

COLECCION
DE LOS
TRATADOS DE PAZ
DE ESPAÑA.
REYNADO DE PHELIPE III.
PARTE II.

COLECCION DE LOS TRATADOS DE PAZ,

ALIANZA, NEUTRALIDAD, GARANTIA, PROTECCION, TREGUA, MEDIACION,
ACCESION, REGLAMENTO DE LIMITES, COMERCIO, NAVEGACION, &c.

H E C H O S

POR LOS PUEBLOS, REYES, Y PRINCIPES
DE ESPAÑA

Con los Pueblos, Reyes, Príncipes, Repúblicas, y demás Potencias de Europa, y otras Partes
del Mundo; y entre si mismos, y con sus respectivos Adversarios: y juntamente
de los hechos directa, ò indirectamente contra ella.

*Desde antes del Establecimiento de la MONARCHIA GOTHICA,
HASTA EL FELIZ REYNADO*

DEL REY N. S. D. PHELIPE V.

En la qual se comprehenden

OTROS MUCHOS ACTOS PUBLICOS, Y REALES

Concèrnièntes al mismo asunto, como Declaraciones de Guerra, Retos, Manifiestos, Protestas,
Prohibiciones, y Permisiones de Comercio, Cartas de Creencia, Plenipotencias, &c. y asimismo
Ventas, Compras, Donaciones, Permutas, Empeños, Renuncias, Transacciones, Compromisos,
Sentencias arbitrarias, Envestiduras, Homenages, Concordatos, Contratos Matrimoniales, Emancipa-
ciones, Adopciones, Naturalizaciones, Testamentos Reales, &c. y las Bulas, y Breves Pontificios, que
conceden algun derecho, privilegio, ò preeminencia à la Corona de España: con las Erecciones de
las Companias, Afsientos, y Reglamentos de Comercio en las Indias Orientales, y Occidentales, &c.

FIELMENTE SACADOS

De los Originales, ò Copias Autenticas de la Secretaría de Estado, Archivo de Simancas, y demás Archivos, y
Librerías Reales, y particulares, como tambien de Libros, y Papeles impresos: dispuestos en orden Chro-
nologico, y por Reynados, y traducidos en Castellano los que se hicieron en otros Idiomas,

Por D. JOSEPH ANTONIO DE ABREU Y BERTODANO,
Cavallero del Orden de Santiago.

TODO DE ORDEN, Y A EXPENSAS DE SU Magestad,

REYNADO DEL S.^R REY D. PHELIPE III.

P A R T E II.

EN MADRID. POR DIEGO PERALTA, ANTONIO MARIN, Y JUAN DE ZUÑIGA.
AÑO MDCCXL.



COLECCION
DE LOS
TRATADOS DE PAZ,
ALIANZA, TREGUA, NEUTRALIDAD,
COMERCIO, &c. DE ESPAÑA.
HECHOS
EN EL REYNADO DEL CATHOLICO MONARCHA
DON PHELIPE III.
QUE COMENZÓ EN 13. DE SEPTIEMBRE DE 1598.
Y ACABÓ EN 31. DE MARZO DE 1621.

TRATADO Secreto preliminar de los Casamientos, que se han de celebrar entre D. PHELIPE Principe de ASTURIAS, y la Señora Doña ISABEL de BORBON hija primogenita del Rey Christianissimo ENRIQUE IV; y entre el Christianissimo LUIS XIII, y la Señora Infanta Doña ANA MAURICIA hija primogenita del Señor Rey CATHOLICO D. PHELIPE III: hecho en Fontainebleau à 30. de Abril de 1611; y ratificado por sus Magestades CHRISTIANISSIMAS el Rey LUIS XIII, y la Reyna MARIA su Madre, en Paris à 13. de Julio del mismo año. [Simancas, Original en el Cubillo de la Pieza baxa de Estado, Alhazena V. Anden 4. en Francès.]

AÑO
1611.
Abr. 30.
Jul. 13.



LOUIS PAR LA GRACE
DE DIEU ROI DE
FRANCE ET DE NA-
VARRE, ET MARIE
PAR LA MESME GRA-
CE



LUIS, POR LA GRACIA
DE DIOS, REY DE
FRANCIA, Y DE NA-
VARRA, Y MARIA,
POR LA MISMA GRA-
CIA

AÑO
1611.
Abr. 30.
Jul. 13.

AÑO 1611. *CE ROYNE MERE DU ROY tant en son nom que comme Begante du Royaume et tutrice de la personne du Roy nostre Sr et filz, Comme ainsi se soit que Messire Nicolas de Neufville chevalier Sr de Villeroy nostre conseiller et secretaire d'Etat; Et le Sr Don Inigo de Cardenas Conseiller & ambassadeur du Roy catholique notre trescher frere resident aupres de nous, Ont en vertu des pouvoirs cy apres insenez, qui leur ont esté respectivement donnez par nous & nostre dit frere fait & conueni & accordé les promesses & articles de la teneur suivante.*

LE ROY trescrestien, et La Royne sa mere tant en son nom que comme tutrice et Regente de sa Majesté et de son Royaume d'une part, Et le Roy catholique des Espagnes de l'autre, Ont moyennant la grace de Dieu et de sa glorieuse mere pour son service, le bien & repos de la crestienté, fait & conueni & acordé les Articles qui ensuyuent.

Que le susdit Roy trescrestien espousera par mariage, L'Infante Dona Ana fille aysnee de sa Majesté catholique Acondition qu'aladite Infante Dona ana renoncera a tout le droit qu'elle a et pourra auoir, aux Royaumes, et Seigneuries de sadite Majesté catholique.

Que le Prince D'Espagne Don Phelipe iiij^e du nom Espousera aus-

cia, REYNA MADRE DEL REY, en su nombre, y como Regente del Reyno, y Tutora de la persona del Rey nuestro Señor su hijo. Por quanto el Señor Nicolàs de Neufville, Cavallero, Señor de Villeroy, nuestro Consejero, y Secretario de Estado; y el Señor Don Inigo de Cardenas, Consejero del Rey Catholico nuestro muy amado Hermano, y su Embaxador residente en nuestra Corte, en virtud de los Poderes abaxo insertos, que respectivamente se les han dado por Nos, y nuestro dicho Hermano, han hecho, ajustado, y acordado las promessas, y Articulos del tenor siguiente.

EL REY Christianissimo, y la Reyna su Madre en su nombre, y como Tutora, y Regente de su Magestad, y de su Reyno, de la una parte; y el Rey Catholico de las Españas de la otra, mediante la gracia de Dios, y de su gloriosa Madre, para su servicio, bien, y quietud de la Christiandad, han tratado, ajustado, y acordado los Articulos siguientes.

Que el sobredicho Rey Christianissimo contrahera matrimonio con la Infanta Doña Ana, hija primogenita de su Magestad Catholica, con la condicion de que dicha Infanta Doña Ana renuncie todo el derecho que tiene, y pueda tener a los Reynos, y Señorios de su dicha Magestad Catholica.

Que el Principe de España Don Phelipe IV. de este nombre, con-

AÑO 1611.
Abr.30.
Jul.13.

tra-

DE PAZ DE ESPAÑA.

3

AÑO 1611.
Abr. 30.
Jul. 13.

si par mariage Madame Elizabet fille aysnee du feu Roy trescrestien henry iiij^e de france de bonne memoire et de ladite dame Royne Regente.

traherà tambien matrimonio con Madama Isabel, hija primogenita del difunto Rey Christianissimo Henrique IV. de Francia, de buena memoria, y de la dicha Señora Reyna Regente.

AÑO 1611.
Abr. 30.
Jul. 13.

Lesquelz deux mariages seront faictz moyennant Les Articles & conditions publiques qui pour cest effect seront traittees & conuenues aux deux Courtz de leurs Majestez en ceste forme & maniere

Le contract de Mariage dudit Prince D'espagne avec ladite dame Elizabet sera traitté & deliuré en la Court du Roy trescrestien, & de ladite dame Royne Regente.

Et celuy de sadite Majesté trescrestienne avec ladite Infante Dona ana sera traitté & déliuré en la Court dudit Roy Catholique.

Que nostre S^r pere le pape; et le grand Duc de Toscane interviendront aux contractz desdits Mariages comme mediateurs et en leurs noms les Nunces de sa Sainteté et les Ambassadeurs dudit Grand Duc residens au pres de leurs Majestez.

Leurs Majestez trescrestiennes par l'aduis des Princes et seigneurs qui les assistent, Ont acordé les presens Articles et ont promis en foy et parolle de Roy de les acomplir et effectuer Pour tesmoignage & seurreté dequoy, Moy Nicolas deneufuille S^r de Villeroy leur conseiller & secretaire d'estat en vertu du pou-

Y ambos Matrimonios se harán mediante los Articulos, y Condiciones publicas, que para este efecto se tratarán, y ajustarán en las dos Cortes de sus Magestades, en esta forma, y manera.

El Contrato Matrimonial de dicho Principe de España con la dicha Señora Doña Isabel se tratará, y se entregará su Escritura en la Corte del Rey Christianissimo, y de la dicha Señora Reyna Regente.

Y el de su dicha Magestad Christianissima con la dicha Infanta Doña Ana se tratará, y se entregará su Escritura en la Corte del dicho Rey Catholico.

Que nuestro Santo Padre el Papa, y el Gran Duque de Toscana intervendrán en las Capitulaciones de dichos Matrimonios, como mediadores, y en sus nombres los Nuncios de su Santidad, y los Embaxadores de dicho Gran Duque, residentes cerca de sus Magestades.

Sus Magestades Christianissimas, con parecer de los Principes, y Señores, que les asisten, han acordado los presentes Articulos, y prometido en fe, y palabra Real cumplirlos, y efectuarlos. En testimonio, y firmeza de lo qual, Yo Nicolás De Neufville, Señor de Villeroy, su Consejero, y Secretario de Estado,

A 2

en

AÑO 1611.
Abr. 30.
Jul. 13.
pouvoir qui ma esté donné par leursdites Majestez cy apres transcript ay signé la presente cedulle et promesse, et l'ay deliuree pour leursdites Majestez trescrestiennes Au Sr Don ynigo de Cardenas du conseil de sadite Majesté catholique et son Ambassadeur en france.

Et Moy Don ynigo de Cardenas du conseil de sadite Majesté catholique et son ambassadeur au près de leursdites Majestez trescrestiennes Ay pareillement acordé en son nom lesdits presens Articles; Ay promis pour elle en foy et parolle de Roy de les acomplir et effectuer, Pour tesmoignage et seurété dequoy J'ay suiuant le commandement que sa Majesté m'en a faict par le pouuoir qu'elle m'a enuoyé, cy apres inséré & transcrit, signé la presente cedulle et promesse et l'ay deliuree audit Sr de Villeroy, pour ledit Roy Catholique

ENSUIT les lettres de pouuoir donnees par leursdites Majestez trescrestiennes audit Sr de Villeroy.

L OUIS PAR LA GRACE DE DIEU
ROY DE FRANCE ET DE NAVARRE. A Nostre Amé et feal Le Sr de Villeroy cheualier conseiller en nostre conseil d'Etat et secretaire de noz commandemens & finances Salut Comme sur les propositions & ouvertures d'alliances & mariages d'en-

en virtud del Poder que se me ha dado por sus dichas Magestades, cuya copia se halla aqui abaxo inserta, he firmado la presente Escritura y Promessa; y la he entregado en nombre de sus dichas Magestades Christianissimas al Señor Don Inigo de Cardenas, del Consejo de su dicha Magestad Catholica, y su Embaxador en Francia.

Y Yo Don Inigo de Cardenas, del Consejo de su Magestad Catholica, y su Embaxador cerca de sus dichas Magestades Christianissimas, he acordado igualmente en su nombre los dichos presentès Articulos, y he prometido por parte de su Magestad, en fe, y palabra Real cumplirlos, y efectuarlos. En testimonio, y firmeza de lo qual, conforme a la orden que su Magestad me ha dado en el Poder que me ha remitido, cuya copia se halla aqui abaxo inserta, he firmado la presente Escritura, y Promessa; y la he entregado a dicho Señor de Villeroy, en nombre del dicho Rey Catholico.

SIGUESE el Poder dado por sus dichas Magestades Christianissimas al dicho Señor de Villeroy.

L UIS, por la gracia de Dios, Rey de Francia, y de Navarra, A nuestro amado, y fiel el Señor de Villeroy, Cavallero, Consejero en nuestro Consejo de Estado, y Secretario de nuestros Mandatos, y Hazienda, Salud. Por quanto, vistas las proposiciones, y declara-

AÑO 1611.
Abr. 30.
Jul. 13.

DE PAZ DE ESPAÑA.

5

AÑO
1611.
Abr. 30
Jul. 13.

d'entre nous , & le Roy Catholique des Espagnes faictes a la Roynne nostre treshonoree dame & mere par le Grand Duc de Toscane notre Cousin Nous ayons trouué bon par le prudent conseil de nostre dite dame & mere Et des Princes & seigneurs qui l'assistent , d'entendre ausdites Aliances , pour tousiours estraindre de plus en plus le lien d'amitié & affermir la bonne paix qui est entre nous & ledit Roy catholique au benefice commun de noz subiectz & de toute la creffienté , Et en attendant que dieu permette que lon en vienne a vne entiere & finale conclusion Qu'il soit desapresent faict, passé, & deliuré de part & d'autre En esrit portant promesse & declaration de nostre bonne volonté en cest endroit , pour estre tenu secret jusques a ce qu'il soit aduist entre nous de publier & manifester lesdits Mariages , & d'en deliurer les Traitez & contractz publicz en la forme acoustumee, Et soit besoin pour tel effect donner charge & pouuoir a quelcun qui accomplisse les choses susdites de nostre part , & de celle dela Roynne nostre dite dame & mere Nous par le mesme conseil d'icelle & des susdits Princes & Seigneurs , a plain confians de vostre fidelité Vous auons commis ordonné & député commettons ordonnons & deputons par ces presentes signees de nostre main Pour en nostre nom , & dela Roynne nostre dite

da-
y diputamos por las Presentes firmadas de nuestra mano , para en

raciones preliminares de las Alianzas, y Casamientos entre Nos, y el Rey Catholico de las Españas, hechas a la Reyna nuestra muy venerada Señora, y Madre por el Gran Duque de Toscana nuestro Primo, hemos hallado conveniente, con el prudente consejo de la dicha nuestra Señora, y Madre, y de los Principes, y Señores que la asisten, entender en las referidas Alianzas, para estrechar siempre mas el vinculo de la amistad, y asegurar la buena Paz que ay entre Nos, y dicho Rey Catholico, en beneficio comun de nuestros Vassallos, y de toda la Christiandad; y que, interin que Dios permitta se configa una entera, y final conclusion, desde ahora se haga, otorgue, y entregue por una, y otra parte una Escritura, que contenga la promessa, y declaracion de nuestra buena voluntad en este particular, para tenerla secreta hasta que se convenga entre Nosotros publicar, y manifestar los dichos Casamientos, y entregar sus Capitulaciones, y Escrituras publicas en la forma acostumbada; y es necesario para este efecto dar Comission, y Poder a persona que execute lo sobredicho de parte nuestra, y de la Reyna nuestra dicha Señora, y Madre: Nos con el mismo consejo de la dicha Señora, y de los dichos Principes, y Señores, fiando enteramente de vuestra fidelidad, os hemos nombrado, ordenado, y diputado, nombramos, ordenamos,

AÑO
1611.
Abr. 30.
Jul. 13.

nuest-

AÑO
1611.
Abr. 30.
Jul. 13.

*dame & mère Signer & bailler par
escrit Au Sr Don ynigo de Carden-
nas du conseil dudit Roy catholique
& son Ambassadeur aupres de nous
Ayant pouuoir deluy a mesme fin
Vne promesse, declaration, & ce-
dulle de nostre volonté sur lesdits
Mariages, en la forme qu'elle à es-
té par nous & nostre dite dame et
mere de l'aduis des susdits Princes
& Seigneurs faicte & arrestee, Et
mesme consentir sur le mariage de
nostre personne avec l'Infante Dona
Ana fille aysnee dudit Roy catholi-
que Que ladite Infante puisse re-
noncer au droit qu'elle à et pourra
auoir aux Royaumes et Seigneuries
dudit Roy catholique, Et pareille-
ment retirer des mains du susdit
Ambassadeur vne semblable declara-
tion et cedulle de luy au nom dudit
Roy catholique son Maitre de la
mesme substance et forme que celle
que vous luy aurez baillee, Avec
promesse de part et d'autre dela
faire ratifier par nous, et ledit
Roy dedans le temps que vous con-
uindrez avec ledit Ambassadeur Et
generalement faire et accomplir pour
le regard des choses susdites Tout ce
qui sera requis & necessaire Dequoy
nous vous auons donné & donnons
par cesdites presentes plain pouuoir
puissance auctorité Commission et
mandement special Promettant en
foy et parolle de Roy Agreeer ratif-
fier et accomplir le contenu en la
susdite promesse, declaration et ce-
dulle*

acceptar, ratificar, y cumplir lo contenido en dicha Promessa, y Declara-
cion,

nuestro nombre, y de la Reyna
nuestra Señora y Madre, firmar, y
dar por escrito al Señor Don Íñigo
de Cardenas, del Consejo del Rey
Catholico, y su Embaxador cerca
de Nos, que tiene Poder de su Ma-
gestad para el mismo fin, una Pro-
messa, Declaracion de nuestra vo-
luntad, en orden a los dichos Ca-
samientos, en la forma que por
Nos, y la dicha nuestra Señora, y Ma-
dre, con parecer de los sobredichos
Principes, y Señores se ha hecho, y
ajustado; y asimismo para consen-
tir en razon del Casamiento de nues-
tra Persona con la Infanta Doña
Ana, hija primogenita de dicho
Rey Catholico, que la dicha Infan-
ta pueda renunciar el derecho que
tiene, y pueda tener a los Reynos,
y Señoríos de dicho Rey Catholi-
co; y asimismo recibir de mano
del sobredicho Embaxador otra tal
Declaracion, y Escritura suya en
nombre de dicho Rey Catholico su
Amo, de la misma substancia, y for-
ma, que la que Vos le huviereis en-
tregado, con promessa de una, y
otra parte, de hazerla ratificar por
Nos, y dicho Rey en el tiempo que
convinierais con dicho Embaxador;
y generalmente executar, y cum-
plir acerca de lo sobredicho todo
lo que se requiera, y necesite: pa-
ra lo qual os hemos dado, y damos
por las dichas Presentes pleno Po-
der, facultad, authoridad, comi-
sion, y mandato especial: prome-
tiendo en fe, y palabra de Rey,

AÑO
1611.
Abr. 30.
Jul. 13.

AÑO 1611.
Abr. 30.
Jul. 13.
dulle que vous aurez ainsi baillée par escrit audit Ambassadeur selon sa forme et teneur Sans jamais aller ny venir au contraire Cartel est nostre plaisir DONNE A fontainebleau le xxii^e jour d'auril L'an de grace Mil six cens onze et de nostre Regne le premier Signé Louis et plus bas par le Roy La Royne Regente sa mere presente Phelipeaux et scellé en simple queue de ciré jaune.

ENSUIT aussi les lettres de pouuoir donnees par sa Majesté catholique Audit S^r Don ynigo de Cardenas.

cion , à Papel, la que assi huviereis dado por escrito al dicho Embaxador, segun su forma, y tenor, sin jamas ir, ni venir contra ello; que assi es nuestra voluntad. Dado en Fontaineblau à 22. de Abril , el año de Gracia 1611. y primero de nuestro Reynado. Firmado : *LUIS.* y mas abaxo: *Por orden del Rey, estando presente la Reyna Regente su Madre: PHELIPEAUX.* Y sellado con cera amarilla sobre un solo Cordon.

SIGUESE asimismo el Poder dado por su Magestad Catholica al dicho Señor Don Inigo de Cardenas.

PODER DE S. M. CATHOLICA.

EL REY.

POR quanto se han mouido pláticas de cassamientos por medio del Gran duque de Toscana mi Cuñado entre Los hijos de la Reyna Christianissima de Francia y Los mios, con fin de estrechar el vinculo del deudo y amistad que entre nos otros ay para mayor bien , paz y quietud de entrambas Coronas y de toda La christiandad , y porque quando dios se sirua que se llegué a la conclusion dellos como se espera en el se llegara , no conviene por algunos respetos de consideracion, que se publiquen Luego , y para el cumplimiento de lo que se acordare en esta materia de comun consentimiento entre la Reyna el Rey

su hijo y mi , sera necessario que por su parte y por la mia se otorguen escrituras secretas de que cada uno de nos cumplira loque le tocara, reservando Las capitulaciones y escrituras publicas para quando a ladicha Reyna le pareciere que tiempo que Losdichos cassamientos se publiquen , por tanto a cudiendo a loque de mi parte se deue hazer digo que doy mi poder cumplido quan bastante de derecho se requiere adon ynigo de cardenas del mi consejo y mi Embaxador cerca de Losdichos Reys Christianissimos, paraque por mi , y en mi nombre pueda otorgar en rrazon de Losdicho oqratal escritura como la que otorgaren Ladicha Reyna Christianissima y el Rey

AÑO 1611.
Abr. 30.
Jul. 13.

AÑO 1611.
Abr. 30.
Jul. 13.
* L. passar

su hijo obligarme a que la ratificare dentro del tiempo que con Ladicha Reyna Christianissima concertare contodos Los vinculos y firmessas que conuengan para su validacion y me obligo y doy mi palabra rreal de estar y passas* por lo que assi otorgare y prometiере en mi nombre En testimonio de lo qual mande dar La presente firmada de mi mano sellada con mi sello secreto y refrendada del mi ynfrascripto secretario de estado Datti en san Lorenzo a 29. de octubre de

1610. a^{os} Yo el Rey

Y vn poco mas abaxo sellado con el sello rreal secreto y despues a baxo refrendado de Antonio de Arrostigui su secretario de estado.

Y vltimamente en lo baxo del papel puesto por mimbrete Poder al Embaxador don ynigo de cardenas para otorgar en nombre de su M.^d otratal escritura como Laque otorgare la Reyna Christianissima de francia y el Rey su hijo en rrazon de cassamientos entre ambas Coronas.

AÑO 1611.
Abr. 30.
Jul. 13.

PROSIGUE EL TRATADO.

Lesquelles susdites promesses et escritures Nous susdits Sr de Villeroy d'une part, Et don ynigo de Cardenas de lautre auons promis faire ratifier par leursdites Majestez trescrestiennes et catholique et en deliurer l'un a lautre les lettres expedies en bonne forme dedans deux mois a compter du jour et date des presentes FAICT A fontainebleau le xxx^e jour du mois d'auril mil six cens onze Signez de neuville et Don ynigo de Cardenas et scelez du cachet de leurs armes.

Nous ayant lesdits articles este leuz de mot a mot A nous par l'aduis des Princes et Seigneurs de nostre conseil que nous y auons apelez Iceux articles aprouuez et ratifiez Et promettons en foy et parole de Roy et de Royné Les garder & accomplir de nostre part inuio-
la.

Las cuales Promessas, y Escrituras arriba dichas Nos los sobredichos el Señor de Villeroy de la una parte, y Don Inigo de Cardenas de la otra, hemos prometido hazer ratificar por sus dichas Magestades Christianissimas, y Catholica, y entregarnos reciprocamente las Letras sobre ello expedidas en debida forma, dentro de dos meses, que se han de contar desde el dia, y fecha de las Presentes. Fecho en Fontainebleau el dia 30. de Abril de 1611, Firmado: De Neufeuille, y Don Ynigo de Cardenas; y sellado con el Sello de sus Armas.

Nos, haviendosenos leído palabra por palabra los dichos Articulos, con parecer de los Principes, y Señores de nuestro Consejo; que para esto hemos llamado, los hemos aprobado, y ratificado; y prometemos en fe, y palabra de Rey; y Reyna, observarlos, y cumplirlos por

DE PAZ DE ESPAÑA.

9

AÑO 1611.
Abr. 30.
Jul. 13.
loialement selon leur formé et te-
neur Sans jamais aller ny venir au
contraire en aucune maniere En foy
dequoy nous auons Signé ces presen-
tes de noz propres mains et a icelles
faiēt mettre & aposer nos scelz
DONNE A Paris le xiiij^e jour de Juil-
let Lan de grace Mil six cens vnze

por nuestra parte inuiolablemente,
segun su forma , y tenor , sin ir, ni
venir jamás contra ellos en manera
alguna : en fe de lo qual hemos fir-
mado con nuestras proprias manos,
y mandado sellar con nuestros Se-
llos las Presentes. Dado en Paris a
13. de Julio el año de Gracia 1611.

AÑO
1611.
Abr. 30.
Jul. 13.

LOUIS.

LUIS.



MARIE.



MARIA.

Phelypeaux.

Phelypeaux.

El Original de este Tratado se contiene en un Quaderno de 10. hojas en folio de papel de marquilla, cosido con cinta de sedá blanca; y está escrito en cinco ho-
jas y media, y sellado con los Sellos de las Armas de sus Magestades Chris-
tianísimas el Rey Louis XIII, y la Reyna Maria su Madre en cera roxa, en
la forma, y lugar, que aqui se ven.

Jul. 14. CEDULA del Señor Rey Catholico Don PHELIPE III. declarando, que la
Capitana, y Estandarte de las Galeras del Orden de SAN JUAN, concur-
riendo con las de la Republica de GENOVA en servicio de ESPAÑA, debe
preceder a la Capitana, y Estandarte de la Republica: dada en San Lo-
renzo el Real a 14. de Julio de 1611. [Lunig, Codex Italia Diploma-
ticus, Tom. IV. col. 1499. en Italiano.] Jul. 14.

IO IL RE.

YO EL REY.

Intorno a quanto fui supplicato,
e mi fu fatta molta istanza
da alcuni anni in qua per parte del
G. Maestro, e Religione di S. Gio:
e della Republica di Genova, per-
che restassi seruito di dichiarare il
luogo, che le sue Galere Capitane,
e stendardi devono, & hanno da
tenere, quando s'uniscano con le
mie

Por quanto se me ha supplicado,
y hecho mucha instancia de
algunos años a esta parte por el
Gran Maestro, y Religion de San-
Juan, y por la Republica de Geno-
va, para que fuese seruido declarar
el lugar que sus Galeras Capitanas,
y Estandartes deben, y han de tener
quando se unieren con mis Armadas,

B

y

AÑO
1611.
Jul. 14.

mie Armate; e la Galera Reale, & i Capitani Generali e particolari de' miei Regni, e squadre, (a) e suoi stendardi; Pretendendo ciascuna delle dette due parti di dover preceder all'altra; Et intese una, e più volte le ragioni, che caduna di esse hanno allegato nel corso del tempo, che s'è trattato di questa precedenza, e visto, & inteso parimente quello, che fù osservato per comandamento del Rè mio Signore, e Padre, che sia in Cielo, e m'informarono D. Gio: di Cardona, & alcuni altri miei Capitani Generali, che sono stati di diverse squadre di Galere, & altre persone particolari di molta speranza, e notitia, della cui verità non si può dubitare, e ch'essi tutti universalmente dichiarano & affermano, che nell'occasioni, dove sono state giunte d'Armata, e Galere mie, e di Potentati, e Republiche, da molti anni in qua, per quanto essi si ricordavano, e tenevano notitia, sempre haveano veduto, & inteso ch'in dette Giunte d'Armata mie, e di Galere, e stendardi di Potentati con quello della mia Galera Reale, & altre Capitane delle squadre de' miei Regni, e quelle della detta Republica, si diede la precedenza allo stendardo, & Galera della Religione di S. Gio: precedendo allo stendardo, e Galera Capitana della Republica di Genova. E considerando similmente che'l Re mio Signore, haven-

y la Galera Real, y las Capitanas Generales, y particulares de las Esquadras de mis Reynos, y sus Estandartes: pretendiendo cada una de las dichas dos partes deber preceder à la otra; y entendidas una, y muchas vezes las razones que cada una de ellas ha alegado en el discurso del tiempo, que se ha tratado de esta precedencia; y visto, y entendido lo que se observò por mandado del Rey mi Señor, y Padre (que està en el Cielo) y me informaron Don Juan de Cardona, y algunos otros mis Capitanes Generales, que lo han sido de diversas Esquadras de Galeras, y otras personas particulares de mucha experiencia, y noticia, de cuya verdad no se puede dudar; y que todos estos universalmente declaran, y afirman, que en las ocasiones que ha havido concurrencias de mis Armadas, y Galeras, y de las de otros Potentados, y Republicas, de muchos años à esta parte, segun se acordavan, y tenían noticia, siempre havian visto, y entendido, que en dichas concurrencias de mis Armadas, y de las Galeras, y Estandartes de otros Potentados con el de mi Galera Real, y demas Capitanas de las Esquadras de mis Reynos, y las de la dicha Republica, se havia dado la precedencia al Estandarte, y Galera de la Religion de San Juan, precediendo al Estandarte, y Galera Capitana de la Re-

AÑO
1611.
Jul. 14.

(a) En estas palabras del Texto: & i Capitani Generali e particolari de' miei Regni, e squadre, hai equivocacion y falta de sentido: y en su lugar parece se debe leer: & le Capitane Generali e particolari delle squadre de' miei Regni: en cuya conformidad se ha hecho la Traducción,

DE PAZ DE ESPAÑA.

II

AÑO
1611.
Jul. 14.

do inteso la giustitia della detta Religione, si risolvè l'anno 1597. Et ordinò al Principe Gio: Andrea Doria allhora suo Generale del mare, che dichiarasse la precedenza in suo favore, e le desse il luogo, che le toccava, sempre che s'offerisse l'occasione, e concorressero insieme il suo stendardo, e quello della detta Repubblica, e che per non haverlo dichiarato furono per accidenti inconvenienti di molta consideratione e stava in punto di succederne ogni giorno, per non esser al presente la detta precedenza così determinata, e chiara, come fu ne' tempi passati. Ho risoluto con participatione, Et accordo del mio Consiglio di stato, dove comandai che si trattasse di questa causa, di dichiarare la detta precedenza in favore della Religione di S. Gio: per intender che giustamente le tocca, e ch' in tutte l'altre parti dove hanno concorso le sue Galere con quelle della detta Repubblica, ha preceduto sempre lo stendardo della detta Religione. Per tanto in virtù della presente così lo dichiaro Et ordino, e comando al mio Generale del mare che per il tempo sarà, Et a qualsivoglia altra persona, al cui carico saranno le Galere Et Armate, che per mio comando si giunteranno, Et a tutti i miei Capitani generali delle mie squadre di Spagna, di Napoli, Sicilia, e Genova, ch' al presente sono, e per il tempo saranno, che sempre che si offerisca il caso, e concorrano le dette due squadre di Malta, Et di Ge-

publica de Genova. Y considerando igualmente, que el Rey mi Señor haviendo entendido la justicia de la dicha Religion, resolvió el año de 1597. y ordenò al Principe Juan Andrés Doria, entonces su General de la Mar, que declarasse la precedenza en su favor, y le diese el lugar que le tocava, siempre que se ofreciese la ocasion, y concurriesen juntamente su Estandarte, y el de la dicha Republica: y que por no haverlo declarado estuvieron, y estavan para suceder cada dia inconvenientes de mucha consideracion, por no hallarse al presente la dicha precedenza tan determinada, y clara, como fue en tiempos passados: He resuelto con participacion, y acuerdo de mi Consejo de Estado, adonde mande se tratasse de este negocio, declarar la dicha precedenza en favor de la Religion de San Juan, por entender que justamente le toca, y que en todas las demas partes donde han concurrido sus Galeras con las de la dicha Republica, ha precedido siempre el Estandarte de la dicha Religion. Por tanto, en virtud de la Presente asì lo declaro, y ordeno, y mando a mi General de la Mar, que por tiempo fuere, y a qualquier otra persona, o personas a cuyo pago estuvièren las Galeras, y Armadas, que de mi orden se juntaren, y a todos mis Capitanes Generales de mis Esquadras de España, Napoles, Sicilia, y Genova, que al presente son, y en adelante fueren, que siempre

AÑO
1611.
Jul. 14.

AÑO. Genova con la mia Galera Reale, e
1611. con qualsivoglia delle mie Capita-
Jul. 14. ne, e stendardi, essendo ricercati
 con questa mia cedola, o suo tran-
 sunto autentico, diano il reale, e
 vero possesso di precedenza trà am-
 be le parti alla Capitana e stendar-
 do della Religione di S. Gio: e la
 mantengano e conservino in esso ho-
 ra, & in qualsivoglia tempo, sen-
 za che questa dichiarazione habbia
 a dare ~~nesso~~ nuovo diritto ad alcuna
 dell'altre Religioni, ch' al presente
 sono, nè possa, nè debba valere
 questa conseguenza, & esempio: Poi-
 che non v'è niuna, in cui con-
 corrano cause tanto particolari, e
 giuste, come nella detta Religione
 di S. Gio: nè niuna, che sia tanto
 generale, nè ch'abbracci tutte le
 Nationi della Christianità come essa;
 nè così antica; oltre il possesso, di
 tal precedenza, in che è stato il
 suo stendardo con quello della detta
 Repubblica di Genova come s'è cono-
 sciuto per la verificatione, che so-
 pra di ciò s'è fatta, in che si fon-
 da questa mia Dichiaratione. Data
 in S. Lorenzo à 14. di Luglio del
 1611. IO IL RE. Antonio de
 Aroségui.

que se ofrezca el caso, y concu-
 ran las dichas dos Esquadras de
 Malta, y de Genova con mi Galera
 Real, y con qualquiera de mis Ca-
 pitanas, y Estandartes, siendo re-
 queridos con esta mi Cedula, ò con
 su traslado autentico, den la real,
 y verdadera posesion de prece-
 dencia entre ambas partes à la Ca-
 pitana, y Estandarte de la Religion
 de San Juan, y la mantengan, y
 conserven en ella ahora, y en
 qualquier tiempo que sea; sin que
 esta Declaracion pueda dar ningun
 nuevo derecho à alguna de las otras
 Religiones que al presente son; ni
 pueda, ni deva valer esta conse-
 quencia, y exemplar; porque hò ay
 otra alguna en que concurren cau-
 sas tan particulares, y justas, como
 en la dicha Religion de San Juan, ni
 ninguna que sea tan general, ni que
 abraze à todas las Naciones de la
 Christiandad como ella, ni tan anti-
 gua, à mas de la posesion de tal
 precedenza, en que ha estado su
 Estandarte con el de la dicha Repu-
 blica de Genova, como se ha reco-
 nocido por la averiguacion que so-
 bre ello se ha hecho, en que se
 funda esta mi Declaracion. Dada
 en San Lorenzo à 14. de Julio de
 1611. YO EL REY. Antonio de Aros-
 tegui. (b)

AÑO
1611.
Jul. 14.

(b) Por una declaracion del Señor Phelipe IV. expedida el año 1622. se revocó esta, y man-
 dó que en este punto de precedenza se observasse lo que en tiempo del Señor Phelipe II. sien-
 do General de la Mar Don Garcia de Toledo: Lunig Codex Italix Diplom. Tom. IV. col. 1505.



AÑO 1611. Oet. 3. *TESTAMENTO, y CODICILO cerrados de la Señora Reyna Doña MARGARITA de AUSTRIA, muger del Señor Rey Don PHELIPE III: fue otorgado el Testamento en Valladolid à 20. de Septiembre del año de 1601. y el Codicilo en el de 1611. [Simancas, Copia autorizada en el Caxon IV. del Aposento del Real Patronato.]*

CLAUSULA I.

EN el nombre de la Santísima Trinidad, Padre, Hijo, y Espíritu Santo, tres Personas, y un solo Dios verdadero, que vive, y reyna para siempre jamás, Amén; à cuyo honor y gloria sea todo lo que aquí ordenare. Yo Doña Margarita, por la gracia de Dios, Reyna de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Hierusalem, de Portugal, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorcas, de Sevilla, de Cerdeña, de Cordova, de Corcega, de Murcia, de Jaen, de los Algarves, de Algezira, de Gibraltar, de las Islas de Canaria, de las Indias Orientales, y Occidentales, Islas, y Tierra Firme del Mar Oceano; Archiduquesa de Austria, Duquesa de Borgoña, de Brabante, y Milán, Condesa de Abspurg, de Flandes, y de Tiról, y de Barcelona, Señora de Vizcaya, y de Molina, &c. Digo, que estando por la gracia de su Divina Magestad sana, y con libre, y entero juicio; considerando que el

morir es natural, y tan incierta la hora de la muerte, y lo que para ella importa tener con tiempo ordenadas las cosas que tocan al descargo de la conciencia, y beneficio del alma: Con madura deliberacion, y sano consejo, y licencia del Rey mi Señor determinè de hazer y ordenar la presente Escritura de mi Testamento, y ultima voluntad: y para acertar en negocio tan importante, suplico à la Divina Magestad que me conceda su favor, por los meritos, y ruegos de Nuestra Señora la Virgen Maria, y por la intercession del Bienaventurado Apostol Señor Santiago, Luz, y Espejo de las Españas, Patron, y Guadador de los Reyes de Castilla, y Leon; y del Señor San Juan Evangelista, Señora Santa Cathalina, y Señora Santa Margarita, Virgenes, y Mátyres, y el Angel de nuestra Guarda, à quienes desde mi niñez he tenido por mis Abogados; y los deseé tener para esta ocasion: y asimismo la intercession de todos los Santos, y Santas de la Corte del Cielo, y de los Espiritus Bienaventurados que están en él. Y porque este mi Testamento se ordena principalmente para descargo de mi conciencia, y Yo me siento muy obligada, y cargada con la multitud de bienes recibidos de la mano poderosa de Dios, y por mis culpas; con gran contricion dellas; reconozco humilmente su divina clemencia, e infinita bondad, y largueza, y quan indigna he sido de-
llos

AÑO 1611. Oet. 3.

AÑO
1611.
Oct. 3.

llos, dándole infinitas gracias por los comunes beneficios, y por los que Yo particularmente he recibido, que serían largos de referir: y uno de los mayores ha sido mi dichoso casamiento, reconociendo todo lo que en lo espiritual, y temporal tiene de bienes la compañía del Rey mi Señor, y para servirle, como estoy obligada, desco la vida. Y pues Nuestro Señor ha sido servido de darme la hasta agora, y tiempo para conocer lo que digo, y llorar mis culpas, y reconocer sus grandes dones, y mercedes; ante todas cosas digo, que creo, y confieso todo lo que cree, y tiene la Santa Iglesia Catholica Romana nuestra Madre, y Maestra de la Fee, así como se contiene en los Santos Symbolos, y Sacros Concilios; que tiene recibidos; y protesto vivir, y perseverar hasta la muerte, y morir con esta Fee, y dar por ella la vida, todas las veces que fuere menester, y huviere ocasión para ello: Y si por muerte arrebatada (de que Dios por su misericordia me libre) ó por otro impedimento Yo no pudiese à la hora de mi muerte hazer, como lo desco, esta confesion, y profesion de la Fee, digo, que desde ahora para entonces quiero que sea hecha, y me valga: y que si por ilusion del demonio, ó falta de juicio, ó otra qualquier causa à la hora de la muerte, ó en otro tiempo alguna imaginacion, ó pensamiento contrario à la verdad Catholica, que aqui confieso, me vi-

niere; digo, que le retrato, y anulo, y doy por ageno de mi entendimiento, y voluntad: y desde ahora para entonces pido los Santos Sacramentos de la Penitencia, Comunión, y Extrema Uncion, y el favor de los Perdones, è Indulgencias concedidas por los Summos Pontífices en general, y à mi en particular, con particular devocion, y fee de su valor, y eficacia, para que sea favorecida con ellas en la mejor forma que huviere lugar. Y conociendo, que la muerte sobrevino en la pena del pecado à todos los hombres, y que es el mas terrible tranze que en las cosas humanas puede suceder; suplico à Nuestro Señor, que quando Yo viniere à este riguroso passo, sea su Magestad servido de recibirle, para satisfacion de mis pecados, y los dolores, y trabajos que padeciere con las enfermedades, y el sentimiento, y tristeza de morir: todo lo qual desde ahora para entonces lo recibo con humilde, y pronta voluntad; y con gran dolor de mi corazon me pesa, y arrepiento de todos mis pecados, y quisiera haver muerto mil muertes antes, que haver ofendido en el menor de ellos à la Divina Magestad: à quien suplico me de espacio, y verdadera penitencia, y una perseverante, y constante contricion por todo el discurso de mi vida, poniendo los meritos de su Sagrada Passion, en medio de mis pecados, y su Justicia, para darme copioso, y universal perdon de todos ellos;

AÑO
1611.
Oct. 3.

AÑO
1611.
07.3.

y para ayuda à esto , digo , que Yo le pido à todos los que estè obligada à pedirle : y asimismo perdono à todos mis proximos qualquiera disgusto , y daño que me han hecho , y deseado hazer.

II.

Lo primero , encomiendo mi anima à Dios , que la criò , y redimiò con su preciosa Sangre , Muerte , y Passion , y el cuerpo à la tierra , de que fue formado : y elijo por sepultura la que eligiere , y señalaré el Rey mi Señor ; y en todo lo que toca à mi entierro me remito à la voluntad de su Magestad ; pues sè , que por su gran christiandad , y por el mucho amor que me tiene y debe , mirará por el bien de mi alma , como Yo confío ; mandando , que se hagan los Oficios Divinos , y Obsequias mias , Novenarios , y Aniversarios , y todo lo demas que con las Personas Reales se acostumbra . Y lo que Yo suplico à su Magestad por la misericordia de Dios , * que todo lo que fuere servido que se haga por mi alma , mande à su Capellan , y Limosnero Mayor , y al mio , y à las demas personas à quien tocara , y conviniere , que sea con toda diligencia , y brevedad posible , pues importa tanto ; mirando mas à la devocion con que estas cosas se deben hazer , que à la apariencia , y fausto , que en ellas se suele usar ; y que se tome luego la Bula de la Cruzada de Difuntos por mi alma , y así sea siempre que su

* Suple er

Santidad la concediere , y otras qualesquier Bulas , y Jubileos de Difuntos.

III.

Y si Dios Nuestro Señor fuere servido de alumbrarme con bien , como lo espero de su poderosa , y misericordiosa mano , y à mi le pluguiesse de llevarme , estando , como estoy dispuesta , y conforme con su divina voluntad en todo ; aunque sè , que no es necesario esta prevencion , por la gran christiandad del Rey mi Señor : todavia , por cumplir Yo de mi parte con lo que puedo , y devo , encomiendo à su Magestad lo que naciere , y los demas hijos , que Dios nos diere , alargandome los dias de la vida : y de suplico , que los mande criar en amor , y temor de Dios Nuestro Señor , y de su Bendita Madre , en obediencia , y reverencia de la Iglesia Catholica Romana , y Sede Apostolica , y del Santo Oficio de la Inquisicion , tan importante en la Christiandad para defensa de la Fec ; en devocion , y particular asieron à todo el estado Ecclesiastico , y todas las Sagradas Religiones , y Ordenes , y especialmente de la Compania de Jesus , que tanto sirve à Dios , y al proximo ; por lo qual Yo , y tambien mis Padres , y Abuelos le han sido , y somos particularmente devotos : y ante todas cosas en particularissima devocion , y reverencia del Santissimo Sacramento , tan antigua , y exercitada en toda la Casa

AÑO
1611.
07.3.

AÑO
1611.
Oct. 3.

de Austria; y en la de Nuestra Señora la Virgen Maria, cuyo amparo, y favor es para con todos los que la veneran tan grande, y necesario; y en la devocion, y cuidado de hazer todo el bien que pudieren à las Animas del Purgatorio; y finalmente en un muy tierno amor, y compasion con rodos sus Criados, y Vassallos, y especialmente con los necesitados, y pobres, para usar con ellos de liberalidad, socorriendolos, y amparandolos de todas maneras, como à los miembros mas flacos, y medios mas fuertes, y mas ciertos para agradar à Dios, para establecer los Reynos, y recibir grandes mercedes de su mano en lo espiritual, y temporal.

IV.

Asimismo, aunque no es necesario, todavia por lo mucho que devo al Rey mi Señor y à la Serenísima Archiduquesa mi Madre, y à mis hermanos, y à toda la Casa de Austria, encomiendo muy entrañablemente al Rey mi Señor la caridad y amistad comenzada, y continuada hasta oy dia con la dicha mi Madre, y hermanos, que son tan siervos de su Magestad, y con todos los demás de la Casa de Austria, para que por medio de esta union y amistad, se continie tambien para siempre la gran bendicion, que Dios nuestro Señor para bien de la Christianidad, ante todas, à esta bendita Casa ha dado, y esperamos, que de aqui adelante le dará.

V.

Tambien suplico à su Magestad, que tenga por muy encomendados à todos mis Criados, y Criadas, para que sean amparados, y favorecidos como lo merecen, por lo mucho, y bien que han servido, y à mi particularmente, de que me hallo muy satisfecha, y obligada; mandando su Magestad entre otras cosas, que gozen los gajes, que en mi Casa tienen por todos los dias de su vida; empleando, y ocupando à los que quisieren continuar el servicio de su Magestad en su Casa, ò en la de nuestros hijos, ò en otras cosas para que fueren à proposito: y que luego mande su Magestad que se pague todo lo que por cuenta de mi Casa à Criados, y Oficiales de manos, y à otras qualesquier personas se deviere; pues como descargo de mi conciencia, y de la de su Magestad, conviene que se haga luego, como lo confio.

VI.

Item, por quanto el Rey mi Señor me ha dado licencia para poder testar, y disponer de su Real Hazienda y Patrimonio, por via de mandas, ò legados en cantidad de 2000 ducados situados en cierta forma; sin que en ellos mis herederos forzosos puedan tener, ni tengan derecho, ni parte, segun se contiene en su Real Cedula, su fecha en 4. dias de este presente mes y año, que es del tenor siguiente.

EL

AÑO
1611.
Oct. 3.

AÑO
1611.
Oct. 3.

EL REY.

POR quanto estando, como está la Serenísima Reyna Doña Margarita, mi muy cara, y muy amada muger en dias de parir, y deseando su Magestad antes de su dicho parto ordenar, y disponer su Testamento para aora, y para adelante en qualquier tiempo, y casos que sucediere, como conviene, y es justo; para que mejor, y con mas largueza su Magestad lo pueda hazer, tengo por bien, que demás, y aliende de los bienes, y hazienda, que conforme à las Escrituras, y Capitulaciones, que en nuestro Real Casamiento se hizieron, ò por otra qualquier via, y derecho tocara, y perteneciere à su Magestad (en los quales bienes, y hazienda quiere, y se ha de conformar con las Leyes, y derecho comun de Castilla) pueda asimismo, sin respeto, ni obligacion à sus herederos, sino à su libre, mera, y espontanea voluntad, y devocion testar de mi Real Hazienda, y Patrimonio por via de mandas, ò legados, lo que à su Magestad pareciere, y por bien tuviere, y para el dicho efecto, y no otro alguno: por la presente hago consignacion de 200y. ducados en las primeras Flotas que vinieren de las Indias, el año en que su Magestad (que Dios muchos años me guarde) falleciere; y no cumpliendo de ellas la dicha cantidad, se aya de cumplir en las primeras que

vinieren los años siguientes, porque así es mi voluntad; y que lo susodicho se cumpla en las dichas Flotas, ò en otra qualquier parte de mis Reynos, en que sus Testamentarios pidieren esta consignacion para los dichos 200y. ducados; porque desde aora para entonces los consignó, y quiero, que se tengan por consignados. Y todo lo que en la dicha conformidad su Magestad ordenare, testare, y dispusiere, desde aora lo confirmo, apruebo, y ratifico; y por mi autoridad Real, siendo necesario, suplo qualquier defecto, que de hecho, ò de derecho, de forma, orden, substancia, y solemnidad en ello aya intervenido. Fecha en Valladolid à 4. de Septiembre de 1601. años. YO EL REY. Por mandado del Rey nuestro Señor Don Luys de Molina, y Salazar. Está la dicha Cedula señalada à las espaldas, del Presidente, y de los de la Camara.

Por tanto, usando de la dicha licencia, cedula y facultad, hago las mandas, y legados siguientes; y quiero, y es mi voluntad se cumplan, y paguen de los dichos 200y. ducados; y lo que no cubriere en ellos, de los demás ~~reynos~~ bienes, y hazienda.

VII.

Primeramente ante todo, quiero y mando, si quizá se hallaren algunas deudas, que Yo no me acuerdo, que Yo por mi persona

AÑO
1611.
Oct. 3.

AÑO
1611.
Oct. 3.

aya hecho ; y que à mi me toque la obligacion de pagarlas ; que estas luego sin dilacion , con toda brevedad posible , y satisfacion de los Acreedores , se paguen de esta mi hazienda , como es razon , y la justicia lo pide.

VIII.

Así , aunque , como arriba dixe , se que el Rey mi Señor hará por mi alma todo lo que de un tan Christiano , fiel , y amado marido Yo puedo esperar , y aun mucho mas todavia ; para que Yo tampoco , en cosa de tanta importancia no falte à mi misma , Ordeno y mando , que luego en falleciendo Yo , se digan 140. Misas : es de saver , 40. por mi alma , y de mis difuntos , y de los del Rey mi Señor , y de todos los de la Casa de Austria , con la mayor brevedad que fuere posible : las 20. rezadas en Altares privilegiados , y las otras 20. adonde à mi Confessor pareciere mejor : 20. por la conservacion , y aumento de la Iglesia , y de la persona de su Santidad , y de todos los Prelados , sagrados Ordenes , y Ministros de ella , y del Oficio de la Santa Inquisicion : 20. por la salud , y larga vida del Rey mi Señor , y de nuestros hijos , que quedaren , y por la Serenissima Archiduquesa mi Madre , mis hermanos , y por sus prosperos , y buenos sucessos en beneficio de la Christiandad : 20. por los demás Reyes , y Principes Christianos , y

por la Paz , y concordia dellos : 20. por mis Criados , y los demás fieles difuntos à quien Yo tengo alguna particular obligacion , y por los mas desamparados de sufragios : 20. por mis Criados , y todos los demás fieles Christianos vivos , à quienes Dios save que Yo tengo mas particular obligacion , ò ellos mas necesidad dello , que todas son 140. Misas. Y quiero , y mando , que por cada una de estas Misas se pague à lo menos dos reales de limosna ; y que así las Misas , como el dinero , sea repartido por mi Confessor , como supiere que mas presto , y fielmente se las cumplirá , conforme lo que de palabra de mi ha entendido.

IX.

Item mando , que se tomen luego 150. Bulas de la Santa Cruzada , de difuntos para mi alma , y para las demás del Purgatorio.

X.

Item , porque demás de la general devocion , que los fieles Christianos tienen al Sumo Pontifice , y à la Sede Apostolica , y particularmente los Reyes de España , Yo la tengo muy particular à la Santidad de Clemente VIII. por la merced que nuestro Señor me hizo , de que mi dichoso , y bienaventurado casamiento con el Rey mi Señor (que Dios guarde) se efectuasse por mano , y bendicion de su Santidad ; y entonces , y despues he recibido de su

AÑO
1611.
Oct. 3.

DE PAZ DE ESPAÑA:

19

AÑO
1611.
Oct. 3.

* Parece
debe de-
cir Cole-
gio

fu Beatitud muy particulares, y paternales favores, y gracias, de que me hallo muy reconocida, y obligada, y à todo el Sacro Concilio* de los Cardenales: así como hija obediente de la Iglesia, y de su Santidad, le suplico, que si Dios fuere servido de llevarme, me ayude, y socorra con sus Oraciones, y las de toda la Iglesia, sacando del thesoro de ella para mi bien, y remedio, lo que su Santidad fuere servido, y huviere lugar.

XI.

Iten ordeno, que la misma diligencia se haga de mi parte con todos los Prelados de las Iglesias, y Ordenes de Religiosos, Frayles, y Monjas, à quienes todos siempre tuve particularísima reverencia, y devoción; para que demás de lo que se suele, y debe hazer por las Reynas, hagan por mi en particular lo que Yo de su gran caridad, y religion confio.

XII.

Iten mando, que luego que falleciere, se visiten las Carceles de Corte, Corona, y Ciudad, y se saquen de ellas 20. que estuvieren presos por deudas de 50. ducados abaxo, ò que se quisieren componer por otras deudas mayores, hasta esta cantidad. Y para este efecto mando, que se entreguen luego à mi Secretario, que lo avrá de efectuar, 1y. ducados,

XIII.

Iten mando, que se repartan luego en las demandas ordinarias, y pobres mendicantes 500. ducados, y 1y. para Monasterios pobres, segun la necesidad de cada uno, al parecer de mi Confessor, Limosnero Mayor, y Secretario.

XIV.

Iten mando, que los mismos repartan luego 1y. ducados à los pobres enfermos, y vergonzantes que se supieren por las Parroquias, que están mas necesitados.

XV.

Iten mando, que 500. ducados de limosna se den à los Hospitales de esta Corte, para comprar camas, que se repartan por ellos, y desto tambien à cargo de mi Confessor, Limosnero, y Secretario.

* Lee: y
quede
esto

XVI.

Iten ordeno, que estos mismos visiten 20. niños pobres, cada uno con 50. reales, y otras tantas viudas, ò mugeres pobres, con 150. reales cada una; y para este efecto mando 4y. reales, encargandoles à todos, que rueguen à Dios por mi alma.

XVII.

Iten, que visiten 10. Sacerdotes pobres, que no tuvieren abito decente, ni de donde haverle; y para esto mando 2y. reales, encargan-

C 2 do.

AÑO
1611.
Oct. 3.

AÑO
1611.
07.3.

doles , que en sus Sacrificios se acuerden de encomendar mi alma à Dios.

XVIII.

Iten , à los Colegios de los Ingleses , y Irlandeses de Salamanca , y Valladolid , desterrados por nuestra Santa Fee, que con sus Missas, y Oraciones mucho me ayudaron en vida , y espero , que tambien lo harán despues de mi muerte; mando à cada uno dellos 1y. ducados.

XIX.

Y porque he sido informada, que en la fuerza de Melilla ay aparejo para rescatar Captivos , por tener costumbre en aquella parte haver Moros, que hurtan los Christianos, y los traen à vender, y dan por poco dinero , y no rescatandolos, dicen, que los matan: assi para este efecto mando , que por mano de mi Secretario se depositen en la dicha fuerza de Melilla en poder del Pagador , ò de quien pareciere mas conveniente, 3y. ducados, para que con intervencion del Capitan, y Oficiales se vayan rescatando los Captivos que acudieren, poniendo toda diligencia, y cuidado en esto; y * los que fueren pobres , de este dicho deposito, y limosna se pagaràn; y si fueren personas ricas, y con hacienda, que lo pudieren pagar (como algunas vezes dicen que acaece) buelvan al deposito lo que se huviere pagado por ellos; de manera, que se vayan siempre emplean-

* Supléc:
por

do en los que fueren mas pobres.

XX.

Iten , para rescatar niños Captivos en tierra de Moros , mando otros 2y. ducados, esperando en la Magestad de Dios, que por su misericordia , è infinitos meritos de su preciosa Sangre , y Muerte será servido de rescatar tambien mi pobre alma del captiverio , y penas del Purgatorio.

XXI.

Y para que quede siempre una viva, y en ninguna manera vana, sino provechosa memoria de mi en España; y assi los Infieles de las Indias , como los Fieles de estos Reynos participen , y gozen de ella , y particularmente , y ante todo mi alma, la del Rey nuestro Señor , y toda la Casa de Austria, aviendolo primero considerado muy bien, y encomendado mucho à Dios Nuestro Señor , y à toda su Corte del Cielo : me determinè con su Divino favor dexar una obra universal , y perpetua , en la manera que se sigue.

Primeramente mis Padres tuvieron siempre grandissima devocion à la Compania de Jesus, y me criaron en ella. Mis Abuelos fueron los primeros que la traxeron à Alemania , y por medio de ella, y de los Colegios que le fundaron , conservaronla en la Fee Catholica (como oy dia por la gracia de Dios se ve); despues los bienes, que Yo desde mi

AÑO
1611.
07.3.

AÑO

1611.

Oct. 3.

* Suple:
ellos

mi niñez della recibí en mi alma, son innumerables, y tales, y tantos, que Yo los estimo en mas, que no en toda la grandeza de este mundo; y me hallo por * obligada de mostrarle, quanto Yo pudiere, Madre en lo temporal de los que à mi me fueron siempre tan fieles Padres en lo espiritual. Tambien, como todos faven el grande, è increíble fruto, que la Compañia por todo el mundo entre Fieles, è Infieles, y Hereges, con todo genero de hombres haze; juzgo por bienaventurado à quien Dios haze esta merced, que pueda de su hazienda fundar un Colegio de ella, y hazerse particionero de tantos bienes. Así, mirando de una parte al fruto, que entre otros, y quizá mas que otros Colegios hasta aora hizo el Colegio de Salamanca, y à lo que de aqui adelante harà; y por otra parte à la necesidad que padece, y que hasta aqui le falta Fundador: mando para aquel Colegio 800 ducados, para que los Padres los apliquen à renta fixa, como mejor lo pudieren, para sustento de sus Estudiantes, que acabados sus Estudios se derraman por todo el mundo, alumbrandolo, è inflamandolo con su buena doctrina, zelo, y exemplo: y todo esto hago puramente por amor de Dios, de mi alma, y de la del Rey mi Señor, y de toda la Casa de Austria, y de estos Reynos; creyendo por cierto, que no puedo hazer cosa mas acertada para este fin, pues en esta obra se encier-

ran todas las demas obras de misericordia corporales, y espirituales; como que por una parte los mesmos Padres en sus Colegios hazen; y por otra parte las enseñan tambien à los demás por todo el mundo. No poniendo à los dichos Padres otra obligacion ninguna, sino, ò que se diga cada dia una sola Misa perpetua por mi, y por el Rey mi Señor, y todos los vivos, y difuntos de la Casa de Austria; ò si Yo en mi vida, ò el Rey mi Señor despues de mi muerte añadieremos la que por este efecto conviene, que à mi me den el titulo de Fundadora, y los Privilegios, y derechos espirituales de ella, conforme à sus Constituciones: es de saber, que en muriendo Yo, y efectuandose esta fundacion, cada Sacerdote de toda la Compañia por todo el mundo, diga luego por mi alma, y de los otros sobredichos seis Missas; y cada un Sacerdote * otros tantos Rosarios de Nuestra Señora, y despues para siempre cada un año, mes, semana, y cada dia, lo que por sus Fundadores fuellen: Y finalmente, que à mi alma, la del Rey mi Señor, las de mis antepasados, y succedientes, para siempre hagan particioneras de todos los bienes, oraciones, sacrificios, penitencias, mortificaciones, y obras santas, que hasta el fin del mundo en ello, y por medio dello en estos Reynos, y por todo el mundo se haràn. Todavia gustaría mucho, si à los Padres tambien para mayor gloria de Dios les pare-

AÑO

1611.

Oct. 3.

* Pare-
ce se ha de
leer Coad-
juvor

AÑO
1611.
Oct. 3.

ciere, y especialmente si Yo en mi vida añadiere, ò el Rey mi Señor (como estoy confiada de su gran christiandad) despues de mi muerte, fuere servido añadir à esta mi manda, y perficionarla, si se instituyessen Escuelas de Latinidad para enseñanza de los muchachos, Artes, y Theologia, y todo lo demas que la Compañia puede enseñar, ò enseñar, para que fuesse dechado de un perfecto Colegio de la Compañia, conforme à sus Constituciones. Y en caso que Yo aya (como està dicho) de tener titulo de Fundadora, quiero que la Vela que por sus Constituciones cada un año, por señal de obligacion, y agradecimiento à los Fundadores se ofrece, se reparta en esta manera: El primero año en un dia de la Octava *Corpus Domini*, se le ofrezca à Nuestro Señor Jesu Christo en el Santísimo Sacramento en su Altar, à cuya devocion principalmente instituyó esta fundacion, como de donde toda la grandeza, y bendiccion de toda la Casa de Austria, como de su manantial fuente tuvo su principio; y bien es, que por lo mesmo la andemos continuando: el segundo año à Nuestra Señora Reyna de los Angeles, en un su Altar el dia de su Santísima Visitacion, como à quien Yo estuve toda mi vida particularmente aficionada, y devota, y recibí muchas espirituales mercedes, y visitas della; y así deseo que tambien su honra sea por esta mi fundacion, por medio del santo, y devo-

to zelo de la Compañia, siempre mas, y más promovida: el tercero año, en canonizando al Beato Padre Ignacio, lo qual que tambien por amor mio se procure, que se haga quanto mas presto se pudiere, muy encarecidamente lo suplico al Rey mi Señor; y à nuestro Beatísimo Padre se le ofrezca la Vela à el en su propio Altar, como de su Sagrada Orden Yo, y mis Antepasados recibimos tantos bienes, y espero, que por medio de esta fundacion infinitas almas los reciviran: el quarto año, ò mientras que el Beato Padre Ignacio no estuviere Canonizado, el tercero, el dia de Santiago Abogado de España, al Rey mi Señor, y à sus succedientes Reyes de España, como por cuyo bien, y espiritual aumento de su Monarquia deixo esta fundacion. Y para que siempre quede mas viva la memoria de mi quadripartida intencion oltre* los 800. ducados; mando otros 300. ducados para quatro Lamparas; dos mayores, una de 100, otra de 800. ducados, para los Altares del Santísimo Sacramento, y de Nuestra Señora; y dos menores, cada una de 600. ducados, para los Altares de Santiago, y del Santo Ignacio, para que siempre arda luz delante dellos; ora Yo aya de ser Fundadora, ora no. Y siendolo, quiero, que cada un año el dia que se celebra esta Fiesta, se tenga Sermon, y se acuerde à todos, así à los de la Compañia, como los de fuera, de esta mi intencion: y se procure de nuestro Beatí-

AÑO
1611.
Oct. 3.

* Lease
ultra de

AÑO

1611.

Oct. 3.

* Lec
presidiere

sumo Padre Clemente, ò de quien en su Silla precediere,* una Indulgencia plenaria, para todos los que a esta mi intencion se confessaren, y comulgaren, y visitaren la Iglesia de la Compañia: y el tercero, ò quarto año, quando se ofreciere la Vela al Rey mi Señor, ò à sus sucesientes; quiero, que siempre à sus Magestades, ò de palabra, ò por escripto, se declare esta mi intencion. Y como la Vela, que cada un año se les havia de ofrezzer, no se les ofrezze, sino el 3. ò el 4. año por la razon dicha: es de favor, porque la Fundadora, mirando à mayor bien de la Casa de Austria, y de estos Reynos, y para traxer mayor bien, y union entre los Reyes de España nuestros Señores, y sus Santos, y la Compañia de Jesus; quiso, que el Santísimo Sacramento, y Nuestra Señora, y el Santo Ignacio tuviesen en ella su parte: por esto suplico à mi muy caro, y muy amado Señor y Rey Don Phelipe, y à todos sus succedientes muy humilmente, y por las entrañas de la misericordia de Jesu Christo nuestro Señor, y por la bendita Reyna de los Angeles Nuestra Señora, y por toda la Corte del Cielo, para mayor gloria, y bien de sus Reynos; y en particular para promover mas la conversion de los Infieles de las Indias por medio de los Obreros, que en este Colegio se crián, que favorezcan à esta mi obra, la amparen, y ayuden: y como lo que para ella dexo, apenas

bastará para la renta necessaria; que su Magestad por su gran Christianidad, y por el amor con que siempre nos quisimos, sea servido hallar medios para acabar, y perficionarla con suficiente Casa, y Iglesia, y todo lo demás que fuere menester, y convinieren, como Yo de su grandeza estoy confiada, que lo hará. Y si su Magestad gustare (que plegue à Dios, Yo sea digna de alcanzar) juntamente conmigo hazerse Fundador, y tomar el titulo, y derecho, y privilegios espirituales del; esto será para mi el mayor gusto, que Yo despues de mi muerte puedo recibir de su Magestad; à quien Yo quise siempre tanto, y le querré como à mi alma; y así me gozaré infinitamente de la buena compañia de su Magestad en obra tan santa como esta: y suplicaré siempre à nuestro Señor, para que por medio de esta, y de infinitas otras de su servicio, que su Magestad haze, la Divina nos junte tambien à entrambos eternalmente en el Cielo, que es el fin de todo lo que hazemos, y pretendemos por aqui. Finalmente si para acabar esta fundacion, y en ella un perfecto Estudio de todas las Facultades, que la Compañia conforme à su instituto professa, quizá fuere menester tambien el favor, y la ayuda de su Santidad, y de nuestro muy amado Padre Papa Clemente VIII. y de sus sucesores: suplico à su Santidad se muestre muy liberal Padre, y favorezcor de esta mi

AÑO

1611.

Oct. 3.

fun-

AÑO
1611.
Of. 3.

fundacion; pues otra cosa con ella no pretendo, sino la mayor gloria de Dios, enalzamiento de nuestra Santa Fee, y veneracion de aquella Santa Sede Apostolica en que su Santidad preside. Tambien ruego à mis Testamentarios, que abaxo se dirà, y à todos los Ministros del Rey mi Señor que tuvieren parte en este negocio, procuren por amor de un solo Dios usar toda diligencia, y prieta, para que quanto mas presto se pudiere, se acabe todo lo que à cumplimiento de esta obra fuere menester; haziendose tambien asimismo con su diligencia, y caridad particioneros de los grandes frutos, que de alli hasta el fin del Mundo se seguiràn. Y en caso, (que plegue à Dios, por mis pecados no ataezca) que toda esta mi ordination puntualmente como Yo mando, y obligo à todos, à quienes la execucion de ella tocara, no se cumpliesse; no quiero en ninguna manera, que la Compañia de Salamanca quede obligada à darme à mi el titulo de Fundadora, como està dicho, ni tampoco à dezirme la Misa perpetua, porque seria con su perjuicio, y daño; sino quiero, que en tal caso estè en su libre alvedrio, y disposicion hazer por mi, lo que el General de la Compañia por su caridad ordenare, y dár el titulo de Fundador à quien quisiere, y à quien Dios nuestro Señor juzgare hazer, y hiziere mas digno de tanta merced, que no soy Yo por mis pecados, ò de los que havian

de executar esta memoria: todo tan util, justo, y razonable, ultima, y postrimera voluntad.

XXII.

Iten mando, que todos los ornamentos, y cosas pertenecientes à mi Oratorio, ò Capilla, especialmente todos mis Relicarios, y Reliquias, que Yo al tiempo de mi fallecimiento en qualquier lugar tuviere, con las Escrituras, y Testimonios, que Yo sobre ellas tengo, luego se entreguen à los Padres de la Compañia para su Iglesia de Salamanca, adonde sean honradas para siempre como conviene; fuera de las Reliquias, que el Rey mi Señor quizá fuere servido tomar para si, y para su propia devocion, como Yo se lo suplico tome à lo menos una, para que à lo menos viendola, pueda haver tambien mas viva memoria del particular amor, que Yo à su Magestad siempre tuve; y aun para que siempre se acuerde, que ha de morir, y que Yo le espero en el otro siglo; y con esta memoria, y intercesion del Santo, cuya Reliquia es, pueda mas justa, y santamente vivir.

XXIII.

Iten mando, que de mis fayaes, las tres mejores se entreguen tambien luego à mi Colegio de Salamanca para el uso de la Iglesia, y memoria de la aficion que Yo le tuve.

XXIV.

AÑO
1611.
Of. 3.

DE PAZ DE ESPAÑA.

25

AÑO

1611.

Oct. 3.

XXIV.

Otrofi, entre las personas que me sirvieron, à quienes Yo devo mucho, pues mi Confessor no consiente, que Yo le mande algo; en primero lugar pongo à mi muy fiel, y amada Criada Doña Maria Sidonia Riederein, la qual, assi en Alemania, como mucho mas aqui en España, muchos años me sirvió entera, y lifamente con toda fidelidad, y amor, sin lisonja, con el cuidado, y trabajo que todos saben, y han visto, y à vezes con su propio daño: y assi es justo que entre todas à ella, y por amor fuyo, tambien à sus hermanos Yo sea, y me muestre muy agradecida en vida, y en muerte. Y por esta razon, y porque Yo no la puedo pagar lo mucho que la debo, la mando por una memoria de mi buena voluntad, y agradecimiento 40y. ducados; y à su hermana mi Menina Maria Amelia 15y. ducados. Asimismo à su hermano Wolfango Alberto, Page del Rey mi Señor 10y. ducados, y à los demás sus hermanos en Alemania: es de saber, à George Acachio, Carlo Luiz, y à Doña Maria Isabel Riederein, à cada uno por si 5y. ducados; y como ella, y sus hermanos susodichos Wolfango Alberto, y Maria Amelia, para servir à mi dexaron sus tierras, parientes, y amigos, que allí tenían, y como estrañerós por acá no tenían à nadie sino à mi; assi suplico quan entrañablemente lo puedo à mi muy

amado Rey, y Señor, que por esta mi manda no les dexé de hazer las mercedes que, si Yo viviera, les havia de hazer; antes, que por esta misma razon, como à desamparados, les ayude, ampare, y favorezca mas; y si quiza quisieren bolver à sus tierras, que su Magestad muy graciosamente les despache, como conviene à la hobra de entrambos nosotros, y à su liberalidad, y el amor que su Magestad siempre tuvo à mi, y todas mis cosas; y finalmente à la obligacion que Yo à Doña Maria Sidonia, como à mi mas fiel, y amada Criada, y muy deseosa de todo mi bien del alma, y del cuerpo, tengo; y entiendo, que este mi devido agradecimiento à Doña Maria Sidonia alentará à muchas otras honradas Dueñas, y Damas, para que con tanto mas cuidado, fidelidad, lifamente, y sin lisonja se esmeren en el servicio de sus Reynas, y Señorás; y por esta merced, que el Rey mi Señor, y Yo à la dicha Doña Maria Sidonia, y à sus hermanas hazemos, exortolas, y amonesto con quantas veras puedo, que ellas se esfuerzen ante todo de servir siempre con temor, y amor à Dios, despues al Rey mi Señor, à mis hijos, y succedientes, y à la demás Casa de Austria, como à honrados, y agradecidos Cavalleros conviene; y de continuo suplicar à Dios Nuestro Señor por nuestras Almas, Estados, y Reynos.

AÑO

1611.

Oct. 3.

D.

XXV.

AÑO

1611.

Oct. 3.

XXV.

*Acafo de-
berà leerse
Arasata

A las demás Criadas mías, que conmigo vinieron de Alemania à España, mando como se sigue : à Doña Guinebra Victoria, Condesa de Porcia 4y. ducados : à Doña Ursula Oempherguerin, mi Jabata* 1y. ducados : à su hija Regina 1y. ducados : à Barbara Visserin 1y. ducados : à Ursula Fleis Ochsparguerin 600. ducados : à Doña Maria Uffoa, muger de Don Pedro Rodriguez 1y500. ducados : y finalmente à mi Criado Juan Ochis 1y00. ducados, y todo esto solamente por una memoria de mi buena voluntad, demás de las mercedes, y el honrado despacho, que recibirán del Rey mi Señor, como su Magestad ya me lo ha prometido, y Yo se lo suplico à su Magestad muy entrañablemente.

XXVI.

Obligame tambien el devido agradecimiento christiano, que no me olvide de las fieles Criadas que me sirvieron, y con mucho amor, y fidelidad me criaron en mi niñez, à las quales mando lo siguiente : à Doña Arjula Pellin, mi Aya 4y. ducados : à Doña Barbara Carnin, que tambien me criò desde mi niñez 1y. ducados : à Doña Christina Schiercicerin, que muchos años me criò 1y. ducados : finalmente à Doña Eufrosina Zhotin, y à Doña Cecilia Reynardin, à cada una de ellas de por sí 700. ducados, que son 1y400. ducados.

XXVII.

A las demás mis fieles Dueñas de Honor, Damas, y Criados, y Criadas de acá, como no les puedo mostrar à todas la aficion, y agradecimiento que les tengo, buelvo de nuevo, como lo hize arriba, de encomendarlos à todos al Rey mi Señor ; y en particular para los mas pobres, y necesitados, que no tienen con que remediar, ni casar sus hijas, mando 5y. ducados, los quales se entregaràn à mi Limosnero Mayor, y Confessor, ò à quien el substituyere, y à mi Secretario ; y à parecer dellos se dotarà solamente à las que no tienen otro remedio, cada una con 200. ducados : no excluyendo tampoco las que ser quieren Monjas, ni las Viudas de mis Criados muertos, que tuvieren la mesma necesidad ; la qual dote no se les entregará, hasta que actualmente estèn casadas, y acomodadas con sus maridos : y mi intencion es, que siempre las hijas, y viudas de los mas pobres sean preferidas à las demás ; y que supliquen à Dios por mi alma, vivan casta, y santamente, honren, y sirvan à sus maridos, y crien sus hijos en temor, y amor de Dios, que es el fundamento de todo bien.

XXVIII.

Iten, por la particularissima devocion que Yo tengo con el Espiritu Santo, nuestro Dios, y santificador, y con Nuestra Señora, que des-

AÑO

1611.

Oct. 3.

AÑO desde mi niñez, sin que Yo lo mere-
 1611. ciere, con sus santas inspiraciones,
 Oct. 3. movimientos, è infinitas otras mer-
 cedes siempre liberalmente me pre-
 vinieron, aunque Yo por mi culpa
 no me aprovechè dellas como de-
 via: así por devido agradecimien-
 to mando 111. ducados à las Con-
 gregaciones del Espíritu Santo, y
 de Nuestra Señora en Gratz, como
 cuyo indigno miembro Yo me re-
 conozco, pidiendo, que hagan por
 mi alma los sufragios que fueren; y
 à mi Rey, * y à mis hijos hagan par-
 ticioneros de sus merecimientos.

* Lee: y
 al Rey mi
 Señor

XXIX.

Finalmente mis ropas que que-
 daren, fuera de las tres mejores sa-
 yas sobredichas, mando que to-
 das sean repartidas entre mis Da-
 mas; y todo lo que quedare al tiem-
 po de mi fallecimiento de mis Jo-
 yas que Yo truxe conmigo de Ale-
 maña, y otras mis cosillas de oro, y
 plata, lo mando todo para una me-
 moria de mi à Doña Maria Sidonia
 Riederrerin.

XXX.

Y para cumplir, pagar, y execu-
 tar este dicho mi Testamento, y las
 mandas, y legados, y todo lo demas
 en el contenido, dexo, y nombro
 por mis Albazeas, y Testamenta-
 rios: en el primer lugar al Rey mi
 Señor, à quien suplico que quiera
 aceptar este cargo; y con licencia
 de su Magestad à Don Francisco de
 Roxas y Sandoval, Duque de Ler-

ma, Marqués de Denia; y al Padre
 Fray Gaspar de Cordova, Confessor
 del Rey mi Señor; y à Don Juan
 de Zuñiga, Conde de Miranda, Pre-
 sidente de Castilla; y à Don Diego
 Henriquez de Toledo, Conde de
 Alva de Liste, mi Mayordomo Ma-
 yor; y al mas antiguo del Consejo
 de Camara; y à Juan de Guzman
 mi Limosnero; y al Padre Ricardo
 Haller, mi Confessor; y à Juan Ruiz
 de Velasco mi Secretario, ò à los
 que de fuso nombrados al tiempo
 de mi fallecimiento estuvieren pre-
 sentes: à los quales doy todo mi po-
 der cumplido, segun de derecho en
 tal caso se requiere, y es necesario,
 para cobrar los dichos 20011. ducados,
 de que su Magestad del Rey
 mi Señor me ha hecho merced; y
 dellos, y de los demas mis bienes, y
 hazienda cumplan este mi Testa-
 mento, y mandas, y todo lo demas
 en el contenido; y tengan para ello
 los años, y tiempo que fuere neces-
 sario, hasta que realmente, y con
 efecto se cumpla, que Yo para ello
 se les doy, y prorrogo el que el de-
 recho dà; aunque les ruego, y en-
 cargo quanto puedo, que con toda
 brevedad, y diligencia lo cumplan
 como desean, y esperan que los su-
 yos se cumplan, y como querrian
 que Dios Nuestro Señor en la otra
 vida les cumpla sus divinas, y cele-
 stiales promessas; y que cada uno
 de por si tenga tanto cuidado de
 cumplirlo, y executararlo, como si el
 solo fuese nombrado para ello; y
 así, para mas quitar toda ocasion

AÑO
 1611.
 Oct. 3.

AÑO
1611.
Oct. 3.

de dilacion , primeramente quiero que el dicho mi Confessor , à quien de nuevo doy muy cumplido poder para ello , declare donde fuere menester todas las dudas que acerca de esta mi voluntad ultima podrian ofrezérse , como quien mejor que todos lo sabe , y que su declaracion valga , como si Yo mesma la hiziesse , y declarasse. Y quiero , y es mi voluntad , que no pudiendo juntarse todos los Albazeas de fuffo nombrados , por estar ausentes , ò impedidos , lo que el Rey mi Señor con el Duque de Lerma , y los demas Confessores hizieren , y ordenaren , se execute luego , como si todos lo hiziesfen ; y ruego muy encarecidamente al Duque , como quien siempre con gran cuidado , y voluntad acudiò à todas mis cosas , y por esto le quiero , y devo mucho , y à mi Confessor , que ellos por lo mucho que me quieren , particularmente se encarguen luego en falleciendo Yo , de solicitar à los demas , y dar mucha priessa à todo lo que vieren , y entendieren ser menester para executar lo todo con la devida , y por mi tan deseada voluntad.

XXXI.

Y cumplido , pagado , y executado todo lo contenido en este mi Testamento , en el remanente que quedare de todos los bienes que me tocan , y pueden , y deven pertenecer , assi por razon de las Capitulaciones hechas con el Rey mi Señor en razon de nuestro casamiento ,

como en otra qualquier manera ; conforme al Derecho comun , y Leyes de Castilla dexo , y nombro por mis universales herederos à los hijos , y hijas que Dios me diere ; y si muriere sin ellos , à la Serenissima Archiduquesa mi Madre , siendo viva ; y à falta de ella , al Rey mi Señor (que Dios guarde muchos años.)

XXXII.

Y revoco , y anulo , y doy por ninguno , todos otros qualesquier Testamentos , Codicillos , y mandas , que antes de este aya hecho , y otorgado por palabra , ò por escripto , ò de otra qualquier manera. Y quiero , que esto que aora hago , valga por mi verdadero Testamento , ò Codicilio , ò por aquella via , y forma que mejor aya lugar ; aprovechandome tambien de la merced que el Rey mi Señor en su Real Cedula arriba me haze , en supliir todas las faltas , que en el pudiere haver. Y con esto , à honra , y gloria de Dios nuestro Señor le doy fin , y firmo en Valladolid dentro de Palacio , en mi Real Apoyento , à 13. dias del mes de Septiembre de 1601. años. YO LA REYNA ; firmo.

Y al Rey mi Señor suplico con aquel entrañable amor , que Yo à su Magestad siempre tuve , que por amor mio tenga siempre por muy encomendados à nuestros hijos , à la Archiduquesa mi madre , y à mis hermanos , tan Christianos ,

y

AÑO
1611.
Oct. 3.

DE PAZ DE ESPAÑA

29

AÑO y tan devotos à su Magestad , y à
1611. mi muy fiel , y amada Doña Maria
07.3. Sidonia , que en verdad lo merece,
y à sus hermanos ; y tambien à to-
da la Compañia de Jesus , tan leal à
Dios , y à esta Corona ; y en parti-
cular à mi muy fiel Confessor el Pa-
dre Ricardo Haller , como quien no
pretende , ni ha pretendido jamás
nada , ni quiso que le mandasse al-
go , ni para sí , ni para sus deudos:
y así suplico à su Magestad le des-
pache muy liberalmente , como à
nuestra honra , y à tan fiel Confes-
sor conviene : en todo esto Yo re-
civirè muy señalada merced de su
Magestad , (que Dios guarde) y
me haga velle , y gozalle en el Cie-
lo.

En la Ciudad de Valladolid à 20.
dias del mes de Septiembre , año del
Nacimiento de nuestro Redemptor
Jesu-Christo de 1601. ante mi Juan
de Velasco , Cavallero de la Orden
de Santiago , Secretario del Rey , y
Reyna nuestros Señores , y Escri-
vano , y Notario publico de su Ma-
gestad , y en presencia de los Tes-
tigos de yuso escriptos ; La Reyna
Doña Margarita nuestra Señora ,
muger del Rey D. Phelipe Tercero
nuestro Señor , estando sana , y en
su entero juicio , me entregò esta
Escritura cerrada , y sellada , en la
qual dixo estava escripto su Testa-
mento en carorze hojas de papel ,
con esta en que vè mi signo , de ma-
no de Thoribio Fernandez de las
Varzenas , mi Oficial , y de Juan
Ochs , Criado de su Magestad , y

del Padre Ricardo Haller de la
Compañia de Jesus , su Confessor ,
firmado de su Real mano , y rubri-
cadas todas las hojas de la mia : el
qual manda , que no sea abierto , ni
publicado , hasta que Dios la aya
llevado de esta presente vida ; y di-
xo , que revocava , y revocò otro
qualquier Testamento , Codicilio ,
ò ultima voluntad , que antes de
este aya hecho por escripto , ò por
palabra : los quales quiere que
no valgan en juyzio , ni fuera del ,
salvo este que al presente otorga , el
qual quiere , que valga por su Tes-
tamento , ò Codicilio , como mejor
en derecho huviere lugar , porque
esta es su última voluntad. En Testi-
monio de lo qual lo otorgò así:
siendo presentes por Testigos para
ello llamados , y rogados Don Fran-
cisco de Rojas y Sandoval , Duque
de Lerma ; Don Juan de Zuñiga ,
Conde de Miranda ; el Marqués de
Velada , Mayordomo Mayor del
Rey nuestro Señor ; y el Conde de
Alva de Liste , Mayordomo Mayor
de su Magestad de la Reyna nuestra
Señora ; y el Condestable de Casti-
lla , del Consejo de Estado ; y Don
Juan de Idiaquez del dicho Con-
sejo , Presidente de Ordenes ; el
Padre Ricardo Haller de la Com-
pañia de Jesus , Confessor de la Rey-
na nuestra Señora , residente en esta
Corte ; y su Magestad otorgante ,
à quien yo doy fee que conozco ,
lo firmò de su nombre , y así-
mismo los dichos Testigos. Yo la
Reyna. El Conde de Miranda : el
Con-

AÑO
1611.
07.3.

AÑO
1611.
Oct. 3.

Conde de Alva: Juan de Velasco,
Condestable: El Duque de Lerma:
El Marqués de Velada: Don Juan
de Idiaquez: Ricardo Haller. Pas-
sò ante mì Juan Ruiz de Velasco.
Yo el dicho Juan Ruiz de Velasco,
Secretario de sus Magestades, y su
Escrivano, y Notario publico, ve-
cino, y natural de la Villa de Ma-
drid, à lo que dicho es presente
fui en uno con los dichos Testigos,
y su Magestad, à quien volvi à en-
tregar esta Escritura, y en fee de
ello fize mi signo atal. En Testi-
monio de verdad. *Juan Ruiz de
Velasco.*

CODICILIO.

CLAUSULA I.

EN el Nombre de la Santissima
Trinidad, Padre, Hijo, y
Espiritu Santo, que vive, y reyna
por todos los siglos, y de la Glo-
riosa Virgen Maria Nuestra Seño-
ra, y del Bienaventurado San Juan
Evangelista. Notorio sea à todos los
que vieren este Codicilio, como
Yo Doña Margarita por la Gracia
de Dios, Reyna de España, que
haviendo hecho, y ordenado mi
Testamento diez años hà, por cau-
sas que à ello me mueven, que ade-
lante vãn declaradas, me ha pare-
cido ordenar este Codicilio, el qual
quiere que valga por Testamento,
y ultima voluntad todo lo que en
el ordenare; aunque por el revo-

* Parece
sobra el
que

que, y anule algunas mandas del
dicho Testamento.

II.

Diez años hà, que el Rey mi
Señor por su Real Cedula me hi-
zo merced de 200y. ducados, si-
tuados en la primera flota, que des-
pues de mi muerte viniere, para
que por via de mandas, ò legados,
pudiesse disponer dellos, sin que
mis herederos forzosos puedan te-
ner, ni tengan derecho, ni parte
alguna dellos.

III.

Conforme à esto, la principal in-
tencion de mi Testamento fue mi-
rar por mi alma, como se verà por
la manda, que hize al Colegio de
Salamanca, y por las demás man-
das espirituales para mi alma, à la
qual quise hazer mi heredera de
estos 200y. ducados; pero como
el Rey mi Señor aun no havia he-
cho merced à la Condesa de Bara-
jas, ni à las demás de mis Criadas;
y aora por mi intercession las ha
hecho muchas, y mas grandes, y
tambien, como espero, de aqui ade-
lante se las harà conforme à su gran-
deza: por esso me parece que ten-
go razon de revocar, y anular to-
das las mandas que he hecho en
mi Testamento, assi de dinero, co-
mo de ropas, y joyas à mis Cria-
dos, y Criadas, assi presentes, co-
mo ausentes, como de hecho las
revoco, y anulo; y de alargarme
mas en lo que toca à mi alma.

IV.

AÑO
1611.
Oct. 3.

DE PAZ DE ESPAÑA.

31

AÑO
1611.
Oct. 3.

IV.

Y así, primero mando al Colegio de Salamanca, que se ha de llamar del Espíritu Santo 160y. ducados, que hazen 8y. de renta, à razón de à 20y. el millar. Y quiero, quando ay Collectas libres en la Misa, que siempre digan una por los difuntos. Y que toda esta renta principalmente se encamine por beneficio de la India Occidental, con las demás cargas, y obligaciones, que pienso poner al dicho Colegio, y reservo à la Escritura de fundacion, que pienso hazer. Y si Dios me llevaré antes, Yo remito à la declaracion, que sobre ello hiziere el Rey mi Señor, como Yo se lo suplico por este capitulo lo haga su Magestad; pero si Dios me diere gracia, que en mi vida pueda fundar, y aya fundado este Colegio en 15. à 20y. ducados de renta de otro dinero; mando, que estos 8y. ducados se empleen cada año en las obras siguientes.

V.

Primero, que cada año se casen cinco hijas de los Aposentadores de su Palacio, y Ayudas de todas las fuertes de Oficios de Palacio, cada una con 400. ducados.

VI.

Lo segundo, que asimismo se casen cinco hijas de los Archeros, Mozos de Oficio, y Ugieres de Salleta, cada una con 300. ducados de dote.

VII.

Lo tercero, que tambien se casen diez hijas cada año de los Alabarderos, Escuderos de à pie, Lacayos, Cocheros, y Mozos de Cocheros, y Barrenderos, cada una con 200. ducados de dote.

VIII.

Lo quarto, quando algun año faltaren hijas de un genero de Oficios, y sobraren de otros, que entonces se casen tantas mas destas que sobraren; pero no excediendo la suma aqui tassada por mi; como tampoco no se han de casar con este dinero las hijas de los Criados mas honrados, porque mi intencion solo es socorrer à las mas necesitadas: y si algun año faltaren algunas de todos estos generos, se debe guardar el dinero para el año que viene; y estos casamientos todos se harán en el dia de San Juan Evangelista por el Cura de Palacio en mi Monasterio; y así revoco lo que mando en mi Testamento de 5y. ducados para las hijas de mis Criados mas necesitados; y el nombrar las que se han de casar cada un año, sea por Consulta del Limosnero Mayor, el qual la haga à su Magestad un año antes, para que tengan tiempo de buscar con quien las han de casar sus Padres, ò Curadores, que sean siempre preferidas, y de las Reynas,* à las del Rey mi Señor, por ser siempre mas pobres.

AÑO
1611.
Oct. 3.

*Lee: y que sean siempre preferidas las de la Reyna.

IX.

COLECCION DE TRATADOS

32

AÑO

1611.

07.3.

IX.

Y como destos 8y. ducados sobrarán cada año 2y500. ducados; mando que se empleen estos en vestir à Soldados pobres, que por falta del no offan parecer, ni negociar en la Corte; y que à cada uno, en qualquier ocasion, y tiempo que se ofreciere, le vista el Limosnero Mayor conforme à la calidad de cada Soldado., y no se lo de en dinero, porque no lo gaste en otras cosas.

X.

Otrofi mando por mi alma; y por las de mi Casa 50y. Missas, cada una à dos reales, y quantas sea possible, que se digan en Altares privilegiados; revocando las demas Missas que en mi Testamento puse por diversos generos de personas, assi vivas, como difuntas.

XI.

Para las Carceles de Corte, y Villa de Madrid, y Corona, como tambien de los Clerigos, mando 3y. ducados.

XII.

Para los pobres enfermos envengonzantes mando otros 3y. ducados.

XIII.

Para las demandas ordinarias, y pobres mendicantes, mando 2y. ducados.

XIV.

Para los Hospitales de la Corte, y de la Villa, mando 3y. ducados.

XV.

A los Colegios de Ingleses; y Irlandeses de Valladolid, y Salamanca mando à cada uno 3y. ducados, con que los pongan en renta.

XVI.

Para el rescate de los Captivos Christianos en Melilla, mando lo que dixe, y como dixe en mi Testamento; y assimismo para las niñas Christianas Captivas.

XVII.

Mando tambien, que se vistan Niñas, y Viudas, y pobres Sacerdotes, como dixe en mi Testamento.

XVIII.

A las Congregaciones del Espiritu Santo, y de Nuestra Señora en Gratz mando 1y. ducados.

XIX.

Y si algo sobrare de los 200y. ducados, sea todo para las Missas de Difuntos.

XX.

Y todas estas mandas susodichas mando que se cumplan, y executen por mi Confessor, y Limosnero Mayor, y Secretario, que fueren el dia de mi fallecimiento, à quienes man-

AÑO

1611.

07.3.

AÑO 1611.
Oz. 3. mando entreguen mis Testamentarios todo lo tocante à estas mandas, para que ellos las cumplan con toda brevedad.

XXI.

A la Condesa de Varajas, como à tan fiel criada mia, mando el Aguila que me donò la Reyna de Inglaterra.

XXII.

Todo lo demas, assi de mi Camarin, como de otras Joyas mias, mando que se reparta con toda la igualdad entre mis hijos, y hijas.

XXIII.

Y si acaso al tiempo de mi fallecimiento huviesse algunas deudas mias por pagar; suplico al Rey mi Señor se sirva de hazerme esta merced, y mandar que se continúe la paga de los 300 ducados de mi recamara, hasta que todas estas mis deudas fueren pagadas: en que Yo como siempre recibiré muy gran favor, y merced de su Magestad.

XXIV.

Y porque la mayor parte de los Albazeas, y Testamentarios, que nombré en mi Testamento, ya están muertos; quiero nombrar ahora de nuevo Albazeas, y que estos sean solo executores de mi Testamento,

y este Codicilio. Y lo primero nombro al Rey mi Señor, y suplico à su Magestad que quiera aceptar este cuidado, pues será conforme à la merced que siempre me ha hecho; en segundo lugar nombro al Duque de Lerma, y al Duque de Uzeda su hijo; à los Confesores que fueren al tiempo que Yo falleciere, de su Magestad, y mio; al Limosnero Mayor; al Presidente de Castilla; à mi Mayordomo Mayor; y mi Secretario, con las condiciones que en mi Testamento puse: y con esto acabo este mi Codicilio. (a)

Concuerta este Testamento, y este Codicillo de la Reyna nuestra Señora (que esté en el Cielo) con los Originales, y está todo cumplido.

García Mazo.

Este Testamento, y Codicillo están cumplidos, excepto las cláusulas del Testamento que se revocaron en el Codicilio; y la cláusula 19. del Testamento, en que su Magestad manda se rescaten en la Fuerza de Melilla los Esclavos niños, que con 300 ducados se pudieren rescatar: y esta manda se ha de cumplir de lo que falta por cobrar de la hacienda de la Serenísima Reyna Doña Margarita, que está en la Guardajoyas del Rey nuestro Señor por cuenta de Hernando de Espejo; y la ha de cobrar el Licenciado Pedro Fernandez Navarrete. Y por ser to-

AÑO 1611.
Oz. 3.

Lo que se sigue se halla al pie de estos dos Instrumentos en la Copia de Simancas.

(a). El Testamento, y Codicillo de esta Señora Reyna se han puesto juntos, así por contenerse ambos juntamente en la Copia autentica de Simancas, como por la gran conexión de estos dos Instrumentos: y se han colocado uno, y otro en 3. de Octubre de 1611. por ser este el día que falleció su Magestad, y se abrieron; no habiendose podido averiguar el año, día, y mes en que se otorgó el Codicillo, ni por la Secretaría de Descargos, adonde se pidió noticia, ni por las Historias MSS. del Señor Rey Don Phelipe III; aunque se infiere de su l. Clausula, que fue el año 1611.

AÑO
1611.
Oct. 3.

do verdad ; lo firmamos Don Diego de Guzman , Arzobispo de Sevilla, del Consejo de su Magestad , su Limosnero , y Capellan Mayor que fui , y Testamentario de la dicha Serenísima Reyna ; y el Licencia-

do Pedro Fernandez Navarrete su Secretario , y Testamentario. En Madrid 19. de Noviembre de 1626. años. *El Patriarcha , Arzobispo de Sevilla. El Licenciado Pedro Fernandez Navarrete.*

AÑO
1611.
Oct. 3.

AÑO
1612.
Feb. 15.

TRATADO entre el Rey Christianísimo Luis XIII. y los Señores Archiduques ALBERTO , e ISABEL CLARA EUGENIA , para componer , determinar , y concluir las continuas diferencias, que havia entre los Habitantes del Ducado de BORGONA , País de BASSIÑY , y BRESSIA , y los del CONDADO de BORGONA sobre los Limites , y varias Soberanías de ambos Estados ; partiendo amigablemente las Tierras, y Lugares confinantes , cuya pertenencia havia quedado pendiente , conforme al Tratado que hizieron España , y Francia en Cateau-Cambresis à 3. de Abril de 1559. concluido en la Ciudad de Auxona à 15. de Febrero de 1612 ; y ratificado el mismo año por S. M. CHRISTIANÍSSIMA en Paris en el mes de Abril , por sus ALTEZAS en Brusselas à 2. de Mayo , y por S. M. CATHOLICA en San Lorenzo el Real à 2. de Agosto. [Federico Leonard , Colección de los Tratados de Paz de Francia , Tom. IV. en Francés.]

AÑO
1612.
Feb. 15.

LOUIS PAR LA GRACE DE DIEU
LE ROT DE FRANCE ET DE NAVARRA : A tous presens & à venir, Salut. Comme sur l'ouverture qui nous avoit esté faite de la part de nos tres-chers Cousins les Archiducs, Seigneurs des Pays-Bas ; & de la Franche-Comté de Bourgogne de traiter , résoudre , & accorder à l'amiable plusieurs difficultez & différends qui estoient survenus, comme il en naissoit encore tous les jours sur les Frontieres de nostre Royaume entre nos Sujets de nostre Duché de Bourgogne , & de nos Provinces de Champagne & Bresse, & ceux de nosdits Cousins en ladite Franche-Comté , tant pour raison des limites desdites Provinces , que pour

UIS POR LA GRACIA DE DIOS. LEY DE FRANCIA, Y DE NAVARRA : A todos los presentes, y venideros Salud. Por quanto, vista la proposicion , que se nos havia hecho de parte de nuestros muy amados Primos los Archiduques, Señores de los Países Baxos, y del Franco Condado de Borgoña, de tratar, determinar, y ajustar amigablemente varias dificultades y diferencias, que havian sobrevenido ; y que se ofrecian de nuevo cada dia en las Fronteras de nuestro Reyno entre nuestros Subditos de nuestro Ducado de Borgoña, y de nuestras Provincias de Champaña y Bressia, y los de nuestros Primos en el dicho Franco Condado, así por razon de los

AÑO 1612.
Feb. 15. pour la souveraineté des lieux où elles estoient encore contentieuses, & semblablement faire partages des Terres qui estoient jusques alors demeurées en surseance, suivant & conformément au Traité de Paix fait en l'an mil cinq cens cinquante-neuf entre le feu Roy Henry II. nôtre Predecesseur, & Philippes II. Roy d'Espagne. Nous aurions dès l'année mil six cens & dix, suivant les bonnes intentions du feu Roy nôtre tres-honorable Seigneur & Pere Henry le Grand (que Dieu absolve) celles des autres Roys nos Predecesseurs, témoignées par plusieurs Députations & Conférences, que depuis le Traité de l'an mil cinq cens cinquante-neuf se sont faites de part & d'autre sur ce sujet, & toutes-fois séparées sans aucun fruit. Et par le bon avis & prudent Conseil de la Reine Regente nôtre tres-honorée Dame & Mere, commis & député Messire Jean Baptiste le Goux, Conseiller en nôtre Conseil d'Estat, & President en nôtre Cour de Parlement de Dijon. Jacques Venot Conseiller & Maître ordinaire en nôtre Chambre des Comptes dudit Dijon, assistez de Maître Marc-Antoine Millotet nôtre Avocat General en nôtre dite Cour pour proceder de nôtre part audit partage, & à la décision de tous lesdits differents, avec ceux qui seroient à ce commis par nosdits Consens les Archiducs, lesquels ayans au même temps & au même effet député de la leur Maître Antoine Garnier & Claude le Brun,

Conte

limites de dichas Provincias, como acerca de la soberania de los lugares en donde aquellos eran todavia contenciosos; y asimismo de hazer las particiones de las Tierras, cuya pertenencia havia quedado hasta entonces pendiente, segun y conforme al Tratado de Paz hecho el año de 1559. entre el difunto Rey Henrique II. nuestro Predecessor, y Phelipe II. Rey de España; Nos siguiendo las buenas intenciones del difunto Rey nuestro muy venerado Señor, y Padre Henrique el Grande (que Dios perdone) y de los demás Reyes nuestros Predecessores, que manifestaron por medio de varias Diputaciones, y Conferencias, que despues del Tratado del año de 1559. se han hecho por una y otra, y se han disuelto no obstante sin fruto alguno; y con el acertado parecer, y prudente consejo de la Reyna Regente nuestra muy venerada S.^{ra}, y Madre; nombramos y diputamos desde el año de 1610. al Señor Juan Bautista le Goux, Consejero en nuestro Consejo de Estado, y Presidente en nuestro Parlamento de Dijon, y à Jacobo Venot Consejero y Maestro ordinario en nuestra Camara de Cuentas de la dicha Ciudad de Dijon, con asistencia del Maestro Marco Antonio Millotet nuestro Abogado General en nuestro dicho Parlamento, para proceder de nuestra parte à la dicha particion y decision de todas las dichas diferencias con las personas, que para ello nombrassen nuestros dichos Primos, los

E 2

Ar-

AÑO
1612.
Feb. 15.

AÑO 1612.
Feb. 15. *Conseillers au Parlement de Dole, & Jean Boivin aussi Conseiller & Avocat Fiscal audit Parlement, assistez de Messire Luc de saint Mauris Procureur General audit Parlement de Dole; les uns & les autres se seroient veus & assemblez, & auroient confert ensemble par plusieurs fois, tant en nostre Ville d'Auxonne, qu'autres lieux desdites Frontieres; & après avoir conjointement dressé procez verbaux, communiqué & considéré les Tiltres, enseignemens & productions, examiné & débattu les raisons de part & d'autre, auroient finalement procédé d'un commun accord au partage desdites Terres de Surstance, & à la décision de tous lesdits differents, & en auroient sous nostre bon plaisir, & de nosdits Cousins les Archiducs, fait, arrêté & conclu le Traité, dont la teneur s'ensuit:*

En l'an de l'indiction de mil six cent douze, le quatorze de febvrier, à Auxonne, en la Province de Bourgogne, nous, Jean Baptiste le Goux, Seigneur de la Berchère, & Boncour, Conseiller du Roy Tres-Christien en son Conseil d'Etat, & Président en sa Cour de Parlement à Dijon, & Jacques Venot Conseiller & Maître ordinaire en sa chambre des comptes dudit Dijon, Commissaires deputez par sadite Majesté: Antoine

Archiducques; por cuya parte habiendo al mismo tiempo, y para el mismo efecto sido diputados el Maestro Antonio Garnier, y Claudio Le Brun Consejeros del Parlamento de Dola, y Juan Boivin, asimismo Consejero, y Abogado Fiscal en dicho Parlamento, con asistencia del Sr. Lucas de Saint Mauris, Procurador General en dicho Parlamento de Dola; unos, y otros se vieron, y juntaron, y confirieron diferentes vezes, así en nuestra Ciudad de Auxona, como en otros Lugares de dichas Fronteras: y despues de haver todos juntos formado Proceßos verbales, y comunicado y considerado entre si los Titulos, Documentos y Piezas, y examinado, y controvertido las razones de una, y otra parte; procedieron finalmente de comun acuerdo à la particion de dichas Tierras, cuya pertenencia estava pendiente, y à la decisión de todas las dichas diferencias; y con nuestro beneplacito, y con de nuestros Primos los Archiducques hizieron, ajustaron, y concluyeron el Tratado del tenor siguiente.

JUAN BAPTISTA LE GOUX, Cavallero, Señor de la Berchere, y Boncour, Consejero del Rey Christianissimo en su Consejo de Estado, y Presidente en su Parlamento de Dijon, y Jacobo Venot, Consejero, y Maestro ordinario en su Camara de Cuentas de dicha Ciudad de Dijon, Comissarios diputados por su

(a) Las palabras desde & Jacques hasta dudit Dijon inclusivé, faltan en las Copias de Leonard, y Dumont: las que ha parecido necesario suplir, arreglando à este suplemento la Traducción.

AÑO 1612.
Feb. 15.

AÑO 1612. Feb. 15. Garnier & Claude le Brun Conseillers, & Jean Boivin aussi Conseiller, & Avocat Fiscal en la Cour de Parlement de Dole, Commissaires deputez par les Serenissimes Archiducs, Comtes de Bourgogne, pour traiter & décider les differens des limites entre le Duché de Bourgogne, Pays de Basigny & Bresse, avec le Comté de Bourgogne: même ceux qui concernent la souveraineté des Terres de Savigny & saint Loupt: comme aussi pour partager les Terres & lieux demeurez jusques à present en surseance. Desquels par le Traité de Paix de l'an mil cinq cens cinquante-neuf, fait entre les défunts Roys Henry de France, & Philippe II. Roy d'Espagne de tres-heureuse memoire, il fut convenu & accordé que partage seroit fait à l'amiable. Sçavoir FAISONS, Qu'estans assemblez en la Ville d'Auxonne avec M. Marc-Antoine Millotet Avocat General audit Parlement de Dijon, Luc de saint Mauris Procureur General audit Parlement de Dole, Antoine Joly Greffier audit Parlement de Dijon, & Jacques de la Barre Juré au Greffe dudit Parlement de Dole, nommé pour Greffier en ladite Commission: Après avoir receu les procez verbaux par nous ensemblement dressez sur le fait desdites Terres de Surseance, & differend des limites. Les tiltres, pieces, & productions communiquées d'une

dichas Tierras, cuya pertenencia ha estado pendiente, y à la controversia sobre los Limites, comunicados de una, y otra parte, los titulos, piezas,

su dicha Magestad; y Antonio Garnier, y Claudio Le Brun, Consejeros, y Juan Boivin, asimismo Consejero y Abogado Fiscal en el Parlamento de Dola, Comissarios diputados por los Serenissimos Archiducs, Condes de Borgoña, para tratar, y determinar las diferencias sobre limites entre el Ducado de Borgoña, País de Basigny, y Bressia, y el Condado de Borgoña: y asimismo las que tocan à la Soberanía de las Tierras de Savigny, y San Loupt, como tambien para hazer particion de las Tierras, y Lugares, cuya pertenencia ha quedado hasta ahora pendiente, los quales por el Tratado de Paz del año de 1559. hecho entre los difuntos Reyes Henrique II. de Francia, y Phelipe II. Rey de España de felicissima memoria, se convino, y acordó se partirían amigablemente: HAZEMOS SABER, que haviendonos juntado en la Ciudad de Auxona con el M. Marco Antonio Millotet, Abogado General en dicho Parlamento de Dijon, Lucas de San Mauris, Procurador General en dicho Parlamento de Dola; Antonio Joly, Escrivano en dicho Parlamento de Dijon, y Jacobo de la Barre, Oficial jurado en la Escrivania de dicho Parlamento de Dola, nombrado por Escrivano en dicha Comission: despues de haver recibido los Processos verbales formados por Nos de comun acuerdo tocante à

AÑO 1612. Feb. 15.

AÑO d'une part & d'autre , représenté
1612. & debattu les raisons à divers jours.
Feb. 15. Finalement a esté par nous procédé
au partage desdites Terres de Sur-
séance, accord & décision des dif-
ferends desdites limites, suivant nos
pouvoirs comme s'ensuit;

PREMIEREMENT.

Et premierement avons accordé
& convenu qu'au partage desdites
terres de surseance seront comprises
celles cy-aprés nommées, par nous
reconnues estre de ladite qualité, A
Sçavoir Fontaine-Françoise, Chaul-
me, Mantoche, Achey, Delain,
Montot, Nervesain, Fonuans la
ville, avec les granges d'Anvillers,
& Dialosse en dépendans, Farin-
court, Raucourt, la Grange d'Eru-
court, Pisseloux, Suaucourt, Tour-
nay, Belmont, Busieres, non com-
pris ce qui est du Bailliage de Dijon,
Duché de Bourgogne, & la terre
entiere de Vauvillers, de laquelle
dépendent les bourgs dudit Vauvil-
lers, les villages du pont du Bois,
Ambivillers, Ailloncourt en partie,
Haumongey, Grandrupt, Sorans,
Harsault, Gruyer, la Hays, avec
les Forges, & Verrieres encloses
dans les finages & forests dudit
Vauvillers. Et pour proceder audit
partage selon l'assiette & proximité
des deux souverainetez & commodi-
té des sujets, Avons déclaré & ac-

cor-

è instrumentos, y representadas, y
controvertidas las razones en dife-
rentes dias; hemos finalmente pro-
cedido à la particion de dichas
Tierras, cuya pertenencia ha esta-
do pendiente, y à la composicion,
y determinacion de las diferencias
sobre dichos limites, en virtud de
nuestros Poderes, en la forma si-
guiente.

PRIMERAMENTE

Primeramente hemos acorda-
do, y convenido, que en la par-
ticion de dichas Tierras, cuya
pertenencia ha estado pendiente,
seràn comprehendidas las aqui aba-
xo nombradas, que hemos reco-
nocido ser de la dicha calidad,
es à saber: Fuente-Francesa, Chaul-
me, Mantoche, Achey, Delain, Mon-
tot, Nervesain, Fonuans la Ciudad,
con las Granjas de Anvillers, y Dia-
losse dependientes de ella, Farin-
court, Raucourt, la Granja de Eru-
court, Pisseloux, Suaucourt, Tournay,
Belmonte, y Busieres, no compre-
hendiendo en estas lo que es de la
Baillía de Dijon, y del Ducado de
Borgoña, y toda la Tierra de Vau-
villers, de que dependen las Villas
de dicho Vauvillers, las Aldeas de
Pont du Bois, Ambivillers, Aillon-
court en parte, Haumongey, Gran-
drupt, Sorans, Harsault, Gruyer, la
Haya con las Herrerías, y Fabricas
de Vidrio, incluidas en los terminos,
y bosques de dicho Vauvillers. Y para
proceder en dicha particion, segun

la

AÑO
1612 -
Feb. 15

AÑO
1612.
Feb. 15.

cordé, Qu'en la souveraineté de France demeureront le chastelet & bourg de Fontaine-Françoise, les villages de Chaulme, Belmont, Busseries, non compris ce qui est du Bailliage de Dijon, & Duché de Bourgogne, Farincourt, Tournay, Fonuans la ville, avec les granges d'Auvillers, & Dialosse. Et en la terre de Vauvillers les villages d'Harsault, la Haya, & Gruyer, la forest de Vauvillers & Verrieres estant en icelle. Item ce qui joint & avoisine lesdits trois villages de part & d'autre à proportion de leurs finages, ensemble les territoires des susdits bourgs & villages, ainsi qu'ils s'étendent pour estre les Seigneurs desdits bourgs & villages, & habitans en iceux, vassaux, hommes & sujets de Sa Majesté Tres-Chrestienne, & de ses successeurs Roys de France, tout ainsi que les autres vassaux & sujets de son Royaume.

II.

Comme au semblable les villages de Mantoche, Delain, Achey, Montot, Nervesain, Rancourt, grange d'Erucourt, Pisseloux, Suaucourt, le chastelet & bourg de Vauvillers, avec ce qui dépend dudit Vauvillers en la terre d'Alaincourt, villages d'Ambevillers, Pont-du-Bois, Hamongey, Grandrupt, & Sorans, ensemble la forest dudit Vauvillers,

For-

la situación, y proximidad de las dos Soberanías, y comodidad de los Vassallos; hemos declarado, y acordado, que en la Soberanía de Francia quedarán el Castillo, y Villa de *Fuente-Francesa*, las Aldeas de *Chaulme, Belmonte, Busseries*, sin comprehender en estas lo que es de la Bailía de Dijon, y Ducado de Borgoña, *Farincourt, Tournay, Fonuans* la Ciudad, con las Granjas de *Auvillers*, y *Dialosse*; y en la Tierra de *Vauvillers* las Aldeas de *Harsault, la Haya*, y *Gruyer*, el Bosque de *Vauvillers*, y las Fabricas de Vidrio, que hai en él: iten lo que está junto, y linda con dichas tres Aldeas de una, y otra parte, à proporción de sus terminos, y juntamente los Territorios de las sobredichas Villas, y Aldeas en toda su extensión, para que los Señores de dichas Villas, y Aldeas, y sus Habitantes sean Vassallos, Feudatarios, y Subditos de su Magestad Christianísima, y sus Successores los Reyes de Francia, de la misma forma que los demas Vassallos, y Subditos de su Reyno.

II.

Como tambien las Aldeas de *Mantoche, Delain, Achey, Montot, Nervesain, Rancourt*, la Granja de *Erucourt, Pisseloux, Suaucourt*, el Castillo, y Villa de *Vauvillers*, con lo que depende de dicho *Vauvillers* en la Tierra de *Alaincourt*, las Aldeas de *Ambevillers, Pont-du-Bois, Hamongey, Grandrupt*, y *Sorans*, y juntamente el Bosque de dicho *Vau-*

AÑO
1612.
Feb. 15.

AÑO
1612.
Feb. 15.

Forges & Verrieres estans en icelle, en ce qui joint lesdits Vauvillers, Ambevillers, Pont-du-Bois, Hamongey, Grandrupt, & Sorans de part & d'autre à proportion de leurs finages, avec tous les territoires des susdits bourgs & villages; ainsi qu'il s'étendent, & mesmement celui de Delain, selon le partage fait de quelque portion de bois entre les S. dudit Delain, & de Fonuans, demeureront à la souveraineté des Serenissimes Archiducs, & leurs successeurs Comtes de Bourgogne, pour estre les Seigneurs desdits bourgs & villages, & habitans d'iceux, vassaux, hommes & sujets de leurs Altezzes, & successeurs Comtes de Bourgogne, tout ainsi que les autres vassaux & sujets dudit Comté. Et néanmoins où les finages de Gruyer & Sorans ne se trouveroient reglez, sera la souveraineté de ladite forêt entre iceux partagée par une droite ligne traversant icelle, & également distante des deux villages.

III.

Et le differend de la souveraineté de Savigny en Revermont a esté par nous déclaré & accordé (b) le chasteau, bourg, fauxbourg, vieille ville, Eglise & halles dudit Savigny, avec le village du Vernoy leurs finages & territoires, ainsi qu'ils

(b) En esta primera Clausula parece se ha de leer así: *Et sur, & touchant, & pour ce qui regarde le differend de la souveraineté de Savigny en Revermont, a esté par nous déclaré & accordé, que le Chasteau &c;* y conforme à esta lección se ha traducido.

villers, y las Herrerias, y Fábricas de Vidrio, que hai en él, en lo que confina con dichos Vauvillers, Ambevillers, Pont-du-Bois, Hamongey, Grandrupt, y Sorans, de una, y otra parte, à proporción de sus terminos, con todos los Territorios de las sobredichas Villas, y Aldeas, segun su extension; y asimismo la de Delain, conforme à la particion hecha de cierta porcion de Bosque entre los Señores de dicho Delain, y de Fonuans, quedarán en la soberanía de los Seren. mos Archiduques, y sus Successores los Condes de Borgoña, para que los Señores de dichas Villas, y Aldeas, y sus Habitantes sean Vassallos, Feudatarios, y Subditos de sus Altezas, y sus Successores los Condes de Borgoña, de la misma forma que los demas Vassallos, y Subditos de dicho Conado: y no obstante en donde no se hallaren señalados los terminos de Gruyer, y Sorans, la Soberanía del dicho Bosque se partirà entre ellos por una linea recta, que atraviesse el Bosque, y diste igualmente de las dos Aldeas.

III.

Y tocante à la controversia de la Soberanía de Savigny en Revermont, se ha declarado, y acordado por Nos, que el Castillo, Villa, Arrabal, Ciudad Vieja, Iglesia, y Mercados de dicho Savigny, con la Aldea de Vernoy, sus terminos, y Territorios,

DE PAZ DE ESPAÑA.

41

AÑO 1612. Feb. 15. *qu'ils s'étendent, demeureront à la souveraineté du Roy & de ses successeurs Roys de France à cause du Comté d'Auxonne, tout ainsi que les villages de Veria la Chaux, Chavannes, Lelcét, Bauvernois les Maigains, Villeron, Ablavey, Villebaudéy, Bonnemarc, & les Gobards dépendans de ladite terre de Savigny, qui sont sans contredit de la mesme souveraineté, & dont jusques à present n'y a eu contention. Et quant aux villages de Condamines, Nilley, Treval, Bonnault, & ce qui peut estre du territoire de Bonnaifot, dépendant aussi de ladite terre de Savigny, & faisant parties d'icelle avec leurs territoires, ainsi qu'ils s'étendent, demeureront en la souveraineté des Comtes de Bourgogne & leurs successeurs,* laquelle*

* Lec. sous *les Seigneurs dudit Savigny en jouiront, & seront tenus de faire administrer la Justice aux sujets desdits lieux, au dedans du Comté de Bourgogne par Officiers originaires, habitans & residents en iceluy.*

rios, segun su extension, quedarán en la Soberanía del Rey, y sus Successores los Reyes de Francia, por razon del Condado de Auxona, del mismo modo que las Aldeas de Veria la Chaux, Chavannes, Lelcét, Bauvernois, los Maigains, Villeron, Ablavey, Villebaudéy, Bonnemarc, y los Gobardos, dependientes de la dicha Tierra de Savigny, que son sin disputa de la misma Soberanía, y sobre que hasta el presente no ha havido controversia alguna. Y en quanto à las Aldeas de Condamines, Nilley, Treval, Bonnault, y lo que puede pertenecer al Territorio de Bonnaifot, dependiente asimismo de la dicha Tierra de Savigny, y que compone partes de ella, con sus Territorios, segun su extension, quedarán en la Soberanía de los Condes de Borgoña, y sus Successores, baxo de la qual gozarán de todo ello los Señores de dicho Savigny, y estarán obligados à hazer administrar la Justicia à los Vassallos de dichos Lugares dentro del Condado de Borgoña por Ministros oriundos, habitantes, y residents en el.

AÑO 1612. Feb. 15.

IV.

Pareillement en ce qui touche les difficultez des villages de Colligny le vieil, Colligny le neuf bourg dudit Colligny proche la tour de Manton Communal dudit Colligny, & Eglise d'iceluy les villages de Chafelle, saint Jean Detreux, petit Villars grange de Mausier Charmoux,

ville

IV.

Afsimismo en lo que toca à las dificultades acerca de los Lugares de Coliñy el Viejo, y Coliñy el Nuevo, Villa de dicho Coliñy, cerca de la Torre de Manton, Delhesa de dicho Coligny, y su Iglesia, las Aldeas de Chafelle, San Juan Detreux, Petit-Villars, la Granja de Mau-

F

sierra

AÑO 1612.
Feb. 15. ville sous Charmoux, Genat Cyoria, & Champel, pour les portions respectivement pretendues par les deux souverains desdits lieux, afin de terminer lesdits differents par accommodeemens & échanges, suivant les pouvoirs particuliers qui nous en ont esté donnez. Avons traité & convenu que le corps de Colligny le neuf, à prendre du costé de Soleil couchant, y compris le ban de la Cour, où la Justice est exercée, avec les trois maisons estans du mesme costé de Soleil couchant, & approchant l'Eglise, qui sont partie en la Souveraineté de France, & partie en icelle dudit Comté, selon qu'il est contenu en nos procez verbaux. Comme aussi le bourg dudit Colligny le neuf proche la tour de Manton, y compris les maisons des Sieurs de Martinat, Gros-Bois, & Claude-Roy, & les villages de saint Jean Detreux, Charmoux, Petit-Villars, & grange du Maüsier, autrement dite Maix Petraudin, leurs finages, territoires, hommes & sujets demeureront entierement de la Souveraineté du Roy, & de ses successeurs Roys de France, à cause de son Comté de Bresse.

V.

Et réciproquement le corps de Colligny le vieil estant du côté du Soleil levant, la grande rue entre deux, ainsi qu'il se continue le long d'icelle

AÑO 1612.
Feb. 15. sier, Charmoux, Villa debaxo de Charmoux, Genat, Cyoria, y Champel, por las porciones que respectivamente pretenden los dos Soberanos de dichos Lugares, à fin de concluir las dichas diferencias por medio de composiciones, y permutas, conforme à los Poderes particulares que se nos han dado, hemos tratado, y convenido, que el cuerpo de Colligny el Nuevo, por la parte del Poniente, incluyendo tambien la Casa donde se exerce la Justicia, con las tres Casas que están à la misma parte del Poniente, y cerca de la Iglesia, y están parte en la Soberanía de Francia, y parte en la de dicho Condado, segun en nuestros Processos verbales se contiene; como tambien la Villa de dicho Colligny el Nuevo cerca de la Torre de Manton, incluyendo tambien las Casas de los Señores de Martinat, Gros-Bois, y Claude-Roy, y las Aldeas de San Juan Detreux, Charmoux Petit-Villars, y Granja de Maüsier, llamada por otro nombre Maix-Petraudin, con sus terminos, Territorios, Vassallos, y Subditos, quedaràn enteramente en la Soberanía del Rey, y sus Successores los Reyes de Francia por razon de su Condado de Bressia.

V.

Y reciprocamente el cuerpo de Colligny el Viejo, que está à la parte del Oriente, mediando entre los dos la calle mayor, segun se continua por

AÑO 1612.
Feb. 15. le du mesme costé, tirant contre l'Eglise avec les halles & autres maisons suivantes, ainsi qu'il en a esté usé cydevant, & de plus le communal dudit Colligny & maisons d'iceluy, selon qu'il se comporte, ensemble les villages de Chaselles compris, la contrée des Rippes-ville sous Charmoux, Cenat, Champel, Cyvria, leurs finages & territoires, hommes & sujets demeureront entièrement en la Souveraineté desdits Serenissimes Archiducs, & leurs successeurs Comtes de Bourgogne. Le finage duquel Cyvria du costé du Planchan sera limité avec les territoires de Chevignia & Rossia pays de Bresse, par l'endroit appelé le Gouillet-au-Loup, & d'iceluy descendant droit au Buisson ou Meurgier-Ragoix; & dudit Meurgier en droite ligne à la combe, au Soub, selon laquelle limitation les bornes, y seront plantées.

VI.

Demeurera néanmoins l'Eglise & Prioré dudit Colligny sous la souveraineté commune des deux Princes, qui jouiront chacun en sa part du droit de nomination qu'ils ont audit Prioré, comme ils ont fait du passé. Le tout sans préjudice des droits particuliers que les Seigneurs de Colligny le vieil, Colligny le neuf, & autres peuvent avoir es susdits lieux, soit en Justice, fiefs, censés, dîmes, & autres droits qui leur sont réservés pour en jouir sous la Souveraineté du Prince, où lesdits

por dicha calle à la misma parte, arrimandose à la Iglesia, con los Mercados, y demas Casas que se figuen, como se ha usado anteriormente; y tambien la Dehesa de dicho Coliñy, y sus Casas, segun està y juntamente las Aldeas de Chaselles, con la Comarca de Rippes Villa debaxo de Charmoux, Cenat, Champel, Cyvria, sus terminos, y Territorios, Vassallos y Subditos, quedaràn enteramente en la Soberanía de dichos Serenissimos Archiducs, y sus Successores los Condes de Borgoña. El termino de dicho Cyvria de la parte de Planchan lindará con los Territorios de Chevignia, y Rossia Pais de Bressia, por el parage llamado el Gouillet-au-Loup, y desde este baxando en derecha al Buisson, ó Meurgier-Ragoix; y de dicho Meurgier en linea recta à la Combe de Soub, segun cuyo lindero se pondrán los Mojonos.

VI.

La Iglesia, y Priorato de dicho Coliñy quedaràn sin embargo baxo de la Soberanía comun de ambos Principes, que gozaràn cada uno en su parte del derecho de nombramiento que tienen à dicho Priorato, como lo han practicado antes: todo sin perjuizio de los derechos particulares que los Señores de Coliñy el Viejo, y Coliñy el Nuevo, y otros puedan tener en los sobredichos Lugares, en lo tocante ya à Justicia, ya à Feudos, Censos, Diezmos, y otros derechos que se

AÑO 1612.
Feb. 15.

AÑO
1612.
Feb. 15.

dit droits se trouveront leur appartenir.

VII.

Avons aussi accordé que le village de Ryan avec tout son territoire selon qu'il s'étend, demeurera de la terre de saint Oyan de Joux, souveraineté du Comté de Bourgogne.

VIII.

En ce qui concerne le différend des limites des territoires des villages d'Arben pays de Beugey souveraineté de France, & de Very terre de saint Oyan souveraineté du Comté de Bourgogne. Avons dit & accordé que les territoires desdits villages seront limités, à commencer dès le Goulet de la roche taillée qu'est du côté d'Orient, & d'iceluy à l'Occident, au Molard d'Anticone, ou de Verlon, & de ledit Molard par la crête d'iceluy au chemin de roche taillée qui tire audit Arben, continuant par ledit chemin jusques à l'endroit où il coupe le ruisseau de la fontaine sous roche taillée, & par ledit ruisseau au lac de Very, & contournant ledit lac de vers Soleil couchant jusques à l'endroit du mont des Sauls, coupant iceluy au mont de Lefay, continuant par le sommet de la roche d'Avarice ou des Varices, & au Molard Rond, ou d'Arton, & d'iceluy à la fontaine Noire, & de ladite fontaine tirant

en

les guardan, para gozar de ellos baxo la Soberanía del Principe, en donde se hallare que les pertenecen dichos derechos.

VII.

Tambien hemos acordado, que la Aldea de Ryan con todo su Territorio, segun su extension pertenecerá a la Tierra de San Oyan de Joux, Soberanía del Condado de Borgoña.

VIII.

En lo que mira a la controversia sobre los limites de los Territorios de las Aldeas de Arben, Pais de Beugey, Soberanía de Francia, y de Very, tierra de San Oyan, Soberanía del Condado de Borgoña; hemos dicho, y acordado, que los limites de los Territorios de dichas Aldeas serán, empezando desde el Goulet de la Peña taxada que está al Oriente, y desde el mismo por la parte del Poniente hasta el Molard de Anticona, o de Verlon; y desde el dicho Molard por la parte superior de este, hasta el camino de la Peña taxada que va a dicho Arben, continuando por dicho camino hasta el parage donde corta al Arroyo de la Fuente baxo de la Peña taxada, y por dicho Arroyo hasta llegar al Lago de Very, y dando buelta a dicho Lago hacia el Poniente, hasta el parage del Monte de Sauls, que le corta en el Monte de Lefay, continuando por encima de la Peña de Avaricia, o de los Varices, hasta

el

AÑO
1612.
Feb. 15.

AÑO 1612.
Feb. 15. en droite ligne à la Croix d'Epiciers; en sorte que ce qui est du costé des limites susdites de vers le midy, demeure au finage & territoire d'Arben souveraineté de France. Comme au semblable ce qui est du costé de bise, le luy y compris entierement, sera du territoire de Very, sous la souveraineté du Comté de Bourgogne, sans préjudice du droit de propriété, & jouissance des heritages des particuliers qui se trouveront enclos esdites limites en la souveraineté de l'un ou l'autre des Princes.

IX.

Encore avons déclaré & accordé que la montagne de Chalamont entre les villages de Montanges pays de Beugey, souveraineté de France, & d'Esbouchoux terre de saint Oyan de Joux, souveraineté du Comté de Bourgogne, sera separée par le chemin dit, la vie des Croix, qui conduit de Chaisery à Esbouchoux, à commencer dès le lieu appelé la Clea, jusques au sommet de la petite creste des Nerbiers qui separe la combe Froide, de celle du Remble ou des Nerbiers; & dès-là le long de l'aresta d'icelle petite creste des Nerbiers jusques au bief Brun, & à l'Encrenna; & dudit bief, à l'endroit où il se rend dans la riviere de la Semine; & dès-là tirant à une Roche à l'opposite du costé

el Molard Rond, ò de Arlon, y desde este, hasta la Fuente negra; y de la dicha Fuente, tirando enderechura à la Cruz de Epicier; de suerte que lo que està à la parte de los sobredichos limites, hacia el Medio dia, quede en el termino, y Territorio de Arben; Soberanía de Francia: como asimismo lo que està hacia el Norte, incluyendo enteramente el Lago, será del Territorio de Very, baxo de la Soberanía del Condado de Borgoña; sin perjuicio del derecho de propiedad, y goze de las Heredades de los particulares, que se hallaren incluídas en dichos limites en la Soberanía de qualquiera de los dōs Principes.

IX.

Tambien hemos declarado, y acordado, que el Monte de Chalamont entre las Aldeas de Montanges, País de Béugey, Soberanía de Francia, y de Esbouchoux; tierra de San Oyan de Joux; Soberanía del Condado de Borgoña; será separado por el camino llamado *la Vie de las Cruces*, que va de Chaisery à Esbouchoux, empezando desde el Lugar llamado *la Clea*, hasta la cima del Collado pequeño de *Nerbiers*, que separa la Comba *Fria* de la del *Ramble*, ò *Nerbiers*; y desde allí caminando orilla del dicho Collado pequeño de *Nerbiers* hasta el *Bief Brun*, y la *Encrena*, y del dicho *Bief*, hasta el parage donde desagua en el Río de la *Semina*; y desde allí caminando à una Peña que està enfrente à la

AÑO 1612.
Feb. 15.

par-

AÑO
1612.
Feb. 15.

te du Soleil Couchant , appelé le Four de la Pellete : de sorte que tout ce qui est de ladite montagne de Chalamont au delà desdites limites du costé d'Orient & Midy, demeurera de la Souveraineté de France. Et au reciproque tout ce qui est delà dudit chemin des Croix du costé de Septentrion , avec la pente de ladite creste des Nerbiers du costé du Soleil Couchant ; & dès le chemin des Croix jusques au bief Brun, & l'Encrenna qui comprend la combe Froide , la grande creste des Nerbiers , & la combe de la Semine jusques audit bief Brun & Roche de la Pellete , & demeurera du territoire dudit Village d'Esbouchoux Souveraineté dudit Comté de Bourgogne , comme le surplus du territoire dudit lieu d'Esbouchoux.

X.

Au regard des differens à cause des accrues & mutations du cours de la Riviere du Doubs , aux endroits des finages de Chaulcin Souveraineté de France , Longuy , Peseul , Champdivers , & Hottelans Souveraineté du Comté de Bourgogne. Avons semblablement déclaré & accordé que la Contrée dite le Glairon du Pesché , ou isle d'accrue de Madame, avec l'isle y joignante , dite le Glairon de la Roye , ou isle d'accrue de Madame l'isle du Pont , autrement l'isle devant le Moulin Bretenois. Le Pasquier du Glairon du bief , autrement l'accrue des Aillets , les Terres appellées le Pasquier sous le
Par-

parte del Poniente llamada *el Horno de la Pelleta*: de suerte, que todo lo que es del dicho Monte de Chalamont, mas allá de los referidos límites hacia Oriente , y Medio día, quedará en la Soberanía de Francia. Y reciprocamente todo lo que está mas allá de dicho Camino de las Cruces hacia el Norte , con la falda del dicho Collado de Nerbiers hacia el Poniente; y desde el Camino de las Cruces hasta el Bief Brun, y la Encrenna , que comprehende la Comba Fria, el Collado grande de Nerbiers, y la Comba de la Semina , hasta dicho Bief Brun, y Peña de la Pelleta, quedará en el Territorio de dicha Aldea de Esbouchoux, Soberanía de dicho Condado de Borgoña, como lo restante del Territorio de dicho Lugar de Esbouchoux.

X.

Por lo que mira à las diferencias ocasionadas con las crecientes , y mutaciones del curso del Rio de Doubs en los terminos de Chaulcin , Soberanía de Francia, Longuy, Peseul, Champdivers, y Hottelans , Soberanía del Condado de Borgoña ; hemos asimismo declarado , y acordado , que la Comarca llamada *el Glairon du Pesché* , ó la Isla de acrecimiento de Madama con la Isla adjunta, llamada *el Glairon de la Roye* , ó la Isla de acrecimiento de Madama , la Isla del Puente , por otro nombre la Isla enfrente del Molino Bretenois , el Pasquier , del Glairon del Bief , por otro nom-

AÑO
1612.
Feb. 15.

AÑO 1612.
Feb. 15. *Parrolois ; autrement le Pasquier du bief, & Recorne, avec les accreues de Montrobert, y joignans le Pasquier entre la Riviere de Doubs & l'isle d'Hottelans, joignant à ladite Isle, & le Pasquier & accreue estant entre Chanterene, & la pointe Amyot demeureront du territoire de Chaulcin sous la Souveraineté de France.*

nombre el acrecimiento de *Ayllets*, las tierras llamadas *el Pasquier debaxo de Porrolois*, por otro nombre *el Pasquier del Bief*, y *Recorne*, con los acrecimientos de *Montrobert*, añadiendo el *Pasquier* entre el Rio de *Doubs*, y la Isla de *Hottelans* inmediata à la dicha Isla, y el *Pasquier*, y acrecimiento que ay entre *Chanterena*, y la punta *Amyot*, quedaràn en el Territorio de *Chaulcin*, baxo de la Soberanía de Francia.

AÑO 1612.
Feb. 15.

XI.

Et quant à la contrée des grands Pevillots, celle des terres appellées de Ranfonniers, ou devers la borde Reunot, le prel au Mayte, l'accreue des Pevillots, ou petit Pevillot du costé de la borde Jean Prestre, ou borde Reunot, le bois appellé les Vulpes de Peseul, ou les Vulpes des accreues de Chaulcin, réservé le droit de L'ataiche du portal dudit Chaulcin en iceluy, & le passage pour y aller en payant seulement la redevance acoustumée au Seigneur de Peseul. L'accreue proche l'isle du portal à l'opposite du vieil Joufferot la riviere entre-deux, le Glayron-Rondot, la Quelatte, autrement l'isle Guychard, & Trenal demeureront des territoires desdits lieux de Longuy, Peseul, & Champdivers chacun en droit soy sous la Souveraineté des Comtes de Bourgogne.

XI.

Y en quanto à la Comarca de los grandes *Pevillots*, la de las tierras llamadas *de Ranfonniers*, ò *hacia la Borda Reunot*, el *Prel de Mayte*, el acrecimiento de los *Pevillots*, ò pequeño *Pevillot*, *hacia la Borda Juan Prestre*, ò *Borda Reunot*, el Bosque llamado *los Vulpes de Peseul*, ò *los Vulpes de los acrecimientos de Chaulcin*, reservando en él el derecho de atar al Portal de dicho *Chaulcin*, y el passo para ir allá, pagando solo el fendo-acostumbrado al Señor de *Peseul*; el acrecimiento proximo à la Isla del Portal enfrente del *Joufferot* viejo, median-do el Rio entre los dos, el *Glairon-Rondot*, la *Quelatte*, por otro nombre *la Isla Guichard*, y *Trenal* quedaràn en los Territorios de dichos Lugares de *Longuy*, *Peseul*, y *Champdivers*, cada uno de por sí, baxo de la Soberanía de los Condes de Borgoña.

XII.

XII.

AÑO
1612.
Feb. 15.

XII.

Le tout sans prejudice des droits de parcours, & de propriété qui pourroient appartenir àz susdits lieux, tant aux Seigneurs, communautés, que particuliers, qui leur demeureront reservez : pour raison desquels s'il survenoit quelque difficulté, dont les parties ne s'en pourroient accorder à l'amiable, elles se pourvoiroient pardevant les Juges en la Souveraineté desquels seront lesdits lieux.

XIII.

Et pour éviter cy-apres aux contentions qui pourroient naitre pour le changement du cours de ladite rivière de Doubs entre les finages desdits lieux de Chaulain, Peseul, Champdivers, & Hottelans. Avons dit & déclaré, Que advenant changement dudit cours, procès verbal en sera dressé par les Officiers des lieux y prétendants intérêts ensemblement, que sera par eux signé & enregistré es Greffes de leurs Justices, & Bailliages de leurs Ressorts, pour y avoir recours quand besoin sera, afin que la propriété, Justice, & souveraineté soit conservée à qui il appartient & selon son droit.

XIV.

Entant que touche le differend pour la separation des territoires des villages de Freterans Duché de Bourgogne, & Neublans Comté de Bourgogne, avons déclaré & accordé que doit

XII.

Todo sin perjuicio de los derechos de *Percurso*, y propiedad, que pudiesen pertenecer en los sobredichos Lugares, así a los Señores, y Comunidades, como a los particulares, que se les guardarán; y si por razon de ellos sobreviniere alguna dificultad, en que las partes no puedan componerse amigablemente, acudirán ante los Juezes, en cuya Soberanía estuvieren dichos Lugares.

XIII.

Y para evitar de aqui adelante las contiendas, que pueden ofrecerse acerca de la mudanza del curso de dicho Rio de Doubs en los terminos de dichos Lugares de Chaulain, Peseul, Champdivers, y Hottelans; hemos dicho, y declarado, que si se mudare dicho curso, los Oficiales de los Lugares igualmente interesados harán su Proceso verbal, que firmarán, y registrarán en las Escrivanias de sus Justicias, y Bailías de sus distritos, para recurrir a ellas quando sea necesario, a fin que se guarde la propiedad, justicia, y Soberanía a quien perteneciere, segun su derecho.

XIV.

Por lo tocante a la controversia sobre la separation de los Territorios de las Aldeas de Freterans en el Ducado de Borgoña, y Neublans en el Condado de Borgoña; hemos de-

AÑO
1612.
Feb. 15.

AÑO
1612.
Feb. 15.

doit l'extremitté du déchargeoir des estancbots, la plus avancée du costé de Freterans sera tirée une ligne droite, jusques au lieu dit le Saulce à la Rennette, & de là une autre ligne droite qui traversera la contrée des Frasches, & la divisera en deux portions égales: en sorte que ce qui sera du costé dudit Freterans, demeurera du territoire d'iceluy, & souveraineté de France. Et ce qui sera du costé de Neublans aussi territoires d'iceluy souveraineté du Comté de Bourgogne: sans attoucher à l'isle de la Forteresse, qui demeurera en la souveraineté des deux Princes, selon le partage qui en a esté fait entre les deux communautéz, ny aux limites dudit Neublans du costé du bois, tirant à Authume, au dessus dudit déchargeoir, desquel n'est à present contention: & sans prejudice des droits de dismes qui se leveront comme du passé, censés, & proprietés des heritages enclos au dedans des susdites limites qui demeureront à ceux auxquels ils appartiennent.*

* Il demeurera aussi du territoire d'iceluy &

XV.

Finalment avons dit & déclaré, qu'en tous les lieux cy-dessus par nous limitéz, seront plantées bornes où besoin sera, par nous lesdits deputez, ensemblement l'un de nous de chacune part, ou tels autres que nous y commettrons: lesquelles

clarado, y acordado, que desde la extremidad del Desaguadero de los pequeños Estanques más avanzada hacia Freterans, se tirará una linea recta, hasta el Lugar llamado el Saulce à la Reneta, y de allí otra linea recta, que atraviesse la Comarca de los Frasches, y la divida en dos porciones iguales de suerte, que lo que estuviere à la parte de dicho Freterans, quedará en su Territorio, y en la Soberanía de Francia; y lo que estuviere à la parte de Neublans, quedará tambien en su Territorio, y en la Soberanía del Condado de Borgoña, sin tocar à la Isla de la Fortaleza, que quedará en la Soberanía de ambos Principes, segun la particion que se ha hecho entre las dos Comunidades, ni à los limites de dicho Neublans por la parte del Bosque, tirando hacia Authume, mas arriba de dicho Desaguadero, sobre los quales no ay al presente disputa; y sin perjuizio de los derechos de Diezmos, que se cobrarán como antes, ni de los censos, y propiedades de las hereditades incluidas dentro de los sobredichos limites, que quedarán à aquellos à quien pertenecen.

XV.

Finalmente hemos dicho, y declarado, que en todos los Lugares cuyos limites quedan por Nos arriba señalados, se pondrán Mojones donde fuere necesario por Nos los dichos Diputados, interviniendo de cada parte uno de nosotros, ó

G

los

AÑO
1612.
Feb. 15.

AÑO 1612.
Feb. 15. *quelles bornes seront armoyées des armes des deux Souverains, pour servir de perpetuelle memoire. Et en cas qu'il arriveroit difficulté pour les finages & territoires desdits bourgs, & villages cy-dessus mentionnez & non limitez, dont les Seigneurs & communautez ne puissent entr'eux convenir; la limitation sera par nous faite, ou par ceux qui seront par nous deputez.*

XVI.

Et d'autant qu'à l'occasion des susdits differents ont esté cy-devant donnez contre aucuns particuliers des Jugemens par contumace es Parlemens de Dijon & de Dole, & par Juges de leurs Ressorts, contenant condamnation d'amendes, banissement, & autres peines. A nous accordé que lesdites condamnations demeureront comme non advenues.

XVII.

Et outre que les procez pendans esdits Parlemens entre les sujets, tant desdites terres de surseance qu'autres lieux cy-dessus specifiez seront renvoyez en l'estat qu'il sont, au Parlement auquel ils doivent ressortir.

XVIII.

Et comme les souverainetés & territoires communs sont souvent-fois causa de dissensions & troubles en-

los que para ello nombraremos; los quales Mojones tendrán las Armas de los dos Soberanos para perpetua memoria; y en caso de ofrecerse alguna dificultad acerca de los terminos, y Territorios de las Villas, y Aldeas arriba mencionadas, cuyos limites no se han señalado, y que los Señores, y Comunidades no puedan convenirse; se señalarán sus limites por Nos, o por los que diputáremos.

XVI.

Y por quanto con ocasion de las sobredichas diferencias se han dado anteriormente contra algunos Particulares Sentencias por contumacia en los Parlamientos de Dijon, y de Dola, y por Juezes de sus Jurisdicciones, condenandolos en multas, destierros, y otras penas; hemos acordado, que dichas condenaciones quedarán como si no se huviesen hecho.

XVII.

Y demás de esto, que los Pleitos pendientes en dichos Parlamientos entre los Vassallos, así de dichas Tierras, cuya pertenencia estava indecisa, como de otros Lugares arriba especificados, se remitirán en el estado que se hallan al Parlamento a cuya jurisdiccion tocaren.

XVIII.

Y por quanto las Soberanías, y Territorios comunes suelen ser causa de dissensiones, y disturbios en-

AÑO 1612.
Feb. 15.

DE PAZ DE ESPAÑA.

51

AÑO 1612. *entre les sujets, avons ensuite des pouvoirs particuliers à nous donnez, convenu : Que la vallée commune de Mijoux, selon qu'elle s'étend en toutes ses limites, sera partagée par la riviere de la Vaufferine qui la traverse, le cours de laquelle sera commun pour la pêche, & autres commoditez entre tous les habitans d'icelle. Demeurant tout ce qui est de ladite vallée du costé de Soleil couchant de la terre de saint Oyan de Joux sous la souveraineté du Comté de Bourgogne. Et l'autre part du costé d'orient & de la montagne des Faucilles sous la souveraineté de France, à cause de la Baronnie de Gex: pour estre les habitans en icelle hommes & sujets de Sa Majesté; & des Comtes de Bourgogne chacun en sa part respectivement, comme seuls Seigneurs & Souverains. Et la Justice cy-après exercée séparément en icelle vallée par les Officiers qui seront établis en chacune desdites portions.*

XIX.

Le droit que les habitans de ladite vallée avoient de prendre du sel en la saulnerie de Salins, leur sera réservé, en cas que Sa Majesté ait agreable que ceux qui sont à sa part en usent, & les Comtes de Bourgogne leur en veuillent faire délivrer. A quoy nous Deputez de part & d'autre avons promis de nous employer & le procurer de tout nostre pouvoir.

XX.

entre los Vassallos; en virtud de los Poderes particulares que se nos han dado, hemos convenido, que el Valle de *Mijoux*, segun se extiende en todos sus limites, se divida por el Rio de la *Vaufferina* que le atraviesa, cuyo curso será comun para la pesca, y otros usos entre todos sus Habitantes: quedando todo lo que pertenece al referido Valle à la parte del Poniente, en la tierra de *San Oyan de Joux* en la Soberanía del Condado de Borgoña; y la otra parte que cae al Oriente, y hacia el Monte de las *Faucillas*, en la Soberanía de Francia, por razon de la Baronía de *Gex*; para que sus Habitantes sean Vassallos, y Subditos de su Magestad, y de los Condes de Borgoña cada uno en su parte respectivamente, como únicos Señores, y Soberanos; y la justicia se exercera de aqui adelante separadamente en dicho Valle por los Ministros, que se pusieren en cada una de dichas porciones.

XIX.

El derecho, que los Habitantes de dicho Valle tenian de tomar Sal en la Salina de *Salinas*, se les guardará en caso que su Magestad tenga por bien, que los de su distrito usen de el, y los Condes de Borgoña quieran mandarsela dar; lo qual Nos los Diputados de una, y otra parte hemos prometido agenciar, y solicitar con todo nuestro poder,

G 2

XX.

AÑO

1612.

Feb. 15.

AÑO
1612.
Feb. 15.

XX.

Avons ainsi accordé que les sujets du Comté de Bourgogne possédans à present quelques granges & heritages en ladite vallée à la part de Sa Majesté, leurs hoirs, successeurs, & ayans cause, sujets, & habitans dudit Comté de Bourgogne, ne pourront estre cottizez aux tailles par les Esleus, ou autres Officiers du Roy; ainsi en demeureront francs & quittes, comme ils ont esté du passé, & sans nouvelles charges sur leurs heritages; desquels ils seront tenus de bailler déclaration ausdits Esleus, ou autres Officiers de Sa Majesté. Et neanmoins où les sujets dudit Comté acquerroient cy-apres aucuns heritages en ladite part, ils pourront estre imposez par lesdits Esleus & Officiers pour lesdites acquisitions, comme les autres sujets de Sa Majesté possédans biens en icelle vallée.*

* L. ain:

XXI.

Semblablement les Abbé & Religieux de saint Oyan jouyront des droits spirituels & dîmes en ladite vallée, comme ils ont fait du passé, & du droit de Collation de l'Hospital estant en icelle à la part dudit Comté de Bourgogne: Et sans prejudice du fief pretendu en ladite vallée par lesdits Abbé & Religieux, pour raison duquel ils se pourvoiront

XX.

Absimifimo hemos acordado, que à los Vassallos del Condado de Borgoña, que al presente poseen algunas Granjas, y Heredades en dicho Valle, en la porcion de su Magestad, ni à sus Herederos, y Successores, y los que tuvieren derecho à ellas, Vassallos, y Habitantes de dicho Condado de Borgoña, no se les podrán repartir Tallas por los Eleetos, ù otros Oficiales del Rey; antes bien quedaràn francos, y libres, como lo han estado antecedentemente, y sin nuevas cargas sobre sus heredades, de que estaràn obligados à hazer declaracion ante dichos Eleetos, ù otros Oficiales de su Magestad. Y no obstante en donde los Vassallos de dicho Condado adquirieren de aqui adelante algunas heredades en dicha parte, los dichos Eleetos, y Oficiales les podrán imponer las dichas Tallas por razon de las dichas adquisiciones, como à los demás Vassallos de su Magestad, que poseen bienes en este Valle.

AÑO
1612.
Feb. 15.

XXI.

Igualmente el Abad, y Religiosos de San Oyan, gozaràn de los derechos Espirituales, y Diezmos en dicho Valle, como antes, y del derecho de Colacion del Hospital, que està en èl en la parte de dicho Condado de Borgoña; y sin perjuizio del Feudo que pretenden en dicho Valle dichos Abad, y Religiosos, sobre que representaràn su de-

re-

DE PAZ DE ESPAÑA.

33

AÑO ront comme ils verront estre à faire.
1612.
Feb. 15.

XXII.

Et sur l'instance faite par nous lesdits Deputez des Serenissimes Archiducs à ce que cy-apres aucune forteresse ne soit construite en l'une ou l'autre part de ladite vallée, conformément au premier & ancien traité d'association, ny aucune nouvelle gabelle établie en icelle, qui puisse empêcher la liberté du commerce. Nous Deputez de Sa Majesté Tres-Chrestienne avons déclaré n'avoir aucun pouvoir pour ce regard; & néanmoins promis de le représenter à Sadite Majesté, & nous employer à ce qu'elle l'ait agreable.

XXIII.

Tous lesquels partages & accords nous lesdits Deputez avons respectivement fait & passé sous le bon vouloir & plaisir de Sa Majesté Tres-Chrestienne, & de leurs Altes- ses Serenissimes Comtes de Bourgogne, & promis de le leur faire ratifier entant qu'en nous sera dans deux mois: Et contiendra la ratification clauses expresses de faire valoir & garantir lesdits partages des terres de surseance, & d'accomplir tout le contenu au present traité; & dans ledit temps en donner & fournir les uns aux autres Lettres authentiques, signées & scellées, pour icelles estre verifiées, & émoluguées es Parlemens de Dijon, Dole, & autres que
be-

recho en la forma que les pareciere conveniente.

XXII.

Y sobre la instancia hecha por Nos los dichos Diputados de los Seren.^{mos} Archiduques, para que de aqui adelante en una, y otra parte de dicho Valle no se construya Fortaleza alguna, conforme al primero, y antiguo Tratado de Association; ni se establezca nueva Gabela, que pueda impedir la liberrad del comercio; Nos los Diputados de su Magestad Christianíssima hemos declarado no tener poder alguno para esto; aunque hemos prometido sin embargo representarlo a su dicha Magestad; y solicitar que se sirva convenir en ello.

XXIII.

Todas las quales particiones, y convenios Nos los Diputados hemos respectivamente hecho, y otorgado con el beneplacito, y voluntad de su Magestad Christianíssima, y de sus Altezas Seren.^{mas} los Condes de Borgoña; y prometido hazerlos ratificar, en quanto estuviere de nuestra parte, dentro de dos meses: y la ratificación contendrá cláusulas expresas, de que se mantendrán y conservarán en su fuerza, y valor las dichas particiones de las Tierras, cuya pertenencia ha estado pendiente, y que todo lo contenido en el presente Tratado se cumplirá; y que dentro del dicho tiempo se darán, y entregarán recíprocamente

AÑO
1612.
Feb. 15.

re

AÑO 1612. **Feb. 15.** *besoin sera. Le tout de ce que dessus sans prejudicier à tous autres droits appartenans à nosdits Princes, dont mention n'est faite à nos proces verbaux, qui leur demeurent reservez, sans que la possession d'une part ny d'autre puisse faire perdre l'ancien droit ny nouvel acquerir.*

XXIV.

Et où pour iceux, où pour les choses cy-dessus accordées survient droit cy-apres quelque difficulté entre les deux souverainetes, il y sera procedé à l'amiable par Commissaires, qui seront deputez à cét effet de part & d'autre; & les pretentions decidées par voye de droit & de Justice.

XXV.

Ainsi nous lesdits Commissaires l'avons conclud & arresté en la ville d'Auxone ce jourd'uy quinzième Fevrier l'an 1612. En foy de quoy nous sommes tous sousignez avec lesdits Greffiers, signé le Goux, Venot, Garnier, Brun, Jean Boyvin, Millotet, de saint Mauris, Joly, & la Barre.

Lequel Traité ayant esté veu, & lesdits Commissaires ouys en nostre Conseil, la Reyne Regente nostre tres-honorable Dame & Mere presente, y assistans plusieurs Princes, Of-

te Letras autenticas, firmadas, y selladas, para que se aprueben, y confirmen en los Parlamientos de Dijon. Dola, y otros que fuere necesario: todo lo sobredicho, sin perjuizio de los demás derechos pertenecientes à nuestros dichos Principes, de que no se ha hecho mencion en nuestros Processos verbales, los quales les quedan integros, sin que la possession de una, ni otra parte pueda hazer perder el antiguo derecho, ni adquirir otro nuevo.

XXIV.

Y en donde por estos, ò por las cosas arriba convenidas sobrevenga de aqui adelante alguna dificultad entre las dos Soberanías, se procederá amigablemente por medio de Comissarios, que para este efecto se diputarán de una, y otra parte; y se determinarán las pretensiones por via de derecho, y de justicia.

XXV.

Asi lo hemos concludido, y ajustado Nos los dichos Comissarios en la Ciudad de Auxona oy 15. de Febrero de 1612. En fee de lo qual hemos todos firmado con los dichos Escrivanos. Le Goux, Venot, Garnier, Brun, Juan Boyvin, Millotet, de Saint Mauris, Joly, y la Barre.

Visto este Tratado, y oídos los dichos Comissarios en nuestro Consejo, en presencia de la Reyna Regente nuestra muy venerada Señora, y Madre, y diferentes Principes, Ofi-

AÑO 1612. **Feb. 15.**

DE PAZ DE ESPAÑA.

55

AÑO 1612.
Feb. 15.

ficiers de cette Couronne, & autres plus notables Personnages de nostre-dit Conseil, & le tout y ayant esté meurement considéré & examiné Sçavoir FAISONS, que nous avons le-dit Traité, tel qu'il est cy-dessus inseré, agréé, & approuvé & ratifié, agréons, approuvons, & ratifions par ces presentes. Voulons & nous plaît, qu'il sorte son plain & entier effet. Promettant en foy & parole de Roy, tant pour nous, que pour nos successeurs Roys à perpetuité sous l'obligation & hypothèque de tous & chacuns nos biens présents & à venir, faire valoir & garantir tous & chacuns lesdits partages de terres de surseance, comme generalement & en particulier, entretenir, garder, faire garder & observer tout le contenu en iceluy selon sa forme & teneur inviolablement, sans aller, ny venir jamais, ny permettre que de nostre part il y soit allé, ny venu au contraire, directement, ou indirectement, en quelque sorte & maniere que ce soit. Si donnons en mandement à nos amez & feaux Conseillers, les Gens tenans nos Cour de Parlemens, Chambres des Comptes, & Aydes à Paris, & Dijon, qu'ils ayent à faire registrer ces presentes: & ledit Traité faire garder, & observer selon sa forme & teneur. Car tel est nostre plaisir; & afin que ce soit chose ferme, & stable à toujours, Nous avons fait mettre nostre scel à cesdites presentes sauf en autre chose nostre droit, & l'au-

Oficiales de esta Corona, y otros notables Personages de nuestro dicho Consejo, y todo ello con madura reflexion considerado, y examinado; HAZEMOS SABER, que hemos aceptado, aprobado, y ratificado, y por las Presentes aceptamos, aprobamos, y ratificamos el dicho Tratado conforme está arriba inserto: y queremos, y es nuestra voluntad, que tenga pleno, y entero efecto; prometiendo en fee, y palabra Real, así por Nos, como por los Reyes nuestros Successores, para siempre, baxo la obligacion, è hipoteca de todos, y qualesquiera nuestros bienes, presentes, y futuros, que mantendremos y conservaremos en su fuerza, y valor todas, y cada una de las dichas particiones de las Tierras, cuya pertenencia ha estado hasta aqui pendientes y que asimismo en general, y particular guardaremos, y cumpliremos, y haremos guardar, y observar todo lo en el contenido, segun su forma, y tenor inviolablemente, sin ir, ni venir jamás, ni permitir que de nuestra parte se vaya, ni venga contra ello directa, o indirectamente en qualquier forma, y manera. Por tanto mandamos à nuestros amados, y fieles Consejeros, y Ministros de nuestros Parlamentos, Camaras de Cuentas, y Tributos, de Paris, y Dijon, que hagan registrar las Presentes, y guardar, y observar el dicho Tratado, segun su forma, y tenor; porque así es nuestra voluntad. Y para que esto sea firme, y esta-

AÑO 1612.
Feb. 15.

AÑO *l'autrui en toutes;*
1612.
Feb. 15.

*Donné à Paris au mois d'Avril,
l'an de grace mil six cent & douze,
Et de nostre regne le deuxième.*

Signé.

LOUIS.

*Et sur le reply, Par le Roy, la
Reyne Regente sa Mere presente.*

POTIER.

*Et scellé en cire jaune, à double
queue de parchemin pendant.*

table para siempre, hemos mandado
sellar con nuestro Sello las dichas
Presentes, salvo nuestro derecho en
lo demás, y el de otro en todo.

Dado en París en el mes de
Abril, del año de Gracia 1612. y se-
gundo de nuestro Reynado.

Firmado.

LUIS.

Y en el doblez interior: *Por el
Rey, estando presente la Reyna Regen-
te su Madre.*

POTIER.

Y sellado en cera amarilla, con el
Sello pendiente de dos listas de Per-
gamino.^(*)

PODER DE S. M. CATHOLICA.

DON PHELIPE, POR LA GRACIA
DE DIOS, &c. Hazemos saber,
que Nos habiendo visto, y hecho
examinar en nuestro Consejo la re-
solucion tomada en 15. de Febrero
proximo pasado, entre los Comissar-
ios diputados, por parte, así del
Rey Christianísimo, como de los
Archiduques Condes de Borgoña,
nuestros buenos Hermano, y Her-
mana, para tratar, acordar, y deter-
minar las diferencias sobre limites
entre el Ducado de Borgoña, País
de Bassigny y Bressia, y el Conda-
do de Borgoña; y la particion de
las Tierras, y Lugares confinan-
tes de las dichas Provincias, que

han quedado hasta el tiempo pre-
sente dudosos, e indecisos: cuya
resolucion es del tenor siguiente.

[Queda arriba puesto, pag. 38.]

Y por quanto los dichos Dipura-
dos del Rey Christianísimo han
deseado, que Nos ratifiquemos, y
aprobemos tambien, en quanto nos
puede tocar y pertenecer, todo lo
que por los dichos Comissarios ha
sido hecho, concluído, y resuelto:
Nos por satisfacer à ello, hemos
aceptado, ratificado, y aprobado,
como por las Presentes aceptamos,
ratificamos, y aprobamos todos los
Puntos, y Articulos aqui arriba in-

fer-

(*) Fue ratificado por los Señores Archiduques Alberto, é Isabel Clara Eugenia en Brusselas à
2. de Mayo de 1612. segun advierte Federico Leonard Tom. IV. al fin de este Tratado.

DE PAZ DE ESPAÑA.

57

AÑO 1612.
Feb. 15. fertos, y comprehendidos, segun su forma, y tenor: prometiendo en buena fee, y palabra Real, tener por grato, firme, y estable para siempre todo lo que por los dichos Diputados, y Comissarios arriba nombrados ha sido hecho, y concludido en razon de lo sobredicho, sin jamàs contravenir à ello en alguna manera. En testimonio de lo

AÑO 1612.
Feb. 1 qual hemos firmado, y signado la Presente de nuestro nombre, y hecho poner en ella nuestro Sello secreto. Dada en San Lorenzo à 28. de Agosto de 1612. (b)

Firmado; PHELIPE.

Y mas abaxo; MALDONADO.

Feb. 23. **CONVENIO** entre los Señores Archiduques ALBERTO, è ISABEL CLARA **Feb. 23**
Mar. 21. EUGENIA, como Condes de BORGONA, y PHELIPE GUILLERMO Principe **Mar. 21**
de ORANGE, en que este Principe cede à sus Altezas el tercio que le pertenece en la Salina grande de SALINAS, llamado comunmente LA PARTE DE CHALON, con todo lo que se le debe de los derechos de sus Bosques; y en cambio de esta Cesion, sus Altezas ceden, y transfieren à dicho Principe la Franqueza, y Señorío de TURNHOUT perteneciente al Patrimonio de BRABANTE; concludido en la Ciudad de Breda à 23. de Febrero de 1612. ratificado por sus Altezas en Brusselas à 21. de Marzo siguiente, y alterado por un Artículo posterior en 19. de Agosto de 1614. [Dumont Tom. V. part. II. pag. 191.]

COMME le Reverend Pere en Dieu, Pere Johan Neyen, Commissaire General de l'Ordre de saint François Pais de par deça, muni d'une affection & zele au bien des affaires des Serenissimes Archiducs, Albert & Isabelle Clara Eugenia Infante d'Espagne, par la grace de Dieu Duc de Brabant &c. Et particulièrement de voir terminer par accord le différent & mes-entendu advenu entre les Officiers de leurs

EL Reverendo Padre en Dios, Fr. Juan Neyen, Comissario General de la Orden de San Francisco en estos Países, movido de afecto, y zelo al bien de los Serenissimos Archiduques Alberto, è Isabel Clara Eugenia, Infanta de España (por la gracia de Dios) Duques de Brabant &c. y desseo particularmente de ver concludida por convenio la contienda, y disension, que se havia originado entre los Ofi-

Al- cia-
(b) Esta Ratificacion, como el Tratado inserto en ella (de que no hemos usado) està sacada de una Copia simple, que se halla en el Archivo de Simancas: y solo es traduccion del Francés, como el dicho Tratado; pero por no haverse podido encontrar su texto original, se ha impresso así; habiendose no obstante corregido en ella varias voces, y locuciones improprias, ó puramente Francesas, y asimismo algunas malas inteligencias del Traductor; como tambien añadido después de la palabra Bassigny, estas y Bressia, y el Condado de Borgoña, que faltavan para el perfecto sentido de la Clausula. La Copia no tiene fecha, ni firma: por lo que se le ha suplido aquí, mandola de una Nota, que trae Federico Leonard al fin de este mismo Instrumento.

AÑO 1612.
Feb. 23.
Mar. 21.

Alteſſes Sereniſſimes & ceux de Meſſire Philippe-Guillaume par la Grace de Dieu, Prince d'Orange, ſur le tiers part, & portion, compellant audict Prince en la Saulnerie, & puis au mayr de Salins, ſe ſeroit offert audit Séréniffime Archiduc de s'y entremettre, pour moyenner ledit Accord, & que ſon Alteſſe cognoiſſant par longue experience ſes fidelité & capacité, l'auroit à ce commis par Procure ſignée de ſa main, & contresignée par ſon Audiencier en date du 14. jour de Decembre dernier, & que ſuivant ce ledit Reverend Pere Commiſſaire ſe ſeroit à trois diverſes fois transporté en cette Ville de Breda pour eſclaircir & vuidier aucuns differents qui ſe preſentoient, & ſur tous & chacun d'iceux bien informant de l'inclination, vouloir & conſentement de ſadite Alteſſe, & finalement tombé d'accord avec mondict Seigneur Prince d'Orange en telle forme & maniere que ledit Seigneur Prince de ſon propre mouvement, ſa franche volonté, & ſans contrainte ait quitté, cédé & transporté, comme il quitte & cede par ces preſentes, au profit de leursdites Alteſſes Sereniſſimes ledit Reverend Pere Commiſſaire general preſent & ſtipulant & acceptant au profit d'icelles, de leurs Hoirs ou Succelleurs, Comtes, ou Comteſſes de Bourgoigne; le tiers qu'à lui appartient, & compete en ladite Saulnerie de Salins, communément appellé, le partage de Chalon, tant

ciales de ſus Altezas Sereniſſimas, y los del Señor Phelipe Guillermo (por la gracia de Dios) Principe de Orange, ſobre la tercera parte, y porcion perteneciente à dicho Principe en la Salina, y pozo de Agua ſalada de la Ciudad de Salinas, haviendo ofrecido al dicho Ser.^{mo} Archiduque mediar en dicho Convenio; ſu Alteza teniendo larga experiencia de ſu fidelidad, y capacidad, le nombrò para eſte eſecto, y diò Poder firmado de ſu mano, y reſrendado de ſu Audienciero con fecha del día 14. de Diziembre proximo paſſado; en virtud de lo qual haviendo paſſado tres vezes à eſta Ciudad de Breda el dicho Reverendo Padre Comiſſario para aclarar, y componer algunas diferencias que ſe ofrecian; y bien informado de la inclinacion, voluntad, y conſentimiento de ſu dicha Alteza, en orden à todas, y cada una dellas; quedò finalmente de acuerdo con el dicho mi Señor Principe de Orange, de tal forma, y manera, que dicho Señor Principe de ſu motu proprio, libre voluntad, y ſin violencia dexò, cediò, y transfirió, como dexa, y cede por las Preſentes à ſus dichas Altezas Ser.^{mas}, eſtando preſente, y eſtipulando, y aceptando el dicho Reverendo Padre Comiſſario General en beneficio de ſus Altezas, ſus Herederos, ò Succelleores los Condes, ò Condeſas de Borgoña, el Tercio que le pertenece, y compete en la dicha Salina de Salinas, llamado comunmente *La Parte de*

en

Cha-

AÑO 1612.
Feb. 23.
Mar. 21.

AÑO en muyres , fruiets , profits , reve-
 1612. nus , & emolumens , qu'en Fiefs,
 Feb. 23. arriere-fiefs , droictures , & préemi-
 Mar. 21. nences , & en la même forme &
*maniere que ledit tiers souloit appar-
 tenir en fonds , trefonds , proprie-
 tez , & aifances , aux Princes
 d'Orange de la maison de Nassau &
 de Chalon , ses Predecesseurs , sans
 en rien retenir , & de même à ce-
 dé & transporté , cede & trans-
 porte à leursdites Alteffes , les dix
 quartiers & selles qui lui ont appar-
 tenu au Pais à muyre de dessous
 Salins , & tout ce qu'à cause d'iceux
 & ce qui en depend lui a appartenu ,*
 * Suple de *avec tous fruiets & revenus , tant*
ladite grande Saulnerie , que desdits
Pais à muyre escheus , & non echeus
de la part dudit Seigneur Prince
d'Orange jusques à maintenant , da-
te des presentes , & en outre à quit-
té ledit Prince au profit de leurs-
dites Alteffes , tout ce que lui est
deu & escheu du droict du Troncq
de la fassure & coupage des Bois
& Forests , tant devant qu'après la
Trefue (& jusques à maintenant)
laquelle cession & transport ledit
Prince promet de garantir & faire
valoir envers & contre tous , &
nommément envers les Seigneurs ses
Freres , & les Dames , leurs Enfants ,
Heritiers & Successeurs , consentant
ledit Prince que leursdites Alteffes
puissent retenir tous les Chartres ,
Tiltres , & Papiers , concernant la-
dite tiers de Chalon , & les quar-
tiers du Pais à muyre & promettant
de restituer ceux qui pourroient en-

AÑO de Chalón , assi en Agua salada , frui-
 1612. tos , provechos , rentas , y emolu-
 Feb. 23. mentos , como en feudos , retro-
 Mar. 21. feudos , derechos , y preeminen-
 cias ; y en la misma forma , y ma-
 nera que dicho Tercio solía per-
 tener en fundos , heredades , pro-
 priedades , y usos a los Princi-
 pes de Orange de la Casa de Nas-
 sau , y de Chalón sus Predecesso-
 res , sin retener nada de ello ; y del
 mismo modo cedió , y transfirió ,
 cede , y transfiere a sus dichas Alte-
 zas los diez Quarteles , y porciones
 que le han pertenecido en el Pais de
 Agua salada , mas abaxo de Salinas ,
 y todo lo que por ellos , y lo depen-
 diente de ellos le ha pertenecido ,
 con todas las rentas , y frutos caídos ,
 y no caídos , assi de la dicha Salina
 grande , como de los dichos Países de
 Agua salada de la parte de dicho S.
 Principe de Orange , hasta la fecha
 de las Presentes : y demas de esto
 ha cedido dicho Principe en benefi-
 cio de sus dichas Altezas todo lo que
 se le está debiendo del derecho del
 Tronco de las ramas , y corte de los
 Bosques , y Selvas , assi desde antes
 de la Tregua , como despues , has-
 ta el presente : la qual Cession , y
 Traspasso promete el dicho Señor
 Principe assegurar , y mantener en
 su valor para con todos , y contra
 todos , y señaladamente para con los
 Señores sus hermanos , y hermanas ,
 sus hijos , herederos , y successores :
 consintiendo dicho Principe , en que
 sus dichas Altezas puedan quedar-
 se con todos los Instrumentos , Ti-
 tu-

AÑO 1612.
Feb. 23.
Mar. 21.

*core estre ou se trouver deffous lui,
ou ses Officiers.*

*A condition que leursdites Altef-
ses Serenissimes porteront (ainsi que
ledit Pere les en charge maintenant)
toutes & chacune, les rentes & Hy-
potheques particulierement assignées
& constituées sur ledit tiers du par-
tage de Chalon & Pais à muyre par
les Seigneurs Princes d'Orange, ses
Predecesseurs, devant l'an quinze
cents soixante sept, comme si elles
fussent ici particulierement & nom-
mement exprimées, ce qui ne se fait,
pour ce qu'iceluy Seigneur Prince n'
en peut avoir particuliere connoissance,
& dont ledit Pere Commissaire (au
nom que dessus) s'oblige de garan-
tir & tenir franc, libre & exempt
ledit Prince & ses Hoirs & Suc-
cesseurs.*

* Sobra
el n°

*Bien entendu qu'en cet Accord
n'est comprise la Seigneurie de
Chastelguion, qui demeurera audit
Prince, ni aussi le sixte du parta-
ge d'Auxerre, faisant partie des
biens Chastelbelin, dont la cause est
pendante au Grand Conseil à Ma-
lines au regard duquel ledit Prin-
ce demeure en son entier.*

*Item qu'audit Prince demeurera
la propriété & l'usufruit de tous
les Bois & Forests, ayant appartenu
à*

tulos, y Papeles concernientes à
dicho Tercio de *Chalón*, y Quarte-
les del País de Agua salada; y pro-
metiendo restituir los que pueden
todavía estar, ó hallarse en su po-
der, ó de sus Oficiales.

Con la condicion, de que sus
dichas Altezas Ser.^{mas} se obligarán
(como dicho Padre desde ahora los
obliga) à todas, y cada una de las
rentas, è hypothecas particularmen-
te assignadas, y constituídas sobre
dicho Tercio de la *Parte de Cha-
lón*, y País de Agua salada por los
Señores Principes de Orange sus
Predecessores antes del año de mil
quinientos y sesenta y siete, como
si fuesen aquí particular, y señala-
damente expresadas, lo que no se
executa; porque dicho Señor Prin-
cipe no puede dexar de tener parti-
cular noticia de ellas: de las quales
el dicho Padre Comissario (en el
referido nombre) se obliga à mante-
ner seguro, franco, libre, y exemp-
to à dicho Principe, y à sus here-
deros, y successores.

Debiendose entender, que en
este Convenio no està comprehen-
dido el Señorío de *Chastelguion*, que
quedarà à dicho Principe; ni tam-
poco la sexta parte de la herencia
de *Auxerra*, en que tambien entra
Chatelbelin, cuya causa està pendien-
te en el Gran Consejo de Malinas:
respecto de la qual quedarà integro
el derecho de dicho Principe.

Item, que quedarà à dicho Prin-
cipe la propiedad, y usufructo de
todos los Bosques, y Selyas que han
per-

AÑO
1612.
Feb. 23.
Mar. 21.

AÑO 1612.
Feb. 23.
Mar. 21.
à la Maison de Chalon, & dernie-
rement possédez par le feu Prince
d'Orange, son Pere, jusques au sai-
sissement advenu audit an quinze
cent soixante sept, saulx qu'iceulx de-
meureront affectez à la fassure &
cuytte du tiers du sel de ladite gran-
de Saulnerie, comme ils estoient de-
vant ladite saisie, & non plus avant,
à condition neantmoins que de tous
les Bois & fassures que l'on en ti-
rera pour ladite Cuytte, leurs Altes-
ses payeront audit Prince le Droiët
du Troncq & demeurence, à l'ad-
venant qu'il s'est payé devant ledit
temps.

Que ledit Prince à l'effect de la
conservation dudit Droiët seulement,
pourra mettre, instituer & destituer
de son authorité, & à ses frais &
gaiges, son tailleur & son receveur
de ces tailles à la porte de la gran-
de Saulnerie, & pourra aussi insti-
tuer & destituer, de mesme autho-
rité, tels Forestiers Gruyers, Guar-
de des Bois, & autres Officiers,
qu'il trouvera convenir, pour la
conservation d'iceux Bois, & pour
mieux obvier au mesus & desgastz
qui s'y commettent & l'amende an-
cienne de trois livres est d'avenans
accrue & augmentée à quinze sem-
blables livres, pour la premiere
fois, de trente, pour la seconde, &
de soixante livres pour la derniere

* Suplc: Auteurs
des
ce seront poursuivis & condempnez
par les Officiers & Juges particu-

* L. Seig-
neuries
liers des Seigneurs*, appartenans au-
dit

pertenecido à la Casa de Chalon,
y que ultimamente possedyò el di-
funto Principe de Orange su Padre,
hasta el embargo, que sucedió en
dicho año de 1567. salvo que estas
quedarán destinadas para dar las
ramas necesarias al cocimiento del
Tercio de la Sal de dicha Salina
grande, como lo estaban al tiempo
de dicho embargo, y no antes: pe-
ro con la condicion de que de toda
la Leña, y Ramas que se sacaren pa-
ra dicho cocimiento, pagarán en
adelante sus Altezas à dicho Prin-
cipe el derecho del Tronco, y mo-
rada, que se ha pagado antes de di-
cho tiempo.

Que el dicho Principe, para
efecto de la conservacion de dicho
derecho solamente, podrá poner,
instituir, y quitar de propria auto-
ridad, y à su costa, y expensas su-
Administrador, y Cobrador de es-
tas Tallas en la Puerta de la Salina
grande; y podrá asimismo poner,
y quitar con la misma autoridad
los Foresteros, Gruyeros, Guardas
de Bosques, y demás Oficiales que
juzgare convenientes para la con-
servacion de dichos Bosques: y
para mejor impedir los abusos, y
daños que en ellos se cometen, la
antigua multa de tres libras, se su-
birá, y aumentará en adelante à
15. libras por la primera vez; à 30.
por la segunda; y à 60. por la ulti-
ma, contra los autores de ellos:
los quales serán por ello persegui-
dos, y condenados por los Oficia-
les, y Juezes particulares de los Se-
ño-

AÑO
1612.
Feb. 23.
Mar. 21.

AÑO 1612.
Feb. 23.
Mar. 21. *dit Seigneur Prince d'Orange.*

En payement & eschange de la cession que dessus, Pere Commissaire General, en vertu de sadite Procure & selon l'intention de leursdites Altezzes Serenissimes, a cédé & transporté, comme il cede & transporte par ces presentes, au profit dudit Seigneur Prince à ce present stipulant & acceptant pour soy même, ses Hoirs, & ayant cause, la Franchise & Seigneurie de Turnhout, avec toute sa juridiction haute, moyenne, & basse, tous les Villages, Bois, Terres, Domaines, & revenus en despendans, ensemble le pouvoir, & faculté de racheter, redimer, & revenir audit Domaine & revenu de Turnhout, les Villages & parties qui en sont engagés avec tous les Droits, Preeminences, Appendances, & Dependances sans rien en réserver, sauf le relief, foi & hommage, vers leursdites Altezzes Serenissimes comme Ducs de Brabant, avec la Souveraineté, Resort, Aydes, son de Cloche, confiscation, à cause de Guerre & Rebellion, à la charge de porter par ledit Prince les rentes réelles, & anciennes, assignées sur ledit Turnhout, & les arriérages d'icelles qui escherront depuis le commencement de cette année, qu'il prouffitera aussi du revenu, comme aussi de faire couper, regler, & ménager lesdits Bois, en bon Pere de Famille, & pourra ledit Prince demettre les Officiers qui y sont presentement, &

* L. reunir

ñorios pertenecientes à dicho Señor Principe de Orange.

AÑO 1612.
Feb. 23.
Mar. 21. En pago, y cambio de la referida Cession, el Padre Comissario General, en virtud de su dicho Poder, y conforme à la intencion de sus dichas Altezas Serenissimas, ha cedido, y transferido, y cede, y transfriere por las Presentes, à favor de dicho Señor Principe, que està presente à ello, y lo estipula, y acepta por si, sus herederos, y los que tuvieren su causa, y derecho, la Franqueza, y Señorío de *Turnhout*, con toda su juridiccion alta, media, y baxa, todas las Aldeas, Bosques, Tieras, Haziendas, y Rentas dependientes de el, y juntamente el poder, y facultad de rescatar, redimir, y reunir à dicho patrimonio, y Renta de *Turnhout* sus Aldeas, y partes, que están empeñadas, con todos sus derechos, preeminencias, appendencias, y dependencias, sin reservar cosa alguna, salvo el feudo, fee, y homenaje debido à sus dichas Altezas Serenissimas, como Duques de Brabante, con la Soberanía, Jurisdiccion, Tributos, toque de Campana, y derecho de confiscacion por motivo de Guerra, y Rebellion; obligandose dicho Principe à pagar las Rentas reales, y antiguas, assignadas sobre dicho *Turnhout*, y los intereses de ellas, que corrieren desde el principio de este año, aprovechandose asimismo del producto; como tambien à hazer cortar, arreglar, y conservar dichos Bosques, como buen Padre de familia: y podrá

AÑO 1612. y instituer autres, si ainsi il le trou-
 1612. ve convenir, à condition, neant-
 Feb. 23. moins, que leursdites Alteſſes Sere-
 Mar. 21. niffimes auront & réservent pour
 eux, leurs Hoirs & Successeurs, Ducs
 de Brabant, le Droit & faculté
 perpetuelle, & non ſubjecte à aucu-
 ne preſcription de pouvoir rachapter,
 quand bon leur ſemblera, après le
 trespas de mondit Seigneur le Prin-
 ce d'Orange, & non devant, ladite
 Franchiſe, Terre, & Seigneurie de
 Turnhout, ſes appendances, & de-
 pendances, pour la remettre & reu-
 nir à leur Domaine de Brabant en
 rendant aux Heritiers, ou ayant
 cauſe dudit Seigneur Prince, la ſom-
 me de deux cent mille livres de
 quarante gros la Livre, Monnoye de
 Flandres, avec ce que ledit Prince
 aura debourſé, pour le raſchapt des
 rentes aſſignées ſur ledit Turnhout,
 & pour le deſengagement des par-
 ties en dependantes, engagés à di-
 verſes perſonnes, enſemble le prix &
 valeur des meliorations, que ledit
 Seigneur Prince y aura miſes, & qui
 ſe trouveront en eſtre au temps du-
 dit rachapt, à faire par leursdites
 Alteſſes Sereniſſimes leurs Hoirs &
 Successeurs juſques à la ſomme de
 douze mille livres, une fois, mon-
 noye que deſſus, lequel rachapt de
 Turnhout, les Successeurs & Heri-
 tiers dudit Prince ſeront tenus de
 ſouffrir, ſans aucun obſtacle, refus,
 ou diſſiculté, promettant ledit Pere
 Commiſſaire faire depeſcher & de-
 livrer audit Prince, Lettres paten-
 tes de ladite Ceſſion & Transport,
 en

drá dicho Principe deponer los Ofi-
 ciales que eſtán allí al preſente, y
 nombrar otros, ſi le pareciere con-
 veniente; pero con la condicion de
 que ſus Altezas Seren.^{mas} tendrán,
 y reſervarán para ſi, ſus herederos,
 y ſucceſſores los Duques de Braban-
 te el derecho, y facultad perpetua,
 è impreſcriptible de poder redimir,
 quando les pareciere, deſpues de la
 muerte del dicho mi Señor Principe
 de Orange, y no antes, la dicha
 Franqueza, Tierra, y Señorío de
 Turnhout, ſus appendencias, y de-
 pendencias para volverla, y reu-
 nirla à ſu patrimonio de Brabante,
 reſtituyendo à los herederos de di-
 cho Señor Principe, ò à quienes tu-
 vieren ſu cauſa, y derecho, la can-
 tidad de 200y. libras de à 40.
 Groſſos moneda de Flandes, cada
 una, con lo que dicho Principe
 huviere deſembolſado para redimir
 las rentas aſſignadas ſobre dicho
 Turnhout, y deſempeñar las par-
 tes dependientes de el, que eſ-
 tuvieren empeñadas à diferentes
 perſonas, juntamente con el precio,
 y valor de las mejoras, que dicho
 Señor Principe huviere hecho, y que
 ſe hallaren exiſtentes al tiempo de
 dicha redencion, que ayan de
 hazer ſus dichas Altezas Ser.^{mas}, ſus
 herederos, y ſucceſſores, haſta la
 cantidad de 12y. libras de dicha
 moneda por una vez: en cuya re-
 dencion de Turnhout, eſtarán obli-
 gados à conſentir los ſucceſſores,
 y herederos de dicho Principe,
 ſin embarazo, eſcuſa, ò diſicultad

al-

AÑO
 1612.
 Feb. 23.
 Mar. 21.

AÑO *en forme deue ; interinées & veri-*
1612. *fiées en leurs Finances ; Chambre des*
Feb. 23. *Comptes, & ailleurs, où besoin se-*
Mar. 21. *ra, avec l'aggreation & ratifica-*
tion des Estats de Brabant, en la
forme que besoin & requis est, pour
aliener parties du Domaine, par les
Privileges, stil & usance dudit Pais
de Brabant, & ce dans le terme de
deux mois, après la date de cette,
& qu'endeans le même terme il fe-
ra mettre entre les mains dudit Prin-
ce tous & chacun les Papiers, Ren-
tiers, Chartres, & Enseignemens,
concernans ladite Franchise. Davan-
tage a ledit Pere Commissaire pro-
mis & promet par cestes, au nom
que dessus, de payer & fournir au-
dit Seigneur Prince en la Ville de
Bruxelles, ou d'Anvers, la somme
de cent cinquante mille livres, de
quarante gros, Monnoye de Flandre,
la livre, par dedans le terme de six
mois prochains, qui escherront le
dernier jour du mois d'Août de la
presente année, & pour l'assurance
du payement, ledit Pere a promis,
& promet de bailler des Assigna-
tions au contentement de celui que
ledit Prince enuoyera pour les re-
cevoir de sa part, à quoi il a com-
mis & autorisé, comme & autho-
rise par ces presentes Messire Jean
Baptiste Keeremans, Chancelier, son
premier Conseiller, lui donnant Plein-
pouvoir, Mandement & Autorité
especialle de recevoir lesdites Assigna-
tions, Lettres patentes, Appro-
bations, & Emologations en la meil-
leure forme & maniere qu'il trou-

ve-

alguna ; prometiendo dicho Padre
 Comissario que harà despachar, y
 entregar à dicho Principe las Letras
 Patentes de la dicha Celsion, y
 Traspasso aprobadas, y confirma-
 das en debida forma en su Consejo
 de Hazienda, Camara de Cuentas,
 y demas partes que sea necesario,
 con la aceptacion, y ratificacion de
 los Estados de Brabante, en la for-
 ma que se necessita, y requiere pa-
 ra enagenar qualquiera parte del
 Patrimonio ; segun los Privilegios,
 estilo, y uso de dicho Pais de Bra-
 bante ; y esto en el termino de dos
 meses despues de la fecha de estas ; y
 que dentro del mismo termino harà
 entregar à dicho Principe todos, y
 cada uno de los Papeles, Cuentas
 de Rentas, Escrituras, y Documen-
 tos concernientes à la dicha Fran-
 queza. Demàs de esto dicho Padre
 Comissario ha prometido, y prome-
 te por estas en el sobredicho nom-
 bre, pagar, y dar à dicho Señor
 Principe en la Ciudad de Brusselas, &
 de Amberes la cantidad de 1500
 libras de à 40. Grossos, moneda de
 Flandes, cada una, dentro de seis
 meses proximos siguientes, que se
 cumpliràn el ultimo dia de Agosto
 del presente año ; y para la seguri-
 dad del pagamento, dicho Padre ha
 prometido, y promete dar Libra-
 mientos à satisfaccion de la perso-
 na que dicho Principe embiare à
 tomarlos de su parte ; para lo qual
 ha nombrado, y diputado, nombra,
 y diputa por las Presentes al Señor
 Juan Bautista Keeremans, Canci-

ller

AÑO
1612.
Feb. 23.
Mar. 21.

DE PAZ DE ESPAÑA

25

AÑO vera convenir , à sa plus grande
 1612. seureté , aussi de recevoir lesdites til-
 Feb. 23. tres & lettrages , & d'en bailler
 Mar. 21. quitance , qui sera vaillable comme
 si ledit Prince mesme l'eust signé de
 sa main.

*Lesquelles susdits Echanges, Cef-
 sions , & Transports lesdits Seigneur
 Prince , & Pere Commissaire Gene-
 ral , en la qualité que dessus , ont
 promis , & promettent respective-
 ment d'accomplir & effectuer , tenir
 fermes & stables en tout & cha-
 cun leurs Points , Articles , & Con-
 ditions y stipulez en bonne foy , en
 témoin de verité ont signé les pre-
 sentes & le double d'icelles de leurs
 mains , en la Ville de Breda le 23.
 du mois de Fevrier l'an seize cents
 & douze.*

Estoit signé,

J. NEYEN.

Ratifica-
 cion de los
 Señores Ar-
 chiduques.

LEURS Alteffes Serenissimes ayans
 veu & fait examiner l'Escrít
 ci-dessus , contenant les conditions
 sur lesquelles le Prince d'Orange,
 Comte de Nassau & de Bueren , a
 esté contant pour faire service à leurs-
 dites Alteffes de leur ceder & trans-
 porter le tiers , que lui compete , en
 la grande Saulnerie de Salins , à sa-
 voir

ller , su primer Consejero , dandole **AÑ**
 pleno Poder , mandato , y autori- **161**
 dad especial para recibir dichos **Feb.**
 Libramientos , Patentes , Aproba- **Mar.**
 ciones , y Confirmaciones en la for-
 ma , y manera que hallare conve-
 niente à su mayor seguridad; y as-
 mismo recibir dichos Titulos , y Es-
 crituras , y dar recivo de ellos ,
 que será tan valido , como si dicho
 Principe mismo le huviesse firmado
 de su mano.

Los quales sobredichos Cam-
 bios , Cefsiones , y Traspasos los di-
 chos Señor Principe , y Padre Co-
 missario General , en dicho nombre ,
 prometieron , y prometen respecti-
 vamente cumplir , y executar , y te-
 ner por firmes , y estables en todos ,
 y en cada uno de sus Puntos , Arti-
 culos , y Condiciones estipuladas en
 ellos con buena fe: y en testimonio
 de verdad firmaron de sus manos
 las Presentes , y su duplicado en la
 Ciudad de Breda à 23. del mes de
 Febrero del Año 1612.

Estava firmado,

J. NEYEN.

SUS Altezas Seren.^{mas} haviendo
 visto , y hecho examinar la so-
 bredicha Escritura , que contiene las
 condiciones con que el Principe de
 Orange , Conde de Nassau , y de
 Bueren , por servir à sus dichas Al-
 tezas ha convenido en cederles , y
 transferirles el Tercio que le com-
 pete en la Salina grande de Salinas ,

AÑO 1612.
Feb. 23.
Mar. 21.
voir le partage de Chalon avec tous les Droits y appartenans, sans rien reserver, assis les dix quartiers & neuf selles & demie, ou environ, que ses Predecesseurs ont d'ancienneté eu au Pays à Muyre, au Bourg dessous Salins, en conformité & selon qu'amplement est reprins par ledit Escrip, aux charges & devises reciproquement promises de la part de leursdites Altezzes, Par le Reverend Pere Jean Neyen, Commissaire General de l'Ordre de Saint François, icelles leurs Altezzes ayant le tout pour agreable ont ratifié & confirmé, ratifient & confirment par cest le susdit Accord, promettent de bonne foy & en parole de Prince de punctuellement satisfaire à tout ce que par ledit Commissaire en cet endroit a esté promis, & ordonnent que les Lettres patentes & autres Despesches à ce requises soient faites, verifiées & interinées, & les consentements à ce necessaires pour suivre & obtenir le tout en forme due, & comme au contentement & à la seureté dudit Prince d'Orange, appartiendra: Fait à Bruxelles sous le nom de leursdites Altezzes le 21. de Mars 1612.

M. vt. dessous estoit signé, ALBERT, N. DE MONT-MORENCY, DE ROBBIANO, STERCKS, IDENNETIERES.

es à sáber la parte de Chalón, con todos los derechos pertenecientes à ella, sin reservarse cosa alguna, y asimismo los diez Quarteles, y nueve Sellas y media, poco mas, ó menos, que sus Predecessores desde lo antiguo han tenido en el País de Agua salada, en la Villa situada mas abaxo de Salinas, segun, y conforme en dicha Escritura mas ampliamente se refiere, con las cargas, y condiciones reciprocamente prometidas de parte de sus dichas Altezas, por el Reverendo Padre Juan Neyen, Comissario General de la Orden de San Francisco; teniendo lo todo por grato, ratificaron, y confirmaron, ratifican, y confirman por las presentes el sobredicho Convenio; prometiendo de buena fee, y en palabra de Principe satisfacer puntualmente à todo lo que dicho Comissario ha prometido en este punto; y ordenan que se hagan, aprueven, y confirmen las Letras Patentes, y demas Despachos, que para ello se requieren, y los consentimientos necessarios, para llevarlo, y obtenerlo todo en debida forma, y como convenga à la satisfacion, y seguridad de dicho Principe de Orange. Fecho en Brusselas en nombre de sus dichas Altezas à 21. de Marzo de 1612.

M. V.ª Y mas abaxo: ALBERTO. N. DE MONT-MORENCI, DE ROBBIANO, STERCKS, IDENNETIERES.

AÑO **D**epuis comme difficulté se se-
 1612. roit présentée sur l'aggre-
 Feb. 23. tion des Estats de Brabant, pour
 Mar. 21. l'engagement dudit Turnhout, ap-
 pendences & dependences, a esté con-
 venu entre lesdits Prince & leurs
 Alteſſes, que à icellui Prince ſeront
 fournis & comptez en deniers comp-
 tans à ſon contentement, autres cent
 cinquante mille florins, outre & par
 deſſus ſemblable ſomme, par lui re-
 ceue, en vertu du Contract écrit
 ci-devant, & ce moyennant ſe de-
 portera, comme ſe deporté par ceſte,
 de ladite gageure & achapt de Turn-
 hout, appendences & dependences,
 ains ſe * tiendra, poſſedera dans le
 mois de Janvier 1612. * ſa vie na-
 * Parece turelle durant tant ſeulement, pour
 debe de- après ſon trespas retourner à leurs-
 cir 1615 dites Alteſſes, leurs Hoirs & Suc-
 ceſſeurs, Ducs & Duchefſes de Bra-
 bant & eſtre reuuy à leur Domai-
 ne, comme il a eſté auparavant le
 ſuſdit Accord, ſans que les Heri-
 tiers dudit Seigneur Prince y auront
 ou pourront contredire ou pretendre
 choſe quelconque, ayant auſſi le-
 dit Seigneur Prince renoncé à la
 condition qui a eſté pourparlé, de
 lui rendre les meliorations qu'il y au-
 roit fait & qui ſ'y trouveroient en
 eſtre juſques à la ſomme de 12000.
 livres, de quarante gros, une fois
 ſeulement, lui demeurera la Jurif-
 diction, haulte, moyenne, & baſſe,
 & Villages dependans dudit Turn-
 hout ci-devant engagés, que leurs-
 dites Alteſſes ont promis eux-mesmes
 de faire deſengager en deans l'an
 de

Haviendose ofrecido despues
 acá alguna dificultad sobre la
 aprobacion de los Estados de Bra-
 bante, tocante à el empeño de di-
 cho Turnhout, ſus appendencias, y
 dependencias; han convenido el di-
 cho Principe, y ſus Altezas, que à
 dicho Principe ſe le daràn, y entre-
 garàn en dinero de contado, à ſu
 ſatisfaccion, otros 1500. florines,
 ademas de otra tanta cantidad, que
 tiene recibida en virtud del Con-
 trato arriba eſcrito: y que median-
 te eſto deſiſtirà, como deſiſte por la
 Preſente, del dicho empeño, y com-
 pra de Turnhout, ſus appendencias,
 y dependencias; pero que le tendrà,
 y poſſeera deſde el mes de Enero de
 1612. durante ſu vida natural ſola-
 mente, para que despues de ſus dias
 vuelva à ſus dichas Altezas, y à ſus
 herederos, y ſucceſſores los Duques,
 y Duqueſas de Brabant, y quede
 reunido à ſu Patrimonio, como ha
 eſtado antes del ſobredicho Conve-
 nio; ſin que los herederos de dicho
 Señor Principe ayan, ò puedan
 contradecir, ò pretender en ello
 coſa alguna. Y por quanto dicho
 Señor Principe ha renunciado la
 condition que ſe dixo, de volverle
 las mejoras, que huvieſſe hecho, y
 que ſe hallaſſe ſer tales, haſta la can-
 tidad de 120. libras de à 40. Gros-
 ſos por una ſola vez: le quedará
 la jurifdiction alta, media, y baxa
 en los Lugares dependientes de di-
 cho Turnhout anteriormente empe-
 ñados, que ſus dichas Altezas miſ-
 mos han prometido hazer deſem-

AÑO
 1612
 Feb. 2
 Mar. 2

AÑO de leur proffit par ledit Prince en
1612. jouir de ladite Jurisdiction avec le
 Feb. 23. surplus de ladite Terre de Turnhout,
 Mar. 21. sa vie durant, & après retourner
 à leursdites Altezzes, avecques le sur-
 plus comme dessus, en tesmoing de
 ce ont icelles & ledit Prince, avec
 ceux des Finances signé ceste à Bru-
 xelle le 19. d'Aoust 1614.

M. vt. foubz estoit signé ALBERTS;
 PHILIPPE Prince de Nassau.
 N. DE MONTMORENCY.
 STERCKS, P. DE AYALA.

Ag. 22. **CAPITULACION MATRIMONIAL**
 para el Casamiento de la Serení-
 sima Infanta Doña ANA MAURICIA
 Hija Primogenita del Señor Rey Don
 PHELIPE III. y de la Señora Rey-
 na Doña MARGARITA de AUSTRIA
 con el Señor Rey de Francia LUIS
 XIII. en que se assentó la RENUNCIA
 del derecho de Succesion à la Mo-
 narquia de España por su Real Per-
 sona, sus Descendientes, y Successo-
 res, por lo que convenia al estado
 publico, y conservacion de ambas
 Coronas, que siendo tan grandes no
 se juntaassen: otorgada en Madrid à
 22. de Agosto de 1612. años. [Siman-
 cas, Original en el Cubillo de
 la Pieza baxa de Estado, Alhaze-
 na V. Anden 4.]

EN nombre de la Santísima
 Trinidad, Padre, Hijo, y Es-

peñar dentro del primer año de
 su goze, para que dicho Princi-
 pe tenga la dicha jurisdiccion con
 lo restante de la dicha tierra de
 Turnhout, durante su vida; y des-
 pues vuelva à sus dichas Altezas,
 con lo demas, como queda dicho.
 En testimonio de lo qual sus Alte-
 zas, y dicho Principe con los Mi-
 nistros de Hazienda firmaron la
 Presente en Brusselas à 19. de
 Agosto de 1614.

M. V. Y mas abaxo: ALBERTO.
 PHELIPE, Principe de Nassau;
 N. DE MONTMORENCY.
 STERCKS, P. DE AYALA.

Ag. 22. piritu Santo, tres Personas, y un
 solo Dios verdadero, y para su glo-
 ria, y servicio, y bien destos Rey-
 nos: Sea manifestó à todos los que
 vieren esta Escripura de Tratado,
 y Capitulacion matrimonial, como
 en la Villa de Madrid, Corte de su
 Magestad Catholica; en el Real Pa-
 lacio della, oy Miercoles à vein-
 te y dos de Agosto, año de nuestro
 Salvador Jesu Christo de mil y seiscien-
 tos y doze; estando presentes
 el Ilustrísimo Don Antonio Gaetan-
 o, Arzobispo de Capua, Lega-
 do à Latere de nuestro muy Santo
 Padre Paulo Quinto, y su Nuncio
 Apostolico en estos Reynos; en
 nombre de su Santidad, y el Señor
 Conde Orso Delzi, Embaxador
 del Gran Duque de Toscana. Cos-
 me, en el suyo; y los Señores Du-
 ques del Infantado, y Alburquerque
 que

DE PAZ DE ESPAÑA:

89

AÑO 1612.
Ag. 22.
que : Marqueses de Castel-Rodri-
go, y Villafranca, todos quatro del
Consejo de Estado del Rey nuestro
Señor : Duque de Uzeda : Almiran-
te de Castilla : Principe de Tingrie,
Adelantado de Castilla : Duque de
Maqueda : Duque de Peñaranda:
Duque de Alva : Duque de Sessa:
Duque de Feria: Duque de Montal-
to : Duque de Villa-Hermosa : Du-
que de Veraguas: Don Juan de Idia-
quez, Comendador Mayor de Leon,
del Consejo de Estado de su Mage-
stad, y su Presidente de Ordenes:
Don Agustín Melsia, tambien del
Consejo de Estado : y el Licencia-
do Don Diego Lopez de Ayala, del
Consejo, y Camara de su Magestad,
y otros muchos Señores, y Cava-
lleros; ante mí Antonio de Arozte-
gui, Cavallero de la Orden de San-
tiago, Secretario de Estado, Escri-
vano, y Notario de la Catholica, y
Real Magestad, pareció el Excelen-
tísimo Señor Don Francisco de San-
doval y Roxas, Duque de Lerma;
Marqués de Denia, Comendador
Mayor de Castilla, del Consejo de
Estado de su Magestad, su Sumiller
de Corps, y Cavallerizo Mayor,
Ayo, y Mayordomo Mayor del
muy alto, y poderoso Don Phelipe,
Principe de las Españas, y Capitan
General de la Cavalleria de Espa-
ña, en nombre del muy alto, muy
excelente, y muy poderoso Principe
Don Phelipe nuestro Señor Tercero
deste nombre, por la gracia de
Dios, Rey de Castilla, de Leon, de
Aragon, de las dos Sicilias, de Hie-

rusalem, de Portugal, de Navarra,
y de las Indias Orientales, y Occi-
dentales, &c. Duque de Milán, &c.
y en virtud del Poder que tiene de
su Magestad Catholica, por Cedula
firmada de su Real mano, y sellada
con su Real Sello, refrendada de mí
el dicho Secretario de Estado, fecha
en Sant Lorenzo el Real à treinta
de Julio del dicho año, como Rey,
Padre, y legitimo Administrador de
la Serenísima Infanta Doña Ana su
hija, y de la Magestad de la Reyna
Margarita, difunta, su legitima mu-
ger, de la una parte; y de la otra el
Excelentísimo Señor Enrique de
Lorena, Duque de Mayena, y de
Eguillon, Par, y Camarero Mayor
de Francia, Governador, y Lugar-
teniente General por su Magestad
Christianísima en la Isla de Fran-
cia; y con él, para asistirle, estan-
do presentes personalmente el Se-
ñor Vizconde de Puisieux, del Con-
sejo de Estado de su Magestad
Christianísima, Secretario de sus
Ordenanzas, y Finanzas, Thesore-
ro Mayor de sus Ordenes, y su Em-
baxador Extraordinario, embiado
para este efecto à su Magestad Ca-
tholica, y el Señor Baron de Vau-
celas, tambien del Consejo de Esta-
do de su Magestad Christianísima,
y su Embaxador Ordinario cerca de
su Mag. Catholica, en nombre del
muy alto, muy excelente, y muy po-
deroso Principe Luis Dezimotercio,
por la gracia de Dios, Rey Christia-
nísimo de Francia, y de Navarra; y
de la muy alta, muy excelente, y
muy

AÑO
1612.
Ag. 22.

AÑO muy poderosa Dama Maria, Reyna
1612. Christianissima de Francia, y de
Ag. 22. Navarra, su Madre, Tutora, y Re-
 gente en sus Reynos, en virtud de
 sus poderes presentados, original-
 mente escritos en lengua Francesa,
 firmados de sus Reales manos, y se-
 llados con sus Sellos Reales, dados,
 y otorgados en su Real Ciudad de
 Paris, à saber: el del Rey Christia-
 nissimo en diez y siete dias del mes
 de Julio deste presente año; y el de
 la dicha Reyna Christianissima en
 diez y nueve del dicho mes, y año,
 los quales dichos poderes origina-
 les quedan en poder de mi el pre-
 sente Secretario de Estado, y esta-
 ran puestos consecutivamente des-
 pues desta Escripura: y el dicho Se-
 ñor Duque de Lerma, en nombre de
 su Magestad Catholica, y los dichos
 Señores Duques de Mayena, Viz-
 conde de Puisieux, y Baron de Vau-
 celas, en nombre de sus Magestades
 Christianissimas, usando de los di-
 chos poderes, dixerón: Que sus
 Magestades, como Reyes Catholi-
 co, y Christianissimos, à quien tan-
 to incumbe el bien de sus Reynos,
 y asegurar, y confirmar la Paz de
 ambas Coronas, y de toda la Chris-
 tianidad, que se ha guardado des-
 pues, que se capitulo entre la Ma-
 gestad Catholica del Rey Don Phe-
 lipe Segundo nuestro Señor, y la
 Magestad Christianissima del Rey
 Enrique Quarto, difunto, Padres
 de sus Magestades Catholica, y
 Christianissima, que oy réynan:
 y descanço se perpetúe, no solo

por la vida de sus Magestades, sino
 tambien por la de sus descendien-
 tes, y successores, teniendo para
 ello por medio conveniente el de
 los Casamientos, y mas eficaz quan-
 do se puede conseguir con doblados
 vinculos; à servicio de Dios, y con
 su gracia, y à instancia, y con la ben-
 dicion de nuestro muy Santo Padre
 Paulo Papa Quinto, y con inter-
 vencion del Gran Duque de Tos-
 cana, están tratados, y de acuerdo
 los Desposorios, y Matrimonio del
 Serenissimo Principe de España
 Don Phelipe con la Serenissima Ma-
 dama Isabela, y hermana, y hija ma-
 yor de sus Magestades Christianis-
 simas, y tambien del mesmo Rey
 Christianissimo Luis Dezimotercio,
 con la Serenissima Infanta Doña
 Ana, hija mayor de su Magestad
 Catholica, para que con estos
 nuevos vinculos se estreche, y con-
 firme mas el amor, y amistad que
 ay, y se desea conservar entre sus
 Magestades: y para que tengan efec-
 to, y * los dichos Señores Comissa-
 rios en los dichos nombres, cerca
 del matrimonio del dicho Rey
 Christianissimo con la Serenissima
 Infanta Doña Ana, capitularon, y
 asentaron lo siguiente:

1. Que con la gracia, y bendi-
 cion de Dios, y precediendo dis-
 pensacion de su Santidad en los pa-
 rentescos de consanguinidad que ay
 entre el Rey Christianissimo, y la
 Serenissima Infanta, luego que ten-
 ga edad de doze años cumplidos,
 ayan de hazer, y celebrar su Des-

po-

AÑO
1612.
Ag. 22.

* Parece
 sobra la
 2.

AÑO
1612.
Ag. 22.

posorio, y Casamiento por palabras de presente, en la forma, y con la solemnidad que disponen los Sacros Canones, y Constituciones de la Santa Iglesia Catholica Apostolica Romana: el qual casamiento se ha de hazer en la Corte, y Palacio de su Magestad Catholica, donde està la Serenissima Infanta Doña Ana, por medio, y en virtud de poder del Rey Christianissimo; y hecho, le aya de ratificar por su persona el Rey Christianissimo, quando la Serenissima Infanta Doña Ana fuere llevada al Reyno de Francia, velandose su Magestad, y Alteza, y recibiendo las bendiciones de la Iglesia: y la conclusion, y ratificacion deste casamiento, así por poder, como en presencia, se ha de hazer quando, y en el tiempo que està acordado, y concertado entre sus Magestades.

2. Que su Magestad Catholica promete, y queda obligado à dar, y que dará à la Serenissima Infanta Doña Ana en dote, y casamiento con el Christianissimo Rey de Francia, y pagará à su Magestad Christianissima, y à quien tuviere su poder, y comision quinientos mill escudos de oro del Sol, de à treze reales cada uno, en la Ciudad de Paris, un dia antes que se celebre el matrimonio.

3. Que sus Magestades Christianissimas se obligan à assegurar, y que aseguraràn la dote de la Serenissima Infanta Doña Ana sobre rentas seguras, y quantiosas, à sa-

tisfacion de su Magestad Catholica, y de las personas que para esto nombrare; y disuelto el matrimonio, y en los casos que por Derecho ha lugar la restitution de los dotes, la restituiràn à la Serenissima Infanta, y à quien por su Alteza lo huviere de haver; y entre tanto que no se restituyere, han de gozar su Alteza, y sus herederos, y successores de lo que montare los reditos de los dichos quinientos mill escudos, à razon de à diez y seis, situados en las dichas assignaciones.

4. Que la Serenissima Infanta Doña Ana se aya de contentar, y contente con la dicha dote, sin que le quede recurso, accion, ò derecho alguno para pedir, ò pretender que le pertenece, * ò pueden pertenecer otros mas bienes, derechos, y acciones de las herencias de las Magestades Catholicas sus Padres, ò por contemplacion de sus personas, ò en otra qualquier manera, ò por otro qualquier titulo, sabido, ò ignorado; porque de todos ellos, de qualquiera condicion, naturaleza, ò calidad que sean, ha de quedar esclusa; y luego que tenga edad de doze años, ha de hazer, y hará renunciacion en forma dello, con todas las fuerzas, firmezas, y solemnidad que se requiere, y son necesarias: la qual hará antes de casarse por palabras de presente, y despues la aprobarà, y ratificarà juntamente con el Rey Christianissimo, luego que se aya celebrado su casamiento.

AÑO
1612.
Ag. 22.

* L. pertenecen

AÑO
1612.
Ag. 22.

famiento , con las mismas fuerzas, y solemnidades con que se huviere hecho la primera renunciacion , y las que mas pareciere convenientes, y necessarias: à que desde agora para entonces su Magestad Christianissima, y Alteza han de quedar, y quedan obligados; y que en caso que no hagan la dicha renunciacion, y ratificacion, desde agora para entonces, solo en virtud desta Capitulacion se tengan por hechas, y otorgadas: la qual ha de ser en la forma mas eficaz , y conveniente que pueda ser para su valor, y firmeza, con todas las clausulas, derogaciones, y abrogaciones de todas, y qualesquier leyes, fueros, usos, y costumbres, decretos, y constituciones contrarias, ò que lo impiden en todo, ò en parte, las quales para este efecto sus Magestades Catholica, y Christianissimas han de derogar; y por la aprobacion que hizieren de esta Capitulacion, desde luego para entonces se entiendan quedar derogados.

5. Que por quanto por las Magestades Catholica, y Christianissimas se ha venido, y vienen * en estos casamientos, para con el vinculo doblado dellos perpetuar, y asegurar mas la Paz publica de la Christianidad, y entre sus Magestades el amor, y hermandad que se desea; y en consideracion de las justas causas que muestran, y persuaden la conveniencia destos casamientos, mediante los quales, y con el favor, y gracia de Dios, se pueden

esperar felizes successos en gran bien, y aumento de la Fee, y Religion Christiana, y beneficio comun de los Reynos, Subditos, y Vassallos de ambas Coronas; y por lo que importa al estado publico, y conservacion dellas, que siendo tan grandes, no se junten, y queden prevenidas las ocasiones que podria haver de juntarse, y en razon de la igualdad, y otras justas razones, se assienta por pacto convencional, que sus Magestades quieren tenga fuerza, y vigor de ley establecida en favor de sus Reynos, y de la causa publica dellos: que la Serenissima Infanta Doña Ana, y los hijos que tuviere varones, y hembras, y los descendientes dellos, y dellas, assi primogenitos, como segundo, tercero, y quartogenitos, y de alli adelante, en qualquier grado que se hallen para siempre jamàs, no puedan succeder, ni succedan en los Reynos, Estados, y Señoríos de su Magestad Catholica, comprehendidos debaxo de los titulos yà referidos en esta Capitulacion, ni en ninguno de todos los demas Reynos, Estados, y Señoríos, Provincias, Islas adjacentes, feudos, Guardianias, y fronteras, que su Magestad Catholica al presente tiene, y posee, y le pertenece, ò pueda pertenecer, assi dentro de España, como fuera della, y adelante su Magestad Catholica, y sus successores tuvieren, possyeren, y les perteneciere; ni en todos los comprehendidos, inclusos, y agregados à ellos; ni en todo lo que

AÑO
1612.
Ag. 22.

AÑO 1612. *Ag. 22.* que en qualquier tiempo se adquiriere, y acrecentare à los dichos Reynos, Estados, y Señoríos, y se recobraré, y deboliere por qualquier titulo, derecho, ò causa, que sea, ò ser pueda, aunque en vida de la Serenísima Infanta Doña Ana, ò despues en las de qualesquier sus descendientes primogenitos, segundogenitos, ò ulteriores llegue, y suceda el caso, y casos en que por derechos, leyes, y costumbres de los dichos Reynos, Estados, y Señoríos, y de las disposiciones, y titulos por do se succede, y pretendiere succeder en ellos, les havia de pertenecer la successión; porque della, y de la esperanza de poder succeder en estos dichos Reynos, Estados, y Señoríos desde luego se declara quedar exclufa la dicha Serenísima Infanta, y todos sus hijos, y descendientes varonés, y hembras, aunque digan, ò puedan dezir, y pretender, que en sus personas no corren, ni se puedan considerar las razones de la causa publica, ni otras en que se pudo fundar esta exclusion, y que ha faltado (lo que Dios no quiera, ni permita) la successión de su Magestad Catholica, y de los Serenísimos Principes, y Infantes, y de los demas hijos que tiene, y tuviere, y de todos los legítimos successores; porque todavia, como dicho es, en ningún caso, ni tiempo, ni successó, ni acaescimiento han de succeder, ni pretender succeder; sin embargo de las dichas leyes, costumbres, y ordenanzas, y

disposiciones, en cuya virtud se ha succedido, y succede en todos los dichos Reynos, Estados, y Señoríos; y de qualesquier leyes, y costumbres de la Corona de Francia, que en perjuizio de los successores en ella impiden esta exclusion, así de presente, como en los tiempos, y casos de diferirse la successión: todas las quales, y cada una dellas sus Magestades han de derogar, y abrogar en todo lo que fueren contrarias, ò impidan lo contenido en este Capitulo, y su cumplimiento, y execucion: y se entienda, que por la aprobacion desta Capitulacion las derogan, y han por derogadas; y que asimismo sea, y se entienda quedar exclufa, y exclufos la Señora Infanta, y sus descendientes, para no poder succeder en ningún tiempo, ni caso en los Estados, y Países Baxos de Flandes, y Condado de Borgoña, y Charolois, con todo lo adjacente, y perteneciente à ellos, que por donacion de su Magestad Catholica se dieron à la Serenísima Infanta Doña Isábel, y han de bolver à su Magestad Catholica, y à sus successores.

Pero juntamente se declara expresamente, que si (lo que Dios no quiera, ni permita) acaesciere enviudar la Serenísima Infanta sin hijos deste matrimonio, que en tal caso quede libre de la exclusion, que queda dicha, y capaz de los derechos de poder succeder en todo lo que le puede pertenecer en dos casos: el uno, si quedando

K viu-

AÑO
1612.
Ag. 22.

AÑO

1612.

Ag. 22.

viuda deste matrimonio, y sin hijos se viniese à España: el otro, si por conveniencias del bien publico, y justas consideraciones se casasse con voluntad del Rey Catholico su Padre, y del Principe de las Españas su hermano; en los quales ha de quedar capaz, y habil para poder heredar, y succeder.

6. Que la Serenísima Infanta Doña Ana, luego que aya cumplido la edad de doze años, y antes de celebrar, y contraer el matrimonio por palabras de presente, aya de otorgar escriptura, obligandose por sí, y sus successores al cumplimiento, y observancia de lo susodicho, y de la exclusion suya, y de sus descendientes, aprobandolo todo segun, y como se contiene en esta Capitulacion, con las clausulas necessarias, y juramento; y à que insertando esta Capitulacion, y la escriptura de obligacion, y aprobacion que su Alteza huviere otorgado, hará otra tal juntamente con el Rey Christianísimo, luego que su Magestad se aya casado: la qual se aya de registrar, y passar por el Parlamento de París en la forma, y con las fuerzas acostumbradas; y su Magestad Catholica aya de aprobar la dicha renunciacion, y ratificacion en la forma, y con las fuerzas acostumbradas, passando, y registrandola tambien por el Consejo de Estado. Y hechas las dichas renunciaciones, ratificaciones, y aprobaciones, ò dexadas de hazer, desde agora en virtud desta Capi-

tulacion, y del matrimonio que se siguiere en razon della, se dan por hechas, y otorgadas.

7. Que sus Magestades Christianísimas ayan de dar, y den à la Serenísima Infanta Doña Ana Joyas de valor de cinquenta mill escudos del Sol: las quales, y qualesquier otras Joyas que su Alteza llevare, le han de pertenecer libremente como bienes, y patrimonio suyo, para su Alteza, y sus herederos, y successores, y à quien tuviere su derecho, y causa.

8. Que sus Magestades Christianísimas, siguiendo la orden, y costumbre de la Casa Real de Francia, consignarán, y constituirán à dicha Serenísima Infanta Doña Ana, para su Douario, veinte mill escudos de oro del Sol en cada un año, que serán pagados, y consignados en Tierras, y Rentas, con jurisdiccion, de que el principal lugar tendrá titulo de Ducado, y los demás consecutivamente hasta la dicha suma de veinte mill escudos cada un año. De las quales heredades, y lugares así dados, y consignados la dicha Serenísima Infanta gozará por su mano, y por su autoridad, ò por sus Comissarios, y Oficiales con la dicha jurisdiccion, como arriba queda dicho: y mas, tendrá la Provision de todos los Oficios vacantes; como tienen de costumbre las Reynas de Francia; entendido todavia, que los dichos Oficios sean dados à naturales Franceses, juntamente con la adminis-

AÑO

1612.

Ag. 22.

AÑO 1612. **Ag. 22.** tración de las dichas Tierras, conforme à las leyes, y costumbres del Reyno de Francia : del qual sustento la dicha Serenísima Infanta Doña Ana entrará en posesion tan presto, como la viudez diere lugar, para gozar del durante su vida, sea quedandose en Francia, ò retirandose à otra parte.

9. Que la Magestad Christianísima ha de dár, y assignar à la Serenísima Infanta Doña Ana para los gastos de su Camara, y entretenimiento de su Estado, y Casa la cantidad conveniente à hija, y muger de tan grandes, y poderosos Reyes, assignandosele en la forma, y segun se acostumbra en la Corona de Francia hazer assignacion deste entretenimiento.

10. Que cumplidos los doze años de edad de la Señora Infanta Doña Ana, se ayan de desposar por poderes el dicho Señor Rey Christianísimo, y la Serenísima Infanta Doña Ana por palabras de presente: y hecho esto, su Magestad Catholica la haga llevar à su costa hasta la Frontera del Reyno de Francia con la autoridad, y aparato que conviene à hija, y muger de tan altos, y poderosos Reyes; y con la mesma ha de ser recibida por el Rey Christianísimo.

* Parece
sobra el
de
11. Que dissolviendose el matrimonio entre su Magestad Christianísima, y de * la Señora Infanta Doña Ana, viviendo mas su Alteza, pueda bolverse, y retirarse libremente à los Reynos de España, ò

à las partes que escogiere fuera de Francia, siempre, y todas las vezes que quisiere, con todos sus bienes, dote, y Douario, Joyas, y Vestidos, Vaxillas de plata, y qualesquier otros muebles, Oficiales, y Criados de su Casa, sin que por ninguna via, ni causa que sea, ò aya sobrevenido, ò sobrevenga, se le ponga, ò pueda poner impedimento, ni detencion alguna à su partida, directa, ni indirectamente, ni en el gozar, y cobrar libremente la dicha su Dote, y Douario de las assignaciones que se le huvieren dado, y devido dár: para cuyo efecto su Magestad Christianísima ha de dár à su Magestad Catholica, y à la Serenísima Infanta Doña Ana su hija las letras, cedulas, y cartas de seguridad, que fueren necesarias, y se pidieren, firmadas de su Real mano, y de la Reyna Christianísima su Tutora, y Regente del Reyno, selladas con su sello: y desde luego para entonces sus Magestades Christianísimas por sí, y los successores en la Corona, y Reyno de Francia lo aseguran, y prometen por su fee, y palabra Real.

12. Que atento que el Tratado, y concierto deste matrimonio ha sido deseado, y movido por nuestro muy Santo Padre, y con su intervencion puesto en el estado que oy tiene; se ha de suplicar à su Beatitud, y desde luego sus Magestades le suplican, tenga por bien de bendecille, y con su autoridad Apostolica convenir en esta capitulacion,

AÑO y aprobarla, insertandola en las le-
1612. tras della, con las aprobaciones que
Ag. 22. hubieren hecho sus Magestades, y
Altezas, y escripturas, y juramen-
tos que se hubieren otorgado, y
hecho en su cumplimiento.

13. Que sus Magestades Ca-
tholica, y Christianísimas, han
de aprobar, y ratificar esta capitu-
lacion, y todo lo contenido en ella;
obligandose, y prometiendo por
su fee, y palabra Real, de la guar-
dar, y cumplir inviolablemente,
despachando sus Cédulas Reales en
la forma, y con las fuerzas acos-
tumbadas, con derogaciones de
qualesquier leyes, fueros, y cos-
tumbres, queuviere en contrario,
y convenga derogarse. Las quales
dichas Cédulas de ratificacion des-
ta Escritura se ayan de entregar de
la una parte à la otra dentro de dos
meses, que se han de contar desde
el dia de la Data desta, por medio
de los Embaxadores ordinarios, que
residen en las Cortes de sus Mage-
stades Catholica, y Christianísimas.

Todo lo qual los dichos Seño-
res Comissarios, en los dichos nom-
bres prometieron, convinieron, y
concertaron, segun en esta Capitu-
lacion se contiene; y obligaron à
sus Magestades Catholica, y Chris-
tianísimas, y Alteza, con la obli-
gacion, y vinculo de la dicha su fee,
y palabra Real, que lo cumpliràn,
y guardaràn, y mandaràn que se
guarde, y cumpla enteramente, sin
que en todo, ò parte dello falte, ò
mengue cosa alguna; y contra ello

no iràn, ni vernan, ni consentiràn
ir, ni venir, directa, ni indirecta-
mente, ni en otra via, ni manera
alguna. Y asì lo otorgaron los di-
chos Señores Comissarios en virtud
de los poderes que tienen de sus
Magestades, hallandose presen-
tes todos los referidos al principio
desta Capitulation; y los Señores
Otorgantes lo firmaron de sus ma-
nos, y nombres, y me pidieron,
que desta Capitulation saque, y
dè todos los traslados que fueren
necessarios, y se me pidieren. *El
Duque Marquès de Denia. Henry de
Lorraine. Brulart. Andre Cochefilet.*
Pasò ante mi el fuffodicho Secreta-
rio, Escrivano, y Notario publico.
Antonio de Aroztegui.

Siguense la copia del poder de
su Magestad Catholica, y la tradu-
cion de los de sus Magestades Chris-
tianísimas.

EL REY. Por quanto teniendo
por conveniente al servicio
de Dios nuestro Señor, y enfalza-
miento de su Santa Fee Catholica, y
bien de la Christiandad, y para es-
trechar mas el deudo, y amistad,
que ay entre esta Corona, y la de
Francia, se ha tratado por medio
de nuestro muy Santo Padre Paulo
Quinto, que oy preside en la Igle-
sia de Dios, y tambien del Gran
Duque de Toscana mi Cuñado, que
la Sereníssima Infanta Doña Ana,
mi muy cara, y muy amada hija
mayor, se despose, y case, se-
gun, y como la Santa Iglesia de
Ro-

AÑO
1612.
Ag. 22.

DE PAZ DE ESPAÑA.

77

AÑO
1612.
Ag. 22.

Roma lo dispone, y ordena, con el Rey Christianísimo Luis Decimo Tercio; y habiendo venido à esta mi Corte, para tratar dello sus Comissarios, con poderes del dicho Rey Christianísimo, y de la Reyna Christianísima su madre, como Tutriz, y Regente de sus Reynos; y siendo necesario capitular, y asentir lo que à tal efecto convenga, me ha parecido dar mis vezes, y poder, à quien por mi, y en mi nombre pueda intervenir, tratar, y concluir este negocio. Porende en virtud de la presente cometo, y doy mi poder, y comission, quan cumplida, y bastante se requiere, de cierta sciencia, y deliberada voluntad, à Don Francisco de Sandoval, y Roxas, Duque de Lerma, Marqués de Denia, Comendador mayor de Castilla, del mi Consejo de Estado, mi Sumiller de Corps, y mi Cavallerizo mayor, Ayo, y Mayordomo mayor del Serenísimo Principe Don Phelipe mi muy caro, y muy amado hijo, mi Capitan general de la Cavalleria de España, para que por mi, y en mi nombre, como Yo mesmo lo podria hazer, trate, capitule, convenga, asiente, y concluya lo rocante à los Capítulos matrimoniales, y efecto del dicho matrimonio con los dichos Comissarios, y poder avientes del dicho Rey Christianísimo, y de la Reyna Christianísima su Madre; y que pueda pedir, y admitir las condiciones, clausulas, pactos, posturas, obligaciones, y fir-

meza que le pareciere, y bien visto fuere: y para este efecto le hago, crio, y constituyo mi actor, mandatario, y Comissario con libre, general, y plenísimo poder, y facultad para que haga, y pueda hazer en la dicha razon todo lo que Yo mesmo podria, aunque sean tales las cosas, que requieran especial, ò especialísima comission, y de que se aya, ò huviesse de hazer especial, y expresa mencion: y prometo en palabra Real, que avrè por rato, grato, y firme, y aprobarè, y tendrè por bueno lo que el dicho Duque de Lerma en mi nombre, y en virtud deste poder tratarè, asentare, prometièrè, y concluirè; y que no irè, ni vendrè, ni consentirè ir, ni venir contra alguna cosa, ni parte dello; sino antes lo loarè, aprobarè, y ratificarè de nuevo solemnemente, siendo necesario. En Testimonio de lo qual mandè despachar la presente, firmada de mi mano, sellada con mi Sello secreto, y refrendada de mi Secretario de Estado infrascripto. Fecha en Sant Lorenzo el Real à treinta de Jullio de mil y seiscientos y doze años. YO EL REY. *Antonio de Aroztegui.* Sellado con el Sello secreto de su Magestad.

Luis, por la Gracia de Dios, Rey de Francia, y de Navarra, A nuestro caro, y bien amado Primo el Duque de Mayena, Par, y Camarero mayor de Francia, Gobernador, y nuestro Lugarteniente general en la provincia de la Isla de Fran-

AÑO
1612.
Ag. 22.

AÑO
1612.
Ag. 22.

Francia, Salud. Ha sido Dios servido, como autor verdadero, y director de todas buenas obras de tal manera favorecer con su Santa gracia, y bendicion las proposiciones del Casamiento de nuestra persona con la Serenísima Infanta de España Doña Ana, hija mayor de nuestro muy caro, y muy amado buen hermano, y primo el Rey de las Españas Don Phelipe Tercero deste Nombre, y del de nuestro muy caro, y muy amado buen hermano, y primo Don Phelipe Quarto, Principe de las Españas, hijo primogenito del dicho Rey Catholico con nuestra muy cara hermana mayor Isabel, hechas con autoridad de nuestro muy Santo Padre el Papa Paulo Quinto, y con intervencion de nuestro caro primo Cosme de Medicis, Gran Duque de Toscana; que los tratados dellos han sido conducidos à terminos de una muy dichosa, y final conclusion, y perfeccion, à gloria de Dios, y firmeza de la Paz de la Christianidad, como al bien; y contentamiento comun, y reciproco de nuestros Subditos, y de los del dicho Rey Catholico, con prudente consejo de la Reyna nuestra muy honrrada Señora, y Madre, Tutora de nuestra persona, y Regente en nuestros Reynos, y de nuestros muy caros Primos los Principes de nuestra Sangre, y otros Principes, y Oficiales de nuestra Corona, y Señores principales de nuestro Consejo: para cuyo efecto, aviendo sido

convenido, y acordado; que el contrato de nuestro dicho Casamiento con la dicha Ser.^{ma} Infanta Doña Ana, será pasado, firmado, y entregado en la Corte, y cerca la persona del dicho Rey Catholico; y siendo menester para ello de comer, y diputar personage de calidad, y autoridad tal, qual conviene para executar, y cumplir dignamente, y honoradamente el dicho cargo: Por essas causas, considerando, que en vuestra persona concurren todas las calidades requeridas, para servirnos convenientemente en una ocasion de tanta importancia à nuestro contentamiento, y à las cosas publicas de nuestro dicho Reyno, como à toda la Christianidad; confiando enteramente de vuestra suficiencia, lealtad, saber, prudencia, experiencia, y diligencia, Os havemos cometido, ordenado, y diputado, cometemos, ordenamos, y diputamos por las presentes, y con Vos, para asistirlos, à nuestros amados, y fieles Pedro Brulart, Cauallero, Señor, y Vizconde de Puisieulx, Consejero en nuestro Consejo de Estado, Secretario de nuestros mandamientos, y finanzas, Tesorero mayor de nuestras Ordenes, nuestro Embaxador extraordinario embiado allà para este efecto; y Andrés de Cochefillet, Señor de Vaucelas, asimismo Consejero de nuestro dicho Consejo de Estado, nuestro Embaxador ordinario en España, para tratar, convenir, y

AÑO
1612.
Ag. 22.

acor-

AÑO acordar, así con nuestro dicho muy
1612. caro hermano, y Primo el dicho
Ag. 22. Rey de las Españas, ó sus Ministros,
 y Diputados, teniendo sus Cartas
 de poder despachadas en buena, y
 debida forma, de los pactos, arti-
 culos, y condiciones del dicho ca-
 samiento entre Nos, y la dicha
 Ser.^{ma} Infanta Doña Ana, hija ma-
 yor del dicho Rey Catholico, y de
 los dichos artículos, y condiciones
 del, y del tiempo, y lugar donde
 deberá ser celebrado; sea por pa-
 labra de presente, ó en otra mane-
 ra, esperando, que ayamos llega-
 do á la edad legitima, y convenien-
 te para cumplir, y acabar confor-
 me á los Sanctos decretos, y Cano-
 nes de la Iglesia Catholica Aposto-
 lica Romana; acordar el Dote, Dou-
 ario, y sus asignaciones de ellos,
 de los terminos del pagamento del
 dicho Dote, y consentir en nuestro
 nombre, que la dicha Serenissima
 Infanta Doña Ana, renuncie toda
 la herencia,* sucesion de los Rey-
 nos, Payses, Tierras, y Señoríos,
 que posee al presente, adquirirá,
 y podrá adquirir de aqui adelante,
 así el dicho Rey Don Phelipe Ter-
 cero su Padre, como sus Successo-
 res varones, y hembras por linea
 recta, ó colateral, así por ella, co-
 mo por sus hijos varones, ó hem-
 bras procreados del dicho casa-
 miento entre Nos, y la dicha In-
 fanta, con todas las clausulas, con-
 diciones, promessas, juramentos,
 obligaciones, que serán juzgadas
 por necessarias para assegurar la

exclusion, y renunciacion entera
 por la dicha Infanta de la dicha
 succession, en la mejor, y mas ex-
 pressa forma que se pudiese hazer,
 con sus derogaciones, y abroga-
 ciones de leyes, vsos, costumbres,
 derechos presentes, y venideros,
 y todas las demás pretensiones fun-
 dadas, ó pretendidas, de qualquier
 pretexto, causa, y razon que sean,
 que Vos acordareis, y convendreis
 con el dicho Rey Catholico, ó con
 sus Consejeros, Procuradores, y
 Comisarios; y de dar, y aceptar
 de vna parte, y de otra las segu-
 ridades, promessas, y obligaciones,
 que fueren necessarias para el cum-
 plimiento, y execucion de todo lo
 que haviere sido convenido, y
 acordado por Vos, y los dichos
 Señores de Puisieux, y de Vaucé-
 las; prometer en nuestro nombre,
 que ratificaremos, y havremos por
 agradable todo lo que por Vos sera
 hecho, dicho, y convenido para
 el dicho Casamiento, y para la di-
 cha renunciacion; y generalmente
 en lo susodicho, y sus circunstan-
 cias, y dependencias hazer, esti-
 pular, procurar, demandar, nego-
 ciar, y concluir todo lo que así
 Nos haríamos, y hazer podríamos,
 si presentes en persona estuviése-
 mos, asistidos, y autorizados de la
 dicha Reyna, nuestra dicha muy
 honrrada Señora, y Madre, y Tutora,
 y Regente en nuestros dichos
 Reynos, aunque el caso requiriese
 mandamiento mas especial de lo
 que se contiene en las presentes
 pro-

AÑO
161
Ag.

* Suple y

AÑO
1612.
Ag. 22.

* Parece
sobra el
dicho

prometiendo en buena fee, y palabra de Rey, por las presentes signadas de nuestra propia mano, aver por agradable, tener por firme, y estable, y para siempre ratificar, cumplir, y executar lo que por Vos será hecho, dicho, estipulado, dicho, * procurado, demandado, negociado, concluido, prometido, y acordado tocante al dicho Casamiento, y de la sobredicha renunciacion, como de todo lo que dello depende, sin jamás ir, ni venir, directa, o indirectamente en hazer lo contrario: y a los dichos Señores de Puisieux, y Vaucelas, os havemos dado, y damos llenero poder, fuerza, autoridad, comission y mandamiento especial: que tal es nuestro plazer. Dada en París en diez y siete dias de Jullio, en el año de Gracia de mill seiscientos y doze, y de nuestro Reynado el tercero. LOUIS. *Por el Rey, la Reyna su Madre presente. Phelippeaux.* Sellado con el Sello Real de Francia, en cera colorada.

Maria, por la gracia de Dios, Reyna de Francia, y de Navarra, Madre, y Tutora del Rey, y Regente de los dichos Reynos, A nuestro muy caro Primo el Duque de Mayena, Par, y Camarero Mayor de Francia, Governador, y Lugarteniente general del Rey nuestro muy caro Señor y hijo en la provincia de la Isla de Francia, Salud. Nuestro principal cuidado, y pensamiento desde que la tutela del Rey nuestro dicho Señor, y hijo, y

la Regencia, y direccion de los negocios publicos destos dichos Reynos nos ha sido cometida, ha sido de estudiar a conservar por todos medios legitimos, y posibles la Paz, y Concordia, no solamente entre los Subditos dellos, mas tambien con todos los Reyes, Principes, Republicas, y Potentados, con los quales el Rey difunto nuestro muy honrrado Señor (que Dios aya en su Gloria) tenia contratado amistad, confederacion, Paz, y alianza: haviendo considerado quanto el entretener la tranquilidad de fuera del Reyno podia ayudar a mantener la de dentro, y asimismo ser util a toda la Christianidad en general, siguiendo, y imitando en esto los sabios consejos, preceptos, y enseñanzas platicadas curiosamente, y honrradamente por el difunto Rey nuestro dicho Señor mientras ha vivido cuya memoria es digna de alabanzas, y gloria immortal: Por esto Nos havemos estimado, con acuerdo de nuestros muy caros Primos los Principes de la Sangre, y otros Principes, y Oficiales de la Corona, y Señores del Consejo del Rey nuestro dicho Señor, y hijo, deber abrazar las ocasiones que se han presentado de vincular, y afirmar la paz, y amistad hecha por el difunto Rey nuestro dicho Señor con el difunto Rey Catholico de las Españas Don Phelipe Segundo (que esté en el Cielo) la qual ha sido siempre despues guardada, seguí-

da,

AÑO
1612.
Ag. 22.

AÑO da, y continuada con el Rey de las
1612. dichas Españas D. Phelipe Tercero
Ag. 22. su hijo, que al presente Reyna, nues-
tro muy caro, y muy amado buen
Hermano, y Primo, mediante las
pláticas, y proposiciones hechas de
dos Casamientos, à saber: el del
Rey nuestro dicho muy caro Se-
ñor, y hijo con la Serenísima In-
fanta de España Doña Ana, hija ma-
yor del dicho Rey Catholico Don
Phelipe Tercero nuestra muy cara
sobrina; y de nuestro muy caro So-
brino el Principe de las Españas
D. Phelipe Quarto hijo primogeni-
to del dicho Rey Catholico con
nuestra muy cara hija mayor Elisa-
beth, como medios muy propios,
convenientes, y ciertos para asse-
gurar mas la dicha paz, y amistad,
à gloria de Dios, y à beneficio co-
mun de las dos Coronas, à ello in-
citados por las amonestaciones, y
exortaciones de nuestro muy Santa
Padre el Papa Paulo Quinto: lo qual
ha sido conducido tan dichosamente
con la intervencion del Gran
Duque de Toscana Cosme de Medi-
cis, nuestro muy caro Primo, que
yà no es mas necessario para llegar
à la conclusion, y perfeccion de tan
buena obra, sino cometer, deputar,
y dar poder, y cargo à algun per-
sonage de calidad, y autoridad ne-
cessaria, para tratar, concluir, y
acordar las condiciones, y articu-
los de los dichos Casamientos. Y
por quanto ha sido convenido, que
las Capitulaciones concernientes al
Casamiento del Rey nuestro dicho

Señor, y hijo, y de la dicha Infanta
Doña Ana, hija mayor de nuestro
dicho hermano el Rey de España,
sean tratadas, resueltas, firmadas,
y entregadas en la Corte, y cerca
la persona del dicho Rey Catholi-
co, de la mesma manera que han
de ser, y serán tratadas, conclu-
das, firmadas, y entregadas en la
Corte, y cerca del Rey nuestro di-
cho Señor, y hijo las del Casa-
miento del dicho Principe de Espa-
ña con nuestra dicha hija Elisa-
beth, como el Rey nuestro dicho
Señor, y hijo os ha eligido, co-
metido, y deputado, para en su
nombre, asistido del Vizconde de
Puisieux de su Consejo de Estado,
Secretario de sus mandamientos, y
finanzas, Tesorero mayor de las
Ordenes de Francia, su Embaxador
extraordinario embiado para este
efecto à España; y del Señor de
Vaucelas, su Embaxador ordinario,
residente en el dicho País, tratar,
concluir, acordar, y firmar las Ca-
pitulaciones, y Contratos de su di-
cho Casamiento con la dicha Infan-
ta Doña Ana, en virtud de sus le-
tras de comisión, y poder por el
dadas, y firmadas en la presente
Villa de París à diez y siete dias del
presente mes de Jullio del presente
año: el dicho Rey Catholico ha-
viendo deseado, y pedido que Nos,
tanto en nuestro nombre, como
Madre del Rey nuestro dicho Se-
ñor, y hijo, como en calidad de
Tutora de su persona, y Regente
de los dichos Reynos, y durante su

AÑ
16:
Ag.

AÑO
1612.
Ag. 22.

menoridad , intervengamos en el dicho Tratado , y Contrato , y nos obliguemos al cumplimiento , execucion , y observacion de las cosas que fueren convenidas , y acordadas en él: Por estas causas , confiando enteramente de vuestra aficion , y fidelidad en el servicio del Rey nuestro dicho Señor , y hijo , y del bien de sus dichos Reynos , como de vuestra experiencia en todas las cosas , y de vuestra diligencia en la execucion de sus voluntades , y mandamientos Reales , os havemos cometido , y diputado , cometemos , y diputamos por las Presentes firmadas de nuestra mano , para con la asistencia de los dichos Señores de Puisieux , y de Vaucelas intervenir en nuestro nombre en el dicho Tratado , y Contrato del dicho Casamiento del Rey nuestro dicho Señor , y hijo con la dicha Infanta Doña Ana , que será negociado , hecho , y acordado con el dicho Rey Catholico de las Españas , Padre de la dicha Infanta , ó sus Ministros , y Diputados , teniendo su poder para este efecto , y letras despachadas en debida forma , aprobar , consentir , y firmar por Nos los articulos , pactos , y condiciones en que convinieredes , y fueredes de acuerdo con el dicho Rey Catholico , ó con los dichos sus Diputados , y Procuradores ; y asimismo lo tocante à la renunciacion de la herencia , y succession al dicho Rey de España , que ha de hazer , y hará la dicha Infanta Do-

ña Ana de todos los Reynos , Países , Tierras , y Señoríos que posee , poseerá , y adquirirá de aqui adelante el dicho Rey Catholico de las Españas , en la forma , y con las condiciones que fueren acordadas , expresadas , y especificadas por el susodicho Tratado , Contrato , y Capitulacion del dicho Casamiento , sin exceptar , ni reservar alguno , de la mesma manera como si fuesen contenidas , especificadas , y declaradas particularmente en las presentes : por las quales os damos poder , y à los dichos Señores de Puisieux , y de Vaucelas de prometer en nuestro nombre , y en calidad de Madre , y Tutora del Rey , nuestro dicho Señor , y hijo , y Regente de los dichos Reynos , que ratificaremos , y tendremos por bien todo lo que por Vos fuere hecho , dicho , y convenido con el dicho Rey Catholico , ó sus Comissarios , por lo tocante al dicho Casamiento con la dicha renunciacion , y generalmente que en todo lo susodicho , sus circunstancias , y dependencias tendremos la mano al cumplimiento , y observacion de todo lo que para ello huvieredes hecho , estipulado , procurado , demandado , negociado , y acordado en nombre del dicho Rey nuestro Señor , y hijo , y en el nuestro , de la mesma manera que lo haríamos , y hazer podríamos , si presentes en persona estuviésemos , aunque el caso requiriese mandamiento mas especial de lo que se contiene en las

AÑO
1612.
Ag. 22.

Pre-

AÑO 1612.
Ag. 22. Presentes: prometiendo en buena fee, y palabra de Reyna por estas dichas Presentes firmadas de nuestra mano, havremos por agradable tener firme, y estable, y para siempre ratificar, cumplir, y executar lo que por Vos, y por los dichos Señores de Puisieux, y de Vaucelas fuere hecho, estipulado, y acordado en el hecho del dicho Casamiento por la sobredicha renunciacion, en nombre del Rey nuestro dicho Señor, y hijo, y en el nuestro, de todo lo dependiente dello; sin jamas ir, ni venir en hazer lo contrario directa, ò indirectamente: y à los dichos Señores de Puisieux, y de Vaucelas os havemos dado, y

damos lleno poder, fuerza, y autoridad. Dada en Paris à diez y nueve dias de Jullio el año de Gracia de mill y seiscientos y doze. *MARIA. Por la Reyna Regente. Phelippeaux.* Sellado con el Sello Real de Francia en cera amarilla.

Los quales dichos Poderes de sus Magestades Catholica, y Christianissimas están bien, y fielmente copiado,* y traducidos: y los Originales quedan en mi poder, como se acostumbra: de que hago fee Yo el dicho Secretario Antonio de Aroztegui; y en testimonio dello lo firmè de mi nombre. *Antonio de Aroztegui.*

AÑO 1612.
Ag. 22.

* L. copiado
del

Ag. 25. *CAPITULACION del Casamiento del Señor Don PHÉLIPPE Princepe de ASTURIAS con la Señora Doña ISABEL de BORBON, Hermana mayor del Rey Chriftianissimo Luis XIII: otorgada en Paris à 25. de Agosto de 1612. [Dumont, Coleccion de los Tratados de Paz de Francia Tom. IV. en Francès.]*

Comme ainsi foit que Tres-Haut, Tres-Excellent & Tres-Puissant Prince Louis Treizième du Nom, par la grace de Dieu, Roy de France & de Navarre, & Tres-Haute, Tres-Excellent & Tres-Puissante Princeesse Marie, par la mesme grace, Reine de France & de Navarre, mere & Tutrice du Roy & Regente de ses Royaumes, & Tres-Haut, Tres-Excellent & Tres-Puissant Prince Dom Philippes III. de ce Nom, aussi par la grace de Dieu, Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Siciles, de Jerusalem, de Por-

POr quanto el muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe Luis Decimotercio de este nombre, por la gracia de Dios Rey de Francia, y de Navarra, y la muy alta, muy excelente, y muy poderosa Princeessa Maria, por la misma gracia Reyna de Francia, y de Navarra, Madre y Tutora del Rey, y Regente de sus Reynos; y el muy alto muy excelente y muy poderoso Principe Don Phelipe Tercero de este nombre, tambien por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Je-

AÑO 1612.
Ag. 25. tugal , de Navarre & des Indes,
&c. Duc de Milan , &c. meus conjointement d'un singulier soin , comme Rois Tres-Chrestiens & Catholiques d'affermir & assurer la paix & concorde publique , de laquelle il a plu à Dieu venir depuis aucunes années la Republique Chrestienne à la gloire & louange de son saint Nom , & au commun benefice des peuples qui sont sous leur domination , & des autres qui jouissent avec eux des mesmes graces & félicité. Ayent d'une égale volonté & inclination reciproque , à ce exhortez & confortez par nostre Tres Saint Pere le Pape Paul. V. comme pere commun des Chrestiens , & par l'entremise de Haut & Puissant Prince Cosme de Medicis , Gran Duc de Toscane , à ce assistant pour Sa Sainteté l'Illustrissime & Reverendissime Seigneur Waldin , Evêque de Montepulciano , Nonce Apostolique de Sa Sainteté en ce Royaume , & le Marquis de Campigle , Ambassadeur du Grand Duc de Toscane , en son nom proposé & délibéré pour les considerations & fins susdites de fortifier & tellement étreindre les liens de l'amitié fraternele & bonne paix contractée par Tres-Hauts , Tres-Excellens & Tres-Puissans Princes Henry IV. & Don Philippes II. d'immortelle memoire , leurs Tres-honnorez Seigneurs & Peres (que Dieu ait en sa gloire) laquelle a esté depuis observée & entretenue sincerement par leursdites Majestez par nouvelles & redoublées Allian-

rufalen , de Portugal , de Navarra , y de las Indias &c. Duque de Milan &c. movidos igualmente , como Reyes Christianísimos y Catholico , de un singular cuidado de confirmar , y asegurar la Paz y Concordia publica , con que de algunos años à esta parte se ha servido Dios favorecer la Republica Christiana , à honra y gloria de su santo nombre , y à beneficio comun de los pueblos , que están debaxo de su dominio , y de los demas que gozan con ellos de las mismas grácias , y felicidad ; con igual voluntad , y mutua inclinacion , à exhortacion , è impulso de nuestro muy Santo Padre el Papa Paulo V. como Padre comun de los Christianos , y con intervencion del alto , y poderoso Principe Cosme de Medicis , Gran Duque de Toscana , asistiendo por parte de su Santidad el Ilustrísimo , y Reverendísimo Señor Waldin , Obispo de Montepulciano , Nuncio Apostolico de su Santidad en este Reyno , y el Marqués de Campilla , Embaxador del Gran Duque de Toscana en su nombre ; propusieron y determinaron por las consideraciones , y fines arriba dichos fortalecer , y estrechar de tal suerte los vinculos de la amistad fraterna y buena paz , que hizieron los muy altos , muy excelentes y muy poderosos Principes Henrique IV. y Don Phelipe II. de immortal memoria , sus muy venerados Señores y Padres (que Dios aya en su Gloria) y que despues han observado , y mantenido sincera-

AÑO
1612.
Ag. 25.

men-

DE PAZ DE ESPAÑA.

85

AÑO *Alliances de Mariages qu'elle soit*
1612. *perdurable, non-seulement pour leurs*
Ag. 25. *personnes, & en leurs jours, mais*
encore pour leurs enfans & succes-
seurs à perpetuité; pour à quoy par-
venir Leurs Majestez Tres-Chrestien-
nes & Catholiques ayent trouvé bon,
convenu & accordé ce qui s'ensuit.

Que la Serenissime Infanta Do-
ña Ana, fille aînée du Roy Ca-
tholique, soit baillée en Mariage
audit Sieur Roy Tres-Chrestien; &
que en mesme temps Madame Eli-
sabeth de France, sœur & fille aî-
née de leursdites Majestez Tres-
Chrestiennes, soit assés baillée en Ma-
riage à Tres-Haut & Puissant Prin-
ce Dom Philippes IV. du Nom,
Prince d'Espagne, fils aîné dudit
Roy Catholique, pour estre lesdits
deux Mariages parfaits, accomplis &
solemnisez au bon plaisir de Dieu,
en l'Eglise Catholique, Apostolique
& Romaine, moyennant la préala-
ble dispense de sa Sainteté, pour
les parentez & consanguinites qui
sont entre leursdites Majestez & Al-
tezzes: lesquels deux Mariages se
feront, lors que lesdits Roy, Prin-
ce, & Princesses auront atteint l'âge
legitime, & se celebreront par pa-
roles de present en la forme & avec
les solemnitez ordonnées par les sa-
crez Canons & Constitutions de la
Sainte Eglise Catholique, Apostoli-
que & Romaine.

Ensuite & execution de quoy a
esté

mente sus dichas Magestades con
nuevas y duplicadas Alianzas de
Casamientos, que durasse no so-
lo entre sus personas, y por sus vi-
das; sino tambien entre sus hijos y
successores perpetuamente: para cu-
yo logro sus Magestades Christia-
nissimas, y Catholica tuvieron por
bien de acordar, y assentar lo si-
guiente.

Que al dicho Señor Rey Chris-
tianissimo se le dè por esposa la Se-
renissima Infanta Doña Ana hija
mayor del Rey Catholico; y al mis-
mo tiempo se le dè al muy alto, y
muy poderoso Principe Don Pheli-
pe IV. de este nombre, Principe de
España, hijo mayor de dicho Rey,
Catholico por esposa Madama Isa-
bèl de Francia, hermana, è hija ma-
yor de sus dichas Magestades Chris-
tianissimas, para que dichos dos
Casamientos se efectuen, cumplan,
y celebren en gracia de Dios, segun
lo manda la Iglesia Catholica Apo-
stolica Romana, mediante ante todas
cosas la dispensacion de su Santidad
en los parentescos de consanguini-
dad, que hai entre sus dichas Mage-
stades, y Altezas: y estos dos Ca-
samientos se haràn, luego que los
dichos Rey, Principe, y Princessas
tengan edad legitima; y se cele-
braràn por palabras de presente en
la forma, y con las solemnidades
que disponen los Sagrados Cano-
nes, y Constituciones de la Santa
Iglesia Catholica Apostolica Ro-
mana.

En consecuencia, y execucion
de

AÑO
1612.
Ag. 25.

AÑO
1612.
Ag. 25.

esté proposé & accordé entre lesdits Roy & ladite Dame Reyne Regente, que les pactions, articles & contrats desdits Mariages seront traitez & resolués, & dès à present mis par écrit, passez & delivrez de part & d'autre: Sçavoir est celui dudit Roy Tres-Chrestien, & ladite Doña Anna, auprès & en la Cour dudit Roy Catholique, & celui dudit Prince d'Espagne, & de madite Dame Elisabeth auprès de Leurs Majestez Tres-Chrestiennes.

Et soit ainsi pour l'accomplissement des choses susdites, que Tres-Illustre Duc de Pastrane, Prince de Melito, Duc de Franqueville, & le sieur Dom Inigo de Cardenas du Conseil dudit Roy Catholique, & son Ambassadeur auprès de Leursdites Majestez Tres-Chrestiennes, ayant esté commis & deputez par sadite Majesté Catholique, avec charge & pouvoir de traiter & résoudre pour ledit Prince Dom Philippes, son fils aîné, les Articles & Capitulations du Mariage dudit Prince d'Espagne, & de madite Dame Elisabeth.

L'an de Nostre Sauveur JESUS-CHRIST 1612. furent presens en leurs personnes les susdits Seigneur Roy Tres-Chrestien Louis XIII. de ce nom, & la susdite Dame Reyne Tres-Chrestienne Marie, Regente, Mere & Tutrice de Sa Majesté, assistée des Princes du Sang, autres Princes, Officiers de la Couronne, & des Seigneurs de leur

Con-

de lo qual ha sido propuesto, y acordado entre dicho Rey, y la dicha Señora Reyna Regente, que los Pactos, Artículos, y Contratos de los dichos Casamientos se traten, y determinen, y desde ahora se pongan por escrito, otorguen, y entreguen por una, y otra parte: es à saber, el del dicho Rey Christianísimo, y la dicha Doña Ana, cerca, y en la Corte de dicho Rey Catholico; y el del Principe de España, y la dicha Madama Isabel, cerca de sus Magestades Christianísimas.

Y por quanto en cumplimiento de lo arriba dicho el Ilustrísimo Señor Duque de Pastrana, Principe de Melito, Duque de Francavila, y el Señor D. Inigo de Cardenas del Consejo del Rey Catholico, y su Embaxador Ordinario cerca de sus Magestades Christianísimas, fueron nombrados y diputados por su Magestad Catholica con Comission, y Poder para tratar, y determinar por el Principe de las Españas, hijo mayor de su Magestad Catholica, los Artículos, y Capitulaciones Matrimoniales del dicho Principe de España, y de la dicha Madama Isabel.

El Año de nuestro Salvador JESUS-CHRISTO de 1612. fueron presentes personalmente el sobredicho Señor Rey Christianísimo Luis XIII. de este nombre, y la sobredicha Señora Reyna Christianísima Maria, Regente, Madre, y Tutora de su Magestad, acompañada de los Príncipes de la Sangre, y otros Príncipes, y Oficiales de la Corona, y de los Se-

AÑO
1612.
Ag. 25.

ño-

AÑO 1612. Ag. 25. Conseil, qui seront cy-après nommez, d'une part. Et ledit Sieur Duc de Pastrane, & Don Inigo de Cardenas, au nom & comme Procureurs desdits Rois & Prince des Espagnes ayans pouvoir, procuration & mandement special de ce faire, comme il appert par les Lettres de Procuration données à Madrid le 20. jour de Juillet 1612. écrites en Langue Castillane, & traduites en celle de France, deuement collationnées sur l'Original, qui est demeuré par devers Leursdites Majestez Tres-Chrestiennes, & son cy-après inserées, d'une part. Lesquelles parties de leur bon gré dirent & confesserent en la presence de Monseigneur, frere du Roy, de Madame Chrestienne sa sœur, de la Reyne Marguerite, de Messieurs les Princes de Condé, Prince de Conty & Comte de Soissons, Princes du Sang, de Messieurs les Duc de Guise, Prince de Joinville, Chevalier de Guise & Duc d'Elbeuf, & Messire Nicolas Brusart, Chevalier Chancelier de France & de Navarre, des Ducs de Luxembourg, de Ventadour, de Montbazon & Danville, Pairs de France, du Duc de Bouillon, Premier Marechal de France, & des Sieurs de Brissac & de Lavardin, de Bois-Dauphin & Desdiguères aussi Marechaux de France & de Mesdames les Princesses de Condé, Princesse de Conty & Comtesse de Soissons, Madame la Duchesse Douairiere de Guise & autres Princesses, Duchesses & Dames, de

ñores de su Consejo, que abaxo se nombrarán: y el dicho Señor Duque de Pastrana, y Don Inigo de Cardenas, en nombre, y como Procuradores del dicho Rey, y Principe de las Españas, teniendo poder, procuracion, y mandato especial para executarlo, como consta de los poderes otorgados en Madrid à 20. de Julio de 1612, escritos en lengua Castellana, y traducidos en Frances, fielmente cotejados con el Original, que queda en poder de sus dichas Magestades Christianissimas, los quales se insertarán aqui despues, de la una parte: quienes en presencia de Monseñor, Hermano del Rey, y de Madama Christiana su hermana, de la Reyna Margarita, de mis S.^{tes} los Princes de Condé, Principe de Conty, y Conde de Soissons Princes de la Sangre, de los Señores Duque de Guisa, Principe de Joinville, Cavallero de Guisa, y Duque de Elbeuf, y del Señor Nicolás Brulart, Cavallero, Canciller de Francia, y de Navarra, de los Duques de Luxemburg, Ventadour, de Montbazon, y Danvilla Pares de Francia del Duque de Bouillon, primer Mariscal de Francia, y de los Señores de Brissac, y de Lavardin, de Bois-Dauphin, y Desdiguères, tambien Mariscales de Francia, y de mis Señoras las Princessas de Condé, Princessa de Conty, y Condesa de Soissons, Madama la Duquesa Viuda de Guisa, y otras Princessas, Duquesas, y Señoras, y del Señor Pedro Jeannin, Conseje-

AÑO 1612. Ag. 25.

AÑO
1612.
Ag. 25.

de Meflire Pierre Jeannin , Confeiller d'Eftat de Sa Majefté Tres-Chreftienne , & de plusieurs autres Seigneurs , avoir fait & font les Traitez , Accords & Conventions cy-aprés déclarez , pour raifon du Mariage qui s'effectuera cy-aprés , moyennant la grace de Dieu entre ledit Dom Philippes IV. & madite Dame Elifabeth de France , fœur & fille aînée de leursdites Majeftez Tres-Chreftiennes.

I. PREMIEREMENT , que lesdits Roy & Reyne Regente , Mere & Tutrice de Sa Majefté Tres-Chreftienne , ont promis & promettent de bailler en nom & ley de Mariage madite Dame Elifabeth de France , leur fœur & fille aînée de fon bon gré & consentement , autorifés de ladite Dame Reyne fa mere , audit Prince d'Espagne , fils aîné dudit Roy Catholique. Lesquels Roy & Prince d'Espagne ont enfeiblement promis & promettent par la bouche dudit Duc de Pastrane , & Dom Inigo de Cardenas , en vertu des fufdites Lettres de pouvoir , que ledit Prince prendra pour femme & loyale épouse madite Dame Elifabeth de France , fuivant les Loix & Constitutions de l'Eglise Catholique , Apostolique & Romaine , aufli-toft qu'elle aura atreint l'âge capable & requis pour estre marité.

2. En faveur & contemplation duquel Mariage , & pour à iceluy parvenir , Leursdites Majeftez Tres-Chref-

ro de Estado de fu Mageftad Chriftianiffima , y otros muchos Señores , de fu efpontanea voluntad dixeron y confellaron haver hecho , è hizieron los Tratados , Conciertos , y Convenciones aqui abaxo declaradas en razon del matrimonio , que fe efectuarà luego (mediante la gracia de Dios) entre el dicho Principe Don Phelipe , hijo mayor del dicho Rey Catholico , y la dicha Madama Ifabèl de Francia , hermana , è hija mayor de fus Mageftades Chriftianiffimas.

I. PRIMERAMENTE , que los dichos Rey , y Reyna Regente , Madre , y Tutora de fu Mageftad Chriftianiffima han prometido , y prometen dar en nombre , y ley de matrimonio la dicha Madama Ifabèl de Francia , fu hermana , è hija mayor , de fu efpontanea voluntad , y consentimiento authorizado por la dicha Señora fu Madre , al dicho Principe de España hijo mayor del dicho Rey Catholico : los quales Rey , y Principe de España juntamente prometieron , y prometen por boca del dicho Duque de Pastrana , y Don Inigo de Cardenas , en virtud del fobredicho Poder , que el dicho Principe tomarà por muger , y legitima efposa à la dicha Madama Ifabèl de Francia , segun las leyes , y costumbres de la Santa Iglesia Catholica Apostolica Romana , luego que tenga la edad competente y neceffaria para casarse.

2. En favor , y contemplacion de dicho cafamiento , y para conseguir fu efecto , fus dichas Mageftades

AÑO
1612.
Ag. 25.

AÑO 1612. Ag. 25. Chrestiennes ont promis & promettent de bailler pour dot & Mariage de ladite Dame leur sœur & fille aînée, la somme de cinq cent mille écus d'or sol. Et ce pour tous Droits paternels & maternels, & autres qui luy pourront appartenir & échoir par succession & autrement. Laquelle somme sera comptée & déliorée à celui que ledit Roy Catholique & ledit Prince des Espagnes députeront pour la recevoir à une seule fois en payement, la veille de la consommation dudit Mariage en la Ville de Madrid, comptant les écus sols au pris de treize réales pour piece.

3. Et ledit Roy d'Espagne a promis & promet d'asseurer ladite somme de cinq cent mil écus sur bonnes & suffisantes rentes, à raison du denier seize, au contentement raisonnable des Ministres, qui à cet effet seront nommez & députez par Leurshaites Majestez Tres-Chrestiennes, & seront données bonnes & suffisantes hypoteques pour la seureté dudit dot: Et si madite Dame Elisabeth aime mieux jouir desdites rentes es Villes qui luy seront données pour hypoteque, que de la rente dudit dot à la raison susdite du denier seize, & qu'il luy soit pourveu comme aux autres Reynes d'Espagne pour leurs maisons en la forme & grandeur qui a esté usée & s'use en tel cas, la rente desdits hypoteques sera comptée selon & ainsi que lesdites rentes ont*
* L. font
à present en Espagne, & à raison que

des Christianissimas prometieron, y prometen dar en dote, y casamiento à la dicha Señora su hermana, è hija mayor la cantidad de quinientos mil escudos de oro del Sol, y esto por todos los derechos paternos, y maternos, y otros que puedan pertenecerle y venirle por succession, y de otro modo: cuya cantidad se pagará, y entregará por una sola vez à quien el dicho Rey Catholico, y dicho Principe de las Españas diputaren para cobrarla, el dia antes de la consumacion del dicho matrimonio, en la Villa de Madrid; y han de ser dichos escudos del Sol, à razon de treze reales cada uno.

3. Y el dicho Rey Catholico ha prometido, y promete asegurar la dicha cantidad de quinientos mil escudos sobre buenas, y suficientes rentas, à razon de seis y quarto por ciento, à satisfaccion de los Ministros que à este efecto nombraren, y diputaren sus Magestades Christianissimas; dandose para la seguridad del dicho dote buenas, y suficientes hypothecas; y si la dicha Madama Isabel quisiere mas gozar de las dichas rentas en las Ciudades que se le dieren por hypoteca, que de la renta del dicho dote à dicha razon de seis y quarto por ciento, y que se le provea, como se ha hecho con las demas Reynas de España, su Casa, en la forma, y con grandeza que se ha usado, y usas en tal caso la renta de las dichas hypothecas se le pagará segun, y como las dichas rentas corren, al presente en España, y à ra-

AÑO 1612. Ag. 25.

AÑO *que les autres de mesme qualité sont*
1612. *assignées.*

Ag.25. 4. *Et comme Leursdites Majestez Tres-Chrestiennes & Catholique font les susdits deux Mariages dudit Roy Tres-Chrestien avec la susdite Infante Doña Anna, & dudit Prince d'Espagne avec madite Dame Elisabeth, pour par ce double lien mieux asseurer la Paix publique de la Chrestienté, & perpetuer entre Leursdites Majestez & leurs descendants une parfaite amitié & confederation, ainsi qu'il a esté dit cy-devant. Aussi il a esté convenu & accordé entre elles, pour retrancher toutes causes & pretextes de querelles & contentions à l'avenir entre les descendants desdits Mariages fondées sur les droits que lesdites Dames & leurs enfans masles ou femelles pourroient pretendre aux successions des Royaumes, Pays, Seigneuries & biens qui appartiennent à Leursdites Majestez Tres-Chrestienne & Catholique, que madite Dame Elisabeth & ses enfans procedans dudit Mariage ne pourront en aucun temps, sorte & maniere succeder aux Royaumes & Seigneuries dudit Roy Tres-Chrestien son frere, mesme à ceux auxquels par faute de mâle, les femmes ont droit de succeder, ny aux biens appartenans à ladite Dame Reyne Regente sa mere, & autres qui pourroient luy échoir & avenir par succession collaterale, moyennant le payement de ladite somme de cinq cent mil leus d'or sol, & les autres Con-*
ven-

zon de como las demas de la misma calidad se hallan consignadas.

4. Y por quanto sus dichas Magestades Christianísimas, y Catholica hazen los dichos dos casamientos, del dicho Rey Christianísimo con la sobredicha Infanta Doña Ana, y del dicho Principe de España con la dicha Madama Isabel, para con este doblado vinculo asegurar mejor la Paz publica de la Christiandad, y perpetuar entre sus dichas Magestades, y sus descendientes una perfecta amistad, y confederacion, como arriba queda dicho; tambien se ha convenido, y acordado entre ellas, para quitar toda causa, y pretexto de disputas, y contiendas en adelante entre los descendientes de dichos matrimonios, fundadas sobre los derechos, con que las dichas Señoras, y sus hijos varones, y hembras podrian pretender à las successiones de los Reynos, Países, Señoríos, y bienes pertenecientes à sus dichas Magestades Christianísima, y Catholica, que la dicha Madama Isabel, y sus hijos, que nacieren del dicho matrimonio, no podrán en ningun tiempo de ninguna manera succeder en los Reynos, y Señoríos del dicho Rey Christianísimo su hermano, ni aun en aquellos, en que à falta de varon tienen derecho de succeder las hembras, ni en los bienes pertenecientes à la dicha Señora Reyna Regente su Madre, ni otros que puedan venirle por successión colateral, median-

AÑO
1612.
Ag.25.

DE PAZ DE ESPAÑA.

91

AÑO 1612. *ventions portées par le present Contrat.*

Ag. 25.

5. Et d'autant que ledit Prince d'Espagne & madite Dame Elisabeth ne sont à present en âge competent & requis par les Loix divines & humaines pour faire ladite renonciation, & en assurer l'accomplissement & observation, comme il convient pour la seureté des Parties.

Il a esté accordé que ladite Dame Reyna Regente, comme mere & Tutrice de ladite Dame Elisabeth & Regente dudit Royaume, & ledit Roy d'Espagne comme pere dudit Prince Dom Philippes son fils; & Leursdites Majestez ensemble l'une & l'autre partie promettront & s'obligeront, comme de fait ils promettent & s'obligent réciproquement par le present Contrat & instrument que madite Dame Elisabeth, ny ledit Prince & les enfans mâles & femelles qui naistront dudit Mariage ne pourront pretendre ny prétendront aucun droit aux susdits Royaumes, Seigneuries, Pays & biens paternels & maternels, ny autres cy-devant déclarez.

6. En foy & seureté de quoy Leursdites Majestez Tres-Chrestiennes & Catholique ont dès à present renoncé & renoncent, tant pour ladite Dame Elisabeth, que pour ledit Prince & leurs descendans au

pro-

diante el pagamento de la dicha cantidad de quinientos mil escudos de oro del Sol, y las demas convenciones referidas en el presente Contrato.

5. Y por quanto el dicho Principe de España, y la dicha Madama Isabel no tienen todavia la edad competente, y que se requiere por las Leyes Divinas, y Humanas, para hazer la dicha Renuncia, y asegurar el cumplimiento, y observancia de ella, como conviene para la seguridad de las partes:

Ha sido acordado, que la dicha Señora Reyna Regente, como Madre, y Tutora de la dicha Madama Isabel, y Regente de dicho Reyno, y el dicho Rey de España, como Padre del dicho Principe Don Phelipe su hijo, juntamente de una y otra parte prometerán, y se obligarán, como con efecto prometen, y se obligan recíprocamente por el presente Contrato, y Escritura, à que la dicha Madama Isabel, ni el dicho Principe, y sus hijos varones, y hembras, que nacieren del dicho matrimonio, no podrán pretender, ni pretenderán derecho alguno à los dichos Reynos, Países, Señoríos, y bienes paternos, y maternos, ni à otros arriba declarados.

6. En fee, y firmeza de lo qual sus dichas Magestades Christianísimas, y Catholica han renunciado, y renuncian desde ahora, tanto por la dicha Madama Isabel, como por el dicho Principe, y sus descendien-

Ma

tes

AÑO

1612.

Ag. 25.

AÑO 1612. Ag. 25. *profit dudit Roy Tres-Chrestien & ses Successeurs Rois de France , à tous droits , noms , raisons & actions qu'ils pourroient avoir & pretendre en aucune sorte & maniere que ce puisse estre , à cause desdites successions dudit Roy Tres-Chrestien , & de ladite Reyne Regente , ses frere & mere & autres collaterales , auxquelles les femmes peuvent pretendre droit par les Constitutions , Loix & Contumes des Pays , auxquels lesdites Seigneuries & biens sont situés.*

7. *Plus a esté convenu & accordé entre Leursdites Majestez Tres-Chrestienne & Catholique que madite Dame Elisabeth au temps & devant qu'elle parte de France pour s'acheminer en Espagne , acceptera , approuvera & ratifiera la susdite renonciation , promettra & s'obligera par serment & en telle maniere que besoin sera de la garder , & observer & entretenir , & de n'aller ny venir au contraire , sous quelque pretexte que ce soit , de quoy sera dressé & délivré à Leurs Majestez Tres-Chrestiennes , Acte en forme requise.*

8. *Pareillement a esté convenu & accordé que lors que ledit Mariage sera célébré entre ledit Prince d'Espagne & madite Dame Elisabeth , tous deux ensemble confirmeront & ratifieront la susdite renonciation , & approuveront les premiers Actes susdits ; lesquels seront par eux in-*

tes à favor del dicho Rey Christianísimo, y sus successeurs los Reyes de Francia todos los derechos, títulos, razones, y acciones que puedan tener, y pretender en qualquier fuerte, ó manera que sea, ó ser pueda, por causa de las dichas successiones del dicho Rey Christianísimo, y de la dicha Reyna Regente, su Hermano, y Madres y otras colaterales, á que las hembras pueden pretender derecho, segun las Constituciones, Leyes, y Costumbres de los Países donde los dichos Señoríos, y bienes están situados.

7. Iten ha sido convenido, y acordado entre sus dichas Magestades Christianísimas, y Catholica, que la dicha Madama Isábel al tiempo, y antes que salga de Francia para encaminarse á España, aceptará, aprobará, y ratificará la sobredicha Renuncia; y prometerá, y se obligará con juramento, y en la forma que fuere necesaria, á guardarla, observarla, y cumplirla, y á no ir, ni venir contra ella con qualquier pretextó que sea; de lo qual se otorgará, y entregará á sus dichas Magestades Christianísimas Escritura en debida forma.

8. Iten ha sido acordado, y convenido, que despues que se aya celebrado el dicho matrimonio entre el dicho Principe de España, y la dicha Madama Isábel, entrambos juntos confirmarán, y ratificarán la sobredicha Renuncia, y aprobarán las primeras Escrituras sobredichas;

AÑO 1612. Ag. 25.

AÑO 1612. Ag. 25. *seront en l'instrument qu'ils feront de ladite renonciation, par laquelle ils s'obligeront de rechef aussi par serment & par toutes voyes & obligations qui seront jugées les meilleures, d'observer ladite promesse, nonn obstant toutes Loix & Coustumes desdits Royaumes & Pays contraires à icelles, ausquelles il sera dérogé par ladite ratification.*

Lesquelles promesses & obligations susdites ainsi réitérées seront enregistrées par le Conseil d'Etat dudit Roy d'Espagne en la forme & à mesure qu'elles seront faites, dont sera fait & délivré par eux les actes nécessaires expediez en forme due, ausquels ceux desdites renonciations seront aussi inferez.

9. *Plus a esté promis par ledit Duc de Pastrane & ledit Dom Inigo de Cardenas, Ambassadeur susdit au nom dudit Roy d'Espagne & dudit Sieur Prince son fils, de donner à madite Dame Elisabeth des bagues & joyaux de la valeur de cinquante mil écus d'or sol, qui sortiront nature d'heritage à ladite Dame, comme feront aussi toutes les autres bagues & joyaux qu'elle portera, lesquels demeureront par après pour elle, ses hoirs, successeurs & ayans cause.*

10. *Que ledit Roy Catholique & ledit Prince d'Espagne son fils donneront à madite Dame Elisabeth entretènement pour son Estat &*

Mai-

infertandolas en el-Instrumento que han de hazer de la dicha Renuncia; y por esta se obligarán de nuevo con juramento, y por todas las demás vias, y obligaciones, que parecieren mejores, à observar la dicha promessa, sin embargo de qualesquier leyes, y costumbres de los dichos Reynos, y Países que huviere en contrario, las quales quedarán derogadas por la dicha Ratificacion.

Las promessas, y obligaciones sobredichas, así reiteradas, se registrarán por el Consejo de Estado del dicho Rey de España, segun, y conforme se hizieren, y de ello se harán, y entregarán por los de dicho Consejo las Escrituras necesarias, despachadas en debida forma, y en ellas irán tambien insertas las de las dichas Renuncias.

9. Iten los dichos Embaxadores Duque de Pastrana, y D. Inigo de Cardenas han prometido en nombre del dicho Rey de España, y del dicho Principe su hijo, dar à la dicha Madama Isabel Sortijas y Joyas de valor de cinquenta mil escudos de oro del Sol, las quales pertenecerán como herencia à la dicha Señora, como tambien todas las demás Sortijas, y Joyas que traxere, que quedarán despues para ella, sus herederos, y sucessores, y quienes tengan su causa, y derecho.

10. Que el dicho Rey Catholico, y el dicho Principe su hijo darán à la dicha Madama Isabel para la manutencion de su estado, y Casa

AÑO 1612. Ag. 25.

la

AÑO
1612.
Ag. 25.

Maison, tel qu'à sœur, fille & femme de si Grands & si Puissans Rois appartient, & iceluy assigneront sur bonnes rentes avec seures & fermes assignations & suffisans hypothèques au contentement de ladite Dame Elisabeth.

II. *Est aussi convenu & accordé qu'au lieu de douaire dont on a accoustumé d'user en France, ladite Dame Elisabeth aura pour augment de dot dudit Mariage, selon l'usage des Royaumes dudit Roy d'Espagne, la somme de cent soixante six mil six cent soixant six écus sol deux tiers, qui reviennent au fur de ladite somme entiere dudit dot, chacun écu évalué & estimé comme il a esté dit cy-dessus pour ceux dudit dot: lequel augment de dot, estant ledit Mariage dissolu, & ladite Dame survivant ledit Prince d'Espagne son mary, luy sortira nature d'heritage pour elle, les siens & ayans cause, pour en pouvoir disposer, soit entre vifs ou par dernière volonté, conformément à l'usage & coustume d'Espagne: Et lors que ledit Mariage sera consommé, sera baillée assignation à ladite Dame de ladite somme de cent soixante six mil six cent soixant six écus sol deux tiers pour en jouir ledit cas d'augment de dot avenant, & ce en la mesme forme & maniere que les deniers & rentes dudit dot luy feront assignez.*

Plus: de ellos, llegando el dicho caso de aumento de dote, en la misma forma, y manera que se le consignaren el dinero, y rentas del dicho dote.

Item

la cantidad conveniente à muger, hermana, y hija de tan grandes, y poderosos Reyes, consignandose la sobre buenas rentas, con seguras, y firmes consignaciones, y suficientes hypothecas, à satisfaccion de la dicha Madama Isabel.

II. Tambien se ha convenido, y acordado, que en lugar de la Viudedad que se acostumbra dar en Francia, la dicha Madama Isabel tendrá por aumento de dote del dicho matrimonio, segun costumbre de los Reynos del dicho Rey de España, la cantidad de ciento y sesenta y seis mil seiscientos y sesenta y seis escudos del Sol, y dos tercios, que equivalen à la dicha cantidad entera del dicho dote, avaluando, y estimando cada escudo conforme se dixo arriba tocante à los del dicho dote: cuyo aumento, si llegare à dissolverse dicho matrimonio, y sobreviviere la dicha Madama Isabel al dicho Principe de España su Esposo, se considerará como patrimonio proprio de ella, y de los suyos, y de quienes tuvieren su causa, y derecho; de fuerte que pueda disponer de él *inter vivos*, y por ultima voluntad, conforme al uso, y costumbre de España; y despues de consumado dicho matrimonio, se le dará consignacion à la dicha Señora de dicha cantidad de ciento y sesenta y seis mil seiscientos y sesenta y seis escudos y dos tercios, para que goze

AÑO
1612.
Ag. 25.

AÑO 12. *Plus est accordé que la dissolution dudit Mariage avenant & survivant ladite Dame Elisabeth le-*
 1612. *dit Prince d'Espagne, elle pourra*
 Ag. 25. *partir & se retirer franchement & librement dudit Royaume d'Espagne toutes & quantes fois qu'il luy plaira, & avec elle tous ses Officiers, Domestiques & Serviteurs, & retourner en France, faire emmener & apporter avec soy tous & chacuns ses biens, joyaux, accoustremens, vaisselles & autres meubles quelconques, sans que pour quelque occasion que ce soit ou pourroit survenir, il soit fait ou mis directement ou indirectement aucun empeschement ou retardement à son départ, ny en la jouissance dudit augment, de dot & assignation de deniers de sondit Mariage, qui luy auront esté donnez ou deu donner.*

13. *Pour seureté de quoy sera donné à Leursdites Majestez Tres-Chrestiennes pour madite Dame, femme, sœur & fille devant qu'elle parte d'auprés d'elles, par ledit Roy Catholique, & par ledit Prince son fils, les lettres d'assurance qui leur seront necessaires, scellées des Sceaux de Sa Majesté Catholique, & dudit Prince son fils, avec promesses sur leur foy & paroles Royales de les garder & accomplir inviolablement, tant pour eux, que pour leurs Successeurs aux Couronnes d'Espagne.*

14. *Plus est convenu & accordé que ladite Dame Elisabeth sera honorablement conduite & rendue aux frais de leurs Majestez Tres-Chres-*

12. *Item se ha acordado, que dissolviendose el dicho matrimonio, y sobreviviendo al dicho Principe la dicha Madama Isabel, pueda irse, y retirarse libremente del dicho Reyno de España, siempre y todas las vezes que quisiere, y con ella todos sus Oficiales, Familiares, y Criados, y volverse à Francia, y llevar consigo todos sus bienes, joyas, vestidos, vaxillas, y qualesquier otros muebles, sin que por ninguna causa que sea, ò pueda sobrevenir, se le ponga directa, ò indirectamente impedimento, ò detencion à su partida, ni al goze del dicho aumento de dote, y consignacion del dinero de su matrimonio, que se le huviere dado, ò debido dar.*

13. *Para cuya seguridad el dicho Rey Catholico, y Principe su hijo daràn à sus Magestades Christianissimas à favor de la dicha Madama Isabel, Esposa, Hermana, è Hija, antes que se aparte de su compañía, las Letras de seguridad que fueren necessarias, selladas con los Sellos de su dicha Magestad Catholica, y del dicho Principe su hijo, con promessa sobre su fee, y palabras Reales de guardarlas, y cumplirlas inviolablemente, así por sí, como por sus successores en los Reynos de España.*

14. *Item se ha convenido, y acordado, que sus dichas Magestades Christianissimas haràn llevar y conducir à la dicha Madama Isabel con*

AÑO
1612.
Ag. 25.

AÑO
1612.
Ag. 25.

Chrestiennes, comme il convient à Princesse de telle qualité & alliance qu'elle prend jusques aux Frontières du Royaume d'Espagne, au mesme temps que Sa Majesté Catholique pour le mesme effet fera conduire au Royaume de France ladite Serenissime Infante Doña Anna, où elle sera recueillie & recene honorablement de la part desdits Roy Catholique & Prince d'Espagne, comme appartient à Dame de si haute Maison & Parantage.

15. *Leursdites Majestez Tres-Chrestiennes ont promis, traité & accordé les presens Articles, & ont obligé leur foy & parole de Roy de les accomplir, garder & ordonner qu'ils soient gardez & accomplis entièrement sans faute ny manquement aucun en tout ny en partie, sans aller ny venir au contraire, ny consentir y estre allé ny venu au contraire, directement ny indirectement, en quelque sorte & maniere que ce soit: Et lesdits Députés & Ambassadeurs dudit Roy Catholique & Prince d'Espagne ont promis, traité & accordé le semblable au nom d'iceux, & sur pareilles obligations de leur foy & parole Royale: Ainsi il a esté promis & juré de part & d'autre, & ont signé de leurs propres mains le present Contrat, duquel l'Original est demeuré par devers Nous, pour en vertu d'iceluy leur estre par nous delivrez les Contrats necessaires en la forme ordinaire.*

con la decencia, y honor que corresponde à una Princesa de tan alta calidad, y à la Alianza que contrahe, como conviene, hasta las fronteras del Reyno de España, al mismo tiempo que su Magestad Catholica haga conducir para el mismo efecto à las fronteras del Reyno de Francia la dicha Serenissima Infanta Doña Ana, en donde será recibida, y cortejada de parte del dicho Rey Catholico, y Principe de España con los honores, que pertenecen à una Señora de tan alta Casa, y linage.

15. Sus dichas Magestades Christianissimas prometieron, trataron, y acordaron los presentes Articulos, obligandose sobre su fee, y palabra Real à cumplirlos, y guardarlos, y mandar se guarden, y cumplan enteramente sin falta, ni diminucion alguna, en todo, ni en parte, sin ir, ni venir, ni consentir se vaya, ni venga contra ellos, directa ni indirectamente, de qualquier suerte, ò manera que sea; y los dichos Diputados, y Embaxadores del dicho Rey Catholico, y Principe de España prometieron, trataron, y acordaron lo mismo en sus nombres, y con las mismas obligaciones de su fee y palabra Real: y assi lo prometieron, y juraron por una y otra parte, y firmaron de sus proprias manos el presente Contrato, cuyo original queda en nuestro poder, para que en virtud del les demos las Escrituras necessarias en la forma acostumbrada. Y lo fir-

AÑO
1612.
Ag. 25.

ma-

DE PAZ DE ESPAÑA

97

AÑO 1612. Ag. 25. *naire : Et ont signé Louis , Marie Regente , Elisabeth , le Prince de Melito , Duc de Pastrane & de Franqueville , & Dom Inigo de Cardenas. Fait & passé en la Ville de Paris au Royal Palais du Louvre, le jour & Feste Saint Louis , le 25. du mois d'Aoust audit an mil six cent douze. Pardevant nous Nicolas de Neufville & Paul Phelippeaux , Conseillers & Secretaires d'Etat de Leurs Majestez Tres-Chrestiennes , Secretaires & Notaires de la Couronne de France.*

maron Luis , Maria Regente , Isabel , el Principe de Melito , Duque de Pastrana y de Francavila, y Don Inigo de Cardenas. Fecho , y otorgado en la Villa de Paris en el Real Palacio del Louvre , el dia , y fiesta de S. Luis, à 25. de Agosto de dicho Año de 1612. ante Nös Nicolàs de Neufville , y Pablo Phelippeaux, Consejeros , y Secretarios de Estado de sus Magestades Christianísimas , Secretarios , y Notarios de la Corona de Francia. (a)

AÑO 1612. Ag. 25.

03.20. RATIFICACION por el Rey Catholico Don PHELIPE III. de la Capitulation hecha para el Casamiento del Señor Don PHELIPE Principe de Asturias su Hijo con la Señora Doña ISABEL de BORBON , Hija del Rey Christianissimo HENRIQUE IV. y Hermana del Rey Luis XIII: otorgada en Ventosilla à 20. de Octubre de 1612. [Simancas , Copia simple , en la Pieza del Real Patronato , Caxon VIII.]

DON PHELIPE, POR LA GRACIA DE DIOS, Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Hierusalèm, de Portugal, de Navarra, de las Indias Orientales, y Occidentales &c. Duque de Milàn &c. Por quanto Don Francisco de Sandoval y Roxas , Duque de

Lerma, Marquès de Denia, Comendador Mayor de Castilla, del mi Consejo de Estado, mi Sumiller de Corps, y Cavallerizo Mayor, y mi Capitan General de la Cavalleria de España, Ayo, y Mayordomo Mayor del Serenísimo Principe Don Phelipe, mi muy caro, y muy amado hijo; y Enrique de Lorena, Duque de Mayena, y de Eguillon, Par, y Camarero Mayor de Francia, Governador, y Lugarteniente General en la Isla de Francia, el Vizconde de Puisieux, del Consejo de Estado del Rey Christianísimo, Secretario de sus Ordenanzas, y Finanzas, Thesorero mayor de sus Ordenes y su Embaxador Extraordinario: y el Baron de Vaucelas, tambien del Consejo de Estado del Rey Christianísimo, y su Embaxador

03.20:

(a) Haviendose tenido presente, y cotejado con el texto Francès de este Instrumento una antigua traduccion Castellana sacada de la Libreria manuscrita de Don Luis de Salazar, que se conserva en el Monasterio de Nuestra Señora de Monferrate de Madrid, se ha reconocido que la referida traduccion contiene, así al principio, como al fin algunas clausulas mas que el presente texto Francès: lo que dà bastante motivo para creer, que el texto impresso por Leonard està diminuto, y que hai otro mas amplio, por donde se compuso aquella traduccion.

AÑO 1612. **Oct. 20.** dor Ordinario en esta Corte hizieron, y otorgaron en virtud de los Poderes, que para ello tuvieron, una Escritura de Tratado, y Capitulacion matrimonial entre el dicho Rey Christianísimo, y la Serenísima Infanta Doña Ana mi hija mayor, del tenor siguiente.

[*Queda puesta en la pag. 83.*]

Por tanto, teniendo bien entendido lo arriba dicho, y en conformidad de lo que en el Capitulo 13. de la dicha Escritura se declara; loo, apruebo, y ratifico todo lo que en ella se contiene. Y pro-

meto, y me obligo sobre mi fee, y palabra Real, que guardarè, y cumplirè, y harè guardar, y cumplir por mi parte lo referido en la dicha Escritura inviolablemente, sin ir, ni venir contra ello de ninguna manera; derogando, como derogo, cualesquier leyes, fueros, y costumbres, que puede haver, y huviere en contrario, y convenga derogarse. Para cuya firmeza mandè dar la presente, firmada de mi mano, sellada con mi Sello secreto, y refrendada del infracripto Secretario de Estado. Fecha &c. (*)

AÑO 1612. **Oct. 20.**

Nov. 12. *RATIFICACION por el Rey Christianísimo Luis XIII. del Tratado de Ju Casamiento con la Serenísima Señora Doña Ana Mauricia Infanta de España, concluido en Madrid en 22. de Agosto de 1612: hecha en París à 12. de Noviembre del mismo año. [Simancas, Original en Francès, en el Cuvillo de la Pieza baxa de Estado, Alhazena V. Anden 4.]* **Nov. 12.**

L OUIS PAR LA GRACE DE DIEU
ROT DE FRANCE ET DE NAVARRE
A Tous ceulx qui ces presentes lettres verront Salut. Comme ainsi soit que le traité de mariage d'entre nous et la Serenissime Infante d'Espagne dona Aña fille aînée de nostre trescher Et tresamé bon frere et beaupere le Roy des Espagnes Dom philippes 3.^{me} de ce nom ayt esté conclu, arresté et signé par nos Ambassadeurs Commissaires Et deputez en la ville de Madrid le

L UIS, POR LA GRACIA DE DIOS,
REY DE FRANCIA, Y DE NAVARRA,
A todos los que las presentes Letras vieren, Salud. Por quanto el Tratado de Matrimonio entre Nos, y la Serenísima Infanta de España Doña Ana, hija mayor de nuestro muy caro, y muy amado buen Hermano y Snegro el Rey de las Españas Don Phelipe Tercero de este nombre, fue concluido, ajustado, y firmado por nuestros Embaxadores, Comissarios, y Dipu-

xxii

dos

(*) Por una Nota puesta à la margen de la Copia de este Instrumento consta, que fue hecho en Ventósilla à 20. de Octubre de 1612. Y otra nota que se halla en el mismo, dize así: Firmase en Lengua Francesa, y Española, una de cada Lengua: y refrendose en la Española: Por mandado, &c. Y en la Francesa, solo la firma del Señor Secretario: en la Francesa precedieron los Embaxadores Franceses.

DE PAZ DE ESPAÑA.

99

AÑO
1612.
Nov. 12.

xxii jour d'Aoust dernier En vertu de nos pouvoirs et Commissions Par le xiii. me duquel traité nosdits Ambassadeurs et deputez ayans stipulé Et promis en nostre nom de faire fournir noz lettres de ratification diceluy en la forme et maniere acoustumée et icelles faire delliurer dans deux moys avec les derogations a quelconques loix, costumes Et dispositions qui seroient au contraire dudict traité duquel la teneur ensuit.

[Queda puesto en la pag. 68.]

Savoir faisons Que nous Estant fait lire de mot a autre ledict traité Auons iceluy en tous et chacuns ses pointz et articles Aggréé approuué et Ratifié aggreons approuuons et ratifions par ces presentes, Promettans en bonne foy et parolle de Roy de l'accomplir, faire garder et entretenir inuiolablement sans jamais aller ny venir contre directement ou indirectement en quelque sorte et maniere que ce soit derogeans a ceste fin comme nous derogeons a toutes loix et costumes a ce contraires En Testmoing dequoy Nous auons cédictees presentes signées de nostre propre main Et a icelles fait mettre Et apposer nostre seel Car tel est nostre paisir DONNE a Paris le xii. me jour de Novembre L'an de Grace Mil six Cens douze Et de nostre Regne le troiesme

LO.

dos en la Villa de Madrid à 22. de Agosto proximo passado, en virtud de nuestros Poderes y Comisiones; y por su Artículo XIII. nuestros dichos Embaxadores, y Diputados estipularon, y prometieron en nuestro nombre, que harían despachar nuestras Letras de Ratificación de dicho Tratado en la forma, y manera acostumbrada, y entregarlas dentro de dos meses, con sus derogaciones à qualesquier Leyes, costumbres, y disposiciones que huviesse contrarias à dicho Tratado, cuyo tenor es el siguiente.

[Queda puesto en la pag. 68.]

Hazemos saber, que Nos ha viendonos hecho leer à la letra el dicho Tratado, le hemos aceptado, aprobado, y ratificado, y en virtud de las Presentes aceptamos, aprobamos, y ratificamos en todos, y cada uno de sus puntos, y Artículos; prometiendo en buena fec, y palabra Real, que le cumpliremos, y haremos guardar y cumplir inuiolablemente, sin ir, ni venir jamás contra el directa, ni indirectamente de ninguna fuerte, y manera; derogando à este fin, como derogamos qualesquier Leyes, y costumbres que aya en contrario. En testimonio de lo qual hemos firmado de nuestra propria mano las dichas Presentes, y mandado ponerles, y aplicarles nuestro Sello: que asies nuestra voluntad. Dado en Paris à 12. de Noviembre, el año de Gracia 1612, y de nuestro Reynado el 3.

AÑO
1612.
Nov. 12.

N 2

LU.

AÑO
1612.
Nov. 12.

LOUIS

*Par Le Roy La Royne
regente sa mere presente*

LUIS AÑO
1612.
Nov. 12.

Por el Rey , estando presente
La Reyna Regente su Madre.

Deneufville

Deneufville

El Original de esta Ratificacion , en que se halla inserta la referida Capitulacion Matrimonial en Castellano , se contiene en un quaderno de à folio con 16. hojas de pergamino , de que solo están escritas 14. y las dos restantes sirven de guardas , ó cubierta: el qual está cosido con cinta de seda blanca , pero le falta el sello pendiente.

AÑO 1613. May. 12. ORDEN del Señor Rey Catholico Don PHELIPPE III. dirigida al Duque de TAURISANO su Ministro en la Corte de Roma , para que en consecuencia de haverse declarado por su Santidad ser Consistorial , y como tal pertenecer à la presentacion de su Magestad la Abadía del Monasterio de SANTA MARIA de BENEVIVERE, que es de Canonigos Reglares de la Orden de San Agustin , en la Diocesis de Palencia , presente luego en su Real nombre à su Santidad el sujeto que la havia de tener en Encomienda: dada en Madrid à 12. de Mayo de 1613. [Sacose del Libro de Registro de la Secretaría del Patronato Real de Castilla.]

EL REY.

ILUSTRE Don Francisco de Castro , Duque de Taurisano. Los Summos Pontifices Adriano VI. Clemente VII. y Paulo III. por sus Bulas , y Indultos que tengo , concedieron al Emperador , y Reyna Do-

ña Juana mis Señores (que santa gloria ayan) y à todos los Reyes de España sus Sucessores el derecho de Patronadgo de qualesquier Iglesias , Monasterios , Conventos de Religiosos , Abadías , Prioratos , Dignidades , Prelacias , y otras Prebendas Consistoriales de todos mis Reynos , de qualquiera manera que vacaren , aunque sea por Cardenales , y en Corte Romana , para que sean de la naturaleza , y condicion que los Patronadgos , que tengo por fundacion , y dotacion : y por una regla de Cancelaría están reservadas por Consistoriales las dichas Iglesias , Monasterios , Dignidades , Conventos de Religiosos , de Canonigos Reglares de la Orden de San Agustin , y de otras Religiones , y otras Prebendas , cuya renta excediere de doscientos florines al año ; como quiera que tambien se entienda hay diversas Abadías , Dignidades , Prebendas Consistoriales de 50. 40. y 30. florines , y algunas , y de 8 *, por- que regularmente se practica entre

AÑO
1613.
May. 12.

* Así el

Cu-

AÑO 1613.
May. 12. Curiales, que para ser Consistoriales basta ser de tanta suma, que llegue à la tasa acostumbrada, que es 66. florines, y dos tercios; y que asimismo por derecho, antigua costumbre, y leyes de mis Reynos me toca, y pertenece la presentacion de las dichas Prelacias, y Abadías Consistoriales de ellos. Y habiéndose hecho relacion al Rey nuestro Señor (que está en el Cielo) que la Abadía del Monasterio de Santa Maria de Benevivere, que es de Canonigos Reglares de la Orden de San Agustín en la Diócesis de Palencia, es de mi Patronadgo Real por los dichos derechos, y ser todos los Prioratos, y Abadías de la dicha Orden de San Agustín Consistoriales, y por tales havidos, y tenidos, y sentenciándose así en mi Consejo Real en diversos Prioratos; y que después de haver tenido, y poseído la dicha Abadía de Benevivere muchos años el muy Reverendo en Christo Padre Don Pedro Sarmiento, Arzobispo que fué de Santiago, la dió en Coadjutoría à Don Juan Sarmiento, Presidente que fué en mi Consejo de las Indias: la qual poseyó durante sus días, y después de ellos Don Pedro Sarmiento su Coadjutor, el qual fue à, y alcanzó de la Santidad de Pio Quinto uniesse la dicha Abadía, como lo hizo, al dicho Monasterio de Benevivere, y que el Convento eligiesse entre sí Abad trienal, con asignacion de 507. al año, sin hazer mencion, que la dicha Abadía era de

mi Patronadgo Real por las dichas Bulas, y Indultos de los dichos Pontífices Adriano VI. Clemente VII. y Paulo III. sin preceder el consentimiento de su Magestad para ello, sin el qual la dicha union havia sido nula, y de ningun efecto, conforme à derecho, y à las dichas Bulas, por las quales los dichos Pontífices anulaban qualesquier Provisiones, Presentaciones, y Uniones, que ellos, y sus Sucesores hiziesen en qualquier tiempo, sin expreso consentimiento de sus Magestades, y de los Reyes sus Sucesores: y que la dicha Abadía era Consistorial, por tener Monasterio de Varones, conforme à la Regla de Cancelaría, y exceder la suma de doscientos florines, y que el Patronadgo de ella se havia ocultado à sus Magestades después que se concedieron à las dichas Bulas por las dichas Coadjutorías, y Union; tuvo el Rey mi Señor por bien presentar à la dicha Abadía en el año de 593. al Doctor Juan de Bargondía, Clerigo: lo qual contradixo la Parte de dicho Convento de Benevivere, diziendo, que esta Abadía no era Consistorial, ni de las comprehendidas en los dichos Indultos Apostolicos, y que les competia elegir Abad para él, y al Conde de Salinas el derecho de Patronadgo de dicho Monasterio, y acudieron sobre ello à: y habiendo oído à todas las dichas Partes, y cometidolo su Santidad à los Cardenales Arrigonio, y Melino, que los vieron atentamente; y informado à su

AÑO
1613.
May. 12.



AÑO
1613.
May. 12.

su Beatitud del caso, tuvo su Santidad por bien expedir su Breve à primero de Marzo deste año, declarando, que el dicho Monasterio de Santa Maria de Benevivere, y su Abadía es Consistorial, y de las comprendidas en las dichas Bulas, y Indultos. Y haviendose visto este Breve, y declaracion en mi Consejo de la Camara, y que con él se revalidan los dichos Indultos; usando de ellos, y de mi derecho, y en conservacion de él, y en conformidad de la presentacion que hizo su Magestad en el dicho Doctor Bargondia para la dicha Abadía del Monasterio de Benevivere, he tenido por bien de presentarle Yo de nuevo à ella, como agora lo hago. Yo os encargo, y mando, que dando à su Santidad mi Carta, que va aqui en vuestra creencia, en mi nombre, y como tal Patron que soy de la dicha Abadía, presenteis luego à ella

al dicho Doctor Juan de Bargondia, para que la tenga en encomienda durante su vida, como la tuvo el dicho Don Pedro Sarmiento, y goze de sus frutos, y rentas enteramente; suplicando à su Beatitud, que en esta conformidad le mande expedir sus Bulas de ello en la mas cumplida, y favorable forma que se pueda; advirtiéndole, que en ellas se ponga precisamente el derecho de mi Patronadgo, que tengo à esta Abadía, para que en todo tiempo conste de él: que en ello me serviereis, y en que de lo que aqui digo, tomeis la parte que convenga, para dar de ella cuenta à su Beatitud, comunicandolo primero con Hieronymo de Vera, que ha entendido al en este negocio, en nombre del dicho Doctor Bargondia. De Madrid à 12. de Mayo de 1613. años.
YO EL REY. *Francisco Gonzalez de Heredia.*

AÑO
1613.
May. 12.

Qñ. 7. *NUEVA INVESTIDURA del Ducado de MILAN, y Condados de PAVIA; y Oñ. 7.*
ANGLERIA, dada al Señor Rey Don PHELIPPE III. por el Señor Emperador MATHIAS, ratificando, y confirmando la que havia concedido à su Magestad Catholica el Señor Emperador RODULPHO II. en 21. de Enero de 1604; fue expedida en Ratisbona à 7. de Octubre de 1613. [Secretaría de Italia, Copia Authentica, en Latin.]

MATHIAS Divina favente clementia electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germania, Hungaria, Bohemia, Dalmatia, Croatia, Slavonia &c. Rex, Archidux Austria, Dux Burgundia, Brabantia, Stiria, Carinthia, Carniola &c. Marchio Moravia &c. Dux
Lu-

MATHIAS, por la Divina Clemencia, electo Emperador de Romanos, siempre Augusto, y Rey de Alemania, de Ungria, de Bohemia, de Dalmacia, de Croatia, de Esclavonia &c. Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante, de Stiria, de Carinthia, de Car-

AÑO 1613. Oct. 7. *Lucemburgia, ac superioris, & inferioris Silesia, Wirtembergae, & Thecha, Princeps Suevia, Comes Habsburgi, Tirolis, Ferretis, Chiburgi, et Goritia, Landgravius Alsatie, Marchio Sacri Romani Imperii, Burgovia, ac superioris, & inferioris Lusatie, Dominus Marchia Sclavonica, Portus Naonis, & Salinarum. Ad futuram rei memoriam recognoscimus tenore presentium, pro nobis, & nostris in Imperio Successoribus notum facientes universis; Cum Divus quondam Imperator Carolus Augusta memoria magnus Patrius, Avus maternus, & Predecessor noster observandissimus superioribus annis, devoluto ad Maiestatem suam, & Sacrum Romanum Imperium pleno jure per obitum illustris quondam Francisci Sfortia Mediolani Ducis absque heredibus legitimis, & feudi capacibus defuncti eiusdem Mediolanensis Status & Ducatus, ac pertinentiarum utili Dominio, volens, & cupiens securitati, & incolumitati eius Status quàm posset rectissimè consule-re, & talem Principem ei præfice-re, qui Sacri Romani Imperii jus, & proprietatem auctoritate, potentia, & viribus tueri, & conservare, subditos verò in pace, & iustitia regere, & gubernare posset. Eandem Ducatum, Statum, & Dominium Mediolanense ex supradictis, & aliis rationabilibus causis cum Comitatus Papiæ & Angleria, ac omni-*
y por no encontrar persona mas util,

Carniola &c. Marquès de Moravia &c. Duque de Luxemburg, y de la Alta, y Baxa Silesia, de Wirtemberg, y de Tecka, Principe de Suevia, Conde de Abspurg, de Tiròl, de Ferrete, de Kiburg, y Goricia, Landgrave de Alsacia; Marquès del Sacro Romano Imperio, de Burgovia, y de la Alta, y Baxa Lusacia, Señor de la Marca Esclavona, de Puerto Naon, y de Salinas. Para futura memoria, por el tenor de las Presentes reconocemos por Nos, y nuestros successores en el Imperio, y hazemos notorio à todos: que por quanto el difunto Señor Emperador Carlos V. de augusta memoria, nuestro gran Tio, Abuelo Materno, y Predecessor muy respetable en años passados, haviendose devuelto à su Magestad, y al Sacro Romano Imperio, con pleno derecho el util Dominio del Estado, y Ducado de Milàn, y sus pertenencias, por haver fallecido el Ilustre Francisco Esforcia, Duque de Milàn sin herederos legitimos, y capaces de Feudo; queriendo, y desleando atender en la mejor forma possible à la seguridad, y conservacion de dicho Estado, y poner en el un Principe capaz de defender, y conservar con su autoridad, poder, y fuerzas el derecho, y propiedad del Sacro Romano Imperio, y de regir, y go-vernar sus Vassallos en paz, y justicia, confirió, y donò con paternal afecto por las sobredichas, y otras justas razones de su motu proprio, conveniente, è idonea para la de-fen-

AÑO 1613. Oct. 7.

AÑO
1613.
Oa. 7.

omnibus eorum pertinentiis, & juribus filio suo carissimo, Serenissimo Principi Domino Philippo Secundo Hispaniarum, Utriusque Sicilia, & Hierusalem Regi Catholico, Archiduci Austria, Duci Burgundia, & Mediolani &c. Avunculo, Sororio, & patri nostro carissimo, motu proprio, & quod nullum magis utilem, convenientem, ac idoneum ad eiusdem Status, & jurium Sacri Imperii in eo defensionem competeret, paternè contulerit, atque donaverit, & postmodum Serenitatem eius de dictis Ducatu Mediolani, & Comitatus Papie, & Angleria, eorumque omnium pertinentiis universis, que ad dictos Ducatum, & Comitatus tunc spectabant, seu olim spectaverant, seu pertinebant, Ducibusque, & Comitibus predictis competiverant, seu etiam competere deberent de jure, vel consuetudine, vel aliter quomodocumque iuxta formam Investiturarum antiquarum, & cum omnibus juribus, honoribus, & prerogativis, libertatibus, & exemptionibus in antiquis Investituris latius expressis, non tantum pro Serenitate sua, sed etiam eiusdem filiis masculis ex legitimo matrimonio procreatis, ac procreandis, & aliis descendantibus qui de Serenitate sua, & filiis eius legitimis masculis legitimi nascerentur, secundum ordinem genitura, & eiusdem feudi naturam infeudaverit, & investiverit. Postea verò

cum

todas las ocasiones de contiendas, y diferencias, que podian en adelante

defensa del dicho Estado, y de los derechos que en él tiene el Sacro Imperio, à su muy amado hijo el Serenissimo Principe Phelipe II. Rey Catholico de las Españas, de las dos Sicilias, y de Jerusalèn, Archiducado de Austria, Duque de Borgoña, y de Milàn &c. nuestro muy charo Tio, Cuñado, y Hermano, el Ducado, Estado, y Señorio de Milàn con los Condados de Pavía, y Angleria, y todas sus pertenencias, y derechos: y luego despues concedió à su Serenidad la Infeudacion, è Investidura de dicho Ducado de Milàn, y Condados de Pavía, y Angleria, y todas las pertenencias de todos ellos, que entonces tocavan, è havian tocado, y pertenecido antiguamente à dicho Ducado, y Condados, y que havian competido, è debian competere à dichos Duques, y Condes por derecho, è costumbre, è en otra qualquier manera, segun la forma de las antiguas Investiduras, y con todos los derechos, honores, prerogativas, libertades, y exempciones mas largamente expressadas en las antiguas Investiduras, no solo para su Serenidad, sino tambien para sus hijos varones nacidos, y por nacer de legitimo matrimonio, y demas descendientes legitimos, que naciesen de su Serenidad, y de sus hijos legitimos varones, segun el orden de su nacimiento, y naturaleza del dicho Feudo: y despues considerando convenia poner todo cuidado en quitar

ori-

AÑO
1613.
Oa. 7.

AÑO
1613.
Oñ.7.

cum existimaret omnibus modis proficiendum , ut futuris contentionibus , & differentiis , quæ inter successores oriri possent , omnis occasio præcluderetur, in ipso Statu Mediolani , & Comitatus supradictis talem succedendi rationem , & formam constituerit , per quam Status ille cum omnibus suis pertinentiis in perpetuum integer , & indivisus conservaretur ; itaut neque successorum pluralitate , neque competitorum ambitione , vel contentione distrahi , siue discerpi quandoque posset , nimirum ut ipsi Serenissimo Regi Philippo in dictis Ducatu , & Comitatus succederent filius eius primogenitus masculus , & legitimus, eiusdemque primogeniti primogenitus masculus legitimus , & sic ordine successivo de primogenito in primogenitum masculum descendantem usque in infinitum : Deficientibus enim primogenitis masculis succederet secundogenitus masculus legitimus, eiusdem secundogeniti primogenitus masculus , & ab eo descendentes masculi primogeniti usque in infinitum, si masculus aliquis fuerit superstes. Idem etiam de tertio , & quartogenitis intelligendum , ordine primogenitura semper servato ; Deficiente verò linea masculina succedere deberet filia primogenita , eiusdemque primogenita primogenitus masculus , eiusque descendentes masculi ordine supradicto usque in infinitum , eodem successionis ordine in secundo , tertio , & quartogenitis filiabus , earundemque descendantibus primogeni-

originarse entre los successores, estableciò cierto modo , y forma de succeder en dicho Estado de Milán, y Condados sobredichos, por donde aquel Estado con todas sus pertenencias se conservasse entero , è indiviso perpetuamente ; de suerte que ni por la pluralidad de los successores , ni por la ambicion , ò contienda de los competidores pudiese dividirse , ò desmembrarse en algun tiempo : es à saber, que al mismo Serenissimo Rey Phelipe succediesse en dicho Ducado , y Condados su hijo Primogenito varon , y legitimo , y el hijo Primogenito varon legitimo del dicho Primogenito , y assi por orden successivo de Primogenito en Primogenito varon descendiente , hasta el infinito ; y à falta de Primogenitos varones, succediesse el Segundogenito varon legitimo , y el Primogenito varon del dicho Primogenito , y sus descendientes varones Primogenitos, hasta el infinito, si quedasse algun varon, debiendose entender tambien lo mismo de los tercero , y quarto genitos ; guardando siempre el orden de Primogenitura ; pero que faltando la linea masculina, debiesse succeder la hija Primogenita , y el Primogenito varon de la dicha hija Primogenita , y sus descendientes varones con el orden sobredicho , hasta el infinito , guardandose el mismo orden de succession en las hijas segundo, tercio, y quartogenitas , y sus descendientes Primogenitos , como mas largamente se con-

AÑO
1613.
Oñ.7.

AÑO
1613.
Oa.7.

nitis servato, prout in Diplomate ipsius quondam Divi Caroli desuper edito, ac inferius inserto latius continetur. Defuncto autem prelibato Divo quondam Imperatore Carolo Quinto, Divus quoque Imperator Ferdinandus inclyta recordationis; Dominus, & Avus paternus noster observandissimus ad benevolentiam, & studiosissimam petitionem dicti Serenissimi Hispaniarum Regis fratris nostri Charissimi, insistendo vestigiis prænominati Divi Patris sui Caroli V. non solum denovo investiverit, & infeudaverit eundem Serenissimum Regem Philippum pro se, & filiis suis masculis ex legitimo matrimonio procreatis, & procreandis, aliisque descendentibus ex Serenitate eius, & filiis eius legitimis masculis legitimis secundum ordinem genitura nascituris de dictis Ducatu Mediolani, & Comitatus Papie, & Angleria, eorumque omnium pertinentiis prout constat ex rescripto Maiestatis sue, quod datum fuit in nostra Imperiali Civitate Augusta Vindelicorum die vigesima septima mensis Februarii Anno Domini millesimo quingentesimo quinquagesimo nono; Verum etiam præmemoratam extensionem à Divo Patruo nostro, quod ad modum, & formam successionis factam laudaverit, approbaverit, ratificaverit, confirmaverit, & corroboraverit, sicuti apparet in Diplomate desuper emanato, cuius tenor sequitur in hac verba.

tiene en el Diploma del dicho Señor Carlos, expedido sobre ello, y mas abaxo inserto. Pero haviendo muerto el Señor Emperador Carlos V. el Señor Ferdinando tambien Emperador de inclyta memoria, nuestro muy respetable Señor, y Abuelo Paterno, condescendiendo à la afectuosa, y muy encarecida suplica del dicho Serenissimo Rey de las Españas nuestro muy amado hermano, y siguiendo los passos del yà nombrado Señor Carlos V. su Padre, no solo dió de nuevo la Investidura, è Infeudacion del dicho Ducado de Milán; y Condados de Pavia, y Angleria, y de todas sus pertenencias al mismo Serenissimo Rey Phelipe, para si, y sus hijos varones nacidos, y por nacer de legitimo matrimonio, y demás descendientes, que de su Serenidad, y de sus hijos legitimos varones naciesen legitimamente, segun el orden de su nacimiento, como consta por el Rescripto de su Magestad dado en nuestra Imperial Ciudad de Augusta à 27. dias del mes de Febrero el año del Señor 1559; sino tambien loò, aprobò, ratificò, confirmò, y corroborò la sobredicha extension hecha por nuestro Gran Tio, y Señor en quanto al modo, y forma de succession, como parece por el Diploma expedido sobre ello, cuyo tenor se sigue en estos terminos.

AÑO
1613.
Oa.7.

Que-

Que-

DE PAZ DE ESPAÑA.

107

AÑO
1613.
Oct. 7.

Queda puesto en la I. Parte de los Tratados de este Reynado, pag. 187.

Porro sublata etiam ex hac vita in Cælestem patriam Divo Domino Avo paterno nostro Imperatore Ferdinando foelicitis memoriae, Maiestatis suæ successor Divus Imperator Maximilianus Secundus Dominus, & Genitor noster observandissimus augusta memoria dictam Investituram unâ cum confirmatione extensionis præinserta laudaverit, confirmaverit, & renovaverit, prout patet ex Maiestatis suæ Diplomate dato in Civitate nostra Vienna die sexta Mensis Julii Anno Domini millesimo Quingentesimo sexagesimo Quinto; Prout quoque posteaquam sepedictus Rex Hispaniarum Catholicus &c. Philippus Secundus in fata concessisset, augusta memoria Imperator Rudolphus Secundus Dominus frater, & Prædecessor noster celandissimus in personam moderni Serenissimi Hispaniarum Regis Catholici Philippi Tertii Nepotis, & Consobrini nostri charissimi supradicta omnia renovavit, & confirmavit, deque iis omnibus, & singulis Serenitatem suam pro se, ac filiis, & descendantibus suis legitimis una cum confirmatione extensionis præinserta, eo quo in superioribus habetur modo, secundum ordinem primogenitura investiverit, prout ex infeudationis Diplomate die Vigesima prima Januarii Anno Domini

charo Sobrino, y Primo hermano, despues que por muerte del Ser.^{mo} Em-

Queda puesto en la I. Parte de los Tratados de este Reynado, pag. 187.

Y alsimilmo haviendo fallecido el Señor Emperador Ferdinando de feliz memoria, nuestro Abuelo Paterno, el Señor Emperador Maximiliano II. successor de su Magestad, nuestro muy respetable Señor y Padre, de augusta memoria, loò, confirmò, y renovò la dicha Investidura juntamente con la confirmacion arriba inserta de la extension, como parece por el Diploma de su Magestad, dado en nuestra Ciudad de Viena à 6. del mes de Julio, año del Señor 1565: como tambien despues de muerto el dicho Rey Catholico de España &c. Phelipe II, el Emperador Rodulfo II. nuestro Señor Hermanno, y Predecessor muy respetable renovò, y confirmò todo lo sobredicho à favor del actual Serenissimo Rey Catholico de las Españas Phelipe III. nuestro muy amado Sobrino, y Primo hermano, dando la Investidura de todos, y cada uno de los referidos Estados à su Serenidad para si, y sus hijos, y descendientes legitimos, juntamente con la Confirmacion arriba inserta de la extension, en la misma forma que queda expressado, segun el orden de Primogenitura, como mas plenamente puede constar del Diploma de la Infeudacion, expedido en 21. de Enero el año del Señor 1604. Y por quanto ahora el mencionado Ser.^{mo} Rey Catholico nuestro muy

AÑO
1613.
Oct. 7.

AÑO
1613.
Oct. 7.

ni Millefimo sexcentesimo quarto emanato plenius liquere possit. Nunc vero pramemoratus Serenissimus Rex Catholicus Nepos, & Consobrinus noster charissimus, postquam ab obitu Serenissimi quondam Imperatoris Rudolphi Secundi Domini fratris, & Prædecessoris nostri felicissima recordationis divino concessu ad Supremum dignitatis Imperatoria fastigium euecti sumus nolens ullo unquam tempore officio, quod erga nos, ac ipsum Sacrum Romanum Imperium ratione Ducatus Mediolanensis, Comitatusque Papiæ, & Anglerie, eorundemque pertinentiarum debite gerit, aliqua in re defuisse videri. Nos medio, & opera Magnifici sincere nobis dilecti Don Balthassaris de Zuniga Serenitatis sue Consilarii, & apud Nos residentis Oratoris, hacque in parte Mandatarii, & Procuratoris singulari studio rogaverit, ut Serenitatem suam pro se, & liberis, heredibus, ac descendentibus suis de supranominatis Statu, & Ducatu Mediolani, & Comitatibus Papiæ, & Anglerie, eorumque omnium pertinentiarum universis benevole investire, & infeudare, omniaque, & singula in memoratis Divorum Caroli Quinti, Ferdinandi, Maximilianii, & Rudolphi Secundi, ac aliorum prædecessorum nostrorum litteris, & investituris concessa, facta, disposita, declarata, atque decreta, & præsertim superius descriptam extensionem, ac succedendi formam

perador Rodulpho II. nuestro Señor Hermano, y Predecessor de felicissima memoria, hemos sido elevados con el favor Divino à la alta cumbre de la Dignidad Imperial, no queriendo que parezca haver faltado en cosa alguna al cumplimiento de su justa obligacion para con Nos, y el dicho Sacro Romano Imperio por razon del Ducado de Milàn, y de los Condados de Pavia, y Angleria, y sus pertenencias, nos ha suplicado con ospecial encarecimiento por medio del magnifico, y sinceramente amado de Nos Don Baltasar de Zuniga, del Consejo de su Serenidad, su Embaxador residente cerca de nuestra Persona, y Mandatario, y Procurador en esta parte, que nos sirviessemos conceder amistosamente à su Serenidad para si, sus hijos, herederos, y descendientes la Investidura, è Infeudacion del sobre dicho Estado, y Ducado de Milàn, y Condados de Pavia, y Angleria, y todas sus pertenencias, y ratificar, aprobar, confirmar, y corroborar con nuestra autoridad Cesarea todas, y cada una de las cosas concedidas, hechas, dispuestas, declaradas, y decretadas en las dichas Letras, è Investiduras de los Señores Carlos V. Fernando, Maximiliano, y Rodulpho II, y otros Predecessores nuestros, y principalmente la extension, y forma de succeder arriba declarada: Por tanto Nos entendida esta muy encarecida suplica de dicho Serenissimo, y muy amado sobrino nuestro el Rey Catholico, hemos condescendido à

AÑO
1613.
Oct. 7.

ella

AÑO 1613. Oa. 7. *auctoritate nostra Caesarea ratificare, approbare, confirmare, & corroborare vellemus. Nos sanè hac studiosissima petitione praedicti Serenissimi, & charissimi Nepotis nostri Regis Catholici intellecta, eidem haud gravatim annuendum duximus; considerata non modò arētissima sanguinis coniunctione, quæ inter Nos, & Serenitatem eius intercedit, & meritò apud Nos quoque loco, & tempore plurimum utique momenti habere debet, sed potissimum etiam eximia auctoritate, & potentia Serenitati eius à Deo omnipotente concessa, qua præ coeteris Regibus, & Principibus jus, & proprietatem Sacri Romani Imperii in dicto Statu, & Ducatu Mediolani tueri, & conservare valet, prout certè Serenitatis eius in Sacrum Romanum Imperium, ut potè cuius Serenitas sua amplissimum, & fidelissimum est membrum, plurima, ac præclarissima extant merita, neque dubitandum est Serenitatem suam eundem animum, ac idem studium, eandemque alacritatem in procurandis, promovendisque iis, quæ ad commodum, ac beneficium Sacri Imperii, & totius Christianitatis pertinent, deinceps quoque omni loco, & tempore declaraturam, ac omnes suas cogitationes, omnesque curas eo relaturam, ut Imperio Romano, ac universæ Reipublicæ Christianæ non minori praesidio, quàm ornamento semper fuisse videatur. Quocirca cupien-*

nuestra potestad Cesarea, y asimismo con sano acuerdo hemos concedi-

ella con gusto, atendiendo no solo al muy estrecho parentesco que ay entre Nos, y su Serenidad, y de que con razon debemos hazer mucho aprecio en qualquier lugar, y tiempo; sino tambien principalmente à la grande autoridad, y poder que Dios todo poderoso se ha servido de conceder à su Serenidad, con el qual puede mejor que los demás Reyes, y Príncipes defender, y conservar el derecho, y propiedad del Sacro Romano Imperio en el dicho Estado, y Ducado de Milán, como ciertamente lo acreditan los muchos, y muy señalados servicios que tiene hechos su Serenidad al Sacro Romano Imperio, de que es principalísimo, y fidelísimo miembro: no debiendose dudar, que su Serenidad manifestará tambien en adelante en todo lugar, y tiempo la misma inclinacion, zelo, y promptitud en procurar, y promover las cosas que miran à la utilidad, y beneficio del Sacro Imperio, y de toda la Christiandad; y que dirigirá todos sus pensamientos, y cuidados à dar à conocer, que siempre ha contribuido no menos à la defenfa, que al lustre del Imperio Romano, y de toda la Christiandad. Y así, deseando corresponder con nuestra Cesarea benevolencia al notable afecto, y singulares servicios que al dicho Serenísimo Rey hemos merecido Nos, y el Sacro Imperio; de nuestra cierta ciencia, y animo bien deliberado, y con la plenitud de

AÑO 1613. Oa. 7.

AÑO
1613.
Oa. 7.

pientes tam praeclara dicti Serenissimi Regis erga nos, & Sacrum Imperium voluntati, & egregiis meritis mutua nostra Caesarea benevolentia respondere, ex certa nostra scientia, animoque bene deliberato, ac de Caesarea nostra potestatis plenitudine, sano quoque accedente consilio, sapientum Serenissimum Regem Philippum Tertium Catholicum Nepotem, & Consobrinum nostrum charissimum tanquam Mediolani Ducem pro se, & filiis, & heredibus, ac successoribus suis ex legitimo matrimonio procreatis, ac procreandis, & aliis descendantibus, qui ex Serenitate, & filiis eius legitimis legitime nascerentur iuxta ordinem primogeniturae à Divo Carolo V. institutum, & per Divos Parentem, & fratrem nostrum confirmatum infeudavimus, & investivimus, nec non infeudamus, & investimus tenore praesentium de dictis Ducatu Mediolani, nec non Comitatus Paviae, & Angleriae, eorumque omnium pertinentiis universis, quae in presenti ad dictos Ducatum, & Comitatus spectant, seu olim spectaverunt, & pertinuerunt, Ducibusque, & Comitibus praedictis competiverunt, vel etiam competere deberent de jure, vel consuetudine, vel aliter quomodocumque iuxta formam investiturarum antiquarum, & cum omnibus jurebus, honoribus, prerogativis, libertatibus exemptionibus in eisdem antiquis Investituris latius expressis, quas hic, in

y por el anima de su Serenidad. Demas de esto de nuestra cierta ciencia,

dido, y por el tenor de las Presentes concedemos al dicho Ser.^{mo} Rey Catholico Phelipe III. nuestro muy amado Sobrino, y Primo hermano, como à Duque de Milàn, para si, y sus hijos, herederos, y successores nacidos, y por nacer de legitimo matrimonio, y para los demas descendientes que nacieren legitimamente de su Serenidad, y de sus hijos legitimos, segun el orden de Primogenitura establecido por el Señor Carlos V. y confirmado por los Señores nuestro Padre, y Hermano, la Investidura, è Infeudacion de dicho Ducado de Milàn, y Condados de Pavia, y Angleria, y todas sus pertenencias, que al presente tocan, ò antiguamente tocaron, y pertenecieron al dicho Ducado, y Condados, y que competieron, ò debieran tambien competer à los sobredichos Duques, y Condes por derecho, ò costumbre, ò de otro qualquier modo, segun la forma de las antiguas Investiduras, y con todos los derechos, honores, prerogativas, libertades y exempciones mas largamente expressadas en las dichas antiguas Investiduras, las quales (en quanto sea necessario) quere-mos se tengan por repetidas aqui, como si estuviesen insertas à la letra en las Presentes, despues de haver recibido reciprocamente del sobredicho Embaxador, Procurador, y Mandatario de su Serenidad, que tiene poderes bastantes para ello, el juramento corporal en nombre,

AÑO
1613.
Oa. 7.

DE PAZ DE ESPAÑA.

III

AÑO 1613. Oa.7. *in quantum opus est , pro repetitis haberi volumus , perinde ac si de verbo ad verbum presentibus inserta essent , recepto vicissim à supra-nominato Serenitatis sue Oratore, Procuratore , ac Mandatario sufficienti ad hoc mandato instructo nomine , & in animam Serenitatis sue corporali juramento. Ad hac scienter , deliberatè , ac consultò , & de Cesareæ potestatis plenitudine omnia , & singula in memoratis Divorum quondam nostrorum , magni Patruï , Avorum , Genitoris , & fratris , aliorumque Prædecessorum nostrorum litteris , & investituris contenta , & nominatim , ac præcipuè supra insertam extensionem , & succedendi ordinem , ac modum à Divo quondam Magno Patruo , & Avo materno nostro Carolo Quinto institutum , atque per Divos Avum patrum , Genitorem , & fratrem colende memoriæ Ferdinandum , Maximilianum Secundum , & Rudolphum itidem Secundum Imperatores confirmatum , & corroboratum , nos quoque in omnibus eorum punctis , clausulis , articulis , sententiis , & verborum expressionibus laudavimus , approbavimus , ratificavimus , confirmavimus , & corroboravimus , prout per presentes laudamus , approbamus , ratificamus , confirmamus , & corroboramus , & quatenus opus est , & expedit in favorem sepedicti Serenissimi Regis Hispaniarum , eiusque heredum , & descendantium prædictorum , de novo concedimus , facimus , disponimus , instituimus ,*
de-

cia , y con deliberacion , y acuerdo , y plenitud de nuestra potestad Cesarea hemos loado , aprobado , ratificado , confirmado , y corroborado en todos sus puntos , clausulas , articulos , sentencias , y expresiones todas , y qualesquiera cosas contenidas en las expresadas Letras , & Investiduras de los Señores nuestro Gran Tio Paterno , Abuelos , Padre , y Hermano , y demas Predecesores nuestros ; y señalada , y principalmente la extension arriba inserta , y el orden , y modo de succeder establecido por nuestro Gran Tio Paterno , y Abuelo Materno el Señor Carlos V , y confirmado , y corroborado por nuestro Abuelo Paterno , Padre , y Hermano los Señores Emperadores Ferdinando , Maximiliano II. y Rodulpho tambien II. de respetable memoria , como por las Presentes las loamos , aprobamos , ratificamos , confirmamos , y corroboramos , y en quanto es necesario , y conviene , de nuevo las concedemos , hazemos , disponemos , instituimos , declaramos , y determinamos à favor del sobredicho Serenissimo Rey de las Españas , y de sus herederos , y descendientes sobredichos : queriendo , y por este nuestro Edicto Cesareo firmemente estableciendo , y ordenando , que todas , y cada una de las referidas cosas ayan de ser , y entenderse ratas , gratas , validas , y firmes , y observarse perpetuamente , sin embargo de la condicion , y forma de la Investidura antiguamente concedida al

AÑO 1613. Oa.7.

AÑO
1613.
Qa.7.

declaramus , & decernimus. Volentes , & hoc nostro Casareo Edicto firmiter statuentes , & sancientes, quod ea omnia , ac singula in perpetuum rata , grata , valida , & firma esse , atque censeari , & observari debeant , non obstante lege , & forma investitura quondam Serenissimo , & charissimo fratri , & Avunculo nostro Philippo Secundo à Divo Ferdinando Avo nostro ante hac concessa , neque obstantibus quibuscumque aliis investituris per pralibatum quondam Imperatorem Carolum Quintum , aut alios Divos predecessores nostros Romanorum Imperatores , ac Reges foelicis recordationis , sive eidem Serenissimo Regi Philippo , sive illustribus quondam Mediolani Ducibus sub quacumque verborum forma concessis , & praesertim Investitura , quae Serenitati eius à saepenominato Divo parente suo collata fuit , seu natura ipsius feudi , Ducatus , & Comitatum praedictorum , vel quibuslibet legibus , iuribus , constitutionibus , consuetudinibus , statutis , ac feudalibus decretis tam Dominio Mediolani , quàm aliis , sive generalibus , sive particularibus , statutis , privilegiis , & concessionibus , & aliis quibuscumque concessis , vel concedendis in contrarium facientibus , aliter disponentibus , vel etiam formam dantibus , vel etiam aliquid pro solemnitate requirentibus , etiamsi talia forent , de quibus hoc loco specialis mentio fieri deberet , iis namque omnibus , & singulis , quatenus huic nostrae infeud-

al Serenissimo , nuestro muy amado Hermano y Tio , Phelipe II. por el Señor Ferdinando nuestro Abuelo ; y de qualesquier otras Investiduras concedidas en qualquier forma de palabras por el dicho difunto Emperador Carlos V. ò por otros Señores Emperadores , y Reyes de Romanos de feliz memoria , nuestros Predecesores , al dicho Serenissimo Rey Phelipe , ò à los Ilustres difuntos Duques de Milàn ; y principalmente de la Investidura que diò à su Serenidad el dicho Señor su Padre , ò la naturaleza del mismo Feudo del dicho Ducado , y Condados ; ò de qualesquiera leyes , derechos , constituciones , costumbres , estatutos , y derechos feudales concedidos al Señorío de Milàn ; como de otros Estatutos , Privilegios , y concessiones generales , ò particulares , y qualesquier otras cosas concedidas , ò por conceder , que hagan en contrario , y lo dispongan de otra manera , ò asimismo den otra forma , ò también requieran alguna cosa para la solemnidad , aunque sean tales las cosas , que se huviesse de hazer aqui especial mencion de ellas ; pues à todas , y cada una de ellas , en quanto obstaren , ò pudieren en qualquier manera obstar à esta nuestra Infeudacion , Investidura , Declaracion , Confirmacion , Disposicion , y Decreto , è impedir , ò disminuir su fuerza , y efecto , por esta vez , y para este efecto solamente , de nuestra dicha ciencia , y autoridad exprellamente derogamos

AÑO
1613.
Qa.7.

AÑO 1613. Oct. 7. *dationi, investitura, declarationi, confirmationi, dispositioni, & decreto obstarent, seu quovismodo obstare, eiusque vim, & effectum impedire, sive elidere possent, pro hac vice, & ad hunc dumtaxat effectum expresse derogamus, & derogatum esse volumus scientia, & auctoritate predicta; suppletes omnibus tam juris, quam facti, & cuiusvis solemnitatis tam intrinseca, quam extrinseca, aut formalis, qua servari debuisset, & non esset servata, & aliis quibuscumque defectibus, si qui in pramissis intervenissent quovis modo, aut intervenisse dici, vel allegari possent; Nostra tamen, & Imperii Sacri superioritate, & feudali obsequio semper salvis, hac quoque lege, quam adiecit Divus Imperator Carolus Quintus reservata, & illasa, ut quicumque in predicto Ducatu, & Statu Mediolani, Comitatusque Papiæ, & Anglerie successerit, sive masculus, sive foemina fuerit, quod is, vel illa eisdem Ducatum, & Comitatus à nobis, & successoribus nostris Romanorum Imperatoribus, & Regibus, masculi quidem per se, foemina vero mediante persona legitimi Procuratoris, aut feudogeruli ad gerendum, aut deservendum feudum apti, & idonei in feudum recognoscere, investituram, quoties casus postularit, petere, & debitum fidelitatis, & homagii iuramentum prestare teneatur. Committentes quoque, & expresse iniungentes Gubernatori, Præsidi, & Senatui, ac uni-*

mos, y queremos queden derogadas: supliendo qualquier defecto, así de derecho, como de hecho, y de qualquier solemnidad, así intrinseca, como extrinseca, ó formal que se huviesse devido guardar, y no se huviesse guardado, y qualesquier otros defectos, que en razon de lo dicho huviesse de qualquier modo intervenido, ó pudiesse decirse, ó alegarse haver intervenido; salva no obstante siempre nuestra superioridad, y la del Sacro Imperio, y la obediencia debida por el Feudo; y asimismo observandose, y quedando illesa la condicion que añadió el Señor Emperador Carlos V. de que qualquiera que succediere en el sobredicho Ducado, y Estado de Milán, y Condados de Pavía, y Angleria, sea varon, ó hembra, él, ó ella esté obligado à reconocer el dicho Ducado, y Condados por Feudo nuestro, y de nuestros successores los Emperadores, y Reyes de Romanos, los varones por sí, y las hembras por medio de la persona de legitimo Procurador, ó Feudogerulo apto, é idoneo para administrar, ó servir el Feudo; y à pedir la Investidura todas las vezes que el caso lo requiera, y prestar el debido juramento de fidelidad, y homenaje encargando asimismo, y mandando expressamente al Governador, Presidente, y Senado, y à todos, y à cada uno de los Condes, Barones, Nobles, Clientes, Vassallos, Oficiales, y Ministros de Milán, Pavía, y

AÑO 1613. Oct. 7.

AÑO
1613.
Oct. 7.

universis , & singulis Mediolani, Papiæ , & Angleria Comitibus , Baronibus , Nobilibus , Clientibus , Vassallis , Officialibus , & Ministris , coeterisque Civitatum , & locorum , terrarumque totius Ducatus , & Status Mediolani , & Comitatum Papiæ , & Angleria subditis , & aliis nostris , & Imperii Sacri fidelibus dilectis , cuiuscumque praheminentia , dignitatis , status , gradus , ordinis , aut conditionis existant , tam presentibus , quàm futuris , ut prefatum Serenissimum Regem Hispaniarum Nepotem & Consobrinum nostrum charissimum , eiusque haredes , & descendentes antedictos , tamquam suos veros , ordinarios , & legitimos Principes , & Dominos recipiant , & agnoscant , eisque consuetum homagium , & fidelitatem præstent , eorum præceptis , & iussionibus reverenter , & firmiter , ut par est , pareant , atque obediant , aliaque omnia , & singula præstent , & faciant , quæ fideles Vassalli , Officiales , & subditi suis naturalibus , veris , & legitimis Principibus , & Dominis facere , & præstare tenentur de jure , consuetudine , aut privilegio speciali. Præterea mandamus quoque omnibus & singulis Electoribus , & aliis Principibus Ecclesiasticis , & Secularibus Sacri Romani Imperii , nec non quibuscumque aliis Prelatis , Ducibus , Marchionibus , Comitibus , Baronibus , Nobilibus , Militibus , Clientibus , Capitaneis , Præfectis , Gubernatoribus , Potestatibus , Magistratibus , Con-

Angleria , y à los demas Subditos de las Ciudades , Lugares , y Tierras de todo el Ducado , y Estado de Milàn , y Condados de Pavía , y Angleria , y à los demas nuestros amados Fieles , y del Sacro Imperio , de qualquier preeminencia , dignidad , estado , grado , orden , ò condicion que sean , afsi presentes , como venideros , que reciban , y reconozcan al dicho Serenissimo Rey de las Españas nuestro muy amado Sobrino , y Primo hermano , y à sus herederos , y descendientes arriba dichos por sus verdaderos , ordinarios , y legitimos Principes , y Señores ; y les presten el acostumbrado homenaje , y fidelidad , y obedezcan con reverencia , y firmeza , como es justo , sus preceptos , y mandatos , y hagan , y cumplan todas , y cada una de las demas cosas , que los fieles Vassallos , Oficiales , y Subditos estàn obligados por derecho , costumbre , ò privilegio especial , à hazer , y cumplir con sus naturales , verdaderos , y legitimos Principes , y Señores. A demas de esto mandamos tambien à todos , y à cada uno de los Electores , y demas Principes Ecclesiasticos , y Seculares del Sacro Romano Imperio , y assimismo à qualesquier otros Prelados , Duques , Marqueses , Condes , Barones , Nobles , Cavalleros , Clientes , Capitanes , Prefectos , Governadores , Potestades , Magistrados , Consules , Juezes , Ciudadanos , y Comunidades de qualesquier Ciudades , Villas , Tierras , y Lugares ; y finalmente à

AÑO
1613.
Oct. 7.

DE PAZ DE ESPAÑA.

115

AÑO 1613. O. 7. fulibus, Judicibus, Civibus, Communitatibus, quarumcumque Civitatum, Oppidorum, Terrarum, & Locorum, & denique omnibus aliis nostris, & Sacri Romani Imperii subditis, & fidelibus dilectis cuiuscumque status, gradus, prebeminentie, dignitatis, ordinis, & conditionis fuerint, presentibus, & futuris tam Italia, quam Germania, aut alterius cuiuscumque de Sacro Romano Imperio dependentis Provincia sub poena banni Imperialis, nec non privationis, & amissionis omnium, & singulorum Privilegiorum, Regalium, feudorum, & bonorum, que à Divis predecessores nostris Romanorum Imperatoribus, & Regibus, ac nobis, & Sacro Romano Imperio quovismodo obtinent, nè ipsum Serenissimum Regem Hispaniarum Nepotem, & Consobrinum nostrum charissimum, eiusque heredes, & descendentes iuxta superscriptum ordinem successuros in memorata donatione, concessione, extensione, dispositione, & declaratione Divi Caroli Quinti Magni Patru, & Avi nostri, per Divos Dominos Avum patrum, Genitorem, fratrem, & Predecessores nostros, ut superius demonstratum est, ac nos ipsos confirmata, & hac nostra dictorum Ducatus, Comitatum, pertinentiarum, ac iurum predictorum infeudatione, investitura, confirmatione, approbatione, declaratione, dispositione, & decreto, aut in aliqua eorum parte impedian, perturbent, molestant, aut gravent, sed

todos los demas amados Subditos, y Fieles nuestros, y del Sacro Romano Imperio, de qualquier estado, grado, preeminencia, dignidad, orden, y condicion que sean, presentes, y venideros, assi de Italia, como de Alemania, o de otra qualquier Provincia dependiente del Sacro Romano Imperio, so pena de Bando Imperial, y de privacion, y perdimiento de todos, y qualesquier privilegios, regalías, feudos, y bienes, que de qualquier modo ayan obtenido de los Señores Emperadores, y Reyes de Romanos nuestros Predecesores, de Nos, y del Sacro Imperio, que no impidan, perturbent, molesten, ni graven al dicho Serenissimo Rey de las Españas, nuestro muy amado Sobrino y Primo hermano, ni a sus herederos, y descendientes, que le succedieren segun el orden sobredicho, en la dicha Donacion, Concesion, Extension, Disposicion, y Declaracion del Señor Carlos V. nuestro Gran Tio paterno, y Abuelo, confirmada, como queda arriba declarado, por los Señores nuestro Abuelo paterno, Padre, Hermano, y Predecesores, y por Nos mismo, y en esta nuestra Infeudacion, Investidura, Confirmacion, Aprobacion, Declaracion, Disposicion, y Decreto de dicho Ducado, Condados, pertenencias, y derechos sobredichos, ni en parte alguna de ello; antes los dexten usar, y gozar de todo, y qualquier parte de ello libre, y pacificamente, segun su forma, y tenor, y

AÑO 1613. O. 7.

AÑO
1613.
Oct. 7.

sed illis omnibus, & singulis liberè, & pacificè secundum eorum formam, & tenorem, uti, frui, & gaudere sinant, & contrarium nè faciant, nec fieri procurent, aut permittant directè, vel indirectè quovis quæsito colore, ingenio, seu pretextu, quatenus poenas supradictas, & præterea multam mille marcharum auri puri maluerint evitare, quam quilibet contrafaciens toties, quoties contrafactum fuerit, ultra poenas supra commemoratas ipso facto se noverit irremissibiliter incurrisse, quarum dimidium Imperiali fisco, seu erario nostro, reliquum verò parti læsæ decernimus applicandum. Harum testimonio litterarum manu nostra subscriptarum, & sigilli nostri Casarei appensione munitarum. Data in Ciuitate nostra Imperiali Ratisbona die Septima Mensis Octobris, Anno Domini Millesimo Sexcentesimo Decimo Tertio, Regnorum Nostrorum, Romani Secundo, Hungarici Quinto, Bohemici verò Tertio. Signatum. MATHIAS, V. Gubernator Ciuitatis Vlm, Vice R. mi Domini Jo: Swicardi Archicancellariè Moguntini, Ad mandatum Sacra Cæsareæ Maiestatis proprium. Jo: Barvitijs, R.ª Questembergh, & cum sigillo in capsula lignea pendenti cum cordulis aureis more solito.

Concordat cum originali existente in Regio Ducali Archiuio Castri Portæ Iouis Mediolani.

Marcus Ant. Platonus Reg.
Duc. Cancellarius et Archiuista.

no hagan, ni procuren, ò permitan se haga lo contrario directà, ò indirectamente con qualquier color, sutileza, ò pretexto, si quisieren evitar las sobredichas penas, y asimismo la multa de mil marcos de oro fino, en la qual, ademas de las penas arriba expressadas, qualquiera que hiziere lo contrario, incurrirà por el mismo hecho irremissiblemente, tantas quantas vezes huviere contravenido: y la mitad de ellos determinamos se aplique al Fisco Imperial, ò Erario nuestro; y lo restante à la parte agraviada. Mediante el testimonio de las presentes Letras firmadas de nuestra mano, y corroboradas con nuestro Sello Cæsareo pendiente. Dadas en nuestra Imperial Ciudad de Ratisbona el dia 7. del mes de Octubre, año del Señor 1613. de nuestro Reynado de Romanos 3, de Ungría 5, y de Bohemia 3. Firmado: MATHIAS. Vidit el Governador de la Ciudad de Ulma por el Reverendissimo Señor Juan Swicardo, Archicanciller de Moguncia. Por mandado proprio de la Sacra Cæsareæ Magestad, Juan Barvicio. Registrada. Questembergh. Y con Sello en caja de madera, pendiente de cordones de hilo de oro, en la forma acostumbrada.

Concuerda con el Original, que se halla en el Real Ducal Archivo del Castillo de la Puerta de Jove de Milán.

Marco Antonio Platono Real
Ducal Canciller, y Archiuista.

CA-

AÑO
1613.
Oct. 7.

DE PAZ DE ESPAÑA.

117

AÑO 1614. Sept. 25. CAPITULACION entre el Señor Rey D. PHELIPPE III. y LUIS XIII. Rey de Francia, para componer y terminar las diferencias que havia entre los Vassallos de su Magestad Catholica del VALLE DE VALDERRO, y los de su Magestad Christianissima del VALLE DE BAIGORRI en los Confines de la Alta, y Baxa NAVARRA, sobre el uso de los Montes de ALDUIDE, y los limites de sus Territorios: concluda en San Lorenzo el Real à 25. de Septiembre de 1614. [Simancas, Original en Francès, en el Cubillo de la Pieza alta de Estado, Alhazena VI. Anden 3. en un Legajo que tiene por titulo: *Confines de Navarra.*]

ARTICLES CONVENUS Et accordés Entre Mefire André Cochefilhet baron de Vaucellas du Conseil d'estat de sa Majeste Treschrestienne et son Ambassadeur en Espagne d'une part Et el Señor don Sancho de la Cerda Marquis de la laguna du Conseil d'estat de sa Majeste Catholique et gentilhomme de sa Chambre d'auttre, Sur les differens des Subjectz des confins de la Basse & haulte Navarre & sur l'usage et jouissance des Montagnes Daldude En Vertu des pouvoirs qu'ils ont pour cest effect de leurs Majestes Treschrestienne & Catholique Desquels la teneur se metra & inserera apres les dictz Articles qui s'ensuyvent.

QUE LES habitans de Baigorri en la Basse Navarre subjectz de sa Majeste Treschrestienne jouiront du pasturage de jour et de nuict es dictes montagnes Daldude Avec Corralz, Couvertz et Cabannes, Tant pour les fumens, Brebis et Cheures toute l'année, que pour leurs pourceaulx aux saisons qu'il ny aura poinct de glandage jusques aux limites & bornes

ARTICULOS CONVENIDOS, y acordados entre el Señor Andrés Cochefillet, Baron de Vaucellas, del Consejo de Estado de su Magestad Christianissima, y su Embaxador en España, de la una parte; y de la otra el Señor Don Sancho de la Cerda, Marqués de la Laguna, del Consejo de Estado de su Magestad Catholica, y Gentilhombre de su Camara, sobre las diferencias entre los Vassallos de los confines de la Baxa, y Alta Navarra, y sobre el uso, y goze de los Montes de Alduide, en virtud de los Poderes que tienen para ello de sus Magestades Christianissima, y Catholica: cuyo tenor se pondrá, & insertará despues de los dichos Articulos, que se siguen.

QUE LOS Habitantes de Baigorri en Navarra la Baxa, Vassallos de su Magestad Christianissima, gozarán de los Pastos de dia, y de noche en dichos Montes de Alduide, con Corralizas, Cobertizos, y Cabañas, así para las Yeguas, Ovejas, y Cabras todo el año, como para su Ganado de cerda en los tiempos que no huviere Bellota, hasta los limites, y mo-

AÑO 1614. Sept. 25. nes de Meassea & celui de Beorsu du costé de bastan, faisant et tirant une droicte ligne de l'un a l'autre, Auront ausy la facerie de soleil a soleil depuis ladicte ligne et limites de Meassea & Beorsu jusques a la premiere borne de Mendicocetagaina s'il s'en treuve aulcune ou marque dicelle, Aultrement s'en mettra et plantera une nouvelle, Et dudit Mendicocetagaina jusques audit Beorsu faisant ausy une droicte ligne de l'un a l'autre, Sans qu'ils puissent passer plus avant vers la Vallée de Valderro en la haulte Navarre, Fournont pareillement dudit pasturage du costé de Balcarlos tant de jour que de nuit Auec Corral, couverts & cabannes jusques aux lieux et endroitz de leurs labourages plus proches & plus aduanses vers Roncesvaux. Et sera faite une droicte ligne vers Aldude a la prendre au deça de douze labourages plus proches dudit Roncesvaux, Pour, tant depuis ladicte ligne que de celle qui va par Ourdia & ococa jusques audit Meassea, Avoir eulx la facerie de soleil a soleil jusqu'a vis a vis dudit Mendicocetagaina, Sans toutesfois qu'ils aprochent de Trois cens pas du grand chemin Royal qui va & passe de la Basse Navarre vers la haulte ny puissent descendre plus bas ny leur soit prejudicié aux autres droitz qu'ilz peuvent auoir es susdicts lieux spécifiés selon la Coustume et ancien usage, Declarant qu'il suffist de faire un couvert & un Corral pour Chasque troupeau de bes-

mojones de Meassea, y el de Beorsu de la parte de Bastan, formando, y tirando una linea recta del uno al otro. Tendrán asimismo la faceria de Sol a Sol, desde la dicha linea, y limites de Meassea, y Beorsu hasta el primer Mojon de Mendicocetagaina, si le huviere, o señas del; y si no, se pondrá, y plantará uno nuevo; y de dicho Mendicocetagaina hasta dicho Beorsu, tirando tambien una linea recta del uno al otro, sin que puedan passar mas adelante hazia el Valle de Valderro en la Alta Navarra. Gozaran igualmente de dichos Pastos por la parte de Valcarlos, assi de dia, como de noche, con Corralizas, Cobertizos, y Cabañas, hasta los lugares, y parages de sus sembrados mas cercanos, y avanzados hazia Roncesvalles; y se tirará una linea recta hazia Aldude, empezandola mas acá de doze sembrados, los mas immediatos a dicho Roncesvalles, para que assi desde la dicha linea, como desde la que va por Ourdia, y Ococa hasta el dicho Meassea, gozen de la faceria de Sol a Sol, hasta enfrente del dicho Mendicocetagaina; sin que no obstante lleguen con trecientos passos al camino Real que va, y passa de Navarra la Baxa a la Alta, ni puedan baxar mas abaxo; y sin perjuicio de los demás derechos, que puedan tener a los Lugares arriba especificados, conforme a la costumbre, y uso antiguo. Y se declarará, que para cada rebaño bastará hazer un Cobertizo, y una Cor-

AÑO 1614. Sept. 25.

DE PAZ DE ESPAÑA:

119

AÑO 1614. bestail & une Cabanne pour le pasteur.

Sept. 25. POURRONT AUSSI les habitants de Balderro en la haulte Navarre qui sont de loyeffance de sa Majeste Catholique Jouir avec leur Bestail Comme bon leur semblera desdictes montagnes jusques a Eunsarai du costé de Balcarlos & Isfauz du costé de Bastan, Tirant une droiète ligne de l'un a l'autre, Sans qu'ils puissent passer ny en jouir plus avant vers baigorri, ny leur soyt prejudicié aux autres droiètz qu'ils peuvent avoir es susdicts lieux specifies selon la coustume & ancien usage Et pareillement ceulx des Vallées de bastan & Balcarlos de ladicte haulte Navarre & de loyeffance de sadiete Majeste Catholique, Auront la facerie de soleil a soleil es dictes montagnes selon qu'ils l'ont acoustumee, Et outre ce lesdicts de Balcarlos pourront jouir comme bon leur semblera et selon leur coustume jusques A Ryhabia du costé de ladicte vallee, Sans qu'il leur soyt fait sort en leurs boys vedatz filz en ont aucuns.

QUANT AUX VACHES: Que la Coustume Antienne et pratiquee aux buffes ou Vacheries de nostre dame de Roncesvaux soyt garde & suivie, Et les mesmes de Roncesvaux seront obliges de recevoir les porcionistes de Baigorri & Valderro avec leurs Vaches & Vachiers selon ladicte coustume, Declarant que tant les uns que les autres jouiront des privileges franchises et exemptions qu'ont

liza, y para el Pastor una Cabaña.

PODRAN ASSIMISMO los Habitantes de Valderro en la Alta Navarra Vassallos de su Magestad Catholica, gozar con sus ganados, como quisiere, de dichos Montes hasta Eungaray de la parte de Valcarlos, è Istauz de la parte de Bastan, tirando una línea recta del uno al otro, sin que puedan passar, ni gozar de ellos mas adelante hazia Baigorri; y sin que se perjudique à los demas derechos que puedan tener à los dichos parages especificados, conforme à la costumbre, y uso antiguo. E igualmente los naturales de los Valles de Bastan; y Valcarlos de la dicha Alta Navarra, Vassallos de su Magestad Catholica, gozaràn de la faceria de Sol à Sol en los dichos Montes, como lo tienen de costumbre; y demàs de esto los dichos de Valcarlos podrà gozar, como les pareciere, hasta Ribabia de la parte de dicho Valle, sin que se les haga daño en sus Bosques vedados, si los tuvieren.

EN QUANTO A LAS VACAS, que se guarde, y siga la costumbre antigua, y practicada en los Buftos, & Corrales de Vacas de Nuestra Señora de Roncesvalles: y los mismos habitantes de Roncesvalles estarán obligados à admitir los porcionistas de Baigorri, y Valderro con sus Vacas, y Vaqueros, segun la dicha costumbre. Y se declara, que así los unos, como los otros gozaràn de los privile-

AÑO

1614. Sept. 25.

AÑO
1614.
Sept. 25.

Et tiennent lesdits bustes ou Vacherries, Sans que moyenant ce lesdits de baigorri & valderro en puissent faire ny fonder de nouveaulx, Et s'ils en ont fait ou formé aucuns, ilz seront joinctz vnis & incorporez a ceulx dudit Roncesvaux.

LES Pascages ou Seles desquels seront aussi remis en leur premier estat et gardés & conservés selon la mesme coustume, Et ne pourront les vns ny les aultres couper les houx ou Corroftiac es dictes montagnes.

QUE EN CE que concerne le pasturage des pour.eaulx des vns & des aultres au temps & saison de glandee, ilz en Jouiront avec leurs couuertz, Tant du costé de Balcarlos qu'en tout le demeurant desdictes montagnes selon la coustume qu'il y a tousiours eu gardant a un chacun ses droitz franchises exemptions & priuileges acoustumés.

Que Lesdits de baigorri cultiueront & laboureront toutes les terres qu'ils ont cultiué & labouré jusques a present, Tant en Balcarlos qu'au demeurant desdictes montagnes daldude, Sans qu'ils en puissent ouvrir de nouvelles en icelles Affin de conseruer le pasturage.

Que Lesdits de baigorri bastiront les granges necessaires es enuirons de leurs dictz labourages, Pour seulement y amasser les fruietz retirer & battre les bleds & y habiter aulx saisons qu'il conuendra faire ladicte recolte & travailler & semer les-

vilegios, franquezas, y exemptions que tienen los dichos *Bustos*, & Corrales de Vacas, sin que por esto los dichos de *Baigorri*, y *Valderro* puedan hazer, ni fundar otros de nuevo: y si tuvierén hechos, & formados algunos, se juntarán, unirán, & incorporarán con los de *Roncesvalles*.

Sus Pastos, & *Selas* se restituirán tambien a su primer estado, y se guardarán, y conseruarán conforme a la misma coustumbre; y no podrán unos, ni otros cortar los *Azevos*, & *Corroftiac* en dichos Montes.

QUE EN LO que mira al pasto del Ganado de cerda de unos, y otros, en el tiempo, y estacion de la bellota, gozarán de él con sus Cobertizos, así de la parte de *Valcarlos*, como en todo lo restante de dichos Montes, segun la coustumbre que siempre ha haido, guardandosele a cada uno sus derechos, franquezas, exemptions, y priuilegios acoustumbrados.

Que los dichos Habitantes de *Baigorri* cultivarán, y labrarán todas las tierras que han cultivado, y labrado hasta ahora, así en *Valcarlos*, como en lo restante de los Montes de *Alduide*, sin que puedan desmontar otras en ellos, a fin de que el pasto se conserue.

Que los dichos de *Baigorri* fabricarán las Granjas necessarias en las cercanías de sus dichos sembrados, solo para recoger los frutos, encerrar, y trillar los Granos, y habitar en ellas en los tiempos que convenga hazer la dicha cosecha, y la-

AÑO
1614.
Sept. 25.

DE PAZ DE ESPAÑA.

121

AÑO
1614.
Sept. 25.

dictes terres , Sans y faire bourgs ny villages soubz ombre desdictes granges Desquelles les fondemens seront de pierre jusqu'a la superficie de la terre & le reste de boys.

Que pour le Terroir qui est entre Baigorri Ispegni Et Elborrieta du costé de bastan et de ococa du costé de balcarlos lesdicts de baigorri le tiendront & en jouiront aulx mesmes droictz qu'ilz ont acoustumé, Sans prejudice des bustes ou wacherries de Roncesvaux. Et de la facerie de soleil a soleil de ceulx de Bastan & balcarlos selon qu'ils la peuuent avoyr acoustumee

Que ceulx qui auront des paloumieres es dictes Vallees & montagnes En jouiront comme ils auoyent acoustumé , Et ne pourra personne couper arbres au prejudice de la chasse desdictes paloumieres.

ET AFIN que la paix soyt durable entre Lesdicts peuples , Leur est declairé que lesdicts de Baigorri et de Valderro ne pourront donner ny vendre lherbage qui est entre les susdictes limites de Eunsarai , Istauz , Mendicoceta & Beorsu les uns en prejudice des aultres,

Que Les Pierres ou bornes que les Commissaires de leursdictes Majestés Auoyent faitt remettre en la Conference Darranegui seront remises de nouveau sy elles sont tombees, Aulx mesmes conditions & en la mesme qualité que deslors , Et demeureront avec la mesme force que lors qu'elles feurent remises & non da-

labrar, y sembrar dichas Tierras, sin hazer en ellas Villas , ni Aldeas con pretexto de dichas Granjas , cuyos cimientos serán de piedra hasta la superficie de la tierra , y lo restante de madera.

Que en quanto al Terreno que está entre Baigorri , Ispeñi , y Elborrieta de la parte de Bastan , y de Ococa a la parte de Valcarlos , los dichos de Baigorri le tendrán, y gozarán con los mismos derechos que han acostumbrado , sin perjuizio de los Bustos , ò Corrales de Vacas de Roncesvalles , ni de la faceria de Sol a Sol de los de Bastan , y Valcarlos, segun lo ayan tenido de costumbre.

Que los que tuvieren Palomeras en dichos Valles, y Montes, gozarán de ellas , como lo han tenido de costumbre ; y nadie podrá cortar Arboles en perjuicio de la caza de dichas Palomeras.

Y PARA que sea durable la Paz entre dichos Pueblos, se les declara, que los dichos de Baigorri , y de Valderro no podrán dar, ni vender la yerba que hay dentro de los sobredichos límites de Eunsarai , Istauz , Mendicoceta, y Beorsu , los unos en perjuicio de los otros.

Que las Piedras , ò Mojonas que los Commissarios de las dichas Magestades havian hecho volver a poner en la Junta de Arranegui , se volverán a poner de nuevo, si se huvieren caído , con las mismas condiciones y la misma calidad que entonces ; y quedarán con la misma fuerza que quando se volvieron a

AÑO
1614.
Sept. 25.

AÑO
1614.
Sept. 25.

uantage & sans prejudicier au droit
des parties

ET POUR METRE en execution le
contenu en ce traité & marquer &
señalar les lignes d'une borne a aultre,
Leursdictes Majestes nommeront &
deputeront telles personnes que bon
leur semblera, Avec pouuoyr des-
tablier & ordonner les pennes qu'ils
jugeront estre justes et raisonnables
contre les contrecuenens.

Tout ce dessus A esté conuenu
arresté et acordé entre lesdicts Sieurs
Baron de Vaucellas & Marquis de
la Laguna par prouision & sans
prejudicier aux droitz de leursdic-
tes Majestes Et se sont obligés de
faire ratifier le tout Chacun de sa
part dans soixante jours a leursdic-
tes majestes A conter du iour de la
datte du present traité, Et la
ratification de sa Majeste Tres-
chrestienne Sera deliurée A don In-
go de Cardenas Ambassadeur en la
Cour de france & Celle de sa Ma-
jeste Catholique audict sieur de Vau-
cellas Ambassadeur en la Cour des-
paigne fait à St Laurens le vingt
et cinquiesme de Septembre mil six
cens quatorze.

a.de cochefillet. Marqs de laguna

SENSUIT la Teneur du pouuoyr en-
uoyé par sadiete Majeste Tres-
chrestienne audict sieur de Vau-
cellas son Ambassadeur.

LO-

poner, y no mas, sin perjudicar al
derecho de las partes.

Y PARA PONER en execucion lo
contenido en este Tratado, y de-
marcar, y señalar las lineas de un
Mojon à otro, sus dichas Magesta-
des nombrarán, y diputarán las
personas queles pareciere conve-
niente, con facultad para poner, y
ordenar las penas, que les parecie-
ren justas, y razonables contra los
transgresores.

TODO LO ARRIBA DICHO fue
convenido, asentado, y acordado
entre los dichos Señores Baron de
Vaucelas, y Marquès de la Laguna,
provisionalmente, y sin perjuicio de
los derechos de sus dichas Magesta-
des: y se obligaron à hazerlo rati-
ficar todo por sus dichas Magesta-
des, cada uno por su parte, den-
tro de sesenta dias, que se contarán
desde el dia de la fecha del presente
Tratado. Y la Ratificacion de su
Magestad Christianissima se entre-
garà à Don Inigo de Cardenas, Em-
baxador en la Corte de Francia; y
la de su Magestad Catholica al di-
cho Señor de Vaucelas, Embaxador
en la Corte de España. Fecho en San
Lorenzo à veinte y cinco de Sep-
tiembre de mil seiscientos y cator-
ze.

A.de Cochefillet. Marques de Laguna.

SIGUESE el tenor del Poder, que
remitió su Magestad Christia-
nissima à dicho Señor de Vau-
celas su Embaxador.

LU-

AÑO
1614.
Sept. 25.

DE PAZ DE ESPAÑA.

123

AÑO 1614. Sept. 25. **L** OUIS PAR LA GRACE DE DIEU Roy de France et de Navarre, A nostre Amé & feal conseiller en nostre conseil d'estat Le Sieur de Vauccelas nostre Ambassadeur en Espagne salut Pour remedier aux troubles et desordres causés depuis quelques années par la continuation des differens survenus entre les peuples & Communautés de Baigorri & Valderro A cause de la possession et usage des terres & montagnes d'Aldeide & les faire composer & terminer à l'amiable pour bien de paix, Nous avons envoyé nos Commissaires & Deputés sur les lieux ou se sont aussi treués ceulx de Tresbault, Tresexcellent & Trespuissant prince nostre trescher & tresamé bon frere & beau pere le Roy Catholique des Espagnes, Lesques apres plusieurs assemblees & conferences n'ayans peu y apporter le reglement convenable et que nous nous en promettons, Nous ne voulons neantmoins rien obmettre qui depende de nostre Autorité & bonne volonté pour faire cesser entre nos subjeetz et les siens toute occasion de debat & alteration, Cest pourquoi sur la proposition qu'il nous a esté faicte par les officiers & ministres dudit Roy nostre Trescher frere des expediens qui peuvent remettre lesdits peuples et communaultes en bonne voisinance & tranquillité, Nous avons despesché sur les lieux de nos principaux officiers du pays ; pour instruire sur
na vecindad, y tranquilidad ; hemos

L UIS POR LA GRACIA DE DIOS, Rey de Francia, y de Navarra, A nuestro amado, y fiel Consejero en nuestro Consejo de Estado el Señor de Vauccelas, nuestro Embaxador en España, salud. Para remediar las turbaciones, y desordenes causados de algunos años a esta parte por la continuation de las diferencias que han sobrevenido entre los Pueblos, y Comunidades de Baigorri, y Valderro con motivo de la possession, y uso de las Tieras, y Montes de Alduide ; y hazer que se compusiesse, y terminassen amigablemente para el bien de la Paz, embiamos nuestros Comissarios, y Diputados a los Lugares, en donde igualmente se hallaron los del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe nuestro muy charo, y muy amado buen Hermano, y Suego el Rey Catholico de las Españas: y aunque despues de muchas Juntas, y conferencias no pudieron poner las cosas en el orden conveniente, y que esperavamos; no queremos sin embargo omitir nada de lo que dependa de nuestra autoridad, y buena voluntad, para que cesse entre nuestros Vassallos, y los suyos toda ocasion de disputa, y alteracion. Por lo que, vista la proposicion que se nos ha hecho por los Oficiales, y Ministros del dicho Rey nuestro muy charo Hermano, de los expedientes que pueden restablecer entre los dichos Habitantes, y Comunidades la buena
embiado a los mismos Lugares al-

AÑO 1614. Sept. 25.

AÑO 1614. Sept. 25. *sur ladicte proposition, Et a Iceulx Commandé de vous aller treuver avec les memoires necessaires pour en conclurre un bon acord, A L'effaict duquel estant besoing vous authentifier de nos lettres necessaires, A ces causes nous vous auons par ladiuis & prudent Conseil de la Royne Regente nostre Trés-honorable Dame & mere donné & donnons plain pouuoir puissance, Authorité, commission & mandement Special de traicter conuenir, conclurre et acorder avec ledict Roy ou ceulx qu'il commettra a mesme fin de la composition de tous et chacuns les dictz differens meus entre lesdicts peuples & communaultés de baigorri et Valderro, En passer et transger tous actes et contractz que besoing sera, Tant pour la deffinition & reglement des limites, Comme pour les intereffz & reparation des Atantas commis & souffertz a locasion desdicts differens, Ainsi que vous verres bon estre, Et ce par prouision & sans prejudicier aux droitz par nous reciproquement pretendus, Et generalement faire en tout ceque dessus circonstances & dependences, Tout ce que nous mesmes fairsions et faire pourrions sy en propre personne y estions Prommetans en foy & parole de Roy auoyr agreable & tenir ferme et stable a tousiours tout ce que par vous sera fait ge- ré & negocié en nostre nom en cest en-*

prometiendo en fee, y palabra Real, que tendremos por grato, firme, y estable para siempre todo lo que por Vos en nuestro nombre se hi-

gunos de nuestros principales Oficiales del País, para instruirse acerca de la dicha proposicion, mandandoles, que os vean, y comuniquen las memorias necesarias, para que por medio de ellas concluyais un buen conuenio. Y siendo para este efecto necesario autorizaros con nuestras Letras: Por tanto, con el dictamen, y prudente consejo de la Reyna Regente nuestra muy venerada Señora, y Madre, os hemos dado, y damos pleno poder, facultad, autoridad, comisión, y mandato especial para tratar, conuenir, concluir, y acordar con dicho Rey, o con las personas, que para el mismo fin nombrare su Magestad, la composicion de todas, y cada una de las dichas diferencias movidas entre dichos Pueblos, y Comunidades de Baigorri, y Valderro; y hazer, y otorgar todas las Escrituras, y Contratos que sean necesarios, asì para la determinacion, y reglamento de los limites, como para los intereses, y reparacion de los atentados cometidos, y padecidos con motivo de dichas diferencias, segun os pareciere conueniente, y esto por via de prouision, y sin perjuicio de los derechos por Nos reciprocamente pretendidos; y generalmente executar tocante à lo referido, y sus circunstancias, y dependencias todo lo que Nos mismo haríamos, y hazer podríamos si asistiésemos à ello personalmente:

zie-

AÑO 1614. Sept. 25.

DE PAZ DE ESPAÑA.

125

AÑO 1614.
Sept. 25. *endroit sans aller jamais ny venir directement ou indirectement au contraire, Mesmes d'en passer Toutes-fois et quantes que besoing sera nos lettres de ratification Car tel est nostre plaisir, Donné A Paris le quatriesme jour d'auril lan de grace mil six cens et quatorze & de nostre regne le quatriesme, signé Louis & plus bas, Par le Roy la Roynt Regente sa mere presente Brulart*

ziere, tratarre, y negociare en este punto, sin ir, ni venir jamas contra ello directa, o indirectamente; y que asimismo otorgaremos siempre y quando que sea necesario, nuestras Letras de Ratificacion de ello: que así es nuestra voluntad. Dado en París a 4. dias de Abril, el año de Gracia 1614. y de nuestro Reynado el quarto. Firmado: *Luis*. Y mas abajo: Por el Rey, estando presente la Reyna Regente su Madre, *Brulart*.

AÑO 1614.
Sept. 25.

SENSUIT la Teneur du pouuoyr baillé par Sa Majesté Catholique audit sieur Marquis de la Laguna.

SIGUESE el tenor del Poder dado por su Magestad Catholica al dicho Señor Marqués de la Laguna.

PODER DE S.M. CATHOLICA.

EL REY.

Por quanto el Rey Xpianísimo de francia my muy charo y muy amado hermano y hijo con acuerdo y consejo de la Reyna Xpianísima su madre a embiado poder a esta corte al Varon de Vaucellas del su consejo destado y su embaxador para tratar acordar y concluir con migo o la persona que io nombrare amigablemente por via de prouision y sin perindicar a los derechos por nos reciprocamente pretendidos la composicion de las diferencias que ha hauido y ay entre mis vassallos del valle de valderro y los del dicho Rey Xpianísimo del valle de baigorri sobre el vzo del

monte de Alduyda, y siendo necesario assentar lo que a tal efecto conuenga me a parecido dar mis vezes y poder a quien por mi y en mi nombre pueda tratar y concluir este negocio, Por tanto en virtud de la presente cometo y doi mi poder y comission quan complida y bastante se requiera de cierta ciencia y deliberada voluntad a don sancho de la cerda Marques de la laguna del mi consejo destado y gentilhombre de mi camara Para que por mi y en mi nombre como io mismo lo podria hazer traté conuengue assiente y concluya con el dicho Varon de Vaucellas lo tocante a la composicion de las diferencias entre los dichos valles de valderro y baigorri sobre el

vzo

AÑO
1614.
Sept. 25.

vzo del dicho monte y todo lo demás que a esto perteneciere de qualquiera manera que sea y que pueda admitir y tambien conceder las condiciones clausulas pactos posturas y obligaciones que le pareciere y bien visto le fuere y para este efecto le hago crio y constituo mi ator mandatario y comissario con libre y general y plenissimo poder y facultad para que haga y pueda hazer en la dicha razon todo lo que io mismo podria, y Prometo en palabra real que haré por rato grato y firmé y aprouaré y tendré por bueno lo que el

dicho marques de la laguna en mi nombre y en virtud deste poder tratare assentare prometiere y concluyere y que no yre ny vendre ny consentire yr ny venir contra alguna cosa ny parte dello sino antes lo loare aprobaré y ratificare de nuevo siendo necessario. En testimonio de lo qual mande despachar la presente firmada de mi mano sellada con mi sello secreto y referendada de mi secretario de estado infra escrito, fecha en san Lorenzo a treinte de Jullio de mil y seiscientos y catorte años firmado yo el Rey. Juan de Ciriça

AÑO
1614.
Sept. 25.

LES SUSDICTS pouvoirs de Leurs dictes Majestés Treschrestienne & Catholique ont bien esté et fidellement extraits et coppiés, Et les originaulx diceulx ont demeuré devers moy Jehan de Ciriça Chevalier de Lordre de St Jacques & secretaire de estat de sa Majeste Catholique, De quoy j'en fais foy & en tesmoignage du tout me suis signé,

Juan de Ciriça:

LOS SOBREDICHOS Poderes de sus dichas Magestades Christianissima, y Catholica han sido bien, y fielmente sacados, y copiados; y sus originales quedan en poder de mi Juan de Ciriça, Cavallero del Orden de Santiago, y Secretario de Estado de su Magestad Catholica: de que doy fee, y en testimonio de todo ello lo firmé.

Juan de Ciriça:

El Original del presente Instrumento se contiene en un Quaderno de papel de Francia de diez hojas en folio., cosidas con hilo blanco, de las quales ocupa solamente ocho: y no tiene señal de sello alguno, ni otra formalidad, mas que estar la Capitulacion firmada por los Plenipotenciarios, y la Copia de los Poderes autorizada por el Secretario de Estado.



DE PAZ DE ESPAÑA

127

AÑO 1614.
Nov. 21. RATIFICACION de la Capitulation antecedente, hecha por su Magestad CATHOLICA en el Real Sitio del Pardo à 21. de Noviembre de 1614. [Simancas, Original en Castellano, con la Capitulation inserta en Francès, en el Cubillo de la Pieza Alta de Estado, Alhazena V. Anden 3. en un Legajo pequeño.]

DON PHELIPPE, POR LA GRACIA DE DIOS, REY de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Hierusalem, de Portugal, de Nauarra y de las yndias Orientales y Occidentales &c. Duque de Milan, &c. Por quanto Andres de Cocheffillet Varon de Bauzelas del Consejo Destado del Rey Christianissimo y su Embaxador Ordinario en esta Corte, y Don Sancho de la Cerda Marques de la Laguna del mi Consejo destado y Gentilhombre de mi Camara, Hizieron y otorgaron en Virtud de los poderes que para ello Tubieron Vna escritura de Capitulation y concierto por via de provision Sobre las diferencias de los Subditos de los Confines de la Vaxa y Alta Nauarra y el vso y gozo de los Montes de Alduyde del tenor

siguiente,

Esta en Francès, y queda arriba puesta pag. 117.

Por tanto Teniendo bien entendido lo Arriua dicho y en Conformidad de lo que en el Capitulo treze y Ultimo de la dicha Escritura se declara loo, aprueuo, y ratifico, todo lo que en ella se contiene y Prometo y me Obligo sobre mi feé y palabra Real que guardare y cumplir y hare guardar y cumplir por mi parte y la de mis Subditos lo referido en la dicha Escritura Inuolablemente sin yr ny venir contra ella de ninguna manera Para cuya firmeza Mande dar la presente firmada de mi mano Sellada con mi Sello Secreto y Referendada del mi Infrascrito Secretario Destado fecha en El Pardo a Veinte y Uno de Nouiembre de mil y seysçientos y Catorze años. (a)

Philippus.



Juan de Oliva.

El Original de esta Ratificacion con la Capitulation inserta, está escrito en ocho hojas de papel en folio de marca regular, cosidas con hilo blanco y sellado con el fello de las Armas Reales impresso en oblea colorada.

(a) La fecha de este Instrumento desde la palabra *El Pardo* &c. hasta el fin, está en el Original de diversa letra, como tambien la Capitulation y Poderes del Rey Christianissimo insertos en él, que están escritos en Idioma y caracter Francès.

RA-

AÑO 1614.
Nov. 21.

AÑO
1614.
Dic. 5.

RATIFICACION de la Capitulacion antecedente , por el Rey Christianissimo LUIS XIII. con insercion de la misma Capitulacion en Castellano : dada en Paris à 5. de Diciembre de 1614. (Simancas , Original : la Ratificación en Francès, y la Capitulacion en Castellano , en el Cubillo de la Pieza Alta de Estado , Alhazena V. Anden 3. en un Legajo pequeño.]

L OUIS PAR LA GRACE DE DIEU
ROY DE FRANCE ET DE NAVARRE A Tous ceux qui ces presentes lettres verront salut , Comme ainsy soit que le S.^r don Sancho de la Cerda Marquis de la Laguna du Conseil d'Etat et gentilhomme de la Chambre du Roy Catholique des Espagnes nostre tres cher & tres amé bon frere & beau pere & nostre amé & feal Conseiller en nostre Conseil d'Etat Mefire André de Cochefillet nostre Ambassadeur en Espagne ayent en vertu des pouuoirs a eux donnez respectiuement conclud & accordé certains Articles & * L. de conuentions par forme & * prouision sur les differendz aduenuz entre les Subiectz confins de la haulte & basse Navarre pour l'usage & jouissance des Montagnes d'Aldude desquelz Articles & conuentions la teneur ensuit

L UIS POR LA GRACIA DE DIOS;
REY DE FRANCIA, Y DE NAVARRA, A todos los que las presentes Letras vieren, Salud. Por quanto el Señor Don Sancho de la Cerda Marques de la Laguna, del Consejo de Estado, y Gentilhombre de Camara del Rey Catholico de las Españas nuestro muy charo, y muy amado buen Hermano, y Suegro, y nuestro amado, y fiel Consejero en nuestro Consejo de Estado el Señor Andres de Cochefillet nuestro Embaxador en España, en virtud de los Poderes que se les dieron respectivamente, han concluido, y acordado por via de provision ciertos Articulos, y Convenciones acerca de las diferencias, que han sucedido entre los Vassallos confinantes de la Alta, y Baxa Navarra sobre el uso, y goze de los Montes de *Alduide*: los quales Articulos, y Convenciones son del tenor siguiente, (a)

SIGUESE LA CAPITULACION EN CASTELLANO.

Lo que se assienta Capirula y laguna del Consejo de Estado de
concierta entre el Señor Dom San- su Magestad catolica y gentilhom-
cho de la Cerda Marques de la bre du su Camara de la vna parte re-

(a) Aunque esta Capitulacion sea en substancia la misma que se hizo en Francès, y queda traducida, y puesta en la pag. 117; ha parecido sin embargo conveniente volverla à poner aqui segun su texto Castellano inserto en la presente Ratificación, no solo por ser este autentico, y original, sino tambien por diferenciarse en algunas cosas del Texto Francès.

AÑO y el Señor Andres de Cochefillet
1614. baron de Vaucelas del Consejo
Dic. 5. de Estado del Rey Cristianísimo y
su Embaxador en España de la otra
sobre las diferencias de los subditos
de los confines de la Alta y baxa
Nauarra y el uso y gozo de los
Montes de Aldayde en virtud de
los poderes que tienen para ello
de sus Magestades Catolica y Cris-
tianísima (cuyo tenor se pondra
consecutivamente despues desta Ca-
pitulacion) es lo siguiente

Que los vezinos y habitan-
tes de Valderro de la alta Nauar-
ra subditos de su Magestad catoli-
ca puedan gozar con sus ganados
como quizieren por todos los di-
chos Montes de Alduide hasta los
puestos y Mojones de Encaray de
la parte de Barcarlos y Istaus de
las de Vastan echando la linea de-
recha del vno al otro sin que pue-
dan gozar ny passar mas adelante
hazia Vaygorri guardandoles en
los dichos terminos los demas dere-
chos que tuuieren y an accostom-
brado y los naturales y habitantes
de los Valles de Baltan, y Balcar-
los de la Alta Nauarra subditos as-
si mismo de su Magestad Catolica
gozaran tambien de la fanceria de
sol à sol como lo tienen accos-
tombrado en los dichos Montes y
de mas desto Los dichos de Barcar-
los gozen como quizieren y lo an
accostombrado hasta Eyauia en el
mismo valle sin que se toque por
ninguno a los terminos y montes
vedados dellos si los huuiere

Podran tambien gozar los vezi-
nos y abitantes de Vaygorri de la
baxa Nauarra de la obediencia de
su Magestad Cristianísima de no-
che y de dia con sus yeguas obe-
jas y Cabras por todo el Año y
con el ganado de Cerda en los Me-
ses que no huuiere bellota ny ba-
ya en los dichos Montes de Aldui-
de con corralizas cubiertas pocil-
gas y Cabañas hasta el Mojon de
Meacea haziendo de alli vna linea
derecha hasta el Mojon de Beorçu
de la parte de Baltan y gozaran
tambien desde la dicha Linea de la
faceria de Sol à Sol hasta el primer
Mojon de Mendicocetagaña si lo
huuiere o señas del y sino ponien-
dolo de nuevo haziendo desde alli
vna linea derecha hasta el dicho
Mojon de Veorçu sin que puedan
passar mas adelante hazia Valder-
ro y en la parte de Balcarlos pue-
dan asimismo los Vaygorrianos
gozar de noche y de dia con las
mismas corralizas cubiertas pocil-
gas y Cauaña hasta los sembrados
que tienen mas proximos a Ronces-
ualles haziendo vna Linea dere-
cha a la parte de Alduide metida*
de los dichos sembrados hasta doze
dellos y desde la dicha Linea y de
la que va por Urdia y ococa arriva
hasta el dicho Meacea salgan a go-
zar los ganados de la faceria de Sol
a Sol hasta el paraje del dicho Me-
dicocetagaña sin que lleguen con
treientos passos al Camino Real
que va desde la Alta a la Vaxa Na-
uarrá ni baxar mas abaxo guar-
dan-

AÑO
1614.
Dic. 5.

* Parece se
ha de leer:
mas aca

AÑO
1614.
Dic. 5.

dandoles en los dichos terminos los demas derechos que tuuieren y an accostombrado y se declara que para cada rebaño bastara vn Cobertizo y vna Coraliza y para el pastor vna Cauañia.

3 Que en quanto a las vacas se guarde la costumbre antigua que ha auido en lo de los bustos del Prior, Cabildo, y Ospital de nuestra Señora de Roncesuuallez y que los dichos de Roncesuualles sean obligados a recibir los porcionistas de Valderro y Vaygorri con los vaqueros segun la dicha costumbre guardando a los vnos y a los otros los priuilegios franquezas y essempciones que tienen los dichos bustos de Roncesuualles sin que los dichos de Valderro y Vaygorri hagan ny fundan otros bustos de nuevo y si tuuieren leuantados algunos los junten y agreguen a los de Roncesuualles.

4 Que restauren y conseruen todos los Seles del dicho Roncesuualles conforme a la dicha costumbre y que no se toquen ni talen los azebas por los de la vna ni otra parte.

5 En lo que toca al pasto del ganado de Cerda de la vna y otra parte en tiempo de bellota y haya* gozen con sus poçilgas conforme a la costumbre que siempre a auido tanto en la parte de Balcarlos como en lo demas de los dichos montes guardando a cada vno sus derechos franquezas essempciones y priuilegios accostombrados.

6 Que los Vezinos y auitantes de vaygorri puedan cultiuar y sembrar todas las tierras que hasta agora huuieren cultiuado y sembrado en los dichos Montes de Alduide y Balcarlos sin roçar mas para sembrar de nuevo en los dichos montes para que el pasto se conserue.

7 Que los dichos de vaygorri puedan hazer las bordas necessarias junto a los dichos sembrados solo para trillar y recoger el grano y paja y abitar sus dueños en ellas el tiempo que conuenga trabaia en Las heredades sembrar y hazer su cosecha pero que estas bordas sean de madera i no de piedra sino fueren los cimientos hasta la superficie de la tierra y no puedan los dichos de Vaygorri hazer poblacion ninguna so color de bordas.

8 Que los dichos de Vaygorri tendran y gozaran de los terminos desde Ilpequi y el orrieta de la parte de Baltan y Ococa de la de Balcarlos hazia el mismo valle de Vaygorri con los derechos que tuuieren accostumbrados sin preiudiciar a los bustos de Roncesuualles ny a la faceria de sol a sol de los de Baltan y Balcarlos segun la costumbre que tuuieren.

9 Que los dueños de las Palomeras que huuiere en todos los dichos Montes y valles se apruechen dellas como lo han tenido de costumbre sin que nadie se atreua a derriuar los arboles que pueden hazer daño a la Caça.

AÑO
1614.
Dic. 5.

Que

AÑO
1614.
Dic.5.

10 Que para que dure la quietud entre los dichos pueblos de la alta y Baxa Nauarra se declara que ninguno de los dichos de Valderro y Vaygorri daran ni venderan en Erbaje de dentro de los dichos limites de Ençaray y Iltauz, Mendicoceta y Beorçulos vnos en perjuizio de los otros

11 Que los Mojones o piedras que hizieron poner, o reponer los Comissarios de ambas Coronas en la Junta de Arranegui se repondran de nuevo si estan caidos con la misma calidad que entonces se hizo y quedaran en pied con la misma fuerça y condiciones que entonces se pusieron y no mas sin prejudiciar al derecho de las partes

12 Que para la execucion y cumplimiento de lo contenido en esta Capitulacion y poner y señalar las lineas de vnos Mojones a otros conforme a ella se nombraran de la parte de sus Magestades Catolica y Cristianissima las personas que parecieren a proposito las quales tengan facultad para poner las penas que les parecieren justas contra los transgressores

13 Todo lo sobredicho se Capitulo, concierta y assienta, por via de prouision y sin perjuizio de los derechos de sus Magestades Catolica y Cristianissima y se obligan los dichos Señores Marques de la Laguna y Varon de Vaucelas de que dentro de sesenta dias despues de la

data desta Capitulacion sacaran de sus Magestades ratificacion della cada vno de lo que le tocara y la de su Magestad Catolica se entregará en esta Corte al dicho Señor Varon de Vaucelas y la de su Magestad Cristianissima al Señor Embaxador Dom Inigo de Cardenas, en la Corte de Francia hecha en S. Laurenso a 25. de Setiembre de mil y seis cientos y quatorze años ainsy signé.

Marques de Lagna * A. de Cochefiller

Siguiese el poder de su Magestad Catolica al Señor Marques de la laguna.

[Queda puesto en la pag. 125.]

Siguiese la traduccion del poder de su Magestad Cristianissima para el S.^{or} Varon de Baucelas su Embaxador (b)

Luis por la gracia de Dios Rey de Francia y de Nauarra a nuestro amado y fiel consejero en el nuestro consejo de estado el Señor de vaucelas nuestro Embaxador en España salud, Para remediar a los Inconuenientes y desordenes causados de algunos años a esta parte por la continuacion de las diferencias que huuo entre los pueblos y comunidades de Vaygorri y Valderro, por ocasion de la posesion y vsage de las tierras y Montañas de Alduide y hazer si deter-

R 2 mi.

(b) Tambien se pone aqui la traduccion de este Poder, aunque ya queda arriba traducido, por ser primitiva, y authentica.

AÑO
1614.
Dic.5.

* L. Laguna

AÑO
1614.
Dic. 5.

* Lee nos
a hecho

minen por via de amistad y de paz, auemos embiado nuestros Commisarios y deputados al lugar en donde asy mismo se hallaron los del muy alto muy Excelente y muy poderoso principe nuestro muy charo y mui amado buen hermano y suegro el Rey Catolico de las Españas los quales despues de diferentes juntas y Conferencias si bien no auiendo podido llenar ni salir con lo que nos nos auiamos prometido con todo ello no queremos dexar cosa que dependa de nuestra auctoridad y buena voluntad para que cesse de vna vez entre nuestros vassallos y los suyos toda ocasion de ruydo y alteracion, por tanto sobre la proposition que se os a dicho * por los oficiales y ministros del dicho Rey nuestro mui caro hermano de los expedientes y remedios por donde los dichos vassallos y pueblos pudiesen ser restituidos en tranquilidad y buena vezindad, auemos despachado a nuestros principales oficiales del Pays para instruirse sobre la dicha proposition mandandoles que os vean con las memorias y cosas necesarias para concluir vn buen acuerdo para cuió efetto siendo necesario autorizar con nuestras Letras, Por tanto vos auemos por auiso y prudente consejo de la Reyna Regente nuestra mui honrrada señora y madre dado y damos entero poder y auctoridad con el dicho Rey, con los que ordenare a esse fin de la dicha composition de todo y de qualquier de las dichas diferencias

mouidos entre los dichos pueblos, y comunidades de Baygorri y Valderro y passar por todos los actos acuerdos y contratos que sean necesarios tanto para la definicion de los limites como por los Interesses y reparaciones de los atentados cometidos y sufridos por ocasion de las dichas diferencias asy y como vos lo hallareis ser bueno y conuenir y esto por prouision y sin perjudicar al derecho por nos reciprocamente pretendido y generalmente hazer en todo lo dicho en sus circunstancias y dependencias todo lo que nos mismo hizieramos y hazer pudieramos si presentes y en persona nos hallassemos prometiendo en fe y palabra de Rey tener por agradable firme e stable para siempre todo lo que por vos sera hecho tratado y negociado en nuestro nombre tocante a este efetto sin jamas ir ny venir directamente ni indirectamente al contrario, y asy mismo lo passaremos y ratificaremos todas las vezes que necesario sera por nuestras letras de ratificacion que tal es nuestro plazer Dado en Paris a quatro Dias de Abril el año de gracia de Mil y Seiscientos y Catorze, y de nuestro Reyno el quatro, *Louis*, Por el Rey la Reyna Regente su Madre presente. *Brulart*

Los quales dichos poderes de sus Magestades Catolica, y Cristianissimas estan bien y fielmente copiado, y traduzido y los originales quedan en poder de mi Ju. de Cirica Cauallero de la orden de Santia-

AÑO
1614.
Dic. 5.

DE PAZ DE ESPAÑA.

133

AÑO
1614.
Dic.5.

tiago Secretario de Estado de su Ma-
gestad catolica de que hago fe y en

testimonio dello lo firmo de mi nom-
bre *Ju. de Ciriça* (c)

AÑO
1614.
Dic.5.

PROSIGUE LA RATIFICACION.

SCAVOIR faisons que nous estans
faict représenter & lire de mot
a autre les dicts Articles & conven-
tions conformement a ce que porte
& contient le treiz.^{me} & dernier ar-
ticle d'icelles Nous auons lesdicts Ar-
ticles & conventions luez approuuez
& iratiffiez louons approuuons &
ratiffions prometans & nous obli-
geantz soubz noz foy & parole de
Roy de les garder & accomplir de
nostre part & par nos subiectz In-
violablement sans aller ny venir au
contraire en aucune maniere EN
TESMOING de quoy nous auons signé
ces presentes de nostre main & a
Icelles faict metre & apposer nos-
tre seel DONNE a Paris le cinqui-
me Jour de decembre lan de grace
Mil six cens quatorze & de nostre
Regne le cinquieme

LOUIS

Par Le Roy

Brulart.

HAZEMOS saber, que haviendo-
nos hecho presentar, y leer a
la letra los dichos Articulos, y Con-
venciones, en conformidad de lo
que refiere y contiene el Artículo
XIII. y ultimo de ellas HEMOS loa-
do, aprobado, y ratificado, loa-
mos, aprobamos, y ratificamos los
dichos Articulos, y Convenciones;
prometiendo, y obligandonos sobre
nuestra fee, y palabra Real, que
los guardaremos, y cumpliremos,
y haremos guardar, y cumplir por
nuestra parte, y por nuestros Sub-
ditos inviolablemente, sin ir, ni ve-
nir contra ellos de ninguna mane-
ra. EN TESTIMONIO de lo qual he-
mos firmado las Presentes de nues-
tra mano, y mandado ponerles, y
aplicarles nuestro Sello. Dado en
Paris a 5. de Diciembre, el año de
Gracia 1614. y de nuestro Reyna-
do el quinto.

LUIS

Por mandado del Rey

Brulart.

El

(c) En el Original se sigue sin parrafo a parte lo restante de la Ratificacion.

AÑO El Original de este Instrumento se contiene en un quaderno de seis hojas en folio de pergamino, de que solo ocupa lo escrito cinco, y una plana: el qual esta cosido con cinta blanca, pendiente de ella por la parte inferior el Sello Grande de las Armas Reales de Francia en cera amarilla; y con señal de haver tenido en la parte superior otro Sello menor de las mismas Armas, como le tiene el Instrumento de la Ratificacion siguiente.

1614.
Dic. 5.

Dic. 5. **OTRA RATIFICACION** de la Capitulacion antecedente por el mismo Rey **Christianissimo** Luis XIII. con insercion de ella, y de los poderes de ambos Monarchas, todo en Francès: hecha en Paris el mismo dia, mes, y año que la referida. [Simancas, Original, en el Cubillo de la Pieza Alta de Estado, Alhazena V. Anden 3. en un Legajo pequeño.] **Dic. 5.**

Omitese este Instrumento, por contener lo mismo que queda arriba puesto; consistiendo solo su diferencia en nombrarse en la cabeza de la Ratificacion primero el Embaxador de Francia, que el de España, y hallarse traducidos en Francès los Poderes del Rey Catholico, que en los demás Instrumentos están en su propio Idioma. El Original de esta Ratificacion se contiene en un Quaderno de 6. hojas de pergamino en folio, ocupando lo escrito solamente quatro: el qual esta cosido con cinta de seda blanca, pendientes de ella dos sellos de cera amarilla con las Armas Reales de Francia, el menor arriba, y el mayor abaxo.

AÑO **PROMESSA** que hizo CARLOS MANUEL Duque de SABOYA, y mandò entregar à M.^r D' ANGENNES Embaxador de FRANCIA, tocante à la negociacion del Desarmamento de su Alteza, y su composicion con FERDINANDO GONZAGA Duque de MANTUA, y con el Marques de LA INOJOSA Governador de MILAN: dada en el Campo fuera de Aste à 3. de Junio de 1615. [Victorio Siri Memorie recondite, Tom. III. pag. 353.]

1615.
Jun. 3.

Alla richiesta fatta nuovamente dall' Eccellentissimo Signor Marchese di Rambugliet à S. A. in nome di S. M. Cristianissima di accordare li tre Punti proposti per l'accommodamento che'l Signor Comendatore de Sillery hà riportato di Spagna, cioè, che S. M. Catholica non pretende da S. A. sodisfazione, nè sommissione, ma solamente che disarmi di presente effettivamente, & senza dilatione; ritenendo però il numero conveniente per

Haviendo nuevamente suplicado el Excelentissimo Señor Marques de Rambouillet à su Alteza en nombre de su Magestad Christianissima, que acordasse los tres puntos propuestos para la composicion, que el Señor Comendador de Sillery ha traído de España, es a saber: que su Magestad Catholica no pretende de su Alteza satisfaccion, ni sumision alguna, sino que desarme sus Tropas desde luego efectivamente y sin dilacion, quedando

DE PAZ DE ESPAÑA.

135

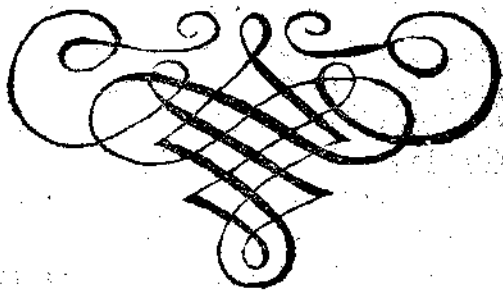
AÑO 1615.
Jun. 3. per la sicurezza de' suoi Stati , & difesa delle sue Piazze ; che si rimettano le differenze che sono tra S. A. e il Signor Duca di Mantoua alla giustitia ordinaria dell' Imperadore ; che S. A. prometta di non offendere il detto Signor Duca nè d'agire alla conservatione delle sue ragioni , e pretensioni contro di esso per via della forza ; S. A. hà pregato istantemente S. E. à contentarsi della totale remissione che S. A. farà in scritto della sua volontà tanto circa i tre Punti sudetti quanto circa tutti gli altri particolari che possano concernere l'accomodamento secondo l'ordine dato da S. M. Cristianissima à S. E. sopra la rappresentatione che'l Signor Maresciallo d'Esfiguiere gli hà fatta in nome di S. A. al qual ordine S. A. adesso hà promesso di consentire. Dato nel Campo fuori d'Asti li 3. Giugno 1615.

dandose solo con la que convenga para la seguridad de sus Estados , y defenfa de sus Plazas ; que las diferencias , que hai entre su Alteza , y el Señor Duque de Mantua , se remitan a la justitia ordinaria del Emperador ; que su Alteza prometa no ofender al dicho Señor Duque , ni procurar la conservacion de sus derechos , y pretensiones contra el por via de fuerza ; su Alteza ha pedido con instancia à su Excelencia se contente de el total allanamiento , que su Alteza harà por escrito , asì tocante à los dichos tres Puntos , como à cerca de todos los demas particulares , que puedan ser concernientes à la composicion , conforme à la orden dada por su Magestad Christianissima à su Excelencia sobre la representacion , que el Señor Mariscal de Lefdigueres le tiene hecha en nombre de su Alteza Real ; con la qual orden su Alteza promete desde ahora conformarse. Dada en el Campo fuera de Aste à 3. de Junio de 1615.

AÑO 1615.
Jun. 3.

C. EMANUEL.

C. MANUEL.



CA-

AÑO
1615.
Jun. 21.

CAPITULOS de la Paz ajustada entre el Señor Rey Catholico Don PHELIPE III. y CARLOS MANUEL Duque de SABOYA, por mediacion de su SANTIDAD, el Rey CHRISTIANISSIMO, y la Republica de VENECIA, en que se convino principalmente, que S. A. R. desarmaria su Tropa, y restituiria las Plazas tomadas al Duque de MANTUA; siendo el Rey CHRISTIANISSIMO garante de la observancia y cumplimiento de todo lo convenido: concluidos en el Campo fuera de Aste à 21. de Junio de 1615. con las Promessas de los Embaxadores de VENECIA, e INGLATERRA para la firmeza y seguridad de este Tratado; y asimismo las del Governador de MILAN tocante al cumplimiento de los Articulos acordados por S.M. CATHOLICA, puestas à la margen de las Cartas del Embaxador de FRANCIA [Los Capitulos estan sacados de su Copia impressa en Italiano, intitulada: *Capitoli della Pace stabilita tra la Maestà del Re Cattolico, et il Serenissimo Duca di Savoia*, a XXI. di Giugno MDCXV. In Genova, Appresso Giuseppe Pavoni MDCXV. en 4. hojas sueltas de a 8.º, que se conserva en el Archivo de Simancas en la Pieza Alta de Estado, Alhazena VI. Anden 3. en un Legajo que tiene por titulo: Roma, Legajo XVIII. Y las Promessas de los Embaxadores, y del Governador de Milan se tomaron del *Cuerpo Diplomatico de DUMONT*, Tom. V. Part. II. pag. 272.]

AÑO
1615.
Jun. 21.

HAVENDO sua Maestà Christianissima per mezzo del Sig. Marchese di Rambouillet suo Ambasciatore straordinario in Italia, fatto saper' al Serenissimo Sig. Duca di Savoia, quel, che per opera de suoi ministri hà rapportato da sua Maestà Catholica sopra le presenti occorrenze della guerra, & quanto da sua Maestà Christianissima venga desiderato, che sua Altezza s'acquieti alla sudetta negotiatione, com'anco hauendo Sua Santità per mezzo di Monsig. Costa Vescovo di Savona, e suo Nuntio ordinario presso sua Altezza, & la Serenissima Republica di Venetia per mezzo del Signor Renier Zeno Ambasciatore straordinario per le presenti occorrenze, fatto efficacissimi officij per essor-

HAVIENDO su Magestad Christianissima por medio del Señor Marques de Rambouillet, su Embaxador Extraordinario en Italia, hecho saber al Serenissimo Señor Duque de Saboya lo que por officios de sus Ministros ha alcanzado de su Magestad Catholica sobre las presentes ocurrencias de la Guerra; y quanto dessea su Magestad Christianissima, que su Alteza convenga en la dicha negociacion; y haviendo tambien su Santidad por medio de Monseñor Costa, Obispo de Savona., y su Nuncio Ordinario cerca de su Alteza; y la Serenissima Republica de Venecia por medio del Señor Renier Zeno, su Embaxador Extraordinario para las presentes ocurrencias, hecho los mas ef-

AÑO
1615.
Jun. 21.

effortarla alla pace , & alla quiete , per bene , e seruitio vniuersale. Detta sua Altezza per riuerire , seruir , e compiacere Sua Santità , la Maestà Christianissima , e la Serenissima Republica di Venetia , e parimente per confermar al mondo l'offequio , e deuotione particolare , che sempre hà professato à sua Maestà Catholica , e per palesar ad ongn'uno maggiormente il desiderio suo della quiete della Christianità , e tranquillità del suo stato corrispondente à ponto à quel , che li detti Signori Nontio , & Ambasciatori hanno detto essere ne i loro Prencipi , s'è contentata di promettere , come promette di disarmar effettiuamente frà vn mese prosimo doppo la data della presente , licentiando à questo effetto tutti i suoi soldati fuorastieri tanto dà piedi , che dà cavallo , ne potrà ritenere del presente essercito per la sicurezza de suoi stati , e difesa delle sue piazze più di quattro Compagnie di Suizeri del numero ordinario , & anco de suoi sudditi di sopra più , che basti per la loro sicurezza. (a)

Promette di più di non offendere li stati del Signor Duca di Mantoua , & per conto delle differenze , e pretensioni , che fono frà di loro sua Altezza non agirà per via della forza contro esso Signor Duca , mà

ci-

eficaces officios para exortarle à la Paz , y quietud , para bien , y seruicio universal ; su dicha Alteza por reverenciar , servir , y complacer à su Santidad , à la Magestad Christianissima , y à la Serenissima Republica de Venecia ; y assimismo para confirmar al mundo el respeto , y deuocion particular que siempre ha professado à su Magestad Catholica , y manifestar à todos principalmente el desseo que tiene de la quietud de la Christiandad , y tranquilidad de su Estado , correspondiente al que dichos Señores Nuncio , y Embaxadores han dicho , tienen sus Principes , ha venido en prometer , como promete , que desarmará su Tropa efectivamente dentro de un mes proximo siguiente despues de la fecha de la presente , despidiendo para este efecto todos sus Soldados estrangeros , assi de Infanteria , como de Cavalleria : y del Exercito actual no podrá guardar para la seguridad de sus Estados , y defensa de sus Plazas mas que quatro Compañias de Suizos del numero ordinario , y aun de sus Subditos , mas que aquellos que basten para su seguridad.

Promete demas de esto no ofender los Estados del Señor Duque de Mantua ; y que por lo que toca à las diferencias , y pretensiones que hai entre sus Altezas , no obrará por via de fuerza contra el dicho

S

Se-

(a) Vitorio Siri en sus *Memorias Reconditas*, Tom. III. pag. 361. pone esta clausula assi : & tanti de sudditi de sopra più che bastino per la loro sicurezza.

AÑO
1615.
Jun. 21.

AÑO 1615.
Jun. 21. *civilmente auanti la giustitia ordinaria dell' Imperatore. Fatta nel Campo fuor di Aste li 21. di Giugno 1615.*

Copia. C. Emanuel.

Il che mediante , il detto Signor Marchese di Rambouillet promette à nome del suo Rè , che i Vassalli , e sudditi del Signor Duca di Mantoua , i quali hanno portato le armi, ò in altra maniera seruito a sua Altezza di Sauoia nell'ultima guerra di Monferrato , saranno afsicurati, come s'afsicurano delle lor persone, e gli saranno restituiti il lor beni per goderli , come auanti la guerra, &c.

Si restituiranno doppo il disarmamento tutte le piazze , e luoghi tolti con tutte le artiglierie , armi, e monitioni in essi trouate al tempo delle prese , com'anco tutti li prigionieri fatti da vna parte , e dall'altra , e caso che li Spagnuoli , contro la sostanza di questa scrittura, e contro la parola datta dal Rè di Spagna al Rè Christianissimo , come afsicura il Sig. Marchese di Rambouillet Ambasciatore di sua Maestà Christianissima , volessero direttamente , ò indirettamente inferar sua Altezza nella persona , e nelli stati , sua Maestà Christianissima piglierà l'un , e l'altro nella protezione sua , e darà a sua Altezza ogn'aiuto necessario per la sua difesa , &c.

Señor Duque ; sino civilmente ante la Justicia Ordinaria del Emperador. Fecha en el Campo fuera de Aste à 21. de Junio de 1615.

Copia. C. Manuel.

Mediante lo qual el dicho Señor Marques de Rambouillet promete en nombre de su Rey , que los Vassallos , y Subditos del Señor Duque de Mantua , que huvieren militado , ò servido en otra qualquier manera à su Alteza de Saboya en la ultima Guerra del Monferrato , serán assegurados, como se aseguran, en sus personas, y se les restituirán sus bienes, para que gozen de ellos, como antes de la Guerra &c.

Que despues del disarmamento se restituirán todas las Plazas, y Lugares que se huvieren tomado, con toda la Artilleria , Armas, y Municiones que se huviesen hallado en ellos al tiempo de su toma, y asimismo todos los Prisioneros de una, y otra parte : y en caso que los Españoles contra el tenor de esta Escritura , y contra la palabra dada por el Rey de España al Rey Christianissimo (como lo asegura el Señor Marques de Rambouillet, Embaxador de su Magestad Christianissima) quisieren directa , ò indirectamente ofender à su Alteza en su Persona , ò Estados ; su Magestad Christianissima tomarà lo uno, y lo otro debaxo de su proteccion, y darà à su Alteza toda la ayuda necesaria para su defensa, &c.

AÑO 1615.
Jun. 21.

AÑO 1615.
Jun. 21. *E perche è necessario , douendosi venir all'essecutione di quanto sopra, di concertare la forma del ritiro-mento della gente dà un canto , e l'altro , si farà nel modo seguente, &c.*

*Il Signor Marchese di Rambouillet pregherà sua Altezza di far uscire fuori della Città d'Aste mille fanti, e nell'istesso tempo , che questo si effettuerà, scriuerà al Signor Governatore di Milano , pregandolo , e facendoli discostare l'armata del Rè Catholico , da i posti , oue si troua , e ritirarla sin' alla Croce bianca , e Quarto , il che fatto , esso Signor Marchese tornerà à pregar di nuouo sua Altezza di ritirare tutto il rimanente della soldatesca , ritenendo quel numero , che basti per la sicurezza , e difesa , como sopra , e nell'istesso giorno , che s'effettuerà , il medesimo Signor Marchese pregherà , e farà che il detto Signor Governatore di Milano se n'anderà con tutta l'armata del Rè , fuori del stato di sua Altezza , & questo essequito intieramente , e di buona fede , sua Altezza disarmerà come sopra , & il Signor Marchese promette a sua Altezza à nome del suo Rè , che il Signor Governatore di Milano , seguito esso disarmamento , disporrà della sua detta armata , in maniera , che ne per lo stato di essa , ne per il tempo sua Altezza , ne alcun'altro Principe douerà hauer gelosia ne ombra , ne ver-rà à nome di sua Maestà Catholica domandato passo à sua Altezza sopra il suo estado , per alcuna gente di guer-
ra*

Y siendo necesario, para llegar à la execucion de todo lo dicho, concertar la forma de la retirada de la gente de una , y otra parte ; esta se harà en la forma siguiente , &c.

AÑO 1615.
Jun. 21.

El Marques de Rambouillet suplicará à su Alteza , que haga salir fuera de la Ciudad de Aste mil Infantes ; y al mismo tiempo que esto se efectue, escribirà al Señor Governador de Milàn, suplicandole, y haziendole que aparte el Exercito del Rey Catholico de los puestos donde se halla, y le retire hasta la Cruz Blanca , y Quarto ; y hecho esto, el dicho Señor Marques volverà à suplicar de nuevo à su Alteza, que retire todo el remanente de su Tropa, quedandose solo con el numero que baste para su seguridad , y defensa, como arriba se ha dicho; y en el mismo dia que esto se efectuare, el dicho Señor Marques suplicará, y harà que el dicho Señor Governador de Milàn salga con todo el Exercito del Rey fuera del Estado de su Alteza; y executado esto enteramente , y de buena fee , su Alteza desarmará su Tropa , como queda dicho : y el Señor Marques promete à su Alteza en nombre de su Rey, que el Señor Governador de Milàn, despues de hecho el dicho desarmamento , dispondrà de su Exercito de manera, que ni por el estado en que este se hallare , ni por las circunstancias del tiempo, su Alteza, ni otro qualquier Principe deva tener zelos , ni sospecha alguna; y que por parte de
su

AÑO 1615.
Jun. 21.
na per sei mesi prossimi.

Sua Maestà Christianissima comanderà fin' adesso al Signor Marescal Digheira, & à tutti gli altri Governatori delle Prouincie della Francia confinanti alli stati de sua Altezza, che effettuato da lei quanto sopra, caso che li Spagnuoli mancassero dal loro canto, debbano soccorrere sua Altezza con gente armata, senza aspettar altro ordine dalla Corte, e non ostante quello, che potessero hauer in contrario.

Sarà restituito bisognando, alli Signori Suizeri, e Valesij il libero commercio sopra lo stato di Milano, come l'hauuano auanti la guerra.

Sua Maestà Christianissima perdonerà à tutti li suoi Vassalli, e sudditi, che contro le sue proibitioni, son venuti ad assistere, o seruir sua Altezza in questa occasione, etiamdio à quelli, che hanno voluto venirli, restituendoli nella sua gratia, honori, carrichi, pensioni, e trattanementi, se n'hauuono prima, concedendone le lettere necessarie da verificarsi dà i parlamenti, secondo l'uso del Regno, in simili casi.

Si dà tempo à sua Altezza di tre mesi per puoter far auisar i suoi amici, che si astenghino da ogni atto di hostilità, e si dichiara, che tutti quelli, che venissero à seguir frà detto tempo, s'intenda che non rom-
pi-

AÑO 1615.
Jun. 21.
su Magestad Catholica no se pedirà passo à su Alteza por sus Estados para ninguna Tropa, durante los seis meses proximos siguientes.

Que su Magestad Christianissima mandará desde luego al Señor Mariscal des Diguieres, y à todos los demas Governadores de las Prouincias de Francia confinantes con los Estados de su Alteza, que efectuado por el todo lo dicho, en caso que los Españoles falten por su parte, ayan de socorrer à su Alteza con gente de guerra, sin esperar otra orden de la Corte, y sin embargo de la que pudiesen tener en contrario.

Se restituirà, siendo necesario, à los Señores Suizos, y Valesianos el libre Comercio con el Estado de Milan, como le tenian antes de la Guerra.

Su Magestad Christianissima perdonará à todos sus Vassallos, y Subditos, que contra sus prohibiciones han venido à assistir, o servir à su Alteza en esta ocasion, y aun à los que han querido venir, restituyendoles su gracia, y los honores, cargos, pensiones, y sueldos, que huviessen tenido antes; concediendoles los despachos necesarios de ello, aprobados por los Parlamentos, segun el uso del Reyno en semejantes casos.

Se dà à su Alteza el tiempo de tres meses, para poder mandar auisar à sus amigos, que se abstengan de todo acto de hostidad: y se declara, que todos los que se siguieren dentro de dicho tiempo, se entienda

DE PAZ DE ESPAÑA.

141

AÑO 1615.
Jun. 21. pino ; ne pregiudichino alla pace, restituendo però sua Altezza le cose, che si trouassero tolte , ò rileniando per esse gli interessati di perdita.

E tutte le suddette cose , eccettuatati gli ordini , che come sopra si deuono dare al Signor Marressale, & altri Gouvernatori della Francia s'intenderanno douersi effettuare da Sua Maestà Christianissima doppo il reale, & effectiuo disarmamento di sua Altezza solamente , promettendo esso Signor Marchese à nome del suo Rè , il quale fa in ciò caso suo proprio , l'offeruanza del contenuto nella presente scrittura , tanto per quel, che tocca à Sua Maestà Christianissima , come dalla parte di Sua Maestà Catholica per quello , che le spetta , e di far ratificare il tutto come sta da Sua Maestà Christianissima frà vinti giorni doppo firmata la presente scrittura. Fatta nel Campo fuori d'Aste li 21. de Giugno MDCXV.

da que no rompen, ni perjudican à la Paz ; restituyendo sin embargo su Alteza lo que se hallare haverse tomado , ò satisfaciendo su pérdida à los interesados.

Y todas las dichas cosas , excepto las ordenes , que como arriba se dixó, se han de dar al Señor Mariscal, y à los demás Governadores de Francia , se entiende que las executará su Magestad Christianissima despues del real, y efectivo disarmamento de su Alteza solamente; prometiendo el dicho Señor Marques en nombre de su Rey, que mira este negocio como suyo proprio, la observancia de lo contenido en la presente Escritura, tanto por lo que toca à su Magestad Christianissima, como de parte de su Magestad Catholica , por lo que le pertenece ; y que lo hará ratificar todo, conforme està, por su Magestad Christianissima dentro de veinte dias despues de firmada la presente Escritura. Hecha en el Campo fuera de Aste à 21. de Junio de 1615.

AÑO 1615.
Jun. 21.

C. Emanuel.

C. Manuel.

C. Dungenes.*

C. D' Angennes.

E. GUEFFIER Agente di S. M.
presente. (b)

Estando presente E GUEFFIER
Agente de S. M.



PRO-

(b) Esta firma no se halla en la Copia de estos Capítulos impresa en Genova ; pero la trae Victorio Siri, de quien sacan este Instrumento Lunig, y Dumont.

* L. D' Angennes

AÑO
1615.
Jun. 21.

*Promessa del Embaxador Extraordinario de la Republica de
VENECIA acerca del Tratado para la seguridad
del Duque de SABOYA. (c)*

AÑO
1615.
Jun. 21.

IO Ranier Zen Ambasciadore Straordinario della Serenissima Republica di Venetia appresso l'Alteza di Savoia collaudo il sopra scritto partito ; e prometto in nome d'essa Serenissima Signoria che se , dopo disarmato il Signor Duca , gli Spagnuoli mancassero alle conditioni del partito , e volessero offendere S. A. ella unitamente con la Corona di Francia , e con gli altri Principi che si sono sottoscritti assisterà alla sua difesa.

YO Ranier Zen , Embaxador Extraordinario de la Serenissima Republica de Venecia cerca de su Alteza de Saboya, loo el Convenio arriba escrito ; y prometo en nombre de dicha Serenissima Señoría, que si, despues de desarmado el Señor Duque, los Españoles faltaren à las condiciones del Convenio , y quisieren ofender à su Alteza, la Republica juntamente con la Corona de Francia y los demas Principes que han firmado, concurrirá à su defensa.

RANIER ZEN

RANIER ZEN

*Promessa del Embaxador Extraordinario del Rey de la GRAN
BRETAÑA para la seguridad de su Alteza en la
execucion del dicho Tratado.*

JE promets , au Nom du Roi de la Grande Bretagne , que si de la part du Roi d'Espagne on manquoit , ou qu'on voulût agir directement , ou indirectement contre la Personne de Son Altesse , ou contre ses Etats , que le Roi mon Maître prendra l'un & l'autre en sa protection , & qu'il donnera à Son Altesse tous les secours necessaires à sa defense.

YO prometo en nombre del Rey de la Gran Bretaña, que si por parte del Rey de España se faltasse, ò quisiese obrar directa, ò indirectamente contra la persona de su Alteza , ò contra sus Estados, el Rey mi Amo tomarà lo uno , y lo otro debaxo de su proteccion , y darà à su Alteza todos los socorros necesarios para su defensa.

DUDLEY CARLETON.

DUDLEY CARLETON.

CAR-

(c) Esta , y las demás Promessas , y Cartas que se siguen , se han tomado de *Dumont* , como queda advertido en el Titulo de esta Capitulacion.

AÑO 1615. JUN. 21. CARTAS del Marqués de RAMBOUILLET Embaxador de Francia al Marqués de LA INOJOSA Governador de MILAN, suplicandole le avisasse si su Excelencia cumpliría lo convenido entre sus Magestades Christianísima, y Catholica en orden al Tratado con el Duque de Saboya, despues que su Alteza pudiesse en execucion las tres cosas que havia prometido: con las Respuestas, ò Promessas de dicho Governador puestas à la margen.

MONSIEUR,

MUY SEÑOR MIÓ,

POUR conclusion de ces affaires je supplie V. E. de me faire sçavoir, si après que S. A. de Savoye aura executé, pour satisfaire à nos Maîtres, les trois points; de defarmer, en retenant seulement quatre Compagnies de Suisses du nombre ordinaire, & autant de ses Sujets de surplus qu'ils fussent pour la seureté de ses Places & Estats; N'offenser les Estats de S. A. de Mantoue; & de remettre les differents à la Justice de l'Empereur, les Armes de Sa Majesté Catholique n'offenseront point sa Personne & ses Estats, & V. E. accomplira ce qui a été accordé en Espagne entre nosdits Maîtres; qu'est que sa Majesté Catholique mettra après le defarmement de Son Altesse ses forces en tel estat, qu'elle ni les autres Princes pour le tems & le lieu, n'en pourront justement concevoir ombrages, & restituera les Places prises & Prisonniers depuis & à l'occasion de ces mouvements, afin que je le puisse promettre à S. A. Et en

aten-

motivo de estas alteraciones; (d) para que yó lo pueda prometer à su

Al-

(d) Esta expresion, y otras de la Carta siguiente, como lo nota bien M. Dumont, dan bastante motivo para creer, que una y otra se escribieron antes de formarse el Tratado, sin embargo de que su fecha es 22. de Junio. A caso está errada, y se ha de leer 20, ò 21. en lugar de 22.

AÑO attendant sur ce la reponse de V. E.
1615. je la supplie de me croire, comme je
Jun. 21. suis assurement,

Alteza Real. Y entre tanto que A. NO
aguardo la respuesta de V. E. le su- 1615.
plico, se persuada que soy, como Jun. 21.
ciertamente professo serlo,

MONSIEUR, de V. E.

MUY SEÑOR MIO, de V. E.

Des Capucins près
d'Ast ce 22. Juin
1613.

Serviteur très
affectionné.

De los Capuchinos cerca
de Asté à 22 de Junio
de 1613.

Muy afecto
servidor,

C. D'ANGENNES.

C. D'ANGENNES.

Respuesta del Governador de MILAN.

YO prometo en Nombre de su Magestad, y por lo que à mi toca, de cumplir todo lo que V. E. me pide en esta carta. Fecha en el

Campo de la Certosa de Asti à 21, de Junio 1613. años. Besa las manos à V. E. su servidor. *El Marques DE LA INOJOSA.*

MONSIEUR,

MUY SEÑOR MIO,

JE fais ce mot à V. E. pour la supplier de me mander, si après que S. A. de Sauoye aura satisfait aux trois Points desirés de lui, sçavoir de desfarmer, n'offenser les Estats de S. A. de Mantoue, & remettre ses differents à la Justice de l'Empereur, V. E. ne rétablira pas le Commerce des Suisses & Vallesiens en l'état qu'il étoit auparavant avec l'Etat de Milan; ne donnera pas le tems de trois mois à S. A. d'avertir les Vaisseaux qui lui pourront venir, pendant lequel, s'ils entreprennent quelque chose, la Paix ne se pourra dire rompue, S. A. restituant les choses qu'ils pourroient avoir prises & dedommageant les interessez, fai-

E Scrivo estas dos letras à V. E. par suplicarle me avise, si despues que su Alteza el Duque de Saboya aya satisfecho à los tres Puntos que se deslean, es a saber, de desarmar su tropa, no ofender los Estados de su Alteza el Duque de Mantua, y remitir sus diferencias à la Justicia del Emperador, V. E. volverà à poner el Comercio de los Suizos, y Valesianos en el estado, que se hallava antes en el Estado de Milàn; se concederà à su Alteza el termino de tres meses, para avisar à los Navios que le pudieren venir, durante el qual si hizieren alguna empreña, no podrá

DE PAZ DE ESPAÑA.

145

AÑO 1615.
Jun. 21. *faire l'éloignement de Son Armée, & sortir icelle hors de ses Estats en la forme arrestée entre vostre Excellence & moi, & que pour six mois prochains on ne demandera point à S. A. de passage de Gens de Guerre par ses Estats; afin que je lui en puisse bail-
ler assurance, & achever l'affaire que je traite avec elle. J'attendrai sur ce la reponse de V. E. & cependant à toujours demeurerai, comme verita-
blement je suis,*

drà entenderse quebrantada la Paz, como S. A. restituya lo que huvie-
ren podido tomar, y satisfaga el da-
ño à los interesados; y si mandará retirar y salir su exercito fuera de sus Estados en la forma concertada entre V. E. y yo; y si no se avrá de pedir à su Alteza passo para gente de guerra por sus Estados, à fin que yo pueda prometersele con toda seguridad, y concluir el negocio que estoy tratando con su Alteza. Esperaré la respuesta de V.E. assegu-
randole entre tanto, que seré siem-
pre, como verdaderamente lo soy,

AÑO 1615.
Jun. 21.

MONSIEUR, de V. E.

MUY SEÑOR MIO, de V. E.

Des Capucins près
d'Aste ce 22. Juin
1615.

Serviteur très
effectionné.

De los Capuchinos cerca
de Aste à 22. de Junio
de 1615.

Muy afecto
servidor,

C. D'ANGENNES;

C. D'ANGENNES.

Respuesta del Governador de MILAN.

YO prometo en Nombre de su Magestad, è por lo que a mi toca, de cumplir todo lo que V. E. me pide en esta carta. Fecha en el Campo de la Certosa de Aste à 21. de Junio de 1615. años. Besa las ma-
nos à V.E. su servidor. *El Marques*
DE LA INOJOSA,



T

AS-

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

ASSIENTO QUARTO para la introduccion, y provision general de Esclavos Negros en las Indias Occidentales, ajustado de orden del Señor Rey Don PHELIPÉ III. con ANTONIO FERNÁNDEZ DELVAS por tiempo de ocho años, en Madrid à 27. de Septiembre de 1615. y confirmado por SU Magestad en Burgos à 3. de Octubre del mismo año. [Sacóse de los Libros de la Contaduría del Real y Supremo Consejo de Indias.]

LO que se assienta, y concier- ta por los Señores Marqués de Salinas, Presidente del Real Consejo de las Indias, y Don Fernando Carrillo, Presidente del Consejo, y Contaduría Mayor de Hazienda, y Tribunales de ella, y los Licenciados Don Francisco de Texada y Mendoza, y Don Juan de Villela del mismo Consejo de Indias, y Don Pedro Melsia de Tobar, y Juan de Gamboa del dicho Consejo, y Contaduría Mayor de Hazienda, que por mandado de su Magestad se han juntado, y juntan à tratar de lo que toca al Assiento, y renta de las licencias de los Esclavos Negros, que se navegan à las Indias Occidentales, con Antonio Fernandez Delvas vezino de la Ciudad de Lisboa en el Reyno de Portugal, estante en esta Corte, es lo siguiente.

I. Primeramente al dicho Antonio Fernandez Delvas se le dà, y arrienda esta renta por Assiento

cerrado, (y sin que se pueda admitir la puja del quarto, ni otra alguna) por tiempo, y espacio de ocho años primeros siguientes, que comenzaron à correr desde primero dia del mes de Mayo proximo pasado de este presente año de seiscientos y quinze, y se han de cumplir, y fenecer en postrero de Abril del venidero de mil seiscientos y veinte y tres, por precio y quantía de ciento y quinze mil ducados en cada uno de los dichos ocho años pagaderos, que montan quarenta y tres quentos, ciento y veinte y cinco mil maravedis, en los quales entran los diez y onze al millar, y medio por ciento; sin que por razon de ello, ni de otros derechos tenga obligacion de pagar à la Real Hazienda otra cosa alguna, ni ha de ganar, ni pagar ningun prometido: y ha de hazer la primera paga de los dichos ciento y quinze mil ducados en fin de Octubre del año que viene de mil y seiscientos y diez y siete la mitad; y la otra mitad en fin de Diciembre del mismo año, y por esta forma en los demás años, y pagas restantes, hasta fer cumplidas las de los dichos ocho años, que son los plazos à que se ha pagado el precio de esta renta en todos los Arrendamientos passados, que se ha hecho de ella: y à los dos plazos ha de pagar à los dueños de los juros, que en la dicha Renta están situados, por su antelacion, puesto, y pagado en la Ciudad de Sevilla en la Casa de la Con-

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.
Contratacion de ella en el Arca de dos llaves que alli ha de haver, por el orden que han dado, y dieren los Señores Presidente, y del Consejo de Hacienda: y la dicha Casa de la Contratacion de Sevilla queda desde luego señalada para hazer las dichas pagas, y para que à los plazos puedan acudir à cobrar, y à requerir que se les pague los dueños de los juros situados en esta renta.

2. Item, que en cada uno de los dichos ocho años de este Asiento se han de poder, y puedan navegar tres mil y quinientos Esclavos efectivos, saliendo los navios con registro, y despacho de las Ciudades de Sevilla, ó Cadiz à contratar, y llevar los dichos Esclavos à las conquistas de Portugal, donde se suelen, y acostumbran llevar, y el dicho Antonio Fernandez Delvas quisiere, y por bien tuviere, con que sean los mas que se pudieren de Cabo Verde, y solamente se lleven, y puedan llevar de derecha descarga desde alli à los Puertos de la Ciudad de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, así por cuenta del dicho Antonio Fernandez Delvas, como vendiendo, ó contratando las licencias con qualquiera otra persona, como mejor le estuviere; sin que le sea puesto en la navegacion, venta, y distribucion de las dichas licencias, y Esclavos impedimento alguno, con que no aya de ir, ni aya ningun mulato, ni mestizo, Turco, Morisco, Berberisco, Jelosés, ni Esclavos negros ladinos, ni

casados en estos Reynos, (sino en llevando à sus mugeres, è hijos) ni de otra nacion, sino Negros atezados. Y en lo que toca al rescate de ellos en las Provincias, y Rios de la Corona de Portugal de à donde se ovieren de sacar, y en el modo de sacarlos se aya de guardar, y guardar lo que por via de la dicha Corona está ordenado: porque la intencion de su Magestad no es que se inove, ni vaya contra ello por ninguna via. Y para que se puedan meter en cada un año en los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz los dichos tres mil y quinientos Esclavos efectivos, se le darán los registros necesarios por el Presidente, y Juezes Oficiales de la dicha Casa de la Contratacion de Sevilla, como los fuere pidiendo el dicho Antonio Fernandez Delvas, ó las personas con quien contratare, y à quien vendiere las dichas licencias de Esclavos, con mas mil y quinientas licencias que se le dan para los que se le pudieren morir en el camino, en lugar de las veinte por ciento que se le havian concedido, y con que se hizieron las primeras posturas de este Asiento, por manera, que los Registros que se le han de dar cada año, han de ser para navegar cinco mil licencias de Esclavos, los tres mil y quinientos que ha de meter efectivos, y los mil y quinientos para los que se suelen, y pueden morir en el camino, como dicho es: de las quales si llegaren algunas, ó todas vivas, se le

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

han de cargar, y las ha de pagar el dicho Antonio Fernandez Delvas, como se declara adelante en la quinta condicion de este Asiento. Los quales dichos Registros se le han de ir dando, como los fuere pidiendo en conformidad de este asiento, y la costumbre que en esto se ha tenido, y tiene en despachar los registros la dicha Casa de la Contratacion, para que en virtud de los dichos registros puedan las dichas personas cargar, y llevar a los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz en cada uno de los dichos ocho años de este asiento las dichas cinco mil licencias; y los pilotos, y marineros de los navios, en que se huvieren de navegar, podrán ser Portugueses Christianos viejos, escusandose lo mas que se pudiere usar de los que no lo fueren.

3. Item, que el dicho Antonio Fernandez Delvas, o quien tuviere su poder, puedan navegar en los dichos ocho años los dichos veinte y ocho mil Esclavos, en cada un año los tres mil y quinientos, como se ha dicho, con mas los mil y quinientos, que se le dan para muertos, en navios que vayan en conserva de las flotas, que salieren para las Indias de la Ciudad de Sevilla, o Cadiz, o fuera de las dichas flotas en navios sueltos, como quisiere, y por bien tuviere; con que los dichos navios ayan de venir, y vengán a tomar registro, y despacho en la dicha Casa de la Contratacion

de Sevilla, o Cadiz, donde han de fer primero, que los dichos navios partan, visitados por los dichos Presidente, y Juezes Oficiales de la dicha Casa de la Contratacion de Sevilla, o Cadiz, para que no puedan cargar, ni llevar ningunas mercaderías prohibidas, ni contra lo contenido en otro Capitulo de este asiento; y de la visita que se hiziere se les ha de dar testimonio, para que con el, y el dicho registro vayan, y partan a contratar, y cargar los dichos Esclavos, para llevarlos en derecho a los puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, y no han de poder ir a descargar ni arribar en otros puertos de las Indias; y si así no lo hiziere, y constare que por sí, ni * por interpositas personas en su cabeza, o de otros llevaren, y navegaren algunos Esclavos negros a las Indias sin registro de la dicha Casa de la Contratacion, y en navios no visitados en Sevilla, o Cadiz, como dicho es, ayan perdido, y pierdan los dichos navios, y los Esclavos que llevaren en ellos, y las mercaderías que cargaren contra esta prohibicion: de todo lo qual, sin sacar de ellos el dicho precio de la licencia, ni los veinte reales de la aduanilla, ni otra cosa alguna, se ayan de aplicar, y apliquen las dos tercias partes para la Camara de su Magestad y su Real fisco, y la otra tercia parte para el Juez, y denunciador por mitad.

4. Item, que el dicho Antonio Fer-

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

* Parece
se debe
leer o

AÑO 1615. *Sept. 27. Oct. 3.* Fernandez Delvas en cada uno de los dichos ochos años de este assiento, ó quien su poder oviere, mettera efectivos en las Indias los dichos tres mil, y quinientos Esclavos, segun dicho es, sacando para navegar los registros que le fueren necesarios, hasta en cantidad de cinco mil, como va dicho en la segunda condicion de este assiento, íopena que pagara por cada uno de los que dexare de meter diez ducados de mas de la renta de este assiento; de manera que, como dicho es, ha de meter en las Indias efectivos en los dichos ocho años veinte, y ocho mil Esclavos, supliendo los que faltaren, y no se pudieren meter unos años, en otros, con que en el ultimo año no pueda meter mas que cinco mil, y quinientos, y cabiendo en las veinte y ocho mil licencias de Esclavos, que ha de navegar en los dichos ocho años; porque no ha de poder navegar mas de las dichas veinte y ocho mil licencias; y en el postremo año no ha de meter de las que le faltaren por navegar de ellas, mas de las dichas cinco mil, y quinientas licencias, entrando en ellas las tres mil y quinientas de aquel año, íopena que los que mas metiere, sean perdidos, y aplicados á su Magestad.

5. Y como quiera que al dicho Antonio Fernandez Delvas, ó á quien tuviere su poder, se le han de dar registros cada año para poder navegar las dichas cinco mil licencias,

las tres mil y quinientas, que ha de meter efectivas, y las mil, y quinientas, que se le dan para muertas, ha de quedar, y queda obligado á traer, y presentar en los Consejos Reales de las Indias, y Contaduría mayor de Hazienda testimonio, y certificación de los Oficiales Reales de los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz de los Esclavos que ovieren llegado vivos á las Indias, y dichos puertos, de las dichas cinco mil licencias, para que se le ha de dar registro el primer año de este assiento, y así en los demas años: y pareciendo por ellos que han llegado vivos, y metido mas de las dichas licencias que ha de meter efectivas cada año, y veinte y ocho mil en los ocho, porque se hace este assiento; las que así se ovieren metido mas, y ovieren llegado vivas, las ha de pagar á su Magestad de mas del precio de los cientos y quinze mil ducados que ha de pagar cada año por las tres mil, y quinientas que ha de meter efectivas, lo que montaren las que mas ovieren llegado vivas al mismo respecto que salen las tres mil, y quinientas efectivas; por que da cada año los dichos ciento, y quinze mil ducados, y lo que así montaren las que mas llegaren vivas, lo ha de pagar, como dicho es, á su Magestad en las dos ultimas pagas que ha de hacer del precio principal de este assiento, en cada paga de ellos la mitad. Y para que no aya fraude en la execucion y cumplimiento.

AÑO 1615. *Sept. 27. Oct. 3.*

AÑO 1615. *Sept. 27. Oct. 3.*
 * L. ellas, à ello
 plimiento de este assiento, ni se puedan navegar mas de las dichas cinco mil licencias cada año que se le dan de registro, ni meter de las que llegaren vivas a las Indias ninguna, sin que tengan noticia de ellos * los Oficiales Reales de los dichos puertos; el dicho Antonio Fernández Delvas, ó la persona, ó personas que por el con su poder navegaren las dichas cinco mil licencias de registro, ayan de ser, y sean obligados à presentar a los dichos Oficiales Reales testimonio, y certificación de los Esclavos que cargaren, para navegar en virtud de los dichos registros, que así se le han de dar, y manifestar antes de salir en tierra, ni desembarcar los dichos Esclavos los que de ellos han llegado; y llegaren vivos, para que tomen la razon de todo ello, y den certificaciones, y testimonios à la parte del dicho Antonio Fernández Delvas, para que los traiga y presente en los dichos Consejos, y por ellos se haga y averigüe la cuenta de las licencias, que han navegado, y han llegado vivas, de las que se le dan para muertas; y se pueda cobrar, y cobre de sus bienes y fiadores el precio que deviere pagar por ellas, à los dichos plazos, como se ha dicho. Y si oviere cargado, y navegado mas de las dichas cinco mil licencias, para que se le da registro, ayan de ser, y sean perdidas, y desde luego se aplican para su Magestad, y su Real Camara, y fisco.

AÑO 1615. *Sept. 27. Oct. 3.*
 6 Y para mayor seguridad, y paga de este assiento, se pone por condicion expresa, que todos los derechos de las licencias que se vendieren à pagar en las Indias, que por cada una de ellas ha de ser quarenta ducados, y los veinte reales de la aduanilla, que se han de pagar en Sevilla, que todo el dicho precio aya de entrar en las Caxas Reales de los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, sin que por ningun caso puedan entrar en poder del dicho Antonio Fernández Delvas, ni de otra persona alguna en su nombre, ni de otra manera, ni por ninguna otra causa, sino que todo ha de entrar, y se ha de pagar en las dichas Caxas Reales, ni se pueda dar espera à los deudores que devieren pagar las dichas licencias: lo qual se ha de hazer, y pagar con asistencia, y en presencia de los Oficiales Reales de los dichos puertos, los quales han de remitir lo que así se cobraré à España por cuenta à parte, como hazienda de su Magestad: y el dicho dinero ha de venir de los dichos puertos à España por cuenta, y riesgo del dicho Antonio Fernández Delvas, libre de todas costas y gastos, consignado à la Casa de la Contratacion de Sevilla, donde ha de haver una arca de dos llaves, que la una tenga la persona que su Magestad ordenare, y la otra el dicho Antonio Fernández Delvas, ó quien tuviere su poder: en la qual dicha arca se ha de poner el dinero que

DE PAZ DE ESPAÑA

151

AÑO 1615. *Sept. 27. Oct. 3.* que así se remitiere de las Indias, y así mismo el que montaren las licencias que el dicho Antonio Fernandez Delvas, ó quien tuviere su poder vendiere en España à pagar en ella, para que allí se ayan de ir pagando, y paguen los juros, y libranzas situados y dados sobre la dicha renta por el dicho Antonio Fernandez Delvas, con intervencion de la persona que tuviere la dicha llave por su Magestad, para que no se pueda el dicho dinero convertir, sino en pagar à las personas que lo huvieren de haver por sus juros, y libranzas; y tan solamente se ha de sacar de la dicha arca lo que fuere necesario para pagar los dichos juros, y libranzas del primero año; y pagado el precio de lo que se deve pagar del dicho primero año, lo que sobrare de lo que oviere valido aquel año, se ha de entregar libremente al dicho Antonio Fernandez Delvas, sin que aya en ello dilacion, ni retencion alguna. Y lo que oviere procedido, y procediere, y se oviere puesto, y deviere poner en las dichas arcas del segundo año, y lo demas ha de quedar, y se ha de poner en ellas, hasta que se aya de pagar el precio del dicho segundo año, en que se ha de hazer lo mismo que en el primero, y así en todos los de este asiento; de manera que tan solamente se le ha de entregar al dicho Antonio Fernandez Delvas de los frutos de cada año, lo que sobrare, pagado el precio de dicho ar-

rendamiento, que son los dichos ciento y quinze mil ducados; y no se le ha de entregar ninguna cosa de las que ovieren procedido de las cinco mil licencias que puede vender, y navegar en el segundo año, hasta haver pagado el precio de él; porque si en el primero año, ó en el segundo, ó en los de mas oviere vendido, ó navegado, ó se ovieren cobrado mas derechos, que los que montan las dichas cinco mil licencias, aquello ha de quedar en las dichas arcas para mayor seguridad, y paga de los años que faltaron por correr, y fueren corriendo de este asiento; por que como las pagas del precio de cada año han de ser en el tiempo adelante, despues de cumplido ha de quedar en la forma dicha el dinero procedido de esta renta, aunque no sean cumplidos los plazos, hasta que se cumplan, y à ellos se aya pagado el precio que se deve pagar à los dichos dueños de los juros, y libranzas.

7. Y porque el dicho Antonio Fernandez Delvas no ha de embolsar ningun dinero del procedido de esta renta, hasta tanto que la paga de cada uno de los años de este asiento esté cumplida, y pagado el precio que se da por él; es condicion, que se le ayan de dar cada año para las costas, seguros, factores, administradores, y guardas quinze mil ducados, pagados los diez mil ducados de lo que se recogiere, y cobrarse de las dichas li-

AÑO 1615. *Sept. 27. Oct. 3.*

cen-

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oñ. 3.

cencias, en el dicho puerto de Cartagena, y arcas Reales de él, y los cinco mil en Sevilla de lo procedido de la dicha renta, y que se ha de poner en el arca, que allí ha de haver; y en la una, y otra parte se le ha de dar el dicho dinero, havendolo en las arcas, con solo traslado autorizado de esta condicion, dando de lo que se le pagare carta de pago: y estos quinze mil ducados, y no mas, se han de poder sacar de las dichas arcas para el dicho efecto, y sobre ellos en cada un año se ha de hazer la cuenta à los plazos que debe pagar los dichos ciento y quinze mil ducados; y si cumplido con lo que debe pagar, y con estos quinze mil ducados que se le han de dar, sobrare algo de los frutos del primer año, esto será ganancia del asiento, y se le ha de entregar, guardando en todo la condicion antecedente à esta, sin exceder de ella en cosa alguna.

8. Y para que no pueda haver fraude en la execucion, y cumplimiento de lo referido en los dos capitulos antecedentes à este, se declara, que el Presidente, y Jueces Oficiales de la Casa de la Contratacion de Sevilla no han de poder dar, ni despachar ningun registro para que * el dicho Antonio Fernandez Delvas, ni las personas que tuvieren su poder, ni las à quien vendiere las dichas licencias de Esclavos, sino fuere constándoles por escritura que haga fee, que los derechos de las dichas licencias se han

* El que sobra, ó falta algo en esta Clausula.

de pagar en España, ó en los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz; y conforme à esto han de dar, y despachar los registros, certificando en ellos, que los que son à pagar en España, sea entregado el dinero en la arca de dos llaves, que ha de haver en la dicha Casa de la Contratacion, y que queda hecho cargo en los Libros Reales, y cuenta à parte que se ha de tener de lo procedido de este asiento, à la dicha arca, y à la persona que ha de tener una de las llaves della; y los registros de las licencias, cuyos derechos se han de pagar en los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, lo han de declarar así, para que por los dichos registros los Oficiales Reales de los dichos puertos sepan que han de cobrar los derechos de las dichas licencias de Esclavos en las caxas de su cargo, y que no pueden entrar en los dichos puertos, ni en otros de otra manera.

9. Item, que el dicho Antonio Fernandez Delvas, ó quien tuviere su poder, ha de poder anticipar la paga de los ciento y quinze mil ducados, que debe pagar en cada un año de los de este asiento à los dueños de los juros, y libranzas, que en cada uno de los dichos años los ovieren de haver, conforme à su antelacion, y no de otra manera; sacando para este efecto el dinero que oviere en la dicha arca, que ha de estar en la dicha Casa de la Contratacion de Sevilla, haviendo * en

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oñ. 3.

* Suple de

* Suple de

ella

AÑO ella de los frutos del año, ó años de
1615. que quisiere anticipar la paga de
Sept. 27. los dichos juros, y libranzas: la
Oct. 3. qual anticipacion, y taca del dinero
de la dicha arca se ha de poder ha-
zer con licencia, y orden del Con-
sejo de Hazienda, y con interven-
cion de la persona, que su Ma-
gestad, y el dicho Consejo de Ha-
zienda en su nombre nombraren;
y no se ha de poder sacar el dine-
ro, ni hazer la dicha anticipacion de
otra manera.

10 Ítem, que demas de las di-
chas arcas, y forma que va referida
por las condiciones antecedentes,
que ha de haver para recoger, y
guardar el dinero que procediere
de esta renta para pagar el precio,
que el dicho Antonio Fernandez
Delvas da por este assiento; para
mayor seguridad, y paga de los di-
chos ciento y quinze mil ducados,
que en cada un año deve dar, y pa-
gar, se ha de obligar con su persona,
y bienes, y dar fianzas en cantidad
de quarenta mil ducados en juros,
y censos que quepan en las rentas
Reales de estos Reynos de Castilla,
los quales juros, y censos han de ca-
ber en las rentas donde estuvieren
situados, contando los de à veinte
por entero precio: y el dia del re-
mate de este assiento ha de dar los
diez mil ducados de los dichos qua-
renta mil ducados, y los quinze mil
ducados dos meses despues de fir-
mado este assiento, y los otros
quinze mil ducados restantes ha de
dar de allí en dos meses; de mane-

ra, que dentro de quatro meses ha
de haver dado las dichas fianzas en
la forma dicha, mostrando, y pre-
sentando para ello recaudos legiti-
mos, y bastantes, de como perte-
necen los dichos juros, y censos al
dicho Antonio Fernandez Delvas,
ò à las personas que los debieren de
obligar por fianza de la dicha ren-
ta, y certificacion de los Contado-
res de relaciones, y mercedes, de
como caben los dichos juros en las
dichas rentas, y que quedan glosa-
dos en los libros Reales, para que
no se puedan vender, ni enagenar
hasta ser cumplido, y pagado este
dicho assiento enteramente; y los
dichos quarenta mil ducados de
fianzas han de ser à contento, y sa-
tisfacion de dicha junta: y despues
de haver dado las dichas fianzas, si
quisiere, pueda dar en lugar de ellas
otras en todo, ò en parte, siendo de
la calidad de las dadas, y à satis-
facion de esta dicha junta.

11 Y se declara, que no ha-
viendo cumplido, y pagado los
dichos ciento y quinze mil ducados,
que deve pagar en cada un año,
de los de este assiento por las tres
mil y quinientas licencias, que deve,
y puede navegar en el; y no se pu-
diendo cobrar del dinero procedi-
do del assiento, que se ha de poner
en las arcas que ha de haver en las
Indias, y en la dicha Casa de la
Contratacion de Sevilla, lo que fal-
tare para pagar, y que no se pu-
diere cobrar del dinero, que ovie-
re en las dichas arcas, procedido de

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

COLECCION DE TRATADOS

154

AÑO

1615.

Sept. 27.

Oct. 3.

* Suple de

la dicha renta, por no haver suficiente cantidad para ello, se ha de cobrar de la persona, y bienes del dicho Antonio Fernandez Delvas, y de los dichos quarenta mil ducados de fianzas, que ha de dar de juros, vendiendolos todos, ó la parte que de ellos fuere necesario; y lo que así se consumiere de las dichas fianzas, el dicho Antonio Fernandez Delvas ha de ser obligado á dar otras de nuevo, hasta en la cantidad de los dichos quarenta mil ducados, ó menos, lo que fuere menester, para que siempre quede cada uno afianzado y asegurado el precio del, hasta en la dicha cantidad de los dichos quarenta mil ducados, hasta ser cumplido el asiento, y pagado lo que conforme á el tiene obligacion de pagar el dicho Antonio Fernandez Delvas.

12. Y que para faver los Esclavos que en virtud de este asiento se ovieren llevado, y llevaren á los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, y para la cuenta, y cargo que se ha de hazer de ellos al dicho Antonio Fernandez Delvas, sea, y se tenga por bastante recaudo, y provanza la certificacion de los registros, que de los dichos Esclavos, y licencias se ovieren dado en la dicha Casa de la Contratacion de Sevilla, siendo pasados dos años despues de la data de los tales registros; sin que de parte de su Magestad sea necesario mostrar, ni traer certificacion, ni testimonios de los que de ellos efec-

tivamente ovieren entrado en los dichos puertos, ni otro recaudo, ni provanza alguna; y que todos los dichos Esclavos se le ayan de cargar, y carguen, siendo pasados los dichos dos años, y solamente se le baxen, y descuenten los que el dicho Antonio Fernandez Delvas mostrare haver entrado menos en los dichos puertos, por no se haver cargado, ó por se haver muerto en el camino, constando de ello por certificaciones, y testimonios de los Oficiales Reales; y Justicias de los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, hechos, y sacados en publica forma, ó bolviendo los dichos registros originales dentro de seis meses, contados desde el dia de la data de ellos, y no despues, ni de otra manera; con que por lo contenido en esta condicion no se aya de parar, ni pare perjuizio ninguno en la paga, y cumplimiento del precio de la renta de este asiento, ni á las demás condiciones de el.

13. Item, que los tres mil y quinientos Esclavos, que el dicho Antonio Fernandez Delvas ha de meter en las Indias vivos en cada uno de los dichos ocho años, los llevará precisamente á los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz; y de allí se han de repartir en las Indias en la forma, y cantidad que á su Magestad, y su Real Consejo de las Indias pareciere, y ordenare: la qual orden han de tener del dicho Consejo los Oficiales Reales de los dichos puertos, para que quan-

AÑO

1615.

Sept. 27.

Oct. 3.

AÑO 1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

quando los Esclavos llegaren , y desembarcaren , sin detenerse se puedan distribuir conforme à la dicha orden; sin que por razon de es- peralla puedan recibir daño los contratadores , y personas que los llevaren con los dichos registros, como dicho es; y sin que sea obli- gado el dicho Antonio Fernandez Delvas , ni las dichas personas à llevar dichos Esclavos desde los di- chos puertos de Cartagena , y la nueva Vera Cruz à otra parte de las Indias , sino fuere queriendolo ha- zer de su voluntad , y por su quen- ta, y riesgo , y guardando las orde- nes del dicho Consejo de las Indias en quanto à las partes , donde los ha de llevar.

14 Iten, que el dicho Antonio Fernandez Delvas por sí, ni por in- terpositas personas, ni los que ovie- ren del las dichas licencias, no han de poder , ni puedan llevar , ni na- vegar Esclavos algunos por el rio de la Plata, y puerto de Buenos Ay- res , fopena de tenerlos perdidos , y las demas penas puestas por cedu- las Reales , que ay , y prohiben el meter Esclavos , y mercaderias por el dicho puerto y parte , aplicado todo à su Magestad, y su Real fiseo.

15 Iten , que el dicho Antonio Fernandez Delvas , y la persona , ó personas que su poder ovieren, des- pues de haver entrado en las Indias los dichos Esclavos por los dichos puertos de Cartagena , y la nueva Vera Cruz, y no por otros, los pue- dan embiar, y tragar de unas par-

tes, à otras en las dichas Indias por mar, y tierra , y vender por junto, ò por menudo los dichos Esclavos al precio, ò precios que pudiesen , sin embargo de qualesquier leyes que aya en contrario; y los traginadores han de llevar certificacion, y despa- cho del dicho Antonio Fernandez Delvas, ò de quien tuviere su poder, y de los Oficiales Reales de los di- chos puertos de Cartagena , y la nueva Vera Cruz , del puerto de ellos donde ovieren entrado , y del que huvieren de salir para entrar en las Indias ; y donde no , los Es- clavos se han de tomar por desca- minados , guardando las ordenes, que huviere dado , y diere el Con- sejo de las Indias , conforme à la condicion treze de este assiento.

16 Iten, que ninguna otra per- sona , si no fuere el dicho Antonio Fernandez Delvas , y quien su po- der , y licencia huviere , pueda por sí , ni por interpositas personas en todo el tiempo de los dichos ocho años de este assiento cargar , ni em- barcar en estos Reynos, ni en los de Portugal, ni en las demas conqui- tas de aquella Corona para ninguna parte de las dichas Indias , ni llevar à ellas ningunos Esclavos , fopena que sean descaminados , y perdidos, y aplicadas las dos tercias partes para el dicho Antonio Fernandez Delvas , y la otra tercia parte para el juez , y denunciador por mitad, facando primero para el dicho An- tonio Fernandez Delvas el valor de la licencia , y veinte reales de la

AÑO 1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

aduanilla; y los que así se tomaren por descaminados, se han de contar en el numero de los tres mil y quinientos, que ha de poder, y puede llevar conforme a este asiento en cada un año: lo qual se acuerda, y manda, sin que por esta condicion sea visto alterarse en nada la condicion tercera de este asiento.

17 Y porque, quando corren los contratos de Santo Thomè, Cabo Verde, y otros de Guinea, suelen los contratadores registrar una cantidad de licencias en Sevilla, y cargar muchos mas Esclavos, así por su cuenta, como por la de otras personas, a quien dan, y venden las dichas licencias; se declara, que constando haverse cargado mas Esclavos que los registrados en Sevilla, se aya de condenar, y tomar por perdida la dicha demasía, cobrandose en Esclavos de los mismos dueños, y personas que las llevaren, y haziendose de ellos la aplicacion, repartimiento, y descuento conforme a lo contenido en el capitulo antes de este.

18 Iten, que, como dicho es, no se han de poder navegar, ni meter en las Indias ningunos Esclavos de los referidos en las condiciones antes de esta, ni por otros puertos, sino fuere por los sobredichos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz; y si por algun accidente, que no se pueda prevenir, arrivare algun navio, o navios de los que navegaren Esclavos con registros, a otros puertos diferentes de las dichas Indias,

no ayan de poder, ni puedan desembarcarlos en ellos, ni meterlos en las Indias, sino que ayan de pasar de los dichos puertos, donde arrivaren, a los de Cartagena, y nueva Vera Cruz, para que de allí entren en las Indias, como queda acordado se pueda hazer por las condiciones antes de esta; y las Justicias, y Oficiales Reales de los dichos puertos, donde arrivaren, guarden, y executen esta condicion, y no consientan, que contra el tenor de ella desembarquen ningunos Esclavos; antes les compelan a ir con ellos a los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, dando a los dichos navios, maestres, y demas gente de ellos todo el favor, y ayuda necesaria para que fagan su viage en derechura a los dichos puertos, haziendoles dar por sus dineros los bastimentos que huvieren menester: y si contra lo contenido en esta condicion y en las demas de este asiento se metieren, y descargaren Esclavos en las Indias, so color de arrivadas, o derrotadas, sean perdidos, y los navios, en que se navegaren; y de los Esclavos pertenezca la tercera parte al dicho Antonio Fernandez Delvas, cargandosele por cada cabeza quarenta ducados de la licencia, y veinte reales de la aduanilla; por cuenta de las tres mil y quinientas licencias, que deve, y puede navegar cada año; y todo lo demas ha de pertenecer, y se ha de aplicar por perdido, para la Camara,

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

DE PAZ DE ESPAÑA.

157

AÑO y fisco de su Magestad las dos tercias partes, y la otra tercia parte para el juez, y denunciador por mitad, guardando en todo las condiciones de este asiento.

*1615.
Sept. 27.
Oct. 3.*

19 Y para que conste de los Esclavos que se navegaren cada año con registro, y sin el, y que han arivado, y se han descaminado por arivadas, ò derrotadas, aya de ser, y sea obligado el dicho Antonio Fernandez Delvas, cumplidos los dichos años primeros de este asiento, à traer, y presentar en los Consejos Reales de las Indias, y Contaduría mayor de Hazienda certificacion, y testimonios publicos de todo ello: y lo mismo ha de hazer de allí en otros dos años, en los demas, hasta ser cumplidos los ocho años de este asiento, sopeña, por cada vez que lo dexare de hazer, de quinientos ducados aplicados para la Camara de su Magestad; y que todavia sea obligado, y compelido à presentar los dichos recaudos.

20 Iten, que en los ocho años de este asiento su Magestad no aya de vender, ni dar en pago ninguna de las dichas licencias, ni contratalas, ni dallas à ninguna persona por ninguna via, ni causa que sea; con que si su Magestad quisiere, ò fuere su voluntad de hazer merced de algunas licencias, pueda hasta en cantidad de mil, repartidas en los dichos ocho años de este asiento, à los ministros, y personas, que fuere servido. Y porque en los años

atràs su Magestad ha vendido, y hecho merced de algunas licencias, de las quales podria haver al presente alguna por consumir; se asienta, que aquellas se ayan de navegar conforme à las cédulas, y recaudos que las partes tuvieren, sin que se puedan mejorar, ni hazer novedad ninguna en ellas con ninguna persona por ningun efecto; por manera que las que son ordinarias para salir con flota, no se puedan navegar fuera de ellas en navios sueltos, ni acompañados con otros de libertad.

21 Iten, que si su Magestad quisiere arrendar los tratos de Santo Thomè, Cabo Verde, Angola, Mina, y otros qualesquier de Guinea con condicion de llevar los Esclavos à las Indias, lo puedan hazer con que no sea concierto menos provechoso para este asiento, que lo fueron los contratos passados, por los quales los contratadores de Cabo Verde fueron obligados à servir à su Magestad con la quarta parte del precio, en que se vendiesen en las dichas Indias los Esclavos, que llevassen à ellas en virtud de los dichos contratos; y lo que estos tercios, y quartos montaren, aya de pertenecer, y pertenezca à este asiento desde el dicho dia primero de Mayo de este año de mil, y seiscientos y quinze en adelante, hasta que sean cumplidos los dichos ocho años; y lo pueda tomar en los dichos Esclavos en especie, si quisiere: y en esta con=

AÑO
*1615.
Sept. 27.
Oct. 3.*

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

conformidad se le darán los recaudos, que pidiere, y fueren necesarios, con que los Negros, que llegaren vivos à los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, se le ayan de contar por navegados à cuenta de los veinte y ocho mil, que por este assiento puede, y deve navegar: y sea obligado à traer testimonio de los Esclavos, que por esta navegacion se llevaren; y si pareciere haver llevado algunos, y no traer testimonio de un año à otro, aya perdido lo que por esta condicion se le adjudica; y han de quedar, y quedan para su Magestad, y los ha de mandar cobrar para sí, de mas del precio de este assiento.

22 Y por que la voluntad de su Magestad es, que por razon de este assiento no se haga, ni ponga estanco en la venta de las dichas licencias, ha de ser obligado el dicho Antonio Fernandez Delvas à tener casas abiertas en Sevilla, y Lisboa con personas que asistan à vender à todos los que quisieren comprar las dichas licencias para navegar con las mismas calidades de este assiento, y hasta la cantidad

* Suple de en el contenida; con que las que se vendieren à pagar en estos Reynos, no pueda subir el precio de treinta ducados, y mas los derechos de los veinte reales de cada una por cada licencia, sopena que sino las vendiere al dicho precio, los Juezes Oficiales de la Casa de la Contratacion de Sevilla, y la persona, à quien

se cometiére en Lisboa, las puedan dar à costa del dicho Antonio Fernandez Delvas, al precio que quisieren; y que por las dichas licencias, que el dicho Antonio Fernandez Delvas vendiere à pagar en las Indias, no pueda llevar mas de quarenta ducados por cada una, y la aduanilla, sopena que lo que mas llevare, lo pagara con el doblo, aplicado à la Camara de su Magestad; con que sin embargo de lo sobre dicho el dicho Antonio Fernandez Delvas ha * de poder, y pueda por sí, y por interpositas personas llevar, y navegar en cantidad de mil Esclavos en cada un año de los veinte, y ocho mil, que por este assiento se le ha de dar registro, sin ser obligado à vender las licencias de ellos, no queriendo de su voluntad: y no pueda llevar mas, ni exceder de los dichos mil Esclavos en cada un año, aviendo compradores para las demas licencias; por que no los haviendo, los ha de poder navegar todos; y no ha de ser obligado à vender las dichas licencias à pagar en las Indias, sino es dandole fianzas à su contento, y satisfacion.

23 Item, que todos los Esclavos, que contratare, y navegare en virtud de este assiento el dicho Antonio Fernandez Delvas en cada uno de los ocho años por que se haze, desde primero de Mayo de este año de seiscientos y quinze, que comienzan à correr, hasta fin de Abril del de seiscientos, y veinte y tres, le ayan

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

* L. 42

DE PAZ DE ESPAÑA.

159

AÑO 1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

ayán de pertenecer, y pertenezcan, como no excedan en cada un año de tres mil, y quinientas licencias, y en todos de veinte, y ocho mil, que ha de poder meter efectivas en las Indias, con mas los que llegaren vivos de los doze mil que se le dan para muertos, por los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, llevando los navios para las licencias de Esclavos, que han de navegar, registros de la Casa de la Contratacion de Sevilla, y siendo visitados antes de partir en ella, ò en Cadiz, segun, y por la forma que esta dicha en las condiciones que desto tratan; aunque algunos de los dichos navios, y Esclavos que se navegaren en ellos, lleguen à los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz despues de cumplidos los dichos ocho años, como ayan sacado registro, tomado visita, y partido de la Ciudad de Sevilla, ò Cadiz dentro de ellos: y si los dichos navios, en que se navegaren las dichas licencias, metieren vivos en los dichos puertos mas Esclavos de los dichos veinte y ocho mil, se han de pagar à su Magestad, conforme à lo que queda dicho en el Capitulo, y Condicion quinta de este asiento. Y si los navios, que en alguno, ò algunos de los dichos ocho años huvieren salido con registro, y visita à navegar, y contratar las dichas licencias de Esclavos por cuenta; y orden de este asiento, y del dicho Antonio Fernandez Delvas, se perdieren por tor-

menta, ò los robaren Enemigos, se puedan despachar otras naos con el mismo registro, que llevaban las que assi se huvieren perdido, revalidando el registro, y despacho que antes se les dió; sin que por razon de ellas se aya de cargar, ni cargue al dicho Antonio Fernandez Delvas mas de lo que se leuviere cargado, y deviere cargar por el primero registro y despacho, atento à que el segundo es, y se le ha de dar, porque el primero no tuvo, ni ha de tener efecto; que si leuviere, y constare de ello en algun tiempo, tambien se le han de cargar, llegando los dichos Esclavos vivos à las Indias; por que en todo acontecimiento no ha de poder navegar, ni se le han de dar mas registros, que para las dichas veinte y ocho mil licencias, y las doze mil para muertos, para que lleguen las veinte, y ocho mil: y para los que de estos registros constare que no se han navegado por haverse perdido los navios, ha de ser el dicho Antonio Fernandez Delvas obligado à traer testimonio, y averiguacion hecha ante el Governador, y Oficiales Reales del distrito donde acaeciere la dicha perdida; y succediendo en la mar desviado del puerto donde no se pueda hacer la dicha averiguacion, baste que se haga la diligencia en la forma que se contiene en las ordenanzas del Consulado de Burgos, numero setenta, donde se trata de los seguros de los navios.

AÑO 1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

AÑO

1615.

Sept. 27.

Oct. 3.

24. Y porque Don Melchor Maldonado, administrador puesto por su Magestad para esta renta, puede haver vendido algunas licencias de Esclavos para navegar à las Indias en el tiempo de la administracion hasta fin de Abril de este presente año, y tambien pueden haver vendido licencias despues acá, y hasta que este assiento se comienze à exercitar, y corra, y cesse la dicha administracion; se declara, que todo lo que huviere vendido hasta el dicho dia fin de Abril de este dicho año, ha de pertenecer à aquel tiempo en que vendió las dichas licencias, aunque los Esclavos que se navegaren con la venta, y despacho que huviere dado el dicho Don Melchor Maldonado, entren, y lleguen à las Indias durante los ocho años deste assiento; por que el precio que huvieren pagado, ó pagaren por las licencias que así * huvieren vendido, ha de servir para pagar los dueños de los juros, situados en esta renta de aquel tiempo: y las licencias que así se huvieren vendido desde el dicho dia primero de Mayo de este año à esta parte, han de pertenecer al dicho Antonio Fernandez Delvas en virtud de este assiento, y se le han de contar por cuenta de los veinte y ocho mil, que conforme à él deve, y puede navegar.

* Suple se

25. Iten, que el dicho Antonio Fernandez Delvas, ó quien tuviere su poder, aya de tener, y tenga

obligacion de presentar en la Casa de la Contratacion de Sevilla ante el Presidente, y Juezes Oficiales de ella testimonio, y recaudo autentico de las licencias de Esclavos, que contratare, y vendiere, ó quisiere navegar, para que en los libros Reales de la dicha Casa se tenga cuenta, y razon de lo que así contratare, ó quisiere navegar; y para que en virtud de los dichos recaudos se le ayan de dar, y den los registros, que segun este assiento se le devieren dar, en los quales ha de ir inferto el recaudo por donde se despachan los dichos registros, y certificaciones, de como queda en los dichos libros Reales el original; y el registro se dará en la forma que se suele acostumbrar dar, sin exceder de las condiciones de este assiento: y tambien ha de llevar recaudo de la visita de los navios, en que se han de navegar.

26. Iten, que en la Provincia de Tierra Firme no ha de poder quedar ningun Esclavo de los que por virtud de este assiento se han de poder llevar à los dichos puertos; ni quedar en ella ninguno de los que se llevaren para passar al Perú, por ningun caso; y con esta condicion, y pacto expreso se han de vender los dichos Esclavos, que como dicho es, se llevaren al Perú: y el que los comprare, quede obligado à cumplirlo, fopena que los que allí quedaren, se tomen por perdidos; y el que los llevare en virtud de este assiento, sino los

ven-

AÑO

1615.

Sept. 27.

Oct. 3.

DE PAZ DE ESPAÑA.

161

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

vendiere con esta condicion , pierda el precio que le ovieren dado por los que ovieren vendido sin la dicha condicion , aplicado en el un caso , y en el otro por tercias partes , Camara, Juez , y denunciador : y para que aya mejor recaudo , quenta y razon , mandara su Magestad à los Oficiales Reales de su Real hazienda de la dicha Provincia de Tierra Firme , que luego como llegaren à ella los Esclavos , que así se quisieren embiar por allí al Perú , los hagan registrar , y tomar por inventario ; y rengan cuidado de que por el mismo registro , è inventario se saquen luego de la dicha Provincia , y executen las dichas penas por los que averiguaren que han quedado en ella ; y à los que tomaren por perdidos , los embien asimismo fuera de la misma Provincia luego sin dilacion alguna : lo qual se ha de entender en caso , que en la dicha Provincia no oviere necesidad de Esclavos ; por que haviendola , se avisará al dicho Antonio Fernandez Delvas , para que lo provea ; y sin que se le ordene expressamente , no ha de poder meter , ni navegar en la dicha Provincia ningun Esclavo para efecto de quedarle en ella.

27 Iten , que los navios , en que se navegaren los dichos Esclavos , sean del porte que quisiere el dicho Antonio Fernandez Delvas , ò quien su poder oviere , con que no sean Urcas Sterlines , ni Olandeses , ni otras ; pero ternà su Ma-

gestad por bien , que puedan ir cada año hasta seis Filibotes : y que estos , y los de mas navios , en que se llevaren los Esclavos , lleven la artilleria , y armas que tuvieren , aunque no sean las que disponen las ordenanzas de la dicha Casa de la Contratacion de Sevilla , con que no se pueda llevar menos que a razon de un Esclavo por tonelada.

28 Iten , que la gente de mar , y otra qualquiera que fuere en los dichos navios , ha de ser , y sea Castellana , ò Portuguesa à voluntad del dicho Antonio Fernandez Delvas , ò de quien su poder oviere ; con que los pilotos ayan de ser , y sean examinados , y ellos , y los maestros , y marineros de la calidad , que queda dicho en el Capitulo segundo de este assiento ; y que los dichos maestros , y marineros se obliguen à que dentro de un año contado desde el dia que ovieren llegado à los dichos puertos , bolverán à la parte de donde ovieren salido , sopena de docientos mil maravedis cada uno de ellos ; y que los maestros , y dueños de los navios se obliguen , y los hypotequen de que los bolveran à los puertos de Sevilla , ò Cadiz de donde ovieren salido , en el dicho término , y so la dicha pena : y se despacharan Cédulas Reales , para que las Audiencias , Governadores , y Justicias , y Oficiales Reales de los dichos puertos de Cartagena y la nueva Vera Cruz , donde llegaren los dichos navios y personas , los hagan bol-

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

ver luego en los dichos navios, sin que se quede alli ninguno, y executen en ellos las dichas penas, si contravinieren à ello: y los dichos maestres han de traer los registros de buelta de viage; y las fianzas que han de dar de bolver los dichos navios, han de ser à satisfacion del Presidente, y Juezes Oficiales de la Casa de la Contratacion de Sevilla; y si alguno de los dichos navios no pudiere bolver por no estar para ello, ò por dar al traves, ha de traer testimonio de los Oficiales Reales de los dichos puertos, en que conste de ello: con lo qual aya cumplido en quanto à esto con lo contenido en esta Condicion.

29 Iten, que el dicho Antonio Fernandez Delvas, ò quien su poder oviere, pueda embiar en cada uno de los dichos navios hasta dos personas Castellanas, ò Portuguesas para vender, y beneficiar los dichos Esclavos, con que ayan de bolver dentro de tres años à España, passados los quales ayan de presentar testimonio en la Casa de la Contratacion de Sevilla, y tomar en ella la certificacion de como han cumplido; y el dicho testimonio, y certificacion ayan de presentar al tiempo que al dicho Antonio Fernandez se le tomare la quenta; y ayan de dar, y den fianzas en la cantidad que se señalare por el Consejo Real de las Indias: y demas de ello incurran en las penas, que por el mismo Consejo les fueren puestas, no lo cumpliendo. Y es declara-

cion, que no se pueda cargar, ni llevar en los dichos navios, sino tan solamente lo que fuere menester para el rescate de los dichos Esclavos, y los mantenimientos necessarios, y estos tan medidamente; que no se pueda tener intencion de vender, ni venda en las Indias lo que sobrare, sopena de que todas las mercaderias, rescates, y mantenimientos que se vendieren en ellas, se tomen por perdidos, y los maestres, y pilotos de los dichos navios incurran en perdimiento de todos sus bienes, y en las demas penas contenidas en las ordenanzas, que su Magestad mandò hazer para el remedio de los daños que resultan de semejantes descaminos.

30 Iten, que todo lo que oviere de haver el dicho Antonio Fernandez Delvas, y le pertenezcieren à el, ò à las personas que tuvieran parte en este assiento por razon de el, lo puedan cobrar como maravendis, y haver de su Magestad: para lo qual se le daràn los despachos necessarios.

31 Iten, que el dicho Antonio Fernandez Delvas pueda embiar ministros, y factores, que en su nombre assistan en los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, y en las demas partes de las Indias, donde fuere necesario para el beneficio de las cosas tocantes à este assiento, y para que contra el tenor, y forma del no se puedan navegar, ni meter en las Indias Esclavos por ningunos de los puertos de ellas, si
no

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

DE PAZ DE ESPAÑA:

163.

AÑO no fuere en los permitidos , y conforme à las condiciones de este asiento; con que ayan de ser, y sean Castellanos, o Portugueses, y no de otras naciones, y con que estos sean en el numero, y con la moderacion, que al dicho Consejo de las Indias pareciere: para lo qual el dicho Antonio Fernandez Delvas los aya de nombrar, y declarar las partes donde los quisiere embiar, y para que efectos, para que visto en el Consejo, se mande aprovar, y se ordene las fianzas que ovieren de dar para la seguridad de que bolveràn quando, y como se les mandare; y que no puedan partir hasta que ayan dado las dichas fianzas.

32 Iten, que el dicho Antonio Fernandez Delvas, ni las personas interesadas en este asiento, factores, ministros, ni Criados que embiare à las dichas Indias, no puedan tratar, ni contratar en ellas *directe*, ni *indirecte* por si, ni por interpositas personas en ningun genero de contratacion, ni mercancia, fopena de la vida, y de perdimiento de todos sus bienes, aplicados por tercias partes, Camara, Juez, y denunciador; y tan solamente puedan comprar, como està referido, los rescates que ovieren de llevar, y los bastimentos que fueren necesarios para su sustento, y de los Esclavos, y la ropa que ovieren menester para vestidos; y que tambien los puedan trocar por los frutos de la tierra donde los vendieren; con que los dichos frutos los ayan de embiar

en especie à estos Reynos, y no los puedan vender, ni trocar en las Indias; ni en los rescates, bastimentos, ni ropa que les sobrare de lo que compraten para el rescate, vestidos, y sustento de los dichos Negros en ninguna manera, fopena de la vida, y perdimiento de bienes. Y se declara, que si el dicho Antonio Fernandez Delvas eligiere por sus factores, y encomenderos à algunas personas naturales de estos Reynos, que estuvieren en las Indias, y trataren, y contrataren en ellas antes de hazer en ellos el nombramiento, estos tales pueden tratar, y contratar con sus haciendas, como primero lo hazian, con que no tenga parte en ellas el dicho Antonio Fernandez Delvas, ni emplee su hacienda, ni el procedido de los dichos Esclavos en ningunas mercaderias, como està dicho; ni en los navios, en que se llevaren los dichos Negros, pueda ir mercaderia alguna por cuenta de los dichos factores, ni por la del dicho Antonio Fernandez Delvas.

33 Iten, que las personas que entendieren en la administracion, y execucion de este asiento en las dichas Indias, puedan traer para guarda, y defensa de sus personas (no siendo en partes prohibidas) en todo tiempo armas ofensivas, y defensivas, sin que les sea puesto impedimento alguno, sin embargo de qualesquier leyes que aya en contrario.

34 Iten, que si (lo que Dios no

X 2

quiere

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oñ. 3.

quiera) sucediere algun impedimento universal en la Carrera de las Indias, y en el trato, y comercio de ellas en estos Reynos, de manera que no puedan contratar, ni navegar las dichas licencias de Esclavos; en tal caso se aya de suspender al dicho Antonio Fernandez Delvas la paga del precio de este asiento por el tiempo que durare el dicho impedimento; y pasado se buelva à continuar el uso del dicho asiento por el año, ò años que faltaren por correr, hasta ser cumplidos los dichos ocho años porque se haze, con que la dicha suspension no sea por mas tiempo que dos años; y si excediere de ellos, no se ha de prorogar el dicho asiento sin nueva orden de su Magestad, y del dicho Antonio Fernandez Delvas, ò de quien tuviere su poder: y durante la dicha suspension no han de pagar, ni se han de navegar, ni contratar los dichos Esclavos.

35 Iten, que los Virreyes, y Audiencias de las Indias cada uno en su distrito, y jurisdiccion den, y provean al dicho Antonio Fernandez Delvas, ò à quien su poder tuviere (à su contento, y satisfacion) Jueces de Comission todas las vezes que los pidiere, con que sea de los Jueces ordinarios, con Alguacil, y Escrivano à costa del dicho Antonio Fernandez Delvas; y à los tales Jueces se den Comisiones en forma, para que con varas de justicia puedan ir à las partes que dixere, y conviniere para observancia, y

execucion de este asiento, contra los que hallaren culpados, y contravinieren à el. Y tambien el dicho Antonio Fernandez Delvas, y sus ministros puedan nombrar personas que hagan oficio de guardas, para que vean los navios, y las demas partes que fuere necesario, si se les haze algun fraude, ò engaño contra lo que dicho es; y si lo hallaren, den noticia de ello à los dichos Juezes, y Justicias ordinarias: à las quales su Magestad mandará, y desde luego manda à cada uno en su jurisdiccion, ante quien fuere pedido cumplimiento, y execucion de este asiento, clausulas, y condiciones de el, las hagan guardar, cumplir, y executar con toda diligencia, rigor, y cuidado, segun, y de la manera que en el se contiene, sin le dar otro entendimiento, ni interpretacion alguna. Y para que esto se pueda executar, los dueños, y maestros de los navios, en que se llevaren, y navegaren las dichas licencias de Esclavos, luego que lleguen à los dichos puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, antes que se descargue cosa alguna, den noticia de su llegada à la Justicia, y Oficiales Reales del puerto donde llegaren, y à la persona puesta por el dicho Antonio Fernandez Delvas, haziendolo saber en sus casas como han llegado, para que vayan à visitar los dichos navios; y no lo cumpliendo asì, incurran en pena de cien mil maravedis cada uno, aplicados al dicho Antonio

Fer-

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oñ. 3.

AÑO 1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

Fernandez Delvas, para que por todas maneras se conserve, y guarde este asiento: y el dicho Antonio Fernandez Delvas, y las demas personas que en su nombre trataren de la administracion de el, no recivan daño, perjuicio, ni agravio; y las apelaciones de los dichos Juezes han de ir à los tribunales, à quien perteneciere conforme à las Leyes, y Ordenanzas de las Indias; y para lo que toca à Sevilla, su Magestad nombre el Juez que fuere servido.

* Arriba
dize der-
retadas

36 Iten, que los dichos Oficiales Reales de los dichos Puertos de Cartagena, y la nueva Vera Cruz, y los de los otros puertos de las Indias, donde por arrivada, derrota,* ò en otra forma llegaren los navios en que se navegaren los dichos Esclavos con registros, ò sin ellos, los puedan visitar, y reconocer quando les pareciere necesario: y lo mismo puedan hazer, y hagan los Juezes de Comission, que se dieren al dicho Antonio Fernandez Delvas, y las otras Justicias ordinarias de los dichos puertos, de su oficio, y pidiendo el dicho Antonio Fernandez Delvas, ò quien su poder oviere, para saver si llevan algunos Esclavos sin registro, ò mercaderias contra lo proveido por este asiento, para que lo embarguen, y descaminen, y hagan sobre ello las diligencias necesarias, procediendo contra los que hallaren culpados, y executen las dichas penas entera, y cumplidamente: lo qual hagan todas las vezes que conviniere, y se les pidiere.

37 Iten, que si despues de cumplidos, y acabados los dichos ocho años de este asiento resultaren algunas deudas, assi de las personas que con poder del dicho Antonio Fernandez Delvas ovieren entendido en el dicho beneficio, como de otras à quien se ayan beneficiado Esclavos, puedan los dichos Juezes de Comission, prorogandoseles por el tiempo que fuere menester, proceder, y usar de la dicha comission, y hazerlas cobrar, y pagar, proveyendo sobre ello lo que hallaren por justicia; y lo mismo puedan hazer durante el tiempo de los dichos ocho años, teniendo comisiones para ello: y que tambien pueda à pedimento del dicho Antonio Fernandez Delvas, ò de quien su poder oviere, proceder contra los administradores, y otras personas, que en su nombre ovieren entendido en el dicho beneficio, por qualesquier delitos, y excessos que en ello ovieren hecho, y cometido en perjuicio, y fraude, y daño de la dicha administracion, y los castigar conforme à justicia.

38 Iten, que se ayan de dar, y den al dicho Antonio Fernandez Delvas todas las cédulas, y recaudos necesarios por el dicho Consejo de las Indias, segun los fuere pidiendo, para el buen cumplimiento de lo contenido en este asiento, y para que los Virreyes, Presidentes, y Oydores, y Alcaldes de las Audiencias, Governadores, y otros juezes, y justicias de su Magestad de las.

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.
las dichas Indias, Islas, y Provincias, cada uno en su distrito, y jurisdiccion, den, y hagan dar al dicho Antonio Fernandez Delvas, y à las personas que con su poder entendieren en la dicha administracion, todo el favor, calor, y ayuda que ovieren menester, y por su parte se pidiere, para que se cumpla, execute, y guarde este asiento, y lo en el contenido, de manera que no puedan tener, ni tengan causa, ni razon de se venir, ni embiar à quejar.

39 Iten, que si se pidiere por parte del dicho Antonio Fernandez Delvas en el dicho Consejo de las Indias, ò en las dichas Audiencias algunas cédulas, ò provisiones, insertos en ellas algunos Capítulos deste asiento, para que se guarden, cumplan, y executen; se las ayan de dar, y den à su satisfacion.

40 Iten, que si en alguna parte de las dichas Indias muriere alguno de los factores del dicho Antonio Fernandez Delvas, no se aya de entremeter ningun Juez de bienes de difuntos en sus bienes, sino la persona que tuviere poder del dicho Antonio Fernandez Delvas: para lo qual se le daran los despachos necesarios; y lo mismo se aya de entender, y entienda, si muriere el dicho Antonio Fernandez Delvas.

41 Iten, que se aya de guardar y cumplir, y cumpla y guarde este arrendamiento y condiciones de el, sin embargo de las Leyes del quaderno, y otras quales-

quier que en contrario de lo sobre-dicho aya, ò pueda haver, con las quales para lo que toca à este asiento, Capítulos, y Condiciones de el se aya de dispensar, quedando en su fuerza, y vigor para en lo demas.

42 Iten se declara, que el dicho Antonio Fernandez Delvas sea obligado à presentar en el Consejo de las Indias, y en la Contaduría mayor de Hazienda de dos en dos años, durante los ocho de este asiento, copia y relacion cierta, y verdadera, jurada, y firmada de su nombre de todos los Esclavos, que en cada año se ovieren navegado, y llevado à los dichos puertos, assi de los Rios de Guinea, como de estos Reynos, y de otras partes, y licencias que ovieren vendido por cuenta de este asiento, y à que precio, y lo que ovieren valido, y montado; y asimismo la pena de los descaminos, y arrivadas calas, y catas de navios, y todo lo demas que fuere valor de este asiento, para que por la dicha copia se pueda saber, y entender verdadera, y precisamente el cierto y entero valor de la renta, fopena de mil ducados por cada uno de los plazos que faltare, pagados de mas del precio principal de este asiento. Y para que lo susodicho se pueda mejor cumplir, aya de tener, y tenga el dicho Antonio Fernandez Delvas libro, cuenta, y razon general, y particular, cierta, y verdadera de toda la entrada, y salida

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

da de todos los dichos Esclavos en cada uno de los años de este asiento; y que si no tuviere el dicho libro, quenta, y razon, segun y como en este capitulo se contiene, caiga, è incurra en pena de tres mil ducados para su Magestad, cada año que se dexare de tener, y hazer; y que todavia el Consejo de las Indias, y la Contaduría mayor le apremie à que tenga el dicho libro: y demas de lo sobredicho, aya de traer cada dos años certificacion de los Oficiales Reales, Governadores, y Juisticas de los dichos puertos de Carragena, y la nueva Vera Cruz, para que conste que los ha llevado, y entregado; y no trayendola, pueda su Magestad embiar por ella à costa del dicho Antonio Fernandez Delvas.

43 Iten, que el dicho Antonio Fernandez Delvas no pueda dar parte de este asiento à ningun extranjero; y que dentro de seis meses sea obligado à declarar los partícipes que tomare para él, los quales ayan de ser Castellanos, ò Portugueses, ò tales personas, que no sean de las que conforme à las Leyes de estos Reynos estan prohibidas de passar à las Indias.

44 Iten, que lo que procediere de las licencias, y Esclavos, que ha de venir por quenta del dicho Antonio Fernandez Delvas, pueda venir, y traerse en oro, plata, perlas, ò en otro qualquier genero de mercaderias, que en las Indias se ovieren dado en trueque, paga, y

recompensa, con que aya de venir, y venga registrado, pagando todos los derechos que de ellos se devieren conforme à las ordenanzas de la Casa de la Contratacion, y ordenes de su Magestad, y condiciones de este asiento, so las penas de ellas: lo qual todo, como lo demas en las Indias, como dicho es, ha de entrar en poder de los Oficiales Reales, para que luego lo embien por cuenta, costa, y riesgo de la misma hacienda à la dicha Casa de la Contratacion de Sevilla; y llegado à ella, lo que no fuere dinero, se ha de vender por los agentes, y ministros del dicho Antonio Fernandez Delvas, con intervencion de los Juezes Oficiales de la dicha Casa de la Contratacion; y lo que proccediere de ello, se ha de meter en el arca de ella para el efecto, segun y como se contiene en el Capitulo, y Condicion sexta de este asiento: y en los registros, que se han de dar, y dieren al dicho Antonio Fernandez Delvas, y à los que de él ovieren, y compraren las dichas licencias, solamente se ha de poner, è incorporar en ellos esta Condicion, y Capitulo, y el dicho Capitulo sexto, y no los demas, ni otra cosa alguna de este asiento, por no ser, como no es necesario, para que con esto se les escusen las molestias, costas, y gastos, que de otra manera se le harian.

Con las quales dichas Condiciones, y declaraciones el dicho Antonio Fernandez Delvas dixo, que

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oñ. 3.

* Lee en
ò deba-
no de

que aceptava, y aceptò el dicho remate, y assiento, y se obligava, y obligò, añadiendo fuerza à fuerza, à la guarda, y cumplimiento de el, y de lo de * estas Condiciones, y declaraciones contenido; y à ello obligò su persona, y bienes muebles, y raizes avidos, y por aver; y diò poder cumplido à todas, y qualesquier Justicias de su Magestad, de qualesquier partes que sean, à cuya jurisdiccion se sometió, y en espècial à la de los Señores Presidentes, y los de los Consejos Reales de Indias, y Contaduría mayor de Hazienda, y à cada uno de los dichos tribunales, y Juezes *in solidum*, para que le compelan, y apremien à la paga, guarda, y cumplimiento de lo en esta escritura, y condiciones, y declaraciones en ella insertas contenido, como si sobre ello, y cada cosa de ello contra el fuere dada sentencia definitiva de Juez competente por el pedida, y consentida, y passada en cosa juzgada; y renunciò su propio fuero, jurisdiccion, y domicilio, y la ley *si convenerit de jurisdictione omnium judicum*, y todas las demas leyes, fueros, y derechos que son, ò fueren en su favor, y en contrario de lo que dicho es, y en espècial la que dize: *que general renunciacion de ellas no valga*; y otorgò esta escritura en tan bastante forma, como de derecho se requiere, y es necesaria. Y estando presente al otorgamiento de esta escritura el Señor Licenciado Garciperez de Araziel

del Consejo de su Magestad, Fiscal en el dicho Real Consejo de las Indias, la aceptò en nombre de su Magestad en todo, y por todo, como en ella se contiene, y declara; y obligò à su Magestad à que por su parte se cumplirá lo en ella declarado, sin que falte cosa alguna; y ambos lo otorgaron assi ante mi el Escrivano publico en la Villa de Madrid à veinte y siete de Septiembre de mil y seiscientos y quinze años, siendo testigos el Licenciado Melchor Almirante, y Juan de Scoz, y Diego de Quadros, Criados del dicho Señor Fiscal; y lo firmaron el dicho Señor Fiscal, y Antonio Fernandez Delvas, quien doy fee conozco. *El Licenciado Garciperez de Araciel. Antonio Fernandez Delvas.* Passò ante mi Juan de Retuerta. E yo el dicho Juan de Retuerta Escrivano de su Magestad, residente en esta Corte, que * fui presente à lo que dicho es; y en fee de ello lo signè. En testimonio de verdad Juan de Retuerta.

EL REY. Por quanto, havien- dose pregonado la renta de las licencias, y provision general de Esclavos para las Indias Occidentales en mi Corte, y las Ciudades de Sevilla, y Lisboa, y hechose en ella algunas posturas, ultimamente se rematò en Antonio Fernandez Delvas por el precio, y con las condiciones contenidas en el Assiento retroescrito; y havien dose me consultado, he tenido por bien de aprobarle, como por la presente lo aprue-

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oñ. 3.

* Sobra
el que

AÑO apruebo ; y ratifico ; y mando se
1615. cumpla , guarde , y execute segun,
Sept. 27. y como en el se contiene y declara;
Oct. 3. y contra su tenor, y forma no se va-
 ya, ni paffe en ninguna manera ; y
 que guardandose , y cumpliendose
 de parte del dicho Antonio Fernan-
 dez Delvas , con lo que conforme
 à el esta obligado , se cumpla de la
 mia lo que en mi nombre se ha
 ofrecido , sin que en ello aya falta.
 Y como quiera que es mi voluntad,
 que al dicho Antonio Fernandez
 Delvas se le den todas las cedulas,
 y despachos, que pidiere en confor-
 midad del dicho Asiento , y para
 la execucion y cumplimiento de el;
 tengo por bien , y mando , que
 aunque no las saque , se cumpla , y
 guarde el dicho Asiento , y cada
 uno de los Capítulos de el , asì en
 estos Reynos , como en las Indias,
 ran puntual y enteramente, como se
 haría , y debería hacer , si de qual-
 quiera de los Capítulos del dicho

Asiento se diera Cedula particular,
 como en ellos se contiene, y decla-
 ra en virtud de ellos , y sin otro re-
 caudo alguno , y sin que para ello
 sea menester inferir el dicho asien-
 to en los registros , y orros despa-
 chos , que se le dieran en la Casa de
 la Contratacion de Sevilla , ni en
 otra qualquiera parte , sino solo el
 Capitulo que tocara. De la qual
 mandè dar , y di la presente firma-
 da de mi mano, y refrendada de mi
 infrascrito Secretario : de lo qual,
 y del dicho asiento mando , se to-
 me la razon por el Contador del
 libro de Caja de mi hazienda , y el
 mi Escrivano mayor de rentas , y
 los Contadores de ellas , y de rela-
 ciones, y los de quantas que resi-
 den en mi Consejo de las Indias; que
 asì es mi voluntad. Fecha en Bur-
 gos à tres de Octubre de mil, y seis-
 cientos y quinze años. **YO EL REY.**
 Por mandado del Rey nuestro Se-
 ñor , *Pedro de Ledesma.*

AÑO
1615.
Sept. 27.
Oct. 3.

Oct. 16. *RENUNCIA , que hizo la Serenissima Infanta Doña ANA MAURICIA hija mayor del Señor Rey D. PHELIPPE III. de la succession en los Reynos , Es-
 tados , y Señoríos de la Corona de ESPAÑA , por si , y sus Herederos , y Suc-
 cessores , en conformidad de los Capítulos V. y VI. de la Escritura del ma-
 trimonio de su Alteza con el Rey Christianissimo LUIS XIII : otorgada en la
 Ciudad de Burgos, en el Monasterio de San Agustín à 16. de Octubre de 1615.
 [Pedro Mantuano , Casamientos de España , y Francia , &c. 4.º Madrid
 1618. pag. 90. Tambien la trae à la letra Don Bernabè de Vivanco en
 su Historia MS. del Rey Phelipe III. al fin del Libro IV.]*

Oct. 16.

DOña Ana , Infanta de las Es-
 pañas , y por la gracia de
 Dios Reyna prometida de Francia,
 hija mayor del muy alto , muy ex-

celente , y muy poderoso Principe
 don Felipe tercero por la misma
 gracia Rey Catolico de las Españas
 mi señor , a quien Dios guarde y

Y

prof-

AÑO
1615.
Oct. 16.

prosperare felicissimamente , y de la muy alta , muy excelente , y muy poderosa Princesa doña Margarita Reyna Catolica , de gloriosa memoria , mi madre y señora , que está en el cielo. Por la relacion y noticia de este instrumento y escritura de aprouacion , confirmacion , y ratificacion , y de lo demas que en ella se contiene ; y para que quede en perpetua memoria , hago notorio y manifesto a los Reyes , Principes , Potentados , Republicas , Comunidades , y personas particulares , que son , y fueren en los siglos venideros : que por los Capítulos quinto , y sexto del tratado y assiento de mi matrimonio , prometido con el muy alto , muy excelente , y muy poderoso Principe Luys Decimotercio , Rey Christianissimo de Francia , que con la bendicion de Dios , y a lo que se puede y deve esperar para su gloria , y seruicio , exaltacion de su santa Fè , reposo , y tranquilidad de la Republica Christiana , se efetuara y celebrara quando pareciere a sus Magestades Catolica , y Christianissima , quedò resuelto y assentado de comun acuerdo , y de una voluntad , y como cosa conuenientissima , despues de auerla considerado atentamente y con madura deliberacion , que yo , y los hijos , y descendientes que Dios nos diere deste matrimonio , seamos , y quedemos inhabiles , è incapazes , y absolutamente excluydos del derecho y esperança de suceder en alguno de los Reynos ,

estados , y señorios , de que se compone esta Corona y Monarquia de España , y en los que adelante se agregaren a ella por su Magestad Catolica , y despues de sus largos y felizes dias por los Reyes sus sucesores , y como quiera que por averse deduzido a pacto conuencional por Principes , y Reyes soberanos , que en lo temporal no reconocen superior , en gracia y favor de la causa publica de ambos Reynos ; y condecendiendo en esto con el deseo y voto comun de sus subditos , vassallos , y naturales quieran tengan fuerza , y vigor de ley y pragmatica sancion , y que como tal sea recebida y obseruada en ellos : y por esto parecia que para su firmeza no era necessaria otra solenidad ; pero toda via quisieron sus Magestades , que si por alguna consideracion pudiesse ser conueniente mi aprouacion , la huuiese de hazer luego que cumpliesse la edad de doze años , y con todas las clausulas y solenidades necessarias , segun y como mas particularmente se expresa y declara por la escritura de los dichos capitulos , otorgada en la villa de Madrid , dentro del Palacio Real , Miercoles veynte y dos de Agosto , del año passado de mil y seyscientos y doze , por medio , è interuencion de los Embaxadores , y Comissarios especialmente para ello diputados por el Rey mi señor , y por la muy alta , muy excelente , y muy poderosa Princesa Maria , Reyna Christianissima , y entonces tu-

AÑO
1615.
Oct. 16.

to -

DE PAZ DE ESPAÑA.

171

AÑO 1615.
07.16. tora del Rey Christianísimo, y Re-
gente de Francia; el tenor de las
quales sacado de su original, y pue-
sto aquí a la letra, es este.

5 „Que por quanto por las
„ Magestades Catolica y Christia-
„ nísima se ha venido, y viene en
„ estos casamientos, para con el
„ vinculo doblado dellos, perpe-
„ tuar, y asegurar mas la paz pu-
„ blica de la Christianidad, y entre
„ sus Magestades el amor, y her-
„ mandad que se desea: y en con-
„ sideracion de las justas causas que
„ muestran y persuaden la conve-
„ niencia destos casamientos, me-
„ diante los quales, y con el fauor
„ y gracia de Dios se pueden espe-
„ rar felices sucesos en gran bien y
„ aumento de la Fè, y Religion
„ Christiana, y beneficio comun de
„ los Reynos, subditos, y vassallos
„ de ambas Coronas, y por lo que
„ importa al Estado publico, y con-
„ seruacion dellas, que siendo tan
„ grandes, no se junten y queden
„ prenenidas las ocasiones que po-
„ dia * auer de juntarse: y en razon
„ de la igualdad, y conueniencia
„ que se pretende, y otras justas
„ razones, se assienta por pacto con-
„ uencional, que sus Magestades
„ quieren tenga fuerça y vigor de
„ ley establecida en fauor de sus
„ Reynos, y de la causa publica
„ dellos, que la Serenísima Infan-
„ ta doña Ana, y los hijos que tu-
„ uiere varones, y hembras, y los
„ descendientes dellos y dellas, assi
„ primogenitos, como segundo,

* L. podria

„ tercero, y quartogenitos, y de
„ allí * en qualquier grado que se
„ hallen para siempre jamas no pue-
„ dan suceder, ni sucedan en los
„ Reynos, Estados, y señorios de
„ su Magestad Catolica, compre-
„ hendidos debaxo de los titulos re-
„ feridos al principio desta capitu-
„ lacion, ni en ninguno de todos
„ los demas Reynos, Estados, y Se-
„ ñorios, Prouincias, Islas adyacen-
„ tes, feudos, Guardianias, y fron-
„ teras que su Magestad Catolica al
„ presente tiene y posee, y le per-
„ tenece, o pueda pertenecer, assi
„ dentro de España, como fuera
„ della, y adelante su Magestad Ca-
„ tolica, y sus sucesores tuieren,
„ y possyeren y les pertenciere,
„ ni en todos los comprehendidos,
„ incluidos, y agregados a ellos, ni
„ en todo lo que en qualquier tiem-
„ po se adquiriere y acrecentare a
„ los dichos Reynos, Estados, y Se-
„ ñorios, y recobrar, y debol-
„ uiere por qualquier titulo, dere-
„ cho, o causa que sea, o ser pue-
„ da: y aunque en vida de la Sere-
„ nísima Infanta doña Ana, o des-
„ pues en las de qualesquier sus
„ descendientes primogenitos, o
„ vltteriores, llegue, y suceda el
„ caso, y casos en que por dere-
„ chos, leyes, y costumbres de los
„ dichos Reynos, Estados, y Se-
„ ñorios, y de las disposiciones,
„ y titulos por do se sucede, y
„ pretendiere suceder en ellos,
„ les havia de pertenecer la su-
„ cesion: porque della, y de la
„ Y 2 „ es-

AÑO
1615.
07.16.

* Suple
adelante

* Suple
segundo-
genitos

AÑO
1615.
OCT. 16.

„ esperanza de poder suceder en
„ estos dichos Reynos, Estados, y
„ Señorios (*) desde luego se decla-
„ ra quedar excluida la dicha Sere-
„ nísima Infanta, y todos sus hijos
„ y descendientes, varones, y hem-
„ bras, aunque digan, y puedan de-
„ zir, y pretender que en sus per-
„ sonas no corran, ni se puedan con-
„ siderar las razones de la causa pu-
„ blica, ni otras en que se pudo fun-
„ dar esta exclusion, y que ha fal-
„ tado (lo que Dios no quiera, ni
„ permita) la sucesion de su Ma-
„ gestad Católica, y de los Serení-
„ simos Principes, y Infantes, y de
„ los demas hijos que tiene, y tu-
„ viere, y de todos los legitimos
„ sucesores: porque toda via, co-
„ mo dicho es, en ningun caso, ni
„ tiempo, ni suceso, ni acaeci-
„ miento han de suceder, ni pre-
„ tender suceder, sin embargo de
„ las dichas leyes, costumbres, or-
„ denanças, y disposiciones, en
„ cuya virtud se ha sucedido y su-
„ cede en todos los dichos Reynos,
„ Estados, y Señorios, y de quales-
„ quier leyes, y costumbres de la
„ Corona de Francia, que en per-
„ juyzio de los sucesores en ella
„ impiden esta exclusion, así de
„ presente, como en los tiempos y
„ casos de diferirse la sucesion:
„ todas las quales, y cada vna dellas
„ sus Magestades han de derogar, y
„ abrogar en todo lo que fueren
„ contrarias, o impidan lo conte-

„ nido en este capitulo, y su cum-
„ plimiento y execucion; y se en-
„ tienda que por la aprouacion des-
„ ta capitulacion, las derogan, y han
„ por derogadas. Y que asimismo
„ sea, y se entienda quedar exclu-
„ sa, y excluidos la señora Infanta, y
„ sus descendientes, para no poder
„ suceder en ningun tiempo y caso
„ en los Estados y Payeses baxos de
„ Flandes, y Condado de Borgoña, y
„ Caroloys * con todo lo adjacente
„ y perteneciente a ellos, que por
„ donacion de su Magestad Católi-
„ ca se dieron a la Serenísima In-
„ fanta doña Ysabel, y han de bol-
„ uer a su Magestad Católica, y sus
„ sucesores.

6 „ Que la Serenísima Infanta
„ doña Ana, luego que aya cumplido
„ la edad de doce años, y antes de
„ celebrar, y contraer el matrimo-
„ nio * aya de otorgar escritura, obli-
„ gándose por si, y sus descendien-
„ tes y sucesores al cumplimiento
„ y obseruancia de lo susodicho, y
„ y de la exclusion suya, y de sus
„ descendientes, aprouandolo todo
„ segun y como se contiene en esta
„ capitulacion, con las clausulas
„ necesarias, y juramento, y a que
„ insertando esta capitulacion, y la
„ escritura de obligacion y apro-
„ uacion que su Alteza huviere
„ otorgado, haga otra tal junta-
„ mente con el Rey Christianísimo,
„ luego que con su Magestad se aya
„ casado, la qual se aya de regis-
„ trar,

AÑO
1615.
OCT. 16.

* L. Cha-
rolais

* Suplen
palabras
presente

(*) Las palabras desde y de las disposiciones hasta desde luego faltan en el texto impreso por Pedro Mantuano, y se han suplido, sacandolas del Capitulo V. matrimonial de la Infanta Doña Ana, cuyo texto original queda arriba puesto en la pag. 68.

AÑO „ trar, y pasar por el Parlamento
1615. „ de Paris, en la forma, y con las
Ost. 16. „ fuerças acostumbradas; y su Ma-
„ gestad, aya de apronar la dicha
„ renunciacion, y ratificacion en
„ la forma, y con las fuerças acos-
„ tumbradas: (b) y hechas las dichas
„ renunciaciones, ratificaciones, y
„ aprouaciones, o dexadas de ha-
„ zer, desde agora, en virtud desta
„ capitulacion, y del matrimonio
„ que se siguiere en razon della se
„ dan por hechas, y otorgadas.

Y porque (a Dios gracias) he
ya cumplido los doze años, y soy
mayor de edad de catorze, y en ella
ha sido seruido de darme capacidad
y discrecion para entender, y com-
prender la sustancia y efeto de
los dichos capitulos, de que estoy
cierta y aduertida, por auerme mu-
chas vezes informado della y de su
conueniencia, en el discurso y
tiempo de tres años y mas, que ha
que estan resueltos y asentados, y
bastaua para auer quedado con la
satisfacion que tengo de su justifica-
cion, saber que ha sido cosa mira-
da y acordada por el Rey mi señor,
que con tan gran amor y cuydado
dessea y procura mi contento, y mi
bien, mirando juntamente por el
publico y comun de los Reynos
que Dios le tiene encomendados,
los quales, y los de la Corona de
Francia son igualmente interesa-
dos, en que la grandeza y Magest-
dad, que ha tantos años que susten-

tan y conseruan en si mismos, con
tanta felicidad suya, y gloria del
nombre de sus Reyes Catolicos y
Christianissimos, no mengue, y des-
caezca, como necessariamente men-
guaria, y descaeceria, si por medio
y causa deste matrimonio se vinies-
sen a vnir y juntar en alguno de
los hijos, o descendientes del, su-
cesso que causaria en los subditos y
vasallos el descontento y descon-
suelo que se dexa entender, y de
que justamente se podria temer re-
sultarian los daños, è inconuenien-
tes que se le presentan, y recono-
cen mas facilmente, antes de suce-
der que se repararian y remediarian
despues de sucedidos y experimen-
tados; y assi ha conuenido preuenir
el remedio para que no sucedan, y
no sea este matrimonio causa de efe-
tos contrarios a los que se prome-
te y deue esperar se han de conse-
guir por el. Demas que con este
exemplo, y a su imitacion, se facili-
taran de aqui adelante los matrimo-
nios reciprocos entre mis hijos y
descendientes, y los del Rey mi se-
ñor, que para mi es consideracion
de particular consuelo y contento,
pues será medio para estrechar y
renouar muchas vezes el vínculo
de sangre y parentesco, y assegurar
y afirmar mas fuerte, y eficaz* las
alianças, amistades, y buenas cor-
respondencias, que con tan prospe-
ros principios se han trauado y
contraydo entre estos dos Reynos;
que

AÑO
1615.
Ost. 16.

* Suple
mente

(b) Añadase aqui estas palabras, *passando, y registrandola tambien por el Consejo de Estado,*
que faltan en lo impreso, y se leen en el texto original de la referida Capitulacion.

AÑO y con la gracia de Dios se conti-
1615. nuaran, y permanecieran gloriosa-
07.16. mente entre ellos y sus Catolicos y
 Christianísimos Reyes, que por ser
 bien publico y comun deue por
 buena razon preferirse y antepo-
 nerse al particular mio, y de mis hi-
 jos y descendientes, que en el esta-
 do presente se puede tener por de
 poca consideracion, por ser tan re-
 moto y apartado, como se recono-
 ce. Por tanto de mi propio motu,
 libre, espontanea, y grata volun-
 tad, y teniendo cierta ciencia y sa-
 biduria del acto que hago, y de lo
 que importa, y puede importar mi
 consentimiento, aprueuo, confir-
 mo, y ratifico en la via y forma que
 mejor puedo y deno el dicho pacto
 segun y de la manera que en el di-
 cho capitulo quinto mas particular-
 mente se contiene. Y para en caso
 que pareciere necesario, o conue-
 niente, doy mi poder cumplido y
 bastante al Rey mi señor, y al Chris-
 tianísimo, para que lo puedan as-
 sentar, y capitular de nuevo toda
 via, en virtud y cumplimiento del
 dicho capitulo, me declaro, y he
 por excluyda y apartada, y a los
 hijos y descendientes deste matri-
 monio por excluydos, è inhabili-
 tados absolutamente, y sin limita-
 cion, diferencia, y distincion de
 personas, grados, sexos, y tiempos,
 de la accion y derecho de suceder
 en los Reynos, Estados, Prouin-
 cias, Guardianias, y Señorios desta
 Corona de España expressados, y
 declarados por el: y quiero, y con-

siento por mi, y por los dichos mis
 descendientes, que desde agora pa-
 ra entonces se tenga por pasado y
 transferido en aquel que por estar
 yo y ellos excluydos, inhabilita-
 dos, è incapazes, se hallare si-
 guiente en grado, è inmediato al
 Rey, por cuya muerte vacare, y
 se huuiere de regular, y deferir la
 sucession de los dichos Reynos,
 para que los aya y tenga como le-
 gitimo y verdadero sucessor: assi
 como si yo y mis descendientes no
 huuiéramos nacido, ni fuésemos
 en el mundo, porque por tales he-
 mos de ser tenidos y reputados, pa-
 ra que en mi persona, y en la de
 ellos no se pueda considerar ni ha-
 zer fundamento de representacion
 actiua, o passiua, principio, o con-
 tinuacion de linea efectiua, o con-
 tentiua, de sustancia, sangre, o
 calidad, ni deriuar la descendencia
 y computacion de grados de la
 del Rey mi señor, ni de la de los
 gloriosos Reyes sus progenitores,
 ni para otro algun efeto de entrar
 en la sucession, ni preocupar el
 grado de proximidad, y excluyrle
 del a la persona, que como dicho
 es, se hallare siguiente en grado.
 Y prometo, y me obligo en Fè de
 palabra Real, que en quanto fuere
 de mi parte, y de los dichos mis hi-
 jos y descendientes deste matri-
 monio, se procurará siempre, y en
 todo tiempo, que la obseruancia y
 cumplimiento del dicho capitulo,
 y desta mi escritura que hago en
 su aprouacion, y confirmacion, sea

AÑO
1615.
07.16.

DE PAZ DE ESPAÑA

175

AÑO 1615.
Oct. 16. iniolable, sin permitir ni consen-
tir que se vaya, o venga contra
ello, *directè*, o *indirectè*, en todo,
o en parte; y me desisto y aparto
de todos y qualesquier remedios,
sabidos, o ignorados, ordinarios,
o extraordinarios, y que por dere-
cho coman, o privilegio especial
nos pueda pertenecer a mi; y a
los dichos mis hijos y descendien-
tes para reclamar, dezir, y ale-
gar contra lo susodicho, y todos
ellos los renuncio, y especialmen-
te el de la restitucion *in integram*,
fundada en la ignorancia, ò inad-
uertencia de mi menor edad, ò en
la lesion euidente, enorme, y
enormissima, que se puede con-
siderar auer intervenido en de-
sistencia, y renunciacion del de-
recho de poder en algun tiempo
suceder en tantos y tan grandes
Reynos, estados y señorios: y
quiero que ninguno de los dichos
remedios, ni otros de qualquier
nombre, ministerio, importancia
y calidad que sean, nos valgan, ni
nos puedan valer judicial, o extra-
judicialmente; y que si los inten-
taremos o trataremos deduzir à
tela y contienda de juyzio se nos
deniegue, y cierre todo genero de
audiencia: y si de hecho, o con al-
gun color mal pretendido, des-
confiando de la justicia, porque
hemos siempre de reconocer y con-
fesar, que no la tenemos para su-
ceder en los dichos Reynos, los
quisiéremos ocupar por fuerza de
armas, haziendo, o moviendo guer-

ra ofensiva, desde agora para en-
tonces se tenga, juzgue, y declare
por ilícita, injusta, y mal atenta-
da, y por violencia, inuasion, y
vsurpacion tiranica, y hecha con-
tra razon, y conciencia: y por el
contrario se juzgue y califique por
justa, licita, y permitida la que se
hiziere, o moviere por el que * mi
exclusion, y de los dichos mis hijos
y descendientes deuere de suceder
en ellos, al qual sus subditos y na-
turales le ayan de acoger, obede-
cer, hazer, y prestar el juramen-
to y omenage de fidelidad, y ser-
uirle como a su Rey y señor legiti-
mo. Y afirmo, y certifico que para
otorgar esta escritura no he sido
induzida, attrayda, o persuadida del
respeto y reuerencia que deuo y
tengo al Rey mi señor como a Prin-
cipe tan poderoso, y como a pa-
dre que tanto me ama, y amò, y
que me tiene, y ha tenido en su pa-
tria potestad, porque verdade-
ramente en todo lo que es, y ha
sido en orden a la conclusion y
efeto deste matrimonio con el di-
cho pacto y capitulo de mi ex-
clusion, y de la de mis descen-
dientes, he tenido toda la liber-
tad que he podido desear; para de-
zir y declarar mi voluntad, sin que
de su parte, ò de otra persona se me
aya puesto miedo, ni hecho amena-
za alguna para induzirme, o atraer-
me a hazer cosa contra ella: Y pa-
ra mayor firmeza y seguridad de
lo dicho y prometido por mi parte:
juro solenemente por los Euan-

AÑO
1615.
Oct. 16.

* Suple
por

gc-

AÑO
1615.
OCT. 16.

gelios contenidos en este Missal, sobre que pongo la mano derecha, que lo guardarè, mantendrè, y cumplirè, en todo y por todo; y que deste juramento no pedire relaxacion a nuestro muy santo Padre, y santa Sede Apostolica, ni a su Legado, ò dignidad que tenga facultad para me la poder conceder. Y que si a mi instancia, o de alguna Universidad, o persona particular, o motu proprio me fuere concedida, aunque sea solamente para poder entrar en juyzio, sin tocar en la sustancia de los dichos remedios, y fuerça de esta escritura, y de la capitulacion que por ella aprueuo, no me valdre, ni vsarè della, antes para en caso que se me conceda, hago otro tal juramento, para que siempre aya y quede vno sobre todas las relaxaciones que me fueren concedidas, y debaxo del mismo, digo y prometo que no he hecho, ni hare protestacion, o reclamacion, en publico, o en secreto, que pueda impedir, o disminuir la fuerça contraria a lo contenido en esta escritura, y que si la hiziere, aunque sea jurada, no valga, ni pueda tener fuerça, ni efeto. Y suplico a su Santidad, que pues este matrimonio tuuo principio por su santa y afectuosa sollicitud, y se ha de efectuar, y celebrar con su bendicion, se sirua de acrecentar la fuerça del vinculo y

religion deste mi juramento, con la autoridad de su confirmacion Apostolica, y prometo, y* obligo, que en conformidad y cumplimiento del capitulo sexto referido, luego que llegare al lugar donde el Rey Christianissimo me ha de recibir, hare, y otorgare con su intervencion y autoridad, y juntamente con su Magestad Christianissima, con todas las clausulas, juramentos, y fuerças necesarias y conuenientes, otra tal escritura de confirmacion y ratificacion desta, que fue fecha y otorgada en la ciudad de Burgos, cabeça de Castilla, Camara de sus Reyes, en el Monasterio de san Agustin, Viernes, diez y siete (c) dias del mes de Octubre deste año del Nacimiento de nuestro Salvador Jesu Christo, de mil y seiscientos y quinze, en presencia del Rey nuestro señor, que para mayor solemnidad, y celebridad deste acto quiso se hallassen, y se hallaron presentes el Principe nuestro señor y los Serenissimos Infantes don Carlos, y don Fernando sus hijos. E dixo su Magestad Catolica, que por lo que toca a la causa publica y bien comun de sus Reynos, subditos, y vassallos dellos, confirma, y confirmò esta escritura, segun y en la forma que la ha hecho y otorgado la Serenissima Infanta doña Ana, Reyna prometida y futura de

AÑO
1615.
OCT. 16.
* Suplem.

Fran-

(c) Esta fecha està errada, y en lugar de diez y siete ha de decir diez y seis, no solo porque en el texto original de la Renuncia siguiente, que hizo de su Legitima la dicha Señora Infanta en el mismo lugar, mes, y año, consta que el día en que se otorgò, fue Viernes diez y seis dias del mes de Octubre, y por consiguiente el mismo en que se otorgò la presente Renuncia; sino tambien porque segun la Letra Dominical del Año de mil seiscientos y quinze, el día diez y seis de Octubre cae precisamente en Viernes.

DE PAZ DE ESPAÑA:

177

AÑO
1615.
Oct. 16.
Francia, su muy cara, y muy amada hija, y de su motu propio, cierta ciencia, plenaria y absoluta potestad: y como Rey y señor, no reconociendo superior en lo temporal, suplica y queria se tengan por suplidos con su Real autoridad, qualesquier defectos y omisiones de hecho, o de derecho, de sustancia, o calidad, y de estilo, o de costumbre que aya auido en este otorgamiento: y confirmaua y aprouaua especial y particularmente el dicho capitulo quinto, y lo que por el está resuelto y asentado entre su Magestad Catolica, y las Christianissimas de Francia: y queria, y mandaua que tenga fuerça y vigor de ley y pragmatica sancion, y que como tal sea recibida, y se guarde, obserue, y execute en todos sus Reynos, Estados, y Señorios, sin embargo de las leyes, ordenanças, fueros, y costumbres que aya, o pueda auer en contrario, las quales derogaua, y quiere, que por esta vez se tengan por abrogadas y derogadas (aunque sean tales y de calidad que para su derogacion se requiera, y sea necessaria otra mas expresse y especial mencion) y la mandò sellar con su Real sello, y que se registre y publique en el su Consejo de Camara, y en los otros a quien tocare: de lo qual todo, fueron testigos preuenidos y llamados, don Christoual Gomez de Sandoual y Rojas, Duque de Vzeda. Don Juan Alonso Enriquez, Almirante de Castilla. Don Francisco de Sandoual y Ro-

jas Duque de Cea. Don Gomez Da-
uila, Marques de Velada. Ruygo-
mez de Silva, Duque de Pastrana.
Don Lope Moscoso Ossorio, Con-
de de Alramira. Don Fernando de
Azevedo Arçobispo de Burgos. Don
Sancho de la Cerda Marques de la
Laguna. Don Agustin Mesia. El
Padre Maestro fray Luys de Aliaga,
Confessor de su Magestad, todos
tres del Consejo de estado. El Li-
cenciado don Fernando Carrillo
Presidente del Consejo de hazienda
de su Magestad. El Licenciado Gil
Ramirez de Arellano, del Consejo
y Camara de su Magestad. Don
Diego de Guzman Limosnero ma-
yor de su Magestad. Don Galceran
Albanel, Maestro del Principe nues-
tro señor, y otros señores y perso-
nas Ilustres criados de su Magestad
que se hallaron presentes. *To el Rey.*
Ana.

Yo Antonio de Aroztegui, Ca-
uallero de la Orden de Santiago,
Secretario de Estado de su Mage-
stad Catolica, y Notario, y Escriua-
no publico en sus Reynos, y Seño-
rios que presente fuy al juramento,
otorgamiento, y todo lo demas de
suso contenido, doy Fe dello, y que
los dichos capitulos quinto y sexto
matrimoniales, segun que de suso
quedan referidos, están fielmente
facados, y concertados con su ori-
ginal, que queda en mi poder, y
en testimonio de verdad lo signè y
firmè de mi nombre. *Antonio de*
Aroztegui.

AÑO
1615.
Oct. 16.

Z

RE-

AÑO
1615.
OCT. 16.

RENUNCIA, que hizo la Serenísima Infanta Doña ANA MAURICIA por sí, y sus descendientes de su Legítima paterna y materna, y de todos los bienes, derechos, y acciones, que en qualquier tiempo, y de qualquier modo le pudiesen pertenecer como à hija de sus Magestades Catholicas, contentandose solo con el dote de 500000. Escudos de oro del Sol, en conformidad de los Capítulos II. y IV. del Tratado del Matrimonio de su Alteza con el Rey Christianísimo Luis XIII. otorgada en la Ciudad de Burgos, en el Monasterio de San Agustín à 16. de Octubre de 1615. [Simancas, Original, en el Cubillo de la Pieza baxa de Estado, Alhazena V, Andén 4.]

DOÑA ANA, INFANTA DE LAS ESPAÑAS, y por la gracia de Dios Reyna prometida futura de Francia, hija mayor del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe Don Phelipe Tercero, por la misma gracia Rey Catholico de las Españas mi Señor, y de la muy alta, muy excelente, y muy poderosa Princesa Doña Margarita, Reyna Catholica, que aya gloria. Por este instrumento y escritura de renunciacion, y de lo demás, que en ella se contendrà, sea notorio, y manifesto à los que en qualquiera manera tuvieren noticia de ella: Que por los capítulos segundo, y quarto del tratado de mi matrimonio prometido con el muy alto,

muy excelente, y muy poderoso Principe Luis Decimotercio, Rey Christianísimo de Francia, otorgado en la Villa de Madrid dentro del Palacio Real en veinte y dos dias del mes de Agosto del año pasado de mill y seiscientos y doze, se resolvió y asentó, que el Rey mi Señor por causa, y contemplacion deste matrimonio, y para que lleve à èl por dote y bienes míos propios, prometió me daría quinientos mill escudos de oro del sol, de à razon de treze Reales cada uno, que se pagarían, y entregarían de contado al Rey Christianísimo, y à la persona, que tuviere su poder, y que con ellos me aya de contentar, y tener por contenta de todos y qualesquier derechos, y acciones, que de presente, y de futuro me pertenezcan, y puedan pertenecer à los bienes y herencia de la Serenísima Reyna Doña Margarita mi madre, y de la futura sucesion del Rey mi Señor, que Dios guarde, y de todo lo que como hija, y heredera de sus Magestades Catholicas, y por su derecho, y cabeza, y por qualquier titulo pensado, ò no pensado, sabido, ò ignorado, así por linea paterna, como materna, derecha, ò transverfal, mediata, ò inmediatamente me pudiera tocar, y pertenecer: y que en teniendo edad legítima, y antes de celebrar el matrimonio por palabras de presente, huviesse de ceder, y renunciar todos mis derechos, y acciones en el Rey mi Se-

ñor,

AÑO
1615.
OCT. 16.

DE PAZ DE ESPAÑA.

179

AÑO ñor , y en las personas , que tuvie-
1615. ren el fuyo , y su Magestad quisiere
Oct. 16. y tuviere por bien , segun que mas
 particularmente se expresa , y de-
 clara por los dichos capitulos , que
 he leydo , y oydo leer muchas ve-
 zes antes de venir à otorgar esta es-
 critura , que quiero se infieran , y
 pongan en ella letra à letra , y pa-
 labra à palabra , que su tenor es
 este.

II. Que su Magestad Catholica
 promete , y queda obligado à dar ,
 y que dará à la Serenissima Infan-
 ta Doña Ana en dote , y casamien-
 to con el Christianissimo Rey de
 Francia , y pagará à su Magestad
 Christianissima , y a quien tuvie-
 re su poder y comission , quinien-
 tos mill escudos de oro del sol ,
 de à treze Reales cada uno , un
 dia antes que se celebre el matri-
 monio.

III. Que la Serenissima Infan-
 ta Doña Ana se aya de contentar , y
 contente con la dicha dote , sin que
 le quede recurso , accion , ò dere-
 cho alguno para pedir , ò pretender ,
 que le pertenecen , ò puedan pertene-
 cer otros mas bienes , derechos , y
 acciones de las herencias de las
 Magestades Catholicas sus padres ,
 ò por contemplacion de sus perso-
 nas , ò en otra qualquier manera , ò
 por qualquier otro titulo favido , ò
 ignorado ; porque de todos ellos ,
 de qualquier condicion , naturale-
 za , ò calidad que sean , ha de que-
 dar exclusiva ; y luego que tenga
 edad legitima , ha de hazer , y hará

renunciacion en forma de ello , con
 todas las fuerzas , firmezas , y solem-
 nidad que se requiere , y son neces-
 sarias , la qual hará antes de casarse
 por palabras de presente , y des-
 pues la aprovarà , y ratificarà jun-
 tamente con el Rey Christianissi-
 mo , luego que aya celebrado su
 casamiento , con las mismas fuer-
 zas , y solemnidades con que se hu-
 viere hecho la primera renuncia-
 cion , y las que mas parecieron con-
 venientes , y necessarias , à que den-
 de agora para entonces su Mage-
 stad Christianissima , y Alteza han
 de quedar , y quedan obligados : y
 que en caso que no hagan la dicha
 renunciacion , y ratificacion , desde
 aora para entonces , solo en vir-
 tud desta Capitulacion se tengan
 por hechas , y otorgadas : la qual ha
 de ser en la forma mas eficaz , y
 conveniente que pueda ser para su
 valor y firmeza , con todas las clau-
 sulas , derogaciones , y abrogacio-
 nes de todas , y qualesquier leyes ,
 fueros , usos , y costumbres , decre-
 tos , y constituciones contrarias , ò
 que lo impiden en todo , ò en par-
 te , las quales para este efecto sus
 Magestades Catholica , y Christia-
 nissima han de derogar , y por la
 aprovacion que hizieren desta ca-
 pitulacion , desde luego para enton-
 ces se entienda quedar deroga-
 das.

Y porque ya soy mayor de edad
 de catorze años , y dentro de po-
 cos dias , siendo Dios servido , se
 ha de efectuar nuestro matrimo-

AÑO
1615.
Oct. 16.

AÑO
1615.
08.16.

nio por palabras de presente y estoy cierta, advertida, y informada à toda mi satisfacion de la sustancia, y efecto de los dichos capitulos; reconozco, y he reconocido, que de la futura sucession del Rey mi Señor, y herencia de la Serenissima Reyna mi Madre, como à uno de los hijos, y herederos que somos de sus Magestades, en rigor no me podría tocar, ni pertenecerme por herencia, y legitima la dicha suma de quinientos mill escudos de oro del Sol; y que quando me pudiera pertenecer, es dote muy competente, y mayor de la que hasta ora se a dado à Infanta de España; y que el Rey mi Señor se a inclinado, y movido à darmela tan grande por hazerme merced, y en consideracion y contemplacion de la persona del Rey Christianissimo; porque por medio deste matrimonio se consigan los efectos referidos por el dicho tratado matrimonial, que son tan importantes para el bien publico de la Christiandad, contento, y satisfacion destos Reynos: por tanto de mi cierta ciencia, y sabiduría, agradable, y espontanea voluntad apruebo, y quiero se guarde, y cumpla lo resuelto y asentado por los dichos dos capitulos, y que debaxo de lo en ellos contenido, y declarado se entienda averse de concluir, y efectuar este matrimonio, que sin la dicha condicion no huviera llegado à el estado, en que oi està: y desde luego me doy por

contenta, y por entera, y cumplidamente pagada, y satisfecha de todo lo que por qualquier derecho sabido, ò ignorado, que de presente, ò de futuro me pertenezca, ò pueda pertenecer de la futura sucession y herencia de las Magestades Catholicas mis padres, y por razon de legitima paterna, y materna, ò por suplemento de ellas, ò por razon de alimentos, ò dote, así de los bienes libres, como de los de la Corona de sus Reynos, estados y señorios, sin que contra su Magestad, y sus sucessores à mi, y à los mios quede accion, ò recurso alguno para pedir, ò pretender, avia yo de aver mayor suma, y parte de mayor valor, y estimacion que los dichos quinientos mill escudos; y quiero, que esta renunciacion assimismo se entienda de otros qualesquier derechos, y acciones, que me puedan tocar, y pertenecer por herencia, ò sucession de algun deudo, ò pariente de linea derecha, ò transverfal, por la cabeza, y personas, y como à hija de sus Magestades; y que todos ellos, los unos, y los otros, de qualquier condicion, naturaleza, calidad, valor, importancia que sean, los aparto, y quito de mi, y los cedo, renuncio, y transfiero en el Rey mi Señor, y en sus herederos, y sucessores universales, y singulares, que tuvieren su derecho, y para que pueda disponer de ellos, como quisiere, y por bien tuviere, así por con-

tra-

AÑO
1615.
08.16.

AÑO 1615.
Ost. 16. trato entre vivos , como por su testamento y ultima voluntad , sin que su Magestad tenga obligacion de instituirme , ò dexarme por su heredera , ò legataria , ò hazer mencion de mi ; porque para los dichos efectos me declaro , y he de ser tenuta y reputada por estrañia ; y como tal no me a de quedar recurso para poder reclamar , ò proponer querella , aunque la herencia , que dexare su Magestad mi Padre , sea opulentísima , y de tan gran valor y estimacion , que della , y como à uno de seis hijos , que aora somos , me pudiera pertenecer muy mayor , y mas crecida suma , que la de los dichos quinientos mill escudos , por grande , y extraordinario que sea el exceso ; y aunque fuesse caso (que Dios no permita) que al tiempo de su muerte , por aver antes fallecido mis hermanos , y los demas sus descendientes legimos , quedasse , y viniesse yo à ser hija unica ; porque en ningun caso , ni por algun acaecimiento se a de poder pedir , y demandar por mi , ò en mi nombre , ò por el derecho de mi persona , otra mas parte de legitima de los bienes , y herencia del Rey mi Señor : y prometo , que en ningun tiempo , ni por alguna razon , ni so algun color pretendido irè , consentirè , ni permitirè se vaya , ò venga contra esta mi renunciacion , y desistancia , que hago de los dichos mis derechos , acciones , y pretensiones ; y juntamente me desisto , y

apartó de todos , y qualesquier remedios ordinarios , y extraordinarios , que por derecho comun , y leyes destos Reynos , ò por privilegio especial me pertenezcan , ò puedan pertenescer ; y particularmente el de la restitucion *in integrum* , fundada en el defecto de mi edad , ò en la lesion enorme , ò enormísima , ò por decir que do lo dió causa à este contrato , ò en la incertidumbre de lo que renuncio , para que ninguno de los dichos remedios , y recursos deducidos à tela , y contienda de juicio me valgan , ni puedan valer ; ni por ellos yo , y mis hijos , y herederos podamos ser oydos , ni admitidos , y se nos deniegue y cierre la entrada para poderlos deducir , y proponer judicial , ò extrajudicialmente , ni por via de agravio , ò recurso , y simple querella ; y que siempre , y en todo tiempo se guarde , y cumpla lo dispuesto por los dichos capitulos de suso referidos , y lo prometido por mi en esta escritura de su confirmacion y aprovacion : y prometo en fee de mi palabra Real , que en todo tiempo será mantenido , cumplido , y guardado inviolablemente debaxo de obligacion que hago de mis bienes y rentas , que tengo , y tuviere ; y doy poder al Consejo de su Magestad Catholica , y de los Señores Reyes sus sucesores , y à las personas à quien cometieren la execucion desta escritura , para que la hagan guardar , y executar ; y pa-
ra

AÑO
1615.
Ost. 16.

AÑO 1615.
Oct. 16. ra mayor firmeza, juro por los Santos Evangelios contenidos en este libro missal, sobre que pongo mi mano, que en todo tiempo, y en quanto fuere de mi parte, lo guardarè, y cumplirè, sin decir, ni alegar que para lo hacer, y otorgar fui inducida, atraida, ò persuadida por el respeto, y reverencia, que devo y tengo à el Rey mi señor, que me ha tenido y tiene en su patria potestad; porque certifico, que su Magestad se a siempre remitido à mi arbitrio, y voluntad, y la he tenido libre, y no respectiva en todo lo que ha sido en orden à este contrato: y prometo de no pedir relaxacion deste juramento à nuestro muy Santo Padre, y Santa Sede Apostolica, ni à su Nuncio, y Legado à latere, ni à otra persona, que tenga poder, ò facultad para me la conceder; y que si à mi instancia, ò de algun otro tercero fuere pedida, ò motu proprio concedida, no usarè, ni me valdrè de ella, aunque sea solamente para entrar en juicio, sin tocar en la fuerza y sustancia de los dichos dos Capítulos matrimoniales, ni en la desta escritura, que hago en su confirmacion, sin embargo que sea con qualquier clausulas derogatorias deste juramento: y en caso, que se me conceda una, y muchas vezes, hago otros juramentos de nuevo, y tantos, que siempre quede uno sobre todas las dichas relaxaciones: y debaxo del mismo certifico, y prometo, que no he hecho, ni harè

protestacion, ni reclamacion en publico, ò en secreto contraria à esta mi promessa, y obligacion, para debilitarla, ò disminuir su fuerza; y que si la hiziere, aunque sea con otro juramento contrario à este, no me pueda valer, ni ser de provecho. Y prometo, y me obligo, que luego que fuere llevada, y me hallare en compaña del Rey Christianísimo, en conformidad de los dichos capitulos otorgarè juntamente con su Magestad otra escritura con todas las clausulas, juramentos, y fuerzas necessarias, con insercion, y ratificacion desta: Que fue fecha en la Ciudad de Burgos, Cabeza de Castilla, Camara de sus Reyes, en el Monasterio de San Agustin, Viernes diez y seis dias del mes de Octubre deste año del nacimiento de nuestro Salvador Jesu Christo de mil y seiscientos y quinze, en presencia del Rey nuestro Señor, que para mayor celebridad del acto, quiso se hallassen presentes el Principe nuestro Señor, y los Serenísimos Infantes Don Carlos, y Don Fernando sus hermanos: y dixo, que suplia con su Real autoridad, y querria se tengan por suplidos qualesquier defectos, y omisiones de hecho, ò de derecho, de sustancia, ò calidad, de estilo, ò costumbre, que aya auido en el otorgamiento desta escritura de renunciacion de legimas, y futuras sucessiones, que ha hecho, y otorgado la Sereníssima Infanta, Reyna prometida futura de Francia, su muy cara, y muy amada

hija:

AÑO 1615.
Oct. 16.

DE PAZ DE ESPAÑA.

183

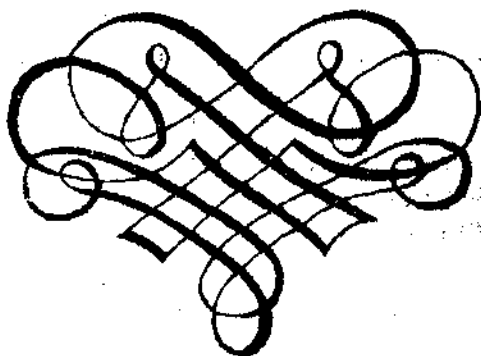
AÑO 1615. 07.16. hija : y de su plenaria , y absoluta potestad , como Rey no reconociendo superior en lo temporal , la confirmava , y aprovava , y la confirmò , y aprovò con derogacion por esta vez de qualesquier leyes , ordenanzas , fueros , y costumbres , que aya en contrario , que puedan impedir su efecto , y execucion ; y para mayor firmeza la mandò sellar con su Real sello ; y siendo testigos prevenidos y llamados : Don Christoval Gomez de Sandoval y Roxas , Duque de Uzeda ; Don Juan Alonso Enriquez , Almirante de Castilla ; Don Francisco de Sandoval y Roxas , Duque de Ceas ; Don Gomez Davila , Marques de Velada ; Rui Gomez de Silva , Duque de Pastrana ; Don Lope de Moscoso Osorio , Conde de Altamira ; Don Fernando de Azevedo , Arzobispo de Burgos ; Don Sancho de la Cerda , Marques de la Laguna ; Don Agustin Melias ; El Padre Maestro Fray Luis de Aliaza , Confessor de su Magestad , todos tres del Consejo de Estado ; El Licenciado Don Fernando Carrillo ,

Presidente del Consejo de Hazienda de su Magestad ; El Licenciado Gill Ramirez de Arellano , del Consejo , y Camara de su Magestad ; Don Diego de Guzman , Limosnero Mayor de su Magestad ; Don Galzeran Albabel , Maestro del Principe nuestro Señor , y otros Señores , y personas Ilustres , Criados de su Magestad , que se hallaron presentes. *To el Rey, Ana.*

Yo Antonio de Aroztegui , Cavallero de la Orden de Santiago , Secretario de Estado de su Magestad Catholica , y Notario , y Escrivano publico en sus Reynos , y Señoríos , que presente fui al juramento , otorgamiento , y todo lo demas de suso contenido , doy fee de ello , y que los dichos dos Capítulos segundo , y quarto matrimoniales , segun que de suso quedan referidos , están fielmente sacados , y concertados con su original , que queda en mi poder : y en testimonio de verdad lo signè , y firmè de mi nombre. *Antonio de Aroztegui.*

Va emendado al. testado p.

AÑO 1615. 07.16.



AÑO
1615.
Oct. 17.

REGIVO del DOTE de la Serenísima Princesa Doña ISABEL DE BORBON, que otorgò el Señor Rey D. PHELIPE III. por sí, y en nombre del Principe Don PHELIPE su hijo, en cumplimiento de los Capítulos Matrimoniales, y lo que despues, y fuera de ellos sus Magestades CATHOLICA, y CHRISTIANISSIMA acordaron por medio de sus Embaxadores en orden à las Dotes de las Princesas de España y Francia, es à saber: que los 500000. Escudos de oro de la una Dote reciprocamente sirviessen para la paga de la otra; de suerte que el Rey CATHOLICO se quedasse con los que havia de dar al CHRISTIANISSIMO por dote de la Infanta Doña ANA, y el CHRISTIANISSIMO con los que havia de pagar por el de la Princesa Doña ISABEL su hermana: juntamente con la obligacion de restituirla en los casos, que previene el Derecho: dado en la Ciudad de Burgos à 17. de Octubre de 1615. [Libreria MS. de Don Luis de Salazar, en el Monasterio de Nuestra Señora de Monferrate de Madrid, Copia simple facada de un Tomo MS. intitulado: *Papeles de Phelipe III.*]

Don Phelipe por la gracia de Dios, Rey de Castilla, de Leon, de Aragon de las dos Sicilias, de Hierusalen, de Portugal, de Navarra, y de las Indias Orientales, y Occidentales &c. Duque de Milán

&c. Por quanto al tiempo, y quando se tratò, y concluyò el tratado del Casamiento del Serenissimo Principe Don Phelipe mi muy charo, y muy amado Hijo con la Serenissima Princesa Elizabeth, hermana del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe Luis Decimotercio, Rey Christianissimo de Francia, mi hermano, y yerno, y hija mayor del Rey Christianissimo Henrico Quarto, que estè en el Cielo, y de la Reyna Christianissima Maria, mi hermana, y prima en la escritura de Capitulacion y Tratado matrimonial otorgado en la Ciudad, y Palacio Real de Paris en veinte y cinco dias del mes de Agosto del año passado de mill seiscientos y doze por los Embaxadores y Comissarios especialmente diputados por mí, y por la dicha Reyna Christianissima su madre, como su Tutora, y Regente que entonces era de los Reynos de Francia, se asentaron, y pusieron, los dichos Articulos y Capítulos segundo, y octavo, (a) cuyo tenor es este.

„ En favor, y contemplacion
„ del qual Casamiento, y para llegar à él, sus dichas Magestades
„ Christianissimas prometieron, y
„ prometen de dar por dote y Casamiento de la dicha su hermana,
„ y hija mayor la suma de quinientos mil escudos de oro del Sol,
„ y esto por todos Derechos pa-
„ ter-

(a) Los Capítulos, que aquí se citan, y refieren à la letra, son el segundo, tercero, y nono segun el texto Francès de la Capitulacion matrimonial de esta Princesa, que se tomó de *Leonard*, y queda colocada en la pag. 83.

AÑO
1615.
Oct. 17.

DE PAZ DE ESPAÑA.

185

AÑO 1615. 08.17. „ ternales , y maternas , y otros „ que podrían apertenezelle por „ sucession , y otramente : la „ qual suma será contada à quien „ el dicho Rey Catholico , y el di- „ cho Principe de las Españas de- „ putaren para recibilla una sola „ vez , y à pagar la vispera de la „ consumacion del dicho matrimo- „ nio en la Villa de Madrid , con- „ tando cada uno de los escudos del „ Sol al precio de treze Reales por „ pieza : y el dicho Rey Catho- „ lico ha prometido , y promete „ assegurar la dicha suma sobre bu- „ nas y bastantes Rentas à razon „ de à diez y seis , al contentamien- „ to razonable de los Ministros , „ que à este efecto serán nombra- „ dos , y deputados por sus Ma- „ gestades Christianísimas ; y se „ darán para la seguridad del dicho „ dote buenas y suficientes hypo- „ tecas. Y si la dicha Dama Elisa- „ beth quisiere mas gozar de las „ Rentas y Villas , que por hypo- „ teca se le dieren , que de la „ renta del dicho dote à razon de „ à diez y seis , ni de que se le „ provea , como se ha hecho con „ las Reynas de España , su casa „ en la forma , y grandeza que se „ ha usado y usa ; en tal caso la „ renta de las dichas Hipotecas „ será contada , segun y como „ de presente corren y pasan las „ dichas Rentas en España , y à ra- „ zon de como otras de la misma „ calidad huviere señaladas.

„ Mas, ha sido prometido por el

„ dicho Duque de Pastrana , y el „ dicho Don Inigo de Cardenas , „ en nombre del dicho Rey de Es- „ paña , y el dicho Principe su hijo , „ de dar à la dicha Dama Elisabeth „ Joyas del valor de cinquenta „ mill escudos de oro del Sol , las „ quales tendrán natura de he- „ rencia para la dicha Dama , co- „ mo tambien todas las otras ba- „ gas , y Joyas que traerà , las „ quales quedarán propias para „ ella , sus herederos , y suceso- „ res , y los que tuvieren causa.

Y al mismo tiempo se havia ca- „ pitulado , y asentado el Casamien- „ to de la Sereníssima Infanta Doña „ Ana , mi muy chara , y muy amada „ hija con el mismo Rey Christianí- „ simo Luis de Francia , à quien pro- „ meti en dote otros quinientos mill „ escudos de oro tal * valor de treze „ reales cada uno , pagados en la „ Ciudad de Paris la vispera y dia an- „ tes de la celebracion , y consuma- „ cion de su matrimonio. Y como „ quiera que por la dicha Capitula- „ cion no quedó declarado , acorda- „ mos despues por medio de nuestros „ Embaxadores , y Comissarios , que „ los dichos quinientos mill escudos „ de la una dote reciprocamente sir- „ viesse para paga y satisfacion de la „ otra ; de manera que yo retenga , y „ me quede con los que havia de dar „ al Rey Christianísimo por dote de „ la Sereníssima Infanta Doña Ana , „ y su Magestad se quede con los que „ havia de dar y pagar por la dote de „ la Sereníssima Princesa su hermana ;

AÑO 1615. 08.17.

* Acafo se debe leer del en vez de tal

Aa

Y

AÑO y que con esto nos tengamos por
1615. pagados y satisfechos los unos, y los
Oct. 17. otros. En cumplimiento de lo qual,
 y por razon y causa que el Rey
 Christianísimo, y Reyna Christianí-
 sísima por sí, y como Madre, Tu-
 tora, y Curadora de la dicha Sere-
 nísima Princesa, hazen otra tal es-
 critura en mi favor, y de la Sere-
 nísima Infanta Reyna mi hija, de-
 cimos, y declaramos, que recivi-
 mos, y que tenemos por recibidos
 los dichos quinientos mill escudos
 de à treze reales cada uno de la do-
 te, que se nos prometió con la di-
 cha Serenísima Princesa, como si
 realmente se nos huvieran contado,
 y entregado, y pagado en escudos
 de oro, ó reales de plata, que hi-
 zieran y montaran la dicha suma;
 y por dotada en ellos à la Serení-
 sísima Princesa. Y queremos, y es
 nuestra voluntad, que esta manera
 de paga compensativa tenga la mis-
 ma fuerza, y obre los mismos efec-
 tos, que tuviera y obrara, si fuera
 real, como en sustancia lo es; pues
 se tienen, y han de juzgar por re-
 cibidos por dote de la dicha Prin-
 cesa, y bueltos à contar y entregar
 por dote de la dicha Serenísima In-
 fanta Reyna mi hija; y con ellos
 declaramos y confessamos quedar
 pagados, y haverse nos entregado
 los dichos quinientos mill escudos,
 por haverlos recibido realmente y
 con efecto en hazer con ellos paga
 efectiva y verdadera de la dote de
 la dicha Infanta Reyna, que pro-
 metí al Rey Christianísimo; y por

mí, y en nombre del Serenísimo
 Principe Don Phelipe mi hijo, y
 como su Padre y legitimo Adminis-
 trador, doy Carta de pago de ellos
 à las Magestades Christianísimas.
 Y sin embargo que la dicha paga,
 que se nos ha hecho, y haze en la
 forma dicha, ha sido, y es verda-
 dera, cierta, y notoria; queremos
 que se aprueve, y desde luego que-
 de por aprovada en virtud desta
 declaracion, y se tenga por real,
 y efectiva; sin que la dicha Sere-
 nísima Princesa Elizabeth, ni sus he-
 rederos, y los que tuvieren su de-
 recho, ni el Rey Christianísimo
 su hermano, ni la Reyna Christia-
 nísima su madre tengan necesidad,
 ni obligacion de mostrar, ó presen-
 tar otra escritura, por la qual ayan
 declarado, ó declaren, que estos
 mismos quinientos mill escudos los
 reciben por dote de la dicha Sere-
 nísima Infanta Reyna Doña Ana,
 ni otros recaudos algunos; y los
 relevo por mí, y por el Serenísimo
 Principe mi hijo de la presentacion
 de ellos. Y declaramos, y tenemos
 por bien, que esta Carta de pago, y
 todas las obligaciones y promessas
 en ella contenidas se entienda ser
 puras, y perfectas, sin que su li-
 quidacion, y perfeccion dependa, ni
 tenga dependencia de otra escritu-
 ra, ó recaudo, ó haga relacion à
 él: y como Rey no reconociente
 superior en lo temporal, derogo
 los derechos, y Leyes, que dispo-
 nen, que contra la confesion del
 recivo, y paga de las dotes, de cu-

AÑO
1615.
Oct. 17.

AÑO
1615.
Oñ.17. y a remuneracion, y entrega real no constare por testimonio cierto, è indubitable, se pueda poner excepcion de no haver sido pagadas, ni recibidas, y se aya de probar la verdadera y real paga; y que escritura, que se refiere à otra, ò que tiene alguna calidad, que sea necesario verificarse, no se tenga por liquida, ni cumplida, sin exhibir, y mostrar en ella la otra, à que se refiere, y probar la calidad con que se haze, y qualesquier otros derechos leyes, y costumbres, que aya en contrario. Y prometo en mi nombre, y del dicho Serenissimo Principe mi hijo, debaxo de obligacion que hago por mi, y por el, que los dichos quinientos mill escudos los tendremos por bienes dotales de la dicha Serenissima Princesa, y que disuelto su matrimonio, y en los casos en que conforme à derecho se deviere hazer la restitution, le será hecha entera y cumplidamente por nos, y por los sucesores en nuestros Reynos, Estados, y Señorios, y las personas que tuvieren su derecho, en la Villa de Madrid, à donde por los dichos Capítulos matrimoniales se propone se havian de recibir los dichos quinientos mill escudos, todos ellos en moneda de oro, ò plata, y de la misma ley, peso, y bondad, que havian de ser, si real, y verdaderamente se contaran, pagaran, y rescibieran, à razon de los dichos treze reales cada uno; y que la dicha restitution, y paga será hecha

sin pedir plazo, ni dilacion alguna para hazerla; y si la entretuviéremos, ò retardáremos por algun tiempo considerable, aunque no sea mas de algunos meses, desde el dia en que, conforme à el dicho assiento se havia de hazer la restitution, han de comenzar à correr, y estemos obligados à dar, y pagar los reditos, è interesses de ellos à razon de à diez y seis; sin que se espere, ò sea necesario esperar otra interpelacion, protestacion, ò requerimiento para constituirnos, y ponernos en mora; y que se entienda respectivamente del todo, ò de la parte que se dexare de restituir, sin que se pueda hazer algun descuento del capital, y sin que por la dicha responsion de reditos, è interesses se pueda escusar, dilatar, ò suspender la via executiva, que ha de competer para compeler à la restitution de los dichos quinientos mill escudos. Y para que la dicha Serenissima Princesa Elizabeth, y sus herederos, y sucesores estén mas ciertos, y seguros de la dicha dote, y de la restitution que se les ha de hazer, y de la paga, y cobranza de los dichos reditos, è interesses, de que han de gozar entre tanto que no se les restituyere realmente y con efectos; consignamos, señalamos, y situamos con expressa hipoteca todas las rentas de nuestra Corona, y Patrimonio Real; y especial, y señaladamente, sin que por lo especial se deroguelo general, ni por el contrario, todas las que tenemos, y nos

AÑO
1615.
Oñ.17.

AÑO
1615.
Oct. 17.

pertenezen, y deben pertenezcer en las Villas de Medina del Campo, Olmedo, y Arevalo, y en sus Aldeas, y terminos, y todo lo à ellas anexo, y perteneciente en qualquier manera: las quales han de quedar, y quedan por consignacion fixa, y assignacion especial. Y queremos, tenemos por bien, y consentimos, que llegado el caso de disolverse el matrimonio, ò qualquier otro, en que por derecho, ò por costumbre llegare el de la restitucion de la dicha dote, la Serenissima Princesa, y los que tuvieren sus derechos, y acciones, puedan por su propia autoridad, sin esperar nuestra permission, comission, ò licencia, entrar en la possession, y tenencia de las tales rentas, y las tengan, gozen, y posean en recompensa, y satisfacion de los renditos, è intereses de la dicha dote, y por prenda del capital de ella, por el tiempo que se les dilatare la restitucion, y paga real; y sin que queden, ni estèn obligados à descontar del principal de ella lo que valieren, ò huvieren valido las rentas de que huvieren gozado, aunque su valor haga mayor suma, y sean mas quantiosas que el principal, ò parte que estuviere por pagar; y sin que se pueda pretender, que haviendo pagado alguna parte de ella, se ha de disminuir, y descontar de alli adelante por rata, y respectivamente la parte de las rentas, emolumentos, y obvenciones, que correspondiere à la parte que

estuviere por pagar, y no al todo del principal; porque es condicion, que la Serenissima Princesa, y los que sucedieren en sus derechos, han de gozar de todas ellas enteramente, hasta que, como dicho es, queden, y estèn pagados de todo, y de manera que no se les quede à dever parte alguna, por pequeña que sea. Y prometo por mi fee, y palabra Real, por mi, y en nombre del Serenissimo Principe mi hijo, que yo, y el, y despues de Nos nuestros sucesores en nuestros Reynos guardaremos, y ellos guardaràn lo que prometemos por esta nuestra Carta, y Cedula; y que yo, ni el, ni nuestros sucesores iremos, ni vendremos en tiempo, ni caso alguno, ni en alguna manera, ni por alguna via *directè*, ni *indirectè* contra lo aqui prometido, y contenido; y debaxo de la dicha promessa nos obligamos conforme à el Capitulo octavo del dicho Tratado, y assiento matrimonial, que daremos, y entregaremos à la dicha Serenissima Princesa Elizabeth Joyas de valor, y estimacion de cinquenta mill escudos para que sean suyas propias, de condicion, y calidad de bienes dotales, sin obligacion que tenga, ò le pongamos de restituirlas en algun tiempo, ò caso: las quales con todas las demàs que huviere traydo, le han de pertenecer en propiedad, y pleno dominio, como los demas bienes de su patrimonio, y dote, para que su Alteza, y los que tuvieren su derecho, ayan, y

AÑO
1615.
Oct. 17.

ten-

DE PAZ DE ESPAÑA.

189

AÑO 1615. **Of. 17.** tengan la possession, uso, y libre disposicion de todo ello. En firmeza, y para seguridad de lo qual, he mandado dar, y di la presente firmada de mi Real mano, como Rey, y como Padre, y legitimo Administrador del Serenísimo Principe mi hijo, y sellada con mi sello secreto, y refrendada de nuestro Secretario de Estado. Dada en la Ciudad de Burgos à diez y siete dias del mes de Octubre de mil seiscientos y quinze años: *YO EL REY.* Por mandado del Rey nuestro Señor. *Juan de Ciriça.*

Of. 17. *OBLIGACION, que hizo S. M. CATHOLICA por sí, y en nombre del Principe D. PHELIPPE su hijo, de dar y assignar à la Princesa Doña ISABEL DE BORBON por aumento de Dote, ò Arras la suma de 166666. Escudos de oro del Sol, y dos tercios, de à treze Reales cada uno: otorgada en la Ciudad de Burgos à 17. de Octubre 1615. [Libreria MS. de D. Luis de Salazar, Copia simple sacada de un Tomo MS. intitulado: Papeles de Phelipe III.]*

DOn Phelipe, por la gracia de Dios, Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Hierusalem, de Portugal, de Navarra, y de las Indias Orientales, y Occidentales &c. Duque de Milan &c. Por quanto por el Capitulo decimo (a) del Tratado, y as-

siento del casamiento del Serenísimo Principe Don Phelipe mi muy caro, y muy amado hijo con la Serenísima Princesa Madama Elizabeth de Francia, su esposa, y muger, mi muy cara, y muy amada hija, y nuera, hermana mayor del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe Luis Decimotercio Rey Christianísimo, mi hermano, y yerno, quedò resuelto, y asentado con la muy alta, muy excelente, y muy poderosa Princesa Maria Reyna Christianísima, su Madre, y entonces como su Tutora, y Regente de Francia, que à la usanza, y costumbre de aquel Reyno aya de haver por douario, que corresponde à donacion *propter nuptias*, ò arras, ò por aumento de dote ciento y sesenta y seis mill seiscientos y sesenta y seis escudos del Sol, y dos tercios, del valor, y precio de treze reales cada uno, segun que mas particularmente se expresa, y declara por el dicho Capitulo, cuyo tenor mando se ponga, y vaya inserto, è incorporado en esta escritura, que es este.

„ Tambien ha sido convenido, y „ acordado, que en lugar de doua- „ rio, del qual sea costumbre usar „ en Francia, la dicha Dama Eli- „ zabeth tendrá por aumento de „ dote del dicho matrimonio, se- „ gun la usanza de los Reynos del „ dicho Rey de España, la suma de „ ciento y sesenta y seis mill seiscien-

AÑO 1615. **Of. 17.**

(a) Este Capitulo es el undecimo segun el texto Francès de la Capitulation del Casamiento del Principe, que queda arriba puesta en la pag. 83.

AÑO

1615.

08.17.

„cientos y sesenta y seis escudos
 „del Sol y dos tercios, que monta
 „el tercio de la dicha suma entera
 „del dicho dote, avaluando, y es-
 „timando cada escudo, como se ha
 „dicho à qui arriba, por los del
 „dicho dote: el qual aumento de
 „dote, siendo el dicho matrimo-
 „nio disuelto, y sobreviviendo la
 „dicha Dama Elizabeth al dicho
 „Principe de España su marido,
 „tendrá natura de herencia para
 „ella, y los suyos, y los que tu-
 „vieren causa, para poder dispo-
 „ner del entre vivos, y* por ul-
 „tima voluntad, conforme à la
 „usanza, y costumbre de España;
 „y siendo el dicho matrimonio
 „consumado, se dará assignacion
 „à la dicha Dama de la dicha su-
 „ma de ciento y sesenta y seis mill
 „seiscientos y sesenta y seis escu-
 „dos, y dos tercios, para gozállos,
 „sucediendo el dicho caso de au-
 „mento de dote, en la misma for-
 „ma, y manera que le serán asig-
 „nadas las rentas del dicho dote.

* Lee

Y por ser cosa razonable y jus-
 ta, que en esta parte, y en todas
 las demas resueltas, y asentadas por
 condicion, y ley particular del di-
 cho Tratado matrimonial se dê en-
 tera, y cumplida satisfacion à la di-
 cha Serenísima Princesa, y por su
 Alteza al Rey Christianísimo su
 hermano, y Reyna Christianísima
 su Madre, y Tutora; prometo, y me
 obligo con todos mis bienes por mí,
 y como Padre y legitimo Adminis-
 trador del dicho Serenísimo Prin-

cipe, que en conformidad de lo
 prometido, y asentado assignaré-
 mos, y constituirémos, y desde lue-
 go assignamos, y constituymos à
 la dicha Serenísima Princesa Eliza-
 beth por douario, segun la costum-
 bre y usanza de Francia, y aumen-
 to de dote los dichos ciento y se-
 senta y seis mill seiscientos y sesen-
 ta y seis escudos del Sol y dos ter-
 cios, à razon de treze Reales cada
 uno, para que, en caso de disolver-
 se este matrimonio, y de su viudez
 por muerte del Serenísimo Princi-
 pe, los aya y tenga por bienes pro-
 pios suyos, y hereditarios, y con la
 naturaleza y calidad de los demas
 de su dote, y como de tales pueda
 gozar, y disponer igualmente à su
 voluntad por contrato entre vivos,
 ò por otra qualquier manera de
 disposicion en vida, y en muerte.
 Y para seguridad de su paga y co-
 branza, obligamos, è hipotecamos
 general, y expressemente todos
 nuestros bienes, que al presente te-
 nemos, y adelante tuviéremos, y
 todas nuestras Rentas Reales, que
 por qualquier titulo, y nombre nos
 pertenecen, ò pertenecieren; y de-
 baxo de la misma obligacion pro-
 meto por mí, y por el Principe mi
 hijo, que quando quiera que por
 parte de la dicha Serenísima Prin-
 cesa, y Reyes Christianísimos su
 Hermano, y Madre, y por la perso-
 na que tuviere su poder y derecho,
 nos fuere pedido, y demandado,
 haremos especial assignacion sobre
 rentas ciertas y fixas, para que su-

AÑO

1615.

08.17.

DE PAZ DE ESPAÑA.

191

AÑO
1615.
Oñ. 17.

cediendo el caso de su viudez, las aya y goze: y para ello le serán dadas nuestras Cédulas, y Provisiones, para que los Teforeros, Administradores, y Recaudadores le acudan con ellas: à los quales por sola esta nuestra Cédula, sin otro mas libramiento, ni recaudo alguno, mando los paguen, y à ellos les sean recibidos en quenta, sin que sea necesaria, así para la cobranza, como para la seguridad, y quenta de los dichos Administradores, y Oficiales, otra mas licencia, ò consentimiento nuestro, ni de los Reyes nuestros sucesores, hasta que entera, y cumplidamente les sean pagados los dichos ciento y sesenta y seis mill seiscientos y sesenta y seis escudos de oro del Sol, y dos tercios de valor de treze Reales cada uno, y con los intereses de ellos, à razón de à diez y seis por el tiempo que se entretuviere, y dilatarse la paga; y sin que para constituirnos en mora, ò * comiencen à correr los dichos intereses, sea necesario preceda interpelacion, protestacion, ò requerimiento; y sin que por la dicha responsion de intereses se pueda excusar, ò suspender la via executiva, que ha de competer para obligar y compeler à la paga de la dicha fuerte principal, sin que por Nos, ni por nuestros Ministros le pueda ser puesto impedimento, ò embargo alguno. Y prometo en fee de palabra Real, que

* Suple
que

todo lo susodicho, y en la forma que està prometido, y asentado, y en la que el Rey Christianissimo, y Reyna Christianissima su Madre assignaren, y constituyeren otro tal douario, que han de assignar, y constituir à la Serenissima Doña Ana Reyna Christianissima, Infanta, mi hija, se cumplirá por mi, y mis sucesores llana y sinceramente, y à buena fee de Rey, y Principe, y de la manera, y con las mismas clausulas, promessas, y obligaciones, que mutua, y reciprocamente tenemos hechas por las unas, y otras Capitulaciones, para la restitucion de la dote principal, que queremos se ayan por repetidas, è insertas en esta escritura, como si lo fueran letra à letra, y palabra à palabra: y que no consentiremos, ni permitiremos que en todo, ò en parte se vaya, ò venga contra lo susodicho en manera alguna, ò con algun color pretendido. Para firmeza, y seguridad de lo qual, y que la Serenissima Princesa, y Reyes Christianissimos, su Hermano, y Madre la tengan, y estèn ciertos y seguros, mandè dar, librar, y despachar esta Cédula, firmada de mi mano, y sellada con mi Sello secreto, y refrendada de nuestro Secretario de Estado en la Ciudad de Burgos à diez y siete dias del mes de Octubre de mill seiscientos y quinze. *YO EL REY.* Por mandado del Rey nuestro Señor. *Juan de Ciriaca.*

AÑO
1615.
Oñ. 17.

RE-

AÑO
1615.
Oct. 19.

RENUNCIA, que hizo la Serenísima Princesa Doña ISABEL DE BORBON por sí, y sus descendientes de todos sus derechos à la sucesion en los Reynos, y Señorios de su Hermano el Rey CHRISTIANISSIMO, y de sus Legítimas paterna, y materna, mediante el Dote de 500y. escudos de oro del Sol, en conformidad de las Capitulaciones de su matrimonio con el Serenísimo Principe D. PHELIPPE IV: otorgada en la Ciudad de Burgos à 19. de Oëtubre de 1615. [Simancas, Copia en Francès, autorizada por el Secretario de Estado de Francia, en el Cubillo de la Pieza baxa de Estado, Alhazena V. Anden 4.]

AÑO
1615.
Oct. 19.

NOUS ELIZABETH DE FRANCE
Soeur de Treshault Tresexcellent
& Trespuissant Prince Louis xiii.^e
par la grace de Dieu Roy Tres-
chrestien de France & de Navarre
nostre Treshonnoré Seigneur, accep-
tons approuuons & ratifions la re-
nonciation stipulée par les iii.^e &
V.^e articles du traicté de maria-
ge conclud et arresté en presence du
Roy Nostredit seigneur & frere
& de la Royné nostre Treshonno-
rée Dame & mere le xxv.^e aoust
mil six cens douze entre treshault
& puissant Prince Dom Philippes iij.^e
prince des Espagnes fils aîné de
Treshault Tresexcellent & trespuis-
sant prince Dom Philippes iij.^e Roy
Catholique des Espagnes & nous,
ainsy que le tout est plus ample-
ment specifié et contenu ausdicts
articles, desques lecture Nous a esté
presentement faicte de mot a autre:
Et conformement a Iceux renon-
çons des a present pour nous &
noz descendans dudit mariage a
tous & chacuns les droicts qui nous
pourront et a eux le cas aduenant
competer & appartenir ausdicts
Royaumes & Seigneuries dudit S.^r
Roy nostre Seigneur & frere, mes-

NOS ISABEL DE FRANCIA, her-
mana del muy alto, muy
excelente, y muy poderoso Princi-
pe Luis XIII. por la gracia de Dios,
Rey Christianísimo de Francia, y
de Navarra, nuestro muy venera-
do Señor, aceptamos, aprobamos,
y ratificamos la Renuncia estipu-
lada por los Articulos IV. y V. del
Tratado matrimonial, concludido,
y asentado en presencia del Rey,
nuestro dicho Señor, y hermano,
y de la Reyna nuestra muy vene-
rada Señora, y madre, à 25. de
Agosto de 1612. entre el muy al-
to, y muy poderoso Principe Don
Phelipe IV. Principe de las Españas,
hijo mayor del muy alto, muy ex-
celente, y muy poderoso Principe
Don Phelipe III. Rey Catholico de
las Españas, y Nos, segun que todo
ello mas largamente se especifica y
contiene en dichos Articulos, los
quales se nos han leído al presente
palabrapor palabra: y en conformi-
dad de ellos renunciarnos desde aora
por Nos, y por nuestros descendi-
entes de dicho Matrimonio todos, y
qualesquiera derechos, que (llegan-
do el caso) à Nos, y à ellos pudieren
competer, y pertenecer à los di-
chos

AÑO

1615.

Oct. 19.

mes a ceux ausquels par faute de de masles Les femellez ont droit de succeder Ensemble a tous les biens appartenans a ladicte Royne nostre treshonorable Dame & mere & autres Generallement quelconques qui pourroient Nous escheoir & advenir par succession soit directe ou Collaterale, Et ce au moyen du dot qui nous a esté par eux fait & delivré en faveur dudit mariage de la somme de Cinq cens mil escus dor sol & des autres conventions portées par ledit traité de mariage. Promettans sur noz foy & honneur & en parolle de princesse comme Nous le jurons presentement sur les Saincts Euangiles de Dieu pour Nous et les descendants de nous de ne jamais pretendre aucun droit aux susdits Royaumes Seigneuries pays & biens paternels & maternels ny autres successions cy dessus declarées y renonceans pour nous & pour eux au profit dudit S.^r Roy treschrestien nostre treshonorable Seigneur & frere & ses successeurs Roys de france comme a tous autres droits, noms, raisons, & actions que nous & nosdits descendants dudit mariage pourrions avoir & pretendre en quelque sorte & maniere que ce puisse estre a cause des successions dudit S.^r Roy treschrestien nostredit Seigneur & frere & ladicte Dame Royne nostre treshonorable Dame & mere & autres di-

rec-

dicho Señor Rey Christianissimo nuestro dicho Señor, y Hermano, y la dicha Señora Reyna, nuestra muy venerada Señora, y Madre, y otras

chos Reynos, y Señoríos del dicho Señor Rey, nuestro Señor, y Hermano; y aun aquellos, en que a falta de varones tienen derecho de succeder las hembras; y asimismo todos los bienes pertenecientes a la dicha Reyna, nuestra muy venerada Señora, y Madre, y generalmente otros qualesquiera que puedan tocarnos, y veniros por succession directa, o colateral, mediante el dote que por sus Magestades se nos ha señalado, y entregado en favor de dicho matrimonio, de la suma de quinientos mil escudos de oro del Sol, y las demas convenciones expresadas en el dicho Tratado matrimonial: prometiendo sobre nuestra fee, y honor, y palabra de Princesa, como desde aora lo juramos sobre los Santos Evangelios de Dios, por Nos, y nuestros descendientes, que jamás pretenderemos derecho alguno a los sobredichos Reynos, Señoríos, Países, y Bienes paternos, y maternos, ni a las demas successiones arriba declaradas, renunciandolas por Nos, y por ellos a favor de dicho Señor Rey Christianissimo nuestro muy venerado Señor, y Hermano, y sus sucesores los Reyes de Francia, como todos los demás derechos, títulos, razones, y acciones, que Nos, y nuestros descendientes de dicho matrimonio pudieremos haver, y pretender en qualquier forma, y manera por razon de las successiones del

AÑO

1615.

Oct. 19.

AÑO 1615. **Oct. 19.** *rectes & collaterales auxquelles les constitutions, Loix & costumes des pays ou ils sont & seront assis nous pourroient donner droit y desrogeant a ceste fin par la presente. Par laquelle Nous promettons en outre que lors que ledict mariage sera celebré et consommé entre ledict prince d'Espagne & nous tous deux ensemble nous confesserons & ratifierons ladicte Renonciation & nous obligerons derechef par serment & par toutes autres obligations que besoin sera d'observer et faire observer ladicte promesse Sans jamais y contrevenir directement ou indirectement en quelque sorte & maniere que ce soit Nonobstant toutes Loix & costumes a ce contraires Aufquelles Nous desrogeons par ladicte Ratification* **EN TESTMOIN** et pour souvenir dequoy Nous avons signé ces presentes de nostre propre main et a icelles fait mettre & apposer nostre seal en Leglise S.^r André a Bordeaux le xix.^e Jour d'Octobre 1615. Signe. Elisabeth.

qualesquiera directas, y colaterales, a que las Constituciones, Leyes, y costumbres de los Países en donde están, y estuvieren situadas, nos pudiesen dar derecho; derogandolas para este fin en virtud de la Presente: por la qual prometemos demas de esto, que luego que dicho matrimonio sea celebrado, y consumado entre dicho Principe de España, y Nos, ambos juntos confirmaremos, y ratificaremos la dicha Renuncia, y de nuevo nos obligaremos con juramento, y con todas las demas obligaciones, que fuere necesario, a observar, y hazer observar la referida promessa, sin contravenir jamas a ella directa, o indirectamente en qualquier forma, y manera, sin embargo de qualesquiera Leyes, y costumbres que aya en contrario: las quales por la dicha Ratificacion derogamos. Y **EN TESTIMONIO**, y seguridad de ello, hemos firmado las Presentes de nuestra propia mano, y mandado ponerles, y aplicarles nuestro Sello, en la Iglesia de San Andres en Burdeos a 19. de Octubre de 1615. Firmado: Isabel.

AÑO 1615. **Oct. 19.**

Collatione par moy.

Cotejado por mi.

Brulart.

Brulart.

La presente Copia del texto Francés de esta Renuncia está escrita en plana y media en un pliego de papel de marca regular de Francia; y authorizada, y firmada de mano de Mr. Brulart Secretario de Estado de S. M. Christianissima.

DE PAZ DE ESPAÑA.

195

AÑO
1615.
Oct. 23.

PODER de S. M. CATHOLICA al Duque de LERMA , para conducir hasta los confines de Francia a la Serenissima Infanta Doña ANA su hija , Reyna CHRISTIANISSIMA: dado en Burgos a 23. de Octubre de 1615. [Pedro Mantuano , Casamientos de España y Francia , &c. pag. 60.]

DON Felipe por la gracia de Dios Rey de Castilla , de Leon , de Aragon , de las dos Sicilias, de Jerusalem, de Portugal, de Nauarra, y de las Indias Orientales , y Occidentales , &c. Duque de Milan , &c. A don Francisco Gomez de Sandoval y Rojas , Duque de Lerma, Marques de Denia, Conde de Ampudia mi primo , del nuestro Consejo de Estado , Sumiller de Corps , y mi Cauallerizo mayor : Comendador mayor de Castilla , Ayo , y Mayordomo mayor del Principe don Felipe mi muy caro y muy amado hijo , salud , y gracia. Por quanto con la de Dios, y particular contento mio se ha efetuado y celebrado el matrimonio de la serenissima Princesa , y Infanta doña Ana , Reyna Christianissima de Francia mi muy cara, y muy amada hija , con el muy alto , y muy excelente , y muy poderoso Principe Luys Decimotercio Rey Christianissimo de Francia mi hermano , y yerno ; y que conforme a vno de los capitulos del tratado matrimonial , ha de ser conducida y llevada por las perso-

nas , y Comissarios que yo nombra- re , y diputare para ello , hasta los confines y raya de aquel Reyno, y puesta en el sitio y lugar concertado , a donde ha de ser entregada a los Comissarios , y Diputados del Rey Christianissimo , que truxeren su poder y comission especial para recibirla. Y auendo de elegir persona de las calidades que pide la ocasion , y que me sirua en ella, con el cuydado, lustre , grandeza, y esplendor que conuiene , y desseo; y estando cierto , como estoy , lleuareys , acompañareys , y seruireys a la dicha Serenissima Reyna , con la pompa , ostentacion, aparato, acompañamiento , y serui- cio, que corresponda a la dignidad de persona de tanta calidad, y Magestad ; por tanto , por la presente os doy y confiero poder cumplido y bastante para que la lleueys a los confines , y raya de Francia: y llegando a ella, y a lugar concertado , con la bendicion de Dios , y la mia , la entregueys a los Diputados, y Comissarios del Rey Christianissimo su marido , después que os ayan mostrado , y entregado los instrumentos originales de poder y comission que truxeren , que sean bastantes para recibirla , y en razon de la dicha entrega, podays hazer y hagays los autos que en tal caso se requieren , y con la solemnidad , y ceremonias acostumbradas, y con las mas que os pareciere , y pidays , y deys de todo ello los testimonios , y recaudos que fueren

AÑO
1615.
Oct. 23.

*Suple al

AÑO
1615.
Oct. 23.

neceſſarios a vueſtra ſatisfacion , y a la de los dichos Comiſſarios. En firmeza y teſtimonio de lo qual os mandè dar , y di la preſente ſignada de mi mano , y ſellada con mi ſello ſecreto , y refrendada de nueſtro Secretario de Eſtado , que fue fecha en la ciudad de Burgos , a 23. de Octubre , de 1615. *YO EL REY.* Por mandado del Rey nueſtro ſeñor. *Juan de Gireja.*

PODER de S. M. CATHOLICA al Duque de LERMA , para traer de los confines de Francia a la Princesa de ASTURIAS Doña ISABEL DE BORBON : dado en Burgos a 23. de Octubre de 1615. [Pedro Mantuano, *Casamientos de Eſpaña y Francia*, 6.º pag. 63.]

DON Felipe , por la gracia de Dios , Rey de Caſtilla , de Leon , de Aragon , de las dos Sicilias , de Jeruſalen , de Portugal , de Nauarra , y de las Indias Orientales , y Occidentales , &c. Duque de Milan , &c. A don Francisco Gomez de Sandoval y Rojas , Duque de Lerma , Marques de Denia , Conde de Ampudia mi primo , del nueſtro Conſejo de Eſtado , Sumiller de Corps , y mi Cauallerizo mayor , Comendador mayor de Caſtilla , Ayo , y Mayordomo mayor del Principe don Felipe , mi muy caro , y muy amado hijo , Salud , y gracia. Por quanto mediante la de Dios nueſtro Señor , y como ſe puede y deve eſperar para ſu glo-

ria , y ſeruicio , eſtà hecho y celebrado el matrimonio del dicho Sereniſſimo Principe , con la Sereniſſima Princesa doña Yſabel , mi muy cara y muy amada hija , y nuera , hermana del muy alto , muy excelente , y muy poderoso Principe Luys Decimotercio Rey Chriſtianiſſimo de Francia mi hermano , y yerno , y hija mayor del muy alto , muy excelente , y muy poderoso Principe Enrico quarto Rey Chriſtianiſſimo , que eſte en el Cielo , y de la muy alta , muy excelente , y muy poderosa Princesa Maria , Reyna Chriſtianiſſima de Francia , y conforme a vno de los capitulos del dicho tratado matrimonial , la dicha Sereniſſima Princesa ha de ſer trayda y conducida haſta la raya , y confines deſtos Reynos , por los Diputados , y Comiſſarios del Rey Chriſtianiſſimo ſu hermano , y de la Reyna Chriſtianiſſima ſu madre , y entregada por ellos a los que yo embiare para que la reciban como a Princesa de Eſpaña , y la traygan a eſte Reyno , con el dicho titulo , y nombre , ſegun que mas particularmente ſe contiene en el dicho tratado : Y eſtando cierto que en eſta ocaſion nos ſeruireys con el luſtre , explendor , oſtencion , y cuydado que ſe requiere , y con el que lo aueys hecho , y hazeys ſiempre en todas las que ſe han ofrecido , y ofrecen de mi ſeruicio , por tanto por la preſente os damos , y conferimos todo nueſtro poder cumplido , y el que para eſte ſe requie-

AÑO
1615.
Oct. 23.

DE PAZ DE ESPAÑA:

197

AÑO 1615. Oñ. 23. quiere, y os podemos, y deuemos dar, especial y expressemente, para que con la solenidad, celebridad, y ceremonias que se deuen, y acostumbran hazer en semejantes actos, podays recibir, y recibays a la dicha Serenissima Princesa, que viene ya caminando, y acercandose al sitio y lugar a donde os ha de ser entregada: Y para que en razonde la dicha entrega podays hazer y otorgar las escrituras, y dar, y deys los testimonios, y hagays los autos que fueren necesarios, y se os pidieren, y demandaren por los dichos Diputados, y Comissarios del Rey Christianissimo. Y assimismo, para que hecha que os sea la dicha entrega, deys la orden que conuenga, que fio, y espero de vos serà la que yo deseo, para que la dicha Serenissima Princesa sea recebida por vos, y trayda à estos Reynos, con la pompa y acompañamiento, y seruicio que se deue a tal persona, hasta ponerla en el lugar a donde yo, y el Serenissimo Principe la hemos de aguardar, y recibir. Y prometemos, y asseguramos en nuestra fee y palabra Real, que lo que vos en virtud deste poder assi hizieredes y otorgaredes, serà por nos cumplido, y executado enteramente, sin falta, ni dificultad alguna: y en firmeza y testimonio dello, mandamos dar, y dimos la presente, firmada de nuestra mano, y sellada con nuestro sello secreto, y refrendada de Juan de Ciriza, Cauallero

de la Orden de Santiago, nuestro Secretario de estado, que fue fecha en la ciudad de Burgos, à 23. de Otubre 1615. YO EL REY. Por mandado del Rey nuestro Señor. Juan de Ciriza.

PODER del Serenissimo Principe de ASTURIAS Don PHELIPE al Duque de LERMA, para recibir en la frontera de Francia, y de allì conducir à la Corte à la Serenissima Princesa de ASTURIAS Doña ISABEL DE BORBON su esposa: dado en Burgos à 23. de Otubre de 1615. [Pedro Mantuano, Casamientos de España, y Francia, &c. pag. 66.]

DON Felipe, por la gracia de Dios, Principe jurado de las Españas, hijo primogenito del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe don Phelipe tercero, por la misma gracia Rey Católico de las Españas, mi señor. A don Francisco Gomez de Sandoual y Rojas, Duque de Lerma, Marques de Denia, Conde de Ampudia nuestro primo, del Consejo de Estado, Sumiller de Corps, y Cauallero mayor del Rey mi señor, Comendador mayor de Castilla, y mi ayo, y mayordomo mayor, Salud y gracia. Por quanto por la capitulacion, y assiento, debaxo de cuya disposicion se tratò y concertò y se ha efetuado, y celebrado con felizes principios mi casamiento con la serenissima Princesa doña Ysabel, mi muy cara y muy amada esposa y

AÑO 1615. Oñ. 23.

AÑO
1615.
Oct. 23.

muger, hija mayor del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe Enrique Quarto, Rey Christianissimo, que esté en el cielo, y de la may alta, muy excelente, y muy poderosa Princesa Maria, Reyna Christianissima, quedó assentado y resuelto, que la dicha serenissima Princesa aya de ser trayda a la raya, y confines destos Reynos, y conduzida por los Comissarios para ello diputados por el Rey Christianissimo su hermano y mio, para la entregar a los del Rey mi señor, y mios: y es así que viene ya caminando, y acercandose a la parte y lugar a donde ha de ser entregada, y recibida. Por tanto, por la presente, firmada de mi mano, y sellada con el sello del Rey mi señor, y refrendada de Juan de Cirica, Cauallero de la Orden de Santiago, y Secretario de Estado de su Magestad Catolica, os doy mi poder quan bastante fuere necesario, para que por mi, y en mi nombre, y con las ceremonias, y solemnidad que se deuen y acostumbra hazer en semejantes actos, la recibays como a mi esposa y muger: y recibida, la traygays a la parte y lugar a donde yo la he de aguardar, para que en presencia ratifiquemos el desposorio, y matrimonio que en mi ausencia en virtud de mi poder se ha hecho y celebrado, y con la gracia y bendicion de Dios permanezcamos en el: Y para que en razon de la entrega que os fuere hecha, de la

persona de su Alteza, y que confite della, podays hazer los autos, y otorgar las escrituras, y mandar dar los testimonios que por los dichos Comissarios os fueren pedidos y demandados, en cumplimiento de la dicha capitulacion, y a satisfacion de la vna y otra parte, que fue fecha en la ciudad de Burgos, a 23. de Octubre, de 1615. YO EL PRINCIPE. Por mandado del Principe nuestro señor. Juan de Cirica.

AÑO
1615.
Oct. 23.

INSTRUCCION, que dió S. M. CATOLICA al Duque de LERMA de lo que havia de executar en la jornada a la frontera de Francia, para llevar a la Serenissima Infanta Doña ANA Reyna CHRISTIANISSIMA, y traer a la Señora Princesa de ASTURIAS Doña ISABEL DE BORBON: fecha en Burgos a 23. de Octubre de 1615. [Pedro Mantuano, Casamientos de España y Francia, Or. pag. 68.]

EL REY.

LA Orden que vos don Francisco Gomez de Sandoual y Rojas, Duque de Lerma, y Cea, Marques de Denia, primo: Conde de Ampudia, Comendador mayor de Castilla de los mis Consejos de Estado, y guerra, y mi Cauallerizo mayor, y Sumiller de Corps, Ayo, y Mayordomo mayor del Serenissimo Principe don Felipe mi hijo: aueys de tener en acompañar y servir a la Reyna de Francia doña Ana mi hija,

des-

AÑO
1615.
Oct. 23.

desde esta ciudad de Burgos, hasta la villa de Fuenterrabia, y passo de Beouia, en el rio Vidafoa, donde como teneys entendido aueys de entregar a la dicha Reyna, y recibir a la Serenissima Princefa doña Ysabel mi nuera, es la siguiente.

Aunque por vuestra gran prudencia, y larga experiencia que teneys de todo, y la gran confianza que hago de vuestra persona, y el mucho zelo con que os empleays en todas las cosas que se ofrecen de mi seruicio, y la buena cuenta que me aueys dado siempre y days del peso de los negocios que por mi orden teneys a cargo, de que me hallo con mucha satisfacion, y de vuestra fidelidad, y singular amor con que los tratays, no era necessario daros esta instruccion, mayormente llevando como lleuays tan entendido lo que se ha tratado sobre esta materia, y lo que se ofrece en ella: y los poderes que os he dado para acompañar, y entregar a la Reyna mi hija, y recibir a la Princefa mi nuera: Y el que asimismo lleuays del dicho Principe mi hijo, para recibir a la dicha Princefa, toda via me ha parecido apuntar aqui lo que se sigue.

Como sabeys las jornadas que ha de hazer la Reyna mi hija desde esta ciudad a la parte referida, donde auran de ser las dichas entregas, està traçado que sean por los lugares que se os ha dado memoria, y se ha acordado que salga de aqui el Sabado que

uiene que seran veinte y quatro deste, y assi llegará plaziendo a Dios, a Fuenterrabia a los quatro del que viene.

Luego que llegaredes a la dicha Fuenterrabia, o desde la parte que os pareciere, auisareys a los Comisarios de Francia, que estays prompto para hazer la entrega de la dicha mi hija, en conformidad de lo assentado con el Rey Christianissimo mi hermano, y concertareys el dia, y hora en que se aurá de hazer: y estando de acuerdo, y auiendo precedido el reconocimiento de los poderes que ellos traxeren para entregaros a la dicha Princefa, y los que vos lleuays míos, y del Principe mi hijo, y ajustado lo que a esto toca, se haran las entregas de ambas partes, hallandovos primero, y haziendo la de la Reyna mi hija, como està tratado, y concertado.

En acabandose de hazer de ambas partes las dichas entregas, pedireys testimonio a los Comisarios de Francia, de aver hecho vos la de la Reyna mi hija, y le recibireys dellos, y se le dareys de la entrega que ellos hizieren de la dicha Princefa, los quales testimonios, y fees auran de dar de nuestra parte Iuan de Cirica, Cavallero del habito de Santiago mi Secretario de Estado, que se ha de hallar presente al acto de las dichas entregas, y de la otra, el Secretario de Estado del Rey Christianissimo, que estuviere presente a ellas.

AÑO
1615.
Oct. 23.

Los

AÑO

1615.

Q7.23.

Los recebimientos de la Princesa, en las ciudades y villas, seran con palio, de que se ha avisado a esta ciudad de Burgos, y a la de Vitoria, y a la Prouincia de Guipuzcoa. Por lo que toca a las villas de Fuenterrabia, y Tolosa, y en las entradas donde huviere palio, será vuestro lugar en el acompañamiento el postrero despues de todos los Grandes que fueren en el: Y en los lugares donde no huviere entrada con palio, ireys al lado de la litera, palafren, o silla en que fuere la dicha Princesa mi nuera. Y por auer mandado a don fray Prudencio de Sandoual, Obispo de Pamplona, del mi Consejo, que se halle en esta jornada, y aura de concurrir en los acompañamientos de la dicha Princesa en que huviere palio, en tal caso ira junto a la dueña de honor que hiziere officio de Camarera mayor.

El dia de las entregas; despues de auerse acabado, acompañareys a la Princesa, hasta dexarla en su aposento: y luego el otro dia siguiente por la mañana antes de comer ireys a visitar a la dicha Princesa, que estará advertida de la forma en que os aura de recibir, y tratar, y asiento que os mandara dar, que ha parecido declararlo aqui, para que se sepa ser esta mi voluntad. A saber es, que la dicha Princesa se levantara por la primera vez, y os mandara cubrir, y entonces, y adelante por el camino os mandara dar silla rasa de terciopo:

lo: y entiendese que esta demonstracion se hara en vos hasta llegar la Princesa a la parte donde yo me hallare, por la particular comission mia que lleuays para venirla acompañando, y siruiendo, porque despues de llegada a donde yo estuviere os tratara como lo acostumbran hazer las Princesas de Castilla a los Grandes.

Tendreys particular cuydado de advertir a la Princesa los nombres de los Grandes, Titulos, y Camalleros particulares que se hallaren en la jornada, y el tratamiento que aura de hazelles.

Los Condes de Arcos y Castro, mayordomos del Principe mi hijo, he mandado como sabeys que vayan con vos para el gouierno de la casa de la Reyna mi hija a la ida, y de la de la Princesa a la buelta, mientras llegare a la parte donde yo me hallare, a los cuales aduertireys de todo lo que se ofreciere tocante a ello, para que lo hagan executar, y ambas sean tan bien servidas, y regaladas, como me prometio de vuestro mucho cuydado.

El Licenciado Francisco Marquez de Gaceta,* Alcalde de mi casa y Corte, como sabeys va siruiendo en esta jornada, por orden mia, con los Alguaziles que lleva, para preuenir bastimentos en los lugares por donde se ha de hazer tránsito, y proveer de carros, bagages, y otras cosas segun su comission; y para que en todo aya puntualidad, le ordenareys lo que os pareciere

AÑO

1615.

Q7.23.

* Gaceta de Vivanco en su Historia MS. de Philip III.

DE PAZ DE ESPAÑA.

201

AÑO para que lo haga executar y cum-
1615. plir.
Oct. 23.

Tambien ordenareys a los Apofentadores, afsi de Palacio, como de camino, lo que por razon de fus officios huieren de hazer, hafta que la Princefa mi nuera llegue a la parte donde yo me hallare, y al Correo mayor fe ha ordenado que embie vn oficial pratico que firua en esta jornada fu officio, y lleue consigo cauallos de pofta para que despacheys los correos que fueren menefter: y ireysme auifando de como la Reyna va haziendo fu viaje, y de la llegada de la Princefa a Fuenterrabia, y muy amenudo de la falud de ambas, y fuceffo del camino, y de lo que mas en el fe ofreciere, pues de entenderlo con particularidad holgare quanto podeys confiderar.

Para en caso que hallandose apofentada la Reyna mi hija, o la Princefa mi nuera en la villa de Fuenterrabia, o en otra qualquier parte donde huviere gente de guerra, y concurran alli mis guardas ordinarias, Española, y Alemana, ordenareys al Marques de Camarasa, Conde de Ricla, Capitan de la Española, y al Marques de Siete Iglesias Conde de la Oliua, que lo es de la Alemana, que dentro de la casa donde eftuviere alojada la dicha Reyna, o Princefa, pongan fus guardas en la forma y como lo acóftumbran hazer de ordinario donde yo me hallo, fin que en ello aya novedad, y vos como persona a quien

yo he encargado todo lo tocante y dependiente de la jornada de las entregas, tanto en lo que tocara a gente de guerra, como en la que no lo es, pedireys el nombre a la dicha Reyna mi hija, o a la Princefa mi nuera, quando cada vna de ambas fe hallare en la dicha Fuenterrabia, o en otra parte, como queda dicho, y fe le dareys afsi a los Capitanes de mis guardas, como al Duque de Ciudadreal, Conde de Aramayona mi Virrey, y Capitan general en el Reyno de Nauarra, y Capitan general de la Prouincia de Guipuzcoa, fi fe hallare en la dicha Fuenterrabia, por lo que toca a la guarda ordinaria de las puertas y murallas de la dicha villa, para que del dicho Duque de Ciudadreal le reciba el Castellano della, como quien tiene el pleyto omenage de la guarda de aquella plaça. Y en caso de no estar en ella el Duque, le dareys al dicho Castellano. Y aduerteseos, que a la puerta de la casa donde alojaren la dicha Reyna, o Princefa, ha de auer vn cuerpo de guardia de la Infanteria del presidio; y fi concurriere alguna Caualleria, dareys el nombre a don Pedro Pacheco, Veedor general de las guardas de Castilla, a quien he encargado el gouierno dellas, quedando entendido, que todos los a quien fe huviere de dar nombre, le han de venir a tomar de vos que le aueys de tener de la dicha Reyna, o Princefa, quando cada vna de ambas fe hallare en la dicha Fuenterrabia,

AÑO
1615.
Oct. 23.

AÑO
1615.
Oct. 23.

bia, como queda referido : y al dicho Virrey, Capitanes de mis guardas, y los demas aquí contenidos, he mandado escriuir que cumplan y guarden todas las ordenes tocantes a las cosas que por razon de sus cargos les pertenciere, que para todo lo contenido en esta instruccion, y lo demas que vieredes ser conveniente para el buen efeto de lo dependiente de la dicha jornada de las entregas, hasta que la Princesa llegue a la parte donde yo me hallare, os doy tan entero poder y facultad como es menester y para el caso se requiere. Dada en Burgos a veinte y tres de Octubre, de mil y seyscientos y quinze años. YO
EL REY. Por mandado del Rey nuestro señor. *Juan de Ciriça.* (a)

Oct. 28. CEDULA del Señor Rey Don PHELIPPE III. al Duque de UZEDA, hijo primogenito del Duque de LERMA, para que en lugar de su Padre que havia caido enfermo, hiziese el viage a la Frontera de Francia, entregasse a la Señora Reyna Christianissima Doña ANA DE AUSTRIA, y recibiese a la Serenissima Princesa de ASTURIAS Doña ISABEL DE BORBON; asistiendo el Secretario Antonio de Aroztegui a el año de las entregas por el Secretario Juan de Ciriça, que tambien havia enfermado: expedida en Miranda de Ebro a 28. de Octubre del año 1615.

[Pedro Mantuano, *Casamientos de España, y Francia*, &c. pag. 175.]

AÑO
1615.
Oct. 28.

EL REY.

DON Christoval Gomez de Sandoval y Rojas, hijo mayor primogenito del Duque de Lerma, y sucesor en su casa, estado, y mayorazgo, Duque de Vzeda, primo, Marques de Velmonte, Comendador de Carauaca, de la Orden de Santiago, mi gentilhombre de la Camara, Sumiller de corps del Serenissimo Principe don Felipe mi hijo, y coadjutor, con futura sucession de los oficios que el Duque de Lerma vuestro padre tiene en mi casa, y en la del Principe mi hijo y sus hermanos, y Alcayde de la Alhambra de Granada.

Aviendo cometido, y mandado al Duque de Lerma vuestro padre, que fuesse acompañando, y sirviendo a la Reyna de Francia doña Ana mi hija, hasta el passo de Beouia, que es donde (como està acordado) se ha de entregar a los Comissarios de Francia, y que desde allí viniese acompañando a la Serenissima Princesa mi nuera, y dadosele para lo vno y lo otro, los poderes, y instruccion necesarios; y no pudiendo el Duque, por vnas tercianas con que se halla, poner en execucion esta jornada sin notable riesgo de

(a) Don Bernabé de Yrujo en su Historia MS. de Felipe III. al fin del libro IV. trae este mismo instrumento, con fecha muy diversa; pues pone: *Dado en Lerma a 23. de Septiembre de 1615.* pero se convence de falsa, por nombrar su Magestad a Burgos en el mismo contexto de este instrumento, como lugar donde actualmente se hallava, y firmava esta Cedula.

AÑO de su vida : y siendo necesario para que ella no se dilate , y la salud del Duque se conferue , como lo han menester los negocios de mi seruicio que estan a su cargo, nombrar en su lugar persona tal que pueda encargarse de cosa tan grande, y suplir la falta del Duque , he hecho eleccion de la vuestra , fiando de vuestro gran zelo y aficion a mi seruicio, y del amor y fidelidad con que tratays todas las cosas que tocan a el, que cumplireys con esto como yo lo puedo desear : y para que podays executar lo como conuiene , he mandado que se os dè la misma instruccion que se dio a vuestro padre , para que useys della en la propia forma y manera que se contiene en ella , y en esta conformidad os gouernareys , y espero lo hareys con el acertamiento y prudencia con que acudis a todo lo que passa por vuestra mano de mi seruicio. Y para que lo tengan en-

tendido las personas a quien se auia escrito , que executassen todo lo que se ordenaua a vuestro padre, he mandado , que se les buelua a escribir de nuevo , que cumplan las ordenes que vos les dieredes en mi nombre , y en el de la Reyna, y Princeza mis hijas , pues para esto, y todo lo demas tocante à esta jornada , os doy el mismo poder y comision que se auia dado a vuestro padre en la instruccion arriba dicha. Dada en Miranda de Ebro , a veynte y ocho de Otubre, 1616.(a)

Y porque despues de hecha esta instruccion , y la que se daua a vuestro padre , ha caydo tambien malo el Secretario Juan de Ciriza , ordenareys , que en caso que no pueda hallarse en el acto de las entregas, asista en ellas en su lugar , el Secretario Antonio de Aroztegui. *YO EL REY.* Por mandado del Rey nuestro señor. *Juan de Ciriza.*

(a) Es yerro de impresion , y ha de dezir 1615. como consta por las Cartas relativas à esta Cedula , que escribió su Magestad à diferentes Oficiales, dandoles aviso del nombramiento del Duque de Uzeda para la referida jornada , cuyas fechas son todas del año 1615. como por la narracion diaria de esta jornada , que juntamente con las referidas Cartas trae *Pedro Mantuano* en la citada Obra. *Don Bernabè de Viruenco* en la dicha Historia MS. pone la fecha de este Instrumento en *Burgos à 23. de Otubre de 1615.* pero està tan errada como la antecedente, segun lo demuestran tambien las fechas de las mismas Cartas , y la misma narracion.



AÑO
1616.
Abr. 19.

BULA de la Santidad de PAULO V, en que à petición del Señor Rey D. PHILIPPE III. concede, que de todos los Monasterios, y Casas que tiene la Orden CISTERCIENSE en los Reynos de ARAGON, VALENCIA, y MALLORCA, y el Principado de CATALUÑA, se forme, y erija una sola Congregacion, governada por un Vicario General, tres Definidores, y dos Visitadores, aprobando y confirmando los Estatutos, Ordenaciones, y disposiciones acordadas, y propuestas para este efecto à su Santidad por el Abad, y Capitulo General CISTERCIENSE: y asimismo da facultad, para que se puedan tambien unir à la dicha Congregacion los Monasterios de la misma Orden del Reyno de NAVARRA: sin perjuicio de los Privilegios Apostolicos concedidos à los Reyes de ESPAÑA, y del derecho de Patronato, que tienen à los Monasterios de esta Orden en los dichos Reynos, y Principado: dada en Roma, en San Pedro à 19. de Abril de 1616. [Fr. Chrysostomo Henriquez, Regula Constitutiones & Privilegia Ordinis Cisterciensis &c. Fol. Amberes 1630. pag. 448. en Latin.]

AÑO
1616.
Abr. 19.

PAULUS Papa V. ad perpetuam rei memoriam. Pastoralis Officii cura Nobis, meritis licet imparibus ex alto commissa, qua singulis Ecclesiis, Monasteriis, & Regularibus locis adstringimur, Nos admonet & inducit, ut circa statum Monasteriorum, & locorum Regularium praedictorum, ac praesertim eorum in quibus ex aliquo defectu Regularem observantiam deformatam esse percipimus, salubriter dirigendum operosis studiis jugiter intendamus, & ad ea, per quae meliori eorum directioni & reformationi, personarumque ibidem divinis obsequiis & beneplacitis ad dictarum salutem & quieti consulitur, nostrae vigilantiae partes, cum id praesertim per Catholicos Reges desiderari cognoscimus, propensius impartimur, prout salubriter in Domino conspiciamus expedire. Cum itaque

PAULO V. para perpetua memoria. El cuidado del empleo Pastoral, que, aunque sin merecerlo, Nos tiene encomendado el Cielo, con que debemos atender à cada una de las Iglesias, Monasterios, y lugares Regulares, nos amonesta, y mueve à aplicarnos con incessante trabajo, y sollicitud à dirigir saludablemente el estado de dichos Monasterios, y lugares Regulares, mayormente el de aquellos, en que reconocemos alterada por algun defecto la Regular observancia; y con mas particular inclinacion aplicamos nuestro justo desvelo en la forma que segun Dios nos parece mas conveniente, y saludable, à los medios con que se procura su mejor direccion, y la salvacion, y quietud de las personas que en ellos vieven dedicadas al culto y servicio Divino, especialmente quando conocemos que lo deslean

Reyes Catholicos. Y assi por quanto, segun tenemos entendido, dichos

AÑO 1616.
Abr. 19.

que, sicut accepimus, multa Monachorum Cisterciensis Ordinis Monasteria in Regnis Aragonie, Valentie, Majoricarum, ac Principatu Catalonie consistentia, tum propter locorum distantiam, tum etiam propter aliorum dicti Ordinis negotiorum pondus, raro à suo Abbate generali personaliter visitentur, idque non mediocre dictis Monasteriis, in quibus propterea regularis minuitur observantia, neque, sicuti decet, ab ipsorum Religiosis divinus cultus exercetur, detrimentum contrahere manifestum sit. Et hæc dilecti filii Abbas generalis & Capitulum generale Cisterciense de anno Domini millesimo sexcentesimo decimotertio apud Cistercium Cabilonensis Diocesis celebratum, providè animadvertentes, cupientesque felix & prosperum Monasteriorum Regnorum, & Principatus prædictorum regimen & guberniam, ac divini cultus augmentum, ubi deciderint, salubri ratione restitui, visis prius in Capitulo generali actis communicationum & deliberationum, quas dilecti pariter filii Abbates & Priores dictorum Monasteriorum super hujusmodi negotio in Civitate Cesar-augustana coram Venerabili Fratre Archiepiscopo Cesar-augustano congregati sub die XXVII. Januarii, & aliis forsan sequentibus diebus Februarii mensium ejusdem anni inter se habuerant, unam omnium Monasteriorum & aliorum Regularium

lo-

de todos los Monasterios, y otros

chos Monasterios de Monges de la Orden Cisterciense; situados en los Reynos de Aragón, Valencia, y Mallorca, y en el Principado de Cataluña, yá por la distancia de los lugares, ò yá por el peso de otros negocios de dicha Orden, rara vez se visitan personalmente, por su Abad General, siendo manifesto el grave perjuicio que esto causa à dichos Monesterios, pues de esta suerte descaece la Regular observancia, y no se exercita, como conviene, el culto Divino por sus Religiosos: y considerando providamente estos inconvenientes nuestros amados hijos, el Abad General, y Capitulo General Cisterciense celebrado el año del Señor 1613. en el Cister de la Diocesis de Chalon; y deseando que el feliz, y prospero régimen, y gobierno de los Monasterios de dichos Reynos, y Principado, y el aumento del culto Divino se restableciesen con saludables medios, en donde huviesse descaecido, vistas primero en el Capitulo General las Actas de las Conferencias, y deliberaciones, que nuestros igualmente amados hijos, los Abades, y Priores de dichos Monasterios, havian tenido sobre este negocio congregados en la Ciudad de Zaragoza ante nuestro venerable Hermano el Arzobispo de Zaragoza, el día 27. de Enero, y acaso otros días siguientes del mes de Febrero del mismo año; determinaron formar una Congregacion

lugares regulares de dicha Orden

AÑO
1616.
Abr. 19.

AÑO
1616.
Abr. 12.

locorum dicti Ordinis, in Regnis & Principatu predictis, Congregationem ab uno Vicario generali, Diffinitoribus & Visitatoribus, qui Patres Regiminis vocari deberent, regendam & gubernandam, modis & formis sequentibus instituendam censuerint. Ita videlicet, quod Congregationis hujusmodi erectione non obstante, auctoritas, superioritas & jurisdictio Abbatis & Capituli generalis, & quatuor primariorum Abbatum totius Ordinis Cisterciensis pro tempore existentium, in omnibus & per omnia salva & integra remaneret, & Vicarius generalis, Diffinitores, Visitatores, Abbates, & quicumque dictae Congregationis Superiores atque subditi pro tempore existentes Generalem & quatuor primarios Abbates predictos, necnon Capituli generalis pro tempore deputatos Commissarios, Congregationem noviter erigendam hujusmodi, seu ejus Monasteria & loca, in capite & in membris, in spiritualibus & temporalibus reformare volentes, reverenter recipere & admittere tenerentur, eodem plane modo, ac si Monasteria & loca predicta nunquam in Congregationem hujusmodi erecta forent. Quodque etiam tenerentur ipsius Capituli generalis statuta & diffinitiones in omnibus servare, & contributiones Ordinis, subsidia quoque charitativa pro illius necessitatibus per Capitulum generale pro tempore imponenda persolvere, necnon quoties Capitulum generale hujusmodi celebrabitur, duos
Ab-

en los Reynos, y Principado sobredichos, la qual se rigiese, y governasse por un Vicario General, y Definidores, y Visitadores, que se deviesse llamar *Padres de gobierno*, en el modo, y forma siguiente: es à saber, que no obstante la ereccion de esta Congregacion, quedasse salva, è integra en todo, y por todo la autoridad, superioridad, y jurisdiccion del Abad, y Capitulo General, y de los quatro principales Abades de toda la Orden Cisterciense, que por tiempo fuesse, y el Vicario General, Definidores, Visitadores, Abades, y qualesquiera Superiores, y subditos de dicha Congregacion, que por tiempo fuesse, debiesse recibir, y admitir con sumission al General, à los quatro principales Abades ya dichos, y asimismo à los Comissarios del Capitulo General, que por tiempo se diputassen, quando quiesse reformar en la Cabeza, y miembros en lo espirital, y temporal esta nueva Congregacion, sus Monasterios, y Lugares, como si los sobredichos Monasterios, y Lugares nunca se huviesse erigido en dicha Congregacion: que asimismo estuviesse obligados à observar en todo los Estatutos, y Definiciones de dicho Capitulo General, y à pagar las contribuciones de la Orden, y aun los subsidios charitativos, que por tiempo impusiesse el Capitulo General, conforme à sus necesidades; y asimismo embiar siempre que se celebrasse dicho Capitulo General,

dos

AÑO
1616.
Abr. 12.

AÑO 1616.
Abr. 19. *Abbates nomine totius Congregationis, illius expensis, cum omnibus decretis & statutis, quæ de quadriennio in quadriennium in eorum Capitulo Provinciali pro bono Congregationis regimine conficerent, ut ea ab ipso Capitulo generali approbarentur & confirmarentur, vel si justum foret, rejicerentur & abrogarentur, transmittere: Vicarius quoque generalis, Visitatores & Definidores, prout forent capitulariter electi, illico publica fidelitatis juramentum Ordini, id est Capitulo & Abbati Generali Cisterciensi, quod nihil unquam directè, vel indirectè illis contrarium facerent, vel fieri procurarent, aut procurari permetterent, præstare pariter tenerentur. Utque Vicarius generalis, Definidores & Visitatores prædicti ita essent quadriennales, quod eorum nullus ultra quadriennium quavis ex causa continuare posset, Abbates verò omnes perpetui forent. Porro, ut vacatione alicujus hujusce Congregationis Monasterii pro tempore adveniente, Vicarius generalis, Definidores & Visitatores, sese non in vacante, sed in aliquo Monasterio vel loco congregare, ibique tres Monachos ex vacantis Monasterii ejusdem Congregationis professis, quos ad vacantem Prelaturam digniores esse cognoscerent, eligere, sicque electos per aliquem Abbatem seu Priorem, nihil de personis electis*

sciendos de este modo por algun Abad, ò Prior, que no tuviesse noticia alguna de los sujetos electos, debiesse presentarlos, ò hazerlos pre-

dos Abades en nombre de toda la Congregacion, à sus expensas, con todos los Decretos, y Estatutos, que de quatro en quatro años huviesse hecho en su Capitulo Provincial para el buen gobierno de la Congregacion, à fin que los aprobase, y confirmasse, ò, si fuesse justo, los desechasse, y anulasse el dicho Capitulo General: y demas de esto, que el Vicario General, los Visitadores, y Definidores, luego que fuesse Capitularmente elegidos, estuviessen obligados à prestar juramento de publica fidelidad à la Orden, esto es al Capitulo, y Abad General Cisterciense, prometiendo que nunca harian directa, ò indirectamente, ni intentarían hazer, ò permitirían se intentasse cosa alguna contra ellos: y que el dicho Vicario General, Definidores, y Visitadores fuesse quadriennales, de tal modo, que ninguno de ellos por ninguna causa pudiesse continuar mas tiempo en su oficio, sino que todos los Abades fuesse perpetuos: y finalmente, que vacando la Prelacia de algun Monasterio de dicha Congregacion, el Vicario General, los Definidores, y Visitadores debiesse juntarse, no en el Monasterio vacante, sino en algun otro Monasterio, ò lugar, y allí eligiesse tres Monges de los professos del Monasterio vacante de dicha Congregacion, los que juzgassen mas dignos de la Prelacia vacante: y elegi-

AÑO
1616.
Abr. 19.

AÑO
1616.
Abr. 19.

* L. Con-
ventui

*scientem, cum literis clausis, Con-
ventu* & Monachis Monasterii va-
cantis capitulariter congregatis, ut
ex tribus unum in suum Abbatem
eligerent, presentare seu presenta-
ri facere deberent. Conuentus vero
& Monachi interim inter se collo-
quia habere, aut ex Capitulo disce-
dere, donec electio, (cui deberet ipse
Abbas seu Prior praesidere, cum li-
teris clausis, ut praefertur, mitten-
dus) per vota seu suffragia secreta
perfecta foret, non permetterentur.
Quodque etiam, si contingeret, Ab-
batem generalem Cisterciensem fu-
turam huiusmodi Congregationem eo
tempore, quo Capitulum Provin-
ciale dictae Congregationis celebra-
ndum esset, visitare, liceret ei ipsi
Capitulo praesidere personaliter; id-
que etiam esset de quatuor prima-
riis Abbatibus, necnon à Capitulo
generali pro tempore deputato Com-
missario, si ipsorum aliquem eo tem-
pore in illis partibus adesse contin-
geret. Aliaque decreverunt & ordi-
naverunt, prout in scripturis desu-
per factis plenius dicitur contineri.
Quare Nos, suprascriptis ordinationi-
bus ab Abbate & Capitulo generali
praedictis, ut praefertur, praescriptis,
per aliquot ex venerabilibus fra-
tribus nostris S. R. E. Cardinalibus,
doctrina, prudentia, pietate, & re-
rum usu praestantes, iussu nostro
diligenter examinatis, supplicatio-
nibus charissimi in Christo filii nos-
tri Philippi Hispaniarum Regis Ca-*

tho-
sentar con Cartas cerradas à la Co-
munidad, y Monges del Monaste-
rio vacante juntos en Capitulo, pa-
ra que de los tres eligiesen uno por
su Abad; y que no se permitiese à
la Comunidad, y Monges hablarse
entre tanto unos à otros, ò salirse del
Capitulo, hasta que la eleccion (en
que debiese presidir dicho Abad,
ò Prior, que, como queda dicho, ha
de ser embiado con Cartas cer-
radas) se concluyesse por votos, ò
suffragios secretos; y que aunque
sucudiesse, que el Abad General Cis-
terciense visitasse esta futura Con-
gregacion al tiempo de estar para
celebrarse el Capitulo Provincial de
dicha Congregacion, pudiesse pre-
sidir personalmente en dicho Capi-
tulo; entendiendose lo mismo de
los quatro principales Abades, y
tambien del Comissario, que por
tiempo fuesse diputado por el Ca-
pitulo General, si acaso en aquel
tiempo huviesse alguno de ellos en
aquellas partes: y determinaron, y
ordenaron otras cosas, como se di-
ze contenerse mas largamente en
las escrituras hechas sobre ello: Por
tanto Nos, examinadas de orden
nuestra con atencion las dichas or-
denaciones que, como queda re-
ferido, acordaron el dicho Abad, y
Capitulo General, por algunos de
nuestros venerables Hermanos los
Cardenales de la Santa Iglesia Ro-
mana, señalados en ciencia, pruden-
cia, piedad, y experiencia, condes-
cendiendo à las humildes suplicas
que sobre ello nos ha hecho nuestro muy amado en Christo hijo Pheli-

AÑO
1616.
Abr. 19.

AÑO 1616.
Abr. 19.

*L. in Reg-
nis
*L. Princi-
patu

tholici Nobis super hoc humiliter porrectis inclinati, unam omnium & singulorum Monasteriorum, & aliorum regularium locorum dicti Ordinis Regnorum Aragonie, Valentie, Majoricarum, ac Principatus* Catalonia consistentium Congregationem, per unum Vicarium generalem, dignitate tamen Abbatiali insignitum, ex Monasteriis dicti Ordinis predictorum Regnorum ac Principatus, & pro hac prima vice ex Regno Aragonie in Civitate Caesar-augustana, convocatis prius per dilectum filium Vincentium Longuespec, Monasterii B. Mariae de Laude, Tornacensis Diocesis Abbatem, aut alium à Generali predicto deputandum Commissarium, pro prima Dominica mensis Octobris anni ejusdem Domini millesimi sexcentissimi decimisepti proxime futuri, aut alio commodiori die, omnibus & singulis tam perpetuis quam triennialibus Abbatibus, ac Prioribus & Administratores, de Veruela & Escarpe Monasteriorum dicti Ordinis Tirasonen-sis* & Ilerdensis respectivè Diocesis, nec non Procuratoribus omnium & singulorum aliorum dicti Ordinis Monasteriorum Regnorum Aragonie, Valentie, Principatus Catalonia & Majoricarum, divino prius implorato auxilio, auctoritate Abbatibus & Capituli generalis Cisterciensis illis à Sede Apostolica attributa, ac suc-*

*L. Tuvia
sonensis

Aragon, y Valencia, Principado de Cataluña, y Mallorca; y despues de implorado el auxilio Divino, concediendoseles por la Silla Apostolica la auctoridad del Abad, y Capitulo General Cisterciense, y la facultad de nom-

Dd

pe, Rey Catholico de las Españas, de autoridad Apostolica, por el tenor de las Presentes, sin perjuicio de ninguno, y salvo lo que abaxo està escrito, erigimos, e instituimos una Congregacion de todos, y cada uno de los Monasterios, y demas lugares Regulares de dicha Orden situados en los Reynos de Aragon, Valencia, y Mallorca, y el Principado de Cataluña, que se aya de gobernar por un Vicario General, pero condecorado con la dignidad de Abad, que se aya de elegir de los Monasterios de dicha Orden de los referidos Reynos, y Principado, y por esta primera vez del Reyno de Aragon en la Ciudad de Zaragoza, despues de convocados por nuestro amado hijo Vicente Longuespec, Abad del Monasterio de Santa Maria de Laude de la Diocesis de Tornay, ò por otro Comisario que diputare el dicho General, para el primer Domingo del mes de Octubre del dicho año proximo venidero de mil seiscientos y diez y seis, ò otro dia mas comodo, todos, y cada uno de los Abades, Priores, y Administradores, asì perpetuos, como trienales de los Monasterios de Veruela, y Escarpe de dicha Orden de la Diocesis de Tarazona, y Lerida respectivamente, y asimismo los Procuradores de todos, y cada uno de los demas Monasterios de dicha Orden de los Reynos de

AÑO
1616.
Abr. 19.

brar,

AÑO 1616. *sucessivè in Capitulo Provinciali dicte Congregationis de quadriennio in quadriennium ordine successive, in Regno Aragonia, & deinde in Principatu Catalonia, & demum in Valentia Regno prædictis, perpetuis, futuris temporibus celebrando, per Vicarium aut Commissarium prædictos, ac tres Diffinitores, unum ex Aragonia, & alium ex Valentia Regnis, & reliquum ex Principatu Catalonia, potestate atque auctoritate æquales, nec non duos Visitatores, Patres Regiminis nuncupandos, Abbates vel non Abbates, sed probata vita Religiosos ex Conventibus Monasteriorum Regnorum & Principatûs prædictorum, per Vincentium aut Commissarium hujusmodi pariter pro hac prima vice, & deinde in singulis futuris Capitulis Provincialibus, ut supra celebrandis, per schedulas & vota secreta ab illius Capitularibus ferenda, nominandi, regendi & gubernandi, Apostolica auctoritate tenore præsentium, sine cujusque præjudicio, & salvois infra scriptis, erigimus & instituimus. Ac insuper, quòd de cætero omnia & singula dicti Ordinis Monasteria in Aragonia & Valentia, ac Majoricarum Regnis, ac Principatu Catalonia consistentia prædicta, cum primum illa & eorum singula per cessum, vel decessum, aut quamcumque aliam dimissionem, vel amissionem, seu privationem, vel promotionem ad alicujus Ecclesie regimen, aut aliquam aliam dignitatem, illa ad præsens obtinentium*
va-

brar, regir, y governar por medio de Cédulas, y votos secretos de los Capitulares sucessivamente en el Capitulo Provincial de dicha Congregation, que se ha de celebrar perpetuamente de quatro en quatro años por orden successive, primeramente en el Reyno de Aragon, despues en el Principado de Cataluña, y ultimamente en el Reyno de Valencia, por el dicho Vicario, ò Comissario, y tres Definidores, uno de Aragon, otro de Valencia, y otro del Principado de Cataluña, iguales en potestad, y autoridad, y asimismo dos Visitadores, que se han de llamar *Padres de Govierno*, sean Abades, ò no, como sean Religiosos de conocida virtud de las Comunidades de los Monasterios de los expressados Reynos, y Principado, por dicho Vicente, ò otro Comissario por esta primera vez, y despues en cada uno de los futuros Capítulos Provinciales, que se han de celebrar, como se ha dicho. Y demas desto, por dicha autoridad, y tenor establecemos, decretamos, y ordenamos para siempre, que de aqui adelante todos, y qualesquiera Monasterios de dicha Orden situados en los Reynos de Aragon, Valencia, Mallorca, y el Principado de Cataluña, luego que ellos, y qualquiera de ellos lleguen à vacar por cession, ò muerte, ò por qualquier otra dexacion, ò por pérdida, ò privacion, ò por promocion al govieno de alguna Iglesia, ò à alguna otra dignidad, de sus

Su-

AÑO
1616.
Abr. 19.

DE PAZ DE ESPAÑA:

211

AÑO 1616.
Abr. 19. vacare contigerit , nonnisi per Ab-
bates quadricennales per ejusdem Con-
gregationis Vicarium generalem &
Diffinitores tantum nominandos , &
modo quo supra per Monachos eli-
gendos , regi & gubernari debeant ,
& ad hunc effectum ex nunc prout
ex tunc in singulis Monasteriis pra-
dictis , cum vacaverint , ut pra-
fertur , nomen , titulum , & deno-
minationem Abbatum perpetuorum
& triennalium , ita quod de cate-
ro perpetuis futuris temporibus Mo-
nasteriorum eorumdem perpetui aut
triennales vocari , denominari seu
censeri , aut Monasteria ipsa alicui
in titulum conferri vel commendari
nullatenus possint. Et si de eisdem
Monasteriis , & eorum singulis ali-
ter quam per electionem hujusmo-
di de quadriennio in quadriennium ,
ut praefertur , faciendam pro tem-
pore dispositum fuerit , aut qui in
Abbatibus electi extiterint , electionem
suam ad vitam seu aliud tempus
ultra quadriennium confirmari , aut
illis praefici , vel sibi de illis provi-
deri , aut aliter de eis disponi con-
tigerit , tunc & eo casu hujusmodi
electiones , confirmationes , provi-
siones , coadjutorum deputationes , &
quaevis aliae dictorum Monasterio-
rum dispositiones nulla , irrita &
inanes existant , & esse censeantur.
Ipsique Vicarius generalis & Diffi-
nitores , quadriennio elapso , ad novi
Abbatibus electionem in singulis Mo-
na-

Superiores actuales , no se deban
regir , ni governar , sino por Aba-
des quadrienales , nombrados sola-
mente por el Vicario General , y
Definidores de dicha Congrega-
cion , y elegidos por los Monges en
la forma arriba expresada : y para
este efecto desde aora , como desde
entonces , en virtud de las Presen-
tes , reducimos a quadrienio en
todos , y cada uno de los dichos
Monasterios , quando vacaren , co-
mo queda dicho , el nombre , ti-
tulo , y denominacion de Abades
perpetuos , y trienales ; de suerte ,
que en lo venidero de ningun mo-
do puedan jamas llamarse , nomi-
brarse , ò ser reputados por Abades
perpetuos de estos Monasterios , ni
los dichos Monasterios conferirse
en titulo , ò encomienda à ningunos
y que si en adelante se dispusiere de
dichos Monasterios , y cada uno de
ellos de otro modo que por la re-
ferida eleccion , que como queda
dicho , se ha de hazer de quatro en
quatro años , ò succedere que à los
que fueren elegidos por Abades , se
les confirme su eleccion por el
tiempo de su vida , ò por mas de los
quatro años , ò que se les dè , ò
provea en ellos su gobierno , ò se
disponga de dichos Monasterios en
otra forma ; en tal caso las dichas
elecciones , confirmaciones , provi-
siones , nombramientos de Coadju-
tores , y qualesquier otras disposi-
ciones de dichos Monasterios sean ,

y se tengan por nulas , y de ninguna fuerza y valor ; y el dicho Vicario
General , y Definidores , cumplido el quadrienio , puedan , y deban pro-

AÑO
1616.
Abr. 19.

AÑO 1616. *Monasteriis hujusmodi, modo quo supra, procedere possint & debeant.*
 Abr. 19. *Necnon Monasteria praedicta, & eorum singula, illa videlicet qua per Abbates triennales ex nunc, alia vero qua per Abbates perpetuos regi & gubernari consueverant, ex nunc prout extunc, cum vacaverint, ut praefertur, itaque donec vacatio hujusmodi venerit, ceteris omnibus conditionibus & legibus ejusdem Congregationis, iidem Abbates perpetui adstricti sint: & si eos, aut eorum aliquem ad alicujus Ecclesiae regimen, aut aliam dignitatem promoveri contigerit, in Congregatione per praesentes erecta nullum officium consequi possint, ad quadriennium reducimus. Ceterum, quod nullo unquam tempore, quovis quasito colore, praetextu vel ingenio, etiam sub specie majoris reformationis, Congregatio per praesentes erecta ab obedientia generali suo debita discedere, aut aliquod ex illius Monasteriis ab eadem Congregatione se segregare tentet, seu tentare, minusque Castella sive Portugallia Congregationis dicti Ordinis, aut alicui eorum se jungere, adhaerere aut aniri se facere vel procurare praesumat. Insuper, quod à Capitulo generali pro tempore deputatus Commissarius, Abbas vel non Abbas, cujuscumque nationis fuerit, dummodo dictum Ordinem expresse professus sit, in visitandis hujusce Congre-*

general, sea Abad, ò no, de qualquier Nacion que sea, con tal, que aya professado expressamente dicha Orden, pueda proceder quando

ceder del modo sobredicho à la eleccion de nuevo Abad en cada uno de dichos Monasterios: y tambien reducimos à quadrienio desde aora los sobredichos Monasterios, y cada uno de ellos, que han acostumbrado regirse, y gobernarse por Abades trienales, y desde aora, como desde entonces, los demas que han acostumbrado regirse, y gobernarse por Abades perpetuos, quando llegaren à vacar, como se ha dicho; de suerte que hasta que llegue la dicha vacante, estèn sujetos dichos Abades perpetuos à todas las demas condiciones, y leyes de dicha Congregacion; y si sucediere que ellos, ò alguno de ellos sea promovido al gobierno de alguna Iglesia, ú à otra Dignidad, no puedan obtener officio alguno en la Congregacion erigida por las Praesentes: y asimismo que en ningun tiempo con qualquier color, pretexto, ò arbitrio, y aunque sea con motivo de mayor reforma, intentente, ò presuma intentar la Congregacion erigida por las Praesentes apartarse de la obediencia debida à su General, ò separarse de la misma Congregacion alguno de sus Monasterios, y menos juntarse, agregarse, ò procurarse unir à los Monasterios de la Congregacion de Castilla, ò de Portugal de dicha Orden, ò à alguno de ellos; y demas de esto, que el Comissario que por tiempo diputare el Capitulo Ge-

AÑO 1616.
 Abr. 19.

DE PAZ DE ESPAÑA:

213

AÑO 1616.
Abr. 19.
*gregationis Monasteriis, ad deputa-
tiones & privationes Prælatorum
causa cognita, ut licentiosè viven-
di tollatur occasio, procedere valeat.
Quodque, si quos ejusmodi Congre-
gationis per præsentis erecta Reli-
giosos, aliquando ab illius superio-
ribus circa res graves, quas primùm
generale dicti Ordinis celebrandum
Capitulum declarabit, ad Genera-
lem appellare, quodque Generalis
ipsis unum vel plures Judices depu-
tare etiam respectivè possit. Præte-
rea, quod contributiones prædicto
Ordini per prædicta Monasteria, illo-
rumque Abbates & Conventus pro
tempore existentes debita, per Capi-
tulum generale taxentur, & omnes
in unam summam reducantur, ut
simul & semel in anno, ei qui à
Generali mandatum vel commissio-
nem eas recipiendi habuerit, in pos-
terum & in perpetuum à Vicario
Congregationis per presentes erecta
etiam pro tempore existentes, trans-
mitti debeant. Ad quod, quoties-
cumque hujusmodi Congregationis
Monasteria, ab aliquo Commissario
à generali Capitulo prædicto depu-
tando visitari contigerit, Monaste-
riorum Congregationis per præsen-
tes erecta sumptibus id fiat. Ad ma-
jorem verò unionem Congregationis
sic erecta cum capite & aliis mem-
bris ejusdem Ordinis, & ut sump-
tibus parcatur minimè necessariis,
eadem Congregatio in Curia Roma-
na proprium Procuratorem non habe-
bit,
para escusar gastos superfluos, dicha*

visite los Monasterios de dicha Con-
gregacion, a los nombramientos, y
privaciones de los Prelados, con co-
nocimiento de causa, para quitar
toda ocasion de vivir licenciosa-
mente; y que si sucediere, que al-
gunos de los Religiosos de dicha
Congregacion erigida por las Pre-
sentes, sean acusados por sus Supe-
riores en materias graves, que de-
clarará el primer Capitulo General
de dicha Orden, que se celebrare,
puedan apelar al General, y es-
te tambien pueda respectivamente
nombrar uno, ó mas Juezes para la
determinacion de su causa: y assi-
mismo que las contribuciones debi-
das à la referida Orden por los so-
bredichos Monasterios, y sus Aba-
des, y Comunidades, que por tiem-
po fueren, se tassén por el Capitu-
lo General, y todas se reduzcan à
una suma, para que el Vicario de la
Congregacion erigida por las Pre-
sentes aya de remitirlas de una vez
cada año en adelante, y para siem-
pre, aun las que por tiempo exis-
tieren, à la persona que tuviere po-
der, ó comission del General para
recibirlas: para cuyo efecto, siem-
pre que visite los Monasterios de
dicha Congregacion algun Comis-
sario diputado por el dicho Capitu-
lo General, esto sea à expensas de
los Monasterios de la Congrega-
cion erigida por las Presentes. Y pa-
ra mayor union de la Congrega-
cion assi erigida con la Cabeza, y
demas miembros de dicha Orden, y
Congregacion no tendrá en la Cu-
ria

AÑO
1616.
Abr. 19.

AÑO 1616. *bit, sed opera & ministerio Procuratoris generalis dicti Ordinis utetur, quem Capitulum generale seu Abbas Generalis ejusdem Ordinis nominaverit. Rursus, quod si ipsa Congregatio Abbatem unum ex ejusdem Congregationis Monasteriis, quem loco duorum ex praescripto praedictarum Ordinationum Capituli generalis sufficere, & eo infirmo aut qualvis alia ratione impedito, alium mittendum esse declaramus, ad Capitulum generale quoties celebrabitur non mitteret, pœnam triplicata contributionis totius summae unius anni suis Monasteriis imposita generali Capitulo acquirendam, ipso facto absque alia ejusdem Capituli declaratione incurrat. Postremo, quod si in electionibus Abbatum, Vicariorum, Diffinitorum & Secretarii, ipsos Vicarios, Diffinitores, Visitatores & Secretarium sic electos, & Abbates, quorum nominatio ad dictum Philippum Regem spectare asseritur ex privilegio Apostolico, cui non est hactenus in aliquo derogatum, & quemlibet ipsorum fidelitatem dicto Ordini ab eis ut supra praestandam, in manibus Praesidentis in Capitulo Provinciali, ut praefertur, celebrando, seu alicujus personae per Vicarium pro tempore existentem nominandae, non praestitisse ac jurasse confiterit, electiones de ipsorum, & cujuslibet eorum personis factae, nulla & irrita sint, auctoritate & tenore praedictis perpetuo pariter statuimus, decernimus & ordinamus. Ac demum pro meliori Regni Na-*

var-

ria Romana Procurador proprios fino-se servirá de la agencia, y ministerio del Procurador General de dicha Orden, que nombrare el Capitulo General, ó el Abad General de la dicha Orden: Y que tambien, si la dicha Congregacion dexare de embiar al Capitulo General, todas las vezes que se celebrare, un Abad de los Monasterios de la misma Congregacion, que declaramos ser bastante en lugar de los dos, segun lo prescripto por las dichas Ordenaciones del Capitulo General, y que estando este enfermo, ó impedido por otro qualquier motivo, se aya de embiar otros incurra por el mismo hecho, y sin otra declaracion de dicho Capitulo, en la pena de contribuir con tres tantos, como importa toda la suma de la contribucion de un año impuesta à sus Monasterios, aplicados à beneficio del Capitulo General: Finalmente, que si constare que en las elecciones de los Abades, Vicarios, Definidores, Visitadores, y Secretario, dichos Vicarios, Definidores, Visitadores, y Secretario asì elegidos, y los Abades cuyo nombramiento se asegura pertenecer à dicho Rey Phelipe por privilegio Apostolico, que hasta aora no ha sido en cosa alguna derogado, y qualquiera de ellos no han prestado el juramento de fidelidad en manos del que presidiere en el Capitulo General, que como queda dicho se ha de celebrar, ó de alguna persona nombrada por el Vicario que por

tiem-

AÑO 1616.
Abr. 19.

AÑO 1616. *Navarra Monasteriorum regimine, non intendentes eidem Philippo Regi, nec Monasteriorum eorumdem Abbatum perpetuitati, neque eorum praeminentiis, privilegiis & prerogativis competentibus per presentes in aliquo derogare, nec aliquo modo praedjudicare, ne sola remaneant, per Vincentium Abbatem praedictum, seu alium Commissarium destinandum, convocatis omnibus & singulis Monasteriorum dicti Regni Abbatibus & Prioribus in eorum Congregatione in Civitate Caesar-augustana, aut alio commodiori loco habenda, procurabit ut Congregationem per presentes erectam ingrediantur, ac uniantur, & quod eandem Congregationem ingressi, ac uniti, & in ea nostra auctoritate per dictum Vincentium Abbatem aut alium Commissarium à praedicto Generali destinandum recepti & admissi, suum etiam quarto loco post Regnum Valentiae, & Ordine quartum Diffinitorem habeant, ac ex tunc in ipsa Congregatione quatuor Diffinitores existant, ac Vicarius Generalis, etiam ex Abbatibus necnon Diffinitores, alique Officiales, ex Religiosis Monasteriorum Regni Navarrae hujusmodi, cum conditionibus superius pro Monasteriis Regnorum Aragoniae, ac Valentiae, Majoricarum, & Principatus Cataloniae, illorumque Abbatibus necnon Conventibus praescriptis, sine tamen praedjudicio Juris-*

demas Oficiales de los Religiosos de los Monasterios de dicho Reyno de Navarra, con las condiciones arriba prescriptas para los

tiempo fuere; las elecciones hechas de sus personas, ó de qualquiera de ellas nulas, y de ningun valor. Y ultimamente para el mejor gobierno de los Monasterios del Reyno de Navarra, no siendo nuestra intencion derogar en cosa alguna, ni perjudicar de ningun modo por las Presentes à dicho Rey Phelipe, ni à la perpetuidad de los Abades de dichos Monasterios, ni à las preeminencias, privilegios, y prerogativas que les competen; para que no queden solos, procurará, convocando por medio del dicho Abad, ó de otro Comissario, que para este fin se nombrare, todos, y cada uno de los Abades, y Prioros de los Monasterios de dicho Reyno en su Congregacion, que se ha de celebrar en la Ciudad de Zaragoza, ó en otro lugar mas oportuno, que entren, y se unan à la Congregacion erigida por las Presentes: y determinamos, que los que entraren en dicha Congregacion, y se unieren à ella, y fueren en ella recibidos, y admitidos con nuestra autoridad por dicho Vicente Abad, ò otro Comissario nombrado por dicho General, tengan tambien su Definidor en el quarto lugar, y quarto en orden despues del Reyno de Valencia; y desde entonces aya en dicha Congregacion quatro Definidores, y un Vicario General que se elija de los Abades, y asimismo los Definidores, y

Mo-

AÑO
1616.
Abr. 19.

AÑO
1616.
Abr. 19.

* L. ceterique

rispatronatus ejusdem Philippi Regis, quod ex privilegio pariter Apostolico illi competere asseritur, cui non est in aliquo derogatum, eligi possint: ac præterea Abbates triennales, ceterosque Officiales, qui nunc in Monasteriis congregandis inveniuntur, in officiis & dignitatibus suis usque ad adventum Vincentii Abbatis, aut alterius Commissarii prædicti, & conclusionem Capituli generalis perdurent, postea verò officia omnia, etiam Monasteria electiva, temporalia vacare etiam decernimus, ita ut ad novam Abbatum electionem modo quo supra, secundum supradicti Generalis decretum, quoad fieri poterit, procedi debeat: excepto, quod è tribus per Vicarium & Diffinitores prædictos nominatis in Monasteriis de Veruela, Rueda, Escarpe, & Labaix eorundem Regnorum & Principatus, quæ de Jurepatronatus ejusdem Philippi Regis existere, ut supra asseritur, idem Philippus & ejus successores Hispaniarum Reges, quem maluerint, in Abbatem ordinare possint, prout & sicut antea nominabat. Præterea, ut pro felici & prospera Congregationis prædictæ, illiusque Monasteriorum & personarum directione, regimine & gubernio, Vicarius Generalis, Diffinitores & Visitatores prædicti, in Capitulo generali singulo quoque quadriennio celebrando, quæcumque statuta, ordinationes & de-*

puedan libre, y lícitamente establecer, y publicar en el Capitulo Ge-

Monasterios de los Reynos de Aragon, Valencia, y Mallorca, y Principado de Cataluña y sus Abades y Conventos; sin perjuicio no obstante del derecho de Patronato de dicho Rey Phelipe, que se afirma le compete tambien por Privilegio Apostolico de ningun modo derogado: y demas de esto, que los Abades triennales, y demás Oficiales que se hallan al presente en los Monasterios que se han de congregar, permanezcan en sus officios y dignidades, hasta la llegada de dicho Abad Vicente, u otro Comissario, y la conclusion del Capitulo General; pero que despues vaquen todos los officios, y aun los Monasterios electivos, temporales; de manera que se aya de proceder, quanto fuere possible, à la nueva eleccion de Abades en la forma arriba declarada, y conforme al Decreto del dicho General: excepto que de los tres nombrados por el dicho Vicario y Definidores en los Monasterios de Veruela, Rueda, Escarpe, y Labaix que se afirma, segun queda referido, ser del Patronato de dicho Rey Phelipe, puedan el dicho Phelipe y sus Sucessores nombrar por Abad al que quisieren, segun y como antes le nombrava. Fuera de esto, por la dicha authoridad y tenor concedemos y otorgamos, que para la feliz y prospera direccion, regimen, y gobierno de la referida Congregacion, y de sus Monasterios, è Individuos, el General, los Definidores, y Visitadores sobredichos

AÑO
1616.
Abr. 19.

AÑO
1616.
Abr. 19.

creta, salubrem Congregationis & illius Monasteriorum hujusmodi statum reformationem & gubernium concernentia, licita tamen & honesta, ac Sacris Canonibus & Constitutionibus Apostolicis, necnon Concilii Tridentini decretis, & ipsius Ordinis regularibus institutis minime contraria, & ab omnibus, ad quos quomodolibet spectabit, inviolabiliter observanda, in dicto tamen Capitulo generali Cisterciensi presentanda, ac approbanda, condere atque edere, ipsaque sic condita & edita, pro rerum, temporum & personarum qualitate & vicissitudine, prout dicto Capitulo visum fuerit immutare, corrigere & in melius reformare, cassare & penitus seu in parte abolere, & illorum loco alia de novo edere & condere, libere & licite possint & valeant, auctoritate & tenore predictis concedimus & indulgemus. Denique, salvis & firmis remanentibus per Nos dispositis, statutis & decretis, omnes & singulas ordinationes superius insertas, & à Capitulo generali pariter, ut prefertur, prescriptas, auctoritate & tenore premissis approbamus & confirmamus, illisque perpetua & inviolabilis firmitatis robur adjicimus, omnesque & singulos tam juris quam facti, ac solemnitatum, etiam quantumvis substantialium defectus, si qui forsan desuper quomodolibet intervenerint, supplemus. Ac suprà dicta om-

do ayan intervenido: y determinamos, que todo lo dispuesto, estable-

AÑO
1616.
Abr. 19.

neral que se ha de celebrar cada quadrienio, qualesquier estatutos, ordenaciones, y decretos concernientes al saludable estado, reforma, y gobierno de dicha Congregacion y sus Monasterios, pero licitos y honestos, y de ningun modo contrarios à los Sagrados Canones, Constituciones Apostolicas, ni à los Decretos del Concilio Tridentino, è Institutos Regulares de la misma Orden, para que inviolablemente se observen por todos aquellos à quien de qualquier modo tocare; con tal, que se ayan de presentar, y aprobar en dicho Capitulo General Cisterciense, y los que assi huvieren establecido, y publicado, los puedan mudar, corregir, y mejorar, cassar, y anular en todo, ò en parte, segun la calidad, y vicissitud de las cosas, tiempos, y personas, como à dicho Capitulo le pareciere; y en su lugar establecer, y publicar otros de nuevo. Finalmente, quedando salvo, y en su fuerza todo lo por nos dispuesto, establecido, y determinado; por la dicha autoridad, y tenor aprobamos, y confirmamos todas y cada una de las ordenaciones arriba insertas, y asimismo prescriptas, como se ha dicho, por el Capitulo General; y les añadimos perpetua, è inviolable firmeza, supliendo todos, y qualesquier defectos, assi de derecho, como de hecho, y de solemnidades, por substanciales que sean, que en ello de qualquier mo-

AÑO 1616. *omnia, ut prefertur, disposita, statuta, decreta & ordinata, ab omnibus & singulis ad quos spectat, & pro tempore quomodolibet spectabit, perpetuò, firmiter, & inviolabiliter observari & adimpleri debere. Presentesque litteras nullo unquam tempore de nullitatis vitio, etiam ex eo quòd causa propter quas emanarunt, coram locorum Ordinariis aut aliis verificata & approbata, vel interesse habentes vel pretendentes vocati non fuerint; notari, impugnari, invalidari, in jus vel controversiam vocari, seu ad terminos juris reduci, aut adversus illas quodcumque juris, gratia, vel facti remedium impetrari, neque sub quibusvis similium vel dissimilium gratiarum revocationibus, suspensionibus, modificationibus, derogationibus, aut aliis contrariis dispositionibus, etiam per Nos vel quoscunque alios Romanos Pontifices successores nostros, dictamque Sedem, etiam in crastinum assumptionis eorumdem successorum ad summi Apostolatus apicem, vel aliàs etiam motu proprio, ac etiam consistorialiter, & de S. R. E. Cardinalium pro tempore existentium consilio, sub quibuscunque tenoribus & verborum formis, ac ex quibusvis causis pro tempore faciendis, etiam si de illis ac eisdem presentibus, eorumdemque toto tenore, ac data specialis specifica & expressa, ac de verbo ad verbum mentio fiat, nullatenus comprehendere,*
 expressa, y literal mencion de ellas, y de las dichas Presentes, y de todo su

cido, decretado, y ordenado, que queda arriba dicho, se deba observar, y cumplir perpetua, firme, è inviolablemente por todos, y cada uno de aquellos, à quien toca, ò en adelante de qualquier modo tocaren; y que las presentes Letras no puedan en ningun tiempo ser notadas de vicio nulidad, impugnadas, y dadas por no validas, aunque sea por no haverse verificado, y aprobado ante los Ordinarios, ò otros las causas que hubo para su concession, ò por no haver sido citados los interresados, ò que pretendian en ello algun interès, ni ser controvertidas en justicia, ni reducidas à terminos de derecho, ni obtenerse contra ellas remedio alguno de derecho, gracia, ò hechos, ni puedan de ningun modo comprehenderse debaxo de qualesquier revocaciones, suspensiones, modificaciones, y derogaciones de semejantes, ò diversas gracias, ò otras disposiciones contrarias que se hizieren aunque sea por Nos, ò por otros qualesquier Pontifices Romanos nuestros successores, y por la dicha Sede, aunque sea al otro dia de la exaltacion de dichos Successores à la Dignidad del supremo Apostolado, ò otro dia, aunque sea motu proprio, y consistorialmente, y con acuerdo de los Cardenales de la Santa Romana Iglesia, que por tiempo fueren, con qualesquier tenores, y expresiones, y por qualesquier causas, aunque no se haga especial, especifica, y de las dichas Presentes, y de todo su

AÑO
1616.
Abr. 19.

AÑO
1616.
Abr. 19.

prehendi, sed semper ab illis exceptas, & quoties illa emanabunt, toties in pristinum & validissimum, & cum, in quo, antequam emanarent, erant, statum restitutas, repositas & plenarie reintegratas, ac de novo etiam sub quacumque data per Vicarium, Definidores & Visitatores predictos, vel quoscunque alios interesse habentes eligenda concessas, semperque validas & efficaces fore & esse, suosque plenarios & integros effectus sortiri, ac Vicario, Definitoribus & Visitatoribus, aliisque interesse habentibus predictis perpetuo suffragari. Sicque & non aliter, per quoscunque Judices ordinarios & delegatos, etiam causarum Palatii Apostolici Auditores, ac S. R. E. Cardinales, etiam de latere Legatos, ac dicta Sedis Nuntios, judicari & definiri debere, ac irritum & inane, &c. decernimus. Non obstantibus premisis, ac Apostolicis, nec non in Universalibus, Provincialibus & Synodalibus Conciliis editis & edendis, specialibus vel generalibus constitutionibus & ordinationibus, ac etiam Monasteriorum & Ordinis predictorum, etiam juramento, &c. roboratis, statutis & consuetudinibus, privilegiis quoque indultis & litteris Apostolicis eidem Ordini illiusque Superioribus & personis sub quibuscunque tenoribus & for-

cas general, ò especialmente, y de arriba dicho concedidos, aprobados, y renovados à la dicha Orden; y à sus Superiores, è Individuos debaxo de qualesquier tenores, y for-

su tenor, y data; sino que siempre ayan de fer, y sean exceptuadas de ellas, y otras tantas vezes como ellas se expidieren, restituidas, vuestras, y plenamente reintegradas en su primitivo, y mas firme estado, y en aquel que se hallavan antes que se expidiesen, y de nuevo concedidas con qualquier fecha que elijan el Vicario, Definidores, y Visitadores sobredichos, y otros qualesquier interesados; y sean siempre validas, y eficaces, y consigan su pleno, y entero efecto, y favorezcan perpetuamente al Vicario, Definidores, y Visitadores y demas interesados sobredichos; y que asì, y no de otro modo se aya de juzgar, y definir por qualesquiera Juezes Ordinarios, y Delegados, y aun por los Auditores de Causas del Palacio Apostolico, y Cardenales de la Santa Iglesia Romana, aunque sean Legados à latere, y Nuncios de dicha Sede: y sea nulo, y de ninguna fuerza &c. sin embargo de lo arriba dicho, y de qualesquiera Constituciones, y Ordenaciones Apostolicas, y otras especiales, y generales que se ayan hecho, ò ayan de hazer en Concilios Universales, Provinciales, y Synodales; y asimismo Estatutos, y costumbres de dichos Monasterios, aunque estèn corroborados con juramento &c. como tambien de qualesquiera Privilegios, Indultos, y Letras Apostolicas de otro qualquier modo contra lo arriba dicho

Ecce mas

AÑO
1616.
Abr. 19.

AÑO 1616. *formis, ac cum quibusvis clausulis*
 Abr. 19. *& decretis, etiam per modum statu-
 ti perpetui, etiam motu proprio,
 & ex certa scientia, ac de Aposto-
 lica potestatis plenitudine similibus,
 etiam iteratis vicibus, ac etiam cum
 quibusvis derogatoriis derogato-
 riis, aliisque efficacioribus & effi-
 cacissimis clausulis, in genere vel
 in specie, ac aliàs in contrarium
 pramissorum quomodolibet concessis,
 approbatis & innovatis. Quibus
 omnibus & singulis, etiam si in eis
 caveatur expresse, quod illis etiam
 per quascumque litteras Apostolicas,
 & quascumque etiam derogatoria-
 rum derogatorias, ac insolitas clau-
 sulas in se continentes, derogari
 non possit, nec derogatum censeatur,
 nisi de eis eorumque totis tenoribus
 specialis, specifica, expressa & in-
 dividua, non autem per clausulas
 generales idem importantes, mentio
 seu quævis alia expressio habenda,
 aut aliqua alia exquisita forma ad
 hoc servanda foret, illorum omnium
 tenores, formas ac data*, & decre-
 ta in eis apposta, ac si de verbo
 ad verbum infererentur, presenti-
 bus pro sufficienter expressis & in-
 fertis habentes, illis aliàs in suo
 robore permansuris, hac vice dum-
 taxat specialiter & expresse dero-
 gamus, ceterisque contrariis qui-
 buscumque. Volumus autem, quod
 presentium transumptis seu exem-
 plis, etiam impressis, manu ali-
 cuius notarii publici subscriptis, &
 sigillo alicuius persone in dignitate
 Ecclesiastica constituta munitis, ea-
 dem*

* Puede
 decir
 datas

mas, y con qualesquier clausulas, y decretos, aunque sea por modo de Estatuto perpetuo, y aun motu proprio, y de la misma cierta ciencia, y plenitud de potestad Apostolica, y repetidas vezes, y asimismo con qualesquier clausulas derogatorias de derogatorias, y otras mas eficaces, y efficacissimas. Todos, y cada uno de los quales, aunque en ellos expressemente se prevenga, que no puedan, ni se entiendan ser derogados por qualesquier Letras Apostolicas, aunque contengan en si clausulas derogatorias de derogatorias, y no usadas, menos que de ellos y de todos sus tenores se haga especial, especifica, expresa, è individual mencion, y no por clausulas generales que signifiquen lo mismo, ò otra qualquier expresion, ò se guarde para ello alguna otra forma exquisita; teniendo por sufficientemente expresados, è insertos en las Presentes los tenores, formas, y datas de todos ellos, y decretos en ellos puestos, como si se insertasen à la letra (quedando para lo demas en su fuerza) solo por esta vez especial, y expressemente derogamos, como otras qualesquiera cosas en contrario. Y queremos que à los trasuntos, ò copias de las Presentes, aunque sean impresos, firmados de mano de algun Notario publico, y sellados con el Sello de alguna persona constituida en dignidad Ecclesiastica, se dè enteramente el mismo credito en juicio, y fuera de el, que se

AÑO
 1616.
 Abr. 19.

DE PAZ DE ESPAÑA.

221

AÑO *dem prorsus fides adhibeatur in ju-*
1616. *dieio & extra, quæ eisdem præ-*
Abr.19. *sentibus adhiberetur, si forent exi-*
bitæ vel ostensa. Volumus autem,
quòd occurrente vacatione singulo-
rum Monasteriorum, quorum Ab-
bates perpetui existunt, & qua-
driennales per presentes fiunt, pri-
mo, & deinde singulis quindecim an-
nis, commune & alia jura debita
juxta illorum taxam in libris Ca-
meræ Apostolicæ descriptam, cum
effectu per eos ad quos spectabit
respectivè persolvi omnino debeat,
alioquin Monasteria ipsa eo ipso va-
cent, & vacare censeantur, ipsæ-
que presentes litteræ quoad ea nullæ
sint, nec eis ullo unquam tempore
suffragentur. Datum Romæ apud
S. Petrum, &c. die xix. Aprilis,
anno millesimo sexcentesimo Decimo
sexto, Pontificatus nostri anno un-
decimo.

se diera à las mismas Presentes, si se exhibiessen y manifestassen. Y assimismo queremos, que llegando el caso de la vacante de qualesquiera Monasterios, cuyos Abades son perpetuos, y en virtud de las Presentes se hazen Quadriennales, aquellos à quien tocare, ayan de pagar con efecto respectivamente el primer año, y despues cada quinze años el comun, y otros derechos, conforme à su tasa sentada en los Libros de la Camara Apostolica; y de no, vacuen, y se tengan por vacantes desde luego dichos Monasterios, y estas mismas presentes Letras, en quanto à lo dicho, sean nulas, y en ningun tiempo les valgan. Dado en Roma, en San Pedro &c. à 19. de Abril, el año 1616, de nuestro Pontificado el undecimo.

AÑO
1616.
Abr.19.



AÑO 1616. **JURAMENTO** hecho por el Serenísimo Archiduque ALBERTO, Principe Soberano de los PAISES BAXOS, à los Diputados del País, y Condado de NAMUR en nombre del Señor Rey D. PHELIPE III. y en virtud de su especial poder, obligandose à que, quando llegasse el caso de la REVERSION de dicho País, y Condado à la Corona de ESPAÑA, conforme à la condicion con que havia sido cedido à la Señora Infanta Doña ISABEL CLARA EUGENIA por su Padre el Señor D. PHELIPE II, se le guardaria, y cumpliria à dicho Condado todo lo que el mismo Señor ARCHIDUQUE havia jurado y ofrecido al tiempo de su recepcion en aquellos Estados: y asimismo el JURAMENTO hecho por los mismos Diputados, prometiendo ser, en el caso de dicha REVERSION, buenos y leales vassallos del Rey CATHOLICO, y cumplir inviolablemente lo que havian jurado al tiempo de la recepcion de su Alteza; uno y otro en Mariemont les Binch à 22. de Mayo de 1616. [Simancas, Copia autentica, en el Cubillo de la Pieza alta de Estado, Alhazena VI. Anden 3. en Francés.] **AÑO 1616.** **May. 22.**

Serment fait par son Altesse au nom de Sa Majeste aux Deputez des Estatz du pays et Conte de Namur, à Mariemont lez Binch le xxij.^e Jour de May, 1616.

Juramento hecho por su Alteza en nombre de su Magestad à los Diputados de los Estados del País, y Condado de Namur, en Mariemont les Binch el dia 22. de Mayo de 1616.

Nous Albert par la grace de Dieu Archiduc d'Autriche Duc de Bourgoingne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg et de Gheldres, Conte de habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoingne, de Tbirol, Palatin et de haynnau, de hollande, de Zelande, de Namur et de Zutphen, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de frize, de Salins, de Malines, des Cité, villes et pays d'Vtrecht, d'Oueryffel, et de Groeninge, En vertu des lettres de pouuoir, procuration et mandement especial, qu'auons de tresbault, tres-excellent et trespuissant Prince le Roy

NOs Alberto, por la gracia de Dios, Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Lothier, de Brabante, de Lemburg, de Luxemburg, y de Gueldres, Conde de Absburg, de Flandes, de Artois, de Borgoña, de Tirol, Palatino, y de Henao, de Holanda, de Zelanda, de Namur, y de Zutphen, Marques del Sacro Romano Imperio, Señor de Frisia, de Salinas, de Malinas, de las Ciudades, Villas, y Países de Utrecht, de Overissel, y de Groeninga, en virtud del poder, procuracion, y mandato especial, que tenemos del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe el Rey

DE PAZ DE ESPAÑA.

223

AÑO 1616. May. 22. *Roy d'Espagne Philippe troisieme de ce nom nostre treshonorable Seigneur et frere, Promettons dez maintenant et jurons sur les saintes Euangiles, au nom de Sa Majeste, à vous les Deputez des Prelatz, Nobles et Villes de nostre pays et Conté de Namur, Representans les Trois Estatz dudit pays, et estans à ce bien et suffisamment authorisez par Jreulx, qu'au cas que selon la clause et condition de retour apposee aux lettres de cession des pays de pardeça, faicte par le feu Roy d'Espagne Philippe deuxiesme de ce nom, de treshaute memoire, nostre treshonorable Seigneur et pere, à la Serenissime Infante Madame Isabel Clara Eugenia Dame et Princeesse souveraine desdicts pays et Prouinces nostre treschiere et tresamee compaignie, nostre pays et Conté de Namur vienne cy apres à escheoir succeder, et retourner à sadicte Majeste Icele entretiendra et observera, fera entretenir et observer tout ce que à nostre reception nous auons juré et promis en general, et en particulier, tant aux Eglises, Prelatz et Nobles, que aux villes dudit pays et Conté de Namur, Et generalement fera tout ce, à quoy ung bon Seigneur et Prince Souuerain est tenu et obligé, Ainsi nous ayde Dieu et tous ses Sainctz.*

Rey de España Phelipe Tercero de este nombre, nuestro muy venerado Señor, y Hermano, prometemos desde agora, y juramos sobre los Santos Evangelios, en nombre de su Magestad, à Vos los Diputados de los Prelados, Nobles, y Ciudades de nuestro País, y Condado de Namur, que representais los tres Estados del dicho País, con poderes bastantes para ello, que en caso, que conforme à la clausula, y condition de Reversion contenida en la escritura de la Cesion de estos Países hecha por el difunto Rey de España Phelipe Segundo de este nombre, de muy alta memoria, nuestro muy venerado Señor, y Padre à la Serenissima Infanta Doña Isabel Clara Eugenia, Señora, y Princesa Soberana de los dichos Países y Provincias, nuestra muy chara, y muy amada conforre, nuestro País, y Condado de Namur llegare en adelante à recaer, passar, y volver al dicho Rey, tu Magestad mantendrá, y observará, y hará mantener, y observar todo lo que al tiempo de nuestra recepcion hemos jurado, y prometido en general, y en particular, así à las Iglesias, Prelados, y Nobles, como à las Ciudades del dicho País, y Condado de Namur; y generalmente executará todo lo que un buen Señor, y Príncipe Soberano debe, y està obligado à executar: Así nos ayude Dios, y todos sus Santos..

AÑO 1616. May. 22.

AÑO 1616.
May. 22. Serment fait par les Deputez des
Estatz du pais et Conté de Na-
mur à son Alteze au nom de Sa
Majeste, a Mariemont lez Binch
le xxij^e Jour de May, 1616.

AÑO 1616.
May. 22. Juramento hecho por los Diputa-
dos de los Estados del País, y
Condado de Namur à su Alteza
en nombre de su Magestad en
Mariemont les Binch el dia 22.
de Mayo de 1616.

NOus Jehan Davin Evêque de
Namur, et hugues Buifferet
Abbé du Jardinets, de la part des
Prelatz, Warnier de Dauue Che-
valier S.^r de Mirmont, et Euerard
de Senery ausi chevalier S.^r de S.^t
Amand, de la part des Nobles, An-
toine de Marbais, chevalier S.^r de la
haye et Mayeur de la ville dudit
Namur, Et Antoine Minet Escuier
et premler Escheuin d'icelle ville,
accompaignez d'Adolph du Bois et
Philippe Tamifon Licentiez es droitz
Pensionnaires desdits Prelatz et No-
bles, Representans les Trois Estatx
dudit pays et Conté de Namur, Es-
tans à faire ce que s'ensuyt bien
et souffissamment autorisez par Jce-
ulx, Pour nous conformer a la bon-
ne volonté de leurs Altezes Serenif-
simes, et à la proposition que nous
a este faicte de la part du Serenif-
sime Archiduc Albert, nostre Sou-
uerain Seigneur et Prince, Nous
ayant en suyte d'icelle, et en ver-
tu du pouuoir et mandement espe-
cial donné a Son Alteze par tres-
hault, tresexcellent et trespuissant
Prince le Roy d'Espaigne Philippe
troisiesme du nom, presté le serment
au nom de Sadiète Majeste, tel que
les Contes de Namur nous ont accous-
tumé de prestre, Et ce pour le temps
et

NOs Juan Davin Obispo de
Namur, y Hugo Buifferet Abad
de Jardinets, de parte de los Prelados;
Warnier de Dauue, Cavallero, Se-
ñor de Mirmont, y Everardo de Se-
nery, tambien Cavallero, Señor de
San Amando, de parte de los No-
bles; Antonio de Marbais, Cavalle-
ro, Señor de la Haya, y Mayor de
la Ciudad del dicho Namur, y An-
tonio Minet, Escudero, y primer
Escabino de dicha Ciudad, acompa-
ñados de Adolpho Dubois, y Pheli-
pe Tamifon, Licenciados en Leyes;
Pensionarios de dichos Prelados, y
Nobles, que representamos los tres
Estados del dicho País, y Condado
de Namur, y tenemos de ellos para
lo que se sigue bastantes, y cum-
plidos poderes; para conformarnos
con la buena voluntad de sus Alte-
zas Serenísimas, y la proposicion
que se nos ha hecho de parte del
Serenísimo Archiduque Alberto
nuestro Soberano Señor, y Princi-
pe, haviendonos su Alteza en con-
sequencia de ella, y en virtud del
poder, y mandato especial que tie-
ne del muy alto, y muy podero-
so Principe Phelipe Tercero de este
nombre, Rey de España, prestado
en nombre de su dicha Magestad el
mismo juramento que han acostum-
bra-

DE PAZ DE ESPAÑA:

225

AÑO 1616. May. 22
et cas ; que suyuant la clause et condition de retour , contenue es lettres de transport et cession des pays de pardeça , faicte par feu de tres-haulte memoire le Roy d'Espaigne Philippe deuxiesme du nom á la Serenissime Infante Madame Isabel Clara Eugenia nostre souueraine Dame et Princeesse , lediét pays et Comte de Namur , vienne cy apres á succeder , escheoir et retourner á Sadiète Majeste , Promettons et Jurons, que pour le temps et cas de ladiète escheance , nous serons á sadiète Majeste bons et leaulx subiectz , et tiendrons et ferons tenir Inuiolablement tout ce que de la part desdiets Estatx du pays et Conté de Namur á este promis et juré á leursdiètes Altezes Serenissimes á leur reception, Ainsi nous ayde Dieu et tous ses Sainctz.

Pour copie collationee aux sermens originaux Repofans soubz moy.

Verreyken.

brado prestarnos los Condes de Namur , y esto para el tiempo , y caso , que en conformidad de la clausula , y condicion de Reversion contenida en la Escritura del tras-passo , y cession de estos Países, que hizo el difunto de muy alta memoria Rey de España Phelipe Segundo de este nombre á la Serenissima Infanta Doña Isabel Clara Eugenia, nuestra Soberana Señora, y Princeza , el dicho País llegare despues á passar , recaer , y volver á su dicha Magestad ; prometemos, y juramos , que para el tiempo , y caso en que suceda la dicha Reversion, seremos buenos , y leales Vassallos de su dicha Magestad, y cumpliremos, y haremos cumplir inuiolablemente todo lo que de parte de los dichos Estados del País, y Condado de Namur ha sido prometido, y jurado á sus dichas Altezas Serenissimas al tiempo de su recepcion; Así nos ayude Dios , y todos sus Santos.

Por Copia concertada con los Juramentos Originales ; que quedan en mi poder.

Verreyken.

Esta Copia Authentica está escrita en dos planas de un pliego de papel de marca regular , y firmada de mano de Verreyken , Secretario de Estado de los Archiduques.

Omitense los Instrumentos del Juramento hecho en el mismo año por el Señor Archiduque Alberto al País, y Condado de Henao , á las Ciudades de Valencianas, y Cambray , y al Bailliage de Tornay, Tornesis , y S. Amando en 22. de Mayo; al País de Lemburg, Faulquemont, Daelhem, y Rodeleduc, Payfes y Ducado.

Ff

de

AÑO 1616. May. 22

AÑO
1616.
May. 22.

de *Luxemburg*, y *Guelbres*, Ciudad y País de *Malinas*, y à la Provincia de *Artois* en 26. del mismo mes; al País y Ducado de *Brabante* en 18. de Julio; y à la Provincia de *Lila*, *Douay*, y *Orchies*, y al País, y Condado de *Flan des* en 19. del mismo mes: como tambien del que estas Provincias, Países, Ducados, Condados, y Ciudades prestaron à su Alteza; por ser todos del mismo asunto, y tenor que el presente, con solo la diferencia de los nombres de los Diputados de cada Provincia, País, y Ciudad: cuyas copias se conservan en el Archivo de Simancas en el mismo lugar, que la Cópia del que acabamos de poner.

AÑO
1616.
May. 22.

AÑO
1617.
Mar. 19.

ARTICULOS ajustados entre D. ALONSO CASAL Consejero del Señor Rey Catholico D. PHELIPE III. y su Embaxador en SUIZA, con poder de D. PEDRO DE TOLEDO Governador de Milan, de la una parte; y los Gefes y Diputados de las tres Ligas de la VALTELENA, BORMIO, y CHIAVENA de la otra, para establecer de nuevo la buena correspondencia, comercio, y passo de Tropas al Estado de MILAN, demoliéndose por parte de S. M. CATHOLICA el Fuerte construido en la VALTELENA: su fecha en Góvra à 19. de Marzo de 1617. [Dumont, Cuerpo Diplomatico Tom. V. Part. II. pag. 291. en Francès.]

AÑO
1617.
Mar. 19.

A Tant de tout temps esté une bonne amitié & correspondance entre les Ducs de Milan & les trois Ligues, & icelle continuée avec les Rois Catholiques depuis qu'ils sont devenus Seigneurs de ce Duché: les deux Partis, considerans le bonheur, profit & seurté, qu'apporte une bonne intelligence entre deux Estats voisins; afin d'oster aussi toute méfiance, qui cy-devant pourroit avoir esté causée entre la Majesté de Philippe III. de ce nom, comme Duc de Milan, & predites trois Ligues, & en sa place establir & conserver à tousjours une bonne amitié & correspondance; ont resolu, à l'honneur de l'Eternel, & bien de leurs Etats, les suivans Articles de Confederation, qui auront force d'une

HAviendo havido en todo tiempo una buena amistad, y correspondencia entre los Duques de Milan, y las tres Ligas, y continuándose con los Reyes Catholicos desde que han sido Señores de este Ducado: ambas partes, considerando la felicidad, conveniencia, y seguridad que produce una buena inteligencia entre dos Estados vecinos, y à fin de quitar toda la desconfianza, que pueda haverse ocasionado anteriormente entre la Magestad de Phelipe III. de este nombre, como Duque de Milan, y las sobredichas tres Ligas, y en su lugar establecer, y conservar para siempre una buena amistad, y correspondencia; han acordado en honra de Dios, y bien de sus Estados los siguientes Articulos de Confederacion, que tendrán fuerza de Alianza perpetua. Por tanto su Ex-

ce-

AÑO
1617.
Mar. 19.

* L. Com-
munes.

d'une Alliance perpetuelle. Donques S. Ex. Dom Pietro de Toledo, Gouverneur dudit Duché de Milan, au nom de sadite Majesté & de ses Successeurs audit Duché, d'une ; & les Seigneurs Presidents, Conseillers, & Communautéz desdites trois Liges, pour eux & leurs Successeurs, d'autre part ; promettent qu'entre sadite Majesté comme Duc de Milan, avec ses Subjects audit Duché, & les trois Liges avec leurs. Subjects de la Valtoline, Wormse, & Comté de Chavenne, sera & devra estre à perpetuité, une vraye amitié, bonne voisinance, & correspondance. De sorte que aucune des Parties ne se laissera employer à chose quelconque, qui puisse porter préjudice ou dommage à l'autre Partie ; & ne permettra, qu'à aucun qui voudroit offenser l'autre Partie, ouvertement ou clandestinement, soit donné passage par dessus ses Terres, ou celles de ses Subjects ; moins qu'il lui soit donnée aucune assistance, directement ou indirectement : ains s'opposera à iceluy de tout son pouvoir. Et advenant, que l'une des Parties decouvre quelques menées ou pratiques secretes, tendantes au préjudice de l'autre, elle sera tenue d'en donner advis à l'autre au plus-tost que faire se pourra ; & cependant taschera de tout son pouvoir d'empescher & divertir telles menées & pratiques.

Et dautant que son Excellence a esté advertie, que les trois Liges en general desiroient que le Fort qui

celencia Don Pedro de Toledo, Governador del dicho Ducado de Milàn, en nombre de su dicha Magestad, y de sus successores en dicho Ducado de la una parte ; y los Señores Presidentes, Consejeros, y Comunes de las dichas tres Ligas por si, y sus successores de la otra ; prometen, que entre su dicha Magestad, como Duque de Milàn, con sus Vassallos de dicho Ducado, y las tres Ligas con los suyos de la Valtelina, Bormio, y el Condado de Chlavena, havrà, y deberá haver para siempre una verdadera amistad, buena vecindad, y correspondencia ; de fuerte que ninguna de las partes concurrirá en cosa que pueda ocasionar perjuicio, ó dafio à la otra ; ni permitirá, que à ninguno que quiera ofender à la otra parte clara, ò ocultamente, se dé passo por sus Tierras, ò las de sus Vassallos ; y menos alguna asistencia, directa, ò indirectamente : antes bien se opondrà à esto con todo su poder. Y en caso que una de las partes descubre algunas tramas, ò inteligencias secretas en perjuicio de la otra, estará obligada à darle aviso de ello lo mas presto que pueda ; y procurará entre tanto con todo su poder impedir, y divertir las tales tramas, è inteligencias.

Y por quanto su Excelencia ha sabido, que las tres Ligas en general deseavan se demoliessè el Fuer-

AÑO
1617.
Mar. 19.

AÑO
1617.
Mar. 19.

a esté basti aux Frontieres de la Valtoline en l'an 1603. fust demoly , pour leur tesmoigner qu'iceux sont restablis aux bonnes graces de sa Majesté, et leur faire voir la singuliere affection de sadite Majesté envers les trois Liges: sadite Excellence promet de faire demolir & razer ledit Fort avec le petit Fort , incontinent après que les presens Articles auront esté acceptez & sceillez par sa Majesté & lesdites trois Liges : & que sadite Majesté ne permettra , qu'il soit onques rebasti , tandis que lesdites trois Liges de leur costé observeront fidelement le contenu es presentes Capitulations , & ne donneront occasion à sadite Majesté d'entrer avec eux en defiance , comme ils auoyent fait en l'an 1603. Et d'autant que les Seigneurs Presidens , Conseillers, & Communes desdites trois Liges recognoissent assez, que la defiance, qui a esté cause de la construction dudit Fort , provient de l'Alliance & passage qu'en l'an 1603. ils avoyent promis & octroyé à la Seigneurie de Venize : ils promettent, pour eux & leurs Successeurs quelconques, que tandis que les presentes Capitulations dureront, ils ne renouvelleront plus à l'advenir ladite Alliance , ni ne permettront ledit passage. Le Commerce d'un Estat à l'autre sera libre , tant pour les Seigneurs, que pour leurs Subjets, sans respect des personnes : à condition , qu'elles ne donneront point scandale en fait de Religion , & ne porteront des livres secrets & de-

fen-

te que se construyó en las fronteras de la Valtelina el año de 1603. para manifestarles , que han buuelto à la gracia de S.M. y expresarles el singular afecto que su Magestad les tiene; su dicha Excelencia promete hazer demoler, y arrasar el dicho Fuerte con el Fortin, inmediatamente despues que los presentes Articulos ayan sido aceptados, y sellados por su Magestad, y las dichas tres Ligas: y que su dicha Magestad no permitirá, que en ningun tiempo se vuelva à construir , mientras las referidas tres Ligas observen de su parte fielmente lo contenido en las presentes Capitulaciones, y no den motivo à su dicha Magestad de desconfiar de ellas , como hizieron el año de 1603. Y por quanto los Señores Presidentes Consejeros , y Comunes de dichas tres Ligas reconocen muy bien , que la desconfianza, que fue causa de la construcción de dicho Fuerte , proviene de la Alianza, y passó que en el año de 1603. havian prometido, y concedido à la Señoría de Venecia; prometen por sí , y sus sucesores qualesquiera , que mientras duraren las presentes Capitulaciones, no renovaràn mas en adelante la dicha Alianza, ni permitiràn dicho passó. El Comercio de un Estado con otro será libre, así para los Señores , como para sus Vassallos, sin excepcion de personas: con la condicion, de que no den escandalo en materia de Religion , ni lleven

AÑO
1617.
Mar. 19.

Li-

AÑO *finis.* Quant à la contagion, l'on
1617. observera l'ordre qu'on y a tenu ci-
Mar. 19. devant. Item jouiront lesdites trois
 Liges, & leurs Subjects, touchant
 le peage du bestail, & autres cho-
 ses, qu'ils amèneront sur les terres
 de Milan, ou qu'ils en emmène-
 ront, des mesmes franchises, que
 sont les Cantons Suisses Alliez avec
 ladite Majesté.

*Et advenant que sa Majesté eust
 besoin de Soldats de nostre Nation,
 pour la defence dudit Duché de Mi-
 lan, lui sera permis de faire une le-
 vée ausdites trois Liges, mais non
 plus de quatre mille, & non moins
 de deux mille hommes. Excepté
 neantmoins, si lesdites trois Liges
 lui vouloyent octroyer plus grand
 nombre. Les Ambassadeurs de sadite
 Majesté, qui feront ladite levée,
 auront la puissance de nommer le
 Colonel, & les Capitaines, & de
 traiter & convenir avec eux des Ar-
 mes & de leurs gages. Que si sadite
 Majesté, pour la conservation de
 ses Estats, voulut faire passer quel-
 que nombre des Soldats estrangers,
 pour les mener sur le Milanois, ce-
 la lui sera permis, & à ses gens:
 à condition toutesfois, qu'ils passent
 par Troupes, dont chacune n'exce-
 dera le nombre de 200. hommes,
 & que tousjours l'une soit distan-
 te de l'autre d'une journée. Chaque
 Troupe aura son Capitaine ou Con-
 ducteur, qui la tiendra en ordre,
 avec un Commissaire, que lesdites
 trois Liges ordonneront aux des-
 pens*

Libros ocultos, y prohibidos. En
 quanto al contagio se observará
 el orden que se ha observado an-
 teriormente. Iten gozarán dichas
 tres Ligas, y sus Vassallos, tocante
 al peage del ganado, y demas cosas,
 que conduxeren à las Tierras de
 Milán, ò que de allí sacaren, de las
 mismas franquezas que los Canto-
 nes Suizos Aliados de la dicha Ma-
 gestad.

Y en caso que su Magestad ne-
 cessite de Soldados de nuestra Na-
 cion para la defensa de dicho Du-
 cado de Milán, se le permitirá ha-
 zer en el País de dichas tres Ligas
 una recluta, como no suba de qua-
 tro mil hombres, ni baxe de dos
 mil; excepto que las dichas tres Li-
 gas le quieran conceder mayor nu-
 mero. Los Embaxadores de su di-
 cha Magestad, que hizieren dicha
 recluta, tendrán la facultad de nom-
 brar el Coronel, y los Capitanes, y
 de tratar, y convenir con ellos to-
 cante à las armas, y à sus sueldos. Y
 si su dicha Magestad, para la con-
 servacion de sus Estados, quisiere
 hazer passar algún numero de Sol-
 dados estrangeros para conducirlos
 al Milanès, se le permitirá esto à su
 Magestad, y à su gente; pero con
 la condicion de que passen en parti-
 das, no excediendo cada una el nu-
 mero de 200. hombres; y que siem-
 pre la una esté distante de la otra una
 jornada. Cada partida tendrá su Ca-
 pitán, ò Conductor, que la mantenga
 en orden, con un Comissario que di-
 chas tres Ligas pondrán à expensas
 de

AÑO
1617.
Mar. 19.

AÑO pens de sa Majesté , afin d'éviter
1617. tout inconvenient. Lesdits Soldats
Mar. 19. passans seront tenus payer leurs vi-
 vres & les peages, selon la raison,
 se comportans au reste ainsi comme
 il convient. Item ne porteront au-
 tres Armes, que leurs espées, &
 poignards, for les gens de cheval,
 ausquels ils est aussi permis de por-
 ter leurs pistolets. Et au cas que
 ceste Gendarmerie apportast quelque
 dommage ausdites trois Lignes, soit
 à leurs Subjects, & qu'icelui fust
 deuement verifié, sa Majesté sera
 tenue de le réparer. Au reciproque,
 s'il advenoit, que lesdites trois Li-
 gues fussent assaillies par quelque Prin-
 ce ou Estat, sadite Majesté sera te-
 nue fournir ausdites trois Lignes,
 toutesfois & quantes elle en sera pa-
 icelles recherchée, assavoir 2000. Fan-
 tasiins & 200. Chevaux, & iceux
 entretenir & souldoyer tandis que
 la Guerre durera. Et advenant, que
 lesdites trois Lignes eussent besoin de
 plus grand secours, sa Majesté se-
 ra tenue de le leur mander sans au-
 cun delay. Que si au lieu du sus-
 dit nombre de Soldats, lesdites trois
 Lignes aimassent mieux l'argent, sa
 Majesté sera tenue leur fournir, &
 payer par mois 10000. escus pen-
 dant que la Guerre durera. Item les
 fournira de six grosses Couleuvrines,
 & des munitions requises, qu'il
 fera livrer & rendre au Comté de
 Chavenne: à condition, que la Guer-
 re estant finie, lesdites trois Lignes
 les restitueront. Il sera permis aux
 susdites trois Lignes, & à leurs
 Sub-

de su Magestad, para evitar todo
 inconveniente. Dichos Soldados es-
 taràn obligados por donde passa-
 ren, à pagar sus viveres, y los pea-
 ges, segun fuere razon, obrando en
 quanto à lo demas como conviene.
 Item no llevaràn mas armas, que sus
 espadas, y puñales, excepto la ca-
 valleria, à quien se le permitirá tam-
 bien llevar sus pistolas. Y en caso que
 esta gente armada cause algun per-
 juicio à dichas tres Ligas, ò à sus
 Vassallos, y que este se verifique en
 debida forma, estará su Magestad
 obligado à satisfacerle. Reciproca-
 mente, si sucediere que dichas tres
 Ligas sean acometidas por algun
 Principe, ò Estado; su dicha Ma-
 gestad estará obligado à dar à di-
 chas tres Ligas, todas quantas ve-
 zes fuere por ellas requerido, 2000.
 Infantes, y 200. Cavallos, y à
 mantenerlos, y pagarles sus suel-
 dos mientras durare la Guerra; y
 llegado el caso que dichas tres Li-
 gas necessiten de mayor socorro, su
 Magestad estará obligado à embiar-
 sele sin dilacion alguna. Y si en lu-
 gar del sobredicho numero de Sol-
 dados quisiessen dichas tres Ligas
 el dinero, su Magestad deberá dar-
 les, y pagarles mensualmente 10000.
 escudos mientras durare la Guerra;
 Item las proveerà de seis Culebri-
 nas grandes, y de las municiones
 necessarias, mandandolas poner, y
 entregar en el Condado de Chiave-
 na con la condicion de que, acaba-
 da la Guerra, se restituiràn por las
 dichas tres Ligas. Las dichas tres

AÑO
 1617.
 Mar. 19.

Li-

DE PAZ DE ESPAÑA.

231

AÑO
1617.
Mar. 19.

Subjects, d'acheter de toutes sortes de denrées pour leur usage, sur les Marchés de Come & de Palantza au Duché de Milan, tout ainsi comme font les Cantons Suisses, qui sont alliez avec sadite Majesté. Icele, comme Duc de Milan, de sa Royale liberalité, & pour tesmoigner ausdites trois Liges sa bienveuillance & affection, leur promet de faire payer à leur Fisque annuellement à la Feste S. Jean Baptiste, assavoir Florins 3000. à raison de 15. Batz piece monnoye de Covere, à chacune desdites trois Liges. Et doit commencer ce paiement dès la premiere Feste dudit Saint, qui suivra la solennisation de ce Traitté. Que s'il advoient question & difficulté entre sadite Majesté, comme Duc de Milan, & lesdites trois Liges, ils feront choisir deux Arbitres de chasque part, qui s'assembleront à Chiavenna ou Lorico, selon que chasque Partie sera Actrice, ou Ré: & decideront lesdits Arbitres telle difficulté sommairement dans l'espace de deux mois. Mais quand il surviendra procès entre particuliers des deux Estats; en ce cas l'Acteur sera tenu de compeller le Ré: par devant son Juge ordinaire. Que si les susdits Arbitres ne pouvoient tomber d'accord, chaque Partie choisira sur l'Etat de l'autre un personnage sage & expert, qui soit de qualité & en Office: & lors icelles jetteront le sort, lequel des deux sera le Superarbitre.

Et

Ligas, y sus Subditos podrán comprar toda fuerte de bastimentos, y generos para su uso en los Mercados de Como, y Palantza en el Ducado de Milan, como hazen los Cantones Suizos, que son aliados de su dicha Magestad. Promete su Magestad, como Duque de Milan, de su Real liberalidad, y para manifestar à dichas tres Ligas su benevolencia, y afecto, que mandará pagar annualmente en la fiesta de San Juan Baptista 3000. Florines, à razon de 15. Batz, moneda de Covera, cada uno, al Fisco de cada una de dichas tres Ligas; cuya paga ha de comenzar desde la primera fiesta de dicho Santo, que se siga al otorgamiento de este Tratado. Y si se ofreciere alguna question, y dificultad entre su Magestad, como Duque de Milan, y las dichas tres Ligas, se elegirán dos Arbitros de cada parte, que se juntarán en Chiavenna, à Lorico, segun que cada parte sea Actor, o Reo; y dichos Arbitros decidirán la dificultad sumariamente en el termino de dos meses; pero quando se ofrezca algun pleyto entre los particulares de los dos Estados; en tal caso el Actor estará obligado à compeler al Reo ante su Juez Ordinario; y si los dichos Arbitros no pudieren ponerse de acuerdo, cada parte elegirá en el Estado de la otra una persona prudente, y experta, que sea de calidad, y tenga oficio publico; y entonces sortearán sobre qual de los dos aya de ser el Superarbitro.

Y

AÑO
1617.
Mar. 19.

AÑO 1617.
Mar. 19. Et faut entendre, que la presente Capitulation ne devra en fa-
çon que ce soit prejudicier à l'Alliance, & Lettres Reversales, que lesdites trois Liges ont avec la Couronne de France: ains ladite Alliance, & Revers resteront en leur force & vigueur; & sera la presente Capitulation perpetuelle & hereditaire. Sa Majesté se reserve le S. Siege de Rome; le sacré Empire Romain; la tres Illustre Maison d'Austrie; l'Alliance que sadite Majesté a avec les Cantons Catholiques en Suisse; & toutes autres precedentes Alliances, & Traitez qui pourroient encores valoir. Et lesdites trois Liges reservent de leur costé, ledit Sacré Empire Romain; l'Alliance & Revers avec la Couronne de France; l'Alliance hereditaire avec la tres-Illustre Maison d'Austrie; les Alliances avec Messieurs les Suisses, & toutes autres Alliances precedentes, qui sont encores en valeur.

Y se ha de entender; que la presente Capitulacion no deberá en manera alguna perjudicar à la Alianza, y Letras Reversales, que dichas tres Ligas tienen con la Corona de Francia; antes la dicha Alianza, y Reversales quedaràn en su fuerza, y vigor, y la presente Capitulacion será perpetua, y hereditaria. Su Magestad se reserva la Santa Sede Romana; el Sacro Romano Imperio; la muy Ilustre Casa de Austria; la Alianza que su dicha Magestad tiene con los Cantones Suizos Catholicos, y todas las demas Alianzas, y Tratados antecedentes, que puedan todavia permanecer en su fuerza. Y dichas tres Ligas reservan de su parte el dicho Sacro Romano Imperio; la Alianza; y derecho de unirse con la Corona de Francia; la Alianza hereditaria con la muy Ilustre Casa de Austria; las Alianzas con los Señores Suizos, y todas las demas antecedentes, que aun subsisten.

AÑO
1617.
Mar. 19.



AÑO
1617.
Jun. 6.

CESSION, y RENUNCIA de los Reynos de UNGRIA, y BOHEMIA, que hizo en nombre del Señor Rey D. PHELIPÉ III, y en virtud de su poder D. IÑIGO VELEZ DE GUEVARA Conde de Oñate, Embaxador de S.M. CATHOLICA en Alemania, en favor del Serenissimo Archiduque FERDINANDO, despues Emperador FERDINANDO II, y sus descendientes varones, ratificando la que de los mismos Reynos havia hecho la Señora Reyna Doña ANA, Madre de S.M. CATHOLICA en favor de los descendientes varones del Emperador FERDINANDO I, mediante el pacto de RECOMPENSA, y el de que fuesen excluidas las Hembras, y los Varones de las Hembras descendientes de dicho Señor ARCHIDUQUE por la posteridad masculina de S.M. CATHOLICA: otorgada en el Real Alcazar de Praga à 6. de Junio de 1617. [Dumont, Cuerpo Diplomatico Tom. V. Part. II. pag. 300. en Latin.]

AÑO
1617.
Jun. 6.

Ego Don Inacus Velez de Guevarra, Comes de Ognate, Sac. Reg. Catholica Majestatis in Germania Legatus, notum facio per presentem Scripturam, & Instrumentum.

Yo Don Iñigo Velez de Guevarra, Conde de Oñate, Embaxador en Alemania de la Sacra Real Catholica Magestad, hago notorio por la presente Escritura, & Instrumento lo siguiente.

CUM Sacra Cesarea; nec non Hungaria, & Bohemia Regia Majestas Matthias II. pro Paterno suo, ac singulari in Religionem Catholicam, Augustamque Domum Austriacam, amore, cura, & sollicitudine, ad horum omnium salutem, & incolumitatem pertinere statuisset, ut se adhuc superstiti de futura successione Regnorum suorum Hungaria, ac Bohemia, & Provinciaram ad ea pertinentium prospiceretur; atque in hunc finem varia officia apud Regem, Dominum meum, interposuisset, quo Catholica sua Majestas induceretur ad ratificandam Renunciationem per Serenissimam Reginam Annam sua Majestatis Matrem, Dominam meam, 29. die Aprilis, 1571. in favorem descen-

HAviendo la Sacra Cesarea, y Real Magestad de Ungria, y Bohemia Mathias II. movido de su paternal, y singular amor, cuidado, y sollicitud hazia la Religion Catholica, y la Augusta Casa de Austria, juzgado conveniente para su bien, y conservacion, que se arreglasse en su vida la futura successión de sus Reynos de Ungria, y Bohemia, y las Provincias pertenecientes à ellos: y haviendo à este fin interpuesto varios officios con el Rey mi Señor, à fin de que su Magestad Catholica se moviesse à ratificar la Renuncia hecha en 29. de Abril de 1571. por la Serenissima Reyna Ana Madre de su Magestad, mi Señora, en favor de los descendientes varones del Emperador Ferdi-

Og nans

AÑO
1617.
Jun. 6.

dentium masculorum Imperatoris Ferdinandi gloriose memoria factam; nec non ad cedendum, & renunciandum juri, quod in dicta Regna, ac Provincias illis annexas ipsi, tanquam unico Annae, Hungariae, & Bohemiae Reginae, per Filii ipsius Primogeniti Domini Maximiliani II. Imperatoris, lineam rectam descendenti Pronepoti competit, aut quoquo modo competere potest, in favorem, & beneficium Serenissimi Archiducis Ferdinandi, Consobrini, & sorori sui amantissimi. Hinc eadem Catholica Majestas, Praedecessorum suorum Regia vestigia, & exempla munificentiae imitando, & quanto sit in sanctae Religionis, boni publici, Domusque suae conservanda, & amplificanda amore, & desiderio; uti saepius antehac, auxilia sua praestando, aliisque modis, ita & nunc egregie commonstrando, publicum bonum privatis suis commodis anteponens; mihi praeinominato Oratori, seu Legato suo, per Mandata Procuratoria & Instrumenta in debita forma Madridi ad vicesimum primum diem Aprilis Anno 1617. nunc currente confecta, atque in autographis suis, praeter copiarum authenticarum communicationem, hic exhibita, specialem potestatem, & auctoritatem dedit, ad Regio suo nomine dictam cessionem cum confirmatione supra scriptae renunciationis, ad satisfactionem Sereniss. Archiduci

* L. Ducis
* L. Quo
circa

faciendam. Quodcirca ego supra nominatus Orator, & Mandatarius, vigore dicti Mandati Procuratorii, in*

nando, de gloriosa memoria; y asimismo à ceder, y renunciar el derecho, que como à unico biznieto de Ana Reyna de Ungria, y Bohemia, descendiente por la linea recta de su hijo primogenito el S.^r Maximiliano II. Emperador le compete, ò puede de qualquier modo competir à dichos Reynos, y Provincias anexas, en favor, y beneficio del Serenissimo Archiduque Ferdinando su amantissimo Primo, y Cuñado; la dicha Magestad Catholica, siguiendo los Reales passos, y exemplos de generosidad de sus predecesores, y dando al presente illustres señales de su afecto à la Santa Religion, y bien publico, y desseo de conservar, y engrandecer su Casa, como antes lo ha hecho repetidas vezes, favoreciendola con sus auxilios, y otros servicios; anteponiendo el bien publico à sus intereses particulares, diò especial facultad, y authoridad à mi el sobredicho su Embaxador, ò Legado en virtud de sus poderes, è Instrumentos otorgados en debida forma en Madrid à 21. de Abril del corriente año de 1617. cuyos originales, además de sus copias authenticas que tengo entregadas, he manifestado aqui, para hazer en su Real nombre la dicha Cession, y confirmacion de la referida Renuncia, à satisfacion del Serenissimo Archiduque. Por tanto Yo el arriba nombrado Embaxador, y Mandatario, en virtud de dichos poderes, de que he presentado el original, y

AÑO
1617.
Jun. 6.

en-

DE PAZ DE ESPAÑA.

235

AÑO originali exhibiti, & per copiam
1617. traditi, ac Plenipotentie mihi con-
Jun.6. cefse, nomine Regis Domini mei, nec
non Serenissimi Principis, aliorum-
que Infantum, Filiorum ejus, ra-
tifico, approbo, & confirmo dic-
tam Renunciationem, à supra no-
minata Regina Anna, ejusdem Regis
Domini mei Matre factam. Cedo
item, & renuncio eodem nomine om-
ni juri, quod eidem Regi Domino
meo, aut Serenissimo Principi, &
Infantibus Filiis ipsius, in dicta
Regna, & Provincias illis annexas
competit, seu quavis ratione com-
petere potest in favorem, ac benefi-
cium Serenissimi Archi-Ducis Ferdi-
nandi, ejusque per lineam rectam
masculinam non interrupta serie le-
gitimè descendantium masculorum,
sine gradus & temporis limitatione,
vel prescriptione; sub hisce condi-
tionibus, & pactis: ut scilicet com-
pensatio, quæ in aliqua Provincia-
rum Austriacarum fieri postuletur,
aut postulari posset, ad aliam Trans-
actionem differatur. Quæ quidem
Traſtatio* quantocyus fieri poterit,
inſtituenda erit, habita in ea etiam
ratione tot beneficiorum, & auxi-
liorum, quibus Augustam Domum
suam in his partibus Catholica sua
Majestas semper tutata est: ita ut,
conſideratis hisce omnibus, ipsi hac
in parte, quantum fieri poterit, ſa-
tisſiat, cum expreſſa etiam obligatio-
ne, & pacto, ut quandoque li-
nea recta masculina ejusdem Sere-
nissimi Archi-Ducis Ferdinandi de-
ſecerit, dicta hæc Regna una cum

* Lee aqui
Transſactio,
ò Traſta-
tionem mas-
culinam
attriba

an-

entregado copia, y de la pleni-
potencia que se me ha concedido
en nombre del Rey mi Señor, y as-
simismo del Serenissimo Principe,
y demas Infantes sus hijos, ratifico,
apruebo, y confirmo la dicha Re-
nuncia hecha por la expreſſada
Reyna Ana Madre del dicho Rey
mi Señor. Iren cedo, y renuncio
en dicho nombre todo el derecho,
que al dicho Rey mi Señor, ò al
Serenissimo Principe, è Infantes sus
hijos compete, ò de qualquier mo-
do puede competir, à dichos Rey-
nos, y Provincias anexas, en favor,
y beneficio del Serenissimo Archi-
duque Ferdinando, y de los varones
descendientes de el legitimamente
por linea recta masculina, sin inter-
rucion, y sin limitacion, ò preſ-
cripcion de grado, y tiempo, con
estas condiciones, y pactos: que
la Recompensa que se pida, ò pu-
diere pedir en alguna de las Pro-
vincias de la Casa de Austria, se
difiera para otra Transaccion; la
qual se ajustará quanto antes ſea
poſſible, atendiendose en ella à
tantos beneficios, y auxilios con
que ſu Mageſtad Catholica ha pro-
tegido ſiempre en estas partes ſu
Augusta Casa: que teniendo pre-
ſentes todas estas cosas, ſe le dè en
este particular toda la ſatisfaccion
poſſible; con la expreſſa obliga-
cion, y pacto, de que en qualquier
tiempo que falte la linea recta ma-
sculina de dicho Serenissimo Ar-
chiduque Ferdinando, buelvan à
los descendientes legitimos de ſu

AÑO
1617.
Jun.6.

Gg 2

Ma-

AÑO
1617.
Jun. 6.

* Suple
descen-
dentes

* En el
Instrumen-
to figuien-
te se lee
aliasque

annexis Provinciis ad Posteror Majestatis Catholica, per lineam rectam masculinam legitime devolvantur: ita ut filia, ex sua Serenitate, ejusque Posteris nata, aut nascitura, earumque Filii, & descendentes masculi in infinitum per masculos à Rege Domino meo in linea recta masculina legitime descendentes, nunc & perpetuis abhinc temporibus, à dictorum Regnorum, ac Provinciarum eò pertinentium successione excludantur. Quibus ita per Serenissimum Archi-Ducem promissis, in se sua Serenitas recipit, opportunis officiis apud Casaream Majestatem instare, & curare, ut hac utriusque super hac confecta Instrumenta, ac Literæ, per eandem, auctoritate Imperiali ac Regia, in amplissima forma de plenitudine potestatis confirmentur. Quæ omnia ego Comes de Ognate, Legatus, & Mandatarius, nomine quo supra, acceptans, & rata habens, ex certa scientia, deliberata voluntate, aliisque* omni meliori modo, via, & formâ, quibus de Jure, Constitutionibus Imperii, vel Regnorum sua Majestatis Casarea, vel quarumcunque Provinciarum consuetudinibus, ac Statutis id fieri potest, ad majorem hujus Tractatus securitatem promitto, dicti Regis, Domini mei, & Principis, ac Infantium, Heredumque ipsorum, ac posterorum utriusque sexus nomine, quod omnia, & singula in hoc Instrumento contenta, sancte, & inviol-*

Magestad Catholica por linea recta masculina, estos dichos Reynos, juntamente con las Provincias à ellos anexas: de fuerte que las hijas nacidas, ò por nacer de su Serenidad, y de sus descendientes, y los hijos de estas, y sus descendientes varones in infinitum queden excluidos desde ahora para siempre jamas de la successión de los dichos Reynos, y Provincias pertenecientes à ellos por los varones legitimamente descendientes por linea recta masculina del Rey mi Señor. Lo qual promete el Serenissimo Archiduque por su parte, encargandose su Serenidad de procurar, y solicitar con oportunos officios, que la Magestad Casarea confirme con su Imperial, y Real authoridad en la mas amplia forma, y de plenitud de su potestad estos Instrumentos, y Escrituras, que ambos hemos otorgado sobre ello. Todo lo qual Yo el Conde de Oñate, Embaxador, y Mandatario, en el referido nombre acepto, y ratifico de ciertaciencia, y deliberada voluntad, y en el mejor modo, via, y forma, que segun Derecho, y conforme à las Constituciones del Imperio, ò de los Reynos de su Magestad Casarea, ò segun las costumbres, y Estatutos de qualesquiera Provincias puede hazerse: y para mayor seguridad de este Tratado, prometo en nombre del Rey mi Señor, del Principe, y de los Infantes, y de sus herederos, y descendientes de uno, y otro sexo, que se è inviolablemente todas, y cada

AÑO
1617.
Jun. 6.

AÑO
1617.
Jun. 6.

*violabiliter servabuntur, & adimplebuntur. Neque à Rege, aut Principe, Infantibusque ipsius Filiis, si-
ve per Testamentum, si-ve per aliam
ullam voluntatem ultimam, ac dis-
positionem inter vivos, quicquam in
contrarium ordinandum esse; & si
secus factum fuerit, id irritum, &
nullius valoris fore: renunciando,
nomine quo supra, exceptionibus
quibuscunque, doli mali, enormissi-
ma lésionis, restitutionis in inte-
grum, successionis fœminarum ad
dicta Regna, & Provincias, item
Juribus, & Privilegiis, Legibus,
Consuetudinibus, Statutis, Decre-
tis, Pactis, Familia, Transactio-
nibus, & Observationibus quibus-
cunque prædictorum Regnorum, &
Provinciarum ad ea pertinentium, si
quæ in contrarium essent, quæ om-
nia quasi hic verbotenus inserta es-
sent, habebuntur. Iisque ego, no-
mine quo supra, ad effectum ha-
rum Literarum absolute renuncio,
& adeo derogatum esse volo, ut
etiam contra juratum hoc Instrumen-
tum, & Pactum, nulla Pontificum
Romanorum, aut Imperatorum dis-
pensatio, vel relaxatio peti, aut
impetrari possit, aut si quæ impe-
traretur, vel ab ipsis Pontificibus
& Imperatoribus, motu proprio, aut
sponte concederetur, nullius omnino
roboris aut valoris esse volo. Præ-
terea si suæ Serenitati visum fuerit,
aliquid pro majori suâ, suorumque
descendentium securitate, & cautela,
circa hoc Instrumentum in clausulis
innovandum, addendum, aut quid
ul-*

una de las cosas contenidas en este
Instrumento; y que el Rey, ò el
Principe, y los Infantes sus hijos no
ordenaràn cosa alguna en contra-
rio por Testamento, u otra ultima
voluntad, ò disposicion *inter vivos*;
y que si se hiziere alguna contra
ello, sea nula, y de ningun valor:
renunciando en el referido nombre
qualesquier excepciones de dolo
malo, lesion enormissima, resti-
tucion *in integrum*, succession de
hembras en dichos Reynos, y Pro-
vincias; y asimismo los derechos,
y Privilegios, Leyes, Costumbres,
Estatutos, Decretos, Pactos de Fa-
milia, Transacciones, y quales-
quier observancias de los mencio-
nados Reynos, y Provincias perte-
necientes à ellos, que aya en contra-
rio; todo lo qual se tendrà por inser-
to aquí à la letra; y en el sobredi-
cho nombre lo renuncio absoluta-
mente para el efecto de las Pre-
sentes, y de tal suerte quiero que
se derogue, que contra este Instru-
mento, y Pacto jurado no pueda
pedirse, ò impetrarse dispensacion,
ò relaxacion de los Pontifices Ro-
manos, ò Emperadores; y que si se
impetrare alguna, ò la concedieren
de motu proprio, ò espontanea vo-
luntad dichos Pontifices, y Empe-
radores, sea de ninguna fuerza, y
valor. Demas de esto, si pareciere à
su Serenidad conveniente, que para
mayor seguridad, y cautela suya, y
de sus descendientes, se altere, ò
añada algo en las clausulas de este
Instrumento, ò se haga alguna cosa
mas

AÑO
1617.
Jun. 6.

AÑO

1617.

1616.

*ulterius pro majori totius Instru-
menti authorisatione faciendum esse:
non mulatis tamen conditionibus,
aut rei ipsius substantia; ad id in ea
omnino forma, prout ex parte sue
Serenitatis, ejusque Filiorum, pe-
titum fuerit, eundem Regem Domi-
num meum Principemque, & In-
fantes ejus Filios (dummodo intra
unius anni spatium à dato hujus Ins-
trumenti computandum ista petiti-
o) absolute obligatos fore promit-
to. Obligantur executionem, & im-
pletionem horum omnium, universa
Regis Domini mei bona, qualiacun-
que ea sint, cum renunciatione Le-
gum, & Constitutionum, aliorum-
que beneficiorum quorumcunque, huc
Obligationi contrariantium, in ver-
bo, ac vera fide Regis, Domini mei,
& in vinculo Juramenti per me,
Catholica sua Majestatis nomine, ad
DEI Sancta Evangelia manibus meis
corporaliter tacta prestiti.*

*In horum omnium firmitus ro-
bur, ac certum testimonium, hoc
Instrumentum, Sigillo meo commu-
nitum manu propria subscripsi co-
ram saepe dicta sua Serenitate; prae-
sentibus ibidem Domino Jacobo Chi-
sel Barone in Kaltebrunn, ejusdem
Serenissimi Archi-Ducis Consiliario,
Camerario, & Magistro Stabuli;
item Domino Urbano, Barone de
Potingen, & Persin, ejusdem sue
Serenitatis Consiliario Bellico, & Ca-
merario, tanquam Testibus ad hunc
actum vocatis: adistente quoque ex
mandato sua Serenitatis, ejusdem
Consiliario secreto, & Procancellario*

mas para mayor authorizacion de
todo el, aunque sin mudar las con-
diciones, ò la substancia; prometo,
que el dicho Rey mi Señor, el Prin-
cipe, y los Infantes sus hijos estarán
absolutamente obligados à ello en
la forma que de parte de su Sereni-
dad, y sus hijos se pidiere (con tal
que se haga esta peticion en el termi-
no de un año, que se empezará à
contar desde la fecha del presente
Instrumento; obligando à la execu-
cion, y cumplimiento de todo ello
todos los bienes del Rey mi Señor,
qualesquiera que sean, y renunciando
qualesquiera leyes, y constitu-
ciones, y demas beneficios contra-
rios à esta obligacion, sobre la pa-
labra, y verdadera fee del Rey mi
Señor, y con el vinculo del jura-
mento hecho por mi en nombre de
su Magestad Catholica sobre los
Santos Evangelios de Dios, toca-
dos corporalmente con mis manos.

Para mayor firmeza, y cierto
testimonio de todo ello, firmè de mi
mano este Instrumento, sellado con
mi Sello ante su dicha Serenidad;
estando presentes el Señor Jacobo
Chisel, Baron en Kaltebrunn, Con-
sejero, Camarero, y Cavallerizo
mayor de dicho Serenissimo Archi-
duque; y asimismo el Señor Urba-
no, Baron de Potingen, y Persin,
Consejero de Guerra, y Camare-
ro de su dicha Serenidad, como
testigos llamados para este acto:
asistiendo tambien por orden de
su Serenidad el Señor Leonardo
Gezio, Doctor en ambos De-

AÑO

1617.

Jun. 6.

re-

DE PAZ DE ESPAÑA

239

AÑO 1617.
Jun. 6. *rio Aulico, Domino Leonhardo Ge-
zio, f. U. Doctore. Qui omnes à me
rogati hic quoque manu propria sub-
cripserunt. Acta sunt hæc in Arce
Regia Pragensi, in Camera vel Cu-
biculo Serenissimi Domini Archi-Du-
cis ordinario, die sexta Mensis Ju-
nii. Anno 1617. Indictione 15. Im-
perante Inuictissimo, & Potentis-
simo Imperatore semper Augusto Mat-
thia II.*

Illust. Conde de OGNATE &c.

*JOHANNES JACOBUS CHISEL,
Liber Baro in Kaltenbrunn.*

*URBANUS DE POTINGEN, & Persin,
L. B. in Falckenstein.*

*Ad Mandatum Domini Comitiss
Legati proprium.*

*GUILLELMUS PORTUGAL,
Secretarius.*

*Wolff Adam Geiss de Pirnowa,
Registrator.*

*Collationatum, & concordat
cum Originali. Actum Pra-
ge in Cancell. Sac. Cæs. Ma-
jest. Bohemica, 7. Octob.
Ann. 1617.*

rechos, su Consejero Secreto, y
Vice Canciller Aulico. Todos los
quales por mi rogados, firmaron
tambien aqui de su propria mano.
Fecho en el Real Alcazar de Praga,
en la Camara, ò Quarto ordinario
del Serenissimo Señor Archiduque,
el dia 6. de Junio, año de 1617.
Indiccion 15. Imperando el muy in-
victo, y muy poderoso Emperador
siempre Augusto Mathias II.

EL ILUSTRE CONDE DE OÑATE &c.

*JUAN JACOBO CHISEL, Libre
Baron en Kaltenbrunn.*

*URBANO DE POTINGEN, y Persin,
Libre Baron en Falckenstein.*

*Por mandada proprio del Señor
Conde Embaxador.*

*GUILLERMO PORTUGAL,
Secretario.*

*Wolffio Adan Geiss de Pirnowa,
Registrador.*

*Cotejóse, y concuerda con su
Original. Fecho en Praga en
la Cancelaria de Bohemia de
la S. C. Magestad à 7. de
Octubre, Año de 1617.*

AÑO
1617.
Jun. 6.



ACEP.

AÑO
1617.
Jun. 6.

ACEPTACION, y RECONOCIMIENTO, que hizo el Serenísimo Archiduque FERDINANDO de la CESSION de los Reynos de UNGRIA, y BOHEMIA, y de la RATIFICACION de la RENUNCIA de los mismos Reynos hecha por la Reyna Doña ANA Madre del Señor D. PHELIPPE III, que en nombre de S. M. CATHOLICA otorgò à favor de dicho Señor ARCHIDUQUE, y sus Descendientes el Embaxador Conde de OñATE; obligandose dicho FERDINANDO à cumplir las condiciones y pactos de la referida CESSION: y juntamente la ACEPTACION, y RATIFICACION de esta escritura por el dicho Embaxador: uno y otro Instrumento fecho en el Real Alcazar de Praga à 6. de Junio de 1617. [Dumont, Cuerpo Diplomatico Tom V. Parte II, pag. 298. en Latin.]

AÑO
1617.
Jun. 6.

NOS FERDINANDUS Dei Gratia, Archi-Dux Austriae, Dux Burgundiae, Styriae, Carinthiae, Carniole, & Wirtemberge &c. Comes Tyrolis, & Goriciae &c.

NOS FERDINANDO, por la gracia de Dios, Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Estyria, de Carinthia, de Carniola, y Wirtemberg, &c. Conde de Tiròl, y Goricia, &c.

ATESTAMUR, & notum volumus omnibus, ac singulis has Literas nostras, seu Diploma publicum lecturis, visuris, vel audituris. Cum Sacra Caesarea, nec non Hungariae, ac Bohemiae Regia Majestas, Matthias II. Dominus Patruelis, ac Pater noster Clementissimus, superioribus proximis annis, post suscepta Regnorum suorum Hungariae, & Bohemiae gubernacula, pro paterno suo, & singulari in Rempubl. Religionem, ac universam Domum nostram Austriacam amore, curà, & sollicitudine statuisset, ad horum omnium salutem, & incolomitatem pertinere magnopere, ut se ad huc adhuc in vivis existente, de futura eorum Successione prospiceretur, ac re cum Serenissimo ac Potentissimo Hispaniarum Rege Philip-

TESTIFICAMOS, y queremos sea notorio à todos, y cada uno de los que leyeren, vieren, ò oyeren estas nuestras Letras, ò Diploma publico lo siguiente. Haviendo la Sacra Cesarea, y Real Magestad de Ungria, y Bohemia Mathias II. nuestro Señor Primo, y Padre clementísimo, los años proximos passados (despues de tomado el gobierno de sus Reynos de Ungria, y Bohemia) movido de su paternal, y singular amor, cuidado, y sollicitud hazia la Religion, la Republica, y toda nuestra Casa de Austria, juzgado muy conveniente al bien y conservacion de todos, que se atendiese en su vida à la futura succession de ellos: y haviendose sobre esto maduramente deliberado con el Serenísimo, y muy poderoso Rey de las Españas Phe-

AÑO 1617. Jun. 6. po III. Fratres, & Patruels nostro amantissimo, & observantissimo, nec non Serenissimis Fratribus suis Maximiliano, & Alberto, Archiducibus Austriae, Patruelibus, & Fratribus nostris amantissimis, mature deliberata; unanimes consensu, quoad prætensionem dicti Regis Catholici, conclusum est. Primum, quod Majestas sua Catholica, ad intercessionem Caesaris Majestatis publicum privatis anteponebat, renunciet juri suo, quod tanquam unus Anna, Hungariae, & Bohemiae Regina, per lineam rectam Maximiliani II. ejusdem Reginae Annae Primogeniti Pronepos, in successione dictorum Regnorum, & eis annexarum Provinciarum habet, in favorem nostri, nostrorumque masculinorum, per lineam rectam masculinam, non interrupta masculinorum serie, descendantium: reservata tamen compensatione, de qua propter periculum morae (quae ad inspectionem, & examen Privilegiorum, & Compactatorum Domus nostrae Austriacae requiritur) alius agatur.

Deinde, quod in favorem nostrum, & descendantium nostrorum, ut supra, confirmet Renunciationem à Serenissima Regina Anna ejus Matre, dicti Maximiliani II. Filia, 29. Aprilis, Anno 1571, factam: prout Illustriss. D. D. Inacus de Guevarra, Comes de Oñate, suae Regiae Catholicae Majestatis ad Caesaris Majestatem Orator, ejusdem Regiae Ma-

jes-

Phelipe III. nuestro muy amante, y muy obsequioso Hermano, y Primo, y asimismo con sus Serenissimos Hermanos Maximiliano, y Alberto, Archiduques de Austria nuestros amantissimos Primos, y Hermanos; de unanime consentimiento se concluyó, en quanto à la pretension de dicho Rey Catholico: Primeramente, que su Magestad Catholica à intercession de la Magestad Cesarea, anteponiendo el bien publico à sus intereses particulares, renuncie el derecho, que como unico biznieto de Ana Reyna de Ungria, y Bohemia, por linea recta de Maximiliano II. hijo primogenito de la misma Reyna Ana, tiene à la successión de dichos Reynos, y Provincias anexas, en nuestro favor, y de nuestros varones, descendientes por linea recta masculina, sin interrupcion de varonia: reservando sin embargo la recompensa, de la qual, por el peligro de la tardanza (que es precisa para el reconocimiento, y examen de los Privilegios, y Convenios de nuestra Casa de Austria) se tratarà en otra ocasion.

Lo segundo, que confirme en nuestro favor, y de nuestros descendientes, segun se ha dicho arriba, la Renuncia hecha en 29. de Abril de 1571. por la Serenissima Reyna Ana su Madre, hija de dicho Maximiliano II. como el Illustrissimo Señor Don Inigo de Guevara, Conde de Oñate, Embaxador de su Real Catholica Magestad cerca de la

Hh Ma-

AÑO 1617. Jun. 6.

AÑO
1617.
Jun. 6.

jestatis nomine, & vigore Plenipotentie sibi hac in parte tradita, re ipsa cessit, renunciavit, & prefatam Renunciationem maternam confirmavit. In quo cessionis, & confirmationis actu, nos singulare beneficium, ac propensam erga nos voluntatem, & benevolum affectum sue Catholicae Majestatis agnoscimus, & acceptamus, cum debita animi gratitudine, atque existimatione, hanc cessionem, & renunciationis confirmationem. Atque ex parte nostra, nostrorumque descendenciam, consentimus, statuimus, gratum, & ratum habemus, ut linea masculina sue Catholicae Majestatis, in hac successione dictorum Regnorum, & annexarum Provinciarum, foemininam, paterna nostra stirpis, nec non filios ex filiabus ejusdem stirpis descendentes, precedat, sine gradus aut temporis limitatione, vel praescriptione; ita quidem, ut casu quo quandoque (quod Deus avertat) omnes nostros per lineam rectam masculinam, non interrupta masculorum serie descendentes, masculos decedere contingeret, foemina quacunque fuerint, & earum filii, ac dependentes, per descendentes ex linea recta Regis Catholici Philippi III. (modò feliciter regnantis) in infinitum à dictorum Regnorum successione excludantur. Quoad compensationem, quae in aliqua Provinciarum Austriacarum fieri postulat, promittimus: Quòd super ea, quanto-

Magestad Cesarea, en nombre de la dicha Real Magestad, y en virtud de la plenipotencia que se le diò para este efecto, realmente le ha cedido, y renunciado, y asimismo confirmado la dicha Renuncia materna. En cuyo acto de Cession, y Confirmacion reconocemos el singular beneficio, propensa voluntad, y benevolo afecto con que S.M. Catholica nos favorece; y aceptamos con la debida gratitud, y aprecio esta Cession, y Confirmacion de la Renuncia: y de nuestra parte, y la de nuestros descendientes, consentimos, determinamos, y tenemos por grato, y rato, que la linea masculina de su Magestad Catholica preceda sin limitacion, ò prescripcion de grado, ò tiempo en esta succession de dichos Reynos, y Provincias anexas, à la femenina de nuestra Casa Paterna, y asimismo à los hijos descendientes de las hijas de la misma Casa; de tal suerte, que caso que en algun tiempo (lo que Dios no permita) todos nuestros varones, descendientes por linea recta masculina, sin interrupcion de varonia, lleguen à faltar; qualquier hembras, y sus hijos, y dependientes sean excluidos in infinitum de la succession de dichos Reynos, por los descendientes por linea recta del Rey Catholico Philippe III. (que oy felizmente reyna.) En quanto à la recompensa, que se pide se haga en alguna de las Provincias de la Casa de Austria; prometemos, que quanto antes sea possible se harà sobre ella un Tratado, en que

AÑO
1617.
Jun. 6.

AÑO 1617. Jun. 6. *cyus fieri poterit, tractatio instituitur, habita etiam ratione tot beneficiorum, & auxiliorum, quibus Augustam Domum nostram in his partibus Catholica sua Majestas semper tutata est: ita ut, consideratis his omnibus, hac in parte, ipsius Catholica Majestati quantum fieri poterit, satisfiat. Atque jam dictam cessionem, & renunciationis confirmationem, praedictis conditionibus, & oneribus, confirmamus, acceptamus: & agnoscimus nostram, nostrorumque filiorum, & descendentium, in hoc Tractatu apertam utilitatem: Ex certa scientia, & deliberata voluntate, omni dolo, & fraude remota, aliisque omni meliore modo, via, & forma, quibus de jure, Constitutionibus Imperii vel Regni, aut Provinciae, ejusque Consuetudinibus, ac Statutis id fieri potest, ad majorem hujus Tractatus securitatem promittimus, nostro, nostrorumque utriusque sexus descendentium nomine, quod omnia & singula in hoc Instrumento contenta, sanctè, & immutabiliter servabuntur, & adimplebuntur. Promittimus item, neque nos, neque posteros nostros, per Testamentum, aut ullam ultimam voluntatem, aut dispositionem inter vivos, quicquam in contrarium hujus Transactionis ordinaturos, vel facturos: & si secus à quopiam nostrorum factum fuerit, id irritum, & nullius momenti valorisque fore. Renunciando exceptionibus quibuscunque, doli mali, enormissimae lesionis, restitutionis*

que se tendrán asimismo presentes tantos beneficios, y auxilios con que su Magestad Catholica ha protegido siempre en estas partes à nuestra Augusta Casa; de manera que, consideradas todas estas cosas, se le dè en este particular à su Magestad Catholica toda la satisfaccion possible. Y aceptamos, y confirmamos la dicha cession, y confirmacion de la Renuncia con las referidas condiciones, y cargas: y reconociendo en este Tratado la manifesta utilidad que resulta en favor nuestro, y de nuestros hijos, y descendientes, de cierta ciencia, y deliberada voluntad, sin engaño, ni fraude, y en el mejor modo, via, y forma que se puede conforme à derecho, y à las Constituciones del Imperio, Reyno, ò Provincia, y sus Costumbres, y Estatutos; para mayor seguridad de este Tratado prometemos en nuestro nombre, y el de nuestros descendientes de uno, y otro sexo, que todas, y cada una de las cosas contenidas en este Instrumento se guardaràn, y cumpliràn religiosa, & inmutablemente. Iten prometemos, que Nos, ni nuestros descendientes no ordenaremos, ni executaremos por Testamento, ò otra ultima voluntad, ò disposicion ~~inter vivos~~ cosa alguna que se oponga à esta Transaccion; y que si alguno de los nuestros hiziere lo contrario, será nulo, y de ninguna fuerza, y valor: renunciando qualesquier excepciones de dolo malo, lesion enormissima, restitucion

AÑO
1617.
Jun. 6.

AÑO
1617.
Jun.6.

* Suple et

*nis in integrum , successione fami-
narum ad dicta Regna,* Provincias,
item Juribus , & Privilegiis , Le-
gibus , Consuetudinibus , Statutis,
Decretis , Pactis , Familia Transac-
tionibus , & observationibus quibus-
vis predictorum Regnorum , & Pro-
vinciarum ad ea pertinentium , si
qua in favorem nostrum contra con-
ditiones in hoc Instrumento contentas
essent , que omnia pro hic insertis
esse volumus : ut etiam contra ju-
ratum hoc Instrumentum , & Pact-
tum , nulla Pontificum Romanorum ,
aut Imperatorum dispensatio , vel
relaxatio , peti aut impetrari possit:
aut si qua à nobis , vel successoribus
nostris impetraretur , vel ab ipsis
Pontificibus aut Imperatoribus motu
proprio , aut sponte concederetur ,
nullius roboris , & valoris esse vo-
lumus. Promittimus etiam nos Sacram
Cesaream Majestatem rogatuos , ut
tam Concessionem , & Renuncia-
tionis ratificationem ex parte Regis
Catholici factam , quam Instrumen-
tum , expressa hujus precedentie ad
successionem dictorum Regnorum , &
Provinciarum annexarum conditio-
ne , autoritate Imperiali , & Regia,
ex plenitudine potestatis , & qua fie-
ri poterit meliori forma , confirmet.
Obligamus nos praterea , quod intra
terminum sex Mensium , postquam
tam in hoc Bohemia quam Hungaria
Regno , coronati fuerimus , utrobi-
que hoc Instrumentum , solenniter
de novo confirmaturi simus. Et si qua*

cion in integrum , y succession de
las hembras en dichos Reynos , y
Provincias ; y assimismo quales-
quier Derechos , y Privilegios, Le-
yes , Costumbres , Estatutos , De-
cretos , Pactos , Transacciones de
familia , y qualesquier observancias
de los referidos Reynos , y Pro-
vincias pertenecientes à ellos ,
que aya en nuestro favor con-
tra las condiciones contenidas en
este Instrumento , todo lo qual
queremos se tenga por inserto
aqui : de suerte , que no pueda
pedirse , ò impetrarse dispensa-
cion , ò relaxacion de los Pontifices
Romanos , ò Emperadores contra
este Instrumento , y pacto jurado ; y
si se impetrare alguna por Nos ,
ò nuestros sucesores ; ò dichos
Pontifices , y Emperadores motu
proprio , ò espontaneamente la
concedieren ; queremos que no
tenga fuerza , ni valor alguno. Pro-
metemos tambien suplicar à la Sa-
cra Cesarea Magestad , que de ple-
nitud de su potestad , y en la me-
jor forma posible , confirme con
su Imperial , y Real autoridad ,
assi la Cesion , y Ratificacion de la
Renuncia hecha de parte del Rey
Catholico , como su escritura , ex-
pressando la condicion de esta pre-
cedencia en la succession de dichos
Reynos , y Provincias anexas. Assi-
mismo nos obligamos à confirmar
de nuevo solemnemente en una , y
otra parte este Instrumento , seis me-
ses despues que ayamos sido Coro-
nados , assi en este Reyno de Bohemia , como en el de Ungria. Y aun-
que

AÑO
1617.
Jun.6.

AÑO 1617. Jun. 6. *ex causa, premeditata, vel non premeditata, hic vel ibi id omittemus, habeatur nihilominus, quasi factum esset, & hoc Instrumentum suum vigorem, & integrum effectum habeat. Præterea, si Regi Catholico, aut ejus Filiis, visum fuerit, aliquid pro majori sua, suorumque descendendum securitate, & cautela circa hoc Instrumentum in clausulis innovandum, addendum, aut aliquid ulterius pro majori totius Instrumenti autorizatione faciendum esse; non mutatis tamen conditionibus, aut rei ipsius substantia ad id in ea omnino forma, prout ex parte sue Catholica Majestatis, ejusque Filiorum petiti fuerit, Nos, Nostrosque Filios (dummodo ista petitio intra unius anni spatium, à dato hujus Instrumenti computandum, fiat,) absolutè obligatos fore fatemur, & pollicemur. Demum promittimus, omnia, & singula supradicta, nostro nostrorumque nomine sub obligatione omnium bonorum nostrorum presentium & futurorum, qualiacunque ea sint, cum renunciatione Legum, & Constitutionum quarumcunque, huic obligationi contrariarum, in verbo, ac vera fide Principis & Archiducis, & in vinculo juramenti ad Sancta DEI Evangelia manibus nostris corporaliter tacta præstiti. Et in horum omnium firmitus robur, ac certum testimonium, hoc Instrumentum non tantum manu nostra propria*

lo hemos firmado de nuestra propia mano, y corroborado con nuestro Sello Archiducal este Instrumento; sino tambien le hemos man-

que por alguna causa premeditada, ò no, dexáremos de executarlo en una, ò otra parte, se tendrá sin embargo por hecho, y este Instrumento tendrá su fuerza, y entero efecto. Demas de esto, si pareciere conveniente al Rey Catholico, ò à sus hijos, que para mayor seguridad, y cautela suya, y de sus descendientes, se altere, y añada algo en las clausulas de este Instrumento, ò se execute alguna otra cosa para mayor autorization de todo èl; pero sin mudar las condiciones, ò la substancia: declaramos, y prometemos, que Nos, y nuestros hijos estaremos absolutamente obligados à ello en la misma forma que se pidiere de parte de su Magestad Catholica, y sus hijos; con tal, que esta petition se haga dentro del termino de un año, que se ha de empezar à contar desde la fecha de este Instrumento. Finalmente prometemos en nuestro nombre, y el de nuestros descendientes todas, y cada una de las cosas arriba dichas; obligando à ello todos nuestros bienes presentes, y futuros, qualesquiera que sean, y renunciando qualesquier Leyes, y Constituciones contrarias à esta obligacion, en palabra, y verdadera fee de Principe, y Archiduque, y con vinculo de juramento hecho sobre los Santos Evangelios de Dios, tocados corporalmente con nuestras manos. Y para mayor firmeza, y cierto testimonio de todo lo dicho, no so-

AÑO 1617. Jun. 6.

AÑO
1617.
Jun. 6.

* En otras
partes se
lee Pot-
tingen

*pria subscripsimus, & sigillo nostro Archiducali communiri, sed etiam in praesentia Jacobi Ghisel Baronis in Kaltebrunn, Consilarii, Camerarii, & Magistri stabuli nostri, item Urbani Baronis de Bettingen, * Consilarii nostri bellici, & Camerarii, Testium ad hunc Actum solenniter vocatorum; per Leonhardum Gezium, J. U. Doctorem, Consiliarium nostrum Secretum, & Procancellarium Aulicum, subscribi fecimus. Acta, & facta sunt ista in Arce Regia Pragensi, in Camera, vel Cubiculo nostro Ordinario, die 6. Mensis Junii Anno 1617. Indictione 15. Imperante Inviolabilissimo, & Potentissimo Romanorum Imperatore Matthias.*

FERDINANDUS.

JOHANNES JACOBUS CHISEL, Liber Baro in Kaltenbrunn.

URBANUS DE POTTINGEN, Liber Baro in Falckenstein, & Persin.

LEONHARDUS GEZIUS Procancellarius.

Et ego Comes de Oñate, Potentissimi Hispaniarum Regis Catholici Domini mei, Legatus: in praesentia Serenissimi Domini Archiducis Ferdinandi, Testiumque, & Cancellarii supra nominatorum, acceptum, & ratum habeo, Regio Catholica suae Majestatis nomine, vigore specialis Mandati ad me directi, dati Madridi 21. Aprilis, praesentis hujus anni 1617. & Cancellario praenominato,

dado firmar por Leonardo Gezio, Doctor en ambos Derechos, nuestro Consejero Secretario, y Vice-Canciller Aulico en presencia de Jacobo Ghisel Baron en Kaltebrunn, nuestro Consejero, Camarero, y Cavallerizo mayor, y asimismo de Urbano, Baron de Bettingen, nuestro Consejero de Guerra, y Camarero: testigos llamados con toda solemnidad para este acto. Otorgado, y fecho en el Real Alcazar de Praga en nuestra Camara, o Quarto Ordinario el dia 6. de Junio Año de 1617. Indiccion 15. Imperando el muy invicto, y muy poderoso Emperador de Romanos Matthias.

AÑO
1617.
Jun. 6.

FERDINANDO.

JUAN JACOBO CHISEL Baron Libre en Kaltenbrunn.

URBANO DE POTTINGEN Baron Libre en Falckenstein, y Persin.

LEONARDO GEZIO Vice-Canciller.

Y yo el Conde de Oñate, Embaxador del muy poderoso Rey Catholico de las Españas mi Señor, en presencia del Serenísimo Señor Archiduque Fernando, y de los Testigos, y Canciller arriba nombrados, en el Real nombre de su Magestad Catholica, en virtud de su poder especial, dado en Madrid a 21. de Abril de este presente año de 1617. cuyo original he manifestado

DE PAZ DE ESPAÑA:

247

AÑO
1617.
Jan. 6.

*eidemque suæ Serenitati ad recog-
noscendum originaliter exhibiti: Scrip-
tum, Instrumentum, & Obligatio-
nem banc suæ Serenitati promissam,
in omnibus iis, quæ & quatenus in
favorem, ac beneficium Regis Ca-
tholici, Principisque Castellæ, & Se-
renissimorum Infantum, Domino-
rum meorum, descendantiumque ip-
sorum, in infinitum facit, & fa-
cere potest, modo, & forma, quæ
Catholicæ suæ Majestati, suisque Se-
renissimis Heredibus, ac ipsorum des-
cendentibus utilior, ac melior, at-
que de jure validior esse potest, ac
debet. In ejus rei fidem, hanc accep-
tationem, in præsentia suæ Sereni-
tatis, Testiumque, & Cancellarii
prænominatorum, manu propria, sub-
scripsi. Die, Mense, & Anno supra
dictis.*

El Conde de Oñate.

JOHANNES JACOBUS CHISEL, L. B.
in Kaltenbrunn.

URBANUS DE POTINGEN, L. B. in
Falckenstein, & Persin.

LEONHARDUS GEZIUS, ut supra.

Ad mandatum Domini Comitiss
Legati proprium.

GUILLIEMUS PORTUGAL, Secretarius.

Wolff Adam Geiß de Pirnova,
Registrator.

Collationatum, & concordat
cum Originali. Actum in
Cancell. Sac. Cæs. Maj.
Bohemica, Praga 7. Oc-
tob. Anno 1617.

do al dicho Canciller, y á su dicha
Serenidad para reconocerles acepto,
y tengo por rata esta Escritura, Ins-
trumento, y obligacion prometida
à su Serenidad, en todas aquellas co-
sas que haze, y puede hazer *in infi-
nitum* en favor, y beneficio del
Rey Catholico, del Principe de Cas-
tilla, y de los Serenissimos Infantes
mis Señores, y sus descendientes, en
la forma, y manera que puede, y
debe ser mas util, y mejor para su
Magestad Catholica, y sus Serenif-
simos Herederos, y los descendien-
tes de ellos. En fee de lo qual, firmè
de mi propria mano, esta acepta-
cion en presencia de su Serenidad,
y de los Testigos, y Canciller arriba
nombrados, en dicho día, mes, y año.

El Conde de Oñate.

JUAN JACOBO CHISEL, Baron Libre
en Kaltenbrunn.

URBANO DE POTINGEN, Baron Li-
bre en Falckenstein, y Persin.

LEONARDO GEZIO, como arriba.

*Por mandado proprio del Señor
Conde Embaxador.*

GUILLERMO PORTUGAL, Secretario.

Wolffio Adan Geiß de Pirnova,
Registrador.

*Cotejóse, y concuerda con el
Original. Fecho en la Can-
cellaria de Bohemia de la
S.C.M. en Praga à 7. de
Oktubre, Año de 1617.*

AÑO
1617.
Jun. 6.

ACTO

AÑO

1617.

.....

ACTO del Emperador MATHIAS II, en que usando de su Imperial y Real autoridad, ratifica el Tratado concluido entre la Magestad Catholica del Señor Don PHELIPE III. y el Señor Archiduque FERDINANDO (despues Emperador FERDINANDO II.) sobre la CESSION, y RENUNCIA de los Reynos de UNGRIA, y BOHEMIA, y especialmente el pacto, y condicion de la precedencia de la linea masculina de ESPAÑA à la femenina de GRATZ en la succession de aquellos Reynos: obligandose assimismo à interponer sus officios con su Magestad Catholica, para que condesienda en casar una de sus hijas con el Primogenito del mismo Señor Archiduque: dado en . . . [Dumont, Cuerpo Diplomatico Tom. V. Part. II. pag. 301. en Latin.]

AÑO

1617.

.....

MATHIAS.

MATHIAS.

RECONOSCIMUS, ac notum facimus vigore presentium universis, ac singulis, ad quos hac res spectabit: Quod Serenissimus Hispaniarum Rex Catholicus Philippus III. Nepos, Affinis, & Frater noster charissimus, ab aliquo tempore coeperit rationes quasdam, & preensiones proponere, quarum vigore Serenitas sua ad successionem Regnorum Hungaria, & Bohemia, post extinctam, si DEO ita visum foret, Divi Maximiliani II. Imperatoris, ac Hungaria, & Bohemia Regis, Domini Genitoris nostri observandi Augustae memoria masculinam lineam, seclusa Divi quoque Ferdinandi Imperatoris, & Regis, Domini & Avii nostri colendissimi, masculina pro sapia, preferri debeat. Quae res desiderium nostrum, quod in conservanda Inclyta Domo nostra, & promovenda re Christiana, in statuendo legitimo successionis ordine, modo,

&

aquí por varios modos, de conservar nuestra inclyta Casa, y promover los interésses de la Christiandad, estableciendo un legitimo orden

RECONOCEMOS, y hazemos notorio en virtud de las Presentes à todos, y cada uno de aquellos à quien tocara: que el Serenísimo Rey Catholico de las Españas Phelipe III. nuestro muy charo Sobrino, Pariente, y Hermano, ha empezado de algun tiempo à esta parte à proponer ciertas razones, y preensiones, en fuerza de las quales aya de ser su Serenidad preferido en la succession de los Reynos de Ungria, y Bohemia, despues de extinguida (si Dios lo permitiere así) la linea masculina del Señor Maximiliano II. Emperador, y Rey de Ungria, y Bohemia, nuestro Señor, y venerado Padre, de augusta memoria, excluyendo tambien la descendencia masculina del Señor Ferdinando Emperador, y Rey, nuestro Señor, y Abuelo muy respectable: lo qual ha causado alguna zobra al deseo que siempre hemos tenido, y manifestado hasta

den

AÑO 1617. *Et tempore semper habuimus, multisque modis hactenus demonstravimus, nonnulla sollicitudine affecti, ac perplicuit: ita ut nollemus adversus Serenitatis suae voluntatem quippiam hactenus in effectum deduci: Illa tandem, non minori zelo publici boni accensa, per Oratorem suum Illustrissimum Dominum Inaco* de Guevarra, Comitem de Ognate, adjunctis desuper conditionibus, Litteris, & interveniente assidua, & fideli opera Reverendissimi S. R. E. Presbyteri Cardinalis Cleselii, amici nostri, arcani Consilii Directoris, cui totum hoc negotium commiseramus, sese declaravit: Quod sua Serenitas rationibus certis permota, Renunciationem, quam Serenissima ejus Mater, Regina Anna, Soror nostra dilectissima pia recollectionis, in jus & favorem prospiciæ masculinæ D. Ferdinandi Imperatoris supradicti 29. die Mensis Aprilis, Anno 1571. confecerat, ad Sacramento Regio firmaverat, absolute ratificatam fore, & esse promisit, ut inpresentiarum dictus Orator attestatus est. Quapropter Nos, & Serenissimus Frater noster Archi-Dux Maximilianus, nec non Serenissimus Patruelis, & Filius noster Archi-Dux Austria Ferdinandus, hac ipsa de causa ad Nos accersiti, ad demonstrandum sincerum nostrum erga Serenitatem ipsius animi affectum, ac singulare gratificandi studium permittimus: ut articulus pro hoc Regis benevolentia prætenso aliquis compensationis in Provinciis Austriacis, quæ sine matura inspec-*

*I. Inacum

den, modo, y tiempo de successión: de suerte que hasta aora no hemos querido poner en execucion cosa alguna contra la voluntad de su Serenidad: y que finalmente movido de igual zelo al bien publico, ha declarado por su Embaxador el Illustrissimo Don Inigo de Guevarra, Conde de Oñate, con ciertas condiciones, mediante las Cartas, y la continua, y fiel sollicitud del Reverendissimo Cardenal Presbytero de la Santa Romana Iglesia Clesel, nuestro amigo, Director del Consejo secreto, à quien haviamos encomendado todo este negocio: que movido su Serenidad de ciertas razones, prometia ratificar absolutamente la Renuncia: y que su Serenissima Madre la Reyna Ana, nuestra muy amada hermana, de piadosa memoria, havia hecho, y corroborado con su Real juramento en 29. de Abril del año de 1571. en derecho, y favor de la descendencia masculina del sobredicho Señor Emperador Ferdinando, como al presente lo ha testificado dicho Embaxador. Por tanto Nos, y nuestros Serenissimos hermanos el Archiduque Maximiliano, y asimismo nuestro Serenissimo Primo, y Hijo Ferdinando Archiduque de Austria, llamados ante Nos por este mismo motivo, para expresar nuestro sincero afecto à su Serenidad, y nuestro singular desseo de servirle; permitimos, que el Artículo de cierta recompensa pretendida en atencion à esta gracia de dicho Rey, en las Provincias de

AÑO
1617
.....

AÑO

1617.

.....

*tionem, & ponderationem Privilegio-
rum, & Compactatorum Augusta
Domus Austriacae nostra, fieri, &
concedi nequit, in aliud tempus, &
alteriorem Tractationem differatur.
Consentit insuper memoratus Filius,
& patruelis noster Archi-Dux Fer-
dinandus; ut futuris temporibus,
casuque ita eveniente, dicta Regis
Catholici linea masculina praefatur
femineae linea paterna stirpis me-
morati Archi-Ducis Ferdinandi. Quam
quidem praecedentia conditionem Nos
Auctoritate nostra Imperiali, ac Re-
gia confirmamus, & roboramus. Ut-
que haec omnia, communi atque ma-
jori utriusque Partis applausu per-
ficiantur, atque amoris & consan-
guinitatis vinculum totius Austriacae
Domus magis magisque connectatur,
atque constringatur; Nos, pro Pa-
terno nostro affectu, vigilantiaque
opportuna, apud Serenissimum Re-
gem officia interponemus, ut Filiam
suam Serenissimi Archi-Ducis Ferdi-
nandi Filio Archi-Duci Joanni Ca-
rolo in matrimonium collocare velit.
Quae omnia perpetuis dehinc tempo-
ribus fixa, rata & sancta esse vo-
lumus, adhibita, quatenus opus est,
Imperiali, ac Regia nostra auctori-
tate: cujus vigore haec omnia, &
singula approbamus, ratificamus, &
confirmamus. Harum testimonio Li-
terarum, manus nostra subscriptione
munitarum, & Sigillo nostro Caesareo
roboratarum. Quae data sunt &c.*

Letras firmadas de nuestra mano, y corroboradas con nuestro Sello
Cesareo, que fueron expedidas &c. (a)

la Casa de Austria, que no puede ha-
zerse, y concederse sin maduro re-
gistro, y examen de los Privilegios,
y Convenios de nuestra Augusta
Casa de Austria, se difiera para otro
tiempo, y otro Tratado. Consiente
ademas de esto nuestro menciona-
do Hijo, y Primo el Archiduque
Ferdinando, que en adelante, y su-
cediendo el caso, dicha linea mascu-
lina del Rey Catholico sea preferi-
da à la linea femenina de la Casa
paterna del mencionado Archidu-
que Ferdinando: cuya condicion
de precedencia, Nos con nuestra
Imperial, y Real autoridad confir-
mamos, y corroboramos. Y para
que todo ello se efectúe con comun,
y mayor aplauso de ambas partes, y
se una, y estreche siempre mas el
vinculo de amor, y consanguinidad
de toda la Casa de Austria, con
nuestro paternal afecto, y oportu-
na vigilancia interpondremos nues-
tros officios con el Serenísimo Rey,
para que se sirva de dar su hija
por esposa al Archiduque Juan
Carlos, hijo del Serenísimo Archi-
duque Ferdinando. Todas las qua-
les cosas queremos sean en adelante
firmes, ratas, è inviolables para
siempre, usando en quanto sea
necesario de nuestra Imperial, y
Real autoridad: en cuya virtud las
aprobamos, ratificamos, y confir-
mamos todas, y cada una de ellas.

Mediante el testimonio de estas

CON-

(a) Careciendo este Instrumento de fecha, ha parecido, por la conexion que tiene con los
antecedentes, colocarle en el orden, y año, en que le puso *M.^r Dumont.*

AÑO

1617.

.....

DE PAZ DE ESPAÑA.

231

AÑO 1617. JUN. 15. CONFIRMACION, que otorgò el Emperador MATHIAS II. del Pacto, y Convenio ajustado entre el Señor Rey D. PHEILIPPE IV. y el Serenísimo Archiduque FERDINANDO (despues Emperador FERDINANDO II.) por la sucesion de los Reynos de UNGRIA, y BOHEMIA : dada en el Real Alcazar de Praga à 15. de junio de 1617. [Dumont, Cuerpo Diplomatico, Tom. V. Part. II. pag. 301. en Latin.]

AÑO 1617. JUN. 15.

MATTHIAS Divina favente Clementia Electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germania, Hungaria, Bohemia, Dalmatia, Croatia, Sclavonia &c. Rex, Archi-Dux Austria, Dux Burgundia, Brabantia, Styria, Carinthia, Carniola, &c. Marchio Moravia &c. Dux Luxemburgia, ac inferioris, & superioris Silesia, Wirtembergae, & Teckae &c. Princeps Suevia, Comes Habsburgi, Tyrolis, Ferreti, Kiburgi, & Goritiae &c. Landgravius Alsacia, Marchio Sac. Rom. Imperii, Burgovia, ac superioris, & inferioris Lusacia: Dominus Marchia Sclavonia, Portus Naonis, & Salinarum &c.

MATHIAS (por la Divina clemencia) electo Emperador de Romanos siempre Augusto, y Rey de Alemania, de Ungria, de Bohemia, de Dalmacia, de Croacia, de Esclavonia &c. Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante, de Styria, de Carinthia, de Carniola &c. Duque de Luxemburg, y de la Alta, y Baxa Silesia, de Wirtemberg, y Teckae &c. Principe de Suevia, Conde de Habsburg, de Tirol, de Ferrete, de Kiburg, y Goricia &c. Lantgrave de Alsacia, Marques del Sacro Romano Imperio, de Burgovia, y de la Alta, y Baxa Lusacia, Señor de la Marca Esclavona, Puerto Naon, y Salinas &c.

AGNOSCIMUS, & notum facimus tenore presentium, quibus expedit, & ad quos pertinet, universis. Cum in hac rerum humanarum incertitudine, ea Nos cura majorem in modum sollicitos haberet, quo pacto Regnorum nostrorum, ac Ditionum salus, ac prosperitas, & quam Divina Majestatis concessu, ac munere Domus nostra Augusta consequuta fuit, Majestas, ac dignitas continuari, ac

RECONOCIMOS, y hazemos notorio por el tenor de las Presentes à todos aquellos à quien conviene, y toca, lo siguiente. Teniendonos sumamente sollicitos en esta incertidumbre de las cosas humanas, el cuidado de como se podria continuar, y perpetuar la conservacion, y prosperidad de nuestros Reynos, y Señorios, y la magestad, y dignidad, que mediante el favor, y gracia de la Magestad

li 2

tad

AÑO

1617.

Jan. 15.

perpetuari, utraque successio stabili possit, eaque de causa, utrumque cum Serenissimo Rege Hispaniarum Catholico, Domino Philippo III. Consobrino, ac Nepote nostro charissimo; deinde cum Serenissimis Archiducibus Austria, Maximiliano, & Alberto, Fratribus nostris charissimis, egissemus: ut quod in nostra Hungaria, & Bohemia Regna, haberent, vel habere possent, jus, Serenissimo Archiduci Ferdinando Patrueli nostro charissimo, resignarent, & cederent. Tandem obtenta utriusque Fratris nostri cessione, Renunciatio etiam consequuta, ac impetrata fuit. Ad quam quidem commodius, ac plenius tractandam, perficiendamque & absolvendam, Serenitas sua Illustri Domino Inaco de Guevarra, Comiti de Ognate, Oratori suo, plenum, ac sufficiens Mandatum, ac Potestatem, cujus copia authentica nobis exhibita, dedit, & concessit. Inter quos, & supra nominatum Archiducem Ferdinandum, Patruelem nostrum charissimum, praesens super ea re Tractatus hic in Aula nostra Caesarea Praga habitus est, & in hunc, qui sequitur modum concorditer conclusus, confectisque super eo, quae requirebantur, Instrumentis finitus fuit.

Ego D. Inacus Velez de Guevarra &c.
Nos Ferdinandus Dei Gratia Archidux Austria &c. (a)

taad Divina ha conseguido nuestra Augusta Casa, y establecer, y fixar su sucession; y haviendo por esta razon tratado primeramente con el Serenissimo Rey Catholico de las Españas Don Phélique Tercero, nuestro muy charo Primo, y Sobrino, y despues con los Serenissimos Archidukes de Austria Maximiliano, y Alberto, nuestros muy charos Hermanos, para que resignassen, y cediessen al Serenissimo Archiduke Ferdinando nuestro muy amado Primo, el derecho que tenian, o podian tener a nuestros Reynos de Ungria, y Bohemia: finalmente lograda la celsion de uno, y otro Hermano, se consiguió, y alcanzò tambien la Renuncia. Y à fin de tratarla, perficionarla, y concluir mas facil, y plenamente, diò, y concediò su Serenidad al Ilustre D. Iñigo de Guevara, Conde de Oñate, su Embaxador, pleno y bastante poder, y comission, cuya copia autentica se nos ha manifestado; y entre los dichos, y el expreffado Archiduke Ferdinando nuestro muy charo Primo se celebrò concluyò, y finalizò sobre ello de comun acuerdo, en este nuestro Palacio * Cesareo de Praga el presente Tratado, otorgandose en razon de él los Instrumentos necesarios, en la forma siguiente.

Yo D. Iñigo Velez de Guevara &c.
Nos Ferdinando por la gracia de Dios Archiduke de Austria.

Post-

(a) Quedan puestos estos dos Instrumentos en las paginas 233. y 240.

AÑO

1617.

Jun. 15.

Ha-

AÑO
1617.
Jun. 15.

Postquam igitur ex parte suprascripti Serenissimi Regis Catholici, per nominatum Serenitatis suae Oratorem Comitem de Oñate, & Serenissimum Archi-Ducem Ferdinandum, Patruelem nostrum charissimum rogati fuimus, ut Tractatum hunc, & supra inserta Instrumenta, approbare, & confirmare dignaremur: Nos pro zelo, ac studio nostro, quo Augustae Domus nostrae conservationem, ac dignitatem procuratam, & stabilitam cupimus, auctoritate nostrae Caesarea, ac Regia, supra insertum cessionis, ac renunciationis Tractatum, & Instrumenta super eo confecta, approbavimus, rataque habuimus, quemadmodum vigore presentium approbamus, rata habemus, & confirmamus: ut scilicet futuris perpetuo temporibus, juxta supradictum resignationis, ac renunciationis Contractum, nostramque hanc approbationem, ratificationem, confirmationem, quacunque ratione supra explicata cessionis oriri, aut moveri queant dubia, resolvantur, ac decendantur, ac resoluta, & decisa censeantur: ita quidem, ut nihil aut à successoribus nostris, aut quocunque alio, in contrarium statui, aut decerni possit: defectum omnem, qualiscunque allegari, vel nominari possit, ex plenitudine potestatis nostrae suppletos, aut suppletum esse volentes. Harum testimonio Literarum manu nostrâ subscriptarum, & Sigilli nostri Caesarei appensione munitarum. Datum in Arce nostra Regia Pragae 15. Junii.

Anno

Haviendosenos pues suplicado de parte del Serenissimo Rey Catholico por el expressado Embaxador de su Serenidad el Conde de Oñate, y por el Serenissimo Archiduque Fernando nuestro muy charo Primo, que Nos dignassemos de aprobar, y confirmar este Tratado, y los Instrumentos arriba insertos: Nos movidos del zelo, y ardor, con que deseamos procurar, y establecer la conservacion, y dignidad de nuestra Augusta Casa, con nuestra Cesarea, y Real autoridad hemos aprobado, y ratificado, como en virtud de las Presentes aprobamos, ratificamos, y confirmamos el arriba inserto Tratado de Cession, y Renuncia, y los Instrumentos otorgados en razon de el, para que conforme al sobredicho contrato de resignacion, y renuncia, y à esta nuestra aprobacion, ratificacion, y confirmacion se resuelvan, y decidan, y se tengan por resueltas, y decididas en adelante perpetuamente qualesquiera dudas, que por razon de la expresada Concesion se puedan ofrecer, ò mover; de fuerte que no se pueda establecer, ò determinar cosa alguna en contrario por nuestros sucesores, ò por otro qualquiera: supliendo, ò queriendo que se supla con la plenitud de nuestra potestad qualquier defecto, que pueda alegarse, ò nombrarse. Mediante el testimonio de estas Letras firmadas de nuestra mano, y corroboradas con nuestro Sello Cesareo pendiente.

AÑO
1617.
Jun. 15.

Da-

AÑO Anno Domini 1617, Regnum Romanorum, Romanorum, Hungaria nono, Bohemia verò sexto.
1617.
Jun. 15.

Dado en nuestro Real Alcázar de Praga à 15. de Junio, año del Señor 1617. quinto de nuestro Reynado de Romanos, nono del de Ungria, y sexto del de Bohemia.
AÑO 1617.
Jun. 15.

MATTHIAS &c.

MATHIAS &c.

Vice-Reverendiss. Domini Joannis Swicardi Archi-Cancellarii, & Electoris Mogunt.

Por el Reverendissimo S.^r Juan Swicardo, Archi-Canciller, y Elector de Moguncia,

V. H. L. von Ulm.

V. H. L. von Ulm,

Ad Mandatum Sac. Cæs. Majest. proprium.

Por mandado proprio de su Sacra Cesarea Magestad.

JOHAN BARVITIUS

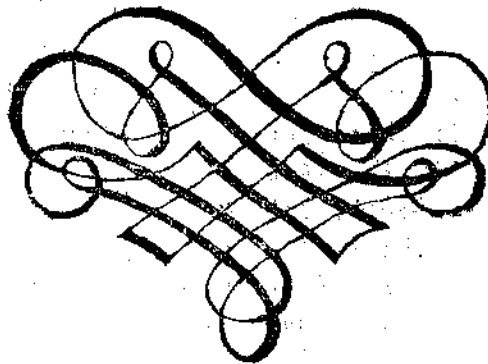
JUAN BARVICIO

Wolff Adam Geiss de Pirnova, Registrator.

Wolffio Adan Geiss de Pirnova, Registrador.

Collationatum, & concordat cum Originali. Actum in Cancellaria Bohemica Praga 7. Octob. Anno 1617.

Cotejóse, y concuerda con el Original. Fecho en la Cancellaria de Bohemia, en Praga à 7. de Octubre de 1617.



AÑO
1617.
Sept. 6.
y 26.

TRATADO PRELIMINAR concluido entre los Ministros del Rey Christianísimo LUIS XIII, y los Embaxadores de la Republica de VENECIA con intervencion del Nuncio de su Santidad, para efectuar la paz entre el Emperador MATHIAS, y el Archiduque FERDINANDO Rey de BOHEMIA de la una parte, y dicha REPUBLICA de la otra; y asimismo para procurar la execucion del Tratado de ASTE, y terminar las diferencias de CARLOS MANUEL Duque de SABOYA, y FERDINANDO GONZAGA Duque de MANTUA, conforme a los Articulos propuestos en Madrid por la Magestad Catholica del Rey D. PHELIPE III. principal mediador en las paces, y convenios de estas Potencias: el qual se ajustò, y firmò en París à 6. de Septiembre de 1617, y se aprobò despues por el Duque de LERMA, y el Señor PEDRO GRITTI Embaxador de VENECIA, en Madrid à 26. de dicho mes del mismo año: cuya Aprobacion està al fin de este Tratado. [Simancas, Original en Francès, Castellano, è Italiano, en la Pieza Alta de Estado, Alhazena VI. Anden I. en un Legajo que tiene por titulo: Roma, Legajo 18. Va añadida la Traduccion de lo que està en Francès, y en Italiano.]

AÑO
1617.
Sept. 6.
y 26.

COMME ainsy soit que Tres-hault, Tresexcellent et Tres-puissant Prince Philippe trois.^{me} Roy Catholique des Espagnes, desirieux de faire cesser les guerres qui troublent encores la Chrestienté et tesmoigner sa pieté, Ayt faict entendre a Tres-hault Tresexcellent & Tres-puissant Prince Louis treze.^{me} Roy Treschrestien de France et de Navarre tant par M.^{re} Henry de Bauffremont Marquis de Senecey son Ambassadeur en Espagne, que depuis & freschement encores par Don Hector Pinatello Duc de Montaleon Ambassadeur dudit Roy Catholique en France, la bonne volonté qu'il avoit de pacifier lesdicts troubles et mettre les pays d'Italie et de Piedmont, ou ladicte guerre se faisoit, en repos, Ledit Roy Catholique ayant a ceste fin faict proposer a Madrid depuis le xviii.^e Jour du mois de Juin

HAVIENDO el muy Alto, muy Excelente, y muy Poderoso Principe Phelipe Tercero, Rey Catholico de las Españas, desseo de terminar las guerras, que aun perturban la Christiandad, y manifestar su piadoso zelo, expresado al muy Alto, muy Excelente, y muy Poderoso Principe Luis Decimotercio, Rey Christianísimo de Francia, y de Navarra, así por medio del Señor Henrique de Bauffremont Marques de Senecey, su Embaxador en España, como aora nuevamente por Don Hector Piñateli Duque de Monteleon, Embaxador de dicho Rey Catholico en Francia, los buenos desseos que tenia de componer dichas turbaciones, y pacificar los Países de Italia, y Piamonte, donde se hazia la guerra: y à este fin mandado dicho Rey Catholico proponer en Madrid des-

AÑO
1617.
Sept. 6.
y. 26.

*fin dernier Jusques au xxiii.^e
d'iceluy par Dom François de San-
donal et Roxas Duc de Lerme Mar-
quis de Denia En la presence de M.^{re}
Antonio Gaetano Archevesque de Ca-
poue Nonce de nostre tres saint pere le
Pape Paul V.^e en Espagne du Comte
de Quefniller Ambassadeur en Espag-
ne de Treshault, Tres excellent, et
Trespouissant prince Matthias Empe-
reur du S.^t empire et de Treshault et
Tres excellent prince Ferdinand Roy
de Boheme Archiduc d'Austriche et du
S.^t Pietro Gritti Ambassadeur de la
Serenissime Republique de Venize en
Espagne, Certains articles propres
pour composer les differens d'entre
lesdicts Ferdinand Roy de Boheme
et ladiete Serenissime Republique de
Venize, Et pareillement pour l'ex-
ecution du traité d'Ast cy deuant ac-
cordé pour terminer ceulx d'entre
Treshaultz et excellens Princes Char-
les Emanuel Duc de Savoie et Fer-
dinand de Gonzague duc de Man-
toue, lesquelz articles auroient de-
puis esté confirméz a sa Majesté par
ledict Duc de Monteleon par decla-
ration signee de luy, SADIETE
MAJESTE ayant le mesme desir
dudict Roy Catholique affectionnee
pareillement au bien et repos de la
Chrestiente, Auroit receu avec grand
contentement la susdite proposition
et confirmation dudict Duc de Mon-
teleon Ce qui l'auoit mene de de-
puter et commettre M.^{res} Nicolas*

Bru-

cha proposition, y confirmation del dicho Duque de Monteleon; y assi determinò diputar, y dar comission à los Señores, Nicolas Brulart

desde el dia 18. de Junio proximo
passado hasta el 24. del mismo mes
por Don Francisco de Sandoval, y
Roxas Duque de Lerma, Marques
de Denia, en presència del Señor
Antonio Gaetano, Arzobispo de
Capua, Nuncio de nuestro muy
Santo Padre el Papa Paulo V. en
España; del Conde de Quefniller
Embaxador en España del muy Al-
to, muy Excelente, y muy Poderoso
Principe Mathias Emperador del
Sacro Imperio; del muy Alto, y
muy Excelente Principe Ferdinan-
do, Rey de Bohemia, Archiduque
de Austria, y del Señor Pedro Grit-
ti, Embaxador de la Serenissima
Republica de Venecia; en España,
ciertos Articulos convenientes pa-
ra componer las diferencias, que
hay entre el dicho Ferdinando Rey
de Bohemia, y la dicha Serenissima
Republica de Venecia, y assimismo
para la execucion del Tratado de
Aste ajustado poco ha para con-
cluir las que havia entre los muy
Altos, y Excelentes Principes Car-
los Manuel Duque de Saboya, y Fer-
dinando Gonzaga Duque de Man-
tua: de los de quales Articulos con-
firmò despues la noticia à su Mag.
el dicho Duque de Monteleon por
medio de una Declaracion firmada
de su mano; Su DICHA Magestad
teniendo los mismos desseos que el
dicho Rey Catholico, è igual amor
al bien, y quietud de la Christian-
dad, admitiò con gran gusto la di-

AÑO
1617.
Sept. 6.
y 26.

Se-

DE PAZ DE ESPAÑA:

257

AÑO 1617. *Brulart S.^r de Sillery Chancelier de France et de Navarre, Guillaume Du Vair garde des Sceaux de France, Nicolas Deneufville S.^r de Villeroy conseiller & premier secretaire d'estat Pierre Jeannin conseiller au conseil d'estat de sa majesté & superintendant de ses finances et Pierre Brulart Vicomte de Puisieux aussi conseiller & secretaire d'estat et des commandemens de sa majesté pour en conferer avec les S.^{rs} Ottavian Bon et Vincenzo Gussoni Ambassadeurs extraordinaire & ordinaire de ladiete Serenissime Republique de Venize ainsy quilz auroient fait par diuerses fois et auroient trouue lesdicts Ambassadeurs tresdisposéz d'accepter lesdicts articles suiuant le pouuoir a eulx donné par ladiete Republique cy apres transcript, En laquelle conference lesdicts S.^{rs} deputez de sa majesté ont esté grandement assistéz de l'autorité de sa S.^{te} par l'entremise de M.^{re} Guido Bentiuoglio Archeuesque de Rhodes Nonce d'icelle en France, Tellement que sa majesté auroit trouué bon pour éviter les inconueniens que la dilation et retardement purroit apporter en cét affaire et pour par la conclusion desdicts articles faire pareillement aduancer l'execution du traité d'Aste, De faire arrester, resoudre et signer par lesdicts S.^{rs} Commissaires et Ambassadeurs les articles et conditions susdicts, lesquels*

sont chos Articulos, y Condiciones: los

Señor de Sillery, Canciller de Francia, y de Navarra; Guillermo Du Vair, Guarda-Sellos de Francia; Nicolas Deneufville Señor de Villeroy, Consejero, y Primer Secretario de Estado; Pedro Jeannin, Consejero de Estado de su Magestad, y Superintendente de su Real Hazienda; y Pedro Brulart Vizconde de Puisieux, asimismo Consejero y Secretario de Estado, y mandatos de su Magestad, para conferir sobre ello con los Señores Ottaviano Bon, y Vicente Gussoni, Embaxadores Extraordinario, y Ordinario de dicha Serenissima Republica de Venecia, como lo executaron por diferentes vezes, hallando a dichos Embaxadores muy inclinados a admitir los dichos Articulos en conformidad del poder que tienen de su dicha Republica, y se trasladará aquí despues: en cuya conferencia los dichos Señores Diputados de su Magestad fueron asistidos de la autoridad de su Santidad por interposicion de Monseñor Guido Bentivoglio, Arzobispo de Rhodas, y su Nuncio en Francia; de manera que su Mag. tuvo por bien, para evitar los inconvenientes que podria ocasionar en este negocio la dilacion y tardanza, y asimismo adelantar mediante la conclusion de dichos Articulos la execution del Tratado de Aste, mandar a los dichos sus Comissarios, y Embaxadores, que asentassen, determinassen, y firmassen los sobredichos en virtud del presente Ato,

AÑO 1617.
Sept. 6.
y 26.

AÑO
1617.
Sept. 6.
Y 26.

*sont par le present acte et Instru-
ment dès à present comme deslors
agrez & accordéz entre les parties
pour estre à laduenir executez, gar-
dez et observez par elles de bonne
foy suiuant la teneur desdicts ar-
ticles cy apres transcriptz, Aquoy
sa Majesté est contente pour le de-
sir qu'elle a d'aduancer vn si bon
oeuure, d'engager sa foy et parolle
Royalle Comme elle faict par ces
presentes, Promettant semblablement
que l'accord faict en Ast au mois de
Juin de l'an mil six cens quinze
pour composer les differens qui re-
gardent lesdicts Ducz de Sauoye et
de Mantoue et faire finir la guerre
qui se faisoit en Piedmont pour
cette occasion sera ausy accomply et
executé de bonne foy Et toutes les
Villes, places et prisonniers pris de-
uant et depuis ledict traité d'Ast,
renduz et restituez de part et d'au-
tre en la mesme forme qu'il est con-
tenu audict traité comme il a esté
promis a sa Majesté de la part du-
dict Roy Catholique et souuent esté
déclaré de celle dudit Duc de Sa-
uoye de se contenter de l'execution
audit traité d'Ast.*

è Instrumento desde aora para en-
tonces se convienen, y aceptan en-
tre las Partes, para executarlos,
guardarlos y cumplirlos en adelan-
te fielmente segun su tenor, que se
trasladará aqui despues. Y à este
efecto su Magestad, desseo de ade-
lantar tan buena obra, se ha servi-
do obligar, como por las Presen-
tes obliga, su fec y palabra Real:
Prometiendo asimismo, que el
Conuenio hecho en Aste por el mes
de Junio del año de mil seiscientos
y quinze para componer las dife-
rencias de los Duques de Saboya,
y Mantua, y finalizar la guerra que
con este motivo se hazia en Piámon-
te, se executará, y cumplirá tam-
bien fielmente, y que todas las Ciu-
dades, Plazas y Prisioneros toma-
dos antes, y despues de dicho Tra-
tado, se bolverán, y restituirán
por ambas partes en la forma que
en dicho Tratado se contiene, co-
mo se ha prometido à su Magestad
de parte de dicho Rey Catholico,
y repetidas vezes declarado por el
dicho Duque de Saboya, que con-
vendra en la execucion de dicho
Tratado de Aste.

AÑO
1617.
Sept. 6.
y 26.

*Articles proposez en Espagne depuis le XVII^e. Juin jusques
au XXIII^e. dudit mois de la presente annee.*

Articulos propuestos en España desde el dia XVIII. de Junio
hasta el XXIV. de dicho mes del presente año.

EN quanto a las diferencias que
hay entre el S.^r Archiduque
ferdinando y los SS.^{tes} Venecianos.

Que poniendo el S.^r Archi-
duque ferdinando el presidio de
Tudescos en Senna entonces tam-
bien

AÑO
1617.
Sept. 6.
y 26.

bien los SS.^{tes} Venecianos restituiran vna plaça en Istria la mas cercana a Senna que nombrare su Magestad Cesarea o el S.^r Archiduque ferdinando.

Que en lo que toca a Uscoques para aueriguacion de los que han de ser expelidos se nombren commissarios dos por parte de su magestad Cesarea y dos por la de los Venecianos personas desinteresadas y de la autoridad que conuiene para tal efeto y que todos los Juntos dentro de Veinte dias despues de puesto el presidio en Senna y entregada la placa hagan la aueriguacion Juridica de los que han de salir Entendiendose que han de ser expelidos los Uscoques aduenedicos y estipendarios que attendian al corso antes destos vltimos mouimientos de guerra y los que al presente atienden y tienen por profesion el corso y robo no entendiendose ser Corsarios ny piratas los que durante la guerra presente hanieren hecho actos de hostilidad por mar si antes no lo tenian por oficio ni hablando de los que viuián y viuen quietamente en sus casas con sus mugeres e hijos y que han de salir tambien los vandidos de la Republica y de otros quales quier estados.

Que expelidos de Senna y los demas lugares marítimos los Uscoques vandidos estipendarios y aduenedicos que se ajustare per los dichos quatro Commissarios que deuan salir conforme a lo concer-

tado arriba y quemadas las barcas del corso dexando las del trato y comercio entonces tambien los señores Venecianos restituiran todas las plaças puestos y lugares que huieren ocupado durante la guerra sin reseruar ninguna de ningun genero ny calidad que sea assi en Istria como en el Friuli y otros qualesquier estados de su Magestad Cesarea y de su Alteça.

Que luego que se empençare la execucion deste tratado durante el tiempo de dos meses q. dandose las armas como estan assi en tierra como en mar cese todo genero de fortificaciones y de hostilidad entre el S.^r Archiduque ferdinando y los señores Venecianos y dentro de los dichos dos meses se execute todo lo concertado y en executado que sea seabra y restitua por ambas partes el trato y libre comercio assi por mar como por tierra como estaua antes del rompimiento de la guerra y se retiren las armas quedando las cosas en el pristino estado que tenian antes destos vltimos mouimientos.

Que se de libertad reciproca a los prisioneros que huierre de la vna y otra parte y perdon general a los que huieren feruido en la guerra assi al S.^r Archiduque como a los S.^{tes} Venecianos con restitucion de todos sus bienes.

Que assi mismo su Magestad Cesarea y el dicho S.^r Archiduque ferdinando den la palabra de Principes de que no admitiran mas

Kk 2

AÑO
1617.
Sept. 6.
y 26.

AÑO 1617.
Sept. 6.
y 26.

los dichos Vſco ques que aſſi fueren expelidos ny permitiran que los ſeñores Venecianos ni ſus ſubditos ſean moleſtados por ellos en lo venidero como ſe apunta en el tratado de Viena del año 1612. cuyo tenor ſerà aqui Inſerto ^(a) y como lo declaro el S.^r Embaxador de Venecia en la reſpuesta que dio al S.^r duque de Ierna en .6. de mayo diciendo que la Republica no pretende otra coſa que que ſe quiten de Senna y de aquellas marinas los Vſcoques aduenediços vandidos y eſtipendarios que ſalen al corſo y robo. de manera que por ellos

no ſe reciba danno ne trabajo para lo adelante no hablando de los que viuen quietamente con ſus mugeres y hijos en ſus caſas como atras queda dicho y que ſu mageſtad Carr.^{ca} como medianero deſta paz de tambien la palabra de que aſſi ſe cumplira pues lo que los ſeñores Venecianos pretenden en eſto no es mas que librarſe de las vexaciones que en tantos años han recebido de los dichos Vſcoques.

En quanto al punto de la libre nauigacion de que ſe habla en el vltimo capitulo del dicho tratado de Viena ſe remite para adelante.

SABOYA Y MANTUA.

Quanto a las diferencias entre los ſeñores duques de Sauoya y mantua ſe dixo al dicho Embaxador de Venecia que ſu mageſtad vendria en que ſe cumpla lo capitulado en Aſte como antes de agora lo ha ofrecido ya a ſu ſantidad y al Rey Chriſtianíſſimo.

Y aunque el dicho S.^r Embaxador pidio en quanto al punto del deſarmar que fueſſe alternatiuamente empençando el S.^r duque de Sauoya a deſpedir dos o tres mil hombres y luego el S.^r gouernador de milan otros tantos ſe le reſpondio que ſu mageſtad no admittira eſta demanda y que pues de ſu parte no ſe pide nada hallandose con las armas que ſe ſabe para ha-

zerſe obedecer menos deue pretender el duque de Sauoya que ſe altere el tratado en ſu fauor.

Tambien ſe quedo de acuerdo en que ſe haya de reſtituir todo lo que ſe ocupo deſpues del tratado de Aſte como lo ocupado antes.

Tambien pidio dicho S.^r Embaxador que ſe declarafſe que antes que el S.^r duque de Sauoya empiece el deſarmamiento ſe retiren las armas de ſu mageſtad Carr.^{ca} de Piamonte ſe eſtuuieren dentro y tambien del eſtado de montferrat a lo qual le replico el S.^r Embaxador de francia que ſu mageſtad Carr.^{ca} cumplira el tratado de Aſte como lo tiene ofrecido a ſu Santi- dad y al Rey chriſtianíſſimo con lo qual queddaui preuenido eſte punto.

(a) El Tratado de Viena, que aqui ſe cita, ſe hallarà inſerto en el Tratado ſiguiente de Ma-
drid pag. 270.

AÑO
1617.
Sept. 6.
y 26.

pon-

DE PAZ DE ESPAÑA.

261

AÑO

1617.

Sept. 6.

y 26.

pouvoir du Roy

L OUIS PAR LA GRACE DE DIEU
ROY DE FRANCE ET DE NA-
VARRE A noz treschers & feaulx
les S.^{rs} de Sillery Chaullier de fran-
ce et de Nauarre, Du Vair garde
des sceaux de france, de Villeroy
conseiller et premier secretaire d'estat,
Jeannin conseiller en nostre conseil
d'estat, et Superintendant de noz
finances, et de Puisieux ausy consei-
ller et secretaire d'estat et de noz
commendemens salut, Le desir que
nous auons de voir finir les trou-
bles qui agitoient la chrestienté et
dont l'Italie a esté depuis quelques
annees affligée nous ayant cy deuant
faict employer noz offres par noz
Ambassadeurs & ministres residentz
es Courtz des Princes ou nous au-
rions estimé le deuoir faire comme
Roy Treschrestien amateur de la paix
publicque et du bien et repos de noz
voisins et alliéz pour l'accommodement
des differens suruenuz entre
noz chers et bien améz oncles et
Cousin les Dux de Sauoye et de
Mantoue et nostre trescher et amé
oncle L'archiduc ferdinand d'au-
triche Roy de Boheme et la Republi-
que de Venise Ce qui nous auroit
tellement succédé qu'ayans appris au-
nostre tresgrand contentement tant
du marquis de Senecey nostre Am-
bassadeur en Espagne que du Duc
de Montaleon Ambassadeur pres de
nous

nuestra, así por el Marques de Senecey nuestro Embaxador en Espa-
ña, como por el Duque de Monteleon Embaxador de nuestro muy

poder del Rey.

L UIS POR LA GRACIA DE DIOS
REY DE FRANCIA, Y DE NA-
VARRA, A nuestros muy amados,
y fieles los Señores, de Sillery Can-
ciller de Francia, y de Navarra
Du Vair, Guarda-Sellos de Francia,
de Villeroy, Consejero, y pri-
mer Secretario de Estado; Jeannin,
Consejero en nuestro Consejo de
Estado, y Superintendente de nues-
tra Hazienda; y de Puisieux, así-
mismo Consejero, y Secretario de
Estado, y de nuestros mandatos,
Salud. Haviendonos movido el des-
seo, que siempre hemos tenido de
ver acabadas las turbaciones, que
inquietavan la Christiandad, y que
de algunos años á esta parte han
afligido la Italia, á ofrecer nues-
tros officios por medio de nuestros
Embaxadores, y Ministros residen-
tes en las Cortes de los Principes,
donde nos parecia deber executar-
lo, como Rey Christianissimo,
amante de la Paz publica, y de bien
y quietud de nuestros Vecinos, y
Aliados, para la composición de las
diferencias, que se han originado
entre nuestros charos, y muy ama-
dos Tios, y Primo, los Duques de
Saboya, y de Mantua, y nuestro
charo, y amado Tio el Archiduque
Ferdinando de Austria Rey de Bo-
hemia, y la Republica de Venecias
fue tan feliz el efecto, que haviendo
sabido, con suma satisfaccion

AÑO

1617.

Sept. 6.

y 26.

ama-

AÑO
1617.
Sept. 6.
Y 26.

*nous de nostre trescher frere et beau-
pere le Roy Catholique des Espagnes
les propositions qui auroient esté faic-
tes en Espagne au mois de Juin der-
nier de certains articles propres pour
composer lesdits differens et depuis
apores par la declaration que nous
en a faicte ledit Duc de Monteleon
la bonne Intention dudit Roy Ca-
tholique a faire cesser ceste guerre
Nous conspirans a mesme dessein
Auons aduisé de commettre quelques
personnes qui puissent en nostre nom
conferer, resoudre, et accorder des-
dits articles tant avec ledit Duc
de Monteleon Ambassadeur dudit
Roy Catholique resident pres de nous
qu'avec les S.^{rs} Ottavian Bon et Vi-
cenzo Guffoni Ambassadeurs de ladi-
te Republique de venize estans au-
sy pres de nous suivant les pouuoirs
qu'ilz en ont A CES CAUSES A plain
consans de voz sens, suffisance,
loyaulté, experience et affection vous
auons commis, ordonnez, et depu-
tez, commettons, ordonnons et de-
putons par ces presentes signees de
nostre main pour de par nous et
en nostre nom conferer, resoudre et
accorder lesdits articles et condi-
tions avec lesdits Ambassadeurs d'Es-
pagne et de Venize et y engager
nostre foy et parole Royale pour la
seureté et execution de ce qui aura
esté par vous conuenu, De ce faire
vous auons donné et donnons plain*

*pou-
Embaxadores de España, y de Venecia; y a la seguridad, y execucion
de lo que por vos se huviere conuenido, obligueis nuestra fee, y pa-
labra Real. PARA LO QUAL OS hemos dado, y damos pleno poder,*

amado Hermano, y Suegro el Rey
Catholico de las Españas cerca de
nuestra persona, las proposiciones
que se havian hecho en España el
mes de Junio proximo pasado de
ciertos Articulos convenientes pa-
ra componer dichas diferencias; y
entendido tambien despues acá por
la declaracion, que de ellos nos ha
hecho el dicho Duque de Monte-
leon, la buena intencion de dicho
Rey Catholico de poner fin a esta
guerra, conspirando a un mismo in-
tento, hemos determinado dar co-
mision a algunas personas, para que
en nuestro nombre puedan confe-
rir, resolver, y acordar los dichos
articulos, así con el dicho Duque
de Monteleon, Embaxador de di-
cho Rey Catholico residente en
nuestra Corte, como con los Seño-
res Octaviano Bon, y Vicente Gus-
foni Embaxadores de dicha Repu-
blica de Venecia, asimismo resi-
dentes en nuestra Corte, en vir-
dad de los poderes que para ello
tienen. POR TANTO fiando enteramente
de vuestro juicio, suficiencia,
lealtad, experiencia, y afecto,
os hemos cometido, ordenado, y
diputado, y en virtud de las Pre-
sentes firmadas de nuestra mano,
cometemos, ordenamos, y diputa-
mos, para que de nuestra parte y
en nuestro nombre confirais, re-
solvais, y acordeis dichos articu-
los, y condiciones con los dichos

AÑO
1617.
Sept. 6.
y 26.

fa-

DE PAZ DE ESPAÑA. 263

AÑO 1617. *pouvoir, puissance, auctorité et mandement special, Promettant en foy et parolle de Roy auoir bien agreable tout ce que par vous aurá esté en ceste occasion faict et accordé en nostre nom CAR tel est nostre plaisir* **DONNE** a Paris le dernier Jour d'Aoust lan de grace mil six cens dix sept et de nostre regne le huit.^{me} *signé Louis et plus bas Par le Roy Phelypeaux et scelle du grand sceau de Cire faulne sur simple queue.*

Pouvoir desdicts S.^{rs} Ambassadeurs de Venize

Joannes Bembo Dei gratia Dux Venetiarum &c. Effendofi Interposta la maestà del Re Christianissimo per accommodamento delle differenze della Serenissima casa d'Austria così con la Republica nostra come con l'Altezza del S.^r Duca di Saudia Noi sperando che la interpositione di S. Maesta possa introdurre una buona pace et quiete uniuersale per abbracciar tutti quei mezi che possono condur a così buon fine Abbiamo costituito et constituimo nostri procuratori generali et speciali li dilettissimi Nob.^{ri} Ottauian Bon et Vincenzo Guffoni Ambasciatori nostri apresso la medesima maestà per interuenir a nostro nome et trattar tutto quello che sarà necessario et opportuno con la maestà sua christianissima et con li ministri suoi et con qualunque altro fosse di bi-

sog-

facultad, authoridad, y mandato especial: Prometiendo en fee, y palabra de Rey tener por muy grato todo lo que por vos en esta ocasion se huviere hecho y acordado en nuestro nombre. **QUE** así es nuestra voluntad. **DADO** en Paris el día ultimo de Agosto, el Año de gracia mil seiscientos y diez y siete, y de nuestro Reynado el octauo. Firmado: *Luis.* Y mas abaxo: *Por el Rey, Phelypeaux.* Y sellado con el gran Sello de cera amarilla, sobre un solo cordon.

Poder de los dichos Señores Embaxadores de Venecia.

Juan Bembo, por la gracia de Dios, Dux de Venecia &c. Haviendose interpuesto la Magestad del Rey Christianissimo para la composicion de las diferencias de la Serenissima Casa de Austria, así con nuestra Republica, como con su Alteza el Señor Duque de Saboya: Nos esperando, que la interposicion de su Magestad podrá procurar una buena paz y quietud uniuersal, para abrazar todos aquellos medios que pueden conducir à tan buen fin, Hemos constituido, y constituimos nuestros Procuradores generales, y especiales à nuestros muy amados Nobles Octaviano Bon y Vicente Guffoni, nuestros Embaxadores cerca de dicha Magestad, para interuenir en nuestro nombre, y tratar todo lo que fuere necesario, y conveniente con su Magestad

Chris-

AÑO 1617. *Sept. 6. y 26.*

AÑO 1617. **Sept. 6.** **V 26.** *sogno così in quella corte come in ogni altro luogo dandogli perciò autorità di proponer et accettare, concludere, promettere, dar parola et formar scrittura et formata sottoscriuerla con tutti quei capitoli che giudicheranno conuenienti per l'accommodamento sudetto Et fare tutte quelle cose che postressimo far noi quando fossimo presenti ancorche ricercassero mandato più speciale di quello che è nelli presenti espresso Con facoltà ancora di sustituir procuratori uno o più delli rappresentanti nostri in altro luogo doue facesse bisogno Promettendo noi in fede di Principe di hauer per rato et grato tutto quello che dalli predetti nostri Ambasciatori et procuratori ouero da uno di essi essendo l'altro assente et anche d'alli sustituiti da quelli sarà proposto, accettato, promesso et concluso. data in nostro ducali Palazzo die xxxi. Julij Ind.º xv 1617. signé And. Suriano Sec. et scellé en plomb du sceau de la République en l'atz de soye rouge.*

Et pour l'accomplissement des presentes lesdits S.ºs Ambassadeurs de Venise residens pres de sa majesté enuoyeront audit S.º Gritti Ambassadeur de leurdiète Republique en Espagne leur procuration et substitution en vertu de leur pouuoir pour

Ra-

AÑO 1617. **Sept. 6.** **y 26.** *Christianísima, y sus Ministros, y con qualquier otro que sea menester, así en aquella Corte, como en otro qualquier lugar: dándoles à este fin authoridad para proponer, y aceptar, concluir, prometer, dar palabra, y hazer escritura, y hecha, firmarla con todos aquellos capitulos, que juzgaren convenientes à la sobredicha composición; y para hazer todas aquellas cosas, que Nos podriamos hazer, si estuviésemos presentes, aunque requiriesen poder mas especial del que en las presentes se expresa, con facultad asimismo de substituir uno, ó mas procuradores de los que nos representan, en otra parte donde fuere necesario: Prometiendo en fee, y palabra de Principe, que tendremos por rato, y grato todo lo que por nuestros Embaxadores, y Procuradores arriba dichos, ó por el uno de ellos en ausencia del otro, ó por sus substitutos fuere propuesto, aceptado, prometido, y concluido. Dado en nuestro Palacio Ducal el dia 31. de Junio. Indición 15. Año de 1617. Firmado: Andres Suriano, Secretario. Y sellado en plomo con el Sello de la Republica, con cordones de seda colorada.*

Y para el cumplimiento de las Presentes, los dichos Embaxadores de Venecia, residentes cerca de su Magestad, remitirán al dicho Señor Gritti Embaxador de su dicha Republica en España su procuracion, y substitution en virtud de sus po-

de-

DE PAZ DE ESPAÑA

265

AÑO 1617. Sept. 6. y 26. *Ratifier et confirmer lesdicts articles dans Vingt et cinq jours a compter du Jour de la datte des presentes Comme il sera faiet en mesme temps par ledict Comte de Quefniller en vertu du pouvoir qu'il en a desd. majesté Cesarée et d'audit Roy de Boheme Ce qui sera aussy ratifié et aggréé par ledict Roy Catholique pour ce qui le concerne au present traicté & fera cesser sous aetes d'hostilité de ses armes et forces tant par mer que par terre Incontinent apres lesdictes Ratifications conformement a l'assurance que ledict Duc de Monteleon en a donnee par escript*

Faiet A Paris le six.^{me} Jour du mois de septembre L'an mil six cens dix sept en la presence de M.^{re} Guido Bentivoglio Archevesque de Rhodes Nonce de nostre S.^t Pere en France

Guido Bentivoglio Ar.^{uo} di Rhodi Nunt.^o Apostolico

Brulart G Du Vair.

deneufville Ottaviano Bon Amb.^r exrio

P Jeannin Vincenzo Gussoni Amb.^r ord.^o

Brulart

POr quanto su Mag. Christianissima y por su orden sus Ministros mostrando su zelo y buen des-

deres, para que ratifiquen, y confirmen los dichos Articulos dentro de veinte y cinco dias, que se contaràn desde el dia de la fecha de las Presentes, como se executará al mismo tiempo por el dicho Conde de Quefniller en virtud del poder que para ello tiene de su Magestad Cesarée, y del dicho Roy de Bohemia: lo qual ratificará, y aceptará tambien el dicho Rey Catholico por lo que le toca en el presente Tratado, y mandará cessar todo acto de hostidad de sus armas, y fuerzas, assi por mar, como por tierra, luego incontinent despues de dichas Ratificaciones, conforme a la palabra que de ello ha dado por escrito el dicho Duque de Monteleon.

Fecho en Paris, el día seis del mes de Septiembre, año de mil seiscientos y diez y siete, en presencia de Monseñor Guido Bentivoglio, Arzobispo de Rhodas, Nuncio de nuestro Santo Padre en Francia.

Guido Bentivoglio Arzobispo de Rhodas, Nuncio Apostolico.

Brulart. G. Du Vair.

Deneufville. Ottaviano Bon, Embaxador Ex.^{rio}

P. Jeannin. Vicente Gussoni, Embaxador Ordinario.

Brulart.

seo del bien de la Christiandad romaron este acuerdo en las presentes diferencias de Italia con intervencion

LI

cion

AÑO 1617. Sept. 6. y 26.

AÑO
1617.
Sept. 6.
y 26.

cion del Señor Nunçio de su Santidad y de los Señores Embaxadores de Venecia, yo el Duque de Lerma en virtud del poder que tengo de su Magestad Catholica aprueuo lo en el contenido por lo que me toca conforme al tratado de Aste— yo Pedro Gritti Embaxador de la Serenísima Republica de Venecia digo

tambien que lo aprueuo y ambos lo firmamos. En Madrid. A xxvj dias del mes de Setiembre de mill y seiscientos y diez y siete años.

*El Duq y Marqs
de Denia.*

*Pietro Gritti Amb.
della Ser:ma Rep:ca*

AÑO
1617.
Sept. 6.
y 26.

El Original de este Tratado se contiene en un Quaderno de seis hojas en 4º de vitela, de que solo están escritas cinco, cosido con cinta morada de seda, y plata.

Sep. 13. **CERTIFICACION**, que dió el Rey Christianísimo Luis XIII. por medio de su Embaxador M.^r DE BETHUNES á D. PEDRO DE TOLEDO Marques de VILLAFRANCA, Governador de MILAN, de que el Duque de SABOYA havia prometido cumplir lo que le tocava conforme al Tratado de Aste: expedida en San German en Laya á 13. de Septiembre de 1617. [Lunig, *Codex Italiae Diplomaticus* Tom. I. col. 813. en Italiano.] Sept. 13.

IL Re havendo havuto aviso dal Signor di Bethunes, &c. che'l Signor Duca di Savola ha promesso d'accomplire, ed effettuare ciò che li conviene eseguire circa il Trattato d'Asti, S. M. ha approvato di far dar sicurezza con la presente, e per via del detto Signor di Bethunes al Signor D. Petro di Toledo, Marchese di Villafranca Governatore di Milano, affinché dal canto suo eseguisca parimente gli ordini che li sono stati inviati di Spagna per questo riguardo; & accomplire il contenuto del detto Trattato in ciò che la concerne. Fatto à S. Germano in Laya li 13. Settembre 1617.

LUIGI
Brulart.

HAviendo el Rey tenido aviso del Señor de Bethunes &c. que el Señor Duque de Saboya ha prometido cumplir, y efectuar lo que le conviene executar acerca del Tratado de Aste; S. M. ha tenido por bien de certificar esto en virtud de la presente, y por medio de dicho Señor de Bethunes al Señor D. Pedro de Toledo, Marques de Villafranca, Governador de Milan, para que de su parte execute igualmente las ordenes que se le han embiado de España tocante à ello; y para cumplir el contenido de dicho Tratado, en lo que à su Mag. le toca. Fecho en San German en Laya à 13. de Septiembre de 1617.

LUIS.
Brulart.
TRA-

DE PAZ DE ESPAÑA.

267

AÑO 1617. *Sept. 26.* **TRATADO DE PAZ** ajustado por mediacion de S. M. CATHOLICA entre el Emperador MATHIAS, y el Archiduque FERDINANDO Rey de BOHEMIA de la una parte, y la Republica de VENECIA de la otra; y entre los Duques de SABOYA, y MANTUA: en el qual se promete que los Piratas USCOQUES serán expelidos de SEÑA, y otros Lugares maritimos pertenecientes à la Casa de ASTRAS; y que por su parte los VENECIANOS restituirán à sus Magestades Imperial, y Real todos los lugares, y passos que havian ocupado en la ISTRIA, y en el FRIULI: y asimismo por parte de S. M. CATHOLICA se ofrece la execucion del Tratado de ASTE en orden al desarmamiento, y retirada de unas y otras Tropas, y restitution de Plazas, y Prisioneros: su fecha en la Corte, y Real Palacio de Madrid à 26. de Septiembre de 1617. [Simancas Original, en Castellano, menos los Poderes insertos, que están en Latin, y en Italiano, à los quales se ha añadido su traduccion.]

POR quanto siendo tan notoria al mundo la justa intencion, que su Magestad Catholica ha tenido, y tiene de encaminar, y conservar la paz, y quietud de la Christiandad, y en particular de Italia, desde que empezaron los presentes movimientos de guerra, acudiendo para esto en primer lugar con los buenos oficios que le toca, y despues con sus armas, anteponiendo

el servicio de Dios, y bien publico à otros qualesquier respectos, teniendo por lo principal el sosiego de la Christiandad, y escusar los daños, que de lo contrario se pueden seguir: conociendo tambien el deseo que los interesados en esta paz tienen de acomodar sus diferencias, y conseguir el beneficio comun de ella, y escusar los daños, que de la guerra se figuen: y haviendo venido para esto el Señor Conde Francisco Christoval Quevenhiler, Embaxador Extraordinario de la Magestad Cesarea del Señor Emperador Mathias con poderes suyos, por lo que le toca: y de la Magestad del Rey de Bohemia Ferdinando Archiduque de Austria, es à saber: el de la Magestad del Señor Emperador, su fecha en Praga en su Palacio Real à tres de Febrero de este presente año, refrendado de Juan Barvicio su Secretario, y de la Magestad del Rey de Bohemia, su fecha en Gratz à seis del mismo mes de Febrero, refrendado de Juan Christoforo Griemberg su Secretario; y el Señor Pedro Gritti Embaxador de la Serenissima Republica de Venecia con su poder, y del Señor Duque de Saboya, su fecha en Venecia à veinte y quatro de Enero de este año, refrendado de Andres Soriano su Secretario, todos los quales dichos poderes son bastantes para tratar, y assentar los acuerdos entre todas las partes: y assi su Magestad Catholica los ha admitido, para que esta negociacion

AÑO 1617. *Sept. 26.*

AÑO
1617.
Sept. 26.

cion se concluya en su Corte: y teniendo asimismo consideracion à la instancia que le han hecho su Santidad, y el Señor Rey Christianísimo, y su interposición, y de sus Ministros en su Corte, como parece por un acuerdo, que en ella se hizo à seis deste presente mes, el qual aprueba su Magestad Catholica en lo que le toca, conforme al tratado de Aste, y à la orden que dió al Señor Marques de Villafranca, su Governador en Milan, y Capitan General en Italia, para que lo cumpliesse, y executasse: Ha acordado su Magestad Catholica à satisfacion de las dichas partes, que son: el dicho Señor Conde Francisco Christoval Quevenhiler, por lo que toca à su Magestad Cesarea, y à la del Rey de Bohemia; y el Señor Pedro Gritti por la Serenísima Republica de Venecia, y Señor Duque de Saboya, que se pongan aqui los capitulos, que se formaron en esta Corte de diez y ocho hasta veinte y quatro de Junio de este presente año; y que en su Real nombre asista al dicho Tratado el Señor Duque de Lerma, en virtud del poder que para ello le ha dado, su fecha en San Lorenzo el Real à veinte y quatro de este presente mes, refrendado de Antonio de Aroztegui su Secretario de Estado: y los dichos capitulos son del tenor siguiente.

1. Que poniendo el Señor Rey Ferdinando el presidio de Tudescos en Seña, entonces tambien los Señores Venecianos restituirán una

Plaza en Istria, la mas cercana à Seña, que nombrare su Magestad Cesarea, ò el dicho Señor Rey Ferdinando.

2. Que en lo que toca à Uscoques, para averiguacion de los que han de ser expelidos, se nombren quatro Comissarios, dos por parte de su Magestad Cesarea, y dos por la de los Señores Venecianos, personas desinteresadas, y de la autoridad que conviene para tal efecto; y que todos juntos dentro de veinte dias despues de puesto el presidio en Seña, y entregada la Plaza, hagan la averiguacion juridica de los que han de salir: entendiendose, que han de ser expelidos los Uscoques advenedizos, y estipendiarios, que atendian al corso antes de estos ultimos movimientos de guerra, y los que al presente atienden, y tienen por profesion el corso, y robo: no entendiendose ser Cosarios, ni Piratas los que, durante la guerra presente, huvieren hecho actos de hostilidad por mar, si antes no lo tenian por oficio: ni hablando de los que vivian, y viven quietamente en sus casas con sus mugeres, y hijos; y que han de salir tambien los vandidos de la Republica, y de otros qualesquier Estados.

3. Que expelidos de Seña, y de los demas Lugares maritimos los Uscoques vandidos, estipendiarios, y advenedizos, que se ajustare por los dichos quatro Comissarios, que deban salir conforme à lo concertado arriba, y quemadas las Barcas

AÑO
1617.
Sept. 26.

DE PAZ DE ESPAÑA.

269

AÑO 1617.
Sept. 26. cas del corso, dexando las del tra-
to, y comercio: entonces tambien
los Señores Venecianos restituirán
todas las Plazas, puestos, y lugares
que huvieren ocupado durante la
guerra, sin reservar ninguna de nin-
gun genero, ni calidad que sea, assi
en Istria, como en el Friuli, y otros
qualesquier Estados de su Magestad
Cesarea, y del Señor Rey de Bohe-
mia.

4. Que luego que se empezare
la execucion de este Tratado; du-
rante el tiempo de dos meses, que-
dandose las armas como están, assi
en tierra, como en mar, cesse todo
genero de fortificacion, y de hosti-
lidad entre el dicho Señor Rey
Ferdinando, y los Señores Vene-
cianos; y dentro de los dichos dos
meses se execute todo lo concer-
tado: y cumplido que sea, se abra,
y continúe por ambas partes el tra-
to, y libre comercio, assi por mar,
como por tierra, como estava antes
del rompimiento de la guerra; y se
retiren las armas, quedando las co-
sas en el pristino estado que tenian
antes de estos ultimos movimientos;
entendiendose, que si antes de los
dos meses se acabare la execucion
de este Tratado, que luego se co-
mience el libre comercio, y nave-
gacion; y si en el dicho tiempo no
se acordaren los Comissarios, pue-
dan ellos prorogar el termino con-
forme vieren que conviene; pero
que acabado el dicho tiempo de los
dos meses señalados en el Articu-
lo, la navegacion, y comercio que-

de libre de todo punto como antes
de la guerra.

5. Que se de libertad reciproca
à los prisioneros que huviere de la
una, y de la otra parte; y perdon
general à los que huvieren servido
en la guerra, assi al Señor Rey Fer-
dinando, como à los Señores Ve-
necianos, con restitucion de todos
sus bienes.

6. Que assimismo su Magestad
Cesarea, y el dicho Señor Rey Fer-
dinando den la palabra de Principes,
que no admitiran mas los di-
chos Uscoques, que assi fueren ex-
pelidos; ni permitirán que los Se-
ñores Venecianos, ni sus subditos
sean molestados por ellos en lo ve-
nidero, como se apunta en el Tra-
tado de Viena del año de mil seis-
cientos y doze, cuyo tenor irá in-
serto al pie de esta Capitulacion;
pues la Republica no pretende
otra cosa, que que se quiten de Seña,
y de aquellas marinas los Uscoques
advenedizos, vandidos, y estipen-
diarios, que salen al corso, y robo:
de manera, que por ellos no se
reciba daño, ni trabajo para lo de
adelante: no hablando de los que
viven quietamente con sus muge-
res, y hijos en sus casas, como atrás
queda dicho: y que su Magestad
Catholica, como medianero de esta
paz, de tambien la palabra de que
assi se cumplira; pues lo que los
Señores Venecianos pretenden en
esto, no es mas que librarfe de las
vexaciones, que en tantos años han
recivido de los dichos Uscoques; y
los

AÑO 1617.
Sept. 26.

AÑO
1617.
Sept. 26.

los dichos Señores Venecianos la daràn tambien à su Magestad Catholica, de que por su parte cumpliràn lo que les toca,

7. En quanto al punto de la libre navegacion, de que se habla en el ultimo capitulo del dicho Tratado de Viena, se remitiò para adelante.

8. Asimismo da palabra su Magestad Catholica, que en el tiempo, que se concluyere la dicha paz, y se huviere ratificado este Tratado por ambas partes, mandará suspender, y cessar sus armas, así por mar, como por tierra, y todo genero de hostilidad.

Todos los quales dichos Articulos, y cada uno de ellos, se obli-

garon dichos Señores Embaxadores de la Magestad Cesarea, y del Rey de Bohemia, y de la Serenissima Republica de Venecia en virtud de los dichos poderes, que seran observados y guardados, como arriba se contiene; y que para mayor abundamiento seran aprovados, y ratificados dentro de dos meses de la fecha de esta por la dicha Magestad Cesarea, y la del Rey de Bohemia, y Serenissima Republica de Venecia. Fecho en la Villa de Madrid, Corte de su Magestad Catholica, y en su Palacio Real à veinte y seis del mes de Septiembre del año del nacimiento de Nuestro Señor Jesu Christo de mill seiscientos y diez y siete.

AÑO
1617.
Sept. 26.

EL TRATADO DE VIENA.

1. **S**U Alteza prometerà à su Mag. que la mar quedará limpia, y libre de Piratas de Seña, y otros Lugares debaxo de su mano, y que no vendrán de Seña, ni de aquellos contornos personas para hazer daño à las navegaciones en las vecindades so pena de la vida.

2. Los malos seràn absolutamente echados de Seña.

3. El Governador ya està mudado; y es persona de valor, y desinteressado.

4. Que haviendo su Alteza dado principio à poner en Seña presidio de Alemanes, continuará tambien en ampliarle: y agora no lo

haze puntualmente, porque no quiere mostrar ser constreñido à ellos; mas su Mag. Cesarea procurará absolutamente que esto se haga.

5. Y que todas las cosas susodichas sean enteramente executadas, quando la Republica soltarà à los prisioneros, y alzarà el sitio que tiene puesto; haviendo de quedar la navegacion de los Comercios en el termino antiguo, y mantenida la buena vecindad.

6. Y esto procurará el Ilustrissimo Señor Embaxador de la Republica, que se execute quanto antes; de otra manera no quiere tampoco su Alteza estar obligado por su parte.

Quan-

DE PAZ DE ESPAÑA.

271

AÑO
1617.
Sept. 26.

7. Quanto à la libre navegacion de la mar, su Alteza, como tam-

bien el Señor Embaxador lo han re-
mitido à otra Tratacion.

AÑO
1617.
Sept. 26.

PODER DE LA M. CESAREA.

M Athias Divina favente clemen-
tia electus Romanorum Im-
perator semper Augustus, ac Germa-
nia, Hungaria, Bohemia, Dal-
matia, Croatia, Sclavonia &c. Rex,
Archidux Austriae, Dux Burgundiae,
Styriae, Carinthiae, Carniola, et
Wirtembergae, &c. Comes Tyrolis
&c. Recognoscimus, et notum fa-
cimus tenore praesentium universis,
quod cum ex dissidio, quod inter
Serenissimum Archiducem Austriae
Ferdinandum Patrualem nostrum
charissimum, et Illustre Dominum
Venetum intercedit, varii motus ad
confinia excitati sint, quos pacifice
componi pro eo ac nostra, et Au-
gustae Domus nostrae interest, desi-
deramus: qui commodius in Hispania
in Serenissimi Regis Hispaniarum
Catholici Consobrini ac Nepotis nos-
tri charissimi Aula, uti dicto Do-
minio Veneto optatum intelligimus,
componi posse videantur: Nos Mag-
nificum, fidelem nobis dilectum, Fran-
ciscum Christophorum Kevenhiiller
in Aichelberg, Comitem in Franc-
kenburg, Klegel, et Cammer, li-
berum Baronem in Landscron, &
Werenberg, Dominum hereditarium
in Hohenosterwik, et Carlisberg, su-
preum, ac hereditarium per Ca-
rin-

M Athias, por la Divina cle-
mencia, electo Emperador
de Romanos, siempre augusto, y
Rey de Alemania, de Ungria, de
Bohemia, de Dalmacia, de Croacia,
de Esclavonia &c. Archiduque de
Austria, Duque de Borgoña, de Es-
tiria, de Carinthia, de Carniola, y
Wirtemberg &c. Conde de Tirol &c.
Reconocemos, y hazemos notorio
à todos por el tenor de las Presen-
tes, que haviendose excitado en las
Fronteras varios movimientos con
ocasion de las diferencias, que hai
entre el Serenissimo Archiduque de
Austria Ferdinando nuestro muy
amado Primo, y la Ilustre Señoría
de Venecia, los quales deseamos se
compongan pacificamente, por lo
que à Nos, y à nuestra Augusta Casa
importa, y pareciendonos que estos
se pueden componer mas facilmen-
te en España en la Corte del Sere-
nissimo Rey Catholico de las Espa-
ñas nuestro muy amado Primo Her-
mano, y Sobrino, como tenemos
entendido que lo ha deseado dicha
Señoría de Venecia: hemos consti-
tuido, y nombrado, y por el tenor
de las Presentes constituimos, y
nombramos por nuestro Comissa-
rio al Magnifico, nuestro amado Fiel,
Francisco Christoval Kevenhiiller

Señor de Aichelberg, Conde de Franckenburg, Klegel, y Cammer, Baron
Libre de Landscron, y Werenberg, Señor hereditario de Hohenoster-
wik,

AÑO
1617.
Sept. 26.

rinthiam stabuli Praefectum, nostrum Camerarium, et ad Serenissimum Hispaniarum Regem Catholicum Consobrinum et Nepotem nostrum charissimum Legatum, ut cum his qui ex parte dicti Serenissimi Regis Catholici, aut etiam Serenissimi Francie Regis deputati fuerint, tam nostro, quam Serenissimi Archiducis Ferdinandi Patruelis nostri, qui omnem, et plenam in nos potestatem contulit, nomine agat, tractet, et quidquid ad hoc totum negotium conficiendum opus ac necessesse fuerit, concludat, Commissarium nostrum constituimus ac nominavimus; quemadmodum tenore praesentium constituimus ac nominamus: in cuius Commissarii nostri fide, prudentiaque, et integritate acquiescentes, sponte, et ex certa scientia, animoque bene deliberato, plenam ei facultatem qua requiratur, pro eo, ac nostra, et supradicti Archiducis Ferdinandi interest impartimur: Ponentes eundem Commissarium nostrum, quoad praemissa, in locum et vicem persona nostra; ac promittentes omnia nos, et singula quae per eum in praemissis, vel circa ea, acta, tractata, inita et conclusa fuerint, confirmaturos, approbaturos, ac rata habituros esse; dolo ac fraude postpositis, ac semotis. Harum testimonio Literarum sigilli nostri Caesarei impressione, et manus nostra subscriptione munitarum. Datum in Aere nostra Regia Praga, die tertia mensis Februarii, anno Domini millesimo, sexcentesimo decimo septimo

wik, y Carlisberg, Cavallérizo mayor, y hereditario en Carinthia, nuestro Camarero, y Embaxador en la Corte del Serenissimo Rey Catholico de las Españas nuestro muy amado Primo Hermano, y Sobrino, para que assi en nuestro nombre, como en el del Serenissimo Archiduque Ferdinando nuestro Primo, que nos ha dado todos sus plenos poderes, haga, trate, y concluya con las personas que fueren diputadas por parte de dicho Serenissimo Rey Catholico, o tambien del Serenissimo Rey de Francia, todo lo que para la conclusion de este negocio fuere conveniente, y necessario. Y teniendo entera satisfaccion de la fidelidad, prudencia, e integridad de este nuestro Comissario; de nuestra libre voluntad, cierta ciencia, y animo deliberado le damos el pleno poder que se requiere, por lo que a Nos, y al referido Archiduque Ferdinando toca: poniendo a nuestro dicho Comissario, en quanto a lo dicho, en el lugar, y vezes de nuestra persona; y prometiendo confirmar, aprobar, y tener por ratas todas, y cadauna de las cosas, que en lo dicho, o acerca de ello se hizieren, trataren, ajustaren, y concluyeren por el, sin dolo, ni fraude alguno. Mediante el testimonio de estas Letras corroboradas con nuestro Sello Cesareo, y firma de nuestra mano. Dado en nuestro Real Alcazar de Praga, el dia 3. de Febrero, año del Señor 1617. quinto de nuestro Reynado de Ro-

ma.

AÑO
1617.
Sept. 26.

DE PAZ DE ESPAÑA.

273

AÑO *timo, Regnorum nostrorum Romani*
1617. *Quinto, Hungaria nono, Bohemici*
Sept. 26. *verò sexto. Mathias. Vidit Vlm Vi-*
ce-Cancellarius. Ad mandatum Sa-
crae Cessariae Majestatis proprium. Jo.
Barvitius. & Sigillatum.

manos, nono del de Ungria, y sex-
to del de Bohemia. Mathias. Vidit
Ulm Vice-Canciller. Por mandado
proprio de la Sacra Cesarea Magest-
tad. Juan Barvicio: y sellado.

AÑO
1617.
Sept. 26.

PODER DE S. M. CATHOLICA.

DOn Phelipe, por la gracia de
Dios, Rey de Castilla, de
Leon, de Aragon, de las dos Sici-
lias, de Jerusalem, de Portugal, de
Navarra, de Granada, de Toledo,
de Valencia, de Galicia, de Mallor-
ca, de Sevilla, de Cerdeña, de Cor-
dova, de Corcega, de Murcia, de
Jaen, de los Algarves, de Gibraltar,
de las Islas de Canaria, de las In-
dias Orientales, y Occidentales, Is-
las, y Tierra firme del Mar Oceano;
Archiduque de Austria; Duque de
Borgoña, de Brabante, y Milan,
Conde de Abspurg, de Flandes, de
Tirol, y de Barcelona, Señor de
Vizcaya, y de Molina &c. Por
quanto tratandose en mi Corte del
acuerdo, y assiento de las diferen-
cias, que al presente corren entre
el Rey de Bohemia Ferdinando mi
Hermano, y la Republica de Vene-
cia, y entre los Duques de Saboya,
y Mantua, de comun acuerdo de
las partes por medio del Conde
Christoval Quevenhiler, Embaxa-
dor Extraordinario del Emperador
mi Tio, y del dicho Rey de Bohe-
mia mi Hermano; y Pedro Gritti,
Embaxador Ordinario en mi Corte
de la dicha Republica, en virtud

de poderes bastantes, que presen-
taron para el dicho efecto, es à sa-
ber: el dicho Conde, del Empera-
dor mi Tio, su fecha en Praga à
tres de Febrero de este presente
años; y del Rey de Bohemia mi Her-
mano, en Gratz à seis de dicho mes;
y Pedro Gritti, de la dicha Repu-
blica, su fecha en Venecia à veinte
y quatro de Enero de dicho año;
por ella, y el Duque de Saboya. Y
siendo necessario nombrar persona
de gran calidad, prudencia, y au-
toridad, que asista al dicho Trata-
do, y acuerdo en mi nombre: y
concurriendo estas, y otras muchas
buenas partes en Vos Don Francis-
co Gomez de Sandoval y Roxas,
Duque de Lerma, Marques de De-
nia, mi Primo, de los mis Consejos
de Estado, y Guerra, mi Sumiller
de Corps, y Cavallerizo mayor,
Ayo, y Mayordomo mayor del Se-
renissimo Principe mi muy caro, y
muy amado Hijo: Por tanto de-
seando (como es justo) el bien, y
quietud de la Christiandad, y que
cessen los rumores que la pertur-
ban de algunos años à esta parte,
en virtud de la Presente os doy to-
do el poder cumplido, que para tal

Mm

ca

AÑO
1617.
Sept. 26.

caso es necesario; y prometo por mi palabra Real de cumplir todo lo que por Vos fuere asentado, capitulado, y ofrecido à las dichas partes para su seguridad, y el cumplimiento de lo que así se asentare, y capitulare. En fee de lo qual mandè dar la Presente firmada de mi nom-

bre, y sellada con mi Sello, y refrendada de Antonio de Aroztegui mi Secretario de Estado. Dada en San Lorenzo à veinte y quatro de Septiembre de mil y seiscientos y diez y siete. *YO EL REY*. Por mandado del Rey nuestro Señor, *Antonio de Aroztegui*: y sellada.

AÑO
1617.
Sept. 26.

PODER DEL REY DE BOHEMIA.

Nos Ferdinandus Dei gratia, Archidux Austria, Dux Burgundia, Styria, Carinthia, Carniola, et Wirtembergae &c. Comes Tirolis, et Goritiae &c. Recognoscimus, et notum facimus tenore presentium universis, quod cum ex dissidio quod inter Nos et Rempublicam Venetam intercedit, varii motus ad consensum excitati sint, quos pacifice componi pro eo, ac nostra, et Augustae Domus nostra interest, desideramus; illa vero compositio in Hispania, in Serenissimi Regis Hispaniarum Catholici Domini fratris, et Affinis nostri observantissimi Aula, uti dicta Reppublica Veneta optatum intelligimus fieri posse videatur: Nos Illustris fidelem nobis dilectum Franciscum Christophorum Kevenhiller in Aichelberg, Comitem in Franckenburg, Klegel, et Cammer, Liberum Baronem in Landcron, et Werenberg, Dominum hereditarium in Hohenosterwik, et Carlisberg, Su-

Nos Ferdinando, por la gracia de Dios, Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Estiria, de Carinthia, de Carniola, y Wirtemberg &c. Conde de Tirol, y de Goricia &c. Reconocemos, y hazemos notorio à todos por el tenor de las Presentes: que haviendose excitado varios movimientos en las Fronteras con ocasion de las diferencias, que corren entre Nos, y la Republica de Venecia, los quales deseamos se compongan pacificamente por el interés que en ello Nos, y nuestra Augusta Casa tenemos: y pareciendonos que esta compositio se puede hazer en España en la Corte del Ser.^{mo} Rey Catholico de las Españas nuestro muy atento Hermano, y Pariente, como tenemos entendido que lo ha deseado dicha Republica de Venecia: hemos constituido, y nombrado, y por el tenor de las Presentes constituimos, y nombramos por nuestro Comissario à nuestro amado Fiel, el

ma-

Maestre Francisco Christoval Kevenhüller, Señor de Aychelberg, Conde de Franckenburg, Klegel, y Cammer, Baron Libre de Landcron, y Werenberg, Señor Hereditario de Hohenosterwik, y Carlisberg, Cavallerizo

DE PAZ DE ESPAÑA:

275

AÑO 1617. Sept. 26. *premiu, ac hereditarium per Carinthiam Stabuli Praefectum, Caesareae Majestatis, et nostrum Cameraarium, et ejusdem Caesareae Majestatis ad Regiam Catholicam Majestatem Legatum, quem Majestas sua Caesarea, ut cum iis qui ex parte dicti Serenissimi Regis Catholici, aut etiam Galliarum Regis deputati fuerint, tam Caesareae Majestatis sua, quam nostro etiam nomine agat, tractet; et quidquid ad hoc negotium consociendum opus ac necesse fuerit, concludat, Commissarium suum constituit, ac nominavit, nostro etiam nomine constituimus, et nominavimus, quemadmodum tenore praesentium nominamus, et constituimus. In cujus Caesaris Legati, ad hoc negotium Commissarii specialiter deputati, fide, prudentia, et integritate acquiescentes, sponte et ex certa scientia, animoque bene deliberato plenam ei facultatem quae requiratur, ac pro eo, ac nostra interest, impartimur: ponentes eundem Commissarium Caesareum, ac nostrum, quoad praemissa, in locum et vicem personae nostrae; ac promittentes nos omnia et singula, quae per eum in praemissis, vel circa ea, acta, tractata, inita, et conclusa fuerint, confirmaturos, approbaturos, ac rata habituros esse; dolo ac fraude pospositis, et remotis. Harum testimonio Litterarum Sigilli nostri Archiducalis impressione, et manus nostrae subscriptione munitarum. Quae datae sunt in Civitate nostra Gracienfi die sexta mensis Februarii, anno*

mayor, y hereditario en Carinthia, Camarero de la Magestad Cesarea, y nuestro, y Embaxador de dicha Magestad Cesarea cerca de la Real Catholica Magestad, à quien su Magestad Cesarea constituyó, y nombrò por su Comissario; para que así en nombre de su Magestad Cesarea, como en el nuestro haga, trate, y concluya con las personas que fueren diputadas de parte del dicho Serenissimo Rey Catholico, ò tambien del Rey de Francia, todo lo que para la conclusion de este negocio fuere conveniente, y necessario. Y teniendo entera satisfaccion de la fidelidad, prudencia, è integridad de dicho Embaxador Cesareo, nombrado Comissario especialmente para este negocio; de nuestra libre voluntad, cierta ciencia, y animo deliberado le damos, por el interès que en ello tenemos, el pleno poder que se requiere: poniendo à dicho Comissario Cesareo, y nuestro, en quanto à lo referido, en el lugar y vezes de nuestra persona; y prometiendo confirmar, aprobar, y tener por ratas todas, y cada una de las cosas, que en lo dicho, ò acerca de ello se hizieren, trataren, ajustaren, y concluyeren por el, sin dolo, ni fraude alguno. Mediante el Testimonio de estas Letras, corroboradas con nuestro Sello Archiducal, y firma de nuestra mano: las quales fueron dadas en nuestra Ciudad de Gratz el dia 6. del mes de Febrero, año del Señor 1617. Ferdinando. Leonardo

AÑO 1617. Sept. 26.

Mm 2

Ge

AÑO 1617.
Sept. 26.
anno Domini millesimo sexcentesimo
decimo septimo. Ferdinandus. Leonar-
dus Gezius. Jo. Christophorus Griem-
berg. & sigillata.

Gezio. Juan Christoval Griemberg.
Y selladas.

AÑO
1617.
Sept. 26.

PODER DE LA REPUBLICA DE VENECIA.

JOannes Bombo Dei gratia , Dux
Venetiarum &c. Conciosia che il
nostro Ambasciatore habbia rappre-
sentata alla Maestà Cath.^{ca} lo Stato
delle presenti commotioni dell'Ita-
lia , et considerato quanto potessa
giuare. in generale trattato , et
acomodamento di esse , per accor-
dare ; et pacificare le differenze che
le nutriscono , attenta massime , non
solo l'ottima nostra dispositione
per quella che ci tocca al giusto ,
et all'honesto ; mà quella anco , che
ci par dipoter sperare ne gl'altri
Principi interessati : et sendo sua
Maestà Cath.^{ca} , come amante della
quiete publica , concorsa nel medesimo ,
et che sene tratti nella sua Corte ,
sperando che da ciò possi risultare
servitio di Dio , et il riposo della
Christianità , conforme al suo pio ,
et santo zelo : de qui è che doven-
do intervenire alcuno per nostra
parte , per l'interesse , particular-
mente che habbiamo colla Maestà
Cesarea , et col Serenissimo Arciduca
Ferdinando per causa d'Uscocchi , et
sopra ciò far trattare et stabilire una
buona , ferma , et sincera pace ; hab-
biamo fatto electione della persona
del diletto Nihil nostro Pietro Gritti ,
che hora si troua nostro Ambascia-
tore Ordinario presso la sudetta
Maestà

Juan Bombo , por la gracia de
Dios, Dux de Venecia &c. Por
quanto nuestro Embaxador tiene
representado à la Magestad Catho-
lica el estado de las presentes com-
muciones de Italia ; y consideran-
do quanto podria conducir un Tra-
tado , y composicion general de
ellas , para ajustar , y pacificar las
diferencias que las fomentan ; aten-
diendo principalmente , no solo à
nuestra buena disposicion para lo
que toca à lo justo , y honesto ;
sino tambien à la que parece se pue-
de esperar en los demas Principes in-
teressados. Y haviendo su Magest-
ad Catholica , como amante de la
quietud publica , concurrido à lo
mismo , y à que este negocio se trate
en su Corte , esperando que de ello
pueda resultar el servicio de Dios ,
y quietud de la Christiandad , con-
forme à su piadoso , y santo zelo.
Por tanto debiendo intervenir allí
alguno por nuestra parte , particu-
larmente por el interes que tene-
mos con la Magestad Cesarea , y
con el Serenissimo Archiduque
Ferdinando tocante à los Uscoc-
ques , y hazer tratar , y assentar so-
bre esto una buena , firme , y sincera
paz ; hemos elegido la persona de
nuestro amado Noble Pedro Gritti ,
que

DE PAZ DE ESPAÑA.

277

AÑO 1617. Sept. 26. *Maestà Cath.^{ca} , della bontà, lealtà et esperienza del quale habbiamo piena confidenza : et per questo l'habbiamo costituito, stabilito, et deputato, constituimo, stabilimo, et deputiamo nostro Procuratore speciale, et generale, in modo che la generalità non deroghi alla specialità, ne al contrario, per convenire, in nostro nome con chi, et dove sarà necessario per il trattato di questo accommodamento et reconciliatione delle sudette differenze, trattare, risolvere, deliberare, concludere, consentire, sottoscrivere, et ratificare da parte nostra il detto accommodamento in tutto, come faremmo, et potremmo far noi medesimi se ci fossimo presenti, senza alcuna riserva: promettendo in fede et parola di Principe, di hauer grato, et in perpetuo fermo, et stabile tutto ciò che dal detto Ambasciatore Gritti sarà stato concluso, consentito, et confermato, come di sopra, et il tutto approvare, et osservare inviolabilmente, senza contravenirui giamai, ne permettere che ei sia contravenuto in alcuna maniera, che si sia. Et perche L'Altezza di Sauoya, informata da noi di quanto è sopradetto, et desiderosa di mostrar confidenza in noi, et di abbracciar tutti li modi, che si rappresentano di poter apportar quiete all'Italia, et bene, et tranquillità al suo proprio Stato, ne ha dato autorità di entrare per nome suo in questo me-*
do, nos ha dado authoridad para

que al presente se halla de Embaxador nuestro Ordinario cerca de la sobredicha Magestad Catholica, de cuya bondad, lealtad, y experiencia tenemos plena confianza: y en atención à esto le hemos constituido, establecido, y diputado, constituimos, establecemos, y diputamos por nuestro Procurador especial, y general, de modo, que lo general no derogue à lo especial, ni al contrario; para concurrir en nuestro nombre con quien, y donde sea necesario, al tratado de esta composition, y pacification de las sobredichas diferencias, y tratar, resolver, deliberar, concluir, consentir, firmar, y ratificar de nuestra parte la dicha composition en todo, como lo haríamos, y podríamos hazer Nos mismo si estuviésemos presentes à ello, sin ninguna reserva: prometiendo en fee, y palabra de Principe de tener por grato, y para siempre firme, y estable todo lo que por el dicho Embaxador Gritti fuere concluido, y confirmado, como arriba se ha dicho; y aprobarlo, y observarlo todo inviolablemente, sin contravenir à ello jamas, ni permitir se contravenga en qualquier manera que sea. Y porque su Alteza el Duque de Saboya, informado por Nos de todo lo referido, y deseoso de mostrar la confianza que haze de Nos, y abrazar todos los modos que se ofrezcan de poder procurar la quietud de Italia, y el bien, y tranquilidad de su proprio Esta-

AÑO 1617. Sept. 26.

Tra-

AÑO medesimo trattato di pacificatione,
1617. con sue proprie lettere, alle quali
Sept. 26. si habbia relatione: Noi in virtù
 delle presenti trasmettiamo la detta
 facultà, nella persona del sudetto,
 diletto Nobil nostro Pietro Gritti,
 Ambasciatore in Corte Cat.^{ca} dandoli
 libera facultà di trattare, conclude-
 re, et ratificare anco per nome suo
 l'accommodamento delle differenze,
 che passano trà detta M.^{sa} Cat.^{ca}
 et sua Altezza; come potressimo far
 noi stessi se fossimo presenti: Pro-
 mettendo sotto buona fede, et in
 parola di Principe hauer por fer-
 mo, rato, et grato tutto quello,
 che in virtù di essa autorità sarà
 da lui Ambasciatore nostro, nelli affa-
 ri del S.^r Duca trattato, conclu-
 so, et ratificato. In testimonio di che
 habbiamo fatto le presenti, sigillate
 col nostro solito sigillo. Date in nos-
 tro Ducali Palatio, die xxiv. Ja-
 nuarii. Ind.^s xv.^a M. D C XVI.
 Andrea Soriano Sec.^{rio} & Sigillate
 con Sigillo di piombo.

Franc. Christophorus Keuenhiller
 Comes in Franckenburg

El Duque Marqs de Denia

Pietro Gritti Amb.^r della Ser.^{ma}
 Rep.^{ca}

AÑO Tratado de pacificacion con sus
1617. propios poderes, à los quales se
Sept. 26. havrà de atender: Nos en virtud de
 las presentes transferimos la dicha
 facultad en la persona del referido
 nuestro amado Noble Pedro Gritti,
 Embaxador en la Corte Catholica,
 dandole libre facultad de tratar,
 concluir, y ratificar tambien en su
 nombre la composicion de las dife-
 rencias que corren entre la dicha
 Magestad Catholica, y su Alteza,
 como lo podriamos hazer Nos mis-
 mo, si estuviessemos presentes: pro-
 metiendo debaxo de buena fee, y
 en palabra de Principe tener por
 firme, rato, y grato todo lo que en
 virtud de dicha autoridad fuere
 tratado, concluido, y ratificado por
 este nuestro Embaxador en los nego-
 cios del Señor Duque. En testimo-
 nio de lo qual hemos hecho las Pre-
 sentes, selladas con nuestro Sello
 acostumbrado. Dadas en nuestro
 Palacio Ducal à 24. de Enero, In-
 diction XV. Año de 1616. Andres
 Soriano Secretario. Y selladas con
 Sello de Plomo.

Francisco Christoval Keuenhiller
 Conde de Franckenburg.

El Duque Marqs de Denia

Pedro Gritti Embaxador de la Sere-
 nissima Republica.

DE PAZ DE ESPAÑA.

279

AÑO 1617.
Sept. 26. **E**L dicho día, mes, y año los dichos Señores Duque de Lerma, y el Señor Embaxador Pedro Gritti, en virtud de dichos poderes, estando presentes los Señores Don Antonio Gaetano, Arzobispo de Capua, Nuncio de su Santidad en España, y el Marques de Senecy, Embaxador del Señor Rey Christianísimo cerca de la Magestad Catholica, asentaron, y capitularon en quanto à las diferencias entre los Señores Duques de Saboya, y Mantua, que su Magestad Catholica passará, como lo tiene ofrecido, à su Beatitud, y al dicho Señor Rey Christianísimo, por lo capitulado en Aste à veinte y uno de Junio de mil seiscientos y quínez; y hará por lo que le toca, que se observe, guarde, y execute como en él se contiene, como mas particularmente lo ha mandado cumplir, y executar por Carta de nueve de Agosto de este presente año al Señor Marques de Villafranca, su Governador en Milan, y Capitan General en Italia, de que se avisó entonces à su Santidad, y al dicho Señor Rey Christianísimo: y por mas claridad, irá puesta al pie desta Escritura la forma en que su Magestad Catholica mandò al dicho Señor Governador de Milan executasse el dicho Tratado. Y el dicho Señor Embaxador Pedro Gritti, en virtud del poder que tiene del dicho Señor Duque de Saboya, se obliga à que cumplirá todo lo que le tocare del dicho Tratado. Y para ma-

yor seguridad se obligaron de que dentro de quarenta dias será ratificado, y aprobado esto por su Magestad Catholica, y el Señor Duque de Saboya: con declaracion, que si antes de la data de este Tratado estuviere concluido otro en Lombardia, en virtud de las ordenes dadas al Señor Marques de Villafranca, ha de valer en la forma que se huviere capitulado; y no haviendose asentado el dicho Tratado, se ha de guardar este, como en él se contiene.

Tambien ofreció el Señor Duque de Lerma, en virtud del poder que tiene de su Magestad Catholica, que así como el Señor Duque de Saboya dió palabra de no ofender al Señor Duque de Mantua en su persona, y Estados, la dará tambien el dicho Señor Duque de Mantua de no ofender al dicho Señor Duque de Saboya, ni à sus Estados.

Forma de la execucion del Tratado de Aste, en conformidad de lo que se ha ordenado al Señor Marques de Villafranca.

Que el Señor Duque de Saboya retire luego en conformidad de lo acordado en el Tratado de Aste, de Santian, ò de la parte donde tuviere el grueso de su gente, una Tropa de 19. Infantes; y el Señor Marques de Villafranca se retire de la parte donde se hallare, otro tanto trecho, como ay de Aste à la Cruz Blanca.

Que

AÑO 1617.
Sept. 26.

AÑO 1617. Sept. 26. Que luego el dicho Señor Duque retire toda la demas gente de Guerra que tuviere del puesto donde se hallare, à exemplo del dicho Tratado de Aste.

Lo qual hecho, el Señor Marques de Villafranca se retirará con todo el Exercito al Estado de Milan. Después de esto dentro de un mes desarmará efectivamente el Señor Duque de Saboya conforme al Tratado de Aste, quedandose tan solamente con las quatro Companías de Esquizaros del numero ordinario, que le permite el Tratado de Aste, y los demas de sus subditos, que huviere menester para la seguridad de sus Plazas: y durante el dicho mes, desde luego que empezare à correr el termino de el, quando allá lo acordaren, el dicho Señor Duque de Saboya entregue las Plazas que tiene ocupadas, assi antes, como después del Tratado de Aste, tanto del Monferrato, y mas Estados del Señor Duque de Mantua, como de feudos de la Iglesia, y del Imperio; y otras qualesquiera que aya ocupado durante el dicho tiempo, y los Prisioneros que huviere cogido: y luego se le entreguen tam-

bien al dicho Señor Duque todo lo que le está ocupado, y los Prisioneros que se le huvieren tomado antes, y después del dicho Tratado.

Que hecho, y executado todo lo sobredicho, y desarmado el dicho Señor Duque de Saboya dentro del mes del plazo que le permite el Tratado, y dando Certificacion el Señor Rey Christianísimo de que el Señor Duque ha cumplido lo que le tocava hazer, assi en lo del desarmamiento, como en todo lo demas que queda dicho tocante al cumplimiento entero, y efectivo de el Tratado de Aste; el Señor Governador de Milan pondrá las fuerzas de su Magestad Catholica, segun por el dicho Tratado se dispone, y executará todo lo demas, que por el le toca, y dará palabra en nombre de su Magestad, como lo pide el Rey Christianísimo, de que no ofenderá al dicho Señor Duque en su persona, ni Estados, ni será inquietado por las causas passadas.

El Duque Marqs de Denia.

Pietro Gritti Emb. della Ser.^{ma} Rep.^{ca}



DE PAZ DE ESPAÑA.

281

AÑO 1617. *CONVENCION ajustada por la mediacion del Cardenal LUDOVISIO, en nombre de su Santidad, entre D. PEDRO DE TOLEDO Capitan General por su Magestad Catholica en el Estado de MILAN, y M.^r DE BETHUNE Embaxador de su Magestad Christianissima, para la entera execucion del Tratado de ASTE, y final composicion de las diferencias entre los Duques de SABOYA, y MANTUA: en Pavía à 9. de Octubre 1617. [Dumont, Cuerpo Diplomatico, Tom.V. Part. II. pag. 305. en Francès.]*

AÑO 1617. *Oct. 9.*

CONFORMEMENT à ce qui a esté concerté, accordé & resolu, Monsieur de Bethune, Ambassadeur extraordinaire en Italie pour Sa Majesté Tres-Chrétienne a donné au Sieur D. Pedro de Toledo, Capitaine General pour Sa Majesté Catholique en Italie, un Ecrit fait à S. Germain en Laye le treizième Septembre 1617. par lequel Sa Majesté Tres-Chrétienne certifie que Monsieur le Duc de Savoie a accepté le Traité d'Ast, & a promis l'accomplir en ce qui le regarde, en consequence dequoi ledit Sieur D. Pedro de l'ordre de Sa Majesté Catholique, a aussi accepté ce qui regarde en icelui ladite Majesté du Roi son Maître, & moiennant ce ont arrêté que tous actes d'hostilité cessent, tellement que ce qui reste maintenant à faire est:

I. Que ledit Seigneur Duc de Savoie defarmera dans un mois, conformément à ce qu'il est obligé de faire par ledit Traité d'Ast, lequel mois commence du present mois d'Octobre, de l'accomplissement & effectuation dequoi ledit Sieur de Bethune donnera certification de sa Majesté Tres-Chrétienne.

Que

CONFORME à lo que se ha concertado, acordado, y resuelto, el Señor de Bethune, Embaxador extraordinario en Italia por su Magestad Christianissima, ha dado al Señor Don Pedro de Toledo, Capitan General por su Magestad Catholica en Italia un papel, su fecha en San German en Laya à 13. de Septiembre de 1617. por el qual su Magestad Christianissima certifica, que el Señor Duque de Saboya ha aceptado el Tratado de Aste, y prometido cumplirle, en lo que le toca. En virtud de lo qual dicho Señor Don Pedro de orden de su Magestad Catholica ha aceptado tambien lo que se halla en el que toca à la Magestad del dicho Rey su Amo: y mediante esto han convenido que cesse todo acto de hostilidad; de suerte, que lo que agora queda por hazer, es:

I. Que dicho Señor Duque de Saboya defarme dentro de un mes, conforme à lo que està obligado à executar por dicho Tratado de Aste, el qual mes empieza desde el presente de Octubre: de cuyo cumplimiento, y execucion dicho Señor de Bethunes dará certification firmada de su Magestad Christianissima.

Nn

Que

AÑO
1617.
Oct. 9.

II. *Que ledit Sieur Duc rendra toutes les Places qu'il a occupées auparavant & depuis le Traité d'Ast, ainsi qu'il est porté par icelui Traité, tant en ce qui est & dépend des Etats de Monsieur le Duc de Mantoue, comme de l'Eglise & de l'Empire, que de quelques autres personnes & en quelque part que ce soit, & ce durant la Guerre.*

III. *Qu'après que ledit Sieur Duc aura defarmé & restitué, led. Sieur D. Pedro au nom de sa Majesté Catholique, pour satisfaire au desir de sa Sainteté & de sa Majesté Tres-Chrestienne, tout aussitôt immédiatement & sans intervalle de tems, rendra & restituera toutes les Places qui ont esté prises & occupées devant & depuis ledit Traité, ainsi qu'il est aussi porté par icelui Traité, tant de ce qui appartient audit Sieur Duc & dépend de ses Etats, comme de ce qui appartient aux Particuliers de quelque part que ce soit, & ce durant la Guerre.*

IV. *Que tous les Prisonniers tant d'une part que d'autre, généralement seront rendus & mis en liberté, aussitôt après que ledit Sieur Duc aura faites lesdites restitutions.*

V. *Que ledit Duc aiant defarmé & restitué conformément à ce que dessus, ledit Sieur D. Pedro*
* Suple de sera obligé de disposer * son Armée
selon & ainsi que le veut le Traité d'Ast, & ce dans tout le mois
de

II. Que dicho Señor Duque restituya todas las Plazas que ha ocupado durante la guerra, antes y despues del Tratado de Ast, segun en él se refiere, en lo que es, y depende de los Estados, así del Señor Duque de Mantua, como de la Iglesia, del Imperio, y de qualesquier otras personas, y en qualquier parte que sea.

III. Que despues que dicho Señor Duque aya defarmado, y restituído el dicho Señor Don Pedro en nombre de su Magestad Catholica, para satisfacer los deseos de su Santidad, y de su Magestad Christianissima, luego inmediatamente, y sin intervalo de tiempo buelva, y restituya todas las Plazas que se ayan tomado, y ocupado durante la guerra, antes y despues de dicho Tratado, segun tambien en él se refiere, así de lo que pertenece à dicho Señor Duque, y depende de sus Estados, como de lo que toca à los particulares, de qualquier parte que sea.

IV. Que todos los Prisioneros, así de una, como de otra parte, sean generalmente entregados, y puestos en libertad, luego despues que dicho Señor Duque aya executado dichas restituciones.

V. Que haviendo el dicho Duque defarmado, y restituído conforme à lo que arriba queda referido, el dicho Señor Don Pedro esté obligado à disponer de su Exercito, segun, y como lo pide el Tratado de Ast,

AÑO
1617.
Oct. 9.

DE PAZ DE ESPAÑA.

283

AÑO de Novembre prochain.

1617.
Oct. 9.

VI. Que les Articles ci-dessus & le contenu en icelui, s'accomplira & executera réllement, sincerement & de bonne foi.

Conclu & arresté, avec l'assistance & intervention de Monsieur le Cardinal Ludovisio, au nom de sa Sainteté. Fait à Pavie le 9. Octobre 1617.

Aste, y esto en todo el mes de Noviembre proximo.

VI. Que los Articulos arriba expressados, y lo contenido en él se cumpla, y execute real, sincera, y fielmente.

Concluído, y ajustado con asistencia, & intervencion del Señor Cardenal Ludovisio, en nombre de su Santidad. Fecho en Pavia à 9. de Octubre de 1617.

AÑO
1617.
Oct. 9.

Nov. 30. TESTIMONIO del Desarmamiento del Duque de SABOYA, dado por el Rey Nov. 30.
Dic. 31. Christianissimo LUIS XIII. en Ruan el dia 30. de Noviembre de 1617, Dic. 31.
y entregado à D. PEDRO DE TOLEDO Governador del Estado de MILAN por M.^r DE BETHUNES Embaxador de S. M. CHRISTIANISSIMA en conformidad de la Convencion de Pavia, con una declaracion del mismo acerca de la execucion de lo Capitulado en ella: su fecha en Milan à 31. de Diciembre del mismo año. [Lunig, Codex Italia Diplomaticus Tom. I. col. 814. en Italiano.]

IL Signor de Bethunes Consigliero del Re nel suo Consiglio di Stato, e suo Ambasciatore Straordinario in Italia essendo rimaso in accordo à Pavia li 9. d'Ottobre passato col Signor D. Pedro di Toledo Governatore dello Stato di Milano di fornirli una fede di S. M. del disarmamento del Signor Duca di Savoia; in conformità d'esso offerisce la detta Fede, copia della quale è qui sotto trascritta, & insieme dopo haver ricevuto da lui accettamento d'essa, di fare che'l detto Duca accomplirà dal canto suo prontamente quello à che per il detto accordo s'è obligato, rendendo le Piazze, e luoghi ch'egli ha occupato affinche incontanente appresso

EL Señor de Bethunes Consejero del Rey en su Consejo de Estado y su Embaxador extraordinario en Italia, habiendo quedado de acuerdo en Pavia à 9. del mes de Octubre passado con el Señor D. Pedro de Toledo Governador del Estado de Milan, que le entregaría un Testimonio de su Magestad del desarmamiento del Duque de Saboya; en conformidad de esto presenta el dicho Testimonio, cuya copia se pondrá abaxo: y juntamente ofrece, que despues de recibida de él su aceptacion, hará que el dicho Duque cumpla de su parte prontamente aquello à que por dicho Convenio se ha obligado, restituyendo las Plazas, y lu-

Nu 2.

ga-

AÑO
1617.
Nov. 30.
Dic. 31.

il detto Signor D. Pedro sodisfaccia dalla sua alla restitutione delle Piazze, & altre cose alle quali lo Scritto di Pavia l'obliga: dichiarando che in caso le dette cose concertate non si effettuino; e lo stabilimento della pace accordata trà le Maestà de' Re loro padroni non segua, il detto Signor D. Pedro ne sarà la sola causa poiche per altro si è satisfatto, & si esibisce di farsi il sopra più.

Il Re dichiara al Signor D. Pedro di Toledo Marchese di Villafrauca Governatore di Milano ch'el Signor Duca di Savoia ha accomplito il disarmo, e Sbandamento delle sue truppe ch'egli è tenuto di fare secondo il Trattato fatto in Asti nel mese di Giugno 1615, affinché dal canto suo eseguisca similmente il contenuto del detto Trattato in quello lo concerne, come si esprime in esso. Fatto à Roano l'ultimo Novembre 1617. Fatto à Milano l'ultimo Dicembre 1617. (a)

LOUIS

Bethunes.

Brulart.

Bethunes.

(a) La segunda fecha, y las firmas de este Instrumento no estan bien colocadas: en la Traducción se han puesto conforme deben estar.



AR-

gares que tiene ocupados, à fin de que inmediatamente despues el dicho Señor D. Pedro dè por su parte cumplimiento à la restitution de las Plazas, y demas cosas à que la escritura de Pavia le obliga: declarando, que en caso de no efectuarfe las dichas cosas concertadas, y no seguirfe el establecimiento de la Paz acordada entre las Magestades de los Reyes sus Amos; el dicho Señor Don Pedro será la sola causa de ello, haviendose cumplido por la otra parte, y ofreciendose la execucion de lo demas.

El Rey declara al Señor Don Pedro de Toledo Marques de Villafrauca, Governador de Milan, que el Señor Duque de Saboya ha cumplido el desarmamiento, y retirada de sus Tropas à que està obligado conforme al Tratado hecho en Asti el mes de Junio de 1615. para que de su parte execute igualmente el contenido de dicho Tratado en lo que le toca, segun que en èl se expresa. Fecho en Ruan el dia ultimo de Noviembre de 1617. *LUIS. Brulart.*

Fecho en Milan el dia ultimo de Diciembre de 1617.

AÑO
1617.
Nov. 30.
Dic. 31.

DE PAZ DE ESPAÑA.

285

AÑO
1617.
Dic. 31.

ARTICULOS propuestos por el Marques de SENECEY, Plenipotenciario de S. M. CHRISTIANISSIMA en 31. de Diciembre de 1617: en que se contiene lo que han de cumplir el Duque de SABOYA, y D. PEDRO DE TOLEDO Governador de MILAN, conforme al Tratado de ASTE. [Lunig, *Codex Italiae Diplomaticus* Tom. I. col. 814. en Italiano.]

AÑO
1617.
Dic. 31.

CHe disarmi il Duca di Savoia, & havendolo accomplito conforme al Trattato d'Asti ne dia Fede autentica il Signor di Bethunes in nome del suo Re.

Che'l detto Duca restituisca tutte le Piazze che tiene occupate durante la guerra tanto avanti che dopo il Trattato d'Asti conforme al suo tenore, come in ciò che dipende dagli Stati del Duca de Mantoua, della Chiesa, e dell'Imperio, e qualsivoglia altra persona in qualsivisa parte posto.

Che havendo attestato il detto Signor di Bethunes havere il detto Duca disarmato e restituito, il Signor D. Pedro di Toledo in nome del suo Re per sodisfare a desiderii di S. S.^{ta}, e Maestà Christianissima subito restituirà tutte le Piazze, e luoghi che havevano preso & occupato durante la guerra davanti, e dopo il detto Trattato conforme ad esso, tanto per quello spetta al detto Duca, e dipende da' suoi Stati, come da quello potria appartenere a' particolari in qualsivoglia parte.

Che generalmente si restituiranno i prigionieri dalle Parti, e sieno rimessi in libertà subito finite le dette

re-

Que desarme el Duque de Saboya; y haviendolo executado conforme al Tratado de Aste, de testimonio authenticico de ello el Señor de Bethunes en nombre de su Rey.

Que el dicho Duque restituya todas las Plazas que ha ocupado durante la guerra, así antes, y despues del Tratado de Aste conforme à su tenor, como en lo que depende de los Estados del Duque de Mantua, de la Iglesia, y del Imperio, y de qualquier otra persona, en qualquier parte que sea.

Que despues que aya testificado el dicho Señor de Bethunes haver desarmado, y restituido el dicho Duque; el Señor Don Pedro de Toledo, en nombre de su Rey, para satisfacer los deseos de su Santidad, y Magestad Christianissima, restituirà luego al punto todas las Plazas, y lugares que se ayan tomado, y ocupado durante la guerra, antes, y despues de dicho Tratado, conforme à lo que en èl se previene, así por lo que mira al dicho Duque, y depende de sus Estados, como por lo que podria tocar à los particulares, en qualquier parte que sea.

Que generalmente se restituiràn los prisioneros por las partes, y se pondrán en libertad luego des-

AÑO *restitutioni.*1617.
Dic. 31.

Che havendo il detto Duca disarmato, e restituito conforme sopra, il Signor D. Pedro disponga dell'esercito nella maniera che prescrive il Trattato d'Asti, e ciò dentro d'un mese.

Che tutto questo si eseguisca senza dilatione ne replica per parte del Governatore di Milano con la sincerità, & prontezza che si deve in consideratione d'un sì gran bene come la pace.

despues de concluidas dichas restituciones.

Que haviendo el dicho Duque desarmado, y restituído como queda arriba dicho, el Señor Don Pedro disponga dentro de un mes del Exercito en la manera que prescribe el Tratado de Asti.

Que todo se execute sin dilacion, ni replica por parte del Governador de Milan con la sinceridad y prontitud que se debe en atencion à un bien tan grande como la Paz.

AÑO

1617.
Dic. 31.

AÑO

1618.

Feb. 18.

TESTIMONIOS dados por el Rey Christianissimo LUIS XIII. à D. PEDRO DE TOLEDO Governador de MILAN de haver desarmado, y despedido su Tropa el Duque de SABOYA conforme al Tratado de ASTE: el primero en Paris à 18. de Febrero de 1618; y el segundo sin fecha: con el recibo, y aceptacion del primero por el dicho Governador de MILAN [Lunig, Codex Italia Diplomaticus Tom. I. col. 815. en Italiano.]

AÑO

1618.

Feb. 18.

IL Re dichiara al Signor D. Pedro di Toledo Marchese de Villafranca Governatore di Milano che'l Signor Duca di Savoia hà sodisfatto al disarmo e licentiamiento della sua soldatesca ch'egli era tenuto di fare conforme al Trattato fatto nel mese di Giugno 1615. affinche possa dal canto suo similmente eseguire i comandi, & ordini del suo Re per quello concerne il detto Trattato come contienfi in quello. Fatto à Parigi li 18. Febbraio, 1618.

LOUIS.

Brulart.

Io

EL Rey declara al Señor Don Pedro de Toledo Marques de Villafranca, Governador de Milan, que el Señor Duque de Saboya à executado el desarmamiento y despedida de sus tropas, à que estava obligado conforme al Tratado hecho en el mes de Junio de 1615: para que por su parte pueda executar los mandatos, y ordenes de su Rey en lo que toca à dicho Tratado, segun que en el se contiene. Fecho en Paris à 18. de Febrero de 1618.

LUIS.

Brulart.

He

AÑO 1618. Feb. 18. *Io hò ricevuto l'originale della copia della Fede che fa il Re Christianissimo che io accetto, e son pronto di accomplire dal canto mio gli ordini che del Re tengo. Fatto à Milano li 15. di Febbraio 1618.*

D. Pedro;

Altra Fede.

IL Re dichiara al Signor D. Pedro di Toledo Marchese di Villafranca, e Governatore di Milano che'l Signor Duca di Savoia ha disarmato in tutte le parti effettiva, e compitamente conforme al Trattato d'Asti fatto nel mese di Giugno dell'anno 1615. Fatto &c.

He recibido el Original de la copia del Testimonio que ha dado el Rey Christianissimo, el qual acepto: y estoy pronto à cumplir por mi parte las ordenes que tengo del Rey. Fecho en Milan à 15. de Febrero de 1618. (a)

D. Pedro;

Otro Testimonio.

EL Rey declara al Señor Don Pedro de Toledo Marques de Villafranca, y Governador de Milan, que el Señor Duque de Saboya ha desarmado en todas partes efectiva, y cumplidamente conforme al Tratado de Asti hecho en el mes de Junio del año 1615. Fecho &c.

Abr. 3. *EDICTO mandado publicar por CARLOS MANUEL Duque de SABOYA, para la restitucion general de los bienes de los particulares, ocupados, y embargados durante la guerra de Italia, y afsimismo la seguridad de sus personas, en cumplimiento de los Tratados de ASTE, y PAVIA: su fecha en Turin à 3. de Abril de 1618. [Lunig, Codex Italia Diplomaticus Tom.I. col. 815. en Italiano.]*

Carlo-Emanuel par la gratia di Dio Duca di Savoia, Principe del Piemonte, &c.

Carlos Manuel, por la gracia de Dios, Duque de Saboya, Principe del Piamonte &c.

HAvendo noi in esecuzione de' Trattati di pace tanto d'Asti che di Pavia dato ordine che sieno restituite tutte le Piazze, e Terre che tenevamo tanto dello Stato di Milano, e dell' Imperio, che del Monferrato, e del Principe di Masserano;

HAviendo Nos en execucion de los Tratados de Paz, assi de Asti, como de Pavia dado orden, que se restituyan todas las Plazas, y Tierras que ocupavamos, tanto del Estado de Milan, y del Imperio, como del Monferrato, y del Principe de

(a) Esta Fecha està errada: y parece que ha de decir 25. porque el Recibo debe ser posterior al Testimonio.

AÑO
1618.
Ab. 3.

no ; e volendo anco che tutti i particolari , à quali durante queste passate guerre sono stati levati i beni, sieno reintegrati nel possesso d'essi perche possano godere anco del beneficio d'essa pace. Per le presenti di nostra certa scienza , e col parere del nostro Consiglio habbiamo dichiarato , e dichiaramo essere lecito tanto a tutti i vassalli , e sudditi nostri , quanto ad ogn'altro d'alieno dominio , à cui ò per haver servito alla parte contraria , ò per ragione di ripresaglia d'altra occasione della guerra sieno stati tolti i beni, di quelli recuperare , e ribavere come sono in essere , e di propria autorità prenderne il possesso dalli cinque del presente Aprile in poi senza licenza d'alcun Giudice ò Magnato* nostro: Mandando perciò à tutti i tenementarii , e possessori d'essi di rilassarli , e rimmetterli senza contradittione nè difficoltà alcuna per quanto si hà cara la gratia nostra. Assicurando in oltre in fede , e parola di Principe le persone di tutti li suddetti da ogni pena , e molestia per le cause predette. Mandiamo per tanto , e comandiamo à tutti li nostri Magistrati , Ministri , & Ufficiali , & altri à chi apparterrà di così far osservare inviolabilmente. Dichiarando la publicatione di queste da farsi nella presente Città tanto valer come se fosse fatta in tutti i

* Parece
se debe
leer Ma-
gistrato

luo-

care , que lo hagan observar asì in violabilmente : declarando que la publicacion de las Presentes , que se ha de hazer en esta Ciudad, valga tanto como si se hiziesse en todos los lugares de nuestros Esta-

de Masserano ; y queriendo asimismo que todos los particulares , à quienes durante las guerras passadas se les han quitado sus bienes, sean reintegrados en la posesion de ellos, para que puedan tambien gozar del beneficio de dicha Paz; en virtud de las Presentes de nuestra cierta ciencia , y con el parecer de nuestro Consejo hemos declarado, y declaramos , que asì todos nuestros Vassallos , y Subditos, como otros qualesquiera de dominio extraño , à quien ò por haver servido à la parte contraria, ò por razon de represalia , ò otro motivo de la guerra se les ayan quitado sus bienes, puedan recobrarlos, y volverlos à tener en el estado en que existen , y tomar de propria authoridad su posesion desde el dia cinco del presente mes de Abril en adelante, sin licencia alguna de Juez , ò magistrado nuestro; mandando à este fin à todos los tenedores , y poseedores de ellos, que los dexen , y entreguen sin contradiccion , ni dificultad alguna , so pena de incurrir en nuestra desgracia ; prometiendo à demas de esto en fee, y palabra de Principe à las personas de todos los sobredichos , que no se les castigará, ni molestarà en manera alguna por las causas referidas. Por tanto mandamos , y ordenamos à todos nuestros Magistrados , Ministros, y

Oficiales, y à los demas à quien to-

AÑO
1618.
Ab. 3.

dos,

DE PAZ DE ESPAÑA.

289

AÑO 1618. Ab.3. *luoghi de' nostri Stati, e alla copia stampata d'esse doverfi prestare intera fede quanto al proprio originale, che tale è la nostra mente. Dato in Torino li 3. d'Aprile 1618.*

dos, y que à su copia se le deba dar tan entero credito como al mismo Original: que assi es nuestra intencion. Dado en Turin à 3. de Abril de 1618.

AÑO 1618. Ab.3.

C. Emanuel.

C. Manuel.

Crotti.

Crotti.

Ab.20. ORDEN de D. PEDRO DE TOLEDO *Marquès de VILLAFRANCA, Governador del Estado de MILAN*, mandando restituir efectivamente à sus dueños todos los bienes, y rentas ocupados, y sequestrados durante las guerras de Lombardia desde el año de 1614. en cumplimiento de los Tratados de ASTE, y PAVIA; expedida en Milan à 20. de Abril de 1618. [Lunig, *Codex Italia Diplomaticus* Tom.I. col.816. en Italiano.]

Ab.20.

D. Pedro di Toledo Otorio del Consiglio di Stato di S. M. suo Capitane Generale, e Governatore dello Stato di Milano.

Don Pedro de Toledo Otorio del Consejo de Estado de su Magestad, su Capitan General, y Governador del Estado de Milan.

Magnifici, Spectabiles, & Egregii Nobis Dilectissimi.

Magnificos, Espectables, y Egregios muy amados.

AL ricever di questa darete gli ordini opportuni perche con effetto sieno restituiti tutti beni così feudali come alodiali, & redditi occupati, e sequestrati in tempo dell'ultime guerre fatte in Lombardia dall'anno 1614. in quà: le quali restitutioni farete fare alle medesime persone che si trovavano in possesso di detti beni, & redditi al tempo delle dette lor'occupationi, e sequestrationi, e questo non ostante qualsivoglia apprensione & incorporatione fatte per la Regia Camera dal detto anno 1614. in quà d'ordi-

Luego que recibais esta, dareis las ordenes convenientes, para que efectivamente se restituyan todos los bienes, assi feudales, como alodiales, y rentas ocupados, y sequestrados en tiempo de las ultimas guerras, que ha havido en Lombardia desde el año de 1614. acá: cuyas restitutiones mandareis hazer à las mismas personas, que se hallavan en la possession de dichos bienes, y rentas al tiempo de las dichas sus ocupaciones, y sequestros; sin embargo de qualquier aprehension, è incorporacion hechas

Oo por

AÑO *dine nostro , e de nostri precessori,*
1618. *ancorche sia seguito assegno d'alcuni*
Ab.20. *d'essi beni in altre persone. N. S.*
vi conservi. In Milano a' 20. Aprile 1618.

por la Real Camara desde dicho año de 1614. acá de orden nuestra,ò de nuestros Predecesores ; aunque algunos de dichos bienes esten yà assignados à otras personas. Nuestro Señor os guarde. En Milan à 20. de Abril de 1618.

AÑO
1618.
Ab.20.

Ab.20. *CERTIFICACION, ò TESTIMONIO dado por los Embaxadores del Rey*
Y 22. *CHRISTIANISSIMO en Italia, de haver cumplido el Duque de SABOYA todo lo que estava obligado à cumplir en virtud de los Tratados de ASTE, y PAVIA: su fecha en Milan à 20. de Abril de 1618. y juntamente el RECIVO de su ALTEZA de dicho Testimonio, dado en Jurea à 22. del mismo mes de dicho año. [Lunig, Codex Italia Diplomaticus Tom. I. col.816. en Italiano.]*

NOi sottoscritti Ambasciatori Straordinarii del Re in Italia, havendo veduti gli atti originali delle restitutioni delle Piazze , e luoghi che'l Signor Duca di Savoia era obligato in virtù de Trattati di pace rendere , tanto della Chiesa , dell' Imperio , dello Stato di Milano , che del Monferrato , insieme l'Editto pubblicato per la restitutione generale de'beni , de'particolari occupati durante la guerra , & scurtà delle loro persone ; come anco la copia dell' ordine dato per la libertà di prigionieri , ch'era tutto quello che restava à compire dal detto signor Duca per l'intera esecutione de' Trattati tanto d'Asti , che di Pavia : certifichiamo , e dichiaramo che'l detto Signor Duca di Savoia ha debitamente , e pienamente satisfatto à tutto quello al quale era tenuto per li detti Trattati. In fede di che noi habbiamo
 seg-
 llo à que estava obligado por los

NOs los infracriptos Embaxadores Extraordinarios del Rey en Italia , haviendo visto los actos originales de las restitutiones de las Plazas , y lugares que el Señor Duque de Saboya estava en virtud de los Tratados de paz obligado à bolver , asì de la Iglesia , del Imperio , y del Estado de Milan , como del Monferrato ; y asimismo el Edicto publicado para la restitution general de los bienes de los particulares ocupados durante la guerra , y la seguridad de sus personas , como tambien la copia de la orden dada para la libertad de los prisioneros , que era todo lo que restava por cumplir por parte del dicho Señor Duque , para la entera execucion de los Tratados , asì de Aste , como de Pavia : cerrificamos , y declaramos , que el dicho Señor Duque de Saboya ha cumplido debida , y plenamente con todo aquellos dichos Tratados. En fe de lo qual
 he-

DE PAZ DE ESPAÑA:

297

AÑO segasto le presenti. A Milano li 20.
1618. d'Aprili 1618.

Ab.20. L'originale di questa Fede mi è
y 22. stato consegnato hoggi per parte de
detti Ambasciadori a Jurea, li 22.
d'Aprile 1618.

hemos firmado las Presentes. En
Milan à 20. de Abril de 1618.

El Original de este Testimonio
se me ha entregado hoy por parte
de dichos Embaxadores en Jurea à
22. de Abril de 1618.

AÑO
1618.

Ab.20.
y 22.

C. Emanuel

C. Manuel.

Ag.8. BREVE de la Santidad de PAULO V. para que el Estado Ecclesiastico, Secu-
lar, y Regular de los Reynos de la Corona de CASTILLA contribuya propor-
cionalmente con el Laical en el servicio de los diez y ocho MILLONES acor-
dados en las Cortes de dichos Reynos al Señor Rey D. PPELIPE III, sola-
mente por espacio de seis años: reservando en los Ordinarios Ecclesiasticos la
jurisdiccion para el apremio de los Ecclesiasticos à la contribucion en dicho ser-
vicio: expedida en Roma en Santa Maria la Mayor à 8. de Agosto de 1618.
[Sacóse de un Quaderno impresso en 9. hojas de à folio, que tiene por
titulo: Breves de su Santidad, para que el Estado Ecclesiastico contribuya
en el Servicio de los diez y ocho Millones, y para que en ningun Consejo,
Cabildo, Colegio, Cofradia, ni otro Tribunal se admitan Memoriales sin
firma. En Madrid por Luis Sanchez, &c. Año M.DC.XIX. en Latin, y
Castellano; pero no se ha usado de su traduccion Castellana.]

Ag.8.

PAULUS PP. V.

PAULO PAPA V.

CHARissime in Christo fili nos-
ter, salutem & Apostolicam
benedictionem. Orthodoxa fidei con-
servanda & propaganda zelus, ac
singularis in Apostolicam Sedem de-
votio, aliaque Catholici cognomine
optimo jure insigniti Regis praeclara
merita, quae in Maestrate tua cé-
lesti gratia resplendent, plane exi-
gunt ut subsidia pro eiusdem fidei de-
fensione à tuis subditis prompte tibi
oblata, quantum cum Domino possu-
mus, adjuvemus. Cum itaque, sicut
accepimus, subditi Regnorum tuae
Corona Castellae, in novissimis co-
mi-

Muy amado en Christo Hijo
nuestro, salud, y bendiccion
Apostolica. El zelo de conservar, y
propagar la Fè Orthodoxa, y la
singular devocion à la Sede Após-
tolica, y demas esclarecidas virtu-
des de un Rey justamente ilustrado
con el renombre de Catholico, que
por celestial gracia resplandecen en
Vuestra Magestad, requieren cierta-
mente que coadyuvemos, quanto
podamos con el Señor, à los Subs-
dios, que para la defensa de la di-
cha Fè os ofrecen vuestros Subdi-
tos. Haviendo pues entendido, que

Qo 2.

los

AÑO
1618.
Ag. 18.

mitiis ; sue curiis habitis animaduertentes Maiestatem tuam pro eiusdem Religionis defensione , & obedientia erga Sanctam Romanam Ecclesiam conseruatione in tuis , & exteris ditionibus & Regnis grauissimis assidue sumptibus urgeri , tuaque aeraria penè exhausta : ita ut, nisi aliquo eorumdem subditorum extraordinario subsidio subleueris , eosdem sumptus in tam laudabilem, Deo gratam , & Reipublica Christiana utilem causam conuertendos diutius ferre difficile possis : quadam superadditionalia nuncupata seruitia , sue subsidia , que in totum summam decem & octo millionum nummorum aureorum conficere debeant ex Gabella sissa nuncupata , super vino , musto , aceto , aquato , oleo , & Carnibus in dictis Regnis colligendis & consumendis imponenda , non solum per ementes & vendentes soluenda , sed etiam per eos qui percipiunt oleum & vinum ex propriis terrenis , aut affictibus , aut emunt in uis , aut oliuis , seu colligunt pro decimis , aut etiam dono accipiunt , seu alias ex quouis alio redditu , & introitu habent & consumunt , prestare prompte obtulerint ; omnesque laici cuiuscumque gradus , status , conditionis , & praeminentiae ad eadem subsidia contribuere , & Gabellam soluere debeant , neque ullus immunis futurus sit aut exemptus , tuaque Majestas nobis hac significa-

ue-

sidios , y pagar la dicha Gabela ; sin qual puso Vuestra Magestad en

los Subditos de los Reynos de vuestra Corona de Castilla en las ultimas Cortes que tuvieron , considerando que Vuestra Magestad se hallava precisado à hazer muy grandes gastos para la defensa de la dicha Religion, y conseruacion de la obediencia à la Santa Iglesia Romana en vuestros Señoríos, y Reynos, y en los estraños, y que vuestros erarios estavan casi exaustos; de suerte, que si no se os socorria con algun Subsidio extraordinario por los dichos Subditos , con dificultad podriais sobrellevar los dichos gastos dirigidos à una causa tan loable, tan del agrado de Dios , y tan util à la Republica Christiana , ofrecieron contribuir prontamente con algunos servicios, ò Subsidios extraordinarios, que hiziesen en todo la suma de diez y ocho millones de ducados; los quales se havian de pagar de la Gabela , ò Sissa que se havia de poner sobre el *Vino, Mosto, Vinagre, Aguapie, Azeyte, y Carnes*, que produxessen, y consumiesen dichos Reynos, no solo por los que compran, y venden vino, y azeyte, sino tambien por los que le cogen de tierras proprias , ò arrendadas , ò le compran en uva, ò azeyruna , ò le reciben por diezmos , ò de regalo , ò por qualquier otra renta, ò entrada le tienen , y consumen : debiendo todos los Legos de qualquier grado, estado, condicion, y preeminencia contribuir en los dichos Sub-

AÑO
1618.
Ag. 18.

que nadie huviessè de ser essento, lo qual puso Vuestra Magestad en nuestra noticia. Nos celebrando el pron-

AÑO 1618. Ag. 18. *uerit. Nos promptam & deuotam eorumdem Regnorum & subditorum tuorum in te voluntatem, qui facultates suas pro Catholica Religione conferre intendunt, commendantes; quia sicut etiam accepimus, si tantummodo laici ad subsidia huiusmodi contribuerent, & Gabellam seu Sissam prædictam soluerent, nimis longo tempore summa prædicta conficeretur, & laicorum facultates ad summam huiusmodi decem & octo millionum, ut præfertur, aliter conficiendam minimè suppetunt, eadem subsidia per Ecclesiasticas personas adiuuanda, ut infra sequitur, existimauimus. Motu igitur proprio, & ex certa scientia, ac matura deliberatione nostris, & de Apostolica potestatis plenitudine omnes & singulas Ecclesiasticas personas, tam seculares, quam cuiuscumque ordinis etiam exempti & Apostolica Sedi immediatè subiecti regulares; necnon Monasteria utriusque sexus, Conuentus & Collegia, ac Ecclesiarum Capitula Regnorum Castellæ prædictorum, ac in eisdem Regnis commorantia, & consistentia ad conferendum & contribuendum proportionaliter, & non aliàs, prout laici in dictis subsidiis mediante solutione Gabellæ seu Sissæ, eorumdem subditorum causa super vino, musto, aceto, aquato, oleo, & carnibus in prædictis Regnis colligendis, & consumendis imponende seu forsitan impositæ, durante tamen sexennio proximo dumtaxat, & non ultra teneri, & obligatos esse, non*
ta-

pronto, y rendido amor con que los dichos Reynos, y Subditos vuestros os sirven, franqueando sus haciendas en beneficio de la Religion Catholica: por quanto, segun tenemos entendido, si solamente los Legos contribuyessen en este Subsidio, y pagassen la dicha Gabela, ò Sissa, no se juntara la dicha suma, sino en muy largo tiempo; y las haciendas de los Legos no son bastantes para que se junte la dicha suma de diez y ocho millones, sino en la forma arriba declarada. Por tanto de motu proprio, y de nuestra cierta ciencia, y con madura deliberacion, y de plenitud de potestad Apostolica declaramos, y decretamos, que todas, y qualesquier personas Ecclesiasticas, asì Seculares, como Regulares de qualquier Orden, aun essenta, è inmediatamente sujeta à la Sede Apostolica, y los Monasterios, asì de hombres, como de mugeres, los Conuentos, y Colegios, y los Cabildos de las Iglesias de los dichos Reynos de Castilla, y que huviere en ellos, estèn obligados à dar, y contribuir proporcionalmente, y no de otra suerte, como los Legos, durante el sexenio proximo solamente, y no mas, en los dichos Subsidios, mediante la paga de la Gabela, ò Sissa, que por razon de dichos Subsidios se ha de imponer, ò que acafo està ya impuesta sobre el *Vino, Mosto, Vinagre, Aguapie, Azeyte, y Carnes*, que dichos Reynos produxeren, y consumieren; pero no en quanto à las

AÑO 1618. Ag. 18.

AÑO
1618.
Ag.8.

tamen quoad predictas rerum species, quas ex propriis terrenis, seu decimis, aut aliis quibuscumque redditibus propriis per se, vel alios etiam affectuarios suos, vel etiam ex eleemosinis percipiunt, & pro diuino cultu, ac propriis & familiarum suarum usibus consumunt, pro quibus omnino immunes, & exempti sint, decernimus & declaramus; ita tamen quod si ante sexennii huiusmodi finem predicta summa decem & octo millionum nummorum aureorum confecta fuerit, Ecclesiastici predicti amplius contribuere, & dictam Gabellam seu Sissam, ut praefertur, solvere non debeant, ac praesens gratia eo ipso expiret. Decernentes, quod omnes & singuli Ecclesiastici predicti recusantes opportunis iuris, & facti remediis, adhibita tamen Ordinariorum Ecclesiasticorum locorum autoritate, non autem per exactores eiusdem Gabella, seu Sissa, neque per quoscumque Iudices, aut Ministros seculares, aut coram eisdem Iudicibus & Ministris secularibus, sub poena excommunicationis maioris, nec non aliis poenis à sacris canonibus, & constitutionibus Apostolicis inflictis, & comminatis ipso facto incurrendis, conueniri nullomodo debeant, sed coram predictis Ordinariis Ecclesiasticis tantum compelli valeant: quibus Ordinariis districtè praecipiendo mandamus, ut diuini iudicii memores, ne Ecclesiastici indebitè, & plusquam laici, nec ultra continentiam nostrarum litterarum grauentur:

las dichas especies que perciben de sus propias tierras, ò diezmos, ò de otras qualesquier rentas propias, por sí, ò por otros sus arrendadores, ò tambien de limosnas, y que gastan para el culto Divino, y para sus propios usos, y de sus familias: en todo lo qual sean enteramente immunes, y exentos; con tal fin embargo, que si antes de acabarse este sexenio se huviere juntado la dicha suma de diez y ocho millones de ducados, los dichos Ecclesiasticos no ayan de contribuir mas, ni pagar la dicha Gabela, ò Sissa, y cesse inmediatamente la presente gracia: decretando que todos, y qualesquier Ecclesiasticos arriba dichos, que rehusaren cumplir esto, puedan ser apremiados con los remedios convenientes de derecho, y hechos; si bien por autoridad de los Ordinarios Ecclesiasticos de los lugares; y no por los Cobradores de la dicha Gabela, ò Sissa, ni por qualesquier Jueces, ò Ministros seculares; y que de ninguna manera puedan ser citados ante los dichos Jueces, y Ministros seculares, so pena de excomunion mayor, y otras penas impuestas, ò comminadas por los Sagrados Canones, y Constituciones Apostolicas, en que ipso facto incurran; sino que solamente puedan ser compelidos ante los dichos Ordinarios Ecclesiasticos. A los quales Ordinarios estrechamente mandamos, que acordandose del Juizio Divino, atiendan à que los Ecclesiasticos no sean gravados indebidamente, nimas que

AÑO
1618.
Ag.8.

AÑO 1618. **Ag.8.** *tur : super quo eorumdem etiam Ordinariorum conscientiam oneramus omnino provideant, & contra eosdem Ecclesiasticos recusantes, etiam regulares et exemptos, ac nobis & Apostolica Sedi immediatè subiectos, ad quancumque simplicem eorumdem exactorum requisitionem executivè, quascumque appellatione remota, auctoritate nostra procedant. Volumus autem, ut pecunia ex prædictis subsidii, & Gabella seu Sissa, ut præfertur, à dictis Ecclesiasticis percipiende, in alios usus quam Catholica Religionis defensionis, & obedientie conseruationis erga Romanam Ecclesiam, pro quibus ut præfertur contribuuntur, nullatenus convertantur. Non obstantibus Regnorum prædictorum statutis, & consuetudinibus, ac constitutionibus, & ordinationibus Apostolicis, etiam in quibusvis Generalibus Conciliis editis, Privilegiis quoque, Indultis, & Litteris Apostolicis, Regnis, personis, Capitulis, Monasteriis, Conuentibus, Collegiis, & aliis prædictis, sub quibuscumque tenoribus, & formis; ac cum quibusvis etiam derogatoriis derogatoriis, aliisque efficacioribus, & insolitis clausulis, ac irritantibus, & aliis decretis in genere, vel in specie, ac aliàs in contrarium præmissorum quomodolibet concessis, confirmatis & approbatis. Quibus omnibus & singulis, etiam si pro illorum sufficienti derogatione de illis eorumque totis tenoribus,*

y cada una dellas, aunque para la suficiente derogacion dellas,

que los Legos, ni en mas de lo contenido en nuestras Letras, encargando sobre ello las conciencias de los dichos Ordinarios; y que à qualquier simple requerimiento de los dichos Cobradores, procedan con nuestra autoridad executivamente, y sin apelacion contra los dichos Ecclesiasticos, aunque sean Regulares, y exentos, è inmediatamente sujetos à Nos, y la Sede Apostolica. Queremos sin embargo, que el dinero de los dichos Subsidios, y Gabelas, ò Sissa, que como se ha dicho, se ha de cobrar de los dichos Ecclesiasticos, de ninguna manera se emplee en otros usos, que en la defensa de la Religion Catholica, y en la conseruacion de la obediencia à la Iglesia Romana, para lo qual se contribuye: sin embargo de los Estatutos, y costumbres de los dichos Reynos, y las Constituciones, y Ordenanzas Apostolicas, aun las hechas en qualesquier Concilios Generales, y los Privilegios, Indultos, y Letras Apostolicas general, ò especialmente, ò de otra qualquier manera concedidas, confirmadas, y aprobadas en contrario de lo referido à los dichos Reynos, Personas, Cabildos, Monasterios, Conventos, Colegios, y otros, debaxo de qualesquier tenores, y formas, y con qualesquier clausulas, aun derogatorias de derogatorias, y con otras mas eficazes, no usadas, è irritantes, y otros decretos. Todas las quales cosas,

y

AÑO
1618.
Ag.8.

AÑO
1618.
Ag.8.

noribus specialis, specifica, & expressa, ac de verbo ad verbum, non autem per clausulas generales idem importantes mentio, seu quævis alia expressio habenda, aut aliqua alia exquisita forma ad hoc seruanda foret, tenores huiusmodi presentibus pro expressis, & ad verbum insertis habentes, illis aliàs in suo robore permansuris, hac vice dumtaxat specialiter, & expressè derogamus, caterisque contrariis quibuscumque. Vt autem presentes nostra litteræ, cum opus fuerit, ad omnium notitiam facilius deuenire possint; decernimus ut earum exemplis, etiam impressis, manu notarii publici subscriptis, & sigillo alicuius personæ in dignitate Ecclesiastica constitutæ munitis, eadem prorsus adhibeatur fides, quæ eisdem presentibus adhiberetur, si forent exhibitæ vel ostensæ. Datum Romæ apud Sanctam Mariam Maiorem, sub annulo piscatoris die VIIJ. Augusti M.DC.XVIII. Pontificatus nostri anno decimo quarto.

y de todos sus tenores se huviessè de hazer especial, especifica, y expresa mencion, y de verbo ad verbum, y no por clausulas generales que significassen lo mismo, ò se huviessè de usar de otra qualquier expresion, ò guardar para ello alguna otra exquisita forma, teniendo sus tenores por expresados, ò insertos de verbo ad verbum en las presentes, quedando en lo demas en su fuerza; por esta sola vez especial, y expresamente derogamos, y otras qualesquier cosas en contrario. Y para que las presentes nuestras Lerras lleguen con mas facilidad, quando sea necessario, à noticia de todos; decretamos, que à sus traslados, aunque impresos, firmados de mano de Notario publico, y sellados con el sello de alguna persona constituida en dignidad Ecclesiastica, se de la misma fee, que se diera à las mismas presentes, si se exhibiessen, ò manifestassen. Dado en Roma en Santa Maria la Mayor, debaxo del Anillo del Pescador à 8.dias del mes de Agosto de 1618. año decimo quarto de nuestro Pontificado.

AÑO
1618.
Ag.8.

S. Card. S. Sufannæ,

S. Cardenal de Santa Susana.



DE PAZ DE ESPAÑA:

297

AÑO
1619.
Feb.4.

INVESTIDURA del Marquesado del FINAL concedida por el Emperador MATTHIAS al Señor Rey Católico D. PHELIPÉ III. segun , y como havian obtenido , y posséido este Feudo los Marqueses de SAGNA, CLAVESSANA, y el FINAL por merced del Emperador FEDERICO I. y despues por confirmacion , renovacion , y ampliacion de los Emperadores FEDERICO II, CARLOS IV., MAXIMILIANO I. CARLOS V. FERDINANDO I, y RODOLPHO II. cuyas Investiduras van insertas à la letra en la presente : su fecha en Viena à 4. de Febrero de 1619. [Secretaria del Consejo de Italia, Copia authentica en un Libro de à folio MS. en vitela con enquadernacion de pergamino blanco , y dorado, en que se contienen las Copias authenticas de varios Instrumentos pertenecientes à los Dominios en Italia, remitido al mismo Consejo por el Marqués de LEGANES, siendo Governador de Milàn , con Carta de 31. de Octubre de 1640. que està original con el dicho Libro : la qual Copia empieza al fol. 37. y acaba en el 92. del mismo.]

AÑO
1619.
Feb.4.

MATTHIAS Divinâ favente Clementia Electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germania, Hungaria, Bohemia, Dalmatia, Croatia, Slavonia &c. Rex, Archidux Austria, Dux Burgundia, Brabantia, Styria, Carinthia, Carniola &c. Marchio Moravia, Dux Lucemburgia, ac superioris & inferioris Silesia, Wirtembergæ, & Techa, Princeps Suevia, Comes Habsburgi, Tyrolis, Ferretis, Kiburgi, & Goritia, Landgravius Alsatia, Marchio Sacri Romani Imperii, Burgovia, ac superioris & inferioris Lusatia, Dominus Marchie Slavonica, Portus Naonis, & Salinarum &c.

MATTHIAS, por la Divina clemencia, electo Emperador de Romanos siempre Augusto, y Rey, de Alemania, de Ungria, de Bohemia, de Dalmacia, de Croacia, de Esclavonia &c. Archiduque de Austria; Duque de Borgoña, de Brabanté, de Estiria, de Carinthia, de Carniola &c. Marques de Moravia; Duque de Luxemburg, de la Alta, y Baxa Silesia, de Wirtemberg, y de Theca; Principe de Suevia, Conde de Habsburg, de Tirol, de Ferreté, de Kiburg, y Goricia; Landgrave de Alsacia, Marques del Sacro Romano Imperio, de Burgovia, y de la Alta, y Baxa Lusatia; Señor de la Marca Esclavona, Puerto Naon, y Salinas &c.

Notum facimus universis: Postquam ad Casarea dignitatis munus in primis pertinere existimamus, ut Feudis Imperialibus ubicunque sitis, maxime iis, que certo successio-*

Hazemos notorio à todos, lo siguiente: Considerando ser una de las principales obligaciones de la dignidad Cesarea mirar por los Feudos Imperiales, en qualquier

Pp. pag.

*V. la Nota al fin de este Instrumento.

AÑO
1619.
Feb. 4.

sore destituta sint, prospiciatur, & adversus quorumcunque injurias ea protegantur, & defendantur. Hinc est, quod cura nostra sese circa Feudum Marchionatus Finariensis merito extendat. Cum itaque per defectum Marchionum de Carreto ultimorum Successorum legitimorum, & quidem tum ante, tum post obitum proxime defuncti Marchionis Alphonsi, qui multis ante annis decessit, varia sese difficultates, & pericula in Marchionatu Finariensi, vicinisque locis ostenderent, quae non tantum Imperialem Dignitatem, sed etiam Statum Mediolanensem attinerent, quo nomine tum à Divo Fratre nostro fel. record. Rudolpho II. Romanorum Imperatore, qui diversos eo diversis temporibus Commissarios misit, tum à Serenissimo Hispaniarum Rege Catholico Philippo II, Avunculo nostro Charissimo, varii eas oras, adversus potentium Vicinorum injurias, quales jam olim expertae fuerunt, defendendi modi, rationesque initae, quod magnas secum expensas traheret, quas Camera Imperialis aliàs gravata sustinere nequibat; tandem inter dictum Dominum Rudolphum Fratrem nostrum & Serenissimum Regem Philippum Secundum solemnibus cum pactis convenit, ut ad defensionem certiorei dicti Marchionatus Finarii, aliorumque vicinorum feudorum Imperialium praesidium in arce Fi-

na-

parte que esten, mayormente por aquellos que carecen de successor determinado; y assimismo ampararlos, y defenderlos contra las injurias de qualesquiera; con justa razon se extiende nuestro cuidado al Feudo del Marquesado del Final. Por quanto pues, haviendo llegado à faltar los Marqueses de Carreto, sus ultimos Sucesores legitimos, y aun antes, y despues de la muerte del ultimo Marques Alfonso, el qual ha muchos años que falleció, se reconocieron en el Marquesado del Final, y en los Lugares circunvecinos varias dificultades, y peligros que tocavan, no solo à la dignidad Imperial, sino tambien al Estado de Milan: por cuya causa se tomaron varios medios de defender aquellas Tierras contra las injurias de sus poderosos vecinos, que yà se havian experimentado, así por el Señor Rodolpho II. Emperador de Romanos, de feliz recordacion, nuestro Hermano, que en diferentes tiempos embió à aquellas partes diversos Comissarios; como por el Serenissimo Rey Catholico de las Españas Phelipe II. nuestro muy amado Tio: y trayendo esto consigo crecidos gastos, que no podia mantener la Camara Imperial por hallarse gravada por otra parte; finalmente fué convenido con pactos solemnes entre el dicho Señor Rodolpho mi Hermano, y el Serenissimo Rey, Phelipe II. que para mas segura de-

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

Finariensi, Govoni dicta, collocaretur, & à Serenissimo Rege sustentaretur, quod multos jam annos duravit, & in magnas pecuniarum summas, quae difficulter ab Imperiali Camera refundi, multo minus utilitas inde, aut commodas sperari possint, abierit. Nos pro eo, quod nobis tanquam Romanorum Imperatori competit, jure, praefato Marchionatus de certa successione, ne ab Imperio Feudum illud divellatur, sed ut Jura Imperii facta recte serventur, potenterque defendantur, ut Justitia ibi recte administretur, prospicere volentes, opportunum in primis, & commodum censuimus, ut in Serenissimum Hispaniarum Regem Catholicum Philippum III. Consobrinum, ac Nepotem nostrum Charissimum, à quo, uti & à pia recordationis Patre ipsius Philippo II. Avunculo nostro supra commemorato, non solum magni ad sustentandum illic Praesidium sumptus facti, sed & maxima nobis, dictoque Fratri, & Praedecessori nostro contra Turcas, & in alias necessitates publicas, tum però etiam in pace Italiae armis conservanda liberaliter collata fuerunt auxilla, quae etiam nunc Serenitas sua continuat, praefatum Feudum Marchionatus Finariensis, cum omnibus pertinentiis, super quibus supradictus Rex diversa se Jura alias habere pretendit, quibus derogare non intendimus, transferremus: ita nimirum, ut eundem Marchionatum deinceps jure Feudi tenere, ac possidere possit, utque Feudum Fi-

na-

von, y este se mantuviesse à expensas del Serenissimo Rey, el qual ha durado yá muchos años, y havrà costado grandes sumas de dinero, que dificultosamente podrá satisfacer la Camara Imperial, siendo ninguna la utilidad, ó conveniencia que de ello se puede esperar. Nos por el derecho que nos compete, como à Emperador de Romanos, sobre dicho Marquesado, queriendo atender à su segura successión, para que no se desmembre del Imperio aquel Feudo, sino que se mantengan en su ser, y estén poderosamente defendidos los derechos del Imperio, y asimismo se administre allí rectamente la justicia; hemos tenido por sumamente util, y conveniente transferir en el Serenissimo Phelipe III. Catholico Rey de España, nuestro muy amado Primo Hermano, y Sobrino, que no solo como su Padre Phelipe II. de piadosa memoria, nuestro Tio arriba mencionado, hizo allí grandes gastos para mantener el Presidio, sino tambien nos concedió liberalmente à Nos, y al dicho nuestro Hermano, y Predecessor socorros muy considerables contra los Turcos, y para otras necesidades publicas; y asimismo para conservar con las armas la paz de Italia, continuandonos aun al presente su Serenidad el mismo beneficio: el dicho Feudo del Marquesado del Finar con todas sus pertenencias, al qual pretende dicho Rey tener por otra parte diferentes derechos, que

Pp 2 no

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

nariense cum Mediolanensi conjungatur, & uniat, quod nullus alius aditus ex mari ad Ducatum Mediolanensem nobilissimum Italiae Feudum pateat, per quem bellorum temporibus, aut alia necessitate urgente, eidem, sive ab Imperio, sive ab ipso Rege Catholico succurri queat. Cum etiam nobis expositum fuerit, quondam Savona, Clavexana, & Finari Marchiones à Divis olim Prædecessoribus nostris Romanorum Imperatoribus, ac Regibus, fac, quod ad illos pertinebat, vel quod habere debebant in ipsa Marchia, & Locis prædictis (attamen salvo servitio Imperio debitis) obtinuisse cum mero & mixto Imperio, omnimoda Jurisdictione, & Gladii Potestate, ac omnium causarum tam civilium, quam criminalium decisione, aliisque multis insignibus Privilegiis, Gratiis, & Indultis, videlicet facultate, & potestate edificandi in ipsa Marchia Castra, Oppida, & Fortalitia cujuscunque generis, etiam facta conservandi, vel destruendi, seu pro libitu voluntatis mutandi, ac deserta, vel que non habitata, extollendi, & habitabilia faciendi, occupata ab aliis propria etiam auctoritate recuperandi, invadendi, & offen-*

* L. exco-
lendi

mudarlas à su arbitrio, y de cultivar, y hazer habitables los Lugares

no pretendemos derogar: (a) de manera, que pueda tener, y poseer de aqui adelante dicho Marquesado con derecho de Feudo; y que el Feudo del Final se junte, y una con el de Milan, respecto de no haver ninguna otra entrada por mar al Ducado de Milan, el mas noble Feudo de Italia, por donde en tiempo de Guerra, ò en otra urgencia le pueda socorrer el Imperio, ò el mismo Rey Catholico. Y por quanto nos fue tambien hecha relacion, que antiguamente los Marqueses de Saona, Clavessana, y el Final obtuvieron de los Señores nuestros Predecesores los Emperadores, y Reyes de Romanos el derecho que les pertenecia, ò que debrian tener al dicho Marquesado, y Lugares sobredichos (salvo sin embargo los servicios devidos al Imperio) con mero mixto Imperio, omnimoda jurisdiccion, y potestad de Cuchillo, y decision de todas las causas, asì Civiles, como Criminales, y con otros muchos insignes Privilegios, Gracias, è Indultos, como son: la facultad, y potestad de construir en el dicho Marquesado Castillos, Villas, y Fortalezas de qualquier genero, y de conservar, ò demoler las hechas, ò

AÑO
1619.
Feb. 4.

(a) Estos derechos los refiere Don Juan Ruiz de Laguna, Senador de Milan, y Potestad de Pavia en un Discurso que compuso, è imprimió en quarto en Milan à 20. de Noviembre de 1633: fundandose principalmente en la compra, y permuta que con la Magestad del Señor Don Phelipe II. ajustó el Marques Andres Esforzia de Carreto; ultimo sucessor à 16. de Mayo de 1598. de que tomó possession en nombre del Señor Don Phelipe III. el año de 1602. el Conde de Fuentes, Gobernador del Estado de Milan: cuyo contrato fue ratificado por el mismo Señor D. Phelipe III. en primero de Mayo de 1599: como consta del Instrumento puesto con esta fecha en la pag. 11. de la I. Parte de este Reynado: y se verá el de la compra del Marquesado en el del Señor D. Phelipe II. en el lugar correspondiente.

AÑO 1619. Feb. 4. offendendi, Pedagia imponendi, Monetam cudendi, Milites auratos, & Doctores, ac Notarios creandi, Tutores, & Curatores constituendi, & ordinandi, Naturales, Bastardos, Spurios, Manseres, Nothos, incestuosos, & quoscunque alios ex illicito, & damnato coitu procreatos legitimandi, & denique ordinatos, & creatos fuisse perpetuos Sacri Imperii Vicarios in dictis Marchionatibus Savona, Finarii, & Clavessana, ceterisque eorum Locis, Villis, Castris, Burgis, & Jurisdictionibus, prout hac omnia latius apparent in Privilegiis Divorum quondam imperatorum Friderici Primi, Friderici Secundi, Caroli Quarti, Maximiliani Primi, & Caroli Quinti, Magni Patruis, & Avi Materni nostri Carissimi preclarissima memorie, novissime confirmatis per Augustam recordationis Divum Imperatorem Ferdinandum Avum Paternum nostrum observandissimum. Et proinde suprascriptus Serenissimus Rex medio & opera Illustris sincerè nobis dilecti Don Inaci Velez de Guevarra Comitis de Oñate, Serenitatis sue apud nos residentis Oratoris, hacque in parte Mandatarii, & Procuratoris singulari studio rogaverit, uti dignaremur memoratas Concessiones Divorum Friderici I, & II, & secutam postmodum approbationem & am-

de su Serenidad, residente cerca de Nos, y su Mandatario, y Procurador en esta parte, que nos dignásemos de aprobar, y confirmar benignamente las referidas Concessiones de los Señores Federico Primero, y Segundo, y la aprobacion, y ampliacion que despues se siguió de los Se-

desiertos, ó no habitados; y asimismo de recuperar, invadir, y ofender de propria authoridad los que estuviesen ocupados por otros; y de imponer peages, batir moneda, hazer Cavalleros de la Espuela dorada, Doctores, y Notarios, constituir, y nombrar Tutores, y Curadores, y legitimar hijos naturales, bastardos, espurios, manseres, nothos, incestuosos, y otros qualesquier havidos de illicito, y prohibido ayuntamiento: y finalmente que havian sido ordenados, y creados Vicarios perpetuos del Sacro Imperio en dichos Marquesados de Saona, del Final, y de Clavessana, y en los demas sus Lugares, Villas, Castillos, Burgos, y Jurisdicciones, segun que todo ello mas latamente consta en los Privilegios de los Señores Emperadores Federico I. Federico II. Carlos IV. Maximiliano I. y Carlos V. nuestro muy amado gran Tio Paterno, y Abuelo Materno de clarissima memoria, confirmados ultimamente por el Señor Emperador Ferdinando de Augusta memoria, nuestro muy venerado Abuelo paterno: Y habiendonos por esto el dicho Serenissimo Rey suplicado con particular instancia por medio, y mano del Ilustre, amado sinceramente de Nos, Don Iñigo Velez de Guevara, Conde de Oñate, Embaxador

AÑO 1619. Feb. 4.



AÑO
1619.
Feb. 4.

ampliationem Divorū quondam Caroli IV. Maximiliani I. & Caroli V, & Ferdinandi, ac Rudolphi benignè approbare, confirmare, ac de novo in personam suam concedere, eo modo, quo in Investituris infra scriptis continetur, ac aliis quoque honoribus, gratiis, beneficiis, libertatibus, facultatibus, concessionibus, & indultis illustrare amplificare, & exornare, & denique ipsum Serenissimum Regem de predictis Marchionatibus, Oppidis, Locis, Castris, & Villis, Juribus, ac Pertinentiis in Feudum liberum, justum, rectum, antiquum, & antiquissimum investire, cum mero & mixto Imperio, omnimoda Jurisdictione, & Gladii potestate, omnique & plenaria tam Civilium, quam Criminalium Causarum cognitione, & determinatione, ac Jurisdictione, & quibuslibet emolumentis, tam in Terra, quam in Mari, omnibusque & singulis Gratiis, Privilegiis, & Concessionibus, sicuti in dictis Investituris, & Rescriptis supra nominatorum Divorum Imperatorum Predecessorum nostrorum descripta habentur, quorum tenor sequitur in hac verba.

Investidura
de Rodul-
pho.

RUDOLPHUS secundus Divina favente Clementia Electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germaniae, Hungariae, Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Sclavoniae &c. Rex, Archidux Austriae, Dux Burgundiae, Brabantiae, Stiriae, Carinthiae, Carniole &c. Marchio

ñores Carlos IV. Maximiliano I. y Carlos V. y Ferdinando, y Rodulpho, y concederlas de nuevo à su persona, en la forma que se contiene en las Investiduras infra scriptas, y asimismo ilustrarlas, ampliarlas, y engrandecerlas con otros honores, gracias, beneficios, libertades, facultades, concessiones, è Indultos; y finalmente dar al dicho Serenissimo Rey la Investidura de dichos Marquesados, Villas, Lugares, Castillos, y Aldeas, derechos, y pertenencias en Feudo libre, y justo, recto, antiguo, y antiquissimo, con mero mixto Imperio, omnimoda jurisdiccion, y potestad de Cuachillo, con todo, y plenatio conocimiento, y determinacion de las causas, assi Civiles, como Criminales, y entera jurisdiccion, y con qualesquier emolumentos, assi en la Tierra, como en el Mar, y con todas, y qualesquier gracias, privilegios, y concessiones, segun se expresan en dichas Investiduras, y Rescriptos de los Señores Emperadores nuestros Predecesores arriba nombrados, cuyo tenor se sigue en estos terminos.

AÑO
1619.
Feb. 4.

RODOLPHO Segundo; por la Divina clemencia, electo Emperador de Romanos siempre Augusto, y Rey de Alemania, de Ungría, de Bohemia, de Dalmacia, de Croacia, de Esclavonia &c. Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante, de Estiria, de

DE PAZ DE ESPAÑA.

303

AÑO 1619. Feb. 4. *chio Moravia, Dux Lucemburgia, ac superioris, & inferioris Silesia, Wirtembergæ, & Techa, Princeps Suevia, Comes Habsburgi, Tyrolis, Ferretis, Kiburgi, & Goritia, Landgravius Alsatia, Marchio Sacri Romani Imperii, Burgovia, ac superioris, & inferioris Lusatia, Dominus Marchia Sclavonica, Portus Naonis, & Salinarum. Ad perpetuam rei memoriam recognoscimus, & notum facimus tenore presentium Universis. Quod cum Illustris Noster, & Imperii Sacri Princeps, & fidelis dilectus Alphonsus de Carreto, Marchio Savonæ, Clavexanæ, & Finarii nobis humiliter exposuerit, Progenitores suos, quondam Savonæ, Clavexanæ & Finarii Marchiones à Divis olim Prædecessoribus nostris Romanorum Imperatoribus, ac Regibus* pertinebat, vel quod habere debebant in ipsa Marchia, & Locis prædictis (attamen*

* Suple: jus quod ad illos

* Suple ob: tinuisse.

salvis servitiis Imperio debitis), cum mero & mixto Imperio, omnimoda Jurisdictione, & gladii potestate, ac omnium Causarum, tam civilium, quam criminalium decisione, aliisque multis insignibus privilegiis, gratiis, & indultis, videlicet facultate, & potestate edificandi in ipsa Marchia Castra, Oppida, & Fortalitia cujuscunque generis, etiam facta conservandi, vel destruendi, seu pro libitu voluntatis mutandi, ac deserta, vel quæ non habitata*

ex-

de conservar, ò demoler las hechas, ò mudarlas à su arbitrio, y de cultivar y hazer habitables los lugares desiertos, ò no habitados; y assimismo

Carinthia, de Carniola &c. Marques de Moravia, Duque de Luxemburg, de la Alta, y Baxa Silesia, de Wirtemberg, y de Techa, Principe de Suevia, Conde de Habsburg, de Tirol, de Ferrete, de Kiburg, y Goricia, Landgrave de Alsacia, Marques del Sacro Imperio Romano, de Burgovia, y de la Alta, y Baxa Lusatia, Señor de la Marca Esclavona, Puerto Naon, y Salinas &c. Para perpetua memoria, reconocemos, y hazemos notorio por el tenor de las presentes à todos: que por quanto el Ilustre Principe, y Fiel amado nuestro, y del Sacro Imperio Alphonso de Carreto, Marques de Saona, Clavessana, y el Final nos hizo humildemente relacion, que sus Progenitores los Marqueses de Saona, de Clavessana, y del Final obtuvieron antiguamente de nuestros Prædecessores los Señores Emperadores, y Reyes de Romanos el derecho, que les pertenecia, ò que debian tener à dicho Marquesado, y lugares sobredichos (salvo no obstante los servicios debidos al Imperio), con mero mixto Imperio, omnimoda jurisdiccion, potestad de Cuchillo, y decision de todas las causas assi Civiles, como Criminales, y con otros muchos insignes privilegios, gracias, è indultos; como son la facultad, y potestad de edificar en el dicho Marquesado Castillos, Villas y Fortalezas de qualquier genero, y

de

AÑO 1619. Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

excolendi, & habitabilia faciendi, occupata ab aliis propria etiam auctoritate recuperandi, invadendi, & offendendi, Pedagia imponendi, Monetam cudendi, Milites auratos, ac Doctores, & Notarios creandi; Tutores, & Curatores constituendi, & ordinandi, naturales, bastardos, spurios, manzeres, nothos, incestuosos, & quoscunque alios ex illicito, & damnato coitu procreatos legitimandi, Et denique ordinatos, & creatos fuisse perpetuos Sacri Imperii Vicarios in dictis Marchionatibus Savona, Finarii, & Clavexana, caterisque eorum Locis, Villis, Castris, Burgis & Jurisdictionibus, prout hac omnia latius apparent in Privilegiis Divorum quondam Imperatorum Frederici secundi, Caroli quarti, Maximiliani primi, & Caroli Quinti, Magni Patruis, & Avimaterni nostri Charissimi, praclarissimae recordationis, novissimè confirmatis per augustae memoriae Divum Imperatorem Ferdinandum Avum patrum nostrum observandissimum. Et proinde idem Illustris Marchio magnis precibus reverenter petierit, ut Nos quoque dignaremur memoratas concessiones Divorum Friderici primi, & secundi, & sequutam postmodum approbationem, innovationem, & ampliationem Divorum Caroli Quarti, Maximiliani Primi, Caroli Quinti, & Ferdinandi benigne approbare, confirmare, ac de novo,

zieron despues los Señores Carlos IV. Maximiliano I. Carlos V. y Ferdinando, y concederlas de nuevo

de recuperar, invadir, y defender de su propia auctoridad los que estuviessen ocupados por otros, y de imponer peages, batir moneda, y hazer Cavalleros de la Espuela dorada, Doctores, y Notarios, constituir, y ordenar Tutores, y Curadores, y legitimar hijos naturales, bastardos, espurios, manzeres, nothos, incestuosos, y otros qualesquier havidos de ayuntamiento illicito, y prohibido; y finalmente, que havian sido ordenados, y creados Vicarios perpetuos del Sacro Imperio en dichos Marquesados de Saona, del Final, y de Clavessana, y en sus demas Lugares, Villas, Castillos, Burgos, y Jurisdicciones, segun que todo ello mas latamente consta en los Privilegios de los Señores Emperadores Federico I. Federico II. Carlos IV. Maximiliano I. y Carlos V. nuestro muy amado gran Tio Paterno, y Abuelo materno de clarissima memoria, confirmados ultimamente por el Señor Emperador Ferdinando de augusta memoria, nuestro muy venerado Abuelo paterno; y por esta razon el dicho Ilustre Marques nos pidió con reverentes, y encarecidas instancias, que nos dignassemos tambien de aprobar, y confirmar benigneamente las dichas concessiones de los Señores Federico Primero, y Segundo, y la aprobacion, renovacion, y ampliacion que de ellas hizieron despues los Señores Carlos IV. Maximiliano I. Carlos V. y Ferdinando, si fuese necesario, en la forma que

AÑO
1619.
Feb. 4.

en

AÑO
1619.
Feb. 4.

vo; si opus sit, concedere, eo modo, quo in Investituris infra scriptis continetur, & aliis quoque honoribus, gratiis, beneficiis, libertatibus, facultatibus, concessionibus, & indulgentiis illustrare, amplificare, & exornare. Et denique ipsum Illustrum Alphonsum de predictis Marchionatibus, Oppidis, Locis, Castris, & Villis, Juribus, ac pertinentiis in Feudum liberum, justum, rectum, antiquum, & antiquissimum investire, cum mero & mixto Imperio, omnimoda Jurisdictione, & gladii potestate, omnique, & plenaria tam civilium, quam criminalium causarum cognitione, & determinatione, ac Jurisdictione, & quibuslibet emolumentis tam in Terra, quam in Mari, omnibusque & singulis Gratiis, Privilegiis, & Concessionibus, sicuti in dictis Investituris & Rescriptis supranominatorum diversum Imperatorum Predecessorum nostrorum, descripta habentur, quorum tenor sequitur in hac verba:

Investidura
de Ferdinando I.

FERDINANDUS Divina favente Clementia Electus Romanorum Imperator semper Augustus, et Germania, Hungaria, Bobemia, Dalmatia, Croatia, Sclavonia Rex, Infans Hispaniarum, Archidux Austria, Dux Burgundia, Brabantia, Stiria, Carinthia, Carniola, Marchio Moravia &c. Dux Luxemburgia, ac superioris, & inferioris Silesia, Wirtembergia, & Teckia, Princeps Suevia, Comes Habsburgi, Tyrolis, Ferraetis, Kyburgi, & Goritia, Lant-

AÑO
1619.
Feb. 4.

en las Investiduras infra scriptas se contiene; y asimismo ilustrarlas, ampliarlas, y ennoblecerlas con otros honores, gracias, beneficios, libertades, facultades, concesiones, & indultos; y finalmente dar al dicho Ilustre Alphonso la Investidura de dichos Marquesados, Villas, Lugares, Castillos, y Aldeas, derechos, y pertenencias en Feudo libre, justo, recto, antiguo, y antiquissimo, con mero mixto Imperio, omnimoda jurisdiccion, y potestad de Cuchillo, y todo, y plenario conocimiento, y determinacion de las causas, assi Civiles, como Criminales, y entera jurisdiccion, y con qualesquier emolumentos, assi en la Tierra, como en el Mar, y con todas, y qualesquier gracias, privilegios, y concesiones, segun se expresan en dichas Investiduras, y Rescriptos de los sobredichos Señores Emperadores, nuestros Predecessores, cuyo tenor se sigue en estos terminos,

FERDINANDO, por la Divina clemencia, electo Emperador de Romanos siempre Augusto, y Rey de Alemania, de Ungria, de Bohemia, de Dalmacia, de Croacia, de Esclavonia, Infante de España, Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante, de Estiria, de Carinthia, de Carniola, Marques de Moravia, &c. Duque de Luxemburg, de la Alta, y Baxa Silesia, de Wirtemberg, y de Tecka, Principe de Suevia, Conde de Habsburg, de Tirol, de Ferrete, Qq de

AÑO
1619.
Feb. 4.

* Parece fe-
debe leer
casu

Landgravius Alsatia, Marchio Sacri Romani Imperii, Burgovia, ac Superioris, & inferioris Lusatia, Dominus Marchie Sclavonica, Portus Naonis, & Salinarum &c. Ad perpetuam rei memoriam recognoscimus & notum facimus tenore presentium Universis. Quoniam Imperatoriam Celsitudinem, ac Majestatem magnopere decet liberalitatem, & munificentiam suam nullis tenere finibus circumscriptam: sed eam quam latissime diffundere exemplo summi ipsius Parentis, ac rerum & universi Mundi Opificis Dei optimi maximi, à quo omnis in terra potestas, dignitasque proficiscitur, cujus immensa, & inexhausta benignitas bona sua omnibus voluit esse communia: existimamus tamen in primis diligenter advertendum, ne munera, honores, & beneficia Imperialis culminis in quemquam casum ablatum promiscue, aut citra delectum conjiciantur sed pro cuiusque dignitate, & meritis distribuantur. In qua sanè muneris parte divi Prædecessores nostri Romanorum Imperatores, & Reges non passi sunt officium suum à benemeritis desiderari: quod intelligerent non tam ad sustinendam, amplificandamque gloriam, & estimationem suam maxime pertinere, quam hujusmodi stimulis Virtutem ipsam alii, & cum presentes, tum posteros ad rectè vivendum, ad laudem, & decus, & ea*

à fomentar con estos incentivos la
tar, y animar así los presentes, como los venideros à una vida justa,

de Kiburg, y Goricia, Landgrave de Alsacia, Marques del Sacro Imperio Romano, de Burgovia, y de la Alta, y Baxa Lusatia, Señor de la Marca Esclavona, Puerto Naon, y Salinas &c. Para perpetua memoria, reconocemos, y hazemos notorio por el tenor de las presentes à todos, lo siguiente. Aunque à la grandeza, y Magestad Imperial no corresponde poner limites à su liberalidad, y munificencia, sino extenderla lo mas que sea posible, à imitacion del Soberano Padre, y Artifice de las cosas, y del universo mundo Dios sumamente bueno, y grande, de quien procede toda potestad, y dignidad en la Tierra, y cuya immensa, è inagotable benignidad quiso que sus bienes fuesen comunes à todos; juzgamos sin embargo, que se debe poner toda atencion, y cuidado, en que los cargos, honores, y beneficios de la dignidad Imperial no se concedan indiferentemente, y sin eleccion à qualquiera, que casualmente se encuentre; sino que se distribuyan segun la dignidad, y meritos de cada uno. Y en esta parte de su obligacion los Señores nuestros Predecesores Emperadores, y Reyes de Romanos nunca dieron lugar à que los sujetos benemeritos echassen menos su puntualidad, persuadidos de que esto no contribuía tanto à mantener, y acrecentar su gloria, y reputacion, como

misma virtud, y à combidar, alentar, y animar así los presentes, como los venideros à una vida justa,

AÑO
1619.
Feb. 4.

al

AÑO eadem studia allici , inflamari , at-
 1619. que incendi. Hunc laudatissimum
 Feb.4. divorum Prædecessorum nostrorum
 morem , & exemplum nos etiam quo-
 quo loco , & tempore hucusque se-
 cuti , in eandem curam , & cogita-
 tionem semper incubuimus , ut opti-
 mi quique de nobis , et Sacro Ro-
 no Imperio , Inclitæque Domo nostra
 Austria præclarè meriti Viri , &
 præsertim , qui domi , militiaque
 fortes ac præstantes sese exhibue-
 runt , & illustri loco nati avitam
 nobilitatem excellentibus animi doti-
 bus , ac præclaris studiis comproba-
 verunt , intelligerent se non malè po-
 suisse operam , quam nobis , & Rei-
 publicæ impendissent ; quin potius
 maximorum honorum præmia benefi-
 cio virtutis ab Imperiali splendore
 se adeptos esse latarentur , eorum-
 que vestigiis posteri quoque insiste-
 rent : & ad eadem pulcherrima , &
 honestissima studia capeffenda plenis
 (quod aiunt) velis contenderent.
 Ejus verò benigne mentis , & vo-
 luntatis nostræ declarandæ occasionem
 nunc egregiam nacti sumus in or-
 nando Illustri nostro , ac Sacri Im-
 perii Principe fidele dilecto Alphon-
 so de Carreto , Marchione Savona ,
 Clavexane , & Finarii , quem præ-
 ter antiquissimam nobilitatem cum
 propriæ , tum parentum , ac majo-
 rum suorum virtutes , & præclara
 merita majorem in modum commen-
 dant : omnique gratia , & clementia
 nos-

al honor, à la gloria, y à los mismos
 nobles exércicios. Nos siguiendo
 hasta aqui , en qualquier tiempo, y
 lugar esta muy loable costumbre, y
 exemplo de los Señores nuestros
 Predecesores , hemos procurado
 con la misma aplicacion , y desvelo,
 que todos los varones de honra-
 dos procederes, que han hecho al-
 gun notable servicio à Nos , al Sa-
 cro Imperio Romano , y à nuestra
 inclyta Casa de Austria, y principal-
 mente aquellos, que por su valor, y
 constancia se han señalado en la Paz,
 y en la Guerra , y siendo de ilustre
 nacimiento, han acreditado con sus
 excelentes prendas , y nobles incli-
 naciones la nobleza de sus abuelos,
 no viesse malogrados sus servicios
 hechos à Nos, y à la Republica; an-
 tes bien tuviesse la satisfaccion de
 haver alcanzado de la Grandeza Im-
 perial , en premio de sus meritos,
 los mayores honores; y que asimis-
 mo sus descendientes siguiessen sus
 huellas, y se aplicassen con todo ar-
 dor à los mismos clarísimos , y ho-
 nestísimos exércicios. Y al presente
 hemos logrado la favorable oca-
 sion de declarar esta nuestra benig-
 na intencion , y voluntad , engran-
 deciendo al Ilustre Príncipe, y ama-
 do Fiel nuestro , y del Sacro Impe-
 rio Alphonso de Carreto , Marques
 de Saona , Clavessana , y el Final,
 à quien , demas de su antiquissima
 Nobleza , sus propias prendas,
 y esclarecidos meritos , como los

AÑO
 1619.
 Feb.4.

de sus Padres , y antepasados hazen sumamente recomendable , y dig-
 no de toda nuestra gracia , y clemencia ; pues no degenerando en

AÑO
1619.
Feb. 4.

nostra dignum reddunt. Ipse enim Progenitorum suorum longa annorum serie ad se transmissam, & veluti per manus traditam rerum fortiter, ac sapienter gestarum gloriam, nihil ab eorum virtutibus degenerans, ita omnibus locis, & temporibus tueri, conservare, & augere studuit, ut planè dignum se declaraverit, qui talibus majoribus procreatus esset. Atque illi quidem qua fide, integritate, constantia, ac fortitudine divos quondam Prædecessores nostros, & Sacrum Imperium Belli, Pacisque tempore coluerint, qua animorum promptitudine, & alacritate gravissima quæque salutis, & fortunarum pericula subierint, nimis longum foret hic sigillatim commemorare, cum id abunde testentur multa, eaque amplissima Privilegia, Indulta, & gratia, quæ illis subinde ab Imperatoribus concessa fuere, nec opus sit jam inde ab origine rem altius repetere, & clarissimorum virorum, qui ex ista insigni Familia veluti ex Equo Trojano diversis temporibus prodierunt, longiorem aliquam historiam texere; eorum tamen Virtus, qui Patrum nostrorum memoria floruerunt, juve quodam suo postulare videtur, quod nominatim elogio nostro predicetur, & veluti quibusdam Solis radiis illuminetur, atque è tenebris quodammodo eruta, quasi ad vitam iterum revocetur; fuerunt enim (quemadmodum accepimus) inter majores prædicti Marchionis præclari quidam viri: qui in utroque Ordine, Sacro

ni-

cosa alguna de las virtudes de sus Progenitores, ha procurado de tal suerte mantener, conservar, y adelantar en todos lugares, y tiempos la gloria de sus valerosas, y sabias hazañas, que por dilatada serie de años, y como de mano en mano ha pasado, y llegado à la fuya; que se ha manifestado dignísimo descendiente de tales mayores. El referir aqui por menor con que fidelidad, integridad, constancia, y valor sirvieron aquellos à los Señores nuestros Prædecessores, y al Sacro Imperio en tiempo de Guerra, y de Paz; y con que prontitud, y bizarría se expusieron à los mas graves riesgos de perder sus vidas, y haciendas, fuera asuntó muy diladado, testificandolo bastantemente los muchos, y grandes privilegios, indultos, y gracias, que de quando en quando les concedieron los Emperadores, y no siendo necesario tomar la cosa desde su origen, y componer una prolixa historia de los celeberrimos Varones que han salido en diversos tiempos de esta insigne familia, como del Cavallo Troyano; la excelencia sin embargo de aquellos que florecieron en tiempo de nuestros Padres, parece que pide como de justicia, que la celebremos con algun particular elogio, y que desenterrandola de las tinieblas, la saquemos à luz, y demos nueva vida; pues, segun tenemos entendido, hubo entre los antepasados del dicho Marques algunos ilustres Varones, que en ambos estados,

así

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb.4.

*nimirum & Ecclesiastico, atque etiam
prophano sive seculari, in amplissi-
mo dignitatis gradu collocati, ma-
xima virtutum suarum documenta
hominibus dederunt; ac fuit inter
alios, ne totam seriem à capite ar-
cessamus, Carolus de Carreto Sanctæ
Romane Ecclesiæ Cardinalis Vir, ut
nobis relatum est, clarissimus, idem-
que præstantissimus, qui sibi ad
eum honoris, & dignitatis gradum
doctrinæ excellentia, prudentia, vi-
ta, morumque probitate, ac sum-
ma religione viam munivit, deinde
verò post adeptam Dignitatem ita
vixit, ut aliis sui ordinis proceri-
bus innocentia ac sanctimonia certa
quasi proposita esse norma videretur.
Fertur hic habuisse fratrem Fabri-
cium de Carreto in dissimili vitæ
genere, ita sui similem, ut si utrius-
que bonitas, ac sapientia spectetur
ferè alter dici meritò potuerit, quem
præter eas, quæ in Fratre eminebant
virtutes, præstanti quoque rei mili-
tari scientia, pari juncta prudentia,
& magnarum rerum usu, atque ex-
perientia claruisse cognovimus, &
cum usus postulare tam Mari, quàm
Terra, sive Ducis, sive privati Mi-
litis implendum esset munus, talem
se præbuisse, ut melior ne Dux, an
Miles fuerit, dubium omnibus re-
liquerit; quibus ejus virtutibus per-
fectum est, ut ultro libentissimis
omnium animis ad Hierosolymitano-
rum Equitum summum Magistratu-*

atencion à tan superiores talentos la Orden de los Cavalleros de San Juan
con universal aplauso desseo tenerle por Gran Maestre; y en fin logró co-

alsi Sagrado, y Ecclesiastico, como
profano, o secular, constituidos en
las mas altas dignidades, dieron al
mundo insignes muestras de sus vir-
tudes; y entre otros (por no refe-
rir desde el principio toda su serie)
Carlos de Carreto, Cardenal de la
Santa Iglesia Romana, varon (se-
gun estamos informados) clarissi-
mo, y excelentissimo, que con-
guio llegar à aquel grado de honor,
y dignidad por la excelencia de su
sabiiduria, por su prudencia, bon-
dad de vida, y costumbres, y suma
religion; y que despues de alcan-
zada aquella dignidad, vivio de fuer-
te, que parecia propuesto por de-
chado de inocencia, y santidad à
los demas Principes de su Colegio.
Refiere se, que tuvo por herma-
no à Fabricio de Carreto, tan seme-
jante à el en diverso genero de vida,
que comparando la bondad, y sabi-
duria de uno, y otro, se pudo afirmar
con razon, que era casi otro su her-
mano. Este à demas de las prendas
que sobresalian en el hermano, sa-
bemos que se señaló por su grande
inteligencia en el Arte Militar, y no
menor prudencia, como por su prac-
tica, y experiencia de grandes ne-
gocios; y que quando se ofrecia la
ocasion, alsi en el Mar, como en la
Tierra, yà en el empleo de Capitan,
yà en el de Soldado, supo desempe-
ñar tambien uno, y otro, que ha de-
xado à todos en la duda de si fue
mejor Capitan, o mejor Soldado. En

AÑO
1619.
Feb.4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

*tum expeteretur , atque adeò per-
traheretur. Eum ille Magistratum
ita gessisse perhibetur , ut maximum
sui desiderium strenuis ac nobilibus
illis Equitibus reliquerit , iisque se-
se honestatis , fortitudinis , & cons-
tantia atque prudentia Magistrum
ac Ducem & sui amantissimum ve-
luti Parentem exhibuerit. Qui dum
Turcam perpetuum , & potentissi-
mum Christiani nominis hostem , Ter-
ra Marique modo oppugnando , mo-
do oppugnantem repellendo , ac In-
sulam Rhodon ab ejus impetu sal-
vam servando rabidas illius vires
frangit , & irritas facit , nonne acer-
rimum se , non jam Sancta tan-
tum illius Societatis , sed universi
prope dixerimus Orbis conservato-
rem , & vindicem præbuit ? At quid
tam magnum atque admiratione dig-
num afferri potest , quod non opti-
mo jure in Alphonsum Marchionem
horum duorum Fratrem , Joannis Man-
chensis Patrem , hujus verò , de quo
sermo est , alterius Alphonso Avum
cadere possit ? Joannes autem al-
phonso illius Filius , postremi hujus
Pater nihil suis majoribus indignum
aggressus , sed ad summa semper ni-
tens , gravissimis caput suum peri-
culis objiciens , sub auspiciis divi
quondam Caroli Quinti Imperatoris
augustæ Memorie Fratris , & Domi-
ni nostri Charissimi , in expeditione
Tunetana vitam ipsam profundere ,
& honestissimam , atque omnibus
laudibus ac predicatione dignissi-
mam mortem pro Christi Religione
tutanda , ac propugnanda appetiit.*

*Suplenon
dubitavit,
n otro ver-
bo semo-
jante

Hif-

colocarle en esta dignidad : la qual
se dize que exerció tan bien , que
sintieron sumamente su muerte
aquellos valerosos , y nobles Ca-
valleros , haviendo logrado en
su persona un Maestro , y Capi-
tan de virtud , fortaleza , cons-
tancia , y prudencia , y un aman-
tísimo Padre. Quando yá acome-
tiendo , yá rechazando por tierra,
y por mar al Turco , perpetuo , y
poderosísimo enemigo del nombre
Christiano , y defendiendo la Isla de
Rhodas de sus insultos , quebrantó,
y desvaneció sus rabiosas fuerzas ;
es cierto que se mostrò acerrimo de-
fensor , y conservador , no solo de
aquella santa Orden , sino de casi
todo el mundo. Y que cosa tan
grande , tan admirable se podrá de-
zir , que no pueda con justísima
razon convenir al Marqués Al-
phonso , Hermano de estos dos,
Padre del Marqués Juan , y Abue-
lo del otro Alphonso de que ha-
blamos. Este Juan pues , hijo de
aquel Alphonso , y Padre de este ul-
timo , no desdiziendo de sus Mayo-
res en ninguna de sus acciones ; antes
bien ambicioso siempre de las mas
altas hazañas , exponiendose à los
mayores peligros , sacrificò su vida,
y alcanzò la mas noble , y gloriosa
muerte en defensa de la Religion
Christiana , sirviendo al Emperador
Carlos V. de augusta memoria , nues-
tro muy amado Hermano , y Se-
ñor , en la expedicion de Tunez.
Alphonso , como descendiente de
tan claros , & ilustres progenito-

res;

AÑO
1619.
Feb. 4.

DE PAZ DE ESPAÑA.

311

AÑO 1619. Feb. 4. *His tam claris, & Illustribus natus Progenitoribus Alphonsus dum & ipse dies, noctesque in eam curam sollicitus incumbit, qua maxima ratione insitam animo, & quasi ingeneratam virtutem exerceret, in Cesaream nostram Aulam se contulit, ubi per quinquennium ita se omnibus probavit, ut & summam omnium laudem, & benevolentiam consecutus sit. Eam autem se se prae-buit, tum aliis semper, tum vero praterito anno, quo Serenissimus Princeps, Rex Maximilianus Filius noster Charissimus, Romanorum, Hungaria, & Bohemia diademate insignitus est, ut plene omnibus testatum reliquerit, se dignum omnino esse, quem nos specialibus gratiis, & Privilegiis prosequeremur. Cum igitur jam dictus Illustris Alphonsus Marchio Nobis humiliter exposuerit, Progenitores suos quondam Savona, Clavessana, & Finarii Marchiones à divis quondam Praedecessoribus nostris Romanorum Imperatoribus, ac Regibus, de dictis Marchionatibus, ac aliis Castris, Villis, & Locis in rectum, justum, nobile, & antiquissimum Feudum secundum ordinem primogeniturae, devoluta sint, ut puta Castro Burgo, & Villis Finarii, Castro Franco cum Districtu, & Territorio, tam in Mari, quam in Terra, Castro, & Castellania Vallis Retii cum Jurisdictione, & potestate etiam ponendi, & removendi Consules, Castro, Burgo, & Villis Carcherarum, & Bugilli, medietate Castri Vi-*

tres, solicitando continuamente los principales medios de exercitar su natural virtud, pasó á nuestra Corte Cesarea, en donde se acreditó tanto con todos por espacio de cinco años, que supo gran-gear el aplauso, y amor univer-sal. Diose á conocer de tal suerte en todas ocasiones, y especial-mente el año pasado, quando el Serenísimo Principe Maximiliano, nuestro muy amado hijo, se co-ronó Rey de Romanos, de Hun-gria, y de Bohemia, que se ma-nifestó á todas luzes digno de nues-tras mas especiales gracias, y fa-vores. Haviendonos pues, el di-cho Ilustre Marques Alphonso hu-mildemente representado, que sus Progenitores los Marqueses de Sa-ona, Clavessana, y el Final havian recibido antiguamente de nuestros Predecessores los Señores Empera-dores, y Reyes de Romanos en Feudo recto, justo, noble, y an-tiquísimo, segun el orden de pri-mogenitura, la Investidura de di-chos Marquesados, y otros Cas-tillos, Villas, y Lugares, que havian recaído en él por derecho de pri-mogenitura, es á saber: del Castillo, Burgo, y Villas del Final de Castel-Franco con su distrito, y territorio, así por mar, como por tierra; del Castillo, y Castellania de Val de Re-sio, con jurisdicción, y aun facultad de poner, y quitar los Consules; del Castillo, Burgo, y Villas de Carche-ras, y Bugillo; de la mitad del Castillo, Villas, y Lugar de Cameirana; del Cas-

AÑO 1619. Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

Villarum, & loci Cameirane, Castro, loco, & Villis Parodii, Castro, & Villis Merualdi, Castro, & Burgo Maximini, parte Rocheta Cingii, Castro, & Villis Rivernalis, Cenexii, & Arnaschi, aliorumque Castrorum, Villarum, & Locorum, de quibus in divorum Prædecessorum nostrorum Investituris inferius insertis, cum Juribus ipsorum Feudorum, cum Boschis, Pascuis, Fodris, Bannis, Offensis, Placitis, Districtibus, Albergariis, Conditionibus, Usibus, Operibus, Fructibus, Censibus, Redditibus, Angariis, Aquis, Aquarum decursibus, Molendinis, Piscationibus, Montibus, Planitiebus, capturis volucrum, & belluarum, cultis & incultis, divisis vel indivisis, ripis, paludibus, rupis, & rupinis, omnibusque aliis, & quibusunque latius expressis in jam dictis Prædecessorum nostrorum Investituris. Et præterea etiam iisdem suis Progenitoribus concessum fuisse totum illud jus, & honoris, & Regalium, quod ipsis dictis Prædecessoribus nostris Romanorum Imperatoribus, ac Regibus pertinebat, vel quod habere debebant in ipsa Marchia, & Locis prædictis, attamen salvo servitio Imperio debitum, cum mero & mixto Imperio, omnimoda Jurisdictione, gladii potestate, ac omnium Causarum tam civilium, quam criminalium decisione, aliisque multis insignibus Privilegiis, gratiis, & Indultis, videlicet, facultate, & potestate edificandi in ipsa Marchia Castra, Oppida, & Fortalitia, cu-
jus-

Castillo, Lugar, y Villas de Parodio; del Castillo, y Villas de Merualdo; del Castillo, y Burgo de Maximino; de parte de la Rocheta de Cingio; del Castillo, y Villas de Rivernal, Cenexio, y Arnascho, y demas Castillos, Villas, y Lugares que se expresan en las Investiduras abaxo insertas de los Señores nuestros Predecesores, con los derechos de dichos Feudos, con los Bosques, Pastos, Forrages, Multas, Confiscaciones, Placitos, Penas, derechos de Posada, Tributos, Usos, Obras, Frutos, Censos, Rentas, Servidumbres, Aguas, corrientes de Aguas, Molinos, Pescas, Montes, Llanos, caza de Aves, y Fieras, Tierras cultivadas, y por cultivar divididas, y por dividir, Riberas, Lagunas, Peñas, y Peñascales, y todas, y qualesquier otras cosas mas largamente expresadas en las ya dichas Investiduras de nuestros Predecesores: y que demas de esto se les havia concedido à los dichos sus Progenitores todo el derecho, honor, y Regalias, que à dichos nuestros Predecesores los Señores Emperadores, y Reyes de Romanos pertenecían, o que podian tener en dicho Marquesado, y Lugares sobredichos (salvo sin embargo los servicios debidos al Imperio) con mero mixto Imperio, omnimoda jurisdiccion, potestad de Cuchillo, y decision de todas las causas assi Civiles, como Criminales, y otros muchos insignes privilegios, gracias, e indultos, como son: la facultad, y potestad de con-

AÑO
1619.
Feb. 4.

truir

AÑO 1619. *iuscunque generis , etiam facta con-*
 Feb.4. *servandi , vel destruendi , seu pro li-*
bitu voluntatis mutandi , ac deser-
ta , vel quæ inhabitata excolendi , &
habitabilia faciendi , occupata ab
aliis propria etiam auctoritate re-
cuperandi , invadendi , & offendendi ,
Pedagia imponendi , Monetam
cutendi , Milites auratos , ac Doctores ,
& Notarios creandi , Tutores ,
& Curatores constituendi , & ordi-
nandi , naturales , bastardos , spurios ,
manferes , nothos , incestuosos , &
quoscunque alios ex illicito , & da-
nato coitu procreatos legitimandi : Et
denique ordinatos , & creatos fuisse
perpetuos Sacri Imperii Vicarios in
dictis Marchionatibus Savona , &
Clavexana , caterisque eorum Locis ,
Villis , Castris , Burgis , & Juris-
ditionibus , prout hæc omnia latius
apparent in Privilegiis Divorum
quondam Imperatorum Friderici pri-
mi , Friderici secundi , Caroli quar-
ti , & Maximiliani primi , præcla-
rissima recordationis , novissime con-
firmatis per augustæ memoriæ Di-
vum Carolum quintum Fratrem , &
Dominum nostrum Charissimum . Et
proinde idem Illustris Marchio mag-
nis precibus reverenter petierit , ex
quo hæc omnia , vigore primogeni-
turæ post mortem quondam Patris
sui supranominati ad se devoluta
sunt , ut nos quoque dignaremur
memoratas Concessionis Divorum

Fri-

genitura , despues de la muerte de su mencionado Padre , que Nos tambien nos dignassemos de aprobar , confirmar , y conceder de nuevo benignamente , si fuéssé necesario , las referidas concessiones de Fede-

truir en dicho Marquésado Castillos Villas , y Fortalezas de qualquier genero , y de conservar , o demoler , o mudar à su arbitrio las que yá estuviéren hechas ; de cultivar , y hazer habitables los Lugares desiertos , o inhabitados , de recuperar , invadir , y ofender de propria auctoridad los que estuviéssen ocupados por otros ; de imponer peages , batir moneda , hazer Cavalleros de la Espuela dorada , Doctores , y Notarios , constituir , y nombrar Tutores , y Curadores ; y de legitimar hijos naturales , bastardos , espurios , manzeres ; nothos , incestuosos , y qualesquier otros habidos de ayuntamiento illicito , y prohibido : y finalmente que havian sido ordenados , y creados Vicarios perpetuos del Sacro Imperio en dichos Marquésados de Saona , y Claveffana , y sus demas Lugares , Villas , Castillos , Burgos , y Jurisdicciones , como todo ello mas largamente consta en los Privilegios de los Señores Emperadores Federico I. Federico II. Carlos IV. y Maximiliano I. de clarissima recordacion , ultimamente confirmados por el Señor Carlos V. de augusta memoria , nuestro muy amado Hermano , y Señor : y havendonos por esta razon el dicho Illustrè Marques con reverentes , y encarecidas instancias suplicado , desde que todo esto recayò en su persona en virtud de su Primo-

Rr

ri-

AÑO
1619.
Feb.4.

AÑO
1619.
Feb.4.

Friderici primi, & secundi, & sequutam postmodum approbationem, innovationem, & ampliacionem Divorum Caroli quarti, Maximiliani primi, & Caroli quinti benigne approbare, confirmare, ac de novo, si opus sit, concedere, eo modo quo in Investituris infra scriptis continetur, & aliis quoque honoribus, gratiis, beneficiis, libertatibus, facultatibus, concessionibus, & indultis illustrare, amplificare, & exornare, & denique ipsum Illustrem Alphonsum de predictis Marchionatibus, Oppidis, Castris, Locis, & Villis, Juribus, ac pertinentiis in Feudum liberum, justum, rectum, antiquum, & antiquissimum investire cum mero & mixto Imperio, omnimoda Jurisdictione, & gladii potestate, omnique, & plenaria Causarum tam Civilium, quam Criminalium cognitione, & determinatione, ac Jurisdictione, & quibuslibet emolumentis, tam in Terra, quam in Mari, omnibus & singulis Gratiis, Privilegiis, & Concessionibus, sicuti in dictis Investituris, & Rescriptis supranominatorum Divorum Imperatorum Prædecessorum nostrorum descripta habentur, quorum tenor sequitur, in hac verba:

Investidura
de Carlos V.

CAROLUS quintus Divina favente Clementia Romanorum Imperator semper Augustus, ac Rex Germania, Castelle, Aragonia, Legionis, utriusque Sicilia, Hierusalem, Hungaria, Dalmatia, Croatia, Navarra, Granata, Toleti, Valen-

rico Primero, y Segundo, y la aprobacion, renovacion, y ampliacion que despues se figuieron de los Señores Carlos IV. Maximiliano I. y Carlos V. en la forma que en las Investiduras infra scriptas se contiene; como tambien de ilustrarlas, ampliarlas, y ennoblecerlas con otros honores, gracias, beneficios, libertades, facultades, concessiones, è indultos, y finalmente dar al dicho Ilustre Marques la Investidura de los sobredichos Marquesados, Villas, Castillos, Lugares, y Aldeas, derechos, y pertenencias en Feudo libre, justo, recto, antiguo, y antiquissimo, con mero mixto Imperio, omnimoda jurisdiccion, y potestad de Cuchillo, y todo, y plenario conocimiento, y determinacion de las causas, asì Civiles, como Criminales, y entera jurisdiccion, y qualesquier emolumentos, tanto en la tierra, como el mar, y con todas, y qualesquier gracias, privilegios, y concessiones, segun, y como se expresan en dichas Investiduras, y Rescriptos de los Señores Emperadores, nuestros Predecesores arriba nombrados, cuyo tenor se sigue en estos terminos.

AÑO
1619.
Feb.4.

CARLOS Quinto, por la Divina clemencia, Emperador de Romanos siempre Augusto, y Rey de Alemania, de Castilla, de Aragon, de Leon, de las dos Sicilias, de Jerusalem, de Hungria, de Dalmacia, de Croacia, de Navarra, de Granada,

DE PAZ DE ESPAÑA.

315

AÑO 1619.
Feb. 4.

L. Alge-
ciræ

* Suple
Tirolis

*Suple Re-
cognoscimus
&c. como en
otras partes

*lentia; Galitia, Majoricarum, His-
palis, Sardinia, Corduba, Corsica,
Murtia, Giennis, Algarbii, Algeri-
ca, * Gibraltaris, ac Insularum Ba-
learium, Insularum Canaria, &
Indiarum, ac Terra firma Maris
Oceanii, Archidux Austria, Dux
Burgundie, Lotharingia, Braban-
tia, Stiria, Carinthia, Carniola,
Limburgia, Luxemburgia, Geldria,
Wirtembergæ, Calabria, Athenarum,
Neopatria, Comes Flandria, Habs-
purgi, * Barchinonia, Arthois, &
Burgundia, Comes Palatinus Han-
nonia, Holandia, Scelandia, Ferre-
tis, Kiburgi, Namurci, Rosillonis,
Ceritania, & Zutphania; Landt-
gravius Alsatia, Marchio Burgovia,
Oristani, & Gotiani, & Sacri Ro-
mani Imperii, Princeps Suevia,
Cathalonia, Austria &c. Dominus
Frisia, Marchia Slavonica, Portus
Naonis, Biscaia, Molina, Salina-
rum, Tripolis, & Meclina &c. Ad
futuram rei memoriam.* Quod cum
Illustris sincerè nobis dilectus, An-
dreas de Auria Commissarius, &
Capitaneus noster generalis, in Ma-
ri Mediterraneo, & Pereta de Do-
ria Conjuges, Principes Melphia,
Tutores, & pro tempore Curato-
res Nobilis nostri, & Imperii sa-
cri fidelis nobis dilecti Alphonsi de
Carretto Marchionis Finarii, primo-
geniti quondam Joannis Marchionis
novissimè defuncti, à nobis humil-*

*da, de Toledo, de Valencia, de
Galicia, de Mallorca, de Sevilla,
de Cerdeña, de Cordova, de Cor-
cega, de Murcia, de Jaen, del Al-
garve, de Algezira, de Gibraltar,
y de las Islas Baleares, Islas de Ca-
naria, Indias, y Tierra firme del
Mar Oceano &c. Archiduque de
Austria, Duque de Borgoña, de
Lorena, de Brabante, de Estiria, de
Carinthia, de Carniola, de Lim-
burg, de Luxemburg, de Gueldres,
de Wirtemberg, de Calabria, de
Athenas, de Neopatria; Conde
de Flandes, de Habsburg, de Tirol,
de Barcelona, de Artois, y de Bor-
goña; Conde Palatino de Henao,
de Holanda, de Zelanda, de Ferre-
re, de Kiburg, de Namur, de Ro-
sellon, de Cerdeña, y Zutphens
Landgrave de Alfacia, Marques de
Burgovia, de Oristan, y Gocia-
no, y del Sacro Imperio Romanos
Principe de Suevia, de Cataluña,
de Austria, &c. Señor de Frisia,
de la Marca Esclavona, de Puerto
Naon, de Vizcaya, de Molina, de
Salinas, de Tripoli, y de Malinas,
&c. Para perpetua memoria, Re-
conocemos, y hazemos notorio à
todos por el tenor de las presen-
tes: que haviendonos el Ilustre,
amado de Nos sinceramente, An-
dres Doria, nuestro Comissario,
y Capitan General en el Mar Me-
diterraneo, y su muger Perera
de Doria, Principes de Mel-*

AÑO
1619.
Feb. 4.

*phi, Tutores, y Curadores del
perio el Noble Alphonso de Carreto Marqués del Final, hijo mayor
del Marqués Juan, que ultimamente falleció, humildemente suplica-*

Rr 2

do

AÑO
1619.
Feb. 4.

liter petierint, nomine quo supra, ut ipsum Alphonsum jure primogenitura de Feudo nobili, antiquo, avito, & paterno, videlicet, Castri, Burgi, & Villarum Finarii, Castri Franchi cum districtu & territorio tam in Mari, quam in Terra, Castri & Castellanie Vallis Retii cum jurisdictione, & potestate etiam ponendi & removendi Consules, Castri, Burgi, & Villarum (a) & Locci, Camerana, Castri & Loci, & Villarum Paradii, Castri & Villarum Merualdi, Castri, & Burgi Maximini, partis Rocheta Cingil, Castri, & Villarum Rivernalis, Cenexii, & Arnaschi cum Juribus ipsorum Feudorum, cum jurisdictione, mero & mixto Imperio, & omnimoda gladii potestate, omnium jurlum, & jurisdictionum Civitatum, Oppidorum, Castrorum, Possessionum, Vassallorum, & Feudorum cum Boschis, Pascuis, Fodris, Bannis, Offensis, Plactis, Districtibus, Albergariis, Conditionibus, Usibus, Operibus, Fructibus, Censibus, Redditibus, Angariis, Aquis, Aquarum decursibus, Molendinis, Piscationibus, Montibus, Planitiebas, capitiis Volucrum, & Belluarum, cultis & incultis, divisis vel indivisis, ripis, paludibus, rupis, & rupinis, quas & quas tam prefatus quondam ejus

Ge- bultos, Ufos, Obras, Frutos, Censos, Rentas, Servidumbres, Aguas, Corrientes de Aguas, Molinos, Pescas, Montes, Llanos, caza de Aves, y Fieras, Tierras cultivadas, y por cultivar, divididas, y por dividir, Riberas,

La- do en su nombre nos dignásemos de dar por derecho de Primogenitura al dicho Alphonso, y à sus hijos varones, y successores legítimos, que en adelante tuviere (guardando siempre la prerogativa de la Primogenitura) la Investidura del noble antiguo Feudo, que sus Abuelos, y Padres poseyeron, es à saber: del Castillo, Burgo, y Villas del Final, de Castell-Franco con su distrito, y territorio, así por mar, como por tierra; del Castillo, y Castellania de Val de Recto, con jurisdicción, y potestad aun para poner, y quitar Consules, del Castillo, Burgo, y Villas de Carcheras, y Bugilo; de la mitad del Castillo, Villas, y Lugar de Cametrana; del Castillo, Lugar, y Villas de Parodio; del Castillo, y Villas de Merualdo; del Castillo, y Burgo de Maximino; de parte de la Rocheta de Cingio; del Castillo, y Villas de Rivernal, Cenexio, y Arnascho con los derechos de dichos Feudos, con jurisdicción, mero mixto Imperio, y omnimoda potestad de Cuchillo; y asimismo de todos los derechos, y jurisdicciones de las Ciudades, Villas, Castillos, Posesiones, Vassallos, y Feudos, con Bosques, Pastos, Forrages, Multas, Confiscaciones, Placitos, penas, Derechos de Posada, Tri-

AÑO
1619.
Feb. 4.

La- como se lee en la Investidura antecedente à esta, y en la que se sigue: las quales van suplidas en la traduccion.

AÑO 1619. Feb. 4. *Genitor Joannes de Carretto Marchio Finarii, quàm etiam Antecessores sui tenebant, & possidebant, tenuerunt, & possiderunt, prædictum Alphonsum pro se, & Filiis suis Masculis, & Successoribus in perpetuum legitime descendentibus, servata semper prerogativa primogeniture, investire, nec non quascunque Concessionis, Prærogativas, Gratias, Privilegia, & Indulta concessas, & concessa, & à nobis confirmatas, & confirmata, & specialiter omnia, & singula contenta, & expressa in Privilegio nostro præfata quondam Joanni Marchioni Finarii per nos concessa sub hoc tenore.**

* Véase la Nota final de este Instrumento.

Investidura de Carlos V.

* L. Algecira

CAROLUS quintus Divina favente Clementia Electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germania, Castella, Arragonia, Legionis, utriusque Sicilia, Hierusalem, Hungaria, Dalmatia, Croatia, Navarra, Granata, Toleti, Valentia, Galitia, Majoricarum, Hispalis, Sardinia, Corduba, Corsica, Murtia, Giennis, Algarbii, Algetica,* Gibraltaris, ac Insularum Balearium, Insularum Canaria, & Indiarum, ac Terra firma Maris Oceani, Archidux Austria, Dux Burgundia, Lotharingia, Brabantia, Stiria, Carintbia, Carniola, Limburgia, Luxemburgia, Geldria, Wirtemberge, Calabria, Athenarum, Neopatria, Comes Flandria, Habsburgi, Tyrolis, Barchinonia, Arthois, & Burgundia; Comes Pala-

Lagunas, Peñas, y Peñascales, que así el dicho Juan de Carreto su Padre, Marqués del Final, como también sus Antecessores tenían, y poseían, tuvieron, y poseyeron amigualmente; y así mismo de aprobar, y confirmar qualesquier concesiones, prerogativas, gracias, privilegios, e indultos concedidas, y concedidos, y confirmadas, y confirmados por Nos, y especialmente todas, y qualesquier cosas contenidas, y expresadas en nuestro Privilegio, que concedimos en otro tiempo al dicho Juan de Carreto Marqués del Final, en estos terminos.

AÑO 1619. Feb. 4.

CARLOS Quinto, por la Divina clemencia, electo Emperador de Romanos siempre Augusto, y Rey de Alemania, de Castilla, de Aragon, de Leon, de las dos Sicilias, de Jerusalem, de Hungria, de Dalmacia, de Croacia, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Sevilla, de Cerdeña, de Cordova, de Corcega, de Murcia, de Jaen, del Algarve, de Algezira, de Gibraltar, y de las Islas Baleares, Islas de Canaria, Indias, y Tierra firme del Mar Oceano; Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Lorena, de Brabante, de Estiria, de Carinthia, de Carniola, de Limburg, de Luxemburg, de Gueldres, de Wirtemberg, de Calabria, de Athenas, de Neopatria; Conde

AÑO
1619.
Feb. 4.

*latinus Hannonia, Holandia, Scelandia, Ferretis, Kiburgi, Namurci, Rosilionis, Ceritania, Zutphania; Landgravius Alsacia, Marchio Burgovia, Orisani, & Gottiani, & Sacri Romani Imperii, Principes Suevia, Cathalonie, * Dominus Frisia, Marchia Sclavonica, Portus Naonis, Biscaia, Molina, Salinarum, Tripolis, & Meclinia &c. Recognoscimus, & notum facimus tenore presentium Universis. Quod cum Nobilis, & Imperii Sacri Fidelis dilectus Joannes de Carreto Marchio Finarii a nobis humillime petierit, ut eum jure primogenitura de Feudo nobili, antiquo, avito, & paterno, videlicet Castri, Burgi, & Villarum Finarii, Castri Franchi cum Districtu, & Territorio tam in Mari, quam in Terra, Castri, & Castellania Vallis Retit cum Jurisdictione, & potestate etiam ponendi, & removendi Consules, Castri, Burgi, & Villarum Saliceti, Castri, & Villarum Carcherarum, & Bugilli, medietatem Castri Villarum, & Loci Cameirana, Castri, Loci, & Villarum Parodii, Castri & Villarum Merualdi, Castri & Burgi Maximini, partis Rocheta Cingii, Castri & Villarum Rivernalis, Cenexii, & Arnaschi, cum Juribus ipsorum Feudorum, &*

* Suple
Austria
&c.

* Suple
noster

* Lamedietatis

fu-

Saliceto; del Castillo, y Villas de Carcheras, y Bugilo; de la mitad del Castillo, Villas, y Lugar de Cameirana; del Castillo, Lugar, y Villas de Parodio; del Castillo, y Villas de Merualdo; del Castillo, y Burgo de Maximino; de parte de la Rocheta de Cingio; del Castillo, y Villas de Rivernal, Cenexio, y Arnascho, con los derechos de dichos Feudos, y

de Flandes, de Habsburg, de Tirol, de Barcelona, de Artois, y Borgoña; Conde Palatino de Henao, de Holanda; de Zelanda, de Ferrete, de Kiburg, de Namur, de Rosellon, de Cerdaña, y Zutphen; Landgrave de Alsacia, Marques de Burgovia, de Oristan, y Gociano, y del Sacro Imperio Romano; Principe de Suevia, y Cataluña; Señor de Frisia, de la Marca Esclavona, de Puerto Naon, de Vizcaya, de Molina, de Salinas, de Tripoli, y Malinas &c. Reconocemos, y hazemos notorio a todos por el tenor de las presentes: que haviendonos humildemente suplicado el Noble Juan de Carreto, Marqués del Final, amado Fiel nuestro, y del Sacro Imperio, que nos dignásemos de darle por derecho de Primogenitura a él, y a sus hijos varones, y sucesores legitimos, que en adelante tuviere (guardando la prerrogativa de la Primogenitura) la Investidura del noble antiguo Feudo, que sus Abuelos, y Padres poseyeron, es a saber: del Castillo, Burgo, y Villas del Final, de Castillo Franco con su distrito, y territorio, así por tierra, como por mar; del Castillo, y Castellania de Val de Rocio con jurisdicción, y potestad aun para poner, y quitar Consules; del Castillo, Burgo, y Villas de Carcheras, y Bugilo; de la mitad del Castillo, Lugar, y Villas de Parodio; del Castillo, y Villas de Merualdo; del Castillo, y Burgo de Maximino; de parte de la Rocheta de Cingio; del Castillo, y Villas de Rivernal, Cenexio, y Arnascho, con los derechos de dichos Feudos, y

AÑO
1619.
Feb. 4.

con

DE PAZ DE ESPAÑA.

319

AÑO 1619. Feb. 4. *Jurisdictione , mero & mixto Imperio , & omnimoda gladii potestate , omnium Jurium , Jurisdictionum , Civitatum , Oppidorum , Castrorum , Possessionum , Vassallorum , & Feudorum , cum Boschis , Pascuis , Fodris , Bannis , Offensis , Placitis , Districtibus , Albergariis , Conditionibus , Usibus Operibus , Fructibus , Censibus , Redditibus , Angariis , Aquis , Aquarum decursibus , Molendinis , Piscationibus , Montibus , Planitiebus , captis Volucrum , & Belluarum , cultis & incultis , divisis & indivisis , ripis , paludibus , rupis , & rupinis , que , & quas tam quondam Alphonsus de Carreto Marchio Finarii Genitor , quam etiam sui Antecessores tenebant & possidebant , tenuerunt , & possiderunt , prænominatum Joannem pro se , & Filiis suis Masculis , & Successoribus in perpetuum legitime descendentibus , servata semper prerogativa primogenitura , investire , nec non quascunque Concessionem , Prærogativas , Gratias , Privilegia , & Indulta concessas , & concessa , & specialiter omnia , & singula contenta , & expressa in Privilegio Divi Imperatoris Maximiliani Avi nostri , præclarissimæ memoriæ , cujus Privilegii tenor sequitur . **

* Vase la Nota final de este instrumento.

In Nomine Sanctæ , & individue Trinitas Feliciter Amen.

Investidura de Maximiliano I.

MAXIMILIANUS Romanorum Rex &c. Decet Imperialis Excellentie Dignitatem vota suorum

fi-

con jurisdicción , mero mixto Imperio , y omnimoda potestad de Cuchillo; y asimismo de todos los Derechos , Jurisdicciones , Ciudades , Villas , Castillos , Possesiones , Vassallos , y Feudos , con Bosques , Pastos , Forrages , Multas , Confiscaciones , Placitos , Penas , Derechos de Pesada , Tributos , Usos , Obras , Frutos , Censos , Rentas , Servidumbres , Aguas , Corrientes de Aguas , Molinos , Pescas , Montes , Llanos , Caza de Aves , y Fieras , Tierras cultivadas , y por cultivar , divididas , y por dividir , Riberas , Lagunas , Peñas , y Peñascales , que así Alphonso de Carrero Marques de Final su Padre , como también sus Antecessores tenían , y poseían , tuvieron , y poseyeron antiguamente; y asimismo de aprobar , y confirmar qualesquier Concesiones , Prerogativas , Gracias , Privilegios , è Indultos , concedidas , y concedidos , y especialmente todas , y cada una de las cosas contenidas , y expresadas en el Privilegio del Emperador Maximiliano nuestro Abuelo , de clarísima memoria , cuyo tenor se sigue.

AÑO 1619. Feb. 4.

En nombre de la Santa , è Individua Trinidad felizmente, Amen.

MAXIMILIANO Rey de Romanos &c. Es muy proprio de la dignidad , y Grandeza Imperial ad-

AÑO
1619.
Feb. 4.

fideliū clementer admittere, & pro sua innata clementia exaudire, & eorum maxime, quorum Majores, & ipsi quoque circa Sacri Imperii bonores, & commoda cura pervigili, & obsequiorum continuatione Majorum suorum more solita fidei, & legalitatis industria constantibus animis semper claruerunt, & ea sic effectu persequente complere, quod & Principis exhibita gratia, & Subditorum fervens devotio, presentibus sit ad gaudium, & posteris ad exemplum. Sanè coram Majestatis nostræ presentia porrexit Nobilis, & fidelis noster Alphonsus de Carreto Marchio Savonæ, & Clavexanæ preces & vota presentis tenoris:

Serenissime Cesar, fuerunt semper sacrosancto Romano Imperio, ac omnibus sacratissimis Romanorum Regibus, & Imperatoribus Predecessoribus Serenitatis vestræ Marchiones Savonæ, & Clavexanæ Majores Proavi mei fidelissimi Vassalli, & Subditi, & ab Imperiali culmine semper liberalissime tractati, & honorati, quod demonstrant antiqua Privilegia, Gratia, Infeudationes, Investitura, ac Donationes concessæ, & factæ per Serenissimos quondam felicis recordationis Fridericum primum, & Fridericum secundum, ac Carolum quartum Romanorum Imperatores Predecessores Serenitatis Vestræ Henrico Guercio, & Bonifacio tunc Marchionibus Savonæ, & Clavexanæ, Majoribus Proavis

admitir, oir con clemencia las supplicas de sus Fieles, principalmente de aquellos, que à imitacion de sus mayores han acreditado constantemente su desvelo, obsequio, fidelidad, y lealtad en lo que toca al honor, è interesses del Sacro Imperio; y atender à ellas con tanta prontitud, que la favorable demonstracion del Principe, y el fervoroso afecto de los Subditos sirva de satisfaccion à los presentes, y de exemplo à los venideros. El Noble, y Fiel nuestro, Alphonso de Carreto Marques de Saona, y Clavessana presentò ante nuestra Magestad la petition, y suplica del tenor siguiente.

Serenissimo Cesar, los Marqueses de Saona, y Clavessana mis Mayores, y Abuelos han sido siempre fidelissimos Vassallos, y Subditos del Sacrosanto Imperio Romano, y de todos los Sacratissimos Reyes, y Emperadores de Romanos Predecessores de vuestra Serenidad, y muy favorablemente tratados, y honrados por la Magestad Imperial, como lo demuestran los antiguos Privilegios, Gracias, Infeudaciones, Investiduras, y Donaciones concedidas, y hechas por los Serenissimos Emperadores de Romanos Federico I. Federico II. y Carlos IV. de feliz recordacion, Predecessores de vuestra Serenidad à Henrico Guercio, y à Bonifacio, à la fazon Marqueses de Saona, y Clavessana, Mayores, y Abuelos del actual Marques de Saona, Clavessana, el Final &c. como se puede ver por

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO 1619. Feb. 4. *avis Alphonsi de Carreto nunc presentis Marchionis Savonae, & Clavexanae, Finarii &c. ut ex lectione dictorum Privilegiorum, Gratiarum, Confirmationum, Literarum, & Investiturarum, quarum omnium exemplum hic in authentica forma, & fide indubitata facientia. Serenitati Vestrae Caesareae exhibetur, videri, & legi potest; & ideo praelibatus Alphonsus Marchio, qui Majorum suorum Progenitorum Marchionum mores imitando, fide, devotione, & servitute erga Sacrosanctum Romanum Imperium, & Vestram Regiam, & Caesaream Majestatem nemini cedit, cum ea qua decet reverentia humiliter addit solitum* Serenitati suae supplicando, ut praenominata Celsitudo Vestra, pro sua Caesarea benignitate, liberalitate & magnificentia velit Privilegia omnia, Infeudationes, Donationes, Investituras, Gratias, Concessiones, & omnia, & singula de verbo ad verbum contenta, & descripta, ac concessa per praefatos Serenissimos Imperatores Fridericum primum, & secundum, ac Carolum quartum Praedecessores Sublimitatis Vestrae praefatis Henrico, Bonifacio, Alteramo, Georgio, ac Emanueli de Carreto tunc Marchionibus Savonae, & Clavexanae Proavis, & Majoribus Alphonsi nunc presentis Marchionis Savonae, & Clavexanae, sibi ipsi, & pro se, & Filiis suis masculis legitimis, ac Successoribus approbare, ratificare, & de nova concedere, ac etiam confirmare auctoritate Regia,*
ac

* L. facientia

* L. adit solium

por la leccion de dichos Privilegios, Gracias, Confirmaciones, Letras, & Investiduras, cuya copia autentica, y fee faciente se presenta à vuestra Serenidad Cesarea. Por lo qual el dicho Marques Alphonso, que imitando las virtudes de los Marqueses sus Mayores, y Progenitores, à nadie cede en fidelidad, devocion, y sumission al Sacrosanto Imperio Romano, y à Vuestra Real, y Cesarea Magestad, con el debido rendimiento llega humildemente al Trono, suplicando à su Serenidad, que Vuestra Alteza con su benignidad, liberalidad, y magnificencia Cesarea se digne de aprobar, ratificar, y conceder de nuevo, y asimismo confirmar con su Real, & Imperial autoridad à el, para si, y sus Hijos varones legitimos, y sus sucesores todos los Privilegios, Infeudaciones, Donaciones, Investiduras, Gracias, Concessiones, y todas, y cada una de las cosas que en ellas à la letra se contienen, expresan, y conceden por los dichos Serenissimos Emperadores Federico Primero, y Segundo, y Carlos Quarto Predecessores de vuestra Grandeza, à los dichos Henrico, Bonifacio, Alteramo, Jorge, y Manuel de Carreto, entonces Marqueses de Saona, y Clavessana, Abuelos, y Mayores de Alphonso actual Marques de Saona, y Clavessana: de cuyos Privilegios, y Letras pide se tenga aqui por expresado el tenor para mayor brevedad. Y por quanto el dicho Alphonso Mar-

AÑO 1619. Feb. 4.

Si quès

AÑO
1619.
Feb. 4.

ac Imperiali. Quorum Privilegio-
rum, ac Litterarum tenor hic bre-
vitat causa pro expresse babeatur,
& quia ipse Alphonsus Marchio Savon-
ne, & Clavexana nonnulla Castra,
Bona, Feuda, & Jura in dictis
Marchionatibus Savona, & Clave-
xana ac alibi tenet, & possidet,
que Castra, Bona, Feuda, Loca,
& Jura sunt Juris Romani Impe-
rii, & tenta, & possessa à Patre,
& Patre, & Avò suis absque re-
cognitione à Romano Imperio habi-
ta: & aliquando per aliquos ex eis
de facto, & sine licentia prefato-
rum Serenissimorum Imperatorum,
qui tunc aderant, fuerunt de facto
meticulose, quia à finitimis Bello
vexabantur, alienata, vel in par-
tem, vel in totum, quod fieri non
potuit in prajudicium sacrosancti
Romani Imperii, videlicet Castrum,
Burgum, & Villas Finarii, & Cas-
tri Franchi cum Districtu in Terra,
& in Mari, Castrum, & Villas,
ac Castellaniam Vallis Stellanelli,
cum Jurisdictione ponendi, & re-
movendi Consules, Castrum, Vil-
las, & Castellaniam Retii cum Ju-
risdictione ponendi, & removendi
Consules, prout sibi videbitur; Cas-
trum, Burgum, & Villas Saliceti,
Castrum, & Villas Carcherarum,
& Buxilli, medietatem Castri, Vil-
larum, & Loci Cameirane, Cas-
trum, Locum, & Villas Parodii,
Castrum, & Villas Marualdi, Cas-
trum, Burgum, & Villas Maximini:
partem Rocheta Cingii. Item
medietatem Feudi pro indiviso Ri-
ver-

ques de Saona, y Clavessana tiene,
y posee en dichos Marquesados de
Saona, y Clavessana, y en otras partes
algunos Castillos, Bienes, Feudos,
Lugares, y Derechos, los quales
Castillos, Bienes, Feudos, Lugares,
y Derechos pertenecen al Imperio
Romano, y estos los tuvieron, y
posseyeron su Padre, su Hermano,
y su Abuelo, sin hazer el reconoci-
miento debido al Imperio Romano;
y algunos de ellos se vieron obli-
gados en algun tiempo por miedo
de las guerras, con que sus vezinos
los molestavan, à enagenarlos efec-
tivamente en parte, ò en todo sin
licencia de los dichos Serenissimos
Emperadores, que à la sazón rey-
navan, lo que no pudo executarse
en perjuizio del Sacrosanto Imperio
Romano, es à saber: el Castillo,
Burgo, y Villas del Final, y Castel-
Franco con su distrito por tierra, y
por mar; el Castillo, Villas, y Cas-
tellania del Valle de Stelanolo, con
la potestad de poner, y quitar
Consules; el Castillo, Villas, y
Castellania de Val de Recio, con
la potestad de poner, y quitar à
su arbitrio los Consules; el Cas-
tillo, Burgo, y Villas de Saliceto;
el Castillo, y Villas de Carcher-
ras, y Bugilo; la mitad del Castillo,
Villas, y Lugar de Cameirana; el
Castillo, Lugar, y Villas de Parodio;
el Castillo, y Villas de Merualdo; el
Castillo, Burgo, y Villas de Maxi-
mino; parte de la Rocheta de Cingio;
y asimismo la mitad del Feudo in-
divisible de Rivenal, Cenezio, y

AÑO
1619.
Feb. 4.

Ar-

DE PAZ DE ESPAÑA.

323

AÑO 1619. Feb. 4. *vernalis, Cenexii, & Arnaschi, cum Juribus dictorum Feudorum Loca (a) omnia supraposita ratione alti Dominii Imperio Romano, & que Loca predictus Dominus Alphonsus tenet, & possidet, tam jure Successionis, quam titulo acquisitionis, que Castra, Bona, & Feuda nunquam adhuc recognovit à Cesarea Regia Majestate Vestra, nec de his Investituram habuit, licet semper sacrosancti Romani Imperii nomine tenuerit, & possederit, teneat, & possideat, velitque tenere, & possidere, petit, ac requirit humiliter dicta Castra, Bona, & Villas, Feuda, & Jura sibi donari, & in Feudum concedi, Et sese de illis instantibus precibus ab Imperiali Majestate, & Celsitudine sua investiri pro sese, Filiis, Heredibus, & Successoribus suis, videlicet de primogenito in primogenitum masculum legitimum, & naturalem, ita quod primogenitus solus Filius masculus legitimus & naturalis succedat in Marchionatu, & dictis Locis usque in infinitum. Et casu quo non esset primogenitus, vel Filius masculus Filii primogeniti legitimus, & naturalis, quod tunc succedat Filia femina, modo nubat in unum de familia de Carreto, aut qui vocetur de domo de Carreto; & si essent plures Filie feminae; quod sit in facultate dicti Domini Alphonsi Carretti Marchionis, Filiorum, Heredum, & Successorum in Marchionatu*

unam

Arnascho, con los derechos de dichos Feudos; los quales Lugares arriba nombrados están sujetos al Imperio por razon del alto dominio, y los tiene, y posee el dicho Señor Alphonso, así por derecho de sucession, como con titulo de adquisicion, no haviendo jamás prestado por aquellos Castillos, Bienes, y Feudos el debido reconocimiento à vuestra Cesarea Real Magestad, ni recibido de ella su Investidura; bien que siempre los ha tenido, y poseído, tiene, y posee, y quiere tener, y poseer en nombre del Sacrosanto Imperio Romano; humilmente pide, que se le den, y concedan en Feudo dichos Castillos, Bienes, y Villas, Feudos, y Derechos, y con encarecidas instancias suplica se le confiera por su Magestad, y Alteza Imperial su Investidura para si, y sus Hijos, Herederos, y Sucesores, es à saber: de Primogenito en Primogenito varon legitimo, y natural; de manera que solo el Hijo Primogenito varon legitimo, y natural succeda en el Marquesado, y Lugares dichos usque in infinitum: y que en caso de no haver Primogenito, ò Hijo varon legitimo, y natural de Hijo primogenito, pueda suceder la Hija, como casé con uno de la Familia de Carreto, ò que se intitule de la Casa de Carreto; y si huviere muchas Hijas, pueda el dicho Marqués Señor Alphonso Carreto y sus Hijos,

Sf 2

He

AÑO 1619. Feb. 4.

(a) Desde la palabra Loca, hasta que Castra, está defectuoso el texto, y se ha suplido en la Traducción lo que parece le falta para su mejor inteligencia.

AÑO
1619.
Feb. 4.

unam ex ipsis eligere, quæ succedat in dictis Marchionatibus, Villis, Castris, & Jurisdictionibus de quibus supra, dummodo nubit in unum de familia de Carretto aut qui vocetur de domo de Carretto. Et casu quo non essent Filii masculi, nec femina ut supra, quod liceat ipsi Alphonso Marchioni, & Filiis, Heredibus, & Successoribus suis testari, & legare dicta Castra, Loca, & Villas, ac funa superscripta, & de illis disponere prout sibi videbitur, & cui voluerit, modo vocetur & nominetur de parentela de Carretto, Et hoc in his formis, & modis, & cum his Gratiis, & Privilegiis quibus investiti fuerunt prefati Majores sui Henricus, Bonifacius, Aleramus, Georgius, & Emanuel à dictis Serenissimis Imperatoribus Frederico Primo, & secundo ac Carolo quarto, & cum his determinetur Præminentis, Dignitatibus, Prærogativis, Jurisdictionibus, mero & mixto Imperio, & omnimoda gladii potestate, & prout in dictis Privilegiis, & Literis de verbo ad verbum continetur: quæ Privilegia antiqua, & Literas inseri, & inscribi petit de verbo ad verbum in Privilegio, & Investitura presenti concedenda ipsi Alphonso Marchioni, ut supra, per prænominatam Serenissimam Majestatem Vestram cujus benignitati ipse Alphonsus Marchio se humiliter commendat, & hoc non obstantibus quibuscumque Legibus,

Marquès humillemente se encomienda; y esto sin embargo de quales-

Herederos, y Successores en el Marquesado elegir entre ellas una que suceda en los dichos Marquesados, Villas, Castillos, y Jurisdicciones, de que arriba se hizo mencion; con tal que se case con uno de la Familia de Carreto, ó que se intitule de la Casa de Carreto; y que en caso de no haver Hijos varones, ni hembras, puedan el dicho Marquès Alphonso, y sus Hijos, Herederos, y Successores dexar, y legar por testamento los Castillos, Lugares, Villas, y Derechos arriba expresados, y disponer de ellos como les pareciere, y à favor de quien quisieren, como se llame, è intitule de la Familia de Carreto: y esto en las formas, y maneras, y con las mismas gracias, y privilegios con que los dichos Serenissimos Emperadores Federico Primero, y Segundo, y Carlos Quarto concedieron su Investidura à los dichos sus Antepasados Henrique, Bonifacio Aleramo, Jorge, y Manuel; y con las preeminencias, dignidades, prerogativas, jurisdicciones, mero mixto Imperio, y omnimoda potestad de Cuchillo, y segun se contiene de verbo ad verbum en dichos Privilegios, y Letras, los quales antiguos Privilegios, y Letras pide se inserten, y escriban de verbo ad verbum en el presente Privilegio, è Investidura, que, como queda dicho, se ha de conceder al dicho Marquès Alphonso por vuestra referida Magestad Serenissima, à cuya piedad el dicho

AÑO
1619.
Feb. 4.

les-

DE PAZ DE ESPAÑA.

325

AÑO
1619.
Feb. 4.

Imperialibus Constitutionibus in contrarium facientibus, nec non dictis alienationibus factis de dictis Castris, & Feudis de facto etiam non obstantibus. Quas alienationes tanquam factas in præjudicium sacrosancti Romani Imperii placeat revocare, & annullare in totum & dicta Castra, & Feuda ad se, & fiscum suum trahere, & confiscare ad effectum futura Investitura fiende ipsi Alphonso ut supra. Quibus omnibus, & singulis, quoad hunc effectum motu proprio, & ex certa scientia, & de plenitudine Vestre potestatis, etiam absolute, placeat derogare, de gratia speciali. Insuper, ut adventus Serenitatis Vestre in Italiam sit ipsi Alphonso felix, faustusque, & Filiis suis Heredibus, & Successoribus in Marchionatu aliquo novo, & præcipuo honore, & Privilegio. Supplicat humiliter præfatam Vestram Regiam Majestatem, ut velit sibi, Filiis, Heredibus, & Successoribus suis in Marchionatu concedere licentiam, bailiam, facultatem, & Jurisdictionem cudendi pæsuniam auream, & argenteam, que expendi possit in toto Romano Imperio. Item, & creare ipsum Comitem Palatinum cum potestate legitimandi quoscunque illegitimè natos, in ampla forma, & creandi Tabelliones, & Judices Cartularios, & Ordinarios in toto Romano Imperio in ampla forma. Item faciendi, & creandi Milites, & Doctores, & de gratia spe-

lesquier Leyes, y Constituciones Imperiales que aya en contrario, y de las dichas enagenaciones hechas effectivamente de dichos Castillos, y Feudos: las quales se ha de servir de revocar, y anular enteramente, como hechas en perjuicio del Sacrosanto Imperio Romano, y aplicar á sí, y su Fisco, y confiscar dichos Castillos, y Feudos para efecto de la dicha Investitura, que como queda dicho, se ha de conceder al dicho Alphonso. Y todas, y cada una de las referidas cosas vuestra Magestad se ha de servir de motu proprio, cierta ciencia, y plenitud de su potestad absoluta derogar por especial gracia para este efecto: Demas de esto á fin que la llegada de Vuestra Serenidad á Italia sea feliz, y dichosa al dicho Alphonso, y á sus Hijos, Herederos, y Successores en el Marquesado, mediante algun nuevo, especial honor, y privilegio; suplica humildemente á Vuestra Real Magestad, que se digne de concederle á él, y á sus Hijos, Herederos, y Successores en el Marquesado la licencia, autoridad, facultad, y potestad de batir moneda de oro, y plata que pueda correr en todo el Imperio Romano; y asimismo crearle Conde Palatino, con potestad de legitimar qualesquier hijos ilegítimos en ampla forma, y de crear Notarios, y Juezes Cartularios, y Ordinarios en todo el Imperio Ro-

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

Speciali ex nunc erigere , creare , facere , & constituere ipsum Alphonsum , Filios , & Successores in Marchionatu suum Vicarium perpetuum In dictis Marchionatibus Savona , Finarii , & Clavexana , cum omnibus suis Honoribus , Dignitatibus , & Prærogativis in ampla forma , quorum quidem Privilegiorum , Litterarum , & Imperialium Investitarum tenor , & continentia de verbo ad verbum hic inferius describitur.

In Nomine Sanctæ , & Individuæ Trinitatis Feliciter Amen.

Investidura
de Carlos
IV.

CAROLVS quartus Divina favente Clementia Romanorum Imperator semper Augustus , ac Bobemia Rex. Ad perpetuam rei memoriam. Etsi Imperialis Dignitatis circumspècta benignitas universos , & singulos Subditos , & fideles , quos Sacrum Romanum ambit Imperium , ex innata clementia pio favore prosequitur , ad illos tamen uberius gratia incrementa speciali quadam prærogativa protendit , qui circa Sacri Imperii honores , & commoda cura per-vigili , & obsequiorum continuatio-ne sollicitè fidei quoque , & legalitate industria constantibus animis claverunt : sanè ad nostræ Majestatis accedens præsentiam , Nobilis Aleramus de Carretto Marchio Savona , & Clavexana , pro se , & Georgio Patruo , & Emanuele Fratre suis , obtulit nobis quadam Privilegia , seu Litteras Serenissimorum Romanorum Fri-

y Doctores ; assimismo de elegir , crear , hazer , y constituir desde aora por gracia especial al dicho Alphonso , y à sus Hijos , y Successores en el Marquesado su Vicario perpetuo en dichos Marquesados de Saona , del Final , y de Clavessana con todos sus honores , dignidades , y prerogativas en amplia forma. De los quales Privilegios , Letras , è Investiduras Imperiales se traslada aqui abaxo el tenor , y contenido à la letra.

En nombre de la Santa , è Individua Trinidad felizmente , Amen.

CARLOS Quarto , por la Divina clemencia , Emperador de Romanos siempre Augusto , y Rey de Bohemia. Para perpetua memoria. Aunque la circumspecta benignidad de la dignidad Imperial por su innata clemencia , favorece piadosamente à todos , y qualesquiera Subditos , y Fieles que comprehende el Sacro Imperio Romano ; sabe sin embargo dispensar con alguna especial prerogativa los efectos de su abundante gracia à aquellos que han acreditado constantemente su desvelo , continuado obsequio , y fiel , y leal solici-tud en lo que toca al honor , è intereses del Sacro Imperio. A la presencia de nuestra Magestad llegó el Noble Aleramo de Carretto , Marqués de Saona , y Clavessana , y nos presentó por sí , y por su Tio Jorge , y su Hermano Manuel al-

AÑO
1619.
Feb. 4.

DE PAZ DE ESPAÑA.

327

AÑO 1619. *Friderici primi, videlicet Friderici secundi, Hierusalem, & Sicilia Regis Prædecessorum nostrorum divæ memoriæ, petens cum instantia, ut eadem Privilegia, & Litteras sibi necnon Patruo, & Fratri suis prædictis, ipsorumque Hæredibus de verbo ad verbum approbare, ratificare, & de novo concedere, ac etiam confirmare auctoritate Imperiali, & benignitate solita dignaremur. Quorum quidem Privilegiorum seu Litterarum tenor sequitur in hæc verba:*

In Nomine Sanctæ, & Individuæ Trinitatis.

Investidura
de Federico
II.

FRIDERICUS secundus Divina favente Clementia Romanorum Imperator semper Augustus, Hierusalem, & Sicilia Rex &c. Decet Imperialis Excellentie dignitatem vota suorum fidelium clementer admittere, & ea sic effectu prosequente complere, quod & Principis exhibitæ gratia, & Subditorum fervens devotio presentibus sit ad gaudium, & posteris ad exemplum. Inde est, quod universis fidelibus Imperii presentibus, & futuris fieri volumus manifestum, quod cum Henricus Marchio Savona fidelis noster, Filius quondam Henrici Guercii Marchionis Privilegium quoddam, * quondam inclita recordationis Dominus Imperator Fridericus concessit prædicto Mar-

* Suple
quod

algunos Privilegios, ò Letras de los Serenissimos Emperadores de Romanos Federico Primero, y Segundo, Rey de Jerusalem, y Sicilia, nuestros Predecesores de respetable memoria, pidiendo con instancia nos dignásemos de aprobar, ratificar, y conceder de nuevo, y asimismo confirmar con nuestra Imperial authoridad, y acostumbrada piedad *de verbo ad verbum*, à él, y à su Tio, y Hermano sobredichos, y à sus Herederos los dichos Privilegios, y Letras, cuyo tenor se sigue en estos terminos.

En nombre de la Santa, è Individua Trinidad.

FEDERICO Segundo, por la Divina clemencia, Emperador de Romanos siempre Augusto, Rey de Jerusalem, y Sicilia &c. Es muy proprio de la dignidad, y grandeza Imperial admitir benignamente las suplicas de sus Fieles, y atender à ellas con tanta prontitud, que la favorable demonstracion del Principe, y el fervoroso afecto de los Subditos sirva de satisfaccion à los presentes, y de exemplo à los venideros. Pon tanto queremos hazer notorio à todos los Fieles del Imperio presentes, y futuros, como haviendo nuestro Fiel Henrique Marques de Saona, hijo del difunto Marques Henrique Guercio, manifestado à nuestra Alteza cierto Privilegio, que concedió antiguamente el Señor Emperador Federico de inclita memoria, al dicho Marques Guercio

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

*Marchioni Guercio Patri suo , in-
tuendum nostrae Celsitudini presen-
tasset , supplicans humiliter , & de-
votè ; ut illud sibi , ac suis Here-
dibus renovare , & confirmare de
gratia nostra dignaremur. Nos at-
tendentes fidem , & devotionem sin-
ceram , necnon grata servitia , quae
praefatus Henricus Pater suus praefato Domino Imperatori Friderico*

*Avo , & Domino Imperatori Patri
suo* divae memoriae , ac ipse Henri-
cus Filius ipsius specialiter nostrae
Celsitudini in sua fidei puritate con-
stans exhibuit , & nunc exhibet in-
cessanter. Supplicationes suas benigno
prosequentes assensu , Privilegium
ipsum dinale* pagina transcribi de
verbo ad verbum duximus , illud si-
bi , & suis Heredibus confirmantes
cujus tenor talis est:*

* L. divali

*In Nomine Sanctae , & Individuae
Trinitatis.*

Investidura
de Federico
I.

F*RIDERICUS Divina favente Cle-
mentia Romanorum Imperator
Semper Augustus &c. Apud nostram
Majestatem fides , & devotio sem-
per locum habuerunt , & nostri fi-
deles suo non possunt desiderio frau-
dari illi precipue , qui personarum
periculo usque ad sanguinis effuso-
nem , & in rerum dispendio* pro Im-
perii honore fideliter decertaverunt.
Ea propter cognoscant universi fi-
deles Imperii tam futuri , quam praesentes , quod nobilem , dilectum , &
fidelem nostrum Henricum Guercium*

* L. dispen-
dium

Sa-

*Guercio su Padre , suplicandonos
humilde , y rendidamente , que nos
dignassemos , y le concediessemos
la gracia de renovarlo , y confir-
marlo a el , y a sus herederos: Nos
en atencion a la fidelidad , sincera de-
votion , y gratos servicios , que el
dicho Henrico su Padre hizo al
referido Señor Emperador nuestro
Abuelo , y al Señor Emperador
nuestro Padre de venerable memo-
ria , y que especialmente el dicho
Henrico su hijo , constante en la
pureza de su fidelidad , ha hecho ,
y haze incesantemente a nuestra
Alteza , favoreciendo con benigna
condescendencia sus suplicas ,
hemos tenido por bien , que di-
cho Privilegio se traslade a la le-
tra del Diploma Imperial , confir-
mandoselo a el , y sus herederos , cu-
yo tenor es así.*

AÑO
1619.
Feb. 4.

*En nombre de la Santa , & Individua
Trinidad.*

F*EDERICO , por la Divina clemencia , Emperador de Roma-
nos siempre Augusto &c. Siempre
nuestra Magestad ha hecho aprecio
de la fidelidad , y devocion ; y nun-
ca pueden frustrarse los deseos de
nuestros Fieles , principalmente de
aquellos , que con riesgo de sus
vidas , hasta derramar su sangre , y
a costa de sus haciendas han com-
batido fielmente por el honor del
Imperio. Por tanto sepan todos los
Fieles del Imperio , así venideros ,
como presentes : que a nuestro ama-
do,*

AÑO 1619. Feb. 4. *Savona Marchionem , pro sua fidelitate , quam circa Imperium semper habuit , & servavit , & pro ejus praeclaris servitiis , quae nobis frequenter impendit , per rectum Feudum investimus de hoc toto , quod Marchio Bonifacius Pater ejus habuit in Civitate Savona , & in Marchia , & in Episcopatu , & in toto Districtu praedictae Civitatis , & Marchia , sive in Castro , & in Civitate , in Mari , & in Terra , & in Comuni , & in Argentariis , in Boscbis , & Pascuis , in Fodris , in Bannis , & Offensis , Placitis , Districtibus , Albergariis , Conditionibus , Usibus , Operibus , Fructibus , Censibus , & Reditibus , Angariis , Aquis , Aquarumque Decursibus , Molendinis , Piscationibus , Montibus , Planitiebus , Captiis Volucrum , & Belluarum , cultis , & incultis , divisis , vel indivisis , ripis , paludibus , rupinis , & in omnibus Castris , quae nunc sunt , & adhuc erunt , praedicto Marchioni Henrico plenarie concedimus potestatem edificandi suae utilitati . & suis Heredibus , & destruendi Castrum , & Turrim , quae contra suam voluntatem facta fuerint in omni Marchia ipsius Civitatis Savona , & in Castro Quiliani Segni , Nolz , * & Pertica , & Pia , & Orcha , & in omnibus horum Castrorum curiis , quas possedit ipse Marchio , vel aliquis pro eo , vel ab hodie in antea , adquisierit , & in omnibus aliis ejus Possessionibus quas idem Marchio*

* L. Noli

seksiones , que el dicho Henrico

do , y Fiel el Noble Henrico Guercio Marques de Saona , en atencion a la fidelidad que siempre ha tenido , y conservado al Imperio , y por los muchos , y grandes servicios que nos ha hecho , damos la Investidura de todo lo que el Marques Bonifacio su Padre tuvo en la Ciudad de Saona , y en su Marquesado , y Obispado , y en todo el distrito de dicha Ciudad , y Marquesado , assi en el Castillo , y Ciudad , y por mar , y por tierra , como en el Comun , y en las Minas de plata , en los Bosques , Pastos , y Forrages , en las Multas , y Confiscaciones , Placitos , Penas , Derechos de Posada , Tributos , Usos , Obras , Frutos , Censos , y Rentas , Servidumbres , Aguas , y Corrientes de Aguas , Molinos , Pescas , Montes , Llanos , Caza de Aves , y Fieras , Tierras cultivadas , y por cultivar , divididas , y por dividir , Riberas , Lagunas , y Peñascales , y en todos los Castillos que al presente existen , y en adelante existieren : y assimismo concedemos al dicho Marques Henrico plena facultad de fabricar para si , y sus Herederos , y demoler qualquier Castillo , y Torre que se huviere construido contra su voluntad en todo el Estado de la Ciudad de Saona , y en los Castillos de Quiliano , Selli , Noli , Pertica , Pia , y Orcha , y en todos los territorios de estos Castillos , que posee el dicho Marques , ò otro por el , ò de aqui adelante adquiriere ; como en todas las demas posesiones , que el dicho Henrico

AÑO 1619. Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

*ebio Savona tenet , vel ei perve-
nerint , quæ de possessione præ-
dicti Marchionis Bonifacii dignos-
cuntur fuisse ; Concedimus , & per
justum Feudum eidem Marchioni
Henrico totum illud honoris , & re-
galium , quod nobis pertinet , vel
quod habere debemus in ipsa prædic-
ta Civitate , & Marchia , & in
unaquoque prædictorum Castrorum ,
& insuper illud , quod prædicto
Henrico Marchioni pertinet , vel per
suum Genitorem ei pervenit ; sta-
tuentes itaque firmiter præcipimus ,
quod nulla persona , magna vel par-
va , habeat potestatem petendi vel
faciendi in prædicta Marchia , Ci-
vitate , & Episcopatu , & in omni-
bus Marchionis Possessionibus , quæ
ei pertinent , vel ei pertinuerunt ex
parte Patris sui , vel aliunde quocun-
que modo dici , vel possunt nominari ,
nisi solus Marchio Henricus , & sui
Heredes omnes , & illos pedagios ,
& bonos usus , quos ipsi Cives mi-
serint , vel quos Marchio ad hono-
rem ipsius imposuerit concedimus , &
confirmamus prædicto Marchioni , sal-
vis omnibus servitiis , quæ prædictus
Marchio Henricus Imperio debet .
Hujus autem Concessionis , & Confir-
mationis testes sunt , Rivaldus Co-
loniensis Electus , Henricus Crodien-
sis Episcopus , Ordicus Basiliensis
Episcopus , Hermannus Constantiensis
Episcopus , Udo * Nuemburgensis Epis-
copus , Hermannus Sardenfis Epis-
copus , Hermannus Jadeneschenensis
Episcopus , Garsendovius Mantua-
nus Episcopus , Udalricus Augiensis ,
Her-*

* Acafo
Odo

tener , que se entienda haver sido
de dicho Marques Bonifacio. Conce-
demos tambien con titulo de justo
Feudo al dicho Marques Henrico,
todos los Honores , y Regalias que
nos pertenecen , ò que debemos te-
ner en la dicha Ciudad , y Marque-
sado , y en cada uno de los dichos
Lugares ; y ademas de esto las que
pertenecen à dicho Henrico , ò le
han venido por su Padre. Por lo
qual establecemos , y mandamos
estrechamente , que ninguna perso-
na, grande, ni pequeña pueda pedir,
ni hazer en dicho Marquesado,
Ciudad , y Obispado , y en todas
las possessions de dicho Marques,
que le pertenccen , ò pertenecieron
por su Padre , ò por otra parte,
como qui era que se llamen , ò inti-
tulen ; sino solo el Marques Henri-
co , y todos sus Herederos ; Y assi-
nismo concedemos , y confirma-
mos à dicho Marques todos los
peages , y buenos usos que los Ciu-
dadanos le ayan concedido , ò que
el mismo Marques por su honor hu-
viere impuesto , (sin perjuicio de to-
dos los servicios que dicho Mar-
ques Henrico debe al Imperio .) Y
son testigos de esta Concession , y
Confirmacion Rivaldo Arzobispo
Electo de Colonia, Henrico Obispo
de Crodia , Ordico Obispo de Basi-
lica, Hermano Obispo de Constancia,
Odon Obispo de Numburg , Her-
manno Obispo de Sardis , Hermano
Obispo de Jadeneschena , Garsen-
dovio Obispo de Mantua , Udal-
rico Abad Augiense , Hermanno
Abad

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO 1619. Feb. 4. *Hermannus Hersfeldensis Abbas, Henricus Pronotarius, * Anselmus Asten-
sis Episcopus, Arcardus Parmensis
Episcopus, Serus Papiensis Episco-
pus, Aquinus * Episcopus, Tortonen-
sis Episcopus, Conradus Palatinus
Comes Rheni, Frater Domini Im-
peratoris, Henricus Dux Austria,
Patruus Domini Imperatoris, Ottho
Palatinus Comes Devoilefmesbath,
Theodoricus Marchio, Comes Theato,
Comes Albertus de Saxonia, Comes
Rudolphus de Fulendorf, Comes Ul-
ricus de Colinebiria, * Comes Henri-
cus, Rucardus Castellanus de Mag-
deburg, Willielmus Marchio Montif-
ferrati, Marchio Opizo Malaspina,
Comes Guido de Plandrato, Gerar-
dus de Luggembeg, & Marquar-
dus Frater ejus, Henricus Maref-
calcus, Voyde de Sancto Natario,*
Gibius de Donaria, & alii quàm-
plures. Acta sunt hac Anno Domi-
nica Incarnationis millesimo, cen-
tesimo, sexagesimo secundo, Indic-
tione decima, Regnante Domino Fri-
derico Romanorum Imperatore glo-
riosissimo Anno Regni ejus decimo,
Imperii verò septimo. Signum Do-
mini Friderici Romanorum Impera-
toris Inviçtissimi. Ego Uldaricus
Cancellarius vice Colonienfis Electi,
& Archicancellarii recognovi. Datum
Papia apud Sanctum Salvatorem post
destructionem Mediolani, quarto
Idus Junii, feliciter. Amen.*

*De abundantiori quoque nostra
benignitatis gratia, qua consuevi-
mus nostros fideles, & benemeritos
provenire,* de certa nostra scientia,
adji-*

Abad de Hersfeld, Henrico Pro-
tonotario, Anselmo Obispo de Aste,
Arcardo Obispo de Parma, Serus
Obispo de Pavia, el Obispo de
Aquino, el Obispo de Tortona, Con-
rado Conde Palatino del Rin, Her-
mano del Señor Emperador; Hen-
rique Duque de Austria, Tio del
Señor Emperador, Othion Conde
Palatino de Devoilefmesbath, el
Marques Theodorico, el Conde
Theato, el Conde Alberto de Sa-
xonia, el Conde Rodulpho de Fu-
lendorf, el Conde Ulrico de Coli-
nebiria, el Conde Henrique, Ri-
cardo Castellano de Magdeburg,
Guillermo Marques de Monferrato,
el Marques Opizo Malaspina, el
Conde Guido de Plandrato, Gerar-
do de Luggembeg, y Marquardo
su Hermano, el Mariscal Henrique,
Voyde de San Nazario, Gibio de
Donaria, y otros muchos. Fecho
el año de la Encarnacion del Señor
1162, Indiccion X. Reynando el
Señor Federico gloriosissimo Em-
perador de Romanos, Año decimo
de su Reynado, y septimo de su Im-
perio. Signo del Señor Federico,
Inviçtissimo Emperador de Roma-
nos. Yo Uldarico Canciller por el
Arzobispo Electo de Colonia, y Ar-
chicanciller lo reconocí. Dado en
Pavia en S. Salvador, despues de la
destruccion de Milan à 4. de los
Idus de Junio, felizmente. Amen.

Y para mas abundante demonf-
tracion de nuestra benignidad, con
que acostumbramos favorecer à
nuestros Fieles, y benemeritos Vaf-

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

adjiendo concedimus, & in perpetuum confirmamus, ut de prenomi-
nata concessione nostra investitura
Feudum Marchio memoratus, quam
Heredes & Successores sui masculi
legitimi, & femina ab eo descen-
dentes uno alteri succedente gaudeant
universi, & si Heredes masculos
contigerit non esse superstites, Filia
sua, que est uxor Gratapalea fidelis
nosri, in Feudo succedat, necnon &
ejus Heredes masculi, & femina
legitimè ex ea, & viro Gratapalea
descendentes, uno alteri succedente,
Ley aliqua, vel Feudorum consue-
tudine, necnon & Privilegio con-
tra hanc nostram Concessionem, vel
additionem impetrato aliquatenus
non obstante. Ad hujus autem inno-
vationis, confirmationis, & dicta
clausula additionis memoriam, &
tabur perpetuò valiturum presens
Privilegium inde fieri, & Bulla au-
rentiis noster Majestatis impres-
sa jussimus communiri; Mandantes
& Imperiali Edicto firmiter sancien-
tes, ut nulla persona, parva vel
magna, non Comes, non Marchio,
Potestas, vel Communitas, aut qua-
libet alia persona contra nostram Con-
firmationis, & innovationis, ac pre-
sentis additionis tenorem ausu teme-
rario venire presumant, quia pre-
ter indignationem nostram pœnam
centum librarum auri pari procul
dubio sustinebit, quicumque in præ-
dictis, vel aliquo prædictorum teme-
rarius attentaverit contraire, qua-
rum

rirà ciertamente en la pena de cien libras de oro fino, de que se paga-
rá

sallos; de nuestra cierta ciencia AÑO
concedemos, y confirmamos para 1619.
siempre la merced de que, así el Feb. 4.
referido Marques, como sus Here-
deros, y Successores Varones legi-
timos, y Hembras descendientes de
él gozen todos, sucediéndose uno
à otro, de la expresada Concesion
de nuestra Investidura de dicho
Feudo: y que, no quedando Here-
deros varones, su Hija, muger de
nuestro Fiel Gratapalea, suceda en
dicho Feudo, y asimismo los He-
rederos varones, y hembras que
descendieren legitimamente de ella,
y de su Marido Gratapalea, suce-
diéndose uno à otro; sin embargo
de qualquier Ley, ò Costumbre
de Feudos, y Privilegio que se
oponga à esta nuestra Concesion,
ò Adicion. Para memoria pues, y
perpetua firmeza de esta renova-
cion, confirmacion, y adicion de
dicha clausula, mandamos despachar
el presente Privilegio, y corro-
borarle con Bula de oro, sellada
con el sello de nuestra Magestad:
ordenando, y estableciendo rigurosa-
mente por Edicto Imperial, que ninguna persona, gran-
de, ò pequeña, ni Conde, ni Mar-
ques, Potestad, ò Comunidad, ni
otra qualquier persona sea osada
de contravenir al tenor de nuestra
Confirmacion, Renovacion, y pre-
sente Adicion; pues qualquiera que
temerario atentare ir contra lo ar-
riba dicho, ò parte de ello; à de-
mas de nuestra indignacion, incur-
rá

AÑO
1619.
Feb. 4.

* L. Regii
d Regienfis

* Acafo
Taurinenfis
* Acafo
Vercellenfis

* L. Domini
ni

rum librarum medietas fisco nostro, reliqua verò prædicto Marchioni, & suis liberis persolvetur. Hujus autem rei Testes sunt hi Gerardus Patriarcha in Hierusalem, Alberdus Magdeburgensis Archiepiscopus, Henricus Mediolanensis, Landus Regius Archiepiscopus, N. Wormatiensis, Eugenius Nuemburgensis, Conradus Ildesheimensis, E. Mersburgensis, Basiliensis, J. Thauriensis, Aug. Vercellensis,* J. Astensis, A. Brissensis, Gratia Parisensis Episcopi, Torinus Comes Sabaudia totius Italia Legatus, & Marchio ejusdem, Rainaldus Dux Spoletus, Ricardus Mariscalcus, Marchiones de Ceva Domini de Sanzano, & alii quàm plures. Signum Domini Friderici secundi Dei gratia Romanorum Imperatoris Invictissimi, Hierusalem, & Sicilia Regis. Acta sunt hæc apud Burgum Sancti Domini,* Imperante Domino nostro Friderico Dei gratia Romanorum Imperatore semper Augusto, Hierusalem, & Sicilia Rege gloriosissimo. Anno Imperii ejus sexto, Regni Hierusalem primo, Regni verò Sicilia vicefimo nono feliciter Amen. Datum apud Burgum memoratum Anno Dominica Incarnationis millesimo, ducentesimo, vicefimo sexto mensis Julii, quartadecima Indictione.*

Nos itaque attendentes pure fidei constantiam ac præclare devotionis insignia, quæ Progenitores prædictorum Georgii & Emanuelis, & Ale-

rà la mitad à nuestro Fisco, y la otra mitad al dicho Marques, y à sus hijos. Y los testigos de esto Gerardo Patriarcha de Jerusalem, Alberto Arzobispo de Magdeburg, Henrique Arzobispo de Milan, Landu Arzobispo de Regio, N. Obispo de Wormes, Eugenio Obispo de Numburg, Conrado Obispo de Hildesheim, E. Obispo de Mersburg, el Obispo de Basilea, J. Obispo de Turin, Aug. Obispo de Vercelli, J. Obispo de Aste, A. Obispo de Brescia, Gracia Obispo de Paris, Torino Conde de Saboya, Legado de toda Italia, y Marqués de ella, Rainaldo Duque de Espoleta, el Mariscal Ricardo, los Marqueses de Ceva, Señores de Sanzano, y otros muchos. Signo del Señor Federico Segundo, por la gracia de Dios, Invictísimo Emperador de Romanos, Rey de Jerusalem, y Sicilia. Fecho en Burgo San Donnino, imperando nuestro Señor Federico, por la gracia de Dios, Emperador de Romanos siempre Augusto, gloriosísimo Rey de Jerusalem, y Sicilia, el año sexto de su Imperio, primero de su Reynado de Jerusalem, y vigesimo nono de su Reynado de Sicilia, felizmente, Amen. Dado en el mencionado Burgo, año de la Encarnacion del Señor 1226. à del mes de Julio, Indiccion XIV.

Por tanto Nos, atendiendo à la constante, acrisolada fidelidad, y singular devocion que los Progenitores de los dichos Jorge, Manuel,

AÑO
1619.
Feb. 4.

Y

COLECCION DE TRATADOS

334

AÑO
1619.
Feb. 4.

Alerami ad Sacrum Romanum Imperium semper à retroactis temporibus gessisse, ac etiam ipsi ad nos, & Imperium gerere noscuntur, fructuosa quoque obsequia, quibus Georgius, Emanuel, & Aleramus praenominati, Majestati nostrae prompta fidelitate, se gratos, & placitos reddiderunt, & se poterunt continuato fidelitatis studio reddere gratiores, mentis nostrae oculis limpidius intuentes, ipsiusque Alerami petitionibus benignius annuentes, praedictorum Frederici primi, & Frederici secundi Imperatorum Praedecessorum nostrorum Privilegia, & Literas, prout de verbo ad verbum presentibus sunt inserta, seu inserta, & universa, & singula in eisdem contenta, rata habentes, & grata, sicut digne possumus, & salvis nostris, & Imperii servitiis, & fidelitatis eidem Aleramo, nomine & vice Georgii, & Emanuelis praedictorum petenti, & recipienti, & Heredibus & Successoribus eorum approbamus, ratificamus, & de novo concedimus, ac etiam de nostra certa scientia, auctoritate Imperiali presentis Rescripti patrocinio confirmamus. Et quia Georgius de Carreto Marchio Savona, Emanuel, & Aleramus de Carretto Marchiones Savona, & Clavexana praedicti, nonnulla Castra, Bona, Feuda, & Jura in Marchionatibus Savona, & Clavexana, & alibi obti-

* L. fidelitatis

ba nombrados, poseen algunos Castillos, Bienes, Feudos, y Derechos en los Marquésados de Saona, y Clavessana, y en otras partes, y han

y Aleramo, manifestaron siempre en tiempos passados al Sacro Imperio Romano, y que ellos mismos actualmente manifiestan à Nos, y al Imperio; y viendo tambien claramente con los ojos de nuestra consideracion los importantes servicios, con que los arriba nombrados Jorge, Manuel, y Aleramo han merecido el agrado, y aceptacion de nuestra Magestad, y podrán en adelante merecerle mas, continuando el mismo zelo de acreditar su fidelidad; y condescendiendo benignamente à las suplicas de dicho Aleramo, teniendo por ratos, y gratos los Privilegios, y Letras de los dichos Emperadores Federico Primero, y Segundo nuestros Predecessores, segun, y como se hallan insertos à la letra en las Presentes, y todas, y cada una de las cosas en ellos contenidas; en la mas digna forma que podemos, y sin perjuicio de los Servicios, y actos de obediencia debidos à Nos, y al Imperio, los aprobamos, ratificamos, y de nuevo concedemos, y de nuestra cierta ciencia, y autoridad Imperial, en virtud del presente Rescripto, confirmamos à dicho Aleramo, que pide, y acepta en nombre, y lugar de los dichos Jorge, y Manuel, y à sus Herederos, y Successores. Y por quanto consta, que Jorge de Carreto Marques de Saona, y Manuel, y Aleramo de Carreto Marqueses de Saona, y Clavessana arriba

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

obtinere noscuntur, quæ ipsis donari, & concedi in Feudum, & se de illis instantibus precibus petierint per nostra Imperialis Majestatis Celsitudinem investiri. Nos ipsorum dignis, & devotis supplicationibus favorabiliter inclinati, prædicto Georgio, & suis Successoribus, & Heredibus tertiam partem Castri, Burgi, & Villarum, & hominum Finarii, & Districtus ejusdem, necnon Castrum, & Villam Stellanelli, cum tertia parte Podii, Rotarii, Castrum, & Castellaniam Aquila, & Ezezi, cum tribus partibus Gravenola, Castrum & Villam Zucharelli, & Castrum Vetus, Castrum & Villam Bardeneti & medietatem Castri, & Villa Preriola cum eorum Juribus, Jurisdictionibus, mero & mixto Imperio. Item medietatem Castri Rivernalis, Cenexii, & Arnaschi, & Feudum totum Pruna de Zucharello cum Juribus dictorum Feudorum. Emanueli vero, & Aleramo de Carreto Marchionibus Savona, & Clavexana, & eorum Heredibus, & Successoribus, primo tertiam partem Castri, Burgi, & Villarum, & hominum, ac Districtus Finarii, necnon Castrum, & Villam Calizani, Castrum & Villam Maximini, & medietatem Castri, & Villa Preriola, duas partes tertiæ partis Castri & Villa Crucisferreæ Burgi Millefimi, & partem quam habet in Carcaris; Item quartam partem Castri Cingii, & Burgi Plebis Rbecii, cum pertinentiis, & Villis eorundem, &
cum

han pedido con encarecidas instancias, que se les den, y concedan en feudo, y se les confiera su Investidura por la grandeza de nuestra Imperial Magestad. Nos atendiendo favorablemente à sus justas, y rendidas suplicas de nuestra cierta ciencia concedemos, y de nuevo damos al dicho Jorge, y à sus Successores, y Herederos la tercera parte del Castillo, Burgo, Villas, y Vassallos del Final, y de su distrito; y asimismo el Castillo, y Villa de Stelanelo, con la tercera parte de Podio, y Rotario; el Castillo, y Castellania de Aquila, y Ezezo, con las tres partes de Gravenola; el Castillo, y Villa de Zucharelo, y Castel Vetere; el Castillo, y Villa de Bardeneto, y la mitad del Castillo, y Villa de Preriola con sus derechos, jurisdicciones, y mero mixto Imperio; Iten la mitad del Castillo de Rivernal, Cenexio, y Arnascho, y todo el Feudo de Pruna de Zucharello, con los derechos de dichos Feudos; y à Manuel, y Aleramo de Carreto, Marqueses de Saona, y Clavessana, y à sus Herederos, y Successores, primeramente la tercera parte del Castillo, Burgo, Villas, y Vassallos del distrito del Final, y asimismo el Castillo y Villa de Calizano; el Castillo, y Villa de Maximino, y la mitad del Castillo, y Villa de Preriola; las dos partes de la tercera parte del Castillo, y Villa de Cruz de hierro de Burgo Millefimo, y la parte que tiene en Carcaras; Iten la quarta parte del

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO

1619.

Feb. 4.

Copia

cum Jurisdictione ponendi Consules in tota dicta Castellania, quartam partem Castri, & Villa Cartoni, Burgo Vrsalici, Villarum pertinentiarum eorundem, medietatem Castri Roche Pancii, cum quarta parte Rancij, Baca, & aliarum Villarum pertinentiarum* ad dictam Castellaniam, & quartam partem Feudorum Vassallorum infrascriptorum scilicet Castrorum, & Villarum, Cuxij, Pornaxii, Monte Calvi, Vilegi, Maremi, Caranova, Gavena, Menexi, Alti, Cravanna, Castri blanchi, cum pertinentiis (*) & omnia & singula Castra, Civitates, Oppida, Possessiones, bona, & jura Vassallorum, Feudorum Jurisdictiones, merum & mixtum Imperium, cum Juribus, & pertinentiis universis quae ad ipsos, & eorum quemlibet, vel ex eis alterum, pervenerunt ex titulo Emptionis, Donationis, & Hereditatis, vel alio quovis titulo, & quae nunc ipsi, & quilibet eorum, vel ipsorum alter possidet, vel possederunt, & etiam Castra, Civitates, Villas & jura quolibet cum pertinentiis, Juribus, & Jurisdictionibus eorum quibus spoliati fuerunt, & sunt ipsi, vel eorum Predecessores ubicunque sint, committimus, ex certa nostra scientia in perpetuum concedimus, & de novo donamus; omniaque dicta Castra, Oppida, Vil-*

los todos, y qualesquiera Castillos, Villas, Aldeas, y Comunidades

(*) En la Copia publicada por Mr. Dumont se leen entre las voces *pertinentiis*, y *omnia & singula Castra* &c. las palabras siguientes: *eorundem medietatem Feudorum Castri & Villa Rivernalis; Cenexii & Arnaschi cum eorum juribus & pertinentiis*; que no están en la Copia de que nos hemos valido.

del Castillo de Gingio, y del Burgo de la Pieve de Recio con sus pertenencias, y Villas, y con la facultad de poner Consules en toda la dicha Castellania; la quarta parte del Castillo, y Villa de Cartono, de Burgo Vrsalico, y de sus Villas, y pertenencias; la mitad del Castillo de Roca Pancio, con la quarta parte de Rancio, Baca, y demas Villas pertenecientes a dicha Castellania; y la quarta parte de los Feudos de los Vassallos de los Castillos, y Villas siguientes: Cuxio, Pornaxio, Monte Calvo, Vilego, Maremo, Caranova, Gavena, Menexo, Alto, Cravana, Castro Blanco con sus pertenencias; y todos, y qualesquier Castillos, Ciudades, Villas, Possesiones, Bienes, y Derechos de Vassallos, Jurisdicciones de Feudos, y mero mixto Imperio, con todos los derechos, y pertenencias, que ellos, o qualquiera, o uno de ellos huviesse adquirido con titulo de compra, donacion, herencia, u otro qualquiera, y que ellos, o qualquiera, o uno de ellos actualmente poseen, y poseyeron; como tambien qualesquier Castillos, Ciudades, Villas, y derechos con sus pertenencias, derechos, y jurisdicciones, de que han sido, y se hallan despojados ellos, o sus Predecessores, en qualquier parte que estén. Y assimismo concedemos a los di-

AÑO

1619.

Feb. 4.

DE PAZ DE ESPAÑA.

337

AÑO 1619. **Feb. 4.** *las, Communitates quas cumque superius vocatas eisdem concedimus, cum omnibus Vassallis, Valvasoribus, seu fidelibus quibuscunque in dictis Territoriis habitantibus, & habitataris, quod sint eorum subiecti, & esse intelligantur cum Vallibus, Montibus, Planitiebus, Collibus, Sylvis, Pascuis, Molendinis, Aquis, Aquarumque Decursibus, Fluminibus, Stagnis, Latiis,* Piscationibus, Venationibus, cujuscunque generis, cum excandantijs* Vassallorum, & fidelium quorumcunque habitantibus* in dictis Locis, impositionibus poenarum, & bannorum, angariarum, perangariarum, onerum realium, personalium, & mixtorum de gratia speciali; Recepto quoque à predicto Aleramo suo, & predictorum Georgii, & Emanuelis, ac Heredum suorum nomine in manibus nostris homagii, fidelitatis, obedientie, ac subjectionis debita solito Juramento, ipsum Aleramum petentem, & recipientem,* vice & nomine quo supra, dantes, & concedentes eisdem de plenitudine potestatis nostri culminis auctoritatem, & licentiam fabricandi Castra, Oppida, & Fortalitia cujuscunque generis in locis predictis, & jam facta conservandi, destruendi, mutandi ad eorum libitum voluntatis. Et quod possint predicti, & valeant loca in predictis Territoriis consistencia, quae fuerunt aliàs habitata, & nunc sunt inhabitata, facere habitari, & quae nunquam habitata fuere facere habitari de novo, in quibus*

* L. Lacum, & Lacubus.

* L. Excandantijs.

* L. habitantium

* Aquí están errados los casos, & falta algo.

des arriba nombradas, con todos, y qualesquier Vassallos, Valvasores, & Fieles que habitan, & habitaren en dichos Territorios, para que sean, y se reputen por sus Subditos, con los Valles, Montes, Llanos, Collados, Selvas, Pastos, Molinos, Aguas, Corrientes de Aguas, Rios, Estanques, Lagunas, Pescas, y Cazas de qualquier genero, con las obvenciones de qualesquiera Vassallos, y Fieles habitantes en dichos Lugares, imposiciones de penas, y multas, servidumbres, cargas reales, personales, y mixtas, por gracia especial; recibiendo tambien del sobredicho Aleramo en su nombre, y el de los sobredichos Jorge, y Manuel, y sus Herederos en nuestras manos el juramento acostumbrado de homenaje, fidelidad, obediencia, y sumision debida; y pidiendo, y aceptando el dicho Aleramo por, y en nombre de los referidos. Y asimismo de plenitud de la potestad de nuestra grandeza, damos, y concedemos a los dichos autoridad, y licencia para construir, Castillos, Villas, y Fortalezas de qualquier genero en dichos Lugares, y conservar, destruir, y mudar a su arbitrio las que estuvieren ya construidas: y que los dichos puedan hazer habitar los Lugares situados en los referidos Territorios, que en otro tiempo estuvieron habitados, y al presente no lo estan, y hazer habitar de nuevo los que nunca lo estuvieron; y que gozen en ellos de los mismos privilegios, de

AÑO 1619. **Feb. 4.**

Vv. que

AÑO
1619.
Feb. 4.

bus eisdem Privilegiis gaudeant, de quibus gaudent in aliis superius expresse attentis. Concedimus etiam eisdem, quod Civitates, Castra, Oppida, & Loca in Territoriis superius nominatis per quascumque personas detenta, cujuscumque status, qualitatís seu conditionis existant, seu per quascumque Communitates, vel Civitates occupata, possint auctoritate propria recuperare, & invadere, & offendere causa recuperationis ipsorum res, personas, & bona ipsorum desinentiam, nisi dictas Civitates, & dicta Castra, Oppida, & Loca restituant cum omnibus, juribus & Jurisdictionibus eorundem. Inhibentes igitur universis, & singulis Principibus tam Ecclesiasticis, quam mundanis, necnon Marchionibus, Communitatibus, Baronibus, Nobilibus, Civitatibus, ceterisque hominibus, & personis, parvis vel magnis, cujuscumque status, dignitatis, vel conditionis existant, firmiter, & districte, ne jus aliquod in predictis, tam concessis antiquis, per Praedecessores nostros, & per nos confirmatis, quam per nos de novo concessis, & indultis sibi audeant vendicare, vel ipsos in eis quomodolibet impedire, non obstantibus aliquibus Privilegiis, seu gratis concessis alicui personae singulari, cujuscumque status, qualitatís, seu conditionis existant, seu cuicunque Collegio, Civitati, seu Communitati, quocunque vocabulo censeretur, vel in

* L. antiquus

pos-
munidad, como quiera que se llame, o intitule: los quales desde ahora de-

que gozan en los otros Lugares arriba expresados. Asimismo concedemos a los dichos, que puedan recuperar de propia autoridad las Ciudades, Castillos, Villas, y Lugares retenidos en los terminos arriba nombrados por qualesquiera personas de qualquier estado, calidad, o condicion que sean, u ocupados por qualesquiera Comunidades, o Ciudades, y para su recuperacion invadir, y ofender las cosas, personas, y haziendas de los que los retienen, sino restituyeren dichas Ciudades, Castillos, Villas, y Lugares con todos sus derechos, y jurisdicciones. Por lo qual inhibimos firme, y estrechamente a todos, y qualesquier Principes, así Ecclesiasticos, como Seculares, y asimismo Marqueses, Comunidades, Barones, Nobles, Ciudades, y a los demás hombres, y personas grandes, o pequeñas, de qualquier estado, dignidad, o condicion que sean, que no sean osados, de apropiarse algun derecho en las cosas arriba dichas, así en las que concedieron antiguamente nuestros Predecesores, y Nos hemos confirmado, como en las que hemos concedido, y otorgado de nuevo, o ponerles algun embarazo en ellas; sin embargo de los Privilegios, o Gracias que se ayan concedido, o en adelante se concedieren a alguna persona particular, de qualquier estado, calidad, o dignidad que sea, o a qualquier Colegio, Ciudad, o Co-

AÑO
1619.
Feb. 4.

DE PAZ DE ESPAÑA.

339

AÑO 1619. **Feb. 4.** *posterum concedendis, quæ, vel quas ex nunc tollimus, & etiam annullamus, eaque, & eas de certa nostra scientia in quantum presentibus obviare, & derogare videntur, decernimus nullius esse in antea roboris vel momenti, etsi de eis expressam oporteret fieri mentionem, quam pro expressa ex nunc haberi volumus, & censemus. Si quis verò secus attentare præsumpserit, indignationem nostram Imperialem, & pœnam centum Marcharum auri puri componendarum, quarum medietatem Fisco seu Erario Camera nostræ Imperialis, aliam verò medietatis partem passorum injuriam usibus applicari volumus, se noverit irremissibiliter incursum. Signum Serenissimi Principis, & Domini, Domini Caroli Quarti Romanorum Imperatoris Inviçtissimi, & gloriosissimi Bohemæ Regis. Testes hujus* sunt Dominus Petrus Hof-tiensis, & Veletrensis Episcopus Sanctæ Romanæ Ecclesiæ Cardinalis, nec non Venerabilis Joannes Archiepiscopus Pisanus, Joannes Olomucensis, Gerardus Spirensis, & Marquardus Augustensis Ecclesiarum Episcopi, & Illustris Joannes Marchio Montisferrati, Nicolaus Opavia & Bolco Falchenburgensis Duces, nec non spectabilis Joannes Nurembergensis, & Burcardus Magdeburgensis Burgravii, Joannes de Rech, & Albertus de Analth, Comites, ac etiam nobiles Spingo dictus Lepus de Hasembugh, Asco de Saozezien. & Busco de Voilhartiez, Magistri Camere, Lesco de Volartien. Maref-*

rogamos, y anulamos; y de nuestra cierta ciencia declaramos, que en adelante no tengan fuerza, ni valor alguno, en quanto parecen obstar, y derogar à las Presentes, aunque sea necesario hazer expressa men- cion de ellas, la que desde ahora queremos se dê, y tenga por hecha. Si alguno presumiere atentar en contrario, tenga entendido, que in- currirá irremissiblemente en nuestra Imperial indignacion, y en la pe- na de cien marcos de oro fino, cu- ya mitad queremos se aplique al Fisco, ò Erario de nuestra Camara Imperial, y la otra mitad à benefi- cio de los agraviados. Signo del Serenissimo Principe y Señor, el Se- ñor Carlos Quarto, Inviçtissimo Emperador de Romanos, y glo- riosissimo Rey de Bohemia. Son Testigos de esto el Señor Pedro Obispo de Ostia, y Vellerri, Car- denal de la Santa Iglesia Romana; y assimismo el Venerable Juan Ar- zobispo de Pifa, Juan Obispo de Olmutz, Gerardo Obispo de Espi- ra, y Marquardo Obispo de Augus- ta, y el Ilustre Juan Marquès de Monferrato, Nicolàs Duque de Oppaw, y Bolcon Duque de Fal- kenburg; el Espectable Juan Bur- grave de Nuremberg, y Burcardo Burgrave de Magdeburg; los Con- des Juan de Rech, y Alberto de Analth; y assimismo los Nobles Spingo, llamado Lepo de Hasem- bugh, Asco de Saozezien, y Bus- co de Volartien, Maestros de la Camara, Lesco de Volartien Ma-

AÑO 1619. **Feb. 4.**

AÑO
1619.
Feb. 4.

calculus Imperialis Curia , & plures fide digni , presentium sub Bulla aurea Typario nostrae Majestatis impressa testimonio Literarum, Datum Pisis, Anno Domini Millesimo, trecentesimo , quinquagesimo quinto, Indictione octava, Idus Maii. Regnorum nostrorum nono, Imperii vero primo.

Nos itaque attendentes purae fidei constantiam, ac praeclara devotionis insignia, quae Progenitores praefati Alphonsi Marchionis ad Sacrum Romanum Imperium semper retroactis temporibus gessisse, ac etiam ipse ad nos, & Imperium gerere noscantur, fructuosaque obsequia, & fidelem animum, quibus ipse Alphonsus Majestati nostrae prompta sedulitate se gratum, & placitum reddidit, & se poterit continuato fidelitatis studio reddere gratiorum, mentis nostrae oculis limpidius intuentes, ipsiusque Alphonsi petitionibus, & votis benignus

** L. benignius annuentes, praedictorum Frederici primi, & Frederici secundi, et Caroli quarti Imperatorum Praedecessorum nostrorum Privilegia, & Litteras prout de verbo ad verbum presentibus sunt inserta, seu inserta & universa, ac singula in eisdem contenta rata habentes, & grata, sicut digne possumus, & salvois nostris, & Imperii servitili, & fidelitatis eidem Alphonso petenti, & recipienti pro se, Filiis, Heredibus, & Successoribus suis, motu proprio approbamus, ratificamus, & de novo*

con-

riscal de la Corte Imperial, y otras muchas personas fidedignas. Mediante el testimonio de las presentes Letras baxo de Bula de oro, en que va estampada la effigie de nuestra Magestad. Dado en Pisa año del Señor 1355. Indiccion VIII. en los Idus de Mayo, Año nono de nuestros Reynados, y primero de nuestro Imperio.

Por lo qual Nos atendiendo à la constante acrisolada fidelidad, y singular devoción, que los Progenitores del dicho Marques Alphonso manifestaron siempre en tiempos passados al Sacro Imperio Romano, y que el mismo manifesta à Nos, y al Imperio; y viendo claramente con los ojos de nuestra consideracion los utiles servicios, y leal afecto, con que el mismo Alphonso ha merecido el agrado, y aceptación de nuestra Magestad, y podrá merecerle mas, continuando el mismo zelo de acreditar su fidelidad; y condescendiendo benigneamente à las peticiones, y suplicas de dicho Alphonso, teniendo por ratos, y gratos los Privilegios, y Letras de los dichos Emperadores Federico I. y Federico II. y Carlos IV. nuestros Predecessores, segun se hallan insertos à la letra en las Presentes, y todas, y cada una de las cosas en ellos contenidas, en quanto justamente podemos, y sin perjuicio de los servicios, y actos de obediencia debidos à Nos, y al Imperio, motu proprio los aprobamos, ratificamos, y de nuevo

con-

AÑO
1619.
Feb. 4.

DE PAZ DE ESPAÑA.

341

AÑO
1619.
Feb. 4.

concedimus, ac etiam de certa nostra scientia, ac plenitudine potestatis, ac auctoritate Imperiali presentis Scripti nostri patrocinio in perpetuum confirmamus. Et quia ipse Alphonsus Marchio ut supra petiit, à Serenitatis nostra Majestate se investire de Castro, Burgo, & Villis Finarii, & Castri Franchi cum Districtu, & Territorio, tam in Terra, quam in Mari, cum aliis Castris, Feudis, & Jurisdictionibus, de quibus in ejus precibus ut supra continetur, intellectis plenissime prius dictis alienationibus factis de dictis Locis, Castris Feudis, & Jurisdictionibus prout in precibus dicti Alphonsi, sine nostri, & Serenissimorum Regum, & Imperatorum Predecessorum nostrorum licentia, ex quo ipsa Castra, & Feuda, & Jurisdictiones devoluta sunt ad sacratissimum Romanorum Imperium, & sic habita de premisis omnibus plena scientia, & notitia, virtute presentis Edicti, & Rescripti, & omni meliori via, causa, & forma, quibus melius possumus, & de nostra Regia, & Imperiali suprema potestate, & motu proprio, ac ex certa nostra scientia declaramus, Vocamus & confiscamus omnia, & singula Castra, Loca, & Feuda, & Jurisdictiones (a) quibus*

* L. avocamus.

sa-
potestad, motu proprio, y de nuestra cierta ciencia avocamos, y confiscamos todos, y qualesquier Castillos, Lugares, Feudos, y Jurisdicciones, que, como queda dicho, se enagenaron, sin haverse presta-

do
(a) Desde la palabra quibus hasta Et sic ipsa omnia & está defectuoso, y confuso el Texto, cuyo sentido se ha procurado declarar en la Traducción.

concedemos, y de nuestra cierta ciencia, plenitud de potestad, y autoridad Imperial, en virtud de esta nuestra Escritura los confirmamos para siempre al dicho *Alphonso*, que lo pide, y acepta por si, y por sus Hijos, Herederos, y Successores. Y por quanto el dicho Marques *Alphonso*, como queda arriba dicho, pidió, que la Magestad de nuestra Serenidad le concediese la Investidura del Castillo, Burgo, y Villas del *Final*, y de *Castel-Franco* con su distrito, y territorio, así en la tierra, como en el mar, con los demas Castillos, Feudos, y Jurisdicciones, como en su suplica arriba referida se contiene: teniendo plenissimamente entendidas las expresadas enagenaciones de dichos Lugares, Castillos, Feudos, y Jurisdicciones, hechas, como en la Suplica de dicho *Alphonso* se refiere, sin licencia de los Serenissimos Reyes, y Emperadores nuestros Predecessores, ni de Nos, razon, porque dichos Castillos, Feudos, y Jurisdicciones se han devuelto al Sacratissimo Imperio Romano; y teniendo así plena ciencia, y noticia de todo lo arriba referido, en virtud del presente Edicto, y Rescripto, en la mejor via, causa, y forma que podemos, y de nuestra Suprema Real, è Imperial

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

supra alienata, & temporibus debitis non recognita à nobis, & à Serenissimis Prædecessoribus nostris, sine eorumque licentia, ad nos, & Sacrum Romanum Imperium esse devoluta, Et sic ipsa omnia confiscamus per hanc nostram sententiam, & declarationem, quàm sedentes à nostro solio in his scriptis proferimus, & declaramus, & sancimus. Et ideo nos ipsius Alphonsi dignis, & devotis supplicationibus favorabiliter inclinati, eidem Alphonso, licet absenti, & Nobili Doctori D. Blasio Canefro Procuratori ipsius Alphonsi ac Procuratorio nomine ipsius presentis, & acceptanti dictum Castrum, Burgum, & Villas Finarii, & Castrum Franchum, cum Districtu, & Territorio tam in Mari, quam in Terra, Castrum, & Villas, & Castellaniam Vallis Stelanelli cum jurisdictione, & potestate ponendi, & removendi Consules, Castrum, & Villas, & Castellaniam Retii, cum jurisdictione, & potestate ponendi, & removendi Consules prout sibi videbitur, Castrum, Burgum, & Villas Saliceti, Castrum, & Villas Carcherarum, & Buxilli, medietatem Castri, Villarum, & Loci Cameriana, Castrum, Locum, & Villas Parodii, Castrum, & Villam Maraldi,* Castrum, Burgum, & Villas Maximini, partem Rochete Cingii, Castrum, & Villas Rivenalis, Cenexii, & Arnaschi cum*

* Merualdi
se lee en
las demás
partes

Burgo, y Villas de Maximino; parte de la Rocheta de Cingio; el Castillo, y Villas de Rivenal, Cenexio, y Arnascho con los derechos de sus

do à su tiempo el reconocimiento debido à nuestros Serenissimos Predecessores, y à Nos, y fin su licencia: y delaramos haverse devuelto à Nos, y al Sacro Imperio Romano. Y assi los confiscamos todos, y lo declaramos, y determinamos por esta nuestra Sentencia, y Declaracion, que sentados desde nuestro Solio proferimos en esta Escritura. Y por tanto Nos atendiendo favorablemente à las justas rendidas suplicas del dicho *Alphonso*, de proprio motu entregamos, y de nuestra cierta ciencia para siempre damos, y de nuevo concedemos al dicho *Alphonso*, aunque ausente, y al Noble Doctor Don Blas *Canefro*, Procurador de dicho *Alphonso*, y que como tal està presente, y accepta en su nombre, el dicho Castillo, Burgo, y Villas del *Final*, y *Castel-Franco* con su distrito, y territorio, assi en la tierra, como en el mar; el Castillo, Villas, y Castellania del Valle de *Estelanelo* con la jurisdiccion, y potestad para quitar, y poner los Consules; el Castillo, Villas, y Castellania de *Recio* con la jurisdiccion, y potestad para quitar, y poner los Consules como le pareciere; el Castillo, Burgo, y Villas de *Saliceto*, y las Villas de *Carchenas*, y *Bugillo*; la mitad del Castillo, Villas, y Lugar de *Cameriana*; el Castillo, Lugar, y Villas de *Parodio*; el Castillo, y Villa de *Merualdo*; el Castillo;

AÑO
1619.
Feb. 4.

Feu-

AÑO 1619. Feb. 4. cum Furibus ipsorum Feudorum, & omnia, & singula Castra, Oppida, & Civitates, Possessiones, & bona, ac Jura Vassallorum, & Feudorum Jurisdictiones, merum, & mixtum Imperium, & gladii potestatem cum Furibus, & suis pertinentiis universis, quae ad ipsum Alphonsum pervenerunt quovis titulo, sive emptionis sive donationis sive hereditatis, & successionis, & quae possidet in praesentiarum, & possederunt auctores sui, & etiam Castra, Civitates Villas, & Jura quaelibet cum pertinentiis, Furibus, Jurisdictionibus eorundem, quibus spoliati fuerunt, vel sunt ipse Alphonsus, vel eorum* Pradecessores ubicunque sint, committimus motu proprio, & ex certa nostra scientia in perpetuum damus, & de novo damus, & concedimus in Feudum Nobile, Antiquum, Paternum, & Avitum, prout infra dicetur. Ita quod in omnibus, & per omnia sapiat naturam Nobilis, Antiqui, Paterni, & Aviti Feudi, cum omnibus Vassallis, Vavasoribus, seu fidelibus quibuscunque in dictis Territoriis, & Locis habitantibus, & habitantibus, quod sint ipsius Alphonsi Subjecti, & esse intelligantur, cum Vallibus, Montibus, Planitiis, Collibus, Sylvis, Pascuis, Molendinis, Mari, Aquis, & Aquarum decursibus, Fluminibus, Stagnis, Lacubus, Piscationibus, Venationibus, cujuscunque* sint, cum excendentibus Vassallorum, Novem, Drieti, Accordamenti, Argentarij, (b) Podris, Albergariis, Usibus, Operibus, Fructibus, Censibus, Redditibus hominum

Feudos; y todos qualesquier Castillos, Villas, y Ciudades, Possesiones, y Bienes, Derechos de Vassallos, y Jurisdicciones de Feudos, mero mixto Imperio, y potestad de Cuchillo con todos sus derechos, y pertenencias, que dicho Alphonso huviere adquirido por qualquier titulo, ya de compra, o donacion, o ya de herencia, y sucession, y que al presente posee, y poseyeron sus Mayores en qualquiera parte que esten, en Feudo noble, antiguo, y poseido por Padres, y Abuelos, como despues se dirà; de fuerte, que en todo, y por todo tenga la naturaleza de Feudo noble, antiguo, y poseido por Padres, y Abuelos, con todos los Vassallos, Vavasores, o Fieles, que habitan, o habitaren en dichos Territorios, para que sean, y se reputen por subditos de dicho Alphonso; con los Valles, Montes, Llanos, Collados, Selvas, Paltos, Molinos, Mar, Aguas, y Corrientes de Aguas, Rios, Estanques, Lagos, Pescaas, Cazas de qualquier genero que sean, con las obvenciones de los Vassallos, Novenas, Derechos, Acorramientos, Minas de plata, Forrages, Derechos de Posada, Usos, Obras, Frutos, Censos, Rentas de

AÑO 1619. Feb. 4.

* L. ejus sus, vel eorum* Pradecessores ubicunque sint, committimus motu proprio, & ex certa nostra scientia in perpetuum damus, & de novo damus, & concedimus in Feudum Nobile, Antiquum, Paternum, & Avitum, prout infra dicetur. Ita quod in omnibus, & per omnia sapiat naturam Nobilis, Antiqui, Paterni, & Aviti Feudi, cum omnibus Vassallis, Vavasoribus, seu fidelibus quibuscunque in dictis Territoriis, & Locis habitantibus, & habitantibus, quod sint ipsius Alphonsi Subjecti, & esse intelligantur, cum Vallibus, Montibus, Planitiis, Collibus, Sylvis, Pascuis, Molendinis, Mari, Aquis, & Aquarum decursibus, Fluminibus, Stagnis, Lacubus, Piscationibus, Venationibus, cujuscunque* sint, cum excendentibus Vassallorum, Novem, Drieti, Accordamenti, Argentarij, (b) Podris, Albergariis, Usibus, Operibus, Fructibus, Censibus, Redditibus hominum

* Suple generis
* L. excadentibus

(b) Lease Novennis, Drieti, Accordamenti, Argentarij, como se lee dos vezes, num abaxo.

AÑO
1619.
Feb. 4.

num & fidelium quorumcunque habitantium in dictis locis, indultis, impositionibus poenarum, bannorum, multarum, angariarum, parangariarum, onerum realium, personalium atque mixtorum, necnon & omnes pedagios, & bonos usus, qui de presenti sunt in dictis Locis omnibus, vel quos ipse Marchio Alphonsus, Filius & Heredes, & Successores, ut supra, in dicto Marchionatu ad honorem Sacri Imperii possiderint, de gratia speciali. Recepto prius à dicto D. Blasio Procuratore, & Procuratorio nomine dicti Alphonsi Marchionis, & Heredum suorum, & Successorum, ut supra, in manibus nostris Homagii, fidelitatis, obedientiae, ac subjectionis. **L. debito debita** * in forma solita Juramento, concedimus, & confirmamus predicto Marchioni Alphonso, ac de novo de praemissis omnibus, & singulis investimus, ac donamus de nostra Imperiali plenitudine potestatis, nostris, & Imperii Sacri servitiis, & fidelitatibus debitis semper saluti, videlicet ipsi Alphonso Marchioni praesenti pro sese, Filiis, Heredibus, & Successoribus suis, videlicet de primogenito in primogenitum masculum legitimum, & naturalem, ita quod si solus primogenitus Filius masculus legitimus * succedat in dicto Marchionatu, Feudis, & dictis Locis, & Jurisdictionibus usque in infinitum. Et casu quo non esset primogenitus, vel Filius masculus legitimus, & naturalis Filii primogeniti, quod tunc succedat femina

* Suplo
& naturalis

Fi:

qualesquier Vassallos, y Fieles habitantes en dichos Lugares, Indultos, Imposiciones de Penas, Bandos, Multas, Servidumbres, Cargas reales, personales, y mixtas; y así mismo todos los Peages, y buenos Usos que hai al presente en todos los dichos Lugares, y que el dicho Marqués *Alphonso*, y sus Hijos, Herederos, y Sucesores impusieren en honor del Sacro Imperio, por gracia especial: y recibiendo primero en nuestras manos de dicho Procurador Don Blas, en nombre de dicho Marqués *Alphonso*, y de sus Herederos, y Sucesores, como queda dicho el debido juramento de Homenaje, fidelidad, obediencia, y sumision en la forma acostumbrada, concedemos, y confirmamos todo lo sobredicho, y de nuevo damos la Investidura, y hacemos donacion de ello de plenitud de nuestra Imperial potestad, sin perjuicio de los servicios, y actos de obediencia debidos à Nos, y al Imperio, al dicho Marqués *Alphonso*, esto es al actual Marqués *Alphonso*, para el, y sus Hijos, Herederos, y Sucesores de primogenito en primogenito varon legitimo, y natural; de manera, que el Hijo primogenito varon legitimo, y natural solamente suceda en dicho Marquesado, y dichos Feudos, Lugares, y Jurisdicciones usque in infinitum; y en caso de no haver primogenito, o hijo varon, legitimo, y natural de hijo primogenito, suceda la hija, como case con uno

AÑO
1619.
Feb. 4.

de

AÑO
1619.
Feb. 4.

Filia modo nubat in unum de familia de Carretto, aut qui vocetur de domo de Carretto; & hoc non obstantibus dictis alienationibus factis de dictis Castris, & Feudis per Predecessores ipsius Alphonso, ut supra, quis omnes de facto factas, & in præjudicium Sacrosancti Romani Imperii, motu proprio, & ex certa scientia, & de plenitudine potestatis nostre, etiam absolute, revocamus, annullamus, & cassamus, & vigore presentis nostri Rescripti, & Decreti pro annullatis, & cassatis nunc, & in futurum haberi volumus, & decernimus. Et casu quo non essent Filii masculi, nec femina ut supra, quod liceat ipsi Alphonso Marchioni, suisque Filiis, Hæredibus, & Successoribus testari, legare dicta Castra, Loca, & Villas, ac Jura, & de illis disponere prout sibi videbitur, & cui, modo vocetur & nominetur de parentela de Carretto, salvo semper Juribus, & servitiis Sacrosancti Romani Imperii; & hoc non obstantibus quibuscunque Legibus, & Imperialibus Constitutionibus, & Feudorum usibus in contrarium facientibus, quibus omnibus, & singulis quoad hunc effectum motu proprio, & certa scientia, & de nostra plenitudine potestatis, etiam absolute decernendo, ac statuendo hoc Imperiali nostro Edicto derogamus, & derogatum esse volumus de gratia speciali. Dantes, & concedentes eidem Alphonso Marchioni, suis Filiis, & Successoribus, al dicho Marqués Alphonso, y à sus

de la Familia de Carretto, ó con quien se intitule de la Casa de Carretto: y esto sin embargo de las dichas enagenaciones de dichos Castillos, y Feudos hechas por los Predecesores del referido Alphonso, como queda dicho, las quales, como hechas efectivamente, y en perjuicio del Sacrosanto Imperio Romano, de motu proprio, cierta ciencia, y plenitud de nuestro poder absoluto revocamos, anulamos, y cassamos, y en virtud de este nuestro Rescripto, y Decreto queremos, y determinamos se tengan por anuladas, y cassadas desde ahora para siempre: y que en caso de no haver Hijos varones, ni hembras, puedan el dicho Marqués Alphonso, y sus Hijos, Herederos, y Successores dexar, ó legar por testamento dichos Castillos, Lugares, Villas, y Derechos, y disponer de ellos como, y à favor de quien les pareciere, como se llame, è intitule de la Familia de Carretto; sin perjuicio siempre de los derechos, y servicios del Sacro Imperio Romano, y sin embargo de qualesquier Leyes, y Constituciones Imperiales, y usos de Feudos que aya en contrario: todos, y cada uno de los quales, en quanto à este efecto, de motu proprio, cierta ciencia, y plenitud de nuestro poder absoluto por este nuestro Imperial Edicto derogamos, y queremos sean derogados por gracia especial: dando, y concediendo, al dicho Marqués Alphonso, y à sus Hijos, y Successores en dicho Mar-

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

Successoribus in Marchionatu de plenitudine potestatis nostri culminis auctoritatem, & licentiam fabricandi Castra, Oppida, & Fortalitia, cujuscunque generis in Locis predictis, & jam facta conservandi, destruendi, mutandi ad ejus libitum voluntatis, & quod possit, & valeat loca in predictis Territoriis consistentia, quae fuerunt aliàs habitata, & nunc sunt inhabitata facere habitari de novo cum eisdem Privilegiis de quibus supra. Concedimus etiam ipsi Alphonso Marchioni, suisque Filiis, Heredibus, & Successoribus in Marchionatu, quod Civitates, Castra, Oppida, & Loca in Territoriis superius recitatis, per quasunque personas detenta, & occupata, cujuscunque status, qualitatis, seu conditionis existant, seu
 * Suple
 que *per quasunque Communitates, vel Civitates, occupata, & tenta detinentur; possit auctoritate propria, recuperare, & invadere, & offendere causa recuperationis ipsorum res, personas, & bona ipsorum detinentium, nisi dictas Civitates, & dicta Castra, & Oppida, & Loca restituant, cum omnibus furibus, & Jurisdictionibus eorundem. Concedimus quoque adjiciendo nostro proprio motu, & de nostra plenitudine potestatis ipsi Alphonso Marchioni, & Filiis, & Heredibus, suisque Successoribus in Marchionatu in perpetuum auctoritatem, & licentiam cudendi pecuniam auream, & argenteam; quae expendi possit in toto nostro Romano Imperio. Item quod ipse*

quefado de plenitud de potestad de nuestra grandeza, autoridad, y licencia para construir Castillos, Villas, y Fortalezas de qualquier genero en los referidos Lugares, y conservar, demoler, y mudar à su arbitrio las que yà estuvieren hechas; y para que puedan hazer habitar de nuevo los Lugares situados en dichos territorios, que ayantido habitados en otro tiempo, y no lo estèn actualmente, con los mismos Privilegios arriba referidos. Asimismo concedemos al dicho Marquès *Alphonso*, y à sus Hijos, Herederos, y Sucesores en el Marquèsado, que puedan recuperar las Ciudades, Castillos, Villas, y Lugares retenidos, y ocupados en los Territorios arriba dichos por qualesquier personas, de qualquier estado, calidad, ò condicion que sean, ò por qualesquier Comunidades, ò Ciudades; è invadir, y ofender para su recuperacion las cosas, personas, y bienes de los que los retienen, si no restituyeren las dichas Ciudades, Castillos, Villas, y Lugares, con todos sus derechos, y jurisdicciones. Concedemos tambien de nuestro proprio motu, y plenitud de nuestra potestad al dicho Marquès *Alphonso*, y à sus Hijos, Herederos, y Sucesores en el Marquèsado, para siempre autoridad, y licencia para batir moneda de oro, y plata, que pueda correr en todo nuestro Imperio Romano. Item, que el dicho Marquès *Alphonso*, y sus Hijos, Herederos, y Sucesores

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

*ipse Alphonsus Marchio, Filii, Heredes, & Successores in Marchionatu ut supra, possit & valeat, possint & valeant creare, facere, & constituere Milites Auratos, cum omni dignitate militia, & cum Privilegiis, Jurisdictionibus, Honorantibus, Gratiis, Indultis, Praeeminentiis, Franchisiis, Immunitatibus, Libertatibus, & aliis quibuscunque prerogativis, & emolumentis, tam scriptis in Corpore Juris, quam non, & tam ex consuetudine quam aliter (a) & quomodolibet spectare, & pertinere potentibus, * dum in armorum actu, & expeditione degunt, ubique locorum posse gaudere, uti, & frui, & ipsa habere, tenere, & possidere vel quasi, tanquam veri Milites legitimi, * & solemniter ab Imperiali nostro culmine constituti. Item, & quod ipse Alphonsus Marchio, Heredes, & Successores sui, ut supra, possint & valeant creare, facere, & constituere Doctores, tam in Jure Civili, quam in Jure Canonico, & conjunctim, & divisim, dummodo docti, idonei & apti fuerint, & sint, superque * conscientiam suam, & suorum Haredum, & Successorum, ut supra oneramus. Recepto prius à quolibet tam Milite, quam Doctore, per ipsum, & quemlibet suorum Haredum creandis, & promovendis corporali Juramento: quod erunt nobis, * Successoribus nostris legitime intransibus fidelissimi,*

* Aquí falta algo

* L. legitime

* L. super quo

* Suple &

& entraren legitimamente à reinar; y de que exerceran fiel, y legiti-

cessores en el Marquesado, puedan, como queda arriba dicho, crear, hazer, y constituir Cavalleros de la Espuela dorada con toda la dignidad de Cavallería, y con todos los Privilegios, Jurisdicciones, Honores, Gracias, Indultos, Preeminencias, Franquezas, Immunidades, Libertades, y otras qualesquier prerogativas, y emolumentos, así escritos en el cuerpo del Derecho, como no escritos, y que así por costumbre, como por otra razon les tocan, & pueden en qualquier manera tocar, y pertenecer; y que mientras estuvieren en actual exercicio de armas, y expedicion militar, puedan en qualquier parte gozar, y usar de ellos, y haverlos, tenerlos, y poseerlos, vel quasi, como verdaderos Cavalleros hechos legitima, y solemnemente por nuestra Magestad Imperial. Item, que el dicho Marqués Alphonso, y sus dichos Herederos, y Sucesores puedan crear, hazer, y constituir Doctores en derecho Civil, y Canonico, separada, & juntamente, como ayan sido, y sean doctos, idoneos, y aptos; y sobre esto encargamos la conciencia, à él y à sus Herederos, y Sucesores, como queda dicho: recibiendo primero de qualquier Cavallero, y Doctor, que él, y qualquiera de sus Herederos crearen, y nombraren, el juramento corporal, de que serán muy fieles à Nos, y à nuestros Sucesores, que

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

* L. cre-
andi

Et artem ipsorum fideliter, legaliterque exercebunt, Et pauperibus, orphanis, Et viduis erunt Procuratores, liberales, iusti, Et misericordes; Volentes, Et decernentes ex nostra Cesarea liberalitate, quod quilibet Filius legitimus, Et naturalis Heres, Et Successor in infinitum in Marchionatu hoc beneficio, Et Privilegio doctorandi, Et Milites procreandi, Et promovendi fruatur, potiat, Et gaudeat. Volentes insuper, Et vigore presentium statuantes, quod Doctores omnes per ipsum Alphonsum, Et Successores suos creati, Et facti, ut supra, possint Et valeant per totum Sacrum Romanum Imperium, Et ubique locorum in omnibus, Et singulis exercitiis, palaestris, Et disputationibus tanquam veri Doctores interesse, Et quibuscumque Honoribus, Officiis, Juribus, Insignibus, Privilegiis, Prærogativis, Et gratiis tam realibus, quam personalibus, sive mixtis, uti, Et frui possint Et valeant in quibuscumque Collegiis, Et Universitatibus, quibus ceteri Doctores in Privilegiatis Studiis gaudent, utuntur, Et fruuntur, consuetudine, vel de jure, contradictione, Et impedimento cessantibus quibuscumque, ac proinde, ac si essent doctorati in Studio, Et Collegio Patensi, Et Bononiensi, vel aliquo alio Studio generali, Et hoc non obstantibus quibuscumque Statutis, Decretis, Legibus, Et Consuetudinibus factis, Et in futurum forte fiendis à quocumque Collegio, Et Universitate, ac Principe in contrarium facientibus:

qui-

mamente su profesión; y serán favorecedores de los Pobres, Huérfanos, y Viudas, y liberales, justos, y piadosos con ellos: Queriendo, y determinando de nuestra Cesarea liberalidad, que qualquier hijo legitimo, y natural, Heredero, y Sucesor *in infinitum* en el Marquesado, desfrute, posea, y goze este beneficio, y privilegio de hazer, y crear Doctores, y Cavalleros: y queriendo à mas de esto, y en virtud de las presentes estableciendo, que todos los Doctores creados, y hechos por el dicho Alphonso, y sus Sucesores, como queda arriba dicho, puedan, como verdaderos Doctores, asistir en todo el Imperio Romano, y en todas partes à todos, y qualesquier exercicios, palastras, y disputas, y usar, y gozar en qualesquier Colegios, y Universidades de qualesquier honores, officios, derechos, insignias, privilegios, prerogativas, y gracias, así reales, como personales, ò mixtas, de que los demas Doctores usan, y gozan por costumbre, ò derecho en los Estudios privilegiados, sin contradiccion, ni embarazo alguno, y como si estuviesen doctorados en el Colegio de Pavia, y Bolonia, ò en otro Estudio general; y esto sin embargo de qualesquier Estatutos, Decretos, Leyes, y Costumbres, que se ayan hecho, ò en adelante se hizieren por qualquier Colegio, Universidad, y Principe, contrarios à ellos: todos los quales motu proprio, y

de

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

quibus omnibus motu proprio, & ex certa nostra scientia, & nostra Casarea plenitudine potestatis derogamus, & derogatum esse volumus, imò quoad hunc effectum duntaxat motu proprio ipsa omnia Statuta, & Decreta cassamus, & annullamus, & nullius valoris, & momenti esse declaramus. Insuper graciosus advertentes augustalis clementia benignitate volentes ipsum Alphonsum Marchionem, Filios, Heredes, & Successores suos in Marchionatu, ut supra, variis honoribus insignire, ipsum Alphonsum Marchionem, Filios, Heredes, & Successores suos in Marchionatu, ut supra, ex certa scientia nostra, atque animo, & proposito deliberato, sano Principum, Comitum, Baronum, ac Procerum accedente consilio, & consensu, nostrum, & Imperii Sacri Vicarium perpetuum in Marchionatibus Savona, & Clavessana, & in omnibus Locis, Villis, Castris, Burgis, & Jurisdictionibus, quae, & quas tenet, & possidet, vel quae tenebit, & possidebit in futurum, ipse vel Successores sui, constituimus, creamus, & eligimus cum omnibus Privilegiis, Jurisdictionibus, Honorantiis, Dignitatibus, Gratiis, Indultis, Praeeminentiis, Franchisiis, Immunitatibus, Libertatibus, & aliis quibuscunque Prærogativis, & Emolumentis tam scriptis in Corpore Juris, quàm non, & tam ex consue-

tudine, tam per consuetudinem, quàm per aliam rationem, & estant concedidos, & pueden de qualquier manera tocar, & pertenecer à nuestros demás

de nuestra cierta ciencia, & plenitud de nuestra potestad derogamos, & queremos sean derogados; y asimismo, en quanto à este efecto solamente, motu proprio cassamos, & anulamos, & declaramos por de ningun valor, & fuerza qualesquier Estatutos, & Decretos. Demas de esto, para manifestar mas atenta, & favorable la benignidad de la clemencia Imperial, queriendo ennoblecer con varios honores al dicho Alphonso, & à sus Hijos, Herederos, & Sucessores en el Marquesado, como queda arriba dicho, de nuestra cierta ciencia, & animo, & proposito deliberado, & con el sano consejo, & acuerdo de los Principes, Condes, Barones, & Señores constituimos, creamos, & eligimos à dicho Marqués Alphonso, & à sus Hijos, Herederos, & Sucessores en el Marquesado, como queda dicho, por Vicarios perpetuos nuestros, & del Sacro Imperio en los Marquesados de Saona, & Clavessana, & en todos los Lugares, Villas, Castillos, Burgos, & Jurisdicciones que tiene, & posee, ó en adelante tuviere, & poseyere el, ó sus Sucessores, con todos los privilegios, jurisdicciones, dignidades, gracias, indultos, preeminencias, franquezas, inmunidades, libertades, & otras qualesquier prerogativas, & emolumentos, asì escritos en el Cuerpo del Derecho, como no escritos, & que

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

*tudine quàm aliter ceteris nostris Vicariis perpetuis spectantibus pariter, & concessis, & quomodolibet spectare, & pertinere potentibus. Adjiendo ulterius, & sibi, & Filiis, & Heredibus, & Successoribus in Marchionatu concedendo hoc nostro Imperiali Edicto, & Decreto quod ipse Alphonsus Haredesque, & Successores in Marchionatu in perpetuum inde possit, & possint per totum Romanum Imperium, & ubique locorum creare, facere, & ordinare Tabelliones, seu Notarios Publicos cum omnimoda potestate, * Jurisdictione, ad hujusmodi Tabellionatus Officium spectantibus, & spectare potentibus, & eosdem cum penna, & calamario, & * Tabellionatus Officio investire, prout moris est, dum tamen ad practicam, & exercitationem hujusmodi Officii sufficientes, habiles, idoneas esse noverint, super quo suam, & suorum Haredum, & Successorum, ut supra, semper oneramus conscientiam, nec non creandi, & ordinandi, & instituendi Judices ordinarios juxta sacra Legum Statuta, cum omnimoda Jurisdictione, & potestate ad hujusmodi Judices ordinarios spectantibus, & concessis, dummodo ab his Notariis, & Tabellionibus, & Judicibus ordinariis per ipsum Alphonsum Marchionem, vel per quemlibet suorum Haredum, & Successorum, ut supra, creandis ut permittitur, vice & nomine Sacri Romani Imperii & pro ipso Romano Imperio debitum fidelitatis recipiendum*

* Suple &

* L. de en
vez de &

* L. pre-
mittitur

Vicarios perpetuos: añadiendo fuera de esto, y concediendo à el, y à sus Hijos, Herederos, y Sucesores en el Marquesado por este nuestro Edicto, y Decreto Imperial, que el dicho *Alphonso*, y sus Herederos, y Sucesores en el Marquesado, desde ahora para siempre, pueda, y puedan en todo el Imperio Romano, y en todas partes crear, hacer, y ordenar Escrivanos, ò Notarios publicos con toda la potestad, y jurisdiccion que pertenece, y puede pertenecer al dicho Oficio de Escrivano, y conferirles el dicho Oficio, entregandoles la pluma, y tintero, segun se acostumbra, con tal sin embargo, que sepan que son capaces, habiles, è idoneos para la practica, y exercicio de dicho Oficio, sobre que encargamos siempre la conciencia à el, y à sus Herederos, y Sucesores: y asimismo dandoles facultad para crear, ordenar, y nombrar Juezes Ordinarios conforme à los Sagrados Estatutos de las Leyes, con toda la jurisdiccion, y potestad que à tales Juezes Ordinarios pertenece, y està concedida; con tal, que de los dichos Notarios, y Escrivanos, y Juezes Ordinarios que el dicho *Marques Alphonso*, ò qualquiera de sus Herederos, y Sucesores crearen, como queda referido, se aya de recibir por, y en nombre del Sacro Imperio Romano el debido corporal, y proprio juramento de fidelidad en esta forma, es à saber: que seràn fieles à Nos, y al Sacro

AÑO
1619.
Feb. 4.

Im-

AÑO

1619.

Feb. 4.

* Suple sit

dum corporale, & proprium Juramentum, in hunc modum videlicet, quod erunt nobis, & Sacro Romano Imperio, & omnibus Successoribus nostris Romanorum Imperatoribus, & Regibus legitime intransitibus fideles, nec unquam erunt in Consilio, ubi periculum nostrum, & nostrorum Successorum tractetur, sed bonum, & salutem nostram defendent, & promovebunt, damna nostra pro sua possibilitate evitabunt, & avertent; præterea tam publica, quam privata Instrumenta, ultimas Voluntates, Codicillos, Testamenta quæcunque, Judiciorum Acta, atque omnia, & singula qua illis, & cuilibet ipsorum ex debito dictorum Officiorum facienda occurrerint vel scribenda, justè, purè, fideliter, omni simulatione, machinatione, falsitate, & dolo remotis, scribebunt, legent, & facient, non attendendo odium, pecuniam, munera, vel alias passiones, aut amicitias, vel favores, Scripturas verò, quas debebunt in publicam formam redigere in membranis mundis, non in cartis abrasis, atque papiris fideliter conscribent, legent, facient, & dictabunt, Causasque Hospitalium, Orphanorum, Viduarum, & miserabilium personarum, necnon pontes, & stratas publicas pro viribus promovebunt, sententias, & dicta Testium donec*

** L. fuerint publicata fuerunt* sub secreto fideliter retinebunt & omnia alia & singula rectè & justè facient, quæ ad dicta Officia, quomodolibet pertinebunt, de consuetudine, vel de Jure.*

Quod-

Imperio Romano, y à todos nuestros Sucesores los Emperadores, y Reyes de Romanos, que entraren legitimamente à reynar; y que jamás asistiràn en Consejo donde se traten cosas perjudiciales à Nos, y à nuestros Sucesores; sino que defenderàn, y promoveràn nuestros intereses, y evitaràn, y apartaràn quanto pudieren todo lo que fuere en daño nuestro: y à mas de esto escribiràn, leeràn, y haràn justa, pura, y fielmente, sin simulacion, machinacion, falsedad, ni dolo alguno, y sin atender à odio, dinero, presentes, à otras passiones, amistades, ò favores, qualesquier Instrumentos, assi publicos, como privados, ultimas Voluntades, Codicillos, Testamentos, Autos, y todas, y qualesquiera cosas, que en cumplimiento de los dichos Oficios se le ofreciere à cada uno de ellos hazer, ò escribir: y que las Escrituras que ayan de poner en forma publica, las escribiràn, leeràn, haràn, y dictaràn fielmente en pergaminos limpios, y no en pieles raídas, y en papel, y adelantarán con todo su poder las causas de los Hospitales, Huerfanos, Viudas, y pobres, y asimismo las obras de los Puentes, y Caminos Reales, y callarán con fiel sigilo las sentencias, y dichos de los Testigos, hasta que se publiquen; y cumpliràn justa, y rectamente todas, y cada una de las demás cosas que por costumbre, ò derecho pueden en qualquier manera pertenecer à los dichos Oficios: y que los di-

AÑO

1619.

Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

Quodque hujusmodi Notarii Publici, seu Tabelliones, & Judices per ipsum, & quemlibet suorum Heredum, & Successorum in Marchionatu, ut supra, creati & facti, possint per totam Romanum Imperium facere, conscribere, & publicare Contractus, Judicia, Instrumenta, & ultimas Voluntates, Decreta, & Auctoritates interponere in quibuscunque Contractibus illa, vel illas requirentibus, ac omnia alia, & singula facere, publicare, & exercere, quae ad Officium Publici Notarii seu Tabellionis, & Judicis Ordinarii pertinere, & spectare noscuntur. Item eadem auctoritate Caesarea, ut supra, & ex certa nostra scientia, ut supra, eidem Alphonso, & cuilibet suorum Heredum, & Successorum in Marchionatu, ut supra, plenissime, & omnimodam Jurisdictionem concedimus, & impartimur creandi, constituendi, & ordinandi Tutores, Curatores Pupillis, & Minoribus, & quibuscunque Curatorum indigentibus, eisque administrationem decernere bonorum, & auctoritatem interponere in casibus opportunis. Insuper eadem auctoritate Caesarea, & potestate eidem Alphonso Marchioni, Ellis, Heredibus, & Successoribus in Marchionatu, ut supra, concedimus, & largimur auctoritatem, potestatem, bailiam, & Jurisdictionem, quod possit, & valeat naturaliter, bastardos, spurios, manseres, nothos, incestuosos copulativo, vel disjunctivo, aut quoscunque alios, ex illicito, & damnato coitu procrea-

* L. plenissimam

dichos Notarios publicos, ò Escrivanos, y Juezes creados, y hechos, como queda referido, por el dicho Marqués, y por qualquiera de sus Herederos, y Sucesores en el Marquesado, puedan en todo el Imperio Romano hazer, escribir, y publicar Contratos, Juicios, Instrumentos, y ultimas Voluntades, interponer sus decretos, y autoridades en qualesquier contratos que las requieren, y executar, publicar, y exercer todas, y cada una de las demás cosas que tocan, y pertenecen al Oficio de Notario publico, ò Escrivano, ò de Juez Ordinario. Item con la misma autoridad Caesarea, y de la dicha nuestra cierta ciencia concedemos, y conferimos al dicho Marqués Alphonso, y à sus Hijos, Herederos, y Sucesores en el Marquesado, como queda dicho, plenissima, y omnimoda jurisdiccion para hazer, poner, y señalar Tutores, y Curadores à Pupillos, y Menores, y à qualesquiera que necessiten de Curadores, y darles la administracion de los bienes, è interponer su autoridad en los casos que convenga. Demas de esto con la misma autoridad, y potestad Caesarea damos, y concedemos al dicho Marqués Alphonso, y à sus Hijos, Herederos, y Sucesores en el Marquesado, como queda referido, autoridad, potestad, facultad, y jurisdiccion, para que puedan legitimar hijos naturales, bastardos, espurios, manzeres, è incestuosos separada, ò juntamente, ò otros quales-

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO 1619. Feb. 4. creatos, viventibus eorum parentibus seu etiam mortuis, legitimare, Filiis tamen Principum, Comitum, & Baronum duntaxat exceptis, & eos ad omnia Jura legitima restituere, & reducere, omnemque genituræ maculam penitus abolere, ipsos restituendo ad omnia, & singula Successionum Jura etiam ab intestato cognatorum, & agnatorum bonorum, Honores, Dignitates, & ad singulos actus legitimos, ac si essent de legitimo Matrimonio procreati, dummodo tamen legitimaciones hujusmodi per ipsum Alphonsum, & suos, ut præmittitur, Heredes, & Successores fienda non præjudicent Filiis legitimis, Heredibus, quin ipsi legitimandi cum legitimis aequis portionibus succedant parentibus, & agnatis, non obstantibus in prædictis aliquibus Legibus, vel particularibus Statutis, quibus cavetur, quod bastardi, vel alii quicunque de illegitimo Matrimonio procreati non possint, vel debeant legitimari sine consensu, & voluntate filiorum legitimorum, & naturalium, ac aliis quibuscunque Legibus, Juribus, Constitutionibus, particularibus Statutis, seu Consuetudinibus in contrarium facientibus, non obstantibus. Quibus omnibus, & cuilibet ipsorum volumus expresse motu proprio, & ex nostra certa scientia derogari, ac etiam non obstantibus in prædictis aliquibus Legibus & aliis etiam si talia essent, quæ deberent exprimi, & assimilimo sin embargo de algunas Leyes, y otras disposiciones que aya en

lesquier havidos de ayuntamiento illicito, y prohibido, en vida de sus Padres, ò despues de su muerte excepto solamente los hijos de Principes, Condes, y Barones; y volverles, y restituirles todos los derechos de legitimidad, y quitar enteramente la mancha de su nacimiento, habilitandolos para todas, y qualesquiera sucesiones, aunque sean ab intestato, de los bienes de sus Agnados, y Cognados; y para exercer qualesquiera cargos, dignidades, y actos legitimos, como si fuesen hijos de legitimo matrimonio; con tal sin embargo, que estas legitimaciones que han de hazer el dicho *Alphonso*, y sus Herederos, y Sucesores, como queda exprellado, no perjudiquen à los Hijos legitimos, Herederos; sino que los que ayan de ser legitimados, hereden juntamente con los Legitimos à sus Padres, y Agnados por iguales partes; sin embargo de algunas Leyes, ò Estatutos particulares, por los quales se manda, que los Hijos bastardos, y otros qualesquiera de ilegítimo matrimonio no puedan, ni deban ser legitimados sin el consentimiento, y voluntad de los Hijos legitimos, y naturales; y otras qualesquiera Leyes, Derechos, Constituciones, y Estatutos particulares, ò Costumbres que aya en contrario, todos, y cada uno de los quales queremos exprellamente de motu proprio, y de nuestra cierta ciencia sean derogados; y

AÑO 1619. Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

& de eis fieri mentio specialis, & de verbo ad verbum, quibus obstantibus, seu obflare valentibus in hoc casu duntaxat, ex certa scientia, & de nostra plenitudine potestatis, ac Regia, & Imperialis voluntatis rationabiliter derogamus & derogatum esse volumus per presentes, ac etiam in bonis Paternis, & Maternis, & quorumcunque ascendentium, & descendantium, ac collateralium agnatorum, & cognatorum propriis Alodialibus, Feudalibus, Pradialibus, Civilibus, & Laicis, Juribus, Honoribus, & Dignitatibus, acquisitis, & acquirendis ex Testamento, vel ab intestato, vel aliter succedant, & succedere possint, & valeant, & tanquam de legitimo Matrimonio editi, & concepti, agnatis & cognatis, affinibus, & propinquis parentum suorum, in quovis gradu seu linea constituti, agnati, & cognati, affines, & propinqui reperiantur, & reciproce ipsi ad omnes, & singulos actus legitimos privatos, publicos, & civiles, ac nobiles, Officia, Beneficia, Dignitates, & Honores, si*

* L. constitutis

** Suple per se casus præbuerit, admittantur,* præmissa tamen proximioribus, & legitimis Hæredibus in suis Jaribus, & portionibus nolumus aliquod præjudicium generari. Piscacionum, Venationum, & Aqueductuum, omnia Jura, & interesse, que, & Proceribus nostris condonavimus, ac etiam ipsi Alphonso, suisque Filiis,*

* L. hæc, & bien ea

Hæ-
dos los derechos, è intereses de las Pescas, Cazas, y Aqueductos que tenemos concedidos à nuestros Grandes, los concedemos tambien al dicho

razon de lo mismo, aunque sean tales, que se deban expressar, y se aya de hazer expressa, y literal mencion de ellas: las quales, en quanto obstan, ò pudieren obstar à lo referido solamente, de nuestra cierta ciencia, y plenitud de nuestra potestad, y Real, è Imperial voluntad justamente derogamos, y queremos queden derogadas en virtud de las presentes: y assimismo para que sucedan, y puedan suceder por Testamento, ò *ab intestato*, ò en otra forma en los bienes de sus Padres, y Madres, y en los de sus ascendientes, y descendientes, y colaterales, Agnados, y Cognados, propios, Alodiales, Feudales, Prediales, Civiles, y Seculares, y en sus derechos, honores, y dignidades adquiridos, y por adquirir; y como si fuesen concebidos, y nacidos de legitimo matrimonio, se tengan por Agnados, Cognados, Affines, y Parientes de los Agnados, Cognados, Affines, y Parientes de sus Padres en qualquier linea, ò grado que lo sean; y ofreciendose la ocasion, sean reciprocamente admitidos à todos, y qualesquier actos legitimos privados, publicos, civiles, y nobles; Oficios, Beneficios, Dignidades, y Honores; no siendo sin embargo nuestra intencion, que de lo arriba dicho resulte algun perjuicio à los mas cercanos, y legitimos Herederos en sus derechos, y partes. To-

AÑO
1619.
Feb. 4.

DE PAZ DE ESPAÑA

355

AÑO
1619.
Feb. 4.

*Heredibus, & Successoribus in Marchionatu, ut supra, per ditionem Romani Imperii impartimur. Inhibentes igitur, & mandantes, & Imperiali Edicto firmiter sancientes universis, & singulis Principibus Marchionibus, Communitatibus, Ducibus, Civitatibus, ceterisque hominibus, & personis, parvis & magnis, cujuscunque status, dignitatis vel conditionis existant, firmiter, & directe * mandando, ne quovismodo in prædictis ipsi Alphonso Marchioni, suisque Filiis, & Successoribus in Marchionatu, ut supra, concessis antiquis * per Prædecessores nostros, tam per nos confirmatis, quam per nos etiam de novo concessis, & indultis, ut supra, sibi jus audeant vindicare, vel de ipsis quovismodo impedire, quia præter indignationem nostram, poenam centum Librarum Auri puri procul dubio sustinebunt, quicumque in prædictis vel aliquo prædictorum temerarie attentaverit contraire, quarum Librarum medietatem * Fisco nostro, reliqua vero medietas prædicto Alphonso Marchioni, & Filiis suis Heredibus, & Successoribus, ut supra, persolvetur, non obstantibus aliquibus Investituris, Privilegiis, seu Gratiis concessis alicui personæ singulariter, cujuscunque status, qualitatis, seu conditionis existat, seu quocunque * Collegio, Civitate, seu Communitate, quocunque vocabulo censeantur, vel in posterum concedendis, quæ, & quas ex nunc tollimus, & etiam annullamus, eaque, & eas, de certa*

Alphonso, y à sus Hijos, Herederos, y Sucesores en el Marquesado, en los dominios del Imperio Romano: inhibiendo por tanto, y mandando, y por Edicto Imperial estrechamente ordenando à todos, y qualquier Principes, Marqueses, Comunidades, Duques, Ciudades, y demás hombres, y personas grandes, y pequeñas de qualquier estado, dignidad, ò condicion, que no sean osados de depropriarse en manera alguna algun derecho en las referidas cosas que concedieron antiguamente nuestros Prædecessores al dicho Marques Alphonso, y à sus Hijos, y Sucesores en el Marquesado, segun queda dicho, assi confirmadas, como de nuevo concedidas, y otorgadas por Nos: ò ponerlas qualquier embarazo acerca de ellas, pues qualquiera que atentare temerario de ir contra lo dicho, ò parte de ello, además de incurrir en nuestra indignacion, padecerá indubitablemente la pena de cien libras de oro fino, de que se pagará la mitad à nuestro Fisco, y la otra mitad al dicho Marques Alphonso, y à sus Hijos, Herederos, y Sucesores, como arriba se contiene; sin embargo de algunas Investiduras, Privilegios, ò Gracias que se ayan concedido, ò en adelante se concedieren en particular à alguna persona de qualquier estado, calidad, ò condicion que sea, ò à qualquier Colegio, Ciudad, ò Comunidad, como quiera que se llame, las quales desde ahora derogamos, y

AÑO
1619.
Feb. 4.

* A caso
districte

* L. anti-
quitus

* L. medie-
tas

* L. cui-
cunque &c.

Yy 2 anu

AÑO
1619.
Feb. 4.

*nostra scientia , & de plenitudine
nostra Regia Majestatis , & potesta-
tis , etiam absoluta , & quantum
presentibus nostris Confirmationi-
bus , & Concessionibus , ac Dona-
tionibus , Infederationibus , Privile-
giis , & Gratiis obviare , derogare ,
& contrafacere videantur , decerni-
mus , edicimus , & statuimus nul-
lius esse in antea roboris , & mo-
menti , etiamsi de eis expressam
oporteret facere mentionem de verbo
ad verbum , qua pro expressis ex-
nunc haberi volumus , & censemus.
Testes huius autem rei & Conces-
sionis sunt Rudolphus Princeps de
Anhalt , Comes Arscania Henricus
de Suiscengh Marefcalcus Curia Nos-
tra , Joannes de Cuterdungs , Galeo-
tus de Mirandula Comites , Henri-
cus Prueshus , Baron * Stetembig ,
Angelus de Florentia Orator Ducis
Mediolani , Joeszeidus (a) Capita-
neus Noster , Joannes Gaspar de
Lanbamterg , Jacobus de Landam
Capitaneus Noster Burgovia , & alii
quamplures fide digni Consilarii , &
fideles Nostri Dilecti. Et in quorum
omnium Fidem , & Testimonium præ-
missorum has Literas Regalis Sigilli
nostri munimine iussimus , & feci-
mus communiri. Datum Gupelo Pa-
pie Comitatus , die octava mensis
Decembris , Anno Domini millesimo ,
quadringentesimo , nonagesimo sexto ,*

* L. Baro
in

Reg-

(a) Parece que esta dición Joeszeidus está compuesta de dos , es à saber : de Jo: y Eszeidus , y que se debe leer Joannes Eszeidus. Mr. Dumout en la Copia de este Instrumento pone Jacobzerd , y una antigua Traducción Castellana de esta misma Investidura , que se conserva en la Secretaría del Consejo de Italia dice Jacome Zerd , lo que se acerca mucho à la lección de Mr. Dumout , que segun esta inteligencia se puede dividir en estas dos dicciones Jac. Zerd. è interpretar Jacobus Zerd ; pero en nuestra Traducción seguimos la conjetura que nos ofrece la lección de la Copia de que usamos.

anulamos , y en quanto parecieren
obstar , derogar , y oponerse à las
presentes nuestras Confirmaciones ,
Concesiones , Donaciones , Infeu-
daciones , Privilegios , y Gracias ,
de nuestra cierta ciencia , y ple-
nitud de nuestra Real Magestad ,
y potestad absoluta determinamos ,
mandamos , y establecemos que
no tengan en adelante fuerza , ni
valor alguno , aunque sea neces-
fario hazer expressa , y literal men-
cion de ellas ; dandolas , y tenien-
dolas desde ahora por expressa-
das. Son testigos de esto , y de
esta nuestra Concesion Rodulpho
Principe de Anhalt , Conde de
Arscania , Henrique de Suiscengh
Mariscal de nuestra Corte , los Con-
des Juan de Cuterdungs , y Galeoto
de Mirandola , Henrique Prueicho
Baron de Sterembig , Angelo de
Florentia Embaxador del Duque
de Milàn , Juan Eszeido nuestro
Capitan , Juan Gaspar de Lanbam-
terg , Jacobo de Landam , nuestro
Capitan de Burgovia , y otros mu-
chos Consejeros , y amados Fieles
nuestros fidedignos. Y en fee , y tes-
timonio de todo lo arriba expre-
sado , mandamos , è hizimos corrobo-
rar las presentes con nuestro Real
Sello. Dado en Gupelo del Con-
dado de Pavia , à 8. dias del mes
de Diziembre , año de 1496. unde-

AÑO
1619.
Feb. 4.

ci-

AÑO 1619. Feb. 4. L. &c. en vez de etiam.

*Regnorum nostrorum Romani undecimo, Hungaria verò septimo, feliciter Amen. MAXIMILIANUS. Ad mandatum Domini Regis proprium. Deinde per me etiam Sturtzel Cancellarius in Consilio Regio, subscriptum est istud Privilegium per M. confirmare, approbare, & quatenus opus sit de novo concedere dignemur. Moti itaque illius precibus, accedentibus etiam meritis ipsius in nos, & sacrum Romanum Imperium de Cesarea innata nobis munificentia, animo deliberato, & ex certa scientia, & de Auctoritate nostra Cesarea, recepto prius ab ipso Joanne Marchione fidelitatis, subjectionis, & obedientie consueto & debito Juramento, prefatum Joannem de Carretto Marchionem Finarii pro se, & Filiis suis Masculis juxta seriem Privilegii predicti Cesaris Maximiliani de predicto Feudo nobili, antiquo, avito, & paterno, videlicet Castri, Burgi & Villarum Finarii, Castri franchi cum districtu, & Territorio tam in Mari, quam in Terra, Castri, & Castellania Vallis Retii, cum jurisdictione, & potestate etiam ponendi, & removendi Consules, Castri, Burgi, & Villarum Saliceti, Castri, & Villarum Carcherarum, & Bugilli, medietatem * Castri, & Villarum Cameirana, Castri, & Loci Villarum Paroldii,*

Cas-

del Castillo, y Castellania de Val de Recio, con la jurisdiccion, y potestad para poner, y quitar Consules; del Castillo, Burgo, y Villas de Saliceto; del Castillo, y Villas de Carcheras, y Bugilo; del Castillo, y Villas de Cameirana; del Castillo, Lugar, y Villas de Parodio; del Casti-

llo;

cimo de nuestro Reynado de Romanos, y septimo de nuestro Reynado de Ungria, felizmente Amen. MAXIMILIANO. Por mandado proprio del Rey nuestro Señor. Y despues: Por mi &c. Sturtzel Cancellor en el Consejo Real. Este Privilegio firmado por M. Movidos pues, de sus suplicas, y atendiendo à los servicios que ha hecho à Nos, y al Sacro Imperio Romano, por nuestra Cesarea innata generosidad, de animo deliberado, y de nuestra cierta ciencia, y autoridad Cesarea, recibiendo primero del dicho Marqués Juan el acostumbrado, y debido juramento de fidelidad, sumission, y obediencia, hemos dado, confirmado, aprobado, corroborado, ratificado, autorizado, y renovado, y por el tenor de las presentes damos, confirmamos, aprobamos, corroboramos, ratificamos, y renovamos, y, en quanto sea necesario, de nuevo concedemos al referido Juan de Carretto Marqués del Final, para él, y sus Hijos varones, conforme al tenor del Privilegio del expressado Emperador Maximiliano, la Investidura del dicho Feudo noble, antiguo poseído por sus Padres, y Abuelos, es à saber del Castillo, Burgo, y Villas del Final; de Castell-Franco con su distrito, y territorio, así en la tierra, como en el mar;

AÑO 1619. Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

* *L. scilicet*

Castri, & Villarum Merualdi, Castri & Burgi Maximini, partis Rocheta Cingii, Castri, & Villarum Rivoernalis, Cenexii, & Arnaschi, cum Juribus ipsorum Feudorum, cum Jurisdictione, mero & mixto Imperio, & omnimoda Gladii potestate, omnium Furium, Jurisdictionum Civitatum, Oppidorum, Castrorum possessionum, Vassallorum, & Feudorum, cum Boschis, Pascuis, Fodris, Bannis, Offensis, Placitis, Districibus, Albergariis, Conditionibus, Usibus, Operibus, Vectibus, Gensibus, Reditibus, Angariis, Aquis, aquarumque Decursibus, Molendinis, Piscationibus, Montibus, Plantationibus, captis Volucrum, & Belluarum, cultis & incultis, divisis vel indivisis, Ripis, Paludibus, Rapis, & Rupinis, quae, & quas tam quondam praefatus Alphonsus, quam sui Antecessores, à nobis, & Sacro Imperio, nostrisque Antecessoribus obtinuerunt, habuerunt, & possederunt, investivimus, confirmavimus, approbavimus, corroboravimus, ratificavimus, auctorizavimus & innovavimus, & tenore praesentium investimus, (a) corroboramus, ratificamus, auctorizamus, & innovamus, & quatenus opus est de novo concedimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc nostrae Investiturae, Investitionis, Ratificationis, Approbationis, & Confirmationis paginam infringere, aut ei quovis ausu temerario contraire. Si quis autem id*

atten-

(a) Aquí faltan estas dos dicciones *approbamus, corroboramus* para la debida correspondencia de los dos miembros de esta cláusula.

llo, y Villas de *Merualdo*; del Castillo, y Burgo de *Maximino*; de parte de la *Rocheta* de *Cingio*; del Castillo, y Villas de *Rivoernal*, *Cenexio*, y *Arnascho*, con los derechos de dichos Feudos, con jurisdicción, mero mixto Imperio, y omnimoda potestad de Cuchillo; y de todos los derechos, jurisdicciones, Ciudades, Villas, Castillos, Posesiones, Vassallos, y Feudos, con Bosques, Pastos, Forrages, Multas, Confiscaciones, Placitos, Penas, Derechos de Posadas, Tributos, Usos, Obras, Arrendamientos, Censos, Rentas, Servidumbres, Aguas, y Corrientes de Aguas, Molinos, Pescas, Montes, Llanos, cazas de Aves, y Fieras, Tierras cultivadas, y por cultivar, divididas, y por dividir, Riberas, Lagunas, Peñas, y Peñascales, que así el referido *Alphonso*, como sus Antecessores, obtuvieron, huvieron, y poseyeron antiguamente por merced nuestra, y del Sacro Imperio, y de nuestros Antecessores. Ninguno pues, de ningún modo sea osado de quebrantar esta Carta de nuestra Investidura, Investidura, Ratificación, Aprobación, y Confirmación, o ir temerariamente contra ella. Y si alguno presumiere atentarle, tenga entendido que incurrirá irremisiblemente, todas las veces que hiziere alguna cosa en contrario, en gravísima indignación nuestra, y del Sacro Imperio, y en la pena de cien

AÑO
1619.
Feb. 4.

mar-

DE PAZ DE ESPAÑA.

359

AÑO
1619.
Feb. 4.

attentare presumpserit, se nostram, & Sacri Imperii indignationem gravissimam, ac poenam centum Marcharum auri puri, toties quoties contraxerit fuerit, noverit irremissibiliter incursum, quarum medietatem nostro Cesareo Fisco, reliquam vero medietatem injuriam passus, seu passorum usibus decernimus applicandam. Harum testimonio Litterarum manu nostra subscriptarum, & Sigilli nostri Cesarei appensione munitarum. Datum in Civitate nostra Imperiali Genue die decima sexta mensis Augusti Anno Domini millesimo quingentesimo, vigesimo nono. Regnorum nostrorum in Romani undecimo, aliorum vero omnium decimo quarto. CAROLUS. Ad mandatum Cesarea, Catholica Majestatis proprium ALPHONSUS VALDESIUS, confirmare, approbare, & quatenus opus sit de novo concedere, dignamur.

Moti itaque illorum precibus, accedentibus etiam meritis prefati pupilli Progenitorum erga Divos Predecessores nostros Romanorum Imperatores, & Reges, & presertim predicti ejus Parentis erga nos, & sacrum Romanum Imperium, qui dum anno proxime preterito in Africam expeditionem suscepimus, se nobis fidum comitem adhibens, dum & nobis & Reipublica Christiane bonam, & strenuam operam navat, non absque laude virtutis fortiter occubuit, de Cesarea nostra munificentia, animo deliberato, ex certa scientia, & auctoritate nostra Imperia-

marcos de oro fino, cuya mitad mandamos se aplique à nuestro Fisco Imperial, y la otra mitad à beneficio del agraviado, ò agraviados. Mediante el testimonio de estas Letras firmadas de nuestra mano, y corroboradas con nuestro Sello Cesareo pendiente. Dado en nuestra Imperial Ciudad de Genova à diez y seis dias del mes de Agosto, año del Señor 1529. undecimo de nuestro Reynado de Romanos, y decimoquarto de todos los demás. CARLOS. Por mandado proprio de la Cesarea, y Catholica Magestad: Alonso Valdés.

Por tanto movidos de sus suplicas, y teniendo asimismo presentes los servicios que los Progenitores del dicho Pupilo hizieron à los Señores Emperadores, y Reyes de Romanos nuestros Predecessores, y en especial los que ha hecho el referido su Padre à Nos, y al Sacro Imperio, quien acompañandonos fielmente en la expedicion de Africa, que emprendimos el año proximo pasado, y sirviendo noble y generosamente à Nos, y à la Christianidad, murió con grandes credits de virtud, y valor; à impulsos de nuestra Cesarea liberalidad, con ánimo

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

riali, sano accedente Consilio, recepto prius à prædictis Principibus Melfæ Tutorio nomine quo supra, fidelitatis, subjectionis, & obedientie consueto, & debito Juramento, præfatum Alphonsum de Carretto Marchionem Finarii pro se, & Filiis suis Masculis juxta seriem præinserti Privilegii Dñi quondam Cesaris Maximiliani de prædicto Feudo antiquo, avito, & paterno, videlicet Castri, Burgi, & Villarum Finarii, Castri Franchi cum districtu, & territorio tam in Mari, quam in Terra, Castri, & Castellania, Vallis Retii cum Jurisdictione, & potestate etiam ponendi, & removendi Consules, Castri, Burgi, & Villarum Saliceti, Castri & Villarum Carcherarum & Bugilli, medietatem* Castri, Villarum, & Loci Cameirana, Castri, Loci, & Villarum Parodii, Castri, & Villarum Merualdi, Castri, & Burgi Maximini, partis Rochetæ Cingii, Castri, & Villarum Rivernalis, Cenexii, & Arnaschi cum Furibus ipsorum Feudorum, cum Jurisdictione, mero & mixto Imperio, & omnimoda Gladii potestate, omnium furium, Jurisdictionum, Civitatum, Oppidorum, Castrorum, Possessionum, Vassallorum, & Feudorum, cum Boschis, Pascuis, For-*

* Añade
nobili

* L. medietatis

dris, de Parodio; del Castillo, y Villas de Maximino, de parte de la Rocheta de Cingio; del Castillo, y Villas de Rivernal, Cenexio, y Arnascho, con Jurisdiction, mero mixto Imperio, y omnimoda potestad de Cuchillos y de todos los Derechos, Jurisdicciones, Ciudades, Villas, Castillos, Posesiones, Vassallos, y Feudos, con los Bosques, Pastos, Forrages,

mo deliberado, y de nuestra cierta ciencia, y autoridad Imperial, y con sano consejo, recibiendo primero de los dichos Principes de Melfi, como Tutores del sobredicho, el acostumbrado, y debido juramento de fidelidad, sumission, y obediencia, hemos dado, confirmado, aprobado, corroborado, ratificado, autorizado, y renovado, y por el tenor de las presentes damos, confirmamos, aprobamos, corroboramos, ratificamos, autorizamos, y renovamos, y, en quanto es necesario, de nuevo concedemos al dicho *Alphonso de Carreto*, Marqués del *Final*, para él, y sus Hijos varones, conforme al tenor del Privilegio arriba inserto del Señor Emperador Maximiliano, la Investidura del expresado Feudo noble, antiguo, y poseído por sus Padres, y Abuelos, conviene saber: del Castillo, Burgo, y Villas del *Final*; de *Castel-Franco* con su distrito, y territorio, así en la tierra, como en el mar; del Castillo, y Castellania de *Val de Récio*, con la jurisdicción, y potestad para quitar, y poner Consules; del Castillo, Burgo, y Villas de *Saliceto*; del Castillo, y Villas de *Carcheras*, y *Bugilo*; de la mitad del Castillo, Villas, y Lugar de *Camtirana*; del Castillo, Lugar y Villas de *Merualdo*; del Castillo, y Burgo de *Cingio*; del Castillo, y Villas de *Rivernal*, *Cenexio*, y *Arnascho*, con los derechos de dichos Feudos, con

AÑO
1619.
Feb. 4.

Mul-

AÑO
1619.
Feb. 4.

* L. fili-
bus

* Suple
confirmamus, appro-
bamus

*dris, Bannis, Offensis, Placitis, Dis-
trictibus, Albergariis, Condtioni-
bus, Usibus, Operibus, Victibus,*
Censibus, Reditibus, Angariis,
Aquis, aquarum Decursibus, Mo-
lendinis, Piscationibus, Montibus,
Planitiebus, captiis Volucrum, &
Belluarum, cultis & incultis, divi-
sis vel indivisis, ripis, paludibus,
rupis & rupinis, quæ & quas tam
præfatus quondam Joannes ejus Pa-
ter, quam sui Antecessores à nobis,
& sacro Imperio, nostrisque Ante-
cessoribus obtinuerunt, & possede-
runt, investiimus, confirmavimus,
approbavimus, corroboravimus, ra-
tificavimus, autorizavimus, & te-
nere presentium, investimus,* cor-
roboramus, ratificamus, authoriza-
mus, & innovamus, & quatenus
opus est, de novo concedimus, nos-
tris tamen, & Imperii Juribus sal-
vis. Nulli ergo omnino hominum li-
ceat hanc nostræ Investitura, In-
feudationis, Ratificationis, Appro-
bationis, & Confirmationis, & In-
novationis paginam infringere, aut
ei quovis ausu temerario contraire.
Si quis autem id attentare præsump-
serit, nostram, & Imperii Sacri in-
dignationem gravissimam, & pœnam
in præinserto Privilegio nostro con-
tentam, & expressam toties, quoties
contrafactum fuerit, se noverit irre-
missibiliter incurrisse pro dimidia
Imperiali Fisco, seu Erario nostro,
reliqua verò parte injuriæ passi,
seu passorum usibus applicanda. Ha-
rum testimonio Litterarum manu nostra subscriptarum, & Sigilli nostri
Cæsarei appensione munitarum. Datum in Civitate nostra Imperiali Genuæ*

Multas, Confiscaciones, Placitos,
Penas, Derechos de Posada, Tri-
butos, Usos, Obras, Arrendamien-
tos, Censos, Rentas, Servidumbres,
Aguas, Corrientes de Aguas, Moli-
nos, Pescas, Montes, Llanos, Ca-
zas de Aves, y Fieras, Tierras cul-
tivadas, y por cultivar, divididas,
y por dividir, Riberas, Lagunas,
Peñas, y Peñascales, que así el dicho
Juan su Padre, como sus Anteces-
sores obtuvieron, huvieron, y pos-
sefeyeron antiguamente por merced
nuestra, y del Sacro Imperio, y de
nuestros Antecessores. Ninguno
pues de ningun modo sea osado de
quebrantar esta Carta de nuestra
Investidura, Infeudacion, Ratifica-
cion, Aprobacion, Confirmacion, y
Renovacion, ò ir temerariamente
contra ella. Y si alguno presumie-
re atentarla, tenga entendido que
todas quantas vezes hiziere alguna
cosa en contrario, incurrirá en gra-
vissima indignacion nuestra, y del
Sacro Imperio, y en la pena con-
tenida, y expressada en nuestro
Privilegio arriba inserto, la mi-
tad aplicada à Fisco Imperial, ò
Erario, y la otra à beneficio del
agraviado, ò agraviados. Mediante
el testimonio de estas Letras firma-
das de nuestra mano, y corrobora-
das con nuestro Sello Cæsareo pen-
diente. Dado en nuestra Imperial
Ciudad de Gevena à 5. dias del
mes de Noviembre, año de 1536.

AÑO
1619.
Feb. 4.

Zz

die

AÑO
1619.
Feb. 4.

die quinta mensis Novembris. Anno Domini millesimo, quingentesimo, trigesimo sexto, Imperii nostri decimo septimo, & Regnorum nostrorum vigesimo primo. Nos igitur, cupientes nunc prefato Illustri Alphonso Marchioni Finarii benigna voluntatis nostra propensionem re ipsa declarare, eidem ex certa nostra scientia, animoque bene deliberato, ac sano accedente consilio, auctoritate nostra Cesarea, prainsertas Divorum Imperatorum Predecessorum nostrorum FridERICI primi, & FridERICI secundi Concessionis, & secutam deinde Approbationem, Confirmationem, Innovationem, & Ampliationem Divorum Caroli quarti, Maximiliani primi, & Caroli quinti, ac omnes in iis descriptas Grantias, Libertates, Prerogativas, Privilegia, & Indulta, prout ipse Marchio est in eorum possessione, vel quasi, seu in futurum erit, in omnibus, & singulis eorum Punctis, Sententiis, Clausulis, Articulis, & verborum expressionibus, approbavimus, ratificavimus, confirmavimus, & innovavimus, ac per presentes approbamus, ratificamus, confirmamus, innovamus & de novo quatenus opus est concedimus, quicquid in iis de jure, vel ex gratia speciali confirmare, dare, & concedere possumus atque debemus, dictumque Marchionem pro se & Filiis suis Masculis, & legitimis juxta seriem prainserti Privilegii Divi quondam Caesaris Maximiliani de predicto Feudo nobili, antiquo, acito, & pat-

decimoseptimo de nuestro Imperio, y vigesimo primo de nuestros Reynados. Deseando pues al presente manifestar los efectos de nuestra benigna propensa voluntad al referido Illustré Alphonso Marqués del Final, de nuestra cierta ciencia, y animo deliberado, y con sano consejo hemos aprobado, ratificado, confirmado, y renovado con nuestra autoridad Cesarea las Concesiones de los Señores Emperadores nuestros Predecesores Federico I. y Federico II. y la Aprobacion, Confirmacion, Renovacion, y Ampliacion que de ellas hizieron despues los Señores Carlos IV. Maximiliano I. y Carlos V. arriba insertas, y todas las Gracias, Libertades, Prerogativas, Privilegios, & Indultos que en ellas se declaran, segun que el dicho Marqués está, ó en adelante estuviere en su posesion, ó quasi posesion, en todos, y cada uno de sus puntos, sentencias, clausulas, articulos, y expresiones; y por las presentes aprobamos, ratificamos, confirmamos, renovamos, y de nuevo, en quanto es necessario, concedemos todo lo que en ellas de derecho, ó por gracia especial podemos, y debemos confirmar, dar, y conceder: y conferimos al dicho Marqués para él, y sus Hijos varones, y legitimos, conforme al tenor del Privilegio del Señor Emperador Maximiliano arriba inserto, la Investidura del Feudo noble, antiguo, y poseído por sus Abue-

AÑO
1619.
Feb. 4.

los,

DE PAZ DE ESPAÑA.

363

AÑO
1619.
Feb. 4.

terno ; videlicet Castri , Burgi , & Villarum Finarii , Castri Franchi cum Territorio , Districtu , seu Jurisdictione tam in Mari , quam in Terra , Castri , & Castellania Vallis Retii cum Jurisdictione , & potestate etiam ponendi , & removendi Consules , Castri Burgi , & Villarum Charcherarum , & Bugilli , medietatis Castri Villarum , & Locis Cameirane , Castri , Locis , & Villarum Parodii , Castri & Villarum Mervaldi , Castri , & Burgi Maximini , partis Rocheta Cingii , Castri , & Villarum Rivernalis , Genexii , & Arnaschi , Castri , & Villarum Stelaneli , cum Jurisdictione ponendi , & removendi Consules , prout sibi videbitur , Castri , & Burgi Saliceti , Calizani , Oxilia , & Burmida , ac omnium aliorum Locorum , Castrorum , & Villarum in praescriptis Antecessorum nostrorum Investituris enunciatorum , & cum omnibus Valvasoribus , & fidelibus , ac hominum fidelitate homagii , omnibusque in dictis Territoriis , & Locis habitantibus , & habitaturis , quod sint , & esse intelligantur ipsius Alphonsi subiecti , cum Juribus ipsorum Feudorum , cum mero & mixto Imperio , & omnimoda Jurisdictione Gladiique potestate , omnique , & plenaria Causarum tam Civilium , quam Criminalium cognitione , & determinatione , omnium Furium , & Jurisdictionum Civitatum , Oppidorum , Castrorum , Possessionum , Vassallorum , & Feudorum , cum Boschis , Sylvis , Pascuis , Fodris , Ban-
nis,

los , y Padres , es á saber : del Castillo , Burgo , y Villas del Final ; de Castel-Franco ; con su territorio , distrito , ò jurisdiccion , assi en la tierra , como en el mar ; del Castillo , y Castellania de Val de Recto ; con la jurisdiccion , y potestad para poner , y quitar Consules ; del Castillo , Burgo , y Villas de Carcheras , y Bugilo ; de la mitad del Castillo , Villas , y Lugar de Cameirana ; del Castillo , Lugar , y Villas de Mervaldo ; del Castillo , y Burgo de Maximino ; de parte de la Rocheta de Cingio ; del Castillo , y Villas de Rivernal , Genexio , y Arnasco ; del Castillo , y Villas de Stelanelo , con la jurisdiccion para poner , y quitar Consules , como les pareciere ; del Castillo , y Burgo de Saliceto , de Calviano , Oxilia , y Burmida , y de todos los demas Lugares , Castillos , y Villas mencionados en las Investiduras de nuestros Antecessores arriba escritas , con todos los Valvasores , y Fieles , y homenaje de los Vassallos , y todos los que habitan , y habitaren en dichos territorios , y lugares , para que sean , y se entiendan ser subditos de dicho Alphonso , con los derechos de dichos Feudos , con mero mixto Imperio , y omnimoda jurisdiccion , y potestad de Cuchillo , y todo , y pleno conocimiento , y determination de las causas , assi Civiles , como Criminales ; y de todos los Derechos , Jurisdicciones , Ciudades , Villas , Castillos , Possesiones , Vassallos , y Feudos , con los

AÑO
1619.
Feb. 4.

Zz 2.

Bos-

AÑO
1619.
Feb. 4.

* L. parangan-
gariis
* L. filibus
* L. exca-
dentis

*nis, Offensu, Placitis, Distric-
tibus, Albergariis, Conditionibus,
Usibus, Operibus, Angariis, Praean-
gariis,* Novennis, Driētis, Accordam-
entis, Viētibus* Vassallorum ex-
candentiis,* pœnarum impositionibus,
multis, confiscationibus & honorum
devolutionibus, oneribus realibus,
personalibus atque mixtis, necnon
& omnibus pedagogiis, & bonis usi-
bus, qui de presenti sunt in dictis
Locis omnibus, vel quos ipse Mar-
chio Alphonsus, Filii, Heredes, &
Successores, ubi supra, in dicto Mar-
chionatu, & Locis, ad honorem
Sacri Imperii posuerint, fructibus,
censibus, redditibus, & quibuscun-
que servitiis solitis, ac omnibus
aliis intratibus, emolumentis, &
commoditatibus, de quibus ipse Mar-
chio, ac sui Majores fuerunt in pos-
sessione sive quasi, & cum aquis
tam salis, quam dulcibus, Fonti-
bus, & Rivis, aquarum decursi-
bus, & Molendinis quibuscunque.
Item piscationibus tam piscium, quam
coralliorum, ac aliarum rerum, om-
nibusque aliis, & quibuscunque
preeminentiis, pertinentiis, & Re-
galis, de quibus in præscriptis In-
vestituris, Montibus, Planitiebus,
capturis Volucrum, & Belluarum,
cultis & incultis, divisis vel indi-
visis, ripis, paludibus, rupis, &
rupinis, quæ, & quas tam præfa-
tus quondam Joannes Marchio Pater
ipsius Alphonsi, quam alii ejus An-
tecessores, & Prædecessores nostris,
& Alphonso, como sus demas Antecessores obtuvieron, y poseyeron an-
ti-*

AÑO
1619.
Feb. 4.

Bosques, Selvas, Pastos, Forrages, Bandos, Ofensas, Placitos, Dere-
chos de Posada, Tributos, Usos, Obras, Servidumbres, Novenas, Derechos, Acordamientos, Ar-
rendamientos, Obvenciones de Vassallos, Imposiciones de Pe-
nas, Multas, Confiscaciones, y Devoluciones de bienes, Cargas Reales, personales, y mixtas, y as-
simismo todos los Peages, y buenos Usos que hai al presente en to-
dos los dichos Lugares, o que el dicho Marquès *Alphonso*, y sus Hi-
jos, Herederos, y Sucessores impusie-
ren, como queda referido, en di-
cho Marquesado, y Lugares en ho-
nor del Sacro Imperio; y con todos los Frutos, Censos, Rentas, y qua-
lesquier servicios acostumbrados, y todas las demas entradas, emolu-
mentos, y utilidades, en cuya pos-
sesion, o quasi possession estuvie-
ron el dicho Marquès, y sus Mayo-
res, y con las aguas, assi saladas, como dulces, Fuentes, Arroyos, y qualesquiera Corrientes de Aguas, y Molinos: assimismo con las Pes-
cas, assi de Pezes, como de Cora-
les, y otras cosas, y con todas, y qualesquier otras preeminencias, y regalías expressadas en las Inves-
tiduras arriba escritas; como tam-
bien con los Montes, Llanos, Ca-
zas de Aves, y Fieras, Tierras cul-
tivadas, y por cultivar, divididas, y por dividir, Riberas, Lagunas, Peñas, y Peñascales, que assi el di-
cho Marquès *Juan Padre* de dicho

ANO 1619. Feb. 4. * Suple in

Et sacro Imperio obtinuerunt, Et possederunt, investimus, eaque ipsi* rectum, justum, nobile, liberum, antiquum, Et avitum Feudum conferimus, recepto tamen vice versa ab ipso Illustri Alphonso Marchione consueto Et debito fidelitatis, subjectionis, Et obedientia juramento. Volentes, Et auctoritate nostra Cesarea decernentes, quod sepedictus Illustris Alphonsus Marchio, ac ejus legitimi Filii, Hæredes, Et descendentes masculi, præmissa omnia, à nobis, Et sacro Imperio libere in Feudum habere, tenere Et possidere possint, Et debeant, ordine primogenitura servato, quem omnino servandum esse statuimus, ita scilicet, ut solus primogenitus Filius Masculus, Et legitimus in dicto Marchionatu, ac Feudis, Et Locis superscriptis in infinitum succedat. Casu verò quo non extaret primogenitus, neque etiam primogeniti Filius Masculus, Et legitimus, tunc possit etiam succedere Filia Femina, modo nubat uni ex familia de Carretto, vel qui vocetur de domo de Carretto, sin autem extarent plures Filie Feminae, tunc sit in facultate, Et arbitrio dicti Illustris Alphonsi Marchionis, Et suorum in dictis Feudis Hæredum, Et Successorum unam ex ipsis eligere, qua succedat in iisdem Feudis, Locis, Et Juribus, dummodo nubat uni ex familia de Carretto, aut qui vocetur de domo de Carretto, relicta tamen reliquis filiabus debita ipsis legitima, qua eis de dote pro gra-

du

tiguamente por merced de nuestros Predecesores, y del Sacro Imperio, y se lo damos todo ello en Feudo recto, justo, noble, libre, antiguo, y poseído por sus Abuelos; recibiendo sin embargo recíprocamente del dicho Ilustre Marqués Alphonso el acostumbrado, y debido juramento de fidelidad, sumisión, y obediencia, queriendo, y de nuestra autoridad Cesarea determinando, que el referido Ilustre Marqués Alphonso, y sus Hijos legítimos Herederos, y descendientes varones puedan, y deban haver, tener, y poseer en Feudo todo lo arriba dicho por merced nuestra, y del Sacro Imperio, guardando el orden de Primogenitura, el qual mandamos se guarde puntualmente, de manera que solo el Hijo Primogenito varón, y legítimo suceda in infinitum en dicho Marquésado, Feudos, y Lugares arriba escritos; y que en caso de no quedar Hijo Primogenito, ni Hijo varón, y legítimo de Primogenito, pueda suceder la Hija, como case con uno de la familia de Carreto, ó que se intitule de la Casa de Carreto; y que si huviere diferentes Hijas, en este caso el dicho Ilustre Marqués Alphonso, y sus Herederos, y Successores en dichos Feudos tengan facultad, y arbitrio para elegir una de ellas, que suceda en los mencionados Feudos, Lugares, y Derechos, con tal que case con uno de la familia de Carreto, ó que se intitule de la Casa de Carreto, dexan-

do

ANO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

du ipfarum condecete prospectum sit. Casu verò, quo non essent Filii Mascali, nec Famina, ut supra, quod liceat ipsi Alphonso Marchioni, suisque Filiis, Hæredibus, & Successoribus testari, & legare dicta Castra, Loca, Villas, & Fura, & de illis disponere, prout sibi videbitur, & qui modo vocetur, & nominetur de parentela de Carreto, salvo semper Juribus, & servitiis sacrosancti Romani Imperii. Et hoc non obstantibus quibuscunque legibus, & Imperialibus Constitutionibus, & Feudorum Usibus in contrarium facientibus, quibus omnibus, & singulis, quoad hunc effectum duntaxat, motu proprio, & ex certa scientia, & de Casarea nostra potestatis plenitudine derogamus, & derogatam esse volumus. Dantes, & elargientes insuper eidem Illustri Alphonso de Carreto Marchioni Savone, Clavexana, & Finarii, ac ejus Liberis, Hæredibus, & Successoribus antedictis, eadem nostra scientia, & auctoritate, plenam facultatem, potestatem atque licentiam emendi, & justo Emptionis titulo acquirendi ab aliis nostris, & Sacri Imperii Vassallis Bona Feudalia, eaque Marchionatui Finarii adjungendi, incorporandi, & uniendi, talem emptionem ratificantes, & Casarea nostra auctoritatis robore firmantes ex nunc, prout ex tunc & contra, eamque firmam, ratam, &

do sin embargo à las demás Hijas la legitima que les tocara, con que puedan tener un dote decente, segun su calidad; pero que en caso de faltar Hijos varones, y hembras, puedan el dicho Marquès *Alphonso*, y sus Hijos, Herederos, y Sucessores dexar, ò legar por testamento dichos Lugares, Villas, y Derechos, y disponer de ellos como, y à favor de quien les pareciere, como se llame, è intitule de la Familia de *Carreto*, sin perjuicio siempre de los derechos, y servicios del Sacro Imperio Romano, y sin embargo de qualesquier Leyes, y Constituciones Imperiales, y Usos de Feudos que aya en contrario; todos los quales, y cada uno de ellos, en quanto à este efecto solamente, de motu proprio, y de nuestra cierta ciencia, y plenitud de nuestra potestad Cesarea derogamos, y queremos sean derogados; dando, y concediendo asimismo de la dicha ciencia, y autoridad al dicho *Alphonso de Carreto* Marquès de *Saona*, *Clavessana*, y el *Final*, y à sus Hijos, Herederos, y Sucessores arriba mencionados, plena facultad, potestad, y licencia para comprar, y adquirir con justo titulo de compra bienes Feudales de otros Vassallos nuestros, y del Sacro Imperio, y juntarlos, incorporarlos, y unirlos con el Marquesado del *Final*: ratificando, y corroborando la tal compra con la firmeza de nuestra autoridad Cesarea desde ahora para entonces, y al contrario, y queriendo, y determinando tenerla por firme, rata, y grata con

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO 1619. Feb. 4. *Et gratam esse volentes, Et decernentes, dummodo tamen Bona illa emenda transeant cum onere suo Feudali, nobis, Et sacro Imperio debito. Præterea ex eadem certa scientia atque auctoritate, animoque bene deliberato, ac sano accedente Consilio, virtute harum Literarum nostrarum confirmamus, Et quatenus opus est, de novo creamus, instituimus, Et ordinamus sapè dictum Illustrè Alphonsum Marchionem, ac ejus legitimos Filios, Heredes, Et in dictis Marchionatibus Savonæ, Clavexanæ, ac Finarii Successores in superscriptis omnibus Locis, Villis, Castris, Burgis, Et Jurisdictionibus, quæ vel nunc tenet, Et possidet, vel in posterum legitimè acquirere, tenebit, Et possidebit ipse, vel Successores ejus, nostros, Et sacri Imperii perpetuos Vicarios, cum omnibus privilegiis, jurisdictionibus, honorantiis, dignitatibus, gratiis, indultis, præeminentiis, franchisiis, immunitatibus, libertatibus, Et aliis quibuscunque prerogativis Et emolumentis, sive scripta sint in Corpore Juris, sive non scripta, quæ aliis perpetuis nostris, Et Imperii Vicariis, vel ex consuetudine, vel quomodolibet spectent. Et ut nostram de ejusdem Illustris Alphonsi Marchionis fide, Et integritate fiduciam majore quoque argumento contestantur reddamus; Nos sanè informari, quod agnatio, seu familia illorum de Carreto in partibus Liguria olim fuerit valde numerosa, Et possederit ibidem multa*

Lo-

con la condicion sin embargo, de que los bienes que se ayan de comprar, pasen con la carga feudal que se debe à Nos, y al Sacro Imperio. A demas de esto, de la misma cierta ciencia, y con animo deliberado, y sano consejo, en virtud de estas nuestras Letras confirmamos, y en quanto es necesario, creamos, instituimos, y nombramos de nuevo al referido Illustrè Marqués Alphonso, y à sus Hijos legitimos, Herederos, y Sucesores en dichos Marquesados de Savona, Clavessana, y el Final, Vicarios perpetuos nuestros, y del Sacro Imperio, en todos los Lugares, Villas, Castillos, Burgos, y Jurisdicciones arriba nombrados, que al presente tiene, y posee, ó adquirir, tuviere, y possedere legitimamente en lo venidero, él, ó sus Sucesores, con todos los Privilegios, Jurisdicciones, Honores, Dignidades, Gracias, Indultos, Preeminencias, Franquezas, Immunidades, Libertades, y otras qualesquier prerogativas, y emolumentos escritos, ó no escritos en el Cuerpo del Derecho, que, ó por costumbre, ó de qualquier manera toquen à los demás Vicarios perpetuos nuestros, y del Imperio. Y para probar con mayor evidencia la confianza que tenemos de la fidelidad, é integridad del dicho Illustrè Marqués Alphonso, plenamente informados de que el linage, ó Familia de los de Carreto, fue antiguamente muy numeroso en los

AÑO 1619. Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

* L. recog-
noscunt

* L. magis

Loca , & Feuda pro quibus Divos quondam Prædecesores nostros Romanorum Imperatores , & Reges , & Sacrum Imperium duntaxat , & immediate recognoverint , prout etiam nunc nonnulli recognoscant , licet pauci , quandoquidem propter multas discordias inter ipsos Feudatarios , ac temporum iniquitatem , tandem res eo redacta sit , ut plures illorum aliis Principibus , & Dominis sese conjunxerint , ac tandem etiam submiserint cum magna sacri Romani Imperii injuria , & directi Domini eidem competentis jactura , & detrimento. Volentes in hac parte pro Cæsarei nostri muneris ratione providere ne sacri Romani Imperii Jura in partibus illis magnis* etiam diminuantur , ex eadem certa nostra scientia , & matura animi deliberatione , ac Cæsarea auctoritate eundem Illustrem Marchionem Alphonsum , ac ejus in superscriptis Feudis , & Locis Heredes , & Successores qui idonei & habiles extiterint , eligimus , constituimus , creavimus , & deputavimus , prout per presentes eligimus , constituimus , creamus , & deputamus usque ad nostrum , & nostrorum in sacro Imperio Successorum beneplacitum , nostros , & ejusdem Imperii Commissarios Generales , dantes eisdem Cæsarea nostra auctoritate amplam facultatem , & potestatem , atque expressum mandatum , ut in futurum possint , & de-*

autoridad Cæsarea amplia facultad , y potestad , y poder expreso para que puedan , y deban de aqui adelante oír , conocer , decidir , y de-

los Estados de Genova , y que allí poseyó muchos Lugares , y Feudos , de que reconocieron por unicos , è immediatos Señores à los Emperadores , y Reyes de Romanos nuestros Prædecesores , como todavia algunos de ellos , aunque pocos , los reconocen , havien dose visto muchos de ellos obligados por razon de las muchas discordias movidas entre los mismos Feudatarios , y por la infelicidad de los tiempos à unirse , y finalmente sujetarse à otros Principes , y dominios con notable agravio del Sacro Imperio Romano , y perdida , y detrimento del Dominio directo que le compete queriendo en esta parte , en cumplimiento de nuestra obligacion Imperial , dar la providencia necesaria para que no padezcan mayor menoscabo los derechos del Sacro Imperio en aquellas partes , de la dicha nuestra cierta ciencia , y con madura deliberacion , y de nuestra autoridad Cæsarea hemos elegido , constituido , creado , y diputado , como en virtud de las presentes eligimos , constituimos , creamos , y diputamos por el tiempo que fuere nuestra voluntad , y la de nuestros Sucesores en el Imperio , al dicho el Ilustre Marqués Alphonso , y à sus Herederos , y Sucesores en los Feudos , y Lugares arriba nombrados , que fueren capaces , y habiles para ello : dandoles de nuestra

AÑO
1619.
Feb. 4.

ter-

AÑO
1619.
Feb. 4.

debeant quascunque Causas Capitales, Criminales, vel Civiles, maximas, magnas, vel parvas, quas posthac inter dictos Feudatarios nostros, ex familia, & agnatione de Carretto, aut ipsos, aut eorum Subditos conjunctim, vel separatim oriri, vel emergere contigerit, etiam si bonorum omnium seu partis, aut status cujuslibet seu libertatis, vel servitutis personarum sententiam, & cognitionem, aut Patria ad tempus, vel in perpetuum, forique interdictionem, seu quancunque membrorum aut vite condemnationem requirant, tam ex Officio, quam ad partium instantiam vocatis vocandis, & adhibito duorum aut plurium Jurisperitorum, qui partibus non sint suspecti, consilio, & assistentia, Jure mediante, audire, cognoscere, decidere, & determinare, citationes, processus, sententias, & omnia inde secuta, à non suis Judicibus facta, etiam de consensu, aut ex compromissione, vel submissione Partium, quatenus in nostrum, & Sacri Imperii præjudicium vergunt nostro nomine, & auctoritate irritare, cassare, annullare, revocare, & in pristinum restituere, aliisque omnia, & singula facere, quæ in præmissis, & circa ea cum eorum dependentibus, & emergentibus, incidentibus, annexis, & connexis necessaria fuerint seu quomodolibet opportuna, & prout justum fuerit

& fueren necessarias, ò de qualquier modo convenientes, y conforme à justicia, al orden judicial, y à la equidad; dexando sin embargo à cada

terminar conforme à derecho, citando, así de oficio, como à instancia de las partes, los que se deban citar, y con acuerdo, y asistencia de dos, ò mas Jurisperitos, que no sean sospechosos à las partes, qualesquier causas Capitales, Criminales, ò Civiles, gravísimas, graves, ò leves, que en adelante se originaren, y movieren entre los dichos nuestros Feudatarios de la familia, y linage de Carreto, ò entre sus Subditos, junta, ò separadamente, aunque requieran conocimiento, y sentencia acerca de todos los bienes, ò parte de ellos, ò de qualquier estado de las Personas, yà sea servidumbre, ò libertad, ò bien destierro temporal, ò perpetuo de la Patria, ò interdicion del foro, y qualquier castigo de miembros, ò pena de muerte; irritar, cassar, anular, revocar, y volver à su primer estado en nuestro nombre, y con nuestra autoridad las citationes, procesos, sentencias, y todo lo demas que à esto se sigue, hecho por Juezes no competentes, aunque sea con consentimiento compromisso, ò allanamiento de las partes, en quanto pueda ser en perjuicio nuestro, y del Sacro Imperio; y executar acerca, y en orden à lo dicho, y todas sus dependencias, emergencias, incidencias, annexidades, y connexidades todas, y cada una de las demas cosas que

terminar conforme à derecho, citando, así de oficio, como à instancia de las partes, los que se deban citar, y con acuerdo, y asistencia de dos, ò mas Jurisperitos, que no sean sospechosos à las partes, qualesquier causas Capitales, Criminales, ò Civiles, gravísimas, graves, ò leves, que en adelante se originaren, y movieren entre los dichos nuestros Feudatarios de la familia, y linage de Carreto, ò entre sus Subditos, junta, ò separadamente, aunque requieran conocimiento, y sentencia acerca de todos los bienes, ò parte de ellos, ò de qualquier estado de las Personas, yà sea servidumbre, ò libertad, ò bien destierro temporal, ò perpetuo de la Patria, ò interdicion del foro, y qualquier castigo de miembros, ò pena de muerte; irritar, cassar, anular, revocar, y volver à su primer estado en nuestro nombre, y con nuestra autoridad las citationes, procesos, sentencias, y todo lo demas que à esto se sigue, hecho por Juezes no competentes, aunque sea con consentimiento compromisso, ò allanamiento de las partes, en quanto pueda ser en perjuicio nuestro, y del Sacro Imperio; y executar acerca, y en orden à lo dicho, y todas sus dependencias, emergencias, incidencias, annexidades, y connexidades todas, y cada una de las demas cosas que

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

*Et in judicialibus Juris ordo , Et
æquitatis ratio dictabunt , facultate
tamen appellandi , Et provocandi , ac
quibuslibet exceptionibus unicuique
salvo , Et illesis. Ceterum quo com-
modius , atque liberius idem Illus-
tris Marchio superscriptis gratis ,
libertatibus , beneficiis , indultis , Et
concessionibus utatur , Et fruatur ;
Nos eundem Marchionem Finarii
cum ejus Marchionatu omnibusque
Castris , Terris , Locis , Villis , pos-
sessionibus , rebus , ac bonis in nos-
tram , Et sacri Imperii clientelam ,
protectionem , Et salvaguardiam
suscepimus , assumpsimusque , Et sus-
cipimus , atque assumimus vigore
presentium , volentes , Et decernen-
tes , quod idem Marchio sit , tenea-
tur , Et esse debeat una cum dictis
suis Marchionatu , Castris , Terris ,
Locis , Villis , Possessionibus , Homi-
nibus , Subditis , ac rebus , Et om-
nibus bonis sub hac nostra speciali
tutione , Et salvaguardia nostra , Et
Imperialis nostre Aquila perpetuo
salvus , protectus , Et securus ab om-
ni gravamine , oppressione , Et onere
hospitandorum Militum , Et stipen-
diariorum , Et quod deinceps omni-
bus Et singulis Immunitatibus , Gra-
tiis , Et Prærogativis* potiatur , Et
gaudeat , quibus alii , qui sub hu-
jusmodi nostra , Et Imperii salva-
guardia , ac protectione constituti
sunt , de Jure , sive consuetudine
utuntur , fruuntur , potiuntur Et
gaudent , sine alicujus impedimento ,
aut contradictione. Præterea volen-
tes supradicto Illustri Marchioni Sa-*

* Parece se
que ha de
suplir uti-
tur , frua-
tur ,

vo-

una de las partes la libertad de
apelar , y todas sus excepciones.
Y para que el dicho Ilustre Mar-
qués use , y goze mas facil , y libre-
mente de las gracias , liberrades ,
beneficios , indultos , y concessio-
nes arriba expresadas , hemos reci-
bido , y tomado , y en virtud de las
presentes recibimos , y tomamos al
dicho Marqués del Final con su Mar-
quesado , y todos sus Castillos ,
Tierras , Lugares , Villas , Posse-
siones , cosas , y bienes debaxo de
nuestro amparo , proteccion , y sal-
vaguardia , y la del Sacro Imperio ;
queriendo , y decretando , que dicho
Marqués juntamente con el dicho su
Marquesado , Castillos , Tierras ,
Lugares , Villas , Posse-
siones , Vassa-
llos , Subditos , y todas sus cosas , y
bienes este , se tenga , y aya de estar
para siempre salvo , protegido , y
seguro debaxo de esta especial de-
fensa , y salvaguardia nuestra , y de
nuestra Aguila Imperial , de todo gra-
vamen , opresion , y carga de hos-
pedar Militares , y Soldados ; y que
en adelante goze , y desfrute to-
das , y qualesquier inmunidades ,
gracias , y prerogativas que por de-
recho , o costumbre tienen , usan , go-
zan , y disfrutan los demas que es-
tan debaxo de la dicha Salvaguar-
dia , y proteccion nuestra , y del
Imperio , sin embargo , ni contra-
dicion alguna. Demas de esto que-
riendo manifestar nuestra gracia
Cesarea con otra mas señalada de-
monstracion al referido Ilustre Mar-
qués de Saona , Clavessana , y el Fi-

AÑO
1619.
Feb. 4.

nal,

AÑO
1619.
Feb. 4.

vonæ, Clavexana, & Finarii, gratiam nostram Cesaream alio etiam longe luculentiori argumento declarare, quem videlicet, cum propter Majorum merita, tum proprias ob virtutes, dignum judicamus, quem ampliori magisque insigni titulo condecoremus, tali nimirum, qui vetustissima Nobilitati ejus respondeat, ex eadem nostra certa scientia, animoque bene deliberato, ac sano accedente consilio, deque Cesareæ nostræ potestatis plenitudine sapienter dictum Illustræm Alphonsum Marchionem in Dei omnipotentis nomine, à quo manat omnis Principatus & honor, in verum nostrum, & sacri Romani Imperii Principem ereximus, assumpsimus, atque extulimus, ac vigore presentium, omni meliori via, forma, & modo, quo melius, atque efficacius de jure, vel ex consuetudine fieri potest, ac debet, erigimus, assumimus, atque extollimus. Decernentes, & hoc nostro Cesareo Edicto firmissimè statuentes, quod sapienter dictus Illustris Alphonsus de Carreto Marchio Finarii, ac legitimi ipsius Filii Masculi, Heredes, & descendentes, qui ipsi in prædicto Marchionatu successuri sunt, possint ac debeant ex hac die in posterum, perpetuis futuris temporibus, ab omnibus, cujuscunque status, gradus, ordinis, dignitatis, & conditionis extiterint,

& en qualquiera parte que estèn; y asimismo usar, y gozar sin embarazo alguno de todos los honores, dignidades, prerogativas, inmunidades, libertades, gracias, e indultos, de que han usado, y gozado hasta

Aaa 2

AÑO
1619.
Feb. 4.

*nal, à quien no sólo por los meritos de sus Mayores, sino tambien por sus propias prendas, juzgamos digno de ser condecorado con otro titulo de mayor distincion, correspondiente à su antiquissima nobleza; de la dicha nuestra cierta ciencia, y animo deliberado, y con sano consejo, y de plenitud de nuestra potestad Cesarea, en nombre de Dios todo poderoso, de quien procede todo principado, y honor, hemos erigido, elevado, y exaltado, y en virtud de las presentes, en la mejor via, forma, y modo, y como mejor, y mas eficazmente de derecho, ò por costumbre se puede, y debe hazer, erigimos, elevamos, y exaltamos al sobredicho Illustrè Marquès *Alphonse* à la dignidad de verdadero Principe nuestro, y del Sacro Imperio Romano: declarando, y firmissimamente estableciendo por este nuestro Imperial Edicto, que el referido Illustrè *Alphonse de Carreto Marquès del Final*, y sus Hijos varones legitimos, y sus Herederos, y descendientes, que sucedieren en dicho Marquesado, puedan, y deban desde hoy en adelante para siempre jamàs ser nombrados, y llamados Principes, y Marqueses del Imperio, y tenidos, reputados, y respetados como tales por todos, de qualquier estado, grado, orden, dignidad, y condicion que sean, y*

aora

AÑO
1619.
Feb. 4.

Et ubicunque locorum fuerint, Principes, Et Marchiones Imperii nominari, appellari, teneri, reputari, ac honorari, omnibusque Honoribus, Dignitatibus, Prærogativis, Immunitatibus, Libertatibus, Gratiis, Et Indultis absque ullo impedimento uti, frui, Et potiri, quibus alii nostri, Et sacri Imperii Principes, Et Marchiones hætenus in dandis, Et recipiendis Juribus, in conferendis seu suscipiendis Feudis, Et in aliis omnibus, ac singulis Illustræ Majestatis, Et conditionem Principum, Et Marchionum concernentibus, consuetudine, vel de Jure sunt usi, fructi, potiti, Et gavis, neque vel ipse Illustris Alphonsus, vel ejus Heredes, Et Successores à quoquam hominum coram alio Judice, quam coram nobis, et nostris in Imperia Successoribus, vel iis quibus nos, aut jam dicti nostri Successores vires nostras specialiter delegaverimus, Et commiserimus, in judicio conveniri debeant aut queant. Postremo cum hanc nostram gratiam, Et beneficentiam velimus esse cumulatam, dicto Illustri Marchioni, ac ipsius in Marchionatibus Savona, Clavezzana, Et Finarii legitimis Successoribus plenam etiam potestatem fecimus, dedimus, atque concessimus sicut per presentes scienter, Et deliberatè facimus, damus, Et concedimus, qua possint, Et valeant honestis, ac bona fama Viris, Subditis, Et Servitoribus suis, quos scilicet hoc honore dignos judicaverint, autoritate nostra Cæsarea, Arma, Et Insignia conferre, largiri, ejusmodi personarum qualitati idonea, Et convenientia, Et antiqua quibus utantur confirmare, ac ampliare

aora los demás Principes; y Marqueses nuestros, y del Sacro Imperio, en dar, y recibir derechos, en conferir, ò recibir Feudos, y en todas, y cada una de las demas cosas concernientes al ilustre estado, y condicion de Principes, y Marqueses; y que el dicho Ilustre *Alphonso*, ò sus Herederos, y Sucesores no puedan, ni deban ser convenidos en juicio por ninguna persona ante otro Juez, que ante Nos, y nuestros Sucesores en el Imperio, ò aquellos à quien Nos, ò los dichos nuestros Sucesores delegaremos, y cometieremos especialmente nuestras vezes. Finalmente desseando colmar esta nuestra gracia, y liberalidad, hemos asimismo dado, conferido, y concedido, como por las presentes, con conocimiento, y deliberacion damos, conferimos, y concedemos, al dicho Ilustre Marques, y à sus legitimis Sucesores en los Marquesados de *Savona, Clavezzana*, y el *Finari*, plena facultad para que puedan, usando de nuestra autoridad Cæsarea, conferir, y conceder à personas honradas, y de buena fama, Subditos, y Criados suyos, que juzgaren dignas de este honor, Armas, è Insignias correspondientes à su calidad, confirmar, y ampliar las antiguas de que usasen, y hazerlas capaces, asì de Ar-

AÑO
1619.
Feb. 4.

mas;
plia:

AÑO 1619. Feb. 4. *pliare; eosque tum Insignium tum Feudorum capaces facere, dummodo tamen in huiusmodi Armorum concessione, confirmatione, & ampliatione caveant, ne cuiquam Aquilam Imperialem, aut avita quorumvis Principum, Comitum, Baronum, & Procerum Arma, vel Insignia concedant, nec cuiquam hominum cujuscunque status fuerit, unam vel plures Coronas Regales aureas Galea imponendas largiantur, siquidem hanc facultatem nobis ipsis reservamus, qui quidem sic per prefatum Marchionem Insignibus, & Armorum ornamentis decorati, una cum ipsorum Liberis, Nepotibus, posteris, & descendantibus, ac descenduris in perpetuum legitimo thoro prognati,* possint, & valeant ejuscemodi Armorum Insignia perpetuis temporibus in omnibus honestis, & decentibus Actibus, & Expeditionibus aliorum Armigerorum more, tam serio quam joco, in hastilibus Ludis, Bellis, Duellis, singularibus certaminibus, & quibuscunque pugnis, eminus, cominus, habere, deferre, ac gestare, eaque Scutis, Vexillis, Tentoriis, Sepulturis, Parietibus, Ostiis, Fenestris, Lacunaribus, Tapetibus, Pulvinaribus, Annulis Signatoriis & Sigillis, & quibuscunque demum rebus, & signis, insculpere, affigere, adpingere, & intexere, nec non pro veris Armigeris ab universis ac singulis, cujuscunque conditionis, seu praeminentiae, status, dignitatis existant, haberi, scribi, di-*

ci

mas, como de Feudos; con tal sin embargo, que en esta concession, confirmacion, y ampliacion de Armas se guarden de conceder à ninguno el Aguila Imperial, ò las Armas, ò Insignias antiguas de qualesquier Principes, Condes, Barones, ò Señores; ni den à ninguna persona, de qualquier estado que sea, la facultad de poner sobre el Morrión una, ò mas Coronas Reales de oro, porque esta facultad la reservamos solo para Nos: y queremos que los que el dicho Marqués condecorare de esta fuerte con Insignias, y Armas, y sus Hijos, Nietos, y demas descendientes de legitimo matrimonio, puedan siempre en lo venidero tener, traer, y llevar las dichas Insignias, y Armas en todas las funciones, y expediciones honestas, y decentes como los demas Armigeros, assi en actos serios, como festivos, en Torneos, Guerras, Duelos, Desafios, y qualesquier combates de lexos, y de cerca; y entallarlas, fixarlas, pintarlas, y tenerlas en Escudos, Vanderas, Tiendas, Sepulcros, Paredes, Puertas, Ventanas, Artesones, Alfombras, Almohadas, Anillos, Sellos, y otras qualesquier cosas, y signos; y assimismo ser tenidos por verdaderos Armigeros, y ser assi llamados, y nombrados de palabra, y por escrito, por todas, y qualesquier personas, de qualquier condicion, preeminencia, estado, y dignidad que sean, en todas partes, y países, en juicio, ò fuera de el,

y

AÑO
1619.
Feb. 4.

*L. prognatis

AÑO
1619.
Feb. 4.

ci, & nominari ubique Locorum, & Terrarum, in Judicio vel extra, in rebus ecclesiasticis, & prophanis quibuscunque, etiamsi talia forent, de quibus in praesentibus Literis nostris specialis mentio fieri deberet, ac denique in omnibus, & per omnia illis Honoribus, Dignitatibus, & Officiis, Muneribus, Praeeminentiis, Libertatibus, & Privilegiis, Gratiis, & Indultis gaudeat, uti, & frui, quibus alii Armigeri à nobis; seu sacro Romano Imperio Insignibus decorati utuntur, & fruuntur, & ad qua admittuntur consuetudine vel de Jure. Nulli ergo omnino hominum, cujuscunque status, gradus, ordinis, & conditionis existat, & quacunque fulgeat praeminentia ac dignitate, liceat hanc nostrae Approbationis, Ratificationis, Confirmationis, Innovationis, Concessionis, Investiturae, Institutionis, Erectionis, * Ordinationis, Vicariatus, Commissariatatus, Protectionis, Salvaguardiae, * L. Erectionis. item Illustrationis, Creationis, * Assumptionis, Gratiae, Voluntatis, & Decreti paginam infringere, aut quovis ausu temerario violare; quisquis verò secus fecerit, is noverit se, praeter nostram & sacri Imperii gravissimam indignationem, poenam quingentarum Marcharum auri puri pro dimidia Fisco nostro Imperiali, pro residua verò injuriam passorum usibus persolvendam, ipso facto incursum. Harum Testimonio Literarum manu nostra subscriptarum, ac Sigilli nostri Caesarei

ap-

y en qualesquier cosas Ecclesiasticas, y profanas, aunque sean tales, que se deba hazer especial mencion de ellas en las Presentes; y finalmente que puedan usar, y gozar en todo, y por todo de los honores, dignidades, oficios, cargos, preeminencias, libertades, privilegios, gracias, è indultos de que usan, y gozan, y à que por derecho, ò costumbre son admitidos los demás Armigeros, que han alcanzado de Nos, y del Sacro Imperio Romano el honor de traer Armas. A ninguno pues de qualquier estado, grado, orden, y condicion que sea, y de qualquier preeminencia, y dignidad que goze, le sea licito quebrantar, ò con temerario atrevimiento violar esta Carta de nuestra Aprobacion, Ratificacion, Confirmacion, Renovacion, Concesion, Investidura, Institucion, Creacion, Ordenacion, Vicariato, Comissariato, Proteccion, Salvaguardia, y assimismo Ilustracion, Ereccion, Exaltacion, Gracia, Voluntad, y Decreto; y si alguno hiziere alguna cosa en contrario, tenga entendido, que además de incurrir en gravissima indignacion nuestra, y del Sacro Imperio, incurrirà ipso facto en la pena de quinientos marcos de oro fino, cuya mitad se pagará à nuestro Fisco Imperial, y lo restante à favor de los agraviados; Mediante el Testimonio de estas Letras, firmadas de nuestra mano, y corroboradas con nuestro Sello Cesareo pendiente. Dado

en

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO 1619.
Feb. 4.
* L. eidem

appensione munitarum. Datum in Civitate nostra Vienna die vigesima septima mensis Martii, Anno Domini millesimo, quingentesimo, sexagesimo quarto, Regnorum nostrorum Romani trigesimo quarto, aliorum vero trigesimo octavo. Nos igitur, cupientes nunc prefato Illustri Alphonso Marchioni Finarii benigna voluntatis nostrae propensionem re ipsa declarare, idem ex certa nostra scientia, animoque bene deliberato, ac sano accedente consilio, auctoritate nostra Caesarica, praeinsertas Divorum Imperatorum Praedecessorum nostrorum Friderici primi, & Friderici secundi Concessionibus, & secutam deinde Approbationem, Confirmationem, Innovationem, & Ampliationem Divorum Caroli quarti, Maximiliani primi, Caroli quinti, & Ferdinandi Imperatorum, ac omnes in iis descriptas Gratias, Libertates, Prerogativas, Privilegia, & Indulta, prout ipse Marchio est in eorum possessione, vel quasi, seu in futurum erit, in omnibus, & singulis eorum punctis, sententiis, clausulis, articulis, & verborum expressionibus, approbavimus, ratificavimus, confirmavimus, & innovavimus, ac per praesentes approbamus, ratificamus, confirmamus, innovamus, & de novo, quatenus opus est, concedimus quicquid in iis de jure, vel ex gratia speciali confirmare, dare, & concedere possumus atque debemus. Dictumque Marchionem pro se & Filiis suis masculis, & legitimis juxta seriem pra-*

en nuestra Ciudad de Viena a 27. dias del mes de Matzo, año del Señor 1564. trigesimo quarto de nuestro Reynado de Romanos, y trigesimo octavo de los demas. Deseando pues al presente manifestar los efectos de nuestra benigna propensa voluntad al referido Ilustre *Alphonso* Marqués del *Final*, de nuestra cierta ciencia, y animo deliberado, y con sano consejo hemos aprobado, ratificado, confirmado, y renovado con nuestra autoridad Cesarea las Concesiones de los Señores Emperadores nuestros Predecesores Federico I. y Federico II. y la Aprobacion, Confirmacion, Renovacion, y Ampliacion que de ellas hizieron despues los Señores Emperadores Carlos IV. Maximiliano I. y Carlos V. y Ferdinando arriba insertas, y todas las Gracias, Libertades, Prerogativas, Privilegios, & Indultos que en ellas se declaran, segun que el dicho Marqués está, o en adelante estuviere en su posesion, o quasi posesion, en todos, y cada uno de sus puntos, sentencias, clausulas, articulos, y expresiones; y por las presentes aprobamos, ratificamos, confirmamos, renovamos, y de nuevo, en quanto es necesario, concedemos todo lo que en ellas de derecho, o por gracia especial podemos, y debemos confirmar, dar, y conceder: y conferimos al dicho Marqués para él, y sus Hijos varones, y legitimos, conforme al tenor del

Pri-

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

*præinserti Privilegii Divi quondam
Cæsaris Maximiliani de prædicto
Feudo nobili, antiquo, avito, & pa-
terno, videlicet Castri, Burgi, &
Villarum Finarii, Castri Franchi
cum Territorio, Districtu, seu ju-
risdictione tam in Mari, quam in
Terra, Castri, & Castellania Val-
lis Retii cum Jurisdictione, & po-
testate etiam ponendi, & removen-
di Consules, Castri Burgi, & Vil-
larum Charcherarum, & Bugilli,
mediæ Castri, Villarum, & Lo-
ci Camerane, Castri, Loci, & Vil-
larum Paroldi, Castri & Villarum
Merualdi, Castri, & Burgi Maxi-
mini, partis Rochetæ Cingii, Castri,
& Villarum Rivoernalis, Genexii, &
Arnaschi, Castri, & Villarum Stel-
laneli, cum Jurisdictione ponendi,
& removen-
di Consules, prout sibi
videbitur, Castri, & Burgi Salice-
ti, Calizano, Oxilia, & Burmida,
de omnibus aliis Locorum, Cas-
trorum, & Villarum in præscriptis
Antecessorum nostrorum Investitu-
ris enunciatorum, & cum omnibus
Valvassoribus, & fidelibus, ac ho-
minum fidelitate homagiis, omnibus-
que in dictis Territoriis, & Locis
habitantibus, & habitaturis, quod
sint, & esse intelligantur ipsius Al-
phonso subiecti, cum fribus ipsorum
Feudorum, cum mero & mixto Im-
perio, & omnimoda Jurisdictione
Gladiique potestate, omnique, & ple-
naria Causarum tam Civilium, quam
Criminalium cognitione, & deter-
minatione, omnium Furium, & Ju-
risdictionum Civitatum, Oppido-
rum*

* Casi en
todas par-
tes se lee
Parodii

Privilegio del Señor Emperador
Maximiliano arriba inserto, la In-
vestidura del dicho Feudo noble,
antiguo, y poseído por sus Abue-
los, y Padres, es à saber: del
Castillo, Burgo, y Villas del Final;
de Castel-Franco, con su territorio,
distrito, ò jurisdiccion, asì en la
tierra, como en el mar; del Casti-
llo, y Castellania de Val de Recio;
con la jurisdiccion, y potestad para
poner, y quitar Consules; del Cas-
tillo; Burgo, y Villas de Carcheras,
y Bugilo; de la mitad del Castillo,
Villas, y Lugar de Cameirana; del
Castillo, y Villas de Merualdo; del
Castillo, y Burgo de Maximino;
de parte de la Rocheta de Cingio;
del Castillo, y Villas de Rivoernal,
Genexio, y Arnasco; del Castillo, y
Villas de Stelanelo, con la jurisdic-
cion para poner, y quitar Consu-
les, como les pareciere; del Casti-
llo, y Burgo de Saliceto, de Caliza-
no, Oxilia, y Burmida, y de todos
los demas Lugares, Castillos, y Vi-
llas mencionados en las Investidu-
ras de nuestros Antecessores arriba
escritas, con todos los Valvasso-
res, y Fieles, y homenaje de los
Vassallos, y todos los que ha-
bitan, y habitaren en dichos ter-
ritorios, y lugares, para que
sean, y se entiendan ser subditos
de dicho Alphonso, con los de-
rechos de dichos Feudos, con
mero mixto Imperio, y omnimo-
da jurisdiccion, y potestad de
Cuchillo, y todo, y pleno cono-
cimiento de las causas, asì Ci-
vi-

AÑO
1619.
Feb. 4.

vi-

DE PAZ DE ESPAÑA.

377

AÑO
1619.
Feb. 4.

rum, Castrorum, Possessionum, Vassallorum, & Feudorum, cum Boschis, Sylvis, Pascuis, Fodris, Banis, Offensis, Placitis, Districtibus, Albergariis, Conditionibus, Usibus, Operibus, Angariis, Praeangariis, Argentariis, Novennis, Ductibus, Accoramentis, Vectibus* Vassallorum ex-candentiis,* poenarum impositionibus, multis, confiscationibus & bonorum devolutionibus, oneribus realibus, personalibus atque mixtis, necnon & omnibus pedagiis, & bonis usibus, qui de praesenti sunt in dictis Locis omnibus, vel quos ipse Marchio Alphonsus, Filii, Heredes, & Successores, ut supra, in dicto Marchionatu, & Locis, ad honorem Sacri Imperii posuerint, fructibus, censibus, redditibus, & quibuscunque servitiis solitis, ac omnibus aliis intratibus,* emolumentis, & commoditatibus, de quibus ipse Marchio, ac sui Majores fuerunt in possessione sive quasi, & cum aquis tam falsis, quam dulcibus, Fontibus, & Rivois, aquarum decursibus, & Molendinis quibuscunque. Item piscationibus tam piscium, quam corallorum, ac aliarum rerum, omnibusque aliis, & quibuscunque praeminentiis, pertinentiis, & Regaliis,* de quibus in praescriptis Investituris, Montibus, Planitiebus, capturis Volucrum, & Belluarum, cultis & incultis, divisis vel indivisis, ripis, paladibus, rupis, & ruis, cazas de Aves, y Fieras, Tierras cultivadas, y por cultivar, divididas, y por dividir, Riberas, Lagunas, Peñas, y Peñascales, que así el di-*

* L. paranganis

* L. vectibus

* L. ex-candentiis

* Mas abaxo dize intratibus

* L. Regaliis

viles, como Criminales, y determinacion de todos los Derechos, y Jurisdicciones, de las Ciudades, Villas, Castillos, Possesiones, Vassallos, y Feudos, con los Bosques, Selvas, Pastos, Forrages, Bandos, Ofensas, Placitos, Derechos de Posada, Tributos, Usos, Obras, Servidumbres, Minas de plata, Novenas, Derechos, Acordamientos, Arrendamientos, Obvenciones de Vassallos, Imposiciones de Penas, Multas, Confiscaciones, y Devoluciones de bienes, Cargas reales, personales, y mixtas, y asimismo todos los Peages, y buenos Usos que hai al presente en todos los dichos Lugares, o que el dicho Marquès *Alphonso*, y sus Hijos, Herederos, y Sucesores, como queda referido, en dicho Marquesado, y Lugares, impusieren en honor del Sacro Imperio; y con todos los Frutos, Censos, Rentas, y qualesquier servicios acostumbrados, y todas las demas entradas, emolumentos, y utilidades, en cuya posesion, o quasi posesion estuvieren el dicho Marquès, y sus Mayores; y con las Aguas, así saladas, como dulces, Fuentes, Arroyos, y qualesquiera Corrientes de Aguas, y Molinos: asimismo con las Pescas, así de Pezes, como de Corales, y otras cosas, y con todas, y qualesquiera otras preeminencias, y regalías expresadas en las Investiduras arriba escritas; como tambien con los Montes, Llanos, Caza-

Bbb cho

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

rupinis, quæ, & quas tam prefatus quondam Joannes Marchio Pater ipsius Alphonsi, quam alii ejus Antecessores, à Prædecessoribus nostris, & sacro Imperio obtinuerunt, & possederunt, investimus, eaque ipsi in feudum rectum, justum, nobile, liberum, antiquum, & avitum conferimus, recepto tamen vice versa ab ipso Illustri Alphonso Marchione consueto & debito fidelitatis, subjectionis, & obedientia juramento. Volentes, & auctoritate nostra Cæsarea decernentes, quod sepedictus Illustris Alphonsus Marchio, & ejus legitimi Filii, Hæredes, & descendentes masculi, præmissa omnia, à nobis, & sacro Imperio libere in Feudum habere, tenere & possidere possint, & debeant, ordine primogenitura servato, quem omnino servandum esse statuimus. Ita scilicet, ut solus primogenitus Filius Masculus, & legitimus in dicto Marchionatu, ac Feudis, & Locis superscriptis in infinitum succedat. Casu verò quo non extaret primogenitus, neque etiam primogeniti Filius Masculus, & legitimus, tunc possit etiam succedere Filia Femina, modo nubat uni ex familia de Carretto, vel qui vocetur de domo de Carretto. Sin autem extarent plures Filie Femina, tunc sit in facultate, & arbitrio dicti Illustris Alphonsi Marchionis, & suorum in dictis Feudis Hæredum, & Successorum unam ex ipsis eligere, quæ succedat in iisdem Feudis, Locis, & Juribus, dummodo nubat uni ex

fa-

cho Marquès Juan, Padre de dicho *Alphonso*, como sus demas Antecessores obtuvieron, y poseyeron antiguamente por merced de nuestros Predecesores, y del Sacro Imperio: y se lo damos todo ello en Feudo recto, justo, noble, libre, antiguo, y poseído por sus Abuelos; recibiendo sin embargo reciprocamente del dicho Ilustre Marquès *Alphonso* el acostumbrado, y debido juramento de fidelidad, sumision, y obediencia: queriendo, y de nuestra autoridad Cæsarea determinando, que el referido Ilustre Marquès *Alphonso*, y sus Hijos legitimos, Herederos, y descendientes varones puedan, y deban haver, tener, y poseer en Feudo todo lo arriba dicho por merced nuestra, y del Sacro Imperio, guardando el orden de Primogenitura, el qual mandamos se guarde puntualmente; de manera que solo el Hijo Primogenito varon, y legitimo suceda *in infinitum* en dicho Marquesado, Feudos, y Lugares arriba escritos; y que en caso de no quedar Hijo Primogenito, ni Hijo varon, y legitimo de Primogenito, pueda suceder la Hija, como case con uno de la familia de *Carreto*, ò que se intitule de la Casa de *Carreto*; y que si huviere diferentes Hijas, en este caso el dicho Ilustre Marquès *Alphonso*, y sus Herederos, y Successores en dichos Feudos tengan facultad, y arbitrio para elegir una de ellas, que suceda en los mencionados Feudos, Lugares, y Dere-

AÑO
1619.
Feb. 4.

chos

AÑO 1619. familia de Carretto, aut qui vocetur de domo de Carretto. Relicta tamen reliquis filiabus debita ipsis legitima, qua eis de dote pro gradu ipsarum condecete prospectum sit. Casa verò, quo non essent Filii Masculi, nec Femina, ut supra, quod liceat ipsi Alphonso Marchioni, suisque Filiis, Hæredibus, & Successoribus testari, & legare dicta Castra, Loca, Villas, & Fura, & de illis disponere, prout sibi videbitur, & cui, modo vocetur, & nominetur de parentela de Carretto, salvo semper Juribus, & servitiis sacrosancti Romani Imperii. Et hoc non obstantibus quibuscunque legibus, & Imperialibus Constitutionibus, & Feudorum Usibus in contrarium facientibus: quibus omnibus, & singulis, quoad hunc effectum duntaxat, motu proprio, & ex certa scientia, & de Casarea nostræ potestatis plenitudine derogamus, & derogatum esse volumus. Nulli ergo omnino hominum cujuscunque status, gradus, ordinis, & conditionis existat, & quacunque fulgeat præeminentia, ac dignitate, liceat hanc nostræ Approbationis, Ratificationis, Confirmationis, Innovationis, Concessionis, Investitura, Gratia, Voluntatis, & Decreti paginam infringere, aut quovis ausu temerario violare. Quisquis verò secus fecerit, is noverit se, præter nostram, & sacri Imperii gravissimam indignationem, pœnam quinquagentarum* Marcharum Auri puri, pro dimidio Fisco nostro Imperiali, pro residua verò par-

chos, con tal que case con uno de la familia de Carreto, ó que se intitule de la Casa de Carretto; dexando sin embargo à las demás Hijas la legitima que les correspondiere, con que puedan tener un dote decente, segun su calidad; pero que en caso de no haver Hijos varones, ni hembras, como queda referido, puedan el dicho Marqués Alphonso, y sus Hijos, Herederos, y Sucesores dexar, ó legar por testamento dichos Castillos, Lugares, Villas, y Derechos, y disponer de ellos como, y à favor de quien les pareciere, con tal que se llame, & intitule de la Familia de Carretto, quedando siempre en su ser los derechos, y servicios debidos al Sacrosanto Imperio Romano; y esto sin embargo de qualesquier Leyes, y Constituciones Imperiales, y Usos de Feudos que aya en contrario: todos los quales, y cada uno de ellos, en quanto à este efecto solamente, de motu proprio, y de nuestra cierta ciencia, y plenitud de nuestra potestad Cesarea derogamos, y queremos sean derogados. A ninguno pues, de qualquier estado, grado, orden, y condicion que sea, y de qualquier preeminencia, y dignidad que goze, le sea licito quebrantar, ó con qualquier temerario atrevimiento violar esta Carta de nuestra Aprobacion, Ratificacion, Confirmacion, Renovacion, Concesion, Investidura, Gracia, Voluntad, y De-

AÑO
1619.
Feb.4.

* L. quin-
centarum

AÑO *parte injuriam passorum usibus per-*
1619. *solvendam, ipso facto incursum.*

Feb. 4. *Harum testimonio Litterarum manu*
nostra subscriptarum, & Sigilli nostri
Cæsarei appensione munitarum. Da-
tum in Civitate nostra Vienna die ul-
tima mensis Augusti, Anno Domini
millesimo, quingentesimo, septuage-
simo septimo. Regnorum nostrorum
Romanæ secundo, Hungarici quinto,
& Bohemici itidem secundo. Signa-
tum. RUDOLPHUS. Vice ac nomine
Reverendissimi D. D. DANIELIS. Ar-
chiepiscopi Archieancellarii & Electo-
ris Moguntini V. S. SUICHEUSER. d.
Ad Mandatum sacre Cæsareæ Ma-
jestatis proprium BERNBURGER.

Prosigue la
 Investidura
 de Marbias

Nos igitur cupientes præfata
Serenissimo Regi Philippo III. be-
nigne voluntatis nostra propensio-
nem re ipsa declarare, eidem ex cer-
ta nostra scientia, animoque bene
deliberato, ac sano accedente Consi-
lio, auctoritate nostra Cæsareæ præ-
sertas Divorum Imperatorum Præ-
decessorum nostrorum Friderici Pri-
mi, & Friderici Secundi Concessio-
nes, & secutani deinde approbatio-
nem, confirmationem, innovatio-
nem, & ampliationem Divorum Ca-
roli Quarti, Maximiliani Primi, Ca-
roli Quinti, Ferdinandi, & Rodulphi
Im-

creto; y si alguno hiziere alguna
 cosa en contrario, tenga entendi-
 do, que además de incurrir en gra-
 vissima indignacion nuestra, y del
 Sacro Imperio, incurrirá *ipso facto*
 en la pena de quinientos marcos de
 oro fino, cuya mitad se pagará à
 nuestro Fisco Imperial, y lo restante
 à favor de los agraviados. Mediante
 el testimonio de estas Letras firma-
 das de nuestra mano, y corroboradas
 con nuestro Sello Cæsareo pen-
 diente. Dado en nuestra Ciudad de
 Viena el dia ultimo del mes de
 Agosto, año del Señor 1577.
 segundo de nuestro Reynado de
 Romanos, quarto del de Hungria,
 y segundo atsimismo del de Bohe-
 mia. Firmado. RODULPHO. Por, y
 en nombre de el Reverendissimo Se-
 ñor Don DANIEL Arzobispo, Archi-
 canceller, y Elector de Moguncia, lo
 vió SUICHEUSER. Por mandado
 proprio de la Sacra Cæsarea Mage-
 stad, BERNBURGER.

Por tanto Nos deseando manifes-
 tar los efectos de nuestra benigna
 propensa voluntad al sobredicho
 Serenissimo Rey Phelipe III. de
 nuestra cierta ciencia, y animo de-
 liberado, y con sano consejo he-
 mos aprobado, ratificado, confir-
 mado, y renovado de nuestra au-
 toridad Cæsarea las Concesiones
 de los Señores Emperadores nues-
 tros Predecesores Federico I. y
 Federico II. y la Aprobacion, Con-
 firmacion, Renovacion, y Amplia-
 cion, que despues hizieron de ellas
 los Señores Emperadores Carlos
 IV.

AÑO
1619.
Feb. 4.

DE PAZ DE ESPAÑA.

381

AÑO 1619. Feb. 4. *Imperatoris, * ac omnes in iis descriptas Gratias, Libertates, Prærogativas, Privilegia & Indulta, prout ipsi Marchiones in eorum possessione, vel quasi antehac fuerunt, in omnibus, & singulis eorum punctis, sententiis, clausulis, articulis, & verborum expressionibus approbavimus, ratificavimus, confirmavimus, innovavimus, ac per presentes approbamus, ratificamus, confirmamus, innovamus, & de novo concedimus quidquid in iis ex jure, vel ex gratia speciali confirmare, dare, & concedere possumus, atque debemus, dictumque Serenissimum Hispaniarum Regem Catholicum Philippum III. pro se, & Filiis suis Masculis, & legitimis, juxta seriem præinserti Privilegii Divi quondam Caesaris Maximiliani, de prædicto Feudo nobili, antiquo, avito, & paterno, videlicet Castri Burgi, & Villarum Finarii; Castri Franchi cum Territorio, Districtu, seu Jurisdictione, tam in Mari, quam in Terra; Castri, & Castellania Vallis Rhetia cum Jurisdictione, & Potestate etiam ponendi, & removendi Consules; Castri, Burgi, & Villarum Carcherarum & Bugilii, medietatis Castri, Villarum & Loci Cameirane, Castri, Loci, & Villarum Paroldi, Castri & Villarum Merualdi, Castri & Burgi Massimini; Partis Rochete Cingii, Castri & Villarum Rivernalis, Cenexii, & Arnaschi; Castri, & Villarum Stellanelli cum Jurisdictione ponenda de Cingio; del Castillo, y Villas*

IV. Maximiliano I. Carlos V. Ferdinando, y Rodulpho; y todas las Gracias, Libertades, Prerogativas, Privilegios, è Indultos que en ellas se declaran, segun que los dichos Marqueses han estado hasta aqui en su possession, ò quasi possession, en todos, y cada uno de sus puntos, sentencias, clausulas, articulos, y expresiones; y por las presentes las aprobamos, ratificamos, confirmamos, renovamos, y de nuevo, en quanto es necessario, concedemos todo lo que en ellas de derecho, ò por gracia especial podemos, y debemos confirmar, dar, y conceder; y asimismo conferimos al dicho Serenissimo Rey Catholico de las Españas Phelipe III. para el, y sus Hijos varones, y legitimos, conforme al tenor del Privilegio del Señor Emperador Maximiliano, arriba inserto, la Investidura del expreßado Feudo noble antiguo, y possedido por Abuelos, y Padres, es à saber: del Castillo, Burgo, y Villas del Final; de Castel-Franco con su territorio, distrito, ò jurisdicción, assi en el mar, como en la tierra; del Castillo, y Castellania de Val de Redo con jurisdicción, y potestad aun para poner, y quitar Consules; del Castillo, Burgo, y Villas de Carcheras, y Bugilo; de la mitad del Castillo, Villas, y Lugar de Cameirana; del Castillo, Lugar y Villas de Parodio; del Castillo, y Villas de Merualdo; del Castillo, y Burgo de Maximino; de parte de la Rocheta de Rivernal, Cenexio, y Arnaschos del

AÑO 1619. Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

nendi, & removendi Consules, prout sibi videbitur: Castri, & Burgi Saliceti, Calizani, Oxilia, Burmida, ac omnium dictorum Locorum, Castrorum, & Villarum in praescriptis Antecessorum nostrorum Investituris enuntiatorum, & omnium aliorum Feudorum & pertinentiarum per mortem ultimi Marchionis vacantium, & ad dictos Finarii Marchiones quovis modo, jure, vel titulo spectantium, cum omnibus Valvassoribus, & fidelibus, ac hominum fidelitate, homagiis, (*) omnibusque in dictis Territoriis, & Locis habitantibus, & habitaturis, quod sint, & esse intelligantur ipsius Serenissimi Regis subiecti cum Juribus ipsorum Feudorum, cum mero, & mixto Imperio, & omnimoda Jurisdictione, Gladii potestate, omnique, & plenaria Causarum tam civilium, quam criminalium cognitione, & determinatione omnium Jurium, & Jurisdictionum Civitatum, Oppidorum, Castrorum, Possessionum, Vassallorum, & Feudorum, cum Boschis, Sylvis, Pascuis, Fochis *, Bannis, offensis, placitis districtibus, albergariis, conditionibus, usibus, operibus, angariis, perangariis, * argentariis, novennis, districtis, accordamentis, victibus *, Vassallorum excandentis *, poenarum impositionibus, multis, confiscationibus, & Bonorum devolutionibus, oneribus realibus, personalibus, atque mixtis, necnon & omnibus peticiones de Bienes, Cargas reales,

del Castillo, y Villas de Estelanelo con la facultad de poner, y quitar Consules, como les pareciere; del Castillo, y Burgo, de Saliceto, de Calizano, Oxilia, Burmida, y de todos los dichos Lugares, Castillos, y Villas mencionados en las Investiduras de nuestros Antecessores arriba escritas, y todos los demas Feudos, y pertenencias vacantes por muerte del ultimo Marqués, y pertenecientes de qualquier modo, o por qualquier derecho, o título a los dichos Marqueses del Final, con todos los Valvasores, y Fieles, y fidelidad, y homenaje de los Vassallos, y con todos los que habitan en los dichos territorios, y Lugares, para que sean, y se entiendan ser subditos de dicho Serenísimo Rey, con los derechos de los dichos Feudos, con mero mixto Imperio, y omnimoda jurisdiccion, potestad de Cuchillo, y universal, y pleno conocimiento de las causas así Civiles, como Criminales, y determinacion de todos los derechos, y jurisdicciones de las Ciudades, Villas, Castillos, Possesiones, Vassallos, Feudos, con los Bosques, Selvas, Pastos, Forrages, Bandos, Ofensas Placitos, Distritos, Derechos de Posada, Tributos, Usos, Obras, Servidumbres, Minas de plata, Novenas, Derechos, Acordamientos, Arrendamientos, Obvenciones de Vassallos, Imposiciones de Penas, Multas, Confiscaciones, y Devoluciones de Bienes, personales, y mixtas, y asimismo

AÑO
1619.
Feb. 4.

* L. Fochis

* L. perangariis

* L. Fictibus

* L. excandentis

(*) En otra parte de este Instrumento se lee fidelitate homagii.

AÑO 1619. Feb. 4. *dagis, & bonis usibus, qui de præ- senti sunt in dictis Locis omnibus, vel quos ipse dictus Rex, Filii, Heredes, & Successores, ut supra, in dicto Marchionatu, & Locis ad honorem Sacri Imperii posuerint, fructibus, censibus, redditibus, & quibuscunque servitiis solitis, ac omnibus aliis introitibus, emolumentis, & commoditatibus, de quibus olim Marchiones Finarii, ipsorumque, Majores fuerunt in possessione, sive quasi, & cum Aquis, tam salis, quam dulcibus, Pontibus*, & Rivis, aquarum decursibus, ac Molendinis quibuscunque. Item Piscationibus tam Piscium, quam Corallorum, & aliarum rerum, omnibusque, & quibuscunque præeminentiis, pertinentiis, & regalibus, de quibus in præscriptis Investituris, Montibus, Plantationibus, Capturis Volucrum, & Belluarum, cultis & incultis, divisis & indivisis, Ripis, Paludibus, Rupis & rupinis, quæ & quas prædicti olim Marchiones Finarii à Prædecessoribus nostris, & à Sacro Imperio obtinuerunt, & possederunt, investimus, eaque sue Serenitati in Feudum rectum, justum, nobile, liberum, antiquum, & avitum, conferimus. Recepto tamen versa vice loco Serenitatis sue per eum, qui à superscripto ejusdem Oratore ad hoc cum potestate substituendi constituto Procuratore, & Mandatario substitutus fuit, videlicet per fidelem Nobis*

*L. fontibus

di-

do Procurador, y Mandatario para este efecto con facultad de substituir, es à saber por medio de nuestro amado Fiel Jacobo Bruneaso;

todos los Peages, y buenos Usos que hai al presente en todos los dichos Lugares, ò que el mismo dicho Rey, y sus Hijos, Herederos, y Sucesores en dicho Marquesado, y Lugares impusieren en honor del Sacro Imperio; y los Feudos, Censos, Rentas, y qualesquier servicios acostumbrados, y todas las demas entradas, emolumentos, y utilidades, en cuya possession, ò quasi possession estuvieron antiguamente los Marqueses del Final, y sus Mayores; y con las Aguas, asì saladas, como dulces, Fuentes, y Arroyos, y qualesquier corrientes de Aguas, y Molinos, con las Pescas, asì de Peces, como de Corales, y otras cosas, y con todas, y qualesquier preeminencias, pertenencias, y regalías, de que se ha hecho mencion en las Investiduras arriba escritas; y asimismo con los Montes, Llanos, Cazas de Aves, y Fieras, Tierras cultivadas, y por cultivar, divididas, y por dividir, Riberas, Lagunas, Peñas, y Peñascales, que los dichos Marqueses del Final obtuvieron, y poseyeron antiguamente por merced de nuestros Predecesores, y del Sacro Imperio: y concedemos todo ello à su Serenidad en Feudo justo, recto, noble, libre, antiguo, y poseído por sus Mayores, recibiendo reciprocamente de parte de su Serenidad por medio de la persona, que ha substituído el sobredicho su Embaxador nombra-

AÑO 1619. Feb. 4.

Se-

AÑO
1619.
Feb. 4.

* En otra
parte dice
libere

dilectum Jacobum Bruneaso, (a) Hispanica Legationis in Germania Secretarium, & Serenissimi Alberti Fratris nostri Carissimi Consiliarium, consueto ac debito fidelitatis, subjectionis, & obedientie Juramento. Volentes, & autoritate nostra Cesarea decernentes, quod sepedictus Serenissimus Rex, & ejus legitimi Filii, Heredes, & descendentes premissa omnia à Nobis, & Sacro Imperio libera, in Feudum habere, tenere, & possidere possint & debeant, ordine Primogenitura servato, quem omnino servandum esse statuimus. Ita scilicet, ut ipsi Serenissimo Regi Philippo in dicto Marchionatu, ac Feudis, & Locis superscriptis cum universis eorum Juribus, & Pertinentiis ex hoc tempore in antea perpetuis futuris temporibus succedat, & succedere debeat Filius ejus Primogenitus Masculus legitimus ex eo descendens, ejusdemque Primogeniti Primogenitus Masculus legitimus, & sic ordine successivo de Primogenito in Primogenitum Masculum descendantem usque in infinitum. Deficientibus autem Masculis Primogenitis, succedat, & succedere debeat in predicto Marchionatu ac Feudis, & Locis superscriptis cum eorum pertinentiis Secundogenitus Masculus legitimus, ejusdemque Secundogeniti Primogenitus Masculus, & ab eo descendentes Masculi Primogeniti usque in infinitum, quando aliquis Masculus superstes fuerit.*

Illud

(a) La citada antigua Traducción Castellana de este Instrumento dize *Bruncar*, y Mr. Dumont en su Copia impresa escribe *Bruncam*.

Secretario de la Embaxada de España en Alemania, y Consejero del Serenissimo Archiduque Alberto nuestro muy amado Hermano, el acostumbrado, y debido juramento de fidelidad, sumission, y obediencia: queriendo, y de nuestra autoridad Cesarea decretando, que el referido Serenissimo Rey, y sus Hijos, Herederos, y Descendientes legitimos puedan, y deban haver, tener, y poseer libremente en feudo todo lo arriba dicho, por merced nuestra, y del Sacro Imperio, guardando el orden de Primogenitura, que hemos resuelto se guarde puntualmente; de manera, que desde aora en adelante para siempre jamás suceda, y aya de suceder al dicho Serenissimo Rey Phelipe en dicho Marquesado, Feudos, y Lugares arriba expressados con sus derechos, y pertenencias, su Hijo primogenito varon, y legitimo descendiente de el, y el Primogenito varon, legitimo de dicho Primogenito, y prosiguiendo assi successivamente de Primogenito en Primogenito varon descendiente usque in infinitum; y que faltando varones primogenitos, suceda, y aya de suceder en el dicho Marquesado, Feudos, y Lugares arriba expressados con sus pertenencias, el Segundoogenito varon legitimo, y el Primogenito varon de dicho Segundoogenito, y todos los Primogenitos varones descendientes de el;

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO 1619. Feb. 4. Illud idem intelligendo de tertio, & quartogenitis Masculis, ordine Primogenitura semper salvo, & servato. Deficiente verò linea Masculina succedat, & succedere debeat in dicto Marchionatu Finariensi, & Feudis, & Locis suprascriptis cum eorum pertinentiis Filia Primogenita, ejusdemque Primogenita Primogenitus Masculus, ordine supradicto, usque in infinitum, atque eadem Lex, idemque ordo successionis intelligatur, & servetur in secundo, tertio, & quartogenitis Filiabus, earum descendentes Primogenitis, ita ut alii Filii, aut Filia nullum jus pretendere possint ad dictum Marchionatum, Feuda & Loca supradicta, sed solum alii Fratres, & descendentes Masculi legitimi habeant, & habere possint, ac percipiant ab ipsis Primogenitis alimenta condecencia juxta gradus dignitatem; Filiabus verò, si quas habere contigerit, easque nuptui tradi, de condecence Dote, prout gradus earum, & conditio requirit, prospiciatur, & honesta sustentatione alantur. Quibus ita prestitis*, ipsos, & ipsas debere tacitos, & tacitas, atque contentos, & contentas esse, ipsis super ceteris, quæ successionem hujusmodi Marchionatus, Feudorum, ac Locorum supradictorum, eorundemque pertinentiarum concernunt, perpetuum silentium imponentes. Quæ quidem omnia præmissa facimus, constituimus, ordinamus, & sancimus motu, animo,

* Suple
que

* Suple
decernimus

expressados, y sus pertenencias.

usque in infinitum, siempre que aya algun varon; entendiendose lo mismo del tercero, y quartogenito varon, guardando siempre el orden de Primogenitura. Pero que faltando la linea masculina, suceda, y aya de suceder en dicho Marquesado del Final, y Feudos, y Lugares arriba expressados con sus pertenencias la Hija primogenita, y el Primogenito varon de dicha Primogenita, segun el orden arriba dicho, usque in infinitum; y que la misma Ley, y orden de sucession se entienda, y observe en las Hijas segundo, tercio, y quartogenitas, y sus descendentes Primogenitos; de modo, que los demas Hijos, & Hijas no puedan pretender derecho alguno al dicho Marquesado, y Feudos, y Lugares arriba expressados; sino que los demas Hermanos, y descendientes varones legitimos tengan, y puedan tener, y perciban solamente de dichos Primogenitos alimentos decentes, segun su calidad; y que à las Hijas, si tuvieren algunas, y llegaren à casarse, las den el dote correspondiente à su calidad, y condicion, y las mantengan con la debida decencia. Y cumpliendo todo esto, determinamos, que ellos, y ellas se tengan, y den por contentos, y contentas, satisfechos, y satisfechas, imponiendoles perpetuo silencio, acerca de todo lo demas concerniente à la sucession de dicho Marquesado, Feudos, y Lugares arriba

Todo lo qual arriba referido haze

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO
1619.
Feb. 4.

mo, consilio, scientia, autoritate, & potestate supradictis, eaque perpetuo firma, & valitura decernimus, non obstantibus quibuscunque Legibus, Feudorum usibus, & decretis, aliisque Statutis, Privilegiis, & Concessionibus quibuscunque, tam generalibus, quam particularibus, & aliis in contrarium facientibus quibuscunque, etiamsi talia forent, quae hic de verbo ad verbum inserti oporteret, aut de eis facere mentionem specialem. Quibus omnibus, & singulis, eorum tenores hic pro insertis, & sufficienter expressis habentes, & haberi volentes, quatenus obstarent, seu quovis modo obstare possent huic nostrae Constitutioni, Ordinationi, Dispositioni, atque Decreto, pro hac vice, & ad hunc effectum duntaxat, expresse derogamus, & derogatum esse volumus scientia, autoritate, & potestate praedictis. Supplentes omni tam futuris, quam factis, & cujusvis solennitatis, tam intrinsecae, quam extrinsecae, aut formalis, quae servari debuisset, & non esset servata, & alii cuicunque defectui, qui in praemissis quovis modo intervenisset, aut intervenisse dici seu allegari possit. Nostra tamen, & Imperii Sacri superioritate, & Feudali obsequio semper salvo; & hac lege adjecta, ut quicumque in praedicto Marchionatu, Feudis ac Locis superscriptis, eorumque pertinentiis successerit, siue Masculus, siue Femina fuerit, quod is,*

* Sobre
el quod

mos, establecemos, ordenamos, y mandamos del sobredicho motu proprio, animo, consejo, ciencia, autoridad, y potestad; y lo declaramos por firme, y valedero para siempre, sin embargo de cualesquier Leyes, Usos de Feudos, y Decretos, y otros cualesquier Estatutos, Privilegios, y Concesiones, así generales, como particulares, y otras cualesquier disposiciones que hagan en contrario, aunque sean tales que sea necesario insertarlas aquí a la letra, o hazer expressa mencion de ellas: todas las quales, y cada una de ellas, teniendo, y queriendo se tengan por insertos, y bastantemente expresados aquí sus tenores, por esta vez, y para este efecto solamente, de la dicha cierta ciencia, autoridad, y potestad expressemente derogamos, y queremos sean derogadas: supliendo todo defecto, así de hecho, como de derecho, y de qualquier solemnidad, así intrinseca, como extrinseca, o formal que se aya debido guardar, y no se aya guardado, y otro qualquiera que aya en alguna manera intervenido, o se pueda decir, y alegar haver intervenido en lo arriba expressado; quedando siempre en su ser, y fuerza la superioridad nuestra, y del Sacro Imperio, y la obediencia debida por razon del Feudo; y añadiendo la condicion siguiente: que qualquiera que suceda en el dicho Marquesado, Feudos, y Lu-

AÑO
1619.
Feb. 4.

gares arriba dichos con sus pertenencias, sea Varon, o Hembra, el,

DE PAZ DE ESPAÑA.

387

AÑO
1619.
Feb. 4.

¶ L. defer-
viendum

*vel illa eundem Marchionatum, Feuda, & Loca predicta à Nobis, & Successoribus nostris Romanorum Imperatoribus, & Regibus, Masculi quidem pro se, Feminae verò mediante Persona legitimi Procuratoris, aut Feudogeruli ad gerendum, aut deferendum * Feudum apti, & idonei in Feudum recognoscere, investituram, quoties casus postula-verit, petere, & debitum fidelitatis, & homagii Juramentum prestare teneantur. Committentes quoque, & expresse injungentes universis, & singulis dicti Marchionatus Finariensis, & suprascriptorum Feudorum, & Locorum Subditis, & aliis nostris, & Imperii Sacri Fidelibus, dilectis, cujuscunque præeminentie, dignitatis, status, gradus, ordinis, aut conditionis existant, tam presentibus, quam futuris, ut præfatum Serenissimum Regem Hispaniarum Nepotem, & Consobrinum nostrum Charissimum, ejusque Hæredes, & descendentes antedictos, tanquam suos veros, ordinarios, & legitimos Principes, & Dominos recipiant, & agnoscant, eisque consuetum homagium, & fidelitatem præstent, eorum præscriptis, & jussionibus reverenter, & firmiter, ut par est, pareant, atque obediant, aliaque omnia, & singula præstent, & faciant, quæ fideles Vassalli, Officiales, & Subditi suis naturalibus, veris, & legitimis Principibus, & Dominis facere, & præstare tenentur*

fieles Vassallos, Oficiales, y Subditos están obligados por derecho,

AÑO
1619.
Feb. 4.

el, ò ella estén obligados à hazer el debido reconocimiento por el dicho Marquésado, Feudos, y Lugares arriba expressados à Nos, y nuestros Successores los Emperadores, y Reyes de Romanos, los Varones por si, y las Hembras por medio de la persona de legitimo Procurador, ò Feudogerulo habil, & idoneo para exercer, y servir el Feudo; y asimismo à pedir su Investidura todas las vezes que el caso lo requiera, y prestar el debido juramento de fidelidad, y homenaje: cometiendo tambien, y mandando expressamente à todos, y qualesquier Subditos del dicho Marquésado del Final, y de los Feudos, y Lugares arriba expressados, y à los demas amados Fieles nuestros, y del Sacro Imperio, de qualquier preeminencia, dignidad, estado, grado, orden, ò condicion que sean, assi presentes, como venideros, que recivan, y reconozcan al dicho Serenissimo Rey de las Españas nuestro muy amado Sobrino, y Primo Hermano, y à sus Herederos, y descendientes arriba dichos, por sus verdaderos, ordinarios, y legitimos Principes, y Señores, y que les presenten el acostumbrado pleyto homenaje, y juramento de fidelidad, obedezcan, y executen con reverencia, y firmeza, como es justo, sus ordenes, y mandatos, y hagan, y cumplan todas, y cada una de las demas cosas, que los

AÑO
1619.
Feb. 4.

*tur de jure , consuetudine , aut Privilegio speciali. Præterea mandamus quoque omnibus, & singulis Electoribus, & aliis Principibus Ecclesiasticis, & Sacularibus Sacri Romani Imperii, necnon quibuscunque aliis Prælatiis, Ducibus, Marchionibus, Comitibus, Baronibus, Nobilibus, Militibus, Clientibus, Capitaneis, Præfectis, Gubernatoribus Potestatibus, Magistratibus, Consulibus, Judicibus, Civibus, Communitatibus quârumcunque Civitatum, Oppidorum, Locorum, & Terrarum, ac denique omnibus aliis nostris, & Sacri Romani Imperii Subditis, & Fidelibus dilectis, cujuscunque status, gradus, præeminencia, dignitatis, ordinis, & conditionis fuerint, presentibus, & futuris, tam Italia, quam Germania, aut alterius cujuscunque de Sacro Romano Imperio dependentis Provincia, sub pœna Banni Imperialis, necnon privationis, & amissionis omnium & singulorum Privilegiorum, Regalium, Feudorum, & Bonorum, quæ à Divis Prædecessoribus nostris Romanorum Imperatoribus, & Regibus, à nobis & Sacro Imperio quovis modo obtinent, ne ipsum Serenissimum Regem Hispaniarum Nepotem, & Conso-
brinum nostrum Carissimum, ejusque Heredes, & Descendentes juxta superscriptum ordinem successuros in memorata sapediti Marchionatus*

Fi-

Primo Hermano, y à sus Herederos, y Descendientes, que le sucedieren, segun el orden arriba declarado, en la dicha Infeudacion, Inves-
tidura, Confirmacion, Aprobacion, Declaracion, Disposicion, y
De-

costumbre, ò privilegio especial à hazer, y cumplir con sus naturales, verdaderos, y legitimos Principes, y Señores. Fuera de esto mandamos igualmente à todos, y cada uno de los Electores, y demás Principes Ecclesiasticos, y Seculares del Sacro Imperio Romano, y assimismo à qualesquier otros Prelados, Duques, Marqueses, Condes, Barones, Nobles, Cavalleros, Clientes, Capitanes, Prefectos, Governadores, Potestades, Magistrados, Consules, Juezes, Ciudadanos, Comunidades de qualesquier Ciudades, Villas, Lugares, y Tierras, y finalmente à todos los demás Subditos, y amados Fieles nuestros, y del Sacro Imperio Romano, de qualquier estado, grado, preeminencia, dignidad, orden, y condicion que sean, presentes, y venideros, assi de Italia, como de Alemania, ò de otra qualquier Provincia dependiente del Sacro Imperio Romano, so pena de Bando Imperial, y assimismo privacion, y perdimiento de todos, y qualesquier Privilegios, Regalias, Feudos, y Bienes, que de qualquier modo poseen por merced de los Señores nuestros Prædecessores los Emperadores, y Reyes de Romanos, y del Sacro Imperio, que no pongan embarazo, ni perturban, molesten, ò graven al dicho Serenísimo Rey de las Españas nuestro muy amado Sobrino, y

AÑO
1619.
Feb. 4.

AÑO 1619. Feb. 4. *Finariensis, reliquorumque Feudorum, & Locorum supra dictorum, eorundemque Jurium, & pertinentiarum Infeudatione, Investitura, confirmatione, approbatione, declaratione, dispositione, & decreto, aut in aliqua eorum parte impediunt, perturbent, molestant, aut gravent, sed illis omnibus, & singulis liberè, & pacificè secundum eorum formam, & tenorem, uti, frui, & gaudere sinant, & contrarium nec faciant, nec fieri procurent, aut permittant, directè vel indirectè, quovis quæsto colore, ingenio, seu prætectu, quatenus pœnas supradictas, & præterea multam mille Marcharum auri puri maluerint evitare, quam quilibet contrafaciens, toties quoties contrafactum fuerit, ultra pœnas supra commemoratas, ipso facto se noverit irremissibiliter incursum, quarum dimidium Imperiali Fisco, seu Erario nostro, reliquum verò parti læsæ decernimus applicandum. Nostri tamen, & Imperii, aliorumque Juribus semper salvis. Hanc testimonio Literarum manu nostra subscriptarum, & Sigilli nostri Cæsarei appensione munitarum. Datum in Civitate nostra Vienna die quarta mensis Februarii Anno Domini millesimo sexcentesimo decimo nono. Regnorum nostrorum Romani septimo, Hungarici undecimo & Bohemici octavo. MATHIAS. Vice Reverendissimi D. JOANNIS SUICARDI. Archicancellarii, & Electoris Moguntini. V. G. L. VVlm. (a) Ad mand-*

Decreto del referido Marquésado del Final, y de los demás Feudos, y Lugares arriba expresados, y sus derechos, y pertenencias, ni en parte alguna de ellas; sino que los dexen usar, y gozar libre, y pacíficamente de todas, y cada una de ellas, segun su forma, y tenor; y no hagan, ni procuren, ò permitan se haga lo contrario directa, ò indirectamente con qualquier color, motivo, ò pretexto, si quisieren evitar las penas arriba declaradas, y demas de esto la multa de mil marcos de oro fino: y qualquiera que haga lo contrario, tenga entendido, que todas las vezes que lo hiziere, además de incurrir en las penas arriba mencionadas, incurrirá *ipso facto* irremissiblemente en ella, cuya mitad determinamos se aplique à nuestro Fisco, ò Erario Imperial, y lo restante à beneficio de la parte agraviada, sin perjuicio de los derechos, nuestros, y del Imperio, y los de los demas. Mediante el testimonio de las presentes firmadas de nuestra mano, y corroboradas con nuestro Sello Cæsareo pendiente. Dado en nuestra Ciudad de Viena à 4. dias del mes de Febrero, año del Señor 1619. septimo de nuestro Reynado de Romanos, undecimo del de Hungria, y octavo del de Bohemia: MATHIAS. Por el Reverendissimo Señor JUAN SUICARDO Archicanciller, y Elector de Moguncia, lo vió G. L. VVlm. Por mandado proprio de la Sacra Cæsarea Ma-

AÑO
1619.
Feb. 4.

(a) Segun la citada Traducion Castellana de esta Investidura, y otros Instrumentos de este mismo Emperador, y tiempo, parece que se debe leer esta firma así: V. G. L. von Elm.

AÑO
1619.
Feb. 4.

datum Sacrae Cæsareæ Majestatis proprium. JOANNES BARVICIUS. Hermannus Questenberg.

gestad. JUAN BARVICIO. Herman-
no Questenberg.

AÑO
1619.
Feb. 4.

La Copia, que hemos seguido fielmente en la impresion de esta Investidura, y todas las demas insertas, es mucho mas correcta, que la que tuvo presente, y publicó Mr Dumont en su *Cuerpo Diplomatico*, Tomo V. Parte I. pag. 291, y Parte II. pag. 328; pues además de una infinidad de yerros de orthographia, y otras equivocaciones menos considerables, se advierten en ella mas de cien lugares viciados, ya por unas palabras puestas en lugar de otras muy diversas, ya por la omision y falta de dicciones, medias clausulas, y renglones enteros: los quales se hallan en nuestra Copia con la debida integridad y perfeccion.

En la pag. 297. al principio de la Investidura del Emperador *Mathias*, despues de las palabras: *Notum facimus universis: Postquam*, se deben suplir así en nuestra Copia, como en la de Mr Dumont las siguientes: *ad Supremum Imperialis dignitatis fastigium evelli sumus*, à otra expresión equivalente, sin lo qual queda imperfecto el sentido de la Clausula.

En las paginas 317, y 319. en las Investiduras del Emperador Carlos V, donde se halla una Nota marginal con remision à la Nota ultima de este Instrumento, se deben tener presentes para la cabal inteligencia de aquellas clausulas, estas palabras: *confirmare, approbare, & quatenus opus sit, de novo concedere dignaremur*: las quales es preciso ir à buscar al fin de dichas Investiduras, 40, y 42. paginas despues, esto es en las paginas 357, y 359, donde concluyen la Investidura de Maximiliano I. y la primera de Carlos V.

[Jun. 3.] **LEY, y PRAGMATICA SANCION** publicada, y puesta en el cuerpo de las Leyes del Reyno de Castilla, excluyendo de la sucession de los Reynos, Estados, y Señorios de la Monarquía de España, en consecuencia de Paños Matrimoniales, Renuncias, y Confirmaciones de ellas, à la Serenísima Señora Reyna Christianísima, Infanta de España Doña ANA MAURICIA, y à sus Hijos, y descendientes del matrimonio con el Rey Christianísimo Luis XIII: hecha, y acordada en las Cortes del año de 1618. y publicada en Madrid à 3. de junio de 1619. [Recopilacion de las Leyes de estos Reynos &c. en Madrid año de 1640. Ley XII. [Tit. VII. Lib. V. cuya edicion se ha seguido en la Impression de esta Ley, que tambien se halla en la nueva Recopilacion de dichas Leyes, hecha por mandado del

Rey nuestro Señor D. PHELYPE V. [Jun. 3.] è impressa en Madrid año de 1723.]

Ley xij. Que la Christianísima Reyna de Francia D. Ana, y sus hijos, y descendientes del matrimonio con el Christianísimo Rey Luis XIII. no puedan suceder en los Reynos de España, ni en sus Adjacentes, salvo en los casos que dispone esta ley.

EN las capitulaciones matrimoniales del casamiento del Serenísimo Principe nuestro muy caro, y muy amado hijo con la Serenísima Princesa Doña Isabel, y el de la Serenísima Infanta Doña Ana, con Luis Dezimorcerio, Christianísimo Rey de Francia, que se otorgaron en esta Villa de Madrid à veinte y dos de Agosto del año de mil

Publicada en Madrid à 3. de junio del año 1619.

AÑO mil y seiscientos y doze, ay dos capítulos del tenor siguiente.

1619.
Jun. 3.

Que por quanto por las Magestades Catolica, y Christianissima se ha venido, y viene en estos casamientos, para con el vinculo doblado dellos perpetuar, y assegurar mas la paz publica de la Christianidad, y entre sus Magestades el amor, y hermandad que se desea, y en consideracion de las dichas justas causas que muestran, y persuaden la conueniencia de estos Casamientos, mediante los quales, y con el fauor, y gracia de Dios se pueden esperar felizes successos en gran bien, y aumento de la Fè, y Religion Christiana, y beneficio comun de los Reynos, subditos, y vassallos de ambas coronas: y por lo que importa al estado publico, y conseruacion dellas que siendo tan grandes no se junten, y queden preuenidas las ocasiones que podia auer de juntarse, y en razon de la igualdad, y conueniencia que se pretende, y otras justas razones: se asienta por pacto conuencional, que sus Magestades quieren tenga fuerza, y vigor de ley establecida en fauor de sus Reynos, y de la causa publica dellos, que la Serenissima Infanta Doña Ana y los hijos, que tuuiere varones, y hembras, y los descendientes dellos, y dellas, assi primogenitos, como segundo, tercero, y quartogenitos, y de alli adelante en qualquier grado que se hallen, para siempre jamas no puedan suceder, ni su-

cedan en los Reynos, Estados, y Señoríos de su Magestad Catolica, ni en ninguno de todos los demas Reynos, Estados, y Señoríos, Prouincias, y Islas adjacentes, feudos, guardianias, ni fronteras que su Magestad Catolica al presente tiene, y posee, y le pertenece, ò puede pertenecer, assi dentro de España, como fuera della, y adelante su Magestad Catolica, y sus sucesores tuuieren, y possayeren, y les pertenecieren, ni en todos los comprehendidos, incluidos, y agregados à ellos, ni en todo lo que en qualquier tiempo se adquiriere, y acrecentare à los dichos Reynos, Estados, y Señoríos, y recobrar, y deboliere por qualquier titulo, derecho, ò causa que sea, ò ser pueda: y aunque en virtud de la Serenissima Señora Infanta D. Ana, ò despues en las de qualquier sus descendientes primogenitos, segundogenitos, ò vltteriores llegue, y suceda el caso, y casos en que por derechos, leyes, y costumbres de los dichos Reynos, Estados, y Señoríos, y de las disposiciones, y titulos por do se sucede, y pretendiere suceder en ellos, les auia de pertenecer la succession, porque della, y de la esperança de poder suceder en estos dichos Reynos, Estados, y Señoríos desde luego se declara quedar exclufa la dicha Serenissima Infanta, y todos sus hijos, y descendientes varones, y hembras, aunque digan, y puedan dezir, y pretender que en sus per-

AÑO
1619.
Jun. 3.

AÑO
1619.
Jun. 3.

sonas no corran, ni se puedan considerar las razones de la causa pública, ni otras en que se pudo fundar esta exclusion. Y que à falta (lo que Dios no quiera, ni permita) de la sucession de su Magestad Catolica, y de los Serenísimos Principes, y Infantes, y de los demas hijos que tiene, y tuviere, y de todos los legitimos sucessores que por toda via, como dicho es, en ningun caso, ni tiempo, ni acaecimiento, han de suceder, ni pretender suceder, sin embargo de las dichas leyes, costumbres, y ordenanças, y disposiciones, en cuya virtud se ha sucedido, y sucede en todos los dichos Reynos, Estados, y Señoríos, y de qualesquier leyes, y costumbres de la corona de Francia, que en perjuizio de los sucessores en ella impiden esta exclusion así de presente, como en los tiempos, y casos de diferirse la sucession: todas las quales, y cada vna dellas sus Magestades han de derogar, y abrogar en todo lo que fueren contrarias, ò impidan lo contenido en este capitulo, y su cumplimiento, y execucion, y se entienda que por la aprouacion desta capitulacion las derogan, y han por derogadas. Y que así mismo sea, y se entienda quedar exclusa, y exclufos la Señora Infanta, y sus descendientes para no poder suceder en ningun tiempo, ni caso en los Estados, ni países baxos de Flandes, y Condado de Borgoña y Charoloës, con todo lo

adjacente, y perteneciente à ellos, que por donacion de su Magestad Catolica se dieron à la Serenísima Infanta Doña Isabel, y han de boluer à su Magestad Catolica, y sus sucessores. Pero juntamente se declara expressemente, que si lo que Dios no quiera, ni permita, acaesciere enviudar la Serenísima Infanta sin hijos deste matrimonio, que en tal caso quede libre de la exclusion que queda dicha, y capaz de poder suceder en todo lo que le puede pertenecer en dos casos. El vno, si quando vinda deste matrimonio, y sin hijos se viniere à España. El otro, si por conueniencias del bien publico, y justas consideraciones se casasse con voluntad del Rey Catolico su padre, y del Principe de las Españas su hermano, en los quales ha de quedar capaz, y habil para poder heredar, y suceder.

Que la Serenísima Infanta Doña Ana luego que aya cumplido la edad de doze años, y antes de celebrarlo, y contraer el matrimonio, aya de otorgar escritura, obligandose por si, y sus sucessores al cumplimiento, y obseruancia de lo susodicho, y de la exclusion suya, y de sus descendientes, aprobando lo todo segun, y como se contiene en esta capitulacion con las clausulas necessarias, y juramento, insertando esta capitulacion, y la escritura de obligacion, y aprouacion, que su Alteza vuiere otorgado. Harà otra tal juntamente con el

AÑO
1619.
Jun. 3.

Rey

DE PAZ DE ESPAÑA.

393

AÑO
1619.
Jun.3.
Rey Christianísimo, luego que con su Magestad se aya casado, la qual se aya de registrar, y passar por el Parlamento de Paris, en la forma, y con las fuerças acostumbra-
das: y su Magestad Catolica aya de aprouar la dicha renunciacion, y ratificacion en la forma, y con las fuerças acostumbra-
das. Y hechas las dichas renunciaciones, ratificaciones y aprouaciones, ò dexadas de hazer, desde agora (en virtud desta capitulacion, y del matrimonio que se siguiere en razon della) se dan por hechas, y otorgadas.

Y en execucion, y cumplimiento de lo contenido en los dichos dos capitulos de suso insertos, la dicha Serenísima Infanta D. Ana, Reyna Christianísima de Francia, otorgò escritura de confirmacion, y ratificacion de todo lo en ellos contenido, para que inui-

lable, y sinceramente se guardasen y cumplieren; como mas largo consta por la dicha escritura, que fue fecha, y otorgada en la Ciudad de Burgos à 16. de Octubre de 1615.

Y por quanto el Reyno, estando junto en Cortes, en las que se celebraron el año de 1618. desseando que lo contenido en los dichos capitulos se guarde, y cumpla, como en ellos se contiene, nos ha suplicado hiziessemos, y mandassemos promulgar ley para que lo susodicho tuuiesse cumplido efecto; visto por los del nuestro Consejo, fue acordado que deuamos mandar, como mandamos, que lo contenido en los dichos capitulos, y escritura, se guarde y cumpla, y execute perpetuamente, segun, y como en los dichos capitulos suso incorporados se contiene.

AÑO
1619.
Jun.3.

AÑO
1620.
Oct...
RATIFICACION hecha por el Rey Christianísimo LUIS XIII. de la Renuncia, que la Serenísima Infanta de España DOÑA ANA, havia otorgado en Burgos à 16. de Octubre de 1615, de sus Legítimas, y de todos sus derechos à la sucession de la Corona de España, conforme al Tratado de su Matrimonio: dada en la Ciudad de Pau à ... de Octubre de 1620. [Simancas, Copia simple en Francès de letra de aquel tiempo, en el Cubillo de la Pieza baxa de Estado, Alhazena V. Anden 4.]

AÑO
1620.
Oct...

L OUIS PAR LA GRACE DE DIEU
ROI DE FRANCE ET DE NAVARRE
a tous presents et a venir
salut. Comme par le traité de nostre
mariage avec la Roynne nostre tresche-
re et tresamée compagne et épouse
faict et passé en la ville de Madrid
le

L UIS, POR LA GRACIA DE DIOS,
REY DE FRANCIA, Y DE NAVARRA,
A todos los presentes, y venideros salud. Por quanto en los Articulos V. y VI. del Tratado de nuestro Matrimonio con la Reyna nuestra muy cara, y muy amada
Ddd Conz

AÑO
1620.
Oa....

le 22. jour du mois d'Aoust mil six cents douze et par nous ratifié le 12. Nouembre audiēt an il soit expressement porte par les cinq.^{me} et six.^e articles d'icelluy que Nous et la Royne nostredicte espouse renoncions a tous et chacun les droits successifs paternels et maternels qu'elle pourroit pretendre comme fille et heritiere de treshault tresexcellent et trespuissant Prince Dom Philippes troisieme Roy Catholique d'Espagne et de feu treshaute tresexcellente et trespuissante Princeesse Marguerite ausy Royne d'Espagne ses pere et mere ainsy qu'il est plus a plain declaré et contenu par lesdicts cinq. et six.^e articles inseres en l'acte de renonciation que la Royne nostredicte compagne et espouse en vertu du pouuoir que nous luy en auons donné en a passée confirmant celle qu'elle auoit ia faicte en la ville de Burgos le vj.^e d'octobre mil six cents quinze cy attachee soubz le contrescel de nostre Chancellerie. Scavoir faisons que nous estant fait lire ledict acte de renonciation et ratification de mot a mot et le contenu ausdicts cinq.^e et vj.^e articles du traité de nostredict mariage et desirants icelluy accomplir en tous les points selon qu'il a esté conuenu et accordé par icelluy auons ladicte renonciation faicte par la Royne nostredicte espouse en vertu du pouuoir que nous luy auons donné, eue bien agreable et la ratifions et confirmons par ces presentes par lesquelles

que-

Conforte, y Esposa, hecho, y otorgado en la Villa de Madrid à 22. del mes de Agosto de 1612, y ratificado por Nos à 12. de Noviembre de dicho año, se refiere expressemente que Nos, y la Reyna nuestra Esposa, renunciaremos todos, y qualesquiera derechos à la sucession Paterna, y Materna, que pudiesse pretender como hija, y heredera del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe Don Phelipe III. Rey Catholico de España, y de la difunta muy alta, muy excelente, y muy poderosa Princeessa Margarita, asimismo Reyna de España, sus Padres, como mas ampliamente se declara, y contiene en los dichos Articulos V. y VI. insertos en la Escritura de Renuncia, que de ello otorgò la Reyna nuestra dicha Conforte, y Esposa en virtud del Poder que la dimos, confirmando la que yà avia hecho en la Ciudad de Burgos à 16. de Octubre de 1615. que va aqui adunja con el Contrafello de nuestra Cancelaria: Hazemos saber, que hauiendonos hecho leer palabra por palabra la dicha escritura de Renuncia, y Ratificacion, y lo contenido en los referidos Articulos V. y VI. del Tratado de nuestro dicho Matrimonio; y deseando cumplirle en todos sus puntos, segun que en el se conuino y acordò, hemos tenido por muy grata la dicha Renuncia hecha por la Reyna nuestra dicha Esposa, en virtud del

Por-

AÑO
1620.
Oa....

AÑO 1620. Oct... *quelles en tant qu'a nous est Nous auons renoncé et renouons des a present comme pour lors tant pour elle que pour les descendats de nous deux masles et femelles a tout et tel droit de succession et pretension qui accaue de ladicte Roynne nostre espouse aux cas et euenements portés par lesdicts cinq. et vj. articles de nostre mariage pourroit nous competer et appartenir ausdits Royaumes pais terres et seigneuries dudiect Roy Catholique et ses successeurs leurs circonstances et deppendances. Promettants en foy & parole de Roy soubz l'obligation et hypothèque de tous et chacun nos biens presents et a venir de garder et entretenir inuiolablement le contenu ausdicts cinq. et vj. articles dudiect traité de nostre mariage par lesquels ladicte renouciation est stipulée et plus a plain declarée sans iamais aller ny venir au contraire directement ou indirectement nonobstant les Loix et constitutions de ce Royaume et quelconques statuts et pretentions ou choses a ce contraires ausquelles nous auons pour ce regard conformement ausdicts cinq. et six. articles dudiect traité de mariage derogé et derogons de nostre plaine puissance et auctorité que dessus pour l'effect accomplissement et seureté de quoy Mandons a nos ames et feaulx les*

Gens

de los dichos Articulos V. y VI. del dicho Tratado Matrimonial, hemos derogado, y derogamos de nuestro pleno poder, y autoridad arriba dicha. Para cuyo efecto, cumplimiento, y seguridad, man-

Poder que la dimos; y la ratificamos, y confirmamos por las presentes, en virtud de las quales, por lo que a Nos toca, hemos renunciado y renuaciamos desde ahora, como entonces, assi por ella, como por los descendientes de Nosotros dos, varones, y hembras todo, y qualquier derecho de succession y pretension; que por parte de la dicha Reyna nuestra Esposa, en los casos, y acaecimientos referidos en los dichos Articulos V. y VI. de nuestro Matrimonio, pudiera competernos, y pertenecernos a los dichos Reynos, Países, Tierras, y Señoríos de dicho Rey Catholico, y sus sucesores, sus circunstancias, y dependencias. Prometiendo en fee, y palabra de Rey., debaxo de obligacion, e hypotheca de todos, y qualesquier nuestros bienes havidos, y por haver, que guardaremos, y cumpliremos inuiolablemente lo contenido en dichos Articulos V. y VI. del dicho Tratado de nuestro Matrimonio, por los quales està estipulada, y mas plenamente declarada la dicha Renunciacion, sin ir, ni venir jamas contra ello directa, ni indirectamente; sin embargo de las Leyes, y Constituciones de este Reyno, y qualesquier Estatutos, y pretensiones, o cosas contrarias a ello; las quales por este motivo, en conformidad

AÑO 1620. Oct...

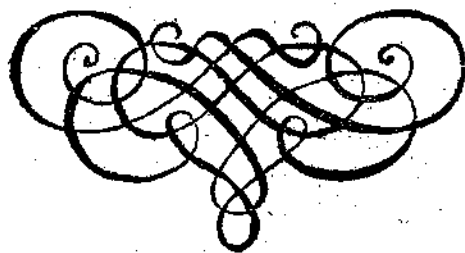
AÑO
1620.
0a....

* Lee en
vez de a

Gens tenants nostre Cour de Parlement de Paris que ces presentes ils facent enregistrer et le contenu d'icelles observer sans souffrir qu'il y soit contrevenu en aucune sorte et maniere nonobstant lesdictes loix statuts et constitutions de nostre Royaume et autres qui pourroient y contredire et empescher l'effect du dict traité enjoignant a cette fin a nostre Procureur General y tenir la main et faire les requisitions et presenter les consentemens necessaires. Car tel est nostre plaisir. En tesmoin de quoy a afin que ce soit chose ferme et estable a tousiours nous auons fait mettre nostre seal a nosdictes presentes Donnees a Pau au mois d'octobre lan de Grace mil six cents vingt et de nostre regne le vnzieme, signe Louis. Et sur le repli par le Roy Brulart. et scelles de cire verte au Lacqz. de soye rouge et verte.*

damos à nuestros amados, y fieles Ministros, asistentes en nuestro Parlamento de Paris, que hagan registrar las presentes, y observar su contenido, no permitiendo que en forma, y manera alguna se contravenga à él; sin embargo de las dichas Leyes, Estatutos, y Constituciones de nuestro Reyno, y otras que puedan decir lo contrario, è impedir el efecto de dicho Tratado: mandando para este fin à nuestro Procurador General, que procure su puntual execucion, haga los requerimientos, y de los consentimientos necessarios: que así es nuestra voluntad. En testimonio de lo qual, y à fin que esto sea firme, y estable para siempre, hemos mandado poner nuestro Sello à las dichas presentes. Dadas en Pau en el mes de Octubre, año de Gracia 1622. y undecimo de nuestro Reynado. Firmado. *LUIS*: y en el doblez: *Por el Rey, Brulart*. Y sellado en cera verde, con cordones de seda roxa, y verde.

AÑO
1620.
0a....



DE PAZ DE ESPAÑA.

397

AÑO
1620.
Nov. 9.

INVESTIDURA de los PAISES BAXOS de FLANDES, concedida por el Emperador FERDINANDO II. à los Señores Archiduques ALBERTO, è ISABEL CLARA EUGENIA en consecuencia de la cesion, que les havia hecho de aquellos Países el Señor Rey D. PHELIPE II. al tiempo de su matrimonio: con insercion de la Investidura de los mismos Estados, dada en 3. de Marzo de 1588. por el Emperador RODULPHO II. al mismo Rey D. PHELIPE: su fecha en Viena à 9. de Noviembre de 1620. [Secretaría de Estado del cargo del Marqués de Uztariz, Copia simple en *Latín*, Legajo 20, Letra A.]

AÑO
1620.
Nov. 9.

FERDINANDUS Secundus, Divina favente Clementia, Electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germaniæ, Hungaria, Bohemia, Dalmatia, Croatia, Sclavonia Rex, Archidux Austria, Dux Burgundia, Brabantia, Styria, Carinthia, Carniola, Marchio Moravia, Dux Luxemburgia, ac superioris & inferioris Silesia, Wirtembergæ, & Teckæ, Princeps Suevia, Comes Habsburgi, Tyrolis, Ferretis, Kyburgi & Goritiae, Landgravius Alsacia, Marchio Sacri Romani Imperii, Burgovia, ac superioris & inferioris Lusacia, Dominus Marchia Sclavonica, Portus Naonis, & Salinarum.

Ad futuram rei memoriam innotescere cupimus universis, quod cum Serenissimus Princeps Albertus & Isabella Clara Eugenia Hispaniarum Infans, Conjuges, Archiduces Austria, Duces Burgandia, Lothrici, Brabantia, Styria Carinthia Carniola, Limburgi, Luxemburgi, Geldria & Wirtembergæ, Comites Habsburgi, Flandria, Tyrolis, Arthesia & Burgundia, Palatini Hannonia, Hollandia, Zelandia, Namurci & Zutphæ-

FERDINANDO Segundo, por la Divina Clemencia, electo Emperador de Romanos siempre Augusto, y Rey de Alemania, Ungria, Bohemia, Dalmacia, Croacia, Esclavonia; Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, Brabante, Estiria, Carinthia, Carniola; Marqués de Moravia, Duque de Luxemburg, de la Alta y Baxa Silesia, Wirtemberg, y Tecka; Principe de Suevia, Conde de Habsburg; Tirol, Ferrete, Kyburg, y Goricia; Landgrave de Alsacia, Marqués del Sacro Imperio Romano, de Burgaw, y de la Alta y Baxa Lusacia; Señor de la Marca Esclavona; Puerto Naon, y Salinas.

Para futura memoria, desseamos hazer notorio à todos, que havien- donos hecho representar amistosa- mente el Serenísimo Principe Alberto, è Isabella Clara Eugenia Infanta de España su Muger, Archiduces de Austria, Duques de Borgoña, Lothier, Brabante, Estiria, Carinthia, Carniola, Limburg, Luxemburg, Gueldres, y Wirtemberg; Condes de Habsburg, Flandes, Tirol, Artois y Borgoña; Palatinos de

AÑO
1620.
Nov. 9.

phania, Marchiones Sacri Romani Imperii, Domini Frisia, Salinarum, Mechlinia, Ultrajectina, Transsulanarum provinciarum & Groninga; Patruales nostri Charissimi benevolenter nobis exponi faserint, qualiter Anno jamdiu decurso millesimo quingentesimo octuagesimo octavo Serenissimus quondam Dominus Philippus Secundus, Rex Hispaniarum Catholicus Dilectissimus suarum Avunculus, Socer & respectivè Pater à felicis memoriae Divo olim Imperatore Rudolpho Secundo Domino Patruale & pradecessore nostro cõlendissimo de omnibus iis feudis, quae Serenitas sua tenebat in ditionibus & Provinciis Belgicis sive inferioris Germaniae, ut pote Ducatu Geldriae & Comitatu Zutphania, necnon Dominiis & Traiectense & Transsulanano una cum omni eorum districtu & Territoriis, Civitatibus, Castris, Oppidis, Villis, locis, hominibus, feudis, homagiis, fidelitatibus & aliis eorum pertinentiis, atque etiam de omnibus aliis quae in Ducatibus Lothrici, Brabantiae, Limburgi, Luxemburgi & Comitatibus Flandriae, Burgundiae, Hollandiae, Zelandiae & Namurci, Dominiisque Frisiae Occidentalis & Orientalis, aliisque Terris inferioris Germaniae à Sacro Romano Imperio in feudum moventur, una cum praefectura & Burgraviatu Imperialis nostrae Citadelle & Arcis Cameracensis, pro se suisque legitimis & naturalibus heredibus masculis, vel feminis investitus fuerit modo & forma, quae in Di-*

* Suple Serenitatum

de Henao, Holanda, Zelanda, Namur, y Zutphen; Marqueses del Sacro Imperio Romano, Señores de Frisia, Salinas, Malinas, de las Provincias de Utrecht, y Overissel, y de Groninga, nuestros muy cercanos Primos Hermanos, como el año pasado de 1588. el Serenísimo Señor Phelipe II. Rey Catholico de las Españas, muy amado Tio, Suegro, y Padre respectivamente de sus Serenidades, recibió del Señor Emperador Rodulpho II. de feliz memoria, nuestro muy venerado Señor Primo hermano, y Predecessor, la Investidura de todos los Feudos que su Serenidad poseía en los Estados, y Provincias de Flandes, ò la Baxa Alemania, como son el Ducado de Gueldres, y el Condado de Zutphen, y asimismo los Señoríos de Utrecht, y Overissel con todo su distrito, y territorios, Ciudades, Castillos, Villas, Aldeas, Lugares, Hombres, Feudos, Homenages, Fidelidades, y sus demas pertenencias, como tambien de todas las demas cosas, que puede conceder en feudo el Sacro Imperio Romano en los Ducados de Lothier, Brabant, Limburg, y Luxemburg; Condados de Flandes, Borgoñas, Holanda, Zelanda, y Namur, y Señoríos de la Frisia Occidental, y Oriental, y demas Tierras de la Baxa Alemania, juntamente con el Gobierno, y Burgraviato de nuestra Imperial Ciudadela, y Castillo de Cambray, para sí, y sus Herederos legitimos, y naturales, varones,

AÑO
1620.
Nov. 9.

AÑO 1620.
Nov. 9.
plomate seu rescripto huiusmodi investitura prelibati quondam Imperatoris Rudolphi plenius continetur, cuius tenor sequitur in hæc verba.

RODOLPHUS Secundus Divina favente Clementia Electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germania, Hungaria, Bohemia, Dalmatia, Croatia, Slavonia Rex, Archidux Austria, Dux Burgundia, Brabantia, Styria, Carinthia, Carniola, Marchio Moravia, Dux Luxemburgia, ac superioris & inferioris, Silesia Wirtembergæ & Teckæ, Princeps Suevia, Comes Habsburgi, Tyrolis, Ferretis, Kyburgi & Goritiae, Landgravius Alsacia, Marchio Sacri Romani Imperii, Burgovia, ac superioris & inferioris Lusatia, Dominus Marchie Slavonica, Portus Naonis, & Salinarum.

Ad perpetuam rei memoriam. Notum facimus universis, quod cum Serenissimus Princeps Dominus Philippus Rex Hispaniarum, utriusque Sicilia, ac Hierusalem Rex, Archidux Austria, Dux Burgundia, Lothrici, Brabantia, Limburgi, Luxemburgi, Geldria, & Mediolani, Comes Habsburgi, Flandria, Arthesia, Burgundia, Palatinus Hannonia, Hollandia, Zelandia, Namurci, & Zutphania, Princeps Suevia, Marchio Sacri Romani Imperii, Dominus Frisia, Salinarum, Mechlinia, Traiecti, Transfulanarum Provinciarum, Groninga & Arcis nostræ Imperialis
Ca-

ò hembras, en el modo, y forma que mas largamente se contiene en el Diploma, ò Rescripto de la dicha Investidura del referido Emperador Rodulpho, cuyo tenor se sigue en estos terminos.

RODOLPHO Segundo, por la Divina clemencia, electo Emperador de Romanos siempre Augusto, y Rey de Alemania, Ungria, Bohemia, Dalmacia, Croacia, Esclavonia; Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, Brabante, Estiria, Carinthia, Carniola; Marqués de Moravia, Duque de Luxemburg, de la Alta, y Baxa Silesia, Wirtemberg, y Tecka; Principe de Suevia, Conde de Habsburg, Tirol, Ferrete, Kiburg, y Goricias; Landgrave de Alsacia, Marqués del Sacro Imperio Romano, de Burgaw, y de la Alta, y Baxa Lusatia; Señor de la Marca Esclavona, Puerto Naon, y Salinas.

Para perpetua memoria. Hazemos notorio à todos, que haviendonos hecho representar amistosamente el Serenísimo Principe D. Phelipe Rey de las Españas, de las dos Sicilias, y de Jerusalem, Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, Lothier, Brabante, Limburg, Luxemburg, Gueldres, y Milan, Conde de Habsburg, Flandes, Artois, Borgoña; Palatino de Henao, Holanda, Zelanda, Namur, y Zutphen; Principe de Suevia, Marqués del Sacro Imperio Romano; Señor de Frisia, Salinas, Malinas, de las Provincias de Utrecht, y Overisel,

AÑO 1620.
Nov. 24.

AÑO
1620.
Nov. 9.

Cameracensis Prefectus, Avunculus, Sororius & frater noster Charissimus benevolè nobis significari fecerit, qualiter superiori tempore, in Comitibus scilicet Imperialibus in nostra Imperiali Augusta Civitate (a) Vindellicorum anno Domini millesimo quingentesimo quinquagesimo primo celebratis à felicis memoria Divo quondam magno Patruo ac Avo nostro materno Carolo Quinto Romanorum Imperatore Augusto de omnibus iis feudis, quæ Serenitas sua tenet in ditionibus & Provinciis Belgicis, sive inferioris Germaniæ, ut pote Ducatu Geldriæ, & Comitatu Zutphanæ, necnon Dominiis Trajectense, & Transfulano, unà cum omni eorum districtu & Territoriis, Civitatibus, Castris, Oppidis, Villis, locis, hominibus, feudis, homagiis, fidelitatibus, & aliis eorum pertinentiis, atque etiam de omnibus aliis, quæ in Ducatibus Lothrici, Brabantia, Limburgi, Luxemburgi, & Comitatibus Flandriæ, Burgundiæ, Hollandiæ, Zelandiæ, & Namurci, Dominiisque Frisiæ Occidentalis & Orientalis, aliisque terris inferioris Germaniæ à Sacro Imperio in feudum moventur, unà cum Prefectura & Burgraviatu Imperiali nostra Ciudadella, & Arcis Cameracensis, pro se, suisque legitimis & naturalibus heredibus masculis, vel feminis investitus fuerit modo, forma qua in diplomate seu rescripto hujusmodi investitura prelibati quondam Divi

Ca-

(a) *Lease in Civitate nostra Imperiali Augusta Vindellicorum.*

sel, y de Groninga, y Governador de nuestro Imperial Castillo de Cambray, nuestro muy amado Tio, Cuñado, y Hermano, como en tiempos passados, en la Dieta Imperial celebrada el año de 1551. en nuestra Imperial Ciudad de Ausburg recibió del Señor Carlos V. Augusto Emperador de Romanos, de feliz memoria, nuestro gran Tio, y Abuelo materno, la Investidura de todos los Feudos, que su Serenidad posee en los Estados, y Provincias de Flandes, ò la Baxa Alemania, como son el Ducado de Gueldres, y el Condado de Zutphen, y asimismo los Señorios de Utrecht, y Overissel con todo su distrito, y Territorios, Ciudades, Castillos, Villas, Aldeas, Lugares, Vassallos, Feudos, Homnages, Fidelidades, y sus demas pertenencias, como tambien de todo lo demas, que el Sacro Imperio Romano puede dar en feudo en los Ducados de Lothier, Brabante, Limburg, Luxemburg, Condados de Flandes, Borgoña, Holanda, Zelanda, y Namur, y Señorios de la Frisia Occidental y Oriental, y demas tierras de la Baxa Alemania, juntamente con el Govierno, y Burgraviato de nuestra Imperial Ciudadela y Castillo de Cambray, para si, y sus Herederos legitimos y naturales, varones, ò hembras, en la forma y modo que se contiene en el Diploma, ò Rescripto de dicha Investidura del referido Señor Carlos V. dado en la dicha

AÑO
1620.
Nov. 9.

nuest-

AÑO 1620. *Caroli Imperatoris Quinti continetur : quod datum fuit in dicta Civitate nostra Imperiali Augusta Vindelicorum die septima mensis Martii præallegati anni millesimi quingentesimi quinquagesimi primi, quam quidem investituram Divus quondam Dominus Avus noster paternus Ferdinandus electus Romanorum Imperator colenda memoria eodem quoque anno, die verò quarta Aprilis decreto & autoritate, qua tuncungebatur tanquam Rex Romanorum, ac postmodum etiam anno Domini millesimo quingentesimo sexagesimo, die verò decima tertia mensis Maii autoritate Imperiali litteris desuper rite confectis confirmaverit, approbaveritque ; quemadmodum etiam eodem Imperatore Ferdinando è vivis sublato, à Divo quondam Imperatore Maximiliano Secundo, Domino genitore nostro colendissimo augustæ memoriæ, vigore Majestatis sue litterarum in Oppido nostro Lintz die vigesima nona Decembris Anno Domini millesimo quingentesimo sexagesimo quinto datarum factum sit. Nunc verò postquam idem Divus Dominus Parens noster Imperator Maximilianus superioribus annis ex humanis decessit, & nos Dei optimæ benignitatis ad hoc Imperialis sublimitatis fastigium & absolutam Imperii gubernationem evecti sumus, Serenitas sua ad testandum suum sincerum erga Nos & Sacrum Imperium studium & obsequium cupiat præ-*

dura de dichos Feudos ; siendo sumo el amor que tenemos al dicho

nuestra Imperial Ciudad de Aufburg à 7. dias del mes de Marzo del dicho año de 1551. la qual Investidura confirmò, y aprobò el Señor Ferdinando electo Emperador de Romanos de respetable memoria el mismo año à 4. de Abril por su Decreto, y con la autoridad que entonces tenia como Rey de Romanos, y tambien despues en el año de 1560. à 13. del mes de Mayo con su autoridad Imperial, expidiendo sus Letras sobre ello ; lo que asimismo executò, despues de muerto el dicho Emperador Ferdinando, el Señor Emperador Maximiliano II. nuestro muy venerado Padre y Señor de augusta memoria en virtud sus Letras fechas en nuestra Villa de Lintz à 29. de Diciembre año del Señor 1365: y al presente, despues que haviendo fallecido el dicho Señor Emperador Maximiliano nuestro Padre, hemos sido elevados con el favor de Dios à la dignidad Imperial, y gobierno absoluto del Imperio, desseando su Serenidad, para manifestar su sincero afecto y obsequio à Nos, y al Sacro Imperio, prestar de nuevo à Nos, y al dicho Sacro Imperio el debido reconocimiento por los Feudos arriba declarados, segun el estilo, y costumbre establecida de tiempo antiguo en el Imperio ; y haviendonos con este motivo pedido, y suplicado encarecida y afectuosamente su Serenidad, nos sirviésemos de concederle la Investi-

Ecc

Se

AÑO
1620.
Nov. 9.

AÑO *praeallegata feuda denuo pro more &*
1620. *inveterata in Imperio consuetudine*
Nov. 9. *à Nobis et eodem Sacro Imperio re-*
cognoscere ; eamque ob causam Se-
renitas ejus à Nobis diligenter &
amanter petierit , ac requisiverit ut
Serenitatem ejus de dictis feudis be-
nevolè investire vellemus. Nos sanè,
qui praedictum Serenissimum Regem
summo amore prosequimur , eique
libenter admodum omni loco et tem-
pore fraternè gratificamur , non so-
lum propter antissimam sanguinis
conjunctionem & affinitatem , qua
nobis cum ejus Serenitate intercedit,
verum etiam propter Serenitatis suae
in Sacrum Romanum Imperium (cu-
jus est ad modum insigne membrum)
optimum & praestantissimum ani-
imum multis in rebus praclarissimis
& indefectis officiis abundè con-
testatum & comprobatum , quem
animum & promptitudinem utique
etiam deinceps Nobis & Sacro Im-
perio Romano nusquam defuturam
provisus confidimus , admodum aman-
ter & fraternè equidem Serenita-
tis suae egregiis meritis & pracla-
rissimo in Nos & Sacrum Roma-
num Imperium studio mutuis Cae-
sarea , ac fraterna nostra benevo-
lencia officiis respondeamus , & Se-
renitatem suam in hac sua praestanti
voluntate magis magisque confirme-
mus. Itaque animo deliberato , ex
nostra scientia , sano & maturo ac-

Suple *cedente consilio , auctoritate nostra Caesarea praedicto Serenissimo Regi*
certa

Philippo Avunculo , Sororio & Fratri nostro charissimo dictum Ducatum Geldria , ac Comitatum Zutphanie , necnon Dominium Trajectense & Transsulanum una cum omni eorum districtu & Territoriis,
Ci-

Serenissimo Rey , y el gusto con que le favorecemos como à hermano en todo tiempo y lugar ; no solo por el muy estrecho parentesco y afinidad , que hai entre su Serenidad , y Nos , sino tambien por su singularissimo afecto al Sacro Imperio , de quien es muy principal miembro , que su Serenidad tiene bastantemente acreditado en muchas ocasiones con sus muy notables , y continuos servicios , y que esperamos no descaecerà jamas para con Nos , y el Sacro Imperio ; es preciso , que correspondamos afectuosa y fraternalmente à los señalados servicios , y especialissimo zelo de su Serenidad para con Nos , y el Sacro Imperio con reciprocas atenciones de nuestra Cesarea , y fraternal benevolencia , y le confirmemos cada vez mas en esta su buena voluntad. Por tanto con animo deliberado , de nuestra cierta ciencia , y con sano , y maduro consejo , de nuestra authoridad Cesarea hemos conferido , y concedido en feudo amistosamente al referido Serenissimo Rey Phelipe nuestro muy amado Tio , Cuñado , y Hermano el dicho Ducado de Gueldres , y Condado de Zutphen , y asimismo el Señorío de Utrecht , y Overissel con todo su distrito , y territorios , Ciudades , Castillos ,

Vi-

AÑO
1620.
Nov. 9.

AÑO
1620.
Nov. 9.

Civitatibus, Castris, Oppidis, Villis, locis, hominibus, feudis, homagiis, fidelitatibus, obventionibus, proventibus, redditibus, vectigalibus, agris, pratis, prediis, piscinis, nemoribus pascuis, aquarum decursibus, & cum omnibus honoribus, dignitatibus, praemiis, prerogativis, privilegiis, libertatibus, immunitatibus, regalibus, metallis, mineris, aurique & argenti cusione, salvo conductibus, Teloniis, & cum mero & mixto imperio, gladii potestate & omnimoda jurisdictione, consuetudinibus, usibus, & observantiis, iuribusque & pertinentiis universis, in quibuscunque rebus consistant, & quibuscunque specialibus vocabulis nuncupentur, ad dictos Ducadum, Comitatum, & Dominia pertinentibus, & à Sacro Romano Imperio in feudum dependentibus, una cum omnibus aliis, quae in Ducatibus Lothrici, Brabantiae, Limburgi, & Luxemburgi, ac Comitatibus Flandriae, Burgundiae, Hollandiae, Zelandiae, & Namurci, Dominiisque Frisiae Occidentalis, & Orientalis, aliisque terris inferioris Germaniae à nobis & Sacro Romano Imperio in feudum moventur, atque à dicto Serenissimo Rege possidentur; necnon praefatam Praefecturam, seu Burgravatum Citadella seu Arcis nostrae Imperialis Cameracensis pro se, suisque legitimis, ac naturalibus heredibus masculis & feminis juxta eorundem feudorum naturam & libertatem antiquam, in feudum benevolè contulimus & concessimus;

Villas, Aldeas, Lugares, Vassallos, Feudos, Homenages, Fidelidades, Obvenciones, Productos, Rentas, Tributos, Campos, Prados, Heredades, Estanques, Bosques, Pastos, Corrientes de Aguas; y con todos los honores, dignidades, preeminencias, prerogativas, privilegios, libertades, inmunidades, regalías, metales, minas, y facultad de batir moneda de oro y plata, salvoconductos, y derechos de Aduanas; y con mero mixto Imperio, potestad de Cuchillo, omnimoda jurisdicción, costumbres, usos, observancias, y todos derechos, y pertenencias, en cualesquiera cosas que estén, y cualesquiera nombres especiales que tengan, pertenecientes à los dichos Ducado, Condado, y Señoríos, y dependientes en razon de feudo del Sacro Imperio Romano, juntamente con todo lo demás que Nos y el Sacro Imperio Romano podemos infeudar, y el dicho Serenissimo Rey posee en los Ducados de Lothier, Brabante, Limburg, y Luxemburg, Condados de Flandes, Borgoña, Holanda, Zelanda, y Namur, Señoríos de la Frisia Occidental, y Oriental, y en las demás Tierras de la Baxa Alemania; y asimismo el referido Gobierno, ó Burgraviato de nuestra Imperial Ciudadela, ó Castillo de Cambray, para él, y sus legítimos, y naturales Herederos, varones y hembras, conforme à la natura-

AÑO
1620.
Nov. 9.

AÑO
1620.
Nov.9.

deque illis Serenissimum fratrem nostrum Regem Philippum suo & prædictorum heredum suorum nomine investimus, prout tenore presentium conferimus & investimus, quidquid in illis tanquam electus Romanorum Imperator de jure, equitate, ac speciali gratia conferre, ac concedere debemus & possumus. Ita quod prædictus Serenissimus Rex frater noster charissimus, ejusque heredes antedicti illa omnia à nobis & Sacro Imperio Romano in feudum habere, ac jure feudi tenere, possidere, eisque uti & frui possint, ac valeant, quemadmodum ea in presentiarum tenet & possidet ac prælibatus Dignus quondam Magnus Patruus & Avus noster Imperator Carolus Quintus, caterique utriusque nostrum Progenitores & in dictis feudis Serenitatis sue Prædecessores tenuerunt & possederunt, omni impedimento & contradictione cessante; idque juxta eorundem feudorum naturam, libertatem antiquam, & privilegia Domus nostræ Austria, Burgundie, Brabantia, Limburgi, caterorumque Dominiorum supra latius specificatorum quibus (prout rationis est) in nullo derogare intendimus. Statuentes & Imperiali nostra autoritate decernentes, ut sub simili forma Serenitatis sue heredes eandem investituram àinceps suscipere possint, nec ad aliam quoquomodo in futurum tenean-

deros de su Serenidad puedan en adelante recibir la dicha Investidura en la misma forma; y de ningun modo sean tenidos, ò obligados

turaleza y antigua libertad de dichos feudos; y hemos dado su Investidura al Serenissimo Rey Phelipe nuestro Hermano en su nombre, y el de sus dichos Herederos, como por el tenor de las presentes se los conferimos, y damos su Investidura, concediendoles todo lo que en ellos de derecho, y justicia, y por especial gracia podemos y debemos conferir y conceder, como electo Emperador de Romanos: de tal fuerte que el dicho Serenissimo Rey, nuestro muy charo Hermano, y sus Herederos arriba dichos puedan haver en feudo, y tener, y posscer con derecho de feudo todo lo expreßado, y usar, y gozar de ello por concession nuestra y del Sacro Imperio Romano, segun y como lo tiene, y posee al presente, y lo tuvieron, y poseyeron el dicho Señor Emperador Carlos V, nuestro Gran Tio, y Abuelo, y los demas Progenitores de Nosotros dos, y Prædecessores de su Serenidad en dichos Feudos, sin embarazo, ni contradiccion alguna: y esto segun la naturaleza, y antigua libertad de dichos Feudos, y los privilegios de nuestra Casa de Austria, Borgoña, Brabante, Limburg, y demas Señorios arriba mas largamente especificados, los quales, como es razon, no queremos derogar en cosa alguna: estableciendo, y de nuestra Imperial autoridad determinando, que los Herederos de su Serenidad puedan en adelante recibir la dicha Investidura en la misma forma; y de ningun modo sean tenidos, ò obligados

AÑO
1620.
Nov.9.

DE PAZ DE ESPAÑA.

405

AÑO
1620.
Nov. 9.

* L. Serenitatis
* L. Comitibus

neantur aut obligentur. Quodque in omnibus Serenitatis* sue, hereditibusque, aut successoribus suis, tanquam Ducibus Lothrici, Brabantie, Limburgi, Comitibus* Flandrie, Burgundie, Hollandie, ac Dominis prefatarum Terrarum, non censeatur aliquatenus derogatum, vel prejudicatum in juribus tam superioritatis, quam proprietatis, ac allodii, ullisque omnino libertatibus, exemptionibus, privilegiis, consuetudinibus, aut quibuscunque aliis juribus, quocunque ea nomine censeantur, que Serenitas sua, ac antedicti Serenitatis sue Predecessores hactenus in predictis Terris patrimonialibus quomodolibet habuerunt & habent, & que ad Serenitatem ejus mero pleno, ac hereditario jure citra ullam obligationem recognitionis feudalis, alteriusve subjectionis pertinent, seu pertinere debent, quaque a feudo & recognitione Sacri Imperii libera sunt atque exempta*: quandoquidem & hac omnia suam, uti supra, naturam citra ullam diminutionem retinere, & illa etiam de quibus in Comitibus Imperialibus Auguste Vindelicorum anno Domini quadagesimo octavo supra millesimum quingentesimum itidem celebratis inter prelibatum Divum Imperatorem Carolum Quintum, ac Ordines & Status Imperii ratione predictarum Provinciarum Belgicarum transactum & conventum est, in omnibus & per omnia servari volumus atque intendimus. Quorum quidem Regalium & feudorum ratione Illustris & Con-

* Parece
hade decir
libera, y
exempta.

dos à otra en lo venidero; y que à su Serenidad, y à sus Herederos, ò Sucesores, como Duques de Lothier, Brabante, Limburg, Condes de Flandes, Borgoña, Holanda, y Señores de las dichas Tierras, no se entienda ser derogados, ò perjudicados en cosa alguna los derechos, así de Soberanía, como de propiedad y patrimonio, ni ningunas libertades, exemptions, privilegios, costumbres, ò otros qualesquier derechos, como quiera que puedan llamarse, que su Serenidad, y sus Predecessores arriba dichos han tenido hasta aora, y tienen de qualquier manera en los dichos Estados Patrimoniales, y que pertenecen, y deben pertenecer à su Serenidad por mero, pleno, y hereditario derecho, sin obligacion alguna de reconocimiento feudal, ò otra sujecion, y que están libres y exentos de feudo, y reconocimiento del Sacro Imperio; pues queremos, y es nuestra intencion, que todo esto mantenga, como queda arriba dicho, su naturaleza sin diminucion alguna; y que se observe asimismo en todo y por todo lo transigido y convenido en razon de las dichas Provincias de Flandes entre el mencionado Señor Emperador Carlos V. y los Colegios, y Estados del Imperio en la Dieta Imperial celebrada en Ausburg el año 1548. Y habiendo el Ilustre nuestro Primo y amado de Nos sinceramente Phelipe de Croy, Duque de Arscot, Principe de Chymay,

AÑO
1620.
Nov. 9.

AÑO
1620.
Nov. 9.

* L. dilectus

Consanguineus noster & sincerè Nobis dilectus Philippus à Groy, Dux Ariscoti, Princeps in Chymay, Marchio in Renti, Comes portiana Belimontis, Miles Ordinis aurei Vellensis, ac Magnificus & sincerè Nobis dilecti Don Guilielmus à Sancto Clemente prædicti Serenissimi Regis Hispaniarum apud nos oratoris vices gerens, & Joannes ab Hatstain, Serenitatis sue consiliarii, tanquam Serenitatis sue legitimi Procuratores & Mandatarii ad id pleno mandato instructi, Nobis loeb, nomine & in animam Serenitatis sue debitum, ac solitum juramentum fidelitatis præstiterunt: Mandantes proinde omnibus & singulis præfatorum Ducatum, Comitatum, Dominiorum, & Terrarum Prælati, Comitibus, Baronibus, Militibus, Clientibus, Ministris tam ex genere Nobilium, quam Civitatum & Provinciarum Vassallis, Officialibus, Burgimagistris, Consalibus, Judicibus, Præfectis, Clericis, Communitatibus incolis & subditis, cujuscunque præminencia, dignitatis, status, gradus, ordinis, aut conditionis existant, tam presentibus, quam futuris, ad quos nostrum se extendit Imperium, ut prædictum Serenissimum Regem, ejusque hæredes antedictos in eorum rationes, naturales, & legitimos Principes, & Dominos recipiant, & agnoscant, eisque consuetum, ac debitum homagium, fidelitatem, & obedientiam præstent; Mandantes insuper omnibus, & singulis Electoribus, aliisque Principibus Ecclesiasti-

may, Marquès de Renti, Conde de Porciana de Beaumonte, Cavallero de la Orden del Toyson, y el Magnifico, y amado sinceramente de Nos Don Guillermo de S. Clemente Embaxador del dicho Serenissimo Rey de España en nuestra Corte, y Juan de Hatstain, ambos del Consejo de su Serenidad, prestados el debido, y acostumbrado juramento de fidelidad por las dichas Regalias, y Feudos en lugar, y nombre, y sobre el anima de su Serenidad como sus legitimos Procuradores, y Mandatarios, que tienen plenos poderes para ellos; mandamos à todos, y qualesquier Prelados, Condes, Barones, Cavaleros, Clientes, y Ministros, así nobles, como Vassallos de las Ciudades y Provincias, Oficiales, Burgomaestres, Consules, Juezes, Prefectos, Ciudadanos, Comunidades, Habitantes, y Subditos de los dichos Ducados, Condados, Señorios, y Tierras, de qualquier preeminencia, dignidad, estado, grado, orden, ó condicion que sean, así presentes, como venideros, à quienes se extiende nuestro Imperio, que reciban y reconozcan al dicho Serenissimo Rey, y à sus Herederos arriba mencionados, por sus verdaderos, naturales, y legitimos Principes, y Señores; y les presten el acostumbrado y debido homenaje, y juramento de fidelidad, y obediencia; mandando fuera de esto à todos, y à cada uno de los Electores y demas Principes Ecclesiasticos y

Se-

AÑO
1620.
Nov. 9.

AÑO 1620. NOV. 9. titis, & Sacularibus, tam nostris & Sacri Romani Imperii, quam aliis quibuscunque Prelatis, Ducibus, Marchionibus, Comitibus, Baronibus, Nobilibus, Militibus, Clientibus, Capitaneis, Praefectis, Gubernatoribus, Procuratoribus, Magistratibus, Consulibus, Iudicibus, Civibus, Communitatibus, & subditis, quarumcunque Civitatum, Oppidorum, terrarum & locorum, cujuscunque status, gradus, praeminentiae, dignitatis, ordinis, & conditionis fuerint, ne praedictum Serenissimum Regem Philippum, ejusque haeredes antedictos in praenominatis Ducatibus, Comitibus, Dominis, Terris, Regalibus, pertinentiis, & juribus, & hac nostra concessione, infeudatione, & investitura impediunt, perturbent, molestant, aut gravent; sed illis omnibus, & singulis liberè, & pacificè uti, frui, & gaudere sinant, & contrarium non faciant, neque fieri procurent, aut permittant directe, vel per indirectum. Quatenus praeter nostri & Imperii Sacri Romani (a) indignationem gravissimam, poenam mille marcharum auri puri maluerint evitare, quam quilibet contrafaciens, toties quoties contrafecerit, ipso facto se noverit incurrisse pro dimidia Imperiali fisco seu erario nostro, pro reliqua verò parte praedicto Serenissimo Regi, ejus haeredibus, & successoribus antedictis irremissibiliter applicanda*, ratis nihilominus manentibus concessionibus & dispositi-

Seculares nuestros, y del Sacro Imperio, como à qualesquier otros Prelados, Duques, Marqueses, Condes, Barones, Nobles, Cavalleros, Clientes, Capitanes, Prefectos, Gubernadores, Procuradores, Magistrados, Consules, Juezes, Ciudadanos, Comunidades, y Subditos de qualesquiera Ciudades, Villas, Tierras, y Lugares, de qualquier estado, grado, preeminencia, dignidad, orden, y condicion que sean, que no pongan embarazo, perturbent, molesten, ò graven al dicho Serenissimo Rey Phelipe y à sus Herederos arriba referidos, en los Ducados, Condados, Señorios, Tierras, Regalias, Pertenenencias, y Derechos arriba nombrados, y en esta nuestra Concesion, Infeudacion, è Investidura; sino que los dexen usar, y gozar libre, y pacificamente de todos, y cada uno de ellos; y no hagan, ni procuren, ò permitan se haga lo contrario, directa, ò indirectamente, si quisieren evitar, además de la gravissima indignacion nuestra, y del Sacro Imperio Romano, la pena de mil marcos de oro fino, en que, qualquiera que haga lo contrario, incurrirá ipso facto todas las vezes que lo hiziere, la mitad aplicada irremissiblemente à nuestro Fisco, ò Erario Imperial, y la otra parte al dicho Serenissimo Rey, y à sus Herederos, y Successores arriba mencionados; quedando sin embargo en su fuerza nuestras concessiones, y disposiciones

AÑO
1620.
Nov. 9.

(a) Icale Nostram & Sacri Romani Imperii.

AÑO 1620. *Testimonio Litterarum manu nostra subscriptarum, & sigilli nostri Cæsarei appensione munitarum. Datum in Arce nostra Regia Praga die tertia mensis Martii, anno Domini millesimo quingentesimo octuagesimo octavo, Regnorum nostrorum, Romani decimo tertio, Hungarici decimo sexto, & Bohemici itidem decimo tertio.*

* Suple
cum

Porro * supranominati Serenissimi Conjuges, & Patruces nostri charissimi explicuerint ex quo tempore supranominati Regis Philippi secundi liberalitate, ac dotali Donatione in Serenitatis sue filiam Dominam Isabellam Claram Eugeniā Hispaniarum Infantem, omnium antedictarum Ditionum, & Provinciarum Belgicarum jus & dominium transcriptum, atque transcriptum fuit, in animo sese habuisse ad contestandum debitum suum, hac in parte obsequium præclaro Parentis sacri * atque Avunculi sui exemplo ejusdem investitura renovationem ab Imperatore Rudolpho, & successivè Imperatore Matthia Dominis Patruelibus, & Prædecessoribus nostris colendisimis augustæ memoriæ convenienter petere, & impetrare; quod tamen hætenus ob gravissimas rerum Belgicarum difficultates, & agitationes, aliaque legitima impedimenta pro voto & desiderio suo commodè & opportunè ad effectum perducere nequiverit, sed variis ad hoc obtentis gratiis & indulgentiis in hanc usque horam dilatum fuit.

posiciones arriba dichas. Mediante el testimonio de las presentes Letras firmadas de nuestra mano, y corroboradas con nuestro Sello Cæsareo pendiente. Dado en nuestro Real Alcazar de Praga à 3. del mes de Marzo, año del Señor 1588, decimo tercio de nuestro Reynado de Romanos, decimo sexto del de Hungria, y decimo tercio asimismo del de Bohemia.

AÑO
1620.
Nov. 9.

Finalmente, por quanto los Serenísimos Confortes, y nuestros muy charos Primos Hermanos arriba nombrados, desde que la liberalidad del Rey Phelipe II. donò, cedió, y traspassò por via de dote en su Hija Doña Isabèl Clara Eugenia Infanta de España el derecho, y dominio de los dichos Estados, y Provincias de Flandes, declararon el animo, que, para manifestar en esta parte su obsequio, tuvieron siempre de pedir en debida forma, siguiendo el noble exemplo de su Padre, Suegro, y Tio, la renovacion de dicha Investidura al Emperador Rodulpho, y successivamente al Emperador Mathias nuestros muy respetables Primos Hermanos, y Predecessores de augusta memoria, y alcanzarla de ellos del mismo modo: lo que sin embargo no ha podido hasta ahora comoda, y oportunamente efectuarse, como lo deseavan, à causa de las gravissimas dificultades, y turbaciones de las cosas de Flandes, y otros legitimos impedimentos; y mediante diferentes gracias, e indultos, que con-

si-

AÑO 1620. *fuerit. Nunc autem pro singulari sua*
 Nov. 9. *erga Nos, Sacrumque Romanum Im-*
perium observantia omnino decre-
verint praeallegata feuda denuo pro
more & inveterata in Imperio con-
suetudine, à Nobis & eodem Sacro
Imperio citra ulteriorem moram re-
cognoscere, eamque ob causam di-
ligenter à Nobis amanterque petie-
rint, ut Serenitates suas de dictis
feudis benevolè investire dignaremur,
 * Suple *Nos sane* * *sepedictos Serenissimos*
 qui *Conjuges summo amore atque bene-*
volentia prosequimur, eisque perli-
henter quovis loco & tempore fra-
 * L. frater- *terno* * *gratificamur, non modo prop-*
 ne *ter arctissimam sanguinis conjunctio-*
nem, & multiplicata affinitatis ju-
 * L. cum *ra, quæ Nobis à* * *Serenitatibus suis*
intercedunt, verum etiam propter
earundem in Sacrum Romanum Im-
perium (cujus sunt admodum insig-
ne membrum:) optimum & pres-
tantissimum animum multis in re-
bus præclarissimis & indefessis of-
ficiis abundè contestatum & com-
probatum, quem animum & promp-
titudinem, utique etiam deinceps
Nobis & Sacro Romano Imperio
nusquam defuturam prorsus confi-
dimus, admodum amanter & fra-
ternè Serenitatum suarum egregiis
meritis & præclarissimo in Nos &
Sacrum Romanum Imperium studio
mutuis Cæsareæ atque fraternæ nos-
træ benevolentia officiis respondeamus,
adeoque Serenitates suas in

hac

nevolencia à los señalados servicios, y singularísimo zelo de sus
Serenidades para con Nos, y el Sacro Imperio; y confirmemos cada

Fit

vez

AÑO
1620.
Nov. 9.

figuieron para este efecto, se ha di-
 ferido hasta hoy; y al presente,
 movidos de su singular veneracion
 para con Nos, y el Sacro Imperio Ro-
 mano, han resuelto prestar de nue-
 vo, sin mas dilacion, el debido re-
 conocimiento à Nos, y al dicho
 Sacro Imperio por los Feudos arri-
 ba declarados, conforme al estilo,
 y costumbre establecida de tiempo
 antiguo en el Imperio; y con este
 motivo pedidonos encarecida, y
 afectuosamente, que nos dignalle-
 mos de concederles amistosa-
 mente la Investidura de dichos Feu-
 dos: Por tanto, siendo sumo el
 amor, y afecto que tenemos à los di-
 chos Serenissimos Consortes, y
 grande el gusto con que les favo-
 recemos, como à Hermanos en
 qualquier ocasion y lugar, no so-
 lo por el muy estrecho parentesco,
 y las obligaciones de la multiplicada
 afinidad, que hay entre sus Sereni-
 dades y Nos; sino tambien por su
 especialísimo afecto al Sacro Impe-
 rio Romano, de quien son muy
 principal miembro, el qual tienen
 bastantemente acreditado y demon-
 strado en muchas ocasiones, con
 muy notables, y continuos servi-
 cios, y enteramente confiamos se-
 rá en todas partes el mismo para
 con Nos, y el Sacro Imperio Ro-
 mano; es preciso que correspon-
 damos muy afectuosa, y fraternal-
 mente con los reciprocos favores
 de nuestra Cæsarea, y fraternal be-

AÑO
1620.
Nov.9.

hac illarum prestanti voluntate magis, magisque confirmemus. Itaque animo deliberato, ex certa nostra scientia, sano ac maturo accedente consilio, auctoritate nostra Cesarea supradictis Serenissimis Alberto & Isabella Clara Eugenia Infanti Hispaniarum Conjugibus, Archiducibus Austriae, Patruelibus nostris charissimis dictum Ducatum Geldriae, ac Comitatum Zutphaniae, necnon Dominium Traiectense & Transsulanum una cum omni eorum districtu & Territoriis, Civitatibus; Castris, Oppidis Villis, locis, hominibus, feudis, homagiis, fidelitatibus, obventionibus, proventibus, redditibus, vestigalibus, agris, pratis, praediis, piscinis, nemoribus, pascuis, aquarum decursibus, & cum omnibus honoribus, dignitatibus, praeminentiis, prerogativis, privilegiis, libertatibus, immunitatibus, regalibus, metallis, mineris, aurique & argenti cassone, salvis Conductibus, Teloniis, & cum mero & mixto imperio, gladii potestate, & omnimoda jurisdictione, consuetudinibus, usibus, & observantiis, iuribusque & pertinentiis universis, in quibuscunque rebus consistant, & quibuscunque specialibus vocabulis nuncupentur, ad dictos Ducatum & Comitatum, & Dominia pertinentibus, & Sacro Romano Imperio in feudum dependentibus, una cum omnibus aliis que in Ducatibus Lothrici, Brabantiae,

Imperio Romano, juntamente con todo lo demás que Nos, y el Sacro Imperio Romano podemos infeudar, y que sus dichas Serenidades

vez mas à sus Serenidades en esta su buena voluntad. En cuya atencion con animo deliberado, de nuestra cierta ciencia, y con sano y maduro consejo, de nuestra auctoridad Cesarea hemos conferido, y concedido amistosamente en feudo à los Serenissimos Alberto, & Isabel Clara Eugenia, Infanta de España, su Muger, Archiduques de Austria, nuestros muy charos Primos Hermanos, el dicho Ducado de Gueldres, y el Condado de Zutphen, y asimismo el Señorío de Utrecht, y Overissel con todo su distrito, y territorios, Ciudades, Castillos, Villas, Aldeas, Lugares, Vassallos, Feudos, Homenages, Fidelidades, Obvenciones, Productos, Rentas, Tributos, Campos, Prados, Heredades, Estanques, Bosques, Pastos, Corrientes de Aguas, y con todos los honores, dignidades, preeminencias, prerogativas, privilegios, libertades, inmunidades, regalias, metales, minas, y facultad de batir moneda de oro, y plata, salvoconductos, y derechos de Aduanas; y con mero mixto Imperio, potestad de Cuchillo, y omnimoda jurisdiccion, costumbres, usos, y observancias; y todos los derechos y pertenencias, en qualquiera cosa que esten, y qualquier especial nombre que tengan, pertenecientes à los dichos Ducado y Condado, y Señoríos, dependientes en razon de Feudo, del Sacro

AÑO
1620.
Nov.9.

pos-

AÑO
1620.
Nov. 9.

* L. ac *tie, Limburgi, & Luxemburgi a^o Comitatus Flandrie, Burgundie, Hollandie, Zelandie, & Namurci, Dominiisque Frisia Orientalis & Occidentalis, aliisque Terris inferioris Germaniae à Nobis & Sacro Romano Imperio in feudum moventur, atque à dictis Serenitatibus suis possidentur, necnon praefatam Praefecturam, seu Burgraviatum Ciudadella, seu Arcis nostrae Imperialis Cameracensis pro se, suisque legitimis & naturalibus heredibus, masculis, vel feminis juxta eorundem feudorum naturam, ac libertatem antiquam in feudum benevolè contulimus & concessimus, deque illis Serenitates suas suarum* & praedictorum heredum suorum nomine investivimus, prout tenore praesentium conferimus & investimus, quidquid in illis, tanquam electus Romanorum Imperator, de jure, equitate, ac speciali gratia conferre, ac concedere debemus & possumus. Ita quod praedicta Serenitates suae, eorumque heredes antedicti illa omnia à Nobis & Sacro Romano Imperio in feudum habere, ac jure feudi tenere, possidere, eisque uti, & frui possint ac valeant, quemadmodum ea in praesentiarum tenent & possident, ac praehabitus Divus quondam Magnus Patruus noster Imperator Carolus Quintus, ceterique utriusque nostrum Progenitores, & in dictis feudis Serenitatum suarum Praedecessores tenuerunt & possederunt, omni impedimento & contradictione cessante; idque juxta eorundem feudorum*

AÑO
1620.
Nov. 9.

possean en los Ducados de Lothier, Brabante, Limburg, y Luxemburg, Condados de Flandes, Borgoña, Holanda, Zelanda, y Namur, Señorios de la Frisia Oriental, y Occidental, y demás tierras de la Baxa Alemania; y asimismo el referido Gobierno, ò Burgraviato de nuestra Imperial Ciudadela, ò Castillo de Cambray, para ellos, y sus legítimos, y naturales Herederos, varones, ò hembras, conforme à la naturaleza, y antigua libertad de dichos Feudos; y hemos dado la Investidura de ellos à sus Serenidades, en su nombre, y el de los dichos sus Herederos, como por el tenor de las presentes se los conferimos, y damos su Investidura, concediéndoles todo lo que, como electo Emperador de Romanos, debemos y podemos de derecho, y justicia y por especial gracia conferir, y conceder en ellos; de tal suerte que sus dichas Serenidades, y los dichos sus Herederos puedan haver en feudo, y tener, poseer, usar, y gozar con derecho de Feudo todo lo dicho, por merced nuestra, y del Sacro Imperio Romano, segun y como lo tienen y poseen al presente, y lo tuvieron, y poseyeron en otro tiempo el Señor Emperador Carlos V. nuestro Gran Tío, y los demás Progenitores de Nosotros dos, y Predecesores de sus Serenidades en dichos Feudos, sin embarazo, ni contradicción alguna; y esto conforme à la naturaleza, y antigua libertad de los dichos Feudos,

AÑO
1620.
NOV. 9.

*dorum naturam, libertatem antiquam
& Privilegia Domus nostrae Austriae,
Burgundiae, Brabantiae, Limburgi,
ceterorumque Dominiorum supra la-
tius specificatorum, quibus (prout
rationis est) in nullo derogare in-
tendimus. Statuentes & Imperiali
* L. II. nostra auctoritate decernentes & **
*sub simili forma Serenitatum sua-
rum haeredes eandem investituram
deinceps suscipere possint, nec ad
illam quomodolibet in futurum te-
neantur, aut obligentur; quodque
in omnibus Serenitatibus suis, ha-
redibusque, aut successoribus suis,
tanquam Ducibus Lothrici, Braban-
tiae, Limburgi, Comitibus, Flan-
driae, Burgundiae, Hollandiae, ac
Dominis praefatarum terrarum non
censeatur aliquatenus derogatum vel
praedudicatum in juribus, tam supe-
rioritatis, quam proprietatis, ac allo-
dii, aliisque omnino libertatibus,
exemptionibus, privilegiis, consue-
tudinibus, aut quibuscunque aliis
juribus, quocumque ea nomine cen-
seri valeant, quae Serenitates sua-
e, ac antedicti Serenitatum suarum
Praedecessores hactenus in praedictis
terris patrimonialibus quomodolibet
habuerunt & habent, & quae ad
Serenitates suas mero, pleno, ac ha-
reditario jure, citra ullam obliga-
tionem recognitionis feudalis, alte-
riusve subjectionis pertinent, seu
pertinere debent, quaeque a feudo
& recognitione Sacri Imperii Roma-*

* Parece
ha de de-
cir libera, y
exempta

*ni libera sunt atque exempta. **
*Quandoquidem & hac omnia
suam, uti supra, naturam citra
ullam*

y à los Privilegios de nuestra Ca-
sa de Austria, Borgoña, Brabante,
Limburg, y demas Señorios mas lar-
gamente arriba especificados, los
quales no queremos (como es ra-
zon) derogar en cosa alguna: Estable-
ciendo y de nuestra Imperial auto-
ridad determinando, que los Here-
deros de sus Serenidades puedan en
adelante recibir la dicha Investi-
dura en la misma forma, sin estar
de ningun modo tenidos, ò obliga-
dos à otra en lo venidero; y que à
sus Serenidades y à sus Herederos,
ò Sucesores, como Duques de Lo-
thier, Brabante, Limburg, Con-
des de Flandes, Borgoña, Holanda,
y Señores de las referidas Tierras,
no se entienda ser derogados, ni per-
judicados en cosa alguna los dere-
chos, asì de Soberania, como de
propiedad y patrimonio, ni ningu-
nas libertades, exenciones, privi-
legios, costumbres, ò otros quales-
quier derechos, como quiera que se
llamen, que sus Serenidades, y los
dichos sus Predecesores han tenido
hasta ahora, y tienen de qualquier
manera en los referidos Estados pa-
trimoniales, y que pertenecen y de-
ben pertenecer à sus Serenidades
por mero, pleno, y hereditario de-
recho, sin obligacion alguna de re-
conocimiento feudal, ò de otra su-
mision; y que estàn libres y exen-
tos de feudo, y de reconocimiento
del Sacro Imperio Romano.

Pues queremos, y es nuestra in-
tencion que todo ello mantenga,
co-

AÑO
1620.
Nov. 9.

AÑO 1620. NOV. 9. *allam diminutionem retinere, & illa etiam, de quibus in Comitibus Imperialibus Augusta Vindelicorum anno Domini quadragésimo octavo supra millesimum quingentesimum itidem celebratis inter prelibatum Divum Imperatorem Carolum Quintum, ac Ordines & Status Imperii ratione predictarum Provinciarum Belgicarum transactum, & conventum est, in omnibus, & per omnia servari volumus atque intendimus. Quorum quidem Regalium, & Feudorum ratione Generosus & honorabilis Doctus fidelis Nobis dilecti* Paulus Sixtus Trautson, Comes in Falckenstein, liber Baro in Sprechenstein & Schrosenstein, Dominus in Kaya, & Laa, Comitatus nostri Tyrolensis hereditarius Mareschallus, aurei Velleris Eques, Consiliarius noster secretus, & Regiminis inferioris Austria Locumtenens, & Joannes Baptista Verda. J. V. D. Consiliarius noster secretus, & Austriacarum Provinciarum Cancellarius, tanquam Serenitatum suarum legitimi Procuratores & Mandatarii ad id pleno mandato instructi, Nobis loco, nomine & in animas Serenitatum suarum debitum, ac solitum juramentum fidelitatis praestiterunt. Mandantes proinde omnibus & singulis prefatorum Ducatum, Comitatum, Dominiorum, & Terrarum Prelatis, Comitibus, Baronibus, Militibus, Clientibus, Ministris, tam ex genere Nobilium, quam Civitatum & Provinciarum Vassallis, Officialibus, Burgimagistris,*

como queda arriba dicho, su naturaleza sin diminucion alguna; y que asimismo se observe en todo y por todo lo transigido y convenido en razon de las dichas Provincias de Flandes, entre el mencionado Señor Carlos V. y los Colegios, y Estados del Imperio, en la Dieta Imperial celebrada en Ausburg el año 1548. Y habiendo el Generoso, y honrado Docto, nuestro amado Fiel Pablo Sixto Trautson, Conde de Falckenstein, Baron libre de Sprechenstein, y Schrosenstein, Señor de Kaya, y Laa, Mariscal hereditario de nuestro Condado del Tirol, Cavallero del Toyson, de nuestro Consejo Secreto, y Lugarteniente del Govierno de la Austria Inferior; y Juan Baptista Verda, Doctor en ambos Derechos, de nuestro Consejo Secreto, y Canciller de las Provincias de Austria, prestados el debido y acostumbrado juramento de fidelidad por las Regalias y Feudos arriba nombrados en lugar, y nombre, y sobre las animas de sus Serenidades, como sus legitimos Procuradores, y Mandatarios que tienen plenos poderes para ello; mandamos a todos, y a cada uno de los Prelados, Condes, Barones, Cavalleros, Clientes, Ministros, así nobles, como vassallos de las Ciudades, y Provincias, Oficiales Burgomacstres, Consules, Juezos, Prefectos, Ciudadanos, Comunidades, Habitantes, y Sub-

AÑO
1620.
Nov. 9.

AÑO
1620.
Nov. 9.

vibus, Communitatibus, Incolis, & Subditis, cujuscunque præeminentia, dignitatis, status, gradus, conditionis, aut ordines existant, tam presentibus, quam futuris, ad quos nostrum se extendit Imperium, ut prædictas Serenitates suas, earumque heredes in eorum veros, naturales, & legitimos Principes & Dominos recipiant & agnoscant, eisque consuetum, ac debitum homagium, fidelitatem, & obedientiam præstent. Mandantes Insuper omnibus & singulis Electoribus, aliisque Principibus Ecclesiasticis, & Sæcularibus, tam nostris & Sacri Romani Imperii, quam aliis quibuscunque Prælati, Ducibus, Marchionibus, Comitibus, Baronibus, Nobilibus, Militibus, Clientibus, Capitaneis, Præfectis, Gubernatoribus, Procuratoribus, Magistratibus Consulibus, Judicibus, Clovis, Communitatibus, & Subditis quarumcunque Civitatum, Oppidorum, Terrarum, & locorum, cujuscunque status, gradus, præeminentia, dignitatis, ordinis, aut conditionis fuerint, ne prædictas Serenitates suas, earumque heredes in prænominatis Ducatibus, Comitibus, Dominiis, Terris, Regalibus, pertinentiis, & juribus, & hac nostra concessione, infeudatione, & investitura impediant, perturbent, molestant, aut gravent; sed illis omnibus & singulis liberè & pacificè uti, frui, & gaudere sinant, & contrarium non faciant, neque fieri procurent, aut permittant directè, vel per indirectum;

ditos de los dichos Ducados, Condados, Señorios, y Tierras, de qualquier preeminencia, dignidad, estado, grado, condicion, ò orden que sean, assi presentes, como venideros, à quienes se extiende nuestro Imperio, que reciban, y reconozcan à sus dichas Serenidades, y à sus Herederos por sus verdaderos, naturales, y legitimos Principes y Señores; y les presten el acostumbrado, y debido homenaje, y juramento, de fidelidad, y obediencia: mandando fuera de esto à todos, y à cada uno de los Electores, y demás Principes Ecclesiasticos, y Seculares, nuestros y del Sacro Imperio Romano, como à otros qualesquier Prelados, Duques, Marqueses, Condes, Barones, Nobles, Cavalleros, Clientes, Capitanes, Prefectos, Governadores, Procuradores, Magistrados, Consules, Juezes, Ciudadanos, Comunidades, y Subditos de qualquier Ciudades, Villas, Tierras, y Lugares, de qualquier estado, grado, preeminencia, dignidad, orden, ò condicion que sean, que no pongan embarazo, perturbent, molesten, ò graven à sus dichas Serenidades y à sus Herederos, en los Ducados, Condados, Señorios, Tierras, Regalias, Pertenencias, y Derechos arriba nombrados, y en esta nuestra Concessión, Infeudación, è Investidura; sino que los dexen usar, y gozar libre, y pacíficamente de todos y cada uno de ellos; y no hagan, ni procuren, ò per-

AÑO
1620.
Nov. 9.

DE PAZ DE ESPAÑA.

415.

AÑO 1620. NOV. 9. *tum, quatenus, præter nostram & Imperii Sacri indignationem gravissimam, pœnam mille marcharum auri puri maluerint evitare, quam quilibet contrafaciens, toties quoties contraxerit, ipso facto se noverit incurrisse, pro dimidia Imperiali fisco, seu erario nostro, pro reliqua vero parte prædictis Serenissimis* suis earumque heredibus & successoribus antedictis irremissibiliter applicanda* ; ratis nihilominus manentibus Concessionibus & Dispositionibus nostris supradictis. Harum Testimonio Litterarum manu nostra subscriptarum, & sigilli nostri* appensione munitarum. Datum in Civitate nostra Vienna die nona Novembris Anno Domini millesimo sexcentesimo vigesimo, Regnorum nostrorum, Romani Secundo, Hungarici tertio, Bohemici vero quarto. (a)*

*L. Serenissimis
*L. appensione
*Suppl. Cesarei

permitan se haga lo contrario, directa, ò indirectamente, si quisieren evitar (ademas de la gravissima indignacion nuestra, y del Sacro Imperio) la pena de mil marcos de oro fino, en que, qualquiera que execute lo contrario, incurrirá ipso facto, todas las vezes que lo executare; la mitad aplicada irremissiblemente à nuestro Fisco, ò Erario Imperial, y la otra parte à sus dichas Serenidades, y los dichos sus Herederos, y Sucesores; quedando sin embargo en su fuerza nuestras Concesiones, y Disposiciones arriba declaradas. Mediante el testimonio de las presentes Letras firmadas de nuestra mano, y corroboradas con nuestro Sello Cesareo pendiente. Dado en nuestra Ciudad de Viena à 9. dias del mes de Noviembre, año del Señor 1620. de nuestro Reynado de Romanos segundo, tercero del de Hungría, y quarto del de Bohemia.

AÑO 1620. NOV. 9.

(a) En la Copia, de que hemos usado, faltan aquí las firmas del Emperador, y del Canciller, Secretario, &c. que deben autorizar el Diploma Imperial.



AÑO 1620. **Nov. 22.** **RATIFICACION** hecha por los Serenísimos Señores Principe, y Princesa de ASTURIAS Don PHELIPE IV. y Doña ISABEL DE BORBON de la RENUNCIA, que en virtud de sus Capitulaciones matrimoniales otorgaron por sí, y sus Hijos y Herederos, de la sucession en los Estados, y Señorios de la Corona de FRANCIA, y de las Herencias paterna, y materna, y otras que pudiesen tocar à dicha Princesa: dada en el Real Sitio del Pardo à 22. de Noviembre de 1620. [Simancas, Original en Castellano, en el Cubillo de la Pieza baxa de Estado, Alhazena V. Anden 4.]

EN el nombre de la Santísima Trinidad, Padre, Hijo, y Espíritu Santo, tres Personas, y un solo Dios verdadero, y de la gloriosa Virgen Maria, Reyna de los Angeles, Madre de Dios, Señora nuestra; y del glorioso Apostol Santiago, luz, espejo, y Patron de España. Notorio sea à todos los que la presente escritura de Ratificación, Aprobacion, y Confirmacion vieren, oyeren, y entendieren, como Nos Don Phelipe Quarto deste nombre (por la gracia de Dios) Principe jurado de España, Hijo Primogenito del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe Don Phelipe Tercero (por la misma gracia) Rey Catholico de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Hierusalem, de

Portugal, de Navarra, y de las Indias Orientales, y Occidentales, Duque de Milan &c. mi Señor (que Dios guarde, y ensalze por largos, y felizes años) y la Serenísima Princesa de España Doña Isabel mi Señora, y muger, hija del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe Enrique Quarto, Rey Christianísimo de Francia, Decimos: que por quanto Yo el dicho Principe de España he celebrado matrimonio con la dicha Serenísima Princesa, y antes, y al tiempo que se tratò, entre otras condiciones que se capitularon, fueron las siguientes.

Y como sus dichas Magestades Catholica, y Christianísimas hazen los dichos casamientos de la dicha Dama Elisabet con el Principe de España, y de la Dama Infanta Doña Ana con el Rey Christianísimo, para por medio desse vando * doble assegurar mejor la Paz publica de la Christianidad, y perpetuar entre sus dichas Magestades, y sus descendientes una perpetua amistad, y confederacion, como aqui arriba se ha dicho: tambien ha sido tratado, y convenido entre ellas, para impedir todas causas, y pretextos de querellas, y pendencias para lo venidero entre los descendientes de los dichos casamientos, fundados sobre los derechos que las dichas Damas, y sus hijos varones, y hembras podrian pretender à las sucessiones de los

AÑO 1620. **Nov. 22.**

* Lejos

Re-

DE PAZ DE ESPAÑA

417

AÑO Reynos, Países, Señoríos, y Bie-
1620. nes, que pertenecen à sus dichas
Nov. 22. Magestades Catholica, y Christia-
 níssimas; que mi dicha Dama Eli-
 fabet, y sus hijos, que naceràn
 del dicho matrimonio, no podràn
 en ningun tiempo, ni de ninguna
 manera suceder à los Reynos, y
 Señoríos del dicho Rey Christia-
 níssimo su hermano, tanto arales,
 (a) à las quales por falta de varo-
 nes las hembras tienen derecho
 de suceder, como à los bienes per-
 tenecientes à la dicha Dama Rey-
 na Regente su Madre, y otras que
 le podrian perrenecer por suce-
 sion colateral, mediante el paga-
 mento de la dicha suma de quinien-
 tos mill escudos de oro del Sol, y las
 otras convenciones contenidas en
 el presente contrato.

Y por quanto los dichos Princi-
 pe de España, y la dicha Dama
 Elisabet de presente no son en
 edad competente, y requerida por
 las leyes Divina, y Humana, para
 hazer la dicha renunciacion, y as-
 segurar el cumplimiento, y obser-
 vancia de ella, como conviene pa-
 ra seguridad de las partes; ha sido
 acordado, que el dicho Rey Ca-
 tholico, como Padre del dicho
 Principe Don Phelipe su hijo, y la
 dicha Dama Reyna Regente, como

Madre, y Tutriz de la dicha Dama
 Elisabet, y Regente del Reyno;
 que sus dichas Magestades junta-
 mente de una, y otra parte pro-
 meteràn, y se obligaràn reciproca-
 mente, como en efecto prometen,
 y se obligan por el presente Ins-
 trumento, que el dicho Principe,
 ni la dicha Dama Elisabet, y sus
 hijos varones, y hembras, que na-
 ceràn del dicho casamiento, no po-
 dràn pretender, ni pretenderàn de-
 recho ninguno à los dichos Rey-
 nos, Países, Señoríos, y Bienes
 paternales, y maternales, ni otros
 aqui arriba declarados: en fee, y
 seguridad de lo qual sus dichas
 Magestades Catholica, y Christia-
 níssimas desde agora renunciaron,
 y renuncian, tanto por el dicho
 Principe, como por la dicha Dama,
 y sus descendientes, en provecho
 del dicho Rey Christianíssimo, y
 sus suceßores Reyes de Francia, à
 todos derechos, titulos, razones,
 y acciones, que podrian tener, y
 pretender en qualquier suerte, ò
 manera que sea, ò ser pueda, pón
 causa de las dichas suceßiones
 del dicho Rey Christianíssimo, y
 de la dicha Dama Reyna Regente,
 sus Hermano, y Madre, y otros co-
 laterales: à los quales las hembras
 puedan pretender derecho por las

AÑO
1620.
Nov. 22.

Ggg conf.

(a) Así está, y se lee claramente, no solo en esta *Ratification* separada, sino en la misma in-
 ferta en la *Aprobacion*, y *Confirmacion* hecha por el Señor Rey Don Phelipe III. cuyas copias au-
 thenticas sacadas de sus Originales se remittieron del Archivo de Simancas; pero parece ser, ò
 yerro del Amanuense que escribió estas Copias, ò equivocacion del Traductor, que traduxo los
 Capítulos aqui insertos del idioma *Frances*, en que originalmente se hizo la Escritura del matri-
 monio del Señor Principe Don Phelipe con la Señora Doña Isabél de Borbon. Veanse arriba, pag.
 90. lin. 32. las palabras Francesas de dicha Escritura, à que corresponden estas Castellanas, y por
 donde se declara su sentido.

AÑO
1620.
Nov. 22.

constituciones, leyes, y costumbres de los Países, adonde las dichas Señorías, y bienes son situados.

Item ha sido convenido, y acordado entre sus dichas Magestades Catholica, y Christianísimas, que la dicha Dama Elisabet al tiempo, y antes que parta de Francia para encaminarse para España, aceptará, aprobará, y ratificará la susodicha Renuncia; y prometerá, y se obligará por juramento, y en todas suertes, y maneras que será menester, de guardar, y observar enteramente, de no ir, ni venir al contrario de ella abaxo, de que *
* L. debaxo de qualquier

Mas, ha sido acordado, y convenido, que despues que se havrá celebrado el dicho Matrimonio entre el dicho Principe de España, y la dicha Dama Elisabet, todos dos juntos confirmarán, y ratificarán la susodicha Renunciacion, y aprobarán los primeros Autos susodichos, los quales por ellos se inferirán en el Instrumento que harán de la dicha Ratificacion, por la qual se obligarán de nuevo por juramento, y por todas las otras vias, y obligaciones, que serán juzgadas por mejores, de observar la dicha promesa; no obstante todas las leyes, y costumbres de los dichos Reynos, y Países contrarias à ella, las quales derogarán por la dicha Ratificacion.

Las quales promessas, y obligaciones serán por Cedula Real dada por el Consejo de Estado del dicho Rey de España, aprobadas en la forma que serán hechas: de que se harán, y entregarán para ello los Autos necesarios despachados en forma debida, en los quales los de la dicha Renunciacion serán tambien insertos.

Como mas particularmente consta de la dicha Capitulacion matrimonial otorgada en la Villa de Madrid, en el Real Palacio de ella Miercoles à veinte y dos de Agosto del año pasado de mill seiscientos y doze, ante Antonio de Aroztegui, Cavallero de la Orden de Santiago, Secretario de Estado, Escrivano, y Notario de la Catholica, y Real Magestad de nuestro Padre, y Señor. Y en conformidad de todo lo dicho, la Serenísima Princesa mi Señora, y muger, otorgó en París en el Real Palacio del Loure*, el día, y fiesta de San Luis à los veinte y cinco de Agosto del dicho año de mill seiscientos y doze otra real escritura de Renunciacion, como la de suso referida, por ante Nicolás de Neufille*, y Pablo de Phelippeau*, Consejeros, y Secretarios de Estado de sus Magestades Christianísimas, Secretarios, y Notarios de la Corona de Francia: en las quales dichas escrituras están insertos, estipulados, y comprehendidos los dichos capitulos de la dicha escritura de Capitulacion, segun, y como en ellas

AÑO
1620.
Nov. 22.

* L. Loure

* L. Neufille
* L. Phelippeau

AÑO 1620.
Nov. 22.
*Librari
ellas se contiene, à que nos referimos. En cumplimiento de lo qual Yo la dicha Princesa Doña Isabèl otorguè en Burdeos, en la Iglesia de San Andrès à diez y nueve dias de Octubre de mill seiscientos y quinze años ante Bruklac.^{*} Secretario de Estado de la Corona de Francia, la escritura de Renunciacion que fuè obligada à hazer entonces en virtud de la dicha escritura de Capitulacion antes de contraer el dicho matrimonio, como mas particularmente consta, y parece por la dicha escritura, à la qual me refiero; y haviendola aqui por inserta, Nos los dichos Principe, y Princesa de España de nuestro propio motu, libre, espontanea, y grata voluntad, y teniendo cierta ciencia, y sabiduria, y estando bien informados de la sustancia, y efecto desta escritura, y de lo que importa, y puede importar su cumplimiento; y continuando, y executando la real, efectiva, y verdadera execucion de todo lo contenido en las dichas Capitulaciones, y en particular en los dichos Capítulos preinsertos en esta escritura, por los quales se declara, dispone, y ordena, que despues que se havrà celebrado el dicho matrimonio entre Nos Principe, y Princesa, nombrada entonces en las dichas escrituras Madama Isabèl, confirmariamos, y ratificariamos la dicha Renunciacion, y aprobariamos los primeros Autos, y Capitulaciones, que son

los insertos, y mencionados en esta escritura, obligandonos de nuevo con juramento, y por todas las otras vias, y obligaciones, que sean juzgadas por mejores, que observariamos la dicha promessa; no obstante todas las leyes, y costumbres de los Reynos, y Países contenidos en la dicha Renunciacion contrarias à ella: Por tanto Nos los dichos Principes, y Princesa de España, ratificamos, y aprobamos, y confirmamos la dicha escritura de Capitulacion, y los dichos Capítulos, cumpliendo con la dicha obligacion, promessa, y Capitulacion referida en ellos; y en caso necessario, otorgamos de nuevo lo contenido en los dichos Capítulos insertos, y Capitulaciones, segun, y como en cada uno de ellos se contiene; y nos obligamos, y à todos nuestros bienes, y rentas havidos, y por haver al cumplimiento, y execucion, y observancia firme de los dichos Capítulos, y de la dicha Renunciacion con todas las clausulas, vinculos, firmezas, y obligaciones, que para su validacion, fuerza, y observancia fueren necesarias, las quales havemos aqui por repetidas, y expressadas, como si lo fueran de palabra à palabra: y damos por ningunas para agora, y en todo tiempo, para el cumplimiento de la dicha Renunciacion, y lo contenido en la dicha Capitulacion, todas, y qualesquier leyes, derechos, y costumbres, ordenan-

AÑO
1620.
Nov. 22.

AÑO 1620. **Nov. 22.** zas, y disposiciones de los dichos Reynos, y Países contrarias à esta Renunciacion, de las quales no nos valdremos en tiempo alguno por ninguna causa que sea; y como tales Principe, y Princesa de España, prometemos, y nos obligamos debaxo de la fee publica, y palabra de Principes de España, de que guardaremos, observaremos, y cumpliremos todo lo susodicho; y por ser Nos, los dichos Principes, menores de veinte y cinco años, y en caso que para validacion desta escritura se requiera cumplimiento con la dicha Capitulacion, juramos à Dios, y à la Cruz, y à los Santos Evangelios, que presentes son en un Missal, que tocamos con nuestras manos derechas, que guardaremos bien, y cumplidamente todo lo susodicho, y no iremos, ni vendremos ahora, ni en tiempo alguno contra esta dicha escritura, ni contra este dicho juramento; ni pediremos relaxacion del, ni absolucion *ad effectum agendi*, ni en otra forma à su Santidad, ni à otro Juez Apostolico, Eclesiastico, Ordinario, ni Delegado; y si de proprio motu nos fuere concedida, no usaremos de ella: y siempre, y en todo tiempo esta dicha escritura, y el dicho juramento quedará, y será, y queremos que quede, y sea firme, valido, y perpetuo, sin que lo contraven-gamos en cosa alguna, en todo, y en parte; y no diremos, ni alegaremos por Nos, ni terceras perso-

nas, que fuimos lesos, ò engañados en este dicho contrato, juramento, y renunciacion, ò que se ofendió, ò contravino à la causa publica en ello, ò que el dicho engaño fue inorme, ò inormissimo, ni en poca, ni en mucha cantidad; porque todo lo que fuere contrario al efecto desta escritura, no ha de valer, ni se ha de admitir, ni hemos de ser oídos sobre ello judicial, ni extrajudicialmente, así por ser contra las dichas Capitulaciones, y sus condiciones, como contra el tenor, y forma desta escritura de Renunciacion, Ratificacion, y Aprobacion, la qual ha de quedar, y ser firme, y valedera, para agora, y para siempre jamás; y suplicamos à su Santidad de nuestro muy Santo Padre Paulo Quinto, que pues este Matrimonio tuvo principio con su santa, y efectiva* solicitud, y se ha efectuado con su bendicion, se sirva de acrecentar la fuerza del vinculo del dicho juramento con su confirmacion Apostolica, para que quede con la fuerza, y solemnidad necessaria à tal escritura: la qual otorgamos en la casa Real del Pardo à veinte y dos del mes de Noviembre de mill seiscientos y veinte años, y la firmamos de nuestros nombres; y se selló con el sello secreto de su Magestad Catholica por su orden, y mandado: siendo testigos prevenidos, y llamados, Don Christoval Gomez de Sandoval y Roxas, Duque de Uzeda; Don Antonio Alvarez de To-

AÑO 1620. **Nov. 22.**

* Parec
ha de decir
afectuosa

AÑO 1620.
Nov. 22. Iledo, Duque de Alva; Ruy Gomez de Silva, Duque de Pastranas; Don Diego de Guzmán, Patriarca de las Indias; y Don Balthasar de Zuñiga, del Consejo de Estado de su Magestad, y Ayo del Principe nuestro Señor. *Yo el Principe. Isabel.*

Yo Juan de Ciriça, Cavallero de la Orden de Santiago, Comendador de Rivera, y el Acauehal^(b) Seretario de Estado de su Magestad Catholica, y Escrivano, y Notario publico en sus Reynos, y Señorios, presente fui al otorgamiento, ratificacion, y renunciacion contenido en esta dicha escrituras; y al juramento que sus Altezas Serenissimas hizieron: de todo lo qual doy fee; y que los dichos Capítulos matrimoniales contenidos en esta dicha escritura, y la dicha escritura principal de Capitulacion, segun, y como en esta se contiene, es cierta y verdadera; y que originalmente está, y queda en mi poder; y que los dichos Capítulos insertos en esta escritura estan fielmente sacados, y concertados con el dicho Original, con el qual concuerdan; y que asimismo queda en mi poder originalmente la dicha escritura otorgada por la dicha Serenissima Princesa, siendo Madama Isabel, en el año, dia, y mes referido en esta escritura, por ante el Seretario, y Notario en ella referido: la qual

es del tenor, y sustancia, y para el efecto, que se contiene en esta Escritura; y que de mandado, y orden de la Magestad Catholica del Rey nuestro Señor la sellé con el dicho su Sello: y en testimonio de verdad la signé de mi signo, año, dia, y mes referido de suso; y firmé de mi nombre. *Juan de Ciriça.* Va entre renglones: renuncia.

APROBACION, y CONFIRMACION de la RATIFICACION antecedente, que otorgaron los Señores PRINCIPES de ASTURIAS, hecha por el Señor Rey D. PHELIPPE III, en el Real Sitio del Pardo, el mismo dia, mes, y año. [Simancas, Original en Castellano, en el Cubillo de la Pieza baxa de Estado, Alhazena V. Anden 4.]

EN el nombre de la Santissima Trinidad, Padre, y Hijo, y Espiritu Santo, y un solo Dios verdadero, y de la gloriosa Virgen Maria Reyna de los Angeles, Madre de Dios Señora nuestra; y del glorioso Apostol Santiago, luz, espejo, y Patron de España. Notorio sea à todos los que la presente escritura de Ratificacion, Aprobacion, y Confirmacion vieren, oyeren, y entendieren, como Nos Don Phelipe Tercero deste nombre (por la gracia de Dios) Rey de España &c. Haviendo entendido, que en execucion de los

AÑO 1620.
Nov. 22.

(b) En la Copia autentica de la Aprobacion, y Confirmacion de este Instrumento por el Señor Rey Don Phelipe III. se lee *Acauehal*. Leale *Acauehal*, ò *Azeuchal*.

AÑO
1620.
Nov. 22.

Capítulos matrimoniales otorgados entre Don Phelipe Quarto, deste nombre (por la gracia de Dios) Principe jurado de España, nuestro Hijo Primogenito, con la Serenísima Princesa de España, Isabel su muger, hija del muy alto, muy excelente, y muy poderoso Principe Enrique Quarto, Rey Christianísimo de Francia, como fueron obligados los dichos Principes à otorgar cierta escritura de Ratificación, y Renunciación antes, y al tiempo que consumassen el dicho matrimonio: en execucion de lo qual oy dia de la fecha desta han otorgado la escritura del tenor siguiente.

(Queda arriba puesta, pag. 416.)

Y habiendo oído, y entendido el tenor de la dicha Escritura, y todo lo en ella contenido; por ser el dicho Principe de España, nuestro muy caro, y muy amado hijo, mayor de quinze años, y menor de veinte y cinco, y estar debaxo de nuestro poderío Paternal, y potestad Real, loamos, aprobamos, y ratificamos todo lo contenido en la dicha escritura; y de nuestro propio motu, y cierta ciencia, en caso que sea necesario, lo confirmamos, para que todo lo contenido en la dicha escritura sea firme, estable, perpetuo, y valedero para siempre jamás; y damos nuestra fee, y palabra Real, con obligación de nuestros bienes, Reynos, y Señoríos, à que todo lo suso-

dicho se cumplirá, executará, y guardará inviolablemente, segun, y como de suso se contiene; y que Nos, ni nuestros, herederos, y sucesores, singulares, ni universales, ni otra ninguna persona en nuestro nombre judicial, ni extra-judicialmente no irá, ni vendrá contra lo susodicho, en todo, ni en parte; antes permanecerá firme, y estable, como en la dicha escritura, y en esta de nuestra obligación, y aprobación se contiene; que es fecha, y otorgada en nuestra Casa Real del Pardo, Domingo à veinte y dos del mes de Noviembre de mil seiscientos y veinte años: siendo testigos prevenidos, y llamados, los dichos Don Christoval Gomez de Sandoval y Roxas, Duque de Uzeda; Don Antonio Alvarez de Toledo, Duque de Alva; Ruy Gomez de Silva, Duque de Pastrana; Don Diego de Guzman, Patriarcha de las Indias; y Don Balthasar de Zuñiga, del Consejo de Estado de su Magestad, y Ayo del Principe nuestro Señor. YO EL REY.

Yo Juan de Ciriça, Cavallero de la Orden de Santiago, Comendador de Rivera, y el Açauchal, Secretario de Estado de su Magestad Catholica, y Notario, y Escrivano publico en sus Reynos, y Señoríos, presente fui al otorgamiento, y Ratificación contenida en esta dicha escritura: de todo lo qual doy fee; y que la escritura de Ratificación aquí inferra, que sus

AÑO
1620.
Nov. 22.

AÑO 1620.
Nov. 22.
sus Altezas Serenísimas Principes hizieron , y Capítulos matrimoniales insertos en ella , es todo cierto , y verdadero , y está fielmente sacado , y concertado con su Original , con el qual concuerda , y queda en mi poder : y en testimonio de verdad lo signè de mi signo , y firmè de mi nombre. *Juan de Ciriça.*

AÑO 1621.
Mar. 30.
y 31.
TESTAMENTO cerrado , otorgado por la Magestad Catholica del Señor D. PHELIPÉ III. en su Real Palacio de Madrid à 30. de Marzo del año de 1621. que se publicó con la solemnidad del Derecho el dia 31. del mismo mes , y año. [Simancas, Original , en el Aposento del Real Patronato antiguo , Caxon IV. y los Autos originales hechos para la abertura del Testamento , en la Secretaría de Descargos , de que es Secretario al presente Don Manuel Vazquez , y Morales.]

Autos de la Abertura del Testamento.
EN la Villa de Madrid , y Palacio Real de su Magestad à treinta y un dias del mes de Marzo del año de mil seiscientos veinte y uno ante mí Juan de Ciriça Comendador de Rivera , y el Azeuchal , del Consejo de su Magestad , y su Secretario de Estado , y Escrivano , y Notario publico en estos Reynos , Don Christoval de Roxas y Sandoval , Duque de Uzeda , Sumiller de Corps , y Cavallerizo Mayor del Rey Don Phelipe Tercero nuestro Señor , que santa glo-

ria aya , Mayordomo Mayor , y Sumiller de Corps del Rey Don Phelipe Quarto nuestro Señor , que Dios guarde , y Mayordomo Mayor de la Reyna nuestra Señora , y de sus Altezas , entregò al Rey Don Phelipe Quarto deste nombre nuestro Señor (que Dios guarde , y ensalze por largos , y felices años) una escritura cerrada , y sellada , que dixo ser el Testamento del Rey Don Phelipe Tercero nuestro Señor , que santa gloria aya ; y haviendola recibido su Magestad , y tenidola en su mano , y reconociendo la firma del Rey nuestro Señor , que esté en el Cielo , su Padre Phelipe Tercero deste nombre , y visto ser el dicho Testamento , le entregò à mí el presente Secretario , y Escrivano publico , para que recibiendo la informacion necesaria , y haziendo los Autos que convengan , se haga la abertura de él , y se guarde , cumpla , y execute en todo el dicho Testamento , y voluntad del dicho su Señor Rey , y Padre. *Juan de Ciriça.*

Luego incontinenti dicho dia , mes , y año yo el dicho Juan de Ciriça , Secretario , y Escrivano recibido , pareci presente , y exhibi ante el Licenciado Luis de Salcedo del Consejo , y Camara de su Magestad , à quien como tal Consejero , y de la Camara toca , y pertenece los Autos , y abertura del dicho Testamento. *Juan de Ciriça.*

Y el dicho Luis de Salcedo recibió , y tomó en su mano el dicho

AÑO 1621.
Mar. 30.
y 31.

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

cho Testamento ; y haviendole reconocido, y visto, y constadole por su primer ser, y figura, y firma del dicho Rey nuestro Señor (que santa gloria aya) D. Phelipe Tercero deste nombre; ordenò, que se reciba la informacion ordinaria de la muerte de su Magestad, que estè en gloria, y de como el Testamento, que su Magestad (Dios le guarde) ha entregado, es el mismo que otorgò; y que para este efecto yo el presente Secretario, y Escrivano reciba informacion, y juramento en mi presencia de los Testigos instrumentales, de quien parece estar firmado el dicho Testamento, y de quien se haze mencion en èl; y que conforme à lo que declararen, el dicho Luis de Salcedo del Consejo, y Camara provea lo que fuere justicia. *Licenciado Luis de Salcedo. Ante mi. Juan de Ciriça.*

En cumplimiento de lo qual parecieron presentes ante mi el dicho Juan de Ciriça, Secretario, y Escrivano dicho; Don Fernando de Azevedo, Presidente de Castilla, Arzobispo de Burgos; Don Christoval de Roxas y Sandoval, Duque de Uzeda; Don Juan de Mendoza, Duque del Infantado, Mayordomo Mayor de su Magestad, que aya gloria, y de su Consejo de Estado; el Doctor Don Andres Roig, Vicecanciller de la Corona de Aragon; el Maestro Fray Luis de Aliaga, Confessor del Rey nuestro Señor, que santa gloria

aya; Inquisidor General destos Reynos, y Corona; D. Juan Alonso Pimentel, Conde de Benavente, Presidente de Italia, y del Consejo de Estado; Don Fernando Carrillo, Presidente de Indias; D. Agustin Melsia, del Consejo de Estado; Don Sancho de la Cerda, Marqués de la Laguna, y del Consejo de Estado; Don Balthasar de Zuñiga, Comendador Mayor de Leon, y del Consejo de Estado, todos Testigos instrumentales del dicho Testamento, los quales debaxo de juramento que hizieron, declararon lo siguiente.

El dicho Don Fernando de Azevedo, Presidente de Castilla, Arzobispo de Burgos, haviendo jurado *in verbo Sacerdotis*, y puesta la mano sobre el Avito de Santiago, que tiene en los pechos, dixo: que ha visto fallecido, y passado desta presente vida al Rey Don Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) que havrà dos horas que falleció; y que el Testamento cerrado, que se le ha mostrado, es el mismo que su Magestad otorgò, porque se hallò presente à ello como Testigo instrumental, y ha visto que es el mismo, y la firma de su Magestad es la misma que hizo en su presencia, y reconoce el dicho Presidente de Castilla su firma; y así sabe, que es el dicho Testamento cerrado que su Magestad, que Dios aya, otorgò; y esto declaró debaxo del dicho juramento, y lo firmò. *El Arzobispo de Bur-*

AÑO
1621.
Mar. 31,
y 31.

AÑO 1621.
Mar. 30,
y 31.

gos. Ante mi. *Juan de Ciriça.*

El dicho Don Christoval de Roxas y Sandoval, Duque de Uzeda, haviendo jurado, poniendo la mano derecha sobre la Cruz del Avito de Santiago, que tiene en el pecho, dixo, que ha visto fallecido, y pasado desta presente vida al Rey Don Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) que havrà dos horas que falleció; y que el Testamento cerrado, que se le ha mostrado, es el mismo que su Magestad otorgò, porque se hallò presente à ello como Testigo instrumental, y ha visto que es el mismo, y la firma de su Magestad es la misma que hizo en su presencia, y reconoce el dicho Duque su firma; y así sabe que es el dicho Testamento cerrado, que su Magestad, que Dios aya, otorgò; y esto declaró debaxo del dicho juramento, y lo firmò. *El Duque de Uzeda. Ante mi. Juan de Ciriça.*

El dicho Don Juan de Mendoza, Duque del Infantado, haviendo jurado, poniendo su mano derecha sobre la Cruz del Avito de Alcantara, que trae en el pecho, dixo: que ha visto fallecido, y pasado de esta presente vida al Rey Don Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) que havrà dos horas que falleció; y que el Testamento cerrado, que se le ha mostrado, es el mismo que su Magestad otorgò, porque se hallò presente à ello como Testigo instrumental, y ha visto que es el mismo, y la fir-

ma de su Magestad es la misma que hizo en su presencia, y reconoce el dicho Duque su firma; y así sabe, que es el dicho Testamento cerrado, que su Magestad, que Dios aya, otorgò; y esto declaró debaxo del dicho juramento, y lo firmò. *El Duque del Infantado. Ante mi. Juan de Ciriça,*

El Doctor Don Andrés Roig, Vicecanciller de la Corona de Aragon, haviendo jurado, poniendo su mano derecha sobre la Cruz del Avito de Montesa, que trae en los pechos, dixo: que ha visto fallecido, y pasado desta presente vida al Rey Don Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) que havrà dos horas que falleció; y que el Testamento cerrado, que se le ha mostrado, es el mismo que su Magestad otorgò, porque se hallò presente à ello como Testigo instrumental, y ha visto que es el mismo, y la firma de su Magestad es la misma que hizo en su presencia, y reconoce el dicho Vicecanciller de Aragon su firma; y así sabe, que es el dicho Testamento cerrado que su Magestad, que Dios aya, otorgò; y esto declaró debaxo del dicho juramento, y lo firmò. *Don Andrés Roig. Ante mi. Juan de Ciriça.*

El Maestro Fray Luis de Aliaga, Confessor del Rey nuestro Señor (que santa gloria aya) y Inquisidor General destos Reynos, haviendo jurado *in verbo Sacerdotis*, dixo: que ha visto fallecido, y passa-

Hhh do

AÑO

1621.

Mar. 30,
y 31.

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

do desta presente vida al Rey D. Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) que havrà dos horas que falleció; y que el Testamento cerrado, que se le ha mostrado, es el mismo que su Magestad otorgò, porque se hallò presente à ello como Testigo instrumental, y ha visto que es el mismo, y la firma de su Magestad es la misma que hizo en su presencia, y reconoce el dicho Inquisidor General su firmas y asì sabe, que es el dicho Testamento cerrado que su Magestad, que Dios aya, otorgò: y esto declarò debaxo del dicho juramento, y firmò; y declarò no haver visto el Testamento original quando se abrió, por no haverse hallado presente quando se abrió. *Fray Luis de Aliaga. Ante mi. Juan de Ciriça.*

El dicho Don Juan Alonso Pimentel, Conde de Benavente, habiendo jurado, poniendo su mano derecha sobre la Cruz del Avito de Santiago, que trae en los pechos, dixo: que ha visto fallecido, y pasado desta presente vida al Rey D. Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) que havrà dos horas que falleció; y que el Testamento cerrado, que se le ha mostrado, es el mismo que su Magestad otorgò, porque se hallò presente à ello como Testigo instrumental, y ha visto que es el mismo, y la firma de su Magestad es la misma que hizo en su presencia, y reconoce el dicho Conde de Benavente su firma; y asì sabe, que es el dicho Testa-

mento cerrado que su Magestad, que Dios aya, otorgò: y esto declarò debaxo del dicho juramento, y lo firmò. *El Conde de Benavente. Ante mi. Juan de Ciriça.*

El dicho Don Fernando Carrillo, Presidente de Indias, habiendo jurado, poniendo la mano derecha sobre la Cruz del Avito de Santiago, que trae en los pechos, dixo: que ha visto fallecido, y pasado desta presente vida al Rey D. Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) que havia dos horas que falleció, y que el Testamento cerrado, que se le ha mostrado, es el mismo que su Magestad otorgò, porque se hallò presente à ello como Testigo instrumental, y ha visto que es el mismo, y la firma de su Magestad (que aya gloria) es la misma que hizo en su presencia, y reconoce el dicho Don Fernando Carrillo su firma; y asì sabe, que es el dicho Testamento cerrado que su Magestad, que Dios aya, otorgò: y esto declarò debaxo del dicho juramento, y lo firmò. *Don Fernando Carrillo. Ante mi. Juan de Ciriça.*

El dicho Don Agustín Melsia, habiendo jurado, poniendo su mano derecha sobre la Cruz del Avito de Santiago, que trae en los pechos, dixo: que ha visto fallecido, y pasado desta presente vida al Rey Don Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) que havrà dos horas que falleció; y que el Testamento cerrado, que se le ha mos-

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

DE PAZ DE ESPAÑA.

427

AÑO 1621.
Mar. 30,
131.
mostrado, es el mismo que su Magestad otorgò, porque se hallò presente à ello como Testigo instrumental, y ha visto que es el mismo, y la firma de su Magestad es la misma que hizo en su presencia, y reconoce el dicho Don Agustín Mefía su firma; y así sabe, que es el dicho Testamento cerrado que su Magestad, que Dios aya, otorgò: y esto declara debaxo del dicho juramento, y lo firmò. *Don Agustín Mefía. Ante mi. Juan de Ciriça.*

El dicho Don Sancho de la Cerdà, Marqués de la Laguna, habiendo jurado, poniendo su mano derecha sobre la Cruz del Avito de Alcantara, que trae en los pechos, dixo: que ha visto fallecido, y pasado desta presente vida al Rey Don Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) que habrá dos horas que falleció; y que el Testamento cerrado, que se le ha mostrado, es el mismo que su Magestad otorgò, porque se hallò presente à ello como Testigo instrumental, y ha visto que es el mismo, y la firma de su Magestad es la misma que hizo en su presencia, y reconoce el dicho Marqués de la Laguna su firma; y así sabe, que es el dicho Testamento cerrado que su Magestad, que Dios aya, otorgò: y esto declaró debaxo del dicho juramento, y lo firmò. *El Marqués de la Laguna. Ante mi, Juan de Ciriça.*

El dicho D. Balthasar de Zuñiga, Comendador Mayor de Leon,

haviendo jurado, poniendo la mano derecha sobre la Cruz del Avito de Santiago, que trae en los pechos, dixo: que ha visto fallecido, y pasado desta presente vida al Rey Don Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) que habrá dos horas que falleció; y que el Testamento cerrado, que se le ha mostrado, es el mismo que su Magestad otorgò, porque se hallò presente à ello como Testigo instrumental, y ha visto que es el mismo, y la firma de su Magestad es la misma que hizo en su presencia, y reconoce el dicho Comendador Mayor de Leon su firma; y así sabe, que es el dicho Testamento cerrado que su Magestad, que Dios aya, otorgò: y esto declaró debaxo del dicho Juramento, y lo firmò. *Don Balthasar de Zuñiga, Comendador Mayor de Leon. Ante mi. Juan de Ciriça.*

En la dicha Villa de Madrid, y Palacio Real de su Magestad, dicho dia treinta y uno de Marzo de mil seiscientos veinte y un años, el dicho Luis de Salcedo, del Consejo, y Camara de su Magestad, ante mi el dicho Juan de Ciriça, Secretario, y Escrivano publico susodicho, habiendo visto los Autos de suso referidos, y la informacion hecha de la muerte del Rey D. Phelipe Tercero nuestro Señor (que santa gloria aya) y la comprobacion, y reconocimiento del dicho Testamento cerrado del dicho Rey Don Phelipe Tercero nuestro Señor, que

AÑO 1621.
Mar. 30,
y 31.

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

santa gloria aya, el qual el Rey nuestro Señor, que Dios guarde, entregò, como de fuso se contiene en dichos Autos, à mi el dicho Secretario, y Escrivano; y que por ella consta ser el mismo que otorgò su Magestad (que estè en gloria) ordenò, y declarò administrando justicia, que se abra, y publique el dicho Testamento; y que yo el dicho Juan de Ciriça, Secretario, y Escrivano publico, de los traslados necessarios para su execucion, y cumplimiento, y lea, y haga saber en presencia de los Testigos, y partes que se hallaren presentes, todo lo contenido en el dicho Testamento, segun, y como en el se contiene: y lo firmò ante mi el dicho Juan de Ciriça, Secretario, y Escrivano. *Licenciado Luis de Salcedo.* Ante mi. *Juan de Ciriça.*

Despues de lo qual yo el dicho Juan de Ciriça, Secretario, y Escrivano de su Magestad, abrí el dicho Testamento, y se leyò, y publicó segun, y como en el dicho Auto se contiene, siendo Testigos los mismos que firmaron como Testigos instrumentales en el dicho Testamento, y otras muchas personas, Grandes, y Señores destos Reynos, y Criados de su Magestad. *Juan de Ciriça.*

Testamento
de S. M.

EN el Nombre de la Santísima Trinidad, Padre, Hijo, y Espíritu Santo, tres Personas, y un solo Dios, todo poderoso, y verdadero, y de la gloriosísima siempre Virgen, y Madre fuya Santa Ma-

ria Nuestra Señora, y de todos los Santos, y Santas de la Corte del Cielo, Yo D. PHELIPE, por la Gracia de Dios, Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Jerusalèn, de Portugal, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Sevilla, de Cerdeña, de Cordova, de Corcega, de Murcia, de Jaen, de los Algarves, de Gibraltar, de las Islas de Canaria, de las Indias Orientales, y Occidentales, Islas, y Tierra Firme del Mar Oceano; Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante, y de Milàn; Conde de Aspurgo, de Flandès, de Tirol, y de Barcelona; Señor de Vizcaya, y de Molina; &c. Confessando, que segun enseña nuestra Santa Fe Catholica, ordenò la Providencia de Dios, que en pena del pecado mueran todos los Hombres, y que en consequencia de esto, no ay cosa mas cierta que la muerte, ni mas incierta que la hora de ellas; y conociendo lo mucho que importa para en aquella hora estar libre de qualesquier ocupaciones, como no sean las precisas de entonces, para quando es menester tener ganado tiempo: quiero (segun consejo de San Agustin) ordenar mi ultima voluntad, que Ezequías, con ser Rey tan siervo de Dios, quando se le dixo que avia de morir, aunque se le advirtió que hiziesse Testamento, nó lo hizo; y yo, advertido de esto, no quie-

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

DE PAZ DE ESPAÑA.

429

AÑO 1621. *Mar. 30,*
 111. quiero diferir para mis prostreros
 dias, el disponer de todo lo que es
 à mi cargo, para despues de mi
 muerte, queriendo con esto ganar
 tiempo para entonces, para que
 tanto mejor pueda disponerme pa-
 ra bien morir. Por tanto, estando
 en mi libre, y sano juicio, qual
 Nuestro Señor fue servido de dar-
 me, ordeno este mi Testamento; y
 ante todas cosas, suplico à Nue-
 stro Señor Jesu-Christo, sea servido
 de darme su favor, y gracia, por
 los meritos de la muerte, y pas-
 sion que sufrió, y por la Santis-
 sima sangre, que derramò en el
 arbol de la Cruz, por los peca-
 dores, de cuyo numero confieso
 ante su Divina Magestad ser yo el
 mayor, en cuya Fè he siempre vi-
 vido, y protesto de vivir, y mo-
 rir, como verdadero Hijo de la
 Santa Iglesia Catholica de Roma;
 sin que tentacion alguna, ni ilu-
 sion del Demonio, enemigo del
 genero Humano, en contrario de
 ella, aora, ni en tiempo alguno
 sea bastante para hazerme faltar
 en su entereza, ni para que dexe
 de sentir, ni creer, como aora sien-
 to, y creo, todo aquello que nos
 enseña, dando desde luego, como
 doy, por falsa qualquiera cosa, que
 en contrario de esta suma verdad
 me propusiere, y la abomino co-
 mo tal; siendo cierto, que no ay
 otra Fè, en la qual se pueda con-
 seguir eterna felicidad, sino esta:
 y suplico à la gloriosissima, y pu-
 rissima Virgen Madre de Dios,

Abogada de los pecadores, y mia,
 que en la hora de mi muerte no me
 desampare; sino que con el Angel,
 ò Angeles de mi Guarda, San Mi-
 guel, San Gabriel, y todos los
 Angeles del Cielo, y con los Bien-
 aventurados San Juan Baptista, San
 Pedro, San Pablo, Santiago, y
 San Andrés, San Juan Evangelis-
 ta, y San Phelipe, San Estevan, San
 Lorenço, San Vicente, San Er-
 menegildo, San Joseph, San Ge-
 ronimo, San Benito, San Bernar-
 do, Santo Domingo, San Francis-
 co, San Diego, Santa Catalina,
 Santa Inès, y Santa Margarita, San-
 ta Ana, y Santa Maria Magdalena,
 mis Abogados, y con todos los
 otros Santos, y Santas de la Corte
 Celestial, me socorran, y ayuden
 con su especial favor, para que mi
 Anima, con su intercession, y me-
 ritos de la Passion de Jesu-Christo
 Nuestro Señor, sea colocada en la
 Gloria, y Bienaventurança, para
 que desde su principio fue criada.
 1. Mando, y ordeno, que
 quando Nuestro Señor fuere servi-
 do de llevarme de esta presente vi-
 da para la otra, que en qualquier
 lugar, y parte, donde fuere mi fa-
 llecimiento, mi Cuerpo sea lleva-
 do luego con la menor pompa,
 que fuere posible, y sepultado en
 el Monasterio de San Lorenzo el
 Real, que el Rey, mi Señor, y Pa-
 dre, hizo fundar para su Entierro,
 y de los demás Sucessores, que se
 quisieren enterrar en el: pues de-
 más de ser esta su voluntad, Yo
 quic-

AÑO
 1621.
Mar. 30,
 y 31.

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

quiero estar en su compañía, y de tales prendas, como allí tengo; y en quanto al lugar donde he de estar, y à passar los demás Cuerpos, que allí ay, se guarde, y cumpla lo que està dispuesto, conforme à las trazas, que he mandado hazer, y se van executando; y si no se huviere acabado del todo quando falliere, mando, que mis Testamentarios, que abaxo iràn nombrados, lo hagan acabar en perfeccion, y segun las dichas trazas.

2. Item, por quanto por mi mandado se han hecho ciertas Escrituras, y Capitulaciones con el dicho Convento de San Lorenzo el Real cerca de las Capellanias perpetuas, y Aniversarios, que se han de dezir por mi Alma, y la de la Reyna (que aya gloria) y las he dotado, como se verá en el Papel à parte, que se hallará con este Testamento; mando, que mis Testamentarios tengan mucho cuidado de hazer cumplir, y llevar adelante lo contenido en las dichas Escrituras, y Capitulaciones, y aquello se obre conforme al tenor de ellas.

3. Item mando, que luego, y ante todas cosas sean pagadas mis deudas, y obligaciones, de qualquier calidad que sean, y à qualquier personas que se deban, y Yo fuere obligado; y si en algunas huviere duda, quiero, y mando, que se liquiden, y aclaren luego con toda brevedad por mis Testamentarios, yendo antes contra mi hacienda, que contra mi concien-

cia; de manera, que mi Anima sea enteramente descargada.

4. Item, por quanto mi intencion, y voluntad ha sido siempre, que los Bosques, y Cotos vedados, que Yo tengo en algunas partes de mis Reynos, Estados, y Señorios, se guarden, sin que por esto nadie reciba perjuicio; declaro, que se ha tenido cuidado de entender las personas, que de esto huvieren recibido algun daño en sus heredades, y se les ha satisfecho como se ha podido: ordeno, y mando, que si al tiempo de mi fallecimiento estuviere por pagar algo de lo que se huviere averiguado, que Yo debo, se pague, y lo de despues se averigüe con toda brevedad por mis Testamentarios, precediendo relacion de la Junta de Obras, y Bosques, à quienes * toca, y le he mandado va-

AÑO
1620.
Mar. 30,
y 31.

* L. quien

5. Item mando, que el día de mi fallecimiento, y los nueve siguientes digan Misa por mi Alma todos los Sacerdotes, Clerigos, y Religiosos, que se hallaren en el Lugar, que yo muriere; y

AÑO 1621. Mar. 30, 131.
 lo mismo se haga en todos los Lugares por donde mi Cuerpo fuere llevado, el día que por allí passare, y llegare; y en particular se haga esto mismo en San Lorenzo el día de mi entierro, y los nueve días siguientes; y lo mas presto que se pueda, se digan en los Monasterios de Frayles Observantes, que à mis Testamentarios pareciere, que se dirán con mas devoción, y atención, treinta mil Missas por mi Alma: las diez mil de Pasión, y de la Cruz; y las otras diez mil de Requiem; y las otras diez mil, de Nuestra Señora; las tres mil, de la Fiesta, y Comemoración de la Encarnación; y las tres mil, de la Fiesta, y Comemoración de la Assumpción; y las quatro mil restantes, de la Fiesta, y Comemoración de la Concepción: y hase de advertir à los Sacerdotes, que las dixeren; y así lo encargo, y mando à mis Testamentarios, que Yo tengo Breve de nuestro muy Santo Padre Paulo V. dado à veinte y seis de Março de mil seiscientos y treze, en que me concede, que todas las Missas, que se dixeren por mi Alma en qualquier Altar de qualquier Iglesia, sean, y tengan el mismo efecto, como si se dixeran en Altares Privilegiados; y el Breve he mandado, que se incorpore en este Testamento al fin de él. Y demás de las Missas referidas, mando se digan otras diez mil Missas por la Reyna Doña Margarita, mi muy cara, y muy amada Muget; y porque de su loable,

y buena vida, por la misericordia de Dios, espero, que en este tiempo goza su Alma de Nuestro Señor; para en este caso aplico estas diez mil Missas por las Animas, que estuvieren en el Purgatorio, que tengan menos personas, que se acuerden de ellas, y que menos suffragios se hagan por ellas; al fin de cada vna de estas diez mil Missas se diga vn Responso por mi Alma: y la limosna de estas, y las demás Missas será la que à mis Testamentarios pareciere.

6. Item mando, que con la mayor brevedad, y cuidado que sea posible sean rescatados, y redimidos Cautivos Christianos de poder de Infieles, en esta manera: los que mas justo pareciere redimir, prefiriendo los que huvieren sido Cautivos en mis Armadas, Exercitos, ò Presidios, y los que estuvieren en Constantinopla, que suelen tener menos quien haga por ellos, en lo qual se distribuyan, y gasten treinta mil ducados: sobre lo qual estrechamente encargo la conciencia à mis Testamentarios, para que se informen, y diputen para la ejecución de esto personas, de quien justamente se pueda tener confianza, y seguridad que lo tratarán con toda limpieza, caridad, y diligencia; de manera, que Dios Nuestro Señor sea servido.

7. Item mando, que si al tiempo de mi fallecimiento Yo no huviere mandado comprar, y fundado la obra pia, que aqui se con-

AÑO 1621. Mar. 30, 131.

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

tiene; ordeno, que mis Testamentos compren mil y seiscientos ducados de renta, situados sobre las Alcavalas de la Villa de Madrid, que anden con la Corte, ò sobre las Alcavalas del Partido de Ocaña, ò Partido de Toledo: los quales dichos mil y seiscientos ducados han de servir para casar Mugeres Doncellas, hijas de Criados mios, que sirven, ò ayan servido en los Oficios de boca de mi Casa, Guardas de Españoles, Archeros, y Tudescos, y otros que sirven, y asisten en la Casa Real con Oficios particulares, como son Escuderos de à pie, Barrenderos, y Oficios menores de la Cavalleriza, Lacayos, y otros: y en este numero de Criados quiero que se incluyan los de este genero, que huvieren servido en la Casa de la Reyna Doña Margarita, mi muy cara, y muy amada Muger, que aya gloria. Y porque esta renta, y obra pia ha de ser perpetua, declaro, que todos los Criados de este genero, que fueren de los Reyes, y Reynas de esta Corona de Castilla, se entiendan estar comprehendidos en este legado, y manda; y la distribucion, dotacion, y limosna de estas Doncellas, y de los dotes para sus casamientos se hará por el que es, ò fuere en qualquier tiempo nuestro Capellan, y Limosnero Mayor; y para mejor cumplimiento de esto, los Juros que se despacharen de los mil y seiscientos ducados de renta, se despacharán con insercion de es-

te Capitulo, y para esta obra pia, en cabeza, y à distribucion del dicho Capellan, y Limosnero Mayor, al qual dexo poder, y facultad plenissima, para que pueda cobrar la dicha renta, y dar carta de pago de ella, al qual se le entregue por los Tesoreros, y Personas, à cuyo cargo estuviere la paga, sin otro mas recado, que su carta de pago ante Escrivano Publico; y porque podrá ser ofrecerse muchos casos, en que será mas piedad acudir al casamiento, y remedio de una, ò dos Doncellas, ò mas; en este caso encargo la conciencia al dicho Capellan, y Limosnero Mayor, que procure que esta renta se reparta, de manera que alcance à las mas Doncellas, que fuere possible; pero concurriendo las calidades referidas, se podrá repartir en una, dos, ò tres Doncellas la renta de vn año: lo qual toda * distinta, y particularmente consultará el dicho Capellan, Limosnero Mayor, al Principe mi Hijo, siendo Rey de estos Reynos, despues de mis dias, ò à los demás Reyes, que por tiempo fueren: y esta Consulta, con la respuesta de la voluntad Real, se guardará, para que en todo tiempo conste de la execucion de este legado, para cuya memoria tendrá el dicho Capellan, y Limosnero Mayor libro à parte en que se escriba, el qual se irá dexando de unos Capellanes, y Limosneros mayores en otros; y en este libro esta-

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

* L. toda

rán

AÑO 1621.
Mar. 30,
731.
rán infertas las dichas Consultas, y Respuestas.

8. Item mando, que si al tiempo de mi fallecimiento Yo no huviere fundado, y comprado la renta para la obra pia, que en este Capitulo se contiene; ordeno, que mis Testamentarios compren mil ducados de renta situados en las Alcavalas de la Villa de Madrid, que andan con la Corte, ò en el Partido de Ocaña, ò de Toledo: la qual dicha renta ha de servir, para que en los dias de Pasqua de Navidad, y Resurreccion se gasten, y den de limosna en sacar pobres de las Carceles de la Villa de Madrid, à disposicion de el que es, ò fuere nuestro Capellan, y Limosnero Mayor, guardandose en la cobranza, y en la dicha situacion de juro, y despacho de el lo mismo que se contiene en el Capitulo precedente; y los dichos mil ducados de renta se han de repartir en las dos Carceles, de la Corte, y de la Villa; y en la Carcel, que llaman de la Corona, que es la de las Personas Ecclesiasticas, si huviere algun Sacerdote, ò otra persona, cuya piedad obligue à que le alcance esta limosna, se tendrá cuenta con incluirle en ella; y que siempre sean preferidos los que fueren Criados, ò hijos de Criados de las Casas Reales, conforme à lo que se contiene en el Capitulo precedente; y faltando estos, en Labradores pobres, ò otras personas miserables, y de solemnidad: en lo

qual encargo la conciencia del dicho Capellan, y Limosnero Mayor, para que con toda prudencia, y recato reparta esta limosna, de manera que luzca su piedad, y buena execucion en favor de las tales personas: y porque estas limosnas se suelen repartir entre muchas personas, y con pocas cantidades sacarse muchos presos, procuraràse ir con esta advertencia, de manera que alcance à los mas que fuere posible: para cuyo efecto se tomarà relacion de los Diputados de las Carceles de la Comfradia del Nombre de Jesus, para que vista la necesidad de cada vno de los presos, provea, y reparta el dicho nuestro Capellan, y Limosnero Mayor lo que mas convenga; y acabada de cumplir esta limosna, el dicho Capellan, y Limosnero Mayor hará consulta al Principe mi Hijo, siendo Rey de estos Reynos, despues de mis dias, en que refiera como se ha hecho esta distribucion, y renta de mil ducados, y quantos pobres se han sacado de las Carceles; y esta consulta, quenta, y razon andará con el Libro referido en el Capitulo precedente, segun, y como en el se contiene.

9. Item mando, que si al tiempo de mi fallecimiento no estuviere cumplido lo que ordeno en este Capitulo, que mis Testamentarios compren, y queden situados quinientos ducados de renta en cada vn año, para que en la Iglesia

AÑO 1621.
Mar. 30,
731.

AÑO

1621.

Mar. 30,

y 31.

* L. celebre

Mayor de Toledo se celebren* el día de la fiesta de la Presentacion de Nuestra Señora con Visperas, Proceſſion, y Miſſa, y Sermon, para lo qual ſe den trecientos ducados de renta de limoſna en cada un año; y en la Igleſia del Bienaventurado Santiago de Galicia ſe celebre la Fieſta del miſmo Santo, tambien con Visperas, Proceſſion, Miſſa, y Sermon: y para eſto ſe den de limoſna doſcientos ducados de renta en cada un año, ofreciendo à Nuestra Señora, y al Santo Apoltoſtos eſtos ſervicios en agradecimiento de algunas mercedes, que Nueſtro Señor me ha hecho en ſemejantes días.

10. Y por quanto la Santidad de Paulo V. me ha concedido un Breve, dādo à veinte y ſeis de Março de mil ſeiſcientos y treze en que me concede, que aſi como en mi Capilla de Madrid ſe gana Jubileo el día de mi nacimiento, ſe gane el miſmo Jubileo deſpues de mis días, en el lugar donde eſtuviere ſepultado mi Cuerpo, el día que Yo ſeñalare: y porque mi Cuerpo ha de ſer ſepultado en S. Lorenço, como queda dicho; declaro, que el día ſea el mas proximo à el en que Yo falleciere, ſiendo Fieſta de guardar; y el Breve queda junto con eſte Teſtamento.

11. Item mando, que ſe viſtan en pobres, y que el vestido ſea qual pareciere à mis Teſtamentarios.

12. Item mando, que para las dichas Miſſas, vestido de pobres,

reſcate de cautivos; fundar las obras pias de caſar Mugerres, y ſacar pobres de las Carceles, y las memorias, que dexo en las Santas Igleſias de Toledo, y Santiago, y para los daños de la caza ſirva el dinero, que ſe hallare en eſpecie, ò en barras de plata en mi Guardajoyas, lo que ſe hallare en una arca, que ha de eſtar en San Lorenço; y ſi todo eſto no baſtare, ſe tome lo mas pronto de mis bienes muebles.

13. Item digo, que Yo he mandado, que con particular cuidado ſe entendiſſe en el cumplimiento de los Teſtamentos del Rey, mi Señor, y Padre, y de los Señores Reyes mis Predeceſſores, cuyos Teſtamentos eſtā à mi cargo hazerlos cumplir; y en eſpecial el Teſtamento de la Reyna (que eſtē en el Cielo) y mando, que lo que de ellos eſtuviere por cumplir, ſe cumpla con la mayor brevedad, que ſea poſſible: y para que aſi lo hagan, nombro, y dexo entero poder à los miſmos mis Teſtamentarios; y aſi miſmo mando, que el Teſtamento original de la Reyna (que aya gloria) que ſe hallarà en vno de mis eſcritorios, ſe lleve deſpues de mi fallecimiento al Archivo de Simancas, para que ſe guarde alli, como los demàs que ay.

14. Item mando al Principe Don Phelipe, mi muy caro; y muy amado Hijo, que conforme à la buena, y loable coſtumbre, que ſe ha tenido en la Caſa Real, conſer-

AÑO

1621.

Mar. 30,

y 31.

AÑO 1621.
Mar. 30,
y 31.
ve, y continúe en su servicio mi Capilla, y todos los Ministros, y Oficiales de ella; y que de los otros mis Criados se sirva de los que le pareciere ser à propósito para su servicio: y aquellos de quien no se sirviere, mando, que se les dè por su vida otro tanto de juro, como tenían cada año de sus gages, y salario; y que el juro aya de cessar, y cesse cada, y quando que le recibiere en su servicio, ò diere otro suficiente entretenimiento, ò haga otra qualquier merced equivalente: y es mi voluntad, que todos mis Criados, de qualquier calidad, y oficio que sean, gozen, y lleven sus salarios enteramente, hasta que sean despachados con otra merced equivalente, conforme à lo arriba declarado; y que los mas necessitados, y estrangeros de estos Reynos sean primero despachados, por si quisieren bolverse à sus tierras; y encargo mucho al Principe mi Hijo, que mande hazer buen tratamiento en todo lo que se ofreciere, à los dichos mis Criados, como es justo, y lo merecen, por haverme servido tan bien.

15. Item mando, que lo que fuere mas obligatorio, se pague primero, y que todo se haga, y cumpla con mucho cuidado, y diligencia; y que si en este mi Testamento no descargare bien mi conciencia con mis Criados, ò con otros por mi descuido, ò por olvido, en qualquier cosa que sea, y no se me acordare; que siendo en algo

obligado à qualquier fuerte de personas, y en qualquier cosa, que por mis Testamentarios sean vistas, y examinadas mis obligaciones, y cargos; y si hallaren, que en este mi Testamento no se descargan bien, ò se olvidaren, que ellos lo declaren, y se pague de mi hazienda lo que fuere obligado, conforme à su declaracion, para que mi Anima quede descargada, sobre lo qual les encargo la conciencia; y de lo que ellos, ò la mayor parte declaren, no pueda aver recurso à Tribunal, ni Justicia alguna; y que en razon de esto se despachen las Cédulas, y inhibiciones necesarias, para que en virtud de esta Clausula, y de ellas los dichos mis Testamentarios tengan la mano, y autoridad conveniente para la execucion de lo que resolvieren, y acordaren.

16. Item mando, que si sobre lo contenido en este mi Testamento, ò sobre qualquier cosa, que toque al descargo de mi conciencia, nacieren algunas dudas, que las declaren, y determinen mis Testamentarios, Letrados, Theologos, y Juristas, à los quales encargo la conciencia, que trabajen en descargar mi Anima, inclinando antes al provecho de las partes, que de mi hazienda, en caso dudoso; y la declaracion que así hizieren, mando, que se gharde, cumpla, y execute, como si aqui fuera expressamente declarado; y que de su declaracion no aya, ni pueda aver apelacion, ni reclamacion, ni otro recurso al-

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

AÑO 1621.
Mar. 30,
731.
guño; y si lo huviere, todo sea en si ninguno; y de ningun valor, fuerza, ni efecto; y que así se declare, y ordene en las Cédulas, Comisiones, y Inhibiciones, que se han de despachar, y despacharen para firmeza, y mejor execucion de lo contenido en este Capitulo; y si entre los dichos mis Testamentarios en algun caso, ó casos huviere diferencia de pareceres, se esté siempre por lo que sintiere la mayor parte.

17. Item encargo, y encomiendo mucho al Principe mi Hijo, y otro qualquiera, que por tiempo venga á suceder en estos Reynos, la Casa, y Monasterio de San Lorenzo el Real, y todo lo que toca, y tocaré á aquella Fundacion, para que sea ayudada, mirada, y favorecida; por averla fundado el Rey, mi Señor, y Padre, para el servicio de Nuestro Señor, que alli se haze, y se debe creer se hará adelante, y para su enterramiento, y demás Personas Reales, cuyos Cuerpos estarán alli trasladados, y sepultados; y esta Fundacion Real, y su Patronazgo se guarde, y observe conforme á ella.

18. Y por quanto la Reyna Doña Margarita, mi muy cara, y muy amada Muger (que santa gloria aya) durante su vida quiso, y trató de fundar el Monasterio, que oy se llama de la Encarnacion; y Yo he perficionado esta Obra, Convento, y Casa, y dotado en la forma, que resulta de la

escritura de Fundacion, y de la que se ha otorgado en su cumplimiento con la Priora, y Monjas del dicho Convento; mando, y encargo al Principe mi Hijo, y á mis Sucesores, que por tiempo fueren en esta Corona, y Reynos, que favorezcan, conserven, y honren la dicha Fundacion, conforme á las Clausulas de ella, donde mas en particular, y extensamente les encargo lo que aqui se contiene; pues la obra es tan santa, y tan insigne, y toda ella, y la presentacion de las Monjas de mi Real Patronazgo.

19. Y porque la dicha Reyna Doña Margarita, deseando la propagacion de nuestra Santa Fe Catholica, deseó, viviendo, fundar un Colegio en Salamanca de la Compania de Jesus, que sirviese de Seminario, y Estudio de Artes, y Theologia, así para Naturales, como para Estrangeros; y por aver muerto sin poderlo executar, Yo lo he hecho en la forma, y con la renta, y condiciones, que resulta de la Fundacion, y de la Escritura otorgada con el Rector del dicho Colegio, y del Provincial, y otros Religiosos de la dicha Compania, la qual dicha Casa, y Colegio es de mi Real Patronazgo: encargo, y mando al Principe mi Hijo, y á los sucesores míos, que por tiempo fueren de estos Reynos, que favorezcan, y conserven el dicho Patronazgo, Colegio, y Casa, conforme á lo que mas extensamente sobre esto les tengo encargado en

AÑO 1621.
Mar. 30,
y 31.

AÑO la Fundacion, y escritura de Patronazgo del dicho Colegio de suyo referido; y que siempre tengan particular cuidado de informarse, como se cumplen las condiciones de dichas Fundaciones, así de San Lorenzo el Real, como de la Encarnacion, y la de este Colegio; pues los sufragios, oraciones, y Misas, que se han de decir, son por nuestras Almas, y las de todos nuestros Sucesores.

20. Y para cumplimiento de todo lo contenido en este mi Testamento, deudas, descargos, mandas, y legados, obligo, hypoteco, y consignó todos, y qualesquier bienes míos, presentes, y venideros; y mando, y es mi voluntad, que todos los bienes muebles, que dexaré al tiempo de mi muerte, de los quales no hiziere particular disposicion en este mi Testamento, ò en Codicilo, ò en otro qualquier Papel, al qual Yo diere valor de declaracion de mi ultima voluntad, sean luego, y con efecto, y de hecho librados, y entregados por mi Heredero, y Herederos en las manos, y poder de mis executores Testamentarios, ò de la mayor parte de ellos, para que se cumplan sin dilacion, y paguen las dichas deudas, y todo lo que soy obligado, con las dichas mandas, y legados arriba contenidos; y para esto sean vendidos los dichos mis bienes, ò tanta parte de ellos, como será menester para el cumplimiento de lo susodicho, haziendose

primero Inventario de ello con la solemnidad que se requiere, para que aya en todo buen recaudo; pero digo, y declaro, que en las Joyas, y todos los demás bienes, que tenia la Reyna Doña Margarita, mi muy cara, y muy amada Muger, que vinieron por su fallecimiento à tener partes iguales sus siete Herederos, y Hijos nuestros, el Principe Don Phelipe, la Infanta Doña Ana, Reyna de Francia, y los Infantes Don Carlos, Don Fernando, y Don Alonso, y las Infantas Doña Maria, y Doña Margarita, de los quales, aviendo muerto después el Infante Don Alonso, y la Infanta Doña Margarita, he heredado Yo sus partes, como su Padre, y heredero forzoso, y de ellas puedo disponer à mi voluntad, asimismo de la que podia pertenezcer à la Infanta Doña Ana, Reyna de Francia, por averla ya casado, y dotado; y tambien confío, que el Principe mi Hijo tendrá por bien (y así se lo pido muy afectuosamente) que Yo disponga de su parte, y que él se encargue de hazer buenas à sus Hermanos, y Hermana las que les toca, pues después de mis dias ha de suceder en todos mis Reynos, y y Señoríos: y que es mi voluntad, y así lo mando se le den libremente vn diamante rico, que mi Padre me dexò por su Testamento, y todas las Tapicerias, que Yo dexare, así ricas, como las demás, el Armeria, Cavallos, y todas las Yeguas, y Cavalleriza de Cordo-

va;

AÑO

1621.

Mar. 30.

y 31.

AÑO 1621.
Mar. 30,
131.

va, Napoles, y Cerdeña, y la raza, y cria que de esto tengo, y asimismo las pinturas, y otras cosas ordinarias, que quedaren puestas en las Casas Reales, y de Bofques, todo lo qual dexo al Principe mi Hijo graciosamente: y ordeno, y mando, que las piedras preciosas, Joyas de valor, y otras cosas, que se hallaren entre mis bienes muebles, pareciendo que serán buenas para el servicio del dicho Principe mi Hijo, le sean dadas, y las pueda tomar en precio, y valor moderado, à arbitrio de mis Testamentarios, precediendo estimacion, y declaracion jurada de las Personas que fueren peritas, y científicas en la estimacion, precio, y valor de semejantes cosas; con tal condicion, que sea obligado à dar libranças en rentas, ò otras consignaciones libres, y ciertas, de que dentro de tres años entre en manos de los dichos mis Testamentarios el valor en que las huviere tomado; y que si alguna de las dichas libranças, ò consignaciones no saliere cierta, se dè otra en su lugar, que lo sea: y Yo holgara mucho de hallarme en estado, que pudiera ofrecer graciosamente todas las dichas cosas al dicho Principe mi Hijo, por el amor que le tengo; mas siendo muchas las deudas, y así fuerça ayudarme del precio de aquellas cosas, para satisfazerlas, y cumplirlas, confio, que se entenderà no he podido encusar lo que acerca de esto ordeno.

21. Item, porque podria ser, que el valor, y precio de los dichos mis bienes no bastasse para pagar mis deudas, ni las otras cosas contenidas en este mi Testamento; mando, que mi heredero, para cumplimiento de esto, libre, y haga con efecto librar tanta cantidad de dinero en rentas, ò en consignaciones de mis Reynos, y Señoríos de España, que basten para lo susodicho; y que por ninguna otra necesidad que aya, se dexe de cumplir todo lo contenido en este mi Testamento, en manera alguna.

22. Item digo, y declaro, que * por acudir à la causa publica, y al bien de la Christiandad, se han gastado, y consumido mis bienes, y rentas, tengo intencion de pedir à su Santidad un Breve, como el que el Papa Clemente VIII. concedió al Rey mi Señor, y Padre, para que pueda disponer para mis deudas, y mandas, de las rentas, frutos, y emolumentos, y derechos de las Mesas Maestrales de las tres Ordenes Militares de Santiago, Calatrava, y Alcántara, y aplicar todos los que cayeren, desde quando yo ordenate en adelante en vida, ò en muerte, à las dichas deudas, y mandas, hasta su entera paga, y satisfaccion: y así en la mejor forma, que se pueda, quiero, ordeno, y mando, que si su Santidad, como espero, me concediere el dicho Breve, y para el efecto de la paga de mis deudas, y mandas huviere.

Yo

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

* Suple
por quanto

AÑO

1621.

Mar. 30,

y 31.

Yo dispuesto, en vida, ò en muerte de las rentas, frutos, y emolumentos, y derechos de las dichas Mesas Maestrales en todo, ò en parte de ellas, se cumplan ante todas cosas las consignaciones, que sobre ellas Yo huviere dado, y mandado pagar; y despues se continúe adelante las que à mis Testamentarios abaxo nombrados parecieren: à los quales ordeno, mando, y encargo la conciencia, que tengan la mano, en que las deudas mas justas, y obligatorias, y de gente mas necesitada se paguen primero, y despues las demás que huviere consecutivamente; y quiero, que si acafo en vida Yo no hiziere la tal disposicion, y aplicacion de lo que valen, y rentan las dichas Mesas Maestrales, que en tal caso, desde el dia de mi fallecimiento en adelante, se tomen todas sus rentas, frutos, y emolumentos, y derechos, y empleen en la paga, y satisfaccion puntual de mis deudas, y mandas: y desde aora para entonces dispongo de ellos, y aplico todos los dichos frutos, que asì fueren cayendo, y pertenecieren à las dichas Mesas Maestrales, para que con ellos se vaya cumpliendo con las dichas mis deudas, mandas, y legados; y siendo necesario, para mayor firmeza, obligo, y hipoteco las dichas rentas, frutos, emolumentos, y derechos à todos los Acreedores, Legatarios, y Fideicomisarios, que dexare, para que por ningun caso,

ni causa se puedan emplear en otra cosa alguna, hasta ser enteramente cumplidas, y pagadas todas mis deudas, y mandas: y ordeno, y mando à los dichos mis Testamentarios, que executen, y cumplan esto enteramente sin falta, ni dilacion, ni disminucion alguna; sino con la brevedad, que de ellos espero en cosa que tanto me vâ, y tanta mano, y tan buen aparejo les dexo; y al dicho Principe Don Phelipe mi Hijo ruego, y encargo lo tenga por bien, y por ninguna via pida, ni saque otro Breve, para que no se use de el, que su Santidad me concediere para el efecto sobredicho, sino fuere pagando el por mi de otra hazienda con la misma brevedad, y puntualidad, que se pagaran de los dichos Maestrazgos todas mis deudas, y mandas, como Yo he pagado por mi Padre. Y aunque el dicho Breve de su Santidad no me està concedido; quiero, y declaro, que esta Clausula, y obligacion, que hago de los dichos bienes, y rentas Maestrales, tenga el mismo efecto el dia que se me conceda el dicho Breve, como si aora se me concediera; porque, presupuesto el dicho Breve, y su concession, hago esta disposicion, obligacion, y consignacion.

23. Y asimismo mando, que acabado de cumplir el Testamento del Emperador, mi Señor, y Abuelo, y el de mi Padre, se apliquen tambien para el cumplimiento,

y,

AÑO

1621.

Mar. 30,

y 31.

AÑO
1621.
Mar. 30,
31.

y descargo de este mio todos los derechos, que procedieren de los diez, y onze al millar, que se llevan de los recudimientos de las rentas Reales, que se arriendan en estos Reynos, los quales al presente se cobran para el cumplimiento de los dichos Testamentos de mi Abuelo, y Padre; y que de alli adelante sirvan para el cumplimiento de este mio, y de lo en el contenido, hasta que enteramente se acabe de pagar.

24. Item ordeno, y mando, que mi Heredero, y Herederos, que por tiempo fueren, miren mucho por la conservacion de el Patrimonio Real de todos los Reynos, Señoríos, y Estados, que Yo al presente poseo, y al tiempo de mi muerte dexare; y que no vendan, ni enagenen cosa alguna de las Ciudades, Villas, y Lugares, Vassallos, y Jurisdicciones, Rentas, Pechos, y Derechos, ni otra cosa alguna perteneciente à la Corona Real de dichos Reynos, y de los otros Estados, y Señoríos; y que hagan mucho mirar, y guardar las preeminencias Reales en todo aquello, que al Cetro Real, y Señorío Soberano conviene; y que ni el dicho mi Heredero, ni los que adelante para siempre sucedieren en los dichos Reynos, y Estados, los puedan enagenar, ni dividir los unos de los otros, aunque sea en propios Hijos suyos, ni en otras personas; porque mi voluntad es, que esten siempre juntos, para que

tanto mejor la autoridad de esta Corona se conserve, y se sirva Nuestro Señor, y se defienda, y aumente su Santa Iglesia, y Religion Catholica.

25. Y aunque conforme à lo dicho el Reyno de Portugal, y los demás Reynos, Estados, y Islas de aquella Corona, que por muerte de los Señores Reyes Don Sebastian, mi Primo, y Don Enrique, mi Tio, fue Dios servido, que heredasse, y poseyese el Rey, mi Señor, y Padre (que aya gloria) como los heredè Yo, y poseo despues de su muerte, queda bastantemente incluido en la union general de suso referida de todos mis Reynos, Estados, y Señoríos; todavia para mayor claridad, declaro expressamente, que quiero, y es mi voluntad, que los dichos Reynos de la Corona de Portugal ayan siempre de andar, y anden juntos, y unidos con los Reynos de la Corona de Castilla, sin que jamás se puedan dividir, ni apartar los unos de los otros por ninguna causa, que sea, ò ser pueda, por ser esto lo que mas conviene para la seguridad, aumento, y buen gobierno de los unos, y de los otros, y para poder mejor ensanchar nuestra Santa Fe Catholica, y acudir à la defensa de la Iglesia.

26. Item, por quanto despues que sucedi en mis Reynos, y Señoríos, he estado siempre con grandes ocupaciones, assi de guerras, como de otros muchos, y graves nego-

AÑO
1621.
Mar. 30,
31.

DE PAZ DE ESPAÑA.

441

AÑO 1621. Mar. 30, y 31.
negocios ; por lo qual he tolerado, que algunos Grandes , y Cavalleros ayan llevado las Alcavalas , y Tercias , Pechos , y Derechos pertenecientes à la Corona , y Patrimonio Real de mis Reynos , y Señoríos , y no he podido cumplir, ni executar la Clausula , que dexò en su Testamento la Señora Reyna Doña Isàbel mi Revisabuela , de que el Emperador mi Señor , y Abuelo , y el Rey mi Señor , y Padre hizieron mencion en los suyos , que habla sobre las dichas Alcavalas : por ende los dichos Grandes , y Cavalleros , y otras personas à causa de dicha tolerancia , y dissimulacion , que avemos tenido , ò tuvieremos de aqui adelante , en qualquier manera no puedan decir , ni alegar que tienen uso , ni costumbre , ni que se aya causado prescripcion alguna , que pueda perjudicar al derecho de la Corona , y Patrimonio Real , y à los Reyes , que despues de mi sucedieren en los dichos Reynos , y Señoríos ; por la presente , por descargo de mi Real conciencia , y conservacion del derecho de la Corona Real , digo , y declaro , que la tolerancia , y dissimulacion , que cerca de lo susodicho se ha tenido , ò tuviere , no pueda en manera alguna parar perjuicio à la Corona , y Patrimonio Real , ni à los Reyes que despues de mi sucedieren en los dichos mis Reynos ; y de mi proprio motu , cierta ciencia , y poderio Real absoluto , de que en

esta parte quiero usar , y uso , como Rey , y Soberano Señor no reconociendo en lo temporal superior en la Tierra , revoco , cassò , y anulo , y doy por ninguna , y de ningun valor , y efecto la dicha tolerancia , y qualquier permiso , ò dissimulacion , ò licencia , de palabra , ò por escrito , que Yo aya dado , ò diere , ò qualquier transcurso de tiempo , aunque fuese luengo , y luenguissimo , y aunque sea de cien años , y tal , que no huviesse memoria de hombres en contrario , para que no les pueda aprovechar , y siempre quede el derecho de la Corona ileso ; y pueda Yo , y los Reyes que despues de mi sucedieren en los dichos mis Reynos , reincorporar en la Corona , y Patrimonio Real de ellos las dichas Alcavalas , Tercias , Pechos , y Derechos como quiera à ella pertenecientes , como cosa anexa à la dicha Corona , y que de ella no se ha podido , ni puede , ni podia apartar por alguna tolerancia , permission , ò dissimulacion , ò transcurso de tiempo , ni por expresa licencia , ò concession que huviesse de Nos , ò de los Reyes nuestros Predecesores ; mas por hazer bien , y merced à los dichos Grandes , y Cavalleros , les hago gracia , y donacion de lo que hasta aqui han llevado , para que en ningun tiempo à ellos , ni à sus sucesores los sea pedido , ni demandado ; con que esta gracia no se estienda à lo que de los dichos Grandes , ò

AÑO 1621. Mar. 30, y 31.

COLECCION DE TRATADOS

442

AÑO 1621.
Mar. 30,
y 31.

Cavalleros, ò algunos de ellos Yo aya de aver por razon de qualesquier conciertos, que sobre esto se ayan tomado, ò tomaren con ellos por mi orden, y mandado hasta el dia de mi fallecimiento; porque estas tales sumas quiero que no sean comprehendidas en la dicha donacion, sino que se pidan, y cobren.

27. Item, por quanto la dicha Señora Reyna Catholica Doña Isabel mi Revifabucla en su Testamento dixo, y declaró, que todas las gracias, y mercedes, que havia hecho de cosas tocantes à la dicha Corona, y Patrimonio Real, fuesen ningunas, y de ningun valor, y efecto, y afirmò no aver procedido de su libre voluntad: por ende Yo conformandome con lo dispuesto en el dicho Testamento, de que assimismo hizieron mencion el Emperador mi Señor, y el Rey mi Señor, y Padre en los suyos, mando, que la Clausula de el, que en esto habla, sea guardada, y cumplida inviolablemente, como en ella es contenido: y digo demás, y declaro, que si alguna merced he Yo hecho, ò hiziere de cosa de la Corona Real, de qualquiera de mis Reynos, y Señoríos, ò aprobar, ò confirmare cosa en su perjuicio, lo revoco, y doy por ninguno, y de ningun valor, y efecto, para que de ello no se pueda persona ninguna aprovechar en tiempo alguno, por quanto no ha procedido, ni procederà de mi libre voluntad.

28. Item, porque à causa de las necesidades, que han sobrevenido, Yo he vendido algunas sumas de maravedis de Juro al quitar, demás de las muchas que el Emperador mi Señor, y Abuelo, y el Rey mi Señor y Padre, por sus necesidades vendieron, las quales deseava redimir, y rescatar en dandome Dios aparejo para ellos por ende encargo à mi Heredero, ò Herederos que por tiempo fueren, que por las mejores vias, que pudieren hallar, tengan forma de las quitar, y que buelva lo assi enagenado à la Corona Real con la mayor brevedad que se pueda; lo qual se entiende en todo lo vendido al quitar en todos mis Reynos, y Señoríos, y Estados dentro en España, y fuera de ella, en qualquier parte que sea.

29. Item mando, y es mi voluntad, que lo mismo sea en qualesquier maravedis, que se ayan vendido de Juro, ò Mercedes, que se ayan hecho de por vida por el Rey mi Señor, y Padre, para que acabadas las vidas de las personas, à quien se huvieren vendido, y hecho las tales mercedes, se consuma todo, y no se alarguen à mas vidas, ni conceda à otras personas de nuevo; y que lo que contra esto se hiziere, sea en si ninguno, y de ningun valor, y efecto; y lo mismo sea en las donaciones hechas por el Rey mi Señor, y Padre, ò por mi à los Oficiales, y Criados de la Emperatriz mi Se-

ñor

AÑO 1621.
Mar. 30,
y 31.

AÑO 1621.
Mar. 30,
131.
ñora, y Abuela, y la Princesa Doña Juana mi Tia, y de las Reynas Doña Isabel, y Doña Ana mi Señora, y Madre, y de la Reyna Doña Margarita mi muy cara, y muy amada Muger (que sea en gloria) de por vida, la qual acabada, se consume todo, conforme à las concessiones que fueren fechas: y esto mismo se guarde en respecto de otros qualesquier Criados de la Casa, y personas Reales, à quien se aya hecho semejante gracia, y merced.

30. Item, por quanto el Rey mi Señor, y Padre, obligado de las grandes necesidades, que tuvo por la defensa de la Religion Christiana, y de sus Reynos, no pudo escusar de usar de un Breve, que se le concedió para vender Vassallos de Iglesia; y con deseo que se bolviessen à las Iglesias cuyos eran, mandò por vna Clausula de su Testamento, que se buscasse forma para ello, pagando asì à los que se compraron por la Corona Real, como à los que se compraron por particulares, ù dieron en pago à los interessados en el Decreto, y medio general, que mandò tomar con los hombres de negocios, asì de estos Reynos, como de Flandes, y Italia, como otras qualesquier personas, la cantidad, que justa, y verdaderamente huvieren dado por ellos, lo qual he deseado, y deseo sumamente poder poner en execucion: por ende mando, y es mi voluntad, que si

Yo no lo dexare hecho, y cumplido, se haga lo mas presto que fuere possible despues de mi fallecimiento; y asì lo encargo mucho.

31. Item, porque el Rey mi Señor, y Padre, compelido de las mismas necesidades, tampoco pudo escusar de usar de otros Breves, y Concessiones de los Vassallos de las tres Ordenes de Santiago, Calatrava, y Alcantara; y mandò asimismo, se procurasse y buscasse forma para bolverlos à las Ordenes cuyos eran, pagando à los que los compraron la cantidad, que justa, y verdaderamente huvieren dado por ellos: y aunque Yo he deseado, y deseo tambien mucho esto; no solamente no he podido executarlo hasta aora, pero las necesidades, y ocasiones de gastos, que se me han ofrecido desde que començè à reynar, por la defensa de la Religion Catholica, y de mis Reynos, y Señorios, me han obligado à pedir à su Santidad de Paulo V. dos Breves, que me ha concedido: el uno para poder vender cien mil ducados de renta en Juros, y Censos sobre los Maestrazgos de las dichas Ordenes de Santiago, Calatrava, y Alcantara, exortandome con otro Breve à parte, que no sea perpetua esta enagenacion, sino que dentro de veinte años se rediman, y desampenien estos Juros, y descarguen de ellos los dichos Maestrazgos; y el otro para poder vender tambien sobre ellos veinte mil

AÑO 1621.
Mar. 30,
131.

AÑO
1621.
Mar. 30,
231.

ducados de renta, y que de los unos, y de los otros se ha vendido yá mucha parte, y va vendiendo lo demás: mando, que si Yo en vida no dexare redimidos, y quitados todos los Juros, y Censos, que en virtud de los dichos dos Breves se avrán vendido, y bueltose à las Ordenes, cuyos eran los Vassallos, que el Rey mi Señor, y Padre vendió de ellas, como lo mandó por su Testamento, se haga, y execute lo uno, y lo otro despues de mi fallecimiento con la mayor brevedad, que fuere posible; y declaro que, en caso que se me conceda el Breve, que pienso pedir conforme à otro, que el Papa Clemente VIII. concedió al Rey mi Señor, y Padre, para poder disponer para mis deudas, mandas, y legados de las rentas, frutos, emolumentos, y derechos de los dichos tres Maestrazgos, es mi intencion, y voluntad, y así lo mando, que los dichos Bienes, y Vassallos de las Iglesias y Ordenes, y los Juros, y Censos, que en virtud de los dichos dos Breves se avrán vendido, sean comprehendidos en lo que se huviere de pagar de las rentas, frutos, emolumentos, y derechos de los dichos tres Maestrazgos; y que hasta que estos, y todas las demás deudas, mandas, y legados, que dexo, estén cumplidos, no puedan ser aplicados à otro ningun efecto; antes desde luego, en la forma que de derecho mas lugar aya, los aplico para la paga, y

cumplimiento de todas las susodichas cosas.

32. Item, por lo que debo à Dios Nuestro Señor, y por el grande amor paternal, que tengo al Principe D. Phelipe mi muy caro, y muy amado Hijo, y deseando mucho el aumento de sus virtudes, y salvacion de su Alma mas que el crecimiento de los Señoríos, y bienes temporales; muy afectuosamente le encargo, y mando, que como muy Catholico Principe, y temeroso de los mandamientos de Dios, tenga gran cuidado de las cosas de su honra, y servicio, y sea muy obediente à la Santa Madre Iglesia de Roma. Especial y particularmente le encargo, que favorezca, y mande siempre favorecer al Santo Oficio de la Inquisicion contra la heretica pravedad, y apostasia, por las muchas ofensas de Nuestro Señor, que por él se quitan, y en estos tiempos peligrosos, y llenos de tantos errores en la Fè conviene tener mas cuidado, y advertencia, que en los passados; y que guarde, y haga guardar à las Iglesias, y personas Ecclesiasticas sus justas inmunidades, y libertades; y favorezca, y haga favorecer las Religiones, y procure el aumento de ellas, y que sean reformadas donde fuere menester; y que sea zelador, y tenga mucho cuidado de el culto Divino, y de todo corazon ame la Justicia; y tenga en su proteccion, y amparo las Viudas, Huérfanas, Pobres, mi-

AÑO

1621.

Mar. 30,

231.

se.

AÑO 1621. ferables personas, para no permitir
 Mar. 30, que sean vexadas, ni oprimidas, ni en
 231. manera alguna maltratadas de las
 ricas, y poderosas, lo qual es pro-
 prio officio de los Reyes; y que la
 justicia se haga, y administre à to-
 dos igualmente sin excepcion de
 personas, teniendo, como es obli-
 gado, mucha atencion, y cuidado
 en la buena governacion de los
 Reynos, y Señoríos, en que des-
 pues de mi sucediere, y à la paz,
 y sosiego de ellos; y que sea muy
 humano, y benigno à sus Subditos,
 Vassallos, y Naturales, y guarde, y
 mande guardar à los Hijosdalgo
 sus libertades, y exempciones, co-
 mo su gran lealtad, fidelidad, y ser-
 vicios lo merecen.

33. Item, conformandome con
 lo que debo, y soy obligado de
 Derecho, y por Leyes, y Ordena-
 mientos de mis Reynos, y Estados,
 nombro, establezco, y instituyo
 por mi Heredero universal en todos
 los dichos mis Reynos, Señoríos,
 y Estados, assi de Castilla, como de
 Aragon, Portugal, Navarra, y to-
 dos los que tengo dentro, y fuera
 de España, señaladamente quanto
 à la Corona de Castilla, en los de
 Leon, Toledo, y de Galicia, de
 Sevilla, y de Granada, de Cordova,
 de Murcia, de Jaen, de los Algar-
 ves, de Gibraltar, de las Islas de
 Canaria, Indias, Islas, y Tierra-
 Firme de el Mar Oceano, Mar del
 Norte, y Mar del Sur, y otras, y
 qualesquier Islas, y Tierras descu-
 biertas, y que se descubrirán de

aqui adelante, y todo lo demas en
 qualquier manera tocante à la Co-
 rona Real de Castilla; como en la
 de Aragon, en los mis Reynos, y
 Estados de Valencia, Cataluña, Na-
 poles, Sicilia, Mallorca, Menorca,
 Cerdeña, y todos los otros Seño-
 ríos, y derechos, como quiera que
 sean pertenecientes à la Corona
 Real de Aragon; y assimismo en
 los mis Reynos de Portugal, y
 Algarve, y otros Estados en Africa,
 y en la India Oriental, Islas, y Tier-
 ras, y Señoríos en qualquier parte,
 y forma pertenecientes à la Coro-
 na Real de Portugal; y tambien en
 el Reyno de Navarra, y quales-
 quier otros Estados, y derechos
 pertenecientes à la Corona Real de
 el; y assimismo en mi Estado de
 Milan, y en el derecho, y sobera-
 nía que tengo, y me pertenece en
 los Estados de Borgoña, Brabante,
 Lemburg, Lucemburg, Guelldres,
 Flandes, Olanda, Zelanda, Frisa,
 Namur, Artois, Henaut, Malinas,
 y todos los otros Estados, y Seño-
 ríos en los Países Baxos; y final, y
 totalmente en todo lo en qual-
 quier manera, parte, y lugar to-
 cante, y perteneciente à la Co-
 rona Real de Castilla, de Aragon,
 de Portugal, y Navarra, y à mi Es-
 tado de Milan, y derecho, y sobe-
 ranía que tengo, y me pertenece,
 y puede pertenecer en los Estados
 de Borgoña, Países Baxos, y las
 pertenencias de derechos, y accio-
 nes, que por razon de las dichas
 Coronas, Señoríos, y Estados, ò

en

AÑO

1621.

Mar. 30,

y 31,

AÑO en qualquier otra forma , y mane-
1621. ra , y parte que me pertenecen , y
Mar. 30. pertenecer pueden en todo ello,
731. como dicho es: nombro, establez-
 co, instituyo al dicho Principe D.
 Phelipe mi Hijo , para que los aya,
 y goze con la bendicion de Dios, y
 con la mia despues de mis dias: el
 qual quiero que , luego que Dios
 me llevare de esta presente vida,
 se intitule, llame, y sea Rey , como
ipso facto lo sera; y mando à todos
 los Infantes mis Hijos , y sus Her-
 manos , y à los Prelados , Grandes,
 Duques , Marqueses , Condes , y
 Ricos Hombres , y à los Prioros,
 Comendadores , Alcaydes de las
 Casas fuertes , y llanas , y à los
 Cavalleros , Adelantados , y Meri-
 nos , y todos los Concejos , y Jus-
 ticias , Alcaldes , Alguaziles , Re-
 gidores , Oficiales , y Hombres
 Buenos de todas las Ciudades,
 Villas , y Lugares , Tierras de mis
 Reynos , y Señoríos , y à todos
 los Virreyes , y Governadores, Cas-
 tellanos , Alcaydes , Capitanes,
 Guardas de las Fronteras de aquen-
 de , y allende del Mar , y otros
 qualesquier Ministros , y Oficiales,
 assi en la governacion de la Paz,
 como en el exercicio de la Guerra
 en tierra , y en mar , assi en to-
 dos los nuestros Reynos , y Esta-
 dos de la Corona de Castilla , y
 Aragon , Portugal , Navarra , co-
 mo de nuestro Estado de Milan , y
 en otra qualquier parte à Nos per-
 teneciente ; y à todos los otros mis
 Vassallos , Subditos , y Naturales , de

qualquier grado , preeminencia , y
 dignidad que sean , donde quiera
 que habitaren , y se hallaren , por
 la fidelidad , lealtad , sujecion , y
 vassallage que me deben , y son
 obligados , como à su Rey , y Se-
 ñor natural , en virtud de los Jura-
 mentos , Fidelidad , y Omenage
 que me huvieren hecho , y cada
 y quando que pluguiere à Dios lle-
 varme de esta presente vida , los
 que se hallaren presentes , y los
 ausentes , luego que à su noticia
 viniere , conforme à lo que las Le-
 yes de estos Reynos , Estados , y
 Señoríos en tal caso disponen , y
 en este Testamento està estableci-
 do , ayan , tengan , y reciban al
 dicho Principe Don Phelipe mi hi-
 jo por su Rey verdadero , y Se-
 ñor natural , Proprietario de los
 dichos mis Reynos , Estados , y
 Señoríos , alçen pendones por el,
 haziendo los actos , y solemnida-
 des , que en tal caso se suelen , y
 acostumbran hazer segun el estylo
 uso , y costumbre de cada Pro-
 vincia , y le presten , y exhiban,
 y hagan prestar , y exhibir toda la
 fidelidad , lealtad , y obediencia,
 que como Subditos , y Vassallos son
 obligados à su Rey , y Señor natu-
 ral ; y mando à todos los Alcay-
 des de las Fortalezas , y Castillos,
 y Casas llanas , y à sus Lugar-Te-
 nientes , de qualesquier Ciudades,
 Villas , y Lugares , y Despobla-
 dos , que hagan pleyto omenage , se-
 gun costumbre , y fuero de España,
 en los que fueren en las Coronas

AÑO

1621.

Mar. 30.

y 31.

de

AÑO

1621.

Mar. 30,

y 31.

de España, Castilla, Aragon, Portugal, y Navarra, y todo lo que á ellos les toca; y en el Estado de Milán, y los otros Estados, y Señoríos, segun la costumbre de la Provincia, y parte donde seràn, por ellos al dicho Principe Don Phelipe mi Hijo, y heredero universal; y de los tener, y guardar para su servicio durante el tiempo que se les mandare tener; y despues entregarlos à quien por èl les fuere mandado por palabra, ò por escrito: lo qual todo, que dicho es, cada cosa, y parte de ello les mando que hagan, y cumplan realmente, y con efecto so aquellas penas, y casos feos, que caen, è incurrieren los rebeldes, è inobedientes à su Rey, y Señor natural, y violan, y quebrantan su lealtad, se, y pleyto omenage.

34. Por quanto el Rey mi Señor, y Padre (que santa gloria aya) despues de aver consumido sus Reales tesoros, patrimonio, y hazienda, y levantado grandes exercitos para extirpar las heregias, y rebeliones de los Países, y Estados Baxos, reconociò que por via de guerra, y armas la restauracion de esto tenia la dificultad que se veía por experiencia, para remedio de lo qual, aconsejado de algunas personas religiosas, y otros Ministros de los dichos Países, tratò de darles dueño particular*, que con su asistencia se reduxessen las cosas à estado de paz, y concordia, y à exaltacion

* Suple
para

de la Fè Catholica; y entendiendo que esto tuviera la execucion, y efecto digno de su santo zelo, acordò, que mi hermana la Serenísima Infanta Doña Isàbel casasse con el Serenísimo Señor Archiduque Alberto mi Tio; y porque los dichos Estados pudiesen ser mejor gobernados, se tratò se diessen en cierta forma, y con ciertas condiciones, en dote, y mayorazgo à los dichos Señores Infantes* Doña Isàbel, y Archiduque Alberto; y porque esto no podia hazerle sin mi consentimiento, y voluntad, por ser los dichos Estados Baxos mayorazgo indivisible, y inseparable de esta Corona de España, conforme à la fundacion, y union que de ellos hizo con estos Reynos el Emperador mi Señor, y Abuelo Carlos Quinto, se tratò conmigo, prestasse consentimiento para ello por las causas publicas de Religion, y Estado, que se me representaron, y Yo vine en ello con especial, y particular condicion, como resulta de la Escritura de Donacion hecha por el Rey mi Señor, y consentida por mi: conviene à saber, que en caso que muriesse sin hijos del dicho matrimonio la dicha Señora Infanta Doña Isàbel, y Archiduque Alberto, los dichos Estados se debolviesse à mi, y à mi Corona, y Reyno, y à mis Sucessores, para que los tuviessemos, y possyessemos segun, y como los tuvieron los dichos mis Señores Abue-

AÑO

1621.

Mar. 30,

y 31.

* Parece
se ha de
leer Infan-
ta.

lo,

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

lo, y Padre; y es así, que por el estado que al presente tiene de edad la dicha Señora Infanta Doña Isabel, Yo traté de que las dichas Provincias, y Estados Baxos me jurassen, y reconociesen para en el dicho caso de la dissolution del dicho matrimonio; pues la esperanza de la descendencia avia cesado, lo qual se ha executado, como resulta de los reconocimientos, y escrituras otorgadas por las dichas Provincias: conforme à lo qual declaro, y mando, que si viviendo Yo, ò despues de muerto, reynando el Principe mi Hijo, ò por su muerte (lo que Dios no permita) otro qualquier de mis Hijos, ò Sucessores, se dissolviere el dicho matrimonio por muerte de qualquiera de los dichos Señores mi Hermana, ò Tio, que desde ahora para entonces declaro, y quiero que se tenga entendido, que los dichos Estados han de pertenecerme à mi, y me han pertenecido por derecho proprio, y mayorazgo antiguo, y por el mismo han de ser, y pertenecer al Principe mi Hijo, y à los Sucessores, que por tiempo fueren en estos Reynos, sin que se puedan dividir, ni apartar de ellos; antes les encargo, y mando, que con las veras, y fuerças posibles assistan, defiendan, y conserven los dichos Estados, y Catholicos de ellos; pues tanto importa para la exaltacion, y conservacion de la Religion Catholica, y conservacion de los demas

Reynos, y Estados de Italia, Indias Occidentales, y Orientales, y conservacion de la Casa de Austria, de quien Yo tengo la primogenitura, y mayoría, como es notorio.

35. Y, porque al tiempo que otorgo este mi Testamento el Principe Don Phelipe, mi Hijo mayor, Quarto de este nombre, tiene cumplidos los catorze años de su edad, en la qual, y en el tiempo que Dios fuere servido llamarme, y llevarme para sí, queda idoneo, habil, y capaz para gobernar estos Reynos, como Rey, y Señor natural de ellos, de que es ya Principe jurado; le encargo, y mando afectuosamente en pago, y recompensa del amor que le he tenido, y cuidado de su persona, y buena educacion, que ame, y honre à sus Reynos, y se desvele en su buena conservacion, y aumento, y honre, y ampare à sus Vassallos, que lo merecen: y aunque esto es general con todos sus Reynos; en particular le encargo el amor, y cuidado de los Reynos de España, y muy especialmente de la Corona de Castilla; pues es notorio las fuerças de gente, y dinero que hemos sacado de esta Corona en tiempo de mis Señores Padre, y Abuelo, y mio para las guerras de Flandes, Alemania, Francia, y Italia, Levante, y contra Africa, y otras partes, y los servicios, y derramamientos de sangre que en esto han hecho, y en las Indias Occidentales; y que se les administre justicia con

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

con todo amor, y igualdad, y quietud. Y porque Yo me he hallado bien servido de algunos Ministros, que con su consejo, y experiencia le podran ser utiles; le encargo, y aconsejo se valga de ellos en lo que hallare convenir, para que se configa el servicio de Dios, y bien de sus Reynos, y tenga en todo la noticia, y buen consejo que sea necesario para que se acierte, y haga el servicio de Nuestro Señor, y el descargo de su conciencia, y bien de sus Reynos: estas personas las dexo nombradas en papel à parte firmado de mi mano, el qual mandarè cerrar, y sellar à la hora de mi muerte, para que tenga entendido lo que en èl se contiene; y si se hallare à mi cabecera el Principe mi Hijo al tiempo de mi muerte, Yo le darè este papel de mi mano à la suya.

36. Y conformandome con lo que arriba tengo dispuesto, y con las leyes de estos Reynos, que prohiben la enagenacion, ordeno y mando, que el Principe Don Phelipe mi Hijo despues de mis dias no pueda en su vida enagenar cosa alguna de todos los dichos Reynos, y Señorios, y Estados, ni dividirlos, ni partarlos, aunque sea en sus propios Hijos, ni en otras personas algunas; y quiero que todas las Ciudades, Villas, y otros qualesquier Lugares, y las Fortalezas, Terminos, y Jurisdicciones, en que por mi muerte sucediere, permanezcan perpetuamente, como in-

enagenables, y impartibles, en la Corona de estos, y los demas Reynos, Estados, y Señorios, segun que al presente lo estàn en tal manera, que èl, ni sus Sucesores no puedan en todo, ni en parte enagenar lo susodicho, ni cosa alguna de ello; y que el dicho Principe mi Hijo aya de dexar ordenado à sus Hijos, y Herederos, que ellos hagan à su tiempo lo mismo; y quando por grande, y urgente necesidad, grandes, y leales servicios pareciere necesario agenaar algunos Vassallos, no lo haràn sino en la forma, y de consejo, y concordia de las personas contenidas en la Ley que el Señor Rey Don Juan el Segundo hizo por via de pacto, y contrato en las Cortes que tuvo en Valladolid el año de mil quatrocientos y quarenta y dos, que despues confirmaron, y mandaron guardar los Catholicos Reyes Don Fernando, y Doña Isabel mis Revisabuelos, y el Emperador mi Señor, y Abuelo en las Cortes que tuvo en Valladolid el año de mil quinientos y veinte y tres; y ultimamente el Rey mi Señor, y Padre por su Testamento, y Yo al presente la confirmo, y quiero, y mando se guarde, y cumpla.

37. Y, porque de presente el Principe mi Hijo està casado con la Princesa Doña Isabel, Hija legitima, y mayor de los Christianissimos Reyes de Francia; declaro y mando, que el dicho Principe mi

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

AÑO Hijo, y sus descendientes, y los
1621. que por mi muerte huvieren de su-
Mar. 30, ceder en mis Reynos, y Señoríos,
y 31. sucedan segun y como está dis-
 puesto por las Leyes de estos Rey-
 nos, precediendo el mayor al me-
 nor, y el varon a la hembra en la
 misma linea, y grado, sin que en
 esto aya duda, ni controversia al-
 guna por la sucession de estos Rey-
 nos, que está tan asentada, y co-
 nocida respecto de las personas a
 quien deben, y pueden pertene-
 cer los dichos Reynos: lo qual
 quiero, y mando que así se guar-
 de inviolablemente.

38. Y, porque de presente, y
 al tiempo del otorgamiento de
 este mi Testamento Yo tengo tres
 Hijos varones, que son el Princi-
 pe Don Phelipe mi Hijo mayor,
 el Infante Don Carlos mi Hijo se-
 gundo, y el Infante Don Fernando
 mi Hijo tercero; declaro, que en
 la sucession de mis Reynos, y Se-
 ñoríos, acabada la linea, y des-
 cendencia legitima, y no legitima-
 da del Principe Don Phelipe mi
 Hijo, ha de suceder el Infante
 Don Carlos mi Hijo, y toda su
 descendencia legitima, y no legiti-
 mada; y en defecto de las perso-
 nas, y descendencias del dicho In-
 fante Don Carlos, ha de suceder
 el dicho Infante Don Fernando mi
 Hijo tercero, y su descendencia
 legitima, y no legitimada. Y por-
 que Dios ha sido servido de darme
 dos Hijas, la mayor de las quales en
 nacimiento fue la Infanta Doña

Ana, la qual por justas considera-
 ciones del bien publico de estos
 Reynos, y de la Christiandad Yo
 la casé con el Rey Christianísimo
 de Francia debaxo de los Pactos, y
 condiciones del tenor siguiente.

Que, por quanto por las Ma-
 gestades Catholica, y Christianísi-
 ma se ha venido, y viene en es-
 tos casamientos, para con el vincu-
 lo doblado de ellos perpetuar, y
 asegurar la paz publica de la Chris-
 tiandad, y entre sus Magestades el
 amor, y hermandad que se desea; y
 en consideracion de las justas cau-
 sas que muestran, y persuaden la
 conveniencia de estos casamientos,
 mediante los quales, y con el fa-
 vor, y gracia de Dios se puedan es-
 perar felices sucessos en gran bien,
 y aumento de la Fè, y Religión
 Christiana, y beneficio comun de
 los Reynos, Suóditos, y Vassallos
 de ambas Coronas; y por lo que
 importa al estado publico, y con-
 servacion de ellas, que siendo tan
 grandes no se junten, y queden
 prevenidas las ocasiones que po-
 dria aver de juntarse, y en razon
 de la igualdad, y otras justas ra-
 zones: se assienta por pacto con-
 vencional, que sus Magestades quie-
 ren tenga fuerza, y vigor de Ley,
 establecida en favor de sus Rey-
 nos, y de la causa publica de ellos;
 que la Sereníssima Infanta Doña
 Ana, y los Hijos que tuviere va-
 rones, y hembras, y los descen-
 dientes de ellos, y de ellas, así pri-
 mogenitos, como segundo, terce-

AÑO**1620.***Mar. 30,***y 31.**

DE PAZ DE ESPAÑA.

451

AÑO 1621. *Mar. 30, y 31.*
 rō, y quartogenitos, y de alli adelante, en qualquier grado que se hallen, para siempre jamás no puedan suceder, ni sucedan en los Reynos, Estados, y Señoríos, Provincias, Islas adjacentes, Feudos, Guardianias, y Fronteras, que su Magestad Catholica al presente tiene, y posee, y le pertenece, y puede pertenecer, así dentro de España, como fuera de ella, y adelante su Magestad Catholica, y sus sucesores tuvieren, y possuyeren, y les perteneciere; ni en todos los comprehendidos, incluidos, y agregados de ellos; ni en todo lo que en qualquier tiempo se adquiriere, y acrecentare a los dichos Reynos, Estados, y Señoríos, y se recobraré, y deboliere por qualquier titulo que sea, o ser pueda; aunque en vida de la Serenísima Infanta Doña Ana, u despues en las de qualesquier sus descendientes, primogenitos, segundogenitos, o ulteriores llegue, y suceda el caso, o casos, en que por Derechos, Leyes, y Costumbres de los dichos Reynos, Estados, y Señoríos, y de las disposiciones, o titulos por do se sucede, y pretendiere suceder en ellos, les avia de pertenecer la sucesion; porque de ella, y de la esperança de poder suceder en estos dichos Reynos, Estados, y Señoríos desde luego se declara quedar exclufa la dicha Señora Infanta, y todos sus Hijos, y descendientes varones, y hembras; aunque digan, o puedan

dezir, que en sus personas no corren, ni se puedan considerar las razones de la causa publica, ni otras en que se pudo fundar esta exclusion, y que ha faltado (lo que Dios no quiera, ni permita) la sucesion de su Magestad Catholica, y de los Serenísimos Principes, y Infantes, y de los demás Hijos que tiene, y tuviere, y de todos los legitimos sucesores; porque todavia, como dicho es, en ningun caso, ni tiempo, ni suceso, ni acaccimiento han de suceder, ni pretender suceder; sin embargo de las dichas Leyes, Costumbres, y Ordenanças, y disposiciones, en cuya virtud se ha sucedido, y sucede en todos los dichos Reynos, Estados, y Señoríos, y de qualesquier Leyes, y Costumbres de la Corona de Francia, que en perjuicio de los sucesores en ella impidan esta exclusion, así de presente, como en los tiempos, y casos de diferirse la sucesion: todas las quales, y cada una de ellas sus Magestades han de derogar, y abrogar en todo lo que fueren contrarias, o impiden lo contenido en este Capitulo, y su cumplimiento, y execucion; y se entienda, que por la aprobacion de esta capitulacion las derogan, y han por derogadas; y que asimismo sea, y se entienda quedar exclufa, y exclufos la Señora Infanta, y sus descendientes; para no poder suceder en ningun tiempo, ni caso en los Estados, y Países Baxos de Flandes, y Con-

AÑO 1621. *Mar. 30, y 31.*

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

dado de Borgofia, Charolois, en (a) todo lo adjacente, y perteneciente à ellos, que por donacion de su Magestad Catholica se dieron à la Serenissima Infanta Doña Isabel, y se han de bolver à su Magestad Catholica, y à sus successores; pero juntamente se declara expresamente, que si (lo que Dios no quiera, ni permita) acaeciere enviudar la Serenissima Infanta sin hijos de este matrimonio, que en tal caso quede libre de la exclusion, que queda dicho, y capaz de los derechos de poder suceder en todo lo que le puede pertenecer, en dos casos: el uno, si quedando viuda de este matrimonio, y sin hijos se viniese à España; el otro, si por conveniencias del bien publico, y justas consideraciones se casare con voluntad del Rey Catholico su Padre, y del Principe de las Españas su Hermano, en los quales ha de quedar capaz, y habil para poder heredar, y suceder. Demàs de lo qual, à pedimento de estos mis Reynos, se ha hecho Ley (b) en razon de lo susodicho, insertando en ella estos dichos Capítulos, como todo ello resulta de la Escritura otorgada en razon de los Capítulos matrimoniales, y de la que otorgò la dicha Serenissima Infanta en Burgos à diez y seis de Octubre del año de mil seiscientos y quinze,

confirmando, consintiendo; y aprobando todo lo susodicho; y de la dicha Ley referida. Mando, y declaro, que en todo, y por todo se guarden las dichas condiciones de Pactos matrimoniales, y Escritura de aprobacion fecha en Burgos, y la dicha Ley; porque así conviene al bien publico de estos Reynos, y de la Christianidad, y por otras muchas razones, demàs de las expresadas en las Escrituras matrimoniales, que por notorias, y otras justas consideraciones no las refiero: conforme à lo qual, segun el estado presente, ha quedado por mi Hija mayor, y unica en los casos referidos en las dichas Capitulaciones matrimoniales la Infanta Doña Maria (c): la qual declaro; y mando, que acabadas las personas, y descendencia de los dichos Principe Don Felipe, y Infantes Don Carlos, y Don Fernando, y su descendencia, suceda en mis Reynos, y Señoríos, y toda su descendencia legitima, y no legitimada.

39. Item digo, y declaro, que para lo que toca à la criança, dotacion; y colocacion de los dichos Infantes Don Carlos, y Don Fernando, y Infanta Doña Maria mis hijos, dexo ordenado lo que conviene, y es mi voluntad se haga quando Dios sea servido llevarme,

en

(a) Entre estas palabras *Borgofia*, *Charolois* en parece faltan algunas conjunciones: estas mismas en la *Capitulacion matrimonial* de la Señora Infanta Doña Ana, pag. 73. col. 2. de esta II. Parte se leen así: *Borgofia*, y *Charolois*, con todo &c.

(b) Es la Ley 12. tit. 7. lib. 5. de la *Recopilacion de las Leyes de estos Reynos*, que queda puesta en esta II. Parte, pag. 390.

(c) Esta Señora Infanta casò con el Emperador *Ferdinando III.*

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

AÑO en un papel à parte; y mando, 1621.
 que aquello se guarde, y cumpla
 Mar. 30, puntualmente, y que el dicho pa-
 y 31. pel tenga la misma fuerça, y va-
 lor que este Testamento: y si Dios
 fuere servido llevarme antes de
 dexarlo ordenado; ordeno, y
 mando al Principe mi Hijo, y le
 encargo mucho, que tenga quen-
 ta de ser buen hermano de los su-
 yos, y les procure en su coloca-
 cion, y estado todo aquello que
 mejor les estuviere, y les ampare
 como Padre, pues faltandoles Yo,
 lo ha de ser suyo; y particular-
 mente le encomiendo à la Infanta
 Doña Maria.

40. Item ordeno, y mando, que
 ninguna de las dichas personas, à
 quien se extiende, comunica, y to-
 ca los llamamientos à la sucession
 de los dichos Reynos, Estados, y
 Señoríos, pueda suceder en ellos,
 ni en parte de ellos, si no fuere
 Catholico, y hijo obediente de la
 Santa Sede Apostolica Romana

41. Item, por quanto en mi
 Guardajoyas està una Flor de Lis
 de oro con muchas Reliquias, que
 fue del Emperador mi Señor, y
 Abuelo (que sea en gloria) y de mis
 passados Duques de Borgoña; quie-
 ro, y es mi voluntad, que no se
 pueda vender, ni enagenar por
 ninguna causa, sino que siempre se
 conserve, perpetúe, y vaya jun-
 ta con la sucession de estos Rey-
 nos, sin que el Sucessor de ellos la
 pueda para siempre jamas enage-
 nar, donar, ni empeñar; y lo mis-

mo sea, y se entienda en el *Lignum
 Crucis*, que està en la dicha Guar-
 dajoyas, que asimismo fue del
 Emperador mi Señor, y Abuelo
 (que aya gloria)

42. Item es mi voluntad, que
 tambien se conserven, y anden
 juntos con la sucession de estos
 Reynos seis Cuernos de Unicornio,
 que asimismo están en la dicha
 Guardajoyas, para que tampoco
 se puedan enagenar, ni empeñar.

43. Item ordeno, y mando,
 que los papeles, que arriba se ha
 dicho que quedan à parte, y qual-
 quiera otro papel, ò hoja que se
 hallare con mi Testamento, ò es-
 crito de mi mano, ò de la agena,
 firmado por mi, tenga la misma
 fuerça, y vigor que lo demas conte-
 nido en este mi Testamento.

44. Item, por quanto este mi
 Testamento ha de ser cerrado, y
 podrá ser ofrecerse alguna causa,
 ò necesidad de añadir, ò quitar,
 mudar, ò alterar algo de èl, por
 escusar el tornarle à abrir, ò ha-
 zer un Codicilio para cada cosa de
 ellas; Quiero, ordeno, y es mi
 voluntad, que si alguna hoja, ò
 pliego pareciere escrito de mi ma-
 no, ò de la agena, firmado de mi
 mano, hecho despues del otor-
 gamiento de este mi Testamen-
 to, aunque sea fuera de èl, en que
 Yo ordene, disponga, y man-
 de alguna cosa, que se aya de ha-
 zer despues de mis dias, valga co-
 mo clausula, y disposicion de este
 mi Testamento, y como si *de verbo*
ad

AÑO

1621.

Mar. 30,

y 31.

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

ad verbum en él fuera expresado.
45. Y para la buena, y breve execucion, y cumplimiento de este mi Testamento, y postrimera voluntad, nombro por mis Executores, y Testamentarios universalmente en todos mis Reynos, Estados, y Señoríos, así los que son dentro de España, como fuera de ella, en qualquier parte, y forma, al Principe Don Phelipe mi Hijo, ó al que fuere mi heredero; y al que fuere Arçobispo de Toledo; al que fuere mi Capellan Mayor en estos Reynos, ó hiziere su oficio; al Cardenal Duque de Lerma, del mi Consejo de Estado; al Duque de Uzeda mi Sumiller de Corps, y Cavallerizo Mayor, y Mayordomo Mayor del Principe, y Princeza, y Infantes mis Hijos; al que fuere Presidente del Consejo Real; y no le haviendo, al mas antiguo del Consejo, hasta que aya Presidente; al que fuere Vicecanciller de Aragón; y en falta de él, al mas antiguo de aquel Consejo, hasta que aya Vicecanciller; al que fuere Presidente de Indias; y en falta de él, hasta que le aya, al mas antiguo de aquel Consejo; al que fuere Presidente de Hazienda; y en falta de él, hasta que le aya, al mas antiguo de aquel Consejo; á mi Mayordomo Mayor, y al que lo fuere del Principe mi Hijo; al que fuere mi Confessor al tiempo que Yo falleciere, al que lo fuere asimismo del Principe mi Hijo, y al que fuere Prior del Monasterio

de San Lorenzo. Y quiero, y mando, que dichos mis Testamentarios puedan hazerfe informar, y cometer á los que governaren en todas, y qualesquier partes de los dichos mis Reynos, Estados, y Señoríos dentro, y fuera de España, y á otros Ministros, y personas residentes en ellos, lo que vieren convenir para la buena execucion, y cumplimiento de este mi Testamento. Y porque podria suceder, que no se pudiesen juntar todos los dichos mis Testamentarios; ordeno, y mando, que cada y quando se huvieren de juntar á tratar de estas cosas, ayan de ser llamados los que se hallaren en la Corte, para que estos concurren, no teniendo legitimo impedimento; y caso que le tengan, y no acudan los demás, juntandose por lo menos tres de los dichos Testamentarios, puedan entender en todo lo que toca á la execucion, y cumplimiento de este mi Testamento, y de lo en él contenido, y que no sean menos de tres; y para Secretario de mis descargos, y todos los Despachos, que en la Junta de mis Testamentarios, y fuera de ellas * por su orden se huvieren de hazer en razon del cumplimiento de este mi Testamento en qualquier manera, á Bernardo de Oviedo mi Secretario; y en su falta, doy poder y facultad á los dichos mis Testamentarios, para que puedan elegir, y nombrar la persona que les pareciere; y les encargo, que sea de las para

AÑO
1621.
Mar. 30,
y 31.

* Parece
debe decir
ella

AÑO partes, y calidades necesarias para
1621. ello. Y para hazer executar, y
Mar.30, cumplir todo lo en este mi Testa-
y 31. mento dispuesto, y declarado, doy
por la presente mi poder à los di-
chos mis Testamentarios, y Execu-
tores de suso nombrados, tan bas-
tante, llenero, fuerte, y cumpli-
do, quanto es menester, y se re-
quiere, y como Yo le he, y tengo:
y por la presente los apodero en to-
dos los dichos mis bienes, oro, pla-
ta, y joyas, y todas las otras co-
sas, que de suso es nombrado, y
consignado para entera satisfac-
cion de mis deudas, cargos, man-
das, y legados: dandoles, como les
doy, poder con libre, y general ad-
ministracion, para que puedan
ocupar, y tomar, y ocupen, y to-
men, y se apoderen de los dichos
mis bienes, como dicho es, para
que libremente con ellos puedan
descargar mi conciencia, cumplien-
do, y pagando mis deudas, y
cargos: y muy estrechamente les
encargo, y mando, que cumplan
todo lo contenido en este mi Tes-
tamento con la mayor presteza, y
brevedad que ser pueda; y que
tengan tanto cuidado de lo asì ha-
zer, y cumplir, como si cada uno
de ellos fuesse solo para ello nom-
brado; y que procuren con toda
diligencia que se cumpla dentro
del año de mi fallecimiento; y lo
que no pudiere ser, se cumpla en el
siguiente año, y años, que serán
menester para el intimo * cumpli-
miento de todo lo aqui contenido,

por manera, que usando de extre-
ma diligencia, se excluya la execu-
cion de todo ello lo mas presto
que sea possible.

46. Y es mi voluntad, y man-
do, que esta Escritura, y todo lo
en ella escrito, y contenido valga
por mi Testamento; y si no valiere
por Testamento, valga por Codic-
ilio; y no valiendo por Codicilio,
valga por mi ultima, y postrimera
voluntad, en la mejor manera, y
forma que pueda valer, y mas util,
y provechoso sea, y ser pueda; y
si alguna mengua, ò defecto hu-
viere en este mi Testamento, ò fal-
ta de solemnidad, por grande que
sea, Yo de mi proprio motu, y po-
derio Real absoluto, que en esta
parte quiero usar, y uso, lo su-
plo, y quiero, y es mi voluntad
que se aya por suplido; y alço,
y quito del todo obstaculo, y
impedimento, asì de hecho, co-
mo de derecho. Y quiero, y man-
do, que todo lo contenido en es-
te mi Testamento se guarde, y
cumpla, sin embargo de quales-
quier Leyes, Fueros, y Derechos,
comunes, y particulares de los di-
chos mis Reynos, Estados, y Se-
ñorios, que en contrario de esto
sean, ò ser puedan: y cada cosa,
y parte de lo en este mi Testamento
contenido, y declarado, quiero, y
mando que sea avido, tenido, y
guardado por Ley, y que tenga
fuerça, y vigor de Ley hecha, y
promulgada en Cortes Generales
con grande, y madura deliberacion;

y

AÑO
1621.
Mar.30,
y 31.

* Acafo
debe decir
entera

AÑO
1621.
Mar. 30.
y 31.

y no lo embargue fuero, ni derecho, ni costumbre, ni otra disposicion alguna; porque mi voluntad es, que esta Ley que aquí hago, derogue, y abroge como postrera qualesquier Leyes, fueros, y derechos, estilos, costumbres, usos, y otra disposicion qualquiera, que lo pudiesse contradecir en manera alguna. Y por este mi Testamento revoco, y doy por ninguno, y de ningun valor, y efecto qualquier otro Testamento, Codicilio, ò Codicilos, ò otra qualquiera postrimera voluntad, que antes de èl aya hecho, y otorgado con qualesquier clausulas derogatorias de derogatorias, en qualquier forma que sean: los cuales, y cada uno de ellos, en caso que parezcan, quiero, y mando, que no valgan, ni hagan fè en juicio, ni fuera de èl, salvo este que agora hago, y otorgo, que es mi postrimera voluntad, con la qual quiero morir. En testimonio de lo qual, Yo el Rey Don Phelipe lo firmè de mi mano, y lo mandè sellar con mi Sello. En Madrid à treinta dias del mes de Março de mil seiscientos y veinte y uno. *YO EL REY.*

En la Villa de Madrid à treinta dias del mes de Março de mil seiscientos y veinte y un años, ante mi Juan de Ciriça, Secretario de Estado de su Magestad, Escrivano, y Notario publico en todos sus Reynos, y Señoríos, y de los Testigos de yuso escritos: El Rey Don Phelipe Nuestro Señor, estando enfer-

mo de su cuerpo, pero en su buen juicio, y entendimiento natural, diò, y entregò à mi el dicho Secretario, Escrivano, y Notario publico esta escritura cerrada, y sellada con su Real Sello, que dixo estar escrita en diez y seis hojas de papel de pliego entero, y en la ultima de ellas firmada de su Real mano: en la qual dixo, y declarò estar escrito, y ordenado su Testamento, y ultima voluntad, y que asì lo otorgava, y otorgò, y mandava, y mandò, que todo lo en ella contenido, y declarado se guarde, y cumpla en la forma, y manera que en èl se contiene, y declara: y dexò por su Heredero, y Testamentarios à las personas en èl contenidas, y mandò, que este dicho Testamento no sea abierto, ni publicado, hasta tanto que la voluntad de Dios Nuestro Señor sea de le llevar de esta presente vida; y que entonces se abra, y publique, y tenga cumplido efecto todo lo en èl contenido: y por este su Testamento revocò, y anulò, y diò por ninguno, y de ningun valor, ni efecto todos, y qualesquier Testamentos, ò Codicilio, ò Codicilos que antes de este huvieren hecho, y otorgado, asì por escrito, como de palabra, que quiere que no valgan, ni hagan fè, aunque parezcan escritos en qualquiera manera; sino que se guarde, y cumpla todo lo contenido, y declarado en esta escritura cerrada, y sellada, que al presente haze, y

otor-

AÑO
1621.
Mar. 30.
y 31.

AÑO 1621.
Mar. 30,
y 31.
otorga ante mí el dicho Secretario, Escrivano, y Notario publico, el dia, mes, y año referido: presentes por Testigos, llamados, y rogados para este efecto, Don Fernando de Azevedo, Presidente de Castilla, Arçobispo de Burgos; el Duque de Uzeda, Cavallerizo Mayor, y Sumiller de Corps de su Magestad, Mayordomo Mayor, y Sumiller de Corps del Principe Nuestro Señor, y Mayordomo Mayor de la Princesa Nuestra Señora, y de sus Altezas; D. Juan de Mendoza, Duque del Infantado, Mayordomo Mayor de su Magestad, y de su Consejo de Estado; el Doctor D. Andrés Roig, Vicecanciller de la Corona de Aragon; el Maestro Fray Luis de Aliaga, Confessor de su Magestad, Inquisidor General de estos Reynos, y Coronas; Don Juan Alonso Pimentel, Conde de Benavente, Presidente de Italia, y del Consejo de Estado; Don Fernando Carrillo, Presidente de Indias; Don Agustín Melsia, del Consejo de Estado; Don Sancho de la Cerda, Marquès de la Laguna, y del Consejo de Estado; Don Balta-

far de Zuñiga, Comendador Mayor de Leon, Ayo del Principe nuestro Señor, y del Consejo de Estado. YO EL REY. El Arçobispo de Burgos. El Duque de Uzeda. El Duque del Infantado. El Vicecanciller de Aragon, Don Andrés Roig. Fray Luis de Aliaga. El Conde de Benavente. Don Fernando Carrillo. El Marquès de la Laguna. Don Agustín Melsia. Don Baltasar de Zuñiga, Comendador Mayor de Leon.

Yo Juan de Cirica, Cavallero de la Orden de Santiago, y Comendador de Ribera, Secretario de Estado de su Magestad, y su Escrivano, y Notario publico en todos sus Reynos, y Señoríos, à todo lo sobredicho me hallè presente, requerido para ello, vi à su Magestad firmar esta dicha Escritura con su Real mano en presencia de los Testigos dichos, y assimismo à los dichos Testigos, y cada uno de ellos: y yo à requisicion, y mandado de su Magestad lo subscriví, signè, y firmè, y ante mí se otorgò, en fee de todo lo susodicho, con mi signo acostumbra-

AÑO 1621.
Mar. 30,
y 31.

No se pidió à Simancas el Papel que se cita en la clausula 2. de este Testamento, ni los Breves que se expresan en la 5. y 10. por no ser del assumpto principal de la obra: y por lo mismo se han omitido las Fundaciones que se refieren en la 18. y 19.

F I N

*De la II. Parte de los Tratados de Paz
pertenecientes al Reynado del Señor
D. PHELIPE III.*

Mmm

S U P L E M E N T O

A L A I. P A R T E

DE LOS TRATADOS DE PAZ,

Y DEMAS INSTRUMENTOS PERTENECIENTES

AL REYNADO DEL SEÑOR

DON PHELIPE III.

AÑO 1598. **EDICTO** del Emperador RODOLPHO II. mandando pena de la vida al Almirante de Aragon D. FRANCISCO DE MENDOZA, Marqués de GUADALESTE, General de las Tropas del Señor Archiduque ALBERTO, y à qualesquiera de sus Oficiales, y Soldados, que luego al punto se retirassen de las tierras y dominios del Imperio, y restituyessen las Ciudades, Villas, y Fortalezas, y todo lo demas que havian tomado al Duque de JULIERS, CLEVES, y BERG, y à otros Principes, y Señores del Circulo de WESTPHALIA, en donde habiendo entrado el Almirante con un exercito de mas de treinta mil hombres, se havia apoderado de mas de treinta Ciudades y Plazas: dado en el Alcazar de Padribo à 30. de Diciembre de 1598. [Meteren, Historia de los Países Baxos impresa en la Haya año de 1600. en fol. Lib. XXI. fol. 456. col. x. en Francès.]

AÑO 1598.
Dic. 30.

Nous Rodolphe deuxiesme par la grace de Dieu esleu Empereur des Romains, tousiours Auguste en Allemagne, Hongrie, Bohemie, Dalmatie, Curatie & Slavonie &c. Roy, Archeduc d'Austriche, Duc de Bourgongne, de Stier, de Carinthie, de Crain, & Wirtembergh, Comte de Thirol, &c. Mandons à nostre cher & bien amé Don Francis-

Nos Rodolpho Segundo, por la gracia de Dios, electo Emperador de Romanos siempre Augusto, Rey de Alemania, Hungria, Bohemia, Dalmacia, Croacia, y Esclavonia &c. Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Estiria, de Carinthia, de Carniola, y Wirtemberg; Conde de Tirol &c. A vos nuestro muy charo, y muy amado

Mmm 2. Don

AÑO
1598.
Dic.30.

cisco de Mendoza , Admirante du Royaume d'Aragon , Marquis de Guadaleste , Chevalier de l'Ordre de Calatrava , Commandeur in Val des Pennas , Chef de l'armée de nostre tres-cher frere l'Archeduc Albert d'Autriche. Pareillement à vous nostre N. & N. & à tous un chacun les Régimens , Admiraux & Armées , comme aussi à tous Chefs de guerre , Ritmaistres , & leurs Lieutenants , Capitaines & Officiers de la Gendarmerie , tant à Cheval qu'à pied , de quelque Nation , estat , ou condition qu'ils puissent estre , & auxquels ce nostre Mandement ou escrit digne de Foy , pourra estre présenté ou publié , autant qu'il y en a qui sont venus , & se tiennent sur nostre Empire , ou sur le terroir & fond d'iceluy , és Villes , Places , Forteresses & Rivières , tant par eau , que par terre. Nous leur faisons aussi savoir par ceste , que vos Princes , & Estats des Cercles du Paysbas , & de Westphale : Notamment l'Illustre Jean Guillaume Duc de Juliers , de Cleves , de Berghe &c. nostre cher Nepveu , qui s'est grandement plaint , & nous à long temps , voire de jour à autre , fait entendre en toute reverence , en quelle maniere vous Admirante estes venu , avec armée & puissance , voire avec plus de trente mille hommes armés , sur la fin de Septembre passé hors de Brabant , & avez incontinent prins vostre chemin par la Duché de Juliers , & avez surprins , fortifié , & mis garni-

Don Francisco de Mendoza Almirante del Reyno de Aragon , Marqués de Guadaleste , Cavallero de la Orden de Calatrava , Comendador de Valdepeñas , Capitan General del Exercito de nuestro muy charo Hermano el Archiduque Alberto de Austria ; y asimismo à Vos nuestro N.y N.y à todos , y cada uno de los Regimientos , Almirantes , y Exercitos , como tambien à todos los Cabos principales , Capitanes de Cavallos , y sus Tenientes , Capitanes , y Oficiales de las Tropas , asì de Cavalleria , como de Infanteria , de qualquier nacion , estado , ò condicion que puedan ser , que han venido de fuera , y se mantienen en nuestro Imperio , ò en sus tierras , y dominios en Ciudades , Plazas , Fortalezas , y Castillos , asì en agua , como en tierra , à quien este nuestro Edicto , ò Escrito autentico fuere presentado , y publicado , hazemos notorio por la presente , que nuestros Principes y Estados de los Circulos del Pais Baxo y de Westphalia , y con especialidad el Illustre Juan Guillermo Duque de Juliers , de Cleves , de Berg &c. nuestro muy charo Sobrino , se han quejado gravemente , y de mucho tiempo à esta parte han continuado en informarnos con toda reverencia , como Vos el Almirante salisteis de Brabante à fines del mes de Septiembre pasado con un poderoso exercito demas de treinta mil hombres ; y haviendo luego tomado vuestra derrota por el Ducado de

AÑO
1598.
Dic.30.

Ju-

AÑO 1593. Dic. 30. nison en la Ville d'Orsoy, audit
 mois. Apres cela avez envoyé quel-
 ques milliers tant à Cheval qu'à
 pied par dela le Rhin, où ils ont
 fait des forts sur le terroir de
 l'Empire, & emmené de coste &
 d'autre de la riviere, toutes les
 bestes, tant grandes que petites,
 pillé le Pays, & outre ce prins &
 oppressé ces pauvres gens, les ran-
 çonnant, bruslant, & tuant, en
 telle sorte qu'on n'a jamais ouy par-
 ler de tels outrages, en telles expe-
 ditions. Tellement que la pluspart
 des habitans & subiects, ont esté
 contraincts d'abandonner leurs mai-
 sons, biens, & tout ce qu'ils avo-
 yent gagné par leur labeur. Enco-
 ras ne s'est on pas contenté de ce-
 la: mais on a envoyé ladite Gen-
 darmérie au Pays de Berghe, tenu
 en fief du Duc de Juliers, où l'on
 a assiégé & battu le Chasteau de
 Broeck appartenant à Vrich de
 Daum Comte de Valckensteyn. Et
 combien que ledit Comte avoit ren-
 du le Chasteau avec condition &
 souz assurance de toutes franchises,
 d'avoir corps & biens sauvé, pour
 luy & les siens, qui estoient audit
 Chasteau, & pour les Soldats, tant
 du Duc de Juliers, que pour ceux
 qu'il y avoit, si est-ce que nonobstant
 lesdictes conditions ils ont tué &
 massacré une partie desdicts Soldats,
 & ont tenu ledit Comte (combien
 qu'il eust Sauvegarde de l'Admiran-
 te
 mataron, y degollaron parte de dichos Soldados; y tuvieron algu-
 nos dias prisionero al dicho Conde, no obstante la Salvaguardia, que
 te-

Juliers, os apoderasteis por sorpresa de la Ciudad de Orsoy, y la fortifi-
 casteis, y guarnecisteis el mismo mes. Despues de lo qual embiasteis algunos millares de hombres, assi de Cavallería, como de Infantería a la otra parte del Rin, en donde han contruido varios Fuertes en el territorio del Imperio, llevado-
 se de una, y otra parte de dicho Rio todo el ganado mayor y me-
 nor, y saqueado el Pais; y asimis-
 mo han aprisionado, y oprimido aquellas pobres gentes, cargando-
 las de contribuciones, quemando,
 matando, y cometiendo violen-
 cias nunca oídas en tales expedi-
 ciones; de manera que la mayor parte de los Habitantes, y Vassa-
 llos se ha visto precisada a desam-
 parar sus casas, haziendas, y todo quanto havian ganado con su tra-
 bajo. Y aun esto no pareciendo bas-
 tante, se embiaron las dichas Tropas al Pais de Berg, que posee con titu-
 lo de feudo el Duque de Juliers, y allí se sitió, y batío el Castillo de Broeck perteneciente a Ulrico de Daum Conde de Valckenstein. Y si bien el dicho Conde entregó el Castillo con la condicion, y el se-
 guro, de que se les conservarian las vidas, haziendas, y libertad a él, y a los suyos, que estaban en dicho Castillo, y a los Soldados, assi del Duque de Juliers, como a los demas que allí havia; sin em-
 bargo de las dichas condiciones

AÑO 1598. Dic. 30.

AÑO 1598. **Dic. 30.** te) quelques jours prisonnier , & puis apres (avec consentement du Capitaine qui commandoit au Chasteau) ils l'ont miserablement tué & massacré , sur le soir comme il s'estoit allé pourmener. Outre cela encores , ces gens de guerre ont contrainct & forcé plusieurs Villes à leur donner passage , comme Burick , Dinslaken , Heldt , Rees , Emmerick & autres Chasteaux , & maisons de Gentilshommes , dependans de ladicte Duché , & mesme y ont par fois amené du Canon pour les battre , & par ainsi ont prins , forcé , ruiné & consumé lesdites places , sans espargner personne , non pas mesme les Ecclesiastiques , qu'ils ont miserablement traittez & tourmentez , ont prins les uns prisonniers , estranglé & tué les autres , volé les Femmes , Damoysselles & filles , & les ont traitté si honteusement , que jamais on n'a oy chose semblable. Ils ont aussi mis la Ville de Wesel en telle perplexité , qu'il a fallu qu'ils ayent payé cent cinquante mille Dalers , la moitié en argent prest , & l'autre peu de temps apres , avec encores mille mesures de Seigle , qu'il leur a fallu promettre aux Chefs & Officiers de l'Admirante. Ont en outre reduit à l'extreme pauvreté beaucoup de Seigneurs , & maisons de Noblesse , comme Kruidenberch , Weyflyckhove , les Chasteaux de Lhan , Windendal , Dulport , Noisau , Impel , Dornich , Lackhuysen , Woremsemmerwogen , & Woremsemmerwogen , y aua al mismo

tenia del Almirante , y de allí á poco tiempo , con consentimiento del Capitan que mandava el Castillo , le asessinaron miserablemente una tarde que salió á pasear. Ademas de esto aquellas Tropas han obligado , y forzado diferentes Ciudades , como Burick , Dinslak , Heldt , Rees , Emmerick , y otros Castillos , y Casas de Cavalleros , dependientes de dicho Ducado , á darles passo , conduciendo á vezes artillería para batirlas : y de esta suerte han tomado , forzado , arruinado , y destruido dichas Plazas , sin perdonar á nadie , ni aun á los Ecclesiasticos que han tratado , y atormentado indignamente , haziendo prisioneros á unos , dando garrote , y matando á otros , violando las mugeres casadas , y doncellas , y tratandolas con la mayor ignominia , que jamas se ha oído. Asimismo han puesto á la Ciudad de Wesel en tal consternacion , que le ha sido preciso pagar ciento y cinquenta mil Darellos , la mitad en dinero de contado , y la otra mitad de allí á poco tiempo , y demas de esto mil medidas de centeno , que fue necesario prometer á los Cabos , y Oficiales del Almirante. Fuera de esto han reducido á extrema pobreza á muchos Señores , y Casas de Cavalleros , como son Kruidenberch , Weyflyckhove , los Castillos de Lhan , Windendal , Dulport , Noisau , Impel , Dornich , Lackhuysen , Duque de Juliers con toda su grande-

AÑO 1598. **Dic. 30.**

AÑO 1598. Dic. 30. *Et le Duc de Juliers mesme, avec tout son train. Quant à ce qui s'est encores fait en d'autres endroits, la violence, la pillerie, Et le dommage qu'ils ont fait à ravager Et bruler, on nous en a envoyé un grand registre. Quelques uns de l'armée ont bien osé se vanter, qu'ils chassoyent Et prendroyent la personne du Duc mesme. Outre tout cela, vous Admirante vous avez encores osé mettre garnison en quelques Villes de l'Evesché de Munster, Et ceux* qui ont voulu faire quelque refus, vous les avez contraincts, Et prins par force. Vous avez aussi fait presenter à l'Evesché dudit Munster, Et à Alexandre de Vebelen comme Chef, Lieutenant, Et Conseiller Episcopal une lettre de quartier, Et apres avoir fait le quartier, vous estes retourné en la Duché de Cleves, ou vous avez encores attaqué Et prins trente Villes Et places, tant du pays de Cleves, que de ceux de Munster, pour y mettre vos gens en garnison durant l'hyver, Et avez aussi du tout ruiné l'Evesché d'Essen, Et de Werden. Ceux des Villes de la Duché de Gueldre font aussi tant de pilleries, Et rançonnent tellement les gens des Villages voisins, qu'on n'y peut labourer la terre, ny faire aucun traffiq, Et une infinité d'autres outrages, insolences Et violences, lesquelles ont esté commises. Nous sommes contrainct, suivant nostre authorité d'y remedier,*

* Parece
tée decir
alli

deza. En quanto à lo que se ha executado tambien en otros Lugares, se nos ha remitido una larga relacion de las violencias, robos, y estragos que han cometido, talando, y quemando todo. Algunos del Exercito han llegado à blasonar, de que echarian al Duque, y se apoderarian de su misma persona. Fuera de todo esto, Vos, el Almirante, haveis tenido la osadia de poner guarnicion en algunas Ciudades del Obispado de Munster, obligando à ello, y tomando por fuerza à las que han querido hazer alguna resistencia. Asimismo haveis hecho presentar al dicho Obispado de Munster, y à Alexandro de Vebelen, como Gefe, Lugarteniente, y Consejero Episcopal una Carta de quartel, y despues de haveros acuartelado allí, bolvisteis al Ducado de Cleves, en donde haveis tambien acometido, y tomado treinta Ciudades y Plazas, assi del País de Cleves, como del de Munster, para alojar en ellas vuestra Tropa durante el hivierno, dexando tambien enteramente destruido el Obispado de Essen, y de Werden. Los de las Ciudades del Ducado de Gueldres cometen tantos robos, y cargan tales contribuciones en las Aldeas circunvecinas, que no se puede cultivar la tierra, ni hazer comercio algunos, dexando à parte otros innumerables ultrajes, excessos, y violencias que se han cometido. Nos en tambien por las instancias de todos

AÑO
1598.
Dic. 30.

AÑO
1598.
Dic. 30.

comme aussi de la part de tous les Electeurs, qui nous en ont bien fericusement requis & prié. Et puis que vous avez entrepris un si injuste & des-raisonnable dessein, & que n'avez nullement voulu vous laisser esmouvoir, à ne point entrer avec une telle armee es pays de l'Empire, & de ceux qui y sont subjects, & qui vivoient en paix, & ce sans aucun respect, ou donner advertissement en temps: mesmement plus que nous, ny tous nos Electeurs, Princes, & Estats, n'avons pas attendu une telle hostilité du Roy d'Espaigne, beaucoup moins de nostre tres-cher frere l'Archiduc Albert, ny de tout le gouvernement du Pays bas: mais au contraire on a tous-jours par cy devant, comme aussi encores à présent attendu toute consolation, & tout bon & amiable voysinage. Cependant vous avez envahy ces Pays avec vostre Gendarmerie, vous l'avez donné au pillage, appauvri & ruiné les subjects de l'Empire: combien que nous vous ayons par cy devant fait entendre par diverses fois nostre intention, & volonté, comme aussi à nostre tres-cher frere Albert. Or on void, que nonobstant nos advertissements & admonitions, vous n'avez en rien voulu suivre nostre volonté, comme il estoit raisonnable: Et partant il est de besoin que nous y ayons de plus prez esgard, & que nous y employons d'autres moyens. Voila pourquoy nous vous commandons, Admirante d'Aragon, comme aus-

dos los Electores, que nos lo han encarecidamente pedido, y suplicado, estamos obligados à poner en esto el debido remedio. Y así por quanto haveis acometido una empresa tan injusta, y tan fuera de razon, y sin dexaros mover de persuasión alguna, ni guardar ningún respeto, y sin avisar en tiempo, haveis entrado con esse vuestro Exercito en los Países del Imperio, y de los que son sus subditos, y vivian en paz; y asimismo no esperando Nos, ni todos nuestros Electores, Príncipes, y Estados semejante hostilidad del Rey de España, y mucho menos de nuestro muy charo Hermano el Archiducque Alberto, ni de todo el Govierno del País Baxo; antes bien habiendo esperado siempre de su parte, como aun al presente esperamos, todo consuelo, y buena y amigable vecindad; haveis sin embargo con vuestras Tropas invadido, y saqueado estos Países, y destruído, y aniquilado los Subditos del Imperio: y aunque hasta aquí haviamos manifestado repetidas vezes nuestra intencion y voluntad à Vos, y à nuestro muy charo Hermano; viendo no obstante que nuestras advertencias, y amonestaciones no han podido hazeros condescender en cosa alguna con nuestra voluntad, como era justo; y siendo así preciso tomar otra providencia mas eficaz, y valernos de otros medios: Por tanto mandamos à Vos el Almirante de Aragon, co-

AÑO
1598.
Dic. 30.

mo

AÑO 1598. Dic. 30. aussi à tous vos Chefs, Capitaines & gens de guerre, tant en general qu'en particulier, & ce en vertu de nostre puissance Imperiale, & selon ce que nous devons aux subjects de nostre Empire, sur peine de la vie, quelque part qu'on les pourra trouver: Semblablement à tous autres nos subjects, alliez & vassaux, habitans, & possedans des biens & fiefs en l'Empire, & ayans jurisdiction haute & basse, sur peine d'estre mis au ban & arriere-ban de l'Empire, & en outre de perdre leurs benefices, privileges, franchises, dignitez, fiefs, biens & heritages, en quelque lieu qu'il puissent estre situez en l'Empire, ou ailleurs les Pays des alliez: & de pouvoir faire execution des transgresseurs, sans qu'il soit de besoin, qu'ils ayent plus ample declaration. Et partant di-je nous vous commandons serieusement à vous & à tous & ceux auxquels ce nostre Mandement & Vidimus Imperial sera monstré, & auxquels on le fera sçavoir, que vous & toute vostre Gendarmerie, ayez sans plus long delay à vous retirer des terres de l'Empire, & à abandonner les Villes & Chasteaux, maisons de Gentilshommes, Places & Forteresses, que vous & vos gens avez osté au Duc de Juliers, à l'Evesque de Munster, aux Estats de l'Empire, & à leurs subjects, quels qu'ils puissent estre, de les remettre du tout es mains de leurs Seigneurs, & de restituer & payer le dommage fait. Que vous ayez à ren-

mo tambien à todos vuestros Cabos, Capitanes, y Soldados, así en general, como en particular, en virtud de nuestro poder Imperial, y cumplimiento de lo que debemos à los Subditos de nuestro Imperio, so pena de la vida, en qualquiera parte que los encontraren; y así mismo à todos los demas nuestros Subditos, Aliados, Vassallos que habitan, y poseen bienes, y feudos en el Imperio, y tienen jurisdiccion alta, y baxa, so pena de incurrir en Bando, y Retro-Bando Imperial, y à mas de esto de perder sus beneficos, privilegios, franquexas, dignidades, feudos, bienes, y heredades, en qualquier parte del Imperio, ò de las tierras de los Aliados, que estèn, que puedan castigar à los transgressores, sin que necesiten de mas amplia declaracion; à Vos, digo, mandamos estrechamente, y à todos aquellos à cuyas manos, ò noticia llegare este nuestro Edicto, ò Vidimus Imperial, que Vos, y toda vuestra Tropa os retireis sin mas dilacion de las tierras de Imperio, y dexeis las Ciudades, y Castillos, Casas de Cavalleros, Plazas y Fortalezas, que Vos y vuestra gente haveis quitado al Duque de Juliers, al Obispo de Munster, à los Estados del Imperio, y à sus Subditos, qualesquiera que sean; y las entregueis en manos de sus Señores, restituyendo, y pagando los daños hechos; y que volvais sin rebaxa, ni descuento alguno las cantidades que haveis saca-

Nnn do

AÑO
1598.
Dic. 30.

AÑO 1598. Dic. 30. rendre les deniers , que vous avez tirez par force de ceux de Wesel, sans leur en rabattre rien. Pareillement aussi l'argent , les bagues, & la vaisselle d'argent , à la vesve du Comte vanden Broeck , afin que par ce moyen vous puissiez rendre tesmoignage , que le meurtre dudit Comte vous déplaist , ou pour le moins d'en payer la valeur , & finalement de relascher les prisonniers, tant Ecclesiastiques que Seculiers, lesquels vous avez entre vos mains, sans leur faire aucun mauvais traitement. Gardez vous aussi de n'attenter & de n'entreprendre dorénavant rien d'hostile contre les susdits & autres , soit Estats ou sujets de l'Empire , & de ne leur faire rien , que ce qui est raisonnable , aussi cher que cela vous puisse estre , & à un chacun en particulier , afin d'éviter la peine susdicte. Et partant nous vous exhortons bien serieusement de vous comporter selon nostre mandement. Donné en nostre Chasteau de Padribod le trentiesme de Decembre 1598. estoit signé RUDOLPH V. L. Carodino , & plus bas ad mandatum Cæs. Majest. Arnd. Hanniwaldt in dosso.

do por fuerza à los vecinos de Wesel; y asimismo restituyais à la Viuda del Conde Vanden Broeck su dinero , joyas , y vaxilla de plata, para que de esta suerte podais manifestar que os desagrada la muerte de dicho Conde ; ò à lo menos pagueis su valor : y finalmente que deis libertad à los Prisioneros, así Ecclesiasticos, como Seculares, que están en vuestro poder , sin hazerles ningun mal tratamiento. Guardaos asimismo de intentar , ò emprender en adelante hostilidad alguna contra los dichos , y otros, yà sean Estados , ò yà Subditos del Imperio; y de no excusar con ellos, sino lo que fuere razon , si quereis mirar por vuestros interesses, y los de cada uno en particular, y evitar la pena arriba declarada. Y así os exhortamos seriamente , à que obreis conforme à este nuestro Edicto. Dado en nuestro Alcazar de Padribod à 30. dias de Diciembre de 1598. Firmado : RUDOLPHO: Vidit L. Carodino. Y mas abaxo: Por mandado de su Magestad Cesarea Arnd. (a) Hannswaldt in dosso. (b)

AÑO 1598. Dic. 30.

(a) Acafo hay errata en este nombre , y en lugar de Arnd. se debió escribir Arnd. que pudiera ser abreviatura de Arnaldus , y significar en Castellano Arnaldo.

(b) Por el recelo de estar tambien erradas estas dicciones : in dosso, se han dexado asimismo en la Traducccion conforme se hallan en el Original.



AÑO 1599. **JURAMENTO**, que los Señores Archiduques ALBERTO, è ISABEL CLARA EUGENIA poco despues de su llegada de ESPAÑA prestaron à la Ciudad de AMBERES, de guardarle sus privilegios, derechos, y exenciones, segun y como los havian prometido, y jurado guardar à los Estados de todas las Provincias Obedientes en Brusselas à 21. de Agosto de 1599; y asimismo el que prestò à sus Altezas el Magistrado de aquella Ciudad: uno, y otro hecho en Amberes à 10. de Diciembre de 1599. [Meteren, Historia de los Países Baxos Lib.XXII, fol. 469. buelta, col.I. en Francés. (a)]

AÑO 1599.
Dic.10.

Nous Albert & Isabelle Clare Eugene, Infante d'Espagne, par la grace de Dieu Archeducs d'Autriche, Ducs de Bourgongne, de Lorraine, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, & de Gueldre, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Artoys, de Tirol, de Bourgongne, Palatin, de Haynault, de Hollande, de Zelande, de Namur, & de Zutphen, Marquis de l'Empire, Seigneurs de Frise, de Salins, & de Malines, des Villes & Pays d'Utrecht, d'Overysfel & de Groenninghe, déclarons, à sçavoir, moy Archeduc, comme Mary & Tuteur legitime de la susdictte Infante, & moy l'Infante comme Princesse & proprietaire des susdicts Pays, que nous voulons accomplir & satisfaire ce que le vingt-uniesme d'Aoust, en l'an mil cinq cens nonante & huit, a esté promis & juré par nous, & de nostre part pour tous & un chacun de nous en particulier: & partant jurons aux Estats de ces Pro-

NOs Alberto, è Isabel Clara Eugenia, Infanta de España, por la gracia de Dios Archiduques de Austria, Duques de Borgoña, de Lorena, de Brabante, de Limburg, de Luxemburg, y de Gueldres; Condes de Habsburg, de Flandes, de Artois, de Tirol, Palatinos de Henao, de Holanda, de Zelanda, de Namur, y de Zutphen, Marqueses del Sacro Imperio, Señores de Frisia, de Salinas y de Malinas, de las Ciudades, y Países de Utrecht, Overissel, y Groninga, declaramos: Yo el Archiduque, como Marido, y Tutor legitimo de la dicha Infanta; y Yo la Infanta, como Princesa, y Proprietaria de los dichos Países, que queremos cumplir, y satisfacer lo que en veinte y uno^(b) de Agosto del año de 1598 fue prometido, y jurado por Nos, y de nuestra parte, por entrambos, y cada uno de Nos en particular. Y por tanto juramos à los Estados de estas Pro-

Nnn 2

vin-

(a) Uno, y otro Juramento se ha entrefacado de la narracion de Meteren, omitiendo algunas expresiones, y clausulas, que para mayor declaracion de la serie, y circunstancias de este acto, median entre el Juramento de los Señores Archiduques, y el de la Ciudad de Amberes, y su conclusion, y fecha.

(b) El citado Meteren Lib.XXI. fol.432. buelta, col.I. de su Historia de los Países Baxos, donde trata de este primer Juramento, escribe que fue el día veinte y dos. Otros Historiadores de Flandes le ponen en el día diez y ocho.

AÑO
1599.
Dic. 10.

*vincies, d'entretenir entiere-
ment, & faire entretenir le droit de la sain-
te Eglise, le droit du Marquisat
du saint Empire, & en general
tous les Statuts, Privileges, Char-
tes, Franchises, & tous leurs Droits,
usances, coustumes anciennes & nou-
velles, comme aussi les Privileges
de nostre joyeuse entrée, que nous
& nos predecesseurs ont donnez, &
ostroyés aux Estats de Brabant, &
que ne ferons rien contre iceux,
& ne permettrons pas en aucune
façon, aussi qu'on face rien qui y
contrarie, soit en tout, ou en par-
tie, & que nous ferons tout ce
que bons & équitables Seigneurs &
Marquis du saint Empire sont te-
nus de faire à leurs bons subjects,
& que si on a enfreint ou intro-
duit quelque chose de nouveau qui
y contrarie, nous le redresserons &
le remettrons en son entier: ainsi
Dieu nous ayde, & tous ses Saints.*

*Nous Bourgemaistres, Eschevins,
Conseillers, & habitans de la Ville
d'Anvers, tous & un chacun à
part, vous jurons Tres-Illustres
Princes, Albert & Isabelle Clare
Eugenie, Infante d'Espagne, par
la grace de Dieu, Archiducs d'Aus-
triche, Ducs de Bourgongne, de Lor-
raine, de Brabant, &c. nos Sou-
verains Seigneurs & legitimes Prin-
ces, qui estes icy presens, que nous
vous serons bons & fideles subjects,*

*vincias, que guardaremos entera-
mente, y haremos guardar el de-
recho de la Santa Iglesia, y del
Marquesado del Sacro Imperio, y
generalmente todos los Estatutos,
Privilegios, Cartas, Franquezas, y
todos sus Derechos, Usos, y Cos-
tumbres antiguos, y modernos,
como tambien los Privilegios de
nuestra feliz entrada, que Nos, y
nuestros Predecesores hemos da-
do, y concedido à los Estados de
Brabante; y asimismo que no ha-
remos, ni de ningun modo permiti-
remos se haga cosa alguna con-
tra ellos en todo, o en parte; y
executaremos todo lo que los bue-
nos, y justos Señores, y Marqueses
del Sacro Imperio están obligados
à executar con sus buenos Subdi-
tos; y que si se quebrantare, o in-
troduxere de nuevo algo en con-
trario, lo reformaremos, y rein-
tegraremos: así nos ayude Dios,
y sus Santos.*

*Nos los Burgomaestres, Esca-
binos (c), Consejeros, y Veci-
nos de la Ciudad de Amberes to-
dos, y cada uno de por sí, jura-
mos à vos los muy Ilustres Princi-
pes Alberto, è Isabel Clara Euge-
nia, Infanta de España, por la gra-
cia de Dios Archiduques de Aus-
tria, Duques de Borgoña, de Lo-
rena, de Brabante &c. nuestros
Soberanos Señores, y legitimos
Principes que estais aqui presentes,*

que

(c) Algunos Autores que han escrito en Castellano de las cosas de *Flandet*, llaman à esta es-
pecie de Magistrados *Escabinos*; pero pareciendo algo violenta la inflexion de esta voz, se ha
usado aqui, y en otros lugares de esta obra de la palabra *Escabinos*, como mas conforme à su ori-
gen, y à la analogia de su correspondiente Latino *Scabinus*, o *Scabineus*.

AÑO
1599.
Dic. 10.

AÑO 1599. Dic. 10. *que nous ferons tout ce que bons & fideles Vassaux & subjects sont tenus de faire à leurs legitimes Seigneurs : ainsi Dieu nous ayde, & tous ses Saincts.*

Ainsi fait en nostre Ville d'Anvers, le douziesme de Decembre l'an mil cinq cens nonante & neuf, en presence de l'Illustre & Reverend Pere en Dieu, l'Evesque de Tricarische, (e) Nonce Apostolique, du Sieur Balthasar de Cuniga, Ambassadeur du Roy d'Espagne, du Duc d'Aumale, du Prince, & Comte de Mansfelt, &c. du Duc d'Arfchot, &c. du Prince d'Orange, du Marquis de Havrech, du Comte d'Arenberch, du Comte de Berge, du Marquis de Berghe sur le Zoom, du Sieur Iean Richardot Chevalier, du Sieur de Berly President, du Sieur Christophle d'Assonville, du Sieur d'Alteville Chevalier, du Sieur Nicolas d'Ammant Chevalier, & Chancelier de Brabant, avec plusieurs autres personnages & officiers, avec les assistans, & estoit suzsigné. I. Albert. & A. Isabelle. Et plus bas, par charge de leurs Altezas, & signé Verreycken.

que os seremos buenos, y fieles Subditos; y haremos todo lo que los buenos, y fieles Vassallos, y Subditos están obligados à hazer con sus legitimos Señores: asì nos ayude Dios, y sus Santos.

Fecho en nuestra Ciudad de Amberes à doze (d) de Diciembre del año mil quinientos noventa y nueve, estando presentes el Ilustre y Reverendo Padre en Dios Obispo de Tricarico, Nuncio Apostolico; Don Balthasar de Zuñiga Embaxador del Rey de Españas el Duque de Aumala, el Principe, y Conde de Mansfelt, &c. el Duque d'Arfchot, &c. el Principe de Orange, el Marquès de Havré, el Conde de Arcimberg, el Conde de Bérga, el Marquès de Berga sobre el Zoom, el Señor Juan Richardot, Cavallero; el Señor de Berly, Presidente; el Señor Christoval de Assonvila, el Señor de Altevila, Cavallero; el Señor Nicolàs de Ammant, Cavallero, y Canciller de Brabante; y otros muchos Señores, y Oficiales con los demás asistientes. Firmado: A. Alberto, y A. Isabel. Y mas abaxo: Por mandado de sus Altezas. Verreycken.

AÑO 1599. Dic. 10.

(d) Ha de decir diez como el mismo Meteren lo escribe en el mismo folio donde trae este Instrumento.

(e) En lugar de Tricarische parece se debe leer: Tricarico, Ciudad Episcopal del Reyno de Napoles.



AÑO
1602.
Jun. 7.

INSTANCIA hecha por los Estados de las PROVINCIAS UNIDAS de los PAISES BAXOS à los de las PROVINCIAS OBEDIENTES, en que representando el infeliz estado, que à su parecer tenían debaxo del dominio de ESPAÑA, lo indecoroso que les era la CESSION de aquellas Provincias hecha à los ARCHIDUQUES, sus graves consecuencias, y los perjudiciales designios de los ESPAÑOLES contra los PAISES BAXOS; y al contrario la paz y felicidad que ellos gozavan en su gobierno, la justicia de su causa, la constancia con que estaban resueltos à defenderla, y en fin la gran confianza en que vivian de su buen exito, los amonestavan y exhortavan, à que siguiendo sus consejos, y olvidando enteramente las pasiones, queexas, y diferencias passadas, abandonassen el partido de los ARCHIDUQUES, y abrazassen el de las PROVINCIAS UNIDAS; ò à lo menos les asistiesen con algunos caudales para llevar adelante su empresa, y alcanzar la libertad comun de todos los PAISES BAXOS: prometiendoles de su parte toda buena fee, y correspondencia, seguridad, y conformidad con lo que dispusiesen en orden à Religion y Gobierno: dada en la Haya à 7. de junio de 1602. [Meteren, Historia de los Países Baxos Lib. XXIV. fol. 513. buelta, col. 1. en Francès.]

AÑO
1602.
Jun. 7.

Aux haults, Illustres, honorables, Nobles, doctes, sages, prudens, & discrets Seigneurs, nos bons amis, & voyssins, les Prelats, Princes, Comtes, Seigneurs, Nobles, & Villes de Brabant, Flandres, Artois, Haynault, Valenciennes, l'Isle, Douay, Orchies, Namur, Tournay, Tournesis, & Malines, representans les Estats des Pays bas, estans souz le Gouvernement des Espaignols, ou les Archeducs, à tous & à un chacun en particulier. Nous ne doubtons point, ou * vos Excellences & Seigneuries ne se souviennent fort bien des amiables exhortations & admonitions, lesquelles nous vous avons faict à diverses fois, tendant à ce que vos Excellences & Seigneuries voulussent une fois meurement penser au dessein des

A Los Altos, Ilustres, Honorados, Nobles, Doctos, Sabios, Prudentes, y Discretos Señores, nuestros buenos Amigos, y Vecinos los Prelados, Principes, Condes, Señores, Nobles, y Ciudades de Brabante, Flandes, Artois, Henao, Valenciennes, Lila, Duay, Orchias, Namur, Tornay, Tournesis, y Malinas, que representan à los Estados de los Países Baxos sujetos al gobierno de los Españoles, ò de los Archiducos, à todos, y à cada uno en particular. No dudamos, que Vuestras Excelencias, y Señorías se acuerden muy bien de las amigables exhortaciones, y advertencias que les hemos hecho repetidas vezes, con el fin de que Vuestras Excelencias, y Señorías reflexionassen de una vez

AÑO des Espaignols , & de leurs adhe-
 1602. rans , ennemis du bien , des droicts ,
 Jun. 7. franchises , biens , & personnes des
 Pays bas , à sçavoir , à leur pre-
 mier & enraciné desseing tant dom-
 mageable de ruiner entierement tous
 les habitans du Pay bas , de quelque
 estat ou condition qu'ils soyent.
 Nous sçavons aussi (combien qu'on
 ne croye , & qu'on ne tienne pas
 moins pour indubitable le susdict
 desseing par delà que par deçà) que
 neantmoins quelques uns de vos Ex-
 cellences & Seigneuries se sont lais-
 sé persuader , en partie par leur na-
 turelle debonnaireté , & en partie
 par diverses persuasions , à croire
 que par la conduicte des Archeducs ,
 & la presence de leurs Altezes , les
 affaires pourroyent estre redressées ,
 & amenées à un meilleur poinct.
 Mais pource que nous sommes plei-
 nement informés de la continua-
 tion du desseing des Espaignols &
 de leurs adherans , à la ruine des
 Pays bas , & pour les assujetter pour
 jamais souz le joug des Espaignols ,
 & pouvoir à leur fantasie dominer
 sur les consciences , corps , droicts
 & biens des bons habitans , & que
 cela ne pourra estre redressé par
 l'Archeduc , voila pourquoy nous ne
 nous avons poinct peu conformer à
 une telle opinion : ains pour ne
 precipiter poinct vos Excellences ,
 vos Seigneuries & nous en une
 certaine , continuelle , & irrepara-
 ble ruine , nous avons trouvé qu'il
 valloit mieux continuer d'un courage
 constant en la bonne & louable
 re-

vez maduramente sobre el intento
 de los Españoles, y sus adherentes,
 enemigos del bien , y de los dere-
 chos , franquezas , haziendas , y
 personas de los Países Baxos , esto
 es de su primer tan arraigado , y
 perjudicial intento de destruir ente-
 ramente à todos los habitantes del
 País Baxo , de qualquier estado , ó
 condicion que sean. Asimismo sa-
 bemos que , aunque se crea y ten-
 ga por tan cierto en estos Países;
 como en estos el dicho intento ; al-
 gunos de Vuestras Excelencias , y
 Señorías , dexandose llevar yà de
 su natural bondad , yà de diversas
 persuaciones , han llegado à creer,
 que con el gobierno de los Archi-
 duques, y la presencia de sus Altezas,
 podrán restablecerse , y mejorar de
 estado las cosas. Pero estando plena-
 mente informados de la continua-
 cion del intento de los Españoles, y
 sus adherentes , que se dirige à la
 ruina de los Países Baxos , y à suje-
 tarlos para siempre al yugo de los
 Españoles, y dominar segun su anto-
 jo las conciencias , cuerpos , dere-
 chos , y haziendas de los buenos
 habitantes ; y que esto no lo po-
 drà remediar el Archiduque; no
 hemos podido conformarnos con
 esta opinion ; antes para no preci-
 pitar à Vuestras Excelencias , y
 Señorías , y à nosotros mismos à
 una cierta , continua , è irrepara-
 ble ruina , Nos ha parecido mas
 acertado perseverar con valerosa
 constancia en la buena , y loable
 resolucion , que tomaron desde el
 prin-

AÑO
 1602.
 Jun. 7.

AÑO
1602.
Jun. 7.

*resolution ; laquelle a esté originel-
lement prinse par les principaux
personnages & membres des Pays
bas en commun , de tous estats &
conditions : & nous fiant en la
gratieuſe ayde de Dieu , & en la
faveur , & assistance des Roys , Prin-
ces , & Republicques , avec lesquels
nous avons contracté alliance , &
quant & quant en la Justice de
noſtre cause , nous attendrons avec
patience une bonne & heureuse is-
ſue , notamment par la direction,
entremiſe & ſage conduite de vos
Excellences & Seigneuries en voſtre
Eſtat. Et à ceſt effect nous ſom-
mes reſolus de porter volontaire-
ment toutes les difficultés , dangers,
deſpends , & peynes , que la manu-
tention d'une ſi ſaincte , louable,
profitable , & neceſſaire reſolution
requiert : ſans que le ridicule , trom-
peux , & indigne transport des Pays
bas , fait à leurs Alteſes , nous ait
jamais peu eſmouvoir à aucun chan-
gement : auſſi avons nous en ce re-
gard , apres le ſuſdict transport
requis , & ſerieuſement exhorté tant
par nos lettres , que par communi-
cation de bouche , tenue avec les
Deputez de vos Excellences & Seig-
neuries , à ce qu'on voulut bien pren-
dre eſgard à l'eſtat des Pays bas de
par delà , à la conduite des affai-
res d'Eſtat , & de la guerre , tant
dedans que dehors le Pays. Car nous
ſommes aſſeurez , que ſi on l'eut
bien conſideré , avec un eſprit non
paſſioné , que perſonne ne pourroit
juger en verité autre choſe , ſinon
que*

principio los principales ſugetos , y miembros de los Países Baxos , de todos eſtados , y condiciones ; y confiados en la piadoſa ayuda de Dios , y en el favor , y aſſiſtencia de los Reyes , Principes , y Repu- blicas , con quien hemos contrahi- do alianza , y aſſimiſmo en la juſ- ticia de nueſtra cauſa , aguardare- mos con paciencia un buen , y fe- liz exito , eſpecialmente mediando la direccion , intervencion , y ſa- bia conducta de Vueſtras Excelen- cias , y Señorías en ſu Eſtado. Y para eſte efecto eſtamos reſueltos à ſufrir voluntariamente todas las dificultades , peligros , expenſas , y trabajos que requiere una tan ſan- ta , loable , provechoſa , y neceſ- ſaria reſolucion ; ſin que la ridicula , & indigna Ceſſion de los Países Ba- xos , hecha à ſus Altezas , aya podi- do jamás movernos de ninguna ſuerte à mudar de dictamen. Por lo qual deſpues de la dicha Ceſſion hemos inſtado , y exhortado à Vueſtras Excelencias , y Señorías , aſſi por cartas , como de palabra en las conferencias que hemos te- nido con ſus Diputados , à que ſe ſirvieſſen de mirar por el eſtado de eſſos Países Baxos , y à la direc- cion de los negocios de Eſtado y Guerra , aſſi dentro , como fuera del País ; pues eſtamos perſuadi- dos , que ſi ſe huvieſſe considera- do deſapaſſionadamente la dicha Ceſſion , nadie huviera podido dudar , que ſe encaminaba infalible- mente à la ruina , aſſi de los Paí- ſes

AÑO
1602.
Jun. 7.

AÑO 1602. *que sans doute ce transport, ne tend qu'à une ruine certaine, tant des Pays bas en commun, que de tous estats & personnes. Vos Excellences & Seigneuries voyent, oyent, entendent & jugent bien par effect ce qui s'y passe, & peuvent aysement juger de ce qui s'y passera encores selon l'apparence, tellement que nous estimons qu'il n'est pas de besoing que nous vous en escriuions plus amplement. Seulement nous requerrons, exhortons, & prions derechef vos Excellences & Seigneuries, de vouloir avoir sericusement esgard à la louable reputation, que vos Excellences & Seigneuries, & nos predecesseurs passés plusieurs centaines d'annees, ont acquis, & laquelle il nous ont laissée, comme une regle, pour estre des vrais Protecteurs & defenseurs de la liberté & des droicts, tant des Pais bas en commun, que des Provinces, villes & habitans en particulier: & de penser si le contenu de ce vain & indigne transport, & les façons de faire, lesquelles en sont ensuyvies, & se continuent encores tous les jours, accordent bien avec les devoirs, ausquels vos Excellences & Seigneuries, sont obligées envers vos maisons, estats, posterités, & singulierement envers nostre chere Patrie: Si vous dictes qu'ouy, ce que nous n'estimons nullement que direz, il faut que nous prions Dieu de vouloir illuminer vos Excellences & Seigneuries, & de vous vouloir donner de sagesse & d'un sain jugement: Que si vous jugés que*

ses Baxos en comun, como de qualesquier estados, y personas. Bien veen, oyen, entienden, y conocen Vuestras Excelencias, y Señorías por los efectos lo que passa, y pueden facilmente discurrir por el semblante de las cosas lo que en adelante sucederá: y así no juzgamos necessariq escrivirles mas largamente sobre este asunto; solo si pedimos, exhortamos, y suplicamos de nuevo à Vuestras Excelencias, y Señorías, que se sirvan de atender seriamente à la loable reputacion que Vuestras Excelencias, y Señorías, y nuestros Predecessores han adquirido en el discurso de varios siglos, y nos han dexado como norma para ser verdaderos Protectores, y defensores de la libertad, y derechos, así del País Baxo en comun, como de sus Provincias, Ciudades, y Habitantes en particular; y que consideren si el contenido de esta vana, è indigna Celsion, y las operaciones que de ella han resultado, y se continúan cada dia, corresponden bien à las obligaciones de Vuestras Excelencias, y Señorías respecto de sus Casas, Estados, y Sucessores, y especialmente de nuestra amada Patria: si dicen que sí, (lo que de ningun modo discurremos que dirán) es preciso que pidamos à Dios se digne de alumbrar à Vuestras Excelencias, y Señorías, y dotarlas de sabiduria, y sano juicio; pero si juzgan que la dicha vana Celsion (que se hizo por necesidad,

Ooo

y

AÑO
1602.
Jun.7.

AÑO
1602.
Jun. 7.

que le fustit vain transport (qui a esté fait par nécessité , & pour éviter un plus grand mal) soit deshonorabile , trompeux , & pour estre une marque d'ignominie aux bons habitans du Pais bas. Si aussi on entend que les procédures des Espagnols & de leurs adherans , lesquelles en sont ensuyvies , & lesquelles se continuent encores jusques à present , de mal en pis , tant es affaires d'estat que de la guerre (comme nous sommes assurez que la plus part de vos Excellences & Seigneuries font) tendent à ruine , & sont insupportables , & par consequent que vous n'y estes pas tenus , comme repugnans au bien public , aux droicts & privileges des Pais bas: Si pareillement vos Excellences & Seigneuries considerent , que journellement on descouvre de plus en plus , qu'on employe toutes les forces qu'on peut , qu'on interdit & defend le traffiq , & le commerce , & qu'on se sert de mentes & pratiques , pour enlacer sa Majesté d'Angleterre , & les Provinces unies: & que non seulement elles ne peuvent pas servir à leurs desseins , mais font des operations du tout contraires : que les entreprises traistieuses sur les villes & Fortereffes du Roy de France donnent grande occasion de prendre un jour quelque subite revenge : Que les livres , libelles fameux , & les vers (par lesquels on tache de rendre le Roy de France , & ses affaires odieuses à la commune , & de mettre en

dou-

y evitar otro mayor inconveniente) es indecorosa, fraudulenta, y llena de ignominia para los buenos Habitantes del País Baxo: y assimilmo si se conoce (como estamos ciertos que Vuestras Excelencias, y Señorías lo conocen) que las operaciones de los Españoles , y sus adherentes , que se han seguido de ella , y continuado hasta aqui, siempre de mal en peor , tanto en los negocios de Estado , como en los de Guerra , tiran à la destruccion, y son insufribles ; y que por consiguiente Vuestras Excelencias, y Señorías no están obligados à conformarse con ellas , como repugnantes al bien publico , y à los derechos , y privilegios de los Países Baxos: si igualmente Vuestras Excelencias, y Señorías consideran, que cada dia se va descubriendo mas , que procuran hazer todos los esfuerzos posibles , prohibiendo el trato , y comercio , y valiendose de trazas , e inteligencias secretas para inquietar al Rey de Inglaterra , y à las Provincias Unidas ; y que aquellas no solo no pueden servir para sus designios ; sino que surten efectos enteramente contrarios : que las alevosas empresas contra las Ciudades , y Fortalezas del Rey de Francia dan graves motivos para que algun dia se tome alguna repentina satisfaccion: que los libros , libelos famosos , y versos con que se procura hazer odioso al Rey de Francia , y sus cosas , à los Pueblos de las Provincias

Uni-

AÑO
1602.
Jun. 7.

AÑO
1602.
Jun. 7.

doute le droict de la succession à la Couronne de France, & d'Angleterre) ne sont que de vaines propositions, & ne tendent qu'à irriter leurs Majestés: Et qu'on travaille en vain à causer quelque trouble parmy la commune des Provinces unies, veu que leur condition Dieu mercy est cent fois meilleure, & plus seure, que de ceux qui sont du costé des Espaignols, & de leurs Altezes, & qu'ils n'ont nulle occasion de se desfier de leurs legitimes Magistrats, & de leurs actions, aussi long temps qu'ils se comportent payssiblement, & qu'ils se monstrent obeyssans: mais au contraire la commune du costé des Espaignols, & de leurs Altezes, voyans que toutes leurs affaires empirent journellement, & que l'autorité des Estats, des Prelats, Princes, Seigneurs, Nobles & villes, tant en general qu'en particulier, est mise souz les pieds plus que jamais, & reduicte à tel poinct, qu'ils ne sont plus respectés: en telle sorte qu'on se fonde seulement sur les estrangiers, en rejetant & mesprisant tous les naturels du Pais: non seulement en ce qu'on ne les met point en garnison és principales Villes & Forteresses, mais aussi en toute autre chose, hormis qu'il semble que seulement en quelque chose on veuille faire quelque cas d'eux pro forma, ce que pour certain ils laisseroyent aussi bien tost, s'ils devenoyent une fois Maistres: que les Pays & habitans ne sont pas seulement privés de tout traf-
ficq.

Unidas, y poner en duda el derecho à la sucession de la Corona de Francia, y de Inglaterra, no son mas que vanas proposiciones, y no contribuyen mas que à irritar à sus Magestades; y que inutilmente se solicita alguna alteracion en los pueblos de las Provincias Unidas, supuesto que la condicion de estos es (à Dios gracias) cien vezes mejor, y mas segura, que la de los que estàn de parte de los Españoles, y de sus Altezas; y que no tienen motivo alguno para desconfiar de sus legitimos Magistrados, ni de sus acciones, manteniendose pacificos, y obedientes; y que al contrario los pueblos que estàn de parte de los Españoles, y de sus Altezas, van viendo que sus cosas se empeoran cada dia, y que la authoridad de los Estados, Prelados, Principes, Señores, Nobles, y Ciudades, así en general, como en particular, se halla mas abatida que nunca, y reducida al extremo de no tenerseles ya respeto alguno; de manera que solo se fían de los estrangeros, desechando, y despreciando à todos los naturales: pues ni los ponen en guarnicion en las principales Ciudades, y Fortalezas, ni tampoco los emplean en otra qualquier cosa; y si en algo parece que hazen algun caso de ellos, es solo por ceremonia, lo que presto dexarian de executar, si una vez llegassen à ser dueños absolutos: y que los Países, y Habitantes no solo se hallan privados de

AÑO
1602.
Jun. 7.

AÑO
1602.
Jun. 7.

fiq. la navigation, & commerce. Mais mesme bien les trois parts des bons habitans, des moyens necessaires pour leur entretenement, en telle sorte qu'on a faict des principales Villes, des Colombiers, espuyse le plat Pays, & faict que les Paysans ont esté mangés jusques aux os de la Gendarmerie, laquelle y est si mal payée, que la mutinerie d'une partie, ne peut pas si tost estre appaisée, qu'on n'a à en attendre deux ou trois autres beaucoup pires: tellement qu'il y a danger qu'en fin le tout sera reduit à un dangereux desespoir. Et partant nous prions vos Excellences & Seigneurier de vouloir prendre en main les moyens necessaires, & sur tout de vouloir tant faire, que leurs Altezas puissent estre persuadez à sortir du Pays, à celle fin de pouvoir obtenir un plus seur & paisible partage. Car alors il ne sera pas malaisé à vos Excellences & à nous, de faire en sorte que les Espagnols & autres estrangers les suivent, & de faire de la meilleure partie de leurs adherans, des bons subjects & habitans du Pays bas: Que si quelques uns vouloyent icy mettre en avant leur impuissance, & que vos Excellences & Seigneuries ne pourroyent point seurement prendre ce cours: nous vous prions de croire que si seulement vous nous voulez assister pour six mois, d'autant de moyens que porte la moitie de l'ancienne taxe ordinaire de Brabant, Flandres, Artois, Haynault, Valen-

todo trato, navegacion, y comercio; sino tambien las tres quartas partes de ellos carecen de los medios necessarios para su manutencion; de tal modo, que las principales Ciudades están hechas Corrales de Vacas, el País llano exhausto, y los Paisanos comidos hasta los huesos por la Tropa, que está tan mal pagada, que apenas se apacigua un motin, quando ya amenazan otros dos, o tres mucho peores; de fuerte que es de temer no termine todo en una fatal desesperacion: no podemos dexar de suplicar à Vuestras Excelencias; y Señorías, que en atencion à todo lo referido determinen valerse de los medios necessarios, y principalmente procuren con sus operaciones persuadir à sus Altezas la necesidad de salir del País, para lograr otro mas seguro, y pacifico patrimonio; pues entonces no será dificultoso à Vuestras Excelencias, y à Nosotros hazer, que los Españoles, y otros Estrangeros sigan à sus Altezas, y convertir la mayor parte de sus adherentes en buenos Subditos, y Habitantes del País Baxo; pero si alguno objetasse el corto poder de Vuestras Excelencias, y Señorías, y que les sería arriesgado tomar este partido; les suplicamos se persuadan, que como nos quieran asistir solo por seis meses con otros tantos caudales como importa la mitad de la antigua contribucion ordinaria de Brabante, Flandes, Artois, Henao, Valen-

AÑO
1602.
Jun. 7.

AÑO
1602.
Jun. 7.

lenciennes, l'Isle, Douay, Orchies, Namur, Nournefis, Tournay, & Malines, avec ce que par la grace de Dieu, nous sommes resolu d'employer au faict de la guerre: & pour le regard de leurs Altezes de vous vouloir tenir coy, ou bien de vous joindre a nous, en quoy nous vous laissons vostre choix, nous esperons (avec l'ayde de Dieu) de mener les affaires si avant, que vos Excellences & Seigneuries pourront juger, qu'il y a apparence d'un bon succès. Et quant à l'assurance, de laquelle plusieurs gens de bien sont en peine, qui est cause qu'ils reculent, & se tienent irresolus, vous mettrés tel ordre tant au Gouvernement, qu'à la Religion, que pourrez trouver les plus expedient, En quoy vos Excellences & Seigneuries n'ont que faire, d'avoir quelque doute ou arrierepensée: atns ils se peuvent tenir pour asseurez, que rien de nostre part ne sera faict, ny entrepris au contraire. Vos Excellences & Seigneuries se peuvent pareillement asseurer, qu'en un faict si louable, honorable, profitable, & necessaire, ny vous ny nous, n'aurons point faute de l'appuy des Roys, Princes, & Republicques nos Voysins. Et partant nous requerrons derechef fort affectueusement vos Excellences & Seigneuries, de vouloir mettre en oubli toutes passions, arrierepensées, & malentendus passés, & de vouloir embrasser ceste presente occasion, comme estant le vray & unique moyen, pour ramener les

Pais

lencienas, Lila, Duay, Orchias, Namur, Tornesis, Tornay, y Malinas, para juntarlos con lo que por la gracia de Dios hemos resuelto emplear en la guerra; y asimismo por lo que mira à sus Altezas, se estén quietos, ò se unan con Nosotros, (lo que dexamos à vuestra eleccion) esperamos, con la ayuda de Dios, llevar las cosas tan adelante, que Vuestras Excelencias, y Señorías puedan conocer las bien fundadas apariencias de un feliz suceso. Y en quanto à la seguridad, que ocasiona algun recelo à diferentes sujetos bien intencionados, y los obliga à retroceder, y quedarse indecisos; Vuestras Excelencias y Señorías pondrán assi en el Gobierno, como en la Religion, el orden que les pareciere mas conveniente; y en esto no tienen que tener duda, ni recelo; antes bien pueden estar seguros, de que por nuestra parte no se hará, ni intentará cosa alguna en contrario; y que en una accion tan loable, tan honrada, útil, y necesaria no les faltará à Vuestras Excelencias, y Señorías; ni à Nosotros la proteccion de los Reyes, Principes, y Republicas nuestros vecinos. Y por tanto volvemos à suplicar muy afectuosamente à Vuestras Excelencias, y Señorías, se sirvan de olvidar todas las passions, sospechas, y dissensiones passadas, y valerse de la ocasion presente, como del verdadero, y unico medio para restituir los Países Baxos à su antiguo floreciente estado, y volver-

AÑO
1602.
Jun. 7.

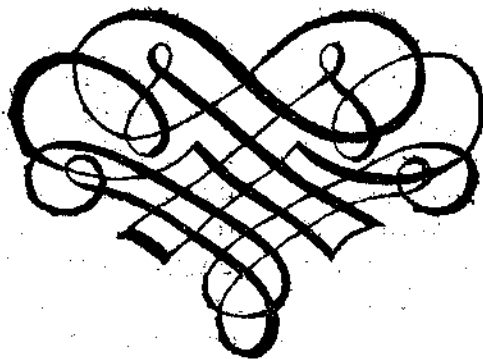
ver-

AÑO
1602.
Jun. 7.

Pays bas à leur ancienne fleur , & les remettre en leur premiere prosperité , paix & repos , sans avoir esgard à quelques pretendues nouvelles forces , qui ne pourront causer autre chose , sinon plus grande ruine , & miseres : Autrement par faute de cela , nous prevoyons que les dommages , ruines , & miseres deviendront plus grandes que jamais auparavant : dequoy nous voulons estre tenus pour innocens devant tout le monde. Sur quoy nous prions Dieu , haults Illustres , Dignes , Nobles , Honnorables , Doctes , Sages , prudents & discrets Seigneurs , qu'il vous veuille inspirer ce qui peut tendre au bien commun des Pais bas , & des bons habitans. Fait à la Haye , en haste le septiesme de Juin 1602. estoit paragraphe : Hero de Hottinga v. la souscription estoit de vos Excellences & Seigneurs les bons amis & voisins : Les Estats Generaux des Provinces Unies Par ordonnance d'iceux , signé. C. Aerisens.

verlos à poner en su primera prosperidad , paz , y folsiego , sin hazer caso de algunas pretendidas nuevas fuerzas , que no podrán ocasionar sino mayor ruina , y calamidad. De no executarlo así , entendemos que los daños , ruinas , y calamidades serán mayores , que nunca : en razon de lo qual queremos que todo el mundo sea testigo de nuestra inocencia. Y así rogamos à Dios, Altos, Ilustres, Dignos, Nobles, Honrados, Doctos, Sabios, Prudentes, y Discretos Señores, que se digne inspiraros sobre esto lo que mas convenga al bien comun de los Países Baxos , y de sus buenos Habitantes. Fecho en la Haye , de priesa à 7. de Junio 1602. Rubricado : Hero de Hottinga vidit. Con esta firma : De Vuestras Excellencias, y Señorías sus buenos Amigos, y Vecinos, LOS ESTADOS GENERALES DE LAS PROVINCIAS UNIDAS. Por su mandado. C. AERSENS.

AÑO
1602.
Jun. 7.



AÑO 1604. CAPITULACIONES, con que se rindiò à las armas del Señor Archiduque
 1604. ALBERTO la celebre Plaza de OSTENDE, despues de un sitio de mas de tres años : ajustadas entre D. AMBROSIO ESPINOLA Duque de S. SEVERINO, General de las Tropas de su Alteza en aquel sitio, y el Señor de MARQUETTE Governador de aquella Plaza, à 20. de Septiembre de 1604. [Meten, Historia de los Países Baxos Lib. XXV. fol. 545. buelta, col. 2. en Francès.]

AÑO 1604.
 Sept. 20.

1. **Q**ue les personnes Ecclesiastiques pourront librement sortir avec leurs biens, & meubles, sans aucun empeschement.

2. Que le Gouverneur, les Colonels, Capitaines, Officiers, Soldats & gens de guerre, de quelque qualité ou condition qu'ils soyent, estans dedans la ville, ou dehors es forts, comme assi les Capitaines des navires de guerre, avec leurs Officiers, Mariniers, & Soldats, pourront partir librement, & sans empeschement, sans les pouvoir en façon quelconque arrester; soit pour avoir servy du costé de l'Archiduc, ou autrement, avec tous les batteaux chargés, ou à charger, vers Flissingues, avec leurs armes, enseignes desployées, tambours battans, meches allumées, balles en bouche, & tout leur bagage: & que s'ils n'estoyent assez pourvus de batteaux, pour transporter ledit bagage, ou quelques malades, que temps leur sera octroyé, d'en pouvoir faire venir, quand le vent & la commodité le permettra, lesquels aussi pourront retourner francs & libres.

3. Item, que ledit Gouverneur,

1. **Q**ue las personas Ecclesiasticas podrán libremente salir con sus bienes, y muebles, sin ningun embarazo.

2. Que el Governador, los Coronels, Capitanes, Oficiales, Soldados, y gente de guerra, de qualquier calidad, ó condicion que sean, que estuvieren dentro de la Ciudad, ó fuera en los Fuertes, como tambien los Capitanes de navios de guerra con sus Oficiales, Marineros, y Soldados podrán salir libremente, y sin embarazo para Flissingas, sin que por haver servido en el partido del Archiduque, ó por otra razon se les pueda de ningun modo detener, con todos sus barcos cargados, ó por cargar, con sus armas, banderas desplegadas, tocando los tambores, encendidas las cuerdas, y las balas en la boca, y con todo su bagage: y que si no se hallaren bastantemente proveidos de barcos para transportar el dicho bagage, ó algunos enfermos; se les dará tiempo para hazerlos venir quando el viento, y la oportunidad lo permitiere: y que estos podrán tambien bolver libremente.

3. Item, que el dicho Governador

AÑO
1604.
Sept. 20.

les Colonels, Capitaines, & Soldats comme dessus, pourront librement prendre avec eux esdits batteaux quatre pieces d'artillerie sans plus, & sans aucune poudre, lesquels batteaux pourront aussi partir librement comme dessus : bien-entendu qu'ils ne pourront pas emmener en aucuns batteaux, ou autrement plus que les susdites quatre pieces d'artillerie sans aucune poudre : & à ceste fin, & pour plus grande assurance de son Alteze, le Capitaine Wijngaert, Lieutenant de l'artillerie, y pourra faire une revue, sans toutesfois pouvoir descharger quelques batteaux, qui seront trouvés au havre, & sur la mesme condition pourront aussi sortir librement, & sans aucun empeschement le General de l'artillerie, avec les Gentilshommes, Conducteurs, Canonniers, Charpentiers, Mineurs, Chevaux, & tout leur equipage.

4. Que tous Officiers, & Commis, qui ont eu le mantiment de quelques comptes, & du payement de la gendarmerie, & autres entreprises, pourront partir librement avec leurs meubles, biens, armes, chevaux, & ce qui depend de leur charge.

5. Que tous les Commissaires des vivres, & autres administrateurs de Messieurs les Estats, pourront aussi faire le mesme.

6. Item, que les deux Capitaines Lantscroon & Gistelles, & en outre tous autres Officiers, & Soldats estans prisonniers, seront rel-

nador, y los Coroneles, Capitanes, y Soldados arriba referidos podrán libremente llevar consigo en dichos barcos quatro piezas de artilleria, y no mas, sin polvora ninguna : los quales barcos podrán asimismo partirse libremente como arriba se dixo ; entendiendose que no podrán conducir en barco alguno, ni de otra suerte, mas que las dichas quatro piezas de artilleria sin polvora. Y à este fin, y para mayor seguridad de su Alteza, el Capitan Wiingaert, Teniente de la artilleria, podrá hazer la visita de dichos Barcos ; sin que pueda no obstante mandar descargiar algunos que se hallaren en el puerto : y debaxo de la misma condicion podrá tambien salir libremente, y sin embarazo el General de la artilleria con los Cavalleros, Conductores, Artilleros, Carpinteros, Minadores, Cavallos, y todo su equipage.

4. Que todos los Ministros, y Oficiales, que han corrido con algunas cuentas, y con la paga de la Tropa, y otras incumbencias, podrán salir libremente con sus muebles, bienes, armas, cavallos, y todo lo dependiente de sus empleos.

5. Que todos los Commissarios de Viveres, y otros Administradores de los Señores Estados podrán hazer lo mismo.

6. Item, que à los dos Capitanes Lantscroon, y Gistelles, y à mas de estos, à todos los Oficiales, y Soldados prisioneros se les dará

AÑO
1604.
Sept. 20.

sol-

AÑO 1604. Sept. 20. *lachés francs & libres: & pareillement tous les Capitaines, Officiers, & Soldats de son Alteze estans prisonniers en la ville, seront relachés francs, & libres sans rançon: bien entendu que les prisonniers de part & d'autre, seront tenus de payer leurs despends.*

7. *Que tous les Bourgeois; Vivandiers, & autres, tant ceux qui sont en service, que ceux qui n'y sont pas, pourront pareillement partir librement avec leurs armes, batteaux, meubles, & tout leur bagage.*

8. *Que le susdit Gouverneur, les Colonels, & Capitaines, livreront encores ce jourd'uy, les mains de ceux que le Marquis mesme ordonnera, toute la vieille ville, avec la petite platte forme, laquelle est au bout de ladite ville, & est appelée la Table de Moysse, & quatre Ostagers, au lieu desquels le susdit Gouverneur, les Colonels, & Capitaines, retiendront les Ostagers qu'ils ont desja.*

9. *Le susdit Gouverneur, les Colonels, Capitaynes, Soldats, & tous autres Officiers, comme dessus seront tenus de partir apres demain, qui est le 22. de ce mois, pource qu'il est impossible, pour l'incommodité de la marée, & autrement de partir plus tost, n'est qu'il y eust quelques malades, ou blessés, qui pourront suivre avec le bagage comme dessus.*

10. *Que si le vent n'estoit point propre pour le susdit Gouverneur,*
les

soltura, y libertad: y assimismo á todos los Capitanes, Oficiales, y Soldados de su Alteza, que estuvieren prisioneros en la Ciudad, sin rescate alguno; entendiendose que los prisioneros de una, y otra parte ayan de pagar los gastos de su manutencion.

7. *Que todos los Vecinos, Vivanderos, y demás personas, así las que están en actual servicio, como las que no lo están, podrán tambien salir libremente con sus armas, batcos, muebles, y todo su bagage.*

8. *Que los dichos Governador, Coroneles, y Capitanes entregarán hoy mismo en manos de las personas que nombrare el Marqués, toda la Villa vieja con la pequeña Plataforma que está al cabo de dicha Villa, y se llama la Tabla de Moisés, y quatro Rehenes, en cuyo lugar los dichos Governador, Coroneles, y Capitanes guardarán los que yá tienen en su poder.*

9. *El dicho Governador, y los Coroneles, Capitanes, Soldados, y demás Oficiales arriba referidos estarán obligados á salir pasado mañana, dia 22. de este mes; por ser imposible á causa de la incomodidad de la marea, y otros inconvenientes, que salgan antes; excepto que aya algunos enfermos, ó heridos que puedan seguir con el bagage arriba dicho.*

10. *Que, si el viento no fuere á proposito para que los dichos*
Ppp Go-

AÑO 1604. Sept. 20.

AÑO 1604. **Sept. 20.** *les Colonels, Capitaines, Soldats, & autres, pour pouvoir partir au mesme jour, ils seront tenus de partir par terre, à quoy faire on leur donnera pour leur commodité autant de chariots, qu'ils auront de besoing.*

11. Et pour assurance de leurs personnes, & batteaux, si à cause du mauvais temps, ils estoient contraincts de demeurer encores quelques jours. Et afin que ces articles puissent demeurer en leur entier, & estre inviolablement gardés, on leur donnera de la part de leurs Altezas des Ostagers, qui au partir des batteaux seront renvoyés seurement vers Ostende: comme aussi les Ostagers, qui de la part du Gouverneur, & des Colonels ont esté donnés à leurs Altezas, demeureront pour l'assurance des susdits chariots, & jusques à leur retour: & lors seront derechef renvoyés seurement vers l'Escluse. Fait comme dessus, le vingtiesme de Septembre, 1604.

Governador, Coroneles, Capitanes, Soldados, y demás personas salgan aquél mismo dia, ayan de salir por tierra: para cuyo efecto se les darán todos los carros, que huvieren menester para la comodidad de su viage.

11. Y para la seguridad de sus personas, y barcos, por si el mal tiempo les obligare à quedar-se todavia algunos dias; y à fin que estos Articulos puedan permanecer en su fuerza, y guardarse inviolablemente, se les darán por parte de sus Altezas Rehenes, que à la salida de los barcos se volverán à remitir seguramente à Ostende; como tambien los que por parte del Governador, y Coroneles se han dado à sus Altezas, quedarán para seguridad de dichos Carros, hasta su buelta: y entonces se les volverán à remitir seguramente à la Esclusa. Fecho, como queda referido, à 20. de Septiembre de 1604.

AÑO 1604. **Sept. 20.**



AÑO 1605.
Mar. 26. **JURAMENTO DE FIDELIDAD,**
y **PLEYTO HOMENAGE**, que D.
FRANCISCO DE MEDICIS, IV. Du-
que de FLORENCIA, y III. Gran
Duque de TOSCANA prestò por me-
dio de su Embaxador SALUSTIO
TAURISIO Obispo de MONTEPO-
LICIANO al Señor Rey DON PHE-
LIPPE III. en manos del DUQUE DE
LERMA por el Estado, y Señorio de
SENA, y PUERTO FERRARO, en
Valladolid en el Real Palacio de
S. M. Catholica à 26. de Marzo
de 1605. [Secretaria de Estado
del cargo del Marqués de Uzta-
riz, en un Libro MS. en folio de
papel de marca mayor, enqua-
dernado en Tafilete encarnado,
con este titulo: *Legajo N.º 28.*
*Letra T. al fol. 51. buelta, en Cas-
tellano.*]

EN el nombre de Dios, Amen.
Sea notorio à todos, que en
el año del Señor de 1605. à 26. de
Marzo en la Ciudad de Valladolid
en el Palacio Real el Excelentíssi-
mo Señor Don Francisco Gomez
de Sandoval, Duque de Lerma,
Marqués de Denia, Comendador
mayor de Castilla, de la Orden de
Santiago de la Espada, Consejero
de Estado y Guerra de la Sacra,
Catholica y Real Magestad, su
Sumiller de Corps, y su Cavalle-
rizo mayor, su Capitan General
de la Cavalleria en todos los Rey-
nos de Castilla, y Corona de Ara-
gon de su Magestad, pareció de
una parte en presencia de mi Don

AÑO 1605
Mar. 2. Pedro Franqueza, Conde de Villa-
longa, del Consejo de la dicha Sa-
cra, Catholica y Real Magestad,
y su Secretario de Estado, y de la
Reyna, y de la Santa, y General
Inquisicion, y delante de los Tes-
tigos infraSCRIPTOS, llamados, y
rogados especialmente para este
acto; y por otra parte el muy
Ilustre, y Reverendo Señor Salus-
tio Taurisio Obispo de Montepoli-
ciano, Embaxador, ó Embiado,
Procurador, y Mandatario de D.
Fernando de Medicis Gran Duque
de Toscana Tercero, y Duque de
Florençia Quarto, como conitò, y
consta de su mandato por Escritura
publica otorgada en Florençia por
Matheo Carlinio Notario publico
Florentin, fecha à 12. de Julio del
año pasado de 1604. que queda
en mi poder en forma authentica,
que haze fee. Y el dicho muy Ilus-
tre, y Reverendo Salustio Tauri-
sio, presentandose personalmente
delante del dicho Excelentísimo
Señor Duque de Lerma, dixo: que
estava prompto para en nombre
del yà referido Serenísimo Don
Fernando Gran Duque prestar el
juramento de fidelidad, feudo, vas-
sallage ordinario, y acostumbrado
à la dicha Catholica Magestad, y
à sus suçessores Reyes de España
por el Estado, y Dominio de Se-
na, y Portoferrario, segun la for-
ma de la Capitulacion ajustada en-
tre Don Juan de Figueroa, que
por lo pasado fue Procurador, y
Mandatario del Rey Phelipe II.
Ppp 2. de

AÑO
1605.
Mar. 26.

de inclita, y immortal memoria, de la una parte, y el Ilustrísimo y Excelentísimo Señor Cosme, que fue Duque de Florencia, de la otra: y que le hará en manos de la dicha Catholica Magestad, o de qualquiera otro su Procurador legitimamente deputado para esto. Y leído, y expreßado el dicho Instrumento de Poder por mí el sobredicho Secretario en voz alta, y inteligible, el dicho muy Ilustre, y Reverendo Salustio Obispo, y Embaxador arrodillado, y descubierta la cabeza, como Procurador, y Mandatario dicho, en nombre del dicho Serenísimo Don Fernando Gran Duque hizo el juramento de fidelidad, feudo, vassallage por el dicho Estado, y Dominio de Sena, y Portoferrario en manos del ya dicho Excelentísimo Señor Duque de Lerma, Mandatario, y Procurador de la dicha Magestad, diputado, y constituido especialmente para esto, como consta de mis actos. Y hizo el dicho juramento segun el tenor, y serie del Instrumento citado arriba, que es de poder, y mandato, y juramento, en que está el inserto; refiriendo con su propia boca las palabras *de verbo ad verbum*, como se contienen en el tenor del dicho juramento, y quando las expuso, teniendo sus manos en las del dicho Excelentísimo Señor Duque de Lerma, y su formula fue.

Yo Salustio Taurisio Obispo Pontificamente, Embaxador, Mandatario,

y Procurador especial del dicho D. Fernando de Medicis Gran Duque de Toscana, prometo y juro, que desde ahora el dicho mi Señor principal, y sus descendientes varones nacidos de legitimo matrimonio, son, y serán fieles Vassallos, y feudatarios inmediatos del Serenísimo, y Catholico Rey Phelipe, y de sus sucesores en infinito, Reyes de España; y que les prestarán pura y mera fidelidad, y vassallage, como ahora en su nombre les presto; y en el dicho nombre me constituyo feudatario, y Vassallo: y que guardarán, y observarán sus bienes, derechos, y honores, y vida hasta el ultimo espíritu de la fuya con toda la fidelidad, cuidado, y sollicitud que pudieren sus fuerzas: y todo lo que estuviere enagenado, o injustamente perdido, lo recobrarán, y recobrado, lo guardarán, y en quanto pudieren los librarán de peligro: y por lo menos, sino pudieren librarlos, procurarán con sumo cuidado, que no le tengan, y que sus personas no padezcan daño, o detrimento alguno en su cuerpo, o parte alguna: y impedirán con todas sus fuerzas, que no sean molestados con agravio, y lesion alguna; y sino pudieren resistir las fuerzas, y hostilidades de sus enemigos; por lo menos revelarán al punto a sus Señores lo que supieren, y presumieren que se intenta en perjuicio de sus intereses, fama, o vida: y ellos por sí, o por tercera persona

AÑO
1605.
Mar. 26.

nun-

AÑO 1605.
Mar. 26. nunca conspirarán, ò maquinarán contra la vida, bienes, y honra de ella, ni ayudarán à otros para que lo hagan: guardarán fielmente los secretos que les encomendarán, sin descubrirlos à persona alguna; y sin licencia del Señor no harán cosa alguna, ni con noticia suya la omitirán, por donde los dichos secretos se manifiesten: y requeridos, ò yà quiera el Señor mover guerra, ò defenderse, todos en la forma que pudieren deberán ayudar à ella; y consultados, estarán obligados à dár buen consejo, como pareciere que mas convenga al dicho Señor: y finalmente harán, y observarán todas, y qualesquier cosas en todo, y por todo aquello que por razon de los dichos feudos están obligados segun ambas formas de la antigua, y nueva fidelidad; salvas siempre todas las excepciones, declaraciones, y protestaciones referidas en los dichos Instrumentos, ^(a) y Privilegios citados, que aqui se buelven à repetir, y referir, y precisamente quiero que se tengan por repetidas, y referidas: así Dios en el dicho nombre me ayude, y estos Santos Evangelios. Y el dicho Señor Duque Mandatario, y Procurador referido inmediatamente dió la Envestidura al mismo sobre dicho Señor Salustio Taurisio Obis-

po, y Embaxador (que estava presente en nombre de quien arriba se ha referido, y la recibió por su principal Señor) del dicho Estado y Dominio de Sena, y Portoferrario y de los derechos, y pertenencias que à cada uno de estos Dominios respectivamente les compete. La qual Envestidura hizo por la imposicion de un Bonete, entrega de un Baculo, y posicion de un Anillo en señal de verdadera, y Real Envestidura, estando alli presentes por Testigos: el Illustrissimo Don Juan de Borja, Conde de Ficallo, Consejero de Estado y Guerra, y de Portugal; y Don Henrique de Guzmán, y Don Pedro de Castro, Gentilshombres de la Camara de su Magestad; y D. Antonio de Borja Sumiller de Cortina; y Martin Ortiz de Matienzo, Secretario de la dicha Real Magestad; y Dominicio Peronio, Secretario del Gran Duque. En fee, y testimonio de lo referido, Yo Don Pedro Franqueza, Conde Villalonga, del Consejo de la dicha Real y Catholica Magestad, &c. Secrerario de Estado, puse este Instrumento en publica forma, y lo firmè, y hize que se sellasse con el sello de la misma Magestad Real. En Valladolid à 26. del mes de Marzo arriba citado de 1605. ^(b)

AÑO
1605.
Mar. 26.

IN-

(a) No debió ponerse en este Juramento la clausula, que dice: *Salvas siempre todas las excepciones, declaraciones y protestaciones referidas en los dichos Instrumentos*: la que igualmente se puso en el Juramento del año de 1609. y en el de 1622. (como en sus lugares se verá) lo uno porque el *Juramento de fidelidad* debè ser puro, simple, y sin condicion; sino es que se declare qual es, y se aya capitulado en la Investidura; y lo otro porque en la primera Investidura de

Sena

AÑO
1605.
Mar. 26.

Sena concedida en 1558. al Duque Cosme, siendo Mandatario del Señor Don Phelipe II. Don Juan de Figueroa, se hizo el juramento puramente, y sin condicion alguna: como lo notaron los celebres Jurisconsultos Don Fernando Carrillo, y Don Francisco Ramos del Manzano el año de 1666. siendo preguntados por el Consejo de Estado.

(b) Este Instrumento es traduccion del Original, que se hizo y otorgò en Latin, como lo dà à entender su estilo, y lo convence otro semejante escrito en el mismo idioma del Juramento de fidelidad que prestò Don Cosme de Medicis, V. Duque de Florencia à S. M. Catholica por el referido Estado de Sena, y que se hallará colocado en el dia 23. de Diciembre de 1609.

AÑO
1605.
Mar. 26.

Mar. 31. SUBINFEUDACION, è INVESTIDURA de la Ciudad, Señorío, y Estado Mar. 31.
de SENA, concedida por el Señor Rey Don PHELIPE III. à DON FERNANDO DE MEDICIS, IV. Duque de FLORENCIA, y III. Gran Duque de TOSCANA, exceptuando PUERTO HERCULES, ORBITELO, TELAMON, MONTE ARGENTARO, y PUERTO DE SAN ESTEPHANO, y reservandose la soberania, y la obediencia Feudal: su fecha en Valladolid à 31. de Marzo de 1605. [Secretaría de Estado del Marqués de Uztariz, Minuta en Latin, en un Legajo pequeño con el N.º 4. dentro de otro Legajo grande señalado: N.º 29. Letra f.]

PHilippus, Dei gratia Rex Castellæ, Legionis, Aragonum, utriusque Sicilia, Hierusalem, Portugallie, Navarra, Granata, Toleti, Valentia, Gallacia, Majoricarum, Hispalis, Sardinia, Corituba, Corsica, Murcia, Glennis, Algarbil, Algezira, Gibraltaris, Insularum Canaria, Indiarum orientalium, & occidentalium; Archidux Austria, Dux Burgundia, Brabantia, & Mediolani, Comes Barcinona, Flandria, Habsburgi & Tyrolis, Dominus Vizcaya, & Molina; Dux Athenarum & Neopatria; Comes Rossilionis, & Ceritania, Marchio Oristan & Gocani. Recognoscimus & notum facimus tenore presentium universis, quod cum anno praterito millesimo quingentesimo quinquagesimo octavo admodum Illustri Principi Cosmo Medices, Florentia Ducis Secundo bona memoria, olim affini nostro pracharo Philippus Se-

PHelipe, por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Jerusalem, de Portugal, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Sevilla, de Cerdeña, de Cordova, de Corcega, de Murcia, de Jaen, del Algarve, de Algezira, de Gibraltar, de las Islas de Canaria, de las Indias Orientales, y Occidentales; Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante y Milan; Conde de Barcelona, de Flandes, de Abspurg, y Tirol; Señor de Vizcaya, y Molina; Duque de Athenas, y Neopatria; Conde de Rossellon, y Cerdaña; Marqués de Oristan, y Gociano. Reconocemos, y hazemos notorio à todos por el tenor de las presentes: que por quanto el año pasado de 1558. Phelipe II. de

AÑO
1605.
Mar. 3 I.

*eundus gloriosae memoria, Dominus
Pater noster colendissimus prop-
ter summam erga eum propensio-
nem & voluntatem, necnon propter
ingentia, praclaraque in Caesaream
Majestatem Inviētissimi Caroli Quin-
ti Imperatoris Augusti immortalis
memoria, Avi nostri, & in ipsum
Philippum Patrem nostrum merita
& obsequia, aliasque etiam insig-
nes causas, quae hic non exprimun-
tur; necnon ex conventionē capitula-
rum inter eundem Regem Philip-
pum Patrem nostrum, atque ipsum
Cosmum Ducem praefatum, me-
diante Don Joanne de Figueroa sua
Regiae Majestatis Consiliario, ac Du-
calis Urbis nostrae Mediolanensis tunc
Arcis Praefecto, ipsius Regiae Ma-
jestatis Mandatario ad id specialiter
constituto conventorum, factorum,
& concordatorum, de quibus constat
ex publico Instrumento die tertia
mensis Julii anni millesimi quingente-
simi quinquagesimi septimi, seu alio
teriori tempore Florentiae celebrato,
à Regia Majestate sua viso & intel-
lecto, cujus tenorem integrum sal-
vum semper & illibatum esse voluit,
& nos esse quoque volumus, Vica-
riatum Civitatis Senarum cum auc-
toritate Ducali & Principis Impe-
rii & cum universa ejus ditione,
prout illam obtinebat, cum omnibus
ejus Arcibus, urbibus, oppidis, pa-
gis, terris, locis, cumque omnibus
& singulis dictae Civitatis, urbium,
oppidorum, terrarum, pagorum &
lo*

descendentes varones legitimos,

de gloriosa memoria, nuestro muy
venerado Señor, y Padre, aten-
diendo al sumo afecto y buena vo-
luntad, que siempre le tuvo el muy
Ilustre Principe Cosme de Medicis
segundo Duque de Florencia de
buena memoria, nuestro muy cha-
ro Pariente, y en consideracion de
los grandes, y señalados servicios,
y obsequios que hizo à la Magest-
dad Cesarea del muy invicto Carlos
V. augusto Emperador de immortal
memoria, nuestro Abuelo, y al mis-
mo Phelipe nuestro Padre, y por
otras notables causas, que aqui no
se expresan; y assimismo en vir-
tud de los Capítulos convenidos,
hechos, y acordados entre el di-
cho Rey Phelipe nuestro Padre, y
el referido Duque Cosme por me-
dio de Don Juan de Figueroa del
Consejo de su Real Magestad, y à
la fazon Governador del Castillo de
nuestra Ducal Ciudad de Milan, di-
putado con poder especial para
ello, como todo consta por Instru-
mento publico otorgado en Flo-
rencia à 3. de Julio del año 1557,
ò en otro mas verdadero tiempo,
y visto, y entendido por su Real
Magestad, cuyo tenor quiso, y Nos
tambien queremos que permanez-
ca siempre en su fuerza y vigor; de
motu proprio, cierta ciencia, y
animo firme, y deliberado, y de
plenitud de su potestad diò, conce-
diò, y franqueò al dicho muy
Ilustre Cosme de Medicis Duque de
Florencia, para si, y sus hijos y
nacidos, y que en adelante perpe-
tua-

AÑO
1605.
Mar. 3 I.

AÑO
1605.
Mar. 31.

*locorum hominibus ; territoriis , districtibus , jurisdictionibus , dominis , feudis , mero & mixto imperio , coercionibus , bannis , vectigalibus , teloneis , honoribus , juri-
bus , dignitatibus , ornamentis , munimentis , Tribunalibus , Præfectoriis , utilitatibus , redditibus , emolumentis , & omnibus aliis regalibus ad ea pertinentibus , & quemadmodum Inviçtissima Cæsarea Majestas sua Regia Majestati & successoribus suis ea concesserat , & si-
ve ab ipsa Regia Majestate , suisque Præfectoribus , si-ve à Duce ipso , suisque possessa , si-ve etiam ab aliis , quibuscunque nominibus censeantur , detenta , invasa , occupata , seu usurpata , cum omni jure ad Cæsaream & suam Regiam Majestatem , suosque successores pertinente ; & prout ab eadem Cæsarea Majestate illa habuerat & habebat , cum facultate illa omnia in totum , vel in partem transferendi , donandi , & infeudandi ex ejus diplomatibus , & secundum illorum tenorem , ad quem se retulit , prout Nos hic etiam nos ipsos referimus ; exceptis tamen (prout illa duntaxat exceptis & Nos de præsentis concessione excipimus) Oppidis & Locis Domini Senensis Infrascriptis , videlicet Portu Herculis , Orbitello , Telamone , Monte Argentario , & Portu Sancti Stephani cum eorum territoriis & jurisdictionibus , iis videlicet , quibus hactenus usi fuerant , & tunc temporis*

yà sea que lo huviesse retenido , invadido , ocupado , ò usurpado

otros

tuamente naciesse de línea masculina , y de legitimo matrimonio , guardandose siempre el derecho , y orden de primogenitura , en feudo noble , franco , ligio , y honorífico con todas las preeminencias , dignidades , prerogativas , honores , y cargas pertenecientes de derecho , ò de otra manera à un Feudo noble , franco , ligio , y honorífico , con pleno , y entero derecho , con nombre de concesión , è irrevocable , y perfecta donación *inter vivos* , y con título , y derecho de Feudo noble , antiguo , y recto el Vicariato de la Ciudad de Sena , con autoridad de Duque , y de Principe del Imperio , y con todo su Señorío , segun y como èl mismo la poseía , con todos sus Castillos , Ciudades , Villas , Aldeas , Tierras , y Lugares , y con todos , y qualesquier Vassallos , territorios , distritos , jurisdicciones , dominios , y feudos de la dicha Ciudad , y sus Ciudades , Villas , Tierras , Aldeas , y Lugares , mero mixto imperio , penas , multas , tributos , aduanas , honores , derechos , dignidades , ornatos , fortificaciones , tribunales , gobiernos , utilidades , rentas , emolumentos , y todas las demás Regalias , que les pertenecen , y segun y como la Inviçtissima Magestad Cæsarea lo havia concedido todo à su Real Magestad , y à sus Sucesores , yà sea que lo poseyese su Real Magestad , y sus Gobernadores , ò el mismo Duque , y los suyos , ò

AÑO
1605.
Mar. 31.

AÑO 1605. Mar. 31. *vis utebantur & fruebantur; cum-
que auctoritate & omnimoda potes-
tate, quam vigore dictorum Casa-
reorum diplomatum & privilegio-
rum sue Regia Majestati & succes-
soribus suis in pradiſtis locis, &
eorum territoriis reservavit, & re-
servatam esse voluit, prout Nos
etiam reservamus & reservatam
esse volumus; ita ut in ipsum Du-
cem & suos, ut supra, nullo pacto
translata, neque tradita censerentur;
non tamen proprietate, ac possessione
Marſiliana vulgariter nuncupa-
ta, que plenissimo jure proprietatis
& possessionis (salva jurisdic-
tione in locis hujusmodi comprehensa)
in concessione illa contineri voluit,
prout mediante dicto Don Joanne de
Figueras Procuratore, ac Manda-
tario suo ex dicto publico Instru-
mento, motu proprio, & ex certa
scientia, firmo, ac deliberato animo,
ac de sue potestatis plenitudine pro
ipso admodum Illustri Cosmo Me-
dices, Florentia Duce, suisque filiis
& descendantibus masculis legitimis
ex linea masculina, ac de legitimo
matrimonio natis & nascituris in
infinitum, servato semper jure at-
que ordine primogenitura, in feudum
nobile, francum, ligium, & honorifi-
cum cum omnibus præminentibus,
dignitatibus, prerogativis, honori-
bus, & oneribus ad nobile fran-
cum, ligium, & honorificum feu-
dum de jure, vel aliis pertinenti-
bus dederit, concesserit, & pleno
at-
yesse en aquella concessión, sin*

otros, como quiera que se llamen,
con todo el derecho perteneciente
à sus Magestades Cesarea, y Real,
y à sus sucesores, y en la forma
que lo havia tenido, y tenia por
merced de la dicha Magestad Cesa-
rea, con facultad de transferir, do-
nar, è infeudar en todo, ò en par-
te todo lo dicho en virtud de sus
despachos, y segun su tenor, à que
se remitiò, como Nos mismos tam-
bien aqui nos remitimos; excep-
tuando sin embargo (como su Ma-
gestad exceptuò, y Nos tambien
exceptuamos de la presente con-
cesion) las Villas, y Lugares del
Señorio de Sena infraſcriptos, es à
saber: *Puerto Hercules, Orbitelo, Tela-
mon, Monte Argentaro, y el Puerto de
San Estefano* con sus territorios, y
jurisdicciones, se entiende aquellos,
de que hasta entonces havian usa-
do, y à la ſazon uſavan, y gozavan,
y con la autoridad, y omnimoda po-
testad, que en virtud de dichos di-
plomas, y privilegios Cesareos re-
servò, y quiso quedasse reservada
para su Real Magestad, y sus Su-
cesores en los dichos Lugares, y
sus territorios, como Nos tam-
bien la reservamos, y queremos
quede reservada; de suerte que de
ningun modo se entendieſſen trans-
feridos, y entregados al dicho
Duque, ni à los dichos sus des-
cendientes; pero no exceptuan-
do la propiedad, y possession
de lo que vulgarmente llaman
Marſiliana, que quiso se inclu-
perjuicio de la jurisdiccion com-

AÑO
1605.
Mar. 31.

AÑO
1605.
Mar. 31.

atque integro jure largitus fuerit nomine concessionis, atque irrevocabilis & perfecta inter vivos donationis, tituloque & jure nobilis, antiqui & recti feudi; ipsumque Ducem Cosmum pro se, filiis & descendantibus suis antedictis de hujusmodi Statu Senensi, bonis & feudis, eorumque juribus & pertinentiis antedictis cum mero & mixto imperio, gladii potestate & omnimoda jurisdictione, ceterisque Regalibus, & jure Regalium, prout ad se ratione jam dicta pertinebant, subinfeudaverit & investiverit, transferens sua Regia Majestas in ipsum Ducem Cosmum, ac suos antedictos quicquid juris ei in prefato Statu & Dominio obrationem jam dictam competeat, reservata semper sibi & successoribus suis superioritate & feudale obsequio; ita quod ipse admodum Illustris Cosmus Florentia Dux, filiique & descendantes hujusmodi ea omnia & singula recognoscant & teneant in feudum nobile, francum, ligium, & honorificum secundum leges feudorum, solitasque & approbatas feudorum consuetudines immediate ab ejus Majestate Regia, suisque descendantibus & successoribus juxta dictam capitulationem, & sub eo juramento, quod sua Regia Majestati mediante ejus Procuratore & Mandatario predicto, respectu Statu Senensis hujusmodi tantum, & ultra nullatenus extendendo, fecit

& do de Sena solamente, y no mas; y asimismo con la obligacion de prestar por

prehendida en dichos Lugares, como lo executò por medio del dicho Don Juan de Figueroa su Procurador, y Mandatario, en virtud del dicho Instrumento publico; y subinfeudò, è invistió al dicho Duque Cosme, y à sus hijos, y descendientes arriba expresados del dicho Estado de Sena, y de sus bienes, y feudos, derechos, y pertenencias referidos, con mero mixto imperio, potestad de Cuchillo, omnimoda jurisdiccion, y demas Regalias, y derecho de Regalias, segun que por la razon yà dicha le pertenecian, transfiriendo su Real Magestad en el dicho Duque Cosme, y sus dichos descendientes todo el derecho, que por la razon yà dicha le competia en el referido Estado, y Señorío, reservando siempre para sí, y sus sucesores la soberanía, y obediencia feudal; de suerte que el dicho muy Ilustre Cosme Duque de Florencia, y sus hijos, y descendientes reconociesen, y tuviessen todas, y cada una de las dichas cosas en feudo noble, franco, ligio, y honorifico, conforme à las Leyes, y costumbres usadas y aprobadas de los Feudos, inmediatamente de su Real Magestad, y sus descendientes, y sucesores, segun la dicha Capitulacion, y debaxo del Juramento, que hizo y prestò à su Real Magestad por medio de su Procurador, y Mandatario arriba dicho, por lo tocante al referido Esta-

AÑO
1605.
Mar. 31.

por

AÑO
1605.
Mar. 31.

& prestitit, debitisque locis, temporibus & modis propterea ex formula Instrumenti prædicti præstando fidelitatis juramento, ut ea deinde à sua Regia Majestate, & successoribus suis prædictis in feudum hujusmodi habere, tenere, possidere, & eis uti, frui & gaudere possint & valeant, sicuti hujusmodi feuda de jure & consuetudine teneri sunt solita & consueta, absque alicujus turbatione, impedimento, aut contradictione; ea tamen lege ac conditione, ut præfatus admodum Illustris Dux Cosmus, ejusque filii & descendentes in Dominio Senensi successorum quotannis solvere teneantur Romanorum Imperatoribus pro tempore existentibus, eorumve Camera Imperiali ea quæ Senenses ante amissionem Vicariatus ratione suarum Investiturarum, & confirmationum solvere tenebantur, juxta tenorem privilegii suæ Regiæ Majestati concessi cum clausulis derogatoriis, & aliis generalibus & specialibus pro majori prædictorum robore & firmitate necessariis & opportunis, prout constat ex prælibati recolenda memoria Regis Philippi Patris nostri litteris & diplomatibus suæ Regiæ Majestatis manu signatis, datis & expeditis in Oppido Bruxellensi Ducatus Brabantie die vigesima quinta mensis Novembris anni millesimi quingentesimi quinquagesimi octavi, ad quas litteras & diplomata relatio habeatur. Et postmodum cum su-
pra-

quales letras, y despachos nos referimos: Y habiendo despues falle-

por razon de ello Juramento de fidelidad en los debidos lugares, tiempos, y modos, segun la formula del expreßado Instrumento, para que en adelante pudiesen haver, tener, y poseer todo lo referido por merced de su Magestad, y sus dichos Sucessores, y usar, y gozar de ello, segun y como los tales Feudos se suelen, y estilan por derecho, ò costumbre poseer, sin inquietud, embarazo, ò contradiccion alguna; pero con la calidad, y condicion, de que el dicho muy Ilustre Duque Cosme, y sus hijos, y descendientes, que sucediesse en el Señorío de Sena, estuviesse obligados à pagar en cada un año à los Emperadores de Romanos, que por tiempo fuesse, ò à su Camara Imperial lo que los Seneses estavan obligados à pagar antes de la perdida del Vicariato por razon de sus Investiduras, y Confirmaciones, conforme al tenor del Privilegio concedido à su Real Magestad, con clausulas derogatorias, y otras generales, y especiales necesarias, y convenientes para mayor vigor, y firmeza de lo arriba dicho, como consta de las letras, y despachos del expreßado Rey Phelipe de gloriosa memoria, nuestro Padre, firmados de mano de su Real Magestad, dados, y expedidos en la Ciudad de Brusselas del Ducado de Brabante à 25. dias del mes de Noviembre del año 1558. à las

AÑO
1605.
Mar. 31.

AÑO 1605.
Mar. 31.
prædictus Dux Cosmus de hujusmo-
di Statu Senensi, bonis & feudis,
eorumque juribus, & possessione,
ut supra, infeudatus & investitus
possessor, ac in possessione eorum
omnium & singulorum prædictorum
existens, & vita cesserit, relicto sibi
superfite admodum Illustri bona
memoria Francisco Medices, affine
nostro præcharo, tertio Florentie
Duce, suo filio legitimo, & natura-
li, ac de legitimo matrimonio nato
& primogenito, ideoque dicta Ci-
vitas & Dominii Senensis, ejus-
que pertinentiarum utili Domino, ac
vigore & virtute dictarum conces-
sionum & diplomatum prælibati
Philippi Regis felicis recordationis
Patris nostri ad omnia supradicta
feuda legitime vocato & admissio,
& in eorum reali & actuali posses-
sione vera & pacifica existentes
eundem admodum Illustrissimum
Franciscum Mediceum, tunc Floren-
tie Ducem, & in executionem supra-
dictæ conventionis & capitulatio-
nis mediante dicto Don Joanne à
Figueroa, ut supra, inita & con-
vente, tandem Investituram prædictæ
Civitatis ac Dominii Senensis, ejus-
que pertinentiarum, ac Portus Fer-
rarii in Insula Ilva, & omnium
supradictorum petentem mediante
eius Procuratore Julio Caccia ad id
huc specialiter transmissio, & jura-
mento fidelitatis & homagii per
ipsum præstito, (prout tunc præsti-
tit) pro ipso Duce Francisco, suis-
que

Juramento de fidelidad, y homenaje; el dicho Rey Phelipe nue-

cido el dicho Duque Cosme, à
quien se havia concedido la Infeu-
dacion, è Investidura del dicho Es-
tado de Sena, sus bienes, y feudos, y
de sus derechos, y possession (como
queda dicho) y que estava en posse-
sion de todas, y cada una de las co-
sas referidas, dexando al muy Ilus-
tre Francisco de Medicis de buena
memoria, nuestro muy charo Pa-
riente, tercer Duque de Floren-
cia, su hijo legitimo, y natural,
havido de legitimo matrimonio, y
Primogenito, y como tal, Señor util
de la dicha Ciudad, y Señorío de
Sena, y sus pertenencias, y legiti-
mamente llamado y admitido à to-
dos los dichos Feudos en fuerza,
y virtud de las dichas concesio-
nes, y despachos del referido Phe-
lige de feliz recordacion, nuestro
Padre; y real, actual, verdade-
ro, y pacifico possessor de ellos;
y haviendo el dicho muy Ilustre
Francisco de Medicis, à la sa-
zon Duque de Florencia, en cum-
plimiento de la referida Conven-
cion, y Capitulacion ajustada, y
convenida (como queda expresa-
do) por el dicho Don Juan de Fi-
gueroa, pedido la misma Investi-
dura de la expressada Ciudad, y
Señorío de Sena, y sus pertenen-
cias, y tambien de Puerto Ferraro
en la Isla de Elba, y de todo lo ar-
riba dicho, por su Procurador Julio
Caccia embiado especialmente pa-
ra este fin; y prestados por el mis-
mo (como entonces lo prestó) el

AÑO
1605.
Mar. 31.

AÑO 1605. *que filiis & descendantibus masculis ex linea masculina & ex legitimo matrimonio natis, & nascituris in infinitum, servato semper jure & ordine primogeniturae, de Civitate, Dominio, & Statu Senensi, bonis & feudis, eorumque juribus & pertinentiis antedictis cum mero & mixto imperio, gladii potestate, & omnimoda jurisdictione, caterisque Regalibus & jure Regalium sub eadem forma, & prout ad se ratione jam dicta pertinebant, ipse Philippus Rex Pater noster subinfeudaverit & investiverit, transferens in ipsum Duces Franciscum & suos antedictos quicquid juris sue Regie Majestati, suisque successoribus supradictis in predicta Civitate, Statu & Dominio Senensi ob rationem jam dictam competeat, reservata eidem Regie Majestati & successoribus suis superioritate & feudali obsequio, atque aliis, prout in dicto privilegio à predicta Majestate concessio & diplomate desuper expedito in Oppido Matriti die decimo nono mensis Maii anni prateriti millesimi quingentesimi septuagesimi quinti, seu alio veriori tempore, ad quod relatio habeatur. Postea vero cum predictus admodum Illustris Franciscus Dux Florentiae tertius sine liberis ex legitimo matrimonio susceptis decesserit, & legitimo jure Illustrissimus Ferdinandus Medices, in presentiarum Dux Florentiae quartus, & Magnus Dux Etruriae tertius, Consanguineus noster charissimus, nostrique amantissimus* in

tro Padre le subinfeudò, è investìo à el, y à sus hijos, y descendientes varones, nacidos, y que en adelante perpetuamente naciessen de linea masculina, y de legitimo matrimonio, guardandose siempre el derecho, y orden de primogenitura, de la Ciudad, Señorío, y Estado de Sena, y de sus bienes, feudos, derechos, y pertenencias arriba expresados, con mero mixto imperio, potestad de Cuchillo, omnimoda jurisdicción, y demas Regalías, y derecho de Regalías en la misma forma, y segun que por la razon yà dicha le pertenecian, transfiriendo en dicho Duque Francisco, y sus dichos descendientes todo el derecho que por la razon yà dicha competia à su Real Magestad, y sus mencionados Sucesores en la referida Ciudad, Estado, y Señorío de Sena, quedando reservada para dicha Real Magestad, y sus Sucesores la Soberanía, y obediencia feudal, y lo demas que se contiene en el dicho Privilegio concedido por la dicha Magestad, y en el despacho sobre ello expedido en la Villa de Madrid à 19. dias del mes de Mayo del año pasado 1575.ò en otro mas verdadero tiempo, à que nos referimos: Y haviendo muerto despues el dicho muy Ilustre Francisco tercer Duque de Florencia sin hijos de legitimo matrimonio, y sucedido legitimamente à su difunto hermano, por ser el mayor de los hijos del referido muy Ilustre Duque Cosme, su Padre comun, que en

AÑO 1605.
Mar. 31.

AÑO in premortui fratris locum succes-
 1605. serit, & quod ex filiis admodum
 Mar. 31. Illustris Ducis Cosmi prefati com-
 munis illorum parentis major ex*
 * Suple-
 tunc-
 visis extiterit; atque ipse Illustris-
 simus Ferdinandus Magnus Dux per
 Joannem Vincentium Vitellium, Mar-
 chionem Letonæ, Ordinis Sancti Ste-
 phani Equitem, Oratorem & Man-
 datarium suum ad id specialiter de-
 putatum in actis Zenobii de Pacca-
 lis Notarii Publici Civitatis Floren-
 tiæ, sub die ultima Octobris anni
 præteriti millesimi quinquagesimi
 octuagesimi septimi, supradicta om-
 nia reverenter prælibato Philippo
 Regi præclara memoria Patri nos-
 tro exposuerit, seque fuisse & esse,
 ac perpetuo fore enixa & optima vo-
 luntatis in fide sua Regia Majes-
 tatis, suorumque successorum per-
 manendi, & ea omnia ex parte sua
 adimplendi & inviolabiliter erga
 suam Regiam Majestatem, ejusque
 successores Hispaniarum Reges ob-
 servandi, ad quæ de jure, & se-
 cundum tenorem prædictarum capi-
 tulationum & conventionum inter
 dictum Don Joannem à Figueroa
 suæ Regiæ Majestatis nomine, &
 admodum Illustræm Ducem Cosmum
 Patrem suum, ut supra, initarum
 & celebratarum, necnon concessio-
 num, dispositionum & diplomatum
 Regionum tenetur, & obligatus exis-
 tit; petieritque & supplicaverit ipsi
 Regiæ Majestati prædictæ, ut tene-
 batur, quatenus Investituram præ-
 dictæ Civitatis Senarum, ejusque
 Domini & districtus, & pertinen-
 tia-

entonces vivian, el muy Ilustre Fer-
 nando de Medicis, al presente
 quarto Duque de Florencia, y
 tercer Gran Duque de Toscana,
 nuestro muy amado, y aman-
 tísimo Pariente: como el dicho
 muy Ilustre Fernando Gran Du-
 que huviesse con la debida re-
 verencia representado al dicho
 Rey Phelipe de gloriosa memoria,
 nuestro Padre, todo lo arriba ex-
 pressado por medio de Juan Vicen-
 te Vitellio Marqués de Letona, Ca-
 vallero de la Orden de San Estevan,
 su Embaxador y Mandatario de-
 putado especialmente para este
 efecto, como consta de Escritura
 otorgada ante Zenobio de Pac-
 calis Notario publico de la Ciu-
 dad de Florencia el dia ultimo de
 Octubre del año passado 1587. y
 assimismo que havia tenido, tenia,
 y tendria perpetuamente firme, y
 buena voluntad de permanecer en
 la obediencia de su Real Magestad,
 y de sus Sucessores, y de cumplir,
 y observar inviolablemente por su
 parte para con su Real Magestad,
 y los Reyes de España sus Sucesso-
 res todo lo que debia, y estaba
 obligado de derecho, y conforme
 al tenor de las dichas Capitulacio-
 nes, y Convenciones ajustadas, y
 otorgadas, como queda referido,
 entre el dicho Don Juan de Figue-
 roa en nombre de su Real Mage-
 stad, y el muy Ilustre Duque Cosme
 su Padre, y assimismo de las con-
 cesiones, disposiciones, y despa-
 chos Reales; y huviesse pedido, y
 su-

AÑO
 1605.
 Mar. 31.

AÑO 1605. Mar. 31. *tiarum eorundem, prout in prima Investitura Duci Cosmo ejus Patri bonæ memoria facta continetur, & non aliter, nec alio modo, sibi ipsi Illustrissimo Ferdinando Magno Duci renovare, confirmare & concedere, de illisque ipsum investire benignè dignaretur; suaque Regia Majestas ipsi Illustrissimo Ferdinando Magno Duci prædictæ Civitatis Senarum, Dominii, districtus, & pertinentiarum supradictarum utili Domino, ac vigore dictarum concessionum & Regionum diplomatum ad supradicta feuda, jura & bona legitime vocato & admissio, in eorum reali & actuali possessione vera & pacifica existenti, in executionem dictarum concessionum, capitulationum & conventionum supradictarum, Investituram dictæ Civitatis Senarum, Senensisque districtus & Dominii, ejusque pertinentiarum, ac Portus Ferrarii supradicti, & omnium prædictorum, mediante Joanne Vincentio Vitellio præfato ejus Procuratore, hac propterea transmissio, & juramento fidelitatis & homagii per ipsum præstito, pro se filiis & descendentes suis masculis legitimis ex linea masculina, & ex legitimo matrimonio natis & nascituris infinitum, servato semper jure & ordine primogenitura, concesserit & renovaverit, ipsumque Illustrissimum Ferdinandum Magnum Ducem pro se & suis, ut supra, de præ-*

dic-

te Vitellio su Procurador, embiado acá para este efecto; è investió, y subinfeudò al dicho muy Ilustre Fernando Gran Duque, y à sus descen-

dicado, como debia, à la dicha Real Magestad, que se dignasse benignamente de renovarle, confirmarle, y concederle la Investidura de la dicha Ciudad, Señorío, y distrito de Sena, y sus pertenencias, è investirle de todo ello, segun se contenia en la primera Investidura dada al Duque Cosme de buena memoria su Padre, y no en otra forma, y manera; su Real Magestad, en execucion de las dichas concessiones, capitulaciones, y convenciones; concedió, y renovò al dicho muy Ilustre Fernando Gran Duque, como à Señor util de la expreslada Ciudad, Señorío, y distrito de Sena, y sus referidas pertenencias, y en virtud de las dichas concessiones, y Reales despachos legitimamente llamado, y admitido à los expreslados feudos, derechos, y bienes, y que estava en real, actual, verdadera, y pacifica posesion de ellos, y à sus hijos, y descendientes varones nacidos, y que en adelante perpetuamente naciesen de linea masculina, y de legitimo matrimonio, guardandose siempre el derecho, y orden de primogenitura, la Investidura de la dicha Ciudad, Distrito, y Señorío de Sena, y sus pertenencias, y del dicho Puerto Ferrario, y todo lo arriba expreslado, despues de haver prestado el juramento de fidelidad, y homenaje por medio de el dicho Juan Vicente

AÑO
1605.
Mar. 31.

AÑO
1605.
Mar. 31.

dicta Civitate, Dominio & Statu Senensi, feudis & bonis, eorumque juribus & pertinentiis antedictis cum mero & mixto imperio, gladii potestate, & omnimoda jurisdictione, ceterisque Regalibus & jure Regalium, prout ad suam Regiam Majestatem ratione jam dicta pertinebant, cum clausulis derogatoriis, & aliis pro ipsius actus majori robore & firmitate necessariis & opportunis investiverit & subinfeudaverit, prout late constat ex litteris & diplomatibus sua Regie Majestatis manu signatis in Regia Sancti Laurentii sub die vigesimo tertio mensis Junii millesimi quingentesimi octuagesimi octavi expeditis, ad qua relatio habeatur. Atque postremo cum, prelibato Rege Philippo Patre nostro gloriosa & immortalis memoria vita functo, prefatus Illustrissimus Ferdinandus Magnus Dux Hetruria tertius Nobilita, qua deest, reverentia & humilitate statim per suos Procuratores supplicaverit, prout nunc supplicat, ut tenetur, per Reverendum Patrem Salustium Taurisum Episcopum Montis Politiani, suum apud nos Oratorem, & ad id Procuratorem & Mandatarium specialiter constitutum, prout constitit ex publico Instrumento Matthaei Carlinii, Civitatis Florentiae publici Notarii, in eadem Civitate confecto & celebrato die duodecimo Julii anni praeteriti millesimi sexcentissimi quatuor-

1604.

que nos dignassemos benignamente de renovar, confirmar, y con-

dientes (como queda dicho) de la dicha Ciudad, Señorío, y Estado de Sena, y de sus bienes, y feudos, derechos, y pertenencias arriba expresados, con mero mixto imperio, potestad de Cuchillo, y omnimoda jurisdiccion, y demas Regalias, y derecho de Regalias, segun que por la dicha razon pertenecian a su Real Magestad, con clausulas derogatorias, y otras necesarias, y convenientes para mayor vigor, y firmeza de dicho acto, como largamente consta de las Letras, y Despachos de su Real Magestad, firmados de su mano, y expedidos en San Lorenzo el Real a 23. del mes de Junio de 1588. a que nos referimos: Y ultimamente por quanto, haviendo fallecido el citado Rey Phelipe nuestro Padre de gloriosa, e immortal memoria, el dicho Ilustre Fernando, tercer Gran Duque de Toscana, nos suplico inmediatamente con el debido respeto, y rendimiento por medio de sus Procuradores, como actualmente, conforme a su obligacion, nos suplica por medio del Reverendo Padre Salustio Taurisio Obispo de Montepoliciano, su Embaxador en nuestra Corte, y Procurador, y Mandatario nombrado especialmente para esto, como consta por Instrumento publico de Mattheo Carlinio Notario publico de la Ciudad de Florencia, fecho, y otorgado en dicha Ciudad a 12. dias de Julio del año pasado de

AÑO
1605.
Mar. 31.

con-

AÑO
1605.
Mar. 31.

ti eandem Investituram antedictam Civitatis, Status, & Dominii Senensis, feudorum & honorum, eorumque jurium & pertinentiarum antedictarum cum mero & mixto imperio, gladii potestate, & omnimoda jurisdictione, caterisque Regalibus & jure Regalium, prout ad eundem Regem Philippum Patrem nostrum, seu ad Nos sua Regia Majestatis in Hispaniarum Regnis Successorem ratione jam dicta pertinebant, sibi pro se, filiis & descendantibus suis masculis legitimis ex linea masculina & ex legitimo matrimonio natis & nascituris in infinitum, servato semper jure & ordine primogeniturae, renovare, confirmare & concedere, de illisque ipsam investire juxta praedictam conventionem & capitulationem benigne dignaremur. Nos vero considerantes magna & grata obsequia per ipsos admodum Illustrés Duces Cosmum, & Franciscum erga Caesarem Majestatem, & Sacrum Romanum Imperium, necnon praebatum iuncta memoria Regem Philippum Patrem nostrum praestita, quaeque idem Illustrissimus Ferdinandas Magnus Dux Hetruriae tertius ipsi Caesarea Majestati, Sacroque Romano Imperio, eidemque Philippo Regi aeternae memoriae, Patri nostro, & Nobis hucusque praestitit, & in dies ipsum praestaturum speramus; necnon & ipsi cupientes Illustrissimo Ferdinando Magno Duci sincerum nostrum animum, magnamque benevolentiam in omnibus rebus, quae ad eum pertinere vide-

buz-

conceder à el, y à sus hijos, y descendientes varones nacidos, y que en adelante perpetuamente naciesen de linea masculina, y de legitimo matrimonio, guardandose siempre el derecho, y orden de primogenitura, la referida Investidura de la Ciudad, Estado, y Señorío de Sena, y de sus feudos, y bienes, y sus derechos, y pertenencias arriba dichos, con mero mixto imperio, potestad de Cuchillo, y omnimoda jurisdiccion, y demas Regalias, y derecho de Regalias, segun que por la razon yà dicha pertenecian al dicho Rey Phelipe nuestro Padre, ò à Nos sucessor de su Real Magestad en los Reynos de España; è investirle de todo ello conforme à la Capitulacion, y convehcion arriba expresada: Nos considerando los grandes, y gratos obsequios, que los dichos Duques Cosme, y Francisco hizieron à la Magestad Cesarea, y al Sacro Imperio Romano, como tambien al expressado Rey Phelipe de gloriosa memoria, nuestro Padre; y asimismo los que el muy Ilustre Fernando, III. Duque de Toscana ha hecho hasta aqui à la dicha Magestad Cesarea, al Sacro Imperio Romano, al dicho Rey Pelipe de eterna memoria nuestro Padre, y à Nos, y esperamos hará cada dia: y desseando asimismo manifestar ampliamente al dicho muy Ilustre Fernando Gran Duque nuestro verdadero afecto, y gran benevolencia en todo quanto pareciere tocarle, haviendo los dias

Rrr

pas-

AÑO
1605.
Mar. 31.

AÑO
1605.
Mar. 31.

*buntur, latius ostendere; cum nuper-
rime idem Reverendus Pater Salus-
tius Taurusus Episcopus & Orator
antedictus nomine, quo supra, Ju-
ramento fidelitatis, ligii, & homa-
gis huiusmodi in manibus Don Fran-
cisci Gomez de Sandoval, Ducis Ler-
ma, Marchionis Denie, Præcepto-
ris majoris Præceptorie Castellæ Or-
dinis Sancti Jacobi de Spata, Sta-
tus nostri, atque belli Consiliarii,
Cubiculi nostri Præfetti, quem vul-
gus vocat Sumiller de Corps, equo-
rumque nostrorum nostri Præfetti
majoris, atque equitum gravis, &
levis armatura Regnorum nostrorum
Castellæ & Coronæ Aragonum Ca-
pitanei generalis, procuratoris ad
id specialiter per Nos deputati &
constituti, solemniter præstiterit;
atque ab eodem Don Francisco Go-
mez de Sandoval, Duce Lerma,
Mandatario nostro prædicto, nostro
nomine sub die vigesima sexta cur-
rentis mensis Martii de more fue-
rit investitus juxta tenorem supra-
dictæ conventionis & capitulationis;
motu proprio, & ex certa scientia,
firme atque deliberato animo, ac de
nostra potestatis plenitudine ipsum
Illustrissimum Ferdinandum Mag-
num Ducem Etruriæ, consanguineum
nostrum charissimum, nostrique
amantissimum, pro se, & filiis &
descendentibus suis masculis legiti-
mis, ex linea masculina & ex legi-
timo matrimonio natis, & nascitu-
ris in infinitum, servato semper ju-*

masculina, y de legitimo matrimonio, guardandose siempre el derecho,

passados el dicho Reveverendo Pa-
dre Salustio Tarasio Obispo, y
Embaxador arriba referido, en el
nombre yá dicho, prestado so-
lemnemente el juramento de fi-
delidad, ligio, y homenaje en
manos de Don Francisco Gomez
de Sandoval Duque de Lerma,
Marquès de Denia, Comendador
Mayor de Castilla de la Orden de
Santiago de la Espada, de nuestro
Consejo de Estado, y Guerra,
nuestro Camarero mayor, ó Su-
miller de Corps, nuestro Cavalle-
rizo mayor, y Capitan General
de las Corazas, y Cavallería ligera,
de nuestros Reynos de Castilla, y
de la Corona de Aragon, à quien
hemos diputado, y constituido
nuestro Procurador especial para
este acto; y recibido del dicho Don
Francisco Gomez de Sandoval Du-
que Lerma, nuestro Mandatario, en
nuestro nombre, la Investidura el
dia 26. del corriente mes de Mar-
zo en la forma acostumbrada, con-
forme al tenor de la Convencion,
y Capitulacion arriba citada; de
nuestro proprio motu, cierta cien-
cia, firme, y deliberada voluntad,
y de plenitud de nuestro poder he-
mos subinfeudado, è investido, sub-
infeudamos, è investimos al dicho
muy Ilustre Fernando Gran Duque
de Toscana nuestro muy amado, y
amantissimo pariente, y à sus hi-
jos, y descendientes varones legi-
timos nacidos, y que en adelante
perpetuamente nacieren de linea

AÑO
1605.
Mar. 31.

AÑO 1605. Mar. 31. *re ac ordine primogenitura, de supradicta Civitate, Dominio & Statu Senensi, bonis & feudis, eorumque juribus & pertinentiis antedictis, cum mero & mixto imperio, gladii potestate, & omnimoda jurisdictione, ceterisque Regalibus, & jure Regalium, prout ad predictum Regem Philippum felicis memoriae, Patrem nostrum, ratione jam dicta pertinebant, & cum omnibus juribus, dispositionibus, reservationibus, declarationibus, & clausulis, ac sub modis & formis in prima Investitura admodum Illustri Duci Cosmo, ut supra, facta contentis, subinfeudavimus & investivimus, ac subinfeudamus & investimus; transferentes in ipsum Illustrissimum Magnum Ducem Ferdinandum, & suos antedictos quicquid juris prefato Regi Philippo recolenda memoria, Patri nostro, seu Nobis in predicta Civitate, Dominio & Statu Senensi, feudisque & bonis, eorumque juribus & pertinentiis antedictis ob rationem jam dictam competeat, seu competit; reservata tamen semper Nobis & successoribus nostris Hispaniarum Regibus superioritate & feudali obsequio; ita quod Illustrissimus Ferdinandus Magnus Dux predictus, ejusque filii, & descendentes, ut supra, ea omnia & singula recognoscant & teneant in feudum nobile, francum, ligium, & honorificum secundum leges feudorum, solitasque & appro-*
 y orden de primogenitura, de la referida Ciudad, Señorío, y Estado de Sena, y de sus bienes, y feudos, derechos, y pertenencias arriba dichos, con mero mixto imperio, potestad de Cuchillo, omnimoda jurisdiccion, y demas Regalias, y derecho de Regalias, segun que por la razon ya dicha pertencian al exprellado Rey Phelipe de feliz memoria, nuestro Padre; y asimismo con todos los derechos, disposiciones, reservaciones, declaraciones, y clausulas, y debaxo de los modos, y formas, que en la primera citada Investidura, dada al muy Ilustre Duque Cosme, se contienen: transfiriendo en el dicho muy Ilustre Gran Duque Fernando, sus dichos descendientes todo el derecho que por la razon ya dicha competia al referido Rey Phelipe de venerable memoria nuestro Padre, ó. à Nos compete en la exprellada Ciudad, Señorío, y Estado de Sena, y en sus feudos, y bienes, derechos, y pertenencias arriba dichos; reservando sin embargo para Nos, y nuestros sucesores los Reyes de España la Soberanía, y obediencia feudal; de fuerte que el dicho Fernando Gran Duque, y sus hijos, y descendientes en la forma exprellada, reconocan, y tengan todas, y cada una de las dichas cosas en feudo noble, franco, ligio, y honorifico, conforme à las leyes, y costumbres usadas, y aprobadas de los Feudos con immediata dependencia de Nos, y de nuestros descen-

AÑO
1605.
Mar. 31.

probatas feudorum consuetudines immediate à Nobis nostrisque descendentibus & successoribus Hispaniarum Regibus, sub eo juramento, quod Nobis, mediante Procuratore & Mandatario nostro Duce Lerma predicto, per prefatum Reverendum Patrem Salastium Taurusium Episcopum, Oratorem, ejusdem Illustrissimi Ferdinandi Magni Ducis nomine, respectu Status Senensis tantum, & ultra nullatenus extendendo, factum & prestitum est, debitisque locis, temporibus & modis propterea ex formula Instrumenti predicti prestando fidelitatis juramento; ut ea posthac à Nobis & successoribus nostris Hispaniarum Regibus in feudum hujusmodi habere, tenere & possidere, & eis uti, frui & gaudere possint & valeant, sicuti ejusmodi feuda de jure, & consuetudine teneri sunt solita & consueta, absque alicujus turbatione, impedimento, aut contradictione; ea tamen lege & conditione, ut prefatus Illustrissimus Ferdinandus Magnus Dux, ejusque filii in Senensi Dominio successuri solvere teneantur quotannis Romanorum Imperatoribus, eorumque Camera Imperiali ea, quæ Senenses ante amissionem Vicariatus ratione suarum Investiturarum & confirmationum solvere tenebantur, prout in privilegio Regi Philippo felicis recordationis, Patri nostro, concessio latius continetur; servatis item, & in suo robore permanentibus conditionibus, obligationibus, reservationibus, pactis, & omnibus contentis & declar-

747

dientes, y sucesores los Reyes de España, debaxo del juramento que por medio de nuestro Procurador, y Mandatario el dicho Duque de Lerma nos ha hecho, y prestado dicho Reverendo Padre Salustio Tarusio Obispo, y Embaxador, en nombre del dicho muy Ilustre Fernando Gran Duque, por lo que mira al Estado de Sena solamente, sin extenderse à mas, y con la obligacion de prestar el juramento de fidelidad en los debidos lugares, tiempos, y modos, segun la formula del expressado Instrumento, para que puedan de aqui en adelante haverlas, tenerlas, y poseerlas en el expressado feudo por merced nuestra, y de nuestros sucesores los Reyes de España, y usar, y gozar de ellas, segun por derecho, ò costumbre se suelen, y usan tener tales feudos, sin inquietud, embarazo, ò contradiccion alguna; pero con la calidad, y condicion, de que el dicho muy Ilustre Fernando Gran Duque, y sus hijos que le sucedieren en el Señorío de Sena, ayan de pagar en cada un año à los Emperadores de Romanos, y à su Camara Imperial lo que los Seneses estavan obligados à pagar antes de la perdida del Vicariato por razon de sus Investuras, y confirmaciones, como mas largamente se contiene en el Privilegio concedido al Rey Phelipe de feliz recordacion, nuestro Padre, guardandose asimismo, y quedando en su fuerza las condiciones,

obli-

AÑO
1605.
Mar. 31.

AÑO 1605. *ratia in predicta capitulatione & conventiono inita & celebrata inter predictum Don Joannem de Figueroa prelibati incliti Regis Philippi Patris nostri Mandatarium, & eo nomine, & prefatum admodum Illustrem Cosmum Medicum, tunc Florentia Ducem, sub die tertia mensis Julii anni preteriti millesimi quingentesimi quinquagesimi septimi, ad quam relatio habeatur. Quibusvis constitutionibus, ordinationibus, concessionibus, & privilegiis in quorumcunque aliorum favorem, ceterisque in contrarium non obstantibus quibuscunque, quorum tenores pro sufficienter ac de verbo ad verbum hic expressis & insertis, pro presentium valore & firmitate, haberi volumus & mandamus: suppletes ex predicta nostra certa scientia, & de plenitudine potestatis omnes & quoscunque defectus juris & facti, ac solemnitatum quarumcunque omissiones, si qui, vel quae forsan in praemissis intervenissent, seu quoquomodo allegari & pretendi possent, & poterunt quandocunque. Quapropter universis & singulis supradictae Civitatis Senensis, aliarumque Civitatum, Oppidorum, terrarum, pagorum, & locorum ditionis ejusdem Praefectis, Magistratibus, Marchionibus, Comitibus, Baronibus, Equitibus, peditibus, nobilibus, civibus, provincialibus, oppidanis, paganis, vassallis, officiariis, regentibus, consulariis Judicibus, Communi-*

Jeros, Juezes, Comunidades, Habitantes, y Subditos de la expresada

obligaciones, reservaciones, pactos, y todo lo contenido, y declarado en la referida capitulacion, y convencion ajustada, y otorgada entre el dicho Don Juan de Figueroa Mandatario del dicho Rey Phelipe nuestro Padre, en su nombre, y el dicho muy Ilustre Cosme de Medicis, à la sazón Duque de Florencia, el día 3. del mes de Julio del año pasado de 1557. à que nos referimos: sin embargo de qualesquier constituciones, ordenaciones, concesiones, y privilegios à favor de otras qualesquiera personas, y todo lo demas que aya en contrario: cuyos tenores para valor, y firmeza de las presentes, queremos, y mandamos se tengan aquí por suficientemente, y de verbo ad verbum expresados, è insertos: supliendo de la dicha nuestra cierta ciencia, y plenitud de nuestro poder, todos, y qualesquier defectos de derecho, y hecho, y omisiones de qualesquier solemnidades, si acaso algunos, ò algunas huviesesen intervenido en lo arriba expressado, ò que pudiesesen, ò pudieren en algun tiempo alegarse, ò pretenderse en qualquier forma. Por tanto en virtud de las presentes seria, y estrechamente ordenamos, y mandamos à todos, y qualesquier Ministros, Magistrados, Marqueses, Condes, Barones, Cavalteros, Peones, Nobles, Ricos, Provinciales, Ciudadanos, Villanos, Vassallos, Oficiales, Regentes, Confe-

Ciu-

AÑO
1605.
Mar. 3.º

AÑO
1605.
Mar. 31.

nitatibus, incollis & subditis, cuiuscunque dignitatis, status, gradus, ordinis & conditionis existant, per presentes seriose ac districte precipimus, iubemus & mandamus, ut ipsi, & eorum quilibet supradicto Illustrissimo Ferdinando Medices Magno Duci, ut suo vero, legitimo, & naturali Domino, ejusque liberis & descendantibus legitimis, ut supra, fideles, obedientes & observantes sint, & esse debeant; eoque prefato Vicariatu, ac Dominio Status Senensis, eorumque Regalibus & feudis; ac ceteris in presenti nostra concessione contentis pacifice uti, frui & gaudere permittant, & curent; nec quicquam in contrarium attentent, aut aliquem ullo modo attentare permittant; quatenus ipsi omnes, & singuli gratiam nostram abharam habent, indignationemque & iram nostram, ac poenam gravissimam voluerint evitare. Hec est enim nostra voluntas nostra, harum testimonio litterarum manu nostra subscriptarum, & sigilli nostri appensione munitarum vallata. Dat. in Regia nostra Vallisoleti die (a) Mensis, Anno à Nativitate Domini millesimo sexcentesimo quinto, Regnorum autem nostrorum septimo.

(a) En la Minuta, ò Borrador original, de que se ha sacado la presente Investidura, está así en blanco el día, y nombre del mes, en que se otorgó; pero en el título, ò rotulo Castellano, que tiene al principio, se señala el día 31. de Marzo, en que la hemos colocado, y que expresamos en la Traducción.

Ciudad de Sena, y demas Ciudades, Villas, Tierras, Aldeas, y Lugares de su Señorío, de qualquier dignidad, estado, grado, orden, y condicion que sean, que todos, y cada uno de ellos sean, y ayan de ser fieles, obedientes, y sujetos al dicho muy Ilustre Fernando de Mediceis Gran Duque, como à su verdadero, legitimo, y natural Señor, y à sus hijos, y descendientes legitimos en la forma expresada; y les permitan, y procuren, que usen, y gozen pacíficamente del referido Vicariato, y Señorío del Estado de Sena, y de sus Regalias, y feudos, y todo lo demas contenido en esta nuestra Concesion; y no intenten cosa alguna en contrario, ni permitan que ninguno en manera alguna la intente; si todos, y cada uno de ellos estiman nuestra gracia, y quieren evitar nuestra ira, è indignacion, y una gravissima pena. Que así es nuestra voluntad, corroborada con el testimonio de estas Lerrras firmadas de nuestra mano, y selladas con nuestro Sello pendiente. Dado en nuestro Real Palacio de Valladolid à 31. dias del mes de Marzo, año del nacimiento del Señor 1605, y de nuestros Reynados septimo.

AÑO
1605.
Mar. 31.



AÑO 1609. Jun. 28. PODER de D. COSME de MEDICIS, IV. Gran Duque de TOSCANA al Marqués de CAMPILLA, y al Conde de ELCIO sus Embaxadores, para que en su nombre recibieffen del Señor Rey D. PHELIPÉ III. la Investidura del Estado, y Señorío de SENA, y PUERTO FERRARO, y prestassen à S. M. CATHOLICA el debido Juramento de fidelidad por estos Feudos: con insercion de la forma del Juramento: dado en Florencia à 28. de Junio de 1609. [Secretaría de Estado del cargo del Marqués de Uztariz, en un Libro MS. en papel, que està por foliar, enquadernado en pergamino, y rotulado: Registro de la Investidura de Sena, y Puerto Ferraro en el Duque Cosme de Medicis IV. Gran Duque de Toscana, N.º 11. Letra K. año 1609. &c. en Latin.]

AÑO 1609. Jun. 28.

IN Dei nomine, amen. Anno ab ejus salutifera incarnatione millesimo sexcentesimo nono, Indictione septima, & die vigesima octava Junii, Paulo Quinto Pontifice Maximo, & Serenissimo Don Cosmo. Hetruria Magno Duce quarto feliciter dominante. Actum Florentia in Palatio dicti Serenissimi Magni Ducis, presentibus Illustrissimo D. Silvio de Piccolominibus, à Cubiculis ipsius Serenissimi Magni Ducis prefecto, & Illustrissimo Domino Belisario Vinta, ejusdem Serenissimi Magni Ducis à Secretis status primario, testibus adhibitis.

Cum fuerit & sit, quod olim invictissimus, & potentissimus Dominus Don Philippus Secundus, Dei gratia Hispaniarum Rex Catholicus, mediante perillustri Viro Don Joanne Figueroa, sue Majestatis Catholice Consiliario, ejusque Arcis Mediolanensis tunc prefecto, legitimo Mandatario, & Procuratore à predicta Majestate ad id specialiter constituto, ex benignitate animi sui, & aliis justis, rationalibus, & urgentis-

EN el nombre de Dios, amen. Fecho en el año de su salutifera encarnacion 1609. Indiccion 7. y dia 28. de Junio, siendo Sumo Pontifice Paulo V. y dominando felizmente el Serenissimo Don Cosme, IV. Gran Duque de Toscana, en Florencia en el Palacio del dicho Serenissimo Gran Duque, estando presentes por testigos el Illustrissimo Señor Silvio Piccolomini, Camarero mayor del dicho Serenissimo Gran Duque, y el Illustrissimo Señor Belisario Vinta, primer Secretario de Estado de dicho Serenissimo Gran Duque.

Por quanto en tiempos passados el muy invicto, y muy poderoso Señor Don Phelipe II. por la gracia de Dios Rey Catholico de las Españas, movido de la benignidad de su Real animo, y de otras justas, razonables, y urgentissimas causas, diò, y concedió por medio del muy Ilustre Señor Don Juan de Figueroa, del Consejo de su Magestad Catholica, y su Governador entonces del Castillo de Milan, legiti-

AÑO 1609. Jun. 28. *tissimis causis impulsus, dederit & concesserit cum quibusdam pactis & conditionibus Serenissimo olim Don Cosmo Medicis Florentia Duci secundo, presenti & acceptanti, pro se, suisque filiis, & descendantibus masculis legitimis, & de legitimo matrimonio natis in infinitum, (a) salvo semper jure, & ordine primogenitura, in feudum nobile, ligium & honorificum Ducatum Civitatis Senarum, cum ejus Castro, seu Arce, & toto & integro suo dominio & territorio, cum omnibus honoribus, & oneribus ad dictum feudum pertinentibus, & cum quibusdam limitationibus & declarationibus, de quibus latius constat in Instrumento Florentia celebrato sub die tertia Julii anni Domini 1557. manu magnificorum Dominorum Amatoris Ros de Gongora Casaraugustani, & Joannis, olim Sigismundi, de Comitibus de Florentia, Notariorum publicorum, ad quod & contenta in eo, & praesertim in Capitulatione ejus conjuncta, in omnibus & per omnia relatio semper babeatur; & quod deinde & sub die 25. mensis novembris anni Domini 1558. eadem Catholica Majestas per ejus privilegium & Diploma sua manu firmatum, ac per admodum Illustrem*

Gon.

Noviembre del año del Señor 1558. la dicha Catholica Magestad en virtud de su privilegio y despacho firmado de su mano, refren-

timo Procurador, y Mandatario, constituido por su dicha Magestad especialmente para este efecto, debaxo de ciertos pactos, y condiciones al Serenissimo Don Cosme de Medicis, II. Duque de Florencia (que Dios aya) estando el mismo presente, y aceptando la concesion, para si, y sus Hijos, y descendientes varones legitimos nacidos, y que en adelante perpetuamente naciesen de legitimo matrimonio, guardandose siempre el derecho, y orden de primogenitura, en feudo noble, ligio, y honorifico el Ducado de la Ciudad de Sena con su Castillo, ò fortaleza, y su entero, y total Señorío, y territorio, con todos los honores, y cargas pertenecientes à dicho feudo, y con ciertas limitaciones, y declaraciones, que mas largamente constan del Instrumento otorgado en Florencia à 3. de Julio del año del Señor 1557. ante los Magnificos Señores Amador Ros de Gongora, natural de Zaragoza, y Juan, en otro tiempo Sigismundo, Conde de Florencia, Notarios publicos: al qual, y à su contenido, y principalmente al de la Capitulation à el adjunta se ha de atender siempre en todo, y por todo: y despues à 25. del mes de

da-

(a) Para el mejor sentido de esta clausula, que parece estar diminuta, despues de la palabra natis, se debe leer & in infinitum nascituris, como se lee mas adelante en la Investidura de Pedro Ferraro; ò bien & nascituris in infinitum, como se halla en las dos Investiduras de Sena de los años 1603, y 1609. colocadas en este Suplemento; siendo la union de estas dos voces natis & nascituris formula comunmente usada en semejantes Instrumentos: y esta leccion, ò emienda se ha seguido en la Traduccion.

AÑO 1609. Jun. 28.

AÑO 1609. Gonzalum Perezium ad proprium
 Jun. 28. *mandatum suae Catholicae Majestatis subscriptum, & solito Regali magno sigillo munitum, dictam feudalem concessionem per eundem perillustrem Don Joannem Figueroam, suae Majestatis Mandatarium & Procuratorem, eidem Serenissimo praeclearae memoriae Don Cosmo Florentiae Duci Secundo factam, ratam & gratam habuerit, & approbaverit, & in ejus executionem, atque etiam iterum, & de novo juxta tenorem conventionis in dicta Capitulatione factae praedictum Don Cosmum Ducem investiverit, & subinfeudaverit, & prout latius in dicta diplomate explicatum est, ad quod similiter relatio habeatur; & cum virtute conventionis, & capitulationis inter dictam Catholicam Majestatem mediante dicto Don Joanne Figueroa suo legitimo Procuratore & Mandatario ex una parte, & dictum Don Cosmum Ducem ex altera dicta die 3. Julii 1557. Florentiae inita, idem Invidiosissimus, & Catholicas Rex altero suo privilegio, & diplomate sub dicta die 25. mensis Novembris 1558. gravatum ** Don Cosmum Ducem titulo similis feudi investiverit, & ipsequeat Dux ex eadem causa à sua Majestate se recognoverit oppidum arcis, & portum Ferratum in Insula Ilva, cum territorio duorum millium passuum circumjacentium, & prout in dicto Investitura diplomate, & Capitulatione
 mente se contiene en el dicho Despacho de la Investidura, & Instru-

mento del muy Ilustre Gonzalo Perez por mandado de su Magestad Catholica, y sellado con el Gran Sello Real acostumbrado, ratificó y aprobó la concession del dicho Feudo hecha por medio del dicho muy Ilustre Don Juan de Figueroa Mandatario y Procurador de su Magestad al dicho Serenissimo Don Cosme de gloriosa memoria, II. Duque de Florencia; y en execucion de ella, y conforme al tenor del Convenio hecho en dicha Capitulation, le dió segunda vez, y de nuevo su investidura, y subinfeudacion al referido Don Cosme, como mas largamente se declara en el dicho Despacho, que se debe asimismo tener presente; y habiendo en virtud de la Convencion, y Capitulation ajustada en Florencia el citado dia 9. de Julio de 1557. entre la dicha Magestad Catholica por medio del dicho D. Juan de Figueroa su legitimo Procurador y Mandatario de la una parte, y el dicho Duque Don Cosme de la otra, el expresado muy invideo, y Catholico Rey por otro su Privilegio, y Despacho dado en el dicho dia 25. del mes de Noviembre de 1558. investido del titulo de aquel Feudo al dicho Duque Don Cosme, y prestado el mismo Duque à su Magestad el debido reconocimiento por la Villa, Castillo, y Puerto Ferrato en la Isla de Elba, con el territorio de dos mil passos en contorno, como mas largamente se contiene en el dicho Despacho de la Investidura, & Instru-

AÑO 1609.
 Jun. 28.

* Acafo se debe leer prefatum

* L. arcem

AÑO 1609. Jun. 28. *tionis instrumento latius continetur: ad quæ pariter omnimoda habeatur relatio. Et cum, sicut Altissimo placuit, sub die 21. mensis Aprilis 1574. prædictus Don Cosmus Florentiæ Dux Secundus, & de Civitate, territorio, & ditione Senarum, ejusque pertinentiarum, ut supra, ac etiam de oppido & Portu Ferrario, & supradicto territorio subinfeudatus, & investitus, ac possessor, & in possessione omnium & singulorum prædictorum existens, vitam cum morte commutaverit, relicto sibi, inter alios filios, superflite Serenissimo Principe Don Francisco Medices, ipsius filio legitimo & naturali, & de legitimo matrimonio procreato, & primogenito, & per consequens dictæ Civitatis, & Domini Senarum, & oppidi, & portus Ferrarii, & ejus pertinentiarum, ut supra, explicationum utili domino, & vigore & virtute dictarum feudalium concessionum, & Regionum diplomatum, necnon Investituræ tunc noviter impetratæ, & fidelitatis juramenti ab eodem Don Francisco præstiti eidem potentissimo Regi Philippo Secundo Hispaniarum Regi, ad omnia supradicta feuda legitimè vocato, & admisso, & in eorum reali, actuali, vera & pacifica possessione existente. Qui pariter Don Franciscus Medices Florentiæ Dux tertius, & Ducatus, & Domini Senarum, & Portus Ferrarii prædicti feudatarius, utilis dominus, legitimus & pacificus possessor sub die 18. Octobris 1587. nullis ex se relicto filijs, seu descen-*

mento de la Capitulacion, à que asimismo se ha de atender en todo: y habiendo permitido el Altísimo que falleciesse en 21. del mes de Abril de 1574. el mencionado D. Cosme, II Duque de Florencia, subinfeudado, è investido de la Ciudad, Territorio, y Señorío de Sena, y sus pertenencias, y asimismo de Puerto Ferraro, y su Villa, con su territorio, como queda referido, y actual poseedor de todas, y cada una de las cosas arriba dichas, dexando entre otros hijos al Serenísimo Principe Don Francisco de Mediceis, su hijo legitimo, y natural havido de legitimo matrimonio, y primogenito, y por consiguiente Señor util de la dicha Ciudad, y Señorío de Sena, y de Puerto Ferraro, y su Villa, y sus pertenencias arriba declaradas, y legitimamente llamado, y admitido à todos los dichos Feudos, y real, actual, verdadero, y pacifico poseedor de ellos en fuerza y virtud de dichas Concesiones Feudales, y Reales Despachos, y asimismo de la Investidura que poco antes havia conseguido, y del Juramento de fidelidad prestado por el dicho D. Francisco al dicho muy poderoso Rey de las Españas Phelipe II: y habiendose asimismo servido Dios todo poderoso de llevarse à la patria Celestial el dia 18. de Octubre de 1587. al dicho D. Francisco de Mediceis, III. Duque de Florencia, Feudatario, Señor util, y legitimo y pacifico poseedor del dicho Ducado

y

AÑO
1609.
Jun. 28.

AÑO
1609.
Jan. 28.

dentibus masculis legitimè procreatis, ab omnipotenti Deo ad Cœlestem patriam revocatus fuerit, relicto sibi superflite Illustrissimo & Reverendissimo tunc Don Ferdinando Medices, Sanctæ Romanæ Ecclesiæ Diacono Cardinale, & in Sacris minimè constituto, & Hetruriæ Magno Duce tertio Serenissimo, & Florentiæ Duce quarto, & Senarum, ejusque Dominii, ac oppidi & portus Ferrarii prædicti utili domino. Qui usque de anno 1587. mediante Illustri Don Joanne Vincentio Vitellio Equite Divi Stephani, & Marchione Cetona ejus speciali Procuratore & Mandatario ad id constituto, de dicta Civitate, Dominio, & pertinentiis Senarum, & oppido Portu Ferrario & ejus territorio renovationem, & confirmationem ab eadem Catholica Majestate Investiturarum prædictarum petierit, & obtinuerit, & debitum juramentum fidelitatis præstiterit, ut per scripturas & instrumenta desuper confecta continetur, ad quæ relatio habeatur. Et, sicut Altissimo placuit, prædicta Catholica Majestas potentissimi & invictissimi Hispaniarum Regis Don Philippi hujus nominis Secundi ad patriam Cœlestis Paradisi revocata fuerit; & idem Magnus Dux Ferdinandus usque de anno 1604. constituerit Procuratorem & Mandatarium specialem admodum Illustrissimum & Reverendissimum Dominum

al Illustrissimo, y Reverendissimo Señor Salustio Tarugi, Obispo entonces de la Ciudad de Monte Policiano, para pedir à la dicha Ma-

y Señorío de Sena, y Puerto Ferrarosiñ que dexasse hijos, ò descendientes varones legitimos; y succedidole el Illustrissimo, y Reverendissimo D. Fernando de Medicis, à la sazon Cardenal Diacono de la Santa Iglesia Romana, que aun no estava ordenado in Sacris, Serenissimo Gran Duque III. de Toscana, y IV. Duque de Florencia, y Señor util de Sena, y su Señorío, como tambien de dicho Puerto Ferraro, y su Villa: el qual en el año de 1587. por medio del Ilustre Don Juan Vicente Vitellio, Cavallero de San Estevan, y Marqués de Cetona su Procurador, y Mandatario constituido especialmente para este efecto, pidió, y alcanzò de la dicha Magestad Catholica la renovacion, y confirmacion de las referidas Investiduras de la dicha Ciudad, Señorío, y pertenencias de Sena, y de la Villa de Puerto Ferraro, y su territorio; y prestò el debido Juramento de fidelidad, como se contiene en las Escrituras, è Instrumentos otorgados en razon de ello, à que se debe atender; y haviendose servido el Altissimo de trasladar à la patria del Paraíso Cœlestial à la dicha Magestad Catholica del muy poderoso, y muy invicto Rey de las Españas Don Felipe Segundo de este nombre; y nombrado el dicho Gran Duque Fernando el año de 1604. por su Procurador, y Mandatario especial

AÑO
1609.
Jan. 28.

AÑO
1609.
Jun. 28.

* Suple
ejus

num Sallustianum Tarustum, tunc Civitatis Montis Politiani Episcopum, ad petendum à dicta Catholica Magestate Serenissimi Regis Don Philippi tertii Investiturarum prædictarum de Civitate, Dominio, & pertinentiis Senarum, & Oppido Portu Ferrario, & territorio renovationem, & confirmationem, & juramenti fidelitatis præstationem, prout eam petiit, & obtinuit, & debitum fidelitatis juramentum præstitit, ut ex scripturis, & diplomatibus desuper confectis sub die 31. Martii 1605. latius, & diffusius continetur, & apparet. Et cum sit quod sub die septima mensis Februarii proximè elapsi idem magnus Dux Ferdinandus felicissimæ recordationis cum maximo infra scripti Serenissimi Don Cosmi Etruriæ Magni Ducis quarti morore è vivis sublatus, ad eandem Cælestem patriam revocatus fuerit, relicto post se, inter alios ejus filios, & hodie supervivente Serenissimo Don Cosmo ejus filio legitimo & naturali, & de legitimo matrimonio nato, & procreato primogenito, Magno Etruriæ Duce quarto, & Florentiæ Duce 5. & Ducatus Senarum, & ejus Domini ac Oppidi, & Portus Ferrarii prædicti dominio, & ad omnia supradicta feuda legitime vocato & admissio, & in eorum reali, actuali, vera, & pacifica possessione existente. Qui tanquam feudatarius prædictæ Catholice Magestatis in dicto Ducatu Senarum, & ejus Domini, ac Oppidi,

gestad Catholica del Serenissimo Rey Don Phelipe III. la renovacion, y confirmacion de las referidas Investiduras de la Ciudad, Señorío, y pertenencias de Sena, y de la Villa de Puerto Ferraro, y su territorio; y asimismo para prestar el Juramento de fidelidad, como con efecto la pidió, y consiguió, y prestò el debido Juramento de fidelidad, segun mas larga, y ampliamente se contiene, y parece por las Escrituras, y Despachos otorgados sobre ello en 31. de Marzo de 1605: Y por quanto, haviendo el dicho Duque Fernando, de felicissima recordacion, pasado de esta vida à la referida patria Celestial con sumo sentimiento del infra scripto Serenissimo Don Cosme, IV. Gran Duque de Toscana el dia 7. del mes de Febrero del año proximo passado, dexando entre otros hijos al Serenissimo Don Cosme, que hoy vive, su hijo legitimo y natural, havido de legitimo matrimonio, y primogenito, IV. Gran Duque de Toscana, y V. Duque de Florencia, y asimismo Señor del dicho Ducado de Sena, y su Señorío, y de Puerto Ferraro, y su Villa, legitimamente llamado, y admitido à todos los expressados Feudos, y real, actual, verdadero, y pacifico poseedor de ellos; el dicho Don Cosme, como feudatario de la dicha Magestad Catholica en el dicho Ducado de Sena, y su Señorío, y Puerto Ferraro, y su Villa, y Señor util de ellos, deseando

AÑO
1609.
Jun. 28.

AÑO
1609.
Jan. 28.

& Portus Ferrarii predicti, & utilis dominus, maxima & enixa voluntate adimplendi & observandi erga predictum potentissimum, & invictissimum Catholicum Hispaniarum Regem ea omnia & singula, ad quae de jure, & secundum tenorem predictarum Investiturarum, & conventionum in eis contentarum tenetur; & intendens perpetuo in fide permanere, & iis, ad quae obligatus est, parere, & in nihilo deficere; ex certa scientia motu proprio, & animi sui spontanea voluntate, & omnibus aliis via, jure, modo, causa vel forma, quibus magis, & melius potuit, & potest, citra tamen revocationem quorumcunque suorum hactenus à sua Celsitudine Serenissima constitutorum Procuratorum, fecit, constituit, & solempniter ordinavit, facit, constituit, & solemniter ordinat suos certos, & veros Nuncios, Mandatarios, & Procuratores speciales infra scriptum Illustrem Dominum Matthaeum D. Jo. Bapt. (b) de Bottis, Nobilem Florentinum, Equitem Militem Divi Stephani, Marchionem Campillae, & Aulae suae praefectum primum, & dicti Serenissimi magni Ducis Oratorem, & Nuncium specialem, & admodum Illustrem D. Comitem Ursam ex Comitibus de Ilcio, ejusdem Sere-

nis-

do con la mayor ansia cumplir, y y observar todas, y cada una de las cosas, que de derecho, y conforme al tenor de las referidas Investiduras, y convenciones en ellas contenidas, debe al dicho muy poderoso, y muy invicto Rey Catolico de las Españas, y queriendo permanecer en perpetua fidelidad, obedecer en todo lo que es de su obligacion, y no faltar à cosa alguna; de su cierra cieheia, proprio motu, y espontanea voluntad, y en la via, derecho, modo, causa, y forma, y todas las maneras que mas, y mejor ha podido, y puede, sin revocar no obstante el poder dado à qualesquier Procuradores que su Alteza Serenissima aya constituido, hasta aquí ha hecho, constituido, y ordenado solemnemente, haze, constituye, y ordena con la misma solemnidad sus ciertos, y verdaderos Nuncios, Mandatarios, y Procuradores especiales al Ilustre Señor Matheo Botti Noble Florentin, Cavallero de San Estevan, Marques de Campilla, su Mayordomo mayor, Embaxador y Nuncio especial de dicho Serenissimo Gran Duque, y al muy Ilustre Señor Orso Conde de Elcio, Embaxador de dicho Serenissimo Gran Duque, residente cerca de la dicha Magestad Catholica,

co-

AÑO
1609.
Jan. 28.

(b) Este nombre D. Jo. Bapt. que por estar en abreviatura en el Registro, de donde se ha trasladado este Instrumento, no se puede saber fixamente; si dice Domini Joannis Baptista, à Dominum Joannem Baptistam, parece que sobra en este lugar, y que fue introducido por equivocacion del Amanuense; así porque no haze sentido, como porque en las Investiduras de Sena, y Puerto Ferraro, y en los Poderes, Juramentos, y demás Actos pertenecientes à ellas puestos en este Suplemento, donde se nombra, y firma este Embaxador, nunca se halla el nombre de Joann Baptista, sino solo el de Matheo.

AÑO 1609. Jun. 28. *nissimi magni Ducis Oratorem residentem penes dictam Catholicam Majestatem, licet absentes, sed tanquam presentes, & quemlibet eorum in solidum: ita quod, quod unus eorum inceperit, alius mediare, & usque ad finem prosequi, & perducere possit, nominatim, specialiter & expresse ad ipsius Serenissimi Domini Constituentis * & pro eo comparandum, & se presentandum coram dicta Catholica Majestate potentissimi & invictissimi Don Philippi Tertii Hispaniarum Regis, vel aliis à S. Catholica Majestate ad id deputatis, vel deputandis, & instantes, & reverenter prædicta omnia & singula exponendum, supplicandam, & petendum, ut dignetur Investituram, & Investituras prædictas de Ducatu Senarum, cum earum dominiis, & pertinentiis, & Oppido Porto Ferrario, & ejus territorio, renovare, & confirmare, & ipsum Serenissimum Don Cosmum constituentem investire, & ad offerendum se paratum ad dictam Investituram, & Investituras recipiendum, & eam, & eas suscipiendum iis modis, quibus tales actus fieri de jure consueverunt: servata tamen in omnibus prædictis & in scriptis forma, & tenore prænarratorum, pactorum & antiqua, primaque Investitura, eorumque tenore in nulla parte alterato, & non aliter, nec alio modo. Item ad coram prædicta Catholica Majestate, seu coram quocunque ejus legitimo Mandatario, & Procuratore, jurandum, & in*

* Suple
nomine,
ò loco

como presentes, aunque esten ausentes, y à cada uno de ellos in solidum; de suerte que lo que uno de ellos huviere empezado, el otro lo pueda continuar, y proseguir hasta el fin, señalada, especial, y expressemente para comparecer, y presentarse en nombre del dicho Serenissimo Señor Constituyente, y por el ante la dicha Magestad Catholica del muy poderoso, y muy invicto Don Phelipe III. Rey de las Españas, ò las personas que su Magestad Catholica huviere diputado, ò diputare para esto; y para exponer à su Magestad todas y cada una de las cosas referidas, y suplicarle, y pedirle con instancia, y rendimiento, que se digne de renovar, y confirmar la Investidura; è Investiduras expressadas del Ducado de Sena con su Señorío, y pertenencias, y de la Villa de Porto Ferraro, y su territorio, al dicho Serenissimo D. Cosme constituyente; y para ofrecer, que està prompto à recibir, y tomar la dicha Investidura, è Investiduras con las ceremonias, que conforme à derecho se acostumbran en tales Actos, guardando en todo lo arriba dicho, y escrito la forma, y tenor de los referidos pactos, y de la antigua, y primera Investidura, sin alteracion alguna de su tenor, y no de otra fuerte, ni de otro modo; asimismo para jurar ante la dicha Magestad Catholica, ò qualquier legitimo Mandatario, y Procurador suyo, y prestar el debido juramen-

AÑO
1609.
Jun. 28.

AÑO 1609. Jun. 28. *ejusdem Serenissimi Constituentis animam debitum fidelitatis juramentum præstandum in manibus prædictæ Catholicæ Majestatis, seu cujuscunque ejus legitimi procuratoris, vel mandatarii in hunc qui sequitur modum, videlicet. Ego Matthæus Bottius Marchio Campilla, vel ego Ursus ex Comitibus de Ilcio orator, mandatarius, & procurator specialis prædicti Serenissimi Don Cosmi Medices magni Hetruriae Ducis quarti, Promitto, & juro ex nunc dictum Serenissimum Principalem meum, & ejus descendentes masculos, & de legitimo matrimonio nascituros, esse & futuros esse pro Civitate, Ditione, & Statu Senarum, & Portus Ferrarii fideles Vassallos, & feudatarios immediatos, & ligios invictissimi & potentissimi Don Philippi tertii Hispaniarum Catholici Regis, ejusque successorum Hispaniarum Regum in perpetuum; & puram & meram fidelitatem, & homagium præstituros, prout dicto nomine præsto, & me ligium, & homagium dicto nomine constituo. Quodque eorum res, jura, honores, & salutem, usque ad ultimum vitæ spiritum, omni cura, & sollicitudine, & quoad viribus suis inniti poterunt, fideliter custodient & servabunt; & ablata, vel injuste amissa recuperabunt, & recuperata tuebuntur, omneque periculum ab eis advertent, si poterunt; aut saltem, si non poterunt, ne id fiat summo-
pe-*

* Suple
natos &

to de fidelidad en el anima de dicho Serenissimo Constituyente en manos de la dicha Magestad Catholica, ò de qualquier legitimo Procurador, y Mandatario suyo, en la forma siguiente: Yo Matheo Botti Marques de Campilla, o Yo Orso Conde de Elcio, Embaxador, Mandatario, y Procurador especial del dicho Serenissimo Don Cosme de Medicis, IV. Gran Duque de Toscana, prometo, y juro desde ahora, que el dicho mi Serenissimo Principal, y tus descendientes, varones, havidos, y por haver de legitimo matrimonio, son, y seràn por la Ciudad, Señorío, y Estado de Sena, y Puerto Ferraro, para siempre jamás fieles Vassallos, y Feudatarios immediatos, y ligios del muy invicto, y muy poderoso Don Phelipe III. Rey Catholico de las Españas, y de sus Succiores los Reyes de España; y les prestaràn pura, y mera fidelidad, y homenaje, como en dicho nombre le presto, y en dicho nombre me constituyo ligio, y homagio: y que guardaràn, y mantendran fielmente con todo cuidado, y sollicitud, y quanto alcanzaren sus fuerzas, hasta el ultimo aliento de su vida, las haziendas, derechos, honras, y vidas de sus Magestades: recuperaràn lo que se les huviere quitado, ò huvieren perdido injustamente, y recuperado, lo defenderan, y libraràn de todo peligro si pudieren; y si no, à lo me-

AÑO
1609.
Jun. 28.

im-

AÑO 1609. Jun. 28. pere curabunt; & ne eorum persona damnum in corpore, vel aliqua ejus parte detrimentum patiantur; neque aliqua alia contumelia, injuria, vel lesione afficiantur, pro suis viribus impediunt: Et si hostium & inimicorum conatibus resistere non poterunt, saltem illico Dominis suis revelabunt, quod ab aliis tentari in eorum honorum, fama, & vite præjudicium cognoverint, aut præferant. Ipsique contra eorum salutem, bona & honorem nunquam conspirabunt, aut machinabuntur per se, vel alios; neque alios ad id peragendum adjuvabunt; secreta commissa fideliter retinebunt, & minime propalabunt sine licencia Domini, neque aliquid facient, aut prætermittent scienter, per quod prædicta secreta pandantur: Et requisiti, sive bellum movere, vel se defendere Dominus voluerit; omnes, sive quilibet, & debunt, & auxilium præstabunt; & consulti, bonum dabant consilium, prout eis magis expedire videbitur: & demum omnia & singula facient, & observabunt in omnibus & per omnia, ad quæ ipsi ratione prædictorum feudorum juxta utramque formam antiqua, & novæ fidelitatis tenentur, salvo semper omnibus exceptionibus, declarationibus, & protestationibus, de quibus in prædictis Instrumentis, & dispositionibus supra narratis, hic etiam repetitis, & replicatis, & quas pro repetitis, & replicatis præcisè haberi volo: ita me dicto nomine Deus ad-

AÑO 1609. Jun. 28. impedirán con todo su poder; que sus personas no reciban daño en su cuerpo, ó detrimento en alguna parte de él, ni padezcan alguna otra contumelia, injuria, ó lesión; y si no pudieren resistir los esfuerzos de sus enemigos, y contrarios, á lo menos darán inmediatamente parte á sus Señores de lo que supieren, ó sospecharen se intenta en perjuicio de su hazienda, honra, y vida: y que nunca conspirarán, ó maquinarán por sí, ó por otros contra su vida, hazienda, y honra, ni ayudarán á otros á executar esto mismo: guardarán fielmente los secretos que les huvieren confiado, y de ningún modo los revelarán sin licencia de su Señor; ni harán, ni omitirán con conocimiento cosa alguna, por donde los dichos secretos lleguen á descubrirse: y que determinando su Señor mover guerra, ó defenderse; todos, luego que sean requeridos, le darán el auxilio que pudieren, y debieren; y pidiendoles consejo, darán el que tuvieron por mas acertado: y observarán en todo, y por todo lo que están obligados á observar por razon de los dichos feudos, y segun la forma de la antigua, y nueva fidelidad, quedando siempre en su fuerza todas las excepciones, declaraciones, y protestas, de que se haze mencion en los referidos Instrumentos, y disposiciones arriba declaradas, que tambien aqui se repiten, y vuelven á referir, y que quie-

AÑO adjuvet, & hac Sancta Evangelia
1609. Dei.
Jun. 28:

AÑO
1609.
Jun. 28:

Et generaliter ad omnia & singula faciendum, gerendum, procurandum, & exercendum, qua in praeiudiciis, & circa praeiudicia, & quolibet praeiudiciorum viderint necessaria, utilia, & quomodolibet opportuna, & qua ipsemet Serenissimus Dominus Constituens facere, & exercere posset, si praesens esset; etiam si talia forent, quae mandatum exigent magis speciale, vel generale; servatis tamen praeiudiciis, & dicto tenore praecedentium Investiturarum; Dams, concedens, atque committens dictis suis procuratoribus, & alteri eorum in solidum plenum, liberum, generale, & speciale mandatum cum plena, libera, generali, & speciali administratione, omnia & singula faciendi super praeiudiciis, & quolibet praeiudiciorum, & dependentibus, & connexis ab eisdem; servatis tamen iis omnibus, de quibus supra: Necnon promittens, & conveniens dictas Serenissimus D. Constituens mihi notario infra scripto, uti publicae personae recipienti, & stipulanti pro omnibus, & singulis quorum interest, intererit, vel interesse poterit quomodolibet in futurum; ac etiam iurans ad Sancta Dei Evangelia, scripturis corporaliter manu tactis, in animam, & super

quiero se tengan precisamente por repetidas, y de nuevo referidas. Así me ayude en dicho nombre, Dios, y estos Santos Evangelios.

Y generalmente para hazer, tratar, procurar, y exercer todas, y cada una de las cosas que juzgaren necesarias, utiles, y en qualquier manera convenientes en razon, y à cerca de todo lo arriba dicho, y qualquier parte de ello, y las que el mismo Serenissimo Constituyente pudiera hazer, y exercer, si estuviese presente, aunque sean tales las cosas que requieran poder mas especial, ò general; guardandose sin embargo lo arriba dicho, y el dicho tenor de las Investiduras antecedentes: dando, concediendo, y cometiendo à los dichos sus Procuradores, y à qualquiera de los dos in solidum pleno, libre, general, y especial poder con plena, libre, general, y especial adminipstracion, para hazer todas, y qualquier cosas acerca de lo sobre dicho, y qualquier parte de ello, y todo lo que con ello tuviere connexion, y dependencia; guardandose sin embargo todas las cosas arriba mencionadas: prometiendo asimismo, y conviniendo el dicho Serenissimo Señor Constituyente ante mí el infra scripto Notario, como persona publica, que acepta, y estipula por todos, y cada uno de aquellos à quienes importa, importar, ò pudiere importar, como quie-

ra en adelante; y asimismo jurando sobre los Santos Evangelios, cuyas sagradas escrituras toco corporalmente con su mano, en su ani-

AÑO 1606. Jun. 28. *per animam suam, se perpetuo firmum, ratum, & gratum habiturum omne id totum, & quicquid (servatis penitus predictis, & dicto tenore precedentium Investiturarum) per dictos Dominos Procuratores, vel alterum ex eis in predictis & circa predicta factum, gestum, procuratum ve fuerit; & contra nullo modo facere, vel venire per se, vel alium aliqua ratione, jure, modo, vel causa, de jure, vel de facto, in judicio, vel extra, sub hypotheca, & obligatione sui, suorumque heredum, & bonorum omnium, & singulorum presentium, & futurorum. De & super quibus petiit, & mandavit per me Notarium predictum & infra scriptum confici publicum instrumentum, vel instrumenta unum, vel plura, prout confeci. Et quia Ego Pamphilus Guerrinus, quondam Petri filius, J.C. Pistoriensis, & Imperiali auctoritate Notarius, & Juxta ordinarius, dum predicta omnia & singula, ut supra, agerentur & fierent per dictum Serenissimum Magnum Ducem Hetruriam, interfui, eaque scribere & in banc publicam formam* & publicare jussus, scripsi, redegi, & publicavi, licet aliena, mihi tamen fida manu transcripta. Ideo ad fidem subscripsi; & solito mei notariatus signo muniui.*

* Suple
redigere

Collatum per me Octavium Purum Notarium in Archivo Florentino 30. Junii 1609.

Jo-

ma, y sobre su anima, que tendrá siempre por firme, rato, y grato todo quanto en razon, y acerca de lo referido huvieren hecho, tratado, y procurado los dichos Señores Procuradores (guardandose enteramente lo arriba dicho, y el exprellado tenor de las Investituras antecedentes) y que no hará cosa alguna, ni vendrá de ningun modo contra ello por sí, ó por otro, por qualquier razon, derecho, ó motivo que sea, de derecho, ó de hecho, en juicio, ó fuera de él; obligando su persona, y las de sus herederos, è hipotecando todos sus bienes havidos, y por haver al cumplimiento de ello. Y de todo lo referido me pidió, y mandò à mi el sobredicho, è infra scripto Notario, hiziesse uno, ó mas Instrumentos publicos, como los he hecho. Y por quanto Yo Pamphilo Guerrino, hijo del difunto Pedro, Jurisconsulto de Pistoia, Notario Imperial, y Juez Ordinario me hallè presente à todas, y cada una de las cosas arriba dichas, que hizo y executò el dicho Serenissimo Gran Duque de Toscana, y por su mandado las escribí, puse en forma publica, y publiqué, trasladadas por mano, aunque agena, de mi satisfaccion, y confianza; por tanto en fee de ello lo firmè, y sellè con el Sello acostumbrado de mi Notaria.

Concertado por mi Octavio Purro, Notario, en el Archivo de Florencia à 30. de Junio de 1609.

Juan

AÑO 1609. Jun. 28.

AÑO
1609.
Jun. 28.

Joannes Franciscus de Rubeis
Conservator vidit.

Juan Francisco Rossi, Conservador,
lo vió.

AÑO
1609.
Jun. 28.

Nos Laurentius Peritius, Civis Florentinus, & ad presens Proconsul Collegii Judicum, & Notariorum Civitatis Florentiae, fidem facimus & attestamus, supradictum Dominum Pamphilum Guerrinum f. C. Pistoriensem, fuisse & esse Notarium publicum Florentinum, ejusque scripturis & instrumentis publicis adhibitam fuisse & adhiberi ab omnibus indubiam fidem in iudicio, & extra; praecedensque instrumentum propria sua manu fuisse firmatum, & solito signo signatum. In quorum fidem has nostras fieri iussimus nostro, & dicti Collegii solito sigillo impressione roboratas. Dat, Florentiae, ex aedibus nostris, die ultima Junii, Pontificatu, Dominio, & anno supradictis. Josephus Barnius, dicti Collegii Provisor, in fidem sum.

Nos Lorenzo Pericio Ciudadano Florentin, y al presente Proconsul del Colegio de Juezes, y Notarios de la Ciudad de Florencia, damos fee, y testimonio, que el referido Don Pamphilo Guerrino Jurisconsulto de Pistoia, ha sido, y es Notario publico de la Ciudad de Florencia, y que a sus escrituras, e instrumentos publicos se ha dado y dà entera fee en juicio, y fuera de el; y que el Instrumento arriba puesto està firmado de su propia mano, y sellado con su acostumbrado Sello. En fee de lo qual mandamos despachar las presentes selladas con el Sello acostumbrado nuestro, y del dicho Colegio. Dado en Florentia, en las casas de nuestra morada, el dia ultimo de Junio, en el Pontificado, Dominio, y año referido. Yo Joseph Barnio Provisor de dicho Colegio, lo certifico.



AÑO 1609. **Dis. 22.** **PODER** de S. M. CATHOLICA al Duque de LERMA, para que en su Real nombre reciviese del Marqués de CAMPILLA, como Procurador especial de D. COSME DE MEDICIS, IV. Gran Duque de TOSCANA el Juramento de fidelidad, y Pleito homenaje, que su Alteza estava obligado à prestar à su Magestad por el Estado, y Señorío de SENA, y PUERTO FERRARO; y le confiriese su Investidura: dado en Madrid à 22. de Diciembre de 1609. [Secretaría de Estado del cargo del Marqués de Uztariz, en el Libro MS. arriba expressado, en Castellano.]

DON Phelipe, por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Hierusalem, de Portugal, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Sevilla, de Cerdeña, de Cordova, de Corcega, de Murcia, de Jaen, de los Algarbes, de Algezira, de Gibraltar, de las Islas de Canaria, de las Indias Orientales, y Occidentales, Islas, y Tierra Firme del Mar Oceano; Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante, y Milan; Conde de Abspurg, de Flandes, de Tirol, y de Barcelona; Señor de Vizcaya, y de Molina &c. Por quanto habiendo fallecido el Ilustrísimo Gran Duque de Toscana Ferdinando de Medicis, y sucedidole en sus Estados el Ilustrísimo Don Cosme

de Medicis Gran Duque de Toscana quarto, y representados por medio del Marqués de Campilla su Embaxador, y Procurador especial y particular, que el estava presto, y aparejado de prestarme el juramento devido de fidelidad, pleito omenage por el Estado, y Señorío de Sena, y Puerto Ferraro, conforme à la Capitulacion hecha entre D. Juan de Figueroa, Procurador, y Mandatario del Rey mi Señor, y Padre, que santa gloria aya, y el muy Ilustre Principe Cosme de Medicis, segundo Duque de Florencia, mi muy caro Pariente, como por ella parece mas particularmente; y suplicadome instantemente, fuese servido de mandarle investir, y infeudar de dicho Estado, y Señorío de Sena, y Puerto Ferraro, embiando para feto esto al dicho Marqués de Campilla con el Poder, y autoridad, que para semejantes actos se acostumbra: y siendo necesario nombrar persona, que en mi nombre le de la dicha Investidura, y tome el juramento, pleito omenage, ligio, y homagio, que nos està obligado à prestar por el dicho Estado de Sena, y Puerto Ferraro; He tenido por bien de nombrar al Duque de Lerma, Marqués de Denia, mi Primo, Comendador Mayor de Castilla de la Orden de Santiago de la Espada, de mis Consejos de Estado, y Guerra, y mi Sumiller de Corps, Cavallerizo Mayor, y Capitan General de la Cavalleria de España, como en virtud

AÑO 1609. **Dis. 22.**

AÑO tud de la presente le nombro, y
1609. doy, y concedo poder, y facul-
Dic. 22. tad tan bastante, y cumplido, co-
mo en tal caso se requiere, para
que por mí, y en mi nombre pueda
recibir el dicho juramento, pleyto
omenage del dicho Marqués de
Campilla, como Procurador espe-
cial, y particular del dicho Gran
Duque Cosme de Medicis, y como
à tal investirle, y infeudarle del
dicho Estado, y Señorío de Sena,
y Puerto Ferraro; dexando en su
vigor y fuerza la dicha Capitula-
cion hecha entre el dicho D. Juan
de Figueroa, y el dicho Cosme de
Medicis segundo Duque de Floren-
cia, y las demás, que despues se
huvieren hecho. Y asseguro sobre

mi fee, y palabra Real, que estare,
y passare sin ningun fraude, ni en-
gaño por todo lo que el dicho Du-
que de Lerma, como mi Procura-
dor hiziere en razon de lo arriba
dicho; y que en ningun tiempo
lo revocarè, ni contravendrà à
ello. En fee de lo qual mandè dar,
y di el presente instrumento de
poder, firmado de mi mano, sella-
do con mi Sello secreto, y refren-
dado de Andrés de Prada mi Se-
cretario de Estado. Dada en Ma-
drid à veinte y dos de Diziembre
de mil seiscientos y nueve años.
YO EL REY. Por mandado del
Rey nuestro Señor. *Andrés de Prada.*

AÑO
1609.
Dic. 22.

Dic. 23. JURAMENTO DE FIDELIDAD, y PLEITO HOMENAGE, que Don **Dic. 23.**

COSME de MEDICIS, IV. Gran Duque de TOSCANA prestò por medio de su Embaxador el Marqués de CAMPILLA à la Magestad del Señor D. PHELIPPE III. en manos del Duque de LERMA, por el Estado, y Señorío de SENA, y PUERTO FERRARO, en el Palacio Real de Madrid à 23. de Diciembre de 1609. [Secretaría de Estado del cargo del Marqués de Uztariz, en el Libro MS. arriba expreffado, en Latin.]

IN Dei nomine, Amen. Noverint
universi, quod anno à Nativita-
tate Domini millesimo sexcentesimo
nono, die vigesimo tertio mensis De-
cembris, in oppido Matriti in Pa-
latio Regio Excellentissimus Domi-
nus Don Franciscus Gomez de San-
doval, Dux Lerma, Marchio Denia
Præceptor Major Præceptorie Castè-
lle ordinis Sancti Jacobi de Spata,
ac status & belli Sacra Catholica
Regia Majestatis Consiliarius, Præ-
fec-

EN el nombre de Dios, Amen.
Sea notorio à todos, como el
año del nacimiento del Señor de
1609, à 23. dias del mes de Diciem-
bre en Madrid en el Palacio Real el
Excelentissimo Señor Don Francís-
co Gomez de Sandoval, Duque de
Lerma, y Marqués de Denia, Co-
mendador Mayor de Castilla, de
la Orden de Santiago de la Espada,
de los Consejos de Estado, y Guer-
ra de la Sacra Catholica Real Ma-
ges-

AÑO 1609. Dic. 23. *fectus Cubiculi, qui vulgò vocatur Sumiller de Corps, Equorum Regis Praefectus, ejusque Capitaneus Generalis Equitum gravis & levis armatura in omnibus ejusdem Majestatis Regnis Castelle, atque Corone Aragonum, in mei Andreas de Prada, Equitis ordinis Sancti Jacobi de Spata, Praeceptoris Praeceptorie de Ocaña, suaeque Catholicae Majestatis Status Secretarii, testiumque infracriptorum praesentia ad hoc specialiter vocatorum & rogatorum. Perquam admodum Illustris Dominus Matthaeus Botti Marchio de Campilla, Orator extraordinarius, ac specialis Procurator, & Mandatarius Serenissimi Domini Don Cosmi Medices, Magni Ducis Hetruriae quarti, & Ducis Florentiae quinti, prout de ejus mandato constitit, & constat Instrumento publico actò Florentiae per Pamphilum Guerrinum Notarium publicum Florentinum die vigesimo octavo mensis Junii hujus currentis anni millesimi sexcentissimi noni, quod in authentica, & probanti forma apud me remanet, coram praefato Excellentissimo Domino Duce Lerma, personaliter constitutus, asseruit se nomine praedicti Serenissimi Don Cosmi Magni Ducis paratum esse juramentum fidelitatis, ligii & homagii solitum, & consuetum pro Statu, & Dominio Senensi, & Portu Ferrario prestare invictissimo, potentissimoque Hispaniarum Regi Philippo Tertio, Domino nostro, ejusque successoribus Hispania Regibus*

gestad, su Camarero Mayor, comunmente llamado *Sumiller de Corps*, Cavallerizo Mayor, y Capitan General de las Corazas, y Cavalleria ligera en todos sus Reynos de Castilla, y de la Corona de Aragon, en presencia de mi Andrés de Prada, Cavallero de la Orden de Santiago de la Espada, Comendador de Ocaña, y Secretario de Estado de su Magestad Catholica, y de los Testigos infra-criptos, para esto especialmente llamados, y rogados; y assimismo el muy Ilustre Señor Martheo Botti, Marqués de Campilla, Embaxador extraordinario, Procurador, y Mandatario especial, y particular del Serenissimo Señor Don Cosme de Medicis, IV. Gran Duque de Toscana, y V. Duque de Florencia, segun ha constado, y consta de su Poder por Instrumento publico otorgado en Florencia ante Pamphilo Guerrino Notario publico de dicha Ciudad à 28. dias del mes de Junio de este presente año de 1609, el qual queda en mi poder en forma autentica y fefaciente, pareció personalmente ante el sobredicho Excelentissimo Señor Duque de Lerma, y dixo: que estava pronto à prestar el juramento acostumbrado de fidelidad, ligio, y homagio en nombre del dicho Serenissimo Don Cosme Gran Duque por el Estado, y Señorío de Sena, y Puerto Ferraro al muy invicto, y muy poderoso Rey de las Españas Don Phelipe III. nuestro

Se-

AÑO
1609.
Dic. 23.

AÑO
1609.
Dic. 23.

bus juxta formam Capitulationis initæ inter Don Joannem à Figueroa olim inclytæ & immortalis memorie, Domini nostri Regis Philippi Secundi Procuratorem & Mandatarium, & Illustrissimum & Excellentissimum Dominum Cosmum, olim Ducem Florentie, in manibus dictæ Sacre Catholica Regie Majestatis, seu cujusvis alterius sui Procuratoris ad id legitimè deputati, & constituti, atque per me supradictum Secretarium alta, & intelligibili voce lecto, & expresso dicto Instrumento mandati; dictus admodum Illustris Matthæus Botti Marchio de Campilla & Orator, ejus virtute, genu flexus, ac capite aperto, tanquam Procurator & Mandatarius prædictus, nomine dicti Serenissimi Don Cosmi Magni Ducis, juramentum fidelitatis, ligii & homagii pro dicto Statu, & Dominio Senensi, ac Portu Ferrario in manibus prædicti Excellentissimi Domini Ducis Lerma, Mandatarii & Procuratoris præfate Majestatis, ad id specialiter in actis meis deputati & constituti, præstitit: juxta tenorem & seriem superioris calendati Instrumenti publici mandati, & procurationis, & juramenti in eo contenti, proprio ore referendo, ac de verbo ad verbum exprimendo manibus suis dicti Excellentissimi Domini Ducis Lerma manibus adjunctis, quæ sequuntur, in hunc modum, videlicet. Ego Matthæus Botti

Mar-

del dicho Excelentísimo Señor Duque de Lerma, lo que se sigue, en esta

for.

Señor, y à sus Sucesores los Reyes de España, conforme à la Capitulation hecha entre Don Juan de Figueroa, Procurador, y Mandatario que fue del Rey Phelipe II. nuestro Señor de gloriosa, è immortal memoria, y el Illustrísimo, y Excelentísimo Señor Cosme Duque de Florencia difunto, en manos de la dicha Sacra, Catholica y Real Magestad, ò de qualquier otro su Procurador legitimamente nombrado, y diputado para este efecto: y luego incontinenti leida, y referida por mi el dicho Secretario en alta, è inteligible voz la dicha escritura de Poder; el dicho muy Ilustre Señor Matheo Botti Marquès de Campilla, y Embaxador, en virtud de ella, hincado de rodillas, y descubierta la cabeza, como Procurador, y Mandatario sobredicho, en nombre del dicho Serenísimo Don Cosme Gran Duque, prestò el juramento de fidelidad, ligio, y homagio por el dicho Estado, y Señorío de Sena, y Puerto Ferraro en manos del dicho Excelentísimo Señor Duque de Lerma Mandatario, y Procurador diputado, y constituido por su Magestad especialmente para esto, como consta de escritura otorgada ante mí: refiriendo, y expresando con su propia boca *de verbo ad verbum*, conforme al tenor, y serie de la citada escritura de poder, y procuracion, y del juramento en ella contenido, juntas sus manos à las

AÑO
1609.
Dic. 23.

AÑO
1609.
Dic. 23.

Marchio de Campilla nomine Serenissimi Domini, ac Domini mei Don Cosmi Medices, Magni Ducis Hetruriae quarti, & tanquam ejus Procurator & Mandatarius ad hoc specialiter constitutus, promitto & juro ex nunc, dictum Dominum Magnum Ducem principalem meum, & ejus descendentes masculos, & de legitimo matrimonio natos, & nascituros pro Civitate, Ditione, & Statu Senarum, & Portus Ferrarii esse & fore in perpetuum fideles Vassallos, & feudatarios immediatos, & ligios invictissimi & potentissimi Don Philippi tertii Hispaniarum Catholici Regis, ejusque successorum Hispaniarum Regum; & puram & meram fidelitatem, & homagium praestituros, prout dicto nomine praesto, & me ligiam, & homagium dicto nomini constituo. Quodque eorum res, jura, honores, & salutem, usque ad ultimum vitam spiritalem, & omni cura & sollicitudine, & quoad viribus suis inniti poterunt, fideliter custodient & servabunt; & ablata, vel injuste amissa recuperabunt, & recuperata tuebuntur, omneque periculum ab eis avertent, si poterunt; aut saltem, si non poterunt, ne id fiat summo pere curabunt; & ne eorum persona damnum in corpore, vel aliqua ejus parte detrimentum patiantur, neque aliqua alia contumelia, injuria, vel lesione afficiantur, pro suis viribus impeditent: Et si hostium parte de eis pati padezcan alguna

forma: Yo Matheo Botti Marques de Campilla, en nombre del Serenísimo Señor Don Cosme de Medicis, IV. Gran Duque de Toscana mi Señor, y como su Procurador, y Mandatario constituido especialmente para esto, prometo, y juro desde aora, que el dicho Señor Gran Duque mi Principal, y sus descendientes varones, havidos, y por haver de legitimo matrimonio, son, y serán para siempre jamás fieles Vassallos, y Feudatarios inmediatos, y ligios del muy invicto, y muy poderoso Don Phelipe III. Rey Catholico de las Españas, y sus Successores los Reyes de España por la Ciudad, Señorío, y Estado de Sena, y Puerto Ferraro; y les prestarán pura, y mera fidelidad, y homenaje, como en dicho nombre les presto, y en dicho nombre me constituyo ligio, y homagio; y que guardarán, y mantendrán fielmente con todo cuidado, y sollicitud, y quanto alcanzaren sus fuerzas, hasta el ultimo aliento de su vida, las haziendas, derechos, honras, y vidas de sus Magestades: recuperarán lo que se les huviere quitado, ó huviere perdido injustamente, y recuperado, lo defenderán, y librarán de todo peligro, si pudieren; y si no, á lo menos procurarán con el mayor esfuerzo conseguirlo; y asimismo impedirán con todo su poder, que sus personas no reciban daño en su cuerpo, ó detrimento en alguna otra contumelia, injuria, ó lesion;

AÑO
1609.
Dic. 23.

AÑO 1609. Dic. 23. *tium & inimicorum conatibus resistere non poterunt, saltem illico Dominis suis revelabunt quod ab aliis tentari in eorum bonorum, fama, & vite prejudicium cognoverint, aut presenserint. Ipsique contra eorum salutem, bona & honorem nunquam conspirabunt, aut machinabuntur per se, vel alios, neque alios ad id peragendum adjuvabunt; secreta commissa fideliter retinebunt, & minime propalabunt sine licentia Domini, neque aliquid facient, aut pratermittent scienter, per quod predicta secreta pandantur: Et requisiti, sive bellum movere, vel se defendere Dominus voluerit; omnes, sicut poterunt & debebunt, auxilium prestabunt; & consulti, bonum dabunt consilium, prout eis magis expedire videbitur: & demum omnia & singula facient, & observabunt in omnibus & per omnia, ad quae ipsi ratione predictorum feudorum juxta utramque formam antiquae, & novae fidelitatis tenentur: salvo semper omnibus exceptionibus, declarationibus, & protestationibus, de quibus in praedictis Instrumentis, & dispositionibus supra narratis, hic etiam repetitis, & replicatis, & quas pro repetitis, & replicatis praesens haberi volo: ita me dicto nomine Deus adjuvet, & haec Sancta Dei Evangelia. Quo facto praefatus Dominus Dux Mandatarius, & Procurator jam*

dic-

Dios, y estos sus Santos Evangelios. Despues de lo qual el referido Señor Duque, Mandatario y Procurador ya dicho, dió luego la Investidu-

y si no pudieren resistir los esfuerzos de sus enemigos, y contrarios, à lo menos daràn inmediatamente parte à sus Señores de lo que supieren, ò sospecharen se intenta en perjuicio de su hazienda, honra, y vida: y que nunca conspiraràn, ò maquinaràn por si, ò por otros contra su vida, hazienda, y honra, ni ayudaràn à otros à executar esto mismo: guardaràn fielmente los secretos que se les huvieren confiado, y de ningun modo los revelaràn sin licencia de su Señor; ni haràn, ò omitiràn con conocimiento cosa alguna, por donde los dichos secretos lleguen à descubrirse: y que determinando su Señor mover guerra, ò defenderse; todos, luego que sean requeridos, le daràn el auxilio que pudieren, y debieren; y pidiendoseles consejo, daràn el que tuvieren por mas acertado: y observarán en todo, y por todo lo que están obligados à observar por razon de los dichos feudos, y segun la forma de la antigua, y nueva fidelidad: quedando siempre en su fuerza todas las excepciones, declaraciones, y proteitas, de que se haze mencion en los sobredichos Instrumentos, y disposiciones arriba declaradas, que tambien se repiten, y vuelven à referir aqui, y quiero precisamente se tengan por repetidas, y de nuevo referidas. Así me ayude en dicho nombre

AÑO
1609.
Dic. 23.

AÑO
1609.
Dic. 23.

dictus, continuo eundem supra nominatum perquam admodum Illustram Dominam Matthaeum Botti Marchionem Campilla, Oratorem & Procuratorem, nomine quo supra, presentem & recipientem pro principali suo, de predicto Statu, & Dominio Senensi, ac Portu Ferrario, eorumque respectivè juribus, & pertinentiis investivit per impositionem Birreti, Baculi traditionem, & annuli immisionem, in signum vera, & realis Investitura: presentibus ibidem pro testibus, Don Roderico Calderon, Villarum de la Oliva, & Siete Iglesias Domino; Georgio à Tobar Sacra Catholica Regia Majestatis Camera Secretarios Joanne à Cirica ejusdem Majestatis Indiarum Secretario, ac Garcia Mazo de la Vega, predicta etiam Majestatis, & Regina Domina nostra Secretario, El Duque y Marqués de Denia. Matheo Botti Marchese di Campiglia. In quorum fide & testimonium, Ego supradictus Andreas à Prada, dicta Regia Catholica Majestatis Status Secretarius, hoc Instrumentum in publicam formam redegi, hic me subscripsi, sigilloque secreto ejusdem Regia Majestatis munire feci. Matriti, die vigesimo tertio mensis Decembris superius Calendati, Anno à Nativitate Domini (a) millesimo sexcentesimo nono. Andreas à Prada.

ra del dicho Estado, y Señorío de Sena, y Puerto Ferraro, y respectivamente de todos sus derechos, y pertenencias al sobredicho muy Ilustre Señor Matheo Botti Marqués de Campilla, Embaxador, y Procurador, que se halló presente en el nombre arriba dicho, y la recibió por su Principal, poniéndole el Bonete en la cabeza, entregándole el Baston, y metiéndole el Anillo en el dedo, en señal de real, y verdadera Investidura: estando presentes por Testigos, Don Rodrigo Calderon, Señor de las Villas de la Oliva, y Siete Iglesias; Jorge de Tovar, Secretario de Cámara de la Sacra Catholica Real Magestad; Juan de Cirica Secretario de Indias de la dicha Magestad; y Garcia Mazo de la Vega Secretario también de su Magestad, y de la Reyna nuestra Señora: *El Duque, y Marqués de Denia. Matheo Botti, Marqués de Campilla.* En fee, y testimonio de lo qual, Yo el dicho Andrés de Prada Secretario de Estado de la dicha Real Catholica Magestad, puse el presente Instrumento en forma publica, y lo firmé de mi nombre, y hize sellar con el Sello secreto de la dicha Real Magestad. En Madrid à 23. dias del mes de Diciembre arriba referido, año del nacimiento del Señor 1609. *Andrés de Prada.*

AÑO
1609.
Dic. 23.

(a) En el Registro, de donde hemos sacado este Instrumento, faltan estas palabras: *Anno à Nativitate Domini*, que hemos suplido, siguiendo la forma de otros Instrumentos hechos en el mismo año, y sobre el mismo asunto.

AÑO 1609. **Dic. 26.** **SUBINFEUDACION, & INVESTIDURA de la Ciudad, Señorío, y Estado** de SENA, y juntamente de PUERTO FERRARO, concedida por el Señor Rey D. PHELIPE III. à D. COSME DE MEDICIS, V. Duque de FLORENCIA, y IV. Gran Duque de TOSCANA, exceptuando PUERTO HERCULES, ORBI-TELO, TELAMON, MONTE ARGENTARO, y el PUERTO de SAN ESTE-RIANO, y referendandose la Soberanía, y obediencia Feudal: su fecha en Ma-drid à 26. de Diciembre de 1609. [Secretaría de Estado del cargo del Marquès de Uztariz en el Libro MS. arriba expreßado, en *Latin.*]

AÑO 1609. **Dic. 26.**

Philippus, Dei gratia Rex Castellæ, Legionis, Aragonum, utriusque Siciliæ, Hierusalem, Portugallie, Navarra, Granatæ, Toleti, Valentia, Gallæciæ, Majoricarum, Hispalis, Sardinia, Cordubæ, Corsicæ, Murcia, Giennis, Algarbii, Algezira, Gibraltaris, Insularum Canariæ, Indiarum orientalium, & occidentali-um; Archidux Austria, Dux Burgundia, Brabantie, & Mediolani; Comes Barchinonæ, Flandriæ, Habsburgi & Tyrolis, Dominus Vizcaya, & Molina; Dux Athenarum & Neopatriæ; Comes Rossilionis & Ceritanie, Marchio Oristanis & Goceant, Noverint universi presentes litteras inspecturi, quod cum anno præterito millesimo quingentesimo quin-quagesimo octavo admodum Illustri Principi Cosmo Medices, Florentiæ Duci Secundo bonæ memoriæ, olim affini nostro præcharo, Philippus Se-cundus gloriosæ memoriæ, Dominus & Pater noster colendissimus prop-ter summam erga eum propensio-nem & voluntatem, necnon propter ingentia, præclaraque in Cæsaream Majestatem Inviçitissimi Caroli Quinti Imperatoris Augusti immortalis memoriæ, Avi nostri, & in ipsum Phi-

Phelipe, por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Jerusalem, de Portugal, de Na-varra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Ma-lorca, de Sevilla, de Cerdeña, de Cordova, de Corcega, de Mur-cia, de Jaen, del Algarve, de Algezira, de Gibraltar, de las Islas de Canaria, de las Indias Orientales, y Occidentales; Ar-chiduke de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante y Milans, Conde de Barcelona, de Flan-des, de Abspurg, y Tirol; Se-ñor de Vizcaya, y de Molinas, Duque de Athenas, y Neopatrias, Conde de Rossellon, y Cerdañas, Marquès de Oristan, y Gociano; Sepan quantos las presentes Lea-tras vieren: que por quanto el año passado de 1558. Phelipe II. de gloriosa memoria, nuestro muy venerado Señor, y Padre, aten-diendo al sumo afecto y buena vo-luntad, que siempre le tuvo el muy Ilustre Principe Cosme de Medicis segundo Duque de Florencia, de buena memoria, nuestro muy cha-ro Pariente, y en consideracion de

Vvv 2. los

AÑO
1609.
Dic. 26.

*Philippum Patrem nostrum merita
& obsequia, aliasque etiam insignes causas hic non expressas; necnon ex conventionione capitulorum inter eundem Regem Philippum Patrem nostrum, atque ipsum Cosmum Ducem prefatum, mediante Don Joanne de Figueroa sua Regia Majestatis Consiliario, ac Ducalis Urbis nostrae Mediolanensis tunc Arcis Praefecto, ipsius Regia Majestatis Mandatario ad id specialiter constituto, conventorum, factorum, & concordatorum, de quibus constat ex publico Instrumento die tertia mensis Julii anni millesimi quingentesimi quinquagesimi septimi, seu alio veriori tempore Florentiae celebrato, à Regia Majestate sua viso & intellecto, cujus tenorem integrum saluum semper & illibatum esse voluit, & Nos quoque volumus, Vicariatum Civitatis Senarum cum auctoritate Ducali & Principis Imperii & cum universa ejus ditione, prout illam obtinebat, cum omnibus ejus arcibus, urbibus, oppidis, pagis, terris, locis, cumque omnibus & singulis dictae Civitatis, urbium, oppidorum, terrarum, pagorum & locorum hominibus, territoriis, districtibus, jurisdictionibus, dominis, feudis, mero & mixto imperio, coercionibus, bannis, vectigalibus, teloneis, honoribus, juribus, dignitatibus, ornamentis, munimentis, Tribunalibus, Praefecturis, utilitatibus, redditibus, emolumentis, dignitatibus, prerogativas,*

los grandes, y señalados servicios, y obsequios que hizo à la Magestad Cesarea del muy invicto Carlos V. augusto Emperador de immortal memoria, nuestro Abuelo, y al mismo Phelipe nuestro Padre, y por otras notables causas, que aqui no se expresan; y asimismo en virtud de los Capítulos convenidos, hechos, y acordados entre el dicho Rey Phelipe nuestro Padre, y el referido Duque Cosme por medio de Don Juan de Figueroa del Consejo de su Real Magestad, y à la sazón Governador del Castillo de nuestra Ducal Ciudad de Milan, diputado con poder especial para ello, como todo consta por Instrumento publico otorgado en Florentia à 3. de Julio del año 1557, & en otro mas verdadero tiempo, y visto, y entendido por su Real Magestad, cuyo tenor quiso, y Nos tambien queremos que permanezca siempre en su fuerza y vigor; de su proprio motu, cierta ciencia, y animo firme, y deliberado, y de plenitud de su potestad diò, concediò, y franqueò al dicho muy Ilustre Cosme de Medicis Duque de Florentia, para si, y sus hijos y descendientes varones, legitimos, nacidos, y que en adelante perpetuamente naciesen de linea masculina, y de legitimo matrimonio, guardandose siempre el derecho, y orden de primogenitura, en feudo noble, franco, ligio, y honorifico con todas las preeminencias, honores, y cargas pertenecientes de

AÑO
1609.
Dic. 26.

AÑO 1609. Dic. 26. *mentis, & omnibus aliis regalibus ad ea pertinentibus, & quemadmodum Inviētissima Cesarea Mageſtas ſua Regia Mageſtati & ſucceſſoribus ſuis conceſſerat, & ſive ab ipſa Regia Mageſtate, ſuiſque Praefectis, ſive à Duce ipſo, ſuiſque poſſeſſa, ſive etiam ab aliis, quibuſcunque nominibus conſeantur, detenta, invaſa, occupata, ſeu uſurpata, cum omni jure ad Caſaream & ſuam Regiam Mageſtatem, ſuoſque ſucceſſores pertinente; & prout ab eadem Caſarea Mageſtate illa habuerat & habebat, cum facultate illa omnia in totum, vel in partem transferendi, donandi, & infeudandi ex ejus diplomatibus, & ſecundum illorum tenorem, ad quem ſe retulit, prout Nos hic etiam nos ipſos referimus; exceptis tamen (prout illa duntaxat excepiſit, & Nos de praſentis conceſſione excipimus) Oppidis & Locis Dominii Senenſis inſcriptis, videlicet Portu Herculis, Orbitello, Telamone, Monte Argentario & Portu Sancti Stephani cum eorum territoriis & jurisdictionibus, iis videlicet quibus hactenus uſi fuerant, & tunc temporis utebantur & fruebantur, cumque auctoritate & omnimoda poteſtate, quam vigore dictorum Caſareorum diplomatum & privilegiorum ſuae Regiae Mageſtati & ſucceſſoribus ſuis in praedictis locis, & eorum territoriis reſervavit, & reſervatam eſſe voluit, prout Nos etiam*

rea, con facultad de transferir, donar, è infeudar en todo, ò en parte

de derecho, ò de otra manera à un Feudo noble, franco, ligio, y honorico, con pleno, y entero derecho, por via de conceſſion, è irrevocable, y perfecta donacion *inter vivos*, y con titulo, y derecho de Feudo noble, antiguo, y recto, el Vicariato de la Ciudad de Sena, con autoridad de Duque, y de Principe del Imperio, y con todo ſu Señorío, ſegun y como èl miſmo le poſſeía, con todos ſus Caſtillos, Ciudades, Villas, Aldeas, Tierras, y Lugares, y con todos, y qualesquier vaſſallos, territorios, diſtritos, jurisdicciones, dominios, feudos, mero mixto imperio, penas, multas, tributos, aduanas, honores, derechos, dignidades, ornamentos, fortificaciones, tribunales, goviernos, utilidades, rentas, emolumentos de la dicha Ciudad, y ſus Ciudades, Villas, Tierras, Aldeas, y Lugares, y con todas las demás Regalias que les pertenecen, y ſegun y como la Inviētissima Mageſtad Caſarea lo havia concedido todo à ſu Real Mageſtad, y à ſus Suceſſores, yà ſea que lo poſſeýeſſe ſu Real Mageſtad, y ſus Gobernadores, ò el miſmo Duque, y los ſuyos, ò yà ſea tambien que lo huvieſſen retenido, invadido, ocupado, ò uſurpado otros, como quiera que ſe llamen, con todo el derecho perteneciente à ſus Mageſtades Caſarea, y Real, y à ſus ſucceſſores, y en la forma que lo havia tenido, y tenia por merced de la dicha Mageſtad Cea-

AÑO 1609. Dic. 26.

AÑO
1609.
Dic. 26.

etiam reservamus & reservatam esse volumus; ita ut in ipsum Ducem & suos, ut supra, nullo pacto translata, neque tradita censeantur; non tamen proprietate, ac possessione Marsiliana vulgariter nuncupata, quæ plenissimo jure proprietatis & possessionis (salva jurisdictione in locis hujusmodi comprehensa) in concessione illa contineri voluit, prout mediante dicto Don Joanne de Figueroa Procuratore, ac Mandatario suo ex dicto publico Instrumento, motu proprio, & ex certa scientia, firmo, ac deliberato animo, ac de sue potestatis plenitudine pro ipso admodum Illustri Cosmo Medices Florentia Duce, suisque filiis & descendantibus masculis legitimis, ex linea masculina, ac de legitimo matrimonio natis & nascituris in infinitum, servato semper jure atque ordine primogenitura, in feudum nobile, francum, ligium, & honorificum cum omnibus præminentis dignitatibus, prerogativis, honoribus, & oneribus ad nobile francum, ligium, & honorificum feudum de jure, vel aliàs pertinentibus dederit, concesserit, & pleno atque integro jure largitus fuerit nomine concessionis, atque irrevocabilis & perfecta inter vivos donationis, tituloque & jure nobilis, antiqui & recti feudi; ipsumque Ducem Cosmum pro se, filiis & descendantibus suis antedictis de hujusmodi Statu Senensi, bonis & feudis,

cho Duque Cosme, y à sus hijos, y descendientes arriba expressados del

te todo lo dicho en virtud de sus despachos, y segun su tenor, à que se remitió, como Nos mismos tambien aqui nos remitimos; exceptuando sin embargo (como su Magestad exceptuò, y Nos tambien exceptuamos de la presente concessión) las Villas, y Lugares del Señorío de Sena infraSCRIPTOS, es à saber: Puerto Hercules, Orbitelo, Telamon, Monte Argentaro, y el Puerto de San Estephano con sus territorios, y jurisdicciones, se entiende aquellos, de que hasta entonces havian usado, y à la fazon usavan, y gozavan, y con la autoridad, y omnimoda potestad, que en virtud de dichos diplomas, y privilegios Cesareos reservò, y quiso quedasse reservada para su Real Magestad, y sus Successores en los dichos Lugares, y sus territorios, como Nos tambien la reservamos, y queremos quede reservada; de suerte que de ningun modo se entendiesen transferidos, y entregados al dicho Duque, ni à los dichos sus descendientes; pero no exceptuando la propiedad, y possession de la Comarca llamada vulgarmente Marsiliana, que quiso se incluyesse en aquella concessión, sin perjuicio de la jurisdiccion comprehendida en dichos Lugares, como lo executò por medio del dicho Don Juan de Figueroa su Procurador, y Mandatario, en virtud del dicho Instrumento publico; y subinfeudò, è investìò al dicho

AÑO
1609.
Dic. 26.

AÑO
1609.
Dic. 26.

dis , eorumque juribus & pertinentiis antedictis , cum mero & mixto imperio , gladii potestate , & omnimoda jurisdictione , caterisque Regalibus , & jure Regalium , prout ad se ratione jam dicta pertinebant , subinfeudaverit & investiverit , transferens sua Regia Majestas in ipsum Ducem Cosmum , ac suos antedictos quicquid juris ei in prefato Statu & Dominio ob rationem jam dictam competebat , reservata semper sibi & successoribus suis superioritate & feudali obsequio ; ita quod ipse admodum Illustris Cosmus Florentia Dux , filiique & descendentes hujusmodi ea omnia & singula recognoscant & teneant in feudum nobile , francum , ligium , & honorificum , secundum leges feudorum , solitasque & approbatas feudorum consuetudines immediatè ab ejus Majestate Regia , suisque descendentes & successoribus , juxta dictam capitulationem , & sub eo juramento , quod sua Regia Majestati mediante ejus Procuratore & Mandatario predicto , respectu Status Senensis hujusmodi tantum , & ultra nullatenus extendendo , fecit & prestitit , debitisque locis , temporibus & modis propterea ex formula Instrumenti predicti prestando fidelitatis juramento , ut ea deinde à sua Regia Majestate , & successoribus suis predictis in feudum hujusmodi habere , tenere , possidere , & eis uti , frui & gaudere possint

& referido por merced de su Magestad , y sus dichos Sucesores,

del dicho Estado de Sena , y de sus bienes , y feudos , derechos , y pertenencias referidos , con mero mixto imperio , potestad de Cuchillo , omnimoda jurisdicción , y demas Regalías , y derecho de Regalías , segun que por la razon yà dicha le pertenecian , transfiriendo su Real Magestad en el dicho Duque Cosme , y sus dichos descendientes todo el derecho , que por la razon yà dicha le competia en el referido Estado , y Señorío , aunque reservando siempre para si , y sus sucesores la soberanía , y obediencia feudal ; de suerte que el dicho muy Ilustre Cosme Duque de Florencia , y sus hijos , y descendientes reconociesen , y tuviesen todas , y cada una de las dichas cosas en feudo noble , franco , ligio , y honorifico , conforme à las Leyes , y costumbres usadas y aprobadas de los Feudos , inmediatamente de su Real Magestad , y sus descendientes , y sucesores , segun la dicha Capitulacion , y debaxo del Juramento , que hizo y prestò à su Real Magestad por medio de su Procurador , y Mandatario arriba dicho , por lo tocante al referido Estado de Sena solamente , y no mas ; y asimismo con la obligacion de prestar por razon de ello Juramento de fidelidad en los debidos lugares , tiempos , y modos , segun la formula del expressado Instrumento , para que en adelante pudiesen haver , tener , y poseer todo lo

AÑO
1609.
Dic. 26.

AÑO
1609.
Dic. 26.

Et valeant, sicuti hujusmodi feuda de jure & consuetudine teneri sunt solita & consueta, absque alicujus turbatione, impedimento, aut contradictione; ea tamen lege ac conditione, ut prefatus admodum Illustris Dux Cosmus, ejusque filii & descendentes in Dominio Senensi successuri, quotannis solvere teneantur Romanorum Imperatoribus pro tempore existentibus, eorumque Camera Imperiali ea qua Senenses ante amissionem Vicariatus ratione suarum Investiturarum, & confirmationum solvere tenebantur, juxta tenorem privilegii sua Regia Majestati concessi, cum clausulis derogatoriis, & aliis generalibus & specialibus pro majori predictorum robore & firmitate necessariis & opportunis, prout constat ex prelibati recolenda memoria Regis Philippi Patris nostri litteris & diplomatibus sua Regia Majestatis manu signatis, datis & expeditis in Oppido Bruxellensi Ducatus Brabantia die vigesima quinta mensis Novembris anni millesimi quingentesimi quinquagesimi septimi, ad quas litteras & diplomata relatio habeatur. Et postmodum cum supradictus Dux Cosmus de hujusmodi Statu Senensi, bonis & feudis, eorumque juribus, & possessione, ut supra, infeudatus & investitus possessor, ac in possessione eorum omnium & singulorum predictorum existens, & vita cessavit, relicto sibi superstite admodum Illustri bona memoria Francisco Me-

di-
fion de todas, y cada una de las cosas referidas, dexando al muy Ilus-

y usar, y gozar de ello, segun y como los tales Feudos se suelen; y estilan por derecho, o costumbre poseer, sin inquietud, embarazo, o contradiccion alguna; pero con la calidad, y condicion, de que el dicho muy Ilustre Duque Cosme, y sus hijos, y descendientes, que sucediesen en el Señorío de Sena, estuviesen obligados a pagar en cada un año a los Emperadores de Romanos, que por tiempo fuesen, y a su Camara Imperial lo que los Seneses estavan obligados a pagar antes de la perdida del Vicariato por razon de sus Investiduras, y Confirmaciones, conforme al tenor del Privilegio concedido a su Real Magestad, con clausulas derogatorias, y otras generales, y especiales necesarias, y convenientes para mayor vigor, y firmeza de lo arriba dicho, como consta de las letras, y despachos del expreso Rey Phelipe de gloriosa memoria, nuestro Padre, firmados de mano de su Real Magestad, dados, y expeditos en la Ciudad de Brusselas del Ducado de Brabante a 25. dias del mes de Noviembre del año 1558. a las quales letras, y despachos nos referimos: Y habiendo despues fallecido el dicho Duque Cosme, a quien se havia concedido la Infeudacion, & Investidura del dicho Estado de Sena, sus bienes, y feudos, y de sus derechos, y possession (como queda dicho) y que estava en possession de todas, y cada una de las cosas referidas, dexando al muy Ilustre

AÑO
1609.
Dic. 26.

tre

AÑO 1609. Dic. 26. *dicis; affine nostro pracharo, tertio Florentie Duce, suo filio legitimo, & naturali, ac de legitimo matrimonio nato & primogenito, ideoque dicta Civitatis & Dominii Senensis, ejusque pertinentiarum utili domino, ac vigore & virtute dictarum concessionum & diplomatum prelibati Philippi Regis faelicis recordationis, Patris nostri, ad omnia supradicta feuda legitime vocato & admissio, & in eorum reali & actuali possessione vera & pacifica existente; eundem admodum Illustrum Franciscum Medicem, tunc Florentie Ducem, in executionem supradicta conventionis & capitulationis mediante dicto Don Joanne à Figueroa, ut supra, inita & conventa, eandem Investituram predicta Civitatis, ac Dominii Senensis, ejusque pertinentiarum, ac Portus Ferrarii in Insula Ilva, & omnium supradictorum petentem mediante ejus Procuratore Julio Caccia ad id huc specialiter transmissio, & juramento fidelitatis & homagii per ipsum prestitio, (prout tunc prestitit) pro ipso Duce Francisco, suisque filiis & descendantibus masculis ex linea masculina & ex legitimo matrimonio natis, & nascituris in infinitum, servato semper jure & ordine primogeniturae, de Civitate, Dominio, & Statu Senensi, bonis & feudis, eorumque juribus & pertinentiis antedictis cum micro & mixto imperio, gladii potestate, & omni-*

cho, y orden de primogenitura, de

tre Francisco de Medicis de buena memoria, nuestro muy charo Pariente, tercer Duque de Florencia, su hijo legitimo, y natural, havido de legitimo matrimonio, y Primogenito, y como tal, Señor util de la dicha Ciudad, y Señorío de Sena, y sus pertenencias, y legitimamente llamado y admitido à todos los dichos Feudos en fuerza, y virtud de las dichas concesiones, y despachos del dicho Phelipe de feliz recordacion, nuestro Padre, y real, actual, verdadero, y pacifico poseedor de ellos; y haviendo el dicho muy Ilustre Francisco de Medicis, à la sazón Duque de Florencia, en cumplimiento de la referida Convencion, y Capitulacion ajustada, y convenida (como queda expresado) por el dicho Don Juan de Figueroa, pedido la misma Investidura de la expresada Ciudad, y Señorío de Sena, y sus pertenencias, y tambien de Puerto Ferraro en la Isla de Elba, y de todo lo arriba dicho, por su Procurador Julio Caccia embiado especialmente para este fin; y prestados por el mismo (como entonces lo prestò) el Juramento de fidelidad, y homenaje; el dicho Rey Phelipe nuestro Padre le subinfeudò, è invistió à el, y à sus hijos, y descendientes varones, nacidos, y que en adelante perpetuamente naciesen de linea masculina, y de legitimo matrimonio, guardandose siempre el derecho de la Ciudad, Señorío, y Estado de Sena;

AÑO 1609. Dic. 26;

AÑO 1609. Dic. 26. *moda jurisdictione, caterisque Regalibus & jure Regalium sub eadem forma, & prout ad se ratione jam dicta pertinebant, ipse Philippus Rex Pater noster subinfendaverit & investiverit, transferens in ipsum Ducent Franciscum & suos antedictos quicquid juris sua Regia Majestati, suisque successoribus supradictis in predicta Civitate, Statu & Dominio Senensi ob rationem jam dictam competeat, reservata eidem Regie Majestati & successoribus suis superioritate & feudali obsequio, atque aliis, prout in dicto privilegio à predicta Majestate concesso, & diplomate desuper expedito in Oppido Matriti die decima nona mensis Maii anni præteriti millesimi quingentesimi septuagesimi quinti, seu alio veriori tempore, ad quod relatio habeatur. Postea verò, cum predictus admodum Illustris Franciscus Dux Florentia tertius sine liberis ex legitimo matrimonio susceptis decesserit, & legitimo jure Illustrissimus Ferdinandus Medicus, Dux Florentia quartus, & Magnus Dux Hetruria tertius, Consanguineus noster charissimus, nostrique amantissimus in præmortui fratris locum successerit, & quod ex filiis admodum Illustris Ducis Cosmi præfati communis illorum parentis major tunc ex vivis existerit; atque ipse Illustrissimus Ferdinandus Magnus Dux per Joannem Vincentium Vitellium Marchionem Cetona, Ordinis Sancti Stephani*

* I. eo ferit, & * quod ex filiis admodum Illustris Ducis Cosmi præfati communis illorum parentis major tunc ex vivis existerit; atque ipse Illustrissimus Ferdinandus Magnus Dux per Joannem Vincentium Vitellium Marchionem Cetona, Ordinis Sancti Stephani

que huiusmodi con la debida reverencia representado al dicho Rey

na, y de sus bienes, feudos, derechos, y pertenencias arriba expresados, con mero mixto imperio, potestad de Cuchillo, omnimoda jurisdicción, y demas Regalías, y derecho de Regalías en la misma forma, y segun que por la razon yá dicha le pertenecian, transfiriendo en dicho Duque Francisco, y sus dichos descendientes todo el derecho que por la razon yá dicha competia à su Real Magestad, y sus mencionados Sucesores en la referida Ciudad, Estado, y Señorío de Sena, quedando reservada para dicha Real Magestad, y sus Sucesores la Soberanía, y obediencia feudal, y lo demas que se contiene en el dicho Privilegio concedido por la dicha Magestad, y en el despacho sobre ello expedido en la Villa de Madrid à 19. dias del mes de Mayo del año pasado 1575.ò en otro mas verdadero tiempo, à que nos referimos: Y habiendo muerto despues el dicho muy Ilustre Francisco tercer Duque de Florencia sin hijos de legitimo matrimonio, y sucedido legitimamente à su difunto hermano, por ser el mayor de los hijos del referido muy Ilustre Duque Cosme, su Padre comun, que entonces vivian, el muy Ilustre Fernando de Medicis, al presente quarto Duque de Florencia, y tercer Gran Duque de Toscana, nuestro muy amado, y amantísimo Pariente: como el dicho muy Ilustre Fernando Gran Du-

Phe-

AÑO 1609. Dic. 26.

AÑO 1609. Dic. 26. *phani Equitem, Oratorem & Mandatarium suum ad id specialiter deputatum in actis Zenobii de Paccalis Notarii publici Civitatis Florentiae, sub die ultima Octobris anni praeteriti millesimi quingentesimi octuagesimi septimi, supradicta omnia reverenter praelibato Philippo Regi praeclarae memoriae Patri nostro exposuerit, seque fuisse & esse, ac perpetuo fore entis & optimae voluntatis in fide suae Regiae Majestatis, suorumque successorum permanendi, & ea omnia ex parte sua adimplendi, & inviolabiliter erga suam Regiam Majestatem, ejusque successores Hispaniarum Reges observandi, ad quae de jure, & secundum tenorem praedictarum capitulationum & conventionum inter dictum Don Joannem à Figueroa suae Regiae Majestatis nomine, & admodum Illustrum Ducem Cosmum Patrem suum, ut supra, initarum & celebratarum, necnon concessionum, dispositionum & diplomatum Regionum tenetur, & obligatus existit; petieritque & supplicaverit ipsi Regiae Majestati praedictae, ut tenebatur, quatenus Investituram praedictae Civitatis Senarum, ejusque Dominii & districtus, & pertinentiarum eorundem, prout in prima Investitura Duci Cosmo ejus Patri bonae memoriae facta continetur, & non aliter, nec alio modo, sibi ipsi Illustrissimo Ferdinando Magno Duci renovare, confirmare & concedere,*

Investidura dada al Duque Cosme de

Phelipe de gloriosa memoria, nuestro Padre, todo lo arriba expresado por medio de Juan Vicente Vitellio Marqués de Cetona, Cavallero de la Orden de San Estevan, su Embaxador y Mandatario diputado especialmente para este efecto, como consta de Escritura otorgada ante Zenobio de Paccalis Notario publico de la Ciudad de Florencia el dia ultimo de Octubre del año pasado 1587: y asimismo que havia tenido, tenia, y tendria perpetuamente firme, y buena voluntad de permanecer en la obediencia de su Real Magestad, y de sus Sucessores, y de cumplir, y observar inviolablemente por su parte para con su Real Magestad, y los Reyes de España sus Sucessores todo lo que debia, y estava obligado de derecho, y conforme al tenor de las dichas Capitulaciones, y Convenciones ajustadas, y otorgadas, como queda referido, entre el dicho Don Juan de Figueroa en nombre de su Real Magestad, y el muy Ilustre Duque Cosme su Padre, y asimismo de las concesiones, disposiciones, y despachos Reales; y huviesse pedido, y suplicado, como debia, à la dicha Real Magestad, que se dignasse benignamente de renovarle, con confirmarle, y concederle la Investidura de la dicha Ciudad, Señorío, y distrito de Sena, y sus pertenencias, è investirle de todo ello, segun se contenia en la primera Investidura dada al Duque Cosme de

AÑO
1609.
Dic. 26.

AÑO

1609.

Dic. 26.

re, de illisque ipsum investire benignè dignaretur; suaque Regia Majestas ipsi Illustrissimo Ferdinando Magno Duci prædictæ Civitatis Senarum, Dominii, districtus, & pertinentiarum supradictarum utili domino, ac vigore dictarum concessionum & Regionum diplomatum ad supradicta feuda, jura & bona legitime vocato & admissio, in eorum reali & actuali possessione vera & pacifica existenti, in executionem dictarum concessionum, capitulationum & conventionum supradictarum, Investituram dictæ Civitatis Senarum, Senensisque districtus & Dominii, ejusque pertinentiarum, ac Portus Ferrarii supradicti, & omnium prædictorum, mediante Joanne Vincentio Vitellio præfato ejus Procuratore, huic propterea transmissio, & juramento fidelitatis & homagii per ipsum præstito, pro se, filiis & descendentes suis masculis legitimis ex linea masculina, & ex legitimo matrimonio natis & nascituris in infinitum, servato semper jure & ordine primogenitura, concesserit & renovaverit; ipsumque Illustrissimum Ferdinandum Magnum Ducem pro se & suis, ut supra, de prædicta Civitate, Dominio & Statu Senensi, feudis & bonis, eorumque juribus & pertinentiis antedictis cum mero & mixto imperio, gladii potestate, & omnimoda jurisdictione, caterisque Regalibus & jure Regalium, prout ad suam Regiam

Ma-

Regalias, y derecho de Regalias,

otra forma, y manera; su Real Magestad, en execucion de las dichas concessiones, capitulaciones, y convenciones, concedió, y renovó al dicho muy llustre Fernando Gran Duque, como à Señor util de la expressada Ciudad, Señorío, y distrito de Sena, y sus referidas pertenencias, y en virtud de las dichas concessiones, y Reales despachos legitimamente llamado, y admitido à los expressados feudos, derechos, y bienes, y que estava en real, actual, verdadera, y pacifica posesion de ellos, y à sus hijos, y descendientes varones nacidos, y que en adelante perpetuamente naciesen de linea masculina, y de legitimo matrimonio, guardandose siempre el derecho, y orden de primogenitura, la Investidura de la dicha Ciudad, Distrito, y Señorío de Sena, y sus pertenencias, y del dicho Puerto Ferrario, y todo lo arriba expressado, por medio de el dicho Juan Vicente Vitellio su Procurador, embiado acá para este efecto, despues de haver prestado por este el juramento de fidelidad, y homenaje; è investió, y subinfeudó al dicho muy llustre Fernando Gran Duque, y à sus descendientes (como queda dicho) de la dicha Ciudad, Señorío, y Estado de Sena, y de sus bienes, y feudos, derechos, y pertenencias arriba expressados, con mero mixto imperio, potestad de Cuchillo, y omnimoda jurisdiccion, y demas segun que por la dicha razon per-

AÑO

1609.

Dic. 26.

te-

AÑO
1609.
Dic. 26.

Majestatem ratione jam dicta pertinebant, cum clausulis derogatoriis, & aliis pro ipsius actus majori robore & firmitate necessariis & opportunis investierit & subinfendaverit, prout latè constat ex litteris & diplomatibus sue Regie Majestatis manu signatis, in Regia Sancti Laurentii sub die vigesimo tertio mensis Junii millesimi quingentesimi octuagesimi octavi expeditis, ad quæ relatio habeatur. Atque postremò cum, prælibato Rege Philippo Patre nostro gloriosa & immortalis memoria vita functo, præfatus Illustrissimus Ferdinandus Magnus Dux Hetruria tertius Nobis ea, quæ decet, reverentia & humilitate statim per suos Procuratores (a) supplicaverit, per Reverendum Patrem Sallustium Taurusium Episcopum Montis Politiani, suum apud nos olim Oratorem, & ad id Procuratorem & Mandatarium specialiter constitutum, prout constitit ex publico Instrumento Matthæi Carlinii, Civitatis Florentiæ publici Notarii, in eadem Civitate confecto & celebrato die duodecimo Julii anni præteriti millesimi sexcentissimi quarti, eandem Investituram antedictam Civitatis, Status, & Domini Senensis, feudorum & bonorum, eorumque jurium & pertinentiarum antedictarum cum mixto & mixto imperio, gladii

tenecian à su Real Magestad, con clausulas derogatorias, y otras necessarias, y convenientes para mayor vigor, y firmeza de dicho acto, como largamente consta de las Letras, y Despachos de su Real Magestad, firmados de su mano, y expedidos en San Lorenzo el Real à 23. del mes de Junio de 1588. à que nos referimos: Y ultimamente por quanto, haviendo fallecido el citado Rey Phelipe nuestro Padre de gloriosa, è immortal memoria, el dicho Ilustre Fernando, tercer Gran Duque de Toscana, nos suplicò inmediatamente con el debido respeto, y rendimiento por medio de sus Procuradores, como actualmente, conforme à su obligacion, nos suplica por medio del Reverendo Padre Salustio Tarugi Obispo de Monte Policiano, su Embaxador en nuestra Corte, y Procurador, y Mandatario nombrado especialmente para esto, como consta por Instrumento publico de Mattheo Carlinio Notario publico de la Ciudad de Florencia, fecho, y otorgado en dicha Ciudad à 12. dias de Julio del año passado de 1604. que nos dignassemos benignamente de renovar, confirmar, y conceder à el, y à sus hijos, y descendientes varones nacidos, y que en adelante perpetuamente naciesen de linea masculina, y de legitimo

AÑO
1609.
Dic. 26.

(a). Estas palabras: *per suos Procuratores* parece que sobran, ò faltan otras en esta clausula; pero lo mas cierto es lo primero, porque en la Investidura de Sena concedida por el Señor Don Phelipe IV. à D. Fernando II. Gran Duque de Toscana, que se hizo conforme al tenor de esta, no se hallan; y solo se lee: *similiter supplicaverit per Reverendum Patrem Sallustium &c.*

AÑO
1609.
Dic. 26.

dii potestate, & omnimoda jurisdictione, caterisque Regalibus. & jure Regalium, prout ad eundem Regem Philippum Patrem nostrum, seu ad Nos sua Regia Majestatis in Hispaniarum Regnis Successorem ratione jam dicta pertinebant, sibi pro se, filiis & descendantibus suis masculis, legitimis, ex linea masculina & ex legitimo matrimonio natis, & nascituris in infinitum, servato semper jure & ordine primogeniturae, renovare, confirmare & concedere, de illisque ipsam investire juxta praedictam conventionem & capitulationem benigne dignaremur, quemadmodum fecimus, uti constat ex nostro Regali Privilegio dato & expedito Vallisoleti, sub die postrema mensis Martii anni praeteriti millesimi sexcentessimi quinti, ad quod Nos referimus, habentes hic pro inserto, & expresso. Et nunc cum dictus Illustrissimus Ferdinandus Magnus Hetruria Dux, vita functus fuerit, & illi successerit Illustrissimus Cosmus Medices, quintus Florentiae Dux, ac Magnus Hetruriae Dux quartus, consanguineus noster charissimus, & amantissimus, filius suus primogenitus, & de legitimo matrimonio natus, & tanquam utilis dominus, ad quem de jure pertinet dictum feudum juxta capitulationem, & conventiones factas, & suprapuestas, & a nobis nixè, & humiliter exposularis per Matthaeum Botti Marchionem de Campilla, suum extraordinarium Oratorem, & ad hoc specialiter Procuratorem & Mandatarium

* Parece
que sobra
el &

la referida Investidura de la Ciudad, Estado, y Señorío de Sena, y de sus feudos, y bienes, de rechos, y pertenencias arriba dichos, con mero mixto imperio, potestad de Cuchillo, y omnimoda jurisdicción, y demas Regalias, y derecho de Regalias, segun que por la razon ya dicha pertenecian al dicho Rey Phelipe nuestro Padre, & à Nos sucessor de su Real Magestad en los Reynos de España; è investirle de todo ello conforme à la Capitulacion, y Convencion arriba expressada, como lo hemos hecho, segun consta de nuestro Real Privilegio dado, y expedido en Valladolid el dia ultimo del mes de Marzo del año passado 1605, al qual nos referimos, teniendole aqui por inserto, y expressado. Y al presente, habiendo fallecido el dicho muy Ilustre Fernando Gran Duque de Toscana, y sucedidole el muy Ilustre Cosme de Medicis, V. Duque de Florencia, y IV. Gran Duque de Toscana, nuestro muy amado, y amantissimo Pariente, su hijo primogenito, y havido de legitimo matrimonio; y como Señor util, à quien de derecho le pertenece dicho feudo, conforme à las Capituciones, y Convenciones hechas, y arriba declaradas, suplicadonos encarecida, y rendidamente por medio de Matheo Botti Marqués de Campilla, su Embaxador extraordinario, y Procurador, y Mandatario constituido, y destinado especialmente para esto, como se

AÑO
1609.
Dic. 26.

pue-

AÑO 1609. Dic. 26. *rium constitutum ac destinatum, prout videre est ex Instrumento confecto à Pamphilo Guerrino Notario publico Civitatis Florentia sub die vigesimo octavo mensis Junii hujus currentis anni millesimi sexcentissimi noni, quatenus feudalem Investituram prædictæ Civitatis Senarum, ejusque Domini & Status, feudorum, bonorum, & pertinentiarum supradictarum cum mero mixto imperio, gladii potestate, & omnimoda jurisdictione cæterisque Regalibus, & jure Regalium, prout ad Nos & nostros in Hispania Regnis Successores ob supradictas rationes pertinent, Illustrissimo Cosmo Duci Magno, de novo concedere, & confirmare digneremur, sibi, suisque filiis ac descendentibus masculis, legitimis, ex linea masculina, & de legitimo matrimonio natis, & in infinitum nascituris, servato semper jure & ordine primogenitura, de illisque ipsam investire juxta prædictam conventionem & capitulationem. Nos ideo respicientes, & considerantes magna, & grata obsequia per ipsos admodum Illustres Duces Cosmum & Franciscum, & Illustrissimum Ferdinandum Magnum Hetruria Ducem, jam vita functos, erga Cæsaream Majestatem Imperatoris Caroli Quinti Avi nostri, necnon Sacrum Romanum Imperium, & prælibatum gloriosa memoria Regem Philippum, Dominum ac Patrem nostrum, præstita; & singularem affectionem qua Nos, nostraque ipse Illustrissimus Cosmus Magnus Dux*

puede ver por la Escritura hecha por Pamphilo Guerrino Notario publico de la Ciudad de Florencia en 28. del mes de Junio del corriente año de 1609. que nos dignásemos de conceder, y confirmar de nuevo al muy Ilustre Cosme Gran Duque, y à sus hijos, y descendientes varones, legítimos, nacidos, y que en adelante perpetuamente naciesen de linea masculina, y de legitimo matrimonio, guardandose siempre el derecho, y orden de primogenitura, la investidura feudal de la dicha Ciudad de Sena, y de su Señorio, y Estado, feudos, bienes, y pertenencias arriba dichos, con mero mixto imperio, potestad de Cuchillo, omnimoda jurisdiccion, y demas Regalias, y derecho de Regalias, segun que à Nos, y à nuestros sucesores en los Reynos de España pertenecen, è investirle de ellos conforme à la referida convencion, y capitulacion: Nos mirando, y atendiendo à los grandes, y gratos obsequios, que los dichos muy Ilustres Duques Cosme, y Francisco, y el muy Ilustre Fernando Gran Duque de Toscana, yà difuntos, hizieron à la Magestad Cæsarea del Emperador Carlos V. nuestro Abuelo, y al Sacro Imperio Romano, como tambien al expressado Rey Phelipe de gloriosa memoria, nuestro Señor, y Padre; y asimismo considerando el singular afecto, que siempre ha tenido el dicho muy Ilustre Cosme Gran Duque à nuestra per-

AÑO
1609.
Dic. 26.

AÑO 1609. Dic. 26. *Dux semper est affecutus*, curans, & affectans debitum nobis officium prestare: necnon & Nos ipsi cupientes dicto Illustrissimo Cosmo Magno Duci sincerum nostrum animum, singularemque benevolentiam in omnibus, quæ ipsum contingere, & ad eum pertinere videbuntur, apertius manifestare, eò quod ipse Matthæus Botti Marchio de Campilla, Orator ac Procurator antea dictus, nomine, quo supra, Juramento fidelitatis, ligii, & homagii in manibus Francisci Gómez de Sandoval Ducis Lerma, Marchionis Denia, Præceptoris majoris Præceptorie Castellæ Ordinis Sancti Jacobi de Spata, Status nostri, atque belli Consiliarii, Cubiculi nostri Præfecti, quem vulgus vocat Sumiller de Corps, eorumque nostrorum nostri Præfecti majoris, atque equitum gravis, & Advis armaturæ Regnorum nostrorum Castellæ & Coronæ Aragonum Capitanei generalis, procuratoris ad id specialiter per Nos deputati & constituti, solemniter præstiterit; atque ab eodem Don Francisco Gómez de Sandoval Duce Lerma, Mandatario nostro prædicto, nostro nomine sub die vigesimo tertio mensis Decembris hujus currentis anni millesimi sexcentissimi noni, juxta tenorem supradictæ conventionis & capitulationis fuerit investitus; motu proprio, & ex certa scientia, firmo ac deliberato animo, ac de nostra potestatis plenitudine ipsum*

Illus-
mos subinfeudado, è investido, subinfeudamos, è investimos al dicho

sona, y nuestros intereses, procurando, y solicitando desempeñar su obligacion en servirnos: y deseando Nos manifestar claramente nuestra sincera voluntad, y especial benevolencia en todo quanto pareciere tocar à la persona, y bien de dicho Duque, por quanto el dicho Matheo Botti Marquès de Campilla, Embaxador, y Procurador arriba expressado, tiene prestado solemnemente en el nombre yà dicho el juramento de fidelidad, ligio, y homenaje en manos de Don Francisco Gomez de Sandoval Duque de Lerma, Marquès de Denia, Comendador Mayor de Castilla de la Orden de Santiago de la Espada, de nuestros Consejos de Estado, y Guerra, nuestro Camarero mayor, llamado comunmente Sumiller de Corps, Cavallero rizo mayor, y Capitan General de las Corazas, y Cavallería ligera, de nuestros Reynos de Castilla, y de la Corona de Aragon, à quien hemos diputado, y constituído, nuestro Procurador especial para este acto; y ha recibido del dicho D. Francisco Gomez de Sandoval Duque de Lerma, nuestro Mandatario, en nuestro nombre, la Investidura el dia 23. del mes de Diciembre del corriente año de 1609: conforme al tenor de la dicha Convencion y Capitulation; de nuestro motu proprio, cierta ciencia, firme, y deliberada voluntad, y de plenitud de nuestro poder he-

AÑO 1609. Dic. 26.

muy

AÑO 1609. Dic. 26. *Illustrissimum Cosmum Magnum*
Meturria Ducem, consanguineum
nostrum charissimum, nostrique
amantissimum, pro se, & filiis &
descendentibus suis masculis, legiti-
mis, ex linea masculina, & ex legi-
timo matrimonio natis, & in infi-
nitum nascituris, servato semper ju-
re ac ordine primogenitura, de su-
pradicta Civitate, Dominio & Sta-
tu Senensi, bonis & feudis, eorum-
que juribus & pertinentiis antedictis,
cum mero & mixto imperio, gladii
poteestate, & omnimoda jurisdiccione,
ceterisque Regalibus, & jure Rega-
lium, prout ad pradietum Regem Phi-
lippum felicitis memoria, Dominum
& Patrem nostrum, ratione jam dicta
pertinebant, & cum omnibus juri-
bus, dispositionibus, reservationi-
bus, declarationibus & clausulis, ac
sub modis & formis in prima In-
vestitura admodum Illustri Duci Cos-
mo, ut supra, facta contentis, sub-
infeudavimus & investivimus, ac sub-
infeudamus & investimus; transfe-
rentes in ipsum Illustrissimum Mag-
num Ducem Cosmum, & suos ante-
dictos filios & successores quicquid ju-
ris prefato Regi Philippo recolenda
memoria, Patri nostro, seu Nobis in
pradicta Civitate, Dominio & Sta-
tu Senensi, feudisque & bonis, eo-
rumque juribus & pertinentiis an-
tedictis ob rationem jam dictam com-
petebat, seu competit; reservata ta-
men semper Nobis & successoribus
nostris Hispaniarum Regibus supe-
rioritate & feudali obsequio: ita
quod Illustrissimus Cosmus Mag-
nus

muy Ilustre Cosme Gran Duque
 de Toscana nuestro muy amado, y
 amantísimo pariente, y à sus hi-
 jos, y descendientes varones, legiti-
 mos, nacidos, y que en adelante
 perpetuamente nacieren de linea
 masculina, y de legitimo matrimo-
 nio, guardandose siempre el derecho
 y orden de primogenitura, de la re-
 ferida Ciudad, Señorío, y Estado
 de Sena, y de sus bienes, y feudos,
 derechos, y pertenencias arriba
 dichos, con mero mixto imperio,
 potestad de Cuchillo, omnimoda
 jurisdicción, y demas Regalias, y
 derecho de Regalias, segun que por
 la razon y à dicha pertenecian al ex-
 pressado Rey Phelipe de feliz me-
 moria, nuestro Señor y Padres, y assi-
 mismo con todos los derechos, dis-
 posiciones, reservaciones, declara-
 ciones, y clausulas, y debaxo de
 los modos, y formas, que en la
 primera dicha Investidura, dada al
 muy Ilustre Duque Cosme, se con-
 tienen: transfiriendo en el dicho
 muy Ilustre Gran Duque Cosme, y
 sus dichos hijos y successores todo
 el derecho que por la razon y à di-
 cha competia al referido Rey Pheli-
 pe de venerable memoria nuestro
 Padre, ò à Nos compete en la ex-
 pressada Ciudad, Señorío, y Es-
 tado de Sena, y en sus feudos, y
 bienes, derechos, y pertenen-
 cias arriba dichos; reservando
 sin embargo para Nos, y nuestros
 successores los Reyes de España la
 Soberanía, y obediencia feudal: de
 fuerte que el dicho Cosme Gran
 Yyy Du-

AÑO
 1609.
 Dic. 26.

AÑO 1609. Dic. 26. nus Dux prædictus, ejusque filii & descendentes, ut supra, ea omnia & singula recognoscant & teneant in feudum nobile, francum, ligium, & honorificum, secundum leges feudorum, solitasque & approbatas feudorum consuetudines immediatè à Nobis, nostrisque descendentes & successoribus Hispaniarum Regibus, sub eo juramento, quod Nobis, mediante Procuratore & Mandatario nostro Duce Lerma prædicto, per præfatum Marchionem de Campilla Oratorem, ejusdem Illustrissimi Cosmi Magni Ducis nomine, respectu Status Senensis tantum, & ultra nullatenus extendendo, factum & præstitum est, debitisque locis, temporibus & modis propterea ex formula Instrumenti prædicti & supradicto fidelitatis juramento; ac ea posthac à Nobis & successoribus nostris Hispaniarum Regibus in feudum hujusmodi habere, tenere & possidere; & eis uti, frui & gaudere possint & valeant, sicuti ejusmodi feuda de jure, & consuetudine teneri sunt solita & consueta, absque alicujus turbatione, impedimento, sive contradictione. Ea tamen lege & conditione, ut præfatus Illustrissimus Cosmus Magnus Dux, ejusque filii in Senensi Dominio successorum solvere teneantur quotannis Romanorum Imperatoribus, eorumque Camera Imperiali ea, quæ Senenses ante amissionem Vicariatus ratione suarum Inventionum & confirmationum sol-

* L. præstando en vez de supradicto

lo que los Seneses estavan obligados à pagar antes de la perdida del

Duque, y sus hijos, y descendientes en la forma expresada, reconocan, y tengan todas, y cada una de las dichas cosas en feudo noble, franco, ligio, y honorifico, conforme à las leyes, y costumbres usadas, y aprobadas de los Feudos, con inmediata dependencia de Nos, y de nuestros descendientes, y sucesores los Reyes de España, debaxo del juramento que por medio de nuestro Procurador, y Mandatario el dicho Duque de Lerma nos ha hecho, y prestado dicho Marqués de Campilla Embaxador, en nombre del dicho muy Ilustre Cosme Gran Duque, por lo que mira al Estado de Sena solamente, sin extenderse à mas, y con la obligacion de prestar el juramento de fidelidad en los debidos lugares, tiempos, y modos, segun la formula del referido Instrumento, para que puedan de aqui en adelante haverlas, tenerlas, y poseerlas en el expresado feudo por merced nuestra, y de nuestros sucesores los Reyes de España, y usar, y gozar de ellas, segun por derecho, ò costumbre se suelen, y usan tener tales feudos, sin inquietud, embarazo, ò contradiccion alguna; pero con la calidad, y condicion, de que el dicho muy Ilustre Cosme Gran Duque, y sus hijos que le sucedieren en el Señorío de Sena, ayan de pagar en cada un año à los Emperadores de Romanos, y à su Camara Imperial

AÑO 1609. Dic. 26.

AÑO 1609. Dic. 26. *solvere tenebantur, prout in privilegio Regi Philippo fœlicis recordationis, Patri ac Domino nostro, concessio latius continetur; servatis item, & in suo robore permanentibus conditionibus, obligationibus, reservationibus, pactis, & omnibus contentis & declaratis in prædicta capitulatione & conventionione inita & celebrata inter prædictum Don Joannem de Figueroa prælibati incliti Regis Philippi Patris nostri Mandatarium, & eo nomine, & præfatum admodum Illustrem Cosmum Medicis, tunc Florentia Ducem, sub die tertia mensis Julii anni præteriti millesimi quingentesimi quinquagesimi septimi, ad quam relatio habeatur. Quibusvis constitutionibus, ordinationibus, concessionibus, & privilegiis in quoruncunque aliorum favorem, ceterisque in contrarium non obstantibus quibuscunque, quorum tenores pro sufficienter, ac de verbo ad verbum hic expressis & insertis, pro præsentium valore & firmitate, haberi volumus & mandamus: suppletes ex prædicta nostra scientia, ac plena & absoluta potestate omnes & quoscunque defectus juris & facti, ac solemnitatum quarumcunque omissiones, siqui, vel quæ forsan in præmissis intervenissent, seu quoquomodo allegari & prætendi possent, & poterunt quancunque. Quapropter universis & singulis supra dictæ Civitatis Senensis, aliarumque civitatum, oppidorum, terrarum, pagorum, & locorum ditionis ejusdem*

y mandamos à todos, los Governadores, Magistrados, Marqueses,

Vicariato por razon de sus Investiras, y confirmaciones, como mas largamente se contiene en el Privilegio concedido al Rey Phelipe de feliz recordacion, nuestro Padre y Señor, guardandose asimismo, y quedando en su fuerza las condiciones, obligaciones, reservaciones, pactos, y todo lo contenido; y declarado en la referida Capitulacion y Convencion ajustada, y otorgada entré el dicho Don Juan de Figueroa Mandatario del dicho inclito Rey Phelipe nuestro Padre, en su nombre, y el dicho muy Ilustre Cosme de Medicis, à la sazón Duque de Florencia; el día 3. del mes de Julio del año passado de 1557. à que nos referimos: sin embargo de qualesquier constituciones, ordenanzas, concessiones, y privilegios à favor de otras qualesquiera personas, y todo lo demas que aya en contrario: cuyos tenores para valor, y firmeza de las presentes, queremos, y mandamos se tengan aqui por sufficientemente, y de verbo ad verbum expressados, è insertos: supliendo de la dicha nuestra cierta ciencia, y pleno y absoluto poder, todos, y qualesquier defectos de derecho, y hecho, y omisiones de qualesquier solemnidades, si acaso algunos, ò algunas huviesse intervenido en lo arriba expressado, ò pudiesse, ò pudieren en algun tiempo alegarse, ò pretenderse en qualquier manera. Por tanto en virtud de las presentes estrecha, y rigurosamente ordenamos,

Yyy 2. ses,

AÑO
1609.
Dic. 26.

AÑO
1609.
Dic. 26.

dem Praefectis, Magistratibus, Marchionibus, Comitibus, Baronibus, Equitibus, peditibus, nobilibus, civibus, provincialibus, oppidanis, paganis, vassallis, officiariis, regentibus, consiliariis, iudicibus, communitatibus, incolis & subditis, cujuscunque dignitatis, status, gradus, ordinis & conditionis existant, per praesentes enixe ac districte precipimus, jubemus & mandamus, ut ipsi, & eorum quilibet supradicto Illustrissimo Cosmo Medicis Magno Duci, ut suo vero, legitimo, & naturali Domino, ejusque liberis & descendentibus legitimis, ut supra, fideles, obedientes & observantes sint, & esse debeant; eoque praefato Vicariatu, ac Dominio Status Senensis, eorumque regalibus & feudis, ac ceteris in praesenti nostra concessione contentis pacifice uti, frui & gaudere permittant, & curent; nec quicquam in contrarium attentent, aut aliquem ullo modo attentare consentiant. Sub poena indignationis nostrae, gratiae amissionis, & aliarum arbitrio nostro reservatarum. Hac est enim serua nostra voluntas. In cujus testimonio jussimus fieri praesentes litteras, manu nostra subscriptas, & nostri sigilli appensione munitas. Data Matriti die vigesima sexta mensis Decembris, anno à Nativitate Domini millesimo sexcentesimo nono, Regnorum autem nostrorum undecimo. YO EL REY. Mandato Regiae & Catholicae Majestatis proprio, Andreas à Prada.

tes, Condes, Barones, Cavalleros, Peones, Nobles, Ciudadanos, Provinciales, Villanos, Aldeanos, Vassallos, Oficiales, Regentes, Consejeros, Juezes, Comunidades, Habitantes, y Subditos de la expresada Ciudad de Sena, y demas Ciudades, Villas, Tierras, Aldeas, y Lugares de su Señorío, y à cada uno de ellos, de qualquier dignidad, estado, grado, orden, y condicion que sean, que todos, y qualquiera de ellos sean, y ayan de ser fieles, obedientes, y sujetos al dicho muy Ilustre Cosme de Medicis Gran Duque, como à su Señor verdadero, legitimo, y natural, y à sus hijos, y descendientes legitimos en la forma expresada; y permitan, y procuren, que usen, y gozen pacíficamente del referido Vicariato, y Señorío del Estado de Sena, y de sus Regalias, y feudos, y todo lo demas contenido en esta nuestra Concesion; y no intenten cosa alguna en contrario, ni consientan que ninguno en manera alguna la intente; so pena de nuestra indignacion, y de perder nuestra gracia, y otras reservadas à nuestro arbitrio. Que asì es nuestra serua, y verdadera voluntad. En testimonio de lo qual mandamos despachar las presentes firmadas de nuestra mano, y selladas con nuestro Sello pendiente. Dada en Madrid à 26. dias del mes de Diciembre, año del nacimiento del Señor 1609. y de nuestros Reynados undecimo. YO EL REY. Por mandado proprio de la Real Catholica Magestad, Andrés de Prada.

AÑO
1609.
Dic. 26.

AÑO 1609. **INVESTIDURA** de PUERTO FERRARÒ , y su Castillo ; y Territorio, **Dic. 26.** dada separadamente por el Señor Rey D. PHELIPÉ III. à D. COSME DE MEDICIS, V. Duque de TOSCANA, despues de haver prestado à S. M. CATHOLICA en manos del Duque de LERMA el debido Juramento de fidelidad por medio de su Embaxador el Marquès de CAMPILLA: su fecha en Madrid à 26. de Diciembre de 1609. [Secretaría de Estado del cargo del Marquès de Uztariz, en el Libro MS. arriba expreßado, en *Latin.*]

AÑO 1609. **Dic. 26.**

Philippus Dei gratia, Rex Castellæ, Legionis, Aragonum, utriusque Siciliæ, Hierusalem, Lusitaniæ, Navarræ, Granatæ, Toleti, Valentiniæ, Galliciæ, Majoricarum, Hispaniæ, Sardinie, Cordubæ, Corsicæ, Marciæ, Giennis, Algarbi, Algezira, Gibraltaris, Insularum Canariæ, Hungariæ, Dalmatiæ, Croatia, Indiarum Orientalium, & Occidentalium; Archidux Austriæ, Dux Burgundiæ, Brabantie, & Mediolani; Comes Barcinonæ, Flandriæ, Habsburgi, & Tyrolis; Dominus Vizcayæ, & Molinæ; Dux Athenarum, & Neopatriæ, Comes Rossellionis, & Ceritanie, Marchio Oristani & Goceani. Recognoscimus, & tenore presentium notum facimus universis, quod cum secundum transactiones, & pacta inter gloriosam, & immortalis memoriæ Philippum Secundum Hispaniarum Regem, Patrem nostrum colendissimum, mediante Procuratore & Mandatario suo Don Joanne à Figueroa ejus Consiliario, ac Arcis nostræ Mediolani tunc præfecto, & perquam Illustræ bonæ memoriæ Cosmum Medicem, secundum Florentiæ Ducem, teneantur ipse Dux Cosmus, ejusque filii, & descen-

Phelipe, por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Jerusalem, de Portugal, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Sevilla, de Cerdeña, de Cordova, de Corcega, de Murcia, de Jaen, del Algarve, de Algezira, de Gibraltar, de las Islas de Canaria, de Hungria, de Dalmacia, de Croacia, de las Indias Orientales, y Occidentales; Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante y Milan; Conde de Barcelona, de Flandes, de Abspurg, y Tirol; Señor de Vizcaya, y de Molina; Duque de Athenas, y Neopatria; Conde de Rossellen, y Cerdeña; Marquès de Oristán, y Gociano. Reconocemos, y hacemos notorio à todos por el tenor de las presentes: que por quanto en virtud de las transacciones, y pactos ajustados entre Phelipe II. de gloriosa, & immortal memoria, Rey de las Españas, nuestro muy venerado Padre, por medio de su Procurador, y Mandatario Don Juan de Figueroa, del Consejo de su Magestad, y à la fazon Governador de nuestro Castillo de Milan,

AÑO 1609. Dic. 26. *dentes masculi, legitimi, de linea masculina, & de legitimo matrimonio procreati, & procreandi in infinitum, salvo semper jure & ordine primogeniturae, ab Hispaniarum Regibus recognoscere Arcem in Portu Ferrario nuncupato Insula Ilva, invictissimi Caroli Quinti Imperatoris Augusti, Hispaniarum Regis, Aui nostri, jussu extractam, cum territorio arci praedicta assignato per ambitum bis mille passuum; teneanturque ipsi Reges Hispaniarum illos ordine successivo de arce & territorio praedictis cum eorum pertinentiis investire, juxta contenta in instrumento publico die tertia Julii anni millesimi quingentesimi quinquagesimi septimi, Indictione decima quinta celebrato, cujus tenorem integrum salvum & illibatum semper esse volumus: annisque superioribus in vim transactionum, & conventionum supra dictarum praefatus Dux Cosmus, de dicta arce, & territorio, eorumque pertinentiis ab eodem Philippo Rege, Patre, ac Domino nostro, fuerit investitus, ut constat ex Regio Privilegio dato Bruxellis Ducatus Brabantiae, die vigesimo quinto Novembris anni à Nativitate Domini nostri Jesu Christi millesimi quingentesimi quinquagesimi septimi. Ipsoque Cosmo defuncto, admodum Illustris Franciscus Medicus, affinis noster praeharus, Dux Floren-*

miento de nuestro Señor Jesu Christo 1557: y habiendo fallecido el dicho Cosme, el muy Ilustre Francisco de Medicis nuestro muy cha-

y el muy Ilustre Cosme de Medicis, segundo Duque de Florencia, el dicho Duque Cosme, y sus hijos, y descendientes varones, legítimos, nacidos, y que en adelante perpetuamente naciesen de linea masculina, y de legitimo matrimonio, guardandose siempre el derecho, y orden de primogenitura, quedaron obligados à reconocer à los Reyes de España por Señores del Castillo, que el muy invicto Carlos V. Emperador augusto, y Rey de las Españas, nuestro Abuelo, mandò construir en Puerto Ferraro llamado *Isla de Elba*, señalando à dicho Castillo por territorio la distancia de dos mil passos en contorno; y asimismo los dichos Reyes de España tienen obligacion de darles successivamente la investidura del dicho Castillo, y territorio con sus pertenencias, en conformidad de lo contenido en la escritura otorgada à 3. dias de Julio del año 1557, Indiccion 15. cuyo tenor queremos quede siempre en su vigor, y fuerza; y los años pasados el dicho Duque Cosme en virtud de las referidas transacciones, y convenciones recibió la investidura del dicho Castillo, y territorio, y sus pertenencias del expresado Rey Phelipe nuestro Padre, y Señor, como consta de su Real Privilegio dado en Brusselas del Ducado de Brabante à 25. dias de Noviembre del año del naci-

AÑO 1609. Dic. 26.

AÑO 1609. Dic. 26. *rentia tertius , ipsius Cosmi Ducis filius primogenitus legitimus , & ex legitimo matrimonio procreatus de eadem arce & territorio , eorumque pertinentiis fuerit etiam ratione antedicta , per suam Regiam Majestatem subinfeudatus & investitus , prout similiter constat ex Regio Privilegio dato Matriti die decima nona Maii anni millesimi quingentesimi septuagesimi quinti. Et postea ipso Francisco Duce è vivis sublato , nullis sibi relictis filiis ex legitimo matrimonio procreatis , Illustrissimus Ferdinandus Medices , Florentie Dux quartus , ac Magnus Dux Hetruria tertius , ipsius Ducis Francisci frater , ac filius secundogenitus , & filiorum tunc superstitum Cosmi Ducis , post mortem Ducis Francisci , primogenitus , consanguineus noster charissimus , de eadem etiam arce & territorio , eorumque pertinentiis ab eadem Regia Majestate ratione jam dicta fuerit pariter subinfeudatus & investitus , prout etiam constat ex Regio diplomate dato in Monasterio Regio Sancti Laurentii sub die vigesima tertia Junii anno millesimo quingentesimo octuagesimo octavo. Et postmodum prelibato Philippo Rege precolenda memoria , Patre nostro invictissimo , ab hac vita ad aliam aeternam translato , ipse Illustrissimus Ferdinandus Magnus Dux Hetruria statim per suos Procuratores , & ultimò per Reverendum Patrem Sallustium Taurusum , Episcopum Montis Politiani , suum tunc apud*

ro Pariente , III. Duque de Florencia , hijo primogenito legitimo , y de legitimo matrimonio del mismo Duque Cosme , fuè subinfeudado , è investido por la razon arriba expressada , del dicho Castillo , y territorio , y sus pertenencias por su Real Magestad , como igualmente consta del Real Privilegio dado en Madrid à 19. de Mayo del año 1575: Y despues , por haver muerto el dicho Duque Francisco sin dexar hijos de legitimo matrimonio , el muy Ilustre Fernando de Medicis IV. Duque de Florencia , y III. Gran Duque de Toscana , hermano del dicho Duque Francisco , è hijo segundo , y despues de la muerte del Duque Francisco , primogenito de los hijos que havia dexado el Duque Cosme , nuestro muy charo Pariente , fue asimismo subinfeudado , è investido por la dicha razon del dicho Castillo , y territorio , y sus pertenencias por la misma Real Magestad , como tambien consta de su Real Despacho dado en el Real Monasterio de San Lorenzo à 23. dias de Junio del año 1588 : y haviendo despues passado de esta vida à la eterna el dicho Rey , Phelipe de respetable memoria , nuestro invictissimo Padre , y suplicandonos luego con instancia el dicho muy Ilustre Fernando Gran Duque de Toscana por medio de sus Procuradores , y ultimamente por el Reverendo Padre Salustio Tarugi Obispo de Monte Policiano , à la fazon su Embaxador en nues-

AÑO 1609. Dic. 26.

AÑO
1609.
Dic. 26.

apud Nos Oratorem, & ad id Procuratorem & Mandatarium specialiter constitutum, suppliciter & instanter à nobis petterit, ut sibi feudalem Investituram de dictis arce & territorio, eorumque pertinentiis nostro diplomate, juxta dicta pacta & conventiones renovaremus, confirmaremus, & concederemus; quemadmodum fecimus, investientes & subinfeudantes eum de supradictis arce & territorio, prout videre etiam est ex Instrumento & Regali nostro Privilegio dato & expedito Vallisoleti ultima die mensis Martii anni præteriti millesimi sexcentissimi quinti, ad quod Nos referimus, habentes hic pro inserto, & expresso. Et nunc sublato etiam è vicis dicto Illustrissimo Ferdinando Magno Hetruria Duce, relicto sibi hærede in suis statibus Illustrissimo Cosmo Mediceo filio suo primogenito, & de legitimo matrimonio procreato, charissimum ac amantissimum consanguineo nostro, quinto Florentia Duce, & quarto Magno Hetruria Duce, qui statim à nobis per Mattheum Botti Marchionem Campilla, suum extraordinarium Oratorem, & ad hoc Mandatarium & Procuratorem specialiter deputatum, ac constitutum (uti constat ex Instrumento confecto à Pamphilo Guerrino, publico Civitatis Florentia Notario, sub die vigesima octava mensis Junii hujus currentis anni millesimi sexcentissimi noni) eni-

nuestra Corte, y Procurador, y Mandatario nombrado especialmente para esto, que nos sirviésemos de renovarle, confirmarle, y concederle en virtud de nuestras Letras la Investidura feudal de dicho Castillo, y territorio, y sus pertenencias, conforme à los dichos pactos, y convenciones, como lo hizimos, investiendole, y subinfeudandole del expreßado Castillo, y territorio, y sus pertenencias, segun tambien parece por nuestro Instrumento, y Real privilegio dado y expedito en Valladolid el dia ultimo del mes de Marzo del año passado de 1605, à que nos referimos, teniendole aqui por inserto, y expreßado: Y que al presente, haviendo tambien fallecido el dicho muy Ilustre Fernando Gran Duque de Toscana, dexando por heredero de sus Estados al muy Ilustre Cosme de Medicis su hijo primogenito, y havido de legitimo matrimonio, nuestro muy amado, y amantísimo pariente, V. Duque de Florencia, y IV. Gran Duque de Toscana, y pedidonos encarecida, y rendidamente el dicho Duque por medio de Matheo Botti, Marqués de Campilla, su Embaxador extraordinario, y Mandatario, y Procurador diputado, y constituido especialmente para este efecto, como consta de la escritura otorgada ante Pamphilo Guerrino Notario publico de la

Ciudad de Florencia en 28. del mes de Junio del corriente año de 1609. que nos sirviésemos de confirmarle, y concederle de nuevo en virtud de

nuef-

AÑO
1609.
Dic. 26.

AÑO 1609. Dic. 26. *æ, & humiliter postularit, ut sibi feudalem Investituram de dictis arce & territorio, eorumque pertinentiis nostro diplomate juxta dicta pacta, conventiones, & formam quibus Illustrissimus Ferdinandus pater suus eam obtinuit, de novo confirmaremus, & concederemus. Et Nos considerantes singularem affectum & voluntatem, qua Nos, nostraque dictus Illustrissimus Cosmus Magnus Hetruria Dux semper est prosecutus, curans, & affectans ea omnia ex sua parte adimplere & observare, ad quæ de jure & secundum conventiones, & pacta supra expressa (ad quæ nos referimus) obligatus existit, seseque humiliter paratum offerens, Nobis, aut cuicumque nostro Mandatario ad illud recipiendum per Nos constituto, debitum fidelitatis prestare juramentum, prout idemet Marchio Campilla, Orator & Procurator antedictus, in manibus Don Francisci Gomez de Sandoval Ducis Lermæ, Marchionis Deniæ, Præceptoris majoris Præceptorie Castellæ Ordinis Sancti Jacobi de Spata, Status nostri, atque belli Consiliarii, Cubiculi nostri Præfecti, quem vulgus vocat Sumiller de Corps, atque eorum nostrorum nostri Præfecti majoris, & equitum gravis & levis armatura Regnorum nostrorum Castellæ, atque Coronæ Aragonum Capitanei Generalis, Procuratoris ad hoc per Nos specialiter deputati & constituti, solemniter prestitit, atque ab eodem Don Francisco Gomez de Sandoval Duce Lermæ dicto nomi-*

nuestras Letras la Investidura feudal de dicho Castillo, y territorio, y sus pertenencias, segun los dichos pactos, y convenciones, y en la forma que el muy Ilustre Fernando su Padre la havia conseguido; Nos atendiendo al singular afecto, y buena voluntad, que el dicho muy Ilustre Cosme Gran Duque de Toscana ha tenido à nuestra persona, y nuestros intereses, procurando, y solicitando cumplir, y observar de su parte todo aquello, à que de derecho, y conforme à las convenciones, y pactos arriba expresados (à que nos referimos) està obligado, y ofreciendo con la debida sumission estar pronto à prestar el debido juramento de fidelidad à Nos, y à qualquier Mandatario nuestro, que nombráremos para recibirle, como le ha prestado solemnemente el mismo Marqués de Campilla, Embaxador y Procurador arriba dicho, en manos de Don Francisco Gomez de Sandoval, Duque de Lermia, Marqués de Denia, Comendador Mayor de Castilla de la Orden de Santiago de la Espada, de nuestros Consejos de Estado, y Guerra, nuestro Camarero Mayor, llamado comunmente Sumiller de Corps, y Capitan General de las Corazas, y Cavalleria Ligera de nuestros Reynos de Castilla, y de la Corona de Aragon, que hemos nombrado, y diputado especialmente para ello, y ha recibido en el dicho nombre con las ceremonias acostumbradas su In-

AÑO
1609.
Dic. 26.

AÑO
1609.
Dic. 26.

* Suple
charissimo

*mine de more fuit investitus sub die vigesima tertia mensis Decembris hujus currentis anni: Necnon etiam cupientes prefato Illustrissimo Cosmo Magno Hetruria Duci, consanguineo, nostro, * nostrique amantissimo in omnibus ejus commodum, honorem, ac Status augmentum spectantibus satisfacere, tum ob multam perquam Illustrium Cosmi Avi sui, Francisci Patruí, ac Illustrissimi Patris Ferdinandi, suaque propria erga Nos, nostramque Regalem Coronam obsequia, officia, atque merita, tum vel maxime ob sincerum cordis nostri in ipsum amorem, animique nostri erga eum voluntariam propensionem: Volentes ejus annuere petitioni, tenore presentium ex certa scientia, animo deliberato, & de nostra potestatis plenitudine supradictum Portum Ferrarium cum duobus millibus passuum territorii undique circumjacentis (demptis tamen fodinis, si qua sunt in eo spatio, quaeque erunt in futurum, quae Domino Plumbini reservata) cum omnibus & singulis dicti Portus hominibus, districtibus, jurisdictionibus, dominiis, & feudis, mero & mixto imperio, coercionibus, hannis, vectigalibus, teloneis, honoribus, juribus, dignitatibus, ornamentis, munimentis, tribunalibus, praefecturis, utilitatibus, & omnibus aliis Regalibus ad eundem pertinentibus, eidem Illustrissimo Cosmo Medices Magno Hetruria Duci, ipsiusque filiis, & def-*
manera pertenecen à un Feudo noble, franco, ligio, y honorifico, el

vestidura del dicho Don Francisco Gomez de Sandoval Duque de Lerma: Y asimismo deseando satisfacer al referido muy Ilustre Cosme Gran Duque de Toscana, nuestro muy amado, y amantísimo Pariente, en todo lo que mira à sus intereses, honor, y aumento de su Estado, así por los muchos obsequios, atenciones, y servicios de los muy Ilustres Cosme su Abuelo, Francisco su Tio, y Fernando su Padre, y los suyos propios para con nuestra persona, y Real Corona, como principalmente por el verdadero afecto, buena voluntad, è inclinacion que le tenemos; queriendo condescender à su suplica, por el tenor de las presentes, de nuestra cierta ciencia, deliberada voluntad, y plenitud de nuestro poder, en quanto es necesario, damos, concedemos, y otorgamos con pleno, y entero derecho, por via de concession, y de irrevocable, y perfecta donacion *inter vivos*, y con titulo, y derecho de Feudo noble, antiguo, y recto al dicho muy Ilustre Cosme de Medicis Gran Duque de Toscana, y à sus hijos, y descendientes varones, legitimos, nacidos, y que en adelante perpetuamente nacieren de legitimo matrimonio (guardandose siempre el derecho, y orden de primogenitura) en Feudo noble, franco, ligio, y honorifico, con todas las preeminencias, prerogativas, honores, y cargas, que de derecho, ò en otra

AÑO
1609.
Dic. 26.

AÑO 1609. Dic. 26. *descendentibus masculis, legitimis, & de legitimo matrimonio natis, & in infinitum nascituris, servato semper jure, atque ordine primogenitura, in feudum nobile, francum, ligium, & honorificum cum omnibus praeeminentiis, prerogativis, honoribus, & oneribus ad nobile, francum, ligium, & honorificum feudum de jure, vel aliis pertinentibus, quatenus opus est, damus, concedimus, & pleno atque integro jure elargimur nomine concessionis, atque irrevocabilis & perfectae inter vivos donationis, titulo & jure nobilis & antiqui, & recti feudi; ipsumque Illustrissimum Cosmum Magnum Ducem pro se, filiis & descendantibus suis antedictis de hujusmodi Portu Ferrario cum territorio, eorumque juribus, & pertinentiis antedictis, mero & mixto imperio, gladii potestate, & omnimoda jurisdictione, caterisque Regalibus, & jure Regalium, prout ad Regiam Majestatem Philippi Regis Patris nostri, & ad Nos pertinebant, & pertinent, infeudamus, & investimus: ita aut ipse Illustrissimus Cosmus Magnus Dux, filiique & descendentes huiusmodi praedictum Portum Ferrarium (ut supra) recognoscant, & teneant in feudum nobile, francum, ligium & honorificum, secundum leges feudorum, solitasque, & approbatas feudorum consuetudines, à Nobis, nostrisque descendantibus & successoribus Hispaniarum Regibus, sub eo quod in manibus praedicti Don Francisci Gomez*

sobredicho Puerto Ferraro con dos mil passos de territorio en contorno (exceptuando sin embargo las Minas que aya, y pueda haver en adelante dentro de este termino, las quales quedan reservadas para el Señor de Plombin) con todos, y qualesquier Vassallos, distritos, jurisdicciones, dominios, y feudos de dicho Puerto, mero mixto imperio, penas, multas, tributos, aduanas, honores, derechos, dignidades, adornos, fortificaciones, tribunales, gobiernos, utilidades, y todas las demás Regalías, que le pertenecen; è infeudamos, è investimos al dicho muy Ilustre Cosme Gran Duqué, y à sus hijos, y descendientes arriba dichos, del expressado Puerto Ferraro con su territorio, y sus derechos, y pertenencias referidas, mero mixto imperio, potestad de Cuchillo, y omnimoda jurisdiccion, y demás Regalías, y derecho de Regalías, segun, y como pertenecian à la Magestad del Rey Phelipe nuestro Padre, y Nos pertenecen; de manera, que el dicho muy Ilustre Cosme Gran Duque, y sus hijos, y descendientes expressados reconozcan, y tengan el dicho Puerto Ferraro, segun queda arriba dicho, en feudo noble, franco, ligio, y honorifico, conforme à las leyes, y costumbres usadas, y aprobadas de los Feudos, de Nos, y de nuestros descendientes, y sucesores los Reyes de España, debaxo del juramento de fidelidad, que el

AÑO 1609. Dic. 26.

AÑO 1609. Dic. 26. *mez de Sandoval Ducis Lerma Procuratoris, & Mandatarii nostri, ut supra, per prefatum Marchionem Campilla Oratorem extraordinarium, & ad id Procuratorem, & Mandatarium ab ipso Illustrissimo Cosmo Magno Hetruria Duce specialiter constitutum, & eo nomine, respectu ipsius Portus Ferrarii tantum, & ultra nullatenus extendendo, factum nunc, & praestitum fuit, debitique locis, temporibus, & modis propterea ex formula supradicti Instrumenti praestito* fidelitatis juramento, ut ea possint à Nobis, & successoribus nostris praedictus Illustrissimus Cosmus, filiique sui, ac descendentes in feudum hujusmodi habere, tenere & possidere, & eis uti, frui & gaudere possint & valeant, sicut ejusmodi feuda de jure, & consuetudine teneri sunt solita, & consueta, & juxta formam Capitulationis inter supradictum Don Joannem à Figueroa, nomine quo supra, & praelibatum admodum Illustris Cosmum Ducem supradicta die tertia mensis Julii anni praeteriti millesimi quingentesimi quinquagesimi septimi Florentiae inita & celebrata, absque alicujus turbatione, impedimento, & contradictione: Quibuscunque constitutionibus, ordinationibus, concessionibus, & privilegiis in quorumcunque aliorum favorem, caterisque pro majore praesentium robore, & firmitate forsitan exprimendis,*

* L. praestando

dicho Marqués de Campilla Embaxador extraordinario, y Procurador, y Mandatario constituido por el dicho muy Ilustre Cosme Gran Duque especialmente para esto, ha hecho, y prestado ahora en el dicho nombre en manos del expresado Don Francisco Gomez de Sandoval nuestro dicho Procurador, y Mandatario, por lo tocante al dicho Puerto Ferraro, y no mas; y con la obligacion de prestar por ello el mismo juramento de fidelidad, segun la formula del referido instrumento en los debidos lugares, tiempos, y modos; para que el dicho muy Ilustre Cosme, y sus hijos, y descendientes puedan en adelante haver, tener y poseer en dicho feudo todo lo arriba expresado, por merced nuestra, y de nuestros sucesores, y usar, y gozar de ello, segun, y como por derecho, y costumbre suelen tenerse tales feudos, y conforme à la capitulacion hecha, y otorgada entre el dicho D. Juan de Figueroa en nombre del Rey arriba expresado, y el dicho muy Ilustre Duque Cosme en Florencia à 3. dias del mes de Julio del año pasado de 1557. sin inquietud, embarazo, ni contradiccion alguna: sin embargo de qualesquier constituciones, ordenanzas, concesiones, y privilegios à favor de otros qualesquiera, y las demas cosas en contrario, que para mayor vigor, y fuerza de las presentes debieran acaso expresarse: las

quales queremos, y mandamos se tengan aqui por suficientemente, y de

AÑO 1609. Dic. 26.

AÑO 1609. Dic. 26. *que pro sufficienter, ac de verbo ad verbum hic pro * expressis & insertis haberi volumus & mandamus, in contrarium non obstantibus. Supplentes ex prædicta nostra scientia, ac Regia auctoritate, & de nostra plena & absoluta potestate omnes, & quoscunque defectus juris & facti, & solemnitatum quarumcunque omissiones, siqui, vel quæ forte in præmissis, & circa ea intervenissent, vel quoquomodo prætenli, & allegari possent, & poterunt quandocunque. Quapropter universis & singulis præfati Portus Ferrarii, & ejus ditionis vassallis, officiariis, incolis & subditis cujuscunque status, gradus, & conditionis existentibus, cæterisque demum, ad quos hæc res spectet, spectareve poterit in futurum quovismodo, dicimus, ac strictè præcipimus, & præcipiendo mandamus, ut ipsi, & quilibet eorum præfato Illustrissimo Cosmo Magno Hetruria Duci, ut suo vero & legitimo Domino, ejusque libris & descenditibus legitimis, ut supra, fideles, obedientes, & observantes sint, & esse debeant; eosque præfato Portu Ferrario cum territorio, regalibus, feudis, juribus, & cæteris in præfenti concessione, & diplomate contentis & expressis, quietè, & pacificè uti, frui & gaudere sinant, & curent; nihilque in contrarium attentari faciant, aut fieri permittant quovis prætextu, seu quæsto colore, si præter iram & indignationem*

en nuestra muygrave ira, & indignacion, y en otras penas que se impon-

de verbo ad verbum expresadas, & insertas: supliendo de nuestra dicha cierta ciencia, Real autoridad, y pleno, y absoluto poder todos, y qualesquier defectos de derecho, y de hecho, y omisiones de qualesquier solemnidades, si acaso algunos, ò algunas huvies- sen intervenido en lo arriba dicho; ò acerca de ello, ò de qualquier modo se pudiesen, y pudieren en qualquier tiempo pretender, y alegar. Por tanto decimos, y estrechamente ordenamos, y mandamos à todos los Vassallos, oficiales, habitantes, y subditos de dicho Puerto Ferraro, y su territorio, y à cada uno de ellos, de qualquier estado, grado, y condicion que sean, y à los demás, à quien tocar, ò pudiere en adelante en qualquier manera tocar, que todos, y cada uno de ellos sean, y ayan de ser fieles, obedientes, y sujetos al dicho muy Ilustre Cosme Gran Duque de Toscana, como à su verdadero, y legitimo Señor, y à sus hijos, y descendientes legitimos en la forma arriba declarada; y que permitan, y procuren que usen, y gozen quieta, y pacíficamente de dicho Puerto Ferraro con su territorio, Regalías, Feudos, derechos, y lo demás contenido, y expresado en la presente concession, y privilegio; y no hagan, ni permitan se atente cosa alguna en contrario, con qualquier pretexto, ò color que sea, si no quieren incurrir

drán

AÑO
1609.
Dic. 26.

* Sobre el
pro, ò falta
algo

AÑO 1609.
Dic. 26. *nem nostram gravissimam, alias arbitrio nostro moderandas pœnas incurrere formidant. Hac est enim mens, ac seria nostra voluntas, harum testimonio litterarum manu nostra subscriptarum, & sigilli nostri appensione munitarum vallata. Data Matriti die vigesima sexta mensis Decembris, anno à Nativitate Domini millesimo sexcentesimo nono, Regnorum nostrorum undecimo. YO EL REY. Mandato Regie, & Catholica Majestatis proprio, Andreas à Prada.*

dràn à nuestro arbitrio. Que así es nuestra intencion, y sería voluntad, corroborada con el testimonio de las presentes Letras firmadas de nuestra mano, y selladas con nuestro Sello pendiente. Dada en Madrid à 26. dias del mes de Diciembre, año del nacimiento del Señor 1609. y de nuestros Reynados undecimo. YO EL REY. Por mandado proprio de la Real Catholica Magestad, *Andrés de Prada. (a)*

AÑO 1609.
Dic. 26.

(a) Aunque la Investidura de *Sena*, y *Puerto Ferraro* se expidió en un solo Diploma por *Don Juan de Figueroa* Governador del Castillo de *Milán*, siendo Mandatario del Señor *D. Phelipe II.* el año de 1557. (que fue la vez primera que se infeudaron estos Estados por los Reyes de España) y por el Señor *D. Phelipe III.* en el de 1605. segun se ha visto en la pagina 486. de esta II. Parte; se halla que por dictamen del Consejero *D. Fernando Carrillo*, se dió principio en el de 1609. à la practica, que uniformemente se ha seguido hasta el presente Reynado del Señor *D. Phelipe V.* de expedir estas gracias por distintos Instrumentos; pues siendo ellas en sí diferentes, y acerca de diversos territorios, por no comprehenderse *Puerto Ferraro* situado en la Isla de *Elba*, que es dependiente del Feudo de *Plombin*, en el Estado, y Señorío de *Sena*, no convenia que se uniesen en un Instrumento: y se debe notar, que aunque en las Capitulaciones, que hizo el mismo *Figueroa* con *D. Cosme de Medicis II.* Duque de *Florençia* en 3. de Julio de 1557. se comprehendió *Puerto Ferraro*; ni el Poder que le dió *Phelipe II.* fue mas que para capitular, infeudar, y recibir juramento por la Ciudad, y Señorío de *Sena* (siendo necesario, segun Derecho, Poder especial para todos estos actos) ni consta que *Phelipe II.* ratificasse la Infeudacion de *Puerto Ferraro* hecha por *Figueroa*; y bien al contrario se observa, que no dió Investidura separada de este feudo, ni le comprehendió en las de *Sena*, que despachó à los Duques *Francisco*, y *Fernando*. en 1575. y 1588. como se reconocerà quando se dê à luz la Coleccion de los *Tratados de Paz* pertenecientes al Reynado de aquel Principe.

FIN

DEL SUPLEMENTO

A la I. Parte de los *Tratados de Paz* pertenecientes al Reynado del Señor *D. PHELIPE III.*

IN-

INDICE

ALPHABETICO

DE LAS MATERIAS CONTENIDAS EN LA I. y II. PARTE DE LOS TRATADOS DE PAZ, Y DEMAS INSTRUMENTOS PERTENECIENTES A ESTE REYNADO.

Los Numeros I. y II. denotan la Primera, y Segunda Parte, ò Tomo de este Reynado: y los demás la Pagina. La Letra V. es señal de Remision, y significa Vide, ò Vease.

A

AITONA (Marquès de) V. *Moncada Alarache* (El Puerto de) V. *Mahomet Xaque, Xarife.*

Alberto, è *Isabel Clara Eugenia*, Archiduques de *Austria*, Señores de los *Países Baxos*. Edicto del Emperador *Rodulpho II.* contra *D. Francisco de Mendoza* Almirante de Aragón, General de las Tropas de sus Altezas. V. *Rodulpho II.*

— Juramento, que despues de su llegada de España prestaron à la Ciudad de *Amberes* de guardarla sus privilegios; y asimismo el que prestò à SS. AA. el Magistrado de aquella Ciudad: uno, y otro hecho en Amberes à 10. de Diciembre de 1599. II. 467.

— Tratado de Paz, alianza, y comercio de *Phelipe III.* Rey de España, y los Archiduques con *Jacobo I.* Rey de Inglaterra, hecho en

Londres à 28. de Agosto de 1604; y todos los demás Actos, è Instrumentos concernientes à esta Paz. V. *Jacobo I.*

— Capitulaciones con que se rindiò à SS. AA. la Plaza de *Stende*: ajustadas entre *D. Ambrosio Espinola* Duque de *S. Severino*, General de sus Tropas, y el Señor de *Marquette* Governador de aquella Plaza, à 20. de Septiembre de 1604. II. 479.

— Nombramiento que hizo el Archiduque *Alberto* de los Testamentarios para cumplir los Testamentos, y Codicilos de la Emperatriz *Dona Maria* su Madre, en Bruselas à 1. de Julio de 1606. Està inserto en los dichos Testamentos. I. 361.

— Cedula del Rey *Phelipe III.* aprobando este Nombramiento: dada en Ventosilla à 4. de Noviembre de 1606. I. 364.

Tra-

INDICE ALPHABETICO

- Tratado de Tregua por 8. meses entre el Rey *Phelipe III.* y *SS. AA.* y los Estados Generales de las *Provincias Unidas*; ajustado en Bruselas, y en la Haya à 24. de Abril de 1607: inserto en su Ratificación hecha por *S. M.* en Madrid à 18. de Septiembre del mismo año. I. 368.
- Tratado de Tregua por 12. años, concluido entre los mismos Principes, y Estados Generales en Amberes à 9. de Abril de 1609. I. 458.
- Poder de *S. M.* à los *Archiduques* para tratar esta Tregua: dado en Madrid à 10. de Enero de 1608. inserto en dicho Tratado. I. 478.
- Poder de *SS. AA.* para la conclusión de la misma Tregua: dado en Bruselas à 27. de Enero de 1608. inserto en el mismo Tratado. I. 476.
- Su Promessa, y obligacion de pagar 3000. *Florines* à los Herederos de *Guillermo* Principe de Orange. V. *Phelipe Guillermo*.
- Declaraciones sobre el Tratado de Tregua por 12. años, ajustado en Amberes: hechas por los Diputados de *SS. AA.* y de los *Estados Generales* en la Haya à 7. de Enero de 1610, y ratificadas por los mismos Estados à 29. del mismo mes. I. 528.
- Poder de *SS. AA.* para acordar estas Declaraciones: dado en Bruselas à 13. de Septiembre de 1609. inserto en ellas. I. 537.
- Artículos, en que convinieron *SS. AA.* y los *Estados Generales* para mayor claridad y firmeza de la dicha Tregua de Amberes, y de las Declaraciones posteriores tocante à ella: acordados en la Haya à 24. de Junio de 1610, y ratificados por los *Estados Generales* en el mismo Lugar à 6. de Agosto del mismo año. I. 572.
- Ratificación de estos Artículos por *SS. AA.*: hecha en Bruselas el mismo dia, mes, y año; y puesta al fin de ellos. I. 577.
- Tratado de Neutralidad entre el Condado de *Borgoña*, y la Ciudad de *Besanzon*, y sus pertenencias de la una parte, y el Ducado de *Borgoña*, Vizcondado de *Auxona*, y País de *Basíñy*, y sus pertenencias de la otra: renovado por otros 29. años entre los *Archiduques*, y *Luis XIII.* Rey de Francia en París à 12. de Diciembre de 1610. I. 583.
- Poder de los *Archiduques* para este Tratado: fecho en Bruselas à 24. de Septiembre de 1610. Está al fin de él, è inserto en su Ratificación. I. 596.
- Ratificación del mismo por *SS. AA.*: dada en Bruselas à 21. de Enero de 1611. en que está inserto el referido Tratado. I. 583. y 584; y continúa en la pag. 599.
- Tratado de los *Archiduques* con *Luis XIII.* Rey de Francia para concluir las diferencias entre los Habitantes del Ducado de *Borgoña*, País de *Basíñy*, y *Bressa*, y los del Condado de *Borgoña* sobre limites, y soberanías: firmado en Auxona à 15. de Febrero de 1612. y ratificado por *S. M. Christianísima* en París en Abril del mismo año. II. 34.
- Ratificación de este Tratado por el Rey *Phelipe III.*: dada en S. Lorenzo à 28. de Agosto de 1612. II. 56.
- Convenio con *Phelipe Guillermo* Principe de Orange, en que cediendo este Principe à *SS. AA.* el tercio de la *Salina Grande* de Salinas, llamada comunmente la *Parte*, ò *Porcion de Chalons*, *SS. AA.* le conceden el Señorío de *Turnhout* feudo del Ducado de Brabante: concluido en Breda à 23. de Febrero de 1612. II. 57.

Ra-

D E L A I. y II. P A R T E.

- Ratificación de este Convenio por SS. AA. dada en Brusselas à 21. de Marzo de 1612. II. 65.
- Segundo Convenio con el mismo Príncipe, por el qual, no habiendo aprobado los Estados de *Brabante* la dicha Permuta, ò Cession de *Turnhout*, se obligaron SS. AA. à dár à dicho Príncipe 1500. *Florines* además de la cantidad concedida por el Contrato antecedente, y este Príncipe à desistír de dicho Contrato, con tal, que possyessè el expressado Señorío durante su vida, y este volviessè despues à SS. AA. y sus sucesores los Duques de *Brabante*: firmado en Brusselas à 19. de Agosto de 1614. II. 67.
- Juramento, que prestò el Archiduque *Alberto* à los Diputados del País, y Condado de *Namur* en nombre, y con Poder del Rey *D. Phelipe III.* prometiendo, que llegando el caso de la *Reversion* de dicho País, y Condado à la Corona de *España*, se le cumpliría todo lo que el mismo havia ofrecido al tiempo de su recepcion en los *Países Baxos*: fecho en Mariemont les Binch à 22. de Mayo de 1616. II. 222.
- Juramento que reciprocamente prestaron à SS. AA. los Diputados del dicho País, y Condado el mismo dia, mes, y año. II. 224.
- Inveftidura de los *Países Baxos* concedida à SS. AA. por el Emperador *Ferdinando II.* en Viena à 9. de Noviembre de 1620. V. *Ferdinando II.*
- Alcantara* (Orden de) V. *Ordenes Militares.*
- Alduide* (los Montes de) Capitulacion para componer las diferencias de los Vassallos de SS. MM. *Catholica*, y *Christianissima* sobre el uso de estos Montes, situados en los confines de la Alta, y Baxa Navarra. V. *Valderrero*, y *Luis XIII.*
- Alemania.* Capítulos concedidos à los Subditos de *Jacobo I.* Rey de Inglaterra sobre las Mercaderias de este País. V. *Jacobo I.*
- Tratados de *España* con *Alemania.* V. *Rodulpho II.*, *Matbias*, *Ferdinando II.*, *Margarita de Austria*, y la Emperatriz *Maria.*
- Alexandro Pico*, Principe de la *Mirandula*, hermano de *Federico Pico.* Capitulacion ajustada con este Principe en nombre del Rey *Phelipe III.* por *D. Pedro Henriquez de Acevedo* Conde de *Fuentes*, Capitan General, y Governador del Estado de *Milan*, recibiendo debaxo de la proteccion de *S. M.* en *Milan* à 28. de Octubre de 1602. Está inserta en su Ratificación hecha por *S. M.* en *Valladolid* à 1. de Marzo de 1603. I. 162.
- Amberes* (La Ciudad de) Juramento que los Archiduques *Alberto*, è *Isabel Clara Eugenia* prestaron à esta Ciudad, y el que su Magistrado prestò à SS. AA. en 10. de Diciembre de 1599. V. *Alberto*, è *Isabel.*
- Tregua por 12. años ajustada entre el Rey *Phelipe III.* y SS. AA. y los Estados Generales de las *Provincias Unidas*, en la Ciudad de *Amberes* à 9. de Abril de 1609. V. *Alberto*, è *Isabel.*
- Garantía de la dicha Tregua: convenida entre los Reyes *Henrique IV.* de Francia, y *Jacobo I.* de Inglaterra, y los *Estados Generales*, en la Haya à 17. de Junio de 1609. V. *Henrique IV.*
- Declaracion de los Ministros de *Henrique IV.* tocante à la forma, y estado en que havia de quedar la Religion *Catholica* en las Aldeas de-

INDICE ALPHABETICO

- pendientes de la Ciudad de *Amberes*: dada en la Haya à 28. de Junio de 1609. V. *Henrique IV.*
- Declaraciones acerca de la misma Tregua, fechas en la Haya à 7. de Enero de 1610. y los Poderes para ellas. V. *Alberto*, è *Isabel*; y *Provincias Unidas*.
- Articulos convenidos entre los *Archiduques*, y los *Estados Generales* para mayor declaracion, y firmeza de dicha Tregua, y de sus Declaraciones posteriores, en la Haya à 24. de Junio de 1610. V. *Alberto*, è *Isabel*.
- Ana Mauricia* Infanta de *España*, hija de *Phelipe III.* Tratado Preliminar para los Casamientos de esta Infanta con *Luis XIII.* Rey de *Francia*, y de *D. Phelipe* Principe de *Asturias*, con *Doña Isabel de Borbon*, hermana del Rey *Luis*: concluido en Fontainebleau à 30. de Abril de 1611, y ratificado por *SS. MM. Christianissimas* el Rey *Luis*, y la Reyna *Maria* su madre, en Paris à 13. de Julio del mismo año: esta inserto en su Ratificacion. II. 1.
- Poder de *SS. MM. Christianissimas* para este Tratado. V. *Luis XIII.*
- Poder para el mismo, dado por el Rey *Phelipe III.* en S. Lorenzo à 29. de Octubre de 1610. II. 7.
- Capitulacion del Casamiento de la Infanta *Doña Ana* con el Rey *Luis XIII.* en que principalmente se asentò la *Renuncia* del derecho de suceder en la Corona de *España* por la dicha Infanta, y sus herederos: otorgada en Madrid à 22. de Agosto de 1612. II. 68.
- Poder del Rey *Phelipe III.* para la misma: dado en S. Lorenzo à 30. de Julio de 1612. II. 76.
- Poderes del Rey *Christianissimo Luis XIII.*, y de la Reyna *Maria* su madre para esta Capitulacion: y su Ratificacion por el Rey *Luis XIII.* V. *Luis XIII.* y *Maria Reyna de Francia*.
- *Renuncia* que hizo la dicha Infanta *Doña Ana* de la *Sucesion* de los Reynos, Estados, y Señoríos de la Corona de *España*, por si, y sus herederos, en cumplimiento de los Capítulos V. y VI. de la Escritura de su Casamiento con *Luis XIII.*: otorgada en la Ciudad de Burgos à 16. de Octubre de 1615. II. 169.
- *Renuncia*, que hizo la misma de sus *Legitimas* paterna, y materna, y demás bienes, y derechos que le pudiesen pertenecer como à hija de *SS. MM. Catholicas*, mediante la cantidad de 500j. *Escudos* de oro del Sol: dada en el mismo Lugar, dia, mes, y año. II. 178.
- Poder del Rey *Phelipe III.* à *D. Francisco Gomez de Sandoval y Roxas* Duque de *Lerma*, para conducir à la dicha Infanta hasta la frontera de *Francia*: dado en la Ciudad de Burgos à 23. de Octubre de 1615. II. 195.
- Instruccion del mismo Rey al dicho Duque de *Lerma* de lo que havia de executar en la jornada à la frontera de *Francia* para llevar à la Infanta Reyna *Doña Ana*, y traer à la Princesa *Doña Isabel de Borbon*: dada en el dicho Lugar, dia, mes, y año. II. 198.
- Orden, y Poder del mismo à *D. Christoval Gomez de Sandoval*, y *Roxas* Duque de *Uzeda*, para que en lugar del Duque de *Lerma* su Padre, que havia caído enfermo, acompañasse hasta la frontera de *Francia* à la Infanta *Doña Ana*, y desde allí conduxesse hasta la Corte à la Princesa *Doña Isabel*, conforme à la Instruccion dada à su Padre: asistiendo

DE LA I. y II. PARTE.

do á las entregas el Secretario *Antonio de Aroztegui*, en caso que el Secretario *Juan de Ciriza*, que tambien havia enfermado, no lo pudiese executar: fecho en Miranda de Ebro á 28. de Octubre de 1615.

II. 202.

— Ley, y Pragmatica Sancion, excluyendo de la fuccfsion de los Reynos de *Efpaña* á la Infanta *Doña Ana*, y á sus hijos, y descendientes: hecha en las Cortes de 1618, publicada en Madrid á 3. de Junio de 1619, y puesta en la Recopilacion de las Leyes de *Castilla*. II. 390.

— Ratificacion de la dicha Renuncia de la Infanta *Doña Ana* por *Luis XIII.* V. *Luis XIII.*

Angennes (Carlos D') sus Cartas al Marqués de *La Hinojosa* Gobernador de *Milán* tocante al cumplimiento del Tratado de Alie V. *Luis XIII.*

Angleria. V. *Pavia.*

Anseaticas (Las Ciudades) V. *Hansa Teutonica.*

Appenzel (Canton de) V. *Suizos.*

Aragon. Bando para la expulsion de los *Morisfos* de este Reyno. V. *Morisfos.*

— Bula, para que de todos los Monasterios de la Orden *Cisterciense* de esta Corona se forme una sola Congregacion. V. *Paulo V.*

Aragon (El Almirante de) V. *Mendoza.*

Archiduques. V. *Alberto*, è *Isabel.*

Aremberg (Carlos Principe, Conde de) Diputado de los Archiduques para la Paz con *Jacobo I.* de Inglaterra, por su poder dado en Brusselas á 12. de Abril de 1604. V. *Jacobo I.*

Asiento de Negros. V. *Negros.*

Aste. Tratado de *Aste* entre el Rey *Phelipe III.* y Carlos Manuel Duque de *Saboya*; varias Convenciones, Pro-

messas, Declaraciones, y Cartas acerca de su cumplimiento por una, y otra parte. V. *Carlos Manuel Duque de Saboya*, y *Luis XIII.*

Asturias (Phelipe Principe de) V. *Phelipe Principe de Ec.*

Aver. V. *Pregalia.*

Auxona. V. *Borgoña.*

Azevedo. V. *Henriquez.*

B

BAIGORRI (Valle de) V. *Valderroa*

Balsiñy (País de) V. *Borgoña.*

Battle (Narcisso) Canonigo de *Elna.*

Breve de *Clemente VIII.* para que el Obispo de *Gerona* usando de su jurisdiccion Apostolica, proceda contra el. V. *Clemente VIII.*

Baufremont (Henrique de) Señor de *Senecey.* V. *Luis XIII.*, y Carlos Manuel Duque de *Saboya.*

Beatas, y Hermanas de qualquier Orden. Breve de *Clemente VIII.* para que no se excusen de pagar el *Diezmo* de sus bienes patrimoniales. V. *Clemente VIII.*

Bellegarde (Rogerio, Señor de) Diputado de *Luis XIII.* por su poder dado en Paris á 13. de Noviembre de 1610. V. *Luis XIII.*

Bembo (Juan) Dux de Venecia. V. *Venecia.*

Bene-Vivere. V. *Santa Maria.*

Bermy (Señor de) V. *Boulard.*

Resanzon (la Ciudad de) V. *Borgoña.*

Bethunes (M.^r de) Embaxador de *Luis XIII.* en Italia V. *Luis III.* y *Toledo.*

Blanca Maria, y *Galeaz Maria Esforcia*, Vizcondes de *Milán*, Condes de *Pavia*, y *Angleria*, y Señores de *Genova*, y *Cremona.* Confirmacion de los Privilegios concedidos por sus Predecesores á las Comunidades, y Habitantes de *Pregalia*, *Engadina*, *Seffamo*, *Surfasso*,

INDICE ALPHABETICO

- y *Aver*. Valles pertenecientes à los *Grifones*: dada en Milàn à 14. de Marzo de 1467: inserta en las Capitulaciones ajustadas entre *Phelipe III.* por medio del Conde de *Fuentes* su Governador de Milàn, y los *Grifones*, en Milàn à 25. de Agosto de 1604. I. 231.
- Bohemia*. V. *Hungria*.
- Bon* (Octaviano) y *Vicente Guffoni* Diputados de la Republica de *Venecia* en virtud de Poder de su Dux *Juan Bembo*, dado en 31. de Junio de 1617. V. *Venecia*.
- Bona*, y *Juan Galeaz Maria Esforcia* Vizcondes, Duques de *Milàn*, Condes de *Pavia*, y *Angleria*, y Señores de *Genova*, y *Cremona*. Confirmacion de los Privilegios concedidos por sus Predecesores à las Comunidades, y Habitantes de *Pregalia*, *Engadina*, *Seffamo*, *Surfasso*, y *Aver*: dada en Milàn à 4. de Enero de 1478. inserta en las Capitulaciones ajustadas entre *Phelipe III.* por medio del Conde de *Fuentes*, su Governador de Milàn, y los *Grifones*, en Milàn à 25. de Agosto de 1604. I. 230.
- Bonifacio* Marqués de *Saona*. V. *Guericio*.
- Borbon* (Isabel de) V. *Isabel*.
- Borgoña*. Tratado de Neutralidad entre el Condado de *Borgoña*, y la Ciudad de *Besanzon*, y sus pertenencias de la una parte, y el Ducado de *Borgoña*, Vizcondado de *Auxona*, y País de *Basiliñy*, y sus pertenencias de la otra, renovado entre los Archiduques, y *Luis XIII.* Rey de Francia. V. *Alberto*, è *Isabel*.
- Tratado de los Archiduques con *Luis XIII.* para concluir las diferencias de los Habitantes del Ducado de *Borgoña*, País de *Basiliñy*, y *Bresia*, y los del Condado de *Borgoña* sobre limites, y soberanías. V. *Alberto*, è *Isabel*.
- Botti* (Matheo) Marqués de *Campilla*, Diputado de *Cosme de Medicis IV.* Gran Duque de Toscana. V. *Cosme de Medicis*.
- Boulard* (Matheo) Señor de *Bermy*, Diputado de *Luis XIII.* por su Poder dado en París à 9. de Noviembre de 1610. V. *Luis XIII.*
- Brabante*, Certificacion de los Embaxadores del Rey *Henrique IV.* de haver prometido las *Provincias Unidas* el libre exercicio de la Religion Catholica en las Aldeas de las Ciudades, que poseían en este Ducado. V. *Henrique IV.*
- Bregalia*. V. *Pregalia*.
- Bressa*, ò *Bresia*; V. *Borgoña*.
- Bretaña* (La Gran) V. *Inglaterra*.
- Breves*, y *Bulas*. V. *Paulo III*, Clemente VIII. *Paulo V*, y *Leon XI.*
- Briennen* (Henrique de) V. *Van-Briennen*.
- Brulart* (Pedro) Vizconde de *Puisieux*, Diputado de SS. MM. Christianísimas *Luis XIII.* y *Maria* su Madre en virtud de sus Poderes dados en París à 17, y 19. de Julio de 1612. V. *Luis XIII.* y *Maria Reyna de Francia*.
- Diputado de *Luis XIII.* por su Poder dado en París à 31. de Agosto de 1617. V. *Luis XIII.*
- Bulas*. V. *Breves*.
- Buzanval* (El Señor de) Diputado de *Henrique IV.* Rey de Francia por su Poder dado en Monceaux à 4. de Agosto de 1607. V. *Henrique IV.*

C

- CALATRAVA* (La Orden de) V. *Ordenes Militares*.
- Campilla* (El Marqués de) V. *Botti*.

Car:

DE LA I. y II. PARTE.

Cardenas (D. Inigo de) Diputado de *Phelipe III*, en virtud de su Poderdado en S. Lorenzo à 29. de Octubre de 1610. V. *Phelipe* Principe de Asturias.

Cardona (D. Antonio de) Duque de *Sessa*. Poder que le dió *Phelipe III*. para pedir la Investidura de Napoles. V. *Napoles*, y *Clemente VIII*. *Carleton*. V. *Dudley*.

Carlos IV. Emperador. Investidura del Marquesado del *Final*, dada à *Jorge*, *Manuel*, y *Aleramo de Carreto* Marqueses de *Saona*, y *Clawessana*, en Písa à 15. de Mayo de 1355. II. 326.

Carlos V. Emperador. Investidura del Marquesado del *Final*, dada à *Juan de Carreto*, en Genova à 16. de Agosto de 1529. II. 317.

— Investidura del mismo Marquesado, dada à *Alphonso de Carreto*, hijo del Marqués *Juan*, en Genova à 5. de Noviembre de 1536. Está inserta en la antecedente. II. 314.

— Investidura del Ducado de *Milan* con los Condados de *Pavia*, y *Angleria*, dada à *Phelipe II*. su hijo, en Brusselas à 12. de Diciembre de 1549. la qual está inserta en la que dió *Rodulpho II*. à *Phelipe III*. I. 187.

Carlos Manuel Duque de *Saboya*. Tratado con *Henrique IV*. Rey de Francia para conquistar para sí el Ducado de *Milan*: hecho en Brusol à 25. de Abril de 1610. V. *Henrique IV*.

— Tratado de Liga ofensiva, y defensiva con el mismo contra *España* con la misma fecha. V. *Henrique IV*.

— Promessa que entregó el Duque à *M.^r D.^e Angennes*, Embaxador de Francia, sobre su desarmamiento, y compolicion con *Ferdinando Gonzaga*

ga Duque de *Mantua*, y el Marqués de *La Hinojosa* Gobernador de *Milán*: dada en el Campo fuera de Aste à 3. de Junio de 1615. II. 134.

— Tratado entre el Rey *Phelipe III*. y el Duque, en que se convino: que este desarmaría su Tropa, y restituiría las Plazas tomadas al Duque, de *Mantua*, siendo garante de lo convenido *Luis XIII*: ajustado por medio de su Embaxador el Marqués de *Rambouillet* en el Campo fuera de Aste à 21. de Junio de 1615. II. 136.

— Promessas de *Renier Zen*, y *Dudley Carleton* Embaxadores de *Venecia*, y de *Inglaterra*, para la seguridad del Duque de *Saboya* en quanto à la execucion de este Tratado por parte de *España*. II. 142.

— Cartas del Marqués de *Rambouillet* Embaxador de *Francia*, al Marqués de *La Hinojosa* Gobernador de *Milan* en orden al cumplimiento de dicho Tratado: y las Respuestas, y Promessas de este Gobernador. II. 143.

— Tratado Preliminar para concluir las diferencias del Duque de *Saboya* con el de *Mantua*, conforme à los Articulos propuestos por *Phelipe III*: concludido por la mediacion de *Luis XIII*. en París à 6. de Septiembre de 1617. V. *Mathias*.

— Certificacion dada por *Luis XIII*. à *D. Pedro de Toledo* Gobernador de *Milan*, de haver prometido el Duque de *Saboya* cumplir el Tratado de Aste. V. *Luis XIII*.

— Tratado de Paz de dicho Duque con el de *Mantua*: concludido por la mediacion de *Phelipe III*. en Madrid à 26. de Septiembre de 1617. V. *Mathias*.

— Forma de la execucion del Tratado de *Aste* en conformidad de lo que

INDICE ALPHABETICO

- que se ordenò à *D. Pedro de Toledo* Marquès de *Villafranca* Governador de *Milàn*: inserta en el mismo Tratado. II. 279.
- Convencion para el entero cumplimiento del Tratado de *Aste*, y composicion de las diferencias del Duque de *Saboya* con el de *Mantua*: ajustada entre *D. Pedro de Toledo* Governador del Estado de *Milàn* en nombre de *Phelipe III.* y *M.^r de Bethunes* Embaxador de *Luis XIII.* en Pavia à 9. de Octubre de 1617. II. 281.
- Testimonio del Desarmamiento del Duque de *Saboya*, dado por *Luis XIII* en Ruan à 30. de Noviembre de 1617. V. *Luis XIII.*
- Articulos propuestos por el Marquès de *Senecey* Ministro del Rey *Christianissimo* en orden al cumplimiento del Tratado de *Aste* por parte del Duque de *Saboya*, y del dicho Governador de *Milàn* en 31. de Diciembre de 1617. V. *Luis XIII.*
- Testimonios dados por el Rey *Christianissimo* al Governador de *Milàn* de haver desarmado el Duque de *Saboya*. V. *Luis XIII.*
- Edicto de este Duque mandando la restitution de los bienes de los Particulares ocupados, y embargados durante la guerra de Italia; y prometiendo la seguridad de sus personas en cumplimiento de los Tratados de *Aste*, y *Pavia*: dado en Turin à 3. de Abril de 1618. II. 287.
- Certificacion dada por los Embaxadores de *Luis XIII.* de haver cumplido *S. A.* con los Tratados de *Aste*, y *Pavia*: y el Recibo de *S. A.* de dicha Certificacion. V. *Luis XIII.*
- Carreto* (Aleramo de) Marquès de *Saona*, y *Claveffana*. La Investidura del Marquesado del *Final*, que le diò el Emperador Carlos IV. V. *Carlos IV.*
- Carreto* (Alphonso de) Marquès de *Saona*, y *Claveffana*. La Investidura del *Final*, que le diò el Emperador Maximiliano I. V. *Maximiliano I.*
- Carreto* (Alphonso de) Marquès de *Saona*, y *Claveffana*, hijo del Marquès Juan. Investidura del *Final*, que le diò el Emperador Carlos V. V. *Carlos V.*
- Carreto* (Alphonso de) Marquès de *Saona*, *Claveffana*, y el *Final*. La Investidura del *Final*, que le dieron los Emperadores Ferdinando I. y Rodulpho II. V. *Ferdinando I.* y *Rodulpho II.*
- Carreto* (Andrès Esforcia de) V. *Esforcia.*
- Carreto* (Jorge de) Marquès de *Saona*, y *Claveffana*. La Investidura del *Final*, que le diò el Emperador Carlos IV. V. *Carlos IV.*
- Carreto* (Juan de) Marquès de *Saona*, y *Claveffana*. La Investidura del *Final*, que le diò Carlos V. V. *Carlos V.*
- Carreto* (Manuel de) Marquès de *Saona*, y *Claveffana*. La Investidura del *Final*, que le diò el Emperador Carlos IV. V. *Carlos IV.*
- Carrillo* (D. Fernando) V. *Infantado.*
- Carrillo de Toledo* (D. Luis) Marquès de *Caraxena*, Virrey de Valencia. V. *Moriscos.*
- Cartaxos*. Breves de *Paulo III.* y *Paulo V.* para que paguen Diezimos en el Reyno de Granada. V. *Paulo III.* y *Paulo V.*
- Casal* (Don Alonso) Embaxador de *Phelipe III.* en los Cantones Suizos. Articulos ajustados entre el, y las tres Ligas de los Grifones. V. *Grifones.*
- Casamientos*: de la Archiduquesa *Maria Madalena* con *D. Cosme* Príncipe.

DE LA I. y II. PARTE.

- cipe de Toscana. V. *Maria Madalena*.
- De *Doña Ana Mauricia* Infanta de España con *Luis XIII.* Rey de Francia. V. *Ana Mauricia*, y *Luis XIII.*
- De *D. Phelipe* Príncipe de *Asturias* (después *Phelipe IV.*) con *Doña Isabel de Borbon* hermana de *Luis XIII.* V. *Isabel de Borbon*.
- Castilla* la Vieja, y Nueva. Bando para la expulsion de los Moriscos de este Reyno.
- Castilla*, y *Leon*. Eclesiásticos de esta Corona. V. *Eclesiásticos*.
- Castro* (D. Francisco de) Duque de *Taurisano*, Ministro del Rey *Phelipe III.* en Roma. V. *Santa Maria de Bene-Vivere*.
- Cataluña*, y Condados de *Rossellon*, y *Cerdaña*. Breve confirmando la jurisdiccion del Obispo de *Gerona*, Juez Comissario Apostolico de los delitos de los Eclesiásticos en este Principado, y Condados. V. *Clemente VIII.*
- Bando para la expulsion de los Moriscos de estas partes. V. *Moriscos*. Iten V. *Aragon*.
- Cecyll* (Roberto Señor de) Diputado de *Jacobo I.* Rey de Inglaterra para la Paz con el Rey *Phelipe III.* en virtud de su Poder dado en Vvestminster à 19. de Mayo de 1604. V. *Jacobo I.*
- Gerda* (D. Sancho de la) Marqués de *La Laguna*, Diputado de *Phelipe III.* por su Poder dado en S. Lorenzo à 30. de Julio de 1604. V. *Valderro*.
- Cerdaña* (Condado de) V. *Cataluña*.
- Cerdeña*. V. *Sicilia*.
- Cesar de Este*, Duque de *Modena*. Su Capitulacion con *D. Pedro Henriquez de Acevedo* Conde de *Fuentes*, Gobernador del Estado de *Milán* por el Rey *Phelipe III.* poniendose
- debaxo de la proteccion de *S. M.* mediante ciertas condiciones: firmada en *Modena* à 31. de Mayo de 1601. I.83.
- Chalons* (la Parte de) V. *Salinas*.
- Cisterciense* (Orden) Bula para que de todos los Monasterios de esta Orden de la Corona de *Aragon* se forme una sola Congregacion. V. *Paulo V.*
- Claveffana*. (Marqueses de) V. *Carreto*, y *Final*.
- Clemente VIII.* Papa. Breve, dispensando al Rey *Phelipe III.* que pueda retener, y poseer el Reyno de *Napoles*; y *jerusalèn* con el Ducado de *Milan*: dado en Roma à 6. de Septiembre de 1599. I.31.
- Bula, concediendo à dicho Rey la Investidura del Reyno de *Napoles*; y *jerusalèn*: dada en Roma à 9. de Septiembre de 1599. I.17.
- Breve, arreglando el conocimiento de las Causas Criminales, y Mixtas de los Cavalleros de las Ordenes de *Santiago*, *Calatrava*, y *Alicantara*: dado en Roma à 31. de Enero de 1600. I.37.
- Breve, para que las *Beatas*, y *tiernas* de qualquier Orden no se excusen de pagar *Diezmos* de sus bienes patrimoniales: expedido en Roma à 12. de Septiembre de 1600. I.40.
- Breve, para que los *Conversos*; o *Cofrades del Tao* de la Orden de *S. Juan de jerusalèn* paguen assimismo *Diezmos* de sus bienes patrimoniales: expedido en Roma à 11. de Diciembre de 1600. I.46.
- Breve, para que los *Eclesiásticos* de la Corona de *Castilla*; y *Leon* contribuyan en el servicio de *Millones*: dado en Roma à 23. de Enero de 1601. I.53.
- Breve, para que el Obispo de *Gerona* como Juez Comissario Apostolico

INDICE ALPHABETICO

- co en todos los delitos atroces contra los Eclesiasticos del Principado de *Cataluña*, proceda contra *Narcisso Batlle* Canonigo de *Elna*, reo de homicidio, y adulterio; revocando el Breve inserto; que su Santidad havia expedido à su favor en Ferrara à 27. de Octubre de 1598. y confirmando à dicho Obispo su jurisdiccion Apostolica en estas Causas con inhibicion, &c. dado en Roma à 21. de Junio de 1601. I.85.
- Breve, para que el Rey *Phelipe III.* como Administrador perpetuo de las *Ordenes Militares*, componga amigable, y extrajudicialmente sus *controversias* con los Prelados de las *Iglesias*, y otras personas Eclesiasticas: dado en Roma à 4. de Agosto de 1601. I.9.
- Breve, para que los Hermanos de *Devocion* de la Orden de S. Juan paguen *Diezmos* à las *Iglesias*: dado en Roma à 27. de Junio de 1602. I.102.
- Breve, para que los *Eclesiasticos* de la Corona de *Castilla*, y *Leon* contribuyendo en el servicio de *Millones*, paguen como los Legos la *Sissa* impuesta sobre el *Vino*, y *Azeyte*; concediendo que esta se extienda à las *Carnes*, sin aumentarse por esso la cantidad assignada en dicha *Sissa*, ni alargarse el tiempo de la contribucion: dado en Roma à 11. de Agosto de 1603. I.169.
- Breve, para que la contribucion de dichos Eclesiasticos en el servicio de *Millones* se extienda al *Vinagre*, y *Aguapite*: dado en Roma à 17. de Diciembre de 1604. I.300.
- Breve, declarando, que S. M. C. cumple con la obligacion del *Subsidio* empleando sus caudales en guerra contra qualesquier *Infieles*, *Hereges*, y *Cismaticos*, y en defensa de sus Reynos: dado en Roma à 12. de Abril de 1605. I.78.
- Clemente* (D. Guillen de San) V. *Phelipe II.*
- Cochefflet* (Andrés) Señor de *Vauceillas*, Diputado de *Luis XIII.* Rey de Francia, y de la Reyna *Maria* su Madre en virtud de sus Poderes dados en Paris à 17, y 19. de Julio de 1612. V. *Luis XIII.* y *Maria Reyna* de Francia.
- Diputado del mismo Rey *Luis* por su Poder dado en Paris à 4. de Abril de 1614. V. *Luis XIII.*
- Codicilos. V. *Testamentos.*
- Coenders* (Abel) Diputado de los Estados Generales de las *Provincias Unidas* en virtud de sus Poderes dados en Bergues sobre el *Zoom* à 22. de Marzo, y en la Haya à 21. de Diciembre de 1609. V. *Provincias Unidas.*
- Comercio.* Orden del Rey *Phelipe III.* permitiendo el *Comercio* con los Reynos de *España* à los Habitantes de *Holanda*, y *Zelanda*, y demás *Provincias Unidas*, cargando un *Treinta por Ciento* sobre sus mercaderías. V. *Provincias Unidas.*
- Orden del mismo, prohibiendo à los mismos Habitantes el *Comercio* con *España*. V. *Provincias Unidas.*
- Tratado de Paz, Alianza, y *Comercio* del Rey *Phelipe III.* y los *Archiduques* con *Jacobo I.* Rey de Inglaterra. V. *Jacobo I.*
- Capítulos concedidos à los Subditos de dicho Rey por D. Juan Fernandez de Velasco Condestable de Castilla sobre las mercaderías de Alemania. V. *Jacobo I.*
- Privilegios concedidos por el Rey *Phelipe III.* à los Subditos de la *Hansa Teutonica*. V. *Hansa Teutonica.*
- Comercio con *España*, y los Países

DE LA I. y II. PARTE.

ses Baxos prohibido por *Henrique IV.* Rey de Francia à sus Vassallos. V. *Henrique IV.*

— Certificacion de los Embaxadores de *Henrique IV.* y *Jacobo I.* tocante al Comercio de las Provincias Unidas en las Indias. V. *Provincias Unidas.*

Compañia de Jesus (Los Padres de la) Breve , para que de los bienes adquiridos paguen medio Diezmo , y de los que en adelante adquirieren, Diezmo entero. V. *Leon XI.*

Conversos, ò *Cofrades del Tao* de la Orden de S. Juan. V. *San Juan de Jerusalem.*

Cosme de Medicis, II. de este nombre, IV. Gran Duque de *Toscana*, y V. Duque de *Florençia*, hijo de *Ferdinando I.* Su Tratado matrimonial con la Archiduquesa *Maria Magdalena*: otorgado en Madrid à 28. de Junio de 1608. V. *Maria Magdalena.*

— Poder à *Matheo Botti* Marqués de *Campilla*, y al Conde *Orso Delzi*, para que en su nombre recibían del Rey *Phelipe III.* la Investidura de la Ciudad, y Señorío de *Sena*, y *Puerto Ferraro*, y prestén à S. M. el juramento de fidelidad debido por estos Feudos : dado en Florençia à 28. de Junio de 1609. II. 503.

— Poder del Rey *Phelipe III.* à D. *Francisco Gomez de Sandoval y Roxas*, Duque de *Lerma*, para recibir del dicho Marqués de *Campilla* el juramento de fidelidad del Duque por la Ciudad, y Señorío de *Sena*, y *Puerto Ferraro*, y conferirle su Investidura: dado en Madrid à 22. de Diciembre de 1609. II. 516.

— Juramento de fidelidad, que prestò el referido Duque por medio de su Embaxador el Marqués de *Cam-*

pilla à S. M. en manos del Duque de *Lerma* por dichos Estados, en Madrid à 23. de Diciembre de 1609. II. 517.

— Investidura de *Puerto Ferraro*, dada al mismo por S. M. en Madrid à 26. de Diciembre de 1609. II. 541.

Coutinho, ò *Cutiño*. V. *Vaez.*

D

DELVAS. V. *Fernandez Delvas.*

Delzi. V. *Orso.*

Devon (Carlos Conde de) Diputado de *Jacobo I.* Rey de Inglaterra por su Poder dado en Vvestminster à 19. de Mayo de 1604. V. *Jacobo I.*

Diezmos. Breves, para que los Religiosos paguen *Diezmos* en el Reyno de Granada. V. *Paulo III.* y *Paulo V.*

— Para que los *Conversos*, ò *Cofrades del Tao*, y Hermanos de Devocion de la Orden de S. Juan, paguen *Diezmos*. V. *Clemente VIII.*

— Para que las *Beatas*, y *Hermanas* de qualquier Orden paguen *Diezmos*. V. *Clemente VIII.*

— Breve, para que los Padres de la *Compañia* paguen *Diezmos*. V. *Leon XI.*

Dorset (Thomàs Conde de) Diputado de *Jacobo I.* Rey de Inglaterra por su Poder dado en Vvestminster à 19. de Mayo de 1604. V. *Jacobo I.*

Du Vair. V. *Vair.*

Dudley Carleton Embaxador de *Jacobo I.* Rey de Inglaterra. Su Promessa à *Carlos Manuel* Duque de *Saboya*, para la seguridad de la execucion del Tratado de Aste. V. *Jacobo I.* y *Carlos Manuel.*

DE LA I. y II. PARTE.

E

ECLESIÁSTICOS de la Corona de *Castilla*, y *Leon*. Breves para que paguen Millones, y Sissa. V. *Clemente VIII*.

Engadina. V. *Pregalia*.

Enrique. V. *Henrique*.

Enriquez. V. *Henriquez*.

Esfordia (*Galeaz Maria*) Duque de *Milán*. V. *Blanca*.

Esfordia (*Juan Galeaz*) Vizconde, Duque de *Milán*, y Conde de *Pavia*, y *Angleria*, Señor de *Genova*, y *Cremona*. Confirmacion de los Privilegios concedidos por sus Predecesores los Duques de *Milán* à las Comunidades, y Habitantes de *Pregalia*, *Engadina*, *Sessamo*, *Sursasso*, y *Aver*, Valles pertenecientes à los *Grifones*: dada en *Milán* à 12. de Enero de 1484. Está inserta en las Capitulaciones ajustadas entre *Phelipe III*. por medio del Conde de *Fuentes*, y los *Grifones*, en *Milán* à 25. de Agosto de 1604. I. 229.

Esfordia (*Juan Galeaz Maria*) V. *Bona*.

Esfordia de Carreto (*Andrès*) Marqués del *Final*, y *Clavessana*. Ratificacion de la compra de uno, y otro Marquesado ajustada entre el Rey *Phelipe II*., y este Marqués: hecha por *Phelipe III*. en *Valencia* à 1. de Mayo de 1599. I. 11.

Esguizaros. V. *Suizos*.

Espinola (*Ambrosio*) Duque de *S. Severino*, y Marqués de *Venafro*, Diputado de los Archiduques por su Poder dado en *Brusselas* à 27. de Enero de 1609. V. *Alberro*, è *Isabel*.

— Capitulaciones que ajustó para la entrega de *Offende*. V. *Alberto*, &c.

Estados Generales de las Provincias Unidas. V. *Provincias Unidas*.

Este (*Cesar de*) Duque de *Modena*. V. *Cesar de Este*.

Estremadura. Bando para la expulsion de los Moriscos de esta Provincia. V. *Moriscos*.

F

FEDERICO I. Emperador. Investidura que dió del Marquesado de *Saona* à *Henrique Guercio*, hijo del Marqués *Bonifacio*: expedida en *Milán* à 10. de Junio de 1162. Está inserta en la Investidura del *Final* dada por el Emperador *Mathias* al Rey *Phelipe III*. II. 328.

Federico II. Emperador. Confirmacion que otorgó à *Henrique* Marqués de *Saona* de la Investidura de este Marquesado, concedida à *Henrico Guercio* su Padre por *Federico I.* fecha en Burgo *San Donnino* à ... de Julio de 1226. Está inserta en la del *Final* concedida à *Phelipe III*. por el Emperador *Mathias*. II. 327.

Federico Landi Principe de *Valdetaro*. Capitulacion ajustada en nombre del Rey *Phelipe III*. entre *D. Pedro Henriquez de Azevedo* Conde de *Fuentes*, Gobernador del Estado de *Milán*, y este Principe: recibiendo *S. M.* debaxo de su Real proteccion mediante ciertas condiciones: en *Milán* à 15. de Abril de 1605. I. 308.

— Ratificacion por *S. M.* de dicha Capitulacion. I. 311.

— Capitulacion entre el Conde de *Fuentes* en nombre de *S. M.* y el mismo Principe, como Tutor del Señor de *Monaco*, tocante à la guarnicion de esta Plaza, y las rentas de este Señor: fecha en *Milán* à 26. de Febrero de 1605, y ratificada por *S. M.* en el Pardo à 21. de Noviembre bre

DE LA I. y II. PARTE.

- bre de 1607. Está inserta en la Ratificación. I.391.
- Federico Pico* Principe de la *Mirandula*, Capitulación entre *D. Pedro Henriquez de Acevedo* Conde de *Fuertes* Gobernador de *Milán*, en nombre del Rey *Phelipe III.* y este Principe, recibiendo *S. M.* debajo de su Real protección mediante ciertas condiciones: concluida en *Milán* à 12. de Junio de 1601, y ratificada por *S. M.* en *Leon* à 2. de Febrero de 1602. Está inserta en la Ratificación. I.398.
- Ferdinando I.* Emperador. Investidura del Estado de *Milán*, y Condados de *Pavia*, y *Angleria*, que dió al Rey *Phelipe II.* expedida en *Viena* à 5. de Enero de 1564. Está inserta en la concedida por el Emperador *Rodulpho II.* al Rey *Phelipe III.* I.191.
- Investidura del Marquesado del *Final* dada à *Alphonso de Carreto* en *Viena* à 27. de Marzo de 1564. Está inserta en la que dió de este mismo Marquesado à *Phelipe III.* el Emperador *Mathias*. II.305.
- Ferdinando* Archiduque de *Austria*, hijo de *Carlos* Archiduque de *Gnatz*, y de la Archiduquesa *Maria de Baviera*, después Rey de *Bohemia*, y Emperador *Ferdinando II.* por muerte de *Mathias*. Su Poder al Rey *Phelipe III.* para tratar, y concluir el casamiento de su hermana la Archiduquesa *Maria Madalena*, V. *Maria de Baviera*.
- Ratificación del Tratado matrimonial de su hermana la Archiduquesa *Maria Madalena* con el Principe *Cosme*, hijo de *Ferdinando de Medicis*, III. Gran Duque de *Toscana*: fecha en *Gnatz* à 16. de Agosto de 1608. con insercion de dicho Tratado. I.424.
- Tratado entre este Archiduque, y la Republica de *Venecia* acerca de los Piratas *Uscosques*, y la libertad de navegacion, y comercio en el Mar *Adriatico*: concluido en *Viena* año de 1612. Está inserto en el Tratado del Emperador *Mathias*, y *S. A.* con la Republica de *Venecia*, ajustado por la mediacion de *Phelipe III.* en *Madrid* à 26. de Septiembre de 1617. II.270.
- Aceptacion, y Reconocimiento que hizo *S. A.* de la Cesion, y Renuncia de los Reynos de *Hungria*, y *Bohemia*, y de la Ratificación de ella, hecha por la Reyna Doña *Ana de Austria*, Madre del Rey *Phelipe III.* que en nombre de *S. M. Catholica* otorgò à favor de dicho Archiduque, su Embaxador *D. Inigo Velez de Guevara* Conde de *Onate*: su fecha en *Praga* à 6. de Junio de 1617. II.240.
- Aceptacion, y Ratificación de este Acto, hecha por el dicho Conde de *Onate* en el mismo Lugar, dia, mes, y año. II.246.
- Tratado preliminar entre el Emperador *Mathias*, y *S. A.* de la una parte, y la Republica de *Venecia* de la otra, para componer sus diferencias acerca de los *Uscosques*, &c. ajustado por la mediacion del Rey de *Francia* en *Paris* à 6. de Septiembre de 1617. V. *Mathias*.
- Tratado de Paz entre el Emperador *Mathias*, y *S. A.* y la Republica de *Venecia* sobre lo mismo: ajustado en *Madrid* à 26. de Septiembre de 1617. V. *Mathias*.
- Poder de *S. A.* para este Tratado, fecho en *Gnatz* à 6. de Febrero de 1617: inserto en el mismo Tratado. II.275.
- Investidura de los Países *Baxos*, que dió à los Archiduques *Alberto*, Bbbb 2

INDICE ALPHABETICO

- Isabel Clara Eugenia* : expedida en Viena à 9. de Noviembre de 1620. con infercion de la de los mismos Países, dada à *Phelipe II.* por el Emperador *Rodulpho II.* II. 397.
- Ferdinando Gonzaga Duque de Mantua.* Promessa de *Carlos Manuel Duque de Saboya*, entregada al Embaxador de *Francia* sobre su desarmamiento, y composicion con este Duque. V. *Carlos Manuel.*
- Tratado entre el Rey *Phelipe III.* y el Duque de *Saboya*, en que se convino la restitucion de las Plazas tomadas à aquel Duque; ajustado en el Campo fuera de *Aste* à 21. de Junio de 1605. V. *Carlos Manuel.*
- Capítulos para componer sus diferencias con el Duque de *Saboya* estan insertos en el Tratado Preliminar entre el Emperador *Mathias*, y el Archiduque *Ferdinando* de la una parte, y la Republica de *Venezia* de la otra, ajustado en Paris à 6. de Septiembre de 1617. V. *Mathias.*
- Capítulos para la composicion de sus diferencias con el dicho Duque, en execucion del *Tratado de Asté*: estan al fin del Tratado concluido en Madrid à 26. de Septiembre del mismo año entre las mismas Potencias. V. *Mathias.*
- Convencion para el entero cumplimiento del *Tratado de Asté*, y conclusion de las diferencias de este Duque con el de *Saboya*: ajustada entre el Governador de *Milán*, y el Embaxador del Rey *Christianissimo*, en Pavia à 9. de Octubre de 1617. V. *Carlos Manuel.*
- Ferdinando de Medicis*, I. de este nombre III. Gran Duque de *Toscana*, y IV. Duque de *Florenzia*. Juramento de fidelidad, que prestó por medio de su Embaxador *Salustio Tarugi* Obispo de *Monte Policiano* al Rey *Phelipe III.* en manos del Duque de *Lerma* por el Estado de *Se-na*, y *Puerto Ferraro*, en Valladolid à 2. de Marzo de 1605. II. 483.
- Investidura de dicho Estado de *Se-na*, que le dió el mismo Rey: expedida en Valladolid à 31. de Marzo de 1605. II. 486.
- Tratado matrimonial de su hijo el Principe Cosme con la Archiduquesa *Maria Madalena*: fecho en Madrid à 28. de Junio de 1608. V. *Maria Madalena.*
- Poder del dicho Duque *Ferdinando* à *Salustio Tarugi*, Obispo de *Monte Policiano*, para este Tratado: dado en Liorna à 8. de Abril de 1607, en *Italiano*: inserto en el mismo Tratado. I. 425.
- El mismo traducido en Castellano. I. 426.
- Fernandez Delvas* (Antonio) Assiento de *Negros*, ajustado con el. V. *Negros.*
- Fernandez de Velasco* (D. Juan) Condestable de *Castilla*. Poder, que le dió el Rey *Phelipe III.* para la Paz con *Jacobo I.* Rey de Inglaterra: fecho en Valladolid à 1. de Octubre de 1603. V. *Jacobo I.*
- Substitucion de este Poder, hecha por el mismo Condestable. V. *Jacobo I.*
- Capítulos separados, concedidos por el mismo despues del referido Tratado de Paz à los Subditos de la Corona de *Inglaterra* sobre las mercaderías de *Alemania*, V. *Jacobo I.*
- Fernando*. V. *Ferdinando.*
- Fez*. V. *Mahomet.*
- Final* (El Marquesado del) Ratificacion que otorgó el Rey *Phelipe III.* de la venta de este Marquesado, y del de *Claveffana*, hecha al Rey *Phelipe*.

DE I. y II. LA PARTE.

- lipo II.* por el Principe Andrés Esforcia de Carreto. V. *Esforcia de Carreto*.
- Su Investidura dada à *Phelipe III.* por el Emperador Mathias. V. *Mathias*.
- Todas las Investiduras antecedentes de los Marquesados del *Finat*, *Saona*, y *Claveffana*, insertas en la misma Investidura. V. *Federico I.*, *Federico II.*, *Carlos IV.*, *Maximiliano I.*, *Carlos V.*, *Ferdinando I.*, y *Rodulpho II.*
- Francia.* Tratados de España con esta Corona. V. *Henrique IV.*, y *Luis XIII.*
- Franchenburg* (El Conde de) V. *Kevenhillier*.
- Fribourg* (El Canton de) V. *Suizos*.
- Fuentes* (El Conde de) V. *Henriquez Azevedo*.
- G**
- GALBAZ Maria Esforcia.* V. *Esforcia*.
- Galez. Maria Esforcia* (Juan) V. *Esforcia*.
- Genova.* Precedencia de la *Capitana*, y *Estandarte* de las Galeras de la Orden de *S. Juan* à la *Capitana*, y *Estandarte* de las Galeras de esta Republica. V. *S. Juan de Jerusalem*.
- Gent* (Cornelio de) Diputado de los Estados Generales de las *Provincias Unidas* en virtud de su Poder dado en *Bergues* sobre el *Zoom* à 22. de Marzo de 1609.
- Gerona* (el Obispo de) Breve, para que como Juez Comissario Apostolico de los delitos de los Ecclesiasticos en el Principado de *Cataluña*, proceda contra cierto Reo. V. *Clemente VIII.*
- Gesores* (Señor de) V. *Potier*.
- Ginebra.* Declaraciones de *Henrique IV.* Rey de *Francia* de haver sido comprehendida esta Republica en el Tratado de *Vervins*. V. *Henrique IV.*
- Gomez de Sandoval y Roxas* (D. Christoval) Duque de *Uzeda*. Orden, y Poder, que le diò el Rey *Phelipe III.* para que hiziesse por su Padre el Duque de *Lerma* la jornada à la frontera de *Francia*, entregasse à la Infanta Doña Ana, y conduxesse à la Princesa Doña *Isabel*. V. *Ana Mauricia*.
- Gomez de Sandoval y Roxas* (D. Francisco) Duque de *Lerma*, Diputado del Rey *Phelipe III.* por su Poder dado en *Madrid* à 22. de Diciembre de 1609. V. *Cosme de Medicis*, II. de este nombre.
- Diputado del mismo Rey por su Poder dado en *S. Lorenzo* à 30. de Julio de 1612. V. *Ana Mauricia*.
- Diputado del mismo por su Poder dado en *S. Lorenzo* à 24. de Septiembre de 1617. V. *Mathias*.
- Poderes, è Instruccion que le dieron *S. M.* y el Principe de *Asturias* para llevar à la frontera de *Francia*, y entregar à la Infanta Doña Ana Reyna Christianissima, y conducir hasta la Corte à la Princesa Doña *Isabel*: todos fechos en *Burgos* à 23. de Octubre de 1615. V. *Ana Mauricia*, *Isabel de Borbon*, y *Phelipe Principe de Asturias*.
- Ratificacion otorgada por dicho Duque en nombre de *S. M.* del Tratado Preliminar para la Paz entre el Emperador *Mathias*, y el Archiduque *Ferdinando* Rey de *Bohemia* de la una parte, y la Republica de *Venecia* de la otra, &c. concludido en *Paris* à 6. de Septiembre de 1617. V. *Mathias*.
- Gonzaga* (*Ferdinando*) Duque de *Man-*

INDICE ALPHABETICO

- Mantua. V. *Ferdinando*.
- Granada. Breves , para que los Regulares de este Reyno no se excusen de pagar *Diezmos* V. *Paulo III.* y *Paulo V.*
- Bando para la expulsion de los Moriscos del mismo Reyno. V. *Moriscos*.
- Grifones. Capitulaciones entre el Rey *Phelipe III.* y las tres Ligas de los *Grifones* , confirmandoles , y ampliandoles S. M. sus antiguas franquezas , y concediendoles libre Comercio en el Estado de *Milán* : ajustadas por *D. Pedro Henriquez de Acevedo* , Conde de *Fuentes* , Gobernador de aquel Estado , en *Milán* à 25. de Agosto de 1604. I.229.
- Articulos convenidos entre *D. Alonso Casal* , Embaxador de S. M. en los Cantones *Suizos* , con Poder de *D. Pedro de Toledo* Gobernador de *Milán* , y los Diputados de las tres referidas Ligas , para restablecer la antigua amistad , buena correspondencia , y comercio de esta Republica con su S. M. C. como Duque de *Milán* : su fecha en Cervera à 19. de Marzo de 1617. II.226.
- Gritti (Pedro) Embaxador , y Diputado de la Republica de *Venecia* , en virtud de poder del Dux *Juan Bembo* , dado à 24. de Enero de 1616. V. *Venecia*.
- Guadaleste (Marques de) V. *Mendoza*.
- Guercio (Henrique) Marques de *Saona*. La Investidura de este Marquesado , que le dió el Emperador *Federico I.* V. *Federico I.*
- Guerrara. V. *Velez*.
- Guillermo Principe de Orange. V. *Phelipe Guillermo*.
- Guillermo Luis Conde de *Nassau* , Diputado de los Estados Generales de

las *Provincias Unidas* , por su Poderdado en Bergues sobre el Zoom à 22. de Marzo de 1609. V. *Provincias Unidas*.

Guffoni (Vicente) V. *Bon*.

H

- HANSA Teutonica. Privilegios de Comercio concedidos a los Subditos de la *Hansa Teutonica* en el Reyno de Portugal , confirmados , y ampliados para Andaluzia , y demás Reynos de *Castilla* por el Rey *Phelipe III.* en virtud de su Cedula dada en Madrid à 28. de Septiembre 1607. I.375.
- Transaccion entre S. M. y los Diputados de la dicha *Hansa* para la practica de los referidos Privilegios : convenida en Madrid à 7. de Noviembre de 1607. I.383.
- Certificacion de dichos Diputados de haver recibido de S. M. una Copia de la expreßada *Transaccion* : fecha en Madrid à 17. de Noviembre de 1607. I.390.
- Henrique IV. Rey de *Francia*. Su Declaracion , expreßando haver sido comprehendida la Republica de *Ginebra* en el Tratado de Paz concluido en *Vervins* con *Phelipe II.* Rey de España , y el Duque de *Saboya* : fecha en Monceaux à 11. de Noviembre de 1598. I.1.
- Nueva Declaracion expreßando lo mismo : dada en S. German en Laya à 13. de Agosto de 1601. I.95.
- Confederacion secreta con *Jacobo I.* Rey de Inglaterra , para conseguir del Rey *Phelipe III.* , y los *Archiduques* , que reconociesen por Vassallos suyos , ò del Imperio à los naturales de las *Provincias Unidas* con

DE LA I. y II. PARTE.

- con ciertas condiciones ; y unirse ambos Reyes en defensa de dichas Provincias , en caso que los Españoles intentassen sujetarlas con sus armas : convenida en Hamptont-court à 3. de Junio de 1603. I.164.
- Ordenanza prohibiendo à sus Vassallos todo Comercio con *España*, y los *Países Bajos*, hasta que *S. M. C.* y los *Archiduques* quitassen el *Treinta por Ciento* cargado sobre las Mercaderías que se sacassen de *España*, y de dichos Países : expedida en . . . de Febrero de 1604. I.215.
- Tratado entre el Rey *Phelipe III.*, y los *Archiduques*, y el Rey *Henrique IV.* para el restablecimiento del Comercio , el qual se ajustò en Inglaterra por la mediacion del Rey *Jacobo* : firmado en Paris à 12. de Octubre de 1604, y aprobado por *D. Juan Fernandez de Velasco* Condestable de Castilla , en Arràs à 16. del mismo mes, en *Latin*. I.286.
- El mismo en *Castellano*, inserto en la Ratificacion hecha por *S. M. C.* en Valladolid à 12. de Noviembre de 1604. I.295.
- Ratificacion de este Tratado , firmada por el Rey *Christianissimo* en Fontainebleau à 9. de Noviembre de 1604. I.293.
- Ratificacion del mismo por *S. M. C.* fecha en Valladolid à 12. del mismo mes de dicho año, y publicada en la misma Ciudad con las Pazes de Inglaterra à 21. del mismo mes de dicho año. I.295.
- Poder de *Henrique IV.* à los Señores *Jeannin*, *De Buzanval*, y *De Rusy*, para procurar de acuerdo con los Diputados de *Jacobo I.* Rey de Inglaterra , à las *Provincias Unidas* una Paz ventajosa con el Rey de *España*, y los *Archiduques* : dado en Monceaux à 4. de Agosto de 1607. I.394.
- Poder à los Señores *Jeannin*, y *De Rusy*, para proseguir la misma negociacion , por haver fallecido el Sr. de *Buzanval* : dado en Paris à 7. de Octubre del mismo año. I.399.
- Poder para tratar una *Liga defensiva* con las mismas Provincias, dado à los mismos en Fontainebleau à 24. de Noviembre del dicho año. I.400.
- Liga defensiva con los Estados Generales de las *Provincias Unidas*, para alcanzarles una buena Paz del Rey de *España*, y los *Archiduques*, mantener su observancia, y defenderse mutuamente contra estos Principes : concluida en la Haya à 3. de Enero de 1608, y ratificada por dichos *Estados* en 25. del mismo. I.405.
- Breve de *Paulo V.* acerca de la obediencia, que le diò este Rey por el Reyno de Navarra. V. *Paulo V.*
- Certificacion de los Embaxadores de *S. M. Christianissima*, y *Britanica*, tocante à lo acordado por los Diputados de los *Archiduques* en orden à los Limites de las *Provincias Unidas*, y al comercio de sus Vassallos en *Indias* : dada en Amberes à 9. de Abril de 1609. I.486.
- Certificacion de los Embaxadores de *S. M. Christianissima*, declarando la promessa dada por los *Estados Generales* en quanto al libre comercio de la *Religion Catholica* en las Aldeas dependientes de las Ciudades, que poseen en *Brabante*: fecha en Amberes à 9. de Abril de 1609. I.487.
- Tratado de Garantia de la *Tregua* por 12. años, ajustada entre los *Archiduques*, y los *Estados Generales* en Amberes à 9. de Abril de 1609.

INDICE ALFABETICO.

- 1609: convenido entre *Henrique IV*, *Jacobo I*, y dichos *Estados*, en la *Haya* à 17. de Junio de 1609. I.489.
- Tratado con los *Estados Generales* sobre la paga de las *Tropas Francesas*, que se havian de emplear en su servicio: fecho en la *Haya* à 22. de Junio de 1609. I.494.
- Declaracion de los *Ministros* de *S. M.* tocante al estado en que havia de quedar el exercicio de la *Religion Catholica* en las *Villas*, y *Aldes* pertenecientes al *Obispado* de *Amberes*: dada en la *Haya* à 28. de Junio de 1609. I.497.
- Tratado con *Carlos Manuel Duque de Saboya*, à fin de conquistar el *Ducado de Milan* para este Duque, mediante una recompensa correspondiente à los gastos de la expedicion: concluido en *Brusol* à 25. de Abril de 1610. I.545.
- Liga ofensiva, y defensiva con el mismo contra *Espana*: ajustada en el mismo *Lugar*, dia, mes, y año. I.549.
- Henrique Marqués de Saona*. Confirmacion, que le concedió el Emperador *Federico II.* de la *Investidura* de este *Marquesado*; dada à su Padre *Henrique Guercio* por *Federico I.* V. *Federico II.*
- Henrique Conde de Nassau*. V. *Philippe Guillermo*.
- Henriquez de Azavedo* (D. Pedro) Conde de *Fuentes*, *Capitan General*, y *Governador* del *Estado de Milan* por *S. M. Catholica*. Sus *Capitulaciones* con *Federico Landi Principe de Valdetaro*. V. *Federico Landi*.
- Con *Cesar de Este Duque de Modena*. V. *Cesar de Este*.
- Con *Federico*, y *Alexandro Pico Principes de la Mirandula*. V. *Federico*, y *Alexandro Pico*.
- Con los *Grifones*. V. *Grifones Hermanas*. V. *Beatas*.
- Hillama*, ò *Hillema* (Gellio) *Diputado* de las *Provincias Unidas* por sus *Poderes* dados en *Bergues* sobre el *Zoom* à 22. de *Marzo* de 1609. y en la *Haya* à 21. de *Diciembre* de 1609. V. *Provincias Unidas*.
- Hinojosa* (El *Marqués de La*) *Capitan General*, y *Governador* del *Estado de Milan*. Promessa de *Carlos Manuel Duque de Saboya*, tocante à su composicion con este *Governador*. V. *Carlos Manuel*.
- Respuestas de este *Marqués* à las *Cartas* del *Marqués de Rambouillet*, *Embaxador de Francia*, prometiendo en nombre de *S. M. Catholica* el cumplimiento del *Tratado de Asfeld* dadas en el *Campo de La Certosa*, ò *Cartuxa de Asfeld* à 22. de Junio de 1615. II.144.
- Holanda*, y *Zelanda*. V. *Provincias Unidas*.
- Hornachos*. Bando para la expulsion de los *Morisicos* de esta *Villa*. V. *Morisicos*.
- Hungria*, y *Bohemia*. Cesion, y Renuncia, que hizo de estos Reynos en nombre de *Philippe III.* Rey de *Espana* *D. Diego Velez de Guevara Conde de Oñate*, su *Embaxador* en *Alemania*, à favor del *Archiduque Ferdinando*, y sus sucesores, ratificando la que de los mismos Reynos havia hecho la Reyna *Doña Ana* madre de *S. M. Catholica* à favor de los descendientes varones del Emperador *Ferdinando I.*: otorgada en *Praga* à 6. de Junio de 1617. II.233.
- Aceptacion, y Reconocimiento de la misma Cesion, y Renuncia, y de sus condiciones por el *Archiduque Ferdinando*. V. *Ferdinando*.
- Accep-

DE LA I. y II. PARTE.

— Aceptacion de esta Aceptacion, y Reconocimiento del *Archiduque*: hecha por el mismo Conde de *Oñate* en nombre de *S. M. Catholica*, en Praga à 6. de Junio de 1617.

II. 246.

— Ratificacion, y confirmacion de esta Renuncia por el Emperador *Matthias*. V. *Matthias*.

I J

JACOBO I. Rey de *Inglaterra*. Tratado de Paz, Alianza, y Comercio entre *Phelipe III.* Rey de España, y los Archiduques *Alberto*, e *Isabel Clara Eugenia*, y este Rey, con varios Capítulos concernientes à la Paz de las *Provincias Unidas* con dicho Rey de España, y Archiduques: concluido en Londres à 28. de Agosto de 1604. I. 243.

— Poder de *S. M. Catholica* para este Tratado à *D. Juan Fernandez de Velasco* Condestable de *Castilla*: dado en Valladolid à 1. de Octubre de 1603. inserto en el mismo Tratado. I. 269.

— Substitucion de este Poder, hecha por el dicho Condestable en *Don Juan de Tassis*, Conde de *Villamediana*, y *Alexandro Rovida* Senador de *Milán*, en Bergues San Vinox à 15. de Mayo de 1604. inserta en el mismo Tratado. I. 271.

— Poder de los Archiduques para la misma Paz: dado en Brusselas à 12. de Abril de 1604. inserto en el mismo. I. 272.

— Poder del Rey *Jacobo* para la misma: dado en Vvestminster à 29. de Mayo de 1604. inserto en el mismo. I. 276.

— Ratificacion del referido Tratado por dicho Rey: dada en Vvestmin-

ster à 29. de Agosto de 1604. I. 283.

— Capítulos separados, concedidos despues del Tratado antecedente por el Condestable *D. Juan Fernandez de Velasco* à los Subditos de *S. M. Britanica* sobre las mercadurias de *Alemania*, en Londres à 2. de Septiembre de 1604. I. 285.

— Juramento de observar el dicho Tratado de Paz, y Capítulos separados: hecho por *S. M. Catholica* en Valladolid à 9. de Junio de 1605. I. 349.

— Ratificacion del mismo Tratado, hecha por *S. M. Catholica*, en Valladolid à 15. de Junio de 1605. I. 351.

— Declaracion de *S. M. Catholica* sobre el Capítulo XXI. del mismo tocante à lo que se ha de practicar con los Subditos de *Inglaterra* en punto de *Religion*: dada en dicho Lugar, dia, mes, y año. I. 354.

— Edicto del Rey *Jacobo* acerca del referido Tratado, mandando à sus Subditos que no sirvan à otros Principes en guerra maritima, ni den auxilio à ningun Vaxel, que cometa hostilidades contra los Principes sus Aliados: expedido en Vvindsfor à 18. de Julio de 1604. I. 355.

— Tratado entre el Rey *Phelipe III.* y los dichos Archiduques, y *Henrique IV.* Rey de *Francia*, para restablecimiento del Comercio: ajustado en *Inglaterra* por la mediacion del Rey *Jacobo*. V. *Henrique IV.*

— Liga defensiva entre el Rey *Jacobo*, y los Estados Generales de las *Provincias Unidas*, para subsistencia del Tratado de Paz, o larga Tregua, que les havian propuesto los Archiduques: convenida en la Haya à 26. de Junio de 1608. I. 416.

— Certificacion de los Embaxadores de *SS. MM. Christianissima*, y
Cccc Bri-

INDICE ALPHABETICO

- Britanica* tocante à lo acordado por los Diputados de los *Archidukes* en orden à los *Limites* de las *Provincias Unidas*, y al *Comercio* de sus *Vassallos* en *Indias*: dada en *Amberes* à 9. de *Abril* de 1609. I.486.
- *Tratado de Garantía de la Tregua* por 12. años ajustada entre los *Archidukes*, y los *Estados Generales* en *Amberes* à 9. de *Abril* de 1609: concluido entre *Henrique IV*, *Jacobo I*, y los *Estados Generales* en la *Haya* à 17. de *Junio* de 1609. I.489.
- *Promessa de Dudley Carleton* Embaxador del Rey Británico, hecha en nombre de *S. M.* à *Carlos Manuel Duque de Saboya* para su seguridad tocante à la execucion por parte de *España* del *Tratado* concluido en *Aste* à 21. de *Noviembre* de 1615. II.142.
- Faen.* Bando para la expulsion de los *Morisicos* de este Reyno. V. *Morisicos*.
- Jeannin* (Pedro) Poderes de *Henrique IV*, Rey de *Francia* à los Señores *Jeannin*, *De Buzarroal*, y *De Rusy*, para negociar la *Paz* de las *Provincias Unidas*, y una *Liga* con ellas. V. *Henrique IV*.
- Poderes de *Luis XIII.* al mismo *Jeannin*. V. *Luis XIII.*
- Jerusalèn.* (Orden de *S. Juan de*) V. *S. Juan de Jerusalèn*.
- Jerusalèn* (El Reyno de) V. *Nápoles*.
- Jesuitas.* V. *Compañia de Jesus*.
- Iglesias.* Breve para la composicion de las *Controversias* de los *Prelados* de las *Iglesias* de *Castilla* con las *Ordenes Militares*. V. *Clemente VIII*.
- Infantado* (El Duque del) Poder, que el Rey *Phelipe III.* substituyó en el, y en *D. Fernando Carrillo*, para otorgar la *Escriitura de Matrimonio* de la *Archiduquesa Maria Madalena*. V. *Maria Madalena*.
- Inglaterra.* *Tratados de España* con esta *Corona*. V. *Jacobo I*.
- Inojosa.* V. *Hinojosa*.
- Isabel de Borbon.* Hija de *Henrique IV*. Rey de *Francia*, y hermana mayor de *Luis XIII.* *Tratado preliminar* para su casamiento con *D. Phelipe Principe de Asturias*. V. *Phelipe Principe de Asturias*.
- *Capitulacion* de su *Casamiento* con el mismo Principe. V. *Phelipe de Asturias*.
- Poderes de *SS. MM. Catholica*, y *Christianissima* para el dicho *Tratado*, y *Capitulacion*. V. *Phelipe Principe de Asturias*, y *Luis XIII.*
- Poderes, è *Instruccion* del Rey *Phelipe III.* al Duque de *Lerma*, y à su hijo el Duque de *Uzeda*, para llevar à la frontera de *Francia* à la *Infanta Doña Ana*, y traer desde allí à la *Princesa Doña Isabel*. V. *Ana Mauricia*.
- Poder del Principe *D. Phelipe* al Duque de *Lerma*, para recibir en la frontera de *Francia*, y desde allí conducir hasta la Corte à su *Esposa Doña Isabel*. V. *Phelipe Principe de Asturias*.
- Recibo del *Dote* de esta *Princesa*, otorgado por el Rey *Phelipe III.* V. *Phelipe Principe de Asturias*.
- *Obligacion*, que el mismo Rey hizo de assignar à dicha *Princesa* por aumento de *Dote* 166666. *Escudos* de oro del Sol. V. *Phelipe Principe de Asturias*.
- *Renuncia*, que hizo esta *Princesa* por si, y sus descendientes de sus derechos à la *sucesion* en los *Reynos*, y *Señoríos* de su hermano *Luis XIII.* y de sus *Legitimas Paterna*, y *Materna*, mediante el *Dote* de 5008-
Lj-

DE LA I. y II. PARTE.

Escudos de oro del Sol: otorgada en Burdeos à 19. de Octubre de 1615. II. 192.

— Ratificación que hizieron el Príncipe *D. Phelipe*, y la Princesa *Dña Isabél de la Renuncia*, que en virtud de sus Capitulaciones matrimoniales havian otorgado ambos, de la sucesion de la Corona de Francia. V. *Phelipe Principe de Asturias*.

— Confirmacion de la dicha Ratificación por el Rey *Phelipe III.* V. *Phelipe Principe de Asturias*.

Italia. Tratados de España pertenecientes à varios Estados de Italia. V. *Final*, *Mantua*, *Milan*, *Mirandula*, *Modena*, *Monaco*, *Napoles*, *Puerto Ferraro*, *Saboya*, *Sena*, *Sicilia*, *Toscana*, *Valdettaro*, &c.

Ittersum (Ernesto de) Diputado de los Estados Generales de las *Provincias Unidas* en virtud de su Poder dado en la Haya à 21. de Diciembre de 1609. V. *Provincias Unidas*.

Juan de Jerusalem (Orden de San) Breve para que los *Conversos*, ó *Cofrades del Tao*, y Hermanos de Devocion de esta Orden, paguen Diezmos. V. *Clemente VIII*.

— Cedula del Rey *Phelipe III.* declarando, que la *Capitana*, y *Estandarte* de las Galeras de esta Orden, concurriendo con la *Capitana*, y *Estandarte* de las Galeras de *Genova*, debe preceder à el de esta Republica: dada en S. Lorenzo à 14. de Julio de 1611. II. 9.

K

KEVENHILLER (Francisco Christoval) Conde de *Frankenburg*, Diputado del Emperador *Matthias*. Por su Poder dado en Praga à 3. de Febrero de 1617. V. *Matthias*.

— Diputado del Archiduque *Ferdinando*

Rey de *Bohemia*, por su Poder dado en Gratz à 6. del mismo mes de dicho año. V. *Ferdinando Archiduque de Austria*.

L

LAGUNA (El Marqués de *La*) V. *Cordoba*.

Landi (Federico) Principe de Valdetaro. V. *Federico Landi*.

Leon XI. Papa. Breve para que los Padres de la *Compañia de Jesus* paguen de sus posesiones, y bienes adquiridos la *vigesima*, ó *medio Diezmo*, y de los que en adelante adquirieren *Diezmo entero*, exceptuando las *Huertas*, y *Jardines*: dado en Roma à 23. de Abril de 1605. I. 312.

Lerma (El Duque de) V. *Gomez de Sandoval*.

Lucerna (El Canton de) V. *Suizos*.

Luis XII. Rey de Francia. Su Declaracion à los Estados Generales de las *Provincias Unidas*, aprobando, y confirmando los dos Tratados de *Alianza*, y *Garantia*, concluidos en 23. de Enero de 1608, y 17. de Junio de 1609. entre *S. M.* y los mismos *Estados*; y la nueva Declaracion que estos le hizieron de continuar en la observancia de dichos Tratados, fecha en la Haya à 31. de Mayo de 1610. con insercion de ella: dada en Paris à 20. de Junio del mismo año. I. 566.

— Tratado de Neutralidad entre el Condado, y Ducado de *Borgoña*, &c. ajustado entre *Luis XIII.* y los *Archiduques* en Paris à 12. de Diciembre de 1610. V. *Alberto*, è *Isabél*.

— Poder de *S. M.* para este Tratado: fecho en Paris à 13. de Noviembre de 1610. inserto en su Ratificación.

INDICE ALPHABETICO

- cion, hecha por los *Archiduques*. I.593.
- Ratificacion del mismo por S. M. dada en Paris à 1. de Febrero de 1611. puesta al fin de dicho Tratado. I.593.
- Tratado Preliminar para los Casamientos de *Luis XIII.* con *Doña Ana* Infanta de España, y de *D. Phelipe* Principe de Asturias con *Doña Isabèl de Borbon* hermana de S. M. hecho en Fontainebleau à 30. de Abril de 1611. V. *Ana Mauricia*.
- Poder de S. M. *Christianissima* para este Tratado: dado en Fontainebleau à 22. de Abril de 1611. inserto en su Ratificacion. II.4.
- Ratificacion del mismo por el Rey *Luis*, y la Reyna *Maria* su madre: dada en Paris à 13. de Julio de 1611. en la qual van insertos el dicho Tratado, y los Poderes. II.1.
- Capitulacion de su Casamiento con la dicha Infanta *Doña Ana*: otorgada en Madrid à 22. de Agosto de 1612. V. *Ana Mauricia*.
- Poder del Rey *Christianissimo* para esta Capitulacion: dado en Paris à 17. de Julio de 1612. inserto en ella. II.77.
- Poder de la Reyna *Christianissima* su Madre, para la misma: dado en Paris à 19. de Julio del mismo año, inserto en ella. II.80.
- Ratificacion de la misma Capitulacion por el Rey *Luis*: fecha en Paris à 12. de Noviembre de 1612. II.98.
- Su Tratado con los *Archiduques* para concluir las diferencias entre los Habitantes del Ducado de *Borgoña*, Pais de *Balsiñy*, y *Bressa*, y los del Condado de *Borgoña*: firmado en Auxona à 15. de Febrero de 1612. &c. V. *Alberto*, è *Isabèl*.
- Capitulacion del Casamiento de su hermana *Doña Isabèl de Borbon* con *Don Phelipe* Principe de Asturias, y los demás Actos, è Instrumentos concernientes à ella. V. *Phelipe* Principe de Asturias, è *Isabèl de Borbon*.
- Capitulacion entre el Rey *Phelipe III.* y el dicho Rey *Luis XIII.* para componer las diferencias de los Vassallos de S. M. *Catholica* del Valle de *Valderro*, y los de S. M. *Christianissima* del Valle de *Baigorri* en los confines de la Alta, y Baxa *Navarra*, sobre el uso de los Montes de *Alduide*, y los limites de sus territorios: conchuida en San Lorenzo à 25. de Septiembre de 1614. en *Francès*. II.117.
- La misma en *Castellano*, inserta en la Ratificacion del Rey *Luis*. II.128.
- Poder de S. M. *Christianissima* para esta Capitulacion: dado en Paris à 4. de Abril de 1604. inserto en ella, en *Francès*. II.125.
- El mismo en *Castellano*, inserto en la Ratificacion de S. M. II.131.
- Poder de S. M. *Catholica* para la misma: dado en S. Lorenzo à 30. de Julio de 1614. II.125.
- Ratificacion de la misma por S. M. *Catholica*: fecha en el Pardo à 21. de Noviembre de 1614. II.127.
- Ratificacion de la misma por S. M. *Christianissima*: fecha en Paris à 5. de Diciembre de 1614: en la qual està inserta la referida Capitulacion en *Castellano*. II.128.
- Promessa, que *Carlos Manuel* Duque de *Saboya* entregò à *M.^r D.ⁿ Angennes* Embaxador de S. M. tocante al desarmamiento de S. A. y su composicion con el Duque de *Mantua*, &c. V. *Carlos Manuel*.
- Tratado de Paz entre el Rey *Phelipe III.* y *Carlos Manuel* Duque de Sa-

DE LA I. y II. PARTE.

- Saboya*, siendo garante de el *S. M. Christianissima*: ajustado en el Campo fuera de Aste à 21. de Junio de 1615. V. *Carlos Manuel*.
- Cartas del Marquès de *Rambouillet* Embaxador de *S. M.* al Marquès de *La Hinojosa*, Governador del Estado de *Milàn*, sobre el cumplimiento del Tratado de Aste: fechas en 22. de Junio de 1615. II. 144
- Tratado Preliminar para efectuar la Paz entre el Emperador *Mathias*, y el Archiduque *Ferdinando* Rey de *Bohemia*, y la Republica de *Venecia*, y terminar las diferencias de los Duques de *Saboya*, y *Mantua*: ajustado por los Ministros de *S. M. Christianissima*, y de la Republica de *Venecia*, en Paris à 6. de Septiembre de 1617. V. *Mathias*.
- Poder de *S. M.* para este Tratado: dado en Paris à 31. de Agosto de 1617. inserto en el. II. 261.
- Certificacion que diò *S. M.* por medio de su Embaxador *M.^r De Bethunes*, à *D. Pedro de Toledo* Marquès de *Villafranca*, Governador del Estado de *Milàn*, de haver prometido el Duque de *Saboya*, cumplir el Tratado de Aste: fecha en *S. Germán* en Laya à 13. de Septiembre de 1617. II. 266.
- Convencion entre *M.^r De Bethunes* Embaxador del Rey *Christianissimo*, y *D. Pedro de Toledo*, Governador de *Milàn*, para el cumplimiento del Tratado de Aste, y composicion de las diferencias de los Duques de *Saboya*, y *Mantua*, con intervencion del Cardenal *Ludoviso*: fecha en Pavia à 9. de Octubre de 1617. II. 281.
- Testimonio del Desarmamiento del Duque de *Saboya*: expedido por *S. M. Christianissima* en Ruan a 30. de Noviembre de 1617; y entregado por medio de su Embaxador *M.^r De Bethunes* al dicho *D. Pedro de Toledo*, con una Declaracion de el mismo acerca de lo capitulado en Pavia à 9. de Octubre de 1617. tocante à los Duques de *Saboya*, y *Mantua*, fecha en Milàn à 31. de Diciembre de 1617. II. 283.
- Articulos propuestos por el Marquès de *Senecey*, Ministro del Rey *Luis XIII.* en 31. de Diciembre de 1617. sobre el cumplimiento del Tratado de Aste por parte del Duque de *Saboya*, y del Governador *D. Pedro de Toledo*. II. 285.
- Testimonios dados por *S. M. Christianissima* al dicho *D. Pedro de Toledo*, de haver desarmado el Duque de *Saboya* conforme al Tratado de Aste: el primero expedido en Paris à 18. de Febrero de 1618; y el segundo sin fecha: con el Recibo del primero por el expreso Governador, fecho en Milàn à ... de Febrero de 1618. II. 286.
- Certificacion, que dieron los Embaxadores de *S. M.* de haver cumplido el Duque de *Saboya* todo lo que debia en virtud de los Tratados de Aste, y Pavia: fecha en Milàn à 20. de Abril de 1618; y juntamente el Recibo de *S. A.* de esta Certificacion, dado en Jurea à 22. del mismo mes. II. 290.
- Ratificacion de la Renuncia, que otorgò la Infanta *Doña Ana*, casada con el Rey *Luis XIII.* de la sucesion de los Reynos, y Señoríos de la Corona de *Espana*, y de sus Legitimas: hecha por *S. M. Christianissima* en Pau en el mes de Octubre de 1620. II. 393.
- Lux* (El Baron de) V. *Malain*.

INDICE ALPHABETICO

M

MAES, ò *Masio* (Juan Bapt.) Diputado de los Archiduques en virtud de su Poder dado en Brusselas à 13. de Septiembre de 1609. V. *Alberto*, è *Isabel*.

Mahomet Xequé Xarife, Rey de Marruecos, Fez, y Sus. Capitulaciones, que propuso al Rey *Phelipe III.* sobre la entrega de la Fortaleza, y Puerto de *Alarache*, con la Repuesta dada por *S. M. Catholica* en Madrid à 9. de Septiembre de 1609. I. 498.

Malain (Edmo.) Barón de *Lux*, Diputado del *Luis XIII.* Rey de *Francia* por su Poder dado en Paris à 13. de Noviembre de 1610. V. *Luis XIII.*

Malderée (Jacobo de) Diputado de los Estados Generales de las *Provincias Unidas*, en virtud de sus Poderes dados en Bergues sobre el Zoom à 22. de Marzo de 1609, y en la Haya à 21. de Diciembre de 1609. V. *Provincias Unidas*.

Mallorca. V. *Aragón*.

Malta. V. *San Juan de Jerusalem*.

Mancha. Bando para la expulsion de los Moriscos de esta Provincia. V.

Moriscos.

Mancicidor (Juan de) Diputado de los Archiduques por su Poder dado en Brusselas à 27. de Enero de 1608. V. *Alberto*, è *Isabel*.

Mantua (El Duque de) V. *Ferdinando Gonzaga*.

Margarita de Austria Reyna de España, muger de *Phelipe III.* hija de Carlos Archiduque de *Gratz*, y de *María de Boveria*. Poder del Rey *Phelipe II.* à D. Guillen de *S. Clemente*, para tratar, y concluir el Casamiento del Principe D. *Phelipe*

(despues Rey *Phelipe III.* con esta Princeza. V. *Phelipe II.*

— Su Renuncia de los Reynos de *Hungria*, y *Böhemia*, y demás Estados hereditarios de la Casa de *Austria*; à favor del Emperador *Rodulpho II.* y de todos los Archiduques de *Austria*, hermanos así de *S. M. Cesarea*, como de *S. R. M.* otorgada en Milán à 17. de Diciembre de 1598. I. 4.

— Licencia del Rey *Phelipe III.* para que esta Reyna pueda testar, y disponer de la Real Hazienda hasta en cantidad de 200j. Ducados: dada en Valladolid à 4. de Septiembre de 1601. inserta en el Testamento siguiente. II. 17.

— Testamento cerrado de esta Reyna: fecho en Valladolid à 13. de Septiembre de 1601. II. 13.

— Su Codicilo cerrado: fecho en ... de 1611. II. 30.

— Visita de su Testamento, y Codicilo. II. 33.

Margarita de Austria, Infanta, Religiosa Descalza. V. *Maria de Austria*

Maria de Austria Emperatriz, Viuda de *Maximiliano II.* hija del Emperador *Carlos V.* Su Testamento I. fecho en Viena à 20. de Agosto de 1581. I. 109.

— Su Testamento II. fecho en Madrid à 6. de Septiembre de 1589. I. 117.

— Cedula del Rey *Phelipe II.* aprobando el Testamento primero. V. *Phelipe II.*

— Su Codicilo I. fecho en Madrid à 25. de Abril de 1593. I. 139.

— Su Codicilo II. fecho en Madrid à 14. de Enero de 1600. I. 152.

— Cesión, y Renuncia, que hizo en su hijo el Emperador *Rodulpho II.* de la Legítima, Dote, Alimentos

INDICE ALPHABETICO

- tos, y Herencia de su hija la Infanta *Doña Margarita*, Religiosa Descalza en Madrid; que dexó á S. M. por su herederá universal: y juntamente su Ratificación por la misma Emperatriz: uno, y otro Instrumento otorgado á 20. de Septiembre de 1593. e inserto en la Ratificación de ambos Instrumentos; hecha por el Emperador *Rodulpho II.* en Praga á 5. de Enero de 1595: I. 125.
- Nombramiento de Testamentarios por el Archiduque *Alberto* para el cumplimiento de los *Testamentos*, y *Codicilos* de la dicha Emperatriz. V. *Alberto*, e *Isabel*.
- Cedula del Rey *Phelipe III.* aprobando este Nombramiento: dada en Ventosilla á 4. de Noviembre de 1606. I. 364.
- Maria de Baviera*, Viuda de *Carlos* Archiduque de *Gratz*: Su Poder, y juntamente de su Hijo el Archiduque *Ferdinando* al Rey *Phelipe III.* para tratar, y concluir el Casamiento de la Archiduquesa *Maria Magdalena* con el Principe *Cosme*, hijo de *Ferdinando*, III. Gran Duque de *Toscana*: dado en Eysenartz á 14. de Agosto de 1607. en *Latin*: inserto en la referida Capitulacion Matrimonial. I. 428.
- El mismo traducido en *Castellano*, inserto en la misma. I. 429.
- Maria Magdalena*, Archiduquesa de *Austria*, hija de *Carlos* Archiduque de *Gratz*, y de *Maria de Baviera*. Capitulacion de su Casamiento con el Principe *Cosme*, hijo de *Ferdinando*, III. Gran Duque de *Toscana*: concluida por la mediacion del Rey *Phelipe III.* en Madrid á 28. de Junio de 1608. y ratificada por el Archiduque *Ferdinando* en *Gratz* á 16. de Agosto del mismo año: inserta en la Ratificación. I. 424.
- Maria de Medicis* Reyna de Francia, Madre, y Tutora de *Luis XIII.*, y Regente del Reyno. Poder para la Capitulacion del Casamiento de su hijo con *Doña Ana* Infanta de España: dado en Paris á 19. de Julio de 1612. inserto en dicha Capitulacion. II. 80.
- Poder de *Ferdinando*, III. Gran Duque de *Toscana*, para esta Capitulacion. V. *Ferdinando*, III. Gran Duque.
- Poder de los Archiduques *Maria de Baviera*, y *Ferdinando* su hijo al Rey *Phelipe III.* para su otorgamiento. V. *Maria de Baviera*, y *Ferdinando* Archiduques.
- Cedula del Rey *Phelipe III.* nombrando al Duque del Infantado, y á D. *Fernando Carrillo*, para que en su nombre otorguen la dicha Capitulacion; substituyendo en ellos sus Poderes: dada en Lerma á 21. de Junio de 1608. inserta en la Capitulacion. I. 431.
- Marquette* (El Señor de) V. *Alberto*, e *Isabel*, y *Ostende*.
- Marruecos* (El Rey de) V. *Mahomet*.
- Masto*. V. *Maes*.
- Matthias* Emperador. Investidura del Ducado de *Milan*, y Condado de *Pavia*, y *Angleria*, dada al Rey *Phelipe III.* en Ratisbona á 7. de Octubre de 1613. confirmando las antecedentes, concedidas á los Reyes de España por sus Predecesores. II. 102.
- Ratificación del Pacto, y Convenio ajustado entre el dicho Rey y el Archiduque *Ferdinando* sobre la sucesion de los Reynos de *Hungria*, y *Bohemia*: fecha en... II. 248.
- Confirmacion del mismo Convenio: otorgada en Praga á 15. de Junio de 1617. II. 251.
- Tratado Preliminar, para com-

po-

INDICE ALPHABETICO.

- poner las diferencias del Emperador *Mathias*, y el Archiduque *Ferdinando* Rey de *Bohemia* con la Republica de *Venecia*, sobre las Piraterías de los *Uscosques*; y asimismo terminar las de *Carlos Manuel* Duque de *Saboya*, y *Ferdinando Gonzaga* Duque de *Mantua*, y procurar la execucion del *Tratado de Asste*: ajustado conforme á los Artículos, que propuso el Rey *Phelipe III*, por los Embaxadores de dicha Republica, y los Ministros del Rey *Luis XIII*, con intervencion del Nuncio de S. Santidad, en Paris á 6. de Septiembre de 1617; y aprobado en Madrid por S. M. *Catholica* á 26. del mismo mes de dicho año. II.255.
- Poder de S. M. *Christianissima* para este Tratado. V. *Luis XIII*.
- Poder de *Juan Bembo* Dux de *Venecia* para el mismo. V. *Venecia*.
- Aprobacion del dicho Tratado por el Duque de *Lerma* en nombre del Rey *Phelipe III*, y por *Pedro Berti* Embaxador de la dicha Republica, dada en Madrid á 26. de Septiembre de 1617. II.265.
- Tratado para terminar las expresadas diferencias entre los mismos Principes, y procurar la execucion del *Tratado de Asste*: concludo por la mediacion de S. M. *Catholica* en Madrid á 26. de Septiembre de 1617. II.267.
- Poder del Emperador *Mathias*, para la conclusion de este Tratado: dado en Praga á 3. de Febrero de 1617. inserto en él. II.271.
- Poder del Rey *Phelipe III*, para lo mismo: dado en S. Lorenzo á 24. de Septiembre de 1617. inserto en el mismo Tratado. II.273.
- Poder del Archiduque *Ferdinando* Rey de *Bohemia*, para lo mismo.
- V. *Ferdinando Archiduque*.
- Poder de *Juan Bembo* Dux de *Venecia* para lo mismo. V. *Venecia*.
- Investidura del Marquesado del *Final*, dada al Rey *Phelipe III*, con insercion de todas las Investiduras anteriores de este Marquesado, y de los de *Saona*, y *Claveffana*: expedida en Viena á 4. de Febrero de 1619. II.297.
- Matrimonios. V. *Casamientos*.
- Mauricio*, y *Henrique* Condes de *Nassau*. V. *Phelipe Guillermo*.
- Maximiliano I*. Emperador. Investidura del Marquesado del *Final*, que dió á *Alphonso de Carreto*, Marqués de *Saona*, y *Claveffana*: expedida en Cupelo del Condado de *Pavia* á 8. de Diciembre de 1496. II.319.
- Mayena* (El Duque de) Diputado de *Luis XIII*, Rey de Francia, y de la Reyna *Maria* su Madre por sus Poderes dados en Paris á 17. y 19. de Julio de 1612. V. *Luis XIII*, y *Maria de Medicis*.
- Medicis*. V. *Cosme*, y *Ferdinando de Medicis*, y *Maria de Medicis*.
- Mendoza* (D. Francisco de) Marqués de *Guadaleste*, Almirante de *Aragon*, General de las Tropas del Archiduque *Alberto*. Edicto expedido contra él por el Emperador *Rodulpho II*. V. *Rodulpho II*.
- Mendoza* (D. Nuño) Governador de *Tanger*. V. *Moriscos*.
- Milan*. Privilegios concedidos por los antiguos Duques de *Milan*, y Condes de *Pavia*, y *Angleria* á las Comunidades, y Habitantes de *Pregaglia*, *Engadina*, *Sessamo*, *Sursasso*, y *Aver*, Valles pertenecientes á los Grifones. V. *Juan Galeaz Esforcia*, *Bona*, y *Blanca Maria*.
- Investidura de este Ducado, y de los Condados de *Pavia*, y *Angleria*, dada á *Phelipe II*, Rey de *Espana* por

DE LA I. y II. PARTE.

- por los Emperadores Carlos V. y Ferdinando I. V. *Carlos V. y Ferdinando I.*
- La misma dada al Rey *Phelipe III.* por los Emperadores Rodulpho II. y Mathias. V. *Rodulpho II. y Mathias.*
- Breve de *Clemente VIII.* dispensando al dicho Rey, que pueda poseer el Reyno de *Sicilia*, y *Jerusalén* juntamente con el Ducado de *Milán*. V. *Clemente VIII.*
- Edicto de *D. Pedro de Toledo* Marqués de *Villafranca*, para que se restituyan á sus dueños todos los bienes ocupados, y sequestrados durante las guerras de *Lombardia* desde el año de 1614. en cumplimiento de los Tratados de *Aste*, y *Pavía*: expedido en *Milán* á 20. de Abril de 1618. I. 289.
- Varios Tratados, y Convenciones pertenecientes á España tocante á este Ducado. V. *Carlos Manuel Duque de Saboya*, *Ferdinando Gonzaga Duque de Mantua*, *Luis XIII.* Rey de Francia, *Suizos*, y *Grisones*.
- Millones*. Breves, para que el Estado Eclesiástico de la Corona de *Castilla*, y *Leon* contribuya en el servicio de Millones. V. *Clemente VIII.*, y *Paulo V.*
- Mirandula*. Capitulaciones del Conde de *Fuentes*, Gobernador de *Milán* en nombre del Rey *Phelipe III.* con *Alexandro*, y *Federico Pico* Principes de la *Mirandula*. V. *Alexandro*, y *Federico Pico*.
- Modena*. Capitulacion del Conde de *Fuentes* Gobernador de *Milán* en nombre del Rey *Phelipe III.* con *Cesar de Este* Duque de *Modena*. V. *Cesar de Este*.
- Monaco*. Capitulacion hecha entre el Conde de *Fuentes* Gobernador de *Milán* en nombre del Rey *Phelipe III.*, y *Federico Landi* Principe de *Valdetaro*, como Tutor del Señor de *Monaco*. V. *Federico Landi*.
- Moncada*. (D. Gaston de) Marqués de *Aitona*, Virrey de *Aragon*. Bando, que mandó publicar para la expulsion de los *Morisicos* de aquel Reyno. V. *Morisicos*.
- Monte Argentaro*. V. *Puerto Hercules*.
- Monteleon* (El Duque de) V. *Piñatelli*.
- Morisicos*. Orden del Rey *Phelipe III.* á la Ciudad de *Valencia*, para que execute las Ordenes del Virrey *D. Luis Carrillo de Toledo* Marqués de *Cirazena*, tocante á la expulsion de los *Morisicos* de aquella Ciudad, y Reyno: dada en *S. Lorenzo* á 11. de Septiembre de 1609. I. 503.
- Bando para esta expulsion, mandado publicar por el dicho Virrey en *Valencia* á 22. del mismo mes de dicho año. I. 505.
- Orden del mismo Rey á *D. Nuño de Mendoza* Gobernador de *Tanger*, para que á los *Morisicos*, que aportaren en su distrito, los dexe pasar libremente: expedida en *Madrid* á 4. de Octubre de 1609. I. 509.
- Bando de *S. M.* para la expulsion de los *Morisicos* de los Reynos de *Granada*, *Murcia*, *Jáen*, *Sevilla*, y de la Villa de *Hornachos*: expedido en *Madrid* á 9. de Diciembre de 1609., y publicado en *Sevilla* á 12. de Enero de 1610. I. 525.
- Orden de *S. M.* á todos los Prelados de sus Reynos, previniendoles lo que debian observar en la aprobacion de los *Morisicos*, que se havian de exceptuar de la expulsion general: dada en *Madrid* á 9. de Febrero de 1610. I. 543.
- Bando, que de orden de *S. M.*

INDICE ALPHABETICO

- expidió *D. Gastón de Moncada* Marqués de *Aitona*, Virrey de *Aragon*, para la expulsion de los *Moriscos* de aquel Reyno, en *Zaragoza* à 29. de Mayo de 1610. I. 553.
- Bando para su expulsion del Principado de *Cataluña*, y Condados de *Rosellon*, y *Cerdaña*, publicado por orden de *D. Hector Piñateli* Duque de *Monteleon*, Capitan General de aquel Principado, en *Barcelona* à 29. de Mayo de 1610. I. 557.
- Bando de *S. M.* mandando su expulsion de *Castilla la Vieja*, y *Nueva*, *Mancha*, y *Estremadura*: expedido en *Aranda* à 10. de Julio de 1610. I. 579.
- Murcia*. Bando para la expulsion de los *Moriscos* de este Reyno. V. *Moriscos*.

N

- NAMUR.** Juramento, que el Archiduque *Alberto* prestó à los Diputados de este País, y Condado: y el que sus Diputados prestaron recíprocamente à *S. A. V. Alberto*, è *Isabel*.
- Napoles*, y *Jerusalén*. Poder del Rey *Phelipe III.* à *D. Antonio de Cardenas* Duque de *Sessa*, para pedir à *Clemente VIII.* la Investidura de este Reyno: dado en *Barcelona* à 30. de Junio de 1599. I. 14.
- Investidura del mismo Reyno, concedida al dicho Rey por el mismo Papa. V. *Clemente VIII.*
- Breve del mismo, dispensando al dicho Rey, que pueda retener este Reyno juntamente con el Ducado de *Milán*. V. *Clemente VIII.*
- Nassau*. V. *Guillermo Luis*, y *Phelipe Guillermo*.
- Navarra*. Breve de *Paulo V.* al Rey

- Phelipe III.* sobre la obediencia, que recibió de *Henrique IV.* Rey de Francia por este Reyno. V. *Paulo V.*
- Capitulacion entre los Reyes *Phelipe III.*, y *Luis XIII.* para componer las diferencias de los confinantes de la Alta, y Baxa Navarra. V. *Valderro*.
- Bula de *Paulo V.* en que entre otras cosas se provee, que los Monasterios de la Orden Cisterciense del Reyno de *Navarra* se puedan unir à la Congregacion de los de la Corona de *Aragon*. V. *Paulo V.*
- Negros*. Afsiento II. para proveer de Esclavos *Negros* las *indias Occidentales*: ajustado de orden del Rey *Phelipe III.* con *Juan Rodriguez Coutinho*, en *Madrid* à 13. de Marzo de 1607. I. 57.
- Cedula de *S. M.* aprobando este Afsiento, dada en *Valladolid* à 26. de Marzo del mismo año. I. 77.
- Afsiento III, ajustado de orden de *S. M.* con *Gonzalo Vaez Coutinho* en *Valladolid* à 2. de Mayo de 1605. I. 327.
- Cedula de *S. M.* aprobandole dada en *Valladolid* à 8. de Mayo del mismo año. I. 348.
- Afsiento IV. ajustado de orden de *S. M.* con *Antonio Fernandez Delvas*, en *Madrid* à 27. de Septiembre de 1615. II. 146.
- Cedula de *S. M.* aprobandole: dada en *Burgos* à 3. de Octubre del mismo año. I. 168.
- Neufouillé* (Nicolás de) Señor de *Villeroy* Diputado de *Luis XIII.* Rey de Francia por sus Poderes dados en *París* à 13. de Noviembre de 1610, y 31. de Agosto de 1617; y en *Fontainebleau* à 22. de Abril de 1611. V. *Luis XIII.*
- Neyen* (Fr. Juan) Comissario General de

DE LA I. y II. PARTE.

de la Orden de *S. Francisco* en los *Países Bajos*, Diputado de los Archiduques por su poder dado en *Bruselas* à 27. de Enero de 1608. V. *Alberto*, è *Isabel*.

Northampton (*Henrique Conde de*) Diputado de *Jacobo I.* Rey de *Inglaterra* por su Poder dado en *Vvestminster* à 19. de Mayo de 1604. V. *Jacobo I.*

Northingham (*Carlos, Conde de*) Diputado de *Jacobo I.* Rey de *Inglaterra* por su poder dado en *Vvestminster* à 19. de Mayo de 1604. V. *Jacobo I.*

O

OLANDA. V. *Holanda*.

Oldenbarnewelt (*Juan de*) Diputado de los Estados Generales de las *Provincias Unidas* por su Poder dado en *Bergues* sobre el *Zoom* à 22. de Marzo de 1609. V. *Provincias Unidas*.

Ohate (*El Conde de*) V. *Velez de Guevara*.

Orange (*El Principe de*) V. *Phelipe Guillermo*.

Orbitelo. V. *Puerto Hercules*.

Ordenes Monachales, y Mendicantes. V. *Cartuxos*; *Orden Cisterciense*; y *Jesuitas*. Iren. V. *Paulo III.* *Clemente VIII.* *Paulo V.* y *Leon XI.*

Ordenes Militares de Santiago, Calatrava, y Alcantara. Breve de *Clemente VIII.* arreglando el conocimiento de las *Causas Criminales*; y *Mixtas* de los Cavalletos de estas Ordenes. V. *Clemente VIII.*

— Breve del mismo, para que el Rey *Phelipe III.* componga extrajudicialmente las *Controversias* de dichos Cavalleros con los *Eclesiasticos*. V. *Clemente VIII.*

— Breve de *Paulo V.* confirmando lo ordenado por el Rey *Phelipe III.* acerca de las *Apelaciones*, y *Jueces* en las *Causas Criminales*, y *Mixtas* de los dichos. V. *Paulo V.*

— Cedula del Rey *Phelipe III.* mandando la execucion de los Breves de *Clemente VIII.* y *Paulo V.* acerca de las *Apelaciones*, y *Jueces* en las referidas *Causas*: expedida en *Madrid* à 19. de Enero de 1609. l. 450.

Orso Delzi (*El Conde*) Diputado de *Cosme de Medicis*, IV. Gran Duque de *Toscana* por su Poder dado en *Florençia* à 28. de Junio de 1609. V. *Cosme de Medicis*.

Osorto. V. *Toledo*.

Ofende. *Capitulaciones* con que esta Plaza se rindiò à las armas del Archiduque *Alberto*. V. *Alberto*, è *Isabel*.

P

Países Bajos. La *Investidura* de estos Países, dada al Rey *Phelipe II.* por el Emperador *Rodulpho II.* V. *Rodulpho II.*

— Al Rey *Phelipe III.* por el Emperador *Ferdinando II.* V. *Ferdinando II.*

— *Instancia*, que hizieron à las *Provincias obedientes* de estos Países los Estados de las *Provincias Unidas*, para que dexassen el partido de *España*, y siguiesen el suyo, &c. V. *Provincias Unidas*.

Países Bajos. (*Provincias Unidas de los*) V. *Provincias Unidas*.

Pavia, y *Angleria* (*Los Condados de*) V. *Milan*.

Paulo III. Papa. Breve, para que los *Religiosos*, y señaladamente los *Cartuxos*, paguen diezmos en el Reyno de *Granada*, reduciendose su exencion à los terminos del *Derecho*

Ddddz cho

INDICE ALPHABETICO

— Breve Común: dado en Roma à 22. de Julio de 1541. inserto en el de Paulo V. que le confirma. V. Paulo V.

— Paulo V. Papa. Breve, confirmando lo ordenado por el Rey Phelipe III. acerca de las Apelaciones, y Jueces en las Causas Criminales, y Mixtas de los Cavalleros de las Ordenes de Santiago, Calatrava, y Alcantara: dado en Roma à 5. de Noviembre de 1608. I.441.

— Breve, certificando haver recibido su Santidad la obediencia, que le dio Henrique IV. Rey de Francia por el Reyno de Navarra; sin perjuicio de los derechos del Rey Catholico Phelipe III. à aquel Reyno: dado en Roma à 27. de Noviembre de 1608. I.445.

— Breve, concediendo al Rey Phelipe III. el Patronato de las Iglesias, y Abadias de los Reynos de Sicilia, y Gerdeña por la vida de su hijo D. Phelipe Principe de Asturias (despues Rey Phelipe IV.) y la de otro su successor suyo en dichos Reynos: dado en Roma à 7. de Abril de 1609. I.453.

— Breve, confirmando el expedido por Paulo III. para que los Religiosos, y señaladamente los Cartuxos, paguen Diezmos en el Reyno de Granada, con insercion de dicho Breve: dado en Roma à 15. de Noviembre de 1609. I.509.

— Bula, para que de todos los Monasterios de la Orden Cisterciense de la Corona de Aragon se forme una sola Congregacion; y se puedan tambien unir à esta los Monasterios de dicha Orden del Reyno de Navarra.

NOTA, que los demás Tratados, e Instrumentos contenidos en este Reynado, que por pertenecer activa, passiva, directa, o indirectamente à este Rey, pudieran colocarse todos debaxo de la voz Phelipe III; se han puesto debaxo de los Nombres de los Principes, con quienes se hizieron, y otorgaron; y de las Personas, Estados, y Materias, à que se refieren, así por evitar repeticiones superfluas, como para la mayor claridad, y facilidad de encontrarlos.

— Breve: dada en Roma à 19. de Abril de 1616. II.204.

— Breve, para que los Ecclesiasticos de la Corona de Castilla, y Leon contribuyan con los Seglares en el Servicio de Millones: expedido en Roma à 8. de Agosto de 1618. II.291.

— Pecquio (Pedro) Diputado de los Archiduques Alberto, e Isabel Clara Eugenia por su Poder dado en Bruselas à 24. de Septiembre de 1610. V. Alberto, e Isabel.

— Phelipe II. Rey de España. Investiduras del Ducado de Milan, y Condados de Pavia, y Angleria, dadas à S. M. por los Emperadores Carlos V. y Ferdinando I. V. Carlos V. y Ferdinando I.

— Investidura de los Países Baxos concedida à S. M. por el Emperador Rodulpho II. V. Rodulpho II.

— Poder de S. M. à D. Guillen de San Clemente su Embaxador, para tratar, y concluir el casamiento de su hijo el Principe D. Phelipe (despues Rey Phelipe III.) con Doña Margarita, hija de Carlos Archiduque de Gratz, y de Maria de Baviera: dado en Madrid à 4. de Mayo de 1598. inserto en la Renuncia de la dicha Doña Margarita. I.8.

— Phelipe III. Rey de España. Su Testamento otorgado en Madrid à 30. de Marzo de 1621. II.423. (a)

— Phelipe Principe de Asturias (despues Rey Phelipe IV.) Tratado Preliminar para su Casamiento con la Princesa Doña Isabel de Borbon hermano de Luis XIII. Rey de Francia, y el de la Infanta Doña Ana Mauricia hija del Rey Phelipe III. con el dicho Rey Luis: concluido en Fontenay.

DE LA I. y II. PARTE.

- tainebleau à 30. de Abril de 1611, y ratificado por SS. MM. *Christianissimas* en París à 13. de Julio del mismo año; está inserto en su Ratificación. II.1.
- Poder del Rey *Phelipe III.* à D. *Inigo de Cardenas* para este Tratado: dado en S. Lorenzo à 29. de Octubre de 1610. inserto en el mismo Tratado. II.7.
- Poder de SS. MM. *Christianissimas* para el mismo. V. *Luis XIII.*
- Capitulacion del Casamiento de dicho Principe de *Asturias* con la referida Princesa Doña *Isabel de Borbon*: otorgada en París à 25. de Agosto de 1612. II.83.
- Recibo del Dote de la dicha Princesa, que otorgò el Rey *Phelipe III.* por sí, y en nombre del Principe D. *Phelipe* su hijo, en Burgos à 17. de Octubre de 1615. II.184.
- Obligacion, que hizo el mismo Rey por sí, y en nombre de dicho Principe, de asignar à la referida Princesa por aumento de Dote 166666. Escudos de oro del Sol: dada en la misma Ciudad, dia, mes, y año. II.189.
- Poder del Principe al Duque de *Lerma*, para recibir en la frontera de Francia, y desde allí conducir hasta la Corte à la dicha Princesa: dado en Burgos à 23. de Octubre de 1615. II.197.
- Ratificación, que otorgaron el dicho Principe, y Princesa de la *Renuncia* de la sucesion de la Corona de *Francia*, que ambos havian hecho por sí, y sus herederos en virtud de sus Capitulaciones Matrimoniales: dada en el Pardo à 22. de Noviembre de 1620. II.416.
- Confirmacion de la dicha Ratificación, por el Rey *Phelipe III.*: fecha en el mismo Lugar, dia, mes, y año. II.421.
- Phelipe Guillermo* Principe de *Orange*, y *Mauricio*, y *Henrique* Condes de *Nassau*, hijos, y herederos de *Guillermo* Principe de *Orange*. Reconocimiento de los Diputados de los Estados Generales de las *Provincias Unidas* de haverseles entregado por los Diputados de los *Archiduques* una Promessa, y obligacion de 3000. Florines à favor de dicho Principe, y Condes. V. *Provincias Unidas*.
- Phelipe Guillermo*, Principe de *Orange*. Convenio con los *Archiduques Alberto*, è *Isabel Clara Eugenia* acerca del Señorío de *Turnhout*. V. *Alberto*, è *Isabel*.
- Pico*. V. *Alexandro*, y *Federico Pico*.
- Piñateli* (D. Hector) Duque de *Monteleon*, Capitan General de *Cataluña*. Su Bando para la expulsion de los *Moriscos* de aquella Provincia.
- Place* (Elias de la) Señor de *Russy*, Diputado de *Henrique IV.* Rey de *Francia*. V. *Jeannin*, y *Henrique IV.*
- Potier* (Luis) Señor de *Géseres*, Diputado de *Luis XIII.* Rey de *Francia* por su Poder dado en París à 13. de Noviembre de 1610. V. *Luis XIII.*
- Pregalia*, *Engadina*, *Sessamo*, *Surfasso*, y *Aver*, Valles pertenecientes à los *Grifones*. Privilegios concedidos à sus Comunidades, y Habitantes por los Duques de *Milán* en 1467, 1478, y 1489: insertos en las Capitulaciones ajustadas entre *Phelipe III.* Rey de *España* por medio del Conde de *Fuentes* su Gobernador de *Milán*, y los *Grifones*, en *Milán* à 25. de Agosto de 1604. I.229.
- Iten. V. *Juan Galeaz Esforcia*, *Bona*, y *Blanca Maria*.
- Provincias Unidas* de los *Países Bajos*. Instancia, que hicieron los *Estados* Ge-

INDICE ALPHABETICO

- Generales de estas Provincias, á los de las Provincias Obedientes, para que dexassen el partido de España, y siguiesen el suyo, ò á lo menos los ayudassen con algunos caudales para libertar del dominio Español á todos los Países Baxos: fecha en la Haya á 7. de Junio de 1602. I. 470.
- Orden de Phelipe III. por la qual permite el comercio de España, á los Naturales, y Habitantes de Holanda, y Zelanda, y demás Provincias desobedientes, cargando un Treinta por Ciento de aumento de derechos sobre las mercaderías, que se sacaren de los Reynos de España para otra parte, que para las dichas Provincias Obedientes de los Países Baxos, y los Estados del Mar Mediterraneo: expedida en Valladolid á 27. de Febrero de 1603. I. 156.
- Cedula del mismo Rey, revocando la orden antecedente, y prohibiendo á los mismos todo Comercio en sus Reynos: fecha en Valladolid á 11. de Diciembre de 1604. I. 298.
- Orden del mismo, para evitar, que con motivo del Comercio permitido á los Ingleses, y Franceses, no se introduzcan en los Reynos de España mercaderías de Holanda, y Zelanda, y demás Provincias desobedientes: dada en Tordesillas á 20. de Febrero de 1605. I. 307.
- Tratado de Tregua por 8. meses, concluido entre los Estados Generales, y los Archiduques. V. Alberto, è Isabel.
- Liga defensiva entre los Estados Generales de dichas Provincias, y Henrique IV. Rey de Francia contra los Archiduques, y España. V. Henrique IV.
- Liga defensiva entre los mismos, y Jacobo I. Rey de Inglaterra contra los mismos. V. Jacobo I.
- Declaracion de los Estados Generales tocante á los Principales Artículos del Tratado de la Larga Tregua, que se negociava entre ellos, y los Archiduques por la mediacion de los Reyes de Francia, è Inglaterra: dada en la Haya á 11. de Enero de 1609. I. 447.
- Tratado de Tregua por 12. años entre los Estados Generales, y el Rey Phelipe III, y los Archiduques, y asimismo los Poderes de S. M. y los Archiduques para su conclusion. V. Alberto, è Isabel.
- Poder de los dichos Estados para la referida Tregua: dado en Bergues sobre el Zoom á 22. de Marzo de 1609. I. 480.
- Tratado particular, y secreto entre los Estados Generales, y S. M. Catholica, y los Archiduques acerca de la libertad de Comercio de los Vassallos de dichos Estados: hecho en Amberes á 9. de Abril de 1609. I. 484.
- Certificacion de los Embaxadores de SS. MM. Christianissima, y Britanica tocante á lo acordado por los Diputados de los Archiduques en orden á los Limites de las Provincias Unidas, y al Comercio de sus Vassallos en Indias. V. Henrique IV. y Jacobo I.
- Certificacion de los Embaxadores de S. M. Christianissima, declarando la promessa dada por los Estados Generales en quanto al libre exercicio de la Religion Catholica en las Aldeas dependientes de las Ciudades que poseían en Brabant. V. Henrique IV.
- Reconocimiento de los Diputados de los Estados Generales, declarando haverseles entregado por los Diputados de los Archiduques una promessa, y obligacion de 3000. Flo-

DE LA I. y II. PARTE.

- Florines* à favor de los hijos, y herederos de *Guillermo* Principe de *Orange*: firmado en *Amberes* à 9. de *Abril* de 1609. I.488.
- Tratado de *Garantia* de la *Tregua* por 12. años: convenido en *Amberes* entre los Reyes *Henrique IV.*, y *Jacobo I.* y los *Estados Generales*. V. *Henrique IV.* y *Jacobo I.*
- Ratificación de este Tratado por los dichos *Estados*: firmada en la *Haya* à 16. de *Julio* de 1609. Está inserta en la *Declaracion* hecha por los mismos *Estados* à *Luis XIII.* la qual se ha puesto mas abaxo. I.570.
- Tratado de los mismos *Estados* con *Henrique IV.* Rey de *Francia*, sobre la paga de las *Tropas Francesas*, que se havian de emplear en su servicio. V. *Henrique IV.*
- *Declaracion* de los *Ministros* de *Henrique IV.* tocante al estado, y forma en que havia de quedar el exercicio de la *Religion Catholica* en las *Villas*, y *Aldeas* dependientes del *Obispado* de *Amberes*. V. *Henrique IV.*
- *Declaraciones* sobre el Tratado de *Tregua de Amberes*, hechas por los *Diputados* de los *Archiduques*, y de dichos *Estados*. V. *Isabel*, è *Isabel*.
- Poder de los *Estados* para acordar estas *Declaraciones*: dado en la *Haya* à 21. de *Diciembre* de 1609. inserto en las mismas *Declaraciones*. I.539.
- Su *Declaracion* à *Luis XIII.* Rey de *Francia*, prometiendo à *S. M.* la continuacion de la observancia de los *Tratados* de *Alianza*, y *Garantia* concluidos entre los mismos *Estados*, y el Rey *Henrique IV.* en 23. de *Enero* de 1608. y 17. de *Junio* de 1609: dada en la *Haya* à 31. de *Mayo* de 1610. Está inserta en la
- Declaracion reciproca* del Rey *Luis XIII.* acerca de los mismos *Tratados*. I.567.
- *Articulos* convenidos entre los *Estados*, y los *Archiduques*, para mayor claridad, y firmeza de la *Tregua de Amberes*, y sus *Declaraciones* posteriores, &c. V. *Isabel*, è *Isabel*.
- Ratificación de estos *Articulos* por dichos *Estados*, con insercion de ellos: fecha en la *Haya* à 6. de *Agosto* de 1610. I.572.
- Puerto Ferraro*. Juramento de fidelidad, que prestó *Lerainando de Medicis III.* Gran Duque de *Toscana* al Rey *Philippe III.* por el Estado de *Sena*, y *Puerto Ferraro*. V. *Ferdinando de Medicis*.
- Poder de *Cosme de Medicis IV.* Gran Duque de *Toscana*, para pedir al Rey *Philippe III.* y recibir de *S. M.* la *Investidura* de *Sena*, y *Puerto Ferraro*; y asimismo el de *S. M. Catholica*, para conferirla. V. *Cosme de Medicis*.
- Juramento de fidelidad, que prestó al mismo Rey el dicho Duque por el referido Estado de *Sena*, y *Puerto Ferraro*. V. *Cosme de Medicis IV.* Gran Duque.
- *Investidura* de *Puerto Ferraro*, dada por el Rey *Philippe III.* à *Cosme de Medicis IV.* Gran Duque de *Toscana*. V. *Cosme de Medicis*.
- Puerto Hercules*, *Orbuelo*, *Telamon*, *Monte Argentaro*, y *Puerto de S. Estephano* exceptuados en la *Investidura* de *Sena*. V. *Sena*.
- Puerto de S. Estephano*. V. *Puerto Hercules*.
- Puisieux* (El Conde de) V. *Brulart*.
- Rambouillet* (El Marqués de) Embaxador de *Luis XIII.* Rey de *Francia*. Varias *Capitulaciones*, y *Aéto*s, otorgados por el V. *Luis XIII.*

INDICE ALPHABETICO.

R

RELIGION Catholica. Capitulaciones sobre el Estado, y forma en que havia de quedar en las Villas, y Aldeas pertenecientes al Obispado de Amberes, y à otras Ciudades, que las *Provincias Unidas* poseían en el Ducado de Brabante. V. *Amberes*, y *Brabante*.

Renesse (Gerardo de) Diputado de los *Estados Generales* de las *Provincias Unidas* por su Poder dado en Bergues sobre el Zoom à 22. de Marzo de 1609. V. *Provincias Unidas*.

Renuncia, que hizo la Emperatriz Doña Maria, hija del Emperador Carlos V. en su hijo el Emperador Rodulpho II. de la Legítima, dote, alimentos, y herencia de la Infanta Doña Margarita su hija; y afsimismo las Ratificaciones de esta Renuncia por la dicha Emperatriz Doña Maria, y el Emperador Rodulpho. V. *Maria de Austria* Emperatriz, y *Rodulpho II.*

— Renuncia de los Reynos de *Hungria*, y *Bohemia*, y demás Estados hereditarios de la Casa de *Austria*, hecha por la Reyna Doña Margarita, muger del Rey Phelipe III. V. *Margarita de Austria*.

— Renuncia de los mismos Reynos, que hizo el Rey Phelipe III. en el Archiduque *Ferdinando* (despues Emperador *Ferdinando II.*) y su aceptación por el mismo Archiduque. V. *Ferdinando Archiduque*.

— Ratificaciones de esta Renuncia por el Emperador Mathias. V. *Mathias*.

— Renuncia, que hizo de la sucesion de los Reynos, y Señoríos de la Corona de *España*, y de sus Legítimas

en confirmacion de su Capitulacion Matrimonial la Infanta Doña Ana, casada con Luis XIII. Rey de Francia en dos Escrituras separadas. V. *Ana Mauricia*.

— Ratificacion de la dicha Renuncia por el Rey Luis XIII. V. *Luis XIII.*

— Ley, y Pragmatica del Rey Phelipe III. estableciendo la expreffada Renuncia. V. *Ana Mauricia*.

— Renuncia, que otorgò la Princesa Doña Isabel de Borbon de la sucesion de los Estados de la Corona de Francia, y de sus Legítimas. V. *Isabel de Borbon*.

— Ratificacion de la dicha Renuncia: hecha por D. Phelipe Principe de *Asturias*, y por la referida Princesa. V. *Phelipe Principe de Asturias*.

Richardot (Juan) Diputado de los *Archidukes* por sus Poderes dados en Brusselas à 12. de Abril de 1604. y à 27. de Enero de 1608. V. *Alberto*, è *Isabel*.

Robiano (Balthasar de) Diputado de los *Archidukes* por su Poder dado en Brusselas à 13. de Septiembre de 1609. V. *Alberto*, è *Isabel*.

Rodulpho II. Emperador. Investidura del Marquesado del *Final*, dada à *Alphonso de Carreto* en Viena à 31. de Agosto de 1577. Esta inserta en la del mismo Marquesado concedida al Rey Phelipe III. por el Emperador Mathias. II. 302.

— Investidura de los *Países Baxos*, dada à Phelipe II. Rey de *España*, en Praga à 3. de Marzo de 1588. inserta en la de los mismos Países concedida à Phelipe III. por el Emperador *Ferdinando II.* II. 397.

— Ratificacion de la Renuncia, que otorgò à su favor la Emperatriz Doña Maria de Austria, su Madre, de la

DE LA I. y II. PARTE.

la Legítima, dote, alimentos, y herencia de la Infanta Doña Margarita su hija, Religiosa Descalza: dada en Praga à 5. de Enero de 1595.

I. 125.

— Edicto, mandando al Almirante de Aragon D. Francisco de Mendoza, Marqués de Guadaleste, General de las Tropas del Archiduque Alberto, que retirasse su Exercito de las tierras del Imperio, restituyendo las Plazas tomadas, y satisfaciendo los daños causados à varios Principes: expedido en Padribod à 30. de Diciembre de 1598. II. 459.

— Investidura del Señorío de Sena, excepto Puerto Hercules, Orbitelo, Telamen, Monte Argentaro, y Puerto de S. Estephano, dada al Rey Phelipe III. en Praga à 21. de Enero de 1604. I. 174.

— Investidura del Ducado de Milan, y Condados de Pavía, y Angleria, dada al mismo Rey con la misma fecha: en la qual están insertas las Investiduras de los mismos Estados concedidas al Rey Phelipe II. por los Emperadores Carlos V. y Ferdinando I. I. 187.

Rosellon (El Condado de) V. Cataluña.

Rovida. (Alexandro) Substitucion, que hizo en el D. Juan Fernandez de Velasco, Condestable de Castilla, de su Poder para la Paz con Jacobo I. Rey de Inglaterra. V. Jacobo I.

Russy (El Señor de) V. Place.

S

SABOYA. Tratados de España con el Duque de Saboya. V. Carlos Manuel, y Luis XIII.

Salinas. Cesión del Tercio de la Salina grande de esta Ciudad, llamada

La Parte, ò porción de Chalons, hecha à los Archiduques Alberto, è Isabèl Clara Eugenia por Phelipe Guillermo Principe de Orange. V. Alberto, è Isabèl.

S. Juan. V. Juan.

Santa Maria de Bene-Vivere (El Monasterio de) Orden del Rey Phelipe III. à D. Francisco de Castro, Duque de Taurisano su Ministro en Roma, para que en consecuencia de haverle declarado por la Sede Apostolica ser consistorial la Abadía de este Monasterio, presente en su Real nombre à ella al D. Juan de Bargondia: expedida en Madrid à 12. de Marzo de 1613. II. 100.

Santiago (La Orden de) V. Ordenes Militares.

Saona (El Marquesado de) V. Final.

Sena. Investidura de la Ciudad, y Señorío de Sena concedida al Rey Phelipe III. por el Emperador Rodolpho II. V. Rodolpho II.

— Juramento de fidelidad, que Ferdinando de Medicis, III. Gran Duque de Toscana, prestó al Rey Phelipe III. por este Señorío, y Puerto Ferraro. V. Ferdinando de Medicis.

— Investidura del expressado Señorío dada à este Duque por el mismo Rey. V. Ferdinando de Medicis.

— Su Investidura concedida por el mismo Rey à Cosme de Medicis, IV. Gran Duque de Toscana: y assimismo los Poderes de S. M. y del Gran Duque, y su Juramento de fidelidad tocante à esta Investidura. V. Cosme de Medicis.

Seña, Puerto de la Provincia de Croacia. V. Uscoques.

Senecey. V. Bauffremont.

Sessa (El Duque de) V. Cardona.

Sessamo. V. Pregalia.

Severino (El Duque de San) V. Espinola.

Ecce

Se-

INDICE ALPHABETICO

Sevilla. Bando para la expulsion de los *Morisicos* de este Reyno. V. *Morisicos*.

Sicilia. Breve de *Paulo V.* concediendo el Patronato de las *Iglesias*, y *Abadias* de los Reynos de *Sicilia*, y *Cerdeña* por la vida de D. *Phelipe* Principe de *Asturias* (despues Rey *Phelipe IV.*) y la de otro sucessor suyo. V. *Paulo V.*

Sicilia Citerior, ò del *Pharo* acá. V. *Napoles*.

Sissa. Breve de *Clemente VIII.* para que los *Eclesiasticos* de la *Corona de Castilla*, y *Leon* paguen la *Sissa* impuesta sobre el *Vino*, *Azeyte*, y *Carnes*. V. *Clemente VIII.*

— Breve del mismo, extendiendo al *Vinagre*, y *Aguapie* la dicha *Sissa*. V. *Clemente VIII.*

Sloeth (Juan) Diputado de los Estados Generales de las *Provincias Unidas* en virtud de su Poder dado en *Bergues* sobre el *Zoom* à 22. de *Marzo* de 1609. V. *Provincias Unidas*.

Subsidio. Breve de *Clemente VIII.* declarando, que *S. M. Catholica* cumple con la obligacion del *Subsidio*, empleando sus caudales en guerra contra qualesquier *Infieles*, *Hereges*, y *Cismaticos*, y en defensa de sus Reynos. V. *Clemente VIII.*

Suitz (El Canton de) V. *Suizos*.

Suizos (Los Cantones) Renovacion de la amistad, y *Alianza* del Rey *Phelipe II.* y los Cantones de *Lucerna*, *Ury*, *Suitz*, el *Alto*, y *Baxo Underwald*, *Zug*, *Fribourg*, y *Appenzel*: hecha entre el Rey *Phelipe III.* y dichos Cantones en *Lucerna* à 28. de *Abril* de 1604. I. 221.

— Certificacion dada por el Canton del *Alto Underwald* acerca de la *Declaracion* en perjuicio de su *Alianza* con la *Francia*, que havia entregado à D. *Alphonso Casal*, Em-

baxador de *S. M. Catholica*; prometiendole no darle otra, y mantener puntualmente la *Alianza* con *S. M. Christianissima*: fecha en el mismo *Underwald* à 5. de *Junio* de 1607. I. 367.

Surfasso. V. *Pregalia*.

T

TANGER. V. *Morisicos*.

Tao (*Cofrades* del) ò *Conversos* de la *Orden* de *San Juan*. V. *San Juan de Jerusalem*.

Tarugi (*Salustio*) Obispo de *Monte Policiano*, y despues *Arzobispo* de *Pisa*, Diputado de *Ferdinando*, I. de este nombre, III. *Gran Duque* de *Toscana* por su Poder dado en *Liorna* à 8. de *Abril* de 1607. V. *Ferdinando de Medicis*.

Tassis (D. Juan de) Conde de *Villamediana*. Substitucion que hizo en el D. *Juan Fernandez de Velasco*, Condestable de *Castilla*, de su Poder para la *Paz* con *Jacobo I.* Rey de *Inglaterra*. V. *Jacobo I.*

Taurisano (El Duque de) V. *Castro*.

Telamon. V. *Puerto Hercules*.

Testamentos, y *Codicilos* de la Emperatriz *Doña Maria de Austria*, viuda de *Maximiliano II.* hija de *Carlos V.* V. *Maria de Austria*.

— Testamento, y *Codicilo* de la Reyna *Doña Margarita de Austria*, muger del Rey *Phelipe III.* V. *Margarita de Austria*.

— Testamento del Rey *Phelipe III.* V. *Phelipe III.*

Toledo Osorio (D. Pedro de) Marqués de *Villafranca*, Governador, y Capitan General del Estado de *Milan*. Convenciones, y *Articulos* entre este Governador, y los Ministros de *Luis XIII.* Rey de *Francia* en orden al

DE LA I. y II. PARTE.

al cumplimiento del *Tratado de Aste*, y composicion de las diferencias de los Duques de *Saboya*, y *Mantua*: y asimismo varias Certificaciones, Testimonios, y Declaraciones del dicho Rey, y sus Ministros tocante à lo mismo. V. *Carlos Manuel*, y *Luis XI* II.

— Orden, ò Edicto de este Governador, para que se restituyan à sus Dueños todos los bienes ocupados, y sequestrados durante las guerras de Lombardia desde el año de 1614. en cumplimiento de los Tratados de *Aste*, y *Pavia*: expedido en Milán à 20. de Abril de 1618. II. 289.

Toscana. Tratados de *España* con sus Grandes Duques. V. *Ferdinando*, y *Cosme de Medicis*, y *Maria Magdalena*.

Treinta por Ciento cargado sobre las mercaderías, que salgan de *España* para qualesquier partes, menos para las *Provincias Obedientes* de *Flandes*, y los Estados del Mar Mediterraneo. V. *Provincias Unidas*.

Turnhout. Cesión de este Señorío, hecha por los Archiduques à *Phelipe Guillermo* Principe de *Orange*. V. *Alberto*, è *Isabel*.

V

VAEZ Coutinho (*Gonzalo*) Asiento de *Negros* ajustado con él. V. *Negros*.

Vair (*Guillermo du*) Diputado de *Luis XIII*. Rey de *Francia* por su Poder dado en *Paris* à 31. de Agosto de 1617. V. *Luis XIII*.

Valdetaro (El Principe de) V. *Federico Landi*.

Valencia. Orden, y Bando tocante à la expulsion de los *Moriscos* de este Reyno. V. *Moriscos*.

Valderro (El Valle de) Capitulacion entre los Reyes *Phelipe III*. y *Luis*

XIII. para componer las diferencias de los Habitantes de este *Valie*, y el de *Baigorri* en los Confines de la *Alta*, y *Baxa Navarra* sobre el uso de los Montes de *Alguia*, &c. Y asimismo los Poderes, y Ratificaciones de ambos Reyes pertenecientes à esta Capitulacion. V. *Luis XIII*.

Van-Briennen (*Henrique*) Diputado de los Estados Generales de las *Provincias Unidas* por su Poder dado en la *Hay*a à 21. de Diciembre de 1609. V. *Provincias Unidas*.

Vaucelas (El Señor de) V. *Cochejillet*.

Velez de Guevara (*D. Inigo*) Conde de *Oñate*. Cesión, y Renuncia, que hizo en nombre del Rey *Phelipe III*. de los Reynos de *Hungria*, y *Bohemia* à favor del Archiduque *Ferdinando*: y asimismo la Ratificacion que otorgò de la Aceptacion de dicha Renuncia, hecha por el expresado Archiduque. V. *Ferdinando Archiduque*.

Venafro (El Marquès de) V. *Espinola*.

Venecia. Promessa hecha por *Lenier Zen*, ò *Zeno* su Embaxador, para la seguridad de *Carlos Manuel* Duque de *Saboya*, en orden a la execucion por parte de *España* del Tratado concluido con él. en *Aste* à 21. de Junio de 1615. II. 142.

— Tratado Preliminar entre esta Republica, y el Emperador *Matthias*, y el Archiduque *Ferdinando* Rey de *Bohemia*, para componer sus diferencias tocante à los Piratas *Uscosques*, &c. concluido en *Paris* por los Embaxadores de esta Republica, y los Ministros de *S. M. Christianissima*. V. *Matthias*.

— Poder del Dux *Juan Bembo* à *Octaviano Bon*, y *Vicente Gussoni* para este Tratado: dado en *Venecia* à 31. de Junio de 1617. II. 263.

— Aprobacion del referido Tratado

INDICE ALPHABETICO:

por *Pedro Gritti*, Embaxador de dicha Republica : dada en Madrid à 26. de Septiembre de 1617. II. 265.

— Tratado de Paz entre la misma Republica, y los dichos Principes para terminar las referidas diferencias, &c. concluido en Madrid. V. *Matthias*.

— Poder del dicho *Juan Bembo* à *Pedro Gritti* para la conclusion de este Tratado : fecho en Venecia à 24. de Enero de 1616. II. 276.

Verreyken (Luis) Diputado de los Archiduques *Alberto*, è *Isabel Clara Eugenia* en virtud de sus Poderes dados en Brusselas à 12. de Abril de 1604. y 27. de Enero de 1608, y en Amberes à 13. de Septiembre de 1609. V. *Alberto*, è *Isabel*.

Vervins. Declaraciones de *Henrique IV.* Rey de *Francia* de haver sido comprehendida en el Tratado de Paz de *Vervins* la Republica de Ginebra. V. *Henrique IV.*

— Juramento del Rey *Phelipe III.*, obligandose à observarle : hecho en Valladolid à 27. de Mayo de 1601. I. 82.

Villafranca (El Marques de) V. *Tolentino*.

Villamediana (El Conde de) V. *Tassis*.

Villeroy (El Señor de) V. *Neufville*.

Underwald (El Canton de) V. *Suizos*.

Ungria. V. *Hungria*.

Volckemboth Burgomaeftre de *Utrecht*, Diputado de los Estados Generales de las *Provincias Unidas* por su Poder dado en la Haya à 21. de Diciembre de 1609. V. *Provincias Unidas*.

Ury (El Canton de) V. *Suizos*.

Uscoques, Habitantes de la Ciudad, y Puerto de *Seña* en la *Croacia*. Tratado acerca de sus Piraterias, y su Expulsion. V. *Venecia*, y *Matthias*.

Vvaltraven Señor de *Brederode*, Diputado de los Estados Generales de las *Provincias Unidas* por su Poder dado en Bergues sobre el Zoom à 22. de Marzo de 1609. V. *Provincias Unidas*.

Uzeda (El Duque de) V. *Gomez de Sandoval*.

Z

ZELANDA. V. *Provincias Unidas*.

Zen, è *Zeno* (Renier) Embaxador de la Republica de *Venecia*. Su Promessa à *Carlos Manuel* Duque de *Saboya* sobre la seguridad de la execucion del Tratado de Aste por parte de España. V. *Venecia*.

Zug (El Canton de) V. *Suizos*.



ERRA-

ERRATAS

DE LA I. PARTE.

- PAG. XII. de la *Advertencia*, Lin. 25. trasladarlas. Lee trasladarlos.
- Pag. 3. de la *Obra*, Col. 2. Lin. 35. *a la buelta*: Lee *en el doblez*.
- Pag. 134. Col. 1. Lin. 16. *Cardenas*: Lee *Cardenal*.
- Pag. 142. Col. 1. Lin. 39. *de ellos*: Lee *de ellas*.
- Pag. 150. Col. 1. Lin. 13. *Fricallo*: Lee *Ficallo*.
- Ibid. Col. 2. Lin. 12. *años*: Lee *año*.
- Pag. 165. Col. 1. Lin. 4. *henorables*: Lee *honorables*.
- Ibid. Col. 2. Lin. 27. *rezalar*: Lee *rezalar*.
- Pag. 179. Col. 2. Lin. 24. *Señores*: Lee *Seneses*.
- Pag. 180. Col. 1. Lin. 40. *nullum*: Lee *nullam*.
- Pag. 183. Col. 1. Lin. 1. *requiret*: Lee *nequiret*.
- Pag. 187. Lin. 2. del *Titulo*, *Rodulpho I.* Lee *Rodulpho II.*
- Ibid. Col. 1. Lin. 23. del *Instrumento*, *Auguste*: Lee *Auguste*.
- Pag. 191. Col. 1. Lin. 21. *Alfaltia*: Lee *Alfatia*.
- Pag. 206. Col. 2. Lin. 15. *el Emperador Fernando de feliz memoria, successor de su Magestad, el Señor Emperador Maximiliano Segundo, nuestro*: Lee *el Señor Emperador, nuestro Abuelo paterno, de feliz memoria, el Señor Emperador Maximiliano Segundo, Sucessor de su Magestad, y nuestro, &c.*
- Pag. 213. Col. 1. Lin. 13. *malverint*: Lee *mauverint*.
- Pag. 237. Col. 2. Lin. 32. *Urania*: Lee *Ury*.
- Pag. 243. Col. 2. Lin. 4. *Urania*: Lee *Ury*.
- Ibid. Col. 2. Lin. 14. *Uranienſe*, *Secretario*: Lee *Secretario de Ury*.
- Pag. 246. Col. 1. Lin. 25. *pater*: Lee *patet*.
- Pag. 260. Col. 1. Lin. 15. *cittora*: Lee *littora*.
- Pag. 272. Col. 2. Lin. 8. del *Instrumento* que allí empieza, *Arois*: Lee *Artois*.
- Pag. 275. Col. 2. Lin. 5. *Audienciario*: Lee *Audienciero*.
- Pag. 284. Col. 2. Lin. 24. *el dia 9*: Lee *el dia 19*.
- Pag. 296. Col. 1. Lin. 5. *despues del Titulo*, *ſebre*: Lee *sobre*.
- Pag. 298. Col. 2. *Leaſe el Titulo* como va emendado en la *Tabla Chronologica* puesta al principio de la *I. Parte*.
- Pag. 306. Col. 1. Lin. 11. *ad huc*: Lee *adhuc*.
- Pag. 339. Col. 1. Lin. 35. *Registros*: Lee *Reynos*.
- Pag. 348. Col. 1. Lin. 2. *en ſu*: Lee *en mi*.
- Pag. 367. Lin. 2. del *Titulo*, *Cafate*: Lee *Casal*.
- Pag. 396. Col. 1. Lin. 5. *pouvent*: Lee *peuvent*.
- Pag. 401. Col. 1. Lin. 31. *preuoyens*: Lee *preuoyons*.
- Pag. 406. Col. 2. Lin. 30. *pederofos*: Lee *poderosos*.
- Pag. 408. Col. 1. Lin. 35. *sieurs*: Lee *sieur*.
- Pag. 411. Col. 1. Lin. 11. *ſecour*: Lee *secours*.
- Pag. 413. Col. 1. Lin. 31. *donné*: Lee *donne*.
- Pag. 416. Col. 1. Lin. 11. del *Instrumento*.

- mento que allí empieza, *Archiduc*:
Lee *Archiduc*. Pag.
- Pag. 424. Col. 1. Lin. 3. del Instru-
mento que allí empieza, *Archidu-*
quesa: Lee *Archiduqueffa*.
- Pag. 425. Col. 1. Lin. 34. *trataffe*: Lee
tratafe.
- Pag. 426. Col. 1. Lin. 4. *Arciducha*:
Lee *Arciduca*.
- Pag. 429. Col. 1. Lin. 36. *entrambas*:
Lee *entrambas*.
- Pag. 435. Col. 1. Lin. 34. *Archiduque*:
Lee *Arciduque*.
- Ibid. Col. 1. Lin. 35. *a dar*. Pon-
gase una coma en lugar del punto.
- Pag. 436. Col. 2. Lin. 14. *futura*. Pon-
gase una coma en lugar del punto.
- Pag. 440. Col. 1. Lin. 20. *fulio de*
1608: Lee *Julio 1608*.
- Ibid. Col. 2. Lin. 36. *expresadas*:
Lee *espresadas*.
- Pag. 441. Col. 1. Lin. 3. *Dado*: Lee
Dada.
- Pag. 453. Lin. 3. del instrumento que
allí empieza, *Tanta*: Lee *Tantus*.
- Pag. 463. Col. 1. Lin. 18. *Estat*: Lee
Estatz.
- Pag. 471. Col. 1. Lin. 3. *fleur*: Lee
fleurs.
- Ibid. Col. 1. Lin. 15. *afsi*: Lee *aussi*.
- Pag. 472. Col. 1. Lin. 14. *de*: Lee *du*.
- Pag. 481. Col. 1. Lin. 31. *gociacion*:
Lee *negociacion*.
- Pag. 485. Col. 1. Lin. 17. *pue*: Lee *que*.
- Pag. 486. Col. 2. Lin. 22. *Certifica-*
mos asimismo Nos los Diputados de
dichos Señores Archiduques, *haver*
consentido: Lee *Certificamos asimis-*
mo haver los Diputados de dichos Se-
ñores Archiduques consentido.
- Pag. 488. Col. 1. Lin. 12. del Instru-
mento, que allí empieza, *present*:
Lee *presente*.
- Pag. 491. Col. 1. Lin. 32. *deus*: Lee
deux.
- Pag. 497. Lin. 2. del Título, *en la*
Ciudad de Amberes: Lee *en las Villas,*
y Aldeas del Obispado de Amberes.
- Pag. 510. Col. 1. Lin. 10. *conspit*: Lee
conspicit.
- Ibid. Col. 1. Lin. 29. *venerabile*:
Lee *venerabiles*.
- Ibid. Col. 2. Lin. 2. *Principe*: Lee
Pontifice.
- Pag. 517. Col. 1. Lin. 27. *contigeri*:
Lee *contigerit*.
- Pag. 534. Col. 1. Lin. 28. *cellés*: Lee
celles.
- Pag. 565. Col. 2. Lin. 25. *nueve*: Lee
veinte y nueve.

ERRATAS

DE LA II. PARTE,

Y DEL SUPLEMENTO.

- PAG. 7. Col. 1. Lin. 11. *oír*: Lee
cire.
- Pag. 9. Col. 1. Lin. 1. *lolablement*: Lee
lablement.
- Pag. 52. Col. 1. Lin. 1. *afsi*: Lee *aussi*.
- Pag. 55. Col. 1. Lin. 30. *cour*: Lee *cours*.
- Pag. 56. en el Título, *Podtr*: Lee *Ra-*
tificacion.
- Pag. 60. Col. 2. Lin. 21. *no puede de-*
xar de tener: Lee *no puede tener*.
- Pag. 66. Col. 1. Lin. 3. *afsi*: Lee *aussi*.
- Pag. 67. Col. 2. Lin. 13. *arriba*: Lee
anteriormente.
- Pag. 83. Lin. 4. del Título, *Dumont*:
Lee

Lee *Leonard*.
 Pag. 85. Col. 1. Lin. 16. *afsi*: Lee *aufsi*.
 Pag. 88. Col. 1. Lin. 34. *atreint*: Lee *atteint*.
 Pag. 96. Col. 1. Lin. 30. *pareilles*: Lee *pareilles*.
 Pag. 97. Col. 1. Lin. 3. del Titulo; del Señor D. Phelipe Principe de Asturias con la Señora Doña Isabel de Borbon, hija del Rey Christianissimo Henrique IV: Lee de la Señora Infanta Doña Ana, su hija con el Rey Christianissimo Luis XIII.
 Pag. 98. Col. 1. Lin. 9. (*Queda puesta en la pag. 83.*) Lee (*Queda puesta en la pag. 68.*)
 Pag. 120. Col. 1. Lin. 14. *que*: Lee *qui*.
 Pag. 149. Col. 2. Lin. 25. *cientos*: Lee *ciento*.
 Pag. 192. Lin. 6. del Titulo, *Burgosi*: Lee *Burdeos*.
 Pag. 204. Col. 2. Lin. 1. *Paulo V.*: Lee *Paulo Papa V.*
 Pag. 219. Col. 2. Lin. 24. *à latere*: Lee *à latere*.
 Pag. 226. Léase el Titulo como queda emendado en la *Tabla Chronologica*, que está al principio de la I. Parte.
 Pag. 247. Col. 2. Lin. 6. *in infinitum*: omitanse aqui estas palabras, y ponganse despues de la voz *descendientes* en la Lin. 10.
 Pag. 248. Lin. 1. del Titulo, *Mathias II*: Lee *Mathias* solo.
 Pag. 248. Col. 2. Lin. 24. *zobra*: Lee *zozobra*.
 Pag. 251. Lin. 1. del Titulo, *Mathias II*: Lee *Mathias* solo.
 Pag. 261. Col. 1. Lin. 12. *dasir*: Lee *desir*.
 Pag. 267. Col. 1. Lin. 11. del Titulo, *Astria*: Lee *Austria*.
 Pag. 276. Col. 1. y 2. Lin. 1. despues del Titulo, *Bombo*: Lee *Bembo*.
 Pag. 291. Lin. 7. del Titulo, *expedi-*

da: Lee *expedido*.
 Pag. 297. Lin. 11. del Titulo, *Domínios*: Añade de S. M.
 Pag. 298. Col. 2. Lin. 39. *Serenida*: Lee *Serenidad*.
 Pag. 327. Col. 2. Lin. 30. *Pon*: Lee *Por*.
 Pag. 355. Col. 1. Lin. 12. *depropiarse*: Lee *apropiarse*.
 Pag. 361. Col. 2. Lin. 36. *Genena*: Lee *Genova*.
 Pag. 381. Col. 1. Lin. 32. *Cas*: Quite-se esta sílaba.
 Pag. 396. Col. 2. Lin. 23. 1622: Lee 1620.
 Pag. 397. Léase el Titulo segun va emendado en la *Tabla Chronologica*.
 Pag. 414. Col. 1. Lin. 4. *ordines*: Lee *ordinis*.
 Pag. 419. Col. 2. Lin. 11. *Principesa*: Lee *Principe*.
 Pag. 421. Col. 2. omitase la Lin. 104 por no pertenecer sus palabras al Instrumento original, sino à la Copia autentica remitida de *Simancas*.
 Pag. 461. Col. 1. Lin. 9. *pilié*: Lee *pillé*.
 Pag. 463. Col. 1. Lin. 27. *moitié*: Lee *moitié*.
 — Ibid. *l'autre*: Añade *moitié*.
 Pag. 465. Col. 2. Lin. 29. *de*: Lee *del*.
 Pag. 471. Col. 2. Lin. 21. *cosar*: Lee *cosas*.
 Pag. 476. Col. 2. Lin. 21. *Aletzar*: Lee *Altezas*.
 Pag. 479. Col. 1. Lin. 11. *afsi*: Lee *aufsi*.
 Pag. 480. Col. 1. Lin. 19. *afsi*: Lee *aufsi*.
 Pag. 483. Lin. 3. del Titulo, *Francisco*: Lee *Fernando*.
 — Ibid. Lin. 7, *Taurisso*: Lee *Tarugi*, como tambien en las demas partes de la Traducccion del Instrumento Latino, que empieza en la pag. 486. donde se lee *Taurisso*, y *Tarugo*.
 Pag. 489. Col. 6. Lin. 28. *maseulina*: Lee *masculina*.

Pag.

Pag. 496. Col. 1. Lin. 29. *Taurisum*:
Lee *Taurisum*.

Pag. 497. Col. 2. Lin. 29. *Duque*: Lee
Gran Duque.

Pag. 499. Col. 2. Lin. 19. *Fernando*:
Añade y.

Pag. 503. Lin. 2. del Título, de *Elcio*:
Lee *Delzi*, como en otros dos luga-
res del Instrumento que se sigue.

Pag. 505. Col. 2. Lin. 22. *dia 9*: Lee
dia 3.

Pag. 507. Col. 2. Lin. 11. *Seña*: Lee
Sena.

Pag. 509. Col. 2. Lin. 2. Quita la y con
que empieza.

Pag. 510. Col. 1. Lin. 38. *Cacholica*:
Lee *Catholica*.

Pag. 518. Col. 2. Lin. 7. *mì*: Lee *de*
mì.

Pag. 541. Lin. 3. del Título. *V*: Lee
IV.

Pag. 547. Col. 1. Lin. 29. *aut*: Lee *ut*.

Las Erratas cometidas en las fechas de los Instrumentos, así las marginales,
como las comprendidas dentro de los Títulos, van emendadas en la *Tabla*
Chronologica puesta al principio de la *I. Parte* de este Reynado.

F I N.

